

АКАДЕМИЯ  
НАУК СССР

ЛОМОНОСОВ



ЛОМОНОСОВ







АКАДЕМИЯ НАУК СССР

М. В. ЛОМОНОСОВ

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ  
СОЧИНЕНИЙ



ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР  
МОСКВА · 1952 · ЛЕНИНГРАД



АКАДЕМИЯ НАУК СССР

**М. В. ЛОМОНОСОВ**

ТОМ СЕДЬМОЙ

**ТРУДЫ  
ПО ФИЛОЛОГИИ**

1739 – 1758 гг.



ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР  
МОСКВА • 1952 • ЛЕНИНГРАД













ТРУДЫ  
ПО ФИЛОЛОГИИ

1739 - 1758 гг.





*1*

**ПИСЬМО О ПРАВИЛАХ  
РОССИЙСКОГО СТИХОТВОРСТВА**







Почтеннейшие господа!

Ода, которую вашему рассуждению вручить ныне высокую честь имею, не что иное есть, как только превеликия оныя радости плод, которую непобедимейшия наша монархини преславная над неприятелями победа в верном и ревностном моем сердце возбудила.<sup>1</sup> Моя продерзость вас неискусным пером утруждать только от усердныя к отечеству и его слову любви происходит. Подлинно, что для скудости к сему предприятию моих сил лучше бы мне молчать было. Однако, не сомневаясь, что ваше сердечное радение к распространению и исправлению российского языка и мое в сем неискусство и в российском стихотворстве недовольную способность извинит, а доброе мое намерение за благо примет, дерзнул наималейший сей мой труд купно со следующим о нашей версификации вообще рассуждением<sup>а</sup> вашему предложить искусству. Не пристрастие меня к сему понудило, чтобы большее искусство имеющим правила давать, но искренное усердие заставило от вас самих научиться, правдивы ли оныя мнения, что я о нашем стихосложении имею и по которым донныне, стихи сочиняя, поступаю. Итак, начиная оное вам, мои господа, предлагать, прежде кратко объявляю, на каких я основаниях оныя утверждаю.

Первое и главнейшее мне кажется быть сие: российские стихи надлежит сочинять по природному нашего языка свойству,

---

<sup>а</sup> Слова о нашей версификации вообще рассуждением выделены в первой, посмертной публикации курсивом.

а того, что ему весьма несвойственно, из других языков не вносить.

Второе: чем российский язык изобилен и что в нем к версификации угодно и способно, того, смотря на скудость другой какой-нибудь речи или на небрежение в оной находящихся стихотворцев, не отнимать, но как собственное и природное употреблять надлежит.

Третье: понеже наше стихотворство только лишь начинается, того ради, чтобы ничего неугодного не ввести, а хорошего не оставить, надобно смотреть, кому и в чем лучше последовать.

На сих трех основаниях утверждаю я следующие правила.

Первое: в российском языке те только слоги долги, над которыми стоит сила, а прочие все коротки.<sup>2</sup> Сие самое природное произношение нам очень легко показывает. Того ради совсем худо и свойству славенского языка, который с нынешним нашим не много разнится,<sup>3</sup> противно учинил Смотрицкий, когда он е, о за короткие, а, і, ѵ за общие, и, ъ, ѳ с некоторыми двугласными и со всеми гласными, что пред двумя или многими согласными стоят, за долгие почел.<sup>4</sup> Его, как из первого параграфа его просодии видно, обманула Матфея Стриковского Сарматская хронология<sup>5</sup> или он, может быть, на сих Овидиевых стихах утверждался: de Ponto, lib. IV, eleg. 13 [Послания с Понта, IV, 13].

Ah pudet, et Getico scripsi seimone libellum,

Structaque sunt nostris barbara verba modis,

Et placui, gratare mihi, coepique poetae

Inter inhumanos nomen habere Getas!

[Стыдно мне, я написал книжку на гетском языке,

И варварские слова построены нашим размером.

И, поздравь меня, я понравился,

И необразованные геты начали считать меня поэтом].

Ежели Овидий, будучи в ссылке в Томах,<sup>6</sup> старинным славенским, или болгарским, или сарматским языком стихи на латинскую статью писал, то откуда Славенския грамматики автору на ум пришло долготь и краткость слогов совсем греческую, а не латинскую принять, не вижу. И хотя Овидий в своих сти-

хах, по обыкновению латинских стихотворцев, стопы и, сколько из сего гексаметра

Materiam quaeris? Laudes de Caesare dixi (ibidem).

[Ты спрашиваешь о теме? Я произнес похвалу Цезарю (там же)].<sup>7</sup>

заклЮчить можно, двoесложные и трoесложные в героическом своем поэмате употреблял, однако толь высокого разума пиита не надеюсь, что так погрешил, чтобы ему долгoсть и краткoсть слoгов, латинскому или греческому языку свойственную, в оные стихи ввести, которые он на чужом и весьма особливом языке писал. И ежели древний оный язык от нынешнего нашего не очень был различен, то употреблял остроумный тот стихотворец в стихах своих не иные, как только те за долгие слoги, на которых акцент стоит, а прочие все за краткие. Следовательно, гексаметры, употребляя вместо спондеев для их малости хорей, тем же образом писал, которым следующие российские сочинены:

Счастлива красна была весна, все лето приятно.  
Только мутился песок, лишь белая пена кипела.

А пентаметры:

Как обличаешь, смотри больше свои на дела.  
Ходишь с кем всегда, бойся того подопнуть.<sup>8</sup>

А не так, как Славенския грамматики автор:

Сарматски новорастныя музы<sup>а</sup> стопу первую,  
Тщашуюся Парнас во обитель вечну зяяти,  
Христе царю, прими и, благоволив тебе с отцем,<sup>9</sup>  
и проч.

Сии стихи коль славенского языка свойству противны, всяк видеть может, кто оный разумеет. Однако не могу я и оных сим предпочитать, в которых все односложные слова за долгие почитаются. Причина сего всякому россиянину известна. Кто бу-

---

<sup>а</sup> У Смотрицкого мусы.

дет протягивать единосложные союзы и многие во многих случаях предлоги? Самые имена, местоимения и наречия, стоя при других словах, свою силу теряют; например: за сто лет; под мост упал; ревет как лев; что ты знаешь? По оному королярию, в котором сие правило счастливо предложено,<sup>10</sup> сочиненные стихи, хотя быть гексаметрами, в истые и изрядные, из анапестов и ямбов<sup>a</sup> состоящие пентаметры попали, например:

Нѣвозмѣжнѣ сѣрдцѹ, ах! нѣ ймѣть пѣчалѣ.<sup>11</sup>

По моему мнению, наши единосложные слова иные всегда долги, как: *бог, храм, свят*, иные кратки, например союзы: *же, да, и*, а иные иногда кратки, иногда долги, например: *на море, по году, на волю, по горѣ*.

Второе правило: во всех российских правильных стихах, долгих и коротких, надлежит нашему языку свойственные стопы, определенным числом и порядком учрежденные, употреблять. Оные каковы быть должны, свойство в нашем языке находящихся слов оному учит. Доброхотная природа как во всем, так и в оных, довольное России дала изобилие. В сокровище нашего языка<sup>12</sup> имеем мы долгих и кратких речений неисчерпаемое богатство, так что в наши стихи без всякия нужды двосложные и тресложные стопы внести, и в том грекам, римлянам, немцам и другим народам, в версификации правильно поступающим, последовать можем. Не знаю, чего бы ради иного наши гексаметры и все другие стихи, с одной стороны, так запереть, чтобы они ни больше, ни меньше определенного числа слогов не имели,<sup>13</sup> а с другой, — такую волю дать, чтобы вместо хорей свободно было положить ямба, пиррихия и спондея,<sup>14</sup> а следовательно, и всякую прозу стихом называть, как только разве последуя на рифмы кончающимся польским и французским строчкам? Неосновательное оное употребление, которое в Московские школы из Польши принесено,<sup>15</sup> никакого нашему стихосложению закона и правил дать не мо-

<sup>a</sup> В первой публикации ошибочно хореев.



жет. Как оным стихам последовать, о которых правильном порядке тех же творцы не радеют? Французы, которые во всем хотят натурально поступать, однако почти всегда противно своему намерению чинят, нам в том, что до стоп надлежит, примером быть не могут, понеже, надеясь на свою фантазию, а не на правила, толь криво и косо в своих стихах слова склеивают, что ни прозой, ни стихами назвать нельзя. И хотя они так же, как и немцы, могли бы стопы употреблять, что сама природа иногда им в рот кладет, как видно в первой строфе оды, которую Боало Дебро на сдачу Намура сочинил: <sup>16</sup>

Quelle docte et sainte ivresse  
 Aujourd'hui me fait la loi?  
 Chastes Nymphes du Permesse etc.,  
 [Какое ученое и священное пьянство дает мне  
 днесь закон? Чистые пермесские музы...]<sup>a</sup>

однако нежные те господа, на то не смотря, почти одними рифмами себя довольствуют. Пристойным весьма символом французскую поэзию некто изобразил, представив оную на театре под видом некоторыя женщины, что, сугорбившись и раскарячившись, при музыке играющего на скрипиче сатира танцует. Я не могу довольно о том нарадоваться, что российский наш язык не токмо бодростию и героическим звоном греческому, латинскому и немецкому не уступает, но и подобную оным, а себе купно природную и свойственную версификацию иметь может. Сие толь долго пренебреженное счастье чтобы совсем в забвении не осталось, умыслил я наши правильные стихи из некоторых определенных стоп составлять и от тех, как в вышеозначенных трех языках обыкновенно, оным имена дать.

Первый род стихов называю ямбическим, который из одних только ямбов состоит:

Блѣёт, бѹдѹ снѣг, лѣцѹм.<sup>17</sup>

Второй — анапестическим, в котором только одни анапесты находятся:

<sup>a</sup> Перевод Ломоносова, *Рит.* 1748, § 239.

Начертан многократно в бегущих волнах.

Третий — из ямбов и анапестов смешанным, в котором, по нужде или произволению, поставлены быть могут, как случится:

Во пишу себе червей хватать.

Четвертый — хорейским, что одни хорей составляют:

Свет мой, знаю, что пылаёт.  
Мне моя не служит дбля.

Пятый — дактилическим, который из единых только дактилей состоит:

Вьётся кругами змий по траве, обновившись в расселине.

Шестой — из хореев и дактилей смешанным, где, по нужде или по изволению, ту и другую употреблять можно стóпу.

Ежель бойтсь, кто нё стал бы силён безмерно.

Сим образом расположив правильные наши стихи, нахожу шесть родов гексаметров, столько ж родов пентаметров, тетраметров, триметров и диметров, а следовательно, всех тридцать родов.

Неправильными и вольными стихами те называю, в которых вместо ямба или хорей можно пиррихия положить.<sup>18</sup> Оные стихи употребляю я только в песнях, где всегда определенное число слогов быть надлежит. Например, в сем стихе вместо ямба пиррихий положен:

Цветы, румянец умножайте.

А здесь вместо хорей:

Сблицёва сестра забыла.

Хорей вместо ямба и ямба вместо хорей в вольных стихах употребляю я очень редко, да и то ради необходимая нужды

или великия скорости, понеже они совсем друг другу противны.

Что до цезуры надлежит, оную, как мне видится, в середине правильных наших стихов употреблять и оставлять можно. Долженствует ли она в нашем гексаметре для одного только отдыху быть неотменно, то может рассудить всяк по своей силе. Тому в своих стихах оную всегда оставить позволено, кто одним духом тринадцати слогов прочитатъ не может.<sup>19</sup> За наилучшие, велелепнейшие и к сочинению легчайшие, во всех случаях скорость и тихость действия и состояния всякого пристрастия изобразить наимоспособнейшие оные стихи почитаю, которые из анапестов и ямбов<sup>a</sup> состоят.

Чистые ямбические стихи хотя и трудновато сочинять, однако, поднимаясь тихо вверх, материи благородство, великолепие и высоту умножают.<sup>20</sup> Оных нигде не можно лучше употреблять, как в торжественных одах, что я в моей нынешней и учинил. Очень также способны и падающие, или из хореев и дактилев составленные стихи, к изображению крепких и слабых аффектов, скорых и тихих действий быть видятся. Пример скорого и ярого действия:

Брёвна катайте наверх, каменя и горы валите,  
Лес бросайте, живучий выжав дух, задавите.

Прочие роды стихов, рассуждая состояние и важность материи, также очень пристойно употреблять можно, о чем подробно упоминать для краткости времени оставляю.

Третье: российские стихи красно и свойственно на мужские, женские и три литеры гласные, в себе имеющие рифмы, подобные италянским, могут кончиться. Хотя до сего времени только одне женские рифмы в российских стихах употребляемы были, а мужские и от третьего слога начинающиеся заказаны, однако сей заказ толь праведен и нашей версификации так свойственен и природен, как ежели бы кто обеими ногами здоровом:

---

<sup>a</sup> В первой публикации ошибочно хореев.

человеку всегда на одной скакать велел. Оное правило начало свое имеет, как видно, в Польше, откуда, пришед в Москву, нарочито вкоренилось. Неосновательному оному обыкновению так мало можно последовать, как самим польским рифмам, которые не могут иными быть, как только женскими, понеже все польские слова, выключая некоторые односложные, силу над предкончаемом слоге имеют. В нашем языке толь же довольно на последнем и третьем, коль над предкончаемом слоге силу имеющих слов находится; то для чего нам оное богатство пренебрегать, без всякия причины самовольную нищету терпеть и только одними женскими побрякивать, а мужеских бодрость и силу, тригласных устремление и высоту оставлять? Причины тому никакой не вижу, для чего бы мужеские рифмы толь смешны и подлы были, чтобы их только в комическом и сатирическом стихе, да и то еще редко, употреблять можно было?<sup>21</sup> И чем бы святее сии женские рифмы: *красовулях, ходулях*<sup>22</sup> следующих мужеских: *восток, высок* были? По моему мнению, подлость рифмов не в том состоит, что они больше или меньше слогов имеют, но что оных слова подлое или простое что значат.

Четвертое: российский стихи так же кстати, красно и свойственно сочетаваться могут, как и немецкие. Понеже мы мужеские, женские и тригласные рифмы иметь можем, то услаждающая всегда человеческие чувства перемена оные меж собою перемешивать пристойно велит, что я почти во всех моих стихах чинил. Подлинно, что всякому, кто одне женские рифмы употребляет, сочетание и перемешка стихов странны кажутся,<sup>23</sup> однако ежели бы он к сему только применился, то скоро бы увидел, что оное толь же приятно и красно, коль в других европейских языках. Никогда бы мужеская рифма перед женскою не показалася, как дряхлый, черный и девяносто лет старый арап перед наипокланяемою, наинежною и самым цветом младости сияющею европейскою красавицею.<sup>24</sup>

Здесь предлагаю я некоторые строфы из моих стихов в пример стоп и сочетания. Тетраметры, из анапестов и ямбов сложенные:



На восходе солнце как зардится,  
Вылетает вспылчиво хищный восток.  
Глаза кровавы, сам вертится;  
Удара не сносит север в бок,  
Господство дает своему победителю,  
Пресильному вод морских возбудителю.  
Свои тот зыби на прежни возводит,  
Являет полность силы своей,  
Что южной страной владеет всей,  
Индийски быстро острова проходит.

Вольные вставающие тетраметры:

Одна с Нарциссом мне судьбина,  
Однако с ним любовь моя:  
Хоть я не сам тоя причина,  
Люблю Миртилле, как себя.

Вольные падающие тетраметры:

Нимфы окол нас кругами  
Танцевали поючи,  
Всплескиваячи руками,  
Нашей искренной любви  
Веселяся привечали  
И цветами нас венчали.

Ямбические триметры:

Весна тепло ведет,  
Приятный запад вест,  
Всю землю солнце греет;  
В моем лишь сердце лед,  
Грусть прочь забавы бьет.

Но, мои господа, опасаяся, чтобы неважным сим моим письмом вам очень долго не наскучить, с покорным прошением заключаю. Ваше великодушие, ежели мои предложенные о российской версификации мнения нашему языку не свойственны и не

пристойны, меня извинит. Не с иным коим намерением я сие учинить дерзнул, как только чтобы оных благосклонное исправление или беспристрастное подкрепление для большего к поэзии поощрения от вас получить, чего несомненно надеюсь, остаюсь, почтеннейшие господа,

ваш покорнейший слуга  
Михайло Ломоносов.

2

**КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО К РИТОРИКЕ  
НА ПОЛЬЗУ ЛЮБИТЕЛЕЙ СЛАДКОРЕЧИЯ**





Е. и. в. пресветлейшему государю великому князю  
Петру Феодоровичу, внуку государя императора  
Петра Великого и Российской империи наследнику,  
милостивейшему государю.

Пресветлейший великий князь,  
милостивейший государь!

В пресветлейшей в. и. в. особе не токмо верные российские подданные твердую надежду будущего своего благополучия благоговейно почитают, но и вся Европа удивляется высоким вашим добродетелям, еще в юности процветающим, как истинной отрасли Петрова священнейшего семени. Взвизают на них великим вашим дедом в России основанные науки как на восходящее солнце и от пресветлых его лучей нового щедрот сияния в несомненном уповании ожидают. Благополучны возрастающие в России знания, в которых сам ожидаемый их расширитель, в. и. в., охотно упражняться изволит, равно как великий оных основатель. Благополучны в научении положенные труды сынов российских, которых щедрая вашего высочества рука ободряет к вящему приращению наук в наследной вашей империи. Толь прехвальными и Петрова внука достойными добродетельми ободренный, полагаю к дражайшим стопам в. и. в. сочиненное мною в пользу отечества Краткое руководство к риторике и, припадая подданнейше, прошу на сей низжайший мой труд воззреть милостивейшим оком. Крепкая всевышнего десница да по-



кроет и укрепит неоцененное в<sup>аш</sup>его высочества здравие и к вящей радости и благополучию всего российского народа чрез многие лета да соблюдет невредимо, чего от искреннего усердия подданнейше желаю

в. и. в. подданнейший раб  
Михайло Ломоносов.

Генваря дня  
1744 года <sup>а</sup>

---

<sup>а</sup> Дата вписана рукой Ломоносова.



## КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО К РИТОРИКЕ

### § 1<sup>1</sup>

Риторика есть наука о всякой предложенной материи красно говорить и писать, то есть оную избранными речью представлять и пристойными словами изображать на такой конец, чтобы слушателей и читателей о справедливости ее удостоверить. Кто в сей науке искусен, тот называется ритор.

### § 2<sup>2</sup>

Материя риторическая есть все, о чем говорить и писать можно, то есть все известные вещи на свете, откуда ясно видеть можно, что ритор, который большее познание имеет настоящего и прошедшего света, то есть искусен во многих науках, тот изобильнее материи имеет к своему сладкоречию. И для того, кто желает быть совершенным ритором, тот должен обучиться всем знаниям и наукам, а особливо истории и нравоучительной философии.

### § 3<sup>3</sup>

Представленная от ритора материя словесно или письменно называется слово, которого считают три рода: указательный, советовательный, судебный. Указательный состоит в похвале или

в окулении, советовательный в присоветовании или отсоветовании, судебный в оправдании или в обвинении. Сей последний род слова в нынешние веки больше не употребляется, для того и в правилах риторических об нем мало пишут, чему и я последую, а особливо для того, что он включен в двух первых родах.

#### § 4<sup>4</sup>

Предлагаемое слово может быть изображено прозою или поэмою. В прозе располагаются все слова обыкновенным порядком, и части не имеют точно определенной меры и согласия складов. В поэме все части определены известною мерою и притом имеют согласие складов в силе и звоне. Первым образом сочиняются проповеди, гистории и учебные книги. Последним составляются оды и других родов стихи. Риторика учит сочинять слова прозаические, а о сложении поэм предлагает поэзия.

#### § 5<sup>5</sup>

Риторика разделяется на четыре части: первая есть изобретение, вторая — украшение, третья — расположение, четвертая — произношение.



## ЧАСТЬ ПЕРВАЯ ИЗОБРЕТЕНИЕ

### § 6<sup>6</sup>

Изобретение есть собрание разных идей, пристойных к предложенной материи, о которой ритор говорить или писать хочет. Идеями называются представления вещей в уме нашем, например: мы имеем идею о часах, когда их самих или вид оных без них в уме представляем.

### § 7<sup>7</sup>

Идея есть простая или сложенная: простая состоит из одного представления, сложенная — из двух или многих, между собою снесенных, например: ночи представление есть в уме простая идея. Но ежели к тому присовокуплено будет, что ночью люди после трудов дневных успокоеваются, тогда она станет сложенною, для того что в ней уже заключатся пять идей, между собою снесенных, то есть идея о ночи, о людях, о трудах, о дне и о успокоении.

### § 8<sup>8</sup>

Материя, ритору предложенная, всегда есть сложенная идея и называется тема. Простые идеи, из которых она составляется,

называю я терминами, н. п., сия тема: *неусыпный труд все препятства преодолевает* имеет в себе четыре термина: неусыпность, труд, препятства, преодоление. Предлоги, союзы и другие вспомогательные части слова за термины не почитаются.

### § 9<sup>9</sup>

Простые идеи разделяю на первые и вторичные; первыми называю, которые от терминов темы непосредственно происходят, н. п.: в теме, в § 8 предложенной, неусыпность есть термин, от которого рождаются непосредственно первые идеи: утро, в которое неусыпный человек рано встает; вечер и ночь, в которые он не спит и прилежно трудится. Вторичные идеи суть, которые от первых происходят, н. п.: от первой идеи вышепомянутого термина — ночи — происходят вторичные идеи: тьма, луна, звезды; от утра — денница, заря, звери, в норы свои убегающие.

### § 10<sup>10</sup>

Сложенные идеи по-логически называются рассуждениями, по-риторически — периодами, которые разделяются на одночленные, двучленные, тричленные и четырехчленные периоды. Одночленный период имеет в себе только один глагол в извинительном<sup>а</sup> или повелительном виде с другими частями слова, н. п.: *доброе начало есть половина всего дела*. Двучленный период состоит из двух, тричленный из трех, четырехчленный из четырех рассуждений, союзами между собою сопряженных, которым есть довольно число примеров во второй главе сея части, §§ 41—43].

### § 11<sup>11</sup>

Понеже ритор должен слушателей или читателей о справедливости предложенных тем удостоверить (§ 1), для того надлежит, 1) чтобы слово его было ясно, 2) чтобы тема была осно-

---

<sup>а</sup> Так в подлиннике.

вательно доказана, 3) чтобы в слушателях или читателях страсть возбудилась, то есть в указательном роде любовь или ненависть, в советовательном желание или отчуждение. К первому служат распространения, ко второму доказательства, к третьему витиеватые рассуждения. Распространение есть совокупление многих рассуждений, к одной материи принадлежащих и оную яснее и важнее представляющих. Доказательство есть рассуждение, из природы самой вещи или из ее обстоятельств взятое, о ее справедливости уверяющее. Витиеватое рассуждение имеет в себе нечто нечаянное или ненатуральное, однако самой предложенной теме приличное и тем самым<sup>а</sup> важное и приятное, что все ниже сего пространнее показано будет в главе второй, где правила для изобретения распространений, доказательств и витиеватых рассуждений предлагаются.

## ГЛАВА ПЕРВАЯ

### О ИЗОБРЕТЕНИИ ПРОСТЫХ ИДЕЙ

#### § 12<sup>12</sup>

Все сложенные идеи, о которых выше в § 8, 10, 11 показано, состоят из простых по § 7. Для того прежде надлежит изобрести простые, а потом из них составлять сложенные идеи.

#### § 13<sup>13</sup>

Оне изобретены бывають в так называемых местах риторических, которые суть: 1) род и вид, 2) целое и части, 3) свойства материальные, 4) свойства жизненные, 5) имя, 6) действия и страдания, 7) место, 8) время, 9) происхождение, 10) причина, 11) предыдущее и последующее, 12) признаки, 13) обстоятельства, 14) подобные, 15) несходные и противные вещи, 16) сравнения.

---

<sup>а</sup> Так в подлиннике.

§ 14<sup>14</sup>

Родом называется общее подобие особенных вещей. Такое подобие видим мы Невы с Двиною, Днепром, Волгою, Вислою и с другими, в море протекающими великими водами, и оно называется одним словом — река, которое значит род, а Нева, Двина, Днепр, Волга, Висла суть виды.

§ 15<sup>15</sup>

Целое есть все, что соединено из других вещей, а частями называются те вещи, которые целое составляют, н. п.: сад есть целое, а цветники, аллеи, фонтаны и беседки суть части, сад составляющие.

§ 16<sup>16</sup>

Свойства материальные суть: величина, фигура, тягость, твердость, упругость, движение, звон, цвет, вкус, запах, внутренняя сила, тепло и стужа.

§ 17<sup>17</sup>

Жизненные свойства принадлежат к одушевленным вещам, из которых первые суть главные душевные: понятие, память, мечта, рассуждение, произволение. 2) Страсти: радость, печаль, удовольствие, раскаяние, величавость, стыд, надежда, боязнь, гнев, милосердие, любовь, ненависть, удивление, гнушательство, подражание, отчуждение, благодарность, зависть, мнение. 3) Мудрость, благочестие, воздержание, чистота, милость, тишь, великодушие, терпение, праводушие, простосердечие, искренность, кротость, постоянство, трудолюбие, послушание, вежливость. 4) Пороки: нечестие, роскошь, нечистота, бесстыдие, лютость, скупость, малодушие, нетерпеливость, лукавство, лицемерие, ласкательство, продерзливость, непостоянство, леность, сварливость, упрямство, самохвальство, грубость. 5) Приобретен-

ные дарования: благородие, счастье, богатство, слава, власть, вольность и им противные. 6) Телесные дарования и свойства: возраст, пол, сила, красота, здравие, проворность. 7) Чувства: зрение, слышание, обоняние, вкушение, осязание.

§ 18<sup>18</sup>

Имя вещи есть собственное или приложенное. Собственное есть, которым обыкновенно что-нибудь называют, н. п.: Москва, Александр. Приложенное есть, которое вещь или персону особливо перед другими себе подобными имеет. Так, Александр, царь македонский, назывался великим; Аттила, король гуннский, — бичом Божиим. Отсюда рождаются первые идеи о терминах темы: 1) Когда имя с другого языка на свой переведено будет, н. п., Мелхиседек, с еврейского — царь правды; Андрей, с греческого — мужественный; Квинт, с латынского — пятый. 2) Когда чрез предложение литер имени дано будет другое знаменование, н. п., Рим чрез предложение литер будет мир, что обыкновенно анаграммою называют. 3) Когда слово взято будет в ином знаменовании ради согласного произношения, н. п., свет (вселенная) принят будет за свет, чрез который мы видим. 4) Когда к термину приложено будет первообразное слово, откуда оно происходит, н. п., сие слово: *богатый* происходит от слова *бог*.

§ 19<sup>19</sup>

Действие и страдание есть всякая перемена, которую одна вещь в другой производит. Перемену производящая вещь называется действующая, а та, в которой перемена делается, страждущая, н. п., в сем предложении *сильный ветер море волнует* сильный ветер есть действующая, море — страждущая вещь, а волнение есть действие в рассуждении ветра, страдание — в рассуждении моря. Отсюда происходит о термине предложенной темы 6 идей: 1) о нем самом как о действующей вещи, 2) о той,



в которой она действует, 3) о самом действии, 4) или, противным образом, об оном же термине как о страждущей вещи, 5) о той вещи, от которой он страждет, 6) о самом страдании. К действию можно присовокупить идеи о инструментах, вспоможениях, воспящениях, о удобности, возможности или о неудобности и невозможности, н. п.: *деревянный конь был инструмент и способ ко взятию города Трои.*

### § 20<sup>20</sup>

Время есть указательное и количественное; указательное назначается чрез наречие *когда*, н. п., *плоды собираются в осень*; количественное время назначается чрез наречие *сколь долго*, н. п., *Август, цесарь римский, царствовал пятьдесят лет.*<sup>21</sup>

### § 21<sup>22</sup>

Место подает первые простые идеи: 1) чрез движение вещи по оному, н. п.: место молнии есть воздух, по которому она блещет; 2) чрез стояние, н. п.: место острова, на котором он стоит, есть море, река или озеро. Сюда принадлежат и содержащие вещи, в которых другие включены. Так, город есть содержащая, а люди, в нем живущие, — содержимая вещь. О терминах темы можно рассуждать как о содержащей или о содержимой вещи, н. п.: река в рассуждении животных, в ней живущих, есть содержащая, а в рассуждении берегов есть содержимая вещь.

### § 22<sup>23</sup>

Происхождение есть начало, от которого что происходит и свое бытие имеет, н. п.: *металлы производятся от земли, мед от пчел, вино от винограда собирается*, в котором случае земля, пчелы, виноград суть производящие, а металлы, мед и вино произведенные вещи.

§ 23<sup>24</sup>

Причина есть конец, для которого всякая вещь есть или бывает, н. п.: *дождь землю кропит и солнце оную согревает для того, чтобы плоды произрастали.*

§ 24<sup>25</sup>

Предыдущим называется все, что прежде, а последующее, что после предложенной вещи бывает, что разделяется одним временем или притом еще и местом, н. п.: *весна лету предходит, а осень оному последует* одним временем, но *луна в последней четверти солнцу предходит, а в первой ему последует* местом и временем.

§ 25<sup>26</sup>

Признаком называют все, что другую вещь указывает, когда она сама нашим чувствам не представлена. Признаки показывают настоящую, прешедшую или будущую вещь, н. п.: *дым есть знак настоящего огня; трясение земли почитают в Сицилии за признак наступающего возгорания горы Этны; обгоренная кровию Тициева шпага, бледное лице, отдаление от людей и бег от Семпрониева мертвого тела суть признаки учиненного убийства.*<sup>27</sup>

§ 26<sup>28</sup>

Обстоятельства суть вещи или действия, которые хотя к самой предложенной вещи не принадлежат, однако в то же время или на том же месте с нею бывают, как встречающиеся путнику звери, около пути лежащие жилые или пустые места, леса, луга, горы и пр. суть обстоятельства оногo. На реках бегающие суда и плавающие птицы суть обстоятельства реки. Пчела и роса на розе — обстоятельства розы. Их можно сыскать довольно способом следующих предлогов и наречий: *у, за, вне, против, под, над, около, до, без, далече, вплоть.*

§ 27<sup>29</sup>.

Подобные вещи называются те, что в частях, свойствах материальных или жизненных или в чем-нибудь другом между собою сходство имеют, н. п.: сердце возмущенного человека гневом имеет некоторое сходство с волнующимся морем, скорое течение острого ума — со стрелою.

§ 28<sup>30</sup>

Противные вещи суть, которые в то же время и на том же месте совокупно быть не могут, н. п.: день и ночь, жар и мороз, богатство и убожество. Несходными называются те, которые в своих свойствах, частях или в другом чем ни есть несходство имеют, н. п.: луна с солнцем несходна тем, что луна растет и убывает, мед с желчью вкусом разнится.

§ 29<sup>31</sup>

Сравнение есть снесение двух вещей, одну с другою сравнивая, либо одну перед другой повышая или понижая. Пример первого: *Иулий Цесарь завидовал славе Александра Великого, равно как Александр завидовал славе отца своего Филиппа.*<sup>32</sup> Пример второго: *Фридерик, цесарь немецкий, больше несчастлив был в реке Цидне, нежели Александр, ибо он только в ней разболелся, а сей живота своего лишился.*<sup>33</sup>

§ 30<sup>34</sup>

В числе показанных мест риторических не предлагаю я определения и так называемых внешних мест, следующих ради причин. Логическое определение состоит из рода и вида и его свойств и, следовательно, в них самих заключается. Определения риторические, которые составлены бывают из подобий, действий, места и прочая, надлежат также до самих сих мест, а произношение их чрез глагол существительный *есть* надлежит

до 2 части, что в § 98 показано будет. Внешние места надлежат до жизненных свойств, то есть свидетели до славы, признание до раскаяния, закон до послушания, обычаи до учтивости.

### § 31<sup>35</sup>

Из всех показанных мест собирать надлежит простые идеи о предложенной теме следующим образом: 1) все термины, которые тема в себе имеет, написать особливо; 2) приписать к каждому из них под тем же родом содержащиеся знатные виды, главные части, приличные свойства, действия и страдания, перевод или анаграмму имени, время, место, производящую вещь, причину, предыдущее, последующее, признаки, обстоятельства, подобные, несходные и противные вещи, а что из мест терминам непристойно, того не приписывать; 3) ежели кто хочет свою тему пространнее представить, тот может к сим изобретенным первым идеям приписать вторичные простые идеи из тех же мест. Здесь надлежит примечать, что хотя и часто сим образом приписанные к терминам простые идеи сперва кажутся быть неплодны, однако, когда они по правилам следующей главы соединятся, тогда рождают изрядные и самой теме пристойные рассуждения. И для того не надлежит их оставлять как негодных.

### § 32

К приисканным видам можно присовокупить оных части, действия и все, что из риторических мест взято и к ним приложено быть может. Подобным образом поступить можно и с частями, на которые разделены термины, тему составляющие.

### § 33

К каждому свойству можно приложить особливо действие его, страдание, происхождение, причину, предыдущее, последующее, признаки, обстоятельства, подобные, несходные, противные

вещи, н. п.: к белости лилей можно приписать увеселение очей как действие, переменение белости в блеклый цвет как последующее, к послушливому приложить повиновение гражданским законам, властям и родителям, к учтивому — наблюдение обычаев, к прилежному — исполнение должности как действия и страдания оных.

### § 34

Собственного или приложенного имени сысканное по § 18<sup>a</sup> новое знаменование либо слово, от которого оно происходит, можно себе представить как самое то, что оно значит, и к нему приписать, что из мест риторических прилично, н. п.: Петр, на российский язык будучи переведено, значит камень, то к похвале одного можно приложить его хорошие свойства, цену, место, действие и прочая. Здесь надлежит очень умеренно и осторожно поступать для того, что от собранных по сему правилу идей часто рождаются легкомысленные и смешные рассуждения.

### § 35

Части и свойства, к терминам темы приписанные, могут действовать: 1) одно в другом взаимно, н. п.: *прекрасный цвет розы покрывает свои колючие ветви. а ветви иглами своими обороняют их от того, чтобы они от животных попораны не были*; 2) в видах, под тем же родом стоящих, н. п.: *приятный голос соловья рождает зависть в певцах*; 3) с местом в предыдущем, последующем и в обстоятельствах. Сии взаимные действия можно приписать к оным частям и свойствам как вторичные идеи и, сверх того, самое действие разделить на части, то есть на начало, средину и конец.

### § 36

Время подает вторичные идеи: 1) от своего разделения на части, н. п., когда год будет разделен на месяцы, день на утро, полдень и вечер; 2) от знаменования имени, н. п.: *январь*

<sup>a</sup> Цифра вписана рукой Ломоносова.

подаст идею о Яне, языческом боге времени, март о Марсе, боге войны, август о Августе, цесаре римском, от которых сии месяцы свои имена имеют; 3) от признаков и характеров астрономических: так, сентябрь месяц подаст о себе <sup>а</sup> идею о весах, июль — идею о льве; 4) от предыдущего и последующего времени, н. п.: идея лета представляет с собою идею весны; 5) от обстоятельств и случаев, которые в то время обыкновенно бывают или приключиться могут, н. п.: *летом обыкновенно бывают громы, а необыкновенно и нечаянно могут кометы показаться.*

### § 37

К месту можно приписать: 1) его части, н. п.: к реке устье, вершину, посторонние речки, которые в нее впадают; 2) знатные оного свойства, н. п.: к реке жидкость, прозрачность и проч.; 3) действие или страдание, н. п., что река содержимую на себе вещь колеблет, вид оныя в себе, как в зеркале, изображает; 4) случаи, которые на оном месте бывают: так, река иногда чрез свои берега переступает и пр., что все подаст вторичные идеи о самом термине, который на том месте действительно есть или быть может.

### § 38

Подобным образом довольно вторичных идей термины предложенныя темы о себе подадут, ежели с их происхождением причиною, предыдущим, последующим, признаками, обстоятельствами, подобными, несходными и противными вещьми поступлено будет, как с вышеписанными первыми идеями в § 32, 33, 34, 35, 36, 37.

### § 39

Если кто предложенную тему весьма пространно изображать желает, тот может тем же способом сыскать и третьи идеи, то есть идеи о вторичных идеях, из тех же риторических мест.

<sup>а</sup> Так в подлиннике.

ГЛАВА ВТОРАЯ<sup>36</sup>

## О СЛОЖЕНИИ ПРОСТЫХ ИДЕЙ

§ 40<sup>37</sup>

Простые идеи сопрягаются в сложные через союзы или через какую-нибудь взаимную их принадлежность. Одночленные периоды составляют: 1) через союзы соединения *и, ни и* прочая, н. п.: *Иулий Цесарь был герой и ритор; желание богатства пустыни и леса проходит*; 2) через союзы разделения, н. п.: *старые люди не себе, но детям древа насаждают*; 3) через союзы избрания *или, либо*, н. п.: *злбный человек явно или тайно вредить желает*; 4) через союзы выключения *кроме, опричь*, н. п.: *ласкательство кроме вреда ничего не приносит*;<sup>38</sup> 5) через взаимную простых идей пользу, нужду, приличность или вред, негодность, неприличность, н. п.: *румянеу розы приличен ее благовонию; быстрое течение ветра плодам вредно; высокие Гельвецкие горы закрывают жителей от набегов неприятельских*; 6) через взаимное действие и страдание, н. п.: *корабль бегом своим волны разделяет*; 7) через уподобление, н. п.: *несклонное твое сердце камню подобно*; 8) через уравнивание, н. п.: *приход Колумбов устранил американских жителей больше, нежели гром и молния*.

§ 41<sup>39</sup>

Двучленные периоды спрягаются из одночленных: 1) через союзы *понеже, того ради; хотя, однако; ежели, то; если, то* и через другие, сим подобные, н. п.: *понеже через добродетели честное имя заслужить можно, для того надлежит пороков удаляться; хотя четвертую света часть, Америку, пространым океаном от нас натура отделила, однако человеческая отважность к оной путь отворила*; 2) через наречия *так, как; толь, коль; там, где*, н. п.: *как ржа съедает железо, так сердце*

человеческое печаль сокрушает; 3) чрез местоимения кто, тот; чем, тем; кому, тому. н. п.: кто хочет большим быть, тот должен всем служить.

#### § 42

Тричленные периоды сопряжены бывают: 1) повторением того же союза, н. п.: *хотя бы небо было ясно, хотя бы море стояло тихо, искусный кормщик не спит*; 2) чрез приложение третьего одночленного рассуждения к двусложному периоду способом какого-нибудь союза, наречия или местоимения, н. п.: *ежели бы небо так соблаговолило, чтобы человек препровождал жизнь свою безбедно, то бы он своего счастья не мог чувствовать*.

#### § 43

Четыречленные периоды спрягаются чрез смешение разных союзов, местоимений или наречий, н. п.: *кто благодетеля не помнит, тот не токмо оно не достоин, но так оставлен быть должен, как неплодная земля от земледельцев оставлена бывает*.

#### § 44

Иногда периоды возрастают до 5 и до 6 членов чрез соединение, разными союзами учиненное, н. п., карфагенская королева Дидона по тайном отъезде троянского генерала Энея в отчаянии говорит: *если тому быть должно, чтобы злохитрый троянин доплыл до земли и до пристанища и если сего Зевесова судьба требует и переменить нельзя, то пусть хотя храброго народа оружием изобилен, от пределов изгнан, от Асканиева объятия отторжен, помощи просить будет и желаемого покоя не насладится, но да падет прежде времени и среди песку не погребен да пребудет*.<sup>40</sup>



## ГЛАВА ТРЕТЯЯ

## О ИЗОБРЕТЕНИИ РАСПРОСТРАНЕНИЙ

§ 45<sup>41</sup>

Распространения состоят из простых идей, изобретенных по правилам, в первой главе предложенным, и сопряженных между собою, как во второй главе показано.

§ 46<sup>42</sup>

От рода и вида можно писать о терминах, в теме включенных, пространно: 1) Когда о роде вообще, а потом о виде особливо представлено будет, н. п., кто хочет писать о Цицероне, тот может писать о риторике вообще. 2) Когда термин, в теме положенный, есть род, тогда можно предложить особливо о всяком его виде, н. п., ежели кто хвалит добродетель, тот может похвалить чистоту, воздержание, милость и прочие добродетели подробно.

§ 47<sup>43</sup>

Подобным образом целое и части к распространению служат, когда целое прежде будет представлено с общими его свойствами и обстоятельствами, до всех частей надлежащими, а потом главные его части особливо, н. п., ежели кто хочет описать пространный и прекрасный город, тот может сперва изобразить его величину, красоту, положение места и множество народа, а после того части, то есть стены, публичные строения, церкви, площади и прочая

§ 48<sup>44</sup>

Обильнейшее всех мест к распространению есть материальных или жизненных свойств соединение, ибо, когда они к вещи

или к какому лицу купно со своими действиями и страданиями приложены будут, то составить могут весьма пространное слово. н. п., к добродетельному и внешними свойствами украшенному человеку можно приписать добродетели и телесные дарования купно с тем, что от того другие люди пользы получают и какие в них чрез то страсти возбуждены бывают.

§ 49<sup>45</sup>

Знаменованье имени подать может пространные идеи о самой вещи, когда чрез перевод или чрез предложение слов произведенная новая идея разделена будет на свои виды и части. и купно ее свойства, действия или страдания, происхождения и обстоятельства к тому присовокуплены будут. Однако из сего места редко и с рассуждением распространения составлять надлежит.

§ 50<sup>46</sup>

Чрез действие и страдание идеи распространяются: 1) Когда начало, середина, конец, также скорость, тихость, сила, слабость действующей вещи и сопротивление страждущей представлены будут, н. п.:

*Высокий кедров верх внезапный юг нагнул,  
Отторгнул лист с плодом. коренья с мест свихнул.  
Склоняясь низко, кедр едва насильство сносит.  
То верх свой клонит вниз, то оный кверху взбросит  
Однако ярый вихрь свою умножил власть,  
Принудил древа верх на землю с треском пасть.<sup>47</sup>*

2) Когда одной вещи многие действия присовокуплены будут, н. п.: *добродетель от бед, как стена, защищает. разносит повсюду добрую славу, любовь и склонность в сердцах человеческих возбуждает.*

§ 51<sup>48</sup>

Время подаст пространную идею о термине предложенная тема, когда его свойства, части, обстоятельства и действия соединены будут, н. п., о лете:

*Ужé врата отверзло лето;  
Натура ставит общий пир;  
Земля и сердце в нас нагрето;  
Колелеет ветви тих зефир;  
Объемлет мягкий луг крилами;  
Крутится чистый ток полями;  
Брега питает тучный ил;  
Трава и цвет покрылись медом;  
Ведет своим довольство следом  
Поспешно красный вождь светил.<sup>49</sup>*

§ 52<sup>50</sup>

Описание частей, свойств и обстоятельств места рождает также пространные идеи, н. п.: земля, равными полями распространяющаяся и пологими бугорочками украшенная, испускает листья древ плодоносных; по пригорам кипят чистые и жемчугу подобные источники, которые по лугам, во многие колена искрутившись, напаяют пестреющие везде цветы; по долинам класы желтеют и от теплых и тихих зефиров нежно колеблются.

§ 53<sup>51</sup>

Чрез намерение идею довольно можно распространить, если представлено будет, что оно возможно и удобно или невозможно и неудобно, имеет препятствия или вспоможения, что можно взять из свойств места, времени и признаков самой вещи, на которую намерение положено, и того, кто оно предпринял, н. п.:

*За холмы, где паляща хлябь,  
Дым, пепел, пламень, смерть рыгает,*

*За Тигр своих, Стамбул, заграбь,  
Что камни со берегов смывает.  
Претить не могут огонь, вода,  
Орлица как парит туда.<sup>52</sup>*

§ 54<sup>53</sup>

Производящая вещь, признаки и обстоятельства, предыдущее и последующее также пространно могут быть предложены, ежели они соединены будут со идеями своих свойств, действий, подобий и противных вещей, н. п.:

*Вливаясь в Понт, Дунай ревет,  
Отзывкой плеску шум прибавил,  
Сердась волнами турка льет.  
Что смелость, нрав, шатер оставил.  
Агарян ноги в выстрел всяк  
Дрожат, себе являя знак,  
Впоследни что бежа ступают.  
Земля не хочет их носить.  
От нас не знали, что покрыть.  
Верхи свои древа качают.<sup>54</sup>*

§ 55<sup>55</sup>

Уподобление рождает пространные и притом прекрасные идеи, ежели многие свойства, части или действия двух подобных вещей между собою прилично снесены будут.

*Сходящей с поль златых Авроры  
Рука багряна сылет к нам  
Брильянтов, искр, цветов узоры,  
Дает румяный вид полям,  
Светящей ризой мрак скрывает  
И к сладким песням птиц взбуждает.  
Чистейший луч доброт твоих*

*Украсил мой усердный стих,  
От блеску твоя порфиры  
Яснее тон нижайшей лиры.<sup>56</sup>*

§ 56<sup>57</sup>

От уравниения можно распространить идеи, ежели обоих вещей, которые между собою уравниются, части и свойства между собою снесены будут, н. п.:

*Не так поля росы желают  
И в зной цветы от жажды тают;  
Не так способных ветров ждет  
Корабль, что в тихий порт плывет,  
Как сердце в нас к тебе пылало,  
Чтоб к нам лице твое сияло.<sup>58</sup>*

§ 57<sup>59</sup>

Чрез противные вещи распространяются идеи, когда оных много будет из прочих риторических мест приискано, а после того одна против другой рядом поставятся, н. п. о вступлении весны:

*Светящий солнцев конь  
Уже не в дальный юг  
Из рта пустил огонь,  
Но в наш полночный круг.  
Уже несносный хлад  
С полей не гонит стад,  
Но трав зеленый цвет  
К себе пастись зовет.  
По твердым вод хребтам  
Не вьется вихрем снег,  
Но тщится судна бег  
Успеть вослед волнам.<sup>60</sup>*

## ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

## О ИЗОБРЕТЕНИИ ДОВОДОВ

§ 58<sup>61</sup>

Доводы, равно как и распространения, сопряжены бывают из простых идей и одночленных рассуждений способом винословных союзов и наречий *итак, оттого, потому, затем, следовательно, понеже, того ради* и прочая.

§ 59<sup>62</sup>

Ко изобретению оных служат из риторических мест происходящие следующие правила.

§ 60<sup>63</sup>

Что говорится о всем роде, то можно сказать и о каждом виде, в том же роде включенном, и, напротив того, что говорится о каждом виде, то можно сказать и о всем роде. Пример первому: *кто все добродетели любит, тот любит и воздержание*. Пример второму: *мы видим, что цари, князи, священники, военные, гражданские и сельские люди умирают, и отсюда заключаем, что все люди смертны*.

§ 61<sup>64</sup>

Что сказать можно о всех частях, то и о целом, н. п.: *уже российские грады от Марсова шума не смущаются, села в глубокоем мире почивают, пристани и крепости неприятельских набегов не страшатся, и так во всей России мир процветает*.

§ 62<sup>65</sup>

От свойств должны последовать приличные им действия, н. п.: *Тиций Семпрония ненавидит, следовательно, ему добра не желает*.

§ 63<sup>66</sup>

Если какая вещь страдает, т. е. в себе перемену имеет, то должна быть действующая вещь, которая оную перемену производит, н. п.: *море волнуется, следовательно, бурный ветер веет.* А когда две вещи такое состояние между собою имеют, что одна в другой перемену учинить может, то должно действию воспоследовать, н. п.: *сильный ветер по морю веет, следовательно, во оном волны подымает.*

§ 64<sup>67</sup>

От места, времени и обстоятельств нередко следуют их свойства к той вещи, к которой они принадлежат, н. п.: *на высоких горах стоящие здания большее насилие от ветров и бурь терпевают.*

§ 65<sup>68</sup>

Ежели последующее есть, то должно было и предыдущему быть, н. п.: *плоды на деревьях выросли, следовательно, деревья прежде расцвели.* От предыдущего не всегда можно заключить последующее, н. п. нельзя сказать: *деревья расцветают, следовательно, плоды будут.*

§ 66<sup>69</sup>

Все, что есть или бывает, имеет свою производящую вещь, н. п.: *дождь идет, следовательно, небо облачно.*

§ 67<sup>70</sup>

Где есть признаки, всегда с вещью бывающие, тут есть и сама она вещь, н. п.: *отсюда дым встает, там должно быть огню.*

§ 68<sup>71</sup>

Ежели из двух противных вещей одна есть, то, следовательно, другой нет, н. п.: *кто милостив, тот не жестокосерд; где добродетели господствуют, тут нет места порокам.*

§ 69<sup>72</sup>

Подобные вещи должны иметь подобные действия и страдания, н. п.: *жизнь человеческая подобна непостоянному морю. следовательно, она от нападения противных случаев колеблется, подобно как океан от нападения бурных ветров.*

§ 70<sup>73</sup>

Кто малого не может, тому и большее невозможно. И напротив того, кому великое возможно, тот может и малое. Пример первому: *кто слова утаить не может, тот не удержит великия тайны.* Пример второму: *кто пространного моря не боится, тому малая река не ужасна.*

## ГЛАВА ПЯТАЯ

О ИЗОБРЕТЕНИИ ВИТИЕВАТЫХ РЕЧЕЙ ИЛИ  
ЗАМЫСЛОВ§ 71<sup>74</sup>

Когда показанным правилам доказательств что-нибудь противное представлено будет, тогда рождаются витиеватые речи. К сему способствует уподобление, уравнение и противоположение идей, что из следующих правил видеть можно.

§ 72<sup>75</sup>

Соединение противных себе видов и разделение подобных производит витиеватые речи, н. п.:



*В златые дни со львом бессильный агнец спал,  
И голубь с ястребом безбедно в лес летал.*<sup>76</sup>

### § 73<sup>77</sup>

От частей рождаются витиеватые речи: 1) Когда в животных вещах к каждой части приложено будет приличное жизненное свойство, н. п.: *лице светлое щедротою, уста сладкие утешением, грудь искренностию отверстая.* 2) Когда частям приличные действия присовокупятся, н. п.: *благочестивый монарх единою рукою бога, а другою подданных объемлет.* 3) Когда частям противные свойства или действия прилагаются, н. п.: *лукавый языком любит, а сердцем убивает.*

### § 74<sup>78</sup>

От свойств замыслы происходят: 1) Когда одному свойству даны будут противные действия в разных вещах или персонах, н. п.: *глупость в бедном смешна, а в сильном слез достойна.* 2) Когда одно свойство другому как воспящающее представляется, н. п.: *злой и глупый богач одним путем ходят; оный хотя пользу учинить может, однако не хочет, а сей хотя и хочет, однако не умеет.* 3) Когда противным свойствам сходные действия последуют, н. п.: *великодушный человек счастье свое умеренно правит, несчастье терпеливо сносит.* 4) Когда одна страсть в другую переменяется, н. п.: *праведный твой гнев есть милосердие.* 5) Когда одно свойство другому уподоблено будет, н. п.: *прекрасное твое лице небесному твоему уму подобно.*

### § 75<sup>79</sup>

Знаменованье имени подает витиеватые речи, когда оно уподоблено будет делам самой той персоны, которая оным называется, н. п.:

*Цесарь, ты врагов сечешь удобно,  
Имя в том делах твоим подобно.<sup>80</sup>*

Сюда ж надлежит, что сказали донские скифы великому Александру, который богом назывался: *ежели ты бог, то должен ты смертных миловать, а не грабить.<sup>81</sup>*

### § 76 <sup>82</sup>

От действия и страдания произведены быть могут замыслы:  
1) Когда вещи вымышленное действие или страдание приложено будет, н. п.: *он жалостным своим стenanьем древа, валы и горы движет.* 2) Когда от вещи противное действие производится, н. п.:

*Чем ты дале прочь отходишь,  
Грудь мою жжет больший зной.  
Тем прохладу мне наводишь,  
Если ближе пламень твой.<sup>83</sup>*

3) Чрез переменение действия на страдание, а страдания на действие, н. п.: *не Аякс сего ружья, но само ружье Аякса требует.<sup>84</sup>* 4) Когда действие вещи другим полезно, а самой вредно быть представляется. Так, говорит греческий король Уликс у Овидия: *вас прошу, о грски, чтобы мой разум мне не был вреден, который вам столько раз был полезен.<sup>85</sup>* 5) Чрез предложение невозможных действий, н. п.: *пржде агнцы волков ловить, а зайцы львов терзать станут, нежели твое желание сбудется.* 6) Когда препятствия бессильными к воспящению действия представляются, н. п.: *жадным победительским рукам не мог возбранить пламень, чтобы горячей Трои не расхищали.* 7) Когда действие на самую действующую вещь обращается, н. п.: *Гомер, когда стихами своими других избавлял от забвения, тогда себя вечной памяти предал.* 8) Когда действие тщетным представляется, н. п.: *он пращи и стрелы загнилое дерево почитает.*

§. 77<sup>86</sup>

От места витиеватые речи привести можно: 1) Чрез пренесение вещей на неприличное место, н. п.: *прежде рыбы в лесах, а овуы на дне морском пасться будут, нежели я твое благодеяние забуду.* 2) Когда к одному месту два разные свойства приписаны будут. Так, у Сенеки говорит Андромаха, сокрываючи сына своего от греков во гробе отца его, Гектора: *ежели судьбина бедным помогает. то вот тебе здесь защита, а если судьбина жить запрещает, то вот тебе и гроб.*<sup>87</sup> 3) Когда на разных местах разные свойства одной вещи придаются, н. п.: *он в доме отец, в полках Гектор, на море Тифис.* 4) Когда место представляется как препятствие сильное или недействительное, н. п.: *хоть ныне я в волнах плову, но волны не гасят любви.*<sup>88</sup>

§ 78<sup>89</sup>

Время подает витиеватые речи: 1) Когда оно на другое, себе противное, переменено будет, н. п.: *твое к нам пришествие среди зимы весну приводит.* 2) Когда вещь из одного времени в другое перенесется, н. п., Андромаха говорит женщинам троянским: *ваша Троя ныне, а моя уже тогда упала, когда бесчеловечный Ахиллес терзал мои члены (то есть Гектора).*<sup>90</sup> 3) Когда время против[ные] себе свойств[а] имеет, н. п.: *о зсна, юность лета, прекрасная мати цветов. хотя ты возвращаешься, но кроме тоски ничего с собою не приводишь.*

§ 79<sup>91</sup>

От причины рождаются замыслы: 1) Когда вместо прямой посторонняя и неприличная причина действию приложится, н. п., Александр говорит к своим солдатам: *мы погрешили, мои солдаты, ежели мы только для того Дария победили. чтобы рабу его отдать государство.*<sup>92</sup> 2) Когда причина действия будет вымыслена, н. п.:

*Вливаясь в Понт, Дунай ревет,  
Отзывкой плеску шум прибавил,  
Сердит волнами турка льет,  
Что смелость, кровь, шатры оставил.<sup>93</sup>*

§ 80<sup>94</sup>

От предыдущего и последующего производятся замысловатые речи: 1) Когда начало концу подобно представится, н. п.: *Медея с Язоном беззаконно совокупилась, беззаконно разлучилась, при браке брата, а при разлучении детей своих убила.* 2) Когда предыдущее время с последующим соединяется, н. п.:

*Мне полдень с утром вдруг вступает,  
Весна цветы и плод являет  
В дражайшей всех душе твоей.<sup>95</sup>*

3) Когда из двух последующих последнее прежде первого предлагается, н. п.: *в моем нечаянно оскорбленном сердце после теплой весны лютая зима настает.*

§ 81<sup>96</sup>

Обстоятельства рождают замыслы: 1) Когда оне за признаки какого-нибудь действия или вещи почтутся, н. п.: *сгоревший храм Дианы Ефесския предвозвестил имущий возгоретися в Азии военный пламень от великого Александра, которого в ту ночь Олимпиада родила.<sup>97</sup>* 2) Когда обстоятельство самой вещи сравнено или уподоблено будет, н. п., о скупом:

*Ты тверже, нежели тот металл,  
Который в стену ты заклал.<sup>98</sup>*



## ЧАСТЬ ВТОРАЯ О УКРАШЕНИИ

### ГЛАВА ПЕРВАЯ О СЛОВАХ РИТОРИЧЕСКИХ

#### § 82<sup>99</sup>

Риторические слова те называются, которые саму предложенную вещь точно и подлинно не значат, но перенесены от других вещей, которые со знаменуемою некоторое сходство или принадлежность имеют, однако притом бóльшую силу подают в знаменовании, нежели сами свойственные слова, н. п.: о беспокойных ветрах лучше сказать, что они *бунтуют*, нежели *тянут* или *веют*, хотя глагол *бунтуют* не до ветров, но до людей надлежит. Сим образом перемененные слова называются с греческого языка тропы, то есть отращения. Они имеют место в пяти частях слова — в имени, местоимении, глаголе, причастии и наречии.

#### § 83<sup>100</sup>

Вместо свойственных слов, которые вещь или действие точно значат, часто полагаются другие, от вещей или от действий, с оными некоторое подобие имеющих, взятые, что может быть

через четыре способа: 1) Когда слово, к неживотной вещи принадлежащее, переносится к животной, н. п.: *твердый человек* вместо *скупого*; *полки текут на брань* вместо *идут*; *красно говорит* вместо *приятно*. 2) Когда слово, животной вещи свойственное, приложено будет к неживотной, н. п.: *угрюмое море* вместо *волнующегося*; *лице земли* вместо *поверхности*; *луга смеются* вместо *цветут*. 3) Когда слово от неживотной к неживотной вещи переносится, н. п.: *звезды кипящие* вместо *блещущиеся*. 4) Ежели от животной к животной слово переложено будет, н. п.: *лает* вместо *бранит*. Сие перенесение слов называется от риторов метафора, то есть перенос, и служит к пространному, важному, ясному, высокому и приятному идей представлению, причем наблюдать должно: 1) Чтобы метафора была не чрез меру часто, но токмо в пристойных местах, ибо излишно в речь стесненные переносные слова дают больше оной темности, нежели ясности. 2) К вещам высоким непристойно слова переносить от низких, н. п.: вместо *дождь идет* непристойно сказать: *небо плюет*. Однако некоторые слова, от нарочито низких вещей перенесенные, повышены могут быть прилагательными именами. Так, если бы *гром* назван был *трубою*, то бы метафора была низка, однако с прилагательным — *труба небесная* — будет уже много выше. 3) К низким вещам от высоких переносить имена также непристойно, разве только в шуточных и сатирических речах.

#### § 84<sup>101</sup>

Свойственные имена могут переименованы быть на другие, которые значат с ними соединенные вещи, что бывает семью способами: 1) Когда положен будет род вместо вида, н. п., *ветр* вместо *севера*, *цвет* вместо *розы*. 2) Вид вместо рода, н. п., *сокол* вместо *птицы*, *Нил* вместо *реки*. Но здесь надлежит остерегаться, чтобы не поступить противу природы, н. п.: *из Кипра в Крит пособным западом ехать* вместо *ветром*, и *на заре соколы запели* вместо *птиц*, ибо *запад* из Кипра в Крит

едущим противен, и соколы никогда не поют. 3) Целое вместо части, н. п., *египтяна Нил пьют*, то есть *часть воды из Нила*. 4) Часть вместо целого, н. п., *сто душ* вместо *ста человек*. 5) Один вместо многих, н. п., *российский воин торжествует*<sup>102</sup> вместо *российские воины*. 6) Многие вместо одного, н. п., *он пишет краснее Демосфенов и Цицеронов* вместо *Демосфена и Цицерона*. 7) Материя вместо вещи, из оной материи сделанной, н. п., *пронзен железом* вместо *мечом*. Сия перемена имен называется синекдохе.

### § 85<sup>103</sup>

Имена вещей, которые к себе взаимно принадлежат, могут одно вместо другого быть употреблены: 1) Когда действующая вещь вместо страждущия положена будет, н. п., *читаю Virгилия* вместо *Virгилиевы стихи*. 2) Действие вместо действующия вещи, н. п., *убийство достойно казни* вместо *убийцы*. 3) Место или содержащая вещь вместо содержимой, н. п., *Москва радуется* вместо *московских жителей*; *стакан выпил*, то есть *из стакана напиток*. 4) Причина вместо действия, н. п., *разбойникам пример дать*, то есть *разбойника повесить*; *честь на алтарь возложить*, то есть *жертву*. 5) Признак вместо самой вещи, которую он значит, н. п., *орел* вместо *Российской империи*; *луна* вместо *Турции*; *десять дымов*, т. е. *десять домов*. 6) Владелец или господин вместо оной вещи, которую он владеет, н. п., *Укалегон горит*, то есть *Укалегонов двор*.<sup>104</sup> Сей троп называют риторы метонимиею.

### § 86<sup>105</sup>

Переменение имен собственных и нарицательных служит ко изобретению слов риторических: 1) Когда употреблено будет имя собственное вместо нарицательного, н. п., *Крез* вместо *богатого*; *Геркулес* вместо *сильного*. 2) Наричательное вместо собственного, н. п., *стихотворец* вместо *Virгилия* или *Гомера*;

ритор вместо Демосфена. 3) Предки вместо потомков, н. п., Иуда или Иаков вместо жидов. 4) Имя собственное вместо местоимения, н. п., Овидий часто говорит о себе Назон вместо я.<sup>106</sup> Показанная перемена имен называется антономазия.

### § 87<sup>107</sup>

Имена и глаголы могут быть переменены на другие, которые имеют знаменование, к ним очень близкое, ради напряжения или послабления вещи, н. п.: в первом случае *прибил* вместо *ударил*; *бежит* вместо *идет*; *бранит* вместо *журит*; *скуп* вместо *домовит*; *лукав* вместо *хитр*; во втором случае те же примеры противным образом, то есть *ударил* вместо *прибил*; *идет* вместо *бежит*; *домовит* вместо *скуп* и проч. Риторы называют сей троп катахрезис.

### § 88<sup>108</sup>

Иногда перенесены бывают слова чрез два или три знаменования от своего собственного, что металеписис называется, н. п.:

*Как десять жать прошло, сгорела горда Троя.*<sup>109</sup>

Здесь чрез жатву разумеется лето, чрез лето целый год.

*Твой лавр достоин вечных хвал.*<sup>110</sup>

В сем примере чрез лавр победа, чрез победу мужество, чрез мужество ревность по отечестве разумеется.

### § 89<sup>111</sup>

Предложенные шесть тропов состоят всегда в одном слове, а следующие четыре: аллегория, парафразис, ирония и гиперболы — из двух или многих.

Аллегория есть совокупление подобных метафор, н. п.: *смертная коса цвет юности подсекала*. В сем примере коса и цвет суть две совокупленные метафоры. К аллегории принадле-



жат загадки, метафорические пословицы и притчи или басни. чему примеров довольно видеть можно в Езоповых притчах. Пример загадок о льде и воде:

*Меня родила мать, котору я рождаю.*<sup>112</sup>

Пример аллегорической пословицы:

*По сажу гладь, хоть бей,  
Ты будешь черн от ней.*<sup>113</sup>

#### § 90<sup>114</sup>

Парафразис есть изображение одного или немногих слов чрез многие, н. п.: *разоритель Карфагены* вместо *Сципиона*; <sup>115</sup> *Дафнис облака и звезды под ногами видит*, т. е. *Дафнис на небе*. Сей троп служит к распространению идей и оных важному и приятному представлению, а особливо когда действие или страдание коего-нибудь свойства или обстоятельства, части, вида или предыдущие и последующие, подобные либо противные вещи вместо самого действия или страдания положены будут, н. п., вместо сего *Троя разорена* следующие парафразисы:

*Троянских стен верхи уже во рвах лежат,  
И где Приам судил, тут дики звери спят.  
Лишь пепел капищ зрит на месте жертв Минерва;  
Трава и лес растет, где были дома сперва.*<sup>116</sup>

#### § 91<sup>117</sup>

Гипербола, или превышение, есть когда представленная речь несколько натуральное понятие превосходит ради напряжения или послабления страстей, н. п.: *бег скорейший вихря*; *звезд касающийся Атлас*; <sup>118</sup> *из целых гор иссеченные храмы*.

§ 92<sup>119</sup>

Ирония есть когда предложенная идея значит противное, н. п.: *о волк! овец изрядный пастырь*. Сей троп изображен бывает часто чрез действия, в натуре невозможные, н. п.:

*Единой цепью звезды свяжет  
И всячь итти луне прикажет.*<sup>120</sup>

## ГЛАВА ВТОРАЯ

## О УМНОЖЕНИИ И ПЕРЕМЕНЕ СЛОВ

§ 93<sup>121</sup>

Слова умножаются повторением тех же или присовокуплением однознаменательных. Повторения знатнейшие виды суть четыре: 1) Когда одно слово в начале многих сложенных идей повторяется, н. п.:

*Тобой поставлю суд правдивый,  
Тобой сотру сердца кичливы,  
Тобой я буду злость казнить,  
Тобой добротам мзду дарить.*<sup>122</sup>

2) Когда одно слово приложено будет двояды в начале речи, н. п.: *избавь, избавь российский род.*<sup>123</sup> 3) Когда в начале и в конце то же слово повторяется, н. п.: *скажите мне, леса, скажите*. 4) Когда следующая речь от того же слова начинается, которым первая окончилась, н. п.: *похвальнее богатства благородие, благородия похвальнее добродетель*.

## § 94

Однознаменательные слова те называются, которыми ту же вещь или бытие назвать можно, н. п., *хорош, изряден* и проч. Такие слова часто присовокуплены бывают одно к другому ради

сильнейшего и яснейшего представления речи, н. п., Цицерон в начале слова своего против Катилины говорит: *Мы его, уже напоследи дерзостью бесящегося, беззаконием дышащего, на сенат и на все достатки наши пагубу воздвигающего, отпустили, извергли, истребили; отшел, отлучился, вырвался, бежал; ему возвратиться не дам, не поущу, не стерплю.*<sup>124</sup>

### § 95<sup>125</sup>

Слова переменены могут быть: 1) Чрез предложение глагола в имя существительное, н. п.: *леность вредна* вместо *ленишься вредно*. 2) Чрез переменение имени в глагол, н. п.: *я вижу, что спорят*, вместо *я вижу спор*. 3) Когда прилагательное имя в существительное переложено будет, н. п.: *ясность неба* вместо *ясное небо*. 4) Чрез переменение глагола в наречие, н. п.: *мне стыдно* вместо *я стыжусь*. 5) Имен в наречие, н. п.: *в сей час — теперь*. 6) Действительный глагол на страдательный, н. п.: *трава от ветра колеблется* вместо *ветр траву колеблет*. 7) Причастие на глагол, н. п.: *шум слышен* вместо *шум слышат*.

### § 96

Переменные прилагательные имена изобретаются: 1) От личности, н. п.: *долгий путь, пространное море*. 2) От фигуры, н. п.: *острая стрела, кудрявая роца*. 3) От движения или покоя, н. п.: *быстрый орел, летящий зефир, спящие болота*. 4) От твердости, н. п.: *каменное сердце*. 5) От чувств, н. п.: *хладная Исландия, жаркая Абиссиния, красная роза, шумящие валы, горькая желчь, смрадный труп*. 6) От страстей, н. п.: *ярый Ахиллес, гордый фараон*. 7) От свойств и дарований телесных, н. п.: *сильный Гектор, прекрасный Авессалом*. 8) От места, н. п.: *воздушный орел, аравитское золото*. 9) От времени, н. п.: *зимний хлад, ночная тьма*. 10) От действия или страдания, н. п.: *молния, воздух терзающая, смущенное море*. 11) От обстоятельств, н. п.: *лесистая гора, пасмурные дни*.

12) От производящая вещи, н. п.: *плод земный*. 13) От уравнения, н. п.: *сребра чистейший источник*. 14) От противных вещей, н. п.: *ласкательство есть сладкий яд; печальная отрада в несчастье — слезы*.

## ГЛАВА ТРЕТЯ

## О ИЗОБРАЖЕНИИ СЛОЖЕННЫХ ИДЕЙ

§ 97<sup>126</sup>

Сложенные идеи изображены бывают фигурами слова, из которых лучшие суть: определение, вопрошение, отвращение, указание, представление, одержание, сообщение, позволение, восклицание, вольность, оставление, заятие, прекращение, разговор, вымысл.

§ 98<sup>127</sup>

Определение риторическое есть изображение сложных идей чрез глаголы *есть*, *называется*, *кажется* и другие сим подобные, н. п.: *наука есть вождь к познанию правды, просвещение разума, успокоение народов*. Примеров сея фигуры довольно видеть можно в икосах акафиста пресвятей богородице и в стихах святому кресту.

§ 99<sup>128</sup>

Вопрошение риторическое бывает о какой-нибудь уже известной вещи для сильнейшего и важнейшего оныя представления, н. п., о Каине, убившем своего брата: *Нечестивый, куда бежишь? зачем один? где твой брат? что бледнеешь? что молчишь, беззаконный?* К вопрошению ритори нередко и ответ присовокупляют, н. п.: *кто к добродетелям путь отверзает? наука; кто от пороков?*<sup>а</sup> *наука; кто рассеянные народы во-*

<sup>а</sup> Так в подлиннике.

общества собрал? наука; кто построил грады и открыл страны, отделенные морями? наука.

### § 100<sup>129</sup>

Отвращение есть отнесение речи от предложенной материи к другой вещи, животной или бездушной, во втором лице глагола, н. п.: вместо, чтобы просто упомянуть о счастье Невы-реки, употреблено следующее отвращение:

*О чистый ток Невы разливной,  
Счастливейший всех вод земных,  
Российской что богини дивной  
Кропишь лице от струй твоих.  
Стремись, шуми, теки обильно  
И быстринной твоею сильно  
Промчись к вечерним вплоть брегам.  
И большой страх вложи врагам,  
В сердца и в слухи им внушая,  
Что здесь зимой весна златая.<sup>130</sup>*

Чрез сию фигуру можно советовать, засвидетельствовать, обещать, грозить, хвалить, насмехаться, утешать, желать, сожалеть, повелевать, запрещать, прощения просить, обещать, просить, возбуждать страсти, оплакивать, что-нибудь сказывать, поздравлять или прощаться с тем, к чему ритор от предложенной материи отвратился, н. п., угрозою:

*Еще упрямова борет страсть?  
Не хочешь ниц пред Анной пасть?  
Не хочешь с нами в мир склониться?  
Стамбул, Каир,<sup>a</sup> Алеп горит,  
Обставят росским флотом Крит,  
Евфрат в твоей крови смутится.<sup>131</sup>*

<sup>a</sup> В подлиннике ошибочно Кипр.

Запрещением:

*Воинский звук покинь, Беллона,  
И жажду крови, Марс, оставь.*<sup>132</sup>

§ 101<sup>133</sup>

Указание есть когда на предлагаемую вещь указуем между-  
метиями: *се, вот, н. п.:*

*Смотрите, се трофей стоит,  
Плетутся се венцы лавровы,  
Надежда ваша вас не льстит!  
В пределах ваших нам готовы.*<sup>134</sup>

Или:

*И се уже рукой багряной  
Врата отверзла в мир заря.*<sup>135</sup>

§ 102<sup>136</sup>

Представление есть подобное, но весьма краткое деяния изоб-  
ражение важными словами. Так представлено божие сотворе-  
ние света словом в книгах Бытия: *и рече бог: да будет свет,  
и бысть свет*, что несравненно великолепнее, нежели простая  
речь: *бог свет сотворил словом.*

§ 103<sup>137</sup>

Удержание фигура есть когда ритор слушателей или чита-  
телей долго в сомнениях удерживает, представляя что-либо мень-  
шее или противное предлагаемой вещи, а потом уже оную пред-  
лагает, н. п.: *в древние времена ученых людей почитали не  
только щедрые государи, но и жестокосердые мучители; Пла-  
тона принял в Сиракузы Дионисий-тиран, но с каким велико-*

лепием? с каким доказательством к нему своя склонности? Вы чае, что ему были дороги цветами усыпаны или улицы зелеными ветвми украшены? вы надеетесь, что ему все знатные особы навстречу вышли? Никак, но Платона, сидящего в золотой колеснице, сам Дионисий, коней управляя, во град вводит.<sup>138</sup>

### § 104<sup>139</sup>

Сообщение есть когда ритор предложенную материю тому на рассуждение отдает, кому оную представляет, н. п.: еще медлишь? еще сомневаешься, легкомысленный, и от роскоши к добродетели не возвращаешься? Пуцай же, ни во что почитай мои представления, но сам с собою посоветуй, сам себя послушай. Что бы ты учинил тогда, если бы тебя, с одной стороны, прекрасная, благородная и всеми дарованиями украшенная невеста ласково и благочинно приглашала, а с другой, — скверная блудница к себе бесстыдно призывала? К которой бы ты тогда обратился? Не к оной ли бы ты устремился всею мыслию и силами?<sup>140</sup>

### § 105<sup>141</sup>

Уступление фигура есть когда ритор уступает что-нибудь противное предлагаемой речи, н. п.: воскресите, воскресите его от мертвых, если можете; смотрите ожившего стремление, которого и во гробе лежащего бешенство вам несносно.<sup>142</sup>  
Или:

*Пускай земля, как Понт, трясет,  
Пускай бурливы вихри стонут,  
Премрачный дым покроет свет.  
В крови Молдавски горы тонут.  
Но вам не может то вредить,  
Вас рок желает сам покрыть.<sup>143</sup>*

§ 106<sup>144</sup>

Восклицание есть возвышение речи чрез наречия: о, толь, толико и сим подобные, н. п., о Енее и троянах: *прежде пришествия в Италию много лет по всем морям заблуждались; толь трудно основать было народ римский.*<sup>145</sup>

§ 107<sup>146</sup>

Вольностию называется смелое представление важной речи, н. п.:

*Скажу без страху и без лести:  
Твоей высокой славы, чести  
Не может власть твоя закрыть.*<sup>147</sup>

§ 108<sup>148</sup>

Оставление есть фигура, когда оратор, аки бы не хотя упоминать какой-нибудь вещи, тем самым важнее и сильнее оную представляет, н. п.: *беззаконные его дела упомянуть ужасаюсь и мерзкими его поступками не хочу осквернить ушей ваших.*<sup>149</sup>

§ 109<sup>150</sup>

Заятие есть фигура, чрез которую все, что с противной стороны вопреки приведено быть может, купно предложено и опровержено бывает, н. п.: *но вижу, что мне в спор сказано быть может, то есть с детьми строго поступать не должно, но надлежит снисходить их молодым летам; однако что впоследствии, когда живучи необузданно, к порокам прилеплятся и в беззакониях погрязнут.*<sup>151</sup>

§ 110<sup>152</sup>

Преращение есть ежели кто во изображении какой-нибудь страсти разума речи своя не окончит, н. п.: *которой казни ты достоин! уж я тебе! \*\*\*<sup>а</sup> добро, молчи же.*

---

<sup>а</sup> Три звездочки вписаны рукой Ломоносова.



§ 111<sup>153</sup>

Разговор есть фигура, чрез которую отсутствующим персонам, как присутствующим, усопшим, равно как живым, и бездушным вещам, как одушевленным, речь придается, н. п.:

*Гласит, пред ней стоя, Россия,  
Склонившись к ней верхом своим:  
Тебе я дам плоды земные  
И купно подданным твоим.  
Тебе я оных кровь питаю,  
Горячесть в их сердца влагаю,  
Чтоб ону за тебя пролить.*<sup>154</sup>

§ 112<sup>155</sup>

Вымысл есть чрезъестественное изображение предлагаемой материи, что бывает следующими образами: 1) Когда какая вещь представляется под другим видом. Так, у Овидия представлен северный ветер под видом старого, крылатого и на облаках летящего мужа.<sup>156</sup> При сем наблюдать должно подобие вымышленного изображения с самою вещью, н. п., если кто хочет представить луну во образе человеческом, то не надлежит ее переменить в старую женщину, но в молодую девицу ради светлости ея. Также стараться должно, чтобы вымышленного изображения части, действия и обстоятельства имели некоторые свойства той вещи, которая под оным представляется, с вымышленными смешанные, н. п.:

*Уже златой денницы перст  
Завесу света вскрыл с звездами;  
С востока скачет по ступи верст,  
Пуская искры конь ноздрями.  
Лицем сияет Феб на том,  
Он пламенным встряхнул верхом,  
Преславному видя вещь, дивится.*<sup>157</sup>

2) Когда предлагаемая персона или вещь представляется на чрезвычайном месте, н. п.:

*Я деву в солнце зрю стоящу,  
Рукою отрока держащу  
И купно всю Россию с ним.  
Украшена везде звездами,  
Разит перуном вниз своим,  
Гоня противности с бедами.*<sup>158</sup>

3) Когда действие из одного времени в другое перенесено будет. Так говорит Андромаха о убиенном своем Гекторе у Сенеки: *Уже рукою меч заносит и в греческий флот бросает сильный пламень;*<sup>a</sup> *греки, не зрите вы Гектора?*<sup>б</sup> или *одна я вижу?*<sup>в</sup> <sup>159</sup>

4) Когда предлагаемая вещь чрезвычайно велика или мала представлена будет. Таким образом представил Лукреций суеверие древних поганских народов: *Жизнь человеческая бесчестно на земли лежала поприща тяжким суеверием, которое, главу свою от небес показуя, ужасным взглядом на смертных взирало.*<sup>160</sup>

---

<sup>a</sup> В слове пламень слог *мень* дописан рукой Ломоносова.



## ЧАСТЬ ТРЕТЯЯ РАСПОЛОЖЕНИЕ

### ГЛАВА ПЕРВАЯ О РАСПОЛОЖЕНИИ ВООБЩЕ

#### § 113 <sup>161</sup>

Расположение есть двояко: первое — простых, второе — сложенных идей.

Простые идеи или слова располагаются: 1) по их важности и низкости, то есть, когда случится предложить несколько имен разного качества, то приличнее напереди положить важные, а потом и прочие, которые не столь высокие вещи значат, н. п.: *солнце, луна и звезды хвалят своего зиждителя*; 2) по времени, то есть, когда слова в рассуждении времени разнствуют, то должно их расположить так, как одно другому последует, н. п.: *он утро, день, вечер и ночь в роскошах препровождает*; 3) по произношению, в котором надлежит остерегаться стеснения подобных литер и непорядочного расположения ударений, к чему служат следующие правила. Первое, тех слов не надлежит друг подле друга ставить, из которых первое на много согласных литер кончится, а другое многими согласными литерами начинается, для того что ими в произношении язык весьма запинаятся, и речь падает негладко, н. п.: *всех чувств взор есть благороднее*. Второе, не надлежит стеснять гласных литер одного

или подобного звона, н. п.: *слово о обновлении храма*. Третье, избегать должно соединения слов, теми же складами начинающихся или кончащихся, н. п.: *когда суда в пристанище приходят, тогда труда плователи избегают; мне мнится быть слово ваше важно*. Четвертое, слова по ударению неприлично так располагать, чтобы инде два или три склада с ударениями вместе стояли, а инде весьма много оных без ударения соединены были, для того что сие препятствует плавному и гладкому течению слова, н. п.: *твое мужественное великодушие дивит всех нас*. Периоды гладко падают, когда ударения, хотя не по строгим стихотворческим правилам расположены, однако друг от друга отстоят несколько пропорционально, а особливо когда начальное слово периода имеет ударение на втором складе, спереди считая, а последнего слова сила стоит на предкончаемом или пропредкончаемом слоге. Вопросы и другие речи, которыми сильные и стремительные страсти изображаются, больше напряжения и важности в себе имеют, когда сила ударяет на кончаемом слоге последнего и на первом начального слова.

#### § 114 <sup>162</sup>

Многие сложенные идеи об одной материи, в приличный порядок приведенные, составляют слово, которого главные части суть четыре: вступление, истолкование, утверждение и заключение. Некоторые риторы располагают свои слова чрез особливую форму, называемую хрию, которая разделяется на восемь частей, однако нет в ней ничего особливого, и все ее части в помянутых четырех частях слова заключаются, для того об ней обстоятельно писать оставляю. Помянутые четыре части могут быть предложены сокращенно и пространно, как ритор о материи своей говорить или писать хочет, и, по рассуждению и свойству оной, можно одну или и две части оставить.

#### § 115 <sup>163</sup>

Вступление есть часть слова, чрез которую ритор слушателей или читателей приуготовляет к прочему слову, чтобы они

склонно, прилежно и понятно оное слушали или читали. Для первого должен ритор вежливо и склонно оным свое предприятие представить, для второго объявить, что он будет представлять о вещи важной, нужной и полезной, для третьего ясно сказать свою тему или самую материя, о которой он говорить или писать хочет.

### § 116

Вступление сочинить может ритор: 1) от места или времени, предлагая, что ему в рассуждении оных говорить должно, прилично, нужно, полезно, трудно и пр.; 2) от характера и свойств, которые слушатели имеют, похваляя их добродетели; 3) от своего лица, объявляя недостаток сил своих к тому слову, извиняя себя нуждою и пользою оною; 4) от самой темы, когда ритор оную пространно предложит; 5) от похвалы автора, то ест ежели тема есть сентенция святого или ученого человека, то можно в самом вступлении оною похвалить; 6) от примеров, девизов и пословиц; 7) от призывания в помощь свою бога или святых его; 8) от внезапного приступления к самой вещи, то есть когда ритор начинаст самую предлагаемую материя от какой-нибудь сильной и стремительной фигуры. Так начал Цицерон речь свою против Катилины: *Доколе будешь, Катилина, во зло употреблять терпение наше?*<sup>164</sup> Всякое вступление должно быть украшено тропами и сильными фигурами, для того чтобы слушатели или читатели, оными усладившись, самой материи внимали и прилежно слушали. При сем должно остерегаться, чтобы вступление было не весьма долго, и всегда помнить, что оно чем короче, тем лучше.

### § 117

По вступлении предлагается тема кратко и ясно. А потом, если она нечто гисторическое или другое что, истолкования требующее, в себе заключает, присовокупляется истолкование, ко-

торое составлено бывает из распространенных идей по правилам третьей главы первой части. В истолковании надлежит наблюдать: 1) краткость речей, и для того должно стараться, чтобы периоды были коротки, однако притом ясны и удобопонятны; 2) ясность, и для того должно больше употреблять слов собственных, нежели тропов; 3) вероятность, к чему служат свидетельства и самые обстоятельства предлагаемая вещи. Для сих трех должно опасаться: 1) чтобы не примешать мелких и слову непристойных обстоятельств; 2) чтобы не отступить от слова к другой посторонней материи; 3) чтобы речи не были безмерно закручены, и идеи бы, вместе быть должны, не были одна от другой далече разметаны; 4) чтобы много разных вещей не стеснить в кучу и тем бы не отяготить понятие слушателей; 5) чтобы не представить, что слушателям невероятно, смешно и подло показаться могло; 6) чтобы истолкование не весьма просто и низко было и несвязными речьюми и весьма много раз повторенными теми же словами не скучно казалось.

§ 118 <sup>165</sup>

Истолкованию последует утверждение, в котором предлагаются вины или причины, о справедливости темы уверяющие, которые изобретены быть могут по правилам о изобретении доводов. Утверждение разделяется на две части. Первая есть доказание, которая содержит в себе самые доводы, чем предложенную тему доказать должно. Вторая называется возражение, которая опровергает все противные теме предложения и представляется: 1) презрением, когда предложения противные ритор ни во что почитает; 2) укоризною и грозою, когда противное теме предложение будет скверно и беззаконно; 3) большим предложением, когда ритор, противного предложения не разрешив, предлагает свое, того сильнейшее; 4) когда ритор покажет, что противные предложения неправдивы тем, что со здравым рассуждением несогласны. В доказании употреблены бывают стремительные фигуры, н. п.: вопрошение, отвращение, восклица-

ние и пр.; в возражении: заятие, уступление, троп, ирония и проч.

### § 119<sup>166</sup>

Доводы предлагаются: 1) силлогизмом, 2) энтимемою, 3) дилеммою. Силлогизм составляют два предыдущие предложения и следствие, н. п.: *от всякого порока надлежит убежать* (первое предложение), *но леность есть порок* (второе предложение), *следовательно, от лености бежать надлежит* (следствие). Сии три части силлогизма располагать можно разным порядком, присовокупляя к ним причины и украшая их тропами и фигурами, для того чтобы они риторический, а не логический вид имели. Когда из предыдущих предложений первое или второе оставлено будет, тогда сей довод называется энтимема, н. п.: *леность есть порок, следовательно, оной убежать должно*. Дилемма есть довод, состоящий из двух противных частей, из которых ту или другую противной стороне принять должно, н. п.: *некоторая женщина советовала своему сыну, чтобы он никакого слова не говорил пред народом, для того что ежели он неправду говорить хочет, то прогневает бога, а буде правду, то люди ему будут неприятели, на что сын отвечал: Мне еще большая причина есть говорить публичные слова, ибо ежели я стану говорить правду, то буду богу любезен, а ежели неправду, то буду людям приятен.*<sup>167</sup> Из доводов сильные и важные должно положить наперед, те, которые других слабее, в середине, а самые сильные — на конце утверждения, ибо слушатели и читатели больше началу и концу внимают и оных больше помнят.

### § 120<sup>168</sup>

Последняя часть слова есть заключение, в которой доказанная тема представляется в указательном роде с похвалою или хулою, в советовательном — с присоветованием или отсоветова-

нием, причем должно повторить положенные в третьей части доводы, но весьма кратко и замысловато, к чему служат правила, предложенные в пятой главе первой части.

## ГЛАВА ВТОРАЯ

О РАСПОЛОЖЕНИИ СЛОВ ПУБЛИЧНЫХ <sup>169</sup>

## § 121

Публичные слова, которые в нынешнее время больше употребительны, суть: проповедь, панегирик, надгробная и академическая речь. Проповедь есть слово священное, от духовной персоны народу предлагаемое, которого суть два рода — похвальный и увещательный. Похвальные проповеди предлагаются в прославление божие и в похвалу святых его на господские праздники и на память нарочитых божиих угодников. Увещательную проповедию учит духовный ритор, как должно христианину препровождать жизнь свою богоугодно.

## § 122

Все проповеди располагаются обыкновенно по ordinarily форме, в § 114—120 показанной. Пред вступлением полагается приличный к самой предлагаемой материи текст из священного писания, который неправильно темою называют. Из сего сочиняют нередко проповедники вступления своих проповедей, ибо когда он в себе заключает что-нибудь историческое, то можно оное предложить пространно, присовокупив к нему причину, обстоятельства и пр. А когда текст есть сентенция, то есть краткая нравоучительная речь, то можно распространить от пристойных мест риторических.

## § 123

Штиль в духовном слове должен быть важен, великолепен, силен и, словом, материи, особе и месту приличен, ибо священному ритору, с которым народ высокое мнение имеет, в божием



храме, где должно стоять с благоговением и страхом, о материи, для святости своей весьма почитаемой, не пристало говорить подлыми и шуточными словами. Но притом проповеднику стараться должно, чтобы при важности и великолепии своем слово было каждому понятно и вразумительно. И для того надлежит убегать старых и неупотребительных славенских речений, которых народ не разумеет, но притом не оставлять оных, которые хотя в простых разговорах неупотребительны, однако знаменование их народу известно.<sup>170</sup>

### § 124

Панегирик есть слово похвальное высокия особы, места или действия достохвального. В похвале высокия особы предлагаются похвальные жизненные свойства, которые она имеет, то есть: 1) главные душевные свойства; 2) похвальные страсти, н. п., любовь, милосердие; 3) добродетели; 4) похвальные телесные свойства, н. п., красота, сила; 5) приобретенные дарования, то есть науки, богатство, слава и пр., что все в § 17<sup>a</sup> показано. В похвале места представлены бывают: 1) оного материальные свойства, § 16<sup>b</sup>; 2) примечания и похвалы, достойные действия, которые на нем были и бывают; 3) ежели оно не натуральное, но созданное, н. п., город или храм, то можно присовокупить похвалу самого основателя, то есть его труды, рачение и тщливость во иждивении; 4) обстоятельства, то есть лежащие другие около местá, реки, горы, поля, моря. В похвале действия исчисляются все трудности и препятствия, от места и от времени происходящие; представляется великость, польза и необходимая нужда оного, и кратко все, что из мест риторических оному прилично, присовокупить можно.

### § 125

Располагаются панегирики по той же форме, которая выше сего предложена, и только ту разность с увещательною пропове-

<sup>a</sup> Цифра вписана рукой Ломоносова.

<sup>b</sup> Цифра вписана рукой Ломоносова.

дию в рассуждении частей своих имеют, что в них почти одно истолкование предлагается. Вступление должно быть цветно и приятно, тропами, фигурами и витиеватыми речью, как драгоценными камнями, украшено; взято быть может почти изо всех мест риторических, а особливо от времени, места, обстоятельств и от лица самого ратора. Тему в панегирике приличнее предложить не просто, как в советовательных словах бывает, но украшенно и витиевато, под какою-нибудь фигурую или смешанною аллегориею, н. п., если кто хочет похвалить славного владетеля, который для пользы и благополучия своих подданных сносил великие труды, тот может в теме своей предложить, что он похвалить хочет подданного<sup>а</sup> монарха или орла, малых птиц хранителя и питателя. Истолкование предлагается в панегирике тремя образы: 1) когда прежде вообще показано будет, что похвалы достойная особа, место или действие иметь должны, а потом присовокупляется партикулярно, что похваляемая особа, место или действие все оное в себе имеют; 2) когда в похвале особы поступлено будет натуральным порядком времени, исчисляя все добродетели, которые она имела в младенчестве, в юношеском возрасте, в мужестве и старости; 3) когда только самые знатнейшие свойства и добродетели похвалены бывают. Утвержения особливого как части слова панегирики не требуют, но вместо оного служат замысловато и пространно предложенные дела, свойства и добродетели. Заключение должно в себе иметь побуждение к любви и почтению похваленной особы или места, к подражанию достохвального действия. Некоторые заключают панегирик желанием и молитвою о благополучии похваленных особы. Иные обнадеживают оную о любви и почтении, которое к ней народ имеет. Иные поздравляют тем, что она толикими добродетельми от бога одарованна.

### § 126

Штиль в панегирике, а особливо в заключении, не меньше как и в проповеди, должен быть важен и великолепен и притом

<sup>а</sup> Слово подданного вписано рукой Ломоносова.

уклонен и приятен. Слов подлых и невежливых надлежит удаляться, но такие употреблять, которые чести и достоинству похваляемые особы приличны. Во всем сложении слова должно употреблять замыслы, тропы, высокие и приятные фигуры, как отвращение, представление, разговор, вымысл. А сильных и устремительных фигур, н. п., сообщения, заятия, должно чужаться.

### § 127

Надгробное слово есть, которое в похвалу усопшего человека предлагается. Вступление бывает по большей части внезапное: 1) от жалобы, полной неудовольствия, на самую смерть, которая человека, толь всем любезного, нужного или полезного, рано нас лишила; 2) от восклицания жалостного о краткости жизни человеческой, о суетной и тщетной надежде; 3) от негодования на то, что было смерти усопшего причина; 4) от плачевных погребальных церемоний; 5) от обыкновения, у древних народов при погребении в употреблении бывшего. Истолкование и утверждение заключают в себе похвальные усопшего дела, почему надгробная речь не разнится от панегирика, кроме того что в панегирике радость, а здесь печаль возбуждать должен ритор. Заключение содержит желание и молитву о упокоении и о вечной памяти усопшего или увещание к слушателям, чтобы они его добродетелям последовали, к чему присовокупляется утешение сродников. Слова и мысли должен пригробный ритор употреблять плачевные и самой материи пристойные.

### § 128

Академические речи называются те, которые говорят ученые люди в академиях публично. Они бывают: первое, при вступлении в профессорство; 2) при принятии ректорства; 3) при отложении оного; 4) при произведении в градусы; 5) при диспутах. В первом случае должно похвалить свою профессию, которую профессор на себя принимает, или избрать из оной науки, к ко-

торой он определен, некоторую трудную главу, которая еще недовольно протолкована, и, предложив в своей речи, протолковать. Во вступлении представить можно свое рачение о той же науке и оного причину, общую пользу. Заключить можно обещанием всегдашнего старания в приращении наук. Во втором и третьем случае может ректор или президент <sup>a</sup> похвалить академии основателя, или пскровителя, или цветущее оныя состояние. В заключении увещать академиков и ободрять к большему расширению наук. Четвертого рода речь не разнится от первой. При диспутах бывающие речи больше можно назвать комплиментами, для того что в них предлагается кратко: 1) содержание диспутов; 2) учтвое призывание оппонентов перед диспутами или благодарение за полезное и мирное словопрение по диспутах.

### ГЛАВА ТРЕТИЯ

## О РАСПОЛОЖЕНИИ ПРИВАТНЫХ РЕЧЕЙ И ПИСЕМ <sup>171</sup>

### § 129

Приватные речи знатнейшие и употребительнейшие суть: поздравление, сожаление, прошение и благодарение равной или высшей особе, словесно или письменно предлагаемое. В составлении и расположении оных должно наблюдать три вещи: 1) состояние особы, к которой речь говорить или письмо писать должно; 2) материю, которая предлагается; 3) состояние самого себя.

### § 130

Поздравление бывает о каком-нибудь благополучии оныя особы, которой приветствуем. Итак, по § 129 должно упомя-

---

<sup>a</sup> Слово президент вписано рукой Ломоносова.

нуть: 1) радость, от одного благополучия ей происшедшую, и что она того счастья ради своих заслуг и добродетелей (которые кратко упомянуть можно) достойна; 2) присовокупить, что оное счастье ей самой или обществу, или и тому, кто поздравляет, приятно, нужно и полезно; 3) заключить тем, что о благополучии оных особы и сам поздравитель радуется и поздравляет, желая оным чрез свой век, долговременно, по желанию оных и пр. наслаждаться.

### § 131

Сожаления имеют в себе все прежнему противно, ибо они прилагаются при каком-нибудь противном случае, где должно: 1) о печальной особе соболезновать, что не по заслугам и добродетелям ей оное приключилось; 2) упомянуть, что сего неблагополучия и сам тот участник, который сожалеет, к чему присовокупить можно благодеяния печальных особы, сожалетелю показанные, как причину общия с нею печали, к чему приложить можно (ежели состояние особы и несчастье требует), что от того обществу убыток учинился; 3) утешать печальную особу, что сие неблагополучие предвозвещает ей большее счастье и радость, или предложить непостоянство переменных фортуны, которая жизнь человеческую обыкновенно обращает, или укреплять в постоянстве, чтобы несчастье сносить терпеливо и великодушно и тем показать непоколебимую свою добродетель.

### § 132

В письме или речи просительной должно: 1) представить добродетели, а особливо милость и великодушие той особы, которую просить должно, к себе или другим показанное; 2) присовокупить свою нужду и требование с причиною оных; 3) предложить самое прошение с обещанием почтения, благодарности и обязательства.

навіть и онаго присиль,  
отщю поледѣ. Виплюсѣмъ  
можемо отщцаніемъ все-  
дашняго старанія, вѣтри-  
рационіи навію. во второ-  
и третіемъ слѣсатъ, мо-  
сестѣ Риторѣ или Пре-  
зидентѣ похвалитъ Ана-  
дѣліи основателя, или  
погровителя, или цѣлѣ-  
тѣще оня состояніе.  
въ виплюсеніи вѣтрицѣ  
Анадѣліи и отщратѣ  
въ польщелъ расщиреніи  
навію. Четвертаго вѣдѣ  
рѣтъ не разнитѣ отъ  
первой. При щистѣта  
обисающія рѣтъ болше  
можемо наватѣ Компъ-  
ментами: для того сто

Страница из рукописи Краткое руководство к риторике с собственно-  
ручной поправкой Ломоносова.

## § 133

Благодарственное письмо или речь состоять должно: 1) из представлений о великости самого благодеяния; 2) из похвалы благодетеля; 3) из благодарения и обещания взаимных услуг или всегдашнего воспоминания и обязательства.



## ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ О ПРОИЗНОШЕНИИ<sup>172</sup>

### § 134

Хотя предложенные правила в трех первых частях довольно служить могут к познанию изобретения, украшения и расположения слова, однако требуют они притом прилежного чтения славных и в красноречии искусных авторов и частого упражнения в сложении слов разного рода. Оным должно подражать в красном их сложении, а чрез сие привыкать к скорому изобретению, к пристойному украшению и порядочному расположению слова.

### § 135

Больше упражнения, нежели теории и предписанных правил, требует произношение, которое имеет великую силу в предложении слова, когда преизрядными замыслами наполненный ум на язык, очи, лице, руки и на весь стан ритор красоту свою изливает и свое великолепие чувствам слушателей ясно представляет. Для того, кто подлинный ритор быть желает, тот в приличном слову произношении должен часто упражняться и наблюдать следующие правила.

### § 136

Слово произносить должно голосом чистым, непрерывным, не грубым, средним, то есть не очень кричным или весьма низ-



ким, равным, то есть не надлежит вскрикивать вдруг весьма громко и вдруг книзу опускаться, и, напротив того, неприлично произносить одним тоном, без всякого повышения или понижения, но, как присносимый разум требует, умеренно повышать и понижать должн и голос. В вопрошениях, в восклицаниях и в других сильных фигурах надлежит оный возносить с некоторым стремлением и отрывом. В истолковании и в нежных фигурах должно говорить равняе и несколько пониже; радостную материю веселым, печальную плачевным, просительную умильным, высокую великолепным и гордым, сердитую произносить гневным тоном. И словом, голос свой управлять должен ритор по состоянию и свойствам предлагаемых материи.

### § 137

Каждый период должно произносить отдельно от прочих, то есть, окончив оный, несколько остановиться; части его, разделенные двоеточиями и запятыми, отделять малою переменою голоса и едва чувствительною остановкою; каждое речение, склад и литеру выговаривать чисто и ясно и в один дух излишно не захватывать, ибо сие понуждает часто в непристойном месте остановиться или, несколько складов не договорив, пропустить. Ненадобно очень спешить или излишнюю протяжность употреблять, для того что от первого слова бывает слушателям невнятно, а от другого скучно.

### § 138

Что ж надлежит до положения частей тела, то во время обыкновенного слова, где не изображаются никакие страсти, стоят искусные риторы прямо и почти никаких движений не употребляют, а когда что сильными доводами доказывают и стремительными или нежными фигурами речь свою предлагают, тогда изображают оную купно руками, очами, головою и плечьями. Протяженными кверху обеими руками или одною приносят к богу молитву или клянутся и присягают; отвращенную от

себя ладонь протягая, увещевают и отсылают; приложив ладонь к устам, назначают молчание. Протяженною ж рукою указуют; усугубленным оныя тихим движением кверху и книзу показывают важность вещи; раскинув оные на обе стороны, сомневаются или отрицают; в грудь ударяют в печальной речи; кивая перстом, грозят и укоряют. Очи кверху возводят в молитве и восклицании, отвращают при отрицании и презрении, сжимают в иронии и посмеянии, затворяют, представляя печаль и слабость. Поднятием головы и лица кверху знаменуют вещь великолепную или гордость; голову опустивши, показывают печаль и унижение; ею тряхнявши, отрицают. Стиснувши плечи, боязнь, сомнение и отрицание изображают.

### § 139

Больше всего должно рассуждать обстоятельства и персону, пред которою слово представляется, ибо проповедник народу предлагает слово божие со властию, и для того имеет он больше вольности употреблять в произношении голоса и тела движение. Но, напротив того, кто читает речь похвальную пред высокою особою, тот в оных движениях должен поступать весьма умеренно и как самую речь, так управлением голоса показывать оной почтение, а особливо не должно много руками размахивать, но лучше стоять прямо, тихо и благочинно.

### § 140

А чтобы в произношении не запнуться или и совсем не стать, для того должен ритор речь свою твердо изусть выучить, к чему в некоторых риториках правила и способы предлагаются, однако, по моему мнению, не приносят они никакой пользы, кроме того, что по той тетраде, на которой речь сочинена, скорее оную вытвердить можно, нежели по переписанной. Тот скорее и больше изусть выучить может, кто часто свои и чужие слова изусть учит.


Конец.



3

ПРИМЕЧАНИЯ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕ  
О МНОЖЕСТВЕННОМ ОКОНЧЕНИИ  
ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ИМЕН





#### На § 4

Хотя в славенском языке мужеские прилагательные имена множественного числа в именительном падеже кончатся на *и*, однако из того не следует, чтобы в великороссійском языке имели они такое же окончание, ибо славенскій язык от великороссійского ничем столько не разнится, как окончаниями речений.<sup>1</sup> Например, по-славенски единственные прилагательные мужеские именительные падежи кончатся на *ый* и *ий* — *богатый, старшій, синій*, а по-великороссійски кончатся на *ой* и *ей*<sup>2</sup> — *богатой, старшей, синей*. По-славенски: *сыновомъ, дѣломъ, рѣцѣ, мене, пихомъ, кланяхуся*, по-великороссійски: *сыновьямъ, дѣламъ, рѣки, меня, (мы) пили, (они) кланялись*. Таким же образом и множественные прилагательные мужеские в именительном падеже славенские разны от великороссійских.

От малороссійского диалекта для установления великороссійских окончаний ничего ж не следует, ибо, хотя сей диалект с нашим очень сходен, однако его ударение, произношение и окончания речений от соседства с поляками и от долговременной бытности под их властью много отменились или, прямо сказать, попортились.<sup>3</sup> Итак, ежели вам в сем случае малороссіянам последовать, невзирая на общее употребление, то великороссійскій язык тем больше испортится, нежели исправится. То же надлежит разуметь и о других великороссійскому сродных языках.

На § 5 и 6<sup>4</sup>

По местоимениям, именам существительным и усеченным прилагательным, во множественном числе именительном падеже кончащихся на *ы* и *и*, прилагательных мужеских множественных в именительном падеже кончиться на *и* принудить нельзя, ибо всякое надлежит к своему собственному склонению, в котором каждое от употребления положено.<sup>а</sup>

Из сего всего явствует, что к постановлению окончений прилагательных множественных имен никакие теоретические доводы недовольны, но как во всей грамматике, так и в сем случае одному употреблению повиноваться должно.

На § 8 и 9<sup>6</sup>

Подлинно, что употребление множественного окончания великороссийских прилагательных имен в именительном падеже непостоянно, однако не так, как в сих параграфах предложено, ибо на *е* множественное окончание во всех родах употребительнее, нежели на *я*, что явствует во всех печатных и рукописных гражданских книгах, от великороссиян сочиненных, каковы суть уложение, указные книги и другие печатные и письменные права и указы, а на *и* окончания множественного прилагатель-

---

<sup>а</sup> *Зачеркнуто* Неправость доводов, в сих параграфах предложенных, изъясняет следующий пример: прилагательные мужеские великороссийские на *ей* имеют в женском всегда *яя* или *ая*, в среднем *ее*: *синей*, *синяя*, *синее*; *искренней*, *искренняя*, *искреннее*; *линучей*, *линучая*, *линуческое*; одно изо всех исключается только: *божей*, *божья*, *божье*. Толикое множество помянутых правильных прилагательных не могут преодолеть употребления и ему приказать, чтобы *божей* как прилагательное, им подобное, в женском роде было так, как они: *божая*, в среднем — *божее*. Местоимения, существительные имена и прилагательные усеченные, из которых иные целыми склонениями, а иные и в частях слова от полных разнятся, как могут употреблению предписать и указать, чтобы *сии* в полном множественном именительном на *и* окончаемы были? <sup>5</sup>

На § 5 и 6.

По утверждению г-на... (The text of this section is almost entirely illegible due to extreme fading and blurring of the handwriting. Only a few words are discernible.)

~~Понимание того что предложение множественное о  
 единств. числе глагола... (This section contains several lines of text that have been crossed out with a thick black line.)~~

На § 8 и 9.

Понимание того что предложение множественное о  
 единств. числе глагола... (This section contains several lines of text, which are partially obscured by a white rectangular redaction box.)

Страница из рукописи Примечания на предложение о множественном окончании прилагательных имен.



ных в книгах, от великороссиян сочиненных и переведенных, нигде видать мне не случилось. Что ж надлежит до неясвенного произношения последнего письмени в тихих разговорах, то, хотя слухом и трудно распознать, однако сие бывает явно в двух случаях: 1) когда один другому издали кричит, 2) в письмах. Например, хотя в обыкновенных тихих разговорах речения *человѣкъ*, *сударь* произносятся глухо и почти *члекъ*, *сдарь*, однако в громких разговорах произносятся, равно как и пишут, *человѣкъ*, *сударь*. Подобным образом и в произношении прилагательных множественного числа в именительном падеже всяк услышит у всех великороссиян, когда они громко говорят, и у всех увидит, которые, не думая о правилах, пишут, что оные кончатся на *е* или на *я* во всех родах без разбору, но больше на *е*, нежели на *я*, а на *и* никогда.

Итак, выведенное следствие в конце § 9 есть неправильно, ибо 1) из славенских, малороссийских и других диалектов окончание множественных прилагательных не следует, а потому и с разумом несогласнее и от него не защищается; 2) в великороссийском языке как на письме, так и в громких разговорах неупотребительно, а следовательно и на употребление основания не имеет. Сверх сего помянутое окончание на *и* немало воспящает употреблять какофония, то есть звон, слуху противный от стечения гласных, подобное произношение имеющих, ибо легче выговорить и приятнее слышать *истинные свидѣтели*, нежели *истинныи свидѣтели*.<sup>7</sup>

#### На § 10 и 11<sup>8</sup>

Окончение множественных прилагательных женских<sup>а</sup> в именительном на *е* утверждается особливо на требуемом различии родов. Однако я рассуждаю, что такого различия родов, которого в российском языке нет, вновь замышлять не надлежит.

<sup>а</sup> Зачеркнуто во множествен[ном].

Наконец, мое мнение в том состоит, что введенное за 10 и больше лет в академической типографии употребление множественных прилагательных окончаний мужеского на *е*, а женского и среднего на *я*, хотя довольно основания не имеет, однако свойству нынешнего <sup>а</sup> великороссийского [языка не] <sup>б</sup> противно. А предложенное в сих пунктах мужеское прилагательных множественных на *и* употреблению великороссийского языка противно. Итак, лучше буду я в прозе употреблять сное как уже несколько старое, нежели сие новое и незрелое, а в стихах *е* и *я* во всех родах класть без разбору, смотря как потребует оных сложение, ибо сие свойству великороссийского языка не противно. <sup>в</sup>

---

<sup>а</sup> Лист разорван и склеен, вследствие чего одно зачеркнутое слово не поддается прочтению.

<sup>б</sup> В рукописи эта строка приходится на прорвавшимся сгибе листа, и слова, заключенные в прямые скобки, стёрлись, но контекст не оставляет сомнений в том, что здесь были именно эти слова.

<sup>в</sup> Зачеркнуто *а со* [?] славенским сходно.



КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО К КРАСНОРЕЧИЮ.  
КНИГА ПЕРВАЯ, В КОТОРОЙ СОДЕРЖИТСЯ  
РИТОРИКА,  
ПОКАЗУЮЩАЯ ОБЩИЕ ПРАВИЛА  
ОБОЕГО КРАСНОРЕЧИЯ,  
ТО ЕСТЬ ОРАТОРИИ И ПОЭЗИИ,  
СОЧИНЕННАЯ В ПОЛЬЗУ ЛЮБЯЩИХ  
СЛОВЕСНЫЕ НАУКИ



---

## ВСТУПЛЕНИЕ <sup>а</sup>

### § 1<sup>1</sup>

Красноречие есть искусство о всякой данной материи красно говорить и тем преклонять других к своему об оной мнению. Предложенная по сему искусству материя называется речь или слово.

---

<sup>а</sup> *Рит. корр.; Рит. 1748; Соч. 1759* вступлению предшествовало следующее посвящение: Е. и. в. пресветлейшему государю, великому князю Петру Федоровичу, внуку государя императора Петра Великого, высокому наследнику Всероссийския империи, наследнику норвежскому, владеющему герцогу голштейн-шлезвигскому, стормарнскому и дитмарсенскому, графу олденбургскому и делменгорстскому и прочая, милостивейшему государю. Пресветлейший государь, великий князь, милостивейший государь! Блаженство рода человеческого коль много от слова зависит, всяк довольно усмотреть может. Собраться рассеянными народами в общежития, созидать грады, строить храмы и корабли, ополчаться против неприятеля и другие нужные, союзных сил требующие дела производить как бы возможно было, если бы они способа не имели сообщать свои мысли друг другу? Того ради всевышняя премудрость к дарованию разума присовокупила человеку и слова дарование, в котором остроумные люди уже в древние времена приметили, что оное искусством увеличено и тем с вящею пользою употреблено быть может, и для того многое старание и неусыпные труды полагали, чтобы слово свое учением возвысить и украсить, в чем они великие успехи имели и в обществе показывали знагные услуги. В нынешние веки хотя нет толь великого употребления украшенного слова, а особливо в судебных делах, каково было у древних греков и римлян, однако в предложении божия слова, в исправлении нравов человеческих, в описании славных дел великих

## § 2

К приобретению оного требуются пять следующих средств: первое — природные дарования, второе — наука, третье — подражание авторов, четвертое — упражнение в сочинении, пятое — знание других наук.<sup>2</sup>

героев и во многих политических поведениях коль оное полезно, ясно показывает состояние тех народов, в которых словесные науки процветают.<sup>3</sup> Язык, которым Российская держава великой части света повелевает, по ея могуществу имеет природное изобилие, красоту и силу, чем ни единому европейскому языку не уступает.<sup>4</sup> И для того нет сомнения, чтобы российское слово не могло приведено быть в такое совершенство, каковому в других удивляемся. Сим обнадежен, предприял я сочинение сего руководства, но больше в таком намерении, чтобы другие, увидев возможность, по сей малой стезе в украшении российского слова дерзновенно простирались. О успехах сего дела весьма не можно сомневаться, когда уже купно с прочими и словесные науки, великим в. и. в. дедом основанные, ныне божественным благодеянием августейшия дщери его, всемилостивейшия монархини нашея, умножены и обогащены. О сем настоящем счастья радость нашу умножает твердая и о будущем надежда, которую превосходные в. в. дарования в сердцах наших возбуждают, ибо не токмо пространная Российския империи, но и высоких Петровых добродетелей наследником в. в. по единой крови и по природным высоким свойствам почитаем. Взирая на мужественную в. в. бодрость, купно с летами возрастающую, завистники благополучия нашего трепещут. Но мы радостно восхищаемся, имея в особе в. в. дражайший залог России, от вышнего данный в уверение о непрременных его к ней щедротах. Благополучны многочисленные народы, которым державою в. в. в свое время управляемым и защищаемым быть щедрая судьба определила. Благополучны возрастающие в России науки, к которым сам будущий их расширитель, подражая великому оных основателю, собственным своим примером поощряет сынов российских. Благополучно российское слово, которое, под тению милости Петровой отрасли произрастая, великие дела его живыми цветами изобразить достойно будет. Коль благополучно и краткое сие о красноречии учение, по мере малого моего таланта с возможным рачением сочиненное и в. в. со благоговением приносимое, когда милостивейшего принятия не лишено будет! Всесильная вышнего десница да покроет и укрепит дражайшее в. в. здравие к умножению благополучия в наследной империи, к украшению и защищению всего севера и к увеселению человеческого рода и да утвердит Петрово семя на всероссийском престоле вовеки, от искреннего усердия желаю, пресветлейший

## § 3

Природные дарования разделяются на душевные и телесные. Душевные дарования, а особливо <sup>а</sup> остроумие и память <sup>б</sup> к получению сего искусства толь необходимо нужны, как добрая земля к посеянию чистого семени, ибо как семя на неплодной земли, так и учение в худой голове тщетно есть и бесполезно. И для того Аполлоний Алабенденский, славный в древних временах красноречия учитель, по свидетельству Цицеронову, тех, которые от родителей своих к нему в училище присылались, в самом начале учения природную остроту прилежно рассматривал и которых приметил к тому быть неспособных немедленно назад отсылал, чтобы они напрасными трудами себя не изнуряли.<sup>5</sup> Телесные дарования, громкий и приятный голос, долгий дух и крепкая грудь в красноречии, а особливо в произношении <sup>в</sup> слова упражняющимся очень надобны; также дородство и осанковатый <sup>г</sup> вид приличны, ежели слово пред народом говорить должно.

## § 4

Наука состоит в познании нужных правил, которые показывают подлинный путь к красноречию. Они должны быть, первое, кратки, чтобы не отяготить памяти многим изусть учением, а особливо тем, чему легче можно с примеров научиться, нежели по правилам; второе, порядочны, для того чтобы они были вразумительны и тем к научению способственны; третье, удовлетворены примерами, которые бы показывали самую

---

государь, великий князь, милостивейший государь, в. и. в. всенижайший и всесерднейший раб Михайло Ломоносов.

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 дарования, а особливо вместо зачеркнутого ум, память.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто рассуждение, которое.

<sup>в</sup> Соч. 1759 было добавлено общенародного.

<sup>г</sup> Соч. 1759 сановитый.



оних силу для яснейшего их понятия и для способнейшего своих примеров против оных сочинений. Мы будем стараться, чтобы в настоящем нашем предприятии поступить по сим требованиям.

### § 5

Изучению правил следует подражание авторов, в красноречии славных, которое учащимся едва не больше нужно, нежели самые лучшие правила. Всяк знает, что и в художествах того миновать нельзя, например: <sup>а</sup> кто учится живописству, тот старается всегда иметь у себя лучшие рисунки и картины славных <sup>б</sup> мастеров и, к ним применяясь, достигнуть совершенства в том художестве. Красноречие коль много превышает прочие искусства, толь больше требует и подражания знагных авторов. Но о сем пространнее предложено будет на конце сея книги <sup>в</sup> особливо.

### § 6

Подражание требует, чтобы часто упражняться в сочинении разных слов. От беспрестанного упражнения возрасло красноречие древних великих авторов, <sup>г</sup> которых от того ни старость, ни великая честь и достоинство отвратить не могли, ибо генералы, сенаторы и сами консулы, как Ирций и Панса, будучи на высочайшем степени римския власти, у Цицерона приватно в красноречии обучались и в домах своих в произношении слова упражнялись. <sup>б</sup> Азиний Поллион, славный генерал римский, презрев печаль о умершей своей дочери, в четвертый день после ея смерти обучался в произношении слова. <sup>в</sup> Отсюда воспоследо-

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747; Рит. корр.; Рит. 1748* наприклад.

<sup>б</sup> *Соч. 1759* великих.

<sup>в</sup> *Соч. 1759* сего руководства.

<sup>г</sup> *Соч. 1759* витий.

# ВСТУПЛЕНІЕ

§. 1.

Вспомогательная наука о значении и смысле языков  
наука о правописании и о правилах грамматики.  
Искусство и наука о том, как писать и говорить.  
Искусство и наука о том, как читать и понимать.

§. 2.

Вспомогательная наука о значении и смысле языков  
наука о правописании и о правилах грамматики.  
Искусство и наука о том, как писать и говорить.  
Искусство и наука о том, как читать и понимать.

§. 3.

Вспомогательная наука о значении и смысле языков  
наука о правописании и о правилах грамматики.  
Искусство и наука о том, как писать и говорить.  
Искусство и наука о том, как читать и понимать.

§. 4.

Наука о том, как писать и говорить.  
Искусство и наука о том, как читать и понимать.

вало, что таковые трудолюбивые люди не готовясь говорили публично прекрасные речи. Сие прежде началось у греков, а потом уже в Риме возвысилось на самый высочайший степень. Такие речи, без приготовления пред народом произнесенные, назывались божественными, ибо оне казались быть выше сил человеческих. Того ради надлежит, чтобы учащиеся красноречию старались сим образом разум свой острить чрез беспрестанное упражнение в сочинении и произношении слов, а не полагаться на одне правила и чтение авторов, ежели при всяком случае и о всякой материи готовы быть желают к предложению слова.

### § 7<sup>8</sup>

Материя риторическая есть все, о чем говорить можно, то есть все известные вещи в свете, откуда явствует, что, ежели кто имеет большее познание настоящих и прешедших вещей, то есть чем искуснее в науках, у того большее есть изобилие материи к красноречию.<sup>а</sup> Итак, учащиеся оному великое будут иметь в своем искусстве вспоможение, ежели они обучены по последней мере истории и нравоучению.

### § 8

Слово двояко изображено быть может — прозою или поэмою. Проза есть слово, которого части не имеют точно определенной меры и порядка складов, ни согласия, в произношении точно назначенного, но все речения располагаются в нем таким порядком, какого обыкновенный чистый разговор требует. Поэма состоит из частей, известною мерою определенных, и притом имеет точный<sup>б</sup> порядок складов по их ударению или произно-

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* сладкоречию.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* слово точный отсутствует. *Рит. корр.* добавлено слово точный.

шению. Первым образом сочиняются проповеди, истории, учебные книги, другим составляются имны, оды, комедии, сатиры и других родов стихи.

### § 9

Но хотя проза от поэмы для отменного сложения разнится, а потому и в штиле должна быть отлична, однако в рассуждении общества материи весьма с оною сходствует, ибо об одной вещи можно писать прозою и стихами. Итак, оба сии красноречия<sup>а</sup> роды имеют в себе купно обоим общее и особливо каждому отменное.

### § 10

Мы предлагаем здесь вкратце руководство к обоему красноречию и для того, поступая по натуральному порядку, показываем, во-первых, учение о красноречии вообще, поколику оно до прозы и до стихов касается, и затем при правилах полагаются в нем примеры прозою и стихами. Потом сообщаем наставление к сочинению речей в прозе и примеры присовокупляем прозаичные из славных авторов. Наконец, предлагается о стихотворстве учение с приложенными в примеры стихами.

Сии три учения составляют три книги сего руководства:<sup>б</sup> Риторику, Ораторию и Поэзию.

---

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* сладкоречия.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* книги сего руководства вместо зачеркнутого главные части сея книги.

7 Ломоносов, т. VII





## КРАТКОГО РУКОВОДСТВА К КРАСНОРЕЧИЮ КНИГА I, СОДЕРЖАЩАЯ<sup>а</sup> РИТОРИКУ

### § 1

Риторика есть учение о красноречии вообще. Имя сея науки происходит от греческого глагола  $\rho\acute{\epsilon}\omega$ , что значит: говорю, лью или теку. Оттуду же произведено и речение  $\rho\acute{\eta}\tau\omega\rho$  (ритор), которое хотя на греческом языке значит витию или красноречивого человека<sup>9</sup> и в российский язык в том же знаменовании принято, однако от новейших авторов почитается за именование писателя правил риторических.

### § 2<sup>10</sup>

В сей науке предлагаются правила трех родов. Первые показывают, как изобретать оное, что о предложенной материи говорить должно; другие учат, как изобретенное украшать; третьи наставляют, как оное располагать надлежит, и посему разделяется Риторика на три части — на изобретение, украшение и расположение.

---

<sup>а</sup> Соч. 1759 Разделение первое, содержащее.



ЧАСТЬ I  
О ИЗОБРЕТЕНИИ  
ГЛАВА ПЕРВАЯ  
О ИЗОБРЕТЕНИИ ВООБЩЕ

§ 3<sup>11</sup>

Изобретение риторическое есть собрание разных идей, пристойных предлагаемой материи. Идеями называются представления вещей или действий в уме нашем; например, мы имеем идею о часах, когда их самих или вид оных без них в уме изображаем; также имеем идею о движении, когда видим или на мысль приводим вещь, место свое беспрестанно переменяющую.

§ 4<sup>12</sup>

Идеи суть простые или сложенные. Простые состоят из одного представления, сложенные из двух или многих, между собою соединенных и совершенный разум имеющих.<sup>a</sup> Ночь, представленная в уме, есть простая идея, но когда себе представишь, что ночью люди после трудов покоятся, тогда будет уже сложенная идея, для того что соединятся пять идей, то есть о дни, о ночи, о людях, о трудах и о покое.

<sup>a</sup> *Рит. рук. 1747* слова и совершенный разум имеющих отсутствуют.

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО  
къ  
КРАСНОРЪЧІЮ,  
КНИГА ПЕРВЪЯ,  
въ которой содержится  
**РИТОРИКА**  
показующая  
общія правила  
обоего краснорѣчія,  
то есть  
**ОРАТОРИИ**  
и  
**ПОЕЗИИ,**  
сочиненная  
въ пользу любящихъ  
**СЛОВЕСНЫЯ НАУКИ**

Трудами Михайла Ломоносова Императорской  
Академіи Наукъ и Историческаго  
~~Члена~~ Члена, Химиі Профессора.

*М. Ломоносов*  
1748

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ  
при Императорской Академіи Наукъ  
1748.

Титульный лист первого издания Краткого руководства к красноречию.  
Корректурный оттиск с собственноручными поправками Ломоносова.



§ 5<sup>13</sup>

Все идеи изобретены бывают из общих мест риторических, которые суть: 1) род и вид, 2) целое и части, 3) свойства материальные, 4) свойства жизненные, 5) имя, 6) действия и страдания, 7) место, 8) время, 9) происхождение, 10) причина, 11) предыдущее и последующее, 12) признаки, 13) обстоятельства, 14) подобия, 15) противные и несходные вещи, 16) уравнения.<sup>а</sup>

§ 6<sup>14</sup>

Родом называется общее подобие особенных вещей. Такое подобие видим Невы с Двиною, Днепром, Волгою и другими в моря протекающими великими водами и оное называем одним словом — река, которая есть род, а Нева, Двина, Днепр, Волга, Висла и прочие суть виды оногo.<sup>б</sup>

§ 7<sup>15</sup>

Целое есть то, что соединено из других вещей, а части называются оные вещи, которые то составляют, например, город есть целое, а стены, башни, дома, улицы и прочая суть его части.

§ 8<sup>16</sup>

Свойства материальные суть те, которые чувствительным вещам животным и бездушным приписуются,<sup>в</sup> как величина, фигура, тягость, твердость, упругость, движение, звон, цвет, вкус, запах, теплота, стужа, внутренние силы.

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 сравнения.

<sup>б</sup> Соч. 1759 вместо второго предложения Такое подобие есть милости с любовью, кротостию, благочестием и другими добрыми делами, и оное общим именем называется — добродетель, которое есть род, а милость, любовь, кротость и прочие суть виды.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 вещам соединены вместо вещам... приписуются.

§ 9<sup>17</sup>

Жизненные свойства принадлежат к одушевленным вещам, из которых, во-первых, суть главные душевные дарования: понятие, память, соображение, рассуждение, произволение. Второе — страсти: радость и печаль, удовольствие и раскаяние, честь и стыд, надежда и боязнь, упование и отчаяние,<sup>а</sup> гнев и милосердие, любовь и ненависть, удивление и гнушение,<sup>б</sup> желание и отвращение. Третье — добродетели: мудрость, благочестие, воздержание, чистота, милость, тщивость, благодарность, великодушие, терпение, праводушие, незлобие, простосердечие, искренность, постоянство, трудолюбие, дружелюбие, послушание, уклонность, скромность. Четвертое — пороки: безумие, нечестие, роскошь, нечистота, лютость, скупость, неблагодарность,<sup>в</sup> малодушие, нетерпеливость, лукавство, злоба, лицемерство и ласкательство, продерзливость, непостоянство, леность, сварливость, упрямство, грубость, самохвалство. Пятое — внешнее состояние: благородие и неблагородие, счастье и несчастье, богатство и убожество, слава и бесславие, власть и безвластие, вольность и порабощение. Шестое — телесные свойства и дарования: возраст, век, пол, сила, красота, здравие, проворность. Седьмое — чувства: зрение, слышание, обоняние, вкушение, осязание.

§ 10<sup>18</sup>

Имя есть свойственное или приложенное. Свойственное <sup>г</sup> есть, которым что обыкновенно называют, как: небо, Москва, август и прочая. Приложенные имена даются сверх свойственных, что бывает следующим образом: 1) когда имя иностранное с дру-

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* возношение и стыд, надежда и отчаяние, отвага и страх вместо честь... отчаяние. *Рит. корр. исправлено на честь и стыд, надежда и боязнь, упование и отчаяние.*

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* гнушательство.

<sup>в</sup> *Соч. 1759* было добавлено гордость.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* Собственное.

гого языка на природный переведено будет, например: Мельхиседек с еврейского по-русски — царь правды, Андрей с греческого — мужественный, Квинт с латинского — пятый; 2) когда по особливым делам или свойствам дано кому будет проименование, так: Александр от великого мужества назывался великий, Аттила от строгости — бич божий; 3) когда чрез предложение письмен, имя составляющих, будет составлено <sup>а</sup> речение, другое знаменование имеющее, например: Рим чрез предложение письмен может назваться мир; 4) когда слово будет взято в знаменовании другой вещи, ежели она сходное <sup>б</sup> имя имеет, наприклад: речение свет (вселенная <sup>в</sup>) принято будет в знаменовании света, чрез который мы видим; 5) когда к имени приложено будет речение, от которого <sup>г</sup> оно происходит, например: Владимир назовется <sup>д</sup> владетель мира.

### § 11 <sup>19</sup>

Действие и страдание есть всякая перемена, которую одна вещь в другой производит. Перемену производящее называется действующим, а то, в чем перемена производится, страждущим. Например: *сильный ветер море волнует* — сильный ветер есть действующее, а море есть страждущее. Самое волнование есть действие в рассуждении ветра, страдание в рассуждении моря. С действием и страданием совокуплены бывают инструменты, вспоможения, воспящения, удобность или неудобность, возможность или невозможность, пристойность или непристойность, польза или вред, угодность или неугодность, честность или гнусность,<sup>е</sup>

<sup>а</sup> Соч. 1759 сложено.

<sup>б</sup> Соч. 1759 то же.

<sup>в</sup> Рим. рук. 1747 было добавлено мир.

<sup>г</sup> Соч. 1759 разложены будут наречения, из которых *вместо* приложено. . . которого.

<sup>д</sup> Соч. 1759 называется.

<sup>е</sup> Рим. рук. 1747 слова пристойность. . . гнусность *отсутствуют*; Рим. корр. добавлено честность или гнусность.

также действие имеет иногда свое воследование и удачу, а иногда уничтожение свое и неудачу.

### § 12<sup>20</sup>

Время есть указательное и количественное: указательное познавается чрез вопрошение когда? Например: *плоды собираются в осень*. Количественное время познавается чрез вопрошение коль долго? Например: *Август, цесарь римский, царствовал сорок четыре года.*<sup>а</sup>

### § 13<sup>21</sup>

Место разделяется на одержимое и проходимое. Первое назначается вопрошением где? Например: *остров Сицилия лежит*<sup>б</sup> *на Посредиземном море*. Второе показано бывает на вопрошение по чему? Например: *молния блещет по воздуху*. При месте наблюдать должно оно пространство, близость, далекость, вышину, низкость, стороны и прочая, также и наречия и предлоги: *куда, откуда, доколе, вне, внутрь, у, за, пред, против, под, над, около, влооть, до* и прочие, до места надлежащие. Сюда принадлежит<sup>в</sup> содержащее и содержимое, например: город есть содержащее, а люди, в нем живущие, — содержимое. Содержимое может иногда быть купно и содержащее, так: река в рассуждении животных и судов, в ней плавающих, есть содержащее, а в рассуждении берегов есть содержимое.

### § 14<sup>22</sup>

Происхождение есть начало, от которого что другое происходит и свое бытие имеет, например: *металлы происходят от*

---

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* пятьдесят лет; *Рит. корр.* исправлено на сорок четыре года.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* стоит.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* *зачеркнуто* вещи, в которых другие включаются.

земли, мед — от пчел, бесславие и казни — от худых дел; земля, пчелы и худые дела суть происхождение металлов, меда, худых дел.

### § 15<sup>23</sup>

Причина есть конец, для которого всякая вещь есть или бывает, например: <sup>a</sup> *земледелец пашет землю и насеивает, чтобы получить себе хлеб на пищу*. Получение хлеба на пищу земледельцу есть причина оранья и насеивания земли.

### § 16<sup>24</sup>

Предыдущее есть что пред вещью необходимо бывает, последующее — что оной последует, так: *весна предходит лету, которому осень последует*; и потому весна есть в рассуждении лета предыдущее, а осень — последующее; так: *младенчество и старость суть мужеского возраста предыдущее и последующее*.

### § 17<sup>25</sup>

Признаком называют что другую вещь показывает, когда она сама чувствам не подвержена. Вещи отдаляются от чувств местом или временем, прошедшим или будущим, и посему признаки суть трех родов: 1) которые показывают вещь настоящую, так: *дым показывает сокровенный огонь, шум дерев изъясняет ветер*; 2) которые показывают вещь будущую, как: *находящие густые тучи предвещают дождь, заря утренняя предсказывает восхождение солнца*; 3) которые объявляют прошедшую вещь: *обгоренная кровью Тициева шпага, бледное его лице, отдаление от людей*

---

<sup>a</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* дождь землю и кропит, и солнце землю согревает <для того чтобы>, отчего дерева, травы и плоды произрастают. Кропление дождем и солнечная теплота.

и бег от Семпрониева мертвого тела суть признаки учиненного им убийства. К сему месту принадлежат пророчества, предзнаменования и свидетельства.<sup>а</sup>

### § 18<sup>26</sup>

Обстоятельства суть те вещи, которые хотя с данною вещию не соединены, однако имеют к ней некоторую принадлежность; так, встречающиеся путнику звери, около пути лежащие места, по реке плавающие суда и птицы, на розе сидящая, суть обстоятельства путника, реки и розы.

### § 19<sup>27</sup>

Подобие риторическое есть снесение<sup>б</sup> двух вещей в свойствах или действиях. Сердце человека, гневом возмущенного, уподоблено быть может волнующемуся морю, скорое течение острых мыслей — стреле. Подобие разделяется на простое и сложенное; в простом сносится только одно свойство или действие одной вещи с одним же свойством или действием другой, как скорость мыслей со скоростью стрелы. В сложенном подобии сносятся два или многие свойства либо действия одной вещи с двумя или многими свойствами либо действиями другой, например: как *подсыхает ветвь, подъеденная от червя, так печалью сокрушенное сердце ослабевает*. Здесь сердце с ветвю, печаль с червем, ослабление с подсыханием сносится.

### § 20<sup>28</sup>

Противными называются те вещи, которые вдруг быть не могут вместе, как день и ночь, зной и стужа, богатство и убожество, любовь и ненависть. Несходственные вещи бывают,

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 слово предзнаменования отсутствует.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 снесение вместо зачеркнутого сходство.

когда вместо одной противной вещи полагается то, что от ней происходит, например: любить и обидеть (вместо ненавидеть), не бояться неприятеля и от него бегать (вместо бояться), ибо обида от ненависти, а бегство от боязни происходит.

### § 21<sup>29</sup>

Уравнение есть снесение двух вещей, одну другой за равную, большую или меньшую почитая. Пример первого: *Иулий Цесарь завидовал славе Александра Великого, равно как Александр — славе отца своего Филиппа*. Пример второго: *Фридерик-цесарь несчастливее был в реке Цидне, нежели Александр Великий, ибо сей, умывшись в ней, только разболелся, а оный живота лишился.*<sup>a</sup> Пример третьего: *войну удобнее начать, нежели к концу привести*.

### § 22<sup>30</sup>

Сие описание риторических мест показано здесь вкратце только для одного истолкования оных; употребление и польза их предлагается в следующих главах. В правилах риторических причитается обыкновенно к местам изобретения определение, которое я оттуду выключил, для того что логические точные<sup>б</sup> определения состоят из рода и свойств главных самой определяемой вещи, которые показаны бывають в местах риторических того имени, и, следовательно, такое определение не можно почестъ за особенное место, но за идею, сложенную из идей, происшедших от рода и свойств. Сие же должно рассуждать и о наклонении, которое также в иных риториках за особенное место признается. Риторические определения надлежат до украшения, и

---

<sup>a</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто третье удобнее словом изобразить, нежели произнести.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* и строгие.

для того о том предлагается в третьей части Риторики.<sup>а</sup> Примеры от уравнений не разнятся. Молва людская надлежит к жизненным свойствам (§ 9 и 5), свидетели — до признаков (§ 17), закон, присяга, пытка надлежат особливо до судебных речей, о чем смотри в книге второй.<sup>б</sup> Сии шесть последние называются от некоторых авторов внешними местами без довольного основания.<sup>в</sup>

## ГЛАВА ВТОРАЯ

## О ИЗОБРЕТЕНИИ ПРОСТЫХ ИДЕЙ

## § 23

Сочинитель слова тем обильнейшими изобретениями оное обогатить может, чем быстрейшую имеет силу соображения, которая есть душевное дарование с одною вещию, в уме представленною, купно воображать другие, как-нибудь с нею сопряженные, например: когда, представив в уме корабль, с ним воображаем купно и море, по котсрому он плавает, с морем — бурю, с бурюю — волны, с волнами — шум в берегах, с берегами — камни и так далее. Сие все действуем силою соображения, которая, будучи соединена с рассуждением, называется остроумие.

## § 24

Отсюда видно, что чрез силу соображения из одной простой идеи расплодиться могут многие, а чем оных больше, тем

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто внешние места касаются до судебных <дел> речей, особливо что во второй книге сего руководства показано, которые так обыкновенно в риторических правилах называются. Примеры суть одни с уравнением и добавлено Сие же должно рассуждать и о наклонении, которое также в риториках за особое место признается.

<sup>б</sup> *Соч. 1759* в разделении втором.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* слова Примеры от уравнений... довольного основания отсутствуют; *Рит. корр.* эти слова тоже отсутствуют; вместо них набрано и вычеркнуто Внешние места касаются до судебных речей особливо, что во второй книге сего руководства показано; внизу страницы написано рукой Ломоносова Imprimatur Lomonosof [Печатать Ломоносов].



и в сочинении слова больше будет изобилия. Сие душевное дарование хотя многие имеют от природы велико, однако оно не всегда и не во всяком случае надежно, для того в споможение оного должно здесь предложить некоторые правила.

### § 25<sup>31</sup>

Материя, сочинителю слова данная, обыкновенно бывает сложенная идея, которая называется тема. Простые идеи, из которых она составляется, называются терминами. Например, сия тема: *неусыпный труд препятства преодолевает* имеет в себе четыре термина: неусыпность, труд, препятства и преодоление. Предлоги и другие вспомогательные части слова за термины не почитаются.

### § 26

От терминов темы произведены быть могут чрез силу соображения (по § 23 и 24) многие простые идеи, которые мы разделяем<sup>а</sup> на первые, вторичные и третичные. Первыми называем<sup>б</sup> те, которые от терминов темы непосредственно происходят, вторичными, которые от первых, третичными, которые от вторичных идей рождаются. Например, в предложенной (§ 25) теме неусыпность есть термин, от которого рождаются непосредственно первые идеи: 1) утро, в которое<sup>в</sup> неусыпный человек рано встает; 2) вечер и ночь, в которые он не спя в трудах упражняется. Вторичные идеи, которые от первой — утро — происходят, суть: заря, скрывающиеся звезды, восходящее солнце, пение птиц и прочая. Третичные идеи, которые от вторичной — заря — рождаются суть: багряный цвет, сходство с некоторою округлою дверью и прочая.

<sup>а</sup> Соч. 1759 разделяю

<sup>б</sup> Соч. 1759 называю.

<sup>в</sup> Соч. 1759 что.

## § 27

Чтобы в собирании первых, вторичных и третичных идей<sup>а</sup> не по одной соображения силе поступать, для того должно наблюдать следующие правила: 1) все термины, которые тема в себе имеет, написать особливо; 2) к каждому термину приискать первые идеи из мест риторических и приписывать к ним особливо одну от другой в нарочитом расстоянии, чтобы вторичным и третичным места осталось; 3) к первым идеям приискивать и приписывать вторичные, к вторичным, ежели надобно, третичные из тех же мест; 4) ежели которое место в рассуждении какого термина неплодно, то можно миновать, как в неусыпности материальные свойства и знаменование имени; 5) должно смотреть, чтобы приисканные идеи приличны были к самой теме, однако не надлежит всегда тех отбрасывать, которые кажутся от темы далековаты, ибо оне иногда, будучи сопряжены по правилам следующие главы, могут составить изрядные и к теме приличные сложенные идеи. Для лучшего изъяснения<sup>б</sup> сих правил предлагаем в пример вышепомянутую тему: *неусыпный труд препятства преодолевает*<sup>в</sup> с изысканием и присовокуплением к каждому термину идей первых и вторичных из мест риторических. Третичные ради краткости оставляются.

## § 28

К первому термину — неусыпность — первые идеи присовокупаются: 1) от жизненных свойств — надежда о воздаянии, послушание к начальникам, подражание товарищам, богатство, которого неусыпный желает, или честь, которая его побуждает. 2) от времени — утро, вечер, день, ночь, 3) от подобия — течение реки, которому неусыпность подобна, 4) от противного —

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 было добавлено правильно.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто <истолкования> понятия.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 превосходит.

леность, 5) от несходственного — гульба. Ко второму термину — труд — первые идеи прилагаются: 1) от жизненных дарований — сила, 2) от действия — начало, середина и конец труда; 3) от последующего — пот, упокоение; 4) от подобия — трудолюбие пчел. К третию термину — препятства: 1) от жизненных свойств — страх, 2) от времени — зима, война, 3) от места — горы, пустыни, моря. К четвертому термину — преодоление: 1) от жизненных свойств — радость, 2) от предыдущих<sup>а</sup> — воспоминание прежних трудностей.

### § 29

К сим первым идеям присовокупляются вторичные — к надежде: 1) от рода и вида другие страсти, как любовь, желание; 2) от действия — ободрение; 3) от последующего — исполнение; 4) от противных — отчаяние; 5) от подобия — сон. К богатству: 1) от частей — золото, камни дорогие, дома, сады, слуги и прочая, 2) от знаменования имени — что от слова бог происходит, 3) от действия — что друзей много достает, 4) от происхождения — что от своих трудов происходит, 5) от противных — убожество. К чести: 1) от действия — свободный доступ к знатным, 2) от жизненных свойств<sup>б</sup> — власть, похвала. К утру: 1) от действия — возбуждение людей, скрывание звезд, 2) от частей — заря, восхождение солнца, 3) от обстоятельств — пение птиц. К вечеру: 1) от свойств материальных — темнота, холод, 2) от обстоятельств — роса, звери, из нор выходящие. Ко дню: 1) от материальных свойств — теплота, свет, 2) от обстоятельств — шум, взирание на праздных. К ночи: 1) от жизненных свойств — дремота, 2) от обстоятельств — молчание, луна, звезды. К течению реки: 1) от свойств материальных — быстрина, жидкость, прозрачность, 2) от содержимого<sup>в</sup> — бе-

<sup>а</sup> Соч. 1759 от последующих.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 слова от жизненных свойств отсутствуют; зачеркнуто от признаков — ордены.

<sup>в</sup> Соч. 1759 от содержащего.

рега, от содержащего <sup>а</sup> — суда, рыбы, 3) от действия — омытие, напоение. К гульбе: 1) от жизненных свойств — веселие, 2) от времени — весна, ясные дни, 3) от места — сады, луга, 4) от обстоятельств — игры, свидание с приятельми. К силе: от уравнения — Сампсон, Геркулес.<sup>б</sup> К пчелам: от действия — летание по цветам, соби́рание меду. К страху: 1) от материальных свойств — бледность, трясение членов, 2) от подобия — трепещущиеся листы в осень от бури. К зиме: 1) от свойств материальных — снег, мороз, град, 2) от действия — дерева, лишённые листов и плодов, 3) от происхождения — отдаление солнца. К войне: 1) от свойств жизненных — люто́сть неприятелей, 2) от действия — инструменты, мечи, ко́пья, огонь, разорения, 3) от следующих — слезы разоренных. К горам: 1) от свойств материальных — высота, крутизна, расселины, пещеры, 2) от обстоятельств <sup>в</sup> — ядовитые гады, животные, которые в горах бывают. К пустыням: 1) от частей — леса, болота, пески, 2) от жизненных свойств — скука, 3) от обстоятельств — разбойники, звери. К морям: 1) от действия — непостоянство, волнение,<sup>г</sup> 2) от места содержащего — камни, пучины.<sup>д</sup> К радости: 1) от действия <sup>е</sup> — восклицания, плескания, 2) от подобия — прохлаждение после зноя. К воспоминанию: от обстоятельств — извещение приятелям и увеселение оных, печаль недругов и зависть.

### § 30

Все сии идеи для яснейшего понятия представляются в следующей таблице:

<sup>а</sup> Соч. 1759 от содержимого.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто к устали 1) от следующих — частое дыхание, 2) от подобия.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто трясение земли, которое в гористых.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто от обстоятельств — места, камни.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто жерла.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто смех.

Термины	Первые идеи	Вторичные идеи
Неусыпность	Надежда . . . . .	(Другие страсти, любовь, желание), ободрение, исполнение, отчаяние, как сон.
	Послушание } Подражание }	
	Богатство . . . . .	Золото, камни дорогие, дома, сады, слуги, бог, друзья, от своих трудов, убожество.
	Честь . . . . .	
	Утро . . . . .	Возбуждение, скрытие звезд, заря, восхождение солнца, пение птиц.
	Вечер . . . . .	
	День . . . . .	Теплота, свет, шум, взирание на праздных.
	Ночь . . . . .	
	Река . . . . .	Быстрина, жидкость, прозрачность, берега, суда, рыбы, омытие, напоение.
	Леность	
Гульба . . . . .	Веселие, весна, ясные дни, сады, луга, игры, свидание.	
Сила . . . . .		
Труд	Начало, середина и конец } Пот }	Сампсон, Геркулес.
	Упокоение	
	Пчелы . . . . .	
Препятства	Страх . . . . .	Бледность, трясение членов, как листья от ветра в осень.
	Зима . . . . .	
		Мороз, снег, град, деревья, лишенные плодов и листьев, отдаление солнца.

Термины	Первые идеи	Вторичные идеи
Препятства	Война . . . . .	Лютость неприятелей, мечи, копья, огонь, разорение, слезы разоренных.
	Горы . . . . .	Вышина, крутизна, расселины, пещеры, ядовитые гады.
	Пустыни . . . . .	Лесы, болота, пески, скука, разбойники, звери.
	Моря . . . . .	Непостоянство, волнение, камни, пучины.
Преодоление	Радость . . . . .	Восклицания, плески, как прохлаждение после зноя.
	Воспоминание . . . . .	Извещение приятелям, их увеселение, печаль и зависть недругов.

## § 31

В сем примере хотя только первые и вторичные идеи и те из немногих мест риторических к терминам приложены, однако ясно видеть можно, что чрез сии правила соображение человеческое иметь может великое вспоможение и от одного термина произвести многие идеи. Для того учащимся риторики должно упражняться часто в приискании оных<sup>a</sup> из риторических мест по данным правилам (§ 27), чтобы им увеличить свою силу соображения, которая в красноречии много может.

## § 32

О речениях, которые показанным образом собирать должно, не рассуждаем здесь, как еврейские учителя, которые в книге Зоар называемой,<sup>32</sup> словам без всякого основания приписывают некоторую потаенную силу, от звезд происходящую и действующую в земных существах, и не принимаем их в таком разуме-

<sup>a</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто первых, вторичных и третичных идей.

нии, как Руцелин, некто агличанин, который помянутому древнему раввинскому заблуждению учил нечто подобное в двенадцатом веку, утверждая, якобы в познании имен содержалось познание самых вещей, от чего произошла между учеными новая секта, которой последователи назывались именники (Nominales), и воспоследовали <sup>a</sup> оттуду в Париже у студентов великие распри и кровопролития с теми, которые держались противного мнения и назывались вещественники (Reales).<sup>33</sup> Мы учим здесь собирать слова, которые не без разбору принимаются, но от идей, подлинные вещи или действия изображающих, происходят и как к предложенной теме, так и к самим себе некоторую взаимную принадлежность имеют, что окажется чрез приличное оных сопряжение в следующей главе.

### ГЛАВА ТРЕТИЯ

## О СОПРЯЖЕНИИ ПРОСТЫХ ИДЕЙ <sup>b</sup>

### § 33 <sup>34</sup>

Сложенные идеи состоят из двух или многих простых идей, между собою сопряженных и совершенный разум составляющих (§ 4).<sup>35</sup> Итак, когда кто хочет соединить две простые идеи в сложную, то недовольно, чтобы их связать каким ни есть союзом, как *надежда и ободрение*, ибо в сем соединении нет совершенного разума, но должно между ими положить какое-нибудь взаимное соответствование, например: *надежда есть ободрение*. А ежели сложенная идея состоит из многих простых, тогда нередко сопрягаются иные из них союзами и предложениями, например: *богатство и честь суть побуждения к трудам*.

---

<sup>a</sup> Соч. 1759 произошли.

<sup>b</sup> Рит. рук. 1747 было добавлено и распространении слова

## § 34

Таким образом, сложенные идеи по-логически называются рассуждениями,<sup>а</sup> а когда словесно или письменно сообщаются, тогда их предложениями называют.<sup>б</sup> Оне имеют<sup>в</sup> две части<sup>в</sup> — подлежащее и сказуемое.<sup>г</sup> Оное значит вещь, о которой рассуждаем,<sup>д</sup> а сие показывает самое то, что рассуждаем о подлежащем.<sup>е</sup> Так, в рассуждениях (§ 33) *надежда есть ободрение и богатство и честь суть побуждения к трудам, надежда и богатство и честь суть подлежащие,*<sup>ж</sup> а ободрение и побуждение к трудам суть сказуемые.<sup>з</sup> Глагол существительный *есть* или *суть* называется связка, которою подлежащее и сказуемое<sup>и</sup> сопрягаются. Она часто в разных случаях потаена бывает, как: *богатство и честь побуждают*<sup>к</sup> к трудам. И посему называются такие предложения<sup>л</sup> косвенными, которые, однако, можно привести в чистые логические,<sup>м</sup> изобразив сказуемое<sup>н</sup> чрез иную часть слова, например, в сем предложении *огонь горит*, глагол переменяя в причастие и приложив связку, будешь иметь *огонь есть горящий*, где подлежащее, сказуемое и связка изображены явственно, хотя в российском языке сия речь несвойственна.

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* *зачеркнуто* по-риторически — предложениями.

<sup>б</sup> *Соч. 1759* слово оне отсутствует.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* *зачеркнуто* субъект и предикат.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* сказуемое *вместо зачеркнутого* приписуемое.

<sup>д</sup> *Рит. рук. 1747* к которой и прилагается рассуждение *вместо* о которой рассуждаем.

<sup>е</sup> *Рит. рук. 1747* о субъекте.

<sup>ж</sup> *Рит. рук. 1747* сугь подлежащие *вместо зачеркнутого* <предикаты> субъекты.

<sup>з</sup> *Рит. рук. 1747* приписуемое *вместо зачеркнутого* предикаты.

<sup>и</sup> *Рит. рук. 1747* приписуемое *вместо зачеркнутого* субъект и предикат.

<sup>к</sup> *Рит. рук. 1747* побуждают *вместо зачеркнутого* ободряют.

<sup>л</sup> *Рит. рук. 1747* рассуждения.

<sup>м</sup> *Рит. рук. 1747* чистые *вместо зачеркнутого* прямые.

<sup>н</sup> *Рит. рук. 1747* приписуемое.



## § 35

Предложения разделяются на утвердительные и отрицательные. В утвердительных сказуемое приписывается к подлежащему,<sup>а</sup> например: *человек есть животное словесное, ибо жизнь и словесность* в сем предложении как сказуемое приписывается к подлежащему *человек*. В отрицательных сказуемое от подлежащего отъемлется, например: *человек не вечен*.

## § 36

Утвердительные и отрицательные предложения бывают общие и особенные: общие суть те, в которых сказуемое приписывается или отъемлется подлежащему как роду, например: *всяк человек есть смертен*; особенные, в которых сказуемое приписывается или отъемлется подлежащему как виду, например: *Семпроний есть великодушен*.<sup>б</sup>

## § 37

Простые идеи, к терминам темы приисканные, должно сопрягать одну с другою, как подлежащее и сказуемое, и так составлять предложения утвердительные или отрицательные, общие или особенные. В пример сему предлагается сопряжение простых идей, приисканных к теме, которая во второй главе предложена: <sup>в</sup> *всяк, ободренный надеждою, день и ночь неуспынно трудится; не взирает он на веселие гулящих; желание богатства придаст ему Геркулесову силу; волнение и непостоянство моря в отчаяние его не приводит*. Из сих предложений первое есть утвердительное общее, второе — общее отрицатель-

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто в отрицательных сказуемое от подлежащего отъемлется.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* великодушен вместо зачеркнутого смертен.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто надежда ободряет всякого человека к неуспыному труду; гульба других в ясный день.

ное, третье — утвердительное особенное, четвертое — особенное отрицательное. Идеи, которые в них соединены, суть: ободрение, надежда, день, ночь,<sup>а</sup> веселие, гульба, желание, богатство, Геркулес, сила, волнение, непостоянство, отчаяние.

### § 38

Термины самой темы в некоторых приличных местах необходимо должны быть вмещены с приисканными идеями, как в сих примерах неусыпность и труд. Также не должно отвергать и тех идей, которые при сопряжении приисканных сами собою на ум приходят, ежели оне приличны, как в тех же примерах о приведении и придавании.<sup>б</sup>

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* неусыпность.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* § 40. Подлежащее и сказуемое сопрягать должно. Идеи, которые составляют подлежащее и сказуемое, соединены бывают:

1) чрез взаимное их действие и страдание, напр[имер]: весенние ясные дни отзывают от трудов. Пчелы, собирающие мед <по цветам>, трудиться советуют своим примером. 2) Чрез разные падежи и их правящие предлоги, как в прежних примерах чрез предлог: по цветам <и творительным падежом> и (§ 38) родительным падежом: гулящих. <3) Чрез премеменение частей слова в другие>. 3) Чрез соединение способом союзов: <трудящегося неусыпно> поощренного надеждою на сияющее во дни солнце, и ноши луна и звезды праздна не видят. И Юлий Цесарь был герой и ритор. 3) Чрез союзы разделения: <трудолюбивый>. Старые люди не себе, но детям древа насаждают. 4) Союзами избирания: злобный человек явно или тайно вредить желает. 5) Чрез выключительные союзы: ласкатели кроме вреда ничего не приносят. 6) Чрез возносительные; 7) чрез деепричастия; 8) чрез предложение частей слова. 9) Сии 10 способов могут быть употреблены обще или особенно, с утверждением или отрицанием.

§ 41. Чрез такое сопряжение <и соединение> простых идей произведенное предложение <до одной темы надлежащее, когда> называется риторически периодом, который когда к другому полагаются, каждое особливо, не имея друг к другу никакой принадлежности, например: доброе начало есть половина дела. Добрый конец все дело венчает.

- 1) Что есть период.
- 2) период простой.

## § 39

Простые идеи подлежащего<sup>а</sup> и сказуемого соединяются в разуме общем или особенном, утвердительном или отрицательном: 1) чрез взаимное действие и страдание, например: *весенние ясные дни отзывают неусыпного человека от трудов*, 2) чрез разные падежи, которыми существительные имена по грамматическим правилам сложены бывают:<sup>б</sup> *любящий похвалу не боится лютости неприятельских мечей*. 3) чрез пристойные предлоги: *холод от падающия в ночь росы и пот от дневного зноя трудолюбивые равно сносят*, 4) чрез пременение частей слова, как в примере второго правила имя *любовь* переменено на причастие *любящий* и в примере третьего правила существительное *день* переменено на прилагательное *дневный*, чтоб сложить их с речениями *похвала* и *зноя*, 5) чрез союзы соединения и разделения: *поощренного надеждою ни сияющее во дни солнце, ни в нощи луна и звезды праздна не видят*, 6) чрез союзы противительные: *старые люди не себе, но детям своим деревья насаждают*, 7) чрез союзы недоуметельные: *злбный человек явно или тайно вредить желает*, 8) чрез союзы выключительные: *ласкатели кроме вреда ничего не приносят*.<sup>в</sup>

3) много субъектов,

4) много предикатов,

5) двучленные.

6) тричленные,

8) четырехчленные,

9) о долгих периодах,

10) о коротких периодах,

11) о пороках периодов и о приличных (и о безлепце).

Глава 4. О распространении. О периодах пишут в украшении, однако изображенное далее неразборчиво: *испорчен лист*. Условие и прочие союзы при периодах: <один член, 2 члена, 3 члена, 4 члена>.

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* подлежащего.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* *зачеркнуто* <летание> трудолюбие пчел есть примером неусыпного человека; 3) чрез пристойные предлоги, как в первом примере: от трудов.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* *зачеркнуто* 9) чрез наречия возносительные.

§ 40<sup>37</sup>

Сопряжением простых идей составленные предложения называются по-риторически периодами.<sup>38</sup> Которые ежели когда полагаются в слове без такой взаимной принадлежности, которая разум одного связывает с разумом другого, то называются они одночленными, например:

*Доброе начало есть половина всего дела.  
Добрый конец все дело венчает.<sup>a</sup>*

## § 41

Одночленные периоды могут в себе иметь: 1) одно подлежащее и одно сказуемое; 2) много подлежащих и одно сказуемое; 3) одно подлежащее и много сказуемых; 4) много подлежащих и сказуемых. Пример первого суть два периода (§ 40). Пример второго:

*Молодых людей нежные нравы, во все стороны гибкие страсти и мягкие их и воску подобные мысли добрым воспитанием управляются.<sup>b</sup>*

Пример третьего из Цицероновой речи за Лигария:

*Мы учились в одном доме, в поле были товарищи, потом свойством соединились и всегда верную дружбу между собою имели.<sup>39</sup>*

Пример четвертого:

*Роскошь и праздность, как два сосуда всех пороков, вливают под видом сладости бедственную язву в душу и тело, наносят<sup>в</sup> несносные оскорбления, бедность и смертоносные болезни.*

<sup>a</sup> Рит. рук. 1747 против этого примера на полях рукой Ломоносова помечено для наборщика NB. Курсив ведомостной.

<sup>b</sup> Рит. рук. 1747 слово управляются отсутствует. Против этого примера на полях рукой Ломоносова помечено для наборщика NB. Курсив ведомостной.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 слово наносят отсутствует.

§ 42<sup>40</sup>

Когда два или многие<sup>а</sup> логические предложения будут между собою иметь взаимную принадлежность, которая разум одного связывает с разумом других, в таком случае период называется двучленный, ежели два, — тричленный, ежели три, — четырехчленный, ежели четыре предложения помянутым образом связаны. Примеры двучленного периода:

*Через добрые дела заслужить можно честь, получить богатство и бессмертное по себе имя оставить; для того должно удаляться пороков и добродетели держаться как<sup>б</sup> вожда к благополучию.*

*Хотя четвертую часть света Америку пространым океаном от нас натура отделила, однако рачению и отважности человеческой чрез все бывающие в нем опасности путь открылся.*

*Кто хочет большим быть,  
Тот должен всем служить.<sup>в</sup>*

Примеры тричленных:

*Ежели бы небо благоволило, чтобы человек препровождал жизнь свою безбедно, то бы он своего счастья не мог чувствовать.*

*Хотя когда небо ясно и море безмятежно, однако искусный кормщик бодрствует, равно так, когда оно сильною бурю возмущенно.*

*Кто справедливой похвалы желая ищет премудрости, тот прежде всего в сердце своем положить должен, чтобы он всею мыслию своею всевышнего творца почитал и боялся.*

Примеры четырехчленных:

*Кто благоденствия не помнит, тот не токмо оно не достоин, но равно так оставлен быть должен, как неплодная земля презренна бывает.*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 слова или многие отсутствуют.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 было добавлено неложного.

<sup>в</sup> Рит. корр. внизу страницы рукой Ломоносова написано Печатать.

*Ежели бы ты с довольным вниманием и отряси от мысленного зренья мглу страстей рассмотрел, коль премоенно есть и ненадежно льстивое счастье, то бы ты вяще оногo отвращался, бегал и гнушался, нежели ты донныне прилагал рачение к снисканию оногo.*

## § 43

Сих четырех родов периоды называются круглыми<sup>а</sup> и умеренными, для того что их члены, также подлежащие и сказуемые величиною не много разнятся. Но ежели в периодах части, то есть члены, или в членах подлежащие и сказуемые будут очень неравны, то называются они зыблующимися, каковы суть следующие:

*Смотреть на роскошь преизобилующия природы, когда она в приятные дни наступающего лета поля, леса и сады нежною зеленью покрывает и бесчисленными родами цветов украшает, когда текущие в источниках и реках ясные воды с тихим журчанием к морям достигают и когда обремененную семенами землю то любезное солнечное сияние согревает, то прохлаждает дождя и росы благорастворенная влажность, слушать тонкий шум трепещущихся листов и внимать сладкое пение птиц<sup>б</sup> есть чудное и чувства, и дух восхищающее увеселение.<sup>41</sup>*

В сем одночленном периоде многим подлежащим, которые распространены прилагательными именами и идеями,<sup>в</sup> чрез возносительные части слова<sup>г</sup> к оним присовокупленными, приписано одно сказуемое, а в следующем двучленном первый член много больше второго:

*Как лютый мраз весна прогнавши  
Замерзлым жизнь дает водам,*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 круглыми вместо зачеркнутого <ровными> гладкими.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 слова и внимать сладкое пение птиц отсутствуют.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 предложениями.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 местонмения; Рит. корр. исправлено на части слова.

Туманы, бури, снег поправши,  
 Являет ясны дни странам,  
 Вселенну паки воскрешает,  
 Натуру нам возобновляет,  
 Поля цветами красит вновь, —  
 Так ныне милость и любовь  
 И светлый дщери взор Петровой  
 Нас жизнью оживляет новой.<sup>42</sup>

## § 44

Таким образом, периоды возрастают иногда очень велики, а иногда<sup>а</sup> имеют они больше четырех членов. Напротив того, в некоторых<sup>б</sup> случаях или и всегда по разному сродству и сложеню авторов речь состоит из весьма коротких и по большей части одночленных периодов, в которые могут переменены быть долгие чрез отъятие союзов. Такие периоды называются отрывными, каковыми писано следующее против Парразия, некоего афинейского живописца, который по разорении Олинфа, учиненном от Филиппа, царя македонского, купил себе плененного в том городе старого человека, привел его в Афины и распялив мучил бесчеловечно, чтоб с него изобразить своим художеством Прометея, от Зевеса связанного и растерзанного на горе Кавказской, которую картину написав, поставил он после в храме Минервы:

*Несчастливый старик<sup>в</sup> видел опроверженное и разграбленное свое отечество, отнят был от жены, стоял на пепеле сожженного Олинфа. Уже тогда довольно был он прискорбен, чтобы, смотря на него,<sup>г</sup> изобразить Прометея. Кто бы, желая представить живописью сокрушение корабля, нарочно для того*

<sup>а</sup> Соч. 1759 и некогда.

<sup>б</sup> Соч. 1759 в иных.

<sup>в</sup> Соч. 1759 старичок.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 по нему; Рит. корр. исправлено на смотря на него.

потопил человека? Бил, однако мало показалось! жег, и того недовольно! терзал, но сие довольно, говорил он, гневному Филиппу, а не гневному Зевесу. Уже от Минервина храма бегают, как от полков македонских. Уже умучен, чего и Филипп не сделал! Умерщвлен, но не Прометей от Зевеса! Кто уже ныне будет жаловаться на Филиппа? Да погубят тебя боги, беззаконник, ты и Филиппа милостивым сделал.<sup>43</sup>

Также из коротких периодов состоят и следующие стихи:

*Уже врата отверзло лето;  
Натура ставит общий пир;  
Земля и сердце в нас нагрето;  
Колелеет ветви тих зефир;  
Объемлет мягкий луг крылами;  
Крутится чистый ток полями;  
Брега питает тучный ил;  
Листы и цвет покрылись медом;  
Ведет своим довольство следом  
Поспешно красный вождь светил.<sup>44</sup>*

## § 45

В составлении периодов некоторые учат полагаться много на союзы, которыми члены их соединены бывают, рассуждая, что по ним предлагаемые разумы яснее изображены и украшены быть могут. Но сие от искусных почитается за самую тщету, ибо что может то пособить, ежели и расположить союзы, например: *хотя, однако, не токмо, но и, ежели идеи в них неместны или еще и не приисканы?* А когда их довольно изобретено, то уже союзы сами собою найдутся. К тому же по предписанным союзам идеи<sup>a</sup> располагать весьма опасно, ибо часто от того происходят принужденные и ложные рассуждения.

<sup>a</sup> Рит. рук. 1747 рассуждения.



## § 46

Также и при сопряжении простых идей не должно себя излишне принуждать, чтобы они токмо по предложенным (§ 27) (ради одного почти примеру) правилам сопряжены были, но, последуя здравому рассуждению (которое одно только в сем случае действительно), надлежит стараться, чтобы из соединения оных происходили натуральные и с разумом согласные мысли,<sup>а</sup> а не принужденные или ложные и вздорные.<sup>б</sup> Сего убежать тот весьма не может, кто не имеет довольного природного рассуждения, логикою подкрепленного, которая после грамматики есть первая предводительница ко всем наукам. И для того предлагаемые в сей книге правила на ней основаны и употребляемых в ней здесь нужных речений<sup>в</sup> сила истолкована.

---

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* предложения.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто как некоторый немецкий автор<sup>45</sup>, похваливая знатную госпожу, писал, и для того по справедливости (от своего осужден одноклассника как следует) следующим образом об нем рассуждает: «Ежели пристальнее посмотреть на высокую особу несравненная сея Авроры, то она ни мала, ни велика, но имеет рост чрезвычайный». Сему быть невозможно, для того что среднего росту людей всех больше. «Очи ея велики и полны бодрости, и приятные лучи восходящая утренняя зари сияют из них совершенно и прочая». Я не могу понять, чтобы красные <и светлые> глаза (какова заря) хороши казались, однако ежели автор правду говорит, то оной госпожи очи таковы были. «Уста не уступают сладкоречием <богине премудрости> губам Минервиным, как преславнейшим и дражайшим королькам, и самые аккуратные живописцы могут с них модель снимать». Минервиным губам еще никто сладкоречия не приписывал, а королькам и подавно, и притом очень сомнительно, чтобы та госпожа позволила живописцам с <своих губ> себя модель снимать. «Волосы дают бодрым очам полную присягу, для того что они с ними в приятный черный цвет оделись». Не знаю, для чего волосы глазам, а не глаза волосам присягу дают. Может быть, что глаза от природы черны были, а волосы подчернены, что автор несколько намекает словом «оделись».

<sup>в</sup> *Соч. 1759* терминов

## § 47

Учение о периодах предлагается здесь, поколику они суть сложенные идеи. О украшении и расположении оных следует во второй и третьей части сея книги.<sup>а</sup>

## ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

О ПОПОЛНЕНИИ ПЕРИОДОВ И О РАСПРОСТРАНЕНИИ СЛОВА <sup>46</sup>§ 48 <sup>47</sup>

Распространение риторическое есть присовокупление <sup>б</sup> идей к кратким предложениям, которые их изъяснить и в уме живяе представить могут. И посему риторические распространения не должны быть пустые собрания речений, мало или ничего к вещи принадлежащих, которые больше разум отягощают и отнимают краткого слова ясность.

## § 49

Предложения логические в рассуждении совершенного разума суть то же, что у риторов периоды (§ 34 и 40). И так, когда к предложениям присовокупаются идеи для явственнейшего оных воображения в уме, то и периоды приполняются. И посему распространения риторические включают в себе и пополнение <sup>в</sup> периодов.

## § 50

Распространений суть два рода — умножительный и увеличительный. Оба в том сходны, что слово распространяют, но тем разнятся, что первое больше расширяет и служит к попол-

<sup>а</sup> Соч. 1759 сего разделения.

<sup>б</sup> Соч. 1759 Распространения риторические суть присовокупления вместо Распространение ... присовокупление.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 приполнение.

нению периодов,<sup>а</sup> второе придает ему притом больше важности. Однако увеличительное распространение разнится от возвышения слова, ибо сие возносит, а оное наполняет; сие придает силы, а оное изобилия; сие устремляет, а оное разливает; возвышение больше от украшения, а увеличительное распространение от изобретения зависит.

### § 51

Умножительное распространение пополняет слово, а не надует или растягивает. В сем погрешают многие из новых сочинителей, когда, отложив<sup>б</sup> меру, принуждают себя, чгобы распространить слово. Никакого погрешения больше нет в красноречии, как непристойное и детское, пустым шумом, а не делом наполненное многословие, например:

*Ни единой беды нет, о которой бы рассуждал премудрый, чтобы оной убежать для пользы отечества. Кто рассуждает здраво, тот не будет думать, чтобы от какого-нибудь злключения умаляться надлежало для благосостояния общества, но всегда в таком мнении останется, что за отечество в самую крайнюю напасть тщательнo вступить должно.<sup>48</sup>*

Таковые распространения искусному слуху весьма скучны и несносны и разве тем только показаться могут, которые любят, чтобы им об одном десятью сказывали. Подлинного умножительного распространения правила и примеры в следующих предлагаются.

### § 52

Увеличительное распространение происходит от подробного предложения избранных идей, к самой вещи надлежащих и важностию своею слово обогащающих. Таковыми распространениями

---

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 слова и служит к пополнению периодов отсутствуют.

<sup>б</sup> Соч. 1759 забыв.

изобилуют великие древние ораторы, из которых несколько примеров здесь сообщаются: 1) из святого Григория Назианзина.

Ладья<sup>а</sup> с единым священником в море опускается не за беззаконие, но за веру, не для избавления, но для гибели его. Но он имел ум, благочестием утвержденный и радостью ободренный. С ним в сообществе огонь путешествует, и новостию мучения безмерно радуется гонитель. О коль тяжкое и горестное позорище! Ладья несется по морю, зрителей множество на брег стекается, то веселящихся, то плачущих. Как могу я сие изобразить кратко и зрению представить? Огонь возжигается, ладья с пловцом своим сгорает. Огонь с водою соединяется, и противные вещи согласуются на мучение благочестивого мужа. Две стихии едино тело разделяют, и новым и неслыханным образом пламень по водам странствует.<sup>49</sup>

2) Златоуст святой о том, что всяк сам себе вредит:

Ныне,<sup>б</sup> отняв ларву,<sup>в</sup> гнусное лице блудницыно откроем. Такова есть жизнь, поверженная в роскошь, в честь и богатство, бесчестна, скверна, беззакониями и скардством исполнена, досадна, тяжка и многими огорчениями угнетаема. И сие самое есть, что услажденным любовью жития сего всякое прощение отъемлет, ибо толикими злоключениями исполненного желают и тщательно ищут, исполненного смертными бедами, стремнинами, пропастьми и волнениями, убийствами, страхом, завистию, беспрестанным попечением и скукою. Ищут, что никакого воздаяния, никакого плода за толикие труды не приносит, но только казнь и вечное мучение.<sup>50</sup>

3) Там же:

Почему конь добрым называется: по золотым ли браздам и подпругам, по тканым ли из шелку и золота покровам,<sup>г</sup> по узде ли, дорогими камнями украшенной, и по гриве, переплетен-

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 Ладья вместо зачеркнутого Кораблец.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто <внешнее украшение> отняв притворное.

<sup>в</sup> Рит. корр. ларву вместо зачеркнутого закрытие.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 покровам вместо зачеркнутого попонам.

ной золотом? или по скорости его бежания, по крепости бедр, по копытам, доброго коня достойным, по замашистой вы- ступке, и чтобы он имел крепость, довольную к войнам и долговременному путешествию, и всадника своего в сражении и в бегу сохранить мог? Не ясно ли видим, что в сих, а не в оных состоит конская доброта (и прочая)? Что ж есть и человеческая добродетель? Не злато и серебро, чтобы бояться убожества, не здравие тела, чтобы страшиться болезни, не почтение от народа, чтобы опасаться беславия, ниже жизнь сама собою без приложения намеренного конца, чтобы смерть тебе была ужасна, ни вольность, чтобы тебе убежать от поражения, но прилежное рачение о истинном учении и честнос- житие.<sup>51</sup>

4) Димосфен в первом слове на Аристогона:

Ни к каким гражданским добродетелям не прикоснулся, чем бы мог разум свой украсить. Ни о честных художествах, ниже о земледельстве старается, ни вежества, ни общей пользы не причастен, но только по площади ходит, как змей или скор- пион, испустив жало, туда и сюда поглядывает, чтобы кому нанести вред или поношение, либо заразить кого каким-нибудь бедствием или хотя кого утрашить и тем себе корысть по- лучить.<sup>52</sup>

5) Цицерон в 7 слове на Верреса:

Заключаются осужденные в темницу, казнь им узаконяется, но страждут и бедные их<sup>a</sup> родители.

Возбраняется доступ до детей своих, возбраняется, чтобы дать им пищу и одежду. Сии отцы, которых видите, лежали при дверях, и бедные матери ночевали при входе темничном, от последнего объятия детей своих отлученны, которые ничего больше не просили, но токмо чтобы последнее дыхание сынов их принять позволено было. Приставлен был преторов спеку- латор, страх и смерть товарищей, и убийца граждан Секстий, который от всех стенаний и горьких оскорблений известные

<sup>a</sup> Рим. рук. 1747 их вместо зачеркнутого мореплавателей.

приобретал корысти. Чтобы тебе, говорил он, войти, дай столько, чтобы ты первый пронес пищу, дай столько, чего никто не отказывал. Много ли за то, чтобы я одним ударом умертвил твоего сына? Что дашь, чтобы я недолго стал его мучить и умерщвлять многими ударами, и чтобы он, не чувствуя великой болезни, умер? <sup>а</sup> И за сие давалась мзда убийце <sup>б</sup>! О коль велика болезнь и нестерпима! О коль великое и лютое злоключение! Не жизнь, но ускорение смерти детей своих покупать родители принуждены были.<sup>53</sup>

### § 53

Умножительные распространения состоят по большей части в приличных приложениях, которые бывают: 1) имена прилагательные и причастия, как: *сильная рука, шумящий ветер*; 2) причастия, сочиненные с падежами своих глаголов, например: *поля, улаждающие надеждою жатвы земледельцев*; 3) существительные имена, с родительным падежом сочиненные, например: *натура — дочь гремящего над нами и матери всех племен земных*; <sup>54</sup> 4) наречия, как: *быстро смотреть, великодушно прощать*; 5) существительные с прилагательными, сочиненными со своими падежами, например: *в сей день, блаженная Россия, любезна небесам страна*.<sup>55</sup>

### § 54

Таковые приложения изобретены быть могут из мест риторических: 1) от свойств материальных — *пространное море, долгий путь, твердо стоять, быстрый бег, кудрявая роцца*; 2) от чувств — *румяная и благовонная роза, смрадный труп, горькая желчь, палящая зноем Абиссиния*; 3) от страстей —

---

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 не чувствуя великой болезни, умер? вместо зачеркнутого без горькой болезни дух испустил?

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто деньги.

любовно и весело беседовать, надежно удостоверить, Зефир, кустов и рощей любитель, для гордости ненавистный Тарквиний;<sup>56</sup> 4) от свойств и дарований жизненных — прекрасный Авессалом, кроткий Давид; 5) от действия и страдания — молния, воздух рассекающая и устрашающая смертных; 6) от места — воздушный орел, Борей — полночный житель; 7) от времени — страх и безмолвие полночное, соловей — весенний воспеватель; 8) от происхождения — роза — дочь весны; злато, от недр Аравии происшедшее;<sup>a</sup> 9) от причины — война, чаемою победою ободренная; 10) от предыдущего и последующего — заря — предводительница солнца; 11) от признаков — упоенные тучным илом берега открываются (знак бывшего наводнения); 12)<sup>b</sup> от уравниения — серебра чистейший источник; 13) от подобия — камню подобное твердостью постоянство; 14) от противных — слезы — печальная в несчастии отрада.

### § 55

Периоды пополняются еще чрез повторения, однознаменательные речения, наращеня и другие фигуры, в речениях состоящие, однако оне больше надлежат до украшения, и для того должно о том смотреть во второй части. Увеличительные распространения изобретаются только в одних местах риторических следующим образом.

### § 56<sup>57</sup>

От рода и вида распространяется слово, 1) когда, хотя говорить о виде, прежде предложишь о роде, под которым он содержится. Так, младший Плиний в начале своего слова похвального Траяну, римскому императору, говорит:

<sup>a</sup> *Рит. рук. 1747* весна — родительница цветов; злато от недр своих изливающая Аравия вместо роза... происшедшее.

<sup>b</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто от обстоятельств.

Кое божие дарование краснейшее и превосходнейшее быть может, как непорочный и святой и богам подобный государь? Ежели бы еще сомнительно было, по случаю ли и ненарочно или от бога земные обладатели даются, однако о нашем государе явно бы показалось, что он от бога поставлен.<sup>58</sup>

2) Когда вместо рода будешь исчислять знатнейшие виды, например:

*Вылетают роем пчелы в поле, нападают на лилеи, с фиалок сладость собирают, белый воск с нарцисса похищают и колючим тернием роза румянцу своего защитить не может, сосут приятную влажность из пионов и сладкую росу пьют с малины.*<sup>59</sup>

Подобным образом Овидий в десятой книге о превращениях вместо рода исчисляет разные виды деревьев, которые приходили Орфеевой музыки слушать.<sup>60</sup>

### § 57<sup>61</sup>

От целого и от частей слово распространить можно, когда, во-первых, предложишь целое с общими его свойствами, до всех частей купно надлежащими, а потом главные и знатные его части особливо; так, ежели кто хочет распространенно представить какой<sup>a</sup> великий и прекрасный город, тот может изобразить сперва его обширность, красоту, положение, множество народа, а после того знатнейшие части, как стены, церкви, великолепные дома, улицы, площади и разные публичные строения. В пример служить может распространение от целого и частей из Аристидова описания города Смирны:<sup>b</sup>

*Во-первых, стоя при море, всегдашнюю красотою произцветает, и аки бы не был он создан помалу, но вдруг из земли выступил. Обширность получил не по нужде или по случаю, но везде пространен, и себе подобен, и величиною красоту свою умножает. Не можно сказать, чтобы многими разметанными*

<sup>a</sup> Соч. 1759 слово какой отсутствует.

<sup>b</sup> Рим. рук. 1747 Змиры.



городами казалось, но один многим равен. Что же увидишь, когда на замок взойдешь? Увидишь обливающееся море и аки пристающие предместья, и так город, с ними смешанный, тремя приятнейшими позорищами взор увеселяет.<sup>а</sup> Невозможно нигде остановить ока, но каждая часть, как разными камнями испещренное монисто,<sup>б</sup> к себе привлекает. Когда с замку спустишься, придешь на восточную сторону и сперва прекрасный храм покровительницы богини увидишь. Но что последует, того и престарелый человек легко припомнить<sup>в</sup> не может, ибо все до самого берегу сряду гимназиями, площадями, театрами, пристанями и другими великолепными украшениями, чрез натуру и художество устроенными, наполнено, и ничего нет, чтоб не удивительно или не полезно было. Толикое множество купелей, что всяк по желанию своему в любой умываться может. Площади для бегания конского в середине и по краям города одна другой великолепнее. Фонтанов столько, как домов или еще больше. Против площадей улицы одна другую накрест пересекают, чтобы яснее быть им от солнца освещенным. Сие представляет много городов, одному целому подобных.<sup>б2</sup>

Овидий описывает солнцев дом во второй книге о превращениях из того же места:

*Поставлен на столпах высоких солнцев дом,  
Блестает золотом вокруг и в яхонтах горит;  
Слоновый г чистый зуб верхи его покрыл;  
У врат на верях сияет серебро.  
Но выше мастерство материи самой:  
Там море изваял кругом земли Вулкан,<sup>д</sup>  
И землю, и над ней пространны небеса.<sup>б3</sup>*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто от мысли.

<sup>б</sup> Соч. 1759 ожерелье.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 легко припомнить вместо зачеркнутого сказать.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто зуб, как снег.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 Вулкан вместо зачеркнутого Нептун.

§ 58<sup>64</sup>

Материальные свойства служат к увеличительному распространению слова, 1) когда одна простая идея, много оных в себе заключающая, на них разделяется,<sup>а</sup> 2) когда в одном материальном свойстве находящиеся разные виды или отмены предлагаются подробну. В обоих случаях не без пользы приложены быть могут действия или страдания, свойствам пристойные. Пример первого правила:<sup>б</sup>

*Среди оных прекрасных лугов роща стоит, во все стороны равно распространенная, но обширность не препятствует видеть приятный ей неперепутанный порядок. Усумнеться должно, сама ли натура в чудном смешении разных древ и в определении некоторого несовершенного округлого ее положения трудилась или упражнялось человеческое рачение. Низкие, но густыми ветвями едва<sup>в</sup> не до корени израстающими, обогащенные деревья<sup>г</sup> стоят в близости с высокими и только одними кудрявыми вершинами выше прочих вознесенными. Тонкие, но тучные леторосли обвиваются вокруг дебелых древ, и им питательную влагу сообщают, и себе от них взаимно подпор имеют. Но что, когда в средину сего земного рая вступишь! Густая и нежная зелень, смешанная с румянностью, белизною, лазорью и желтостью, злату подобною, разных цветов друг перед другом зрение к себе привлекают. С прохладностью тихого дыхания кротких зефиров соединенное благовоние, от трав врачевную силу на воздух изливающих, ослабевшие мысли, удрученные трудами члены и почти умерщвленные чувства восстановить, ободрить и оживить может. Плоды, то созревающие, то ветви отягощаю-*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 по ним располагается; Рит. корр. исправлено на них разделяется.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто разные материальные свойства лесов: пространство, высота, кудрявость <округлость>, расположение, цветы, прохладность, благовоние.

<sup>в</sup> Рит. корр. внизу страницы написано рукой Ломоносова Печать. Ломоносов.

<sup>г</sup> Соч. 1759 стебла.

щие, зрелым соком налившись, то с них падающие, то при корени древ лежащие, сладостию своею трапезы небожителей достойные, между оными цветами рассеянные, весну, лето и осень воедино совокупляют. Но что приятное и слух услаждающее пение птиц, которое с легким шумом колеблющихся листов и журчанием ясных источников раздается? Не дух ли и сердце восхищает и все суетным рачением смертных избретенные роскоши в забвение приводит?

Примеры второго правила, в которых разные виды и отмены свойств материальных слово распространяют. Первый пример о пении соловья:

Коль великого удивления сие достойно! В толь маленьком горлышке нежной птички толикое напряжение и сила голоса! Ибо когда, вызван теплотою вешнего дня, взлетает на ветвь высокого дерева,<sup>а</sup> внезапно то голос без отдыху напрягает, то различно перебегает,<sup>б</sup> то ударяет с отрывом, то крутит кверху и книзу, то вдруг приятную песнь произносит, и между сильным возвышением урчит нежно, свистит, щелкает, поводит, хрипит, дробит, стонет утомленно, стремительно, чисто, тонко, резко, тупо, гладко,<sup>4</sup> кудряво, жалко, порывно.<sup>65</sup>

Второй — о павлине:

Расширив хвост свой, разностию цветов гордится, когда они беспрестанно переменяются и приобретают тем новую приятность. Сие особливо бывает в прекрасных и радуге подобных кружках, которые он на конце каждого пера показывает, ибо где прежде сверкали рубины, уже тут по малом наклонении золото блистает, с одной стороны лазорью, с другой багряностью, на солнце жемчугом, в тени изумрудами взор увеселяют.<sup>66</sup>

По сему видно, что сии два правила служат в описаниях бездушных вещей, также и одушевленных, поколику оне состоят из материи.

<sup>а</sup> Рит. корр.; Рит. 1748; Соч. 1759 древа.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747; Рит. корр.; Рит. 1748; Соч. 1759 перебирает.

§ 59<sup>67</sup>

Но жизненные свойства хотя надлежат токмо до одних<sup>а</sup> одушевленных вещей, однако в увеличении слова чрез распространение весьма плодovitы, для того что их много больше, нежели материальных. Правила суть два и сходствуют с предложенными (§ 58), то есть: 1) к одному животному приписаны быть могут многие жизненные свойства; 2) вместо одного жизненного свойства предложены быть могут его степени или какие-нибудь отмены, либо действия с обстоятельствами. Степени бывают особливо явственны в страстях, например, в гневe: неудовольствие, негодование, огорчение, ярость.

В пример первого правила предлагается псалом 14, предложенный на российские стихи.<sup>68</sup>

## 1

*Господи, кто обитает  
В светлом доме выше звезд?  
Кто с тобою населяет  
Верх священный горних мест?*

## 2

*Тот, кто ходит непорочно,  
Правду завсегда хранит  
И нелестным сердцем, точно  
Как устами, говорит;*

## 3

*Кто языком льстить не знает,  
Ближним не наносит бед,  
Хитрых сетей не сплетает,  
Чтобы в них увяз сосед;*

---

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 слово одних отсутствует. Рит. корр.; Рит. 1748; Соч. 1759 ошибочно набрано онех.

## 4

Презирает всех лукавых,  
 Хвалит вышнего рабов  
 И пред ним душою правых  
 Держится присяжных слов;

## 5

В лихву дать серебро стыдится,  
 Мзды с невинных не берет.  
 Кто так жить на свете тцщится,  
 Тот вовеки не падет.

Примеры второго правила, из которых в первом похваляется великодушие, у Цицерона в слове за Маркелла: <sup>a</sup>

*Нет ни единой такой силы и такого множества, которых бы оружием и могуществом ослабить и сокрушить не можно было. Но победить дух, удержать гнев, в победе быть умеренным, учинить сопричастником чести неприятеля, разумом или мужеством знатного и не токмо поднять после повержения, но и увеличить прежнее его достоинство, таково есть, что учинившего сие не токмо сравняю я с великими мужами, но богам подобна быть рассуждаю.<sup>69</sup>*

2) Распространение о скупости из Златоуста о том, что всяк сам себе вредит:

*Отчаянное некоторое бешенство, ярость необузданная, болезнь неисцелимая умы всех одержит. Сие любление (то есть злата) всю любовь, до конца угашенную и угнетенную, из души исторгает. Нет рассуждения ни о дружбе, ни о сродстве — но что я дружбу и сродство упоминаю? — ни о жене, ни о детях. А сего что бы в жизни могло быть любезнее? Но все на землю повержено и попорано бывает, когда свирепая сия*

<sup>a</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто ты победил народов лютым варварством, множеством бесчисленных, местами бесконечных, разными полками изобильных.

и бесчеловечная пленников своих повелительница, как лютая мучительница, или некоторая суровая варварка, или всенародная блудница все довольство обезображает, умерщвляет и бесчисленными бедами и мучениям подвергает ей служить в душе своей предпривавших. И хотя она ужасна, горька, лице имеет варварское или паче зверское, и волка и льва злейше, однако кротка, и вожделенна, и меда сладчайшая пленникам своим кажется. Хотя еще на них кует мечи и оружие, копает пропасти, к стремнинам и камням приводит и к бесконечным казням сети сплетает, однако мыслят, что ею они блаженны.<sup>70</sup>

### § 60<sup>71</sup>

От знаменования имени распространяется слово, когда предложеного коим-нибудь образом (§ 10) имени представляются части, свойства или действия и страдания, либо уподобления и идеи, из прочих мест риторических приисканные. Таким образом Цицерон во втором слове на Верреса, который на латинском языке значит вепря, свойства сего животного ему приписывает, упоминая, как он в свое имя праздник установил в Сицилии:

*О преславный Веррейский праздник! Есть ли такое место, куда бы ты пришел не принес дни того? В который дом или в который храм ты вступил, который бы остался не опровержен и не сохрен? Истинно по справедливости называется сей праздник Веррейский,<sup>a</sup> и кажется, что он не токмо по твоему имени, но и по натуре и по нравам твоим уставлен.<sup>72</sup>*

Подобным образом Марциал в кн. 9, эпигр. 11, похваляет отрока Еарина, которое имя по-гречески значит весенного:<sup>b</sup>

*О имя, купно с розами рожденно!  
Тобой зовется лета часть прекрасна.*

<sup>a</sup> Соч. 1759 Веприной.

<sup>b</sup> Соч. 1759 от весны производится вместо по-гречески значит весенного.

*Ты сладко, как цветы и мед иблейский  
И как блаженный нектар на Олимпе.  
Тобою бы желал назваться отрок,  
Зевесов виночерпец.<sup>73</sup>*

Произведенные идеи от сего места имеют в себе больше играния в речениях, нежели силы. И хотя оне нередко бывают в слове пристойны, однако в их составлении надлежит поступать осторожно, чтобы не родились подлые и смешные в речениях игрушки, что нередко случается в именах, чрез предложение письмен (§ 10, прав. 3) произведенных, которые анаграммами называются.

### § 61<sup>74</sup>

Действие и страдание суть обильнейший всех источник распространений. Без них и в прочих местах приисканные к распространению<sup>a</sup> слова идеи почти мертвы и едва не единым их посредством оживляются, будучи сопряжены чрез них взаимным союзом, что видеть можно в предложенных выше и ниже сего примерах сея главы. Правила, которые учат распространять слово от действия и страдания, суть следующие:

1) Когда одной вещи или многим приписываются разные действия, в одном или многих страждущих производимые или в их частях, свойствах или обстоятельствах, в происхождении, причине, времени или месте. Пример из 3 слова Цицеронова на Верреса:

*Сей есть Апроний, которого во всей провинции Веррес, когда повсюду непотребнейших людей изыскивал и с собою водил многих, себе подобных, почитал подобнейшим в непотребстве, в роскоши и в продерзости. Итак, в кратком времени не дело, не рассуждение, ниже чье похваление, но желаний скверное сходство обоих соединило. Вы знаете Верресовы злые и нечистые нравы, но представьте в уме кого-нибудь, ежели можете,*

<sup>a</sup> Рит. рук. 1747 к расширению.

чтобы<sup>а</sup> во всех сих делах ему быть мог равен, во всех сластях и беззакониях. Таков был сей Апроний, который не токмо житием, но и телом и лицом показывает, что он неизмеримое есть жерло и хлябь всех пороков и скверностей. Сего во всех блудодеяниях, сего в расхищении храмов, сего в нечистых пиروваниях имел главным; и сходство нравов имело такой союз и единодушие, что Апроний, который другим казался грубым варваром, ему виделся покоен и красноречив; и которого все ненавидели и видеть не хотели, но он без того жить не мог; которого в пираваниях иные отбегали, но он с ним и пил из одних сосудов; наконец, гнусного Апрониева смраду из горла и от всего тела уже и скот, как сказывают, терпеть не мог, однако ему одному сладок и приятен казался. Он был ему на суде ближний, на постеле товарищ, в пираваниях хозяин.<sup>75</sup>

2) Когда с действием описаны будут инструменты, вспоможения или воспящения по их частям, свойствам или обстоятельствам и прочая. Таким образом, Василий Селевкийский распространяет слово в описании единоборства Давидова с Голиафом:

Хотя сей есть воин (говорит Давид), а я в брани неуксусен, но сие самое меня ободряет, ибо не на силу свою надеюсь, но со благодатию иду на сражение. Богу наносится поношение, то кто за него на брань не вооружится? Самого бога, поношением раздраженного, помощником своим почитаю, и злоречивый язык неприятельский в залог победы имею. Он тела величиною и бронями защищается, но я огражден бессмертным покровением. Он щит подставляет, но я неприятеля не ужасаюсь, против которого бог воюет. Небо будет щит мой. Давид бессилен, но крепок идущий с ним на брань. Давид есть отрок, но вечен, который по нем воюет и прочая (потом следует). И когда Давид военным оружием по-царски<sup>б</sup> вооружен был, являет ему бог, да оружия не приемлет при его помощи. Того

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 кто бы.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 царским и военным оружием вместо военным оружием по-царски.



ради оставляет оное оружие как воспящение к победе, брони отмечает, шлем отвергает, отлагает щит и руку от копья испражняет.<sup>76</sup>

3) Когда в действии представляется что удобное или неудобное, либо возможное или невозможное, или что из других, к действиям присовокупляемых, о которых выше предложено (§ 11 на конце). В примёр служить может следующее описание аличного Еризихтона у Овидия, в Превращениях, в книге 8:

*Старается во сне свой голод утолить,  
Но движет лишь<sup>а</sup> уста и зуб на зубе трет.  
Он думает, что ест, но токмо льстится тем  
И вместо пищи ветр глотает лишь пустой.  
Но как уже алчба отгнала сон его,  
Почувствовал огонь на тощем животе  
И тотчас просит все, что воздух и земля  
И что родят моря, но голоден при всем.  
Уж полные столы неполны перед ним;  
Чем град доволен весь, он тем один не сыт.<sup>77</sup>*

4) Когда какое действие весьма обстоятельно предлагается, так что начало, середина и конец его весьма живо в уме изображаются, например:

*Преклоняет колена и выю неповинный, меч возносится, блещет, на выю устремляется, ударяет, с жизнью<sup>б</sup> кровь изливается, и трепещущий труп с бледною главою упадет.*

## § 62<sup>78</sup>

Приятные<sup>в</sup> рождаются распространения слова от времени:

1) количественного,<sup>г</sup> когда лучшие и избранные части оногo.

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 Но движет лишь вместо зачеркнутого Вотще стверз.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 дымящаяся.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 Великолепные и купно приятные вместо Приятные

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто или указательного.

или обстоятельства, друг за другом следующие, действию или страданию, в оное бывающему, прилагаются, например: Пенелопа пишет к своему Уликсу, ожидая его по расхищении Трои, у Овидия, в первом письме от героинь:

*Уж Илион лежит, гречанкам ненавистный.  
Едва того Приям и Троя стоит вся.  
Други вожди пришли, дымятся алтари;  
Уж отческим богам симойски жгут добычи;  
Жены приносят дар, что здравы их супруги.<sup>79</sup>*

В сем примере количество времени представляется обстоятельствами, друг другу следующими, как мерою измеренное, как и в следующем:

*Уж солнышко спустилось  
И село за горой,  
И поле окропилось  
Вечернею росой.  
Я в горькой скуке трачу  
Прохладные часы  
и прочая.<sup>80</sup>*

Подобным образом время можно разделять на утро, день, вечер, ночь, весну, лето, осень, зиму, также по праздникам, по изменению луны и прочая и оных обстоятельствами наполнять слово.

2) От указательного времени распространяется слово, когда свойства и обстоятельства оногo, вдруг бывающие с действием или страданием, соединяются, например, описание зимы:

*Миновала осень, и зима наступила; море союз с тишиною разрушило, и мореплаватели объемлют пристанище как свое надежное защищение; земледельцы к возженному огню стекаются, и мравий в скважинах земных насыщается пищею, трудами своими приобретенною.<sup>81</sup>*

§ 63<sup>82</sup>

От места распространяется слово:

1) от проходимого, когда его знатнейшие части исчисляются, по которым или близ которых вещь проходит с их свойствами или обстоятельствами, причем должно наблюдать упомянутые предлоги выше сего (§ 13). Так, Камуенс в пятой песне своей героической поэмы пишет:

*Нечувствительно потеряли мы верхи Синтра и других гор португальских и, кроме неба и моря, ничего уже не видели.<sup>а</sup> Вскоре усмотрели мы острова, обретенные вновь благородным<sup>б</sup> Генриком. По левую руку оставили<sup>в</sup> берега Мавританские, славные лютостию Антея-исполина. С правой стороны никакой земли не видно, однако уповают, что не всюю западную частью света Нептун владеет, и думают, что там есть населенные места. Потом плыли мы подле берегу великой и нежной Мадеры, которая есть прекраснейшее из наших населений, лежащих по океану, достойно,<sup>г</sup> чтобы для смеющихся приятности тамошних кустов богиня любви Амафунт свой оставила. Массилийцы<sup>д</sup> видели нас, плывущих мимо пустынь, где их стада пасутся, мимо пустынь знойных и неплодных, которых Помона сокровищем своим никогда не обогащает, и нимфы запрещают протекать прохладным водам своим.<sup>83</sup>*

2) От места одержимого, когда свойства и обстоятельства его с вещию или действием купно предлагаются, где можно в споможение употреблять показанные предлоги и наречия места, например:

*Счастлив тот народ, который<sup>е</sup> Геон напаяет чистою своею водою и сокровища от недр своих на брег ему извергает. Он*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 не видим; Рит. корр. исправлено на уже не видели.

<sup>б</sup> Соч. 1759 великодушным.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 оставляем; Рит. корр. исправлено на оставили.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 достойна[я].

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 Массилиане.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 которого; Рит. корр. исправлено на который.

видит круг себя излишество всех вещей, к препровождению жизни его потребных. Кротость воздуха, постоянную теплотою умеренного, не принуждает иметь попечения, чтобы искать разных одеяний<sup>а</sup> и строить жилища, от мразу защищающие. Под единым листом беспрестанно зеленеющего великого дерева<sup>б</sup> без труда сыскать можно защищение от тамошних легких перемен неба. Но тем одним он несчастлив, что посреде преизобильных оных мест обитает купно с ними нерадивость. мати всякого невежества и грубости.

§ 64<sup>84</sup>

От происхождения распространяется слово, когда причины, вещь производящие, обстоятельно описаны бывают, например:

Посмеяния достойно есть дело возноситься драгим одеянием и прочими нарядами. Волну, которая наготу нашу покрывает, уже прежде нас глупое и боязливое<sup>в</sup> животное, овца, на себе носила. Шелк, в котором толикого великолепия и убранства себе ищем, уже прежде того был дом презренного червя и ничем неблагоприятнейшего паутины, от которой тоλικое отвращение имеем. И самый верх нашего кичения — золото — прежде того был песок, не токмо человеческими, но и скотскими ногами попираемый, или брение, всеми небрегомое.

Сюда принадлежат распространения от материи, из которой вещь составлена бывает. Кедрин, описывая престол,<sup>г</sup> от Иустиниана-императора в церкви Софии, премудрости божия, поставленный, говорит:

Иустиниан-император повелел устроить вещь, никем не подражаемую; она состояла из золота, из серебра и разных родов дерев, камней, металлов и всякого рода вещей, которые

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 снискать разные одеяния вместо искать разных одеяний.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747; Рит. корр.; Рит. 1748; Соч. 1759 древа.

<sup>в</sup> Рит. 1765 опечатка безбоязливос.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 стол; Рит. корр. исправлено на престол.

земля и море рождает, но больше из дорогих, нежели из малоченных вещей собрал и, стопив те, которые расплываются, твердые соединил с ними и в престол<sup>а</sup> сплавил, что многою своею разностию смотрящих в удивление приводило.<sup>85</sup>

## § 65

Чрез собрание и предложение разных причин, для которых что есть или бывает, или чрез обстоятельное описание одной слово нередко у авторов распространено бывает, например. Амвросий в 3 кн.,<sup>б</sup> глав. 8, пишет: <sup>в</sup>

Как уже <sup>г</sup> колос поднимется,<sup>д</sup> приуготовляются будущему плоду влагалища некоторые, в которых зерна зачинаются, чтобы нежное их начало от стужи не повредилось, или не загорело от солнечного сияния, или бы лютостию ветров и насильством дождя не разрушилось. Следуют ряды зерен, удивительным искусством расположенные и видом приятные,<sup>е</sup> союзом соединенные, который провидением Божиим устроен. И чтобы обильного плода тягостию подпор класов не отяготился, сами стебли <sup>ж</sup> долги листами, влагалищам подобными, окружаются, дабы усугубленными силами бремя содержать могли

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 в вид стола; Рит. корр. исправлено на в престол.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 в 3 кн. Эксам[ерон].

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто зерна пшеничные принимает в себя <мягкая земля> брение, и рассеянные борона покрывает, и земля, как в матернее недро, принимает и согревает. Зерно разбывшее помалу траву <рас>испускает. Уже приятен вид зеленеющей травы, показуется порода чрез подобие прозябения и в самом прозябении стебла познать можно, какая трава произрастает <и в самом начале о плоде>, и на самой траве плод объявляется, помалу полного возраста достигает и с начинающимся жолосом возвышается. На полях рукописи приписано NB. все начало сего примера выкинуть.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 было добавлено коленистый.

<sup>д</sup> Соч. 1759 поднимается.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747; Рит. корр.; Рит. 1748: Соч. 1759 было добавлено и к взаимному защищению натуральным.

<sup>ж</sup> Рит. рук. 1747 стебла.

и от тягости с ним на землю не склонились. На верху класы острою осью ограждаются и оную как из некоего укрепления простирают против малейших птиц, чтобы оне своим грызением зерн не расхищали и ногами не попирали.<sup>86</sup>

### § 66<sup>87</sup>

От предыдущих и последующих распространяется слово, когда много оных присовокупляются к действию или страданию, поколику они к тому принадлежат.<sup>a</sup> Сие можно представить, 1) сравнивая предыдущие с последующими, 2) изобразив предыдущие утвердительным, последующие отрицательным разумом или, напротив того, предыдущие — отрицательным, последующие — утвердительным, 3) или предложив разность предыдущих от последующих. Пример первого из Цицеронова слова, говоренного по возвращении его к римлянам:

*Что приятнее всего от природы дано человеку собственных детей его? Мне свои, ради моего снисходительства и ради остроты ума их, жизни моей дороже, но не были они с таким увеселением рожденны, с коликим ныне возвращенны. Никому ничто не было толь приятно, как мне брат мой; однако я сие не так чувствовал, наслаждаяся его сожитием, как тогда, когда я оного лишен был, а особливо когда вы меня ему и его мне возвратили. Пожитки свои всякого увеселяют; однако возвращенные от моих остатки больше мне радости ныне приносят, нежели прежде моего изгнания. Дружества, обхождения, соседства, заступления, также народные игры и праздники сколько утехи имеют, познал я больше лишением оных, нежели наслаждением. Честь, достоинство, место, чин,*

---

<sup>a</sup> Рим. рук. 1747 *зачеркнуто* к имеющему к ним некоторую принадлежность к прешедшему или же [?] к настоящему или будущему времени. Таким образом Овидий <описывает в первой книге о превращениях потоп> распространяет слово о предыдущих и последующих, описывая потоп в первой книге о превращениях. Например, о <о лете> весне, наставшей по прешествии **зимы**.

благоденствия ваши хотя мне всегда преславными казались, но, ныне возобновленные, много пресветлее <sup>а</sup> видятся, нежели когда бы они никогда мне не затмевались.<sup>88</sup>

Пример второго о весне, после зимы следующей:

Светящий солнцев конь  
Уже не в дальний юг  
Из рта пустил огонь,  
Но в наш полночный круг.  
Уже несносный хлад  
С полей не гонит стад.  
Но трав зеленый цвет  
К себе пастись зовет.  
По твердым вод хребтам  
Не вьется вихрем снег,  
Но тшится судна бег  
Успеть во след волнам.<sup>89</sup>

Пример третьего:

Троянских стен верхи уже во рвах лежат,  
И где Приям судит, тут дики звери спят;  
Трава и лес растет, где дома были сперва;  
Лишь пепёл капищ зрит на месте жертв Минерва.<sup>б, 90</sup>

## § 67

Подробное представление избранных и лучших обстоятельств есть знатнейший способ к распространению слова и ясному вещи или действия изображению, что видеть можно в следующем описании великой бури из Маффей:

В обладание <sup>в</sup> лютого океана и ярых ветров большие дерзостию, нежели счастием предводимы вступили португальцы.

<sup>а</sup> Внизу страницы написано рукой Ломоносова Печатать. Ломоносов.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 третий стих был четвертым, а четвертый — третьим.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 В овладение.

Тогда пламенная комета, видом ужасная, чрез десять дней казалась. Потом после частых перемен неба и моря мрачные и гнусные облаки, на севере собранные, акибы все дыхание воздуха в себя втянули.<sup>а</sup> Море спокойно было обманчивою тишиною. Плаватели, не зная места и погод, все парусы расправили, чтобы ветра захватить больше. Внезапно из помянутых облаков всем стремлением своим север излившись четыре корабля, у которых снасть не была в готовности к собранию парусов, опровергнул и потопил на виду у прочих, так что из толикого множества людей никто не спасся. Прочие корабли избавились, опустив круто<sup>б</sup> райны, у иных парусы от ветра разодраны были, когда их опустить не успели. В таком ужасном позорище оставшиеся, почти духа лишены, иные сродников, иные любимых друзей своих тщетно зрением искали, но плакать о лишении оных не могли, собственные своя погибели страхом обуюяны, ибо упорным дыханием севера море взволновалось: волны то к небу возносились, то опускались к тартару. Корабли в крайнем опасении своего бедствия друг о друга ударялись. К сему мрачная мгла, скрипение снасти, разные и несогласные повелевающих крики отняли употребление очей и слуха, и море само в день чернотию смоле подобною<sup>в</sup> ночью, огненным видом устрашало.<sup>91</sup>

### § 68<sup>92</sup>

От признаков можно распространить слово, ежели они будут состоять во многих действиях или иметь будут разные части, свойства или обстоятельства, например:

Смелое и грозное лице, нахмуренное чело, суровый взгляд, скорое шествие, беспокойные руки, переменный цвет,<sup>г</sup> частое и

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 собрали.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747; Соч. 1759 вскоре опустив вместо опустив круто.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 несогласные голоса повелевающих очей и слуха употребление отняли, и море само в день смоле подобным вместо несогласные повелевающих... подобно.

<sup>г</sup> Соч. 1759 было добавлено в лице.



стремительное дыхание довольно показывают, какова есть мать сих порождений — ярость.

Иногда самые свойства и действия как признаки предлагаются, будучи совокуплены с некоторым усумнением:

*Не сей ли при донских струях  
 Рассыпал вредны россам стены?  
 В иранских жаждущих степях  
 Не сим ли персы низложенны?  
 Он так взирал к врагам лицом,  
 Он так бросал за Белт свой гром.  
 Он сильну так взносил десницу.  
 Так быстрый конь его скакал,  
 Когда он те поля топтал,  
 Где зрим всходящу к нам денницу.<sup>93</sup>*

#### § 69<sup>94</sup>

Уподобление служит к распространению слова:

1) Когда многие свойства, части или обстоятельства самой уподобляемой вещи и самого подобия, между собою прилично снесенные, предлагаются; например, Камуенс говорит о своем герое:

*Он устремляется от одного намерения к другому, тысячи разных мыслей объемлют его и колеблют, дух его не может установиться. Таким образом играющее дитя, оборотив к солнцу кристалловое зеркало, вертит по своему непостоянному легкомыслию. Отвращенные лучи быстро ударяют то в стену, то в кровлю, и чуть успеют они блеснуть на одну вещь, уже устремляются осветить другую, и купно от ней отскакивают на иное место, однако и там не останавливаются.<sup>95</sup>*

Такое же подобие и в следующей строфе:

*Ты суд и милость сопрягаешь,  
 Повинных с кротостью казнишь.*

*Без гнева злобных исправляешь,  
Ты осужденных кровь щадишь.  
Так Нил смиренно протекает,  
Брегов своих он не терзает,  
Но пользой больше прочих рек:  
Своею тихою водою,  
В брегах зеленых пролитою,  
Златой дает Египту век.<sup>96</sup>*

2) Когда одна вещь двум или многим уподобляется; так, *Виргилий* пишет о сожжении Трои, на которое смотрит *Еней* с верху своего дому, в *Енеиде*, книга 2:

*Как ниву лютой огонь снесает в бурный вихрь,  
Или когда, с горы стремясь, река течет,  
Терзает жатвы с поль, весенний труд волов,  
И лес стремглав валит, стоящий на бугре  
Оцепенев пастух не знает, что шумит.<sup>97</sup>*

### § 70<sup>98</sup>

Сопряжение многих противных и несходственных распространяет слово <sup>a</sup> с немалым увеличением, важностию и силою. Так, *Цицерон* говорит против *Катилины*:

*Кто может стерпеть, чтобы беспрочные на мужественных,  
безумнейшие на премудрейших,<sup>b</sup> пьянствующие на воздержных,  
сонливые на бодрых коварно посягали?*<sup>99</sup>

И в слове за *Помпея*:

*Разве вы можете предпочесть незнаемых знаемым, неправедных праводушным, чужестранных домашним, сластолюбивых воздержным, наемных даровым, нечестивых благоговей-*

<sup>a</sup> *Рит. рук. 1747* Сопряжением многих противных и несходственных слово распространено быть может вместо Сопряжение... слово.

<sup>b</sup> *Соч. 1759* пребезумные на премудрых вместо безумнейшие на премудрейших.

ным, неприятелей сего государства и его имени добрым и верным сообщникам и гражданам?<sup>100</sup>

### § 71<sup>101</sup>

Великую силу, важность и пространство слову придает уравниение,<sup>a</sup> когда уравниваемая вещь и то, с чем она уравнивается, или которое-нибудь из них обстоятельно предлагается; например, Димосфен против Филиппа во втором слове говорит:

*Коль бы противно было олинфянам, ежели бы кто против Филиппа говорить стал в то время, когда он им Антенунт уступил, который город все прежние македонские цари себе причитали? Когда он им подарил Потидею и афинейских переведенцев оттуду выгнал? Когда он совсем объявил себя нашим неприятелем и к их пользе опростал завоеванные провинции? Думали ль они тогда, что им таково будет? Поверили ль, когда бы им кто наперед о том сказывал? — Никоею мерою. Однако сделалось, что они по кратком владении чужих земель собственной своей на весьма долгое время лишились, когда они не токмо изогнаны и бесчестно побеждены были, но и от своих граждан преданы и проданы были. Что заключаю я из сего? — Сие, что великое дружество и поверенность с тиранами вольному народу отнюдь бесполезны.<sup>102</sup>*

И в первом слове против него же:

*Вы с Филиппом воюете как неискусные бойцы.<sup>b</sup> Когда такового другой куда ударит, то протягивает он туда свою руку. Ежели его в другое место уметит, то и рука его тут же будет. А чтобы отвращать удары или напасть на своего противника, того он не может и не хочет. Так и вы делаете, ибо когда вы слышите, что Филипп в Херсоне, то определяете вы туда послать спомогательное войско, ежели он в Пилах, то и вы туда же идете, и буде он где в другом месте. то снова за*

<sup>a</sup> Рит. рук. 1747 придают уравниения.

<sup>b</sup> Рит. рук. 1747 было добавлено в единоборстве обучаются.

ним нога за ногу последуете, и ходите как солдаты за своим предводителем. Не имейте никогда полезного военного совета и ни о чем не стараетесь, пока не услышите, что уже беда близко или и подлинно вред учинился.<sup>103</sup>

В сих двух примерах уравниваемое и то, с чем оно уравнивается, между собою равными представляются. А в следующих уравниваемое есть больше, нежели то, с чем оно уравнивается:

*Сладка плодам во время зною  
Прохлада влажнѣя росы,  
И сон под тенью дѣв густою  
Приятен в жаркіе часы;  
Но вящу радость ощущает  
Мой дух, когда воспоминает  
Россійскія отрады день.<sup>а, 104</sup>*

Или:

*Не так поля росы желают,  
И в зной цветы от жажды тают,  
Не так пособных ветров ждет  
Корабль, что в тихій порт плывет,  
Как сердце наше ожидало,  
Чтоб к нам лице твое сияло.<sup>105</sup>*

## § 72

При распространении слова наблюдать надлежит: 1) чтобы в подробном описании частей, свойств и обстоятельств употреблять слова избранные и убогать весьма подлых, ибо оне отнимают много важности и силы и в самых лучших распростране-

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто

Еще приходит плеск во уши,  
Пленяюща сердца и души  
Тогдашней ноци зрится тень.

ниях; <sup>106</sup> 2) идеи должно хорошие полагать наперед (ежели натуральный порядок к тому допустит), которые получше, <sup>а</sup> те в середине, а самые лучшие на конце так, чтобы сила и важность распространения в начале была уже чувствительна, а после того отчасу возрастала и к концу была устремительна.

## ГЛАВА ПЯТАЯ

О ИЗОБРЕТЕНИИ ДОВОДОВ <sup>6</sup>§ 73 <sup>107</sup>

Предложив учение о изобретении и соединении идей и о распространении слова, должно показать, каким образом предлагаемую материю доказывать, <sup>в</sup> в чем состоит сила и дело всего слова. Сего искать должно в риторических доводах или доказательствах, <sup>г</sup> которые суть сложенные идеи, удостоверяющие о справедливости предлагаемой материи. От Цицерона доводы называются вероятными изобретениями для уверения. <sup>д</sup>, <sup>108</sup> Но прежде, нежели покажем мы правила к изобретению доводов, должно истолковать части и сложение оных из логики.

§ 74 <sup>109</sup>

Доводы состоят иногда из одного, иногда из многих силлогизмов, между собою сопряженных. Силлогизм составляется из трех рассуждений, из которых два первые называются посылками, а третье — следствием, которое из посылок выводят. По-

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* послабее.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* доводов *вместо зачеркнутого* доказательств.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* доказывать *вместо зачеркнутого* о справедливости изобретенных и представленных идей других удостоверить и преклонять к своему предлагаемому о том мнению.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* слова или доказательства *отсутствуют*.

<sup>д</sup> *Рит. рук. 1747* *зачеркнуто* (prob[ab]ile inventum ad faciendam fidem) [вероятное изобретение для уверения].

сылки бывают 1) или обе общие или 2) одна общая, а другая особенная, 3) обе утвердительные или 4) одна утвердительная, а другая отрицательная. В первом случае следствие должно быть всегда общее, во втором — всегда особенное, в третьем — всегда утвердительное, в четвертом — всегда отрицательное.

Пример первого и третьего:

*Всяк, кто закон хранит, есть богу приятен.  
Но всяк добродетельный закон хранит.  
Следовательно, всяк добродетельный есть богу приятен.*

Пример второго и четвертого:

*Всяк благоразумный рассуждает о будущем.  
Но Семпроний не рассуждает о будущем.  
Следовательно, Семпроний неблагоразумен.*

Ежели обе посылки будут особенные или отрицательные, то ничего не следует.

## § 75

Прочие главные свойства прямого силлогизма состоят в наблюдениях посредствующего термина, который не что иное есть, как причина самого следствия, например: в первом силлогизме посредствующий термин есть *закон хранит*, во втором — *рассуждает о будущем*. Оные наблюдения суть следующие: 1) посредствующий термин не должен быть никогда<sup>а</sup> в следствии,<sup>б</sup> 2) ему надлежит быть в каждой посылке пооднажды, 3) в одной посылке должно ему быть общим, а в другой — особенным.<sup>в</sup> Сие познается потому, что общим бывает он всегда в подлежащем общих предложений и в сказуемом отрицательных, особенным бывает всегда в подлежащем особенных и в сказуемом утвердительных<sup>г</sup> предложений.

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* слово никогда отсутствует.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* в заключении.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто Общим бывает он всегда.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* отрицательных

## § 76

Часто бывает, а особливо у сочинителей слова, что от силлогизма отъемлется одна которая-нибудь посылка, и следствие из другой наводится, например:

*Всяк, кто закон хранит, есть богу приятен.  
Следовательно, всяк добродетельный богу приятен.*

Или:

*Всяк добродетельный закон хранит.  
Следовательно, всяк добродетельный богу приятен.*

*Семпроний не рассуждает о будущем.  
Следовательно, он неблагоразумен.*

Сим образом сокращенные силлогизмы называются энтимемами.

## § 77

Сверх сего бывают силлогизмы ограничены условием или разделением; в первом случае служат союзы: ежели, когда бы, если и прочая, во втором — или, либо. Первым образом ограниченные силлогизмы называются условными, вторым — разделительными, а которые никакой ограниченности не имеют, те называют положительными, каковы суть вышеписанные (§ 74).

Пример условного силлогизма:

*Ежели великодушие есть похвально, то и великодушный человек похвалы достоин.*

*Но великодушную похвала по справедливости приписуется.*

*Следовательно, и великодушному человеку оную приписать надлежит.*

Пример разделительного:

*Или трудом бессмертную славу приобретать, либо, препровождая жизнь свою в роскоши и нерадении, бесславного конца ожидать должно.*

*Но приобретать должно трудом бессмертную славу.*

*Следовательно, не должно, препровождая жизнь свою в роскоши и нерадении, ожидать бесславного конца.*

Такие ограниченные силлогизмы вышеписанным (§ 76) образом легко переменить можно в энтимемы.

## § 78

Когда две энтимемы, сделанные из условных силлогизмов, соединены будут в силлогизм или, лучше, в энтимему разделительную, тогда рождается дилемма, довод обоюдный, который ради своей остроты по справедливости рогатым называют. Так говорят скифские послы Александру Великому у Курция, в книге 7:

*Ежели ты бог, то должен ты смертным делать благодеяния, а не грабить; буде же ты человек, то помни, что ты такое.<sup>110</sup>*

Так же некоторому молодому человеку советовала мать, чтобы он не говорил публичных речей, предлагая,<sup>a</sup> что ежели он станет говорить неправду, то будет иметь бога неприятелем; ежели правду, то люди его возненавидят. На сие ответствовал он следующим образом: ежели я буду говорить правду, то буду богу<sup>b</sup> любезен; ежели неправду, то народу.<sup>111</sup>

## § 79

Ежели много энтимем будут так связаны, что предыдущей следствие<sup>b</sup> положится<sup>г</sup> как посылка следующей, то называется сие сорит, или кучею стесненный довод, например:

<sup>a</sup> Соч. 1759 уверяя.

<sup>b</sup> Рим. рук. 1747 богам.

<sup>в</sup> Рим. рук. 1747 заключение

<sup>г</sup> Рим. рук. 1747 полагается.



*Что добро, того желать должно.  
 Что желать должно, то и одобрить надлежит.  
 А что одобрить надлежит, то похвально.  
 Следовательно, что добро, то похвально.*<sup>а. 112</sup>

§ 80<sup>114</sup>

К изобретению доводов служат из риторических мест происходящие правила, которые по порядку самих мест в следующих располагаются.

§ 81<sup>115</sup>

От рода и вида составляются доказательства по сим правилам: 1) что рассуждается о всем роде, то же рассуждать должно и о каждом виде:

*Кто все добродетели любит,  
 Тот любит и воздержание;*

2) что рассуждаем о каждом виде, ни единого не выключая, то же рассуждать должно и о всем роде, например: *Мы видим, что владельцы, духовные, военные, гражданские, придворные,*

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* следовал параграф, выпущенный при наборе и не вошедший ни в одно издание:

Иногда вместо доказательства или разрешения трудной задачи предлагается, с своей стороны, подобная материя, которую соперник разрешить не может, что называется отражением. Так, у *Виргилия* в третьей эклоге говорит *Дамета* пастуху *Меналке*:

Скажи, в каких странах (то будешь ты мне Феб)  
 Три лотья в широту открыты небеса?

что *Меналка* так отторгает:

Скажи, в каких странах (рождаются цветы)  
 (И будь твоя *Филлиса*)  
 С названием царей рождается цветочки?<sup>116</sup>

городские и сельские люди умирают. то заключаем оттуду, что все люди смертны.

§ 82<sup>116</sup>

Что о всех частях рассуждаем, то должно рассуждать и о всем целом, например:

Уже российские грады от военного шума не смущаются, села в глубоком мире покоятся, пристани и крепости не страшатся неприятельских набегов, и так во всей России мир процветает.

Из сего же места Лактанций в книге 2, в главе 5 доказывает, что свет за бога признавать не должно:

Ежели правда, что звезды не боги, то ни солнце, ни луна богами быть не могут, ибо от прочих светил не разумом, но величиною разнятся. А когда они не боги, то и все небо не бог, на котором они содержатся. Подобным образом, ежели земля, которую ногами попираем, пашем и насеваем для пропитания, ежели она не бог, то посему ни поля, ни горы богами быть не могут, а как сие правда, то и вся вселенная за бога почитаема быть не долженствует. Также, когда вода, которую мы для напоения и омытия своего употребляем, не бог, то и ни источники, из которых она протекает, ни реки, которые из источников собираются. Но когда реки не боги, то не бог и море, которое из рек стекается. Итак, когда ни небо, ни земля, которые суть части света, боги<sup>а</sup> быть не могут, то и весь свет не бог, который стоики одушевленным и премудрым называют.<sup>б, 117</sup>

<sup>а</sup> Рим. рук. 1747 боги вместо зачеркнутого богами.

<sup>б</sup> Рим. рук. 1747 следовал параграф, зачеркнутый в рукописи От знаменования имени неспоримых доводов составлять не можно, кроме одних догадок или мнений, но хотя они и неосновательны, однако от сочинителей слова иногда не без пользы употреблены бывают. Так, Плутарх в Сертории примечает четырех Актеонов, которые несчастливы были: первый от псов растерзан, два от диких вепрей убиты, один сирианин, другой из Аркадии, четвертый присушным лекарством напоен.

## § 83

От <sup>а</sup> имени <sup>б</sup> составляются доказательства: 1) особливо от произведения (§ 10, пр. 5), чрез наклонение частей слова учиненные, например: *кто воздержан, тот конечно воздержится*; или: *кто боязлив, тот боится*; или: *кто воровал, тот вор*; или: *ежели кротость любим, то и кротких любить должно*; <sup>118</sup> 2) <sup>в</sup> доказательства от первообразных речений хотя и не могут быть неспоримы, однако часто некоторую вероятность <sup>г</sup> имеют, например: ежели греческое имя θεός (бог) происходит от глагола θεῖν (бежать), <sup>119</sup> российское бог от имени бег, немецкое Gott (бог) от глагола geht (идет), то можно с вероятностию заключить, что древние греки, славяне и немцы почитали богами те вещи, которые <sup>д</sup> постоянное течение имеют, то есть солнце, луну, звезды или великие реки; 3) но когда представляется несколько одноименных, которые имели подобные свойства или приключения, и потому и о прочих того же имени то же заключается, то не имеет никакого основания и совсем тщетно. Ибо, хотя четыре Актеона несчастливый конец имели, как Плутарх в житии Серториевом пишет, что один был от своих псов <sup>е</sup> растерзан, два от диких вепрей убиты, четвертый присушным зелием напоен был и, от того взбесившись, умер, <sup>120</sup> и хотя примечено, что римские кесари, которые Каии назывались, несчастливо умерли, <sup>121</sup> однако из того не следует, чтобы тому же и с другими одноименными случаться должно было, ибо весьма многие примеры противное тому показывают.\* Константин Великий в Царе-граде утвердил греческую империю, но, напротив того, на Константине Палеологе она окончилась, <sup>122</sup> и между тем были

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто знамено[вания].

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто произведения бывают неспоримые.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто производные имена от своих.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто в себе.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто беспере[станное].

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 собак.

\* Рит. рук. 1747 было добавлено Напр[имер].

другие государи того же имени, которых ни тому, ни другому уподобить нельзя.<sup>а</sup>

## § 84 <sup>124</sup>

От действия и страдания доказывают по следующим правилам.

1) Когда какая вещь страдает, то есть имеет в себе какую-нибудь перемену, то должна быть <sup>б</sup> и действующая вещь, которая оную перемену производит, и, противным образом, когда какого страдания <sup>в</sup> нет, то и бывающая причиною одного вещь не действует, например: *день настал, следовательно, солнце взошло. Море стоит тихо без всякого волнения, следовательно, сильные ветры не веют.*

2) Когда две вещи такое состояние между собою имеют, что одна в другой перемену произвести должна, то следует страдание: <sup>г</sup> *сильный ветер по морю веет, следовательно, в нем волны подымает.*

3) Если препятствие сильнее действующия <sup>д</sup> вещи, то страдание не <sup>е</sup> следует: *« Цицерон<sup>з</sup> сильнее защищает отечество, нежели Катилина оно разорить старается, следовательно, оно не разоряется.*

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747 зачеркнуто* Были две Агриппины — мать и дочь: одна от Августа, а другая от Марка Агриппы рожденная, обе осужденные прелюбодейцы, однако сего имени.<sup>123</sup>

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747 зачеркнуто и стражд[ущая].*

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747 страдания вместо зачеркнутого действия.*

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747 страдание вместо зачеркнутого действие,*

<sup>д</sup> *Рит. рук. 1747 действующия вместо зачеркнутого действия, то действие.*

<sup>е</sup> *Рит. корр. внизу страницы написано рукой Ломоносова Марта 19 дня. Печатать.*

<sup>ж</sup> *Рит. рук. 1747 зачеркнуто Катилина.*

<sup>з</sup> *Рит. рук. 1747 зачеркнуто больше.*

§ 85 <sup>125</sup>

От времени, места и от обстоятельств нередко следуют их свойства к той вещи, к которой оне принадлежат, например:

*На высоких горах бури больше беспокоят, нежели в долинах, следовательно, те, которые на них живут, от беспокойства воздуха больше претерпевать должны.*

*Кто достигнет старости, тот почувствует болезни от роскошей, бывших в юности, следовательно, в молодых летах должно от роскошей удаляться.*

*Что в дождь не закрыто стояло, то без сомнения вымокло.*

## § 86

От происхождения доказывают таким образом.

1) Ежели есть происшедшее, то надлежит быть и тому, откуда оно происходит:

*Есть лед, то следует, что и вода была, из которой он замерз.<sup>а</sup>*

*Есть дети, следовательно, должно быть у них отцу и матери.*

2) Когда есть то, что какую вещь производит и с происходящим ненарушимый взаимный союз имеет, то следует и происходящее:

*Есть отец и мать, следовательно, и детей имеют, ибо без того не могут они быть отцу и мать.*

3) Ежели ж меж ними такого союза нет, то о происходящем только вероятно заключается:<sup>б</sup>

*Убийство учинилось, то уповать можно, что и казнь впоследствии.*

---

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 Есть лед... замерз вместо зачеркнутого Мед есть, следовательно, и пчелы плод имеют.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 было добавлено Есть яйца, то вероятно, что и дыплята будут.

## § 87

Доказательства от причины производятся,<sup>a</sup> когда две вещи между собою так соответствуют, что одна ради другой бывает, то следует из того, что одна другой нужна, полезна или пристойна, например:

*Земледелец пашет землю и насевает, чтобы получить себе хлеб на пищу, следовательно, земледельство есть необходимо нужно.*

§ 88<sup>126</sup>

Доказательства от предыдущих и последующих утверждаются на сих правилах.

1) Когда есть последующее, то надлежит быть и предыдущему, например:

*Кто достиг старости, тот был и молод. Плоды на деревьях выросли, следовательно, на тех деревьях прежде цветы были.*

2) Если предыдущее с последующим неразрешимым союзом соединено, то когда есть предыдущее, должно быть и последующему, например:

*Кто родился, тот, следовательно, и умрет.<sup>b</sup>*

3) Но когда предыдущее и последующее такого ненарушимого союза не имеет, то происходят от них только вероятные следствия, например:

*Цветами дерева покрылись, то вероятно, что и плоды на них поспеют.*

*Дому основание положено, то можно уповать, что и весь достроен будет.*

§ 89<sup>127</sup>

От признаков составляются доказательства:

1) Неспоримые, когда они всегда неразделимо соединены с самою вещию, например:

---

<sup>a</sup> *Рит. корр.* производятся вместо зачеркнутого бывают.

<sup>b</sup> *Рит. рук. 1747* было добавлено *Чему было начало.* тому будет и конец

*Где дым встает, тут, следовательно, есть и огонь.*

*Ежели из сосуда вода жметя,<sup>а</sup> то, всеконечно, имеет он скважину.*

*Берега влажны до нарочитой вышины. следовательно, недавно было повышение воды в реке.*

2) Вероятные, ежели признаки не всегда с самою вещию соединены бывають, например:

*Небо облаками покрылось, то кажется, что дождь будет.*

*Псы лают, то вероятно, что посторонний человек на двор идет.<sup>б</sup>*

### § 90 <sup>128</sup>

От подобных вещей доказывают, когда из подобной и уподобляемой вещи сходные<sup>в</sup> действия или страдания выводят:

*Жизнь человеческая подобна непостоянному морю, следовательно, она от нападения противных случаев колеблется, подобно как море от нападения бурных ветров.*

### § 91 <sup>129</sup>

Доводы от противных и несходственных бывають.

1) Лишением; когда одно из противных или несходственных есть, тогда другому быть невозможно:

*Кто милосерд, следовательно, тот бесчеловечно не поступает.*

*Где добродетели господствуют, тут порокам нет места.*

*Кто кого любит, следовательно, тот того не обидит.*

2) Через взаимность; когда одно есть, то и другому быть должно, например:

<sup>а</sup> *Рит. корр.* жметя вместо зачеркнутого течет.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* дописано на полях и зачеркнуто

Ты бледен, ты ж и мал, <подслеп> и крив, и шепеляв,  
Чудесно, если ты имеешь добрый нрав.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* подобные.

*Ежели кто господин, тот, следовательно, и слуг имеет.  
Ежели кто ведет, то есть и тот,<sup>а</sup> кто ему последует.*

### § 92<sup>130</sup>

От уравнения доказывают:

1) От равного равное:

*Кто обманул Семпрония, тот и Тиция обмануть может.*

2) От большего меньшее:

*Кто по великому океану плавать не боится, тому и малая река не ужасна.*

*Кто победил пять полков, тот и одну роту прогнать может.*

*Кто побои стерпел, тому и слова сносны будут.*

3) От меньшего большее:

*Кто слова утаить не может, тот и важной тайны не удержит.*

*Кто за малую погрешность наказует, тот и великого преступления отпустить не должен.*

### § 93

При правилах сея главы приложенные примеры изображены больше по-логически для яснейшего понятия.

Но у авторов, в красноречии искусных, полагаются доводы с пристойными украшениями и совсем иной вид имеют. В пример предлагается Тертуллианово доказательство из Аполонии, гл. 2, от противных и несходственных против Траянова повеления, что он христиан хотя искать не велел, однако приведенных казнить указал:

*О коль безрассудное повеление! Запрещает изыскивать как неповинных и повелевает казнить как повинных, прощает и злобствует, послабляет и строго надзирает. Для чего ты сам себя<sup>б</sup> влетаешь в предосуждение? Ежели осуждаешь, то зачем*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 слова и тот отсутствуют.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто в сеть вводишь.



не следуешь? Ежели ж не следуешь, то для чего от казни не освобождаешь! Для изыскания разбойников по всем провинциям рассылаются караулы, на погрешивших противу величества, также и на общих неприятелей каждый человек, воин; и сверх того — даже до знаемых и сродников следствие простирается, но только христиан выискивать запрещается, но приводить позволено, акибы <sup>а</sup>разнился действием привод от следствия.<sup>131</sup>

#### ГЛАВА ШЕСТАЯ

### О ВОЗБУЖДЕНИИ, УТОЛЕНИИ И ИЗОБРАЖЕНИИ <sup>а</sup> СТРАСТЕЙ <sup>132</sup>

#### § 94

Хотя доводы и довольны бывают к удостоверению о справедливости предлагаемая материи,<sup>б</sup> однако сочинитель слова должен сверх того слушателей учинить страстными к оной. Самые лучшие доказательства иногда столько силы не имеют, чтобы упрямого преклонить на свою сторону, когда другое мнение в уме его вкоренилось. Мало есть таких людей, которые могут поступать по рассуждению, преодолев свои склонности. Игак, что пособит ритору, хотя он свое мнение и основательно докажет, ежели не употребит способов к возбуждению страстей на свою сторону или не утолит <sup>в</sup>противных?

#### § 95

А чтобы сие с добрым успехом производить в дело, то надлежит обстоятельно знать нравы человеческие, должно самым

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 слово изображения отсутствует.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 темы.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 утолит вместо зачеркнутого <утомонит> умищает.

искусством чрез рачительное наблюдение и философское остроумие высмотреть, от каких представлений и идей каждая страсть возбуждается, и изведать чрез нравоучение всю глубину сердец человеческих. Из сих источников почерпнул Димосфен всю свою силу к возбуждению страстей, ибо он немалое время у Платона учился<sup>133</sup> философии, а особливо нравоучению.<sup>а</sup> Также и Цицерон оттуду же имел чрезвычайную свою власть над сердцами слушателей, которой и самые жестокие<sup>б</sup> нравы не могли противиться. Для сего предлагаются здесь правила к возбуждению страстей, которые по большей части из учения о душе и из нравоучительной философии происходят.

## § 96

Страстию называется сильная чувственная охота или неохота, соединенная с необыкновенным движением крови и жизненных духов, при чем всегда бывает услаждение или скука. В возбуждении и утолении страстей, во-первых, три вещи наблюдать должно: 1) состояние самого ратора, 2) состояние слушателей, 3) самое к возбуждению служащее действие и сила красноречия.<sup>в</sup>

## § 97

Что до состояния самого ратора надлежит, то много способствует к возбуждению и утолению страстей: 1) когда слушатели знают, что он добросердечный и совестный человек, а не легкомысленный ласкатель и лукавец;<sup>г</sup> 2) ежели его народ любит за его заслуги;<sup>д</sup> 3) ежели он сам ту же страсть имеет,

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 нравоучительной.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 крепкие.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 самое... красноречия вместо зачеркнутого 3) обстоятельства предлагаемой вещи, от которой страсть возбуждается.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 льстец.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 было добавлено к нему и зачеркнуто к отечеству.

которую в слушателях возбудить хочет, а не притворно их страстными учинить намерен, ибо он тогда не токмо словом, но и видом и движением действовать будет; 4) ежели он знатен породю или чином; 5) с важностию знатного чина и породы купно немало помогает старость, которой честь и повелительство некоторым образом дает сама натура. Довольно было Августу к внезапному усмирению замешательства, учинившегося между знатными молодыми дворянами, сказать:

*Слушайте, молодые люди, старика, которого во младости старики слушали.*<sup>134</sup>

### § 98

Нравы человеческие коль различны и коль отменно<sup>а</sup> людей состояние, того и сказать невозможно. Для того разумный ритор прилежно наблюдать должен хотя главные слушателей свойства, то есть 1) возраст, ибо малые дети на приятные и нежные вещи обращаются и склоннее к радости, милосердию, боязни и к стыду, взрослые способнее приведены быть могут на радость и на гнев, старые перед прочими страстями склоннее к ненависти, к любочестию<sup>б</sup> и к зависти, страсти в них возбудить и утолить труднее, нежели в молодых; 2) пол, ибо мужеский пол к страстям удобнее склоняется и скорее оные оставляет, но женский пол, хотя на оные еще и скоря побуждается, однако весьма долго в них остается<sup>в</sup> и с трудом оставляет; 3) воспитание, ибо кто к чему привык, от того отвратить трудно; напротив того, большую к тому же возбудить склонность весьма свободно: спартанского жителя, в поте и в пыли воспитанного, трудно принудить, чтобы он сидел дома за книгами; напротив того, афинеанина едва вызовешь ли от учения в поле; 4) наука, ибо у людей, обученных в политике и многим знанием и искусством

<sup>а</sup> Рит. корр. отменно вместо зачеркнутого равно.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 к чести вместо зачеркнутого к честолюбию; Соч. 1759 к честолюбию.

<sup>в</sup> Соч. 1759 в себе удерживает вместо в них остается.

важных, надлежит возбуждать страсти с умеренною живностию и с благочинною бодростию, предложениями важного учения исполненными; напротив того, у простаков и у грубых людей должно употреблять всю силу стремительных и огорчительных страстей, для того что нежные и плачевные столько у них действительны, сколько лютна у медведей. При всех сих надлежит наблюдать время, место и обстоятельства. Итак, разумный ритор при возбуждении страстей должен поступать, как искусный боец: уметь в то место, где не прикрыто, а особливо того наблюдать, чтобы тем приводить в страсти, кому что больше нужно, пристойно и полезно.

### § 99

Сим следует главное дело, то есть самая сила к возбуждению или утолению страстей и действие красноречия. Оно долженствует быть велико, стремительно, остро и крепко, не первым токмо стремлением ударяющее и потом упадающее, но беспрестанно возрастающее и укрепляющееся. Здесь присовокупить должно крепость голоса и напряжение груди. И, таким образом, ежели кто хочет приятную или скучную страсть возбудить, то должен он своим слушателям представить все к предлагаемой вещи принадлежащее добро или зло в великом множестве и скоро одно после другого. К сему требуется, чтобы ритор имел великое остроумие и рачение для изыскания идей, к сему делу пристойных. Буде же он какую-нибудь страсть утолить хочет, то должен слушателям показать, что одного добра или зла в предлагаемой вещи нет, к которому они толь страстны, или по последней мере изъяснить, что оное добро или зло не толь велико, как они думают. Здесь не меньше надлежит употребить силы и стремления в слове, а притом еще надобно больше иметь предосторожности, нежели в первом случае.

### § 100

Больше всех служат к движению и возбуждению страстей живо представленные описания, которые очень в чувства уда-

ряют, а особливо как бы действительно в зрении изображаются. Глубокомысленные рассуждения и доказательства не так чувствительны, и страсти не могут от них возгореться; и для того с высокого седалища<sup>а</sup> разум к чувствам свести должно и с ними соединить, чтобы он в страсти воспламенился. Сему в пример служить может следующее описание. Когда преславный город Смирна от трясения земли разорился, тогда посланный к Антонинам, кесарям римским, Аристид представлял:

*Смирна, украшение Азии, честь вашей империи, огнем и трясением земли повержена и сотрена (потом, описав ее бывшую красоту, говорит). Сие все ныне покрыто пепелом, затворилась она пристань, разрушились прекрасные площади, исчезли преизрядные улицы, училища с учителями и отроками упали, храмы инные рассыпались, инные поглощены землею. Приятнейший зрению город, и по имени своему прекраснейший, стал неприятное позорище, громада разрушенных зданий и трупов. Уже ныне по опустошенному только зефиры провевают.*<sup>135</sup>

При сих словах оба кесари не могли от слез удержаться. Во время замешательства, которое между солдатами и чернью в Риме весьма кровопролитно было, Пупиен-кесарь ни словом, ни властью одного утолить не мог. Но как только сына своего Гордиана, младенца, бунтующим показал, то немедленно все смятение утолилось.<sup>б, 136</sup> Обнаженная раненых солдатов грудь, сетующие их родители, жены и малые дети, в слезах и рыдании представленные, великую силу имеют к возбуждению жалости и милосердия. Искусный ритор при возбуждении и утолении страстей должен стараться, как бы подобные случаи так живо слушателям в слове изобразить, чтобы они предлагаемое дело как перед глазами ясно видели.

<sup>а</sup> Соч. 1759 престола.

<sup>б</sup> Рим рук. 1747 умолило.

## § 101

Сии суть общие правила, учащие возбуждению и утолению страстей. Им следуют правила особливые о знатнейших страстях, которые от риторов чаще других употреблены бывают. Из них мягкие и нежные суть радость, любовь, надежда, милосердие, честь или любочестие<sup>а</sup> и студ.<sup>б</sup> Напротив того, печаль, ненависть, гнев, отчаяние, раскаяние и зависть суть жестокие и сильные страсти. Прочие между сильными и нежными посредственны.

## § 102

Радость есть душевное услаждение в рассуждении настоящего добра, подлинного или мнимого. Сия страсть имеет три степени. В самом начале производит немалое, однако свободное движение и играение крови, скакание, плескание, смеяние. Но как несколько утихнет, тогда пременяется в веселие, и последует некоторое распространение сердца, взор приятный и лице веселое. Напоследи, как уже веселие успокоится, наступает удовольствие мыслей и перестают все чрезвычайные в теле перемены.<sup>в</sup>

## § 103

К возбуждению радости в слушателях должно представить: 1) что они великое добро или много оного получили, 2) что оное полученное добро есть то, которое они любят, 3) что они того долго искали, 4) притом предложить употребленные на снискание оного труды, попечения и беды, которых воспоминание всегда приятно бывает, 5) упомянуть, что того добра дру-

<sup>а</sup> Соч. 1759 честолюбие.

<sup>б</sup> Соч. 1759 стыд.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 все чрезвычайные перемены перестанут вместо перестают... перемены; Рит. корр. было набрзно перестают все чрезвычайные перемены и после слова чрезвычайные добавлено рукой Ломоносова в теле.

гие желали, но не получили, 6) что неприятели слушателей в том им завидуют и весьма печальны, ибо о печали недругов натурально радуемся, 7) ежели слушатели к приобретению оного добра показали какие заслуги или искусство употребляли, то приложить к тому их похвалу, ибо всяк, слыша себя похваляема, радуется, 8) буде же по случаю или по милости великой особы получили, то должно сказать, что они того достойны, 9) представить, что полученное добро будет долговременно и безопасно.

#### § 104

В сем случае должно употребить предложения, которыми обыкновенно слушатели увеселяются, то есть новые, неслыханные, полезные, словом чистым, мягким, витиеватым и наподобие весны цветущим. Надлежит высматривать склонность слушателей, чувствами ли они больше увеселяются или разумом; последних хотя и мало бывает, однако для них должно вмещать при возбуждении радости важные и ученые предложения. В рассуждении последних надобно смотреть, чем оне больше увеселяются, и по тому представлять им радость о данной материи.<sup>а</sup>

#### § 105

Примеров на все правила о сей страсти краткости ради не предлагаем, как и в описании других страстей поступаем, однако несколько избранных прикладов для удовольствия учащихся как здесь, так и у прочих, присовокупляем. Цицерон по изгнании Катилины, возбуждая радость в римском народе, говорит:

*Уже мы, наконец, римляне, Катилину, дерзостью бесчестящегося, беззаконием дышащего, язву на отечество злобно нанести хотящего, вам и граду сему мечем и пламенем грозящего, из града или извергнули, или выпустили, или хотя словами*

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747 зачеркнуто* Однако не надлежит <пред> показать себя таким человекоугодным, что <высокоумным> для высокоумных высокие чины и чести скупым

проводили. Выступил, ушел, вырвался, убежал. Ужасное сие чудовище уже никакого разорения стенам сим в них же будучи приуготавливать не будет. Нет сомнения, что мы сего внутренняя войны предводителя побгдили. Меч сего злодея между нашими ребрами обрщаться не будет. Ни в поле, ни на площади, ни в Сенате, ни в собственных наших домах его бояться не станем. Уже он искоренен, когда из града выгнан. Явно с ним, как с неприятелем, законную войну иметь будем. Без сомнения мы сего человека низложили и великолепно победили, когда его из коварного вора učinили явным разбойником. Но что он вынес не по желанию своему меч, еще не окровавленный, что, не убив нас, вышел, что ему оружие мы из рук исторгли, что он стоящий в целости град<sup>а</sup> и невредимых граждан оставил, о том как вы чаете? Коликою печалию удручен, мучится? Лежит повержен, римляне, и часто, искосив<sup>б</sup> глаза, оглядывается на сей город, о котором, из челюстей своих исхищенном, плачет. Но он, как видно, радуется, что изbleвал толикую язвѹ и вон извергнул.<sup>137</sup>

В сем примере возбуждается радость больше чрез воспоминание прошедших бед и страху<sup>в</sup> и чрез представление печали и зависти неприятельской, что мы в четвертом и шестом правиле (§ 103) показываем. Но довольно всяк видеть может пример и силу к возбуждению сея страсти в прекрасном слове Златоустого на святую Пасху, печатанном в службе на сей великий день.<sup>138</sup>

## § 106

Радости противная страсть есть печаль, которая состоит в жестокой скуке о настоящем эле, и так<sup>г</sup> происходит она, когда

<sup>а</sup> Соч. 1759 город.

<sup>б</sup> Соч. 1759 изворотив.

<sup>в</sup> Слово страху, отсутствующее в Рит. рук. 1747, вставлено рукой Ломоносова в Рит. корр.

<sup>г</sup> Рит. корр. внизу страницы написано рукой Ломоносова 26 марта. Высмотрев прилежно и речь от речи, где они стоят слиты, расставив, печатать. Ломоносов.



в уме представляется лишение великого добра или терпение великого несчастья. Для того, ежели кто хочет в слушателях печаль возбудить,<sup>а</sup> то должен он представить, 1) что они великое, нужное и полезное добро потеряли, 2) потеряли то, что они любили, 3) чего толь долго искали, 4) для чего<sup>б</sup> столько трудов и попечения положено и бед претерплено, 5) потеряли то, что прежде у других с трудом перехватили, 6) что неприятели их о том радуются, 7) что того несчастья давно было должно остерегаться, однако оно небрежением<sup>в</sup> их учинилось, и что уже о том стараться поздно, 8) представить те времена и места, в которые и на которых они добром тем увеселялись, 9) припомнить посторонние обстоятельства, которые, соединившись с потерянным добром, их радость умножали, 10) упомянуть о признаках, которые оное несчастье предвозвещали. Пример предлагается из надгробного слова маршалу французскому де Тюренну, которое говорил Флешье, епископ низмский:

*Едва не<sup>г</sup> прихожду в замешательство и едва могу слово выговорить. Тюренн умер! Все пришло в беспорядок: счастье колеблется, победа утружденна, мир отдаляется, добрые намерения союзников ослабевают, храбрость солдатская печалию угнетается и купно ободряется мщением. Весь стан стоит неподвижно. Раненые больше думают о сей великой утрате, нежели о своих ранах. Умиравшие отцы посылают сынов своих оплакивать усопшего своего генерала и прочая.<sup>д</sup>, 139*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто в первом случае служат почти те же правила, которые предложены к возбуждению радости, только обратным образом, а именно.

<sup>б</sup> Рит. корр. на что исправлено на для чего.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 несчастьем.

<sup>г</sup> Слова Едва не, отсутствующие в Рит. рук. 1747, вставлены рукой Ломоносова в Рит. корр.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто Но лучшие сего примеры читать можно в словах надгробных покойного Феофана Прокоповича, архиепископа новгородского.<sup>140</sup>

## § 107

Печали следует утешение, в котором представляются средства, печаль утоляющие. Для сего должно представлять слушателям, 1) что им за потеряние одного добра другое возвратится, равное или еще большее, 2) что от лишения одного будет им честь или вечная слава, 3) что они имеют в той печали себе товарищей, 4) что жизнь человеческая таким переменам подвержена и что большие, знатнейшие и сильнейшие то же часто претерпевают, 5) что в печали великодушие весьма похвально, 6) что печалью и сокрушением потерянного добра возвратит невозможно, 7) особливо должно ободрять надежду, о чем ниже предлагается. Пример утешения к сродственникам <sup>а</sup> убиенных на войне солдатом из 14 слова Цицеронова против Антония: <sup>б</sup>

*Преславное дело с вами учинилось, прехрабрые в жизни, а ныне блаженнейшие воины, что ваше мужество ни забвением ныне живущих, ни молчанием потомков не помрачится, ибо знак бессмертной памяти вашей почти своими руками построил Сенат и народ римский. Часто многие воинства во время карфагенских, галльских и италийских браней были славны и велики, однако некоторым толь великая честь воздана не бывала. О дабы мы воздать вам могли еще больше, ибо мы от вас превеликое благодеяние получили! Вы бесящегося Антония от града отвратили, вы сиящегося паки на нас возвратиться отогнали.<sup>в</sup> За сие построим вам великолепную громаду с надписанием о божественном вашем мужестве, свидетельствующем во веки. Никогда не умолкнет о вас сладчайшая беседа видящих вашу гробницу или об ней слышащих. Так вы за временную жизнь бессмертия достигли! Но понеже, господа сенаторы,*

<sup>а</sup> Рим. рук. 1747 родителям; Рим. корр. исправлено на сродственникам.

<sup>б</sup> Рим. рук. 1747 зачеркнуто Понеже за славу долгу добрым и храбрым гражданам.

<sup>в</sup> Рим. рук. 1747 отгнали.

в славу добрым и мужественным гражданам воздаем публичный знак памяти, то должно утешать и их сродников, которым лучшее всех утешение есть сие: родителям, что толиких защитителей отечества родили, детям, что имеют домашние примеры мужества, женам, что оне таких мужей лишились, которых больше должно хвалить, нежели оплакивать, братьям, что они как лицом, так и мужеством им подобными быть надеяться могут. О дабы всем сим могли мы приговорами и советами нашими отереть слезы или бы можно было употребить такое всенародное слово, для которого бы<sup>а</sup> радовались о том, что хотя род человеческий различным смертям подвержен, однако ближним их прекраснейшая приключилась.<sup>б. 141</sup>

## § 108

Любовь есть склонность духа к другому кому, чтобы из его благополучия иметь услаждение. Сия страсть по справедливости назваться может мать других страстей, ибо часто для любви веселимся, плачем, уповаем, боимся, негодуем, жалеем, стыдимся, раскаиваемся и прочая. Любовь сильна, как молния, но без грома проникает, и самые сильные ея удары приятны. Когда ритор сию страсть в слушателях<sup>в</sup> возбудит, то уже он в прочем над ними торжествовать может.

§ 109<sup>142</sup>

Возбуждать любовь к слушателям должен ритор таким образом: 1) представить надлежит, что человек,<sup>г</sup> о котором

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* по которому бы они печаль и плач отложили и паче бы; *Рит. корр.; Рит. 1748; Соч. 1759* для которого бы они печаль и плач отложили и паче бы *вместо* для которого бы.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* *зачеркнуто* <и проч.> <и что она без погребения не оставлена> что и им для отечества.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747; Рит. корр.; Рит. 1748; Соч. 1759* в слушателях.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* персона.

слово, весьма добродетелен, где добродетели его обстоятельно и живо описать должно, а особливо показать, что он доброго и честного нраву, 2) объявить оного взаимную к ним любовь, ибо мы любящих нас обыкновенно любим, 3) склонность и любовь двоих к одной вещи между ими любовь рождает, для того и сие представлять должно, 4) показывать подобие оного с ними, ибо подобные подобных и любят, 5) сказать, что он купно с ними радуется о счастья, печалится о несчастьи, 6) что часто с ними бывал в одних случаях и обстоятельствах, 7) что они получили от него благоденствие или впредь того ожидать должны, 8) что он приятен в обходительстве и ведет себя честно, 9) что их за очи хвалит, 10) что никого не осуждает и не переговаривает, 11) что никогда не злобствует и обид, себе учиненных, не помнит, 12) что гневным уступает, 13) что удивляется знатным их делам, 14) что, в одном с ними деле упражняясь, им же подражает, не для того чтобы их превзойти, но только чтобы им последовать, 15) что открывает им свои тайны и поступает нескрывтно, 16) что в дружбе поступает верно, в очи и за очи, в счастье и несчастье, 17) что их почитает, 18) удостоверить, что его не должно бояться, ибо любовь и боязнь вместе быть не могут, 19) что их сродники и приятели в любви его содержали или содержат, 20) предложить о его искусстве и о науке.<sup>а</sup> Цицерон в слове за Архию-стихотворца, возбуждая к нему любовь в судиях, говорит:

*Коль часто я видал, что он, не написав ни единого слова, множество прекрасных стихов не готовясь говорил о той вещи, которая тогда была в действии? Коль часто, возобновив то же другими словами и речью, при мне говаривал? Но что он надумавшись с рачением писал, оное так одобряли, что и древних писателей похвалы почитали быть достойным. Сего ли мне не любить? сему ли не удивляться? сего ли не защищать мне всеми силами? Мы прияли от великих и ученых мужей, что*

---

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 был добавлен еще один пункт показать, что его любят редко или трудно к люблению склоняются.

другие науки состоят в правилах и в учении,<sup>а</sup> но стихотворцы от природы силою ума бодры и акибы некоторым божественным духом вдохновенны бывают. И для того по справедливости наш Енний стихотворцев называет священными, ибо кажется, что они даются нам как некоторое божие дарование. Итак, почитайте, вы, судии, вы, люди учтивейшие, имя стихотворца свято, которого никогда и варвары не озлобляли. Камни и пустыни гласу их ответственуют, свирепые звери часто пением склоняются и удержаны бывают, то нам ли, наученным добрым нравам, не почувствовать гласа стихотворцев? Гомера колофоняна гражданином своим называют, хиана себе присвоят, саламиняна того же требуют, смирняна в том утверждают, что он их собственный, и для того капище<sup>б</sup> в честь его в своем городе построили. Сверх сего многие другие о нем прение имеют.<sup>143</sup> Итак, когда они чужого и уже по смерти в свое гражданство принять желают, для того что он был стихотворец,<sup>в</sup> то нам ли надлежит сего гражданина отвергнуть, который по своему произволению и по законам наш есть, а особливо, что Архия прежде сего все свое рачение и все свое остроумие употребил на возвышение славы и на похвалу римского народа?<sup>144</sup>

## § 110

Сей страсти противна ненависть, которая рождается из многих противных и неприятных свойств или действий, в ком-нибудь примеченных. Посему, ежели кто хочет возбудить против

<sup>а</sup> Рим. рук. 1747 было добавлено и в искусстве.

<sup>б</sup> Рим. рук. 1747 храм.

<sup>в</sup> Рим. рук. 1747 Итак, они чужого уже по смерти, для того что он стихотворец был, в свое гражданство принять желают вместо слов Итак, ... стихотворец; Рим. корр. Итак, они уже чужого по смерти, для того что он стихотворец был, в свое гражданство принять желают исправлено на Итак, когда они чужого и уже по смерти в свое гражданство принять желают, для того что он был стихотворец.

кого-нибудь ненависть, то должен он показать, какие в нем есть недостатки, как он зол, вредителен, нечестив, неправодушен и прочая (смотри § 9). Одним словом, можно предложить все противное тому, что показано к возбуждению любви; <sup>а</sup> например, Златоуст, возбуждая ненависть против неправильной клятвы, говорит:

*И как я прежде вас просил, чтобы, усеченную главу Иоаннову, теплую кровь еще изливающую, взяв, каждый из вас в дом свой возвратился и думал бы, что она пред его очами глас свой испускает и вопиет: имейте в ненависти <sup>б</sup> клятву моего убийцы; чего обличение <sup>в</sup> не учинило, то учинила клятва, и чего не мог гнев мучительский, то произвела боязнь клятвопреступления. Когда пред всем народом был обличаем, обличение <sup>г</sup> великодушно стерпел мучитель, но когда обязал себя клятвою, тогда блаженную ту главу усекнул. Итак, о сем прошу и просить не престану, чтобы мы, куда только пойдем, повсюду главу сию с собою носили и всем бы показывали вопиющую и клятву укоряющую.<sup>146</sup>*

### § 111

Надежда есть услаждение о получении будущего добра. Движением сея страсти бедные утешаются и ободряются ослабевшие. Ритор, когда оную в ком возбудить хочет,<sup>д</sup> то должен он представить,<sup>е</sup> 1) что оное добро получить возможно, 2) что в получении оногo хотя есть препятствия и затруднения, однако преодолеть их не весьма трудно, 3) что к получению оногo есть

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто <например, Григорий Назианзин в четвертом слове на Иулиана-отступника> Григорий Назианзин в четвертом слове на Иулиана-отступника говорит.<sup>145</sup> Тож Златоуст.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 имейте в ненависти вместо зачеркнутого ненавидьте.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 обличение вместо зачеркнутого укоризна.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 обличение вместо зачеркнутого укоризну.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 хочет вместо зачеркнутого желает.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 представлять.

довольные способы, 4) что есть примеры, как другие прежде подобным образом то же достали или он и сам прежде сего получал, 5)<sup>a</sup> что время, место или обстоятельства к тому способны, 6) что есть признаки божией помощи, на которую уповать должно. У Тацита, в житии Агриколы, Галлак, ободряя солдат своих к получению победы, говорит:

*Не устрашайтесь тщетного вида и сияющего серебра и золота, которое не вредит и не ранит. Среди самых неприятелей найдем наших помощников. Британцы узнают, что мы за них воюем. Галлы вспомнят прежнюю свою вольность, оставят их и прочие германцы, равно как недавно узипияна от них отступили. Больше сего нет никакого страху: крепости пусты, переведенцы все старые люди. Между владеющими неправедно и невольно повинующимися нет ни бодрости, ни согласия.*<sup>147</sup>

И Димосфен в первом слове против Филиппа:

*Того ради, афинеана, ежели вы впредь так поступать будете, чего вы прежде сего отнюдь не делали, ежели каждый из вас без умедления и без обегания для пользы республики тем спомоществовать будет, чего нужда требует<sup>b</sup> и кто сколько может: богатые довольными вспомогательными деньгами, молодые люди военною службою и, словом сказать, ежели вы впредь употреблять будете собственные ваши силы и перестанете на других надеяться, которые между тем одне воевать должны, когда вы дремлете, то с помощью божиею все<sup>в</sup> свое вскоре возвратите, что вы небрежением потеряли, и своим неприятелям по желанию вашему отмстить можете. Не думайте, афинеане, что бы Филипп был бог, которому неотменно всегда счастье служить будет, и что бы его благополучие не пременялось. Нет, афинеана, есть такие люди, которые его ненавидят, боятся и ему завидуют, и еще между теми, которые ныне себя приятельми показывают.*<sup>148</sup>

<sup>a</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто вероятно.

<sup>b</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто что в каждого.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 слово все отсутствует.

Так же Александр Великий ободряет своих солдат у Курция, в книге 6: <sup>а</sup>

*Коль удобнее низложить еще уstraшенного и едва ум свой имеющего неприятеля! Только на четыре дни пути нам осталось, тем, которые перешли столько снегов, через столько рек переправились, столько верхов высоких гор преодолели. Не удержало нас оное море, которое, наводнившись волнами своими, путь покрывает. Не заключил нас и узкий проход Киликийский. Все нам открыто и отворено. Стоим в преддверии у самой победы, и только немногие беглецы и убийцы государя своего остались.*<sup>149</sup>

## § 112

Противная надежде страсть <sup>б</sup> — боязнь есть скука от <sup>в</sup> ожидания <sup>г</sup> приближающегося зла. Итак, ежели <sup>д</sup> кого в боязнь привести хочешь, то должно представить 1) такие приближающиеся <sup>е</sup> вещи, от которых смерть приключается, как гром, пожары, наводнения, звери, неприятельские <sup>ж</sup> нападения, язва, мор, трясение земли, бури и прочая или 2) которые великую печаль наводят, как лишение родителей, супругов, детей, богатства, чести, также поношение, наказание, темница, заточение и прочая, 3) сказать, что есть приходящего зла признаки или предзнаменования, как кометы и другие чрезвычайные явления на небе, сновидения и прочая, 4) особливо смотреть, <sup>з</sup> чтобы представить опасность в том, кто что <sup>и</sup> больше любит, ибо сие место очень

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто Коль много лучше и свободнее.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто есть.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто <наступ[ающего]> будущего зла.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто приходящего.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто уstraшить.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 слово приближающиеся отсутствует.

<sup>ж</sup> Рит. рук. 1747 неприятелей.

<sup>з</sup> Рит. рук. 1747 смотреть.

<sup>и</sup> Рит. рук. 1747 кто что вместо зачеркнутого слушатели.



мягко <sup>а</sup> и самому легкому движению уступает, 5) <sup>б</sup> предложить примеры, как другие в том пострадали, 6) что наступающее зло <sup>в</sup> еще не имеет себе подобных, 7) что с ним другие беды соединены, 8) что силы столько не будет оно вытерпеть, 9) что оно зло весьма долго не окончится, 10) что его уже отворотить нельзя, 11) что к тому способствуют те, которые во всем власть имеют и притом озлоблены, 12) ежели боязнь состоит в сомнительном получении желаемой вещи, которой также и другие ищут, то предложить, что они к получению оной сильныя и лучшие способы имеют. Мозгейм, рассуждая о смерти, говорит:

*День приближается, в который я уже не буду господин тому, что ныне имею, и с досадою увижу, что я семена свои для других посеял. Скоро, скоро пойму ясно, что располагал я богатством, которое есть не мое собственное, и что заемные <sup>г</sup> пожитки называл своими. Час придет, <sup>д</sup> и кто знает, коль скоро? Час придет, когда я любезнейшим моим буду причиною страха, печали, тесноты и плача. Каково мне на сердце будет, когда моя вдова, мои сироты, мои сродники и мои откровенные друзья станут около моей постели и то о себе, то обо мне и о моей скорби плакать станут? Как возмогу я стерпеть взгляды и слезы тех, которые для моего отлучения, может быть, в бедности останутся? Теперь живу я в радости и наслаждаюсь богатством сего света. Но время приближается, в которое от всех роскошей отвращение иметь буду. День недалече, <sup>е</sup> в который может быть нынешние мои забавы умножат <sup>ж</sup> мое мучение и беспокойство. Как стерплю я таковое состояние? Каково мне тогда будет, когда от меня врач скры-*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 мягко вместо зачеркнутого слабо.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто вещь, которой бояться.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто нечаянно велико.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто заемные вместо зачеркнутого чужие

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 придет вместо зачеркнутого приходит.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 недалече вместо зачеркнутого приближается.

<sup>ж</sup> Рит. рук. 1747 умножат вместо зачеркнутого служить будут к приумножению

вать, а служитель слова божия<sup>а</sup> ясно смерть предвозвещать станет? Что тогда буду я думать, когда мне объявят,<sup>б</sup> что я<sup>в</sup> уже должен от сего света отказаться, позабыть свою честь, сложить чины и только помышлять об одной вечности? <sup>г</sup> И как я готов буду, когда мне скажут, что час уже при дверях, в который бог меня судить станет? О господи! Коль страшно предстоять пред твоим престолом! О господи! како трепещет естество человеческое, когда о твоём взоре помышляет, который отнюд мрака не причастен? О господи! Како грешник возмущен будет, который нечист от чрева матери своея, на сем свете не стяжал себе ничего, кроме беззаконий, когда пред престолом твоим поставлен будет, на котором сидит правосудие и святость?<sup>д</sup> <sup>150</sup>

## § 113

Гневом называется великая скука, нанесенная досадою или обидою и соединенная с ненавистью того, кто обидел. Сия страсть напрягается, когда стыд, раскаяние, страх или отчаяние с нею соединено будет по обстоятельствам;<sup>д</sup> в высоком своем степени называется яростию. Когда ритор в ком сию страсть против кого-нибудь возбудить хочет, должен он представить, 1) что ему от того нанесена великая беда, обида или досада, 2) что он притом еще его презирает и осмежает, 3) что тою учиненною им обидою хвастает, 4) что грозитя еще и впредь больше избидеть, 5) что от него чинятся во всех добрых предприятиях препятствия, 6) или, ежели он подчинен, то показать,

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 евангелия господня вместо слова божия.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 объявят вместо зачеркнутого скажут.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 я вместо зачеркнутого мне.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто должно.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто в высоком своем степени называется яростию. «Кто хочет» Для возбуждения сея страсти должно представить 1) что «обида» от того человека, на которого учинилась великая обида или убыток; 2) что.

что чинятся от него преслушания и пустые отговорки. 7) буде же власть имеет, то сказать, что он незаконно и неправильно повелевает и излишно трудами отягощает или 8) что обида учинилась от того, от кого оной надеяться не можно было по сродству или по дружеству, 9) что оная обида нанесена вместо благодарения за учиненные благодеяния, 10) или, что она касается до тех, кого он любит, 11) что учинена от такого, кто много хуже породю, чином, учением, заслугами или возрастом и летами, 12) что тот, кому нанесена обида, много честнее и достойнее того, кто избидел,<sup>а</sup> 13) что сия обида и другим, которые хуже его, была бы нестерпима, 14) что и меньшей обиды снести невозможно, 15) ежели сему обидчику уступить, то и другие, на него смотря, нападать станут, 16) ежели бы в его силе было, то бы он еще и больше избидел, 17) также на гнев побуждает представление о непочтении, 18) или ежели кто радуется о чьем несчастьи, 19) либо кто ругается тем, чего другой с великим трудом доступает, 20) сердимся и на тех, которые нерадостную вестъ приносят. В пример служить может Димосфеново побуждение на гнев афиняен в первом слове против Филиппа:

*Вы видите, что делается, афиняяна, и сколь продерзостен стал человек сей. Он не дает вам воли ни войны иметь, ни мира, но угрожает гордыми словами. Он тем недоволен, что уже имеет, но предприемлет еще большие дела и окружает вас семью своими в нерадении вашем и непроворстве.<sup>151</sup>*

И Александр Великий,<sup>б</sup> хотя солдат своих подвигнуть на гнев против Бесса, Дариева убийцы, говорит у Курция, в книге б:

*Погрешили мы, любезные мои солдаты, ежели Дария для того только победили, чтобы холопу его отдать государство, который дерзнул учинить крайнее беззаконие и государя своего, уже от чужих помощи требующего, как пленника держал во узах, которого бы мы, победители, пощадили. Наконец*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто и заслужил.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто <ободряя сво[их]> возбуждая.

убил, чтобы он нами сохранен не был.<sup>а</sup> Сему ли вы царствовать попустите, которого я на виселице видеть поспешаю во отмщение нарушения верности за всех народов и государей?<sup>152</sup>

### § 114

Гневу противно сожаление или милосердие, которое есть скука для <sup>б</sup> несчастья или бедности того, кому мы добра желаем, происходит от любви к тому, кто такое противное состояние терпеть принужден. Итак, для возбуждения сея страсти должно <sup>в</sup> 1) страждущего <sup>г</sup> учинить любимым (по § 108), 2) бедное его состояние живо представить, 3) показать, что он такое зло терпит безвинно 4) или по последней мере излишно страдает, 5) что с ним родители, жена и дети <sup>д</sup> тоже сносить принуждены, 6) чтобы всяк по себе рассудил, ежели бы ему такое зло приключилось, 7) что он в вине своей признается и сожалеет, 8) что в том прощения просит, а впредь делать того не станет, 9) что он то сделал от нестерпимой досады в гневе, 10) что то учинилось ненарочно и не с умыслу, 11) что лета и возраст, то есть младенчество, молодость или старость к тому привела, 12) что он другой надежды ко спасению не имеет. Сверх сего можно употреблять предложения, противные тем, которыми гнев возбуждается. Пример из Цицеронова слова за Лигария: <sup>е</sup>

*Когда ты сохранишь Лигария, кесарь, то сделаешь ты многим своим приятелям угождение. Притом рассуди еще, о чем ты обыкновенно рассуждаешь. Я могу тебе представить сабинян, которым ты столь много веришь, и весь сабинский уезд,*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 оп... не был вместо зачеркнутого мы его не сохранили.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 для вместо зачеркнутого происшедшее от.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто прежде.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто привести в люб[овь].

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто или другие.

<sup>е</sup> Рит. корр. внизу страницы написано рукой Ломоносова Марта 28.

Выбрав чисто и пересмотрев, печатать. Ломоносов.

цвет Италии и крепость<sup>а</sup> республики. Ты знаешь их довольно; то посмотри на всех их печаль и сокрушение. Сего Т. Брота, которого, не сомневаюсь, что почитаешь, видишь ты и с сыном его в слезах и в горести. Но что сказать еще о его братьях? Не думай, что сие дело до одной головы касается. Три Лигария<sup>б</sup> должно тебе<sup>в</sup> удержать в городе или три<sup>г</sup> искоренить из оногo. Всякая ссылка вождеденнее им будет дому своего и отечества, ежели один сослан будет. Итак, когда они в сем по-братски благочестиво и толь печально поступают, то умилосердись над их слезами, над их добродетелью и над братскою их любовью.\*\*\* Ежели ты его помилуешь, то три предобрые и беспорочнейшие братья не токмо<sup>д</sup> сами друг другу, не токмо сим присутствующим толиким сановитым мужам, не токмо нам, ближним их сродникам, но и всей республике тобою подарены будут.<sup>153</sup>

Уликс,<sup>е</sup> утоляя гнев Ахиллесов на Агамемнона,<sup>ж</sup> налив чашу вина и хотя пить,<sup>з</sup> говорит у Гомера, в Илиаде, Иота: "

♦ За здравие твое. Мы как бы у Атрида;  
Твоею, Ахиллес, здесь пищею довольны.  
Ты нас столом своим довольно угостил.  
Не ради пиришества к тебе мы нынъ пришли:  
Нас греческих полков погибель устрашает.  
И наши корабли едва ли уцелеют.  
Уже тебе пора во крепость облещись:  
Трояна близ судов поставили свой стан,

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 крепость вместо зачеркнутого укрепле[ние].

<sup>б</sup> Соч. 1759 Трех Лигариев.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто из города.

<sup>г</sup> Соч. 1759 трех.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто сами себе.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто царь.

<sup>ж</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто приняв чашу.

<sup>з</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто за его здравие.

<sup>и</sup> Рит. рук. 1747 слова у Гомера, в Илиаде, Иота отсутствуют.

И их союзники зажгли в полках огни,  
 Грозятся купно все, что с брегу не отступят.  
 Пока до кораблей ахейских не достигнут,  
 И грянув <sup>а</sup> сам Зевес <sup>б</sup> дает им добрый знак  
 Надеясь на него, Приамов храбрый сын  
 В ужасной ярости всех греков презирает  
 И в бешенстве своем <sup>в</sup> богов не почитает.  
 Желает, чтоб заря скорее началась,  
 И хвастает отсечь <sup>г</sup> все носы у судов,  
 И флот весь истребить, возжегиши хищный пламень,  
 И греков всех убить, смятенных в мрачном дыме.<sup>д</sup>  
 Сего весьма страшусь, и чтоб сему <sup>е</sup> Зевес  
 Так быть не попустил, и не судил бы рок  
 Под Троей умереть далече от Еллады.  
 Как если хочешь ты, то стань за нас хоть поздно <sup>ж</sup>  
 И греческих сынов избавь от сей беды.  
 Ты будешь сам тужить, как нам случится зло.  
 И рад бы пособить, да способов не будет.  
 Подумай, чтобы нын <sup>з</sup> избыть от злой години  
 Приятель, вспомни, что родитель приказал,  
 В который день тебя к Атриду посылал:  
 Дадут тебе, сказал, Юнона и Минерва  
 Победу на врагов, ты будь великодушен

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 слово *грянув* вставлено над строкой над словом *Зевес*.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто *гремит*.

<sup>в</sup> Соч. 1759 *других*.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 *отсечь* вместо исправленного *рассечь* и зачеркнутого на части.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 *смятенных* в *мрачном дыме* вместо зачеркнутого от дыму возмущ[енных].

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 *сему* вместо зачеркнутого *тому*.

<sup>ж</sup> Рит. рук. 1747 *то стань за нас хоть поздно* вместо зачеркнутого *хоть поздно стань за нас*

<sup>з</sup> Соч. 1759 *нам*.

Всего похвальнее добросердечным быть.<sup>а</sup>  
 Блюдиись всегда вражды и ссоры начинать,  
 То будут тебя чтить и стары, и младые.  
 Он так тебя учил, а ты позабываешь.  
 Покинь свой лютый гнев и будь спокоен духом.  
 За то<sup>б</sup> Агамемнон почитит тебя дарами.<sup>в, 154</sup>

## § 115

Честь или честолюбие<sup>г</sup> есть услаждение добрым мнением, которое об нас люди имеют. Сия страсть рождается, когда кому честь как нечто особенное и великое представлена бывает,<sup>д</sup> и после того показывается,<sup>е</sup> что он такую честь<sup>ж</sup> имеет. Итак, ежели понадобится возбудить в ком честолюбие,<sup>з</sup> то надлежит 1) похвалить его поступки и по обстоятельствам, по времени и по месту оные увеличить, 2) в некоторых пристойных вещах можно его предпочтуть другим, ему равным, 3) упомянуть, что почтение есть самое лучшее награждение великодушия и благородного поведения, 4) что все великие люди честь<sup>и</sup> и похвалу любили, 5) что без сей страсти не чинились бы на свете знатные предприятия, и великие дела к концу бы не приходили, 6) и для того ничего нет, что бы толь велико и трудно было, чего бы<sup>к</sup> честолюбивый не мог привести в состояние. Так возбуждает сию страсть<sup>л</sup> Цицерон в слове за Архию-стихотворца:

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 быть вместо зачеркнутого слыть.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 За то вместо зачеркнутого Тебя.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто хочет. После <того> сего. <упо[мянув?]> обьявив Агамемноновы подарки, присовокупляет.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 любочестие

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 будет.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 показано.

<sup>ж</sup> Рит. рук. 1747 такую честь вместо зачеркнутого ту.

<sup>з</sup> Рит. рук. 1747 любочестие: Рит. корр. исправлено на честолюбие.

<sup>и</sup> Рит. рук. 1747 чести.

<sup>к</sup> Рит. рук. 1747 которого.

<sup>л</sup> Рит. рук. 1747 честолюбие; Рит. корр. исправлено на сию страсть.

Что я во время своего консульства купно с вами для благополучия сего града и правления, к сохранению граждан и для пользы всей республики учинил, то начал сей Архия стихами описывать. И коль скоро я о том уведомился, советовал ему в оном далее простирается, для того что сие казалось мне важно и приятно. Добродетель не требует никакого иного награждения, кроме похвалы и чести. Ежели сих не будет, то какая в том и прибыль, что мы в жизни сей толикими трудами отягощаемся? И по правде, ежели мы предбудущего ничего видеть не можем и ежели конец жития нашего всем нашим помышлениям предел полагает, то не почто бы удручать себя толикими трудами и мучить толикими бедами, в ночь сна лишаться и повергать жизнь свою в бедствия. Однако во всякой благородной душе есть некоторая потаенная сила, которая днем и ночью сердце на честь побуждает и ободряет и всегда сие на память приводит, что воспоминание своего имени не должно окончать<sup>а</sup> с жизнью, но оное распротерть до самых позднейших потомков.

Или мы все толь малодушны, которые в республике, в уголовных бедах и трудах обращаемся и даже до последнего часа в тишине и в покое отдохнуть не можем, или мы все думаем, что все умрет купно с нами? Когда истуканные изображения, которые не души, но тела подобие представляют, многие великие люди по себе оставить старались, то не больше ли нам должно стараться, чтобы оставить по себе изображение<sup>б</sup> ума и добродетелей наших, составленное и красноречием<sup>в</sup> украшенное от людей, в том искусных.<sup>155</sup>

## § 116

Стыд есть немалая скука от худа, которое кто на себе имеет и которое другим известно. И так происходит он, когда кто

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 окончить.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто советов. предприятий

<sup>в</sup> Соч. 1759 витийством.



о своих недостатках рассуждает или о худых своих поступках, которые людям известны. Посему<sup>а</sup> для возбуждения сея страсти должно представить, 1) кто что на себе худо имеет или что непристойное сделал, 2) показать, что другие, которые много хуже, того на себе не имеют или не делают, 3) что он от своих предков в том далече остался и еще, может быть, впредь много хуже будет, 4) что об нем другие весьма худое мнение имеют и в том осуждают, 5) что в том ему уже извиниться нельзя, для того что оное дело всем очевидно, 6) и ежели положить, чтобы того никто не знал, то надобно, однако, и своей совести стыдиться, 7) а особливо от того утаиться нельзя, кто знает сердца и помышления человеческие, 8) еще для приведения в больший стыд можно сказать, что про то знают люди разумные и знатные или для своей старости почтенные.<sup>б</sup> Так, Нуман приводит в стыд троян, приехавших с Енеем в Италию. у Виргилия в Енеиде, книга 9:

♦ *Не стыдно ли уж вам сидеть в осаде снова  
И смерти ждать в стенах? вы двжды взяты в Трою.  
Улисса нет у нас. у нас Атридов нет.*

\* \*  
\*

*Жестокий наш народ от роскоши бежит,  
Мы холодной водой младенцев укрепляем,  
Подрослые в лесах всегда зверей гоняют.*

\* \*

*Но вас багряная одежда украшает,  
Вы любите плясать и в роскошь отдаваться.*

\* \*  
\*

<sup>а</sup> Рим. рук. 1747 И так; Рим. корр. исправлено на Посему.

<sup>б</sup> Рим. рук. 1747 зачеркнуто Например. Мозгейм новых духовных речей.

*Подите по горам Диндимским за свирельми:  
Венера вас зовёт тимпаном и трубами;  
Оружие свое мужчинам, нам отдайте.*<sup>156</sup>

## § 117

Зависть есть скука, которая происходит от благополучия того, кого мы ненавидим.<sup>a</sup> Сию страсть хотя не надлежит риторю как человеку, добрым делам и нравам учащему, в слушателях возбуждать, однако способы к движению оныя знать надобно тем, которые хотят кого-нибудь описать, в других зависть возбуждающего, или кого завидующего представить. Для себя предлагают, 1) что тот человек (на которого зависть подвигнуть должно), хотя ему (в ком зависть возбуждать надлежит) летами, породю или искусством, либо заслугами равен, или еще и меньше, однако много большее награждение, похвалу или чин имеет, 2) что, хотя он искал богатства, чести или какого-нибудь добра, однако другой у него перехватил, 3) что другой в кратком времени стал толь счастлив, 4) что другого честь — утрата его славы и другого прибыток есть его убыток, 5) что его добро другому достается, 6) что кому он желает несчастья, тому счастье приключилось. Алекта, возбуждая зависть в Турне, короле рутулском, к Енею, говорит у Виргилия в Енеиде, книга 7:

*♦ Что? Разве ты понес, о Турн, труды вотще?  
Уступишь ты свой скиптр троянским беглецам?  
Латин уж не тебе, но им отдать намерен,  
Лавинию свою, придано и наследство,  
Что все ты заслужил сам кровию своей.*<sup>157</sup>

## § 118

Зависти сродна есть ревность и различия от ней в том, что завидующий желает, дабы другой не имел того или такого же

<sup>a</sup> Соч. 1759 кто ненавидит вместо мы ненавидим.

добра, какого он желает или имеет, а ревнующий желает только, чтобы и себе получить такое же посильное<sup>а</sup> добро, какое другой имеет. Посему ревность есть похвальна, а зависть, напротив того, за порок почитается. Кто ревность в ком возбудить хочет, должен представить, 1) что он достоин того же добра, что другой имеет, 2) что ему будет стыдно, ежели он того же не получит, 3) что предки или родители его то же имели, 4) что ревность возводит на высокие степени достоинства, приобретает богатство и бессмертную славу, 5) что ревновать не зазорно такой особе, которая его не хуже или еще и лучше, 6) что к оной особе и другие не хуже его ревность имеют. Противно сей страсти есть презрение и возбуждается противными представлениями вышепоказанным. Цицерон о риторе к Бруту приводит сему пример из потерянной своей<sup>б</sup> речи за Корнелия:

*Не привлекает меня богатство, чем всех Африканов и Лелиев многие продаваемые рабы<sup>в</sup> и купцы превзошли, ни платье, ни резное серебро или золото, чем наших древних Маркеллов и Максимов многие сирские и египетские евнухи превысили, ни украшения градские, каковыми сей град и всю Италию Павел и Муммий наполнили, ибо они могли легко в том быть превышены от какого-нибудь делианина или сирина.<sup>153</sup>*

## § 119

Раскаяние есть скука, происшедшая от учиненного нами дела, которое мы после за злое почитаем. Итак, рождается оно, когда мы о наших худых поступках рассуждаем; для того, кто сию страсть в другом возбудить хочет, должен 1) предложить обстоятельно все его худые дела, 2) что в сих делах запереться нельзя, для того что всем явны, 3) что он первый такое зло учинил или большее, нежели другие, 4) что от него не надея-

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 слово посильное отсутствует.

<sup>б</sup> Рит. корр. добавлено своей.

<sup>в</sup> Так в подлиннике.

лись такого злого поступка, 5) что оное злое дело вредит больше ему, нежели другим, 6) что для того все люди от него отвращение имеют, 7) что следствия худых своих дел скоро он чувствовать будет, 8) что очень бы хорошо было, ежели бы то злое дело не учинилось. Цицерон, изобличая Катилину, говорит в первом против него слове:

*Чего ожидаешь ты еще, Катилина, когда уже ни ночь злых твоих сборов покрыть и голоса заговору твоего, ни стены частного дому удержать не могут, когда уже все ясно и наружу вышло? Перемени свои мысли, поверь мне, забудь о убийстве и о зажжении. Со всех ты сторон поиман. Все твои предприятия яснее полуденного света.\*\* Что ты ни делаешь, что ни предприемлешь, что ни замышляешь, то все я не токмо слышу, но ясно вижу и почти руками щупаю.<sup>а</sup> Вспомни со мною оную прошедшую ночь, то уразумеешь, что я тщательнее бодрствую для спасения республики, нежели ты для погубления оной. Я сказываю всем явно, что ты прошлой ночи между косцами<sup>б</sup> пришел в дом Марка Лекки, и собрались туда же многие согласники того же безумия и беззакония. Что? Не хочешь ли в том запереться? Что молчишь? Изобличу, ежели отрицаться станешь, ибо я вижу некоторых и здесь в Сенате, которые с тобой вместе были. О вы, бессмертные боги! В каком мы теперь народе? В каком мы живем городе? Какую республику имеем? Здесь, здесь между нами, господа сенаторы, в сем преименитом и святейшем всего земного круга совете есть такие люди, которые думают погубить меня и всех нас, истребить сей град и, следовательно, всю вселенную. Сих я, консул, вижу и от республики прошу приговора, и которых мечем погубить должно ствовало, тех ниже словом уязвляю. Итак, был ты, Катилина, у Лекки в доме, разделил Италию на части, положил*

<sup>а</sup> Соч. 1759 осызаю.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 посреди вооруженных косами вместо между косцами; Рит. корр. исправлено на между косцами; Соч. 1759 слова между косцами были заменены словами в предместии Фалкарнях.

по своему хотению, куда кому итти, выбрал, кому в Риме остаться и кого с собою вывести, расписал части града к зажжению.\*\*\* В таких обстоятельствах, Катилина, поступай далее в начатом твоём деле, выйди наконец из города; ворота отворены, поезжай; уже чрез меру долго ожидает манлианское войско тебя, своего предводителя; выведи с собою всех своих сообщников или хотя большую часть оных, очисти город; от великого меня избавишь страху, сколь скоро между мною и тобою стена будет; с нами быть тебе больше невозможно. Не снесу, не стерплю, не поущу.<sup>159</sup>

### § 120

Прочие страсти обстоятельно и особливо не предлагаются здесь, для того что 1) возбуждаются оне по большей части чрез вышепоказанные, как желание — чрез возбуждение любви и надежды, отвращение — движением ненависти и боязни, 2) что не толь часто у авторов употребительны. Итак, остается еще упомянуть о смехе и о слезах. Первое происходит от представления таких вещей, которые в себе прекословие заключают, то есть, которые в натуре быть не могут или нравам и обыкновениям человеческим весьма противны и общему понятию странны кажутся, как:

*О волк, овец изрядный пастырь!* —

о чем смотреть должно в третьей главе вторья части сея книги,<sup>а</sup> также и в следующей главе сея части. Возбуждают авторы смех особливо в комедиях, сатирах и эпиграммах, где главное и нужное сего употребление. Но в прозаичном, а особливо в важном слове должно оногo остерегаться и не употреблять, как только соединив с некоторою осанкою и удаляясь от

---

<sup>а</sup> Соч. 1759 второго разделения сея части вместо вторья части сея книги.

подлости, в чем Цицерон имел великое искусство. Пример из его слова за Мурену о стоическом учении:

Понеже сие слово предлагаем не перед простым народом, ни в собрании сельских людей, для того несколько посмеляя о нравоучении поговорим то, что вам и мне приятно. Презищные и божественные добродетели, которые мы видим в Марке Катоне, за собственные его почитайте, но примеченные в нем недостатки не от природы, но от учителя происходят. Был некто превеликого остроумия человек, именем Зенон. Ревнители его изобретений называются стоики. Мнения и законы его таковы суть: не должно премудрому склоняться на милость, никому не прощать в преступлении. Никто не может быть милостив, кроме безумных<sup>a</sup> и легкомысленных. Мужу неприлично удерживать гнев и на просьбу склоняться. Одне премудрые суть прекрасны, ежели они изуверы; богаты, ежели отнюд ничего не имеют; короли, ежели живут в порабощении, а нас, непремудрых, называют они беглецами, ссыльными, неприятельми и безумными. Все согрешения у них суть равны; всякий порок ставят за превеликое беззаконие. У них не за меньшее преступление почитается, когда кто убьет петуха без нужды, нежели кто отца своего удавит. Премудрый ничего не чает, ни в чем раскаяния не имеет, ни в чем не обманывается, никогда мнения своего не меняет.<sup>160</sup>

На сие, как говорят, сказал Катон такие слова: *Vone deus, quam ridiculum habetis consulem!*<sup>b</sup> (Боже мой, коль смешного имеем мы консула!).<sup>161</sup> Также, хотя Квинтилиан и другого о сем мнения, то есть чтоб важное слово насмешства в себе не имело, и говорит: *Plerique Demostheni facultaten huius rei defuisse credunt, Ciceroni modum*<sup>c</sup> (Многие верят, что Димосфен не имел к тому натуральной склонности, а Цицерон — меры),<sup>162</sup> однако в сем Цицерона опривить должно, для того что иногда насмешество

<sup>a</sup> Рим. рук. 1747 дураков.

<sup>b</sup> Соч. 1759 слова такие... *consulem!* отсутствуют.

<sup>c</sup> Соч. 1759 слова *Plerique ... modum* отсутствуют.

много больше действует, нежели самая важная речь, как Гораций говорит:

. . . . . *ridiculum acri*  
*Fortius et melius magnas plerumque secat res.*<sup>а</sup>  
 († Насмешка остротой скорее проникает  
 И знатные<sup>б</sup> дела свободно пресекает).<sup>в, 163</sup>

### § 121

Слезы слушателей суть похвала риториков, которую, однако, немногие получают, ибо к сему не одно токмо сильное и сердце человеческия преклоняющее красноречие приводит, но не меньше того свойства и вид самого ратора, обстоятельства, время, место и состояние самой предлагаемой материи действует. Хотя краткое<sup>г</sup> слово Флавия, епископа антиохийского, предложенное к Аркадию, греческому императору, для испрошения оному городу прощения состоит из важных и сердце человеческое движущих идей, как то Златоуст изображает в одном<sup>д</sup> слове к народу антиохийскому,<sup>е</sup> однако помянутый государь не меньше побужден был к слезам плачевным видом того, сединами украшенного и слезами обливающегося архиерея, нежели жалостными его словами.<sup>164</sup>

### § 122

Часто и с немалым успехом для движения одной страсти возбуждают риторы другую, как: для радости — надежду или

<sup>а</sup> Соч. 1759 слова *ridiculum . . . res* отсутствуют.

<sup>б</sup> Соч. 1759 важные.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 слова Насмешка . . . пресекает отсутствуют.

<sup>г</sup> Соч. 1759 слово краткое отсутствует.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 слово одним отсутствует; Рит. корр. добавлено одним.

<sup>е</sup> Соч. 1759 слова в одном . . . антиохийскому отсутствуют

честолюбие,<sup>а</sup> для печали — боязнь или стыд, для милосердия — любовь и прочая. Цицерон в последнем слове против Верреса, чтобы на него возбудить гнев в судьях, движет в них милосердие<sup>б</sup> к Гавию, которого Веррес в Сицилии мучил:

*Били розгами среди мессинской площади гражданина римского. Между тем никакого стенания, никакого крику от бедного сего человека не было слышно, кроме сего: Я — римский гражданин. Он чаял, что воспоминанием сего гражданства отвратит все удары и отторгнет все мучения от своего тела. Но чрез сие не токмо не получил себе никакой помощи, но еще когда часто призывал в помощь и употреблял имя сего града, сверх того виселицу приуготовляли несчастливому и оскорбленному сему человеку, который никогда не видал такой власти. О, сладчайшее имя вольности! О, преизящнейшее право нашего града! и прочая.<sup>165</sup>*

И Уликс у Гомера, приводя Ахиллеса к милосердию,<sup>в</sup> возбуждает в нем гнев против Гектора и других троян, что смотри в § 114.<sup>166</sup>

### § 123

К утолению страстей служат еще сверх вышепоказанного (§ 99) следующие два правила: 1) каждая страсть имеет себе противную, то для утоления оная сию возбудить должно, и так противное от противного уничтожится; таким образом, печаль утолить можно возбуждением радости, любовь — возбуждением ненависти и прочая, 2) каждую страсть можно представить силлогизмом и потом одну или и обе посылки опровергнуть, например, кто радуется, тот думает так: Кто такую вещь получил, тот нажил великое добро и посему имеет причину, чтобы радоваться, но я такую вещь получил, следовательно, имею великое

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* любочестие.

<sup>б</sup> *Соч. 1759* сожаление.

<sup>в</sup> *Соч. 1759* к жалости.



добро, и потому мне радоваться должно. Здесь надлежит показать, что в оной вещи нет никакого добра или оно весьма мало, или хотя бы оно подлинно было, однако он того не имеет, или оно ненадежно.

### § 124

Предложенным о движении и утолении страстей правилам следует учение о том, как себя или кого-нибудь другого представить страстным, что весьма нередко употребляют сочинители слова. Немало служит сие и к возбуждению и утолению страстей, ибо кто хочет в одном возбудить любовь или утолить ненависть, тот может представить и описать живо, как другой его любит, или кто хочет солдат своих возбудить к надежде и <sup>а</sup> смелости, тот может изобразить, в какой робости неприятели их находятся. Или, возбуждая радость, представить неприятелей печальных, как Цицерон Катилину в слове 2.<sup>167</sup>

### § 125

Правила, которые служат к изображению страстных людей, суть те же, по которым страсти возбуждены бывают, и вся разность в том состоит, что сочинитель слова, возбуждая страсти, слушателям показывает и внушает оных причины, а изображаемый страстный человек представляется так, что он свою страсть показывает, изъявляя те же причины, которые его в страсть приводят. Например, чтобы представить кого в радости, то должно сказать, 1) как он тем услаждается, что получил великое добро, 2) а особливо, что он <sup>б</sup> оное любил и ныне любит, 3) как он в радости воспоминает положенные труды, преодоленные препятства и беды в снискании оногo, 4) как ему то приятно, что он сие добро один получил, хотя и другие то же достать

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 слова надежде и отсутствуют.

<sup>б</sup> Рит. корр. внизу страницы рукой Ломоносова написано Апреля 6. Выбрав все печатать. Ломоносов.

старались, и прочая (смотри § 103). Амвросий святой, изъявляя печаль и любовь <sup>а</sup> о умершем брате своем, Сатире, говорит в надгробном слове:

*Я тебя, любезный мой брат, учинил наследником, но ты меня наследником оставил. Я тебя желал после себя в жизни оставить, но ты меня после себя жива покинул. Что мне, наследнику своего наследника? Что мне делать, оставшемуся после своей жизни? Что мне делать, лишившись света, которого желаю? О тебе ли мне, любезный мой брат, не жалеть? О тебе ли позабыть? Какое благодарение, какой дар тебе воздам? Кроме слез ничего не могу. Или, может быть, надеясь на свои заслуги, и слез не требуешь, которые мне одне остались, ибо еще при своей смерти запрещал <sup>б</sup> ты о себе плакать и удостоверивал, что смерть тебе сноснее, нежели печаль наша. Имею себе залог, которого ни едино странствование от меня не отторгнет, имею оставшуюся для объятия плоть <sup>в</sup> твою, имею гроб, который телом своим покрою. О, дабы возмог я противу твоей смерти повергнуть свое тело! Когда бы мечи устремлялись на твое закование, то бы я себя за тебя представил. Ничего не помогло мне почерпание последнего твоего дыхания, ни мои тебе, умирающему, вдохновения, ибо я чаял чрез сие воспрять в себя смерть твою или жизнь свою тебе вдохнуть.<sup>168</sup>*

Сенека представляет честолюбие Геркулесово в трагедии, называемой Геркулес Етейский, таким образом:

♦ Зевес, богов отец, его же сильный гром <sup>г</sup>  
 Страшит восток, и юг, и дальний солнцев дом,  
 Я мир тебе принес, ты царствуй безопасно:  
 Что было на земли и в тартаре ужасно,

<sup>а</sup> Рим. рук. 1747 слова и любовь отсутствуют.

<sup>б</sup> Рим. рук. 1747 запрещал вместо зачеркнутого заказ[ывал].

<sup>в</sup> Рим. рук. 1747 тело.

<sup>г</sup> Соч. 1759 Зевес, богов отец, в твоей деснице гром вместо Зевес, богов отец, его же сильный гром.

*То все я сокрушил геройской сей рукой  
И свету показал, что я рожден тобой.  
Уж некуда тебе бросать гремящи стрелы;  
Я спас от лютых бед вселенныя пределы.*<sup>169</sup>

И Калфурний в буколических своих стихах говорит в любовной страсти: <sup>а</sup>

♦ *Ах, жалко! Без тебя лилеи почернели,  
И ясные струи, и вина мне противны.  
Но если придешь ты, лилеи побелеют,  
И ясные струи, и вина будут сладки.*<sup>170</sup>

## § 126

В изображении страстного человека представляют при словах его купно и движение тела, как взгляды, махания и плескания руками, трясение членов <sup>б</sup> и прочая, что дает великую живность слову и умножает силу красноречия. Так представляет <sup>в</sup> Цицерон печального Катилину, о чем смотри в примере § 105:

*Легит повержен, римляне, и часто, искосив <sup>г</sup> глаза, оглядывается на сей город, о котором, из челюстей своих исхищенном, плачет.*<sup>171</sup>

И Овидий, представляя гневного Аякса в словопрении с Уликсом о оружии <sup>д</sup> Ахиллесове, говорит в 13 кн. о превращениях:

♦ *Он, гневом воспален, возвел свирепый взор  
На Илионский брег, где гречески суда,  
И, руки протянув, вскричал: О, сильный боже!  
Пред флотом я в суде, и мне Уликс соперник!*<sup>172</sup>

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 слова в любовной страсти отсутствуют.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 было добавлено скрежетание зубов.

<sup>в</sup> Соч. 1759 изображает.

<sup>г</sup> Соч. 1759 изворотив.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 о ружье.

## § 127

Весьма возвышается слово смешением страстей, и для того славные авторы нередко представляют одного человека, двумя разными или и противными страстями объятого. Так Виргилий изображает Дидону, королеву карфагенскую, одержимую яростию, раскаянием и отчаянием, при отъезде Енея, генерала<sup>а</sup> троянского, в 4 книге своей Енеиды:

† Уже всходя заря на землю сыплет блеск,  
 Восстав с багряного Тритонова одра.  
 Дидона на свету с высокого чертога  
 Узрела, что уж флот отходит парусами  
 И что на берегу матрозов больше нет;  
 Ударила рукой в свою прекрасну грудь  
 И, волосы свои терзая, говорит:  
 О, боже мой! Уйдет пришлец сей насмеявшись?<sup>б</sup>  
 Или не хочет град за ним бежать в погоню  
 И карфагенский флот ограбить их судов?<sup>б</sup>  
 Расправьте парусы, с огнем гребите вслед.  
 Но что я говорю? Где я? И где мой разум?<sup>б</sup>  
 Тебя нынче рок постиг, несчастлива Дидона!<sup>б</sup>  
 Тогда б то говорить, когда давала скиптр.<sup>в</sup>  
 Таков мне верен тот, что отческих богов  
 И в старости отца из пламени исхитил.  
 Не можно ль было мне терзать его на части,  
 Убить товарищей и сына умертвить,  
 И члены бы его отцу поставить в снедь?<sup>г</sup>

<sup>а</sup> Соч. 1759 князя.

<sup>б</sup> Соч. 1759 Тебя злой рок постиг, несчастлива Дидона вместо Тебя нынче рок постиг, несчастлива Дидона.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 Тогда б ... скиптр вместо зачеркнутого Тогда б <себе> то говорить, как скиптр ты отдавала.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 И части бы его отцу поставить в снедь? вместо И члены бы ... в снедь? Далее зачеркнуто Но кто бы победил? <да> Пусть нас бы победили. Соч. 1759 во пищу дать? вместо поставить в снедь?

Но счастье на бою сомнительно. Да пусть бы.  
 Хотящей умереть, кого уже бояться?<sup>а</sup>  
 Зажгла б все корабли, и с сыном бы отца  
 Истнила, и сама поверглась бы на них.<sup>а</sup>  
 О солнце, что на всю вселенную взираешь,  
 И знающая всю тоску мою, Юнона,  
 Прозерпина, и вы, о мстящие фурии,  
 И боги умереть желающей Дидоны!<sup>б</sup>  
 Внемлите и мою услышите днесь мольбу:<sup>в</sup>  
 Когда Зевес судил, чтоб лютый сей злодей  
 Достигнул до земли и до берегов Гесперских,  
 Что рок так положил и переменить не можно:  
 То пусть хотя его жестока мучит брань;  
 Изгнан и отлучен от сына своего,  
 Пусть просит помощи, зря злую смерть друзей.  
 И как уж заключит поносный мир с врагами,  
 То пусть тогда, своим не насладився царством,  
 Не видев радости, безвременно падет  
 И будет посреди песку не погребен.  
 Сего прошу и дух мой с кровью проливаю.<sup>г, 173</sup>

<sup>а</sup> Соч. 1759

Кто хочет умереть, кого ему бояться?  
 Сожечь было весь флот, и сына и отца  
 Тем жаром истребить, и вдруг саму себя

вместо

Хотящей умереть, кого уже бояться?  
 Зажгла б все корабли и с сыном бы отца  
 Истнила и сама поверглась бы на них.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* <внушите> внемлите нын сие ко мне.

<sup>в</sup> Соч. 1759

Внемлите и мою услышите мольбу

вместо

Внемлите и мою услыште днесь мольбу.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747

Сего прошу и дух свой с кровью проливаю

вместо

Сего прошу и дух мой с кровью проливаю.

У Сенеки Медея борется с двумя противными страстями, со гневом и любовью к своим детям, которых она убить хочет за неверность отца их, Язона, следующим образом:

♦ Умножь теперь свой гнев и будь бодр, как прежде,  
И стары злы дела почти за добродетель.  
Медея ныне я, и дерзость в зле растет,  
Весьма полезно мне, что мной убит мой брат,  
Что мной растерзан был и на пути разметан;  
Полезно, что отец лишен руна золотого.<sup>а</sup>  
Не знаю, что теперь злый дух мой умышляет  
И сам себе едва представить ясно смеет.

\* \*  
\*

К неслыханному злу рука моя готова.  
Примите, дети, казнь за отческу неверность.  
Трепещет грудь моя и члены цепенеют!  
Отходит лютость прочь: я стала снова мать.  
Ах! Как мне кровь пролить драгих своих детей?

\* \*  
\*

Однако не мои, пускай уже погибнут.  
Ах, нет, они мои! и ничему не винны!  
Но равно, как они, и брат невинен был.  
Что зыблешься, мой дух? И слезы что текут?  
Любовь влечет в страну, а гнев влечет в другую.

\* \*  
\*

---

<sup>а</sup> Рим. рук. 1747

Полезно, что отец лишен руна золотого  
вместо зачеркнутого  
И что лишила я отца руна золотого.

Ко мне, дражайший плод, в объятия бегите:  
 Единых видит вас сей скорбный дом отраду.  
 Но ненависть кипит, болезнь воспламенилась,  
 И прежний гнев бодрит мои к убийству руки.  
 Я следую тебе, куда ни поведешь.<sup>174</sup>

### § 128

О предложенных в сей главе правилах для возбуждения, утоления и изображения страстей может кто подумать, что они не происходят от общего источника изобретения, то есть от мест риторических, как учения, в прочих главах предложенные.<sup>a</sup> Правда, что оне имеют свое основание на философском учении о нравах, однако причины, возбуждающие страсти, должно распространять из помянутых мест риторических, например: когда для возбуждения радости представить хочешь полученное великое добро, то можешь с похвалою предложить пространно его части (§ 57), описать лучшие материальные или жизненные свойства (§ 58 и 59), показать знатные его действия (§ 61) и из прочих мест увеличить и доказать его достоинство. И таким образом можешь поступать и в рассуждении прочих правил как при возбуждении, утолении или изображении сея, так и других страстей.

## ГЛАВА СЕДЬМАЯ

### О ИЗОБРЕТЕНИИ ВИТИЕВАТЫХ РЕЧЕЙ

#### § 129<sup>175</sup>

Витиеватые речи (которые могут еще назваться замысловатыми словами или острыми мыслями) суть предложения, в которых подлежащее и сказуемое сопрягаются некоторым странным,

---

<sup>a</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто Правда, что они не тем же порядком расположены, однако как сами страсти надлежат до риторического места, то есть до жизненных свойств, так и причины, возбуждающие страсти, взяты быть должны из.

необыкновенным <sup>а</sup> или чрезъестественным <sup>б</sup> образом, и тем составляют нечто важное или приятное, например:

*Александр, толиких государей и народов победитель, побежден был своим гневом <sup>в</sup> и все имел в своей власти кроме страстей своих и не знал, что большая всех власть есть повелевать себе самому (Сенека в посл. 119).*<sup>176</sup>

### § 130

Таковыми предложениями нередко оживляют и возвышают слово славные авторы. Из греческих ораторов весьма много витиеватых речей имеют Григорий Назианзин, Григорий Селевкийский, из латинских молодых Плиний в панегирике Траяну-кесарю, Сенека в прозе и стихах. Из стихотворцев больше всех употребляет их Овидий во всех своих книгах и Марциал в эпиграммах. И хотя великие начальники красноречия, Гомер, Димосфен и Цицерон, оные редко употребляют, однако многие примеры показывают, что они в составлении замысловатых предложений весьма искусны были и только для того не часто их в речах своих вместили, что Гомер писал героическую поэму, а Димосфен и Цицерон упражнялись больше в гражданском, а особливо в судебном красноречии, в которых витиеватые речи не так вместины, как в других материях. Правда и то, что в самые древнейшие времена за острыми мыслями авторы, как видно, не так гонялись, как в последовавшие потом и в нынешние веки, ибо ныне не имеющее острых мыслей слово уже не так приятно кажется, как бы оно впрочем велико и сильно ни было. И для того, последуя вкусу нынешнего времени, предлагаем здесь несколько правил о изобретении витиеватых <sup>г</sup> речей, о чем древние учителя красноречия мало упоминают. Но сие показываем не

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 вместо зачеркнутого нечаянным.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто и кратко сказать удивительным.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 поддался своему гневу вместо побежден... гневом.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 витиеватых вместо зачеркнутого замысловатых.



с таким намерением, чтобы учащиеся меры не знали и последовали бы нынешним италийским авторам, которые, сиясь писать всегда витиевато и не пропустить ни единой строки без острой мысли, нередко завираются.

### § 131

Итак, понеже витиеватые речи состоят в необыкновенном, нечаянном или чрезъестественном сопряжении подлежащего со сказуемым, то должно быть таким способам, по которым оное сопряжение в действие произведено бывает. Мы изыскали оных четырнадцать: 1) соединение, 2) разделение, 3) приложение, 4) отъятие,<sup>a</sup> 5) включение, 6) выключение, 7) пренесение, 8) превращение, 9) увеличение, 10) умаление, 11) умножение, 12) уравнивание, 13) противоположение, 14) уподобление. Чрез сии способы составили мы следующие правила из мест риторических, которые по порядку оных мест располагаем.<sup>177</sup>

### § 132<sup>178</sup>

От рода и вида произведены бывают витиеватые речи:

1) Чрез соединение, когда виды, некоторое сопротивление или несходство имеющие, соединяются вместе:

♦ *В златые дни со львом бессильный агнец спал,  
И голубь с ястребом безбедно в лес летал.*<sup>179</sup>

2) Разделением, когда один вид<sup>б</sup> в два разделенным представляется:

♦ *Сребро скупым сребро, железо людям щедрым.*

3) Превращением, когда один вид в другой превращаем:

<sup>a</sup> *Рит. рук. 1747 зачеркнуто* 5) выключение, 6) пренесение, 7) превращение.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747 зачеркнуто* в другой превращенным.

♦ *Фират всегда в лесах за дичью на охоте  
И чуть успеет есть, и то в пыли и поте.  
Кто скажет, чтоб он был в сем деле не удал?<sup>2</sup>  
Он сам уж оттого свирепым зверем стал.<sup>180</sup>*

§ 133<sup>181</sup>

От частей рождаются витиеватые речи:

1) Когда разным частям одно действие приписывается, заключенное в одном глаголе, относимом к двум страждущим вещам:

*Благочестивый монарх единою рукою бога, другую подданных объемлет.*

2) Когда частям противные свойства, или действия, или страдания приписуются:

*Льстивый человек мед на языке, яд в сердце имеет.*

3) Когда в животных вещах в каждой части приложено будет приличное жизненное свойство:

*Лице светлое щедротою, уста утешением сладкие, грудь, искренностью отверстая.*

4) Когда от одной части отъятое в другой оставляется:

*Великий Петр хотя отнят от нашего зрения, однако в сердцах наших всегда пребывает.*

5) Когда действия, свойства или обстоятельства частей одно на другое переменяются:

*Для чего слепой лучше прочих слышит, глухой лучше видит,<sup>2</sup> для того, что оный ушьми видит, а сей глазами слышит.*

6) Когда разные части уподобляются частям другой вещи и потом целое с целым сносится. Пример из Марциала:

♦ *На белых волосах у Анния зима,  
И лето на глазах, горящих от вина;  
Как пьет, то по носу<sup>a</sup> фиалки расцветают<sup>b</sup>*

<sup>a</sup> Рим. рук. 1747 Как пьет, то по носу вместо зачеркнутого *Напившись* [одно слово нрзб] по лицу.

<sup>b</sup> Рим. рук. 1747 расцветают вместо переправленного *расцветет*.

*И точно тем весны средину представляют;  
Как в осень, щеки все брусники полны зрелой.  
Не всяк ли видит: год изображен тут целой?*<sup>182</sup>

§ 134<sup>183</sup>

От свойств замыслы составляются:

1) Когда одному свойству приписуются противные действия или страдания в двух подлежащих:

*Глупостию бедный приводит в смех, а сильный — в слезы.*<sup>а</sup>

2) Когда одно свойство другому как воспящающее представляется:

*Злой и глупый богач однем путем ходят: оный хотя<sup>б</sup> добро сделать умеет, однако не хочет, а сей хотя и хочет, но не умеет.*

3) Когда одному свойству к противным между собою вещам сходное действие приписуется:

*Беликодушный человек счастье свое умеренно правит, несчастье терпеливо сносит.*

4) Когда одна страсть в противную переменяется:

*Праведный гнев есть милосердие.*

5) Когда одно свойство уподобляется другому:

*Прекрасное твое лице небесному уму твоему подобно.*

6) Когда свойства между собою или с обстоятельствами уравниются:

♦ *Ты львиною покрыт был кожею в бою  
И с вострым копием десницу заносил,<sup>в</sup>  
Но лучше был ружья твой мужественный дух.*<sup>184</sup>

Овидий. О превр., 3.

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 Глупость бедного — смех, а сильного слезы производит вместо зачеркнутого Глупость в бедном смешна, а в сильном — слезы; Рит. корр. глупостью... слезы.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 слова добро сделать отсутствуют.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 И с вострым копием десницу возносил вместо И с вострым копием десницу заносил.

7) Когда одному свойству другое, противное или несходственное, как действие придается:

♦ *Тебя мы любим все, и все тебя боимся,  
Тебя наш любит страх, сама любовь страшится.*

8) Когда какое свойство представляется с действием, которое относится к действию другой вещи:

♦ *Кичливый, посмотришь в прозрачной здесь воде  
И научись, узнав велики той премены.  
Ты ныне, как пары, от солнца вознесенны,  
Она была у звезд, но ныне в исподе.*

### § 135<sup>185</sup>

От знаменования имени<sup>a</sup> замысловатые речи составляются:

1) Когда свойства или дела той вещи или человека уподоблены будут тому, что имя значит:

♦ *Кесарь, ты сечешь врагов удобно,  
Имя в том делам твоим подобно.<sup>186</sup>*

Ибо латинское имя *caesar* происходит от глагола *caedo* — секу.

2) Когда чрез преложение письмен произведенное знаменование сносится с действием или свойством той вещи, которая подлинным именем сложенной анаграммы называется, например:

♦ *По правде целый мир назваться может Рим:  
Он весь мир покорил оружием своим.*

3) Когда одно имя в отменных наклонениях само себе противным представляется:

♦ *Иные петлю от петли убегают  
И смертью себя от смерти избавляют.*

<sup>a</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто и произнесения слов.

§ 136<sup>187</sup>

Действие и страдание витиеватые речи рождают:

1) Когда от чего производится противное действие в той же вещи или в двух подобных:

*Брега Невы руками плещут,  
Брега Балтийских вод трепещут.*<sup>188</sup>

Или:

*Чем ты дале прочь отходишь,  
Грудь мою жжет. большой зной.<sup>a</sup>  
Тем прохладу мне наводишь,  
Если ближе пламень твой.*<sup>189</sup>

Или:

*Не может слез держать, что слез людских не видит.*

2) <sup>б</sup> Когда невозможные действия предлагаются, например:  
*Прежде агнцы волков ловить и зайцы львов терзать станут, нежели он нрав свой отменит.*

3) Когда обстоятельства самого действия приемлются за препятствия сильные или бессильные:

*Жадным победительским рукам не может возбранить пламень, чтобы горячей Трои не расхищали.*

4) Когда действующая вещь страждёт купно со страждущею:  
*Гомер, когда прославлял других своими стихами, тогда и сам себя вечной памяти предал.*

5) Когда действие тщетным представляется:

*Он пращи и стрелы за плевые и гнилое дерево почитает.*

И следующее у Сенеки, в 119 послании:

*После победы над Дарием и по завоевании Индии Александр был беден. Ищет себе приобретения, испытует моря неизвест-*

<sup>a</sup> *Рит. рук. 1747* Грудь мою жжет большой жар вместо Грудь... зной.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто <когда вымышленное действие чел> когда действие переменяется на страдание, страдание — на действие.

ные. Что натуре довольно, того недовольно смертному. Нашелся такой человек, который, получив все, еще был недоволен.

И Аполлоновы слова у Овидия, в книге I о превращениях:

♦ Беда мне, что трава любви не исцеляет,  
И чем я всех лечу, то мне не помогает!<sup>а, 190</sup>

6) Когда от малой вещи или от ничего великое действие производится, например:

Безрукий и безоружный Сцевола войну привел к окончанию и сожженною рукою своею над двумя королями одержал победу. Или:

Когда тебя уязвит безумный поношением, раны лечить не старайся, то скоро исцелеешь.

Так же:

♦ Шумящие листы пугают робных<sup>б</sup> зайцев,  
Вещей пустая тень страшит людей пужливых.

7) Когда чему приписуется вымышленное действие, с его свойствами сродное.<sup>в</sup>

Чего ты не делаешь, проклятое золото? ты блеском своим зрение судей ослепляешь, чтобы не видеть истины; угнетаешь тягостию сердца их, чтобы не могли подвигнуться к жалости о страждущих неповинно.<sup>191</sup>

И скифские послы говорят Александру Великому у Курция, в книге 7:

Наконец, когда ты преодолешь весь род человеческий, то уже с лесами, со снегами, с реками и с дикими зверьми войну иметь будешь.<sup>192</sup>

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 И чем я всех лечу, то мне лишь бесполезно вместо зачеркнутого И чем я всех лечу, то мне совсем непрочно; Рит. корр. И чем я всех лечу, то мне не помогает.

<sup>б</sup> Вероятно, опечатка: Рит. рук. 1747 робких.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 с его свойствами сродное вместо зачеркнутого от свойств самих происходящее.

§ 137<sup>193</sup>

От времени витиеватые речи рождаются:

1) Когда противные или разные времена вместе соединяются:

*Не верь обманчивой тишине: во мгновение ока море изменяется и в то же время корабли пожирает, когда они<sup>a</sup> по одному спокойно шествуют.*

Или:

*Нам полдень с утром вдруг сияет,  
Весна плоды и цвет являет  
В дражайшей младости твоей.*<sup>194</sup>

2) Когда что из одного времени в другое переносится. Так говорит Андромаха к троянкам у Сенеки:

*Ваша Троя ныне, а моя уже тогда упала, когда бесчеловечный Ахиллес терзал мои члены.*

И она же у того же Сенеки:

*О любезное чадо, рожденное для троян поздно, для матери рано.*<sup>195</sup>

3) Когда от времени обыкновенные его свойства, действия или обстоятельства отъежаются:

*О весна, юность лета, прекрасная мати цветов, хотя ты возвращаешься, но кроме тоски с собою ничего не приводишь.*<sup>196</sup>

§ 138<sup>197</sup>

От места произведены бывают витиеватые речи:

1) Когда одному месту противные или разные свойства, действия или обстоятельства приписуются. Так, Андромаха говорит у Сенеки к сыну своему Астианаксу, скрывая его в Гекторовом гробе:

---

<sup>a</sup> Рим. рук. 1747 зачеркнуто тишиной увеселяются на оном.

*Ежели судьбина бедным помогает, то будет тебе здесь защита, а ежели жить больше запрещает, то вот тебе гроб.*<sup>198</sup>

И Овидий о Актеоне в Превращениях, книга 3:

♦ *Где прежде он гонял, тут сам уж убегаст.*<sup>199</sup>

2) Когда действие, от свойств места происходящее, представляется сильным или недействительным:<sup>a</sup>

*Хоть ныне я в волнах плыву,  
Но воды не гасят любви.*<sup>b</sup>

Или:

*Малый человек и на горе мал; исполин велик и в яме.*

3) Когда великое к малому или малое к великому месту относится. Патеркул о Помпее говорит:

*Толь несогласно само с собою счастье было, что тот не имел гроба, кому вселенная на победы недоставало.*<sup>200</sup>

И Виргилий о пчелах:

♦ *В толь маленькой плоти великий дух имеют.*<sup>201</sup>

4) Когда место от содержимого как измененное представляется:

*Сократ таким же лицом вступил в темницу, каким прежде тридцать тиранов<sup>b</sup> привел в порядок, чтобы отнять от оною места бесславие, и темница, в которой был Сократ, не могла быть темницею.*<sup>202</sup>

## § 139

Происхождение подает замысловатые идеи:

1) Когда происшедшее<sup>г</sup> есть противно происхождению или с ним не сходственно. Скифские послы Александру Великому говорят: *Война тебе рождается из победы.*<sup>203</sup>

<sup>a</sup> Рит. рук. 1747 действие... представляется вместо зачеркнутого место представляется как препятствие.

<sup>b</sup> Рит. рук. 1747 любви.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 мучителей.

<sup>г</sup> Рит. корр. внизу страницы написано рукой Ломоносова Печатать.



Или:

♦ *Прогнанный у реки полк к брани ободрился,  
И пламень от воды военный в нем родился.*

2) Когда происшедшее есть подобно происхождению или подобные действия имеет:

♦ *Без всякой мы вины любовь зовем слепюю:  
Рождается в очах, прельщенных красотою.*

И Овидий о превращениях в книге I говорит о людях, происшедших от камней после баснословного девкалионского потопа:

♦ *Из рук мужских назад поверженные камни  
Прияли мужеск вид, из женских рук — вид женский:  
Оттуду род наш тверд и сносит труд великий,  
И тем, откуду взят, довольно доказует.<sup>204</sup>*

#### § 140<sup>205</sup>

Замысловатые идеи составляются и от причины:

1) Когда малому делу великая причина придается:

*Дай нищему землю, дабы получить небо; дай пенязь, дабы приобрести царство; дай нищему, дабы ты дал себе; дай, ибо, что ты дашь нищему, то сам иметь будешь; чего не дашь, достанется другому<sup>206</sup> (Златоуст).*

2) Когда у действия причина отъемлется:

♦ *Не всяк ли говорит: я даром не тружусь  
И даром ничего не дам, и в том божусь.  
То правда, и мое в том мнение согласно,  
Но даром хоть никто, а многие напрасно.*

3) Когда причина есть противное действие; пример из Марциала:

† Дивишься, что не дам тебе стихов моих?<sup>2</sup>  
Боюсь, чтобы ты мне не подарил своих.<sup>207</sup>

### § 141

От предыдущих и последующих витиеватые речи произведены бывают:

1) Когда предыдущее подобно есть последующему:

*Беззаконно с Язоном сочеталась Медея, беззаконно разлучилась: брак осквернила братнею кровию, разлучение — убийством детей своих.<sup>а</sup>*

2) Когда предыдущее с последующим соединяется; пример — о потопленных в Египте младенцах:

*О дело, достойнейшее<sup>б</sup> жалости! река — убийца и гроб младенцев, рожденные современны смерти, и убийство с рождением соединяется.*

3) Когда предыдущее с последующим противны:<sup>в</sup>

† *В тополовой тени гуляя, муравей  
В прилипчивой смоле увяз ногой своей.  
Хотя он у людей был в жизнь свою презренный,  
По смерти в янтаре у них стал драгоценный.<sup>г.</sup><sup>208</sup>*

### § 142<sup>209</sup>

Признаки суть настоящих, прошедших или будущих вещей, и посему сии два последние рода признаков в рассуждении изобретения витиеватых речей имеют те же правила, как предыдущее и последующее, а признаки настоящих рождают витиеватые речи как обстоятельства, то есть:

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* брак братний, разлучение детей своих кровью осквернила *вместо* брак осквернила... убийством детей своих.

<sup>б</sup> *Соч. 1759* достойное крайняя *вместо* достойнейшее.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* уравнивается.

<sup>г</sup> *Соч. 1759* По смерти в янтаре у них же стал почтен *вместо* По смерти в янтаре у них стал драгоценный.

1) Когда они с самым действием так сопрягаются,<sup>а</sup> что и сочиняются с тем же глаголом:

† Он с жизнью скончал великую болезнь.

Горит всех ревность вдруг с огнем.<sup>б</sup>

2) Когда одно обстоятельство принимается вместо другого; так *Виргилий* в 7 книге *Енеиды* говорит о *Лавинии*:

† Засватает тебя *Беллона*, о девица!

Приданным будет кровь *троянска* и *рутульска*.<sup>210</sup>

3) Когда обстоятельство переменяется в самую вещь или действие, до которого оно надлежит, или вещь в самое обстоятельство, либо принимает на себя его свойства или действия:

† Смотря на цепь свою, он сам оцепенел.

И жалким голосом металл об нем звенел.

## § 143

От подобия составляются острые мысли:

1) Когда оно к самой уподобляемой вещи присовокупляется кратко, без союзов уподобления:

*Добро не познается, как только потерянное, и на солнце тогда только смотрят, когда оно затмевается.*

† На что мы плачемся, когда терпим беды?

Пронзенная земля дает свои плоды.<sup>в</sup>

2) Когда одна уподобленная вещь своим действием относится к другой неуподобленной или уподобленной:<sup>г</sup>

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* заключается.

<sup>б</sup> *Рит. корр. против стиха Он с жизнью скончал великую болезнь, набранного прямым шрифтом, приписано на полях рукою Ломоносова В одну строчку напечатать. Далее лист оборван.*

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* Одна из[р]ытая земля дает свои плоды вместе.  
Пронзенная земля дает свои плоды.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* слова или уподобленной отсутствуют.

*Грешник есть земля, но против неба воюет, сено с огнем брань имеет, брание противится своему создателю.*

3) Когда вещь сама с собой или с другой подобной как несходная представляется:

*Раздранный коньми Ипполит  
Несходен сам с собой лежит.<sup>211</sup>*

## § 144

Противные и несходственные вещи рождают витиеватые речи:

1) Когда они соединяются:

*Скупой богач есть убог, ибо не он золотом, но золото им владеет.<sup>212</sup>*

♦ *Тот беден в свете сем, кто беден не бывал.*

Или:

♦ *То плачет человек, то в радости смеется,  
То презирает все, то от всего мятется.  
Не больше в воздухе бывает перемен.  
О коль он легкостью своейотягощен!*

2) Когда одно противное или несходственное к другому относится или на оное переменяется. Цицерон в 7 слове против Верреса говорит:

*Ты ли дерзнул рабов в Сицилии, к столпу уже привязанных, свободить и от смерти отторгнуть, о которых ты знал, что они принять оружие и войну против нас начать хотели и что уже по приговору всего совета осуждены и по древнему обыкновению на казнь отданы<sup>a</sup> были? Для того, надеюсь, чтобы ты виселицу, которая была приготовлена рабам осужденным, неповинным гражданам римским оставил!<sup>213</sup>*

<sup>a</sup> Рим. рук. 1747 преданы.

И о Домитиане, кесаре, сказано, что он был неприятель мухам, а неприятелям муха.<sup>214</sup>

♦ Зачем я на жене богатой не женюсь?  
Я вытти за жену богатую боюсь.  
Всегда муж должен быть жене своей главою,  
То будут завсегда равны между собою.

Марциал, в книге 4.<sup>a</sup>.<sup>215</sup>

### § 145

От уподобления происходят витиеватые речи:<sup>6</sup>

1) Когда малое с великим как с равным уравниется:  
Убогий, ничего не желающий, равен есть владельцу, все имеющему.

♦ Когда себя хранил от яду Митридат,  
По вся дни принимал в своей он пище яд:  
Ты, Цинна, у себя всегда не доедаешь  
И тем предостережь себя от гладу чаешь.

Марциал.<sup>216</sup>

2) Когда что само с собою уравниется:

♦ Великий Александр тогда себя был боле,  
Когда повелевал своей он сильной воле.

3) Когда что с обстоятельством уравниется, как сказано о скупом:

Ты тверже, нежели тот металл,  
Который в стену ты заклал.<sup>217</sup>

### § 146

Сии правила о изобретении витиеватых речей предложены все не в таком мнении, что они довольны во всем к сложению

<sup>a</sup> Рит. рук. 1747; Рит. корр.; Рит. 1748; Соч. 1759 3.

<sup>6</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто 1) когда в уравнении примет соединяется.

оних, но только для того, чтобы охотники до замысловатых предложений, к ним применившись, могли сами собою как в изыскании их самих, так и в сложении подобных правил далее простирались и употреблять в свою пользу. Ни в чем красноречие не утверждается на примерах и на чтении и подражании славных авторов, как в витиеватом роде слова, и нигде больше не служит остроумие и поворотливость разума,<sup>а</sup> как в сем случае, ибо не токмо сие требуется, чтобы замыслы были нечаянны и приятны, но сверх того весьма остерегаться должно, чтобы, за ними излишно гоняючись, не завратясь, которой погрешности часто себя подвергают нынешние<sup>б</sup> писатели, для того что они меньше стараются о важных и зрелых предложениях, о увеличении слова чрез распространения или о движении сильных страстей, нежели о витийстве.

## § 147

Для подражания в витиеватом роде слова тем, которые других языков не понимают, довольно можно сыскать примеров в славенских церковных книгах и в писаниях отеческих, с греческого языка переведенных, а особливо в прекрасных стихах и канонах преподобного Иоанна Дамаскина и святого Андрея Критского, также и в словах святого Григория Назианзина, в тех местах, где перевод с греческого не темен.<sup>в</sup>

<sup>а</sup> Рим. 1748; Соч. 1759 слова и поворотливость разума отсутствуют.

<sup>б</sup> Рим. рук. 1747 было добавлено италиянские.

<sup>в</sup> Рим. рук. 1747 на полях рукой Ломоносова приписана следующая строфа:

Humana ante oculos foede cum vita jaceret  
 In terris oppressa gravi sub religione  
 Quae caput e coeli regionibus ostendebat  
 Horribili super aspectu mortalibus instans.<sup>218</sup>  
 [В те времена, как у всех на глазах безобразно влчичлась  
 Жизнь людей на земле под религии тягостным гнедом,  
 С областей неба главу являвшей, взирая оттуда  
 Ликом ужасным своим на смертных, поверженных долу].

Перевод Ф. А. Петровского.

## ГЛАВА ОСЬМАЯ

О ВЫМЫСЛАХ <sup>219</sup>

## § 148

Вымыслом <sup>а</sup> называется идея, противная <sup>б</sup> природе или обыкновениям человеческим, заключающая в себе идею обыкновенную и натуральную и оную собою великолепнее, сильнее или приятнее представляющая. От витиеватой речи тем разнится, что сия <sup>в</sup> больше состоит в мыслях и тонких <sup>г</sup> рассуждениях, а вымысл от мысленных вещей отъемлетя и представляется живо, как нечто чувствительное. <sup>д</sup>

## § 149

Сие учение предлагается после прочих правил изобретения для того, чтобы учащиеся сперва привыкли к твердым и основательным идеям, каковы суть распространения, доказательства и движения страстей, на которых слово все свое укрепление имеет. Вымыслы в красноречии таковы суть, каковы на сра-

<sup>а</sup> Рит. корр. Вымыслом было исправлено на Вымыслами.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 противная вместо зачеркнутого необыкновенная.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто почти всегда.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 глубоких.

<sup>д</sup> Рит. корр. весь § 148 так же, как и §§ 149, 150 и 151, зачеркнут; судя по условному корректурному знаку, сделанному рукой Ломоносова, к корректуре был приложен им взамен зачеркнутого другой текст §§ 148, 149, 150 и 151, написанный на отдельном листке, который не сохранился; Рит. 1748; Соч. 1759 § 148 изложен так Вымыслами называются предложения, которых действительно на свете не бывало или хотя и были, однако некоторым отменным образом. И посему разделяются вымыслы на чистые и смешанные. Чистые состоят из предложений дел или вещей, которых нет и не бывало, как писал Апулей о золотом осле и Петроний свой Сатирикон. Смешанные вымыслы состоят из правдивых вещей или действий, однако таким образом, что чрез разные выдуманные прибавления и отмены с оными много разнятся. Таковы суть Гомерова Илиада и Одиссея, Virgiliева Енеида и Похождение Телемаково.

жениях военные хитрости, ибо, как с довольным числом солдат и всякого военного снаряду, с искусством как употреблять оружие и с сильным, мужественным на врагов нападением военные хитрости употреблять весьма полезно, так и вымыслы при увеличенном чрез распространения слове, при основательных доказательствах и при движении страстей весьма много способствуют. И как от оных приходят неприятели в замешательство и непорядок, позабывают и оставляют свои предприятия и расположения, так и слушатели или читатели слова вымыслами восхищаются и позабывают свои возражения,<sup>а</sup> противные предлагаемой материи.<sup>б</sup>

### § 150

Возвышение слова хотя зависит много от украшений, о которых предлагается в следующей части, однако и от вымыслов получает оно не меньшее великолепие, которые особливо в стихотворстве имеют великую силу и могут по справедливости душею высокого стиха назваться, что в славных стихотворцах ясно видеть можно. Также и великие ораторы в важных словах вымыслы нередко употребляют и тем прозу немало возвышают.<sup>в</sup>

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* представления; *Рит. корр.* исправлено на возражения.

<sup>б</sup> *Рит. 1748; Соч. 1759 § 149* изложен так Чистые и смешанные вымыслы суть или описания, как у Овидия описан солнцев дом в его Превращениях и у Вергилия в Енеиде поля Елизейские, или повествования, каковы суть в Овидиевых Превращениях повествования о сражении центавров, о перемене нимфы Дафны в лавровое дерево, Атланта в гору и прочая.

<sup>в</sup> *Рит. 1748; Соч. 1759 § 150* изложен так Еще разделяются вымыслы на цельные и частные; цельными называем те, которые составляют целое слово, частными, которые в правдивое слово ораторы и стихотворцы для его возвышения вмещают, чему примеры смотри ниже § 153, 162 и 163. Такие частные, в правдивом слове употребленные вымыслы подобны военным хитростям, в сражениях бывающим, ибо как с довольным числом солдат и всякого военного снаряду, с искусством как употреблять оружие и с сильным и мужественным на врагов нападением военные хитрости употреблять весьма полезно, так и вымыслы при увеличенном чрез рас-



§ 151<sup>a</sup>

Вымыслы разделяются на чистые и смешанные. Чистые состоят в целых повествованиях и действиях, которых на свете не бывало. составленных для нравоучения. Сюда надлежат из древних авторов <sup>б</sup> Езоповы притчи, Апулеева басня о золотом

---

пространения слова, при основательных доказательствах и при движениях страстей весьма много способствуют. И как от военных хитростей приходят неприятели в замешательство и в беспорядок и принуждены бывают переменить или и совсем позабыть свои намерения, так и слушатели слова вымыслами восхищаются и позабывают свои возражения на предлагаемую материю.

<sup>a</sup> *Рит.* 1748; *Соч.* 1759 § 151 изложен так Цельные вымыслы в стихах суть героические поэмы, трагедии, комедии, эклоги, басни и притчи; в прозе — повести и также басни и притчи. О стихах обстоятельно предостроено будет в третьей книге сего руководства. Повестью называем пространным вымышленное чистое или смешанное описание какого-нибудь деяния, которое содержит в себе примеры и учения о политике и о добрых нравах; такова есть Барклаева Аргенида и Телемак Фенелонов. Из сего числа выключаются сказки, которые никакого учения добрых нравов и политики не содержат и почти ничем не увеселяют, но только разве своим нескладным плетеньем на смех приводят, как сказка о Бове и великая часть французских романов, которые все составлены от людей неискусных и время свое тщетно препровождающих. Баснею называем краткий цельный вымысл, который служит к возбуждению веселия или любви и к оных изображению. Такие басни в прозе писал Филострат о купидонах, а в стихах — Анакреон; примеры смотри § 299 и 300. Притча есть также краткий вымысл, соединенный со нравоучением, которое из одного следует. Примеры довольно видеть можно в Езопе. Такие притчи, как и все вымыслы, разделяются на натуральные, ненатуральные и смешанные. Натуральные суть те, в которых ничего чрезвычайного не заключается. как притча о женщине и о лекаре; ненатуральные, в которых бессловесным животным дается слово или действия человеческие, как притча о журавле и о лисице. Смешанные суть те, которые состоят из разговоров или действий натуральных и ненатуральных, например, как жаворонок с человеком разговаривает.

<sup>б</sup> *Рит.* *корр.* добавлено Езоповы притчи.

осле, Петрониев сатирикон, Лукиановы разговоры; из новых — Барклаева Аргенида,<sup>220</sup> Гулливерово путешествие по неизвестным государствам и большая часть Еразмовых разговоров. Французских сказок, которые у них романами называются, в числе сих вымыслов положить не должно, ибо они никакого нравоучения в себе не заключают и от российских<sup>а</sup> сказок, какова о Бове составлена, иногда только украшением штиля разнятся, а в самой вещи такая же пустошь, вымышленная от людей, время свое тщетно препровождающих, и служат только к развращению нравов человеческих и к вящему закоснению в роскоши<sup>б</sup> и плотских страстях. Смешанные вымыслы состоят отчасти из правдивых, отчасти из вымышленных действий, содержащих в себе похвалу славных мужей или какие знатные, в свете бывающие приключения, с которыми соединено бывает нравоучение. Таковы суть: Гомерова Илиада и Одиссея, Виргилиева Енеида, Овидиевы Превращения и из новых — Странствование Телемаково, Фенелоном сочиненное.<sup>221</sup>

## § 152

Еще разделяются вымыслы<sup>в</sup> на прямые и косвенные. Прямые предлагаются просто, наподобие подлинных деяний,<sup>г</sup> без всяких оговорок, как героические стихотворцы употребляют в своих поэмах. Пример из Гомеровой Илиады, Θ:

† *Пустила по земли заря червленну ризу:  
Тогда созвав богов Зевес-громодержитель  
На высочайший верх холмистого Олимпа*

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* российских вместо зачеркнутого русских.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто сластях.

<sup>в</sup> *Рит. корр.* Еще разделяются вымыслы исправлено на Частные вымыслы разделяются. *Рит. 1748; Соч 1759* Частные вымыслы разделяются.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* якобы подлинные деяния — причем слово якобы написано вместо зачеркнутого как; *Рит. корр.* как подлинные деяния исправлено на наподобие подлинных деяний.

Отверз уста свои; они прилежно внемлют:  
 Послушайте меня, вси боги и богини,  
 Когда вам объявлю, что в сердце я имею.  
 Ни мужеск пол богов, ниже богинь пол женский  
 Закон мой преступить отнюдь да не дерзает,  
 Дабы скорее мне к концу привести все дело.  
 Когда увижу я из вас кого снисшедша<sup>а</sup>  
 Во брани помощь дать троянам либо грекам,  
 Тот ранен на Олимп со срамом возвратится,  
 Или, хватив его, повергну в мрачный тартар,  
 Далече от небес в преглубочайшу пропасть,  
 Где медяный помост и где врата железны<sup>б</sup>  
 и прочая.<sup>222</sup>

## § 153

Косвенные вымыслы имеют в себе некоторую оговорку или какое-нибудь умягчение, чем они с правдою сопрягаются и к ней ближе подходят, как в следующих примерах умягчаются вымыслы условием:

Пример 1.

Если бы какого преизящнейшего града изображение в небе вместить надлежало, как сказывают о Ариадниной короне, о реках и о животных, богам любезных, то рассуждаю я, что Смирна пред прочими сея чести была бы достойна<sup>223</sup> (Аристид, в слове к Антонинам).

Пример 2.

Когда бы древни лета знали  
 Толику бодрость с красотой,  
 То б храмы в честь твою создали  
 И жертвой чтили б образ твой.<sup>224</sup>

<sup>а</sup> Соч. 1759 Когда увижу я из вас, кто с неба сойдет вместо Когда увижу я из вас кого снисшедша.

<sup>б</sup> Соч. 1759 Где твердый медный пол и где врата железны вместо Где медяный помост и где врата железны.

## § 154

К изобретению вымыслов больше всего служат примеры славных авторов, однако уповаем, что-нибудь<sup>а</sup> полезны будут и следующие правила, которые взяты с лучших примеров и основаны на тех же средствах, которые предложены для изобретения витиеватых речей, также и на местах риторических. Во-первых, предлагаем<sup>б</sup> учение, как составлять чистые и смешанные<sup>в</sup> вымыслы, потом показываем способы, как оные предлагать<sup>г</sup> косвенно.

## § 155

Первое правило к составлению чистых вымыслов утверждается на соединении, когда разные виды в одно тело соединяются. Так у древних стихотворцев центавры вымышлены — одна половина из человека, а другая из коня; сиренам дана верхняя часть девицы, нижняя — рыбы; химере — голова львиная, хвост — змеиный, а середка — козья.<sup>д</sup> Для примеру присовокупляется описание гарпий из 3 книги *Виргилиевой Енеиды*:

✦ *Избавившись от бурь, пришли мы к островам,  
Стоящим посреде Ионических вод,  
Что греческий народ Строфадами зовет.  
Со злой Целеною в них гарпии живут.*

\* \*  
\*

*Противнее нигде чудовищ оных нет,  
Ни злейшей язвы ид на свет не испускал.*

<sup>а</sup> Соч. 1759 что несколько.

<sup>б</sup> Рит. 1748 было добавлено только.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747; Рит. 1748; Соч. 1759 слово смешанные отсутствует.

<sup>г</sup> Соч. 1759 изображать.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 слова а середка — козья отсутствуют.

*Имеют женский зрак<sup>а</sup> ужасные те птицы,  
И ногти острые, и смрадно гносом чрево,  
От гладу завсегда бледнеет их лице.<sup>225</sup>*

## § 156

Второе состоит в приложении, когда части, свойства или действия вещам придаются от иных, которые суть другого рода. Таким образом прилагается бессловесным животным слово, людям — излишние части от других животных, как сатирам — рога и хвост, медузе — ужи и <sup>б</sup> змеи на голову, Персею и Пегазу — крылья, бесплотным или и мысленным существам, как добродетелям и действиям, — плоть и прочая. Пример из Овидиевых Превращений о южном ветре, книга I:

♦ *Уже юг влажными крылами вылетает,  
Вода с седых волос и дождь с браны стекает,  
Туманы на лице,<sup>в</sup> в росе перната грудь.  
Он облаки рукой успел давнуть,  
Внезапно дождь густой повсюду зашумел.<sup>226</sup>*

Другой пример из того же автора о зависти, книга 2 о превращениях:

♦ *И как туда пришла военная Минерва  
И стала у дверей,<sup>г</sup> что в дом вступить не можно,  
Толкнула в них копьем, отверзся скоро вход,  
Увидела внутри, как зависть ест змиев  
И оных кровию злобу свою питает;  
Узрела, и свой взор богиня отвратила.  
Она встает с земли, оставив ползмя,  
Ленивою ногой к богине подошла,*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зрак вместо зачеркнутого взор.

<sup>б</sup> Рит. 1748; Соч. 1759 слова ужи и отсутствуют.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 на лице вместо зачеркнутого круг чела.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто не входно.

*И видя, что она красно вооруженна,  
Вздохнула и, лице нахмутив, восстемала.  
Всегда бледнеет зрак,<sup>а</sup> и кожа на костях,  
Глядит из-под бровей, и ржа всегда в зубах,<sup>б</sup>  
Желта от желчи грудь, и яд течет с языка.<sup>227</sup>*

Сюда принадлежит и следующее:

*И се уже рукой багряной  
Врата отверзла в мир заря,  
От ризы сыплет свет румяной  
В поля, в леса, во град, в моря  
и проч.<sup>в</sup>,<sup>228</sup>*

Из сих примеров видно, что когда бездушным вещам, действиям, добродетелям или порокам дается вид человеческий или другого какого-нибудь животного, то должно наблюдать подобие вымышленного изображения с самою вещию, которая под таким видом представляется, придавать ей действия, свойства и обстоятельства, сходные с действиями, свойствами и обстоятельствами самой оной вещи.

## § 157

Противное приложению отъятие также иногда служит к составлению вымыслов, когда действительные натуральные части отъемлются. Таковы у древних стихотворцев вымышлены были циклопы об одном глазе. Однако сей способ далече не таков плодovit, как прибавление.

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* зрак вместо зачеркнутого взор.

<sup>б</sup> *Соч. 1759* Глядит из-под бровей, и ржавчина в зубах вместо Глядит из-под бровей, и ржа всегда в зубах.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* слово и проч. отсутствует, зачеркнуто из сих примеров видно, что в вымыслах, в которых <нечувствительным> бездушным действиям.

## § 158

Увеличение вещей к составлению вымыслов весьма способно, которым стихотворцы особливо возвышают героические поэмы, представляя вещи чрезвычайно великими, к чему много силы придают ужасные действия и свойства. Так, у старинных стихотворцев великими представлены Атлас, гиганты и прочая.<sup>а</sup> Пример из 3 книги Virgiliевой Енеиды:

† Он чуть сказать успел, уже с верху горы<sup>б</sup>  
 Спускается к водам великая<sup>в</sup> громада,  
 Ужасный Полифем идет между овцами;  
 Лишенный зрения и скверный изувер  
 Несет рукою дуб и тем дороги ищет.

\* \*

\*

Зубами заскрыпел и с стоном в море вошел.  
 Едва во глубине до бедр достали волны  
 и проч.<sup>230</sup>

Сему подражая, Камуенс представляет мыс Добрыя Надежды под видом страшного исполина:

Между тем как я говорил, увидели мы возвышающееся на воздух мечтание ужасной величины. Уродливый его вид и нескладный стан был по мере его возраста. Славный колосс родийский, который почитался между седьмью дивами на свете, не мог бы сравняться с высотой сего чудовища. Гнусные его члены казались быть<sup>г</sup> исполнены непобедимую крепостию. Ужас, суровость и злоба все тело его покрывают. Лице его поспулено и прискорбно, голова печальным образом на грудь преклонена, борода клочилась, глаза опустились в темные ямы,

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто Пример из Лукреция о суеврии.<sup>229</sup>

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто идет.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 великая вместо зачеркнутого ужасная.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто одушевленны.

из которых выходят <sup>а</sup> искры и тусклый, бледный и кровавый пламень. Испустил ужасное стенание, которое как из глубочайших морских пропастей происходило. Холод обнял наше тело, и волосы поднялись кверху. Взор и голос его наводят стужу <sup>б</sup> на кровь нашу. Португальцы! — закричал он. — О народ предерзкий <sup>в</sup> паче всех народов, народ кичливый и презирающий сладость спокойного жития и ищущий тщетныя славы толикими трудами, бедами и тягостями и прочая.<sup>231</sup>

Сюда же принадлежит и следующее:

Я духом зрю минувше время:  
Там грозный зрится исполин  
Рассыпать земнородных племя  
И разрушить природы чин.  
Он ревом бездну возмущает,  
Лесисты с мест бугры хватает  
И в твердь сквозь облака разит;  
Сиканский как вулкан дымится,  
Так мгла из челюстей курится  
И помрачает солнца вид.<sup>232</sup>

Увеличению противно умаление, однако в сложении вымыслов оно почти нигде у знатных авторов не употреблено, и мне ничего не известно, кроме пигмеев, которые и у историков <sup>г</sup> упоминаются и больше почестъ должно за <sup>д</sup> враки, нежели за вымысл.

## § 159

Чрез умножение составлены быть могут вымыслы, когда части свыше натурального умножатся. В пример служить могут

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 выходят вместо зачеркнутого он испускает.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 холод.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 продерзкий.

<sup>г</sup> Соч. 1759 у древних.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 за чистые.



вымыслы древних стихотворцев о Аргусе стоглазом, о трехглавном Цербере, о сторуких центиманах, о Янусе, два лица <sup>а</sup> имеющем.

♦ Уж слава по градам быстро течет ливийским; <sup>б</sup>  
 Во всей подсолнечной сего зла злее нет.  
 Проворна и бодра, растет в пути своем,  
 Хоть сперва и мала и ходит боязливо, <sup>в</sup>  
 Но вскоре до небес главу свою возносит.

\* \*  
 ::

Под каждым та пером имеет быстры очи  
 И уши и уста гласящи беспрестанно.

(Виргилий, кн. 4 Енеиды). <sup>\*\*\*</sup>

### § 160

Шестой способ к изобретению вымыслов есть превращение, когда что в другое <sup>г</sup> превращается; примеров сего весьма довольно, а особливо у Овидия, ибо он о превращениях сочинил пятнадцать книг, из которых для образца следующее предлагается о превращении <sup>д</sup> нимфы Дафны в лавровое дерево:

♦ Едва она свою молитву окончала,  
 Корой покрылась грудь, оцепенели члены.  
 И руки отрасльми, и ветвями власы, <sup>е</sup>  
 Глава вершиною и ноги корень стали.

<sup>а</sup> Рим. рук. 1747 зачеркнуто одно наперед, другое назад.

<sup>б</sup> Соч. 1759 Уже слух по градам быстро течет ливийским вместо Уж слава по градам быстро течет ливийским.

<sup>в</sup> Соч. 1759 Мала в рождении и ходит боязливо вместо Хоть сперва и мала и ходит боязливо.

<sup>г</sup> Рим. рук. 1747 зачеркнуто несходное.

<sup>д</sup> Рим. рук. 1747 пременении.

<sup>е</sup> Рим. рук. 1747 ветвями власы вместо зачеркнутого власы листьями.

Однако Феб любя к стеблю рукой коснулся,  
Почул, как бьется грудь под новою корою.<sup>а. 234</sup>

## § 161

Седьмой способ к составлению вымыслов есть преложение с места на место или из одного времени в другое. Первого примеры суть: похищенная Плутоном Прозерпина, между звездами вмещенная Ариаднина корона, Кастор и Поллукс и другие, также и следующие:

*Но спешно толь куда восходит  
Внезапно мой плененный взор?  
Видение мой ум возводит  
Превыше Фессалийских <sup>б</sup> гор!  
Я деву в солнце зрю стоящу,  
Рукою отрока держащу  
И все страны полночны с ним.<sup>235</sup>*

Пример второго суть следующие стихи из Сенеки, в которых Андромаха мечтает себе Гектора, как живого:

*† Расторгни смертны узы, Гектор,  
Раздвинь земное недро,  
Карай Уликса,  
Одна твоя к тому довольна тень.<sup>в</sup>  
Оружием гремит  
И на архейский флот бросает хищный пламень!<sup>236</sup>*

Иногда прошедшее время относится в настоящее и изображается под видом места, например:

*Сквозь тучи бывшия печали,  
Что лютый рок на нас навел,*

<sup>а</sup> Рит. корр. внизу страницы написано рукой Ломоносова Выбратъ и пересмотреть корректору и потом печатать. Майя 4.

<sup>б</sup> Соч. 1759 Тессалийских.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто Гремит ружьем.

Как горы о Петре рыдали,  
 И Понт в берегах своих ревел,  
 Сквозь страшны россам перемены,  
 Сквозь прах, войнами возмущенный,  
 Я вижу тот пресветлый час.  
 Там вокруг молодой Елисаветы  
 Сияют счастливы планеты  
 и прочая.<sup>237</sup>

## § 162

Предложенные семь способов по большей части служат стихотворцам в высоких поэмах, как то и из примеров<sup>a</sup> усмотреть можно. Однако последнего довольно примеров есть и у великих ораторов. Так, Златоуст начинает слово на усекновение главы Предтечевы:

*Паки Иродиа бесится, паки смущается, паки пляшет и прочая.*<sup>238</sup>

И Цицерон в слове за Секста Росция Америна:

*Не сие ли, о чем вы прежде слышали, судии, ныне ясно видите? Не видите ли сего человека, который, не зная о своем несчастии, после ужины<sup>b</sup> возвращается? Не видите ли устроенного на него коварства и внезапного нападения? Не обращается ли пред очами вашими в убийстве Главция?*<sup>239</sup>

## § 163

Умягчаются вымыслы и в косвенные обращаются тремя способами: условием, сомнение значащими словами и фигурами. Сии способы как у ораторов, так и у стихотворцев употребительны, а особливо первый ораторам весьма приличен, которого

<sup>a</sup> Соч. 1759 прикладов.

<sup>b</sup> Рим. рук. 1747 вечерней пищи.

примеров в Цицероне довольно сыскать можно, каковы суть следующие. Пример из седьмого слова против Верреса:

*Если бы какой государь, если бы какой город из чужих народов или бы какое государство так с римским гражданином поступили, не публично ли бы мы отмыслили? Не войною ли бы против них восстали? Могли ль бы мы обиду и поругание римского имени без мести и без казни оставить?*

И в том же слове несколько пониже:

*Когда бы я сие говорил у скифов, не здесь, при толиком множестве граждан римских, не при избраннейших града сего сенаторах, ниже на площади среди римского народа, о толиких и толь жестоких мучениях граждан римских, то бы и оных варваров сердца подвинул.*<sup>240</sup>

Также в слове скифских послов к Александру Великому:

*Если бы боги благоволили дать тебе величину тела, равную жадной душе твоей, то бы тебя вселенная не вместила; одной бы ты рукой коснулся восходящему, другую заходящему солнцу и, сего достигнув, пожелал бы ты знать, где сего толь пресветлого божества блистание скрывается.* <sup>a, 241</sup>

Примеры умягченных вымыслов, словами сомнение в себе заключающими:

1 [пример]:

*Нам в оном ужасе казалось,  
Что море в ярости своей  
С пределами небес сражалось,  
Земля стенала от зыбей,*

<sup>a</sup> На обороте чернового, написанного Ломоносовым доношения в Сенат об учреждении Химической лаборатории (Архив АН СССР, ф. 20, оп. 1, № 1, л. 109) имеется другой вариант этого текста Если бы величину тела, равную жадной твоей душе, боги дать тебе изволили, то бы весь свет тебя не вместила: одной бы ты рукою восходящего, другую заходящего солнца коснулся, а потом бы пожелал и то увидеть, где толь пресветлое сие божество скрывается. Начальные слова Если бы... душе твоей написаны вместо зачеркнутых Если бы жадной твоей душе равную <тело> величину тела.

*Что вихри в вихри ударялись,  
И тучи с тучами спирались,  
И устремлялся гром на гром  
и проч.<sup>242</sup>*

Второй пример:

*О вы, недремлющие очи,  
Стрежущие небесный град!  
Вы, бодрствуя во время ночи,  
Когда покоясь смертны спят,  
Взираете сквозь тень густую  
На целу широту земную.  
Но чаю, что вы в оный час,  
Впротив естественному чину,  
Петрову зрели дочь едину,  
Когда пошла избавить нас.<sup>243</sup>*

Примеры умягченных вымыслов фигурами:

1) Мечтанием: <sup>а</sup>

*Восторг внезапный ум пленил,  
Ведет на верх горы высокой;  
Где ветер в лесах шуметь забыл,  
В долине тишина глубокой;  
Внимая нечто, ключ молчит,  
Что меж травой в лугу журчит  
И вниз с холмов шумя стремится.<sup>244</sup>*

2) Вопросением:

*Не Пинд ли под ногами зрю?  
Я слышу чистых сестр музыку,  
Пермесским жаром я горю,  
Теку поспешно к оных лику  
и проч.<sup>245</sup>*

---

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто Но спешно толь куда восходит.

3) Обращением:

*Но, о прекрасная планета,  
Любезное светило дней!  
Ты ныне чрез пределы света,  
Простерши блеск твоих лучей,  
Спасенный север освещаешь  
И к нам веселый вид склоняешь  
и проч.<sup>а, 246</sup>*

Конец первой части.<sup>б</sup>

---

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 было добавлено Чрез смешение разных фигур мысли весьма живо представляются, о котором показано во второй части.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 внизу листа Ломоносовым нарисована концовка и около нее написано его рукой NB. Кончик набрать из украшений.



ЧАСТЬ II<sup>а</sup>  
О УКРАШЕНИИ

ГЛАВА ПЕРВАЯ  
О УКРАШЕНИИ ВООБЩЕ

§ 164

Украшение есть изобретенных идей пристойными и избранными речениями изображение.<sup>б</sup> Состоит в чистоте штиля, в течении слова,<sup>в</sup> в великолепии и силе оногo.<sup>г</sup>

§ 165

Первое зависит от основательного знания языка, от частого чтения хороших книг и от обхождения с людьми, которые говорят чисто. В первом способствует прилежное изучение правил грамматических,<sup>247</sup> во втором<sup>д</sup> — выборание из книг хороших

---

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* вверху листа Ломоносовым нарисована заставка и около нее написано NB. Заставку набрать из украшений.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* изображение, пристойными и избранными речениями чинимое вместо пристойными ... изображение.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* течении слова вместо зачеркнутого гладком составлении.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* слово оногo отсутствует и зачеркнуто речений.

<sup>д</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто записка слов.

речений, пословий и пословиц, в третьем — старание о чистом выговоре при людях, которые красоту языка знают и наблюдают. Что до чтения книг надлежит, то перед прочими советую держаться книг церковных (для изобилия речений, не для чистоты),<sup>а</sup> от которых чувствую себе немалую пользу.<sup>248</sup> Сие все каждому за необходимое дело<sup>б</sup> почитать должно, ибо, кто хочет говорить красно, тому надлежит сперва говорить чисто и иметь довольство пристойных и избранных речений<sup>в</sup> к изображению своих мыслей.

### § 166

Чрез течение слова разумеется здесь то, что у латин называется Numerus oratorius;<sup>249</sup> оно состоит в порядочном положении и вместиении письмен, складов с их ударениями, речений, периодов и их членов не по разумению и знаменованию самих сложных идей, то есть распространений, доводов, движений страстей, витиеватых речей и вымыслов, что надлежит до третьей части расположения, но по оных произношению,<sup>г</sup> ударению и мере,<sup>д</sup> о чем предлагаем в следующей главе.

### § 167<sup>250</sup>

Великолепием украшается слово чрез пренесение речений или предложений от собственного знаменования к другому, которые (пренесения) у греков называются тропами и разделяются на тропы речений и предложений. Троп речения состоит в пренесении одного речения от собственного знаменования к другому, например: *каменный человек вместо скупой; щедрота похвальна*

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* слова (для изобилия речений, не для чистоты) отсутствуют.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* Сие все... дело вместо зачеркнутого которую всякому за необходимую.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* слов.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* произношению вместо зачеркнутого выговор[у].

<sup>д</sup> *Рит. рук. 1747* мере вместо зачеркнутого величине.



вместо *щедрый похвален*. Троп предложения состоит в пренесении предложения от собственного знаменования к другому, например:

*По саже гладь, хоть бей,  
Ты будешь черн от ней.*<sup>251</sup>

Вместо: <sup>a</sup> *Со злым человеком ни по добромu, ни по худомu делу не связывайся, для того что всегда для него впадешь в бесславие*. И Цицерон в слове за Милона в начале говорит:

*Я подлинно думал, что и в прочие бури и непогоды во время оных народных волнений Милон впасть принужден будет.*<sup>252</sup>

### § 168

Сила в украшении риторическом есть такова, каковы суть пристойные движения, взгляды и речи прекрасной особы, дорогим платьем и иными уборами украшенной, ибо хотя она пригожеством и нарядами взор человеческий<sup>б</sup> к себе привлекает, однако без пристойных движений, взглядов и речей вся красота и великолепие как бездушны. Равным образом, слово риторическое, хотя будет чисто составлено, приличным течением установлено и украшено великолепно, но без пристойного движения речений и предложений живности в нем никакой не будет.

### § 169

Сие движение состоит в обращении речений или предложений, которым слово от простого отменяется. Таковые движения называются фигурами речений,<sup>в</sup> как:

*Тобой поставлю суд правдивый,  
Тобой сотру сердца кичливы,*

<sup>a</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто злого человека хвалили или хули, однако.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* зрение человеческое вместо взор человеческий.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто и предложений; фигуры речений состоят <в обращении речений, предложений> в обращении предложений.

13  
Землеустройство  
Землеустройство



# ЧАСТЬ 2.

Ограждения.

## Глава первая. Ограждения водных.

§ 164

Ограждения водных состоят из оградительных и ограждающих сооружений, а также из сооружений для защиты водных объектов от загрязнения и от других вредных воздействий.

§ 165.

К сооружениям для ограждения водных объектов относятся: дамбы, плотины, шлюзы, водосборные сооружения, гидротехнические сооружения, сооружения для защиты водных объектов от загрязнения и от других вредных воздействий.

Страница из рукописи Краткое руководство к красноречию.

Тобой я буду злость казнить,  
Тобой заслугам мзду дарить.<sup>253</sup>

Или предложений:

Доколе будешь, Катилина, во зло употреблять терпение наше?<sup>254</sup>

вместо: Долго ты, Катилина, во зло употребляешь терпение наше?

## ГЛАВА ВТОРАЯ

### О ТЕЧЕНИИ СЛОВА

#### § 170<sup>255</sup>

В течении слова немало наблюдают риторы в рассуждении письмен, 1) чтобы обегать непристойного и слуху противного стечения согласных, например: *всех чувств взор<sup>а</sup> есть благороднее*, ибо шесть согласных, рядом положенные, — *вств-вз*, язык весьма запинают; 2) чтобы<sup>б</sup> удаляться от стечения письмен гласных, а особливо то же или подобное произношение имеющих, например: *плакать жалостно о отшествии искреннего своего друга*, ибо по втором речении, трожды сряду поставленное<sup>в</sup> *о*, в слове делает некоторую полость, а тремя *и* слово некоторым образом изостряется; <sup>г</sup> 3) чтобы<sup>д</sup> остерегаться<sup>е</sup> от частого повторения одного письмени: *тот путь тогда топтать трудно*.

#### § 171

Сим правилам, а особливо последнему противное иногда примечено у славных древних авторов, о чем не без причины

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зрение.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 слово чтобы отсутствует.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 три письмени вместо трожды сряду поставленное.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто таковые стечения письмен в <гладком слове> течения слова за порок почитаются, кроме некоторых случа[ев].

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 слово чтобы отсутствует.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто многих письмен § 171.

многие думают, что они такое стечение письмен нарочно употребляли. Но примеров, в них находящихся, предложить на русском языке нельзя, для того что через перевод письмена весьма иные выходят и такого стечения в оном предложить не можно.

### § 172

В русском языке, как кажется, частое повторение письмен *а* способствовать может к изображению великолепия, великого пространства, глубины и вышины, также и внезапного страха; учащение письмен *е, и, ъ, ю* — к изображению нежности, ласкательства, плачевных или малых вещей; чрез *я* показать можно приятность, увеселение, нежность и склонность; чрез *о, у, ы* — страшные и сильные вещи: гнев, зависть, боязнь и печаль.

### § 173

Из согласных письмен твердые *к, п, т* и мягкие *б, г, д* имеют произношение тупое и нет в них ни сладости, ни силы, ежели другие согласные к ним не припряжены, и потому могут только служить в том, чтобы изобразить живые действия тупые, ленивые и глухой звук имеющие, каков есть стук строящихся городов и домов, от конского топоту и от крику некоторых животных. Твердые *с, ф, х, ц, ч, ш* и плавкое *р* имеют произношение звонкое и стремительное, для того могут спомоществовать к лучшему представлению вещей и действий сильных, великих, громких, страшных и великолепных. Мягкие *ж, з* и плавкие *в, л, м, н* имеют произношение нежное и потому пристойны к изображению нежных и мягких вещей и действий,<sup>256</sup> равно как и безгласное письмо *ь* отончением согласных в середине и на конце речений. Чрез сопряжение согласных твердых, мягких и плавких рождаются склады, к изображению сильных, великолепных, тупых, страшных, нежных и приятных вещей и действий пристойные, однако все подробно разбирать как трудно, так и не весьма

нужно. Всяк, кто слухом выговор разбирать умеет, может иже употреблять по своему рассуждению, а особливо что сих правил строго держаться не должно, но лучше последовать самим идеям и стараться оные изображать ясно.

### § 174

В течении слова должно остерегаться непропорционального положения ударений,<sup>а</sup> то есть не ставить вместе много складов с ударениями один подле другого и притом много вдруг таких, которые на себе силы не имеют, например:<sup>б</sup> *великодушное мужество*<sup>в</sup> *твое всем нам дивно*, ибо таковое течение весьма не гладко и слуху противно.<sup>г</sup> Сие все происходит от положения вместе коротких речений и соединения долгих. И для того, положив короткие между долгими или переменив короткое одно либо два на долгие, будешь иметь гладкое слово: *великодушное твое мужество всех нас удивляет*.<sup>257</sup>

### § 175

В рассуждении речений должно остерегаться, 1) чтобы не повторять часто одного, например: *за славу отечества стоял он крепко, когда слава отечества была в бедственном состоянии и когда о помрачении славы отечества неприятели старались*; 2) чтобы речений не перемешать ненатуральным поряд-

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто от которого слово бывает «неровно» не гладко и «в произношении» и слуху противно. «Сие состоит в» И для того не.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто «мужест[во]» великодушное твое мужество дивит всех нас.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* мужественное великодушие вместо зачеркнутого мужество великодушное.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* было добавлено и для того лучше речения расположить так; зачеркнуто «всех нас дивит твое великоду[шие]» всем нам твое великодушное мужество дивно.

ком<sup>а</sup> и тем не отнять ясность слова,<sup>б</sup> например: *горы ведет на верх высокой*, ибо лучше сказать: *ведет на верх горы высокой*;<sup>258</sup> 3) не должно выкидывать речений, нужных к составлению слова, и тем также умалять его ясность, например: *родителям почтение — дело доброе* вместо *родителям почтение отдавать есть дело доброе*; 4) должно блюстись, чтоб двузнаменательных речений не положить в сомнительном разумении, например: он *Виргилия почитает*, что можно разуметь двояким образом: 1) он *Виргилия станет несколько читать*, 2) он *Виргилия читит*; 5) в составлении речений не было б подобных складов в начале или на конце, напр.: *слово ваше важно*, и:

*Когда суда в пристанище приходят, тогда труда плователи избегают.*

### § 176

Сверх сего наблюдается еще порядок в речениях: 1) по их важности или подлости, то есть, когда случится предложить речения разного качества, то приличнее поставить наперед те, которые значат важнейшие вещи, а потом и прочие по чину: *солнце, луна и звезды хвалят своего создателя*; 2) по порядку, которым одно за другим следует: *прилежный человек утро и день, вечер и ночь<sup>в</sup> в трудах препровождает; дед, отец и братья его знатные люди.*

### § 177

Порядок и обращение периодов в течении слова суть главное дело и состоят в положении целых и в переносе их частей и членов. Положение целых периодов зависит от умеренного смещения долгих с короткими, зыблющихся с отрывными, чтобы переменною своею были приятны и не наскучили бы одинаким

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто или не откинуть нужных речений].

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто и порядочного его течения.

<sup>в</sup> *Соч 1759* слова вечер и ночь отсутствуют.

течением, которое, как <sup>а</sup> на одной струне почти ни в чем не отменяющийся звон, слуху неприятно. Сюда принадлежит и та осторожность, чтобы периоды не начинались всегда с одной части слова, с одного падежа или времени, но должно стараться, чтобы первое речение было то имя, то глагол, то местоимение, то наречие и прочая. То же надлежит наблюдать и при конц<sup>е</sup> каждого периода.

### § 178

Что до переносу членов частей периода надлежит, то надобно смотреть, чтобы подлежащее не всегда было пред сказуемым, или, ежели подлежащих или сказуемых много, то не худо их разнести так, что когда сказуемое одно, то одно подлежащее поставить наперед, а другое после оногo, или когда подлежащее одно, то поставить оноe среди сказуемых; равным образом стараться о таких отменах и в других сим подобных случаях.<sup>б</sup>

### § 179

В начале и в конце периодов и их членов наблюдают положение ударений над складами первых и последних речений. В начале периода или члена стоящее ударение на первом складе пристойно в прошениях и повелениях и где представляется печаль, страх или что внезапное; на втором и на третьем складе ударение прилично в предложениях о великолепных, важных, радостных и сильных вещах;<sup>в</sup> на четвертом, пятом и прочих складах с начала ударение имеющих речений в пристойном течении слова строго поступать хотящие редко в начале употреблять должны. В окончании периодов всегда пристойнее

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто одногoлосное.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 обстоятельствах; Рит. корр. исправлено на случаях.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто дале[e] третнего.

поставить ударение на другом или на третьем складе от конца последнего предложения; кроме сего, чем далее от конца поставлено ударение, тем и непристойнее. На последнем складе стоящее только прилично в вопрошениях и в повелениях, а в прочих случаях слуху неприятно.<sup>259</sup>

## § 180

Правила, предложенные в сей части, служат больше в прозе, нежели в стихах, кроме тех, в которых показано о стечении письмен. Сверх сего помнить должно, что когда два правила в рассуждении некоторых речений не будут вместе, например, когда натуральный порядок требует одному поставлену быть прежде, нежели другому, а стечение письмен требует противного, то должно поступать по тому, которое исполнить нужнее покажется; также больше должно наблюдать явственное и живое изображение идей, нежели течение слов.

### ГЛАВА ТРЕТИЯ

## О ТРОПАХ РЕЧЕНИЙ

### § 181

Тропы речений знатнейшие суть шесть:<sup>а</sup> метафора, синекдоха, метонимия, антономазия,<sup>б</sup> катахресис и металеписис.

### § 182

Метафора есть перенос речений от собственного знаменования к другому ради некоторого обоих подобия, что бывает, 1) когда речение, к бездушнóй вещи надлежащее, переносится

---

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 речений суть семь вместо речений знатнейшие суть шесть.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 было добавлено ономапей.<sup>260</sup>



к животной, например: *твердый человек* вместо *скупой*; <sup>а</sup> *каменное сердце*, то есть *несклонное*; *мысли колеблются*, то есть *переменяются*; 2) когда речение, к одушевленной вещи надлежащее, переносится к бездушной: *угрюмое море*, *лице земли*, *луга смеются*, *жаждущие пустыни*, *земля*, *плугом* <sup>б</sup> *уязвленная*, *необузданные ветры*; 3) когда слово от неживотной вещи к неживотной же переносится: *в волнах кипящий песок* вместо *мутящийся*; *небо звездами расцветает* вместо *светит*; 4) когда речения переносятся от животных к животным вещам: *алчный взор*, *летающие мысли*, *лаятель Зоил*.

## § 183

Сим образом идеи представляются много живяе и великопнее, нежели просто, причем наблюдать должно, 1) чтобы метафор не употреблять чрез меру часто, но токмо в пристойных местах, ибо излишно в речь стесненные переносные слова больше оную затмевают, нежели возвышают; 2) к вещам высоким и важным непристойно переносить речений от вещей низких и подлых, например: *небо плюет* непристойно сказать вместо *дождь идет*. Но ежели вещи, от которых слово переносится, <sup>в</sup> не очень подлы, то могут прилагательными именами быть повышены и употреблены: так, ежели гром назвать трубою, то будет метафора низка; однако с прилагательным *труба небесная* будет много выше; 3) к низким и подлым вещам от высоких и важных переносить речения также непристойно, кроме шуток, например. *блистающая солома*, *громогласный комар*.

§ 184 <sup>261</sup>

Синекдоха есть троп, когда речение переносится от большего к меньшему или от меньшего к большему, что бывает, 1) когда

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* жаждающая степь вместо сухая.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 сохами.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 перенесено быть имеет вместо переносится.

фод полагается вместо вида, как *цвет* вместо *розы*, *ветр* вместо *севера*; 2) вид вместо рода, как: *сокол* вместо *птицы*, *река* вместо *воды*. Но притом надлежит остерегаться, чтобы не поступить против природы, наприм.: *из Кипра в Крит плыть* *способным западом*, ибо оный ветер плывущим в ту сторону противен; 3) когда целое полагается вместо части: *египтяна Нилом жажду свою утоляют* вместо *частью воды из Нила*; 4) часть вместо целого, например: *сто голов*<sup>а</sup> вместо *сто человек*; 5) когда положено будет множественное число вместо единственного, например: *он пишет краснее Цицеронов*; 6) единственное вместо множественного: *россиянин радуется о получении победы* вместо *россияна*; 7) когда известное число полагается вместо неизвестного: *там тысящи валяются вдруг*<sup>262</sup> вместо *множество валяется*.

§ 185<sup>263</sup>

Метонимия есть когда вещей, некоторую принадлежность между собою имеющих, имена взаимно переносятся, что бывает, 1) когда действующее вместо страждущего полагается: *имеете Моисея и пророков* вместо *имеете книги Моисеевы и пророческие*; *читать Virгилия*, то есть *Virгилиевы стихи*; 2) когда положено будет действие<sup>б</sup> или свойство вместо действующего: *убийство достойно смертной казни* вместо *убийца достоин*; *милость на суде похвальна*, то есть *милостивый*; *где оная злоба, которая меня погубила?* то есть *где оный злобный?* 3) когда материя приемлется вместо той вещи, из которой она сделана:<sup>в</sup> *животворящее древо*, то есть *животворящий крест*; *серебром искупить*, то есть *серебряными деньгами*; *пронзен железом*, то есть *железным оружием*; 4) или вещь, сделанная вместо

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 *сто голов* вместо *зачеркнутого сто душ*.

<sup>б</sup> Рит. корр. *добавлено* или *свойство*.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* *преблаженное древо* вместо *крест*.

самой материн: хлеб собирать с поля, то есть пшеницу; венки щипать<sup>а</sup> в лугах, то есть цветки, из которых венки сплетают; 5) когда вещь содержащая или место полагается вместо содержимой: восток и льдистый океан свои колена преклоняют,<sup>264</sup> то есть живущие на востоке и при Ледовитом океане; острая голова, то есть острый ум в голове; любезна небесам страна,<sup>265</sup> то есть богу, живущему на небесах; 6) когда вместо вещи полагается тот, кто ею владеет: сильный маломощного съедает, то есть его добро; при военном шуме молчат законы, то есть судьи; Укалегон горит, то есть дом его;<sup>266</sup> 7) намерение или причина, для которой что бывает вместо действия: б честь на алтарь возложить, то есть жертву для чести божией; 8) признак вместо самой вещи: орел вместо Российской империи; луна вместо Турции; десять дымов, то есть десять домов; седницу почитать должно, то есть старых.<sup>б</sup>

§ 186<sup>267</sup>

Антономазия есть взаимная<sup>г</sup> перемена имен собственных и нарицательных, что бывает, 1) когда употребляется имя собственное вместо нарицательного, например: Самсон или Геркулес вместо сильного, Крез вместо богатого, Цицерон вместо красноречивого; 2) нарицательное вместо собственного: Апостол пишет, то есть Павел; стихотворец говорит, то есть Virgilий; 3) когда предки или основатели полагаются вместо потомков, напр.: Славен вместо славян, Иуда вместо еврейского народа; 4) имя отечественное вместо собственного: арпинянин вместо Цицерона,<sup>268</sup> троянин вместо Енея; 5) стихотворцы нередко полагают свое собственное имя вместо местоимения я, как Овидий нередко называет себя своим прозванием Назон.<sup>269</sup>

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 собирать; Рит. корр. исправлено на щипать.

<sup>б</sup> Соч. 1759 свойства.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто 9) время настоящее вместо прошедшего

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 слово взаимная отсутствует.

§ 187<sup>270</sup>

Катахресис есть перемена речений на другие, которые имеют близкое к ним знаменование, что бывает ради напряжения или послабления какого-нибудь действия или свойства,<sup>а</sup> например: для напряжения — *бояться* вместо *ждать*; *бежать* вместо *итти*; *бранить* вместо *выговаривать*; *лукав* вместо *хитр*; *скуп* вместо *бережен*; *нахален* вместо *незастенчив*; для послабления — *ждать* вместо *бояться*; *итти* вместо *бежать*; *выговаривать* вместо *бранить*; *хитр* вместо *лукав*; *незастенчив* вместо *нахален*.

§ 188<sup>271</sup>

Металепсис есть перенесение слова через одно, два или три знаменования от своего собственного, которые одно из другого<sup>б</sup> следуют и по оному разумеются:

*Как десять жатв прошло, взята пространна Троя.*<sup>272</sup>

Здесь через жатву разумеется лето, через лето целый год. Таковы суть и следующие примеры: *помнить союз* вместо *хранить*; *знать бога* вместо *бояться*; *под темною ивою*, то есть *в тени у ивы*.

## ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

О ТРОПАХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ<sup>в</sup>§ 189<sup>273</sup>

Тропы предложений суть пять: аллегория, парафразис, эмфазис, ипербола,<sup>г</sup> ирония, от которых<sup>д</sup> перед прочими украше-

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* вещи.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* другому.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* предложений вместо *зачеркнутого* речений.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* было добавлено ипербатон.

<sup>д</sup> *Рит. рук. 1747* из которых через четыре первых вместо от которых.

ниями получает слово особое возвышение и великолепис, а особенно от четырех первых.

### § 190<sup>274</sup>

Аллегория есть перенесение предложений от собственного знаменования к другому<sup>а</sup> стечением многих метафор,<sup>б</sup> между собою сродных и некоторую взаимную принадлежность имеющих. Пример из Цицеронова слова против Калпурния Пизона:

*Таков я боязлив не был, чтобы, управив в превеликих бурях и волнениях корабль общества и невредим в пристанище поставив, утрашился от малого туману твоего бесстыдия и от скверного дыхания твоего сообщника.*<sup>275</sup>

Из сего примера видеть можно, что от начала до конца аллегории полагаются речения, между собою сродные, как: бури. волнения, корабль, пристанище, туман, дыхание.<sup>в</sup>

### § 191<sup>276</sup>

Разделяется аллегория на чистую и смешанную; чистая состоит вся из переносных<sup>г</sup> речений, например: *окропил ты мне горящую грудь*, то есть *печальному духу моему<sup>д</sup> дал ты отраду*. Смешанная состоит из речений переносных, к которым для изъяснения многие присовокупляются в свойственном знаменовании, например:

*Сказывает, что он видит в Италии восстающий облак лютыя и кровавыя войны, видит гремящую и блещущую от за-*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* чрез метафору. <продолжение одной>, синекдоху или метонимию.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* или синекдох или метонимий, к одной вещи принадлежащих, между собою.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* однако должно стараться, чтобы начал аллегория, нпр., на воде, не окончать на огне.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 переносных *вместо зачеркнутого* метафорических.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* ты утешил.

пада бурю, которая в кое государство погодою победы принесена ни будет, все наводнит великим и кровавым дождем.

§ 192 <sup>277</sup>

К сему тропу принадлежат загадки и пословицы. Загадки всегда состоят из чистой аллегии, пример о колодезе из Вирг., Эклога 3:

† Скажи, в каких землях, то будешь ты мне Феб,  
Не больше трех локтей открыты небеса.<sup>а. 278</sup>

И следующее о льде:

† Меня родила мать, котору я рождаю.<sup>279</sup>

Так же и пословицы, которые состоят из чистой или смешанной аллегии, надлежат до сего тропа:

*И всяк спляшет, да не так, как скоморох.*

*Молебен нет,  
А польги нет.<sup>280</sup>*

*Либо полон двор,  
Либо корень вон.<sup>б</sup>*

<sup>а</sup> Соч. 1759 было добавлено И о цвете Гиацинте, родившемся от Агисовой крови:

Где именем царей украшены цветы?  
Как скажешь, то владей Филлидою один.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 вторая часть § 192 Так же и пословицы. . . корень вон изложена так Пословицы состоят из чистой или смешанной аллегии; из чистой:

Молебен нет,  
А польги нет.

из смешанной:

Либо полон двор,  
Либо корень вон

Слова

Молебен нет,  
А польги нет

## § 193

Аллегоричным штилем многие излишно услаждаются и чрез меру часто сей троп употребляют, а особливо те, которые не знают подлинной красоты слова, но прельщаются<sup>а</sup> притворным его видом. Умеренно употребленная аллегория слово украшает и возвышает, а без меры часто в слово внесенная оное помрачает и обезображает. Однако иногда служит к возбуждению страха и в сем случае ночи подобна, ибо потаенное страшит больше, нежели явное. От вымыслов разнится аллегория<sup>б</sup> тем, что в них сами идеи, а в аллегории только одне речи переносятся.

§ 194<sup>281</sup>

Парафразис есть<sup>в</sup> представление многими речениями того, что одним или немногими изображено быть может, например: *храбрый разоритель Карфагена, то есть Сципион*.<sup>282</sup> К составлению парафразисов служить могут следующие правила: 1) когда к существительному приложишь пристойное прилагательное и, оное переменив на существительное ж, первое положишь в родительном падеже или переменишь в прилагательное, например: вместо *села* положишь *безмолвие сел* или *безмолвие сельское*; 2) когда глагол переложись на имя, а с ним сочинишь иной

*написаны вместо зачеркнутого*

По саже гладь, хоть бей —  
Ты будешь черн от ней.

Соч. 1759 Говоренное слово серебро, а умолчанное — золото

Молсбен пет, а польги нет.  
Где тонко, тут и рвется

*вместо*

И всяк спяшет. . . корень вон

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 прельщаются *вместо зачеркнутого* ослепляются

<sup>б</sup> Рит. корр. добавлено аллегория.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* перемена одного или немногих речений на многие

глагол, к тому приличный: *в страх привести* вместо *устрашить*; *обагрить кровью* вместо *окровавить*; 3) когда <sup>а</sup> имя полагается в родительном падеже с другим именем, произведенным от глагола, к первому принадлежащего, например: *течение воздуха* вместо *ветра*; *разлучение от жизни* вместо *смерти*; *ночное упокоение после трудов*, то есть *сон*; 4) <sup>б</sup> чрез метафору, когда имя полагается в родительном падеже с другим именем, значащим подобие, или в прилагательное переменяется, например: *юность лета*, то есть *весна*; *старость дня*, то есть *вечер*; *волнение мыслей*, то есть *сомнение*; *жидкие поля Балтийские*, то есть *Балтийское море*.

## § 195

Эмфазис <sup>283</sup> есть когда действие или состояние вещи не прямо изображается, но разумеется из другого и чрез то великолепно возвышается, что бывает 1) по обстоятельствам, например:

*Сердца жаленьем закипели,  
Когда под дерзким кораблем  
Балтийски волны побелели.*<sup>284</sup>

Побеление волн есть обстоятельство бегущего по морю корабля. чрез которое здесь скорое оногo течение разумеется: 2) <sup>в</sup> по жизненным свойствам, наприм.:

♦ *Небесной красоте дивится чистый Дафнис  
И видит облаки и звезды под ногами.*<sup>285</sup>

(Виргиния, Ест. 5).

То есть Дафнис на небе, или:

♦ *Раздранный Гектор здесь страшил коней ахейских.*

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто <имя приложится к имени> имя переменяется на глагол.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* слова чрез метафору отсутствуют.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто чрез место. чувство по обстоятельствам.



То есть здесь Гектора волочил Ахиллес; 3) по месту или времени, например: *Виргилий* говорит о Цербере, что он *растянулся по неизмеримой пещере*,<sup>286</sup> и о выходе греков из коня в Трое, что *спускались они по веревке*,<sup>287</sup> и чрез то показывает ужасную величину одного адского пса и высоту коня троянского; 4) когда предыдущее разумеется чрез последующее:

♦ *Волы несут домой повешенные плуги.*<sup>288</sup>

(*Виргилий*, *Екл.* 4)

То есть землю пахать ввечеру перестали; 5) когда тот, кто о каком действии сказывает, представляется как бы он сам оное производил. Так *Виргилий* говорит о Силене в 6 *Еклоге*:

♦ *Корой обводит сестр продерзка Фаэтонта  
И ольхи на земли велики производит.*<sup>а.</sup> 289

То есть поет о перемене *Фаэтонтовых сестр* в ольхи.

### § 196<sup>290</sup>

*Ипербола* есть<sup>б</sup> повышение или понижение слова невероятное, которое употребляется:

1) Для напряжения, например: *бег скорейший вихря и молнии; звезд касающийся Атлант*;<sup>291</sup> *из целых гор иссеченные храмы*.<sup>в</sup> Сюда принадлежит и следующее:

<sup>а</sup> *Соч.* 1759

Обводит деракою корой сестр Фаэтонта  
И ольхи на земли великие рождает

вместо

Корой обводит сестр продерзка Фаэтонта  
И ольхи на земли велики производит.

<sup>б</sup> *Рит. рук.* 1747 *зачеркнуто* напряжение или послабление, которое перенос <пренесение>.

<sup>в</sup> *Рит. рук.* 1747 *зачеркнуто* 2) для послабления и о *Прозерпине* говорит *Овидий*, что *наивышние*.

Коликой славой днесь блистает  
 Сей град в прибытии твоём!  
 Он всей отрады не вмещает  
 В просторном здании своём;  
 Но воздух наполняет плеском  
 И ноши тьму отъемлет блеском.  
 Ах, если б ныне россов всех  
 К тебе горяща мысль открылась.  
 То б мрачна ночь от сих утех  
 На вечный день переменялась.<sup>292</sup>

2) Употребляется для послабления, например: *чуть в костях держится*<sup>а</sup> или *как тень шатается*, то есть весьма истощал.<sup>б</sup>

### § 197<sup>293</sup>

Сей троп приличен в изображении людей, великими страстями объятых, а особливо радостию, печалию, ненавистью и гневом. Так, Ахиллес, гневный на Агамемнона, говорит у Гомера, что он с Агамемноном не примирится, хотя бы он давал ему все богатство, которое в песке морском или в земных недрах скрыто, и дочери его за себя не поймет, хотя бы она красотою с Венерою и искусством с Минервою могла сравниться.<sup>294</sup>

### § 198<sup>в</sup>

Иперболы иногда умягчаются:

1) Речениями: *якобы*.<sup>г</sup> *почти*, *близ*, *едва не* и прочие, например:

*Един оный день был мне подобен бессмертию, в который я в отечество возвратился, когда видел я Сенат и весь народ,*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* то есть весьма слаб здоровьем.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 *болен*; Рит. корр. исправлено на *истощал*.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* <Безмерно> [одно слово нрзб.] иперболы кажутся.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* подобно.

мне на сретении ишедший, когда мне казалось, что весь Рим почти подвинувшись от своего основания, шествовал смотреть на своего хранителя (Цицерон в сл. по возвращении).<sup>295</sup>

2) Поправлением, какое в пример приводит Димитрий Фалерей из потерянных стихов древняя стихотворица Сафы:

*Зять входит, Марсу равный.*

Потом как бы она, себя поправляя, говорит:

*Мужей великих много больший.*<sup>296</sup>

#### § 199<sup>297</sup>

Ирония есть, когда чрез то, что сказываем, противное разумеем. Цицерон говорит о Катилине во 2 против него слове:

*Да! человек он бояливый и прекроткий, не мог противиться консульскому голосу, и как только услышал повеление, чтобы итти в ссылку, тотчас послушал, успокоился!*<sup>298</sup>

Он же в 14 слове против Антония:

*Приятны бессмертным богам будут наши благодарения и жертвы наши по убиении толикого множества граждан!*<sup>299</sup>

И Ювенал в 15 сатире о суеверии египтян, которые огородные зелия за божество почитали:

*† . . . . . Коль святы те народы,  
У коих полны все богами огороды!*<sup>300</sup>

#### § 200<sup>301</sup>

Ирония состоит иногда в одном слове, когда малого человека Атлантом или гигантом, бессильного Сампсоном, скаредного Авессаломом или Иосифом называем, и посему надлежит она до тропов речений.

#### § 201<sup>302</sup>

К иронии причитаются еще другие виды насмешства, из которых знатнейшие суть:

1) Сарказм, то есть ирония в повелительном наклонении, например:

† *Вот, троянин, поля, что ты искал войною,  
И вот Гесперия. Измерь, лежа убитый.*<sup>303</sup>

(говорит Турн у Вирг. Ен., кн. 12).

2) Хариентизм есть когда указывают на что-нибудь странное, смешное или непристойное, как Цицерон в слове за Клуенция говорит:

*Подумайте о его лице и о одежде, до земли протяженной.*<sup>304</sup>

3) Астеизмом называют некоторую учтливую насмешку, например:

*Пускай тот любит твои стихи, Мевий, кому Бавий не противен*<sup>305</sup> (Вирг., Экл. 3). Мевий и Бавий были худые стихотворцы.<sup>a</sup>

## ГЛАВА ПЯТАЯ

### О ФИГУРАХ РЕЧЕНИЙ

#### § 202

Из фигур речений знатнейшие суть: повторение, усугубление, синонимизация,<sup>b</sup> восхождение,<sup>b</sup> наклонение, многосоюзие, бессоюзие и согласование. И хотя в латинских риториках считают таковых фигур больше, однако прочие отчасти только сродны латинскому языку и для того надлежат до грамматики больше, нежели до риторики отчасти не имеют столько достоинства, чтобы они за особливые способы в красноречии почтены быть могли.

<sup>a</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто § 202. Ипербатон есть смешение речений, которым отделяются существительные от своих прилагательных или глаголы от своих имен, с которыми сочиняются.

<sup>b</sup> *Рит. рук. 1747* синонимизация вместо зачеркнутого соименство, лествица.

<sup>c</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто восхождение.

§ 203<sup>306</sup>

Повторение есть многократное положение речения в предложениях, что бывает:

1) Когда в начале каждой части периода или в начале многих коротких периодов одно слово повторяется. Цицерон в слове о ответах арусписческих говорит:

*О публичных молебствах, о величайших играх, о обрядах<sup>а</sup> богов домашних и Весты, всех матери, о том самом священнодействии, которое бывает за спасение народа римского, которое по созданию Рима одного сего чистого защитителя веры беззаконием насильствовано, которое три великие священники установили, тое всегда народу римскому, всегда Сенату, всегда самим богам бессмертным довольно свято, довольно боголепно, довольно благочестиво казалось.*<sup>307</sup>

Или:

*Брега Невы руками плещут,  
Брега Балтийских вод трепещут.*<sup>308</sup>

2) Иногда и два, и больше речений<sup>б</sup> в начале повторяют:

*Он так взирал к врагам лицом,  
Он так бросал за Бельт свой гром,  
Он сильну так возносил десницу.*<sup>309</sup>

3) Когда на конце многих предложений одно речение повторяется, например:

*Жалеете о убиенных трех воинствах народа римского? Убил Антоний. Не стало у нас преименитых граждан? И оных похитил Антоний. Утеснена власть сего сената? Утеснил Антоний (Цицерон во 2 слове против Антония).*<sup>310</sup>

4) Когда одно речение в начале, а другое на конце предложения повторяется:

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто церемониях.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 два речения вместо два и больше речений.

*Кто закон установил?*<sup>3</sup> Рулл. *Кто у большей части народа отнял голоса в советах?*<sup>3</sup> Рулл. *Кто на сейме был главным?*<sup>3</sup> Рулл.<sup>311</sup>

5) Когда два речения, которые вместе стоят, порознь повторяются в разных идеях, например:

*Премудрый человек может по вся дни на свете плакать и смеяться. Смеяться, как Демокрит над глупостью человеческою, плакать, как Гераклит о суете сего мира.*<sup>312</sup>

### § 204<sup>313</sup>

Усугубление есть, когда одно слово дважды полагается в одном предложении. Сие бывает 1) в начале предложения непосредственно, например,<sup>a</sup> Цицерон в слове за Милона говорит:<sup>б</sup>

*Возведите, возведите<sup>в</sup> его из ада, ежели можете.*<sup>314</sup>

И Virgilius в Ен., кн. 9:

† *Меня, меня, я здесь, мечем своим пронзите.*<sup>315</sup>

2) Когда слово усугубляется с посредством одного или двух речений:<sup>г</sup> *жив ты, но жив не для отложения, но для укрепления твоея дерзости*<sup>316</sup> (Цицерон в 1 слове против Катилины).

3) Когда в начале и на конце предложений слово усугубляется, например: *надежда ободряет, терпение дает надежда слабых.*<sup>д</sup>

<sup>a</sup> Рит. корр. внизу страницы написано рукой Ломоносова Печатать. 23 сентября. Ломоносов.

<sup>б</sup> Рит. корр. слова Цицерон в слове за Милона говорит, пропущенные при наборе, вставлены рукой Ломоносова.

<sup>в</sup> Соч. 1759 Воскресите, воскресите.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 слова какого-нибудь речения вместо одного или двух речений.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 добавлено повторяется, напр.: Его буду в жизни и по смерти буду его и зачеркнуто <оба цветущие летами аркады, оба> <живой и мертвый буду его> <по смерти> вместо усугубляется... слабых.

§ 205<sup>317</sup>

Единознаменование<sup>а</sup> есть соединение речений, то же или сродное и близкое знаменование имеющих: *Выступил, ушел, вырвался, убежал*<sup>318</sup> и: *С нами быть тебе больше невозможно: не дам, не стерплю, не попушу*.<sup>319</sup>

## § 206

Восхождение<sup>б</sup> бывает, когда предыдущее речение с последующим соединяется и тем слово как по степеням возвышается. Пример из Цицеронова слова за Росция Америна:

*В городе роскошь начинается,<sup>в</sup> из роскоши сребролюбю произойти неотменно должно, из сребролюбия устремиться дерзости, а отпуду все беззакония и злодеяния рождаются.*<sup>320</sup>

И Лактанций в кн. 7, гл. 6:

*Для того свет создан, чтобы мы рождались; затем рождаемся, чтобы узнать строителя мира и своего создателя, для того познаем, чтобы его почитать; для того почитаем, чтобы за труды получить во мзду бессмертие.*<sup>321</sup>

Также Virgilий в 2 Эклоге:

♦ *Гоняет волка лев, а волк гоняет козу,  
Коza гоняется за мягкой травой.*<sup>322</sup>

## § 207

Наклонение<sup>г</sup> есть, когда то же речение повторяется, будучи предложено на другие времена или падежи:

*Сего ненавижу, сим гнушаюся, сей взору моему несносен, от сего всякое отвращение имею, сему пред лицом моим быть недостойно.*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 Единознаменование вместо зачеркнутого Соnменство.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 было добавлено или лествица.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 начинается вместо зачеркнутого рождаются.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 Наклонение вместо зачеркнутого Преложение.

Или:

*Люблю правду всем сердцем, как всегда любил и любить буду до смерти.*

### § 208

Многосоюзи́е есть, когда многие речения или части периода союзом <sup>а</sup> соединяются; напротив того, бессоюзи́е есть, когда оные придаются одна другой без союзов. Пример первого:

*И малые, и великие, и старые, и младые, и богатые, и убогие хвалят добродетель, но не все оной последуют.*

Пример второго:

*Чело, очи, лице часто обманывают.*

### § 209

Согласова́ние <sup>б</sup> есть когда речение одно после другого полагается, звоном немного, а знаменованием много отменное, например:

*Не всяк то делать смеет,  
Что всяк <sup>в</sup> умеет.*

## ГЛАВА ШЕСТАЯ

### О ФИГУРАХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

#### § 210 <sup>323</sup>

Лучшие фигуры предложений суть следующие двадцать шесть: <sup>г</sup> определение, <sup>д</sup> изречение, <sup>д</sup> вопрошение, <sup>д</sup> ответствование,

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 слово союзом отсутствует.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 Согласование вместо зачеркнутого Отменение.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 слово всяк зачеркнуто.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 пять; Рит. корр. исправлено на шесть.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 учение.



обращение, указание, заимословие,<sup>а</sup> умедление, сообщение, поправление, расположение,<sup>б</sup> уступление,<sup>в</sup> вольность, прохождение, умолчание, сомнение, заятие,<sup>г</sup> напряжение, пременение,<sup>д</sup> присовокупление, желание, моление,<sup>е</sup> восхищение, изображение, возвышение, восклицание.

### § 211<sup>324</sup>

Определение риторическое есть расположение свойств или действий вещи таким образом, как логические определения составляют для умножения силы в предлагаемом слове; от логического определения разнятся, что в нем не требуется самый ближний род и крайнее различие определяемой вещи<sup>ж</sup> от прочих существ (каких определений вещь<sup>з</sup> больше двух иметь не может), но составляется из мест риторических. Пример определений от действия:

*Наука есть ясное познание истины, просвещение разума, непорочное увеселение в жизни, похвала юности, старости подпора, строительница градов, полков крепость, утеха в несчастьи, в счастья украшение, везде верный и безотлучный спутник.*

От уравниения:<sup>и</sup>

*Он в доме отец, во граде Ликург, в поле Гектор, в море Тифис.*

От подобия и из других мест риторических довольно есть примеров<sup>к</sup> в акафистах и других церковных книгах.

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* заимословие вместо зачеркнутого разговор.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* разделение; *Рит. корр.* исправлено на расположение.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто восклицание.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто прекращение и скрытие.

<sup>д</sup> *Рит. рук. 1747* слово присовокупление отсутствует; *Рит. корр.* добавлено присовокупление.

<sup>е</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто <возвышение> увеличение, клятва, мечтание.

<sup>ж</sup> *Рит. рук. 1747* слова определяемой вещи отсутствуют.

<sup>з</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто не <кроме одного иметь>.

<sup>и</sup> *Рит. рук. 1747* От уравниения вместо зачеркнутого Подобия.

<sup>к</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто в стихах богородичных и пр.

## § 212

Изречение,<sup>а</sup> фигура, есть краткое и общее предложение идей,<sup>б</sup> особливо до нравоучения надлежащих, например:

*Сокровенный гнев вредит, объявленный без мщения теряется.*

*Счастье сильных боится, ленивых угнетает.*<sup>325</sup>

*О том сам не сказывай, о чем другим молчать повелеваешь.*

*Кто боязливо просит, тот учит отказывать.*

*Кто лютостию подданных угнетает, тот боящихся боится, и страх на самого obraцается.*

*Ежели кто, имея власть, другому грешить не возбраняет, тем самим грешить повелевает.*

*Те не так боятся, которым страх ближе.*<sup>в</sup>

*Счастливое беззаконие нередко добродетелью называют.*

*Кто порокою хвалится, тот чужим хвастает.*

*Что трудно терпеть, то сладко вспоминать.*

§ 213<sup>326</sup>

Вопрошение риторическое бывает не для испытания неизвестных, но для сильнейшего изображения известных вещей, что показывают следующие примеры.

1) Из первого Цицеронова слова против Катилины:

*Доколе будешь, Катилина, употреблять на зло терпение наше? Коль долго укрывать станешь<sup>г</sup> от нас сие твое бешенство? До чего похваляться будешь необузданною твоею продерзостию? Или не возмущает тебя ночное защищение горы Палатинской,<sup>д</sup> ни стража около града, ни страх народный, ни*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 Учение.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто содержит учащих добродетелям или добрым нравам и обычаям, например.

<sup>в</sup> Соч. 1759 пагуба перед глазами вместо страх ближе.

<sup>г</sup> Соч. 1759 утыляться будет вместо укрывать станешь.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 Капитолии вместо горы Палатинской.

стечение всех добрых людей,<sup>а</sup> ни крепкий караул для безопасности собравшихся здесь сенаторов, ни взоры, ни лице оных? Или ты не чувствуешь, что твои советы явны? Или ты не видишь, что уже все сии сановитые мужи только от одной умеренности в совести своей удерживают твои<sup>б</sup> заговоры? Кого ты из нас чаешь, который бы не знал, что ты нынешней и что прошлой ночи делал, где был, каких людей созвал и какие имел советы? <sup>327</sup>

2) Из *Виргилиевой Енеиды*, кн. 2:

♦ *Какое бешенство, трояна, вас объемлет?  
Или вы верите, что греки отдалились?  
И что без хитрости дают они подарки?  
Иль так вы мало знать Уликса научились?* <sup>328</sup>

#### § 214 <sup>329</sup>

Вопрошения, которых натуральный разговор требует и не для того употребляются, чтобы умножить силу в слове, те до сей фигуры не надлежат, каковы суть вопрошения, которые чинит у *Виргилия Дидона*, королева карфагенская, к троянским пришельцам:

♦ *Из коей вы земли и коего народа?  
И с миром ли вы к нам или пришли с войною?* <sup>330</sup>

#### § 215

Ответствование есть когда сочинитель слова сам себе на свой вопрос отвечает, что бывает разными образами, как из примеров видно.

1) Из *Цицеронова слова за Лигария к Юулию Кесарю*:

*Когда война началась, кесарь, и по большей части была в действии, тогда без всякого принуждения, по своей воле и*

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* доброжелателей обществу вместо добрых людей.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто умышления.

рассуждению пристал я к тому войску, которое против тебя вооружилось. Итак, перед кем произношу я сие слово? Перед тем, который, хотя<sup>а</sup> о сем и ведал, однако меня прежде, нежели видел, возвратил обществу, который мне писал из Египта, чтобы я был таков же, как и прежде, и который тогда один правил всем владением римского народа, позволил быть мне другому.<sup>331</sup>

2) Из его же слова за Квинктия:

Не было времени призвать его на суд? Но он с тобою жил больше года. Нельзя было того делать в Галлии? Но в провинции суд производился.<sup>332</sup>

3) Из слова за закон манилианский:

Что может быть толь новое, как чтобы незнатный отрок<sup>б</sup> в бедственное республике время собрал войско? Однако собрал. И чтобы в оном<sup>в</sup> был предводителем? Однако был. И чтобы своим предводительством управлял республику? Однако управлял.<sup>333</sup>

Сюды принадлежит и следующее:

Что вы, о поздние потомки,  
 Пемыслите о наших днях?  
 Дела Петровой дщери громки  
 Представив в мысленных очах  
 И видя зрак изображенный,  
 Среди героев вознесенный,  
 Что молвите между собой?  
 Не всяк ли скажет быть чудесно,  
 Увидев мужество совместно  
 С толикой купно красотой?<sup>334</sup>

Ответствия, которые чинятся от другого лица, надлежат до разговора и бывают фигуною, когда о чем вопрошающему иное

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто сие и знал.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 незнатный отрок вместо зачеркнутого отрок из просты[х].

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто правил? Однако управлял.

отвещают для увеличения или умаления вещи. Напр. вопрошение: *Бил ли тебя Семпроний?* Ответ: *И притом безвинно*, вопрошение: *Убил ты человека?* Ответ: *Разбойника.*<sup>а</sup> 335

### § 216<sup>336</sup>

Обращение<sup>б</sup> есть когда слово обращаем к другому лицу, подлинному или вымышленному, от того, которого само настоящее слово требует. Сея великолепная, сильная и слово оживляющая фигуры довольно есть примеров у великих ораторов и стихотворцев.

1) Пример из Цицеронова слова за Милона:<sup>в</sup>

*Не человеческим советом, но немалым бессмертных богов рачением сие учинилось. Истинно мне кажется, что и сами священные места, которые оногo зверя падение видели, от радости подвинулись и справедливую казнь на нем одержали. Вас уже, албанские бугры и рощи, вас призываю и засвидетельствую, и вас, раскопанные алтари албанские, равные сообщники священнодействий римских, которые он, устремлен безумием, вырубив и повалив священнейшие рощи, одавил огромными строениями.г И ты, Юпитер,д которого озера, лесы<sup>е</sup> и пределы часто осквернял он всяким беззаконием, с высокой твоей горы Лацарской наконец отверз свои очи к его казни.*<sup>337</sup>

2) Из того же слова:

*Вас, вас, призываю, прехрабрые мужи, много крови за республику пролившие, вас, в бедствии непобедимого мужа и гражданина, вас, сотники и рядовые! Или уже не токмо при вашем присутствии, но и при защищении сего суда оружием вашим сия толь великая добродетель из града изгонится, искоренится, извержется.*<sup>338</sup>

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 слова и бывают фигурою разбойника отсутствуют.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 Обращение вместо зачеркнутого Апостроф.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто Вас, албанские бугры.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 столпами; Рит. корр. исправлено на строениями.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 Юпитер вместо зачеркнутого Зевес.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 озера, лесы вместо зачеркнутого купели, рощи.

3) Из четвертой Виргилиевой книги о земледельстве обращение к Орфеевой жене Евридике:

♦ *Печальную любовь на лире услаждая,  
Тебя сладчайший муж, тебя один на бреге,  
Тебя в начале дня, тебя пел в поздный вечер.*<sup>а, 339</sup>

### § 217<sup>340</sup>

Сею фигурую можно советовать, засвидетельствовать, обещать, грозить, хвалить, насмехаться, утешать, желать, прощаться, сожалеть, повелевать, запрещать, прощения просить, оплакивать, жаловаться, просить, повелевать, сказывать, толковать, поздравлять и проч., к кому слово от предложенной материи обращается, например: обращение сожалительное из защитительного Филотова слова в Курции, кн. 6:

*Итак, любезнейший мой родитель,<sup>б</sup> и для меня умрешь и купно со мною. Я у тебя жизнь отнимаю, я погашаю твою старость. На что ты родил меня противу богов воли? Или для сих плодов, которые тебе готовятся? Не знаю, мое ли юношество несчастливее или твоя старость: я в самой крепости своего возраста<sup>в</sup> лишаясь жизни, а у тебя убийца дух отоймет, которого бы скоро уже и натура потребовала, если бы счастье позволило.*<sup>341</sup>

Обращение с удивлением:

*О коль велика добродетель  
В Петровых нежных днях цветет!  
Коль славен севера владетель  
В тебе, Россия, возрастет!*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 было добавлено Во песнях поминал.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 родитель вместо зачеркнутого отец.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 юношеской крепости вместо крепости своего возраста.

Уже для твоего блаженства  
Доброт в нем спеют совершенства.<sup>а, 342</sup>

С засвидетельствованием:

С горящей, солнце, колесницы  
Низвед пресветлые зеницы,  
Пространный видишь шар земной;  
В Российской ты державе всходишь,  
Над нею дневный путь преводишь  
И в волны кроешь пламень свой;  
Ты — нашей радости свидетель,  
Ты зришь усердий наших знак.<sup>343</sup>

Повелительное обращение:

Исполнил бог свои советы  
С желанием Елисаветы:  
Красуйся светло, российский род.<sup>б, 344</sup>

Сожалетельное и просительное обращение из Овидиевых Превращений, кн. 4, о Пираме, плачущем по любезной своей Физвии:

♦ В одну погибнет ночь с любовницей любовник!  
Достойна ты была прожить должайший век.  
Но я повинен в том, я твой губитель стал,<sup>в</sup>

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747

В нем спеют всяки совершенства

вместо

Доброт в нем спеют совершенства,

<sup>б</sup> В подлиннике опечатка

Красуйся светло, российский род

вместо

Красуйся светло, российский род.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747

Но я повинен в том, я погубил тебя

*Что в полночь приказал притти в места опасны,  
И сам не упредил своим тебя приходом.  
О вы, ужасны львы, сбегайтесь из пещер  
И рвите челюстями<sup>а</sup> мою повинну<sup>б</sup> плоть.  
Но знак боязни есть желать лишь только  
смерти.<sup>345</sup>*

Иногда обращение бывает на свое лице, как Дидона сама себе говорит у Виргилия в Енеиде, кн. 4:

† *Умри ж ты за вину, и скорбь мечем скончай.*<sup>346</sup>

Краткие обращения, которые особливо у стихотворцев употребляются вместо простого повествования, слово весьма украшают. Пример из Овидия о языческих праздниках римских, кн. 2:

† *Безумным притворял себя разумный Брут,  
Чтоб лютых избежать коварств твоих, Суперб*  
вместо *Супербовых коварств.*<sup>347</sup>

## § 218<sup>348</sup>

Указание есть когда идея<sup>в</sup> представляется, как бы она была в самое то время в действии, и для большего оной оживления употребляются притом речения указательные: *се, вот, воззри, смотри, здесь, там* и прочая.

*И се уже рукой багряной  
Врата отверзла в мир заря,  
От ризы сыплет свет румяной  
В поля, в леса, во град, в моря.*<sup>349</sup>

в.место

Но я повинен в том, я твой губитель стал.

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* теперь.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 *повинну* вместо *зачеркнутого* терзайте.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 *идея* вместо *зачеркнутого* вещь.



Или:

*Воззри на круг земной пространный,<sup>а</sup>  
Воззри на Понт, тебе подсланный,  
Воззри в безмерный шар небес:  
Он зыблется, и помавает,  
И славу зреть твою желает  
Светящих тьмами в нем очес.<sup>350</sup>*

§ 219<sup>351</sup>

Займословие<sup>б</sup> бывает когда то, что самому автору или представляемому от него лицу говорить должно, отдается другому лицу, живому, либо мертвому, или и бездушной вещи, почему сия фигура немало надлежит до вымыслов. Пример из первого Цицеронова слова против Катилины:

*Ежели со мною отечество, которое мне много жизни моей дороже, ежели цела Италия, ежели вся республика говорить станет: что ты делаешь, Туллий? Ты ли познанному тобою неприятелю, очевидному предводителю будущия внутренния войны и ожидаемому в неприятельском войске повелителю, начальнику беззакония, из бунтовщиков главному, вызывателю рабов и отчаянных граждан, вытти позволишь и тем покажешь, что ты его не выпускаешь из города, но в него впускаешь? Или не повелишь оковать его узами, на смерть похитить и карать жесточайшею казнию?<sup>352</sup>*

Сюда принадлежит и следующее:

*По стогнам шумный глас несется  
Елисаветиных похвал,  
В полках стократно раздается:  
«Великий Петр из мертвых встал;  
«Мы пройдем с ним сквозь огонь и воды,*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747

Воззри на света шар пространный

вместо

Воззри на круг земной пространный

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто <введение лица> <есть лица> <часть речи> <часть, когда в слове> <речи> отнесение речи.

«Преодолим бури и погоды,  
 «Поставим грады на реках,  
 «Мы дерзкий взор врагов потушим,  
 «На горды выи их наступим,  
 «На грозных станем мы валах».<sup>353</sup>

Также и сие:

Но речь их шумный глас скрывает:  
 Война при готских берегах  
 С угрюмым стоном возрыдает  
 И в диких кроется горах;  
 Союз возлюбленный приходит <sup>a</sup>  
 И с кротостью свой глас возводит:  
 «Престань прекрасный век мрачить» <sup>b</sup>  
 «И фински горы кровавить»:  
 «Се царствует Елисавета,  
 «Да мир подаст пределам света».<sup>354</sup>

### § 220 <sup>355</sup>

Умедление есть когда слово продолжается предложением меньших идей и сверх того иногда оных отражением и потом предлагается самое настоящее великое дело, для того чтобы слушатели или читатели, долго ожидавши, вдруг нечаянным восхищены были. Так говорит Цицерон в 7-м слове на Верреса:

<sup>a</sup> *Рит. рук. 1747*

Покой возлюбленный приходит

*и зачеркнуто*

Желанный к оной <мир к ней> приходит

*вместо*

Союз возлюбленный приходит

<sup>b</sup> *Рит. рук. 1747*

Престань прекрасный век мутить

*и зачеркнуто*

<[одно слово нрзб.] свет> наставший

*вместо*

Престань прекрасный век мрачить

Что по сем? Что вы думаете? Может быть, воровства или какого похищения ожидаете? Нет, не везде того же искать извольте. В опасности от войны какое может быть воровству место? Хотя и был какой случай, однако пропущен. Тогда мог он взять с Леониды деньги, когда его к себе призвал. Был некоторый торг, и ему не новый, чтоб он в суд не был призван, и другое дело, чтобы рабы выпущены были. Обвинивши их, какой имел он способ грабить? На казнь должно было вывести, ибо есть свидетели, которые при совете были. Свидетели — публичные табели, свидетель — преславный град Лилибетанский, свидетель — пречестный и превеликий сбор граждан римских. Инако нельзя: должно вывести. Итак, выводят и к столпу привязывают. Я чаю, вы ожидаете, судьи, что потом учинилось, ибо сей грабитель никогда ничего не сделал без прибытку и без похищения. Что в сем случае быть может? Какая прибыль? Ожидайте беззакония толь великого, как хотите, однако превышу ожидание ваше. За злодейство<sup>а</sup> и за злоумышление осужденные, на казнь отданные, к столпу привязанные, внезапно при собрании многих тысящей народа разрешены и Леониде, оному господину их, отданы.<sup>356</sup>

## § 221

Нередко вместо того, чего слушатели ожидают или чают в умедлении слова, предлагается противное, как у Терентия Афры в комедии, называемой Евтонтимуруменос, в действии 5, явл. 1:

Мне все то пристойно, что про дурака сказано: пень, болван, осел, грубиян. Про него так сказать нельзя, для того что дурачество его все оное превосходит.

Здесь чаятельно было, чтобы автор сказал: Для того, что он разумом всех превосходит.<sup>б. 357</sup>

<sup>а</sup> Рим. рук. 1747 За беззаконие.

<sup>б</sup> Соч. 1759 разумен вместо разумом всех превосходит

§ 222 <sup>358</sup>

Сообщение есть когда у самих, пред которыми слово предлагается, совета требуем или и у соперников.<sup>а</sup> Сия фигура много служить может в слове защитительном. Пример из Цицеронова слова за Квинтия:

*Что вы, судии, о сем деле думаете? Подлинно, сколько я ваше добронравие и разум знаю, то, ежели у вас попрошу совета, такой ответ, надеюсь, дадите: чтобы, во-первых, обождать, а потом, ежели, повидимому, будет скрываться и далее обманывать, то, пришед к приятелям, спрашивать и проч.*<sup>359</sup>

И в слове за Рабиря:

*А ты, Лабие, что бы стал делать при таком случае, когда бы тебя боязливость к бегству принуждала и в потаенные места вгоняла, злонравие и бешенство Сатурниново требовало в Капитолию, а консулы бы к вольности и спасению республики призывали? Коей бы ты власти, которому голосу, которой стороне последовать и чьему бы ты повелению хотел повиноваться?*<sup>360</sup>

## § 223

Поправление есть когда речь повторяется, для того чтобы присокупить к ней другую, которая той больше или сильнее. Цицерон в слове за Мурену говорит:

*Такое зло думают о своем отечестве граждане, граждане, ежели сметь назвать их таковым именем.*<sup>361</sup>

И в слове за Секста Росция Америна:

*Какие пированья, думаете вы, были в таком доме, ежели домом назвать можно, а не училищем плутовства и пристанищем всех пороков?*<sup>362</sup>

## § 224

Расположение, фигура, есть когда несколькими краткими идеями, рядом поставленным, следуют их толкования тем же порядком,

<sup>а</sup> Рим. рук. 1747 слова или и у соперников отсутствуют.

одно после другого. Так говорит <sup>а</sup> Цицерон в сл. за Сек. Росц. Амер.:

*Три вещи суть, сколько я рассудить могу, которые Сексту Росцию в сие время препятствуют: соперников челобитье,<sup>б</sup> дерзость, могущество. Вымышление челобитья взял на себя доноситель Еруций, смелость приняли Росций, Хризогон, понеже много может, могуществом борется.<sup>363</sup>*

Или:

*Александрю Македонскому ни в советах рассуждения, ни в сражении мужества, ни в благодеянии милости не доставало, ибо когда что сомнительное случалось, был премудрейший,<sup>в</sup> когда с неприятелем биться надлежало, был прехрабрый,<sup>г</sup> когда раздавал достойным награждения, был прещедрейший.<sup>д.</sup><sup>364</sup>*

## § 225

Присовокупление есть когда к одному имени многие глаголы или к одному глаголу многие имена относятся, напр.:

*Сего Тигран, царь арменский, принял и уже на себя больше не уповающего утвердил, оскорбленного восстановил и совсем отчаянного утешил (Циц. за зак. манил.).<sup>365</sup>*

Или:

*Помпея ни лакомство к получению какой добычи, ни сластолюбие к роскоши, ни веселие к услаждению, ни великолепие Афин к познанию, ниже самый труд ко упокоению от приятного течения не отозвали (Циц., там же).<sup>е.</sup><sup>366</sup>*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 Разделением называется такое расположение сложной идеи, когда она <на известные и на> разделяется на части подробно, которые в ней скрытно содержатся. Так предлагает вместо Расположение... Так говорит.

<sup>б</sup> Соч. 1759 доносительство.

<sup>в</sup> Соч. 1759 всех мудрее.

<sup>г</sup> Соч. 1759 всех храбрее.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 слова Александрю Македонскому... был прещедрейший отсутствуют; Соч. 1759 всех щедрее; Рит. корр. внизу страницы рукой Ломоносова написано Выбрав печатать. Ломоносов.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747; Рит. корр. § 225. Присовокупление... (Циц., там же) отсутствует.

§ 226 <sup>367</sup>

Уступление или признание есть, когда что соперникам или противникам уступаем и из того наводим нечто большее, чем уступленное опровергается или уничтожается. Цицерон за Лигария говорит:

*Итак, имеешь ты, Туберон, чего лучше доносителю желать нельзя, то есть признающего ответчика; он признается, что той же стороны держался, которой ты и твоей отец, человек, всякой похвалы достойный. Того ради прежде<sup>а</sup> должно вам признаться в своем преступлении,<sup>б</sup> нежели обвинять Лигария.<sup>в</sup>* <sup>368</sup>

§ 227 <sup>369</sup>

Вольность<sup>г</sup> есть когда говорим свободно при тех, которых бояться или почитать должно, ради оных побуждения, похвалы или охуления. Геродот о Крезе в книге 3, в слове его к Камбизу, царю персидскому, пишет:

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто признайтесь.

<sup>б</sup> *Соч. 1759* погрешении.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* было добавлено К сему в пример служат и следующие стихи:

Хотя б вы, готы, возмутили  
Поящи запад быстрини,  
Хотя бы против нас взбудили  
Союзы ваши все страны,  
Но тщетны были б все походы  
Незнаемые вам народы,  
Что дале севера живут,  
Того по вся минуты ждут  
Что им велит Елисавета,  
Готовы стать противу света.

Слово возмутили во втором стихе вместо исправленного возбудили; *Рит. корр.* набрано, как в *Рит. рук. 1747*, за исключением второго стиха, который изложен так Хотя б на нас вы возбудили, и весь вышеприведенный текст вычеркнут.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто или позволение.

Мне кажется, что тебя, о сын Киров, с отцом твоим сравнить еще не можно, ибо нет еще у тебя такого сына, какова он тебя <sup>а</sup> оставил.<sup>370</sup>

Сюда принадлежит и следующее из Цицеронова слова за Лигария:

Посмотри, как я не устрашаюсь, посмотри, какое сияние твоя кротости и премудрости восходит мне, предлагающему сие слово пред тобою. Сколько мне возможно, возвышу свой голос, чтобы сие слышал народ римский. Когда война началась, кесарь, и по большей части была в действии, тогда без всякого принуждения, по своей воле и рассуждению пристал я к тому войску, которое против тебя вооружилось, и проч. (смотри § 215).<sup>б</sup>,<sup>371</sup>

### § 228 <sup>372</sup>

Прохождение есть когда <sup>в</sup> притворяемся, якобы мы говорить о чем не хотели, однако тем самым оно живо представляем. Цицерон в слове за закон Манилиев говорит:

Того представлять не буду, римляне, коликие он домашние и военные дела <sup>г</sup> на сухом пути и на море и с коликим счастьем учинил, что его произволению не токмо граждане согласовались, товарищи последовали, неприятели повиновались, но и ветры и бури споспешествовали.<sup>373</sup>

И Флешье в надгробном слове маршалу де Тюренну:

Не ожидайте, господа мои, чтобы я вам открыл здесь печальное позорище и представил бы вам сего великого героя посреде своих победительных знаков бездыханна и чтобы я показал вам бледное и окровавленное тело, дымящееся еще от оной молнии, которая его поразила.<sup>374</sup>

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто после себя.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 слова смотри § 215 отсутствуют. На полях рукой Ломоносова написано NB. не курсив.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто сочинитель.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 дела дома и на войне вместо домашние и военные дела.

§ 229<sup>375</sup>

Умолчанием или перерывом называется неоконченный разум в слове, по котором другой начинается:

*Во-первых, спорим мы не об одинакой вещи, ибо мне не кажется быть меньшее дело потерять вашу склонность, нежели Ешину свою тяжбу.<sup>а</sup> Что до меня надлежит . . . , однако я не хочу в началз моего слова ничего печального представить (Димосфен в слове за Ктезифона).*<sup>376</sup>

*Ты ли ныне сие говорить дерзаешь, который недавно чужому дому?<sup>б</sup> . . . сказать<sup>б</sup> не смею, для того чтобы, сказав что тебе пристойно, не молвить, что мне неприлично<sup>в</sup> (Цицерон к Гереннию, кн. 4).*<sup>377</sup>

Таким образом перерывает речь Нептун, у Виргилия в 1 кн. Ен.:

† *Вы небо<sup>г</sup> без меня и землю возмутили  
И на море бугры поднять дерзнули, ветры;<sup>д</sup>  
То я вас! . . . только дай мне волны успокоить.*<sup>378</sup>

## § 230

Сомнение есть когда себя или кого другого представляем в затруднении, как выбрать одну из разных вещей. Пример<sup>е</sup> из Цицеронова слова за Секста Росц. Ам.:

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* буде он свою тяжбу потеряет *вместо* свою тяжбу.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* сказать *вместо* *зачеркнутого* <говорить> *выговорить*.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* было *добавлено* неприлично (то есть, чтобы воспоминанием твоих скверных дел рта своего не испоганить).

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* воздух и *зачеркнуто* море.

<sup>д</sup> *Рит. рук. 1747*

И волны на море поднять дерзнули, ветры.

*вместо*

И на море бугры поднять дерзнули, ветры.

<sup>е</sup> *Рит. рук. 1747* *зачеркнуто* <из пр[орока Даниила, XIII, 22—23]>.

О Сусанне, искушаемой от старцев жидовских прежде, нежели закричала. изумленно медлит, подобно оцепеневшей.



О чем я прежде принесу жалобу? Или откуда наипаче<sup>а</sup> начну? От кого и какого вспоможения<sup>б</sup> потребую? Богов ли бессмертных, или народ римский, или вас, высочайшую власть имеющих, в сие время призову на помощь?<sup>в</sup> 379

И Дидона у Вергилия в 4 кн. Ен. говорит:

♦ Что делать мне теперь, презренной от троян?<sup>г</sup> а  
Или уж мне просить нумидских женихов,  
Которых столько крат супружество отвергла?<sup>г</sup> в  
Или итти вослед за флотом илионским  
И взять себе в закон изменников приказ,  
Который все мои услуги позабыл?  
Но если погонюсь за дарданским пришельцем,  
То кто на гордый флот меня троянский примет?<sup>д</sup>  
Еще ль не чувствуешь, коль лжив есть сей народ?<sup>д</sup>  
И что? Или одной итти за оным вслед?<sup>д</sup>  
Или пуническим мне войском ополчиться<sup>д</sup>  
И паки изнурять в волнах народ сидонский,  
Который чрез моря недавно привела?<sup>д</sup>  
Не лучше ль умереть и жизнь мечем пресечь?<sup>д</sup> 380

а Рит. рук. 1747 наипаче вместо зачеркнутого больше.

б Рит. рук. 1747 вспоможения вместо зачеркнутого помощи.

в Рит. рук. 1747 презренной от троян вместо зачеркнутого иль прежних женихов и зачеркнут следующий стих Нумидских мне искать, что [?] прежде презревала.

г В подлиннике опечатка

Которых столько крат супружество отвергала?

вместо

Которых столько крат супружество отвергла?

Рит. рук. 1747

Которых столько раз супружество отвергала?

д Соч. 1759

Или пуническим мне войском устремиться

вместо

Или пуническим мне войском ополчиться

§ 231<sup>381</sup>

Заятие есть<sup>а</sup> отражение прекословия или сомнения, которое бы предложено быть могло,<sup>б</sup> например:

*Чаятельно, некоторые здесь спросят: где наш флот к берегу пристанет? Война сама, афиняне, война сама покажет и довольно научит, где наш неприятель слабее всех будет, только должно нам к нападению осмелиться (Димосфен в 1 слове против Филиппа).*

*Спросишь у нас ты, Краий,<sup>в</sup> для чего мы сим учением толь много услаждаемся? Для того, что подает нам то, чем бы по сем судебном шуме дух наш ободрялся и укоризнами утружденный слух успокоился (Циц. в слове за Архию-стихот.).<sup>382</sup>*

## § 232

Напряжением или стечением<sup>г</sup> называется стеснение многих важных идей, до одной материи подлежащих и в одном периоде или члене периода включенных. Пример из Димосфенова первого слова против Филиппа:

*О дабы мы вместо всего сего благоразумно рассудили, что Филипп — наш неприятель, что он у нас все наше отнимает, что он уже немало время против нас сурово поступает, что все то нам противно, на что мы прежде надеялись, что мы впредь ни на кого, как только на самих себя, уповать должны и что может быть в скором времени на сем месте, где я говорю, биться с ним принуждены будем, для того что теперь там воевать не хотим. Если мы сие все рассудим, то будем поступать благоразумно и откинем все легкомысленные басни.<sup>383</sup>*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто кратко предложенное чаемо[е?], когда от слушателей <или что> некоторый запрос представля[ется].

<sup>б</sup> Соч. 1759 было добавлено от противной стороны.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 Кратий; Соч. 1759 Гратий.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 стечением вместо зачеркнутого наращением.

Подобное стеснение разных идей находим в начале третьего Цицеронова слова против Катилины:

*Республику, римляне, и жизнь вашу, движимое и недвижимое имение, жен и детей ваших и сию преславную империи столицу, преблагополучный<sup>а</sup> град и прекрасный, бессмертных богов высочайшею к вам любовью, трудами, советами и бедами моими из пламени и оружия и почти из самых челюстей конечных пагубы ныне исхищенный и вам сохраненный и возвращенный, видите.*<sup>384</sup>

Сему же в пример служат и следующие стихи:

*В сей день, блаженная Россия,  
Любезна небесам страна,<sup>б</sup>  
В сей день от высоты святых  
Елисавет тебе дана:  
Воздвигнути Петра по смерти,  
Гордыню сопостатов стерти  
И в ужас оных привести,  
От грозных бед тебя избавить,  
Судьей над царствами поставить  
И выше облак вознести.*<sup>385</sup>

### § 233

Премениение есть когда предложением речений противные идеи производятся. Пример из 2 Димосфенова олинфического слова:

*Весьма погрешаете вы, афинеане, что чрез то надеетесь произвести счастье из несчастья, чрез что из счастья несчастье сделалось.*<sup>386</sup>

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* пребогатый; *Рит. корр.* исправлено на преблагополучный.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* стихи

*В сей день, блаженная Россия,  
Любезна небесам страна*

*отсутствуют.*

Сюда принадлежит и следующее:

*Ежели ты что хорошее сделаешь с трудом, труд минется, а хорошее останется, а ежели сделаешь что худое с услаждением, услаждение минется, а худое останется.*

Также и сие:

*Не для того мы живем на свете, чтобы насыщаться, но для того насыщаемся, чтобы жить.<sup>387</sup>*

### § 234

Желание, фигура, есть изъявление сильного хотения добра или зла себе либо кому-нибудь другому, например:

*О, дабы товарищ мой, муж прехрабрый, нечестивые советы Катилинины разрушил оружием (Циц. в сл. за Мурену).<sup>388</sup>*

*Но все художество свое  
Тебе Иппократ посвящает  
И усугубить тем желает  
Дражайше здравие твое.  
Да будет тое невреждимо,  
Как верх высокая горы  
Взирает непоколебимо  
На мрак и вредные пары;  
Не может вихрь его достигнуть.  
Ни громы страшные подвигнуть;  
Внесен к безоблачным странам,  
Ногами тучи попирает,  
Угрюмы бури презирает,  
Смеется скачущим волнам.<sup>389</sup>*

И Овидий в письме к Уликсу от жены его, Пенелопы, избражая зложелательство ее к Парису, говорит:

- *Ах, когда б погрязнул в море чужеложник  
Прежде, нежели приплыл к греческому берегу;  
То б одна я в холодной не спала постели,  
Дни бы не казались долги мне и скучны.<sup>390</sup>*

## § 235

Моление или прошение есть <sup>а</sup> представление сильного хотения с уклонностию к какому-нибудь лицу. Пример из Цицеронова слова за короля Деиотара к Июлию Кесарю:

*Того ради, во-первых, свободи нас от сея боязни, Кесарь, для твоего праводушия, постоянства и милосердия, чтобы мы не думали быть в тебе несколько прежнего твоего гневу. Ради сея твоя десницы прошу, которую ты королю Деиотару, будучи гость, как хозяину подал, ради сея твоя десницы, которая в содержании обещанной верности, равно как в войнах и сражениях, непоколебима.*<sup>391</sup>

Оставленная на пустом острове Ариадна просит неверного Тезея у Овидия в письме ее к Тезею:

♦ *Чрез пространно море руки простираю,  
Кои о печальну грудь свою разбила,<sup>б</sup>  
И кажу остатки я власов изданных.  
Ради слез помилуй, кои ты мне пролил,  
И к сему пустому месту возвратися.  
Если мертву найдешь, то сberi хоть кости.*<sup>в. 392</sup>

## § 236

Изображение есть явственное и живое представление действия с обстоятельствами, которыми оно в уме, как самое действие, воображается, например:

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* *зачеркнуто* когда по возбуждении какой страсти.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747*

Кои о печальну грудь свою разбила

зместо

Кои о печальну грудь свою разбила.

<sup>в</sup> *Соч. 1759*

Если мертву найдешь, погребя хоть кости

зместо

Если мертву найдешь, то сberi хоть кости

Мне кажется, римляне, что сии суть самые достоверные доказательства и признаки их беззакония: письма, печати, руки, каждого собственное тех признание и еще много оных достовернее: бледность в лице, потупленные глаза и молчание, ибо так оцепенели и смотрели в землю, так воровски иногда друг на друга взглядывали, что не от других, но сами от себя изобличены быть казались (Циц., сл. 4<sup>а</sup> на Кат.).<sup>393</sup>

Так флот российский в Понт дерзает,  
 Так роет он поверх валов;  
 Надменна бездна уступает,  
 Стеня от тягости судов.  
 Вослед за скорыми кормами  
 Бежит кипяща пена рвами;  
 Весельный шум, гребущих крик  
 Наносит готам страх велик.<sup>394</sup>

### § 237

Возвышение есть когда по предложении важной вещи или действия присовокупляется вкратце великая идея, к оному надлежащая, содержащая в себе учение или удивление. Пример из Цицеронова слова за Квинктия:

Велел продать с публичного торгу пожитки того, с которым имел дружество и товарищество,<sup>б</sup> и при жизни детей его свойство никоею мерою не могло быть расторгнуто. Из сего уразуметь можно было, что нет никакого толь крепкого и явного союза, которого лакомство ослабить и разорить<sup>в</sup> не может!<sup>395</sup>

Другой пример из Овидиевых Превращений, кн. 13:

♦ Выходит Гектор сам, богов на брань выводит  
 И, где стремится он, там сильные трепснут,  
 Не токмо ты, Уликс; толь страшен он в полках!<sup>316</sup>

<sup>а</sup> Рим. рук. 1747 в 2 сл. вместо сл. 4.

<sup>б</sup> Рим. рук. 1747 товарищество вместо зачеркнутого свойство.

<sup>в</sup> Рим. рук. 1747; Рим. корр.; Рим. 1748; Соч. 1759 разрушить.

§ 238<sup>397</sup>

Восклицание есть возвышение слова, умножающее в уме движение и дела великость изображающее, причем употребляются междометия восклицательные, удивительные и проч.: *О! Боже мой! Ах! О коль!*

Какие публичные игры или дни были веселее оных, когда в каждом стихе народ римский с великим восклицанием воспоминал Брута? Отсутствовал сам избавитель, но присутствовала память вольности, которая образ Брутов представляла. Однако в самые те дни публичных игр видел я его в острове сродника его, благородного юноши Лукулла, где он размышлял токмо о едином спокойстве и согласии граждан. Потом его же видел я в Велии, удаляющегося от Италии, чтобы для него не началась внутренняя<sup>а</sup> война. О колкое позорище, не токмо людям, но волнам и берегам плачевное! Отходит избавитель из отечества, остаются в нем разорители! (Цицерон в 10 слове на Антония).<sup>б</sup>,<sup>398</sup>

♦ *Ах, в коей я земли и в коем скроюсь море?*<sup>в</sup>  
*Как бедному прибежище осталось!*<sup>399</sup>

(Виргилий в Ен., кн. 2).

§ 239<sup>г</sup>

Восхищение есть когда сочинитель представляет себя как изумленна в мечтании, происходящем от весьма великого, не-

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 внутренняя вместо зачеркнутого междуособная

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто

О утра час великодушный,  
 Дражайший нам златых веков.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747

Какá меня земля, ах, кое приме- море?

вместо

Ах, в коей я земли и в коем скроюсь море?

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто Сия фигура «служит» иногда соединяется с проинию.

чаянного или страшного и чрезвычайного дела. Сия фигура совокупляется почти всегда с вымыслом и больше употребительна у стихотворцев, например, Пифагор говорит у Овидия в Превр., кн. 15:

♦ Устами движет бог; <sup>а</sup> я с ним начну вещать.  
 Я тайности свои и небеса отверзю,  
 Свидения ума священного открою.  
 Я дело стану петь, не сведомое прежним!  
 Ходить превыше звезд влечет меня охота  
 И облаком нестись, презрев земную низкость.<sup>400</sup>

И Боало Детро, начиная оду свою на взятие Намура, говорит:

Какое ученое и священное пьянство дает мне днесь закон?  
 Чистые пермесские музы, не вас ли я вижу? Поспешай, премудрый <sup>б</sup> лик, к звону, который моя лира рождает.<sup>401</sup>

Сюда же принадлежат и следующие стихи:

Священный ужас мысль объемлет!  
 Отверз Олимп всесильный дверь.  
 Вся тварь со многим страхом внемлет и проч.<sup>402</sup>

Также и сии:

Какая бодрая дремота  
 Открыла мысли явный сон?  
 Еще горит во мне охота

---

О коль глупы Камиллы, Курии, Фабриции, Калатины, Сципионы, Маркеллы, Максимы! О как безумны Павлы <безумен Павел> <Паул> <Паулл>, простак Марий, несмышленные отцы обоих сих консулов, которые имели торжественный въезд в город (Цицерон на Пизона). Также употребляется из.

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* пойду ему вослед.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 *Поспешай, премудрый вместо зачеркнутого* <приди> люди, ученый



Торжественный возвыситъ тон.  
 Мне вдруг ужасный гром блистает.  
 И купно ясный день сияет!  
 То сердце сильна власть страшит,  
 То кротость разум мой живет!  
 То бодрость страх, то страх ту клонит.  
 Противна мысль противну гонит!<sup>403</sup>

Или:

На верх Парнасских гор прекрасный  
 Стремится мысленный мой взор.  
 Где воды протекают ясны  
 И прохлаждают муз собор.  
 Меня надежда струй прозрачных  
 На шум приятный в рощах злачных<sup>2</sup>  
 Поспешно радостна влечет.<sup>404</sup>

И следующее:

Мой дух течет к пределам света.  
 Любовью храбрых дел пленен,  
 В восторге зрит грядущи лета  
 И древних грозный вид времен!<sup>6</sup>

<sup>a</sup> Рит. рук. 1747

Меня не жажда струй прозрачных,  
 Но шум приятный в рощах злачных

вместо

Меня надежда струй прозрачных  
 На шум приятный в рощах злачных.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747

И грозный древних вид времен!

вместо

И древних грозный вид времен!

Рит. корр. исправлено на

И древних грозный вид времен!

Рит. 1765 опечатка

Древних и грозный вид времен!

## ГЛАВА СЕДЬМАЯ

О СОЕДИНЕНИИ<sup>а</sup> И СМЕШЕНИИ ФИГУР

## § 240

Хотя фигуры, будучи употреблены порознь по пристойным местам,<sup>б</sup> и возвышают слово, однако, ежели они прилично соединены или смешаны будут, то подают оному еще большую силу и стремление.<sup>в</sup> Через смешение разумеется стеснение периодов или членов, фигурами изображенных, а соединение состоит в том, когда в одном кратком периоде или в одном члене содержатся многие фигуры.

## § 241

Вопрошению (которое великие ораторы и стихотворцы чаще других фигур употребляют) нередко следует ответствование и повторение или усугубление, как из следующих примеров видно:

*Итак, отчего сие происходит? Ибо г не без довольной причины тогда греки так свою вольность защищать охотились, как ныне терпеть порабощение. Было тогда нечто, было, афиняне, в сердцах народа, чего нет ныне, что персидские сокровища побеждало, что греческую вольность утвердило, что в морских и сухопутных сражениях не ослабевало (Димосфен в слове на Филиппа).<sup>405</sup>*

*Если кто спросит, что оные великие люди, которых добродетели в книгах описаны, обучены ли были той науке, которую ты похвалами превозносишь? О всех сказать сие*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 соединении вместо зачеркнутого употреблении.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 было добавлено украшают.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 великолепие.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто не без рассуждения.

трудно, однако то справедливо, что вам ответствовать буду. Я признаю, что многие люди добродетелию и разумом превосходны были без учения и по натуральному, почти божественному сродству умеренны и сановиты, к чему еще присовокупляю, что чаще<sup>а</sup> природное дарование без науки, нежели наука без природного дарования к похвале и к добродетели способствовали. Но притом я утверждаю, что ежели к изрядному и превосходному природному дарованию присовокуплено будет наставление в науках, то происходит из того нечто преизящное и особливое. Из таковых был божественный муж Сципион Африканский, которого отцы наши видели, из таковых Лелий и Фурий, преумеренные и превоздержные люди, из таковых прехрабрый и в оные времена преученый муж Катон Старший (Цицерон в сл. за Арх.-стих.).<sup>406</sup>

## § 242

Вопрошению же следует нередко и заимословие, например:

Что о нынешних делах рассуждать должно? Я думаю, что полученное в делах бесчестие есть великая беда вольным людям. Или вы, ходя по площади, только друг друга спрашивать хотите: Скажи, пожалуй, не знаешь ли чего нового? Но может ли что быть новяе,<sup>б</sup> как сие, что македонянин покоряет себе афинян<sup>в</sup> и Грециею правит? (Димосф. в 1 сл. на Фил.).<sup>407</sup>

Коль много писателей дел своих имел с собою Александр Великий? Но когда остановился на Сигейском мысу при гробе Ахиллесове, молвил: <sup>г</sup> О благополучный юноша,<sup>д</sup> что дел своих проповедателя имеешь Гомера! (Цицерон в сл. за Арх.-стих.).<sup>408</sup>

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто натура без учения.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 новее.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 афиняне.

<sup>г</sup> Соч. 1759 сказал.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 отрок.

## § 243

Напряжение, соединенное с повторением, следует вопрошению весьма пристойно, например:

*Но какое уже слово равно найтись может Помпеевой добродетели? Или кто предложить может что-нибудь его достойное, или нам новое, или кому неслыханное? Ибо не одне имеет он только генералам приличные добродетели, которые обще за такие почитаются: трудолюбие в отправлении дел, мужество в бедах, тщание в действиях, поспешность в совершении, в предостережении рассуждение. Сии все таковы суть в нем едином, каковых не было в других генералах, которых мы видели или слышали. Свидетель тому — Италия, которая его мужеством и защищением избавлена по признанию самого победителя, Суллы. Свидетель — Сицилия, которую, многими бедами отовсюду окруженную, разрешил не военным страхом, но скоростию разума. Свидетель — Африка, которая, будучи отягощена неприятельскими полками, облилась самих оных кровию. Свидетель — Галлия, сквозь <sup>а</sup> которую нашим полкам в Испанию путь отворен чрез кровопролитие галлов. Свидетель — Испания, которая весьма часто многих неприятелей побежденных и низложенных видала, и проч. (Циц., за закон манилианский).<sup>409</sup>*

## § 244

Также и возвышение <sup>б</sup> после вопрошения прилично употребляется,<sup>в</sup> как Цицерон во 2-м слове на Антония говорит:

*Пришел ты в Брундузию, в недро и объятия своей комедиянки. Что? Не лу ли я? О коль бедное есть дело, ежели в том запереться нельзя, в чем признаться стыдно!*<sup>410</sup>

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 чрез.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 возвышение вместо зачеркнутого восклицание.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто <например: которому на поспеш> потом вопрошение следует.

§ 245<sup>а</sup>

Ежели восклицанию следует вопрошение, соединенное с напряжением и повторением,<sup>б</sup> то получает слово великую силу и стремление, напр.:

*О превеликое дерзновение! Ты ли осмелился<sup>в</sup> вступить в оный дом? Ты ли вошел в непорочное оное жилище? Ты ли показал бесстыдное свое лицо домашним богам оного здания, мимо которого чрез немалое<sup>г</sup> время никто не мог пройти без плача? (Циц., на Ант., сл. 2).<sup>411</sup>*

## § 246

Не меньшее стремление имеет слово, когда определению соединенному с восхищением, следует напряжение и<sup>д</sup> изображение:

*Мне кажется, что вижу я сей град, свет земного круга и крепость всех народов, внезапно одним пожаром разрушаемый; я вижу духом, что в погребенном отечестве лежат громады бедных и непогребенных граждан.<sup>е</sup> И когда в уме представляю, что Лентула царствует,<sup>ж</sup> чего он из Сивиллиных пророчеств надеялся, как сам признался, что сей Габиний есть ближним его сановником, что Катилина с воинством приходит, то уже*

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто Восклицанию, соединенному с восхождением, присовокупленное напряжение придает слову великую силу, напр[имер]:

О коль ты беден, ежели знаешь, но еще беднее, ежели не знаешь! Что сие предано будет писанию и не забудут того поздние всех веков потомки, как консулы из Италии извержены и с ними Помпей, который был свет и украшение Римския империи, как все прежде бывшие консулы, которые столько силы имели, чтобы убежать от убийства.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* и повторение вместо соединенное с вопрошением и повторением.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* осмелился вместо зачеркнутого дерзнул.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* нарочитое; *Рит. корр.* исправлено на немалое.

<sup>д</sup> *Рит. рук. 1747* слова напряжение и отсутствуют.

<sup>е</sup> *Соч. 1759* было добавлено обращается пред очами вид бесящегося в убийстве вашем Цетегга.

<sup>ж</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто <как> чего он <как сам признался> уповал от судьбины, по чаянию своему от пророчеств Сивиллиных, как сам признался.

устрашает меня рыдание женское, юношей и девиц бегство, насилие<sup>а</sup> Вестиных священниц (Циц., на Кат., сл. 4).<sup>б, 412</sup>

### § 247

Но коль много соединение фигур к украшению, возвышению и устремлению слова служит, сие усмотреть можно из следующих примеров.

Соединение напряжения с повторением:

*Окруженное оружием и пламенем нечестивого злоумышления простирает к вам с молением руки общее отечество: вам себя, вам жизнь всех граждан, вам замок и Капитолию, вам алтари богов домашних, вам всегдашний и вечный огонь, Весте возженный, вам все храмы богов и капища, вам дома и стены градские поручает (Циц., на Кат., сл. 4).*<sup>413</sup>

Соединение вопрошения с напряжением и единознаменованием:<sup>в</sup>

*Скажи мне, Туберон, что ты делал обнаженным твоим мечом на Фарсальском сражении? На чье тело порывался ты с острым концом оного? Во что целил ты всем своим оружием? На что устремлялись все твои мысли, взор, руки и горящее рвение? Чего ты желал? Чего тебе хотелось? (Циц., за Лигария).*<sup>414</sup>

Обращение, восклицание, повторение, вопрошение и напряжение соединены в следующем примере:

*О вы, бессмертные боги! Какое вы окончание нам показываете? Какую надежду даете республике? Кто найдет, таким мужеством одаренный, который бы хотел в правде за республику вступить, который бы показывал услуги добрым людям, который бы истинной и непоколебимой похвалы искать пожелал, ежели он знает двух разорителей республики, Габиния и Пизона? (Цицерон в слове за Секстия).*<sup>415</sup>

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто дев, Весте посвященных.

<sup>б</sup> Рит. корр. внизу страницы рукой Ломоносова написано Печатать 12 февраля 1748. Ломоносов.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 синонимиею.

Соединение заимословия со усугублением, повторением, восклицанием:

*От сих Милоновых слов, судьи, которые беспрестанно слышу и при которых нахожусь по вся дни, терзается мой дух и сердце обмирает. Прощайте, прощайте, говорит он, мои граждане,<sup>а</sup> прощайте; оставайтесь невредимы, оставайтесь в полном цвете, оставайтесь благополучны. Пускай стоит сей град преславный, мое любезнейшее отечество, хотя мало я добра от него вижу.<sup>б</sup> И когда мне с гражданами жить не позволяется, то пускай они без меня, однако чрез меня успокоенным обществом наслаждаются. Я отступлю и отлучусь отсюда. И когда мне доброю республикою наслаждаться не можно, однако худой иметь не буду. О коль тщетны труды, предприятия мною! О коль обманчива моя надежда! О коль суетны мои размышления!* (Циц., за Мил.).<sup>416</sup>

Определение, восклицание и вопрошение:

♦ *О пища ты червей! О прах и пыль презренна!  
О ночь! О суета! Зачем ты так гордишься?*

### § 248

Смешение и соединение фигур, равно как и тропов, должны иметь свою меру, а особливо в рассуждении разных родов слова, ибо, хотя фигуры важную и благородную материю украшают, возвышая и устремляя слово, однако в подлых материях<sup>в</sup> частое оных употребление неприлично. Но о сем, как и о пристойном употреблении прочих украшений слова, предложено будет в прибавлении к сему руководству.<sup>г</sup>

Конец второй части.

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* гражданина.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* сколько я добра от него ни увижу *вместо* хотя мало я добра от него вижу; *Рит. корр.* увижу *исправлено на* вижу.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* *зачеркнуто* употреблены быть не могут, разве кто желает оную.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* предлагается на конце сея книги и *зачеркнуто* следующие главы предлагаются *вместо* предложено будет в прибавлении к сему руководству.



### ЧАСТЬ III<sup>а</sup>

## О РАСПОЛОЖЕНИИ

### ГЛАВА ПЕРВАЯ

## О РАСПОЛОЖЕНИИ ИДЕЙ ВООБЩЕ

### § 249

Расположение<sup>б</sup> есть изобретенных идей соединение в пристойный порядок. Правила о изобретении и украшении управляют совображение<sup>в</sup> и разбор идей; <sup>г</sup> предводительство рассуждения есть о расположении учение, которое снискателям красноречия весьма полезно и необходимо нужно, ибо что пользы есть в великом множестве разных идей, ежели они не расположены надлежащим образом? Храброго вождя искусство состоит не в одном выборе добрых и мужественных воинов, но не меньше зависит и от приличного установления полков. И ежели в теле человеческого какой член свихнут,<sup>д</sup> то не имеет он такой силы, какую<sup>е</sup> действует в своем месте.

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* наверху листа над словами Часть 3 рукой Ломоносова нарисована заставка поверх надписанных и зачеркнутых им слов Глава осьмая О разности штиля § 248.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* Расположение вместо зачеркнутого Изобретение.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто учение о расположении есть.

<sup>г</sup> *Рит. корр. было набрано* и употребление идей; исправлено на и разбор идей.

<sup>д</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто со своего места.

<sup>е</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто одарован.



## § 250

Расположение разделяется на натуральное и художественное.<sup>а</sup> Натуральное есть, которое самой натуре последует, как она требует, что бывает по времени, месту или достоинству. По времени располагаются идеи так, что те, которые прежде были или бывают, полагаются наперед, а которые оным следуют, те после одна за другою присовокупляются. Так, в римской истории прежде предлагают о Пунической, нежели о Македонской войне, и о Македонской прежде, нежели о внутренней.<sup>417</sup> И в похвале красного дня описать прежде должно утро, потом полдень, а напоследу вечер. По месту о верхних говорят прежде, нежели о нижних, о передних прежде, нежели о задних, и прочая. По достоинству: например, о золоте должно предлагать прежде прочих металлов и проч.

§ 251<sup>418</sup>

Художественное<sup>б</sup> расположение есть, которое утверждается на правилах.<sup>в</sup> Из оных главные<sup>г</sup> суть следующие: 1) Предложенную тему должно изъяснить довольно, ежели она того требует, к чему служат распространения из мест риторических<sup>д</sup> и избранные парафразисы. 2) По изъяснении оную доказать несомненными доводами, которые располагаются таким образом, чтобы сильные были наперед, которые послабее, те в середине, а самые сильные на конце. 3) К доказательствам присовокупить возбуждение или утоление страсти, какой материя требует.<sup>е</sup>

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* правильное.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* Правильное.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* было добавлено риторических и зачеркнуто что бывает в целом слове или в его частях. Части целого слова бывают числом и величиною по его пространству больше или меньше.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* главные вместо зачеркнутого общие.

<sup>д</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто (часть I, глава 4).

<sup>е</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто «И сих состав» и таким образом составится слово из надлежащих своих частей, то есть предложения, истолкования].

4) Между всеми сими рассеять должно по пристойным местам витиеватые речи и вымыслы: первые больше в изъяснениях и в доказательствах, последние в движении страстей.<sup>а</sup>

### § 252 <sup>419</sup>

Изъяснений доводов и возбуждений расположение разделяем на соединительное и разделительное. Соединительное бывает, когда прежде предлагается о видах какого рода или о частях целого подробну особливо, а потом целое или род представляется. Например, когда, похвалив смелость в сражениях, терпение в противностях, постоянство в трудах какого героя, прославляем после того <sup>б</sup> вообще его мужество или, описав все части какого здания, хвалим потом <sup>в</sup> все оное здание. Разделительное расположение бывает противным образом, когда, представив род или целое, потом виды или части особливо предлагаем.<sup>г</sup>

### § 253

Сии суть самые главные правила расположения, которым присовокупляются в следующих главах некоторые формы, служащие обще к расположению прозы и стихов. О частях великого прозаичного слова, о расположении и о свойствах их здесь не предлагаем, ибо сие собственно надлежит до оратории, в которой о том пространно покажем.

## ГЛАВА ВТОРАЯ

### О ХРИИ

### § 254 <sup>420</sup>

Хрия есть слово, которое изъясняет и доказывает краткую нравоучительную речь или действие какого великого человека, и поему разделяется на действительную, словесную и смешанную.

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто § 251. Сим образом составляются великие речи, особливо в прозе.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* слова после того отсутствуют.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* слово потом отсутствует.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто Глава вторая. О хрии.

## § 255

Действительная хрия есть, которая изъясняет и доказывает действие, например: *Лакедемоняне, стараясь детей своих научить трезвости и представить пьянство скаредным,<sup>a</sup> приводили их к пьяным рабам, чтобы, смотря на толь гнусное позорище, от вина отвращение имели.*<sup>421</sup>

*Дионисий, тиран сицилийский, неприятелю своему Диону отплатил таким образом, что сына его при дворе своем воспитал в роскоши между худыми людьми и тем нравы его испортил.*<sup>422</sup>

Таковые действия поставляются темами действительной хрии.

## § 256

Словесная хрия изъясняет и доказывает какую-нибудь краткую нравоучительную речь, например: *Добрые нравы оскверняет гордость (Клавдиан).*<sup>423</sup> *Живи, помяная смерть; время летит и, что молвил я, то уже минулось<sup>b</sup> (Персий).*<sup>424</sup> *Мщение есть подлыя души утешение (Ювенал).*<sup>425</sup>

## § 257

Смешанная хрия есть, которая изъясняет и доказывает действие, с краткою нравоучительною речью соединенное, например: *Когда Анаксагору сказали, что сын его умер, тогда он так отвечал: я знал, что он смертен родился.*<sup>426</sup>

## § 258

Хрия состоит из осьми частей, которые суть: 1) приступ,<sup>a</sup> 2) парафразис, 3) причина, 4) противное, 5) подобие, 6) пример, 7) свидетельство, 8) заключение. В первой части похвален

<sup>a</sup> Рит. рук. 1747 скверность пьянства вместо пьянство скаредным.

<sup>b</sup> Рит. рук. 1747 минуло и зачеркнуто (Стаций) вместо уже минулось.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 приступ вместо зачеркнутого похвала.

или описан быть должен тот, кто оную речь сказал или дело сделал, что соединяется с <sup>а</sup> темою хрии. Во второй изъясняется предложенная тема чрез распространения.<sup>б</sup> В третьей присовокупляется довольная к доказательству темы причина. В четвертой предлагается противное, то есть, что предложенному в теме учению в противность бывает, тому противное действие последует. Пятую часть составляет подобие, которым тема изъясняется, купно и подтверждается. Шестая часть доказывает примером историческим. Седьмая утверждает мнением или учением древних авторов, которое сходствует с предложенною темою. Осьмая часть содержит в себе краткое увещательное заключение всего слова.<sup>в</sup>

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 которая предлагается вместо что соединяется с.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 пространный парафразис вместо распространение

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 всей хрии; *зачеркнуто* § 258. К лучшему понятию показанных правил предлагается несколько хрий, для образца сочиненных, из которых первая есть действительная и вместо темы имеет второй пример действительной хрии (§ 254).

**П р и с т у п.** Дионисий, тиран сицилийский, коль коварен был в опровержении хотящих быть ему равными и коль злобен к людской пагубе. из сего единого познать можно.

**П а р а ф р а з и с.** Из знатных бояр своего государства несправедлив был Диона, однако по желанию своему не мог его казнить, для того что он избегал от его власти. Итак, хотя отмстить на его сыне не сыскал вящей мести, как приняв того ко двору своему. <Перед> Между прочими сверстниками дал ему повод ко всем роскошам и во мщеннии весьма не обманулся, ибо сын Диона, в таковой вольности будучи воспитан, когда к отцу своему <притек> возвратился и увидел, что не имеет он такой вольности и не может жить в пороках без наказания, проклиная отца своего и жестокое житие, с высокого места стремглав бросился, родителя своего лишил надежды к наследству и Дионисия желаемую радостью удовольствовал.

**П р и ч и н а.** Ведал злокозненный тиран, что ничто не может повергнуть юношество в толикое отчаяние, толико нарушить добро и толико зло умножить, как безобузданное со злыми людьми в роскошах обращение, ибо, ежели что в молодых летах натура дает предосторожности, ежели юношеская бодрость имеет несколько великодушия, ежели доброе учение советует почитать правду и благочестие, ежели красота скромного жития чувства поощряет, — сие все, каково бы оно ни было, чему натура, чему

## § 259

Хрия разделяется еще на полную и неполную, на порядочную и непорядочную. Полною называется та, которая все осмь частей имеет; неполная — которая некоторых частей в себе не имеет. Порядочная хрия называется, когда в ней части по предписанному порядку расположены, а непорядочная, когда части не так одна за другой следуют, как выше показано. Сие отъятие и смешение имеет место только в средних частях, а первая и последняя оным не подвержены, для того что приступ и заключение хрии ни в иных местах положены, ни от ней отделены быть не могут.<sup>а</sup>

## § 260

Хотя у древних учителей красноречия о хрии правил не находим, однако немало есть оныя примеров в их сочинениях

---

рассуждение, чему наставление, чему бог учит, в развращенном сообществе сперва помрачается, потом бывает совсем презренно.

**Противное.** Напротив того, безобразие пороков, беззаконных людей бесславие, борьба грехами оскверненной совести, страх от находящей за беззакония казни, во-первых, несколько удерживают, и колеблющийся дух иногда к здравому рассуждению отзывают. Однако помалу нечувствительно обхождение со злыми и примеры пороков сию строгость умягчают беззакония облачают прекрасную одежду, учат <презреть> пренебрегать бесславие, умягчают язвы в совести, размышления о казни или <отводят> отвергают или в сомнение приводят, пока сластолюбие победоносные поставит знаки. Тогда над добродетельми пороки торжествуют, над честностию нечестность, над осторожностью продерзость, ложь над правдою, нечестие над благочестием, <презирање[?]> презорство над <уклонностию> учивостию, над благочинием гордость, над <воздержанием> скромностию проторство, над трезвостию пьянство. сластолюбие над воздержанием, над стыдом бесстыдие.

**Подобие.** В первой неповинности огрок есть зеркало чистое, одежда белая, цвет неповрежденный, но когда на зеркало вредный пар повеет, когда к одежде нечистыми руками прикоснешься и когда цвет повредишь ногтем.

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* без приступу и без заключения хрия быть не может. *зместо* приступ ... не могут.

Правда, что они по большей части неполны и непорядочны, однако мне рассудилось, что для образца лучше предложить оные, нежели<sup>а</sup> по предписанным от Автония-софисты правилам, строго от новых авторов сочиненные, из которых почти ни единой путной видать мне не случилось.

### § 261

В пример словесной<sup>б</sup> хрии предлагается из Цицероновых Тускуланских запросов, кн. 5, перипатетическое учение о том, что блаженства жизни человеческой никакие мучения отнять не могут, или, как перипатетики говорили, что блаженная жизнь может войти с человеком в Фаларидова быка. Сей бык был сделан из меди, внутри<sup>в</sup> тощ, в которого Фаларид запирал людей и, подложив под него огонь, бесчеловечно мучил.

### П р и с т у п

*По моему мнению, перипатетики и древние академики пускай говорят свободно, не обинуюсь, что блаженство жизни в Фаларидова быка<sup>г</sup> войти может.\*\*\**

### П а р а ф р а з и с с п р и ч и н о ю

*Подлинно, что болезнь кажется быть жестокая добродетели неприятельница. Сия на оную пламень возжигает, сия мужество, великодушие и терпение ослабить грозитя. И так,<sup>д</sup> или уже побеждена будет от ней добродетель? Никак блаженная и постоянная жизнь премудрого мужа ей уступит? О боже мой! Коль бы сие скаредно было!*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто сочиненные от новых авторов строго по изобретенным.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 словесной вместо зачеркнутого действительной.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 внутри.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 вола.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто или уже уступит ей добродетель.

## Примеры

Спартанские малые дети, бичами жестоко терзаемы, болезни сносят без стенания. Взрослых юношей множество в Лакедемонии сам я видел, как между собою с невероятною перетужностью бьются кулаками, пятами, ногтями, зубами и лучше хотят быть до смерти убиты, нежели сказать, что их одолели. Кое варварство<sup>а</sup> есть грубее и дичае Индии? Но в сем народе, которые премудрыми называются, век живут наги, кавказские снеги и зимние пути без болезни сносят и, прикоснувшись пламени, без стенания ожигаются. Женщины в Индии, когда их муж умрет, спорят между собою, которую он любил больше, ибо один муж много жен имеет. Которая в споре победит, та в провожании своих сродников с веселием на костер восходит и с мужем своим сожигается; побежденная отходит печальна. Натуры никогда бы обыкновение не преодолело, ибо она всегда есть непобедима, но мы тенью мнимого добра, роскошьми, покойным житием, слабостию и ленивством дух свой заразили. Обыкновения египтян кто не знает, которые, имея собственными заблуждениями<sup>б</sup> наполненную голову, всякое мучение прежде понести могут, нежели цапле, или змее, или кошке, или собаке, или крокодилу учинят какое повреждение? И ежели что им не нарочно сделают, однако ни от какого за то наказания не отрекутся. Но сие говорим о людях. Что же несмысленные животные? Не претерпевают ли стужи и голоду? Не сносят ли по лесам и по горам трудного страствования? Не защищают ли своих детей, принимая раны, никаких стремлений, никаких ударов не ужасаясь? Не упоминаю, колико сносят и колико терпят кичливые для чести,<sup>в</sup> любящие похвалу — для славы, возженные любовию — для сласти. Жизнь человеческая полна таких примеров. . . Даст, истинно даст себя

<sup>а</sup> Рит. 1765 опечатка воровство.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 заблуждениями вместо зачеркнутого погрешения[ми]

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто славлюбивые для похвалы.

на мучение блаженная жизнь и, последуя правосудию, воздержанию, а паче всех мужеству, великодушию и терпению, не остановится, возрев на лице мучителя. И, когда все добродетели с нею на мучение пойдут, не устрашится и перед темничными дверьми не останется.

### Противное

Ибо что скареднее быть может и что безобразнее. ежели она одна оставлена и от сего толикого сообщества отлученна.<sup>3</sup> Но никоим образом сие статься не может, ибо ни добродетели без блаженного жития, ни блаженной жизни без добродетелей быть невозможно.

### Заключение

Итак, оной от себя не отпустят, но повлекут с собою, к какой бы они болезни и мучению приведены ни были, ибо свойственно есть премудрым ничего не делать, о чем бы они после каялись,<sup>a</sup> ничего в неволю, но все прехвально, постоянно, важно и честно, ничего так не ожидать, как необходимо быть имеющего, и все, что случается, тому не удивляться как нечаянно и новому.<sup>427</sup>

### § 262

Второй пример словесной неполной хрии из 3 Цицероновой книги о должности к сыну его Марку.

### Приступ

Публий Сципион, который прежде всех Африканским назван,<sup>b</sup> по свидетельству Катонуву, говаривал, что он никогда столько не трудился, как тогда, когда ничего не делал, и больше всех тогда был неуединен, когда уединен находился.

<sup>a</sup> Рим. рук. 1747 каялись вместо зачеркнутого сожалели.

<sup>b</sup> Рим. рук. 1747 зачеркнуто любезный мой сын.



### Парафразис

Важно<sup>а</sup> есть сие слово и мужа великого и премудрого достойно, которое объявляет, что он и во время праздности о делах думал и в уединении сам с собою разговаривал, что он никогда не отдыхал и с другими разговора иметь иногда не требовал. Две вещи, праздность и уединение, которые иным уныние наводят, так его поощряли. Я бы желал, чтобы и мне то же по справедливости сказать можно было. Но хотя не могу толикого превосходительного разума подражанием достигнуть, однако желанием к тому близко приступаю. Ибо, от республики и от судебных дел<sup>б</sup> нечестивым оружием и насильством отлучен, в праздности пребываю и для того, оставив город и странствуя по селам, часто живу в уединении. Но ни сея моя праздности с праздностию Сципионовою, ни сею уединения с его уединением сравнить не можно. Ибо он, успокоеваясь от прехвальных должностей, в республике на него положенных, иногда в праздности находился и от народного стечения и множества во уединение, как в пристанище, удалялся. Моя праздность происходит не от желания покоя, но от недостатка дела. Ибо по уничтожении<sup>в</sup> сената, по испровержении судов, что может быть в судебных местах моего труда достойно? Таким образом, хотя некогда жил я посреде великого множества народа и в очах граждан римских, но ныне, убегая от взора незаконных, которыми все места преизобилуют, сколько можно скрываюсь и часто живу в<sup>г</sup> уединении.

### Причина и пример

Но понеже прияли мы от ученых мужей, что не токмо из несчастий должно выбирать самое меньшее, но и выискивать, нет ли в них чего доброго, для того наслаждаюсь я праздностию.

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 Важно вместо зачеркнутого <Великолепно> Велико.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто отлучен оружием незаконным.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 уничтожении вместо зачеркнутого <разруше[нии]> угашении.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 на.

стью не такую, какую должен тот, который Риму<sup>а</sup> дает спокойство, но в таком уединении ослабевать принужден, которое подает нужда, а не произволение. Хотя Сципион и по моему рассуждению получил большую похвалу, однако нет знаков остроумия его, писанию преданных, ни единого дела, учиненного в праздности, ни в уединении исполненной должности. Отсюда знать должно, что он, обращая ум и исследуя те вещи, которые он достигал размышлением, ни празден, ни уединен не был. Но я, не имея такой крепости разума,<sup>б</sup> чтобы в безмолвном рассуждении не быть уединенному, все свое старание и труд полагаю на писание сего учения. И так по опровержении республики написал я больше, нежели тогда, как она стояла в целости. Но вся<sup>в</sup> философия, любезный мой сын, хотя изобильна и плодоносна, и ни едина часть оныя пуста и невозделанна. однако нет в ней ничего плодоноснее и изобильнее учения о должности, из которого произведены бывают постоянного и честного жития правила.

### З а к л ю ч е н и е

Для того хотя уповаю, что ты от приятеля нашего Кратиппа, верховного из философов нынешнего времени, по вся дни сие слышишь и перенимаешь, однако же полезно быть рассуждаю, чтобы твой слух со всех сторон такими словами наполнялся и, ежели можно, не внимал бы ничего другого. Сие хотя все делать должны, которые в честное житие вступить желают, однако не знаю, не больше ли надлежит тебе, нежели прочим, ибо от тебя ожидают, что будешь ты подражать немало моему рачению, много моей чести и несколько, может быть, моей славе. Сверх сего принял ты на себя нелегкое бремя, Афины и Кратиппа, к которым ты как для купления честных наук поехал, затем весьма скаречно есть совсем праздну от них .

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 городу.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 слово разума отсутствует.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 целая; Рит. корр. исправлено на вся.

возвратиться и тем и город и учителя обесславить. Того ради сколько ум свой устремить<sup>а</sup> и сколько к трудам своим налечь можешь (ежели учение<sup>б</sup> больше труда, нежели услаждения имеет), постарайся довершить и не погреси в том, чтобы тебе, имея от меня всякие вспоможения, самого себя оставить.<sup>428</sup>

### § 263

Пример действительной хрии, выбранной из Цицероновых Тускуланских вопросов, кн. I, о том, что Сократ по справедливости смерть презрел. Сия хрия также неполна и правильного порядка не имеет.<sup>в</sup>

### Вступ л е н и е

Ежели мы в натуральной науке не совсем не искусны, то в познании<sup>г</sup> души сомневаться не можем, что она ни с чем не смешана, ни с чем не слиянна;<sup>д</sup> нет в ней никакого связания, ни увеличения, ни усугубления. Итак, не может она ни раздвоиться, ни разделиться, ни раздраться, ни рассыпаться; следовательно, и погибнуть ей невозможно, ибо погибель есть как рассеяние, разделение и растерзание частей, которые прежде погибели некоторым союзом между собою соединены были.

### П а р а ф р а з и с<sup>е</sup>

Таковыми и другими, сим подобными рассуждениями, так утверждён был Сократ, что не искал по себе в уголовном суде предстателя, ниже судей умягчал прошением, но употребил

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 напярщи.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 слово.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 не имеет вместо зачеркнутого и притом не порядочно.

<sup>г</sup> Рит. корр. внизу страницы написано рукой Ломоносова Выбрав на-  
чисто, печатать. Ломоносов.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто ничего не имеет в себе постороннего.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 Парафразис вместо зачеркнутого Пример.

вольное упрямство, не от гордости, но от великодушия происшедшее. В последний день своей жизни о том рассуждал много и за несколько дней перед тем из-под караулу<sup>а</sup> уйти не хотел, хотя то легко ему учинить можно было. И хотя почти уже в руках держал смертную чашу, однако так разговаривал, что казалось, якобы он восходил на небо, а не к смерти был понуждаем. Ибо так он размышлял и так разговаривал, что два пути суть, и сугубо есть течение духов, из тела исходящих. Те, которые человеческими пороками себя осквернили и вовсе сластям отдали, которыми ослепленны, как домашними заблуждениями и беззакониями, окалялись или, насильствие учинив обществу, составили неудовлетворимые обманства, тем готов путь в места, от сообщества богов отдаленные; но которые себя чистых и непорочных сохранили, наименьше<sup>б</sup> всех от тела заразились, от оною себя отвлекали и в плотском житии богам подражали, тем вход к ним отворен, как от них самих происшедшим.<sup>в</sup>

### П о д о б и е

Притом упоминал, что всем добрым и ученым людям так должно от жизни разлучаться, как лебедям, которые не без причины посвящены Аполлону, но, кажется, для того, что имеют от него познание будущих вещей. Через сие они усмотрев, колико добра смерть приносит, с увеселением и со сладким пением умирают.

### П р о т и в н о е

Но о сем никто бы не мог сомневаться, ежели бы нам того же не случалось, когда о душе размышляем, что бывает

<sup>а</sup> Соч. 1759 на свободу вместо из-под караулу.

<sup>б</sup> Соч. 1759 меньше.

<sup>в</sup> Рим. рук. 1747 зачеркнуто Притом упоминает, что как лебеди, которые не без причины посвящены Аполлону, но для того что от него имеют, как кажется, познание будущих вещей, чрез <которое> предусматрив, колко добра смерть приносит, услаждаясь пением, умирают. Так всем добрым и ученым людям с жизнью разлучаться должно.

часто с теми, которые пристально на затмевающееся солнце смотрят и тем зрение свое теряют, ибо не инако ум наш, сам на себя взирая, нередко притупляется, и для того в рассмотрении оного терпеливость теряем. Итак, сомневаясь, озираясь, недоумевая и о многих противных мнениях размышляя, как малый кораблеу в просторном море, плавает наше слово.

### Пример

Сие есть древнее и от греков взятое повествование, но Катон так отшел от жизни, что радовался, получив причину предать себя смерти, ибо запрещает господствующий над нами бог без его повеления отходить отсюда. Но когда бог дал справедливую причину тогда Сократу, так ныне Катону и часто многим, тогда <sup>а</sup> коль весел по истине премудрый онный муж исшел из сея тьмы во оную светлость, однако не растерзал плотских оков, затем что законы запрещают, но как гражданским судом или какою законною властью, так богом вызван <sup>б</sup> и освобожден.

### Свидетельство

По его же сказанию, жизнь философская есть не что иное, как только учение о смерти. Что мы тогда делаем, когда от роскошей плотских, когда от домостроительства, <sup>в</sup> которое телу работает, когда от республики, когда от всех забав душу <sup>г</sup> отзываем? Что тогда делаем, когда оную к самой себе призываем, саму у себя быть принуждаем и отводим от тела? Ибо душу свою отводить от тела не что иное есть, как учиться умирать.

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 то; Рит. корр. исправлено на тогда.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 позван и зачеркнуто отозва[н].

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 домостроительства вместо зачеркнутого домашних забот.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 дух.

## Второе подобие

У реки Ипаниса, которая из Европы в Понт Евксинский втекает, по сказанию Аристотелеву, рождаются некоторые гады, которые живут только один день. Посему, ежели один из них умер в осьмом часу<sup>а</sup> дня, тот был долговечен, а ежели при захождении солнца, а особливо в долгоденствие, тот дожил до дряхлой старости. Но поставь самый долгий век человеческий перед вечностью, то увидишь, что наша жизнь почти только кратка, как оных гадов.

## Заключение

Итак, лучше презреть все сие безумие (ибо кое суетнейшее имя сей суете дать можно?) и всю силу жития в крепости ума, и в великодушии, и в презрении житейских вещей, и пренебрежении оных поставить.<sup>429</sup>

§ 264<sup>б</sup>

Для образца полной и правильной хрии предлагаем здесь хрию смешанную, сочиненную из Виантовой<sup>в</sup> речи, которую он сказал, уходя из своего отечества,<sup>г</sup> неприятельми расхищаемого.

## Приступ

Из древних философов, каковыми Греция перед прочими народами могла некогда похваляться, Виант по справедливости между семью премудрыми числится, ибо сие заслужил он не

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 в осьмой час.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто Пример смешанной хрии выбран из Цицероновых Тускуланских вопросов, книга 3, о том, что Анаксагор смерть сына своего великодушно снес, сказав притом: Я знал, что он мною рожден смертен. Сии три примера суть неполны и предписанным § 257 порядком частями своими несогласны, для того что они <из Цицероновых книг выбраны> ненарочно для примеру у Цицерона сделаны, но из книг его выбраны, для того чтобы показать.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 Виантовой.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 было из Приены вместо зачеркнутого из города.

только полезными учениями, основательными и к блаженству рода человеческого служащими правилами, но и подражания достойными похвального жития примерами. Таковым примером был его ответ, когда отечество сего философа, город Приену, неприятели расхищали и когда прочие жители, убегая из города, брали с собою лучшие свои пожитки, сколько унести можно было, ибо тогда советовал ему некто, чтобы и он то же делал, на что он сказал: Я все свое несу с собою.

### П а р а ф р а з и с <sup>а</sup>

Город неприятельми наполняется, горят дома и капища, пламень кругом обступает, в дыму обнаженные мечи блещут, все улицы полны вопля и ужаса, но те, которые всю свою надежду в богатстве полагают, повергая жизнь свою в крайнюю опасность, из пожара и почти из самых жадных рук неприятельских рвут свои пожитки. Виант посреди самая пагубы и разорения спокоен духом выходит и, не имея у себя ничего, все свое с собою выносит: выносит с собою добродетель,<sup>б</sup> дражайшую несравненно всех богатств,<sup>в</sup> которые неприятель похитить может. Итак, ничего не вынося, больше выносит, нежели прочие граждане.

### П р и ч и н а

Ибо в единой токмо добродетели состоит человеческое совершенство.<sup>г</sup> Един добродетельный совершенно богат, что больше богатства не желает, всем изобилен, что добродетелю все недостатки наполняет, во всем честен, ибо добродете-

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 Изъяснение.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 добродетель вместо зачеркнутого премудрость и учение.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто <земных полезнейшую, в единой премудрости полагает все свое имение> и большую и полезнейшую всех имений.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто Она вяще злата и имения [?].

тель есть сама себе честь и похвала; она есть в недостатках довольство и в нищете изобилие.

### Противное

Напротив того, данные от счастья довольства служат больше к умножению наших недостатков и часто производят в нас пороки, которых бы мы без оных не имели. Скаредная<sup>а</sup> пред всеми добрыми людьми гордость, которую и сами гордые в других ненавидят, есть первая дочь богатства. Изнуряющая силы телесные, нарушающая здравие и ум помрачающая роскошь не от излишества ли происходит? Надеясь на свои достатки, какие обиды, презрения, нападения и гонительства богатые бедным наносят? И чрез таковые<sup>б</sup> злобные поведения не мерзость ли и отвращение пред богом и пред человеческим родом бывают? Не упоминаю о угрызаемой по вся дни богатых совести, когда на несправедное взирают именование; молчу о неспокойствах, которые зависть и ненасытимое желание<sup>в</sup> возбуждают.

### Подобие

В драгоценных одеяниях и других внешних украшениях лишенного добродетели человека тело кажется ослепленным беззакониями великолепно, однако в самой вещи есть гроб поваленный, исполненный гнилых<sup>г</sup> костей и скаредного смрада. Но муж добродетельный в убожестве,<sup>д</sup> как драгоценный камень в коре, только одним искусным знаем и, хотя презрен от невежд, однако цену свою в себе содержит.

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 Ненавистная.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто поступки.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 ненасытное лакомство и зачеркнуто <лакомства> богатства желание возбуждают. Все сии неотлучные богатства вместо ненасытимое желание.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 гнилых вместо зачеркнутого смердящих.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 муж добродетельный в убожестве вместо зачеркнутого добродетель в убогом.



## Пример

Таков был терпения и добродетели образ Иов. Лишение детей, дому и всего имения не подвигнуло <sup>а</sup> ума его, добродетелию огражденного, добродетелию возвышенного, добродетелию украшенного, ниже плоть его снедающие струпы <sup>б</sup> добродетельный дух заразили. В бесчадстве был многочаден, изобилен в нищете, в болезни силен и, ничего не имея, по правде сказать мог, что он <sup>в</sup> носил все свое с собою.

Свидетельство <sup>г</sup>

Все богатства <sup>д</sup> имеет, кто добродетель имеет, говорит <sup>е</sup> римского народа <sup>ж</sup> забавный учитель Плавт, то есть не требует великолепного дому к своему покровению, кому едино крепкое пристанище есть добродетель; не требует прекрасных садов и драгих сосудов для увеселения своему взору и сердца, кто на красоту своя добродетели мысленно взирает; ни множества рабов и приспешников не ищет, кому добродетель везде спутница, везде собеседница и верная помощница.<sup>з</sup>

## Заключение

Все сии учат единогласно,<sup>и</sup> что полезнее есть не иметь ничего, нежели добродетели быть лишенну; презирать сокровища всего света, нежели добродетели отчуждаться; лучше быть

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто добродетельных мыслей его.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 струпы вместо зачеркнутого раны.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто не имея ничего, все у себя имеет.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто В сем согласуются мнения и учения римских писателей.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 богатства вместо зачеркнутого пожитки

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто римский [одно слово нрзб.] римского театра красота.

<sup>ж</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто увеселитель.

<sup>з</sup> Рит. рук. 1747 раба и зачеркнуто во всех путях его.

<sup>и</sup> Рит. рук. 1747 Из сих всех явствует вместо Все ... единогласно.

*езде презренну, нежели от оныя оставленну. Коль блажен, велик и прехвален, кто сие нерасхитимое богатство, некрадмое сокровище, сию<sup>а</sup> напастей победительницу, крепость и подпору во всех скорбях неотлучно при себе имеет!*<sup>430</sup>

### § 265

Сей пример представлен просто и кратко для лучшего и способнейшего понятия расположения по сей форме.<sup>б</sup> Охотники, которые заправду хотят в красноречии упражняться, могут сию же тему для своего обучения распространять из разных мест риторических и украсить пристойными тропами и фигурами для своей пользы.

## ГЛАВА<sup>в</sup> ТРЕТЯ

### О РАСПОЛОЖЕНИИ ПО СИЛЛОГИЗМУ<sup>431</sup>

### § 266

По силлогизму<sup>г</sup> и по неполным и сложенным из него формам, то есть по энтимеме,<sup>д</sup> по сориту и по условному и разделительному силлогизму располагается слово таким образом: 1) полагается одна посылка,<sup>е</sup> 2) присовокупляется к ней причина из какого-нибудь риторического места, 3) ежели есть другая посылка, то и она полагается, к которой 4) также причина при-дается, 5) напоследи все заключается следствием.<sup>ж</sup> Причины при

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто бед и.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* для того чтобы разными украшениями не утаить частей хрии от учащихя, а долготою не учинить излишества вместо для лучшего ... форме.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* Глава вместо зачеркнутого Часть.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* силлогизму вместо зачеркнутого энтимеме и прологическим формам.

<sup>д</sup> *Рит. рук. 1747* было добавлено по дилемме.

<sup>е</sup> *Рит. рук. 1747* посылка вместо зачеркнутого переднее предложение.

<sup>ж</sup> *Рит. рук. 1747* следует заключение вместо все заключается следствием.

каждой посылке могут быть две и больше, и оные увеличены и возвышены распространениями и вымыслами по произволению.<sup>а</sup> В пример предлагается сей силлогизм. *Всяк, кто закон хранит, есть богу приятен, но всяк добродетельный человек закон хранит; для того всяк добродетельный человек есть богу приятен.*

#### Первая посылка

*Коль благополучен тот, кто во всех путях своих закон господень соблюдает, кого никакие приключения от него отторгнуть не могут, кого ни роскошь в юношестве, ни домашние попечения в мужестве, ни в старости болезни от того не отлучают! Коль благополучен он, когда тем господу своему приятен, виждителю своему любезен!*

#### Причина от уравниения<sup>б</sup>

*Не ласковым ли и милостивым оком взирает господин на прилежного раба, волю его тщательно исполняющего? Не<sup>в</sup> сердцем ли к нему склоняется, видя, что он в деле, на него положенном, успевает, ничего полезного не оставляет, нужного не упускает, не проходит мимо ничего пристойного, что намерения его к концу приближаются, не погибает надежда, желание исполняется? Но коль божие милосердие превыше есть человеческого, толь любезнее есть пред лицом его человек, который ходит в его законе беспорочно, толь щедрее взирает господь с высоты святых своя на хранящего заповеди его.*

#### Вторая посылка

*Но кто есть добродетелию украшен, не может быть закона божия нарушитель;<sup>г</sup> ему свойственно и сродно последовать его*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 слова и оные увеличены и возвышены распространениями и вымыслами по произволению отсутствуют.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 слова от уравниения отсутствуют.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 Не вместо зачеркнутого Не радуются ли.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто <ему несвой[ственно]> преступагь повеления несвойственно ему и несродно.

повелениям,<sup>а</sup> а преступать его волю противно есть и невозможно. Един добродетельный есть закона хранитель, закону последователь, закону послушник.

### П р и ч и н а

Ибо закону божию повиноваться и быть добродетельну едино есть.<sup>б</sup> Закон учит добродетели, управляет нас в неукротимом море мятежных жизни и от пучины беззаконий отводит. Источник добродетели есть бог, он же и закона податель. Добродетельную жизнь наша украшается, законом укрепляется добродетель, добродетель в законе повелевается, закон в добродетели окончивается, и оба едино имеют начало и оба на один конец для единого токмо блаженства нашего устроены.

### С л е д с т в и е

Итак, кто все дела свои для единой добродетели предпринимает, с добродетелью в них обращается и с нею окончивает, тот приятнейшую всех жертву зиждителю приносит и щедрые очи его на себя обращает.

### § 267

К посылкам прилагать можно после причин подобия, противные, примеры и свидетельства, как в хриях. Сверх сего знать должно, что сей порядок силлогизма не совсем необходимо нужен, но можно общую посылку, которая в сем примере наперед положена, после особенной поставить, также и причина может быть наперед поставлена перед посылкою.

### § 268

В неполном силлогизме или энтимеме полагается одна посылка, потом присовокупляется причина, что все заключается

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* противно и невозможно.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* закон есть учитель добродетели, правитель в неукротимом море, жития управитель <пресекатель>, гонитель и разоритель беззаконий.

следствием.<sup>а</sup> Таким образом расположена у Горация ода 30 книги третьей, которая состоит в следующей энтимеме: *Я поставил знак бессмертный своей славы затем, что первый сочинял в Италии оды, какие писал Алцей Еольский, стихотворец, того ради должна моя муза себя лавровым венком увенчать.*

#### П о с ы л к а <sup>б</sup>

*Я знак бессмертия себе воздвигнул  
Превыше пирамид и крепче меди,  
Что бурный аквилон сотреть не может.  
Ни множество венков, ни едка древность.  
Не вовсе я умру, но смерть оставит  
Велику часть мою, как жизнь скончаю.  
Я буду возрастать повсюду славой,  
Пока великий Рим владеет светом.*

#### П р и ч и н а

*Где быстрыми шумит струями Авфид,  
Где Давнус царствовал в простом народе,  
Отечество мое молчать не будет,  
Что мне беззнатный род препятством не был.  
Чтоб внести в Италию стихи эольски <sup>в</sup>  
И первому звенеть алцейской лирой.*

<sup>а</sup> Рим. рук. 1747 которой следует заключение вместо что все заключается следствием.

<sup>б</sup> Рим. рук. 1747 на полях приписано рукой Ломоносова NB, ведомственными.

<sup>в</sup> Рим. рук. 1747

Что мне незнатный род в страну Гесперску  
Не воспытал ввести стихи эольски

вместо

Что мне беззнатный род препятством не был,  
Чтоб внести в Италию стихи эольски.

## С л е д с т в и е

*Взгордися праведной заслугой, муза,  
И увенчай главу дельфийским лавром.*<sup>432</sup>

## § 269

Иногда следствие наперед полагается, а посылка к ней при-  
совокупляется как причина. Такое расположение есть в псалме 116.

† *Хвалите господа, вся земля языки,  
Воспойте вышнего, вси малы и велики,  
Что милость он свою вовек поставил в нас,  
И истина его пребудет всякий час.*<sup>433</sup>

## § 270

Вместо причины можно положить распространение <sup>a</sup> какой-  
нибудь идеи, которая имеет принадлежность к терминам,  
составляющим посылку, как в сей энтимеме: *Тварей иссле-  
довать не можем, следовательно, и творец есть непостижим.*  
Распространить можно идеи о ночи, о мире и о северном сиянии,  
что учинено в следующей оде:<sup>434</sup>

*Лице свое скрывает день;  
Поля покрыла влажна ночь;  
Взошла на горы черна тень,  
Лучи от нас прогнала прочь.  
Открылась бездна звезд полна:  
Звездам числа нет, бездне дна.*

\* \*  
\*

*Песчинка как в морских волнах,  
Как мала искра в вечном льде,  
Как в сильном вихре тонкий прах,*

<sup>a</sup> Рит. рук. 1747 распространение вместо зачеркнутого описание.

В свирепом как перо огне,  
 Как персть между высоких гор,  
 Так гибнет в ней мой ум и взор.

\* \*

\*

Уста премудрых нам гласят:  
 Там разных множество светов,  
 Несчетны солнца там горят,  
 Народы там и круг веков.  
 Для общей славы божества  
 Там та же сила естества.<sup>а</sup>

\* \*

\*

Но где ж, натура, твой закон?  
 С полночных стран встает заря!  
 Не солнце ль ставит там свой трон?  
 Не льдисты ль мещут огонь моря?  
 Се хладный пламень нас покрыл!  
 Се в ночь на землю день вступил!

\* \*

\*

О вы, которых быстрый зрак  
 Пронзает в книгу вечных прав,  
 Которым малый вещи знак  
 Являет естества устав,<sup>б</sup>

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747

Везде та ж сила естества

и зачеркнуто

Те ж свойства

вместо

Там та же сила естества.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747

Являет оныя устав

Вы знаете пути планет,  
Скажите, что наш ум мятет? <sup>а</sup>

\* \*

\*

Что зыблет ясный ночью луч?  
Что тонкий пламень в твердь разит?  
Как молния безгрозных туч  
Стремится от земли в зенит?  
Как может быть, чтоб мерзлый пар  
Среди зимы рождал пожар? <sup>б</sup>

\* \*

\*

Там спорит жирна мгла с водой,  
Иль солнечны лучи блестят,  
Склонясь сквозь воздух к нам густой,  
Иль тучных гор верхи горят,  
Иль в море дуть престал зефир,  
И гладки волны бьют в эфир. <sup>в</sup>

**и** *зачеркнуто*

онный весь

*вместо*

Являет естества устав.

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747*

Скажите, что наш ум мятет

*вместо зачеркнутого*

Скажите нам, что север жжет.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* *зачеркнуто*

Сомнений полон ваш ответ  
О том, что окрест наших ме[ст]  
Там спорит жирна мгла с водой,  
Иль солнца луч в наш входит взор.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747*

Иль вест по морю зефир,  
И движется от волн эфир

*вместо*

Иль в море дуть престал зефир,  
И гладки волны бьют в эфир.





## § 271

В условных силлогизмах такое же расположение бывает, как в § 265 предписано. В пример предлагается следующий силлогизм: <sup>а</sup> *Ежели что из таких частей состоит, из которых одна для другой бытие свое имеет, оное от разумного существа устроено. Но видимый мир из таких частей состоит, из которых одна для другой бытие свое имеет. Следовательно, видимый мир от разумного существа устроен.*

## Первая посылка

*Когда мы о вещах рассуждаем, в которых части так расположенные видим, что одна другой необходимо нужна и весьма полезна, и когда сложение их явственно показывает, что одна бытие свое <sup>б</sup> действительно имеет для другой, которая без ней обойтись не может, то, отложив всякое сомнение, из того заключаем, что она вещь искусством некоего разумного существа устроена.*

Д о в о д <sup>в</sup>

*И в сем рассуждении наше отнюдь не заблуждает и не подвергает себя никакому преткновению, ибо где одна часть для другой необходимо бытие свое имеет, то одна должна быть для*

---

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто *Ежели* <какого существа части> что <такие части имеет> состоит из таких частей, которые одна в другой <взаимно> причину имеет, оное от разумного существа устроено. Но <части> видимый сей <свет> мир <имеет> состоит из таких частей, которые одна в другой <взаимную> причину имеют, следовательно, видимый сей <свет> мир от разумного существа устроен.

*Первая посылка.* Когда мы в чем такое расположение видим, что <одна часть> одной части причина в другой <имеет свою причину> содержится и для ней бытие свое имеет.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* одна бытие свое *вместо зачеркнутого* бытие одной есть.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто по сориту расположенный.

другой нарочно, но что нарочно есть для другого, то без намерения быть не может, а где намерение есть, тут должно быть и намеряющееся. Кто сие отрицать хочет, тот пусть покажет движение без движущегося,<sup>а</sup> радость без радующегося, болезнь без болящего. Намерение есть свойство разума, для того сие намеряющееся должно быть разумно. Но всякое разумное намерение без действия есть мертво, тщетно и бесполезно, а действие без действующего быть не может. Следовательно, ежели в чем одна часть для другой бытие свое имеет, то сие произведено от существа разумного.<sup>б</sup>

### Пример

Сие утверждается многими и всегда пред нами находящимися<sup>в</sup> примерами. Видя на корабле расправленные и ветром напряженные и по произволению приличными к тому орудиями движимые парусы, корабль, малым кормилом в плавании управляемый, кто сказать может, чтобы толь полезны парусы с приличными к движению их орудиями и толь нужное кормило не по намерению и не хитростию разумного существа для движения и управления корабля устроены были.

### Вторая посылка

Но посмотрим на чудную громаду сего видимого света и на его части: не везде ли видим мы взаимный союз вещей, в пользу друг другу бытие свое имеющих? Возвышение гор и

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто свет без светящего, шум без шумящего

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто Пример. Сие <утверждается повседневными примерами> явствует из повседневного примера <искусством, ибо>: Смотря на парус, на корабле расправленный, ветром <надутый> <надменный> напряженный <и вервми> <и движимый>, по произволению кормилом движимый <корабль, быстро бежащий> по воде, кто может <усумниться> <подумать> помыслить, чтобы парус ненарочно и без намерения разумного существа сам на корабле утвердился и расправился для приятия ветра и для движения корабля?

<sup>в</sup> Соч. 1759 обращающимися.

наклонение долин не к тому ли служит, чтобы собравшиеся в них воды<sup>а</sup> ключами изливались, протекали ручьями и в реки бы наконец соединялись?<sup>б</sup> И реки, сами простершись по широким землям наподобие частыми ветвями густого дерева, из малых в великие соединяются не для того ли, чтобы напаять и обмывать рассеянных по лицу земному обитателей и течением своим<sup>в</sup> служить к сообщению рода человеческого<sup>г</sup> для взаимной пользы друг с другом? Простертый над водами и землю воздух принимает<sup>д</sup> в себя влажность, а особливо от стекшейся из рек пространной пучины, и движется с морей на поля, леси и горы и с оных на моря<sup>е</sup> возвращается.<sup>ж</sup> Но чего ради? Относит в виде облаков и туманов стекищую с далеких земель реками воду и на оные дождем и снегом ниспускает обратно, чтобы рекам источники, а животным реки не оскудели и прозябающие бы тела<sup>з</sup> влажности и ращения не лишились. Не упоминаю о расположении и движении великих тел небесных, как друг другу взаимно служат освещением, движением<sup>и</sup> воды,<sup>к</sup> произведением ветров, разделением времени, показанием пути в море и в пустынях. Не предлагаю о ращении прозябающих, как листья и корень из земли и из воздуха влагу в себя почерпают для питания стебля<sup>л</sup> и ветвей, для произведения цветов и плодов; как смешанные в земной и воздушной влажности стихии по природе и свойствам толь различных прозя-

а Рит. рук. 1747 воды вместо зачеркнутого влажность.

б Соч. 1759 соединились.

в Рит. рук. 1747 течением своим вместо зачеркнутого быстроною своею.

г Рит. рук. 1747 зачеркнуто купечеством и взаимною поль[зою].

д Рит. рук. 1747 принимает вместо зачеркнутого не принимает.

е Рит. рук. 1747 было добавлено другим путем или тем же.

ж Рит. рук. 1747 возвращается вместо зачеркнутого обратно.

з Рит. корр. внизу страницы написано рукой Ломоносова Печатать.

М. Ломоносов.

и Рит. рук. 1747 зачеркнуто воздуха.

к Рит. рук. 1747 вод.

л Рит. рук. 1747 стебла.

бающих тел и толь отменных частей их разделяются и составляют на одном месте друг возле друга растущие дубы и винограды, кедры и терны, сладкие и горькие плоды и цветы, видом и обонянием<sup>а</sup> разные. Во всех сих испытатели естественных вещей находят, что малейшие и нечувствительные их частицы так между собою состоят, что иные служат к взаимному укреплению, иные к защищению от строгих перемен воздуха, иные к движению питательных соков; иные пьют из земли и из воздуха потребную влагу, иные самую лучшую питательную материю из ней отделяют и перепускают в пристойные места, иные отделенную излишнюю воду на воздух парами обратно выпускают; некоторые к изращению ветвей, к распущению листов и цветов и к созрению плодов<sup>б</sup> материю приготавливают.<sup>в</sup> Что же рассудить должно о многочисленных семенах, которыми всякое прозябающее преизобилует? Не того ли ради в толиком множестве рождаются, чтобы не токмо служить в пищу роду человеческому и многим другим животным, но и каждому иметь бы довольный избыток для умножения и сохранения своей природы? Но сие оставив, всяк может легко усмотреть ясное доказательство в строении собственного своего тела. Взглянув только на свои руки, ноги и персты и оных составы и движение, довольно видеть можно, коль хитро и для коликкой нашей пользы их имеем!<sup>г</sup> И коль беден человек, который оных лишился! Но если бы всяк мог видеть все свое внутреннее здание, о коль бы чудное усмотрел он частей расположение, взаимный союз и друг другу обратно приносимую пользу? Какие орудия и сосуды на то приготовлены, чтобы из приемлемой нами пищи отделять полезнейшую материю, превращать в кровь и оную разливать по всем

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто и цветом.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто некоторым химическим образом.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто и сами из других частей.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 те устроены вместо их имеем.

членам,<sup>а</sup> кровь очищать от излишней и вредной мокроты и от ней же отделять для плодородия семя, для чувства жизненные духи, для варения пищи желчь, и оные вливать<sup>б</sup> в определенные к тому сосуды! Каким образом из головы простираются по всем внутренним и внешним частям тела тончайшие нервы, исполненные жизненными духами, которые и о самых малейших осязаниях и переменах, в отдаленных частях тела приключаются, уму, как управителю всего плотского здания, возвещают! Коль удивительно сложены прочих чувств органы, как расположены мышцы к обращению членов и составов и как все части действия своими взаимно соответствуют, того всего и самое пространное слово изъяснить не довольно! Итак, о едином токмо чувстве зрения нечто предложим. Очи на высочайшей части тела поставлены, как некоторые стражи с высокого замка вокруг себя назирают и, свободно и легко обращаясь, отдаленные и близлежащие вещи в нечувствительное время уму представляют, изображают верно их величину, фигуру, цвет, порядок и движение. К сим толь удивительным и проворливым сего чувства действиям, от которого наизящие услуги получаем, определенные части сложением своим разум человеческий восхищают!<sup>в</sup> Во-первых, очи окружены частями лица возвышенными, состоящими из твердой кости, как некоторую стеною. Покрываются мягкими веждами, которые по умеренной слезной влажности, из устроенных к тому тонких сосудов истекающей, свободно движутся, плотно запираются и то скоростию своею, то обведенными вокруг ресницами впа-

---

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто от крови отделять излишнюю] мокроту, семя, жизненные духи и желчь] и вне тела и из тела выводить излишнюю мокроту в.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 вливать вместо зачеркнутого вместиать.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто <Покрывается и ограждено оно тончайшими перепонками> покрывается оно мягкими веждами, которые от умеренной всегдашней <мокроты> слезной <мокроты> влажности весьма гладки и по его поверхности свободно движутся и в весьма скором времени.

дающую пыль от нежных сих органов отвращают. Сами они <sup>а</sup> состоят из твердых <sup>б</sup> и отчасти прозрачных перепонок для укрепления самих себя и для пропущения света удобных. В средине оных то жидкие, то загустелые чистые влажности <sup>в</sup> такое хитрое расположение имеют, что лучи, проходящие сквозь зеницы (которые при множестве оных сжимаются, при скудости <sup>г</sup> шире отворяются), в них преломившись, с непонятною скоростью вид подлежащих вещей и действий изображают.

#### Свидетельство

Но все сии взаимные соответствования, которыми части, видимый сей мир составляющие, одна другой пользуют, яснее прочих понимают те, которые в исследовании натуральных вещей рачительно упражняются. Они видят, что нет на свете ни единой пылинки, которая бы только для одной себя бытие свое имела.

#### Заключение

Сего ради нет никакого сомнения, что видимый сей мир устроен от существа разумного и что, кроме сей пречудной и превеликой громады, есть некоторая сила, которая оную соградила, <sup>д</sup> которая есть неизмеримо велика, что произвела толь неизмеримое здание, непостижимо премудра, что толь стройно, толь согласно, толь <sup>е</sup> великолепно оно <sup>ж</sup> устроила.

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 Сами сии органы вместо Сами они; Рит. корр. исправлено на Сами они.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто и мягких перепонок.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 чистые, влажные и мягкие части вместо то жидкие, то загустелые чистые влажности; Рит. корр. исправлено на то жидкие, то загустелые чистые влажности.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 малости.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 оную соградила вместо зачеркнутого ту устроила.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто недомыслимым образом все устро[ила] гак.

<sup>ж</sup> Рит. рук. 1747 оно <sup>е</sup> вместо зачеркнутого всю тварь.

несказанно щедра, что между всеми творениями положила и утвердила взаимную пользу. Сия неизмеримо великая, непостижимо премудрая, несказанно щедрая сила не тое ли есть, что мы богом называем и почитаем неизмеримо великим и всемогущим, непостижимо премудрым и несказанно щедрым? Того ради, живущие по вселенной, поклоняйтесь со благоговением изливающему реки от источников своих к напоению и омытию вашему. Делющие землю и ожидающие плодов от труда своего, припадайте пред посылающим дождь на нивы ваши и согревающим те солнечною теплотою. Плавающие по водам, восклицайте со усердием к открывшему вам пространный и скорый путь в отдаленные страны для пользы вашей и к устремляющему дохновением своим корабли ваши. Пасущие стада, преклоняйте колена и сердца пред растящим траву на пажитях ваших и пред украшающим поля цветами для умножения радости в безмолвном житии вашем. И вы, удостоенные взирать в книгу непоколебимых естественных законов, возведите ум ваш к строителю оных и с крайним благоговением его благодарите, открывшего вам феатр премудрых дел своих, и чем больше оные постигаете, тем вяще со страхом его превозносите. Вам о его всемогуществе и малейшие гады<sup>а</sup> проповедуют, и пространные небеса возвещают, и бесчисленные звезды показывают непостижимое его величество. О коль слеп ты, Епикур, что при толиком множестве светил творца своего не видишь! Погруженные варварским невежеством или сластями плотскими во глубине неверия, возникните и обратитесь, рассудив, что может вас живых во ад<sup>б</sup> низвергнуть колеблющий иногда основания земли,<sup>в</sup> потопить водами разливающий моря и реки,<sup>г</sup> истребить пламенем возжигающий горы прикоснове-

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 гады вместо зачеркнутого животные.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 во ад вместо зачеркнутого в расселины.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто покрыть горами создавший землю

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто поразить молнией, пополнить



нием своим, поразить молнией покрывающий небеса тучами. Кто мещет гром,<sup>а</sup> тот есть: безбожники, вострепещити.<sup>436</sup>

### § 272

В разделительных силлогизмах равным образом полагается, как и в других, прежде всего первая посылка и к ней присовокупляется парафрастическое истолкование, либо доказательство или распространение из мест риторических обеих частей оной посылки; потом следует другая посылка с<sup>б</sup> риторическими изъяснениями, украшениями или доказательствами; наконец, заключением оканчивается, соединенным с движением или утолением страсти, к материи приличной; например: ежели кто хочет кого ободрить к терпеливости в трудах, тот может свое слово расположить по сему разделительному силлогизму: *Или покоиться и быть лишенну похвалы, или похвалу приобретать и быть лишенну покоя. Но в покое быть без похвалы худо. Для того лучше приобретать похвалу трудами.* В первой посылке можно описать сладость покоя и радость, от похвалы происходящую, и, утвердив обе стороны доказательствами, присовокупить к тому двоякое желание с фигурою сомнением (§ 230). Во второй посылке описать можно 'бесславною человека в лености и небрежении и изъяснить<sup>в</sup> оную подобием, что ленивый человек в бесчестном покое сходен с неподвижною болотною водою, которая, кроме смраду и презренных гадин, ничего не производит; в заключении показать, коль легки и сносны труды бывают похвалы ищущим, и возбудить любовь к похвале и надежду к получению оных.

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* Кто громом вселенную колеблет вместо Кто мещет гром.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* другая с вместо другая посылка с и зачеркнуто такими же прибавлениями.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* утвердить.

ну покоя. Но пѣ локотъ быть безъ лощины худя. Для того лутче прѣобрѣтать лощину трудами. Въ первой посылкѣ можно описать сладость покоя и радость отъ похвалы происходящую, и утвердивъ отъ стѣроны докакавательствами, присовокупить къ тому двойное желаніе съ фигурою сомнѣніемъ (§ 230.) Во второй посылкѣ описать можно бесславнаго человѣка въ лѣнноти и небреженіи, и извѣстить оную подобіемъ, чпо лѣнливой человѣкъ въ бесчестномъ покоѣ сходенъ съ неподвижною болопною водою, которая кромѣ смраду и презрѣнныхъ гадинъ ничего не производитъ; въ заключеніи показатъ коль легки и сносны труды бываютъ похвалы ищущимъ, и возбудить любовь къ похвалѣ и надежду къ полученію оныхъ.

§ 273. Первая посылка раздѣлительнаго Силлогизма можетъ быть описана, и вмѣсто оной положенъ быть краткой присупъ, какъ повидно въ псалмѣ 145 мѣ, которой основанъ на слѣдующемъ раздѣлительномъ Силлогизмѣ:

~~Тщно не~~

~~тщно не~~

~~тщно не~~

~~тщно не~~

~~тщно не~~

~~тщно не~~

~~тщно не~~

~~тщно не~~

~~тщно не~~

~~тщно не~~

~~тщно не~~

~~тщно не~~

~~тщно не~~

~~тщно не~~

~~тщно не~~

~~тщно не~~

~~тщно не~~

~~тщно не~~

~~тщно не~~

~~тщно не~~

~~тщно не~~

тщно должно

тщно должно

тщно должно

тщно должно

тщно должно

тщно должно

тщно должно

тщно должно

тщно должно

тщно должно

тщно должно

Для яснѣйшаго понятія прилагается онаго Псалма Парафраза

P 4

Хвалу

Или уповать на Бога, или на кидебъ свои си  
Вѣдѣнъ; но уповать на нихъ не надлежитъ;  
Сътворившаго утѣ уповать на Бога.

## § 273

Первая посылка разделительного силлогизма может быть отставлена,<sup>а</sup> и вместо оной положен быть краткий приступ, как то видно в псалме 145-м, который основан на следующем разделительном<sup>б</sup> силлогизме: Или<sup>в</sup> уповать на бога или на князей, сынов человеческих; но уповать на них ненадежно; следовательно, лучше<sup>г</sup> уповать на бога. Для яснейшего понятия прилагается оного псалма парафрастическая ода: д.<sup>437</sup>

Хвалу всевышнему владыке  
Потщися, дух мой, воссылать.  
Я буду петь в гремящем лике  
О нем, пока могу дышать.<sup>е</sup>

\* \*

\*

Никто не уповай вовеки<sup>ж</sup>  
На тщетну власть князей земных:

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто и слово начато.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 слово разделительном отсутствует.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 было добавлено должно вместо зачеркнутого лучше.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 уповать на бога или на князей, но на князей уповать не должно, следовательно, должно вместо уповать ... лучше; Рит. корр. уповать на бога или на князей земных, но на князей уповать не должно, следовательно, должно исправлено на уповать на бога или на князей, сынов человеческих, но уповать на них ненадежно, следовательно, лучше.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 парафразис вместо парафрастическая ода; Рит. корр. исправлено на парафрастическая ода; Соч. 1759 смотри оного псалма парафрастическую оду в первом томе вместо прилагается ... ода.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 Хвалу ... дышать вместо зачеркнутого

Хвали, душа моя, всечасно  
Творца, дающа благодать.  
⟨Ему я буду⟩ ⟨должен⟩ ⟨хочу я петь согласно⟩  
О нем я стану петь согласно,  
Коль долго буду я дышать.

<sup>ж</sup> Рит. рук. 1747 было приписано сбоку, перед первым стихом этой строфы Вторая посылка а перед третьим стихом Причина.

*Их те ж родили человеки,  
И нет спасения от них.*

\* \*  
\*

*Когда с душою разлучатся,  
И тленна плоть их в прах падет,<sup>а</sup>  
Высоки мысли разрушатся,  
И гордость их и власть минет.<sup>б</sup>*

\* \*  
\*

*Блажен тот, кто себя вручает  
Всесильному<sup>в</sup> во всех делах,  
И токмо в помощь призывает  
Живущего на небесах,*

\* \*  
\*

*Несчетно многими звездами<sup>г</sup>*

---

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747

И тленну плоть их гроб пожрет

**вместо**

И тленна плоть их в прах падет

*Рит. корр. исправлено на*

И тленна плоть их в прах падет.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747

И слава их и власть минет

**вместо**

И гордость их и власть минет.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 Всесильному *вместо* ~~зачеркнутого~~ Всевышнему.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747

Бессчетно многими звездами

**вместо**

Несчетно многими звездами.

Наполнившего высоту  
И непостижными делами  
Земли и моря широту,

\* \*  
\*

Творящего на сильных нищу  
По истине в обидах суд,  
Дающего голодным пищу,  
Когда к нему возопиют.

\* \*  
\*

Господь оковы разрешает  
И умудряет он слепцов,  
Господь упавших возвышает  
И любит праведных рабов.

\* \*  
\*

Господь пришельцев сохраняет<sup>a</sup>  
И вдов приемлет и сирот.  
Он грешных дерзкий путь скончает,  
В Сионе будет в род и род.

## § 274

По сориту и по дилемме не иначе располагается слово, как части их требуют. Впрочем, распространяются оне таким же образом, как выше сего в сей главе показано, из мест риториче-

<sup>a</sup> Рит. рук. 1747

Господь пришельцев охраняет  
вместо

Господь пришельцев сохраняет.

Рит. 1759 весь текст оды отсутствует.

ских вымыслами, возбуждениями страстей и речью витиеватыми, по обстоятельствам и свойствам данной материи. Итак, больше о том правил и примеров для краткости здесь не предлагаем, ибо можно примениться по правилам и примерам, предложенным для прочих форм силлогизма.

### § 275

Между формами силлогистическими в расположениях вмещают навод,<sup>а</sup> по которому из многих предложений, до той же материи надлежащих, следует одно общее. Но понеже оно ничем не разнится от расположения соединительного (§ 252) и пример оно для изъяснения прочитать можно (§ 82, стр. 78<sup>б</sup>), для того здесь ничего особого о том предлагать не нужно.

## ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

### О РАСПОЛОЖЕНИИ ПО РАЗГОВОРУ

#### § 276

Расположение по разговору бывает, когда данную материя предлагают два, или три, или больше вымышленных лиц, разговаривая об ней между собою. Таким образом расположены Тускулянские Цицероновы вопросы,<sup>438</sup> Лукиановы и Еразмовы разговоры<sup>439</sup> и у стихотворцев театральные поэмы, эклоги и прочие.

#### § 277

Разговор разделяется на натуральный, ненатуральный и смешанный. Натуральный есть, когда люди, между собою о чем разговаривающие, представляются, как у Виргилия в Эклогах и

<sup>а</sup> Соч. 1759 наведение.

<sup>б</sup> Стр. 78 Рим. 1765 соответствует стр. 159 настоящего тома.

у Феокрита в Идиллиях пастухи о своей любви или о других случаях разговаривают. В ненатуральном разговоре представляются звери или и бездушные вещи, о чем-нибудь рассуждающие, как например: разговаривает мышь с попугаем<sup>а</sup> или муха со старою лошадыю о нравах человеческих. Смешанный разговор бывает, когда человек с каким животным разговаривает. Так у Лукиана рассуждает петух с сапожником<sup>б</sup> и смеется Пифагорову учению о преселении душ.<sup>440</sup>

### § 278

Сих трех родов разговоры бывают<sup>в</sup> чистые и нечистые. Чистые состоят только из одних рассуждений, описаний или повествований; нечистые включают в себе какие-нибудь действия. Такие действия разделяются на прямые и косвенные. Прямые<sup>г</sup> действия точно словами или и самым делом<sup>д</sup> изображаются, как в трагедиях и комедиях на письме вне разговора или на театре действительно представляются. Косвенные<sup>е</sup> действия только показываются из речей разговаривающих между собою лиц. Так начинает Еразм разговор о алхимии.

*Ф и л е к о й. Что за новая диковина, что Лал так приятно улыбается и почти вшады смеется, и меж тем еще крестится? Спрошу я о его счастья: здравствуй, любезный мой Лал. Мне кажется, что ты очень счастлив.*

*Л а л. Я еще счастливее буду, когда тебе скажу свою радость, и проч.*<sup>441</sup>

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* у некоторого немецкого автора вместо например, разговаривает мышь с попугаем или; *Рит. корр. исправлено* на например, разговаривает мышь с попугаем или.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* портным; *Рит. корр. исправлено* на сапожником

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто <чисты[e]> <одинакие и соединенны> <одина[кие] и простые> <соединенные включают в себе какие-нибудь с рассуждением смешанные действия> простые и сложенные <простые>.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* явственные и потаенные. Явственные вместо прямые и косвенные. Прямые

<sup>д</sup> *Соч. 1759* слова словами или и самим делом отсутствуют.

<sup>е</sup> *Рит. рук. 1747* Потаенные.

## § 279

Сверх того разговоры суть согласные, прекословные и сомнительные.<sup>а</sup> Согласные разговоры состоят из согласных мнений между собою рассуждающих лиц, так что один мнение другого новыми доводами подтверждает; в прекословных разговорах предлагаются два спорные между собою мнения, которые двое каждый свое защищают. Сомнительные<sup>б</sup> состоят из такой материи, которую одно лице вовсе защищает, другое в некоторых обстоятельствах согласуется, а в иных спорит или сомневается. В прекословных и в сомнительных<sup>в</sup> разговорах употребляют знатные авторы иногда иронии и порицания между введенными лицами, как то из Феокритовых и Виргилиевых Эклог, Лукиановых и Еразмовых разговоров довольно видеть можно.

## § 280

Сего способа к расположению не токмо в разных книгах примеров довольно, но и повседневное обхождение почти беспрестанно оные показывает; однако не будет без пользы, ежели здесь сообщим несколько разговоров,<sup>г</sup> которые не токмо в пример,<sup>д</sup> но и к украшению штиля, к поправлению нравов и к увеселению служить могут.

## § 281

Разговор Дезидерия Еразма Ротеродама, называемый Утро, в котором он учит не терять времени напрасно.

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* смешанные.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* Смешанные.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* смешанных.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* разного рода разговоров из знатных авторов *вместо* разговоров.

<sup>д</sup> *Рит. рук. 1747* было добавлено предписанных правил; *Рит. корр. зачеркнуто* предписанных правил.



## Нефалий \* Филипп \*\*

Нефалий. Сегодня хотел я, Филипп, тебя посетить, однако тебя дома не сказали.<sup>а</sup>

Филипп. Не совсем тебе солгали: для тебя я подлинно дома не был, а для себя весьма был дома.

Нефалий. Какую ты мне загадку говоришь?

Филипп. Ты знаешь старую пословицу: не всякому по Якову;<sup>б</sup> также известна тебе и Назикина шутка, как некогда он, хотя посетить приятеля своего Енния, спрашивал, дома ли он, и как служанка отказала; тогда Назика хотя и догадался, что он дома, однако домой возвратился. После того, когда Енний, вшедши в дом Назикин, спрашивал у слуги,<sup>в</sup> у себя ли он находился, тогда Назика из каморки вскричал: Нет меня дома; и как Енний его по голосу узнал: Бесстыдный! — сказал, — я ли тебя по голосу не слышу? На сие Назика ему ст-ветствовал: Ты меня еще бесстыднее, что мне самому в том не веришь, в чем я и служанке твоей поверил.

Нефалий. Так, может быть, тебе недосуг было.

Филипп. Нет, я был в сладком покое.

Нефалий. Опять загадкой мучишь!

Филипп. Ну, так скажу прямо, точь в точь.

Нефалий. Скажи.

Филипп. Спал без пробуду.

Нефалий. Что ты говоришь? Тогда был уже девятый час, а в нынешнем месяце в четвертом часу солнце всходит.

Филипп. Пожалуй, для меня пускай оно всходит хотя в полночь, лишь бы мне только<sup>г</sup> выспаться довольно.

Нефалий. Однако только ли ныне тебе толь долго спать случилось? Или ты к тому привык?<sup>д</sup>

\* С греческого — бодрый. \*\* С того же — сонливый.

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 ты дома не сказался вместо тебя дома не сказали.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 не для всех сплю вместо не всякому по Якову.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 у малого; Рит. корр. исправлено на у слуги.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто <хорошеньк[о]> до доволь[ства?].

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 только одна привычка вместо привык.

*Филипп.* Привык.

*Нефалий.* Бесъма худо привыкать к худому делу.

*Филипп.* Нет! Сон после восхождения солнечного весьма приятен.

*Нефалий.* В который ты час с постелей расстаешься?

*Филипп.* Между четвертым и девятым.

*Нефалий.* Довольно времени; и королевы чуть ли толь долго убираются; однако как ты к тому привык?

*Филипп.* Для того что обыкновенно пируем, играем и веселимся за полночь, который урон утренним сном награждаем.<sup>а</sup>

*Нефалий.* Едва видал я кого, кто бы жил тебя мотоватее.<sup>б</sup>

*Филипп.* Мне кажется, сие бережливость, а не мотовство, для того что когда я сплю,<sup>в</sup> то свечи не горят и платье<sup>г</sup> не носится.

*Нефалий.* Никуда не годная бережливость, ежели для того стекла беречь, чтобы потерять алмазы. Инако рассуждал оный философ, который, когда у него спросили: что всего дороже? отвечал: время. Притом известно, что утро всего дня лучше. Итак, что в дражайшей вещи всего дороже, ты оное с радостию теряешь.

*Филипп.* Разве тое теряется, что отдаем нашей плоти?

*Нефалий.* Нет, мы отнимаем от плоти, которая тогда услаждается и весьма ободряется, когда благовременным и умеренным сном возобновлена бывает и укрепляется утренним бдением.

*Филипп.* Однако сон сладок.

*Нефалий.* Что может быть сладко тому, кто ничего не чувствует.

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 возвращаем.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 было добавлено и протористее.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто то ни свеч не жгу, ни платья.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 ни свечи не горят, ни платье вместо то свечи не горят и платье.

*Филипн.* И то самое сладко, когда никакого беспокойства не имеем.

*Нефалий.* Так потому те еще счастливее, которые спят в могиле, ибо во сне иногда привидения беспокоят.

*Филипн.* Говорят, что такой сон телу питателен.

*Нефалий.* Сия пища кротам прилична, а не людям. Дельно откармливают скотину на убой, а человеку для какой прибыли<sup>а</sup> стараться о том, чтобы растолстеть, разве для того только, чтобы всегда ходить с увесистою<sup>б</sup> ношею? Скажи мне, ежели бы ты слугу имел, хотел ли бы ты, чтобы он был толст или чтоб он был проворен и ко всем делам способен?

*Филипн.* Однако я — не слуга.

*Нефалий.* Мне и того довольно, что ты лучше слугу иметь хочешь способного к услужению, нежели,<sup>в</sup> как быка,<sup>г</sup> откормленного.

*Филипн.* Подлинно так.

*Нефалий.* Платон сказал, что дух человеку господин, а тело не что иное, как его жилище или орудие. А ты, как думаю, признаешь, что дух есть главная часть в человеке, а тело — его слуга.

*Филипн.* Ин пусть по-твоему будет.

*Нефалий.* Ты не хочешь иметь слуги с тяжелым бременем, но проворного и поворотливого, то для чего духу своему готовишь слугу<sup>д</sup> дебелого и унылого?

*Филипн.* Убеждаешь ты меня правдою.

*Нефалий.* Послушай, что ты еще сверх того тратишь. Как дух много превосходнее тела, так и богатство душевное много превосходит телесные достатки.

*Филипн.* Вероятно.

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 нужды; Рит. корр. исправлено на прибыли.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 тяжелою.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто обрюзглого, отк[ормленного].

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 хорошенько вместо как быка.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто ленивого.

*Нефалий.* Между богатством душевным выше всего премудрость.

*Филипн.* Подлинно так.

*Нефалий.* К приобретению оныя ни единая часть дня толь не способна, как утро, когда солнце снова всходит, бодрость и укрепление всем приносит и разбивает туман, который обыкновенно встает из желудка и жилище ума помрачает.

*Филипн.* Не спорю.

*Нефалий.* Ныне сочти мне, сколько бы ты мог научиться в те четыре часа, которые на безвременный сон теряешь.

*Филипн.* Правда, что много.

*Нефалий.* Я узнал самым делом, что в один час поутру больше можно научиться, нежели в три часа после обеда, и сверх того телу никакой убыли не делается.

*Филипн.* Слышу.

*Нефалий.* Притом подумай: ежели вместе сложить, что ты на каждый день теряешь, какое будет множество.

*Филипн.* Правда, что велико.

*Нефалий.* Кто дорогие камни и серебро напрасно расточает, того мотом называют и отдают под опеку. А кто сие много оного дражайшее богатство теряет,<sup>а</sup> не того ли больше<sup>б</sup> мотом назван быть должен.

*Филипн.* Видно, что так, ежели о том рассудить прямо

*Нефалий.* Также и о том подумай, что говорит Платон. Ничего нет прекраснее, ничего любезнее премудрости, которую ежели бы телесными очами видеть можно было, то бы она непонятную любовь к себе возбудила.

*Филипн.* Однако видеть ее не можно.

*Нефалий.* Правда, что телесными очами не увидишь, но зрение души оную постигает, которая есть лучшая часть че-

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто <не скареднее ли оного мот назван> не мот ли он скареднее оного?

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 скареднее.

ловека. И где любовь безмерно <sup>а</sup> приятна, тут и самое высочайшее услаждение быть должно, когда дух с такою любовницею совокупляется.

*Филипп.* Самую истину сказываешь.

*Нефалий.* Для того переменяйся <sup>б</sup> на сие услаждение сном, смерти образом, ежели угодно.

*Филипп.* Хорошо, однако должен буду покинуть играть по ночам.

*Нефалий.* Та потеря прибыточна, ежели за худое хорошее, за бесчестное преславное, за презренное дражайшее что получить можно. Хорошо тому терять свинец, кто из него золото делает. Натура ночь для сна <sup>в</sup> определила. Восходящее солнце, когда всех животных, тогда больше всех человека к трудам в жизни потребным возбуждает. Которые спят, говорит *Плавт*, те спят ночью, и пьяные ночью пьяны. Что скареднее быть может, когда все животные встанут с солнцем, некоторые и прежде восхождения пением оное поздравляют, и слон восходящему солнцу поклоняется, а человек долго после его восходу храпит на постеле? Коль часто златый оный утренний свет освещает твою спальню, или ты не можешь догадаться, что он тебя спящего укоряет: Безумный человек, или тебе хорошо кажется, что ты наилучшую часть жизни своей напрасно теряешь? Не для того я сияю, чтобы ты спал закрывшись, но чтобы ты бодрствуя в честных делах упражнялся. Никто свечи не зажигает, чтоб при ней спать. А ты храпишь при сем прекраснейшем светильнике.

*Филипп.* Изрядно ты проповедуешь!

*Нефалий.* Хотя не изрядно, однако справедливо. Я не сомневаюсь, что ты нередко слышал оную *Исидову* речь: Бережливость на дне иметь уже поздно.

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* невероятно.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* Поди ж теперь и перемени вместо Для того переменяйся; *Рит. корр.* исправлено на Для того переменяйся.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* на сон.

*Филипп.* Весьма часто, для того что в середине бочки самое лучшее вино бывает.

*Нефалий.* Однако в жизни человеческой первая часть, то есть юношество, всех лучше.

*Филипп.* Истинно так.

*Нефалий.* И утро то же во дни, что юношество в жизни. Итак, не безумно ли те делают, которые юношество на бездельные поступки, а утреннее время на спанье тратят.

*Филипп.* Видно, что так.

*Нефалий.* Есть ли такое имение, которое с человеческою жизнью сравнять можно?

*Филипп.* Ни всего персидского сокровища.

*Нефалий.* Не возненавидел ли бы<sup>а</sup> ты весьма человека, который бы мог или хотел<sup>б</sup> коварными ухищрениями убавить несколько лет твоей жизни?

*Филипп.* Я бы лучше самому ему жизнь отнял.

*Нефалий.* Но те еще злее и вредительнее, которые с охотою свою жизнь делают короче.

*Филипп.* Правда, ежели есть такие.

*Нефалий.* Есть такие? Все тебе подобные то делают.

*Филипп.* Хорошо ты говоришь!

*Нефалий.* Весьма хорошо! Ты рассуди, не справедливо ли говорит Плиний, что жизнь человеческая состоит в бдении и тем доле человек живет, чем больше времени на учение употребляет? Ибо сон есть некоторая смерть: для того и стихотворцы вымыслили, якобы он из ада выходит, и Гомер называет его братом смерти. Итак, которые спят, те ни между живыми, ни между мертвыми считаются, однако больше между мертвыми.

*Филипп.* Видно, что подлинно так.

*Нефалий.* Ныне сочти мне, коликую часть жизни у себя отнимают, которые три или четыре часа на сон тратят.

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 Не возненавидел ли бы вместо зачеркнутого любил ли бы.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто чарод[ейством].

**Филипп.** Вижу, что безмерно велика.

**Нефалий.** Не почел ли бы ты за бога такого алхимиста, который бы десять лет к твоей жизни прибавил и в старости бы дал юношескую бодрость.

**Филипп.** Как не почесть?

**Нефалий.** Сие божественное благодеяние можешь ты сам себе сделать.

**Филипп.** А как?

**Нефалий.** Для того что утро есть юношество дня, пред полуднем еще кипит младость, в полдень следует мужеский возраст, а потом вместо старости вечер, за вечером захождение солнечное как смерть всего дня. Великую прибыль бережливость приносит, однако нигде больше, как здесь. Итак, не великую ли себе прибыль принес, кто великую и самую лучшую часть жизни тратить перестал?

**Филипп.** Праведно твое учение.

**Нефалий.** Притом видеть можно, что весьма бесстыдна тех людей жалоба, которые натуру обвиняют, что человеческой жизни толь тесные пределы положила, когда они сами от того, что им дано, великую часть теряют. Всякого человека жизнь довольно долга, ежели оную бережно употребляет будет. И немалый успех в том состоит, ежели кто всякое дело в свое время делает: после обеда едва стóим мы получеловека, когда тело, обремененное пищею, ум отягощает; <sup>а</sup> и притом не безопасно, чтобы жизненные <sup>б</sup> духи, которые в то время для варения пищи в желудке действуют, выводить в голову. После ужины ум еще меньше действует. А поутру человек совсем человек, когда тело ко всем действиям способно, когда дух бодр и поворотлив, когда все органы ума тихи и чисты, когда оная божественного дыхания часть\* дышит, уподобляется своему началу и к честным делам стремится.

\* Так называет душу Гораций в кн. 2, сатира 2

<sup>а</sup> Рим. рук. 1747 отягощает вместо зачеркнутого угнетает.

<sup>б</sup> Рим. рук. 1747 животные.

*Филипп.* Изрядную ты мне проповедь сказываешь.

*Нефалий.* У Гомера говорят Агамемнону, что полководцу не должно спать целую ночь; то коль неприлично толикую часть дня на спанье тратить.

*Филипп.* Правда, что не должно полководцу, однако я — еще не генерал.

*Нефалий.* Ежели ты что другое любишь больше, нежели себя, то не смотри на слова Гомеровы. Однако<sup>а</sup> ремесленные люди для бедной прибыли встают прежде свету, то нас ли любовь к премудрости возбудить не может, чтобы мы хотя солнца послушались, когда оно к неоцененному приобретению нас возбуждает? Медики дают свои лекарства почти всегда поутру. Они знают золотые те часы, когда помогать телу, а мы оных не знаем, когда целить и обогащать душу. Но ежели тебе сии слова неважны кажутся, то послушай, чему учит у Соломона небесная премудрость: Утреннюющую ко мне обрящут мя. В псалмах таинственных коликая есть похвала утреннего времени. Заутра превозносит пророк милосердие господне, заутра услышан бывает глас его, заутра приходит ко господу молитва его. И у Луки, святого евангелиста, народ, исцеления и учения от господа требующий, рано поутру к нему приходит. Что ты вздыхаешь, Филипп?

*Филипп.* Чуть могу от слез удержаться, когда на ум приходит, сколько я потерял своей жизни.

*Нефалий.* Что уже напрасно о том себя сокрушать, чего нельзя возвратить? Однако оно предбудущим старанием наградить можно. Итак,<sup>б</sup> лучше к тому приложить рачение, нежели в пустом сетовании о прошедшем терять будущее время.

*Филипп.* Хорош твой совет, однако мною овладела привычка.

*Нефалий.* Плюнуть: клин клином выбивают, а привычка привычкою побеждена бывает.

<sup>а</sup> Рим. рук. 1747 зачеркнуто кузнец.

<sup>б</sup> Рим. рук. 1747 зачеркнуто «старайся ты ны[не]» лучше о том сграться.



*Филипп*. Весьма трудно от того отстать, к чему кто привык чрез долгое время.

*Нефалий*. Правда, что сначала трудно, однако первую скуку отменное обхождение сперва утоляет, а после того перемменяет в превеликое услаждение, так что о первой скуке тебе досадовать не должно.

*Филипп*. Боюсь, что не удастся.

*Нефалий*. Ежели бы ты был семидесяти лет, то бы я тебя от того отвлекать не хотел, к чему ты привык, а ты, как я думаю, чуть вступил на семнадцатый год. В такие лета чего преодолеть не можно? Только лишь бы была охота.

*Филипп*. Истинно я начну и постараюсь, чтобы мне из Филиппа сделаться филологом.\*

*Нефалий*. Ежели ты так сделаешь, то подлинно знаю, что в кратком времени себя вправду поздравлять, а мне из наставление благодарить будешь.<sup>442</sup>

### § 282

Из сего<sup>а</sup> разговора ясно усмотреть можно, что в расположении по разговору части, составляющие хрию и силлогистические формы,<sup>б</sup> не токмо вместны, но и весьма надобны, ибо, хотя разговором представленное слово не от одного лица происходит и вопросами и ответами прерывается, однако подобия, противные, примеры, свидетельства и прочая в нем предлагаются. Итак, отсюда явствует, что речи, расположенные по хрии и по силлогистическим формам, могут разговором быть представлены.<sup>в</sup>

### § 283

Разговор Лукианов между Александром Великим и Ганнибалом, где говорят Сципион, генерал римский, и Минной, которого эллинские идолослужители почитали адским судьей.

\* Филолог — охотник к наукам.

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто натурального, чистого и сомнительного.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* слова и силлогистические формы отсутствуют.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто что я весьма советую, чтобы. Далее четыре слова нрзб

*Александр.* Постой ты, карфагенец, мне наперед идти должно.

*Ганнибал.* Я тебе не уступлю.

*Александр.* Хочешь ты со мной судиться перед Мином?

*Ганнибал.* Хочу.

*Миной.* Что вы за люди?

*Александр.* Александр и Ганнибал.

*Миной.* Оба — великие люди, однако о чем вы спорите?

*Александр.* Кому должно наперед идти. Сей африканец таков нагл, что первенство отнять у меня хочет, несмотря на то, что я был монарх вся Азии и превеликий воин на свете.

*Миной.* Должно выслушать его доказательства: что ты против его скажешь, Ганнибал?

*Ганнибал.* Коль счастлив я, что буду говорить перед судьей, который не будет судить пристрастно, но взирать больше на правду, нежели на пустой вид! Итак, я говорю, что того, который, равно как я, возвысил себя своею собственною силою и счастье свое только одному самому себе должен, надлежит предпочесть тому, кто имеет свою славу от предков. Ибо, перешед из Африки в Испанию, так сказать, с одной горстью людей, прославил я себя своею<sup>а</sup> собственною храбростию. И после смерти моего зятя, приняв<sup>б</sup> все войско в мое повелительство, усмирил я целтиберов и галлов, которые лежат к западу. Потом, перешед Альпийские горы,<sup>в</sup> одержал<sup>г</sup> я победу на трех великих сражениях и убил в один день столько неприятелей, что мерял я четвериком золотые перстни, которые носили конные римские дворяне, и, перешед через мост, из убитых полков состоявший, завоевал я всю Италию до самого Рима. Все сие учинил я, не назвавшись Зевесовым сыном и не

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 моею; Рит. корр. исправлено на свою.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто армию.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто завоевал всю Италию до самого Рима.

<sup>г</sup> Рит. рук 1747 зачеркнуто три победы.

восхотев себе, богу,<sup>а</sup> должного почтения. Знатнее всего есть то, что я войну имел не с армянами, не с мидянами, которые прежде сражения в бегство обращаются и победу оставляют тому, кто осмелится оной дожидаться, но воевал с самыми храбрыми народами и с генералами, преискусными во всем свете. Притом<sup>б</sup> все оные победы получил я не таким войском, которое бы<sup>в</sup> дружно биться издавна приучено было, ниже солдатами, набранными из моего отечества, но наемными и отовсюду сбродными людьми. Я не был притом наследник скиитра, но простой гражданин карфагенский. Александр, напротив того, приняв от отца своего купно с короною войско, которое было непобедимо, требовал еще к тому счастья, чтобы победить роскошного владельца и ослабевших от сластолюбия народов. Потом, ослепившись своею победою, отменил обычаи своих предков, убивал собственною своею рукою самых лучших своих друзей, а иных отдавал на казнь и велел себя почитать как бога. Я посреде своих побед и торжеств, будучи позван в Африку обратно, чтобы стать противу Сципиона, послушал повеления как самый меньший гражданин. И когда меня там несправедно<sup>г</sup> осудили, то сносил я великодушно свое изгнание. Я позабыл было еще некоторую часть своей славы, что я все оные дела учинил, не имея никакой помощи от наук и не учившись у Аристотеля. И, ежели Александр требует преимущества для своей короны, то сие изрядно в рассуждении персов и македонян, а до меня оное ничего не надлежит, для того что я не родился его подданным и был прославлен храбрым и премудрым генералом, которого мужеству только счастье не всегда споспешествовало.

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 богом назваться вместо богу, должного почтения.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто Все сия завоевания учинил я

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто издавна к военным трудам. Прочие этих слов на полях рукой Ломоносова приписано и зачеркнуто №. Иногда разговор кончится другими введенными лицами. Colloquium senile [Разговор стариков].

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 несправедно вместо зачеркнутого безвинно.

*Миной.* Хотя и груба речь, однако не варварская! Что ты, Александр, на то отвечаешь?

*Александр.* Слава бы моя была довольна дать мне преимущество, ежели бы я не хотел оное получить силою разума, равно как оружием, и торжествовать по моим словам, как по военным действиям, ибо, получив наследное владение после своего отца, колеблющееся и возмущенное его смертью, умел я оное укрепить казнию его убийцев и потряс Грециею, опровергнув Фивы. Потом, будучи избран главным предводителем против варваров, простер я свою надежду и оружие далее, нежели другие, которые прежде меня были. Переправившись через Елеспонт,<sup>а</sup> победил я Дариевых генералов открытым боем, завладел всеми провинциями до Киликии, победил самого царя персидского и в один день только лавров собрал, что Хароновои барки недоставало на перевоз мертвых, толикое множество их было! Наконец, не говоря ни о Тире, ни о Арбеллах, покорил я всю Азию до Индии и самую Индию и океан поставил пределом моей империи. И, не довольствуясь толикими делами, перешел я через Дон, победил скифов, торжествовал над всеми неприятельми греческого народа<sup>б</sup> и короны<sup>в</sup> разделял по моим генералам. И, хотя по учинении толиких дел, человеческую силу превосходящих, люди богом меня почитали, однако сие им простительно, также и мне, что я на то для утверждения новой империи соизволил. Одним словом, ты видишь пред собою победителя половины света, у которого преимущество отнять хочет ссыльный, который умер рабом некоторого беззатного царя в Вифинии. К сему присовокупить должно, что я все оные завоевания учинил, как лев, открытою силою. Напротив того, Ганнибал действовал одним коварством и после побежден собственным своим оружием. Он бесчеловечен был к побежденным, а я, напротив того, милостив. Однако он имеет позволение

<sup>а</sup> Рим. рук. 1747 Геллеспонт.

<sup>б</sup> Рим. рук. 1747 Греции.

<sup>в</sup> Рим. рук. 1747 зачеркнуто дарил.

попрекать мне роскошным моим житьем, препроводив сам в Капуе долгое время в сластолюбии, чрез что потерял он плоды толиких побед? Мои увеселения не помрачили славы моего оружия: я ожидал триумфов, когда и неприятелей не было. Я мог бы еще и больше сказать в свое защищение, однако мне стыдно больше слов терять на толь справедливое мое требование. Только остается, чтобы наш спор развестись приговором.

Сципион. Подожди, Миной. Я имею нечто представить Миной. Кто ты таков?

Сципион. Я Сципион, который победил Ганнибала и покорил Карфагену.

Миной. Чего ж ты требовать хочешь?

Сципион. Я преимущество хочу отдать Александру, а Ганнибалу не уступаю.

Миной. Правдиво твое требование: ты поди перед Ганнибалом, а перед обеими Александр. Больше ничего мне не говорите.<sup>443</sup>

## § 284

Сей пример показывает, 1) что на конце разговора приданы быть могут лица, которых во всем разговоре не было, каков здесь Сципион, присем знать должно, что иногда и совсем другие лица разговор оканчивают, как у Еразма разговор между стариками заключают почтари, которые их везли;<sup>444</sup> 2) видно, что изрядно по разговору располагать можно повествования о делах и описания вещей натуральным порядком, как здесь вкратце изображено житие Александрово и Ганнибалово, и притом вмешивать<sup>a</sup> разные нравоучительные и политические наставления. Сему и другим подобным Лукиановым разговорам в пример сочиняются в Германии на немецком языке разговоры в царстве мертвых, которые состоят уже во многих книгах, содержащих в себе разные истории о разных государях и других знатных людях, соединенные с учением о политике и о добрых нравах.<sup>445</sup>

<sup>a</sup> Рит. рук. 1747 вмешивать вместо зачеркнутого присовокуплять.

## ГЛАВА ПЯТАЯ

## О РАСПОЛОЖЕНИИ ОПИСАНИЙ

## § 285

Описанием называется слово или часть оного, где представляется вещь или деяние. Представление деяний называется особливим именем — повествование.

## § 286

Сей род слова во всем красноречии имеет великую силу, занимает большую часть оного и не токмо в прозе и в стихах господствует, но и многие целые книги состоят из описаний и повествований. Таковы суть истории: Иродотова, Ливиева, Тацитова, Курциева и прочие весьма многие, также героические поэмы, драмы и прочая. Для того в расположении и составлении оных общие правила предложить здесь необходимо нужно.

## § 287

Описание в тесном разуме значит изображение какой-нибудь вещи и разделяется на правдивое и вымышленное. Правдивое изображает вещь, которая действительно есть или была. Таких описаний много есть в писателях подлинных историй и в географических книгах,<sup>а</sup> как у Помпония, Плиния и других. Вымышленное описание изображает вещь, которой нет и не бывало, и тем оно от вымысла не разнится. Таковые описания весьма часто находятся у стихотворцев,<sup>б</sup> о чем смотри § 149.

---

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* было добавлено риторическим штилем сочиненных

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* как у Овидия во второй книге Превращений описание Солнцева дому, у Виргилия в Енеиде, в шестой книге описание полей Елизейских<sup>446</sup> вместо о чем смотри § 149.

## § 288

Части, описание составляющие, суть: 1) действительные части описуемой вещи, ежели она части имеет; 2) материальные свойства действительные, ежели она материальна, вымышленные,<sup>а</sup> ежели не материальна; 3) жизненные свойства, ежели она из рода животных; 4) действия или страдания оной; 5) время; 6) место; 7) предыдущие и последующие. Итак, в расположении частей описуемой вещи должно наблюдать пристойный порядок, который, хотя не всегда одним образом для разных свойств самой материи следовать должен, однако вообще положить можно, что в описаниях бездушных вещей пристойнее начинать с описания места,<sup>б</sup> потом описать целое и части и материальные их свойства и к ним присовокупить оных действия или страдания, между ими самими бывающие или в рассуждении других, вокруг лежащих вещей, также и обстоятельства времени и прочая. В описаниях одушевленных вещей или тел, которые под их видом вымышлены, первое, предложить<sup>в</sup> описание места или времени или просто зачать от жизненных свойств, потом, ежели есть, предложить материальные части и свойства, наконец, действия или страдания и обстоятельства времени и места, ежели где можно и пристойно.<sup>г</sup>

## § 289

Но хотя при всех риторических<sup>д</sup> правилах примеры великое оным подают изъяснение, однако при описаниях больше всех оным помогают; для того весьма преминуть невозможно, чтобы не присовокупить здесь довольно числа хороших примеров.

<sup>а</sup> Соч. 1759 мысленные.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 и положения.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто приличнее.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто однако нередко и одушевленных вещей описания начинаются от места или времени.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 слово риторических отсутствует.

## § 290

Описание прекрасного места в Фессалии, которое Темпе называется, из Елиановых разных историй, кн. 3, гл. 1.

Между горами Олимпом и Оссою, которые безмерно высоки и разделены некоторою божественною силою, есть место, которое в длину на сорок стадий, в ширину на сто шагов и больше простирается. Посреде его течет река, называемая Пеней, в которую другие реки втекают и, воду свою ей сообщая, много величины ея прибавливают. Сие место имеет различные всякого рода увеселения, не человеческими руками устроенные, но от природы прекрасно и великолепно тогда произведенные, когда началось оное место, ибо в великом множестве и весьма мохнатая <sup>а</sup> гедера там растет и процветает и наподобие плодородных лоз виноградных, около высоких деревьев извиваясь, поднимается и к ним прилепляется. Там же растет в довольном изобилии эмилак, который, восходя на самые бугры, тенью своею каменную гору покрывает, так что она совсем покрыта; кроме зелени ничего не видно, и очи, равно как на некотором торжище, предлежащими разными вещами <sup>б</sup> восхищаются. Внизу на ровных и гладких полях стоят частые и тенистые рощи, <sup>в</sup> приятное убежище проходим в летнее время, где с услаждением прохлаждаться могут. Протекают притом частые ручьи, которых холодную воду пить весьма сладко. О сих водах сказывают, что они пользуют ими умывающихся и здравие им приносят. По разным местам сидящие маленькие птички поют весьма сладко и жаждающий слух безмерно увеселяют, без утруждения проходящих в веселии провожают и свистом своим дорожный труд облегчают. По обеим сторонам реки видны оные увеселения, о которых выше упомянуто, и к упоко-

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 мохнатая вместо зачеркнутого густая.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 вещьми.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 и тенистые рощи вместо зачеркнутого кустарники.



нию <sup>а</sup> удобные места. Пеней проливается посредине весьма тихо и спокойно наподобие масла, закрывается густыми тенями, которые от близ растущих дерев происходят и чрез большую часть дня солнечные лучи от реки отвращают, и тем подают пловцам прохладное плавание.<sup>447</sup>

## § 291

Описание нравов и поступок <sup>б</sup> Катилининых, из Цицеронова слова за Целия.

Имел Катилина, как вы, думаю, помните, многие, хотя неясственно изображенные, однако несколько начертанные великих добродетелей признаки. И хотя обходился он со многими злыми людьми, однако притворял себя, якобы он искал и в самых честных мужах.<sup>в</sup> Были в нем великие приманки к роскошам,<sup>г</sup> но были и некоторые поощрения к рачению и трудам.<sup>д</sup> Горел он сластями плотскими, однако великую имел охоту к военной науке. Я не думаю, чтобы когда подобное чудовище на земли бывало, сложенное из толь противных, различных и между собою борющихся натуральных рвений<sup>е</sup> и похотей. Кто был прежде сего знатнейшим людям приятнее? Кто сквернейшим<sup>ж</sup> союзнее? Который гражданин иногда лучше держался республики? И кто был злейший неприятель сего града? Кто в роскошах сквернее? Кто в трудах терпеливее? Кто в грабительстве жаднее? Кто в чивости расточительнее? Сии все его свойства, судии, удивительны были, что мог он привлечь

<sup>а</sup> Рит. корр. внизу страницы рукой Ломоносова написано Печатать Ломоносов

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 поступков.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто себе снисходитель[ства]; Соч. 1759 было добавлено склонности.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 роскошам вместо зачеркнутого сластолюбю.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто горели в нем сластолюбия пороки, но были.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 стараний.

<sup>ж</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто дружнее.

всех к себе в дружество, удерживать в нем услугами, со всеми делиться своим именем, служить времени своих сообщников деньгами, благодарностию, телесными трудами и самым беззаконием и продержостию, когда нужда того требовала, поворачивать свою натуру, и прикрывать на время, и туда, и сюда изгибать и повертывать, с печальными поступать пасмурно, с спокойными лисково, со старыми важно, с молодыми любовно, с беззаконными дерзновенно, со сластолюбивыми роскошно. Сею толь различною и многообразною натурою, когда всех изо всех земель злых и продержких людей собрал, тогда многих мужественных и добрых под притворным видом добродетели привел к себе в дружество.<sup>448</sup>

## § 292

Описание храма святого Марка, что в Венеции, из Игнатия. Храм святого Марка в Венеции не так величиною и пространством своим, как украшением знаменит. Во-первых, великолепең при входе и кресту подобен кажется, которого концы выведены высокими сводами и башнями и покрыты, как и весь храм, свинцовыми полосами. За сто двадцать стадий с моря к городу приезжающим между прочими высокими зданиями виден. Огромные своды, удивительным художеством соединенные, всю оную громаду на себе держат. Все церковные украшения снизу от половины храма сияют самым чистым золотом и межним распестрены мусиею. В самых сводах старинные образы греческой работы важным и почитаемым своим присутствием ужас, со благоговением соединенный, зрению смотрящих наносят. Внизу стены покрыты до самого полу разных цветов мрамором, таким художеством между собою сложенным, что оные между собою не разнятся. Скамьи около стен также из мрамора высечены. Пол испещрен червчатою работою из небольших частей мраморных. Столпы многие из белого парского мрамору, некоторые из тапсийского и нумидийского с двумя катедрами. При строении сего храма указом повелено было, чтобы

венецианские мореплаватели во всех государствах купленные особливого художества вещи в Венецию привозили. В паперти позолоченные своды больше, нежели тремястами столпов подперты,<sup>а</sup> величиною и разностию цветов великолепны. Расстояние между столпами<sup>б</sup> и пол<sup>в</sup> мрамором украшены, и вместо алебастру<sup>г</sup> везде мрамор белеет. На верху паперти четыре коня медных разным своим положением изрядный вид представляют. Самый верх храма разделен на шесть шатров, из которых всякий имет на себе по статуе из белого мрамора. Наши юноши и другие преизящные видом<sup>д</sup> изображения, каждое в своем положении между строением поставленные, удивительным образом расстояния между шатрами украшают. Создан сей храм, как сказывают, при доже Севастиане Циане константинопольским архитектором.<sup>449</sup>

## § 293

Описание великого корабля египетского, из Лукиана.

Между тем как мы разговариваем, боже мой, какой великий корабль! сто двадцать локтей<sup>е</sup> в длину, в ширину больше четвертой части против длины, а от верхних палуб до самого дна двадцать девять локтей имеет. Притом какая огромная машина и коль великую райну и на каком толстом канате держит! Корма изгибом помалу поднялась кверху, на которой для украшения позолоченный<sup>ж</sup> гусь поставлен. На противной стороне нос подобным образом возвышен и наперед далече протянут, имея на обеих сторонах изображение богини Изиды, в ко-

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 подпирают.

<sup>б</sup> Соч. 1759 великолепными столпами вместо великолепны. Расстояния между столпами.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто <и подмазан> состоит из белых мраморных.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто белых подмазок.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 видом вместо зачеркнутого взором.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 локтей вместо зачеркнутого аршин.

<sup>ж</sup> Рит. рук. 1747 позолоченный вместо зачеркнутого золотой

второй имя корабль построен. Прочие украшения, живопись и парус пламенного и празеленного цвета, а больше всего якоря и махины, к движению <sup>a</sup> их служащие, и разные каморы в каюте удивления достойны мне показались. Множество матрозов с войском сравнять можно было. Сказывали, что он столько имел в себе пшеницы, что всем Аттической земли жителям на целый год довольно быть может.<sup>450</sup>

## § 294

Вымышленное описание царства любви:

*О коль прекрасен свет блистает,  
Являя вид страны иной!  
Там мир в полях и над водами,  
Там вихрей нет, ни шумных бурь;  
Над бисерными облаками  
Сияет злато и лазурь.*

\* \*  
\*

*Кристаллы горы окружают,  
Струи прохладны обтекают  
Усыпанный цветами луг;  
Плоды, румянцем испещренны,  
И ветви, медом орошенны,  
Весну являют с летом вдруг;  
Восторг все чувства восхищает!  
Какая сладость льется в кровь?  
В приятном жаре сердце тает!  
Не там ли царствует любовь?*

\* \*  
\*

<sup>a</sup> Рим. рук. 1747 обращению.

И горлиц нежное вздыханье,  
 И чистых голубиц лобзанье  
 Любви являют тамо власть.  
 Древа листьями помавают,  
 Друг друга ветвями обнимают,  
 В бездушных там любовна страсть!  
 Ручьи вослед ручьям крутятся,  
 То гонят, то себя манят,  
 То прямо друг к другу стремятся  
 И, слившись меж собой, журчат.

\* \*  
\*

Нарцисс над ясною водою,  
 Пленен своею красотою,  
 Стоит, любуясь сам собой.  
 Зефир, как ты по берегу дуешь,  
 Стократ листки его целуешь  
 И сладкой те кропишь росой.<sup>а,451</sup>

## § 295

Что касается до порядка, в повествованиях наблюдаемого, то располагаются они по большей части натуральным образом, что после чего было, а особливо то наблюдается в важных и правдивых историях. Но эпические поэмы<sup>б</sup> и<sup>в</sup> повести великую красоту получают и в читателях удивление возбуждают, когда оне начинаются не с начала всего деяния, но с некоторого чудного, знат-

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 было добавлено § 295. Повествования, равным образом как описания, разделяются на правдивые и вымышленные: из первых состоят все правдивые истории, из последних все романы <и большая часть>, как Барклаева Аргенида, Телемак и большая часть исторических поэм.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто трагедии, комедии.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 было добавлено вымышленные.

ного или нечаянного приключения, которое было в середине самого действия, а что наперед было, описывается повествованием знатного лица, в самой истории представляемого,<sup>а</sup> до того самого случая, с которого она началась, а прочее, что следует, идет обыкновенным натуральным порядком.<sup>б</sup> Таким образом *Виргилий* начал свою *Енеиду* с приключившейся великой бури, которую *Еней* отнесен был в *Карфагену*, где он *Дидоне*, царице карфагенской, рассказывает о своем странствовании, начиная от самого разорения *Трои*, и кончит на самой той буре, которая его к *Африканским берегам* при *Карфагене* прибила; прочее сам *Виргилий* натуральным порядком докончал. *Сему* подражая, *Фенелон* начинает похождение *Телемаково* с разбития корабля при *Калипсинам* острове, а не с самого начала его<sup>в</sup> странствования, как он из *Итаки* отъехал. Таковых перерывов в повестях<sup>г</sup> употребить еще больше можно, которых *Барклаева Аргенида* весьма много к великому своему украшению имеет.<sup>д</sup>

### § 296

Для<sup>е</sup> изъяснения кратких сих правил всего лучше служат примеры. Но понеже великие повествования здесь весьма невместны и совсем неприличны, для того сообщаем некоторые краткие или части из великих.

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* из самой истории вместо в самой истории представляемого.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* обыкновенным натуральным порядком следует вместо идет ... порядком.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* своего.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* в вымышленных историях; *Рит. корр.* исправлено на в повестях.

<sup>д</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто § 297. Великие повество[вания]. Повествования особливо украшаются речами, которые говорят представляемые в них лица, <которые р[ечи]>. Такие речи разделяются на прямые и косвенные. Прямые речи говорятся. На полях приписано и зачеркнуто Между правилами о расположении и повествовании должно упомянуть о двух частях повествования, то есть о выступлении и вводных речах, которые хотя не <так> совсем необходимы, однако весьма пристойны, и повествование без них весьма сухо и невесело бывает.

<sup>е</sup> *Рит. рук. 1747* было добавлено лучшего.

## § 297

Повествование <sup>а</sup> о расхищении персидской столицы Персеполя от македонян, из Курция.<sup>б</sup>

На другой день,<sup>в</sup> призвав к себе генералов своего войска, сказал, что ни единого города Греции нет вредительнее сея древняя<sup>г</sup> столицы царей персидских.<sup>д</sup> Отсюда бесчисленные оныя полки вливались в Грецию. Отсюда сперва Дарий, потом Ксеркс нанесли беззаконную войну.<sup>е</sup> Итак, разорением ея должно удовлетворить убиенным предкам. И уже варвары, оставив город, разбежались, куда кого боязнь загнала, когда Александр ввел в город свою фалангу (коренное регулярно македонское войско).<sup>ж</sup> Многие города, изобильные царскими сокровищами, взял приступом или сдавшиеся принял во владение, но богатство сего города прежние превысило. Всего Персидского государства имение варвары в оный собрали. Золота и серебра было превеликое множество и платья предовольное изобилие. Домовые пожитки<sup>з</sup> не токмо для употребления, но и для убранства служили.<sup>и</sup> Для того сами победители друг на друга оружие поднимали, и за неприятеля почитался тот, кто лучшую имел добычу. И как уже всего, что нашли, взять не можно было, то не без разбору вещи хватали, но<sup>к</sup> выбирали лучшие. Раздирали царские одежды, каждый<sup>л</sup> часть оных к себе порывая. Сосуды дорогой работы топорами рассекали.

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 Повествование вместо зачеркнутого Описание.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто кн. 5.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто собрав.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 древняя вместо зачеркнутого древней.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто что из оной.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто на Грецию.

<sup>ж</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто но хотя.

<sup>з</sup> Рит. рук. 1747 Домовые пожитки вместо зачеркнутого Домашние уборы.

<sup>и</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто того ради между самими победителями

<sup>к</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто лучшие.

<sup>л</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто свою.

Ничего не оставили не тронувши и ничего целого не вынесли. Отломленные от идолов члены как кто оторвал, так и волок за собою. Не токмо жадность, но и бесчеловечие в одоленном городе свирепствовало. Отягощенные серебром и золотом уже презренных пленников убивали. Итак, где ни увидев, рубили тех, которые прежде для приобретения за них платы милосердия достойны быть<sup>а</sup> казались. Сие видя, многие добровольным<sup>б</sup> убийством от неприятельских рук убегали. Надевши на себя самые драгоценные одежды, с женами и с детьми со стен стремглав бросались. Иные, подложив под дома свои огонь, чего бы и<sup>в</sup> от неприятелей не миновать было, с домашними своими живы сожигались.<sup>452</sup>

### § 298

Историческое описание великого трясения земли, бывшего в Никомидии, из Аммиана, кн. 17, гл. 7.

В те же дни ужасные трясения земли в Македонии, в Азии и в Понте беспрестанными ударами<sup>г</sup> потрясли многие города и горы.<sup>д</sup> Между остатками многообразных злоключений<sup>е</sup> плачевнее всех разорение Никомидии, главного города в Вифинии. О разрушении оного кратко предложим. Перед восхождением солнца на 24 число августа<sup>ж</sup> густые бугры черных облаков веселый прежде вид неба помрачили и, отняв солнечное сияние, самые ближние вещи от зрения закрыли; и, заслепив очи, густая мрачность на землю опустилась. Потом,<sup>з</sup> якобы божественной

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто почитались.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 добровольным вместо зачеркнутого самовольным

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 чего бы и вместо зачеркнутого которого.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто многие.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 многими городами и горами вместо многие города и горы.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто больше все[х].

<sup>ж</sup> Рит. рук. 1747 число сентября вместо 24 число августа.

<sup>з</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто <якобы от божественной пр> как от божественной силы ударяющая молния и от самых оснований испущенные ветры или.



силе, роковою молниею поражающей и ветры от самых оснований испущающей, ударила<sup>а</sup> с яростию великая буря. От устремления ее слышно было стенание гор и шум в берегах, ударяемых волнами. Сим последовали крутые вихри<sup>б</sup> и с ужасным дрожанием земли город и предместия от основания опровергли. И понеже в косогоре стояли многие здания, для того ослабевши все с громким треском одно на другое обрушились. Между тем разные крики и вопли по высоким кровам<sup>в</sup> раздавались плачущих о своих женах, детях и сродниках. Наконеу, между вторым и третьим часом воздух прочистившись<sup>г</sup> открыл плачевное позорище. Иные в обвалившихся домах, сдавлены от тягости, поиббли, иные, в расселинах погрязиши, по шею землей зарыты, могли бы еще спастись, если бы тогда можно было кому подать помощь. Иные, острыми обломками проколоты, висели; весьма многие однем ударом убиты и так вместе стиснуты, что едва на людей походили. Некоторые, хотя под упавшими кровлями живы остались, однако от страху<sup>д</sup> и с голоду померли.<sup>453</sup>

### § 299

Вымышленное повествование о ловле купидинов,<sup>е</sup> из Филострата.

Чтобы сей заяц у нас не убежал, станем его ловить с купидинами. Смотри, он сидит еще<sup>ж</sup> под яблонью и ест упавшие яблоки, а иные не доевши оставляет. Смотри, как его купидины ловят:<sup>з</sup> иные бьют<sup>и</sup> в ладоши; иной кричит, иной полой ма-

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 ударила вместо зачеркнутого устремилась

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто и колебания.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 кровлям.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 воздух прочистившись вместо зачеркнутого небо прочистилось.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто и от неядения.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 которое имели купидины вместо о ловле купидинов.

<sup>ж</sup> Рит. рук. 1747 Смотри, он сидит еще вместо зачеркнутого когда сие животное <под> сидит.

<sup>з</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто сии плесканием рук.

<sup>и</sup> Рит. рук. 1747 бьют вместо зачеркнутого плещут

шет; некоторые, с криком налетая,<sup>а</sup> на него нападают; другие гонятся за ним следом; иной с великим стремлением на него бросается. Заяц в другую сторону повернулся, и один ухватил его за лапу, однако заяц из рук вырвался. И так все засмеявшись упали, иной ниц, иной набок, иной навзничь и разными своими положениями разные свои прошибки показывали.<sup>454</sup>

### § 300

О борьбе купидинов, из того же автора.

Скажу и о борьбе, для того что ты меня о том просишь. Иной преодолел своего противника и, взлетев к нему на хребет, заплетает ногами и удавить хочет. Иной еще стоит, другому крепко противится и руку его, которою захвачен, разгибает, отворотив один палец, за которым и прочие ослабели. Но<sup>б</sup> другой,<sup>в</sup> не стерпя от верченья в перстах болезни, укусил его за ухо. Вознегодовали бывшие при борьбе прочие купидины, что он поступил несправедливо, противно<sup>г</sup> борецкому обычаю,<sup>д</sup> и яблоками в него бросать стали.<sup>455</sup>

### § 301

К великим повествованиям надлежат посторонние части, по обстоятельствам и по произношению вменяемые, а именно выступления и вводные речи, которые в них хотя не совсем необходимо нужны, однако весьма приличны, ибо повествования без них кажутся весьма тощи и не имеют требуемой живности.

### § 302

Выступлением называется то, когда в повествовании предлагается пространно вещь, до самой материи свойственно не над-

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто пугают.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 Но вместо зачеркнутого Зато.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто осердившись укусил.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 впротивно.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 борецкого обычая вместо зачеркнутого борецких уставов.

лежащая и только по какому-нибудь обстоятельству до оных касающаяся. Так, историки, например, когда им о каком городе только упомянуть нужно, описывают его величину, знатные части или что другое, примечания достойное, либо упоминают о случившихся в нем каких знатных<sup>а</sup> действиях, сказывают о их создателях или другое что, тому подобное.

### § 303

Вводные речи суть двойки: прямые и косвенные. Прямые происходят от представленного<sup>б</sup> в повествовании человека, так что он говорит от себя в первом лице. Косвенная вводная речь предлагается в третьем лице в соединении с прочим повествованием, что в российском языке чрез возносительное наречие *что* чиниться должно. Пример обоего рода речей из Курция, кн. 4:<sup>в</sup>

*Тогда<sup>г</sup> открылся совсем ясно вид будущего сражения. Кони и всадники избранным оружием блистали, разъезжающие по полкам военачальники показывали, что все с большим рачением приуготавливалось. Шум от многолюдства, ржание конское, блеск светящегося оружия и многие другие, по виду страшные обстоятельства прискорбный от ожидания ум возмущали. Александр, или сам сомневаясь или хотя испытать своих генералов, военный совет собрал и, как бы лучше всего с неприятелем действовать надлежало, спрашивал. Парменион, искуснейший из генералов, рассуждал, что не открытым, но потасным нападением с неприятелем сразиться должно, что ночью поразить можно врагов обыкновениями и языками несогласных;<sup>д</sup>*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто переменах.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 предлагаемого и зачеркнуто лица.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто Тогда все будущее сражение перед очами открылось. Избранным оружием кони и всадники блист(ают)ли, а все с вящим рачением приуготавли(ется)мо было, что <показывал[о]> видно было из того, как <полководцы своих> полковники перед строем разъезжали. Шум народный, ржание коней и блеск светящегося оружия.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто расположение.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто и что ночью.

сверх того, что <sup>а</sup> спящие, нечаянным бедствием испужавшись, не могут в ночном трепете соединиться; <sup>б</sup> что в день встретят <sup>в</sup> скифы и бактриане, которые косматыми бородами и волосами зверообразны и казистою тела огромностию страшны; что солдаты больше от пустого виду, нежели от подлинных причин ужаса возмущаются; притом, что толикое множество малыми людьми обступить можно и что ныне не в тесных местах Киликийских и непроходных стезях, но в откровенном пространном поле сражение иметь должно. Почти все Пармениону согласовались, и Полиперкон полагал, что по сему совету победе воспоследовать должно. Александр, взглянув <sup>г</sup> на него (Пармениону выговаривать больше не хотел, для того что незадолго перед тем жесточае, нежели как сам хотел, его избличал), говорил: «Такое коварство, которому вы меня учите, воров и разбойникам прилично, ибо желание <sup>д</sup> их только в том состоит, чтобы обманывать, но я не поущу, чтобы <sup>е</sup> всегда или отсутствие Дариево, или теснота мест, или татское <sup>ж</sup> в ночи нападение моей славе препятствовало. Я твердо положил среди дня учинить нападение. Лучшие желаю, чтобы мне жалеть о своем несчастье, нежели победы своей стыдиться. Сверх того варвары имеют крепкие караулы и стоят в ружье, что и обмануть их невозможно, для того к сражению готовьтесь».<sup>з</sup>, 456

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 что вместо зачеркнутого ночью в спом [?].

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто и в день встретятся страшные лица — скифские и бактриянские, волосами и бородами покрытые, и что солдаты, увидев величину тела, их тщетным видом устрашатся больше, нежели подлинными.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 встретятся.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 возрев.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 желание вместо зачеркнутого <желание> намеренно.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто моей славе.

<sup>ж</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто ночное.

<sup>з</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто § 305. <К вымышленным повествованиям надлежат притчи, которые обычно> Вымышленные повествования разделяются на повести, притчи, сказки и басни. Притчами называются кракие

## § 304

Вводные речи <sup>а</sup> иногда перерываются <sup>б</sup> действиями нечаянными и важными, чем они немало возвышаются и украшаются. Пример из Курция, кн. 6, как Александр объявляет войску своему о измене:

*«Любезные мои солдаты! Едва не похитили меня от вас беззаконным умыслом некоторые люди. Божиим милосердием и промыслом еще я жив. Почтения достойный вид ваш понуждает меня жесточе <sup>в</sup> на изменников сердиться, <sup>г</sup> ибо жизнь мою и все ее плоды в том полагаю, чтобы еще вам, толиким храбрым мужам и мне, много заслужившим, воздать благодарение». Пресекли речь его солдаты стенанием, и на глаза их выступили слезы. Потом говорил Александр: «Коль вящим негодованием дух ваш подвигнется, когда объявлю вам начинателей толикого беззакония!» <sup>457</sup> и прочая.*

Подобным образом Virgilий перерывает речь Синонову <sup>д</sup> перед Приамом, в Енеиде, кн. 2.

♦ *«Я мщением грозил и огорчил словами;*

*Отсюда вся беда: он стал искать мне смерти.»*

вымышленные повествования, имеющие в себе нравоучение, кратко и ясно изображенное. <Такие> Примеров довольно видеть можно в Езопе и в других авторах, которые ему последовали. Повесть есть пространное вымышленное или смешанное повествование, содержащее в себе многие нравоучения, явственно или скрытно предложенные. <Сего ради суть> Сюда надлежит Телемак, Барклаева Аргенида и проч. Басни или сказки также суть вымышленные, однако суетные повествования, никакого в себе нравоучения не имеющие и только для увеселения и <продолж[ения]> препровождения времени от праздных людей составленные. Повести располагаются, как выше сего в § показано. Итак, здесь предлагаем только правила о расположении притчей.

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто нередко.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто <знам[?]> некоторым.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 жесточе вместо зачеркнутого больше.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 сердиться вместо зачеркнутого гневаться.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 было добавлено говоренную.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 Отсюда вся злоба: он стал искать мне смерти вместо Отсюда вся беда: он стал искать мне смерти.

Сомнительны слова в народе разглашал  
 И злиться не престал, пока ему Калхант.  
 Но что уж сказывать случай, вам неприятный,  
 Что медлить, если вам все греки ненавистны.  
 Довольно слышали,<sup>а</sup> пора меня казнить.  
 Атриды и Уликс весьма того хотят». *Мы жадно спрашивать причин несчастья стали,  
 Не зная хитрости и греческих обманов.  
 Он снова свой притвор с боязнью начал так:  
 «От Трои отступить хотели часто греки  
 И, трудную войну не окончив, оставить»*, и проч.<sup>458</sup>

## § 305

Главные части, которые притчу составляют, суть две: повествование само и приложение; в повествовании вымысл, а в приложении краткое нравоучение содержится.<sup>б</sup>

## § 306

Вымысл полагается обыкновенно наперед, а после того следует нравоучительное приложение, например:

*Лишь только дневный<sup>в</sup> шум замолк.  
 Надел пастушье платье волк  
 И взял пастуший посох в лапу,  
 Привесил к поясу рожок,  
 На уши вздел широку шляпу  
 И крался тихо сквозь лесок  
 На ужин для добычи<sup>г</sup> к стаду*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто давно.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто Пример из де ла Фонтена.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 Лишь только дневный вместо частично зачеркнутого Когда уж в рощах.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 На ужин для добычи вместо частично зачеркнутого Искать себе на ужин.

Увидев там,<sup>а</sup> что Жучко спит,  
 Обняв пастушку, Фирс храпит,  
 И овцы все лежали<sup>б</sup> сряду,  
 Он мог из них любую взять,  
 Но, не довольствуясь убором,  
 Хотел прикрасить разговором  
 И именем овец назвать.  
 Однако чуть лишь пасть разинул,  
 Раздался в роще<sup>в</sup> волчий вой.  
 Пастух свой сладкий сон покинул,  
 И Жучко с ним бросился в бой:  
 Один дубиной гостя встретил,  
 Другой за горло ухватил.  
 Тут поздно бедный волк приметил,  
 Что<sup>г</sup> чересчур перемудрил,  
 В полях и в рукавах связался  
 И волчьим голосом сказался.  
 Но Фирс недолго размышлял,  
 Убор с него и кожу снял.  
 Я притчу всю коротким толком  
 Могу вам, господа, сказать:  
 Кто в свете сем родился волком,  
 Тому лисицей не бывать.<sup>459</sup>

## § 307

Иногда приложение полагается наперед, а потом следует вымысел, как в следующем примере:

† Жениться хорошо, да много и досады.  
 Я слова не скажу про женские наряды:

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 там вместо зачеркнутого вдруг.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 все лежали вместо зачеркнутого повалились.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 Раздался в роще вместо зачеркнутого Наполнил рошу.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто сам себя он погубил.

Кто мил, на том всегда приятен и убор,  
 Хоть правда, что притом и кошелек неспор.  
 Всего несноснее противные советы,  
 Упрямые слова и спорные ответы.  
 Пример нам показал недавно мужичок,  
 Которого жену в воде постигнул рок.  
 Он, к берегу пришед, увидел там соседа;  
 Не усмотрел<sup>а</sup> ли он, спросил, утопией следа?  
 Сосед советовал вниз берегом итти,  
 Что быстрина туда должна ее снести.  
 Но он отвечивал: «Я, братец, признаваюсь,  
 Что век она жила со мною вопреки:  
 То истинно теперь о том не сомневаюсь,  
 Что потонул она плыла против реки».<sup>б</sup>

## § 308

Прилагание соединяется нередко с самым повествованием так, что оно говорит какое-нибудь лице, предложенное в притче, например:

- ♦ *Послушайте, прошу, что старому случилось.  
 Когда ему гулять за благо рассудилось.  
 Он ехал на осле, а следом парень шел,  
 И только лишь с горы они спустились в дол,  
 Прохожий осудил тотчас его на встрече:  
 «Ах, как ты малому даешь бресть толь далеце?»  
 Старик сошел с осла и сына посадил,  
 И только лишь за ним десяток раз ступил,  
 То люди начали указывать перстами:  
 «Такими, вот, весь свет наполнен дураками:  
 Не можно ль на осле им ехать обоим?»*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 над строкой написано и зачеркнуто Не видел.

<sup>б</sup> Рит. корр. внизу страницы рукой Ломоносова написано Печать.  
 Ломоносов.



Старик к ребенку сел и едет вместе с ним.  
 Однако чуть минул местечка половину,  
 Весь рынок закричал: «Что мучишь так скотину?»<sup>д</sup>  
 Тогда старик осла домой поворотил  
 И, скуки не стерпя, себе проговорил:  
 «Как стану я смотреть на все людские речи,<sup>а</sup>  
 То будет<sup>б</sup> и осла взвалить к себе на плечи».

## § 309

Басня состоит из одной части, то есть из краткого повествования, которое располагается натуральным порядком,<sup>в</sup> как само деяние следует. На конце должно быть всегда что-нибудь нечаянное. Пример из Анакреонта:

Ночною темнотою  
 Покрылись небеса.  
 Все люди для покою  
 Сомкнули уж глаза.  
 Внезапно постучался  
 У двери Купидон;  
 Приятный<sup>г</sup> перервался  
 В начале самом сон.  
 «Кто так стучится смело?»  
 Со гневом я вскричал.  
 «Согрей обмерзло тело»,  
 Сквозь дверь он отвечал.  
 «Чего ты утрашился?»  
 Я — мальчик,<sup>д</sup> чуть дышу,

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто Заставят и осла взвалить «к себе» <еще> к себе на плечи.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 придет вместо зачеркнутого будет.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 образом.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 Приятный вместо зачеркнутого Внезапно.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто «в ночь бежу» в.

Я ночью заблудился,  
Обмок и весь дрожу».   
Тогда мне жалко стало,  
Я свечку засветил,  
Не медлиши нимало,  
К себе его пустил.  
Увидел, что крилами  
Он машет за спиной,  
Колчан набит стрелами,  
Лук стянут тетивой.  
Жалея о несчастье,  
Огонь я разложил  
И при таком ненастье  
К камину посадил.  
Я теплыми руками  
Холодные руки мял,  
Я крылья и с кудрями  
Досуха выжимал.  
Он чуть лишь ободрился: <sup>а</sup>  
«Каков-то, молвил, лук,  
В дожде, чать, повредился».   
И с словом стрелил вдруг.  
Тут грудь мою пронзила  
Преострая стрела  
И сильно уязвила,  
Как злобная пчела.  
Он громко рассмеялся  
И тотчас заплясал:  
«Чего ты испугался?»  
С насмешкою сказал:  
«Мой лук еще годится  
И цел и с тетивой;

---

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 лишь ободрился вместо зачеркнутого поободрился.

*Ты будешь век крушиться  
Отнынѣ, хозяин мой».*<sup>460</sup>

Прозаичные примеры смотри в § 299 и 300.

### § 310

Хотя во второй части и предложено учение о украшении вообще, однако описания и повествования имеют некоторые себе свойственные, из которых, во-первых, суть фигуры, которые чаще других и приличнее в описаниях и повествованиях употребляются, второе, особое употребление некоторых мест риторических

### § 311

Фигуры, которые в описаниях и повествованиях особливо красно употреблены бывают, суть: изречение, вопрошение, краткое обращение и заимословие,<sup>а</sup> расположение, возвышение, а особливо присовокупление. Например, употребление изречения, из Курция, кн. 5:

*Итак, хотя<sup>б</sup> уже отвсюду<sup>в</sup> македонское оружие блистало, и неприятели сугубым злоключением угнетаемы были, однако весьма жестоко против них стояли,<sup>г</sup> ибо нужда поощряет и неспорных, и отчаяние бывает часто причиною надежды.*<sup>461</sup>

Употребление<sup>д</sup> вопрошения с обращением и изречением, Вирг., Ен., кн. 3.

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 было добавлено особливо у стихотворцев.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 когда.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 отвсюду вместо зачеркнутого со всех сторон.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто и чая [?], что необходимая нужда неспорство их поощряет. На полях приписано NB. Подчеркнутые набирать ведомостными.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто обращения.

♦ *Он злато силой взял, убивши Полидора.<sup>а</sup>  
Проклято лакомство, к чему ты не приводишь?*<sup>462</sup>

Употребление заимословия, Вирг., Ен., кн. 6:

♦ *Иные на горы катают тяжки камни,  
Иные к колесу привязаны висят.  
Тезей сидит, к горе прикован раскаленной,  
И будет век сидеть. Флегей в геенском мраке  
Ревет и жалостно других увещевает:  
«Вы, сильны на земли, на казнь мою взирайте.  
Судите праведно и бога почитайте».*<sup>463</sup>

Употребление присовокупления, из Курция, кн. 10:

*Между тем как они такими размышлениями себя бес-  
покоили, ночь наступила и страх умножила.*<sup>464</sup>

### § 312

Из мест риторических описания и повествования особенно украшаются краткими уподоблениями и сравнениями, например:

*Там тьмою островов посеян  
Реке подобен океан,  
Небесной синевой одеян,  
Павлина посрамляет вран.*<sup>465</sup>

### § 313

Сверх сего много к тому служит оживление<sup>б</sup> бездушных вещей у стихотворцев:

*Древа листьями помавают,  
Друг друга ветвьми обнимают.*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 Он злато силой взял, казнивши Полидора вместо Он злато силой взял, убивши Полидора.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 оживлением вместо § 313. Сверх ... оживление.

*Ручьи вослед ручьям крутятся,  
То гонят, то себя манят,  
То прямо друг к другу стремятся  
И, слившись меж собой, журчат.*<sup>466</sup>

## § 314

Сии правила о украшении описаний и повествований предложены больше для того, чтобы всяк, читая исторические и другие описаниями и повествованиями богатые книги, примечал в них то, что их особливо украшает. Кто сие наблюдать будет, тот много найдет, чего ни в каких риторических правилах нет,<sup>а</sup> и для того правила для себя по найденным примерам составить или одне примеры в свою пользу употреблять может.

## ГЛАВА ШЕСТАЯ

## О РАСПОЛОЖЕНИИ И СОЮЗЕ ПЕРИОДОВ

## § 315

Чрез расположение периодов разумеем<sup>б</sup> здесь порядок их членов и других частей, как они друг другу пристойнее следовать могут.<sup>в</sup> Союзом периодов называем то, по чему слово, из многих периодов, в рассуждении материи иногда различных, состоящее,<sup>г</sup> как единой цепью, пристойно и согласно соединенное, предлагается.

## § 316

Располагаются члены и части периодов по натуре, по наращению, по приложению и по союзам. По натуре располагаются так, как показано о расположении вообще § 250, то есть, что

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто и быть почти не может.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* разумеется.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* было добавлено и как одну часть разделять на многие и из многу составлять одну или немногие.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто бывает.

прежде других по месту, по времени и по достоинству, то и в периоде полагается прежде.<sup>а</sup> Сие наблюдается больше в повествованиях и описаниях; напротив того, по наращению всегда важнейшие идеи следуют тем, которые не так важны, и заключаются самою важною, что наблюдать должно в периодах, которыми хотим что доказывать, возбудить<sup>б</sup> или утолять страсти. Пример из Цицеронова слова за Секста Росция Америна:

*Просим у<sup>в</sup> тебя, Фанний, и у вас, судии, чтобы вы с крайнюю строгостию злодеям отмстили и мужественно против продержких людей восстали<sup>г</sup> и чтобы вы о том подумали,<sup>д</sup> что, ежели в нынешнем суде не покажете<sup>е</sup> вашей строгости, то сии жадные, беззаконные и продержкие толь нахально поступят, что не токмо тайно, но и здесь на площади пред судищем<sup>ж</sup> твоим, Фанний, пред ногами вашими, судии, между самими местами заседания вашего убийства чиниться будут.<sup>467</sup>*

### § 317

Приложение состоит: 1) в именах прилагательных и причастиях, сочиненных с их падежами, 2) в деепричастиях, также свои падежи правящих,<sup>3</sup> 3) в предложениях, чрез возносительные местоимения и наречия к другим присовокупленных, 4) <sup>н</sup> в именах, предлогами к<sup>к</sup> предложениям присоединенных.<sup>л</sup>

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто но напротив того, по наращению следуют чем дале, тем ббльшие мысли.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747; Рит. 1748; Соч. 1759 возбуждать.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 у вместо зачеркнутого от.

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 восстали вместо зачеркнутого стояли.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 подумали вмсто зачеркнутого рассудили.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 не покажете вместо зачеркнутого <не покажете> не дадите знать.

<sup>ж</sup> Рит. рук. 1747 судилищем.

<sup>з</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто сложенные идеи.

<sup>н</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто в определениях 5).

<sup>к</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто главных.

<sup>л</sup> Рит. рук. 1747 присовокупленных.

## § 318

Приложения, состоящие в именах прилагательных и причастиях, полагаются в середине того предложения, к которому они надлежат,<sup>а</sup> что больше бывает в повествованиях и описаниях, например:

*Она Секста Росция, ничего не имеющего, из дому изверженного, изгнанного из вотчин, убегающего от оружия и от угроз разбойнических, приняли в дом свой (Циц., за Росц.).*<sup>б. 458</sup>

Но в стремительной прозе<sup>в</sup> и в высоких стихах приличнее периоды начинать с таких приложений, например:

*Окруженное оружием и пламенем нечестивого злоумышления, простирает к вам с молением руки общее отечество.*

## § 319

Деепричастия с своими падежами полагаются приличнее наперед, например, в прозе:

*Сим умышлением или паче сим безумием устремившись, когда уже сами не могли его убить по своему желанию, вам предают на погубление (Циц., за Росц.).*<sup>469</sup>

И в стихах:

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто иногда на конце, однако сильнее всего в начале.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто Сие можно расположить, начиная с приложений: Ничего не имеющего, из дому изверженного, изгнанного из вотчин, убегающего от оружия и от угроз разбойнических Секста Росция она приняла в дом свой.

Или приложениями заключая: Она приняла в дом свой Секста Росция, ничего не имеющего, из дому изверженного, изгнанного из вотчин, убегающего от оружия и от угроз разбойнических.

Из сих <приме[ров]> <переменных примеров порядок> переменных расположений видно, что первое складнее и силы больше имеет, а последнее не очень складно и весьма слабо, и для того <прилагат[ельные]> причастия и прилагательные сочиняются с их падежами. Приличнее полагать в середине главных предложений.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* в стремительной прозе вместо зачеркнутого в стремительном штиле.

§ 517.

...и ... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..

§ 518.

...и ... ..  
... ..  
... ..

...и ... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..

...и ... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..

...и ... ..  
... ..  
... ..  
... ..

Страница из рукописи Краткое руководство к красноречию.



Взирая на дела Петровы,  
 На град, на флот и на полки,  
 И купно на свои оковы,  
 На сильну власть чужой руки.  
 Россия ревностно вздыхала.<sup>470</sup>

## § 320

Предложения, возносительными местоимениями и наречиями присоединяемые,<sup>а</sup> полагаются в середине главного предложения или после оногo:

Коль часто помыслишь о нас, которых ты<sup>б</sup> в республике с собою невредимых оставить изволил,<sup>в</sup> толь часто<sup>г</sup> о превеликих своих<sup>д</sup> благодеяниях, о невероятной своей кротости и особенной премудрости своей помыслишь<sup>е</sup> (Циц., за Маркелла).<sup>ж,471</sup>

В лугах, исполненных плодами,  
 Где Волга, Днепр, Двина и Дон.  
 Своими чистыми струями  
 Шумя, стадам наводят сон.  
 Сидит и ноги простирает

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто <должны всегда главным предложениям следовать. Тем> Тому же правилу следуют, которому причастия и прилагательные имена. Смотри § 318.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто оставить изволил.

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто <вспомянешь> подумаешь

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто вспомнишь.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 своих вместо зачеркнутого твоих.

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 помыслишь вместо зачеркнутого подумаешь

<sup>ж</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто

Толкое земель пространно,  
 Когда.

<sup>з</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто

Сидит и ноги простирает  
 На степь, где хинов отделяет,  
 Пространная стена от нас

*На степь, где хинов отделяет  
Пространная стена от нас.<sup>472</sup>*

### § 321

Предлогами соединяемые приложения, место, время или иное что значащие,<sup>а</sup> в начале, в середине и в конце главных предложений вмещены бывают. Однако, где слово устремить или возвысить должно, тут нередко бывает пристойнее вмещать оные наперед, например:

*В толикой горестной печали  
Сомненный их шатался путь.<sup>473</sup>*

### § 322

По союзам располагаются периоды так, как сами союзы друг другу натурально следуют:

*Хотя от смертных сокровенно  
Грядущих бытие вещей,  
Однако сердце, просвещенно  
Величеством богини сей,  
На будущие дни взирает.<sup>474</sup>*

Прозаичные примеры смотри § 42.

### § 323

Нередко и с немалым украшением и силою начинаются периоды с тех членов, которые обыкновенно последние бывают,<sup>б</sup> например:

---

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* везде.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 *зачеркнуто* что особливо легко сделать в двучленных периодах.

*Не сказал бы ты ни единого слова, если бы ты знал, что тебе отвечать будут.*

Вместо:

*Если бы ты знал, что тебе отвечать будут, то не сказал бы ты ни единого слова.*

### § 324

Члены в периодах<sup>а</sup> и целые периоды, особливо в высоких и стремительных<sup>б</sup> материях,<sup>в</sup> большее великолепие и силу имеют, ежели союзы<sup>г</sup> выкинуты будут, которых<sup>д</sup> миновать можно,<sup>е</sup> например:

*Великой похвалы достоин,  
Когда число своих побед  
Сравнить сраженьям может воин  
И в поле весь свой век живет;  
Но ратники, ему подвластны,  
Всегда хвалы его причастны.<sup>475</sup>*

Здесь наперед отставлен союз *хотя*, который, будучи приложен,<sup>ж</sup> много бы силы отнял.<sup>з</sup> Из сего еще видно, что периоды сильно и великолепно начинаются с косвенных падежей имен, важные вещи значащих.

### § 325

Союзы не что иное суть, как средства, которыми идеи соединяются;<sup>476</sup> итак, подобны они гвоздям или клею, которыми части

<sup>а</sup> *Рит. рук. 1747* Члены в периодах *вместо* зачеркнутого В двучленных, тричленных и четырехчленных периодах члены.

<sup>б</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто периодах.

<sup>в</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто весьма пристойном.

<sup>г</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто совсем.

<sup>д</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто весьма

<sup>е</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто что показывают примеры § 323, из которых первый много сильнее, нежели последний.

<sup>ж</sup> *Рит. рук. 1747* приложен *вместо* зачеркнутого наперед оставлен.

<sup>з</sup> *Рит. рук. 1747* зачеркнуто великой помощи [?] достоин [?] <§ 325>.

какой махины сплочены или склеены бывают. И как те махины, в которых меньше клею и гвоздей видно, весьма лучший вид имеют, нежели те, в которых споев и склеек много,<sup>а</sup> так и слово важнее и великолепнее бывает, чем в нем союзов меньше. Однако не должно в нем оставлять таких щелей, по которым бы оно<sup>б</sup> могло вовсе развалиться. Пример периодов и их членов, без союзов между собою соединенных, из Цицеронова слова за Секста Росция Ам.:

*Поместьями моими ты владеешь; я живу из чужой милости; уступаю, для того что дух мой от того не беспокоится и что<sup>в</sup> нужда заставила. Дом мой тебе отворен, мне заперт; сношу. Великое множество моих домашних имеешь к своим услугам; я раба единого не имею; терплю и думаю, что терпеть должно.<sup>г,477</sup>*

### § 326

Но больше всего к избежанию союзов служат фигуры, как в следующем примере повторение из Цицеронова слова за того же Росция:

*Бьют<sup>д</sup> челом те, которые в его пожитки нахально вступили;<sup>е</sup> отвечал тот, кому они кроме беды ничего не оставили. Бьют челом те, которым принесло прибыль<sup>ж</sup> Росциева отца убиение; отвечает тот, кому отеческая смерть<sup>з</sup> принесла не токмо плач и рыдание, но и<sup>и</sup> крайнюю бедность. Бьют челом те,*

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто не закрыто.

<sup>б</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто совсе[м].

<sup>в</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто быть том[у].

<sup>г</sup> Рит. рук. 1747 я должен.

<sup>д</sup> Рит. рук. 1747 Бьют вместо зачеркнутого Обвиня[ют].

<sup>е</sup> Рит. рук. 1747 нахально вступили вместо ввалились.

<sup>ж</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто убийство.

<sup>з</sup> Рит. рук. 1747 смерть отцова вместо отеческая смерть.

<sup>и</sup> Рит. рук. 1747 зачеркнуто самую последнюю.

которые его самого умертвить<sup>а</sup> весьма желали; отвечает тот, который и перед суд сей пришел под охранением, чтобы здесь пред очами вашими убит не был. Наконец, бьют челом те, которым весь народ казни желает; отвечает тот, который от беззаконного их убийства один остался.<sup>478</sup>

Конец первой книги.<sup>б</sup>

---

<sup>а</sup> Рит. рук. 1747 умертвить вместо зачеркнутого убить.

<sup>б</sup> Соч. 1759 первого разделения вместо первой книги. Рит. рук. 1747 на обороте последнего листа написано чужой рукой Конец Риторике, конец и набору.

СУД РОССИЙСКИХ ПИСЬМЕН,  
ПЕРЕД РАЗУМОМ И ОБЫЧАЕМ  
ОТ ГРАММАТИКИ ПРЕДСТАВЛЕННЫХ





### Обычай

Что за шум? Сторож, не пускай никого лишних: вить здесь не мостовая. Кто там?

### Сторож

Та, сударь, боярыня пришла, которая завсегда в белом<sup>а</sup> платье с черными полосами<sup>б</sup> ходит и одно слово говорит десятью.<sup>1</sup>

### Разум

Никак госпожа Грамматика?

### Обычай

Куда какая досада! Она, право, весь день проговорит, да и того на одно правописание не достанет.

### Разум

На одно правописание? Нет, сударь, она имеет такое особенное искусство, что об одной запятой может написать великую книгу.

---

<sup>а</sup> В публикации Туманского алом.

<sup>б</sup> В публикации Туманского волосами.



## Обычай

Что ж, сударь, коли так, то нам с нею и в пять лет не исправиться будет. Когда же мне <sup>а</sup> другие важные дела исправлять и о том стараться, чтобы все то, что от меня зависит, удержать и утвердить в прежнем своем добром состоянии? Непостоянная госпожа Мода и ночи не спит, стараясь все то развратить или и вовсе отменить, что я уже давно за благо принял.

## Разум

Напрасно для того излишно себя беспокоишь: <sup>б</sup> что худо, то долго устоять не может. И старое скоро назад возвратится, ежели оно нового лучше.

## Сторож

Постой, сударыня: судьям <sup>2</sup> не время.

## Грамматика

Дело есть нужное.

## Разум

Пусти ее.

## Грамматика

Почтенные, почтеннейшие и препочтенные <sup>в</sup> господа! Я вам доносила, доношу и буду доносить, что письма письменем гнушаются, письмени от письмене <sup>г</sup> нет покою, письмена о письменах с письменами вражду имеют и спорят против письмен.

<sup>а</sup> Зачеркнуто о том стараться.

<sup>б</sup> В публикации Туманского беспокоить.

<sup>в</sup> В публикации Туманского препочтеннейшие.

<sup>г</sup> В публикации Туманского письмена письменами гнушаются, письменам от письмен.

## Р а з у м

Мы знаем, сударыня, давно твои спряжения и склонения.

## О б ы ч а й

Пожалуй, говори, как водится.

## Г р а м м а т и к а

Я должна вам представить российские письма, которые давно имеют между собою великие распри о получении разных важных мест и достоинств. Каждое представляет свое преимущество. Иные хвалятся своим пригожим видом, некоторые приятным голосом, иные своими патронами, а почти все старинною своею фамилиею. Сего междоусобного их несогласия без вашего рассмотрения прекратить невозможно.

## Р а з у м

Изволь их перед нас поставить.

## Г р а м м [ а т и к а ]

В каком образе видеть их изволите?

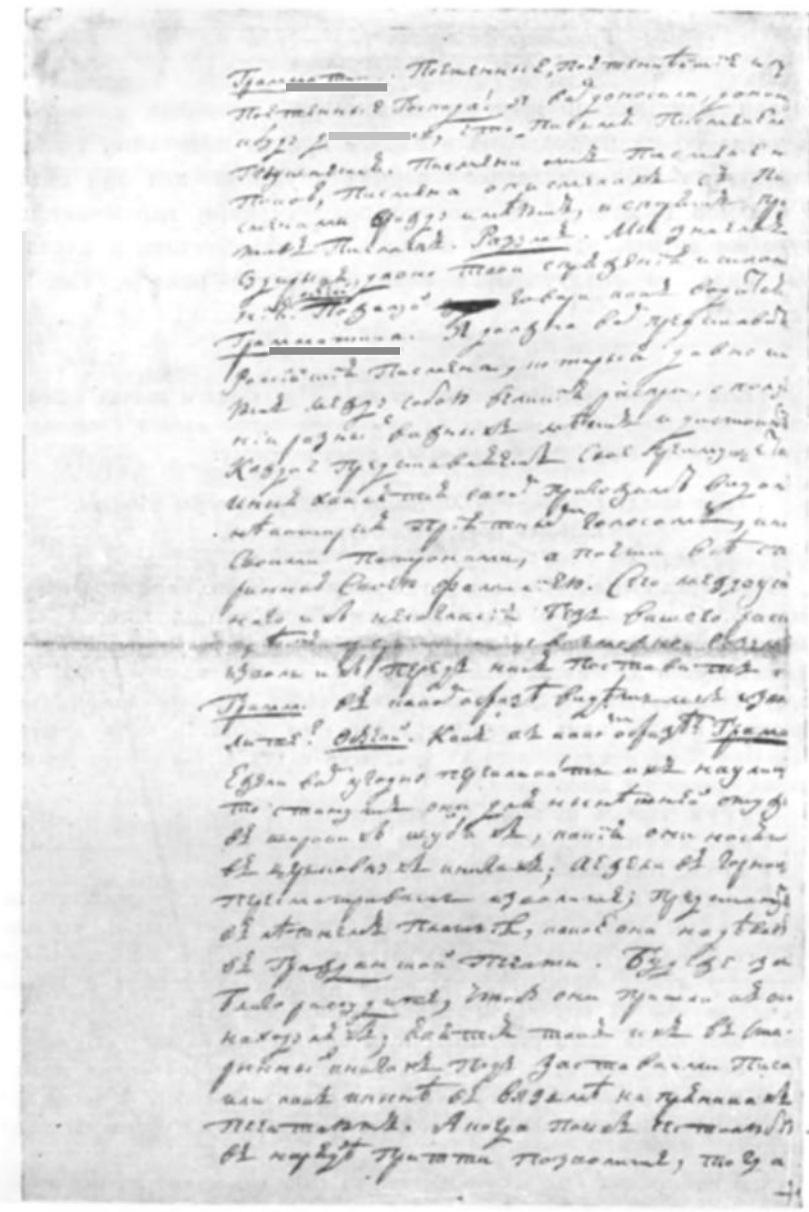
## О б ы ч а й

Как в каком образе?

## Г р а м м [ а т и к а ]

Ежели вам угодно перекликать их на улице, то станут они для нынешней стужи в широких шубах, какие они носят в церковных книгах, а ежели в горнице пересматривать изволите, предстанут в летнем платье, какое они надевают в гражданской печати. Буде же за благо рассудите, чтобы они пришли к окнам на ходулях, явятся так, [как] их в старинных книгах под заставками





Страница из рукописи Суд российских писем.  
Конец второго варианта вступительной части. В правом нижнем углу Ломоносовым поставлен крест, корреспондирующий такому же условному значку в середине первого варианта (ср. факсимиле на стр. 384).

писали или как и ныне в Вязьме на пряниках печатают. А когда по их честолюбию в наряде притти позволите, тогда <sup>а</sup> наденут на себя испанские <sup>б</sup> парики с узлами, как они стоят у псалмов в начале, <sup>в</sup> а женский пол <sup>г</sup> суриком нарумянятся. <sup>д</sup> Буде же хотите, чтобы они явились как челобитчики в плачевном виде, то упадут перед вами, растрепав волосы, как их

---

<sup>а</sup> *Весь предшествующий текст, начиная с заглавия и кончая словами притти позволите, тогда написан на отдельном листе взамен следующего первоначального варианта, оставшегося незачеркнутым:*

«Суд между российскими литерами перед разумом и обычаем, которых представляет грамматика».

Грамматика. «Сегодня, по вашему изволению, высокопочтенные господа». Я должна вам представить российские литеры, которые «как вам известно» давно имеют между собою великие распри о получении важных мест и достоинств. Каждая представляет свое преимущество. «Та горд». Иные хвалятся «своими патронами» своим хорошим видом, иные приятным голосом, иные своими патронами, а по большей части древнею фамилиею. Сего междуусобного их несогласия и тяжбы без вашего рассматривания прекратить невозможно.

Разум. Изволь их перед нас представить.

Грамматика. Каким образом видеть их изволите?

Разум. Как каким образом?

Грамматика. «Ежели вам угодно «пересматривать» переключать их на улице, го наденут оне для нынешней стужи широкие шубы, «каковы они» «в котор[ых]» какие «которые» носят оне в церковных книгах, а ежели в горнице «переключать» пересматривать изволите, предстанут в легнем плагье, которое на них надевают в гражданской печати; «буде же» «и буде» буде же за благо рассудите, чтобы оне пришли на ходулях, явятся перед вами так, как их в старину под кашками в первой строке писали и как ныне в Ярославле на пряниках «по краям» печатают. А когда для их породы «убраться» нарядиться позволите, то нарядится мужеский «род» пол.

<sup>б</sup> В публикации Туманского наденет на себя мужеский пол испанские.

<sup>в</sup> Зачеркнуто изображаются.

<sup>г</sup> Зачеркнуто киноварью.

<sup>д</sup> В публикации Туманского нарумянятся.

пьяные подьячие в челобитных <sup>а</sup> пишут; наконец, если видеть желаете, как они недавно между собою подрались, то вступят к вам сцепившись, как <sup>б</sup> судьи <sup>в</sup> одним почерком крепят <sup>г</sup> указы. <sup>д</sup> <sup>з</sup>

Обычай <sup>е</sup>

Покинь, пожалуй, все излишние затеи.

## Разум

Прочитай <sup>ж</sup> сперва роспись.

Грамм[атика] <sup>з</sup>

А. 7. 8. 9. 28. 45. <sup>и</sup>

Не считая моей древней фамилии, которая из богатого Тира происходит, <sup>8</sup> должно бы мне делать от других отмену и для того,

<sup>а</sup> Зачеркнуто наперно.

<sup>б</sup> Зачеркнуто их.

<sup>в</sup> Зачеркнуто под указами.

<sup>г</sup> Вместо зачеркнутого подписывают.

<sup>д</sup> Зачеркнуто закрепляют. В публикации Туманского приказы.

<sup>е</sup> Зачеркнуто Куда с та.

<sup>ж</sup> Вместо зачеркнутого Покажи.

<sup>з</sup> Зачеркнуто А. Б. В.

<sup>и</sup> В публикации Туманского за этими цифрами следует его помета **В** Последующее выписано из тетради, заключающей в себе приготовление к продолжению сей пиесы, после чего напечатано Первый **А** хвалится первенством в алфавите: Аполлон, покровитель наук, начинается с **А**; жалуются на **О**, что он был у евреев только точкою и ставился при других литерах внизу; <sup>4</sup> когда же греки по рассуждению своих республик малых с великими сверстали. го и его с нами сравнили. <sup>5</sup>

**О** говорит: Я значу вечность, солнцу подобен, меня пишут астрономы и химики, мною означаются воскресные дни, <sup>6</sup> мною великолепен язык славенский, <sup>7</sup> и великая и малая Россия меня употребляет.

Он говорит к **Азу**: Ты так презрен, что почти никаких российских слов не начинаешь.

Говорит **Аз**:

что я стою во-первых у Аполлона,<sup>а</sup> главного правителя на Парнасе, и начинаю первое лице; однако, не взирая на то, чинят мне великие изневаги,<sup>б</sup> а особливо Он,<sup>в</sup> который рангом,<sup>г</sup> лицом и голосом со мною сравняться не может.<sup>д</sup>

<sup>а</sup> Зачеркнуто всех наук главн[ого?].

<sup>б</sup> Вместо зачеркнутого обиды.

<sup>в</sup> В публикации Туманского О.

<sup>г</sup> Зачеркнуто персон[ой].

<sup>д</sup> Рукопись Ломоносова на этом обрывается. В публикации Туманского вслед за этим напечатано Произношение и Правописание также между собою спорят.<sup>9</sup>

**Г р а м м а т и к а.** Позволь произвесть их род; всякая буква сказывает о своей породе.

Грамматика говорит Обычаю: Новизну любишь же и ты, так что тупоносые башмаки принимаешь тотчас вместо остроносых и большие обшлага вместо малых; и ты иногда делаешь наперекось,<sup>10</sup> как посадские жены, босы идучи, в руках башмаки носят, а щеголи и в дождик шляпу под пазухой держат.

Б говорит, что вторая персона в статье.

**Г р а м м а т и к а.** Штраф будет, то первенство надлежит гласным.

Ъ немой место занял, подобие как пятое колесо.<sup>11</sup>

Ъ говорит, что Е выгоняет меня из мѣста, владѣнія и наслѣдья, однако я не уступлю;<sup>12</sup> Е недоволен своим селением и веселием, меня гонит из утѣшения: Е пускай будет довольствоваться женою, а до дѣвиц дела нет.

Шум между литерами. Согласные не смеют говорить без позволения гласных.<sup>13</sup>

Ф жалуется, что Θ отлучает его от философов и от Филис; пускай она остается с своим Θокой, Θадеем и Θирсом.

Θ говорит, что я имею первенство перед Ф у Θεофана и у Θεофилакта, и для того в азбуке быть после его невместно.<sup>14</sup>

Г: Я стою в начале грамматики, служу вместо h.<sup>15</sup>

К: Меня нет несчастливее, выгнан и только оставлен в греческих календах;<sup>16</sup> вместо меня уже прибавляется Г: гъ дому, гъ богу.<sup>17</sup>

Н жалуется на И, что оно наряжается часто в его платье.

С и З спорят между собою в предлогах.<sup>18</sup>

6

РОССИЙСКАЯ ГРАММАТИКА







Пресветлейшему государю, великому князю Павлу Петровичу, герцогу голстейн-шлезвигскому, стормарнскому и дитмарсенскому, графу олденбургскому и делменгорстскому и прочая, милостивейшему государю.

Пресветлейший государь, великий князь,  
милостивейший государь!

Повелитель многих языков, язык российский, не токмо обширностию мест, где он господствует, но купно и собственным своим пространством и довольствием велик перед всеми в Европе. Невероятно сие покажется иностранным и некоторым природным россиянам, которые больше к чужим языкам, нежели к своему, трудов прилагали. Но кто, не упрежденный великими о других мнениями, прострет в него разум и с прилежанием вникнет, со мною согласится. Карл Пятый, римский император, говаривал, что испанским языком с богом, французским — с друзьями, немецким — с неприятельми, италиянским — с женским полом говорить прилично.<sup>1</sup> Но если бы он российскому языку был искусен, то, конечно, к тому присовокупил бы, что им со всеми оными говорить пристойно, ибо нашел бы в нем великолепие испанского, живость французского, крепость немецкого, нежность италиянского, сверх того богатство и сильную в изображениях краткость греческого и латинского языка. обстоятельное всего сего доказательство требует другого места и случая. Меня долговременное в российском слове упражнение о том

совершенно уверяет. Сильное красноречие Цицероново, великолепная Virgiliева важность, Овидиево приятное витийство не теряют своего достоинства на российском языке.<sup>2</sup> Тончайшие философские воображения и рассуждения, многообразные естественные свойства и перемены, бывающие в сем видимом строении мира и в человеческих обращениях, имеют у нас пристойные и вещь выражающие речи. И ежели чего точно изобразить не можем, не языку нашему, но недовольному своему в нем искусству приписывать долженствуем. Кто отчасу далее в нем углубляется, употребляя предводителем общее философское понятие о человеческом слове, тот увидит безмерно широкое поле или, лучше сказать, едва пределы имеющее море. Отважась в оное, сколько мог я измерить, сочинил малый сей и общий чертеж всея обширности — Российскую грамматику,<sup>3</sup> главные только правила в себе содержащую. Сие невеликое дело в. и. в. принести в дар весьма бы я усумнелся, если бы оно, не считая моего посильного и к отечеству усердного труда, само своею надобностию не подало к тому смелости. Тупа оратория, косноязычна поэзия, неосновательна философия, неприятна история, сомнительна юриспруденция без грамматики.<sup>4</sup> И хотя она от общего употребления языка происходит, однако правилами показывает путь самому употреблению. Итак, когда в грамматике все науки таковую нужду имеют, того ради, желая, дабы она сиянием, от пресветлого имени в. и. в. приобретенным, привлекла российское юношество к своему наставлению, всеуниженнейше приношу оную в. и. в., преисполнен истинного веселия о всевожденном течении вашего здравствования, преисполнен усердного желания о многолетнем оного продолжении. Всевышний промысл, споспешествующий попечению о вас великия Елисаветы и дражайших родителей в. в. да благоволит укрепить ваше младенчество, просветить отрочество, возвеселить юношество, прославить мужество и продолжить в бодрости преудрую старость. И, когда под вышнего рукою лета ваши

процветая купно с общею нашею радостию возрастают, да возрастет и российского слова исправность в богатстве, красоте и силе, к описанию славных дел предков ваших, к прославлению благословенного дому Петрова и всего отечества, к удовольствию в. и. в. и ваших потомков, которых число да продолжит господь непрерывно вовеки, от искренней верности желаю, пресветлейший государь, великий князь, в. и. в. всенижайший раб<sup>5</sup>

Михайло Ломоносов.

Сентября 20  
1755



НАСТАВЛЕНИЕ ПЕРВОЕ  
О ЧЕЛОВЕЧЕСКОМ СЛОВЕ ВООБЩЕ

ГЛАВА I  
О ГОЛОСЕ

§ 1

По благороднейшем даровании, которым человек прочих животных превосходит, то есть правителе наших действий — разуме, первейшее есть слово, данное ему для сообщения с другими своих мыслей. Польза его толь велика, коль далече ныне простираются происшедшие от него в обществе человеческого знания, которые весьма бы тесно ограничены были, если бы каждый человек воображенные себе способом чувств понятия только в собственном своем уме содержал сокровенны. Когда к сооружению какой-либо машины приготовленные части лежат особливо, и никоторая определенного себе действия другой взаимно не сообщает, тогда все бытие их тщетно и бесполезно. Подобным образом, если бы каждый член человеческого рода не мог изъяснить своих понятий другому, то бы не токмо лишены мы были сего согласного общих дел течения, которое соединением разных мыслей управляется, но и едва бы не хуже ли были мы диких зверей, рассыпанных по лесам и по пустыням.

## § 2

Правда, что кроме слова нашего можно бы мысли изображать было чрез разные движения очей, лица, рук и прочих частей тела, как то пантомимы на театрах представляют, однако таким образом без света было бы говорить невозможно, и другие упражнения человеческие, особливо дела рук наших, великим были бы помешательством такому разговору; не упоминаю других непристойностей.

## § 3

Но коль велика творческая премудрость: одарил нас словом, одарил слухом! Определенные к ним члены коль хитро устроены, невозможно и помыслить без удивления о неизреченном разуме, без глубочайшего благоговения и благодарения к щедроте всевышнего строителя мира.

## § 4

Умолчевая здесь об оных органических членах, рассудим токмо о несчетном различии, первое, голоса, второе, выговора.

## § 5

Чудимся по справедливости бесконечному различию идей, которые чувством зрения представляются, но едва ли меньше дивиться должно несчетному их множеству, посредством слуха поемлемому нами. Для уверения надлежит различить наперед голос на главные его изменения.

## § 6

Во-первых, изменяется голос выходкою,<sup>6</sup> второе, — напряжением, третье, — протяжением, четвертое, — образованием.

## § 7

Выходка возношением и опущением,<sup>7</sup> протяжение долготою и краткостию, напряжение громкостию и тихостию сколько различия в голосе производят, довольно известно из музыки. Не упоминаю многообразного совокупления разных повышений, когда они сладко соглашаются, несносно здорят или кратким разгласием приятное согласие предыдущих и последующих больше украшают.

## § 8

Посему вымышленные от Голберга в землі живущие люди,<sup>8</sup> когда бы действительно были и имели бы вместо органов, к произнесению слова служащих, на груди своей струны, то могли бы оными свободно изображать и с другими сообщать свои мысли.

## § 9

Образование состоит в отменах голоса, которые от повышения, напряжения и протяжения не зависят. Такие изменения примечаем в сиговатом, звонком, тупом и в других голосах разных. Отмена их коль многочисленна, из того видеть можем, что из великого множества знакомых людей каждого узнаем по голосу, в лице не видя.

## § 10

Образованием названо здесь сие изменение голоса для того, что представляет в себе образы животных и бездушных вещей с их голосом, ибо иной голос подобен колокольному звону, иной тележному скрыпу, иной скотскому реву, иной соловьеву свисту, иной подходит к какому-нибудь музыкальному инструменту.

РОССІЙСКАЯ  
ГРАММАТИКА

МИХАЙЛА ЛОМОНОСОВА.



ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ  
при Императорской Академіи Наукѣ  
1755 года.

Титульный лист первого издания Российской грамматики.



## § 11

К образованию принадлежит и слова человеческого выговор как вид оного, которым голос различно изменяется и с голосами разных животных и бездушных вещей себя в уме представляет. Например: иногда изображается шипением кипящая вода, иногда — треском сыплющиеся мелкие камни, бляенье овец и другие отмены.<sup>9</sup>

## ГЛАВА 2

О ВЫГОВОРЕ И НЕРАЗДЕЛИМЫХ ЧАСТЯХ  
ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО СЛОВА

## § 12

Хотя не все сии изменения, однако великую часть оных имеет в себе человеческое слово. Толь многих народов, по разным странам обитающих, разные языки каких отмен не имеют! Показывают сие многие азиатические, африканские и американские народы, которых языки больше на шум других животных, нежели на человеческий разговор, походят, как о том многие описания путешествий свидетельствуют.

## § 13

Неразделимая часть слова называется та, в которой в неразделимое по чувствам время ни напряжением, ни же повышением ничего отменного произвести невозможно.

## § 14

Таковые неразделимые части слова изображаются по их разности различными начертаниями, которые называются по нашему буквы. Различность их происходит от разности органов, от разного их положения и движения.

## § 15

Устроенные для выговору органы суть: губы, зубы, язык, нёбо и гортань с положенными близ ея частями, то есть с язычком и со скважинами в ноздри.

## § 16

Движения органов суть дwoйки: первые могут дать голосу отмену на чувствительное и весьма долгое время, сколько духа человеческого станет; другие явственно слышны бывают в неразделимое слухом время и по большой части в начале отмен первых.

## § 17

Первые отмены действительно голосу сопрягаются, и начертания, или буквы, их изображающие, по справедливости гласными называются. Второго рода отмены прилично согласными именованы.

## § 18

Всем народам и каждому человеку легче произносить голос простым отверстием рта, чем производится отмена образовательная, которую мы показываем буквою *a*: того ради недивно, что она поставляется *у* всех известных народов в начале азбуки.

## § 19

Разные положения всего рта, а особливо расширение, стиснение, округление и протяжение производят разные отмены образовательные, которые изображаются буквами гласными *e*, *и*, *o*, *y* и прочими.

## § 20

В продолжение голоса ударяет воздух больше в передние части рта — к губам или во внутренние — к гортани. От первого происходят гласные тонкие или острые, от последних дебелие или тупые. Тонкие соответствуют дебелим, например:

Дебелые	Тонкие
<i>а</i>	<i>я</i>
<i>е</i>	<i>ѣ</i>
<i>ы</i>	<i>и</i>
<i>о</i>	<i>ѳ</i>
<i>у</i>	<i>ю</i> <sup>10</sup>

## § 21

По употреблению частей, которыми органы производят особливые в гласных перемены, разделяются согласные и по оным именуются.

Разделение по органам	Буквы российские	Буквы чужестранные
Губные	<i>б, в, м, п, ф</i> Сюда принадлежит и та согласная, которую для останавления конского произносят	Те же, а кроме сих в незнакомых языках есть ли, неизвестно
Зубные	<i>ж, з, с, ш</i>	ѳ у греков, у агличан <i>th</i> , шепелеватое <i>c</i> .
Язычные	<i>д, л, н, р, т, ц, ч</i>	<i>g</i> с <i>e</i> и <i>i</i> у италянцев, которой выговор имеет у нас второе <i>ж</i> в речении <i>вожи</i> .
Поднебные	<i>г</i> (в слове <i>глазѳ</i> ), <i>к</i>	<i>g</i> латинское с <i>a, o, u</i> .
Гортанные	<i>г</i> (в <i>благо</i> ), <i>х</i>	ѳ греческое или картавые <i>рцы</i> . Сюда надлежит у французов <i>n</i> , которое в нос произносится, как в <i>chacun</i> , и многие у азиатцев буквы. <sup>11</sup>

## § 22

Из сего явствует, что некоторых букв нет в российском языке по его отменам, как латинского *h*, италийнского *g*, которые мы употребляем в речениях *благо, господь, тржды*.<sup>12</sup> Также нет буквы, изображающей отмену голоса, принадлежащую до губных согласных, для одержания лошадей употребляемую; однако то не удивно: для одного или немногих речений букв в алфавит выдумывать не было нужды, равно как и для картавых и шепелеватых ненадобны особливые. У греков *p* картавые<sup>13</sup> и *s* шепелеватое были не погрешности, но свойственное употребление всего народа, и для того употреблялись у них особливые буквы: для первого *ρ*, для второго *θ*, которая от первых сочинителей славенской азбуки в нее внесена напрасно, ибо она славянам и россиянам столько ненадобна, как французам *ч* или *ы*, немцам *ж*, китайцам *p*, которых выговора они в своих языках не имеют.<sup>14</sup>

## § 23

Состояние частей, рот составляющих в произношении согласных, есть расположение или движение. Одним расположением разнится произношение букв *в, ф, ж, з, с, ш, г* (в *благо*), *х*. Движение есть двояко: ударение или трясение. Ударением или крутым разведением частей органических производятся *б, г* (в *глазь*), *д, к, л, м, н, п, т, ц, ч*, трясением — *р* чистое и картавое греческое, также и гортанные согласные многих азиатических народов, которые чрез произношение оных язычок и всю глубину рта в дрожание приводят.<sup>15</sup>

## § 24

Но как в расположении рта стремление воздуха, в движении сила разнятся, так по их мере разделяются происшедшие оттуду согласные отмены на твердые и мягкие, которые здесь в соответственном положении представляются:

По органам	Твердые	Мягкие
Губные	<i>п, ф</i>	<i>б, в, м</i>
Зубные	<i>с, ш</i>	<i>ж, з</i>
Язычные	<i>р, т, ц, ч</i>	<i>д, л, н</i>
Поднебные	<i>к</i>	<i>г (в глазъ)</i>
Гортанные	<i>х</i>	<i>г (в благо)<sup>16</sup></i>

## § 25

Сии различия и разделения букв должно почитать только общими и первоначальными, ибо как голос человеческий в выходке, в протяжении и в напряжении на бесчисленные сечения разделен быть может, так и отмены выговора почти бесконечны.

## ГЛАВА 3

## О СЛОЖЕНИИ НЕРАЗДЕЛИМЫХ ЧАСТЕЙ СЛОВА

## § 26

Такое малое число неразделимых частей коль многие перемены разным сложением производит, явствует из пространства и обилия человеческого слова.

## § 27

Сложение неразделимых частей бывает самогласных с самогласными, например, *ай*, или самогласных с согласными, как *ра*. Первого рода сложения обыкновенно называются дву-

г л а с н ы м и, второго — с к л а д а м и, хотя последнее название обоим приличествует.<sup>17</sup>

### § 28

В складах требуется неотменно ясное голоса произношение, для того сложение одних согласных производить складов не может, например *рр*. Следовательно, каждый склад должен состоять из одной самогласной или двугласной, с одной или несколькими согласными сопряженной: *ра, рай, кра, край*.<sup>18</sup>

### § 29

Произношение голоса в одном складе припрягается другим складом. Таковые сложения производят оные (§ 26) много-различные отмены, из которых рождаются знаменательные части слова, то есть речения, например: *зе-мля* двусложное, *дне-вно-ю* трисложное, *те-пло-то-ю* четырехсложное, *на-гре-ва-ет-ся* пятисложное есть речение.<sup>19</sup>

### § 30

Но, хотя по большей части склады составляются из букв, из складов речения, однако, как всякая самогласная буква по собственному своему голосу нередко силу склада имеет, например, *и* в *мои*, таким же образом один склад или одна самогласная составляет нередко целое речение, например, *я, и, ты*.

### § 31

Склады, из которых состоит речение, кроме образовательных перемен, по натуре различаются выходкою, протяжением и напряжением (§ 6). Выходка в различении складов примечается у всех известных народов, протяжение — у некоторых, напряжение есть ли, о том несведомо.

### § 32

В выходке, кроме повышения и понижения голоса, находим применение его из твердого в мягкий или из мягкого в твер-

дѣй. Разностию возвышения и унижения составляется ударение, когда в речении один склад или два выше других голосом восходят. Например: *Земля дневною теплотою нарѣвается*: *мля, дне, то, ва* суть склады повышенные или имеющие на себе ударение. В немецком языке (может быть, и в некоторых других) принимают многочисленные речения на себя нередко по два ударения, например: *m'ßvergnügt, abgebrochen*.<sup>20</sup>

### § 33

Что пременение голоса из твердого в мягкий или из мягкого в твердый служит к составлению человеческого слова, о том нет сомнения, ибо голос в целом разговоре наклоняем и произносим мягко в страстях нежных, твердо в страстях бодрых.

### § 34

Разность складов чрез протяжение была весьма явственна у древних греков и римлян, так что и стихотворство их на том основано, невзирая на ударения, которые посему не так чувствительны были, как протяжения. В нынешнее время у европейских народов хотя ударение на складах преимущество одержало, однако протяжение не токмо не совсем истребилось, но и некоторую разницу причиняет между речениями одного выговора, например: у немцев *Stall* краткое значит конюшню, *Stahl* долгое — сталь.<sup>21</sup>

### § 35

Для указания складов с ударением от других без ударения ставят греки над ними черты и другие знаки, которые по большей части перенесены к славянам и россиянам без нужды,<sup>22</sup> что нынешняя гражданская печать ясно показывает. Древние римляне оных имели весьма немного, и ради того европейские народы, употребляющие латинскую азбуку, оных мало имеют.<sup>23</sup>

## § 36

Между прочими знаками приметнее те, которые показывают сокращения речений выключением букв или складов и называются у нас *титлами*. Таковые сокращения не токмо в российском письме, но и у всех азбуку имеющих народов употребительны тем больше, чем далее в древность смотрим.<sup>24</sup>

## § 37

Сверх таковых сокращений чрез выключение букв употребляется их соединение, как у нас в славенских книгах *ѣ* вместо *кс* и в гражданских *щ* вместо *шч*; у латин *&* вместо *et*; у немцев *ß* и *ſſ*, вместо *tz*, *ſſ*. У абиссинцев самогласные все слитно изображаются с согласными.<sup>25</sup>

## § 38

Хотя таковые сокращения в разных языках многи и различны, однако всегда за основание имеют неразделимые части слова<sup>26</sup> и посему весьма далеке отстоят от письма иероглифического, каковое древние египтяне употребляли, и ныне подобное видим у китайцев, ибо не взирая и не исследуя подробного разделения, которому человеческое слово подвержено, целые понятия вещей равными начертаниями изображают и мысли свои почти живописью представляют.<sup>27</sup>

## ГЛАВА 4

## О ЗНАМЕНАТЕЛЬНЫХ ЧАСТЯХ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО СЛОВА

## § 39

Взирая на видимый сей свет, двоякого рода бытия в нем находим. Первого рода суть чувствительные в нем вещи, второго рода суть оных вещей разные деяния.



## § 40

Слово дано для того человеку, чтобы свои понятия сообщать другому. И так понимает он на свете и сообщает другому идеи вещей и их деяний. Изображения словесные вещей называются именами, напр.: *небо, вѣтръ*,<sup>28</sup> *очи*; изображения деяний — глаголы, напр.: *синѣетъ, вѣетъ, видятъ*.<sup>29</sup> И так, понеже они всегда вещь или деяние знаменуют, по справедливости знаменательные части слова названы быть могут.

## § 41

Сии знаменательные части слова должны иметь между собою соответствие, чтобы мы изобразить могли наши мысли. К сему служат особливые части, знаменующие первых друг к другу принадлежность, и называются предлоги и союзы. Предлоги для знаменования обстоятельств, к вещам или к переменам принадлежащих, предлагаются именам и глаголам раздельно, напр., *у дѣла*, или слитно, напр., *удѣльное*. Союзы самых понятий соответствие между собою показывают. Пример первого: *Змей вѣтса по травѣ. Пс* — предлог, значит обстоятельство места.<sup>30</sup> Пример второго: *Хоть вижу, да не разумѣю. Хоть, да* — союзы, показывают взаимность видения и разумения.

## § 42

Множество понятий и поощрение к скорому и краткому их сообщению привело человека нечувствительно к способам, как бы слово свое сократить и выключить скучные повторения одного речения. Оные способы суть части слова знаменательные, кратко заключающие в себе несколько идей разных, и называются местоимение, наречие, междуиметие. Местоимение полагается вместо имени; наречие изображает единым речением обстоятельства; междуиметие представляет движение духа человеческого кратко. Пример

первого и второго, если бы кто, говоря сам о себе, сказал: *Семпроній Клавдіевъ тысяща семьсотъ пятьдесятъ пятаго года іюля 15 дня нахожусь въ Новгородѣ; послѣ нынѣшняго дня и ночи буду на другомъ мѣстѣ*, что все кратко сказать можно: *Я нынѣ здѣсь, а завтра буду индѣ*. Местоимение я вместо *Семпронія Клавдіева*, наречие *нынѣ* вместо полного выговору времени, а *здѣсь* и *индѣ* за именованія мест служат. Пример третьего:<sup>a</sup> *Семпроній, увидѣвъ нечаянно Тиція, молвилъ: ба! вместо сего: Я удивляюсь, что' тебя здѣсь вижу*.

## § 43

Обращения мыслей человеческих, для которых взаимного сообщения служит слово, произвели в нем разные преношения, из которых главнейшее есть сие, что вещи в виде деяний и деянія в виде вещей представляются, и потому от имен глаголы, от глаголов имена происходят: *золочу* от *золота*, *ручаюсь* от *руки*; напротив того, *терпѣніе* от *терплю*, *клятва* от *клену*, *прохожей* от *прохожу*. Первые называем глаголами отыменными, другие именами отглагольными.<sup>31</sup>

## § 44

К последним принадлежат причастия, обще за особливую часть слова почитаемые: *біющій, битый, бившій* и прочие. Сии глагольные имена служат к сокращению человеческого слова, заключая в себе имени и глагола силу: *приведенный* вместо *которого привели*. Они в переменах причастны имени: *приведенный, приведеннаго* и проч., также и глагола: *бившій, будущій*, потому имеют место не последнее меж прочими частями слова.<sup>32</sup>

<sup>a</sup> В подлиннике ошибочно второго.

## § 45

Из сего всего явствует, что имя и глагол суть части человеческого слова, необходимо нужные в изображении самых наших главных понятий; местоимение, причастие, наречие, предлог, союз и междуиметие в сношении и в сокращении оных служат. Итак, по справедливости первые должны именоваться главными, другие служебными частями слова.

## § 46

Посему слово человеческое имеет осмь частей знаменательных: 1) имя для названия вещей; 2) местоимение для сокращения именований; 3) глагол для названия деяний; 4) причастие для сокращения соединением имени и глагола в одно речение; 5) наречие для краткого изображения обстоятельств; 6) предлог для показания принадлежности обстоятельств к вещам или деяниям; 7) союз для изображения взаимности наших понятий; 8) междуиметие для краткого изъявления движений духа.

## § 47

Сии части слова, две главные и шесть вспомогательных или служебных, должны быть по своей необходимости во всяком языке больше сих, чаятельно, излишны. И хотя греческие грамматика девять считают, присовокупляя ἄρθρον — член ὀ, ῥ, τὸ, но оный принадлежит без сомнения до местоимений и не больше может составить особливую часть слова, как у немцев *der, die, das*, у французов *le, la*.<sup>33</sup>

## § 48

Все вещи на свете совокупаются в некоторые общества ради взаимного подобия, которое называется одним именем. Например, *орель, ястребъ, лебядь, соловей* и прочие состоят под единым именем *птица*, что знаменует род, а *орель, ястребъ, лебедь, соловей* и другие птицы суть виды. По-

добным образом *человѣкъ* есть род, а *воинъ*, *судья*, *крестьянинъ* суть виды и различаются на верхние и нижние. Верхние виды могут быть сами родами и заключать в себя низшие виды, например: *судья* в рассуждении человека есть вид, а в рассуждении Якова, Федора, Ивана и прочих имен есть род, ибо судья может быть Иван, Яков, Федор, которые суть виды и называются имена собственные, а прочие вышние виды и роды: *птица*, *орелъ*, *человѣкъ*, *купецъ* — суть имена нарицательные.

### § 49

Собрание многих видов вместе часто представляется уму нашему в одном понятии и имеет для того одно нарицательное имя, которое собирательным называется. Таковы суть *полкъ*, *соборъ*, *лѣсъ*, *стадо*.

### § 50

Воображение вещей приводит в ум наш купно их качества. Вещи к качествам не присоединены необходимо, качества без вещи самой быть не могут. Итак, имена, значащие вещь самую, называются существительные, например, *огонь*, *вода*, значащие качество именуются прилагательные: *великой*, *свѣтлой*, *быстрая*, *чистая*.

### § 51

Как все вещи от начала в малом количестве начинаются и потом присовокуплениями возрастают, так и слово человеческое, по мере известных человеку понятий, в начале было тесно ограничено и одними простыми речениями довольствовалось, но с приращением понятий и само помалу умножилось, что происходило производением и сложением. Произведение состоит в наращении складов,<sup>34</sup> например: от имени *гора* произошли имена *горница*, *гористъ*, *горной*; от *рука* — *рукавица*, *руковядка*, *ручка*, *ручной*. Сло-

жение бывает от совокупления двух или многих речений воедино: *порука* из имени *рука* и предлога *по*; *рукомойникъ* от *рука* и *мою*. Сие рассуждай и о глаголах: *распространяю* состоит из предлогов *раз*, *про* и имени *страна*.<sup>35</sup>

### § 52

Рассматривая свойства вещей, находим в них разности, что то же свойство в одной вещи превосходнее, нежели в другой. Так, видя звезду, находим в ней светлость, но, видя месяц, больше светлости чувствуем. Холодна осень, но зимним морозам уступает. Отсюда имеют прилагательные имена разные степени: первый — положительный, которым просто вещи свойство изображается:<sup>36</sup> *свѣтлый*, *студеный*; второй степень рассудительный, которым о свойстве вещи преимущественнее рассуждаем:<sup>37</sup> *свѣтлѣе*, *студенѣе*.

### § 53

Между многими вещьми, одно свойство имеющими, чувствуем и почитаем оное в некоторой из них всех превосходящее, что уже ни едина тем оной сравниться не может. Сие изображается именем прилагательным степени превосходного: *пресвѣтлой*, *престуденой*.

### § 54

Вещи изображаем по их числу в уме нашем, то есть одну или многие. Здесь также явствует склонность человеческая к сокращению слова, ибо, просто бы поступая, изобразить должно одну вещь, именовав однажды, а многие многократным того же имени повторением. Например, говоря об одном, сказать — *камень*, а о многих — *камень*, *камень*, *камень* и далее. Но найден краткий способ, и от единственного числа отличается множественное не скучным того же и многократным повторением, но малою отменою букв — *камни*.

## § 55

Таковые перемены письмен для знаменованія множественнаго числа служат во всяком счислении бесконечно, включая число двойственное, которое у еврей и у греков особливые от множественнаго числа в буквах, имена и глаголы составляющих, имеет перемены. В славенском языкѣ двойственное число его ли есть свойственное или с греческаго насильно введенное, о том еще исследовать должно.<sup>38</sup>

## § 56

Деянїя и вещи относятся к вещам разным образом,<sup>39</sup> и оттуда происходят в именах следующие отмены: 1) когда вещь в деянїи просто представляется и именуется, например: *рука сильная, громкая побѣда*; 2) когда вещь представляется в принадлежности другой вещи, напр.: *дѣло руки сильныя, звукъ громкія побѣды*; 3) когда деянїе или вещь к вещи присвоятся отынуда: *преданъ рукѣ сильной; приносить хвалу громкой побѣдѣ*; 4) когда одна вещь на другую действие производит: *почитаю руку сильную, хвалю побѣду громкую*; 5) когда к вещи речь обращается: *о ты, рука сильная, о ты, побѣда громкая*; 6) когда вещь как некоторое орудіе или способ представляется: *поразить рукою сильною, прославиться побѣдою громкою*. Сии перемены называются падежами: 1) именительный, 2) родительный, 3) дательный, 4) винительный, 5) звательный, 6) творительный.<sup>40</sup>

## § 57

По самой натуре человеческого слова все сии падежи потребны, притом и довольны. Однако на то невзирая, некоторые языки имеют в них недостаток, и для того им один падеж вместо двух служит. Иные имеют в том избыток, и что у прочих один падеж изображает, то в два разделяют. Латинскаго языка имена склоняются действительно шестью

падежами. Греки довольствуются пятью, употребляя дательный купно с творительным. Немцы, французы, итальянцы и другие европейские народы, которых языки от латинского и от древнего немецкого происходят, хотя шестой падеж (ablativus) в грамматических примерах и поставляют, однако от родительного первых или дательного других ничем он не разнится. Предлоги *de, da, von* и прочие не дают им силы творительного латинского, равно как предлоги *avec, mit, in* и прочие, ибо шестой падеж введен к ним с примеру латинского, в чем им греческому языку было должно последовать.

### § 58

Российский язык избыточествует перед прочими для некоторых предлогов седьмым особливим падежом, который без них нигде не употребляется. Например: *городѣ, городахъ, рукахъ, побѣдахъ* просто сказать нельзя, но с предлогами: *въ городѣ, при городахъ, на рукахъ, въ побѣдахъ*. В Славенской грамматике назван он сказательным,<sup>41</sup> но свойственнее назван быть может предложным.<sup>42</sup>

### § 59

Все сии, от § 54 до сего, свойства имен суть общи всем языкам, затем что в самой натуре свое основание имеют. Прочие многие, понеже от случая и от собственной склонности каждого народа происходят, не всем общи. Например, увеличительные имена, представляющие вещь огромную, отменю окончания коренного имени у россиян и у итальянцев весьма многие производятся: *casa, casaccia, casone; дворъ, дворина, дворище*. Напротив того, немцы и французы таковых имен не имеют.<sup>43</sup> Подобным образом уменьшительных имен, как *дворикъ, платьице, двѣвушка* не во всяком языке равное довольство. Российский и итальянский весьма оными богаты, немецкий скуден, французский еще скуднее.

## § 60

Животных натура на два пола разделила — на мужеский и на женский. Оттуда и имена их во многих языках суть двух родов: *господинъ, госпожа; мужъ, жена; орелъ, орлица*. Сие от животных простерлось и к вещам бездушным из единого токмо употребления и часто безрассудно, как мужского рода: *сукъ, листъ, волосъ*; женского: *гора, вода, стѣна*.<sup>44</sup>

## § 61

Пристойно кажется, чтобы бездушным вещам быть ни мужского, ни женского, но некоего третьего рода, каков есть у нас<sup>45</sup> род средний: *море, небо, сердце, поле*. Однако сие так беспорядочно, что и среднего рода имена животных знаменуют: *дитя, жеребъ*.<sup>46</sup>

## § 62

Хотя разделение родов во многих языках употребительно, однако слову человеческому нет в том необходимой нужды. Сие явствует, первое, из того, что они беспорядочны, как выше показано; второе, многие языки только мужеский и женский род имеют, как итальянский и французский; третье, в некоторых языках весьма мало отмены или отнюд нет никакого родов разделения. Так, в аглинском языке роды едва различаются и то в некоторых местоимениях. У турков и персов имена все одного общего рода.

## § 63

Отмены письмен и складов, которыми падежи имен различаются, не всегда в конце бывают, как у россиян и латин, но и в начале одном, как у евреев, у французов и у итальянцев, прилагаются предлоги и местоимения. Греки и немцы для различения падежей перемену имен в окончаниях и местоимения наперед употребляют.



## § 64

Глаголы изображают деяния, в которых прежде всех представляется время, натурою натрое разделенное, то есть на настоящее, на прошедшее и на будущее, ибо человек, сообщая свои мысли другому, изъясняет, что есть ныне, например: *читаю*; или что было прежде: *читалъ*; или что впредь будет: *прочитаю*. Всех сих времен знаменование должно быть во всяком языке довольно. Меньшее число недостаток, большее избыток причиняет.

## § 65

Недостаток чувствителен в еврейском языке, который настоящего времени не имеет, и причастие служит ему вместо оного. Прочие два времени не разделяются на разные степени, как во многих европейских языках.

## § 66

Избыток оных в некоторых языках весьма знатен, ибо греческие глаголы до девяти времен простираются: 1) настоящее, 2) прошедшее несовершенное, 3) будущее первое, 4) будущее второе, 5) неопределенное первое, 6) неопределенное второе, 7) прошедшее совершенное, 8) давнопрошедшее, 9) вскоре будущее. Латинский язык пятью временами доволен; российский — десять имеет, как ниже сего окажется.

## § 67

Когда один другому мысли свои сообщает, возбуждает в нем понятие о третьем, о ком или о чем он мыслит. Отсюда происходят в глаголах три лица: первое — сообщающее, второе — которому первое сообщает, третье — о чем сообщает: *пишу, пишешь, пишетъ*.

## § 68

Деяния производятся в одном и во многих, того ради и глаголы имеют по единственном множественное число: *пишемъ, пишете, пишутъ*.

## § 69

Деяния изображаются 1) простым объявлением, 2) с желанием или отвращением, 3) обще никакого лица не касаясь. Сии разные деяний изображения подают глаголам разные образы, или наклонения, состоящие в перемене букв или складов. 1) Наклонение изъявительное: *пишу, писалъ, напишу; ненавижу, ненавидѣлъ, возненавижу*; 2) повелительное: *пиши, напиши; ненавижь, возненавижь*; 3) неопределенное: *писать, написать; ненавидѣть, возненавидѣть*.

## § 70

Сего числа наклонений меньше в слове человеческом быть не может, и тем довольствуется язык российский. Многие прочие имеют больше, ибо греческий к вышепоказанным трем два присовокупляет — сослагательное и желательное. Латинский притом имеет могущественное, однако в нем имена наклонений не действительным различием, но числом для разных обстоятельств умножены, ибо подлинных наклонений имеет четыре, то есть сверх главных трех желательное.

## § 71

Деяния суть двойки: первые от одного происходят и в другом действо производят, посему и глаголы на два залога разделяются — на действительный: *люблю, посылаю* и на страдательный: *меня любятъ, меня посылаютъ*. Вторые деяния от одного к другому не простираются, но

в том же самом производятся: *стою, сплю, блѣднѣю*. Такие глаголы называются средние или залога среднего.

### § 72

Сии три залога суть главные и необходимые в человеческом слове и потому находятся во всех известных языках. Но каждого языка особливые свойства присовокупляют к ним разными образы большее число залогов, смешанных из главных. Так, у греков всякий действительный глагол, кроме своего страдательного, имеет глагол средний, или, лучше сказать, обоюдный, ибо такового рода глаголы иногда имеют знаменование действительное, иногда страдательное, чего российский и латинский и другие известные европейские не причастны. У евреев глаголы на осем залогов изменяются: 1) действительный простой, 2) страдательный простой, 3) действительный с напряжением, 4) страдательный с напряжением, 5) обоюдный, 6) действительный со властью, 7) страдательный со властью, 8) взаимный. Сии залогов просто у них спряжениями называются.<sup>47</sup>

### § 73

Сверх сего глаголы действительные с окончанием страдательных и страдательные с окончанием действительных разные произвели роды. В Славенскую грамматику сочинитель многие ввел в рассуждении сих родов неисправности, последуя греческому и латинскому свойству,<sup>48</sup> а как оные подлинно быть должны, окажется ниже сего, в четвертом<sup>a</sup> наставлении.

### § 74

Разные окончания глаголов по разным наклонениям, временам, числам и лицам производят разные перемены, которые называются спряжениями, но оные различны не

<sup>a</sup> В подлиннике ошибочно в третьем.

во всяком языке равно чувствительны, откуда происходит, что разные языки разное число спряжений имеют: греческий, латинский и французский — четыре, российский — два, еврейский<sup>49</sup> и немецкий — одно, не считая глаголов неполных, что некоторых времен или лиц лишаются, и неправильных, которых перемены с прочими того же спряжения не сходятся.

### § 75

Причастия, как выше показано,<sup>50</sup> суть имена прилагательные, от глаголов происшедшие, следовательно, тем же с ними законам подвержены.

### § 76

Местоимения изображают кратко силу имен, то существительных, то прилагательных. Следовательно, все их перемены из тех же оснований им пристоят. И сверх сего, когда к действиям относятся и совокупаются с глаголами, по знаменованиям трех лиц разделяются: *я, ты, онъ, мы, вы, они* и проч.

### § 77

Наречиями обстояательства, междуметиями движения духа кратко представляются. Следовательно, одно речение имеет в себе силу многих, которых разные перемены в оном изобразиться не могут. Того ради ни склонениям, ни спряжениям не подвержены и никаких о том рассуждений не требуют. Наречия, которые принимают уравнения, суть по большей части имена прилагательные в среднем роде и неправедно к оной части слова причитаются.

### § 78

Предлог и союз служат только к спряжению и сношению понятий, в прочем не подлежат никаким переменам.

## § 79

По всему сему разделяются части слова на склоняемые: имя, местоимение, глагол, причастие и несклоняемые: наречие, предлог, союз, междуметие.

## ГЛАВА 5

## О СЛОЖЕНИИ ЗНАМЕНАТЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ СЛОВА

## § 80

Сложение знаменательных частей слова, или речений, производит речи, полный разум в себе составляющие чрез снесение разных понятий.<sup>51</sup> Например: *Начало премудрости есть страхъ Господень.*

## § 81

Вещь иметь должна прежде свое бытие, потом деяния.<sup>52</sup> Того ради между речениями, речь составляющими, первое место иметь должно имя, вещь знаменующее, потом глагол, изъявляющий оныя вещи деяние.<sup>53</sup> Например: *облаки покрыли; земля тучнѣтъ.*

## § 82

Предложенныя вещи деяние<sup>54</sup> относится к другой и на оную действует или в ней самой остается. В первом случае требуется для наполнения разума другой вещи именование, напр.: *облаки покрыли небо.* Во втором случае довольно одного имени, и для того *земля тучнѣтъ* дает довольный разум.

## § 83

Вещей и деяний свойства и обстоятельства<sup>55</sup> умножают наши понятия и названиями их речь распространяют. Сие производится 1) именами прилагательными просто: *темные*

*облаки покрыли ясное небо*; 2) именами прилагательными, правящими существительные имена в пристойных падежах, к чему особливо служат причастия: *облаки, сущенныя влажностію, покрыли освѣщенное солнцемъ небо*; 3) родительным падежом: *темность облаковъ покрываетъ ясность неба*; 4) предлогами: *облаки покрываютъ небо на востокѣ; земля тучнѣетъ отъ росы*. Больше всего умножаются идеи по правилам риторическим, которые смотри в своем месте.<sup>56</sup>

## § 84

Сей порядок речений и их полность хотя с чином природы сходствуют, однако вольность человеческих мыслей превращает порядок оных и выключает из речи то, чему бы по натуре быть должно было. Пример первого: *тучнѣетъ от росы земля* вместо: *земля тучнѣетъ отъ росы*.<sup>57</sup> Пример второго: *земля тучна отъ росы*; разумеется выключенный глагол *бываетъ*. Первая вольность называется перенос, вторая — опущение.

## § 85

Показанное здесь сложение знаменательных частей слова, или сочинение речений, есть простое.<sup>58</sup> Следует тому сочинение сложное,<sup>59</sup> то есть соединение нескольких речей, полный разум в себе содержащих. Сие бывает: 1) местоимениями возносительными *кто, который, тотъ: кто Бога не боится, тотъ людей бояться долженъ*; 2) деепричастиями: *человѣкъ, боясь Бога, людей бояться не долженъ*; 3) союзами: *ежели ты Бога боишься, то не бойся чловѣка*.<sup>60</sup>

## § 86

Отсюда рождаются разные периоды: одночленные, дву-членные, тричленные, четырехчленные.<sup>61</sup> Пространное оных изъяснение и толкование надлежит до риторики.<sup>62</sup> Здесь, при вступлении в российскую грамматику больше общего поня-

тия о человеческом слове не требуется. Довольно для краткости будет знать, что общая грамматика есть философское понятие всего человеческого слова, а особливая, какова российская грамматика, есть знание, как говорить и писать чисто российским языком по лучшему, рассудительному его употреблению.<sup>63</sup>

Конец первому наставлению.



НАСТАВЛЕНИЕ ВТОРОЕ  
О ЧТЕНИИ И ПРАВОПИСАНИИ РОССИЙСКОМ

ГЛАВА I  
О АЗБУКЕ РОССИЙСКОЙ

§ 87

Российская азбука тридцать букв общеупотребительных имеет, которых начертания и имена суть следующие:

А	аз	Р	рцы
Б	буки	С	слово
В	веди	Т	твердо
Г	глаголь	У	у
Д	добро	Ф	ферт
Е	есть	Х	хер
Ж	живете	Ц	цы
З	земля	Ч	червь
И	иже	Ш	ша
К	како	Ъ	ер
Л	люди	Ы	еры
М	мыслете	Ь	ерь
Н	наш	Ъ	ять
О	он	Ю	ю
П	покой	Я	я <sup>64</sup>



§ 83<sup>65</sup>

*І, щ, э, ѿ* хотя в российском письме употребляются, однако в азбуку свойственно приняты быть и на ряду числиться не должны для следующих причин. Буква *і* произносится так же, как *и*, и только ради того в употреблении осталась, чтобы частое стечение подобных букв неприятным видом взору не казалось противно и в чтении запинаться не принуждало. Например: *въ изыскании истинны* вместо *въ изысканіи истинны; скинци* вместо *скинїи; по вознесении Иисусовѣ* вместо *по вознесеніи Иисусовѣ* есть зрению тяжко. *Иовѣ* вместо *Іовѣ* к погрешному чтению *Новѣ* привести может для подобія буквы *и* с *н*. Ради сего *і* не больше принадлежит в азбуку, как *й*, для оказания краткости сей буквы надписанною скобкою. *Щ* составлена из *ш* и *ч*, не больше права имеет быть в азбуке, как *ξ* и *ψ*, и в употреблении разве для того оставить, что в некоторых российских провинциях как *шиш*, в Сербии и у других славенских народов,<sup>66</sup> которые славенороссийские буквы употребляют, как *шт* произносится. Вновь вымышленное или, справедливее сказать, старое *е*, на другую сторону обороченное, в российском языке не нужно,<sup>67</sup> ибо 1) буква *е*, имея несколько разных произношений, может служить и в местоимении *этотъ* и в междуметии *ей*; 2) для чужестранных выговоров<sup>68</sup> вымышлять новые буквы весьма негодное дело, когда и для своих разных произношений нередко одною понимаемся, что ниже (в § 97, 102) окажется; 3) ежели для иностранных выговоров вымышлять новые буквы, то будет наша азбука с китайскую; 4) и таково же смешно, по правде, покажется, если бы для подлинного выговору наших речений, в которых стоит буква *ы*, оную в какой-нибудь чужестранный языкъ приняла или бы вместо ее новую вымыслили. Букву *ѿ* почитать должно за двуписьменное начертание из *і* и *о* и для того в азбуке на ряду ставить не должно, однако употреблять в нужных случаях.

## § 89

Буквы *а, е, т* в началах отменным видом изображаются: *А, Е, Т*.

## § 90

Разделяются российские буквы на самогласные, согласные и безгласные. Самогласные суть девять: *а, е, и, о, у, ы, ъ, ю, я*; согласные — девятнадцать: *б, в, г, д, ж, з, к, л, м, н, п, р, с, т, ф, х, ц, ч, ш*; безгласные — две: *ѣ, ъ*.<sup>69</sup>

## § 91

Из самогласных составляются доегласные и троегласные. Доегласные разделяю на явственные и потаенные. Явственные действительно изображаются двумя самогласными, из которых последняя есть всегда краткое *й*, с предыдущею самогласною соединенное. Таковых доегласных российский язык имеет девять: *ай, ей, ий, ой, уй, ый, ѳй, юй, яй*, как в конце речений: *рай, людей, строений, покой, ликуй, святой, имѳй, исполняй, плюй*. Потайные доегласные состоят также из слитого произношения двух букв самогласных, но в одном начертании и в противном порядке, ибо *й* краткое наперед слышно и со следующею самогласною сливается, которая полным выговором произносится. Оные суть *е, ю, я* и тогда только бывают доегласными, когда не стоит перед ними припряженная им согласная буква, как в *единѳ, явно, юность*; когда ж имеют перед собою припряженную себе согласную, тогда суть чистые самогласные, как в *сердце, люблю, земля*.<sup>70</sup>

## § 92

Справедливость нового сего деления доегласных на явственные и потаенные утверждает снесение оных с иностранными и начертание иностранными буквами. *Е* в *единѳ*

произносится, как у немцев *je* в *jeder*, *ю* в *юношество*, как *ju* в *Jugend*, *я* в *яблоко*, как *ja* в *Jahr*, и имеют силу совершенных доегласных. Напротив того, *Е* в *небо*, как *e* в *Nebel*, *Ю* в *лютость*, как у французов *и* в *lutter, lustre*, *я* в *погоня*, как *a* в *il gagna*, суть чистые самогласные буквы.<sup>71</sup>

### § 93

От потаенных доегласных происходят троегласные, когда им следует *й* краткое, как в *моей, воюй, присвоай*.<sup>72</sup>

### § 94

Согласные разделяются на твердые, мягкие и плавные.<sup>73</sup> Твердые суть девять: *к, п, с, т, ф, х, ц, ч, ш*; мягкие — пять: *б, г, д, ж, з*; плавные — пять же: *в, л, м, н, р*. Твердые от мягких произношением распознаются. Прочие для того плавными названы, что после твердых плавнее произносятся, нежели другие: *тварь, пльву, затмьние, книа, смотрю*.<sup>74</sup>

### § 95

Согласные буквы *г, ж, к, х, ц, ч, ш* называются изменяемыми, затем что в произведениях и спряжениях изменениям подвержены:<sup>75</sup> *Богъ, Божество, божусь; вижу, видишь, видѣнь; рука, ручной, ручаюсь; духъ, душу, душисть; конецъ, кончаюсь, конечной; шучу, шутишь, шутка; гашу, гасишь, угасъ.*

## ГЛАВА 2

### О ПРОИЗНОШЕНИИ БУКВ РОССИЙСКИХ

### § 96

Самогласные *а, у, ы* произносятся ясным и неотменяемым звуком; прочие имеют отмены, достойные внимания.

## § 97

Буква *е* выговаривается пятью разными образами: 1) обыкновенным полным, чистым и отверстым звуком; 2) перемещается в потаенное двугласное, как показано (§ 91); 3) в начале иностранных речений, которые нынешнего веку в российских письмах употреблялись стали или суть имена собственные, *е* в двугласную потаенную не перемещается, но произносится, как в оных языках или как у нас в междуметии *ей*: *Экспедиція, Эскадра, Единбургъ*; 4) выговаривают *е*, как тонкое *о*. Сие бывает, когда какая самогласная буква переменится чрез склонение или спряжение на *е* с ударением. Например: *три, трехъ; везу, везешь; огонь, огоньъ* выговаривают в просторечии *трѣохъ, везѣшь, огнѣмъ*. Также, когда в разных падежах или временах перенесено будет ударение на *е*: *несу, несъ; верста, верстъ; бревно, бревна* — выговаривают: *нѣсъ, вѣрстъ, брѣвна*. Отсюда выключить должно *е* в глаголах, где ударение переносится с последнего склада на *е*, составляющее другой склад сзади: *держу, держишь; терблю, тербишь*; также и в именах: *плечо, плечи; межа, межи; слега, следи*. В умалительных на *ек*: *куль, кулекъ; якорь, якорекъ* — говори: *кулѣкъ, якорѣкъ*. В именах: *медъ, ледъ, семя, едрень, ленъ, овесъ, орель, осель, песь, перстъ, пестръ, теплъ, темень, Петръ, Федоръ, Семень* — выговаривай *е* под ударением, как *ѣо*; 5) когда перед *е* не стоит непосредственно согласная буква и ударение на оное склоняется, тогда *е* бывает потаенною двугласною, состоящею из *ѣо*, например: *житье, копье, мое, прѣемъ, шьемъ, елка, ежъ* читай: *житьѣо, копѣо, моѣо, прѣѣомъ, шѣѣомъ, ѣолка, ѣожъ*.<sup>76</sup>

## § 98

*И*, когда перед собою имеет *ѣ*, произносится как *ы*: *отѣискать, въ избѣ, ходитъ и къ намъ*; говорят: *отыскать, възбѣ, ходитыкнамъ*. Под скобкою *ѣ* произносится *и* весьма

кратко и с предыдущей самогласною сливается: *покой, имѣй*.<sup>77</sup>

### § 99

О под ударением произносится чисто. Но когда нет на нем ударения, выговаривается как *а*, несколько с *о* смешанное: *хорошо, подобенъ* выговаривают почти: *харашо, падо-бенъ*.<sup>78</sup>

### § 100

О буквах *ю* и *я* выше показано, что оне без предыдущей, сопряженной с ними в один склад согласной, двугласных силу имеют.<sup>79</sup>

### § 101

Все согласные мягкие буквы и плавные, когда стоят перед твердыми или на конце речения, не имея после себя самогласной, выговариваются твердо, то есть *б* — как *п*, *в* — как *ф*, *г* — как *к* или *х*, *д* — как *т*, *ж* — как *ш*, *з* — как *с*, например: *обсыпаю, дубъ, добръ, справка, овца, здорѡвъ, ногти, другъ, Богъ, надпись, плодъ, мужъ, книжка, низко, звѣздъ* выговаривают: *спрафка, офца, здорофъ, ногти, друкъ, Бохъ, натпись, плотъ, мушь, книшка, ниско, звѣсть*. Напротив того, твердые мягкими умягчаются: *отъ горы, къ добру* произносят: *одгоры, идобру*.<sup>80</sup>

### § 102

Буква *г* произносится разными образы: 1) как у иностранных *h*. Сие произношение осталось от славенского языка, а особливо в косвенных падежах речения *Богъ*, как: *Бога, Богу, Богомъ, Боги, Боговъ* и проч. В речениях: *Господь, гласъ, благъ* и в их производных и сложенных: *государь, государство, господинъ, господствую, разглашаю, благодать, благословляю, благодарю* и проч.; 2) в конце речений, как *к*, смотри выше (§ 101); 3) как *х* в именительном единственном

*Богъ* и в иностранных, кончащихся на *ургъ*: *Санктпетербургъ*, *Марбургъ*, в середине речений, перед твердыми согласными, как: *лехкой*, *мяхкой* вместо: *легкой*, *мягкой*; 4) в родительных падежах, кончащихся на *го*, в простых российских словах и в разговорах произносят, как *в*: *моего*, *сильнаго* говорят *моево*, *сильнаво*; 5) в иностранных речениях, которые в российском языке весьма употребительны, выговаривать пристойно как *h*, где *h*, как *g*, где *g* у иностранных; однако в том нет дальней нужды.<sup>81</sup>

### § 103

Буквы *з*, *с*, *т* в предлогах произносятся как им последующие и с ними сливаются: *съ шумомъ*, *изъ шерсти*, *отъ червей*, *съ жилами* выговаривают: *ишшумомъ*, *ишшерсти*, *оччервей*, *жжилами*.<sup>82</sup>

### § 104

Сие произношение больше употребительно в обыкновенных разговорах, а в чтении книг и в предложении речей изустных к точному выговору букв склоняется. Притом примечать должно, что буквы *e* и *ѣ* в просторечии едва имеют чувствительную разность, которую в чтении весьма явственно слух разделяет и требует, по § 20, в *e* дебелисти, в *ѣ* тонкости.<sup>83</sup>

## ГЛАВА 3

### О СКЛАДАХ И РЕЧЕНИЯХ

### § 105

Российские склады состоят из самогласного, сопряженного с согласным, одним или многими: *дру-же-ство*; или из одного дwoегласного, либо троегласного: *ай*, *ей*. Самогласные буквы часто силу складов имеют, как *и* и *а* в *и-ной*, *а-лой*.<sup>84</sup>

## § 106

Когда речения состоят из складов, которые между самогласными имеют два или больше согласных, тогда к следующей самогласной причисляются те согласные, которые с нею сопрягаются, а прочие принадлежат до предыдущия самогласныя. Сие можно различить началом, сложением, окончанием речений и усугублением букв: 1) началом причитаются те согласные буквы к последующей самогласной, с которых есть начинающееся какое-нибудь речение в российском языке тем же порядком согласных, например: *у-жа-сный, чу-дный, дря-хлый, то-пчу*, ибо от согласных *сн, дн, хл, пч* начинаются речения: *снѣгъ, дно, хлѣбъ, пчела*; 2) сложением, что предлоги по складам всегда отделяются от частей слова, с которыми они сложены, хотя бы вышеписанному правилу противно было, напр.: *воз-ношу*, а не *во-зношу* несмотря на то, что от *зн знаю, зной* начинаются; 3) окончанием, когда в производном речении приращенных согласных букв нет в первообразном, те относятся к следующим самогласным,<sup>85</sup> напр.: *по-твор-ство, ноч-ный, за-втреш-ный, раз-лич-ный* и проч.; 4) усугубленные буквы всегда по складам разделяются — одна к предыдущему, другая к следующему: *стран-ный, Ахил-лесь*.<sup>86</sup>

## § 107

Речения российские состоят 1) из двух или многих складов: *сла-ва, на-ча-ло, по-че-ние, пре-из-о-би-лу-ю-ще-е*;<sup>87</sup> 2) из одного: *чинъ, страсть*; 3) из одной самогласной или дwoегласной: *и, у, я, ей*; 4) иногда состоят из одной согласной буквы с безгласною, что только в сочинении с другими речениями быть может, когда она с последующими или с предыдущими в один слог сливается, напр., *къ, въ, ль, жъ: къ тебѣ, въ полѣ, можноль, онажъ*.

## § 108

Все российские речения разделяются на осмь частей и к ним относятся, которые суть: имя, местоимение,

глагол, причастие, наречие, предлог, союз, междуметие. Четыре первые склоняются падежами или спрягаются лицами и временами, прочие четыре сим переменам не подвержены.

## ГЛАВА 4

## О ЗНАКАХ

## § 109

Кроме букв, в русском языке употребительных, ставят при них разные знаки в строках и над строками, и для того первые называются строчными, другие — надстрочными знаками.

## § 110

Строчные знаки суть:

запятая	,	вопросительный знак	?
точка	.	удивительный	!
две точки	:	единительный	-
точка с запятою ;		вместительный	( )

## § 111

Надстрочных знаков в церковных книгах есть немало число, но большая часть их принята от греков без нужды.<sup>88</sup> В новом письме употребляют только одну черту над гласными для указания разного ударения в речениях разного знаменования, а одного выговора и скобку над *й* для изъявления краткости. Прочие все по справедливости отставлены.<sup>89</sup>

## ГЛАВА 5

## О ПРАВОПИСАНИИ

## § 112

В правописании наблюдать надлежит, 1) чтобы оно служило к удобному чтению каждому знающему русской грамоте, 2) чтобы не отходило далече от главных русских



диалектов, которые суть три: московский, северный, украинский,<sup>90</sup> 3) чтобы не удалялось много от чистого выговору, 4) чтобы не закрылись совсем следы произвождения и сложенія речений.

### § 113

Наблюдая сии правила, должно показать употребление и различие 1) букв, 2) складов, 3) речений, 4) строчных и надстрочных знаков.

### § 114

Между буквами самогласными должно различать, во-первых, *а* от *я*, которые иногда в иностранных речениях без разбору употребляются: *италианецъ* вместо *италіянецъ*, *азіатецъ* вместо *азіятецъ*, ибо в именительном пишем: *Италія, Азія*.

### § 115

Московское наречие не токмо для важности столичного города, но и для своей отменной красоты прочим справедливо предпочитается, а особливо выговор буквы *о* без ударения, как *а*, много приятнее, но от того московские уроженцы, а больше те, которые немного и невнимательно по церковным книгам читать учились, в правописании часто погрешают, пишучи *а* вместо *о*: *хачу* вместо *хочу*, *гавари* вместо *говори*. Но ежели положить, чтобы по сему выговору всем писать и печатать, то должно большую часть России говорить и читать снова переучить насильно.<sup>91</sup>

### § 116

*Е* и *я* нередко заедино употребляются, особливо во множественном числе прилагательных пишут: *святыя* и *святыя*. Сие различие букв *е* и *я* в родах имен прилагательных никакого деления чувствительно не производит, следовательно, обоих букв *е* и *я* во всех родах употребление позволяется,

хотя мне и кажется, что *е* приличнее в мужеских, а *я* в женских и средних.<sup>92</sup> Но *тѣну*, *ямѹ* вместо *тяну*, *ему* непростительны, и сожалетельно, что для избежания сих погрешностей не можно предписать других правил, кроме прилежного учения российской грамоте и чтения книг церковных, без чего и во всем российском слове никто тверд и силен быть не может.

## § 117

Подобное затруднение в употреблении букв *е* и *ѣ* происходит. И, хотя некоторые правила предписать можно, по которым во многих местах *ѣ* узнать нетрудно, например: во всех дательных падежах единственного числа первого склонения, в предложных единственных первого склонения и второго, кроме кончащихся на *іе*, в окончании *ѣ* употребляется, как и во всех временах глаголов первого спряжения на *ѣю*: *славѣ*, *милостынѣ*, *о городѣ*, *о словѣ*, *о солцѣ*, *о злодѣѣ*, *о якорѣ*, *потѣю*, *потѣль*, *потѣй*, *потѣть*, однако, в складах, переменам не подверженных, никаких правил показать нельзя: *пѣна*, *сѣно*, *дѣвственникѣ*, *бесѣда*, *тѣлесный* и многочисленные сим подобные требуют к различению букв *е* и *ѣ* твердого учения грамоте и прилежного книг чтения.<sup>93</sup>

## § 118

Некоторые покушались истребить букву *ѣ* из азбуки российской, но сие как невозможно, так и свойствам российского языка противно, ибо ежели без буквы *ѣ* начать писать, а особливо печатать, то 1) тем, которые разделять *е* от *ѣ* умеют, не токмо покажется странно, но и в чтении препятствовать станет; 2) малороссиянам, которые и в просторечии *е* от *ѣ* явственно различают, будет против свойства природного их наречия; 3) уничтожится различение речений разного знаменования, а сходного произношения, напр., *лечу*, *летѣть* от *лѣчу*, *лѣчить*; *пеню* имя в винительном от *пѣню*, *пѣнишь*; *пенье*, *пеньевѣ* от *пѣнье*, *пѣнья*; *плень* родительный мно-

жественный от именительного *плена́*, от *плѣнѣ*, то есть *полѣнѣ*, которые все и другие многие сими двумя буквами различаются.<sup>94</sup>

### § 119

*Е* и *и* полагаются одно вместо другого неправильно: 1) в умалительных *малинькой* вместо *маленькой*; *хорошинькой* вместо *хорошенькой*, ибо, что первое неправильно, явствует в перенесении ударения на оный склад в усеченных: *маленекъ*, а не *малинекъ*; *коротенька*, а не *коротинька*; 2) в окончании прилагательных множественного числа мужского рода вместо *е* или *я* некоторые ставят везде *и*, что употреблению и слуху весьма противно. Употребление букв *е* и *я* в прилагательных множественного числа всех родов в великороссийском языке от начала исторических и других писателей московских, а особливо от времен великого государя царя Иоанна Васильевича и до нынешнего времени непрерывно было (кроме тех, которые ниже сего отличены будут) и ныне от знающих писателей содержится. Что ж до слуху надлежит, в том уверяют музыканты,<sup>95</sup> которые в протяжных распевах недаром букву *и* обходят, не протягивая на ней долгих выходов, но выбирая к тому *а* или *е*. Сверх того свойство нашего российского языка убегает от скучной буквы *и*, которая от окончания неопределенных глаголов и от второго лица единственного числа давно отставлена и вместо *писати*, *пишеши*, *напишеши* употребляем *писатьъ*, *пишешь*, *напишешь*.<sup>96</sup> Также и во множественном числе многих существительных вместо *и* выговаривают и пишут *а*: *облака*, *острова*, *луа*, *лѣса*, *берега*, *колокола*, *бока*, *рога*, *глаза* вместо *облаки*, *островы*, *луги*, *лѣсы*, *береги*, *боки* и проч.,<sup>97</sup> 3) ныне сверх того пишут неправильно во множеств. числе существительных среднего рода *и* вместо *я*: *учрежденіи* вместо *учрежденія*. Но тому следовать не должно: худые примеры не закон, ибо сие употребление буквы *и* вместо *я* произошло от безрассудного старания, чтобы разделить

родительный единственный от именительного множественного, напр., *моего имѣнія* от *мои имѣнія*. Но ежели таким образом избегать сходства окончаний разных падежей, то должно вымыслить новые и странные их различия равно и в других склонениях. Однако того не бывает и быть не должно, ибо все пишут правильно: *прославились Россійскія силы* — именительный множ. и *гремитъ слава Россійскія силы* — родительный единст[венный]; *есть великое затрудненіе* — именительный единственный и *вижу великое затрудненіе* — винительный единственный. Всякую разность чисел и падежей подобного окончания умеют различать искусные писатели и читатели по сочинению с принадлежащими к ним реченіями; для того не должно в российский язык вводить несвойственных безобразій, каковыя в *истинныи извѣстїи* и во многих подобных не без отвращения чувствительны.<sup>98</sup>

### § 120

Буквы безгласные *ѣ* и *ь* ясно распознаются в окончаниях; в середине случаются сомнения, например: писать должно *первый* или *первѣй*?<sup>99</sup> В просторечии *ь* больше, нежели в письме, изображается промеж другими буквами: *твердитъ* пишем, а выговариваем *тверьдитъ*.<sup>100</sup>

### § 121

*Ю* вместо *я* в третьем лице множественного числа настоящего и будущего времени второго спряжения неправильно употребляется: *строютъ* вместо *строятъ*; *видютъ* вместо *видятъ*, что происходит от неясного обыкновенного выговору последней самогласной, когда она без ударения. Все глаголы второго спряжения во множественном третьем лице настоящего и будущего кончатся на *атъ* или *ятъ*: *учатъ*, *сидятъ*.

### § 122

В окончаниях единственного первого лица глаголы с предыдущею согласною имеют всегда *у*, а *ю* принимают токмо

согласные *л*, *н* и *р*: *молю*, *храню*, *орю*. Итак, неправильно пишут: *хочю*, *лѣчю* вместо *хочу* и *лѣчу*.

### § 123

*И* от *і* ничем в произношении не разнится, и только оба начертания употребляются для различия в стечении двух *и*, как в § 88 показано, затем и в обычай принято, что где два *и* случатся, первое место имеет *і*, второе *и*.

### § 124

*Е*, *я*, *ю* после согласной, в предлоге слитном, имеют силу двоегласной потаенной и ради того принимают пред собою безгласную *ѣ* для разделения от согласной: *отѣмлю*, *объявляю*.<sup>101</sup>

### § 125

*И* сие кратко о самогласных. Согласные нигде столько примечания не требуют, как в предлогах, которые сочиняются двояко: 1) слитно: *принимаю*, *отхожу*, *подъемъ*; 2) раздельно: *при тебѣ*, *отъ работы*, *подъ кровомъ*. Слитные предлоги служат именам и глаголам во всех падежах и от них не отделяются: *принимаю*, *принимаешь*, *принялъ*, *прими*, *принять*; *подъемъ*, *подъема*, *подъемамъ*. Раздельные правят только определенные имен падежи; с глаголами раздельно не сочиняются.

### § 126

Слитные предлоги должны в сложении удерживать свои прежние согласные, невзирая на мягкость или твердость следующие согласныя. Посему должно писать: *втекаю*, *обхожу*, *подпираю*, *отдыхаю*, а не так, как выговариваются и как для того некоторые в правописании требуют: *фтекаю*, *опхожу*, *потпираю*, *оддыхаю*, что весьма странно и противно способности легкого чтения и распознавания сложных от простых.

## § 127

Предлоги, которые из согласных *з* и *с* составляются, из сего правила должно выключить, ибо древнее их употребление к тому принуждает. Положим, чтобы употреблять *с*, невзирая ни на мягкость, ни на твердость следующих согласных, то должно писать *исбытокъ, расрыть, возбраняю*. Положим, чтобы вместо *с* была всегда *з*, то принуждены будем писать: *зколачиваю, зтекаю, изтребляю, возкресеніе*. Но, видя коль странно и дико сие кажется перед *избытокъ, разрыть, возбраняю, сколачиваю, стекаю, истребляю, воскресеніе*, мне кажется, должно признаться, что для привычки перед мягкими *з, воз, из, раз*, перед твердыми *с, вос, ис* надлежит оставить.<sup>102</sup> В раздельном сочинении *из* приличнее, нежели *ис*: *изъ воды, изъ рѣки, изъ ольхи, изъ крѣпости*, но *з* не употребительно в разделении: *съ двора, съ умыслу*, а не *зъ двора, зъ умыслу*.<sup>103</sup>

## § 128

При выключении самогласных из какого речения стоящая перед нею мягкая произношением ожесточается; однако для § 101 должна быть мягкая оставлена, например: *легокъ, легка*, а не *лехка*; *сладокъ, сладка*, а не *слатка*.<sup>104</sup>

## § 129

В складах правописание наблюдать должно только в переносе одного речения в другую строку, о чем смотри § 136. В речениях погрешают часто слитием и разделением предлогов. Слитие в скорописи сплошь видно: *вдомѣ, надгорою, изокна* вместо *въ домѣ, надъ горою, изъ окна*. Сии предлоги раздельные весьма легко распознать можно склонением от слитных, ибо слитные склоняются во всех падежах: *передмѣстіе, передмѣстія, передмѣстію, передмѣстіей, передмѣстіямъ, передмѣстіями, передмѣстіяхъ*. А раздельные предлоги правят токмо известные падежи: *передъ мѣсто,*

*передъ мѣстомъ, передъ мѣста, передъ мѣстами, а не передъ мѣста, передъ мѣсту, передъ мѣстѣ* и проч. От глаголов предлоги никогда не отделяются: *отдаю, приношу*, а не *отъ даю, при ношу*. Некоторые неправильно соединяют предлоги раздельные с именами, которые с ними знаменованием походят на наречия: *ввечеру, нанизу* вместо *въ вечеру, на низу*, ибо *вечеръ* и *низъ* суть существительные с предлогами, сочиненные в пристойных падежах и в надлежащем знаменовании. Действительно претворяются имена с предлогами в наречия и с ними слитно поставлены быть должны, 1) когда предлог стоит не с пристойным падежом, например, *вдругъ*, ибо и никакой другой предлог с именительным падежом не сочиняется; 2) когда от надлежащего знаменования в сложении отходит, напр., *вмѣстѣ*, ибо здесь разумеется *купно*; итак, писать должно: *жить вмѣстѣ съ братомъ; жить въ мѣстѣ многолюдномъ*; 3) ежели предлог стоит перед именем, в других случаях не употребительным: *вдоль, вкось*.<sup>105</sup>

### § 130

Строчные знаки ставятся по силе разума и по его расположению и союзам. Запятая употребляется между речениями одинаковыми или и с приложениями и глаголами, к одному принадлежащими:<sup>106</sup> *умъ, рассужденіе, смыслъ есть въ старыхъ людяхъ; небеса великолѣпиемъ, земля плодородіемъ, море изобиліемъ повѣдаютъ славу Божию*.<sup>107</sup>

### § 131

Точка с запятою различает члены периодов:<sup>108</sup> *хотя природное знаніе языка много можетъ; однако грамматика показываетъ путь доброй натурѣ*.

### § 132

Две точки примеры, причины и речи вносные наперед и показывают:<sup>109</sup> *на всѣхъ вопросы не отвѣтству: всякой*

*глупецъ больше можетъ спрашивать, нежели премудрой и смысленной отвѣтствовать; въ полкахъ стократно раздается: великій Петръ изъ мертвыхъ всталъ.*

## § 133

Точка заключает целый период, и ей обыкновенно следует прописная буква, которою также имена почтенные и собственные начинаются.<sup>110</sup>

## § 134

Вопросительный знак по вопрошении, удивительный по удивлению<sup>111</sup> поставляется: *доколѣ унывать? о странное дѣло!*<sup>112</sup>

## § 135

Вместительный — слово или целый разум в речь вмещает без союза и порядочного сочинения: *меня (кто бы подумалъ?) отъ тебя отлучаютъ.*<sup>113</sup>

## § 136

Единительный знак разделенное в две строки одно реченье показывает: *непости-жимъ Богъ.* Здесь наблюдать должно, чтобы не разлучать букв, до одного склада надлежащих (смотри § 106); напр., *пре-дстою* весьма неправильно.<sup>114</sup>

## § 137

Надстрочные знаки два употребительны: 1) черта для показанія разной силы на подобных речениях: *потомъ* и *пóтомъ*; *пóлонъ* и *полóнъ*; *óбразы* и *обрáзы*; 2) скобка над *й* кратким для различения от *и* простого: *мой, мои.*<sup>115</sup>

Конец второго наставления.



---

## НАСТАВЛЕНИЕ ТРЕТИЕ

### О ИМЕНИ

#### ГЛАВА I

#### О РОДАХ ИМЕН

##### § 138

Российские существительные имена суть четырех родов: мужского, женского, среднего и общего. Имеют семь окончаний: *а, е, ѣ, о, ѡ, ѣ, я*—*сила, солнце, рай, слово, человѣкъ, любовь, земля*. Разделение родов имен существительных показывают следующие правила.<sup>116</sup>

##### § 139

Имена, кончащиеся на *а*, суть рода женского: *похвала, величина, слава, Анна, двѣца*. Выключаются имена, мужеский пол значащие: *Козма, Никита*. Но увеличительные *мужичина, старичина* суть больше рода женского, нежели мужского. Некоторые имена, происходящие от глаголов: *плакса, пьяница, ханьжа* суть рода общего.<sup>117</sup>

##### § 140

На *е* окончание имеющие суть рода среднего: *сердце, спасеніе, писаніе*. Увеличительные, на *ще* кончаемые, от мужеских имен происходящие: *столище, домище, двѣтенище*,

хотя суть мужские, и от женских: *бабище, избище, силище* — рода женского, однако чаще в среднем употребляются: *великое домище, дурное бабище*.<sup>118</sup>

## § 141

Которые на *и* и *ѣ* кончатся, суть рода мужского: *сарай, обичай, соловей, рой, постой, самодуй, злодѣй, чародѣй, храмъ, покровъ, виноградъ*.<sup>119</sup>

## § 142

На *о* кончащиеся суть рода среднего: *слово, золото, кольцо*.<sup>120</sup>

## § 143

На *ь* окончание имеющие суть рода женского: *добродѣтель, любовь, кровь, осень, плѣсень, ярость, жесть, пыль, пядень, рѣчь, сажень, сарынь, свиль, тѣнь, селдь, свирѣль, соль, слякоть, степь, стерлядь*. Выключаются имена, до мужского пола надлежащие: *повелитель, избавитель, строитель, бобыль*; также и следующие: *валдырь, вепрь, вехоть, вязель, глаголь, гоголь, грачь, гусь, день, олень, жаль, звѣрь, корабль, камень, карась, кисель, кистень, ключь, клоць, колачь, комель, конь, косарь, костыль, кошель, кремь, кубарь, куль, лапоть, линь, ломоть, лучь, медвѣдь, мечь, мячь, огонь, панцырь, пень, пискарь, пламень, поршень, простень, пузырь, пупырь, путь, ремень, ревень, рубль, соболь, сычь, уголь, угорь, фонарь, червь, щепень, якорь, ячень*.<sup>121</sup>

## § 144

Кончащиеся на *я* суть рода женского: *земля, буря, пуля, плѣсня, баня, конюшня, пустыня, милостыня*. Выключаются речения на *мя*: *сѣмя, племя, имя, темя* и проч., также и те, которые значат молодых животных: *теля, щегля,*

*дитя, ребя, порося*, которые все суть рода среднего. *Дядя* и другие имена, надлежащие до мужского полу, суть мужского рода.<sup>122</sup>

### § 145

Множественного числа имена по большей части суть рода женского: *вериги, вилы, воробы, голени, сани, латы, мощи*.<sup>123</sup>

## ГЛАВА 2

### О СКЛОНЕНИЯХ

#### § 146

Склонений в русском языке пять: четыре существительных и одно прилагательных.

#### § 147

Имена первого склонения на *а* и *я* суть рода мужского и женского, напр.: *слуга, изба, дядя, доля*.<sup>124</sup>

#### § 148

Имена мужского и женского рода, кончащиеся на *а*, в родительном падеже единственного числа переменяют *а* на *ы* или *и*, в дательном — на *ѣ*, в винительном — на *у*, в творительном — на *ою* или *ой*, в предложном — на *ѣ*; в именительном множественного числа — на *ы* или *и*, в родительном — на *ѣ*, в дательном — на *амъ*, в винительном — на *ѣ*, *ы* или *и*, в творительном — на *ами*, в предложном — на *ахъ*. Звательные падежи в обоих числах подобны именительным, что все явственнее и обстоятельнее показывает следующая таблица и примеры:

Единств. число	Множеств. число
Им. а	ы или и
Род. ы или и	ѣ
Дат. ѣ	амѣ
Вин. у	ѣ, ы или и
Зв. а	ы или и
Тв. ою или ой	ами
Пр. ѣ	ахѣ

Первый пример

Единств. число	Множеств. число
Им. <i>воевода</i>	<i>воеводы</i>
Род. <i>воеводы</i>	<i>воеводѣ</i>
Дат. <i>воеводѣ</i>	<i>воеводамѣ</i>
Вин. <i>воеводу</i>	<i>воеводѣ</i>
Зват. <i>воевода</i>	<i>воеводы</i>
Твор. <i>воеводою</i> или <i>ой</i>	<i>воеводами</i>
Пред. <i>о воеводѣ</i>	<i>о воеводахѣ</i>

Второй пример

Единств. число	Множеств. число
Им. <i>изба</i>	<i>избы</i>
Род. <i>избы</i>	<i>избѣ</i>
Дат. <i>избѣ</i>	<i>избамѣ</i>
Вин. <i>избу</i>	<i>избы</i>
Зват. <i>изба</i>	<i>избы</i>
Твор. <i>избою</i> или <i>избой</i>	<i>избами</i>
Пред. <i>о избѣ</i>	<i>о избахѣ</i>

## Третий пример

Им.	<i>рука</i>	<i>руки</i>
Род.	<i>руки</i>	<i>рукъ</i>
Дат.	<i>рукѣ</i>	<i>рукамъ</i>
Вин.	<i>руку</i>	<i>руки</i>
Зват.	<i>рука</i>	<i>руки</i>
Твор.	<i>рукою</i> или <i>рукой</i>	<i>руками</i>
Пред.	<i>о рукѣ</i>	<i>о рукахъ</i> <sup>125</sup>

## § 149

Имена, кончащиеся на *я*, в родительном падеже единственного числа переменяют *я* на *и*, в дательном — на *ѣ*, в винительном — на *ю*, в творительном — на *ею* или *ей*, в предложном — на *ѣ*; в именительном множественного числа — на *и*, в родительном — на *ь*, в дательном — на *ямъ*, в винительном — на *ь* или *и*, в творительном — на *ями*, в предложном — на *яхъ*; звательные подобны именительным.

Единств. число	Множеств. число
Им. <i>я</i>	<i>и</i>
Род. <i>и</i>	<i>ь</i>
Дат. <i>ѣ</i>	<i>ямъ</i>
Вин. <i>ю</i>	<i>ь</i> или <i>и</i>
Зват. <i>я</i>	<i>и</i>
Твор. <i>ею</i> или <i>ей</i>	<i>ями</i>
Пред. <i>ѣ</i>	<i>яхъ</i>

## Первый пример

	Единств. число	Множеств. число
Им.	<i>княгиня</i>	<i>княгини</i>
Род.	<i>княгини</i>	<i>княгинь</i>
Дат.	<i>княгинѣ</i>	<i>княгинямъ</i>
Вин.	<i>княгиню</i>	<i>княгинь</i>
Зват.	<i>княгиня</i>	<i>княгини</i>
Твор.	<i>княгинею, княгиней</i>	<i>княгинями</i>
Пред.	<i>о княгинѣ</i>	<i>о княгиняхъ</i>

## Второй пример

	Единств. число	Множеств. число
Им.	<i>пустыня</i>	<i>пустыни</i>
Род.	<i>пустыни</i>	<i>пустынь</i>
Дат.	<i>пустынѣ</i>	<i>пустынямъ</i>
Вин.	<i>пустыню</i>	<i>пустыни</i>
Зват.	<i>пустыня</i>	<i>пустыни</i>
Твор.	<i>пустынею, пустыней</i>	<i>пустынями</i>
Пред.	<i>о пустынѣ</i>	<i>о пустыняхъ</i> <sup>126</sup>

## § 150

Второе склонение включает в себе имена мужеского рода, кончащиеся на *ѣ*, *й* и *ь*, и среднего, кончащиеся на *е*, *іе* и *о*. Напр.: *соколѣ*, *злодѣй*, *якорь*, *спасеніе*, *солнце*, *слово*.<sup>127</sup>

## § 151

Имена, которые кончатся на *ѣ*, в родительном падеже единственного числа переменяют *ѣ* на *а* или *у*, в дательном — на *у*, в винительном — на *а* или не имеют никакой перемены, в творительном — на *омѣ*, в предложном — на *ѣ* или *у*; во множественном именительном — на *овѣ*, в дательном — на *амѣ*, в винительном — на *овѣ*, *ы* или *и*, в творительном — на *ами*, в предложном — на *ахѣ*; звательные падежи подобны именительным.

Единств. число	Множеств. число
Им. ъ	ы или и
Род. а или у	овъ
Дат. у	амъ
Вин. а или ъ	овъ, ы или и
Зват. ъ	ы или и
Твор. омъ	ами
Пред. ѣ или у	ахъ

## Первый пример

	Единств. число	Множеств. число
Им.	<i>соколъ</i>	<i>соколы</i>
Род.	<i>сокола</i>	<i>соколовъ</i>
Дат.	<i>соколу</i>	<i>соколамъ</i>
Вин.	<i>сокола</i>	<i>соколовъ</i>
Зват.	<i>соколъ</i>	<i>соколы</i>
Твор.	<i>соколомъ</i>	<i>соколами</i>
Пред.	<i>о соколѣ</i>	<i>о соколахъ</i>

## Второй пример

	Единств. число	Множеств. число
Им.	<i>орѣхъ</i>	<i>орѣхи</i>
Род.	<i>орѣха</i>	<i>орѣховъ</i>
Дат.	<i>орѣху</i>	<i>орѣхамъ</i>
Вин.	<i>орѣхъ</i>	<i>орѣхи</i>
Зват.	<i>орѣхъ</i>	<i>орѣхи</i>
Твор.	<i>орѣхомъ</i>	<i>орѣхами</i>
Пред.	<i>въ орѣхѣ</i>	<i>въ орѣхахъ</i>

Третий пример

	Единств. число	Множеств. число
Им.	<i>поводъ</i>	<i>поводы</i>
Род.	<i>повода</i> или <i>поводу</i>	<i>поводовъ</i>
Дат.	<i>поводу</i>	<i>поводамъ</i>
Вин.	<i>поводъ</i>	<i>поводы</i>
Зват.	<i>поводъ</i>	<i>поводы</i>
Твор.	<i>поводомъ</i>	<i>поводами</i>
Пред.	<i>о поводѣ</i> или <i>на поводѹ</i>	<i>о поводахъ</i> <sup>128</sup>

§ 152

Имена, кончащиеся на *й* и *ь*, в родительном падеже единственного числа переменяют *й* и *ь* на *я* или *ю*, в дательном — на *ю*, в винительном — на *я* или не имеют никакой перемены, в творительном — на *емъ*, в предложном — на *ѣ*; во множественном именительном — на *и*, в родительном — на *евъ* или *ей*, в дательном — на *ямъ*, в винительном — на *евъ*, *ей* или *и*, в творительном — на *ями*, в предложном — на *яхъ*; звательные подобны именительным.

Единств. число	Множеств. число
Им. <i>й, ь</i>	<i>и</i>
Род. <i>я</i> или <i>ю</i>	<i>евъ</i> или <i>ей</i>
Дат. <i>ю</i>	<i>ямъ</i>
Вин. <i>я, й</i> или <i>ь</i>	<i>евъ, ей</i> или <i>и</i>
Зват. <i>й, ь</i>	<i>и</i>
Твор. <i>емъ</i>	<i>ями</i>
Пред. <i>ѣ</i>	<i>яхъ</i>



## Первый пример

	Единств. число	Множеств. число
Им.	<i>злодѣй</i>	<i>злодѣи</i>
Род.	<i>злодѣя</i>	<i>злодѣевъ</i>
Дат.	<i>злодѣю</i>	<i>злодѣямъ</i>
Вин.	<i>злодѣя</i>	<i>злодѣевъ</i>
Зват.	<i>злодѣй</i>	<i>злодѣи</i>
Твор.	<i>злодѣемъ</i>	<i>злодѣями</i>
Пред.	<i>о злодѣѣ</i>	<i>о злодѣяхъ</i>

## Второй пример

	Единств. число	Множеств. число
Им.	<i>богатырь</i>	<i>богатыри</i>
Род.	<i>богатыря</i>	<i>богатырей</i>
Дат.	<i>богатырю</i>	<i>богатырямъ</i>
Вин.	<i>богатыря</i>	<i>богатырей</i>
Зват.	<i>богатырь</i>	<i>богатыри</i>
Твор.	<i>богатыремъ</i>	<i>богатырями</i>
Пред.	<i>о богатырѣ</i>	<i>о богатыряхъ</i>

## Третий пример

	Единств. число	Множеств. число
Им.	<i>рой</i>	<i>рои</i>
Род.	<i>роя</i> или <i>рою</i>	<i>роевъ</i>
Дат.	<i>рою</i>	<i>роямъ</i>
Вин.	<i>рой</i>	<i>рои</i>
Зват.	<i>рой</i>	<i>рои</i>
Твор.	<i>роемъ</i>	<i>роями</i>
Пред.	<i>о роѣ</i> или <i>въ рою</i>	<i>въ рояхъ</i>

## Четвертый пример

	Единств. число	Множеств. число
Им.	<i>якорь</i>	<i>якори</i>
Род.	<i>якоря</i>	<i>якорей</i>
Дат.	<i>якорю</i>	<i>якорямъ</i>
Вин.	<i>якорь</i>	<i>якори</i>
Зват.	<i>якорь</i>	<i>якори</i>
Твор.	<i>якоремъ</i>	<i>якорями</i>
Пред.	<i>о якорѣ</i>	<i>о якоряхъ</i> <sup>129</sup>

## § 153

Имена среднего рода, кончащиеся на *о*, в родительном единственном переменяют *о* на *а*, в дательном — на *у*, в творительном прибавляется *мъ*, в предложном переменяется *о* на *ѣ*; во множественном именительном — на *а*, в родительном — на *ъ*, в дательном — на *амъ*, в творительном — на *ами*, в предложном — на *ахъ*; винительные и звательные подобны именительным.

## Пример

	Единств. число	Множеств. число
Им.	<i>слово</i>	<i>слова</i>
Род.	<i>слова</i>	<i>словъ</i>
Дат.	<i>слову</i>	<i>словамъ</i>
Вин.	<i>слово</i>	<i>слова</i>
Зват.	<i>слово</i>	<i>слова</i>
Твор.	<i>словомъ</i>	<i>словами</i>
Пред.	<i>о словѣ</i>	<i>о словахъ</i> <sup>130</sup>

## § 154

Кончащиеся на *е* так же склоняются и часто имеют окончание на *о*, когда на последнем слогу ударение.

## Пример

	Единств. число	Множеств. число
Им.	<i>лице</i> или <i>лицо</i>	<i>лица</i>
Род.	<i>лица</i>	<i>лицъ</i>
Дат.	<i>лицу</i>	<i>лицамъ</i>
Вин.	<i>лице</i> или <i>лицо</i>	<i>лица</i>
Зват.	<i>лице</i> или <i>лицо</i>	<i>лица</i>
Твор.	<i>лицем</i> или <i>лицом</i>	<i>лицами</i>
Пред.	<i>о лицѣ</i>	<i>о лицахъ</i> <sup>131</sup>

## § 155

Имена, которые на *іе* окончание имеют, переменяют в родительном единственном *е* на *я*, в дательном — на *ю*, в творительном дается *мъ*, в предложном *е* переменяется на *и*; во множественном именительном *е* переменяется на *я*, в родительном — на *и*, в дательном — на *ямъ*, в творительном — на *ями*, в предложном — на *яхъ*; звательные и винительные подобны именительным.

## Пример

	Единств. число	Множеств. число
Им.	<i>зданіе</i>	<i>зданія</i>
Род.	<i>зданія</i>	<i>зданій</i>
Дат.	<i>зданію</i>	<i>зданіямъ</i>
Вин.	<i>зданіе</i>	<i>зданія</i>
Зват.	<i>зданіе</i>	<i>зданія</i>
Твор.	<i>зданіемъ</i>	<i>зданіями</i>
Пред.	<i>о зданіи</i>	<i>о зданіяхъ</i> <sup>132</sup>

## § 156

Хотя часто в разговорах *і* выговаривают, как *ь*, а *е* — как *ѣ*, ежели над ним есть ударение, напр., *жит'ѣ копьѣ*, однако в отмене падежей не происходит отгуду никакой разности, кроме предложного единственного.<sup>133</sup>

## Пример

	Единств. число	Множеств. число
Им.	<i>копье</i>	<i>копья</i>
Род.	<i>копья</i>	<i>копей</i>
Дат.	<i>копью</i>	<i>копьямъ</i>
Вин.	<i>копье</i>	<i>копья</i>
Зват.	<i>копье</i>	<i>копья</i>
Твор.	<i>копьемъ</i>	<i>копьями</i>
Пред.	<i>о копьѣ</i>	<i>о копьях</i>

## § 157

Третье склонение составляют имена среднего рода, кончащиеся на *я*.

## § 158

Которые имена кончатся на *мя*, те в родительном единственном, также в дательном и предложном переменяют *я* на *ени*, в творительном — на *немъ*; во множественном именительном — на *ена*, в родительном — на *енъ* или *янъ*, в дательном — на *енамъ*, в творительном — на *енами*, в предложном — на *енахъ*; звательные и винительные подобны именительным.

## § 159

Имеющие перед *я* иную согласную букву, а не *м*, в приращении принимают *т* вместо *н*.

Единств. число	Множеств. число
Им. <i>я</i>	<i>на, та</i>
Род. <i>ни, ти</i>	<i>нъ, тъ</i>
Дат. <i>ни, ти</i>	<i>намъ, тамъ</i>

Единств. число	Множеств. число
Вин. я	на, та
Зват. я	на, та
Твор. емъ	нами, тами
Пред. ни, ти	нахъ, тахъ <sup>134</sup>

## Пример первый

	Единств. число	Множеств. число
Им.	<i>сѣмя</i>	<i>сѣмена</i>
Род.	<i>сѣмени</i>	<i>сѣменъ или сѣмянъ</i>
Дат.	<i>сѣмени</i>	<i>сѣменамъ</i>
Вин.	<i>сѣмя</i>	<i>сѣмена</i>
Зват.	<i>сѣмя</i>	<i>сѣмена</i>
Твор.	<i>сѣменемъ</i>	<i>сѣменами</i>
Пред.	<i>о сѣмени</i>	<i>о сѣменахъ</i>

## Пример второй

	Единств. число	Множеств. число
Им.	<i>жеребя</i>	<i>жеребята</i>
Род.	<i>жеребяти</i>	<i>жеребятъ</i>
Дат.	<i>жеребяти</i>	<i>жеребятамъ</i>
Вин.	<i>жеребя</i>	<i>жеребята</i>
Зват.	<i>жеребя</i>	<i>жеребята</i>
Твор.	<i>жеребятемъ</i>	<i>жеребятами</i>
Пред.	<i>о жеребяти</i>	<i>о жеребятахъ</i> <sup>135</sup>

## § 160

Четвертое склонение состоит из имен женского рода, кончащихся на ъ, которая в родительном единственном,

также в дательном и предложном переменяется на *и*, в творительном — на *ію* или *ью*; во множественном именительном — на *и*, в родительном — на *ей*, в дательном — на *ямъ*, в творительном — на *ями* или *ьми*, в предложном — на *яхъ*; винительный и звательный подобны именительному.

Единств. число	Множеств. число
Им. <i>ь</i>	<i>и</i>
Род. <i>и</i>	<i>ей</i>
Дат. <i>и</i>	<i>ямъ</i>
Вин. <i>ь</i>	<i>и</i>
Зват. <i>ь</i>	<i>и</i>
Твор. <i>ію, ью</i>	<i>ями или ьми</i>
Пред. <i>и</i>	<i>яхъ</i>

Пример

Единств. число	Множеств. число
Им. <i>добродѣтель</i>	<i>добродѣтели</i>
Род. <i>добродѣтели</i>	<i>добродѣтелей</i>
Дат. <i>добродѣтели</i>	<i>добродѣтелямъ</i>
Вин. <i>добродѣтель</i>	<i>добродѣтели</i>
Зват. <i>добродѣтель</i>	<i>добродѣтели</i>
Твор. <i>добродѣтелію</i> или <i>добродѣтелью</i>	<i>добродѣтелями</i> или <i>добродѣтельми</i>
Пред. <i>о добродѣтели</i>	<i>о добродѣтеляхъ</i> . <sup>136</sup>

## § 161

Пятое склонение заключает в себе имена прилагательные всех трех родов, что видеть можно в следующей таблице и примерах:<sup>137</sup>

Мужеский ед.	Женский ед.
Им. <i>ый, ой, ей</i> <sup>138</sup>	<i>ая, яя, ъя</i>
Род. <i>аю, ою, яю</i>	<i>ья, ой, ія, ей</i>
Дат. <i>ому, ему</i>	<i>ой, ей</i>
Вин. <i>ю, ый, ой, ей</i>	<i>ую, юю, ію, ью</i>
Зват. <i>ый, ой, ей</i>	<i>ая, яя, ъя</i>
Твор. <i>ымъ, имъ</i>	<i>ою, ею, ью</i>
Пред. <i>смъ, емъ</i>	<i>ой, ей</i> <sup>139</sup>

Средний	Множеств.
Им. <i>ое, ее, іе, ѓе</i>	<i>ые, ья, іе, ія, ѓи</i>
Род. <i>аю, ою, яю</i>	<i>ыхъ, ихъ</i>
Дат. <i>ому, ему</i>	<i>ымъ, имъ</i>
Вин. <i>ое, ее, іе, ѓе</i>	<i>ыхъ, ихъ, ые, іе, ѓи</i>
Зват. <i>ое, ее, іе, ѓе</i>	<i>ые, іе, ія, ья, ѓи</i>
Твор. <i>ымъ, имъ</i>	<i>ыми, ими</i>
Пред. <i>омъ, емъ</i>	<i>ыхъ, ихъ</i>

## Пример первый

## Единственное

## Мужеский

Им.	<i>истинный</i> или <i>истинной</i>	
Род.	<i>истиннаго</i>	
Дат.	<i>истинному</i>	
Вин.	<i>истиннаго</i> или <i>истинный</i> или <i>истинной</i>	
Зват.	<i>истинный</i> или <i>ой</i>	
Твор.	<i>истиннымъ</i>	
Пред.	<i>о истинномъ</i>	

## Женский

## Среднего рода

Им.	<i>истинная</i>	<i>истинное</i>
Род.	<i>истинныя</i> или <i>ной</i>	<i>истиннаго</i>
Дат.	<i>истинной</i>	<i>истинному</i>
Вин.	<i>истинную</i>	<i>истинное</i>
Зват.	<i>истинная</i>	<i>истинное</i>
Твор.	<i>истинною, ой</i>	<i>истиннымъ</i>
Пред.	<i>о истинной</i>	<i>о истинномъ</i>

## Множественное

Им.	<i>истинные</i> или <i>истинныя</i> <sup>140</sup>	
Род.	<i>истинныхъ</i>	
Дат.	<i>истиннымъ</i>	
Вин.	<i>истинныхъ</i> или <i>истинные</i> или <i>истинныя</i>	
Зват.	<i>истинные</i> или <i>истинныя</i>	
Твор.	<i>истинными</i>	
Пред.	<i>о истинныхъ</i>	

## Второй пример

## Единственное

## Мужеский

Им.	<i>прежней</i>
Род.	<i>прежняго</i>



Дат. *прежнему*  
 Вин. *прежняго или прежней*  
 Зват. *прежней*  
 Твор. *прежнимъ*  
 Пред. *о прежнемъ*

	Женский	Среднего рода
Им.	<i>прежня</i>	<i>прежнее</i>
Род.	<i>прежня, прежней</i>	<i>прежняго</i>
Дат.	<i>прежней</i>	<i>прежнему</i>
Вин.	<i>прежнюю</i>	<i>прежнее</i>
Зват.	<i>прежня</i>	<i>прежнее</i>
Твор.	<i>прежнею, жней</i>	<i>прежнимъ</i>
Пред.	<i>о прежней</i>	<i>о прежнемъ</i>

Множественное

Им. *прежніе, прежнія*  
 Род. *прежнихъ*  
 Дат. *прежнимъ*  
 Вин. *прежнихъ, прежніе, прежнія*  
 Зват. *прежніе, прежнія*  
 Твор. *прежними*  
 Пред. *о прежнихъ*

Третий пример<sup>141</sup>

Сокращенного склонения прилагательного, в котором *i* переменяется на *ь* во всех падежах.

Единственное

Им. *божей*  
 Род. *божьяго, божья*  
 Дат. *божьему, божью*  
 Вин. *божьего, божья или божей*  
 Зват. *божей*  
 Твор. *божьимъ*  
 Пред. *о божьѣ или божьемъ*<sup>142</sup>

## Множественное

Им.	<i>божьи</i>
Род.	<i>божьихъ</i>
Дат.	<i>божьимъ</i>
Вин.	<i>божьихъ</i> или <i>божьи</i>
Зват.	<i>божьи</i>
Твор.	<i>божьими</i>
Пред.	<i>о божьихъ</i> <sup>143</sup>

## ГЛАВА 3

## СОДЕРЖАЩАЯ ОСОБЛИВЫЕ ПРАВИЛА СКЛОНЕНИЙ

## § 162

Имена, кончащиеся на *а, ка, ха*, в родительном единственном и именительном множественном принимают и вместо *ы*: *нога, ноги, ноги; рука, руки, руки; блоха, блохи, блохи*.<sup>144</sup>

## § 163

Родительный падеж множественного числа, хотя по большей части отъятием буквы *а* производится, однако из сего вычестъ должно кончащиеся на *ка* с предыдущею согласною,<sup>145</sup> где перед *к* вмещается *о*: *трубка, трубокъ; дѣвка, дѣвокъ; молодка, молодокъ; перевозка, перевозокъ; полка, полокъ; котомка, котомокъ; перепонка, перепонокъ; бурка, бурокъ; подвѣска, подвѣсокъ; утка, утокъ*. Но когда перед *к* стоит *ж, ч, ш*, тогда вместо *о* полагается *е*: *кружка, кружекъ; бочка, бочекъ; пушка, пушекъ*.<sup>146</sup>

## § 164

Когда перед последнею согласною стоит *й* или *ь*, вместо их поставляется буква *е*: *райна, раенъ; серья, серегъ; люлька, люлекъ*.<sup>147</sup>

## § 165

Согласные плавные *м, н*, следуя другим согласным, разделяются от них посредством самогласных *е*: *пижма, пижемъ; гривна, гривенъ; сосна, сосенъ; копна, копенъ*.<sup>148</sup>

## § 166

*Г, к, х* перед следующей согласною требуют самогласных *о*: *шла, шолъ; игра, шоръ; икра, икоръ; тыква, тыковъ; кукла, куколъ, ахка, ахокъ; выключаѣй: яхта, яхтъ; драхма, драхмъ*.<sup>149</sup>

## § 167

Кончащиеся на *жа, ча, ша* переменяют в родительном множественном *а* на *ей*, когда перед ними стоит согласная: *ханьжа, ханьжей; епанча, епанчей и епанечъ; каланча, каланчей; парча, парчей; вѣкша, вѣкшей; верша, вершей; пища, пищей*.<sup>150</sup>

## § 168

Кончащиеся на *я*, имея перед собою самогласную, также на *ей* в родительном множественном кончатся: *библея, библей; верея, верей; свая, свай; лядвея, лядвей; шея, шей; шлея, шлей; струя, струй; коллегія, коллей*.<sup>151</sup>

## § 169

Стоящая *ь* перед *я* переменяется на *е*, а *я* — на *й* краткое: *бадья, бадей; келья, келей; лодья, лодей; оладья, оладей; попадья, попадей; скамья, скамей; свинья, свиней; тафья, тафей; тулья, тулей*.<sup>152</sup>

## § 170

Кончащиеся на *ля* и *ня* с предыдущею согласною вмещают перед *л* и *н* самогласную *е*: *лютня, лютенъ; сотня, сотенъ; земля, земель; башня, башенъ; вишня, вишенъ; капля,*

капель, но некоторые равномерно употребляются и на *ей*: *лютней, башней, вишней, каплей, цаплей*.<sup>153</sup>

## § 171

Имена второго склонения, кончащиеся на *ѣ*, знаменующие животных, родительный падеж имеют всегда на *а*, который в прочих на *у* часто кончится: *человѣкъ, человѣка; сынъ, сына; проводникъ, проводника; левъ, льва; уродъ, урода*.<sup>154</sup>

## § 172

Происшедшие от глаголов употребительнее имеют в родительном *у* и тем больше оное принимают, чем далее от славенского отходят, а славенские, в разговорах мало употребляемые, лучше удерживают *а*: *размахъ, размаху; честь, чесу; взглядъ, взгляду; визгъ, визгу; грузъ, грузу; попрекъ, попреку; переносъ, переносу; возрастъ, возрасту и возраста; видъ, виду и вида; трепеть, трепета*.<sup>155</sup>

## § 173

Сие различие древности слов и важности знаменуемых вещей весьма чувствительно и показывает себя нередко в одном имени, ибо мы говорим: *святаго духа; человѣческаго дома; Ангельскаго гласа, а не святаго духу; человѣческаго дому; ангельскаго гласу*. Напротив того, свойственнее говорится: *розоваго духу; прошлогоднаго дому; птичьа голосу, нежели розоваго духа; прошлогоднаго дома; птичьа голоса*.<sup>156</sup>

## § 174

Имена собирательные и тех вещей, которые по мере, по числу или по весу разделяются, в родительном больше кончатся на *у*, нежели на *а*: *анисъ, анису; бархатъ, бархату; бисеръ, бисеру; укладъ, укладу; воскъ, воску; гонтъ, гонту, дернъ, дерну; квасъ, квасу; чеснокъ, чесноку; ледъ, льду; хрящъ, хрящу; короводъ, короводу; полкъ, полку; содомъ, содому*.<sup>157</sup>

## § 175

Время и место значащие существительные по большей части в родительном единственном на *у* склоняются: *базарь*, *базару*; *берегъ*, *берегу*; *верьхъ*, *верьху*; *низъ*, *низу*; *передъ*, *переду*; *задъ*, *заду*; *вечерь*, *вечеру* и *вечера*; *вѣкъ*, *вѣку* и *вѣка*; *караулъ*, *караулу*; *лугъ*, *лугу* и *луга*.<sup>158</sup>

## § 176

Которыми именами значатся снасти, платье, строение, посуда и сим подобные, те в родительном больше *а* содержат: *топоръ*, *топора*; *клинь*, *клина*; *брусъ*, *бруса*; *дворъ*, *двора*; *кафтанъ*, *кафтана*; *сапогъ*, *сапога*; *чулокъ*, *чулка*; *поясъ*, *пояса*; *водовикъ*, *водовика*; *амбаръ*, *амбара*.<sup>159</sup>

## § 177

Имена, выключаящие в родительном из окончания самогласные и соединяющие согласные, больше на *а* кончатся: *желудокъ*, *желудка*; *конецъ*, *конца*; *мизинецъ*, *мизинца*; *овесъ*, *овса*; *палецъ*, *пальца*.<sup>160</sup>

## § 178

Присем примечать должно, как нередко одно правило отнимает силу другого. *Овесъ* по § 174 должен бы иметь в родительном *овсу*, однако по § 177 имеет *овса*. Напротив того, невзирая на § 177, *песокъ*, *песку*; *перецъ*, *перцу* удерживают *у* по § 174.<sup>161</sup>

## § 179

Вообще служить может для разбору помянутых родительных сочинение имен с числительными *два*, *три*, *четыре*, ибо они родительного на *у* отнюдь не терпят. Итак, рассудив по натуре вещей, о которых можно сказать: *два*, *три*, *четыре*, тех имена имеют родительный падеж на *а*, хотя иногда и *у* в других случаях не отмечают, напр., *два блина*, *три*

*боба, три волоса, четыре закона, а не толь свойственно сказать можно: два аниса, четыре воска, но лучше: четыре разные воски, два разные анисы.*<sup>162</sup>

## § 180

Имена, кончащиеся на *ецъ*, имеющие перед *е* одну согласную или *е* без ударения, в родительном и во всех косвенных падежах обоих чисел буквы *е* лишаются, соединяя *ц* с предыдущими согласными: *самовидецъ, самовидца; однородецъ, однородца; богомолецъ, богомольца; гонецъ, гонца; отецъ, отца; Самодержецъ, Самодержца; Творецъ, Творца; истецъ, истца.*<sup>163</sup>

## § 181

Ежели перед *е* стоят две или больше согласных, и притом сила на последнем слогу в именительном, буква *е* в косвенных остается: *чтецъ, чтеца; прошлецъ, прошлеца; ирецъ, иреца; чистецъ, чистеца.*<sup>164</sup>

## § 182

Из сих выключаются умалительные на *ецъ*: *крестецъ, крестца; столбецъ, столбца; хвостецъ, хвостца; серпецъ, серпца.*<sup>165</sup>

## § 183

На *окъ* кончащиеся самогласную букву *о* в косвенных обоого числа выключают: *кипятокъ, киятка, желудокъ, желудка; песокъ, песку.* Вычитаются те, в которых без буквы *о* следовать будут к последней самогласной согласные, как-вых с начала своего российские речения в таком порядке не имеют: *бокъ, бока, а не бка; отрокъ, отрока, а не отрка; порокъ, порока, а не порка; рокъ, рока, а не рка, ибо с бк, трк, рк* никакое российское речение не начинается.<sup>166</sup>

## § 184

На сие не взирая, умалительные на *окъ* всегда о откидывают: *бобокъ, бобка; топорокъ, топорка; листокъ, листка*. Тож рассуждать должно и о тех, которые умалительных силу потеряли, только по всему видно, что они бывали некогда умалительными: *горшокъ, горшка; сверчокъ, сверчка; мѣшокъ, мѣшка*.<sup>167</sup>

## § 185

Звательный падеж единственный кончащихся на *ѣ* подобен именительному, кроме: *богъ, боже; Господъ, Господи; Христосъ, Христе; Исусъ, Исусе*.<sup>168</sup>

## § 186

Винительный падеж единственный в одушевленных подобен родительному, в бездушных — именительному: *почитать отца; любить брата; убить быка; купить домъ; построить храмъ; обращать языкъ; поставить болванъ*.<sup>169</sup>

## § 187

Но ежели имена бездушных вещей приложатся к животным, в винительном кончатся на *а*: *языка ведутъ*, то есть *оговорщика*; *посмотри на болвана*, то есть на *глупца*; *нашего мѣшка обманули*.<sup>170</sup>

## § 188

Предложный единственный падеж *ѣ* перемениет часто на *у*, когда значит место или время, а особливо тех имен, которые *у* в родительном имеют: *берегъ, на берегу; верхъ, на верху; низъ, въ низу; на луку; въ вечеру; въ нынѣшнемъ вѣку; на песку; въ шестомъ часу; въ полку*. Вычитаются некоторые татарские и другие иностранные: *на кораяль; на базарѣ; на пикетѣ; въ кармазинѣ; на кипарисѣ*.<sup>171</sup>

## § 189

Сия перемена бывает больше с предлогами *въ* и *на*. С прочими часто *ѣ* удерживает свое место: *при берегѣ, о лугѣ, о часѣ*.<sup>172</sup>

## § 190

Как во многих других случаях, так и здесь наблюдать надлежит, что в штиле высокою, где российский язык к славенскому клонится, окончание на *ѣ* преимуществует: *очищенное въ горнѣ золото; жить въ домѣ Бога вышняго;<sup>a</sup> въ потѣ лица трудъ совершать; скрыть въ ровѣ зависти; ходить въ свѣтѣ лица Господня*, но те же слова в простом слоге или в обыкновенных разговорах больше в предложном *у* любят: *мѣдъ зѣ горну плавить; въ поту домой прибѣжалъ; на рву жить; въ свѣту стоять*.<sup>173</sup>

## § 191

Именительный множественный *ы* переменяет на *и*, если кончится в именительном единственном на *гъ, къ, хъ*: *чертогъ, чертоги; порокъ, пороки; верьхъ, верьхи*.<sup>174</sup>

## § 192

Имена отечественные, кончащиеся на *инъ*, в именительном множественном переменяют *инъ* на *е*: *россіянинъ, россіяне; римлянинъ, римляне*.<sup>175</sup>

## § 193

Имена городов и прозваний, кончащиеся на *овъ, евъ, инъ, скъ*, склоняются в пяти первых падежах единственного и в именительном множественного числа по примерам существительных, кончащихся на *ѣ*, в прочих падежах следуют прилагательным или, кратко сказать, везде склоняются, как славенские прилагательные усеченные.

<sup>a</sup> Грамм. 1-е изд. вышняго.



## Единственное число

И. Серпуховъ	Годуновъ	Ржевъ	новъ
Р. Серпухова	Годунова	Ржева	нова
Д. Серпухову	Годунову	Ржеву	нову
В. Серпуховъ	Годунова	Ржевъ	новъ, ва
З. Серпуховъ	Годуновъ	Ржевъ	новъ
Т. Серпуховымъ	Годуновымъ	Ржевымъ	новымъ
П. Серпуховѣ	Годуновѣ	Ржевѣ	новѣ
И. Лихвинъ	Скопинъ	Тобольскъ,	храмъ
Р. Лихвина	Скопина	Тобольска,	храма
Д. Лихвину	Скопину	Тобольску,	храму
В. Лихвинъ	Скопинъ	Тобольскъ,	храмъ
З. Лихвинъ	Скопинъ	Тобольскъ,	храмъ
Т. Лихвинымъ	Скопинымъ	Тобольскимъ,	храмомъ
П. Лихвинѣ	Скопинѣ	Тобольскѣ,	храмѣ

## Множественное

И. Годуновы	Скопины	новы	храмы
Р. Годуновыхъ	Скопиныхъ	новыхъ	
Д. Годуновымъ	Скопинымъ	новымъ	
В. Годуновыхъ	Скопиныхъ	новыхъ	
З. Годуновы	Скопины	новы или новыхъ	храмы <sup>а, 176</sup>
Т. Годуновыми	Скопиными	новыми	
П. Годуновыхъ	Скопиныхъ	новыхъ	

## § 194

Некоторые имена во множественном именительном вместо *ы* принимают *ья*: *брусъ, брусья; лоскутъ, лоскутъя; колъ, колъя; листъ, листья; кусъ, кусья; клокъ, клокъя; пень, пенья*; однако ж говорят и *листы* и *пни*. Сии все употребляются и в единственном числе на *е*, в среднем роде, имея силу множественного: *брусье, колье, листье*.<sup>177</sup>

<sup>а</sup> Так в обоих прижизненных изданиях.

## § 195

Некоторые вместо *ы* или *и* в окончании именительного множественного принимают *а*: *берегъ, береги и берега; лугъ, луги и луга; лѣсъ, лѣсы и лѣса; островъ, острова и острова; снѣгъ, снѣги и снѣга; стругъ, струги и струга; колоколъ, колоколы и колокола*; одно только *а* имеют: *рогъ, рога; бокъ, бока; глазъ, глаза*.<sup>178</sup>

## § 196

Родительный множественный *овъ* превращается на *ей*, когда последняя согласная есть *ж, ш, щ* или *ч*: *ножъ, ножей; рубежъ, рубежей; чертежъ, чертежей; ужь, ужей; ужъ, ужей; мужъ, мужей; кирпичъ, кирпичей; харчъ, харчей; сургучь, сургучей; барышь, барышей; ковшъ, ковшей; грошъ, грошей; шабашъ, шабашей; лещь, лещей; овощъ, овощей*.<sup>179</sup>

## § 197

Некоторые в родительном множественном подобны именительному единственному: *сорокъ алтынъ; десять аршинъ; сто пудъ; тысяча человѣкъ; десятеро салдат*.<sup>180</sup>

## § 198

Имеющие в именительном множественном окончание на *ья* кончатся в родительном множественном на *ьевъ*: *брусъ, брусьевъ; лоскутъ, лоскутьевъ; колъ, кольевъ; шуринъ, шурьевъ*. Однако имеющие единственное среднее на *ье* вместо множественного в родительном и в прочих косвенных падежах употребительны и по примеру *копье* склоняются, как: *лоскутье, лоскутья, лоскутью, лоскутьемъ, лоскутьѣ*.<sup>181</sup>

## § 199

*Сватъ, сватовей; братъ, братей; кумъ, кумовой; хозяинъ, хозяйевъ* имеют.<sup>182</sup>

## § 200

Кончащиеся на *и* краткое от правил отступают: 1) состоя из одного склада, в родительном единственном принимают *ю*: *край, краю и края; спой, споя и спою; клей, клею; рой, рою; слой, слоя и слою; бой, бою; чай, чаю; рай, рая и раю*; в предложном всегда на *ю*: *на краю, въ спою, въ слою, на бою, въ чаю, въ раю, на клею, въ рою*; вычитай животные: *змѣй, змѣя; зуй, зуя*;<sup>183</sup> 2) имена, с причастиями и с прилагательными сродные, кончащиеся на *ей* и *ой*, склоняются как прилагательные: *пѣвчей, пѣвчаго, пѣвчему, пѣвчаю, пѣвчей, пѣвчимъ, о пѣвчемъ; пѣвчіе, пѣвчихъ, пѣвчимъ, пѣвчихъ, пѣвчіе, пѣвчими, о пѣвчихъ*; равным образом: *стряпчей, прохожей, провѣжей, подъячей, кравчей, нищей, носящей, сотской, посадской, тысяцкой* и другие, сим подобные.<sup>184</sup>

## § 201

Винительные падежи множественные одушевленных бывают подобны именительным множественным, когда происхождение в чин значится: *поставленъ въ игумены, взятъ въ салдаты, посвященъ въ попы, избранъ въ цѣловальники*.<sup>185</sup>

## § 202

Среднего рода имена, кончащиеся на *о*, не по правилу склоняются: 1) в именительном множественном *небо* имеет *небеса; судно, суда; чудо, чудеса; око, очи; ухо, уши; плечо, плечи; крыло, крылья или крылье; полѣно, полѣнья*;<sup>186</sup> 2) в родительном множественном, когда перед *о* стоят две согласные, а особливо ежели последняя есть плавкая,<sup>187</sup> разделяются вступлением между них самогласная буквы *е* или *о*: *число, чиселъ; ведро, ведеръ; ребро, реберъ; сѣдло, сѣделъ; стекло, стеколь; кольцо, колець*.<sup>188</sup>

## § 203

На *е* имеющие окончание, с прилагательными и с причастиями сродные, подобно им склоняются: *Преображенское, аго, ому, ое, имъ, омъ*. Также склоняй: *дрочное, тельное, жаркое*.<sup>189</sup>

## § 204

Имена собственные мест, имеющие знаменование притяжательных, кончащиеся на *во* и *но*, склоняются в творительном единственном, как в § 193 показано: *Тушино, Тушинымъ; Осташково, Осташковымъ*.<sup>190</sup>

## § 205

Третьего склонения имена, кончащиеся на *мя*, значат молодое животное и в косвенных единственного в приращении имеют *т*: *щеня, щеняти; цыпля, цыпляти; жеребя, жеребяти*. Однако в единственном употребительнее их умалительные: *щенокъ, щенка; цыпленокъ, цыпленка; жеребенокъ, жеребенка*.<sup>191</sup>

## § 206

Во множественном именительном все переменяют родительного единственного *и* на *а*: *щеня, щенята; цыпля, цыплята; жеребя, жеребята*.<sup>192</sup>

## § 207

*Дитя* имеет в именительном множественном *дѣти* и склоняется: *дѣтей, дѣтямъ, дѣтей, дѣти, дѣтьми, о дѣтяхъ*.<sup>193</sup>

## § 208

Четвертого склонения имена мало разнятся от примера,<sup>194</sup> как *лесть, лести* и *лѣсти* в родительном имеет *и* в прочих, кроме творительного единственного, где предкончаемая само-

гласная остается: *лесть, льсти, лестью; ложь, лжи, ложью; любовь, любви, любовью; вошь, вши, вошью.*<sup>195</sup>

### § 209

*Мать, матери; дочь, дочери* происходят от *матерь* и *дщерь* и ради того по старинному окончанию в косвенных падежах обоих чисел склоняются.<sup>196</sup>

### § 210

Прилагательные имена, кончащиеся в усечении на *енъ, огъ, олъ, окъ*, в дополнении на *ый* или *ой* во всех падежах обоих чисел и в женском и среднем роде *е* и *о* выключают: *кротокъ, кроткой, кроткая, кроткое, кротки, кроткіе, кроткому, кроткаго, кроткомъ, кроткимъ, кроткихъ, кроткимъ, кроткими, кроткихъ*. Таким образом склоняй: *блѣденъ, дологъ, круголъ, киселъ* и сим подобные.<sup>197</sup>

### § 211

Из сего правила выключаются: *широкъ, высокъ, дорогъ, веселъ* и некоторые другие.<sup>198</sup>

## ГЛАВА 4

### О УРАВНЕНИЯХ

### § 212

Российские прилагательные в рассудительных степенях<sup>199</sup> не склоняются, но как наречия неподвижны остаются: *смирень, смиръ; весель, веселье.*<sup>200</sup>

### § 213

Превосходный степень составляется из положительного и из предлога *пре*: *богатый, пребогатый; великій, превеликій; сладкой, пресладкой; сильной, пресильной.*<sup>201</sup>

## § 214

*Самой* перед положительным степенем подает ему превосходного силу: *самой скверной; самой точной*.<sup>202</sup>

## § 215

Славенский рассудительный и превосходный степень на *шій* мало употребляются кроме важного и высокого стиля, особливо в стихах: *далечайшій, свѣтлѣйшій, пресвѣтлѣйшій, высочайшій, превысочайшій, обильнѣйшій, преобильнѣйшій*. Но здесь должно иметь осторожность, чтобы сего не употребить в прилагательных низкого знаменования или в неупотребительных в славенском языке и не сказать: *блеклѣйшій, преблеклѣйшій, прытчайшій, препрытчайшій* и сим подобных. Притом ведать должно, что кончащиеся на *шій* и без предлога *пре* больше превосходного, нежели рассудительного, степени силу имеют.<sup>203</sup>

## § 216

Новые превосходные, с польского языка взятые, с приложением *наи*: *наилутчій, наичистѣйшій* российскому слуху неприятны.<sup>204</sup>

## § 217

Рассудительный степень производится от женского имени-тельного чрез перемену *а* на *ѣ*: *страшенъ, страшна, страшнѣ; волнистъ, волниста, волнистѣ*.<sup>205</sup>

## § 218

Нередко ради двух или трех *е*, первые склады составляющих, вместо *ѣ* употребляется *ѧ*: *блекляе, свѣтляе*, однако и *блеклѣе, свѣтлѣе* равное или и лучшее достоинство имеют.<sup>206</sup>

## § 219

Кончащиеся на *дз* и *гз* переменяют оные на *же*: *худъ, хуже; молодъ, моложе; тугъ, туже; дорогъ, дороже; строгоъ, строже; твердъ, тверже*, однако *сѣдъ, сѣдѣ*.<sup>207</sup>

## § 220

На *окъ* имеющие окончание [переменяют] оное на *че*:<sup>а</sup> *крѣпокъ, крѣпче; легокъ, легче; мѣлокъ, мѣлче; мягокъ, мягче; притокъ, притче*.<sup>208</sup>

## § 221

Однако *сладокъ, слаще; узокъ, уже; гадокъ, гаже; гладокъ, глаже; близокъ, ближе; жидокъ, жиже; низокъ, ниже; коротокъ, короче; кротокъ, кроче* имеют.<sup>209</sup>

## § 222

*Стъ* переменяется на *ще*: *густъ, гуще; простъ, проще; частъ, чаще; чистъ, чище; толстъ, толще*. Выключаются производные от имен существительных, которые последуют общему правилу: *рѣчистъ, рѣчистѣ; брюхастъ, брюхастѣ; гористъ, гористѣ*.<sup>210</sup>

## § 223

*Хъ* переменяется на *ше*: *глухъ, глуше; сухъ, суше; лихъ, лише; тихъ, тише; плохъ, плоше*.<sup>211</sup>

## § 224

Неправильные рассудительные суть: *великъ, больше; малъ, меньше; хорошъ, лутче*.<sup>212</sup>

## § 225

Некоторые прилагательные по разности знаменования имеют разные рассудительные: *добръ*, то есть *хорошъ*, в рассудительном *лутче*; *добръ*, то есть *доброхотенъ, милостивъ*,

<sup>а</sup> Грамм. 1-е изд. переменяют к на ч вместо оное на че.

в рассудительном *добрѣе*; *красенъ*, то есть *цвѣту краснаго*, в рассудительном *краснѣе*; *красенъ*, то есть *пригожъ*, в рассудительном *краше*.<sup>213</sup>

## § 226

Прилагательные, от материй происходящие, ни рассудительного, ни превосходного степени не имеют, как: *золотой*, *дубовой*; нельзя сказать: *золотѣе*, *дубовѣе*.<sup>214</sup>

ГЛАВА 5<sup>215</sup>О ПРОИЗВОЖДЕНИИ ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫХ,  
ОТЕЧЕСТВЕННЫХ И ОТЕЧЕСКИХ ИМЕН И ЖЕНСКИХ  
ОТ МУЖСКИХ

## § 227

Притяжательные имена производятся от родительных падежей единственного числа. *А* переменяется на *овъ*, *я* на *евъ*, *ы* и *и* на *инъ*: *Власть*, *Власовъ*; *Власей*, *Власьевъ*; *Иванъ*, *Ивановъ*; *Володимеръ*, *Володимеровъ*; *Козма*, *Козминъ*; *Лука*, *Лукинъ*; *Татьяна*, *Татьянинъ*; *Анисья*, *Анисьинъ*; *Тимофей*, *Тимофеевъ*; *Ермолай*, *Ермолаевъ*; *Алексѣй*, *Алексѣевъ*; *Макар*, *Макаровъ*; *Макарей*, *Макарьевъ*; *Орель*, *Орловъ*.<sup>216</sup>

## § 228

*Ъ* в женском роде на *а*, в среднем на *о* переменяется: *поповъ*, *попова*, *попово*; *снохинъ*, *снохина*, *снохино*; *Фоминъ*, *Фомина*, *Фомино*; *Николаевъ*, *Николаева*, *Николаево*.<sup>217</sup>

## § 229

Отеческие имена<sup>218</sup> производятся от притяжательных. На *овъ* и *евъ* кончащиеся в мужеском переменяют *ъ* на *ичъ*, в женском — на *на*. На *инъ* кончащиеся в мужеском вместо *нъ* прибавляют *чь*, в женском — *ина*: *Стефанъ*, *Стефановъ*,



*Стефановичъ, Стефановна; Алексѣй, Алексѣевъ, Алексѣевичъ, Алексѣевна; Лука, Лукинъ, Лукичъ, Лукишна; Царь, Царевъ, Царевичъ, Царевна.*<sup>219</sup>

### § 230

Которых притяжательные имена кончатся на *и* краткое, правилам не подвержены, и число их мало: *Князь, Княжей, Княжичъ, Княжна; Бояринъ, боярской, бояричъ, боярышня.*<sup>220</sup>

### § 231

Отечественные, или родину значащие, имена по большей части кончатся на *ецъ*, а особливо тех, которые на *въ* кончатся и с притяжательными сродны: *Ростовъ, Ростовецъ; Михайловъ, Михайловецъ; Серпуховъ, Серпуховецъ*, также *Ярославъ, Ярославецъ; Звенигородъ, Звенигородецъ; Кашинъ, Кашинецъ.*<sup>221</sup>

### § 232

Немалое число имеют отечественное на *инъ*, а больше всех кончащиеся на *а* и *ь*, реки значащие или от рек происходящие наименования: *Москва, Москвитинъ; Кострома, Костромитинъ; Вологда, Воложанинъ; Вятка, Вятчанинъ; Двина, Двинянинъ; Пинега, Пинеженинъ; Вага, Важенинъ; Ладога, Ладожанинъ; Онѣга, Онѣжанинъ; Тферь, Тферитинъ.*<sup>222</sup>

### § 233

Кончащиеся на *ецъ* и *скъ*, места значащие имена также больше в отечественных на *инъ* клонятся: *Олонецъ, Олончанинъ; Торопецъ, Торопчанинъ; Смоленскъ, Смольянинъ; Изборскъ, Изборчанинъ.*<sup>223</sup>

### § 234

Многие места имен отечественных не имеют, а особливо незнатные: *Клинъ, Можайскъ, Верея* и прочие, и для того

лучше употребляются оные имена в родительном единственном с предлогом *изъ*: *изъ Клина, изъ Можайска, изъ Вереи*.<sup>224</sup>

## § 235

Иные в отечественных избыточествуют: *Москва, Москвитинъ и Москвичъ; Кострома, Костромитинъ и Костромичъ; Холмогоры, Холмогорецъ и Холмогоръ; Вага, Важенинъ и Ваганъ*.<sup>225</sup>

## § 236

В женском роде переменяют отечественные *ецъ* и *инъ* на *ка*: *Ростовка, Михайловка, Вятчанка, Ладожанка*.

## § 237

Иностранные отечественные имена кончатся на *ецъ* и *инъ* но в том склоняются часто по иностранным окончаниям, в их собственном языке или у соседей употребительным, а иногда с латинского или греческого: *Italiano, Италианецъ; Hispanus, Испанецъ; Frantzose, Французъ; Neapolitanus, Неаполитанецъ; Graecus, Грекъ; Giudeo, Жидъ; Arabs, Арапъ; Turca, Турокъ*.<sup>226</sup>

## § 238

Коль много быть должно имен отечественных, никаким правилам не подверженных, о том всяк легко рассудит, кто несчетное множество земель, городов, сел, рек, озер и прочих мест представит. Итак, когда у прочих правил грамматических, до российских речений токмо касающихся, нельзя требовать точных изъятий без остатку, то для отечественных невозможно собрать имен всех мест и привести под правила; того ради надлежит оставить общему всех учителю—повседневному употреблению.

## § 239

Женские, от мужеских происходящие, по большей части кончатся на *ка, ха, ца, ша, ня*: *пастухъ, пастушка; щеголь,*

*щеголиха; генераль, генеральша; мастеръ, мастерица; князь, княгиня.*<sup>227</sup>

### § 240

Имена, значащие чины российские, в женском кончатся на *ца*: *Царица, полковница, совѣтница, постелница,*<sup>а</sup> *порутчица, черница.* Выключаются: *Королева, княгиня, боярыня, воеводша, управительша, крестьянка.*<sup>228</sup>

### § 241

Иностранные имена, чины значащие, кончатся в женском на *ша*: *фельдмаршалша, генеральша, гофмейстерша, бригадирша, капитанша, капральша.* Выключаются: *салдатка, иуменья, попадья, протопопица, дьяконица, пономарица.*<sup>229</sup>

### § 242

Мастеровых людей имена в женском роде, когда и мастерство к ним приписывается, кончатся на *ца*: *мастерица, перевозщица, шапошница, хлѣбница, колашница,*<sup>б</sup> ежели ж просто значат жену мастерового человека, кончатся по большей части на *иха*: *кузнечиха, сапожничиха,* однако иногда и на *ца* употребляют.<sup>230</sup>

### § 243

На *ха* кончащиеся женские, от мужеских происходящие, унизительное знаменование имеют и происходят по большей части от посмеятельных прозвищей: *чесночиха, костылиха, волчиха, болваниха.*<sup>231</sup>

### § 244

Имена скотов, зверей, птиц, рыб и гадов мало производят женских чрез перемену окончаний, как: *орелъ, орлица; волкъ, волчица; левъ, львица; медвѣдь, медвѣдица; змѣй, змѣя,* но больше отменными именованиями роды различаются:

<sup>а</sup> Грамм. 1-е изд. постельница.

<sup>б</sup> Грамм. 1-е изд. калачница.

*конь, кобыла; быкъ, корова; баранъ, овца; пѣтухъ, курица, кобель, сука.*

## § 245

У иных под одним мужеским или под одним женским родом оба пола разумеются: *лебядь, грачь, соколъ, ястребъ, ласточка, сорока, муха, воробей, щука, окунь, паукъ.*

ГЛАВА 8<sup>232</sup>

## О ИМЕНАХ УВЕЛИЧИТЕЛЬНЫХ И УМАЛИТЕЛЬНЫХ

## § 246

Увеличительных имен три рода имеют российские имена существительные: 1) на *ище*,<sup>233</sup> 2) на *ина*, 3) на *инище*: *столь, столище, столица, столинище; рука, ручище, ручина, ручинище.* Все сии значат вещь грубую.

## § 247

Умалительные разделяются на ласкательные и презрительные. Ласкательные умалительные кончатся в мужеском роде на *икъ, ецъ, ѣдкъ, окъ, чикъ*: *столикъ, кафтанецъ, кулѣдкъ, посошокъ, зубокъ, кафтанчикъ.* В женском на *ка, нька, ушка*: *голова, головка, головонька, головушка; рука, ручка, рученька, ручушка;* в среднем на *ко, цо, чко, ушко*: *слово, словечко, словечушко; сердечко, серденько, сердечушко.*<sup>234</sup>

## § 248

Презрительные умалительные кончатся на *ишко* и *енцо* и рода суть сомнительного, то есть иные сочиняют с ними прилагательные по родам имен, от коих умалительные происходят: *нашъ столишко; наша скатертишко; старое пиенцо;* некоторые со всеми прилагательные в среднем роде

употребляют: *дряхлое стариченцо; старое бабенцо; утлое суднишко*.<sup>235</sup>

### § 249

Не токмо существительные, но и прилагательные российские имеют немало умалительных и увеличительных.

### § 250

Умалительные кончатся на *ватъ* и *некъ*: *красенъ, красноватъ, краснекъ; плохъ, плоховатъ, плохонекъ; сыръ, сыроватъ, сыренекъ, сыровата, сыровато; плохонька, плохонько*. Все значат некоторую малую часть тех свойств, которые сами имена изображают.<sup>236</sup>

### § 251

Умаление прилагательных нередко чрез имена существительные с некоторыми предлогами изображается: *черной, чернъ, впрочернь; впробъль, впрохмель; сукрасень*. Сии умалительные родов, чисел и падежей не имеют, но как наречия употребляются.<sup>237</sup>

### § 252

Увеличительные прилагательные не грубое, как существительные, но нежное знаменование имеют; кончатся на *хонекъ* и *шенекъ*: *бѣлехонекъ, бѣлешенекъ; малехонекъ, малешенекъ; сладехонекъ, сладешенекъ; близешенекъ, близехонекъ; бѣлехонька, бѣлехонько; близешенька, близешенько*. Все таковые подходят близко к знаменованию степени превосходного; употребляются только в именительных падежах.<sup>23</sup>

### § 253

Рассудительный степень имеет умалительные с предлогом *по*: *покрѣпче, подороже*.<sup>239</sup>

## § 254

Умалительные на *ватъ* в рассудительном степени повышаются: *красноватѣе, черноватѣе*.

## § 255

Толикое множество увеличительных и умалительных как от своих первообразных производятся, то из примеров усмотреть можно. Обстоятельных правил сочинение силы превосходит, ибо в толь великом количестве бесчисленные должны быть отмены и изъятия. Сверх того, великая часть имен не имеет некоторых увеличительных и умалительных.

## § 256

Неправильнее всех умалительные имен собственных, которые часто с начала буквы и склады теряют: *Иванъ, Ванька, Ивашко, Ваня, Ванюшка; Авдотья, Дунька, Дунюшка, Авдотьюшка* и другие многочисленные, которым не по правилам, но по употреблению учиться должно.

## ГЛАВА 7

## О ИМЕНАХ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

## § 257

Числительные имена разделяются на первообразные и производные. Первообразные простые и сложенные суть: *одинъ, два, три, четыре, пять, шесть, семь, осемь, девять, десять, одинатцать,<sup>а</sup> двенатцать, тринатцать, четырнатцать, пятнатцать, шестнатцать, семнатцать, осмьнатцать, девятнатцать, дватцать, тритцать, соброкъ, пятьдесять, шестьдесять, семьдесять, осмьдесять, девяносто, сто, двѣсти, тысяча, тьма.*

<sup>а</sup> Грамм. 1-е изд. оиднатцать.

## § 258

Производные простые и сложные: *первой, другой или второй, третьей, четвертой, пятой, шестой, седьмой, восьмой, девятой, десятой, одиннадцатой,<sup>а</sup> двенадцатой, тринадцатой, четырнадцатой, пятнадцатой, шестнадцатой, семнадцатой, осмнадцатой, девятнадцатой, двадцатой, тридцатой, сороковой (четыредесятой), пятьдесятый, шестьдесятый, семьдесятый, осмидесятой, девяностой (девятыдесятой), сотой, тысячной*. Также: *двое, трое, четверо* и проч.; *полтора, полтретья, полдесята* и проч.<sup>240</sup>

## § 259

От одиннадцати до девятнадцати девять производных составляются также приложением *надесять*: *первойнадесять, второйнадесять* и прочие; употребляются только в важных материях и в числах месячных: *Карль второйнадесять*, а не *двенадцатой*; *Лудвигъ пятыйнадесять*, а не *пятнадцатой*; *сентября пятоенадесять* число, а не *пятнадцатое* число.

## § 260

Первообразные числительные имена: *два, три, четыре* склоняются, как прилагательные множественного числа, *одинъ* — как прилагательное единственного числа,<sup>241</sup> прочие все — как женские существительные четвертого склонения в единственном числе.

И. <i>пять</i>	<i>десять</i>	<i>двенадцать</i>	<i>тридцать</i>
Р. <i>пяти</i>	<i>десяти</i>	<i>двенадцати</i>	<i>тридцати</i>
Д. <i>пяти</i>	<i>десяти</i>	<i>двенадцати</i>	<i>тридцати</i>
В. <i>пять</i>	<i>десять</i>	<i>двенадцать</i>	<i>тридцать</i>
Т. <i>пятью</i>	<i>десятью</i>	<i>двенадцатью</i>	<i>тридцатью</i>
П. <i>пяти</i>	<i>десяти</i>	<i>двенадцати</i>	<i>тридцати</i>

<sup>а</sup> Грамм. 1-е изд. одиннадцатой.

И.	<i>два</i>	<i>три</i>	<i>четыре</i>
Р.	<i>двухъ</i>	<i>трехъ</i>	<i>четырехъ</i>
Д.	<i>двумъ</i>	<i>тремъ</i>	<i>четыремъ</i>
В.	<i>двухъ</i> <i>и два</i>	<i>трехъ и</i> <i>три</i>	<i>четырехъ и</i> <i>четыре</i>
Т.	<i>двумя</i>	<i>тремя</i>	<i>четырьмя</i>
П.	<i>двухъ</i>	<i>трехъ</i>	<i>четырехъ</i> <sup>242</sup>

## § 261

*Сорокъ, девяносто, сто* склоняются по второму склонению в единственном числе.

Им.	<i>сорокъ</i>	<i>девяносто</i>	<i>сто</i>
Род.	<i>сорока</i>	<i>девяноста</i>	<i>ста</i>
Дат.	<i>сороку</i>	<i>девяносту</i>	<i>сту</i>
Вин.	<i>сорокъ</i>	<i>девяносто</i>	<i>сто</i>
Твор.	<i>сорокомъ</i>	<i>девяностомъ</i>	<i>стомъ</i>
Пред.	<i>сорокъ</i>	<i>девяностъ</i>	<i>стъ</i>

## Множественное

Им.	<i>сороки</i>	<i>ста</i>
Род.	<i>сороковъ</i>	<i>сотъ</i>
Дат.	<i>сорокамъ</i>	<i>стамъ</i>
Вин.	<i>сороки</i>	<i>ста</i>
Твор.	<i>сороками</i>	<i>стами</i>
Пред.	<i>сорокахъ</i>	<i>стахъ</i> <sup>243</sup>

## § 262

*Полтора, полтретья, полдесята* и прочие, также *оба, двое, трое, пятеро, десятеро* склоняются, как прилагательные во множественном числе.

Им.	<i>полтора</i>	<i>полтретья</i>
Род.	<i>полторыхъ</i>	<i>полтретьихъ</i>
Дат.	<i>полторымъ</i>	<i>полтретьимъ</i>
Вин.	<i>полтора</i>	<i>полтретья</i>
Твор.	<i>полторыми</i>	<i>полтретьими</i>
Пред.	<i>полторыхъ</i>	<i>полтретьихъ</i> <sup>244</sup>



## § 263

*Девятью́, пятью́, десятью́* должно отличать от *девятью, пятью, десятью* и прочих, затем что первые суть творительные падежи, другие — наречия.<sup>245</sup> *Пятьдесятъ, шестьдесятъ, семьдесятъ, осмьдесятъ* склоняются *пятидесяти, шестидесяти, семидесяти, осмидесяти, пятьюдесятью, осмидесятью* и проч. *Двѣсти, триста, четыреста* склоняй *двухъ сотъ, двумъ стамъ, двумя стами, о двухъ стахъ; пять сотъ, шесть сотъ* и проч. в косвенных падежах *пяти сотъ, девяти сотъ, пятью стами, девяти стамъ.*

И. <i>оба</i>	[или] <i>обѣ</i>	<i>двое</i>	<i>пятеро</i>
Р. <i>обоихъ</i>	или <i>обѣихъ</i>	<i>двоихъ</i>	<i>пятерыхъ</i>
Д. <i>обоимъ</i>	или <i>обѣимъ</i>	<i>двоимъ</i>	<i>пятерымъ</i>
В. <i>обоихъ</i>	или <i>обѣихъ</i>	<i>двоихъ</i>	<i>пятерыхъ</i>
Т. <i>обоими</i>	или <i>обѣими</i>	<i>двоими</i>	<i>пятерыми</i>
П. <i>обоихъ</i> <sup>246</sup>	или <i>обѣихъ</i>	<i>двоихъ</i>	<i>пятерыхъ</i> <sup>247</sup>

Конец третьего наставления.



## НАСТАВЛЕНИЕ ЧЕТВЕРТОЕ

### О ГЛАГОЛЕ

#### ГЛАВА I

#### О СВОЙСТВАХ ГЛАГОЛА ВООБЩЕ

##### § 264

Глаголы разделяются на первообразные и производные. Первообразные ни от какой другой части слова не происходят: *знаю, иду*. Производные рождаются 1) от имен: *странствую*; 2) от местоимений: *свобю*; 3) от наречий: *поздаю*; 4) от междуметий: *охаю*.<sup>248</sup>

##### § 265

Первообразные и производные глаголы суть простые или сложные. Простые состоят сами собою без приложения какой-нибудь другой части слова: *даю, ставлю*. Сложные составляются 1) из имени и глагола: *благодарю*; 2) из местоимения и глагола: *своевольствую*; 3) из наречия и глагола: *прекословлю*; 4) из одного предлога и глагола: *отдаю, прославляю*; 5) из двух предлогов и глагола: *преодолеваю*; 6) из трех предлогов и глагола: *разопредѣляю*; 7) из предлога, имени и глагола: *обоотворяю, отреноживаю, оживотворяю*.<sup>249</sup>

## § 266

Глаголы российские спрягаются чрез наклонения, времена, числа, лица и роды.<sup>250</sup>

## § 267

Наклонения суть три: изъявительное — *пишу, принесу, я читалъ*; повелительное — *пиши, принеси, читай*; неокончательное — *писать, принести, читать*; желательного и сослагательного наклонений в российском языке особых нет, но вместо оных употребляют изъявительное с приложением союзов: *когдабы, дабы, есть ли, буде* и проч.<sup>251</sup>

## § 268

Времен имеют российские глаголы десять: осмь от простых да два от сложных; от простых: 1) настоящее — *трясу, глотаю, бросаю, плещу*; 2) прошедшее неопределенное — *трясъ, глоталъ, бросалъ, плескалъ*; 3) прошедшее однократное — *тряхнулъ, глонулъ, бросилъ, плеснулъ*; 4) давнопрошедшее первое — *тряхивалъ, глатывалъ, брасывалъ, плескивалъ*; 5) давнопрошедшее второе — *бывало трясъ, бывало глоталъ, бросалъ, плескалъ*; 6) давнопрошедшее третье — *бывало трясывалъ, глатывалъ, брасывалъ, плескивалъ*; 7) будущее неопределенное — *буду трясти; стану глотать, бросать, плескать*; 8) будущее однократное — *тряхну, глотну, брошу, плесну*. От сложных: 9) прошедшее совершенное, напр.: *написалъ* от *пишу*; 10) будущее совершенное — *напишу*.<sup>252</sup>

## § 269

Прошедшее неопределенное время заключает в себе некоторое деяния продолжение или учащение и значит иногда дело совершенное: *Гомеръ писалъ о гнѣвѣ Ахиллесовѣ*; иногда несовершенное: *онъ тогда ко мнѣ пришолъ, какъ я писалъ*; прошедшее однократное значит деяние, совершенное однажды;

давнопрошедшие времена заключают в себе учащение или продолжение, как прошедшие неопределенные, и имеют знаменование одно старее другого; будущее неопределенное значит будущее деяние, которого совершение неизвестно; будущее однократное значит деяние, которое только однажды совершится; прошедшее и будущее совершенное значат полное совершение деяния.<sup>253</sup>

### § 270

Чрез разное сложение с предлогами получают времена часто новые знаменования и большую силу, о чем ниже показано будет.<sup>254</sup>

### § 271

Числа суть два: единственное — пишу, говорю; множественное — пишемъ, говоримъ.<sup>255</sup>

### § 272

Лица суть три: первое — пишу, пишемъ; второе — пишешь, пишете; третье — пишетъ, пишутъ.<sup>256</sup>

### § 273

Родов имеют глаголы прошедших времен три: мужеский — билъ, писалъ; женский — била, писала; средний — било, писало.<sup>257</sup>

### § 274

Залогов шесть: действительный, страдательный, возвратный, взаимный, средний, общий.<sup>258</sup>

### § 275

Действительный глагол значит деяние, от одного к другому переходящее и в нем действующее: возношу, мою.<sup>259</sup>

## § 276

Страдательный глагол значит страдание, от другого происшедшее; составляется из причастий страдательных и из глагола *есмь* или *бываю*: *Богъ есть прославляемъ; храмъ воздвигнутъ.*<sup>260</sup>

## § 277

Возвратный глагол значит действие и страдание, от себя самого на себя ж происходящее; составляется из действительного глагола и слова *ся* или *сь*: *возношусь, моюсь.*<sup>261</sup>

## § 278

Взаимный глагол составляется из действительного или среднего глагола и *сь* или *ся*; значит взаимное двух деяние: *борюсь, знаюсь, хожусь.*<sup>263</sup>

## § 279

Средний глагол кончится, как действительный, и значит деяние, от одной вещи к другой не переходящее: *сплю, хожу.*<sup>264</sup>

## § 280

Общий глагол кончится на *сь* или *ся* и имеет знаменование купно действительного и среднего глагола: *боюсь, кланяюсь.*<sup>265</sup>

## § 281

Наконец, разделяются еще глаголы на личные и безличные, на правильные и неправильные, на полные, неполные и избыточные.<sup>266</sup>

## § 282

Личный глагол имеет все три лица в обоих числах: *пишу, пишешь, пишетъ, пишемъ, пишете, пишутъ*; безличный

глагол имеет только третье лице: *надлежитъ, кажется, говорятъ*.<sup>267</sup>

### § 283

Правильный глагол последует в спряжении общему примеру и правилам, как: *колю*; неправильный глагол от оных в спряжении отстывает, как: *ѣмъ*,<sup>а</sup> *иду*.<sup>268</sup>

### § 284

Полный глагол имеет все наклонения, времена, лица и числа, как: *колю*; неполный чего-нибудь из оных лишен, как: *очутился, довелось, бываю*. Изобилующий глагол имеет два разных окончания в одном знаменовании: *колеблю* и *колебаю*; *машу* и *махаю*; *бѣу* и *бѣжу*. Однако от изобилующих должно различать учащательные: *бѣу, бѣваю*; *даю, даваю*; *лечу, летаю*; *роню, роняю*; *тащу, таскаю* и сим подобные.<sup>269</sup>

### § 285

Спряжений российские глаголы имеют два. Первого спряжения глаголовъ второе лице единственного числа настоящего времени наклонения изъявительного кончается на *ишь*, второго — на *ишь*.<sup>270</sup>

### § 286

Глаголы, кончащиеся на *ю* с предыдущею буквою самогласною, суть первого спряжения, напр.: *думаю, думаешь; желаю, желаешь; мѣняю, мѣняешь, чернѣю, чернѣешь; иню, инешь; мою, моешь; пою, поешь; рою, роешь; вою, воешь; крою, кроешь; ною, ноешь; пользую, пользуешь; воюю, воюешь; кроме: клею, клеишь; дою, доишь; крою, кроишь; пою, поишь; строю, строишь; покою, покоишь; стою, стоишь; стою, стобишь; ною, ноишь; двою, двоишь; трою, троишь; зною, зноишь; роюсь, ройсья и паитъ*.<sup>271</sup>

<sup>а</sup> Грамм. 1-е изд. емъ.

## § 287

Кончащиеся на *бу, ву, гу, ду, зу, ку, ну, пу, ру, су, ту* суть первого же спряжения, напр.: *гребу, гребешь; зову, зовешь; стригу, стрижешь; веду, ведешь; грызу, грызешь; сбѣку, сбѣчешь; пахну, пахнешь; жму, жмешь; сопу, сопешь; деру, дерешь; несу, несешь; цвѣту, цвѣтешь; чту, чтешь*; кроме: *бѣгу, бѣжишь; чту, чтишь* и кончащихся на *жду*: *бѣжду, бѣдишь; врежду, вредишь; гражду, градишь; кажду, кадишь; нужду, нудишь; слажду, сладишь; чрежду, чредишь; тружду, трудишь*.<sup>272</sup>

## § 288

Глаголы, кончащиеся на *ю* с предыдущею согласною, суть второго спряжения, например: *киплю, кипишь; свѣтлю, свѣтлишь; хвалю, хвалишь; виню, винишь; храню, хранишь; говорю, говоришь; острою, остришь; спорю, споришь*; кроме: *дремлю, дремлешь; клеплю, клеплешь; зыблю, зыблешь; колеблю, колеблешь; колю, колешь; каплю, каплешь; полю, полешь; сыплю, сыплешь; треплю, треплешь; щиплю, щиплешь; стелю, стелешь; борю, борешь; орю, орешь; шлю, шлешь*.<sup>273</sup>

## § 289

Которые кончатся на *жу, чу, шу, щу*, те суть второго спряжения, напр.: *вижу, видишь; кажу, кадишь; тужу, тужишь; возжу, возишь; мучу, мучишь; плачу, платишь; кручу, крутишь; вершу, вершишь; тѣшу, тѣшишь; мщу, мстишь; мошу, мостишь*; кроме: *брыжжу, брыжжешь; вяжу, вяжешь; гложу, гложешь; кажу, кажешь; лижу, лижешь; мажу, мажешь; нижу, нижешь; ржу, ржешь; рѣжу, рѣжешь; стружу, стружешь; алчу, алчешь; кличу, кличешь; лепечу, лепечешь; мечу, мечешь; мычу, мычешь; плачу, плачешь; прячу, прячешь; скачу, скачешь; тычу, тычешь; хочу, хочешь; машу, машешь; пашу, пашешь; пишу, пишешь; пляшу, пляшешь*,

*тешу, тешешь; чешу, чешешь; блещу, блещешь; ищущу, ищешь; клеветщущу, клеветщешь; плещущу, плещешь; скрежещущу, скрежещешь; свищущу, свищешь; трепещущу, трепещешь.*<sup>274</sup>

## ГЛАВА 2

## О ПЕРВОМ СПРЯЖЕНИИ ПРОСТЫХ ГЛАГОЛОВ

## § 290

Простые глаголы первого спряжения, кончащиеся на *иу* и *ку*, во втором и третьем лице единственного и в первом и во втором лице множественного числа переменяют *и* на *ж*, *к* на *ч*, напр.: *стригу, стрижешь, стрижетъ, стрижемъ, стрижете, стригутъ; пеку, печешь, печетъ, печемъ, печете, пекутъ.*<sup>275</sup>

## § 291

В прошедшем неопределенном времени простые глаголы первого спряжения, кончащиеся на *аю* и *яю*, переменяют *ю* на *лъ*, например: *вѣдаю, вѣдалъ; знаю, зналъ; ныряю, нырять; хватаю, хваталъ; кроме: баю, баялъ; каюсь, каялся; чаю, чаялъ.*<sup>276</sup>

## § 292

Кончащиеся на *ѣю* переменяют *ю* на *лъ*: *блѣднѣю, блѣднѣлъ; владѣю, владѣлъ; коснѣю, коснѣлъ; кроме: блею, блялъ; брѣю, брѣлъ; смѣюся, смѣялся; вѣю, вѣялъ; сѣю, сѣялъ.*<sup>277</sup>

## § 293

На *ію* и *ѣю* окончание имеющие переменяют *ію* и *ѣю* на *илъ*: *гнѣю, гнилъ; шѣю, шилъ; лѣю, лилъ.*<sup>278</sup>

## § 294

*Ою* переменяется в прошедшем неопределенном на *ылъ*: *вою, вылъ; мою, мылъ; рою, рылъ; пою* имеет *пѣлъ.*<sup>279</sup>



## § 295

Ую переходит в овалъ, напр.: *ликую, ликовалъ; цѣлую, цѣловалъ; царствую, царствовалъ*; кроме: *дую, дулъ; чую, чулъ*.<sup>280</sup>

## § 296

Юю должно переменять на евалъ, напр.: *горюю, горевалъ. клую, клевалъ*.<sup>281</sup>

## § 297

Бу, уу, зу, ку, пу, су переменяют у на ъ, напр.: *скребу, скребъ; пеку, пекъ; свѣку, свѣкъ; ырызю, ырызъ; несу, несъ*; кроме: *жу, жегъ; лу, лгалъ; тку, ткалъ; толку, толокъ; сосу, сосалъ*.<sup>282</sup>

## § 298

Живу имеет жилъ; *зову, звалъ; плыву, плылъ; рву, рвалъ реву, ревлъ*.

## § 299

Кончащиеся на блю, млю, плю переменяют лю на алъ, напр.: *дремлю, дремалъ; колеблю, колебалъ; треплю, трепалъ*, кроме неупотребительного *емлю, нялъ*.<sup>283</sup>

## § 300

Полю имеет пололъ; *колю, кололъ; стелю, стлалъ; борю, боролъ; орю, оралъ; порю, поролъ; шлю, слалъ*.<sup>284</sup>

## § 301

Ду и ту переменяются на лъ: *боду, болъ; веду, велъ, краду, кралъ; мету, мелъ; цвѣту, цвѣлъ*; но *ѣду*<sup>a</sup> имеет *ѣхалъ*;<sup>b</sup> *расту, росъ; чту, чолъ и челъ*.<sup>285</sup>

<sup>a</sup> Грамм. 1-е изд. едѹ.

<sup>b</sup> Грамм. 1-е изд. ехалъ.

## § 302

*Ну* присовокупляет *лъ*: *тяну, тянулъ; вяну, вянулъ; сякну, сякнулъ; гасну, гасъ* или *гаснулъ*. *Жну* имеет *жалъ; клену, клялъ; мну, мялъ; жму, жалъ*.

## § 303

*Жу* переменяется на *залъ*: *вяжу, вязалъ; лижу, лизалъ; кажу, казалъ; мажу, мазалъ; нижу, низалъ; рѣжу, рѣзалъ*, кроме: *брыжду, брызгалъ; гложу, глодалъ; ржу, ржалъ; строжу, строгалъ*.<sup>286</sup>

## § 304

*Беру* имеет *бралъ; деру, дралъ; мру, меръ; тру, теръ; жру, жралъ*.<sup>287</sup>

## § 305

*Чу* переменяется в *калъ*: *кличу, кликалъ; лачу, лакалъ; мачу, макалъ; мѣчу, мыкалъ; плачу, плакалъ; скачу, скакалъ; тычу, тыкалъ; гоючу* имеет *гоюталъ; лепечу, лепеталъ; мечу, металъ; прячу, пряталъ; хочу, хотѣлъ*.<sup>288</sup>

## § 306

*Шу* — на *салъ*: *пишу, писалъ; пляшу, плясалъ; тешу, тесалъ; чешу, чесалъ*, кроме: *машу, махалъ; пашу, пахалъ*.<sup>289</sup>

## § 307

*Брешу* имеет *брехалъ; ишу, искалъ; плещу, плескалъ; скрежещу, скрежеталъ; свищу, свисталъ; трепещу, трепеталъ; хлещу, хлесталъ*.<sup>290</sup>

## § 308

Прошедшие неопределенные времена, кончащиеся на *ѣ*, *суть* рода мужеского; в женском роде *лъ* переменяют на *ла*,

в среднем — на *ло*, во множественном числе всех родов — на *ли*: *писалъ, писала, писало, писали*.<sup>291</sup>

### § 309

Которые буквы *л* в прошедшем неопределенном мужского рода перед *ъ* не имеют, те принимают в женском, среднем и множественном, напр.: *скребъ, скребла, скребло, скребли; везъ, везла, везло, везли; теръ, терла, терло, терли*. Желъ имеет *жла, жло, жли; толкъ, толкла, толкло, толкли; челъ, чла, чло, чли*.<sup>292</sup>

### § 310

Прошедшее однократное имеют следующие глаголы: *ахаю, ахнулъ; болтаю, болтнулъ; брехаю, брехнулъ; брякаю, брякнулъ; виляю, вильнулъ; глотаю, глонулъ; двигаю, двинулъ или двинулъ; дергаю, дернулъ; дерзаю, дерзнулъ; икаю, икнулъ; копаю, копнулъ; качаю, качнулъ; киваю, кивнулъ; кидаю, кинулъ; колебаю, колебнулъ; лопаю, лопнулъ; мараю, марнулъ; ныряю, нырнулъ; пинаю, пнулъ; плюскаю, плюснулъ; пихаю, пхнулъ; пыряю, пырнулъ; рыгаю, рыгнулъ; царапаю, царапнулъ; сверкаю, сверкнулъ; сморкаю, сморкнулъ; стрелкаю, стрекнулъ; стучаю, стукнулъ; тискаю, тиснулъ; толкаю, толкнулъ; хвастаю, хваснулъ; хлебаю, хлебнулъ; хлопаю, хлопнулъ; шагаю, шагнулъ; чхаю, чхнулъ; мигаю, мигнулъ; такаю, такнулъ; шатаю, шатнулъ; дую, дунулъ; клюю, клюнулъ; блюю, блюнулъ; плюю, плюнулъ; сую, сунулъ; гребу, грелнулъ; скребу, скребнулъ; жу, жегнулъ; стрищу, стригнулъ; боду, боднулъ; зѣваю, зѣвнулъ; зобляю, зобнулъ; кашляю, кашляннулъ; колю, колънулъ; каплю, канулъ; храплю, храпнулъ; щиплю, щипнулъ; щеплю, щепнулъ; брызжу, брызнулъ; лижу, лизнулъ; мажу, мазнулъ; рѣжу, рѣзнулъ; кличу, кликнулъ; лочу, локнулъ; мочу, мокнулъ; скачу, скокнулъ; тычу, тыкнулъ; пляшу, пляснулъ; тешу, теснулъ; чешу, чеснулъ; блещу, блеснулъ; свищу, свиснулъ;*

*хлещу, хлеснулъ; трясу, тряхнулъ; дышу,дохнулъ; машу, махнулъ; трогаю, тронулъ.* Кроме сих мало сыщется.<sup>293</sup>

## § 311

Прошедшее совершенное имеют простые глаголы от своих сложенных, напр.: *хваляю, похвалилъ* от *похваляю*.<sup>294</sup>

## § 312

Следующие глаголы состоят в прошедшем совершенном времени из прошедшего неопределенного и из предлога, которого они в настоящем времени в сложении не имеют: *алкаю, взалкалъ; вѣдаю, увѣдалъ; вѣнчаю, обвѣнчалъ; ветшаю, обветшалъ* или *обстшалъ; голодаю, проголодалъ; горчаю, огорчалъ; дѣлаю, здѣлалъ; дичаю, одичалъ; должнаю, одолжалъ; думаю, вздумалъ; жесточаю, ожесточалъ; линяю, полинялъ; ломаю, изломалъ; мужаю, взмужалъ; мараю, замаралъ; поздаю, опоздалъ; пылаю, вспылалъ; ругаю, обругалъ, изругалъ; сватаю, сосваталъ; сѣдлаю, осѣдалъ; стряпаю, остряпалъ;<sup>a</sup> багровѣю, побагровѣлъ; блею, взблеялъ; блѣднѣю, поблѣднѣлъ; богатѣю, разбогатѣлъ; бородастѣю, обородатѣлъ; волосатѣю, оволосатѣлъ; владѣю, овладѣлъ, завладѣлъ; голѣю, оголѣлъ; устѣю, оустѣлъ; деревенѣю, одеревенѣлъ; дряхлѣю, одряхлѣлъ; желтѣю, пожелтѣлъ; жидѣю, ожиждѣлъ; зеленѣю, позеленѣлъ; зимѣю, озимѣлъ; каменѣю, окаменѣлъ; колѣю, околѣлъ; костенѣю, окостенѣлъ; матерѣю, заматерѣлъ; молодѣю, помолодѣлъ; мохнатѣю, обмохнатѣлъ; нѣмѣю, онѣмѣлъ; плеснѣвѣю, заплеснѣвѣлъ; пустѣю, опустѣлъ, запустѣлъ; ржавѣю, заржавѣлъ; радѣю, порадѣлъ; робѣю, оробѣлъ; смѣю, посмѣлъ; сѣю, посѣялъ, синѣю, посинѣлъ; сиротѣю, осиротѣлъ; мерзѣю, омерзѣлъ, сквернѣю, осквернѣлъ; темнѣю, потемнѣлъ; толстѣю, отолстѣлъ; тонѣю, отонѣлъ; тоню, отонилъ; тучнѣю, отучнѣлъ; тупѣю, отупѣлъ; тяжелѣю, отяжелѣлъ; чреватѣю, очреватѣлъ; чернѣю, почернѣлъ; бѣлѣю, побѣлѣлъ; жирѣю,*

<sup>a</sup> Грамм. 1-е изд. состряпалъ.

ожирѣлъ; плѣю, оплѣлъ; пою, спѣлъ; сную, основалъ; корыстуюсь, покорыстовался; волну, взволновалъ; ворую, своровалъ; довольствую, удовольствовалъ; жалуясь, пожаловался; кую, сковалъ; милую, помиловалъ; негодую, вознегодовалъ; радуюсь, возрадовался; рисую, нарисовалъ; тасую, стасовалъ; требую, потребовалъ; цѣлую, поцѣловалъ; чую, почувлъ; малую, намалевалъ; толкую, протолковалъ, истолковалъ; чувствую, почувствовалъ; лу, солгалъ; ѣду, поѣхалъ; краду, укралъ; стражду, пострадалъ; уродую, изуродовалъ. дремлю, вздремалъ; клеплю, поклепалъ; борю, поборолъ. ложу, зглодалъ; ржу, взоржалъ; прячу, запряталъ; хочу, захотѣлъ; ищу, сыскалъ; трепещу, встрепеталъ; деру, изодралъ; блекну, поблекъ; сипну, осипъ; брюзну, обрюзгъ, слѣпну, ослѣпъ; слизну, ослизъ; мякну, умякнулъ; чахну, исчахъ; дряхну, одряхъ; колебаю, поколебалъ; пишу, написалъ; каюсь, покаялся.

### § 313

Следующие глаголы имеют прошедшее совершенное без приложения предлога: бросаю, бросилъ; даю, далъ; прощаю, простилъ; пускаю, пустилъ; плѣняю, плѣнилъ; стрѣчаю, стрѣтилъ; стрѣляю, стрѣлилъ: хватаю, хватилъ; освобождаю, освободилъ; дѣваю, дѣвалъ.<sup>205</sup>

### § 314

Которые глаголы прошедшего совершенного не имеют ни простого, ни сложного и от сложных занять не могут, тем вместо одного служить может прошедшее неопределенное.

### § 315

Все прошедшие совершенные времена в женском роде переменяют ѣ на а, в среднем — на о, во множественном числе — на и, и которые в мужеском окончании перед ѣ не имеют л, те в помянутых родах и числе оное принимаютъ,

<sup>205</sup> Грамм. 1-е изд. еду, поехалъ.

напр.: *сыскалъ, сыскала, сыскало, сыскали; утихъ, утихла, утихло, утихли.*<sup>296</sup>

### § 316

Глаголы, кончащиеся на *аю*, в давнопрошедшем первом времени переменяют *аю* на *ывалъ*, напр.: *думаю, думывалъ; путаю, путывалъ*. Но ежели перед *аю* стоит *г, к, х, ч*, тогда переменяется *аю* на *ивалъ*, напр.: *двигаю, двигивалъ; держаю, держивалъ; плюскаю,<sup>а</sup> плескивалъ; таскаю, таскивалъ; нюхаю, нюхивалъ; качаю, качивалъ.*<sup>297</sup>

### § 317

*Баю* имеет *баивалъ; знаю, знаивалъ, каюсь, каивался; лаю, лаивалъ; маюсь, маивался.*<sup>298</sup>

### § 318

*Алкаю, вѣдаю, величаю, вѣнчаю, ветшаю, голодаю, горчаю, нушаюсь, дѣваю, дерзаю, дичаю, должнаю, дорожаю, жесточаю, икаю, касаюсь, киваю, ласкаю, пнаю, поздаю, потчиваю, прощаю, свобождаю, чаю* и некоторые другие давнопрошедшего первого не имеют.<sup>299</sup>

### § 319

*Яю* переменяется на *ивалъ*, напр.: *гуляю, гуливалъ; равняю, равнивалъ.*<sup>300</sup>

### § 320

Глаголы, кончащиеся на *бю*, давнопрошедшего не имеют, кроме: *брѣю, бривалъ; грѣю, грѣвалъ; прѣю, прѣвалъ; сѣю, сѣвалъ; вѣю, вѣвалъ; плѣю, плѣвалъ.*<sup>301</sup>

### § 321

*Бю* переменяется в *ивалъ*, напр.: *ббю, бивалъ; шбю, шивалъ.*<sup>302</sup>

<sup>а</sup> Грамм. 1-е изд. *плескаю*.

## § 322

Кончающиеся на *ую* и *юю* давнопрошедшего первого не имеют, кроме: *дую, дувалъ; цѣлую, цѣловывалъ*.<sup>303</sup>

## § 323

Которые на *бу, ву, чу, ду, зу, ку, су, ту* кончатся, переменяют *у* на *алъ*, напр.: *скребу, скребалъ; пльву, пльвалъ; берегу, берегалъ; пряду, прядалъ; ызу, ызалъ; пеку, пекалъ; трясу, трясалъ; плету, плеталъ*; кроме: *жу, жигалъ; лу, лыгалъ; сосу, сысалъ и сасывалъ; жду, жидалъ. кладу, кладывалъ; краду, крадывалъ; зову, зывалъ; рву, рывалъ; ползу, палзывалъ; волоку, волакивалъ. Жажду, стражду, рву* давнопрошедшего не имеют.<sup>304</sup>

## § 324

*Му* и *ру* принимают перед собою *и*, напр.: *беру, биралъ. тру, тиралъ; жму, жималъ*.

## § 325

Кончающиеся на *ну*, кроме: *мну, миналъ; тяну, тягивалъ*. сего прошедшего не имеют.<sup>305</sup>

## § 326

На *ю* окончание имеющие с предыдущею согласною переменяют прошедшего неопределенного *алъ* на *ывалъ*, напр.: *дремлю, дремалъ, дремывалъ; треплю, трепалъ, трепывалъ*. Но *колю* имеет *кальвалъ; полю, палывалъ; стелю, стилывалъ и стилалъ; борю, барывалъ; орю, арывалъ; порю, парывалъ*.<sup>306</sup>

## § 327

На *жу, чу, шу* кончащиеся переменяют своего прошедшего *алъ* на *ывалъ* или *ивалъ*, например: *вяжу, вязалъ, вязывалъ; кажу, казалъ, казывалъ; брызжу, брызгалъ, брызгивалъ*.

*ивалъ; кличу, кликалъ, кликивалъ; мечу, металъ, метывалъ; скачу, скакалъ, скакивалъ; машу, махалъ, махивалъ; плещу, плескалъ, плескивалъ. Ржу, хочу, блещу, клеветцу* сего прошедшего не имеют. Присем примечать надлежит, что буква *о*, близ последней согласной в глаголе стоящая, в давнопрошедшем времени переменяется на *а*, напр.: *ломаю, ламывалъ; бросаю, брасывалъ.*<sup>307</sup>

## § 328

В рассуждении родов и множественного числа переменяются сии времена, как прежние, напр.: *бросаю, брасывалъ, брасывала, брасывало, брасывали.*

## § 329

Будущее неопределенное составляется из неокончательного первого и вспомогательных глаголов: *буду, стану*, напр.: *буду писать; стану знаясь.*

## § 330

Будущее однократное производится от прошедшего однократного чрез отложение *лъ*, напр.: *дерзнулъ, дерзну; махнулъ, махну.*

## § 331

Будущее совершенное составляется из настоящего и из предлога, который прилагается к прошедшему совершенному, напр.: *хочу, захотѣлъ, захочу; цѣлѣю, цѣлѣлъ, цѣлѣю.*<sup>308</sup>

## § 332

Повелительное настоящее происходит от настоящего.<sup>309</sup> Глаголы, кончащиеся на *ю*, которые перед *ю* имеют самогласную, переменяют только *ю* на *й* краткое: *знаю, знай; гуляю, гуляй; брѣю, брѣй; пою, пой; цѣлѣю, цѣлѣй; бью* имеет *бей; вью, вей; пью, пей; лью, лей; шью, шей.*



## § 333

Глаголы, кончащиеся на *у* и *ю*, перед которыми стоит согласная и ударение на последнем слоге, переменяют *у* и *ю* на *и*: *везу, вези; волоку, волоки; дремлю, дремли; жму, жми; трясу, тряси*. Когда ж ударения на последнем нет, вместо *и* принимается *ь*: *краду, крадь; лѣзу, лѣзь; мажу, мажь; рѣжу, рѣжь; кличу, кличь; мычу, мычь; плачу, плачь; прячу, прячь; тычу, тычь*.<sup>310</sup> *Хочу* и *ѣду*<sup>\*</sup> повелительного не имеют.

## § 334

Повелительное будущее однократное происходит от будущего однократного с ударением на последнем слоге чрез перемену буквы *у* на *и*: *дерзну, дерзни; махну, махни;дохну,дохни*, а без ударения: *кину* имеет *кинь*; *плюну, плюнь*: *дуну, дунь; клюну, клюнь; суну, сунь; кану, кань*.<sup>311</sup>

## § 335

Повелительное будущее совершенное составляется из повелительного настоящего и из предлога, который приложен бывает к прошедшему и будущему совершенному, напр.: *напиши, запречь, сыщи*.<sup>312</sup>

## § 336

От прошедшего неопределенного происходит наклонение неокончательное неопределенное чрез перемену *лѣ* на *ть*, напр.: *знаю, зналѣ, знать; жуляю, жуляѣ, жулять; блѣднѣю, блѣднѣѣ, блѣднѣть; брѣю, брилѣ, брить; шью, шилѣ, шить; мою, мылѣ, мыть; пою, пѣлѣ, пѣть; бесѣдную, бесѣдовалѣ, бесѣдовать; кую, ковалѣ, ковать; плыву, плылѣ, плыть; кажу, казалѣ, казать; хочу, хотѣлѣ, хотѣть; пашу, пахалѣ, пахать; плещу, плескалѣ, плескать; пою, пололѣ, полоть; порю, поролѣ, пороть*.<sup>313</sup>

\* Грамм. 1-е изд. ед.

## § 337

Кончающиеся на *бу, ду, зу, ту* переменяют последний склад на *сти* или *сть*, напр.: *скребу, скрести* или *скрестъ; веду, вести* и *вестъ; грызу, грысть; плету, плести* и *плестъ*. Но *жду* имеет *ждать; ъду, ъхать*;<sup>314</sup> *а* *что, честь*.<sup>314</sup>

## § 338

*Гу* и *ку* переменяется в *чь*: *берегу, беречь; стригу, стричь, волоку, волочь; сѣку, сѣчь*; кроме: *жу, жечь; лу, лять; тку, ткать; могу* неопределенного не имеет, кроме сложных: *помочь, занемочь*.<sup>315</sup>

## § 339

*Мру* имеет *мереть; перу, прать; пружу, переть; тпру, тереть; деру, драсть; несущу, нести; пасущу, пасти; трясу, трясти*.<sup>316</sup>

## § 340

На *ну* кончащиеся глаголы к *ну* принимают *ть*: *блекну, блекнуть; ибну, ибнуть; тону, тонуть*, кроме: *жну, жать; клену, клясть; мну, мять*.<sup>317</sup>

## § 341

От прошедшего однократного производится неокончателное однократное чрез переменение *лѣ* на *ть*, напр.: *держу, держуль, держуль; стукну, стукнуль, стукнуль*. От прошедшего совершенного происходят неокончателные наклонения совершенные, напр.: *огорчу, огорчуль, огорчуль; осипу, осипуль, осипуль*. От давнопрошедшего рождается неокончателное сомненное также чрез перемену *лѣ* на *ть*, например: *писываю, писываюль, писываюль; знавалю, знавалюль, знавалюль*.<sup>318</sup>

<sup>314</sup> Грамм. 1-е изд. еду, ехать.

## § 342

Причастия настоящего времени суть действительные, страдательные и средние. Первые и последние кончатся на *щій*, вторые — на *емый*; действительные состояются из первого лица настоящего единственного и из слога *щій*, напр.: *пищу-щій*, *торжествующій*. Страдательное рождается от первого лица множественного числа времени настоящего чрез преме-нение буквы *ъ* на *ый*, напр.: *даемъ*, *даемый*; *пишемъ*, *пишемый*.

## § 343

При сем примечать надлежит, что сии причастия только от тех российских глаголов произведены быть могут, которые от славенских как в произношении, так и в знаменовании никакой разности не имеют. Употребляются только в письме, а в простых разговорах должно их изображать чрез возно-сительные местоимения: *которой*, *которая*, *которое*. Весьма не надлежит производить причастий от тех глаголов, которые нечто подлое значат и только в простых разговорах употре-бительны, ибо причастия имеют в себе некоторую высокость, и для того очень пристойно их употреблять в высоком роде стихов. Которые российский язык не очень твердо знают, а притом мало или ничего славенских книг не читали и за-тем прямого употребления причастий понять не могут, те безопасно поступят, ежели вместо причастий глагол с возно-сительными писать будут.

## § 344

Причастия прошедшие неопределенные действительные и средние происходят от прошедших неопределенных чрез перемену буквы *ъ* или *лъ* на *вшій*: *читалъ*, *читавшій*; *зову*, *звалъ*, *завшій*.

## § 345

Страдательные причастия прошедшего неопределенного кончатся на *нъ* или *тъ* и значат большее дела прошедшего совершенство, нежели сами прошедшие, от коих происходят.

## § 346

Глаголы, имеющие прошедшее неопределенное на *лъ*, в причастии страдательном прошедшем неопределенном переменяют *лъ* на *нъ*, напр.: *читаю, читалъ, читанъ; дѣлаю, дѣлалъ, дѣланъ; ѹблѹю, ѹблѹвалъ, ѹблѹванъ; зову, звалъ, званъ; сыплю, сыпалъ, сыпанъ; кажу, казалъ, казанъ; прячу, пряталъ, прятанъ; пишу, писалъ, писанъ; ищѹ, искалъ, исканъ; кроме: жну, жалъ, жатъ; жму, жалъ, жатъ; брѣю, брилъ, бритъ; грѣю, грѣлъ, грѣтъ; дую, дулъ, дуть; чюю, чулъ, чутъ; мою, мылъ, мытъ; крою, крылъ, крытъ; пою, пѣлъ, пѣтъ; рою, рылъ, рытъ; тяну, тянулъ, тянутъ; колю, кололъ, колотъ; полю, пололъ, полотъ; борю, боролъ, боротъ; порю, поролъ, поротъ. Веду имеет *веденъ; боду, боденъ; кладу, кладенъ; краду, краденъ; пряду, пряденъ; мету, метенъ; ивѣту, ивѣтенъ; плету, плетенъ; чту, чтенъ; прѹ, пертъ; тру, тертъ*. Также и кончащиеся на *ю*, илѹ переменяют на *итъ*, напр.: *бю, билъ, битъ; вѣю, вилъ, витъ*.<sup>319</sup>*

## § 347

От прошедших неопределенных, кончащихся на *бъ, гъ, зъ, нъ, съ*, производятся прошедшие неопределенные причастия чрез переменение буквы *ъ* на *енъ*, где *г* переменяется на *ж*, *к* — на *ч*, напр.: *скребъ, скребенъ; стригъ, стриженъ; везъ, везенъ; пекъ, печенъ; несъ, несенъ. Жегъ имеет жженъ*.

## § 343

Здесь положены сии причастия в сокращении, которые у всех действительных глаголов употребительны, кроме весьма

малого числа, однако и те в сложении употребляют. Полные от них происходят чрез пременение буквы *ъ* на *ый* или *ой*, напр.: *писанъ, писанный, писаной; битъ, битый, битой*.

### § 349

*Ный* принимает к себе другой *н*, что в письме употребляется, напр.: *писанный*.

### § 350

Однократные прошедшие причастия могут произведены быть от прошедших однократных, когда переменится *лъ* на *вий*; однако оне употреблены быть мало могут, кроме *двигнувший, дерзнувший, коснувшийся, сверкнувший, дунувший, блеснувший, трягнувший, дохнувший* и некоторых других, но и то разве в письме.

### § 351

Причастия действительные и средние прошедшие совершенные составляются от прошедших причастий неопределенных, когда к ним приложены будут предлоги, которые в прошедшем совершенном и будущем времени приставлены бывают, напр.: *писавший, написавший*.

### § 352

От прошедших однократных происходят также причастия страдательные однократные чрез пременение *лъ* на *тъ*, напр.: *дернулъ, дернутъ*.

### § 353

От прошедших совершенных составлены бывают причастия прошедшие страдательные совершенные из причастий неопределенных, когда к ним приложены будут предлоги, которые составляют прошедшее совершенное и будущее, напр.: *писанъ, написанъ; кованъ, скованъ; исканъ, сысканъ*.<sup>320</sup>

## § 354

Деепричастия времени настоящего глаголов, кончащихся на *ю* с предыдущею самогласною, рождаются чрез приложение склада *чи* или чрез пременение литеры *ю* на *я*, напр.: *знаю, зная* или *знаючи*; *имъю, имвъя* или *имвючи*; *толкую, толкуя* или *толкуючи*.

## § 355

Которые глаголы пред последнею согласною склада не имеют, в тех деепричастие на *я* почти не употребительно, но только одно на *чи*: *бъю, ббючи*; *дую, дуючи*, а *бъя, дую* нельзя сказать.

## § 356

Присем примечать надлежит, что деепричастия на *ючи* пристойнее у точных российских глаголов, нежели у тех, которые от славенских происходят; и, напротив того, деепричастия на *я* употребительнее у славенских, нежели у российских. Например, лучше сказать *толкуючи*, нежели *толкая*, но, напротив того, лучше употребить *дерзая*, нежели *дерзаячи*.

## § 357

Все сии правила служат только для простых глаголов первого спряжения.

## § 358

Здесь еще примечать надлежит, что в российском языке глаголы почти все неполны, то есть либо прошедшего однократного, либо совершенного, либо давнопрошедшего времени, и от них происходящих, не имеют.

## § 359

Первый пример первого спряжения глагола *есмь* полагается напереди других, затем что в спряжения прочих глаголов входит.

## Наклонения изъявительного

## Время настоящее

Единственное		Множественное	
<i>Есмь</i>	} неупотребительны	<i>Есмь</i>	} неупотребительны
<i>Еси</i>		<i>Есте</i>	
<i>Есть</i>		<i>Суть</i> в письме только употребляется	

## Прошедшее

<i>Я</i>	} Муж. Жен. Сред.	<i>Мы</i>	} были	
<i>Ты</i>		<i>Быль</i> <i>была</i> <i>было</i>		<i>Вы</i>
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>		

## Будущее

<i>Буду</i>	<i>Будемъ</i>
<i>Будешь</i>	<i>Будете</i>
<i>Будеть</i>	<i>Будутъ</i>

## Наклонение повелительное

<i>Будь, ты будь</i>	<i>Будьте, вы будьте</i>
<i>Онъ будь или</i>	<i>Они будьте или</i>
<i>пускай будетъ</i>	<i>пускай будутъ</i>

Наклонение неокончательное <sup>321</sup>*Быть*

## Причастия

## Настоящее

*Сушій* (неупотребительно, разве в другом знаменовании) <sup>322</sup>

## Прошедшее

*Бывшій*

## Будущее

*Будущій*

Деепричастие

Настоящее

*Будучи*

Прошедшее

*Бывъ или бывши* <sup>325</sup>

§ 360

Пример первого спряжения простых глаголов:

ЗАЛОГА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО

Наклонения изъявительного

Время настоящее

Единственное

Множественное

*Я двигаю*

*Мы двигаемъ*

*Ты двигаешь*

*Вы двигаете*

*Онъ, а, о двигаетъ*

*Они двигаютъ*

Прошедшее неопределенное

<i>Я</i>	} двигалъ, ла, лэ	<i>Мы</i>	} двигали
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

Прошедшее однократное

<i>Я</i>	} двинулъ, ла, ло	<i>Мы</i>	} двинули
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

Прошедшие совершенные происходят от сложных и имеют знаменования по их сложным настоящим: <sup>324</sup> *придвинулъ, задвинулъ, надвинулъ* от *придвигаю, задвигаю, надвигаю*.



## Давнопрошедшее первое

Я	} двигивалъ, ла, ло	Мы	} двигивали
Ты		Вы	
Онъ, а, о		Они	

## Давнопрошедшее второе

Я	} бывало ла, ло	Мы	} бывало двигали
Ты		Вы	
Онъ, а, о		Они	

## Давнопрошедшее третье

Я	} бывало двигивалъ, ла, ло	Мы	} бывало двигивали
Ты		Вы	
Онъ, а, о		Они	

## Будущее неопределенное

Я буду	} двигать	Мы будемъ	} двигать
Ты будешь		Вы будете	
Онъ, а, о будетъ		Они будутъ	

## Будущее однократное

Я двину	Мы двинемъ
Ты двинешь	Вы двинете
Онъ, а, о двинетъ	Они двинутъ <sup>325</sup>

## Наклонения повелительного

## Время настоящее

## Единственное

Двигай, ты двигай  
Онъ, а, о двигай  
или пускай двигаетъ

## Множественное

Двигайте, вы двигайте  
Они двигайте или  
пускай двигаютъ

## Будущее неопределенное

Стань ты двигать      Станемъ мы двигать  
Стань онъ, а, о двигать      Станьте вы двигать [или]  
или пускай станетъ двигать      пускай станутъ двигать

Будущее однократное

*Двинь, ты двинь*            *Двиньте, вы двиньте*  
*Онъ, а, о двинь*            *Они двиньте или*  
 или *пускай двинетъ*        *пускай двинутъ*

Наклонение неокончательное

Неопределенное

*Двигать*

Однократное

*Двинуть*

Сомненное

*Двигивать*

Причастия

Настоящее

*Двигающий, ая, ее*

Прошедшее неопределенное

*Двигавший, ая, ее*

Прошедшее однократное

*Двинувший, ая, ее*

Деепричастия

Настоящее

*Двигая, двигаячи*

Прошедшее неопределенное

*Двигавъ, двигавши*

Прошедшее однократное

*Двинувъ, двинувши* <sup>326</sup>

## § 361

## ЗАЛОГА СТРАДАТЕЛЬНОГО

## Наклонения изъявительного

## Время настоящее

Единственное		Множественное	
<i>Я</i>	} <i>движемъ,</i> <i>ма, мо</i>	<i>Мы</i>	} <i>движемь</i>
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

Разумеются: *емь, еси, есть, есмь, есте, суть*; или придается: *бываю, бываешь* и проч. Но от сего рождается другое знаменование: первое значит ныне; другое — по разным временам и включает учащение.

## Прошедшее неопределенное

<i>Я</i>	} <i>былъ двиганъ</i>	<i>Мы</i>	} <i>были двинаны</i>
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

## Прошедшее однократное

<i>Я</i>	} <i>былъ, а, о</i>	<i>Мы</i>	} <i>были</i>
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

## Давнопрошедшее

<i>Я</i>	} <i>бывалъ, а, о</i>	<i>Мы</i>	} <i>бывали</i>
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

## Будущее неопределенное

<i>Я буду</i>	} <i>дви-</i>	<i>Мы будемъ</i>	} <i>дви-</i>
<i>Ты будешь</i>		<i>Вы будете</i>	
<i>Онъ, а, о будетъ</i>		<i>Они будутъ</i>	

Будущее однократное

<i>Я буду</i>	} <i>двиг-</i>	<i>Мы будемъ</i>	} <i>двиг-</i>	
<i>Ты будешь</i>		<i>Вы будете</i>		} <i>нуг-</i>
<i>Онъ, а, о будетъ</i>		<i>Они будутъ</i>		

Наклонения повелительного

Будущее неопределенное

Единственное

<i>Пускай</i>	{	<i>я буду</i>	}	<i>двиганъ, а, о</i>
		<i>ты будешь</i>		
		<i>онъ, а, о будетъ</i>		

Множественное

<i>Пускай</i>	{	<i>мы будемъ</i>	}	<i>двиганы</i>
		<i>вы будете</i>		
		<i>они будутъ</i>		

Будущее однократное

Единственное

<i>Пускай</i>	{	<i>я буду</i>	}	<i>двинуть, а, о</i>
		<i>ты будешь</i>		
		<i>онъ, а, о будетъ</i>		

Множественное

<i>Пускай</i>	{	<i>мы будемъ</i>	}	<i>двинуты</i>
		<i>вы будете</i>		
		<i>они будутъ</i>		

Наклонение неокончательное

Неопредел[енное]

*Быть двигану*

Однократ[ное]

*Быть двинуту*

## Сомнен[ное]

*Бываютъ двиану*

## Причастия

## Настоящее

*Движемый, ая, ое или движемъ, ма, мо*

## Прошедшее неопределенное

*Двишаный, ая, ое или двианъ, на, но*

## Прошедшее однократное

*Двинутый, ая, ое или двинуть, а, о*

## Деепричастия

## Настоящее

*Будучи движемъ, а, о*

## Прошедшее неопределенное

*Будучи двианъ, а, о*

## Прошедшее однократное

*Будучи двинуть, а, о*

## Прошедшее сомнительное

*Будучи двииванъ, на, но*<sup>327</sup>

## § 362

## ЗАЛОГА ВОЗВРАТНОГО

## Наклонения изъявительного

## Время настоящее

Единственное

Множественное

*Я движаюсь**Мы двиаемся**Ты двиаешься**Вы двиаетесь**Онъ, а, о двиается**Они двиаются*

Прошедшее неопределенное

<i>Я</i>	} <i>двигался,</i> <i>лась, лось</i>	<i>Мы</i>	} <i>двигались</i>
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

Прошедшее однократное

<i>Я</i>	} <i>двинул-</i> <i>ся, лась,</i> <i>лось</i>	<i>Мы</i>	} <i>двинулись</i>
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

Давнопрошедшее первое

<i>Я</i>	} <i>двигивал-</i> <i>ся, ась,</i> <i>ось</i>	<i>Мы</i>	} <i>двигивались</i>
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

Давнопрошедшее второе

<i>Я</i>	} <i>бывало</i> <i>двигался,</i> <i>лась, лось</i>	<i>Мы</i>	} <i>бывало</i> <i>двигались</i>
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

Давнопрошедшее третье

<i>Я</i>	} <i>бывало дви-</i> <i>гивался, лась,</i> <i>лось</i>	<i>Мы</i>	} <i>бывало</i> <i>двигива-</i> <i>лись</i>
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

Будущее неопределенное

<i>Я буду</i>	} <i>дви-</i> <i>гаться-</i> <i>ся</i>	<i>Мы будемъ</i>	} <i>двигаться</i>
<i>Ты будешь</i>		<i>Вы будете</i>	
<i>Онъ, а, о будетъ</i>		<i>Они будутъ</i>	

Будущее однократное

<i>Я двинусь</i>	<i>Мы двинемся</i>
<i>Ты двинешься</i>	<i>Вы двинетесь</i>
<i>Онъ, а, о двинется</i>	<i>Они двинутся</i>

## Наклонения повелительного

## Время настоящее

## Единственное

*Двигайся, ты двигайся*  
*Онъ, а, о двигайся*  
 или *пускай двигается*

## Множественное

*Двигайтесь, двигайтесь вы*  
*Они двигайтесь*  
 или *пускай двигаются*

## Будущее неопределенное

*Стань ты двигаться*  
*Стань онъ, а, о двигаться*  
 или *пускай станетъ дви-*  
*гаться*

*Станемъ мы двигаться*  
*Станьте вы двигаться*  
*Станьте они двигаться* или  
*пускай станутъ двигаться*

## Будущее однократное

*Двинься, ты двинься*  
*Онъ, а, о двинься* или  
*пусть двинется*

*Двиньтесь, вы двиньтесь*  
*Они двиньтесь* или *пускай*  
*двинутся*

## Наклонение неокончательное

## Неопределенное

*Двигаться*

## Однократное

*Двинуться*

## Сомнительное

*Двигиваться*

## Причастия

## Настоящее

*Двигающийся, ася, еся*

## Прошедшее неопределенное

*Двигавшийся, ася, еся*

Прошедшее однократное

*Двинувшийся, аяся, еся*

Деепричастия

Настоящее

*Двигаясь, двигаючись*

Прошедшее неопределенное

*Двигавшись*

Прошедшее однократное

*Двинувшись*<sup>328</sup>

## § 363

Весьма обманывались многие, употребляя возвратный глагол вместо страдательного, ибо они думали, что *сь* или *ся* всегда ту же силу имеет, как латинское *r*, например: *слушаю, слушаюсь*, что весьма несправедливо, ибо *слушаю* с приложением *сь* не только страдательного знаменования не имеет, но и совсем в другом разуме употребляется. *Слушаю* значит *audio*, а *слушаюсь* — *obedio*, *повинуюсь*. Прямой страдательный залог состоит из причастий страдательных и глаголов вспомогательных. Прибавление *сь* или *ся* разные знаменования в глаголах производит: 1) глаголы возвратные рождает: *мою, моюсь*, то есть *сам себя мою; чешу, чешусь*, то есть *самь себя чешу*. И ради того несвойственно и развратно такие глаголы вместо страдательных употребляют: *моюсь отъ слуги* вместо: *меня слуга моетъ*; 2) происходят глаголы взаимные: от *бью, бьюсь; браню, бранюсь; бьюсь отъ учителя* не страдательного знаменования, каково есть *ferior a ludimagistro*, но значит: *я хочу отбыть отъ учителя дракою — pugnando recedo a ludimagistro; бьюсь съ учителемъ — vugno cum ludimagistro*; 3) пременяются знаменования глаголов в другие и часто в метафорические: от *пеку* происходит *пекусь*, то есть *стараюсь*; от *вожу* — *вожусь*, то есть *знаюсь*;



4) не только действительные, но и средние глаголы, принимая *сь*, переменяют первое знаменование на другое: от *стать* происшедшее *статься* значит *воспослѣдовать*. Сии правила следуют и до второго спряжения и до глаголов сложенных.<sup>329</sup>

### § 364

Средние глаголы спрягаются, как действительные: *думаю, думаешь, думалъ, думай, думать* и прочие. Общие последуют в спряжении обратным или взаимным:<sup>330</sup> *касаюсь, касаешься, касался, коснулся, коснусь, касайся, касаться* и проч.

## ГЛАВА 3

### О ВТОРОМ СПРЯЖЕНИИ ПРОСТЫХ ГЛАГОЛОВ

#### § 365

Простые глаголы второго спряжения, кончащиеся на *ю* с предыдущею согласною,<sup>331</sup> во втором единственном и в прочих лицах настоящего переменяют *ю* на *ишь, итъ, имъ, ите, ятъ*: *стою, стоишь, стои́тъ, стои́мъ, сто́йте, сто́ятъ*.<sup>332</sup>

#### § 366

Выключаются на *лю*, когда перед *и* стоит одна или две согласных, ибо тогда *л* оставляются:<sup>в</sup> *киплю, кипишь; дивлю, дивишь*. Но *мышлю* имеет *мыслишь*; *числю, числишь; свѣтлю, свѣтлишь*.<sup>333</sup>

#### § 367

На *жу* кончащиеся первообразные глаголы и производные от имен, кончащихся на *г*, не изменяют *ж* во втором лице и в прочих: *блажу, ворожу, должу, дорожу, дружу, кружу, ложу, множу, лежу, держу*.<sup>334</sup>

<sup>в</sup> Грамм. 1-е изд. отставляются.

## § 368

Производные от имен, имеющих в окончании *д* или *з*, кончащиеся на *ж*, во втором лице переменяют *ж* на *д* или *з*: *смердѣ*, *смержу*, *смердишь*; *молодѣ*, *моложу*, *молодишь*; *родѣ*, *рожу*, *родишь*; *скаредѣ*, *скарежу*, *скаредишь*; *стыдѣ*, *стыжу*, *стыдишь*; *городѣ*, *горожу*, *городишь*; *уда*, *ужу*, *удишь*; *узокѣ*, *ужу*, *узишь*; *близѣ*, *ближу*, *близишь*; *морозѣ*, *морожу*, *морозишь*; *слеза*, *слежу*, *слезишь*; *разѣ*, *ражу*, *разишь*.<sup>335</sup>

## § 369

Однако таковым производным последует немало, повидимому, первообразных: *бужу*, *будишь*; *хожу*, *ходишь*; *цѣжу*, *цѣдишь*; *щажу*, *щадешь*; *грожу*, *грозишь*.<sup>336</sup>

## § 370

Производные, кончащиеся на *ч*, имеющие в окончании первообразных *т*, переменяют *ч* на оное: *крутѣ*, *кручу*, *крутишь*; *золото*, *золочу*, *золотишь*; *шутѣ*, *шучу*, *шutiшь*; *пята*, *пячу*, *пятишь*.<sup>337</sup>

## § 371

Некоторые, повидимому, первообразные производным последуют: *порчу*, *портишь*; *качу*, *катишь*; *колочу*, *колотишь*; *щекочу*, *щекотишь*.<sup>338</sup>

## § 372

Которые на *шу* окончание имеют первообразные глаголы и производные от имен, имеющих в окончании *х*, *у* тех остается во втором лице *ш* неотменно: *тушу*, *тушишь*; *тѣшу*, *тѣшишь*; *вершу*, *веришь*; *смѣшу*, *смѣшишь*; *крошу*, *крошишь*; *душу*, *душишь*.<sup>339</sup>

## § 373

Производные глаголы от имен, имеющих в окончании *с*, переменяют первого лица *ш* на оное: *ворса, воршу, ворсишь*;<sup>340</sup> *гласъ, глашу, гласишь*; *квасъ, квашу, квасишь*; *коса, кошу, косишь*; *косъ, кошу, косишь*. Однако и некоторые, повидимому, первообразные сему следуют: *гашу, гасишь*; *мѣшу, мѣсишь*; *прошу, просишь*.<sup>341</sup>

## § 374

*Щу* в окончании имеющие глаголы почти все производные, кроме некоторых подлых, которых происхождение неизвестно. Оных первообразные, когда в окончании *ст* имеют, во втором лице кончатся на *стишь*: *мостъ, мощу, мостишь*; *гостъ, гощу, гостишь*; *крестъ, крещу, крестишь*; *снасть, снащу, снастишь*; *часть, чащу, частишь*; *чистъ, чищу, чистишь*; *постъ, пощусь, постишься*.<sup>342</sup>

## § 375

В прошедшем неопределенном глаголы простые второго спряжения переменяют *шь* второго лица на *лъ*: *бодрю, бодрилъ*; *браню, брлнилъ*; *брежу, бредилъ*; *воршу, ворсилъ*;<sup>343</sup> *топлю, топилъ*; *гною, гноилъ*; *грѣшу, грѣшилъ*; *дарю, дарилъ*; *долблю, долбилъ*; *казню, казнилъ*; *кажу, кадилъ*; *крою, кроилъ*; *молочу, молотилъ, молю, молилъ*; *морозю, морозилъ*; *крещу, крестилъ*. Вычитаются: *болею, болѣлъ*; *боюсь, боялся*; *брячу, брячалъ*; *брюжжу, брюжжалъ*; *бѣгу, бѣжалъ*; *велю, велѣлъ*; *верчу, вертѣлъ*; *вижу, видѣлъ*; *вижжу, вижжалъ*; *вишу, висѣлъ или висѣ*; *ворчу, ворчалъ, гляжу, глядѣлъ*; *гую, гналъ*; *горю, горѣлъ*; *гремлю, гремѣлъ*; *держу, держалъ*; *дрожу, дрожалъ*; *звеню, звенѣлъ*; *звучу, звучалъ*; *зрю, зрѣлъ*; *киплю, кипѣлъ*; *кричу, кричалъ*; *лежу, лежалъ*; *лечу, летѣлъ*; *свищу, свисталъ*; *смотрю, смотрѣлъ*; *сопу, сопѣлъ*; *сiju, сидѣлъ*; *сплю, спалъ*; *терплю, терпѣлъ*;

*трещу, трещаль; храплю, храпѣль; шиплю, шипѣль; шумлю, шумѣль.*

## § 376

Прошедших однократных на нуль простые глаголы второго спряжения мало имеют: *гляжу, глянулъ; давяю, давнулъ; кричу, крикнулъ; греблю, грянулъ.* Прочие от своих учащательных первого спряжения происходят: *брячу, брякнулъ* от *брякаю; глочу, глонулъ* от *глотаю; дрожу, дрогнулъ* от *дрогаю.*

## § 377

Прошедшее совершенное имеют простые глаголы по большей части от своих сложных: *ворочу, поворотилъ* от *поворачиваю; гоню, прогналъ* от *прогоняю.*

## § 378

Следующие глаголы в прошедшем совершенном времени составляются из прошедшего неопределенного и из предлога, которого они в настоящем времени в сложении не имеют: *божусь, побожился; боюсь, убоялся; браню, выбранилъ; брежу, взбрелъ; бѣлю, выбѣлилъ; бѣшусь, взбѣсился; валяю, повалилъ; варю, сварилъ; веселю, возвеселилъ; вижу, увидѣлъ; вишу, повисъ; воплю, взвопилъ; ворожу, сворожилъ; гажу, изгадилъ; гною, згноилъ; голожу, оголодилъ; голю, оголилъ; горжусь, возгордѣлся; граблю, ограбилъ; грежу, взгревилъ; гроблю, согробилъ; гублю, погубилъ; давяю, задавилъ, удавилъ; дарю, подарилъ; дялю, продлилъ; должу, одолжилъ; дорѣжу, выдорожилъ; дою, подоилъ; дружусь, подружился; жалаю, ужалилъ; жарю, изжарилъ; жижусь, ожидалъ; зеленю, выззеленилъ; зноблю, ознобилъ; злуюсь, озлился; казняю, сказнилъ; квашу, сквасилъ; киплю, вскипѣлъ; клейю, заклеилъ; копчу, закоптилъ; коплю, скопилъ; кормлю, накормилъ; корчу, скорчилъ; кошу, искосилъ; кошу, скосилъ; крашу, выкрасилъ; крещу, окрестилъ; крошу, искрошилъ;*

крою, кроилъ; кручинюсь, воскручинился; курю, накурилъ; лужу, вылудилъ; люблю, полюбилъ; маслю, замаслилъ; медлю, умедлилъ; молчу, замолчалъ; морозу, заморозилъ; морю, уморилъ; могу, возмогъ; помню, вспомнилъ; плачю, заплатилъ; поганю, испоганилъ; покою, успокоилъ; полщу, всполстилъ; порчу, испортилъ; пучу, выпучилъ; сажу, посадилъ; синю, высинилъ; скарежу, оскаредилъ; скоблю, выскоблилъ; слаблю, ослабилъ; слежу, прослезилъ; строчу, выстрочилъ; сулю, посулилъ; сушу, высушилъ; терплю, стерпѣлъ; топлю, утопилъ; трачу, истратилъ; туплю, вытупилъ; тушу, затушилъ; утюжу, выутюжилъ; хороню, захоронилъ; хую, похулилъ; чеканю, вычеканилъ; черню, вычернилъ.

## § 379

Следующие прошедшие имеют прошедшего совершенного силу без предлогов: велю, велѣлъ; вижу, видѣлъ; врежу, вредилъ; женю, женилъ; рѣшу, рѣшилъ.

## § 380

Давнопрошедшие времена производятся от первого лица единственного настоящего изъявительного, когда ю перемещается на ивалъ: браню, бранивалъ; вѣрю, вѣривалъ; глажу, глаживалъ; люблю, любливалъ; лѣчу, лѣчивалъ. Вычитаются: сплю, сыпалъ; щекочу, щекотилъ. Прочие: брякивалъ, видалъ, летьвалъ, таскивалъ и сим подобные не происходят от брячу, вижу, лечу, тащу, но от брякаю, бѣгаю, видаю, летаю, таскаю.<sup>344</sup>

## § 381

В произведении давнопрошедшего, ежели ударение назад над о отнесется, о перемещается на а: болю, баливалъ; крошу, крашивалъ; молочу, молачивалъ.

## § 382

Будущие времена простых глаголов второго спряжения тем же правилам последуют, которым простые глаголы первого спряжения: *буду копить, мирить*. Единственное: *давну, крикну, гряну*.

## § 383

Здесь примечать надлежит, что будущие единственные — все первого спряжения, не выключая и тех, которые надлежат к глаголам второго спряжения: *давну, давнешь, давнетъ, давнемъ, давнете, давнутъ; гряну, грянешь, грянетъ, грянемъ, грянете, грянутъ*.

## § 384

Повелительного наклонения время настоящее единственное простых глаголов второго спряжения производится двойным образом: 1) глаголы, кончащиеся на *у* или *ю*, когда имеют ударение на последнем складе, отлагают второго единственного числа *шь*: *сiju, сидишь, сиди; лечу, летишь, лети; сплю, спишь, спи*; 2) когда ж ударение не стоит на складе последнем, *ишь* второго лица переменяется на *ь*: *лажу, ладъ; славлю, славь*.

## § 385

Которые перед *ю* имеют самогласную, переменяют *ю* на *й*: *строю, строй; клею, клей; двою, двой*.<sup>345</sup>

## § 386

Сим правилам последуют повелительные будущие единственные: *давни, грянь*.

## § 387

От прошедшего неопределенного производится наклонение неокончательное неопределенное чрез переменение *лъ* на

*ть: бранилъ, бранить; сидѣлъ, сидѣть; гнусилъ, гнусить; грезилъ, грезить; двоилъ, двоить; мостилъ, мостить; низилъ, низить.*

## § 388

Подобным образом и прочие неокончательные производятся прменением *лъ* на *ть*: *грянулъ, грянуть; стерпѣлъ, стерпѣть; летывалъ, летывать.*

## § 389

Причастия настоящего времени действительного залога производятся от третьего лица множественного изъявительного, когда *ть* переменяется на *щій*: *молю, молящій; молочу, молотящій; пложу, плодящій.*

## § 390

Страдательные причастия настоящие происходят от первого лица множественного настоящего чрез перемену *ъ* на *ый*: *славимъ, славимый; носимъ, носимый; сѹдимъ, судимый.*

## § 391

Причастия прошедшие неопределенные действительные производятся от прошедших неопределенных действительных переменою *лъ* на *вшій*: *видѣлъ, видѣвшій; любилъ, любившій; так же и средние: болѣлъ, болѣвшій; сидѣлъ, сидѣвшій.*

## § 392

В произведении прошедших единственных и давнопрошедших должно последовать правилам, предписанным о сем для первого простых спряжения.

## § 393

Деепричастия настоящие рождаются, когда второго лица настоящего единственного *ишь* переменяется на *я* или *а*, на *ючи* или *учи*: *бранишь, браня, бранючи; варишь, варя,*

*варючи; тужишь, тужа, тужучи; гладишь, глядя, гляючи.* Здесь примечать должно, 1) что деепричастия на *а* или *я* лучше, нежели на *ючи* или *учи*; 2) буквы *ж, ч, ш, щ* ни *я*, ни *ю* не принимают; 3) что не все глаголы деепричастия иметь могут; 4) иные глаголы имеют деепричастия лучше на *чи*, нежели на *а* или *я*, как: *ѣду, ѣдучи*.<sup>а</sup>

§ 394

Деепричастия прошедших времен от них же происходят через перемену *лъ* на *въ* и *вши*: *сидѣлъ, сидѣвъ, сидѣвши; спалъ, спавъ, спавши*. На *въ* кончащиеся лучше, нежели на *вши*, однако не без изъятия.

§ 395

О употреблении причастий и деепричастий и о их склонениях и усечениях служат те же правила, которые предписаны для первого спряжения простых глаголов. Для лучшей ясности прилагаются примеры спряжения второго простых глаголов в действительном и страдательном залоге.

§ 396

ЗАЛОГА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО

Наклонения изъявительного

Время настоящее

Единственное

Множественное

*Я верчу*

*Мы вертимъ*

*Ты вертишь*

*Вы вертите*

*Онъ, а, о вертитъ*

*Они вертятъ*

Прошедшее неопределенное

*Я* } *вертѣлъ,*  
*Ты* } *ла, ло*  
*Онъ, а, о* }

*Мы* } *вертѣли*  
*Вы* }  
*Они* }

<sup>а</sup> Грамм. 1-е изд. еду, едучи.



## Прошедшее однократное

<i>Я</i>	}	<i>вернулъ,</i> <i>ла, ло</i>	<i>Мы</i>	}	<i>вернули</i>
<i>Ты</i>			<i>Вы</i>		
<i>Онъ, а, о</i>			<i>Они</i>		

## Давнопрошедшее первое

<i>Я</i>	}	<i>вертывалъ,</i> <i>ла, ло</i>	<i>Мы</i>	}	<i>вертывали</i>
<i>Ты</i>			<i>Вы</i>		
<i>Онъ, а, о</i>			<i>Они</i>		

## Давнопрошедшее второе

<i>Я</i>	}	<i>бывало</i> <i>вертѣлъ,</i> <i>ла, ло</i>	<i>Мы</i>	}	<i>бывало</i> <i>вертѣли</i>
<i>Ты</i>			<i>Вы</i>		
<i>Онъ, а, о</i>			<i>Они</i>		

## Давнопрошедшее третье

<i>Я</i>	}	<i>бывало</i> <i>вертывалъ,</i> <i>ла, ло</i>	<i>Мы</i>	}	<i>бывало</i> <i>верты-</i> <i>вали</i>
<i>Ты</i>			<i>Вы</i>		
<i>Онъ, а, о</i>			<i>Они</i>		

## Будущее неопределенное

<i>Я буду</i>	}	<i>вертѣть</i>	<i>Мы будемъ</i>	}	<i>вертѣть</i>
<i>Ты будешь</i>			<i>Вы будете</i>		
<i>Онъ, а, о будетъ</i>			<i>Они будутъ</i>		

## Будущее однократное

<i>Я верну</i>	<i>Мы вернемъ</i>
<i>Ты вернешь</i>	<i>Вы вернете</i>
<i>Онъ, а, о вернетъ</i>	<i>Они вернутъ</i>

## Наклонения повелительного

## Время настоящее

Единственное	Множественное
<i>Верти, ты верти</i>	<i>Вертите или вы вертите</i>
<i>Верти онъ, а, о или</i>	<i>Вертите они или пускай</i>
<i>пускай вертитъ</i>	<i>вертятъ</i>

Будущее неопределенное

<i>Стань ты</i>	} <i>вер-</i> <i>тѣть</i>	<i>Станемъ мы</i>	} <i>вер-</i> <i>тѣть</i>
<i>Стань онъ, а, о или</i>		<i>Станьте вы</i>	
<i>пускай станетъ</i>		<i>Станьте они или</i> <i>пускай станутъ</i>	

Будущее однократное

<i>Верни, ты верни</i>	<i>Верните, вы верните</i>
<i>Онъ, а, о верни или</i>	<i>Они верните или</i>
<i>пускай вернетъ</i>	<i>пускай вернутъ</i>

Наклонения неокончательные

Учащательное

*Вертѣть*

Однократное

*Вернуть*

Сомнительное

*Вертывать*

Причастия

Настоящее

*Вертящій, ая, ея*

Прошедшее неопределенное

*Вертѣвшій*

Прошедшее однократное

*Вернувшій*

Деепричастия

Настоящее

*Вертя, вертючи*

Прошедшее неопределенное

*Вертѣвъ, вертѣвши*

## Прошедшее однократное

*Вернувъ, вернувши* <sup>346</sup>

## § 397

## ЗАЛОГА СТРАДАТЕЛЬНОГО

Наклонения изъявительного  
Время прошедшее неопределенное

Единственное		Множественное	
<i>Я</i>	} <i>былъ, а, о</i> <i>верченъ, а, о</i>	<i>Мы</i>	} <i>были верченъ</i>
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

Настоящего времени затем нет, что *верчу* не имеет употребительного причастия настоящего страдательного.

## Прошедшее однократное

<i>Я</i>	} <i>былъ, а, о</i> <i>вернутъ, а, о</i>	<i>Мы</i>	} <i>были вернуты</i>
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

## Давно прошедшее

<i>Я</i>	} <i>былъ, а, о</i> <i>верчиванъ, а, о</i>	<i>Мы</i>	} <i>были верчиваны</i>
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

## Будущее неопределенное

<i>Я буду</i>	} <i>верченъ</i> <i>а, о</i>	<i>Мы будемъ</i>	} <i>верченъ</i>
<i>Ты будешь</i>		<i>Вы будете</i>	
<i>Онъ, а, о будетъ</i>		<i>Они будутъ</i>	

## Будущее однократное

<i>Я буду</i>	} <i>вернутъ,</i> <i>а, о</i>	<i>Мы будемъ</i>	} <i>вернуты</i>
<i>Ты будешь</i>		<i>Вы будете</i>	
<i>Онъ, а, о будетъ</i>		<i>Они будутъ</i>	

## Наклонение повелительное

## Будущее неопределенное

## Единственное

<i>Пускай</i>	{	<i>я буду</i>	}	<i>верченъ, на, но</i>
		<i>ты будешь</i>		
		<i>онъ, а, о будетъ</i>		

## Множественное

<i>Пускай</i>	{	<i>мы будемъ</i>	}	<i>верчены</i>
		<i>вы будете</i>		
		<i>они будутъ</i>		

## Будущее однократное

## Единственное

<i>Пускай</i>	{	<i>я буду</i>	}	<i>вернутъ, а, о</i>
		<i>ты будешь</i>		
		<i>онъ, а, о будетъ</i>		

## Множественное

<i>Пускай</i>	{	<i>мы будемъ</i>	}	<i>вернуты</i>
		<i>вы будете</i>		
		<i>они будутъ</i>		

## Неопределенные

## Учащательное

*Быть верчену*

## Однократное

*Быть вернуту*

## Сомнительное

*Быть верчивану*

## Причастия

## Прошедшее неопределенное

*Верченой, ая, ое*

Прошедшее однократное

*Вернутой, ая, ое*

Давнопрошедшее

*Вертываной, ая, ое*

Деепричастия

Прошедшее неопределенное

*Будучи, бывъ верченъ*

Прошедшее однократное

*Будучи, бывъ вернуть*

Давнопрошедшее

*Будучи вертыванъ*<sup>347</sup>

### § 398

Возвратный залог спрягается по примеру первого спряжения с приложением *сь* и *ся*: *верчусь, вертѣлся, вернулся, вертывался, буду вертѣться, вернусь* и проч.

## ГЛАВА 4

### О ГЛАГОЛАХ СЛОЖЕННЫХ ОБОЕГО СПРЯЖЕНИЯ

#### § 399

Присовокупя себе напереди предлоги и другие части по § 270, получают глаголы по сему сложению разные знаменования: 1) приобретают себе на конце приращение складов — *теку, протекаю; вожу, провожаю; сѣю, насѣваю; сплю, просыпаюсь* 2) или никакого — *хожу, отхожу; ношу, возношу*.<sup>348</sup>

#### § 400

Наращение окончаний производится от давнопрошедших первых, когда *лъ* переменяется на *ю*: *теку, текалъ, проте-*

*каю; беру, биралъ, избираю; сѣю, сѣвалъ, насѣваю; пою, пѣвалъ, попѣваю; клюю, клевывалъ, поклевываю; сплю, сыпалъ, засыпаю.*

## § 401

Отсюда разделяются сложенные глаголы на постоянные и переходящие. Постоянные остаются всегда в одном спряжении во всех временах; переходящие, будучи в настоящем времени первого спряжения, в будущем суть второго затем, что простые глаголы второго спряжения, получив в сложении наращение, спрягаются по первому спряжению, а в будущем, наращение потеряв, паки ко второму спряжению возвращаются. Пример первого: *помогаю, помогаешь, помогу, поможешь, познаваю, познаваешь, познаю, познаешь*. Пример второго: *возвышаю, возвышаешь; возвышу, возвысишь; приучаю, приучаешь, приучу, приучишь*.<sup>349</sup>

## § 402

Подобное переходящее имеют некоторые простые глаголы: *лишаю, лишаешь* — настоящее; *лишу, лишишь* — будущее. Но таковые будущие употребляются иногда и за настоящие в простых и в сложных: *ты его обидишь* вместо *обижаешь*.

## § 403

Иногда глаголы средние, приняв предлоги, переменяются в действительные: *отлежать бока, заспать глаза, отстоять ноги*.

## § 404

Для лучшего показания предлагаются примерные спряжения глаголов сложных: первое — глагола постоянного, второго действительного, наклонения изъявительного.

## Время настоящее

Единственное	Множественное
<i>Я показываю</i>	<i>Мы показываемъ</i>
<i>Ты показываешь</i>	<i>Вы показываете</i>
<i>Онъ, а, о показываетъ</i>	<i>Они показываютъ</i>

## Прошедшее неопределенное

<i>Я</i>	} показывалъ, ла, ло	<i>Мы</i>	} показывали
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

## Прошедшее совершенное

<i>Я</i>	} показалъ, ла, ло	<i>Мы</i>	} показали
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

## Давнопрошедшее

<i>Я</i>	} бывало показывалъ	<i>Мы</i>	} бывало показывали
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ</i>		<i>Они</i>	

## Будущее неопределенное

<i>Я буду</i>	} показы- вать	<i>Мы будемъ</i>	} показы- вать
<i>Ты будешь</i>		<i>Вы будете</i>	
<i>Онъ, а, о будетъ</i>		<i>Они будутъ</i>	

## Будущее совершенное

<i>Я покажу</i>	<i>Мы покажемъ</i>
<i>Ты покажешь</i>	<i>Вы покажете</i>
<i>Онъ покажетъ</i>	<i>Они покажутъ</i>

Из сего явствует, 1) что прошедшее неопределенное сложных глаголов происходит от давнопрошедших простых с присовокуплением наперед предлога, 2) что давнопрошед-

шее только одно состоит из прошедшего неопределенного и вспомогательного *бывало*.

Наклонение повелительное

Время настоящее

Единств[енное]

Множеств[енное]

*Показывай, ты показывай*      *Показывайте, вы показывайте*  
*Онъ показывай* или      *Они показывайте* или *пускай*  
*пускай показываетъ*      *показываютъ*

Будущее

*Покажи, ты покажи*      *Покажите, вы покажите*  
*Онъ покажи* или *пускай*      *Они покажите* или *пускай*  
*покажетъ*      *покажутъ*

Наклонение неокончательное

Неопределенное

*Показывать*

Совершенное

*Показать*

Причастия

Настоящее

*Показующий*

Прошедшее неопределенное

*Показывавший*

Прошедшее совершенное

*Показавший*

Деепричастия

Настоящее

*Показывая, показываячи, показуя*



Прошедшее неопределенное

*Показывавъ, вши*

Прошедшее совершенное

*Показавъ, вши*<sup>350</sup>

### § 405

Залога страдательного наклонения изъявительного настоящего сей глагол не имеет. Прошедшее неопределенное: *я былъ показыванъ*. Совершенное: *я былъ показанъ*. Давно-прошедшие: *я бывалъ показанъ; я былъ показыванъ*. Будущее совершенное: *я буду показанъ*. Неопределенного будущего нет. Повелительного наклонения будущее совершенное: *пусть я буду показанъ*. Неокончательные: *быть показывану, показану*. Причастия: наст. — *показуемый*; прош. неопр. — *показыванный*, прош. совер. — *показанный*. Возвратный залог происходит от действительного приложением *сь и ся*.

### § 406

Единственные прошедшие простые принимают силу единственных же: *отдернулъ, откинулъ*; разнятся сим от совершенного учащательного: *отдергалъ, откидалъ* тем, что действие в первых в один раз, в других во многие совершается.

### § 407

#### ГЛАГОЛА ПРЕХОДЯЩЕГО

#### ЗАЛОГА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО

#### Наклонения изъявительного

#### Время настоящее

Единств[енное]	Множ[ественное]
<i>Я приучаю</i>	<i>Мы приучаемъ</i>
<i>Ты приучаешь</i>	<i>Вы приучаете</i>
<i>Онъ приучаетъ</i>	<i>Они приучаютъ</i>

Прошедшее неопределенное

Я	}	приучалъ, ла, ло	Мы	}	приучали
Ты			Вы		
Онъ, а, о			Они		

Прошедшее совершенное

Я	}	приучилъ, ла, ло	Мы	}	приучили
Ты			Вы		
Онъ, а, о			Они		

Давнопрошедшее первое

Я	}	приучивалъ, ла, ло	Мы	}	приучивали
Ты			Вы		
Онъ, а, о			Они		

Давнопрошедшее второе

Я	}	бывало приучалъ, ла, ло	Мы	}	бывало приучали
Ты			Вы		
Онъ, а, о			Они		

Давнопрошедшее третье

Я	}	бывало приучи- валъ, ла, ло	Мы	}	бывало приучи- вали
Ты			Вы		
Онъ, а, о			Они		

Будущее неопределенное

Я буду	}	приу- чатъ	Мы будемъ	}	приучатъ
Ты будешь			Вы будете		
Онъ, а, о будетъ			Они будутъ		

Будущее совершенное

Я приучу	Мы приучимъ
Ты приучишь	Вы приучите
Онъ, а, о приучитъ	Они приучатъ

## Наклонения повелительного

## Время настоящее

<i>Приучай, ты приучай</i>	<i>Приучайте, вы приучайте</i>
<i>Онъ приучай или</i>	<i>Они приучайте или пусть</i>
<i>пусть приучаетъ</i>	<i>приучаютъ</i>

## Будущее неопределенное

<i>Стань приучать</i>	<i>Станемъ приучать</i>
<i>Стань онъ приучать или</i>	<i>Станьте они приучать или</i>
<i>пускай станетъ приучать</i>	<i>пускай станутъ приучать</i>

## Будущее совершенное

<i>Приучи, ты приучи</i>	<i>Приучите, вы приучите</i>
<i>Онъ приучи или</i>	<i>Они приучите или</i>
<i>пускай онъ приучитъ</i>	<i>пускай приучатъ</i>

## Неокончательные

## Неопределенное

*Приучать*

## Совершенное

*Приучить*

## Сомненное

*Приучивать*

## Причастия

## Настоящее

*Приучающий*

Прошедшего неопределенного нет.

## Прошедшее совершенное

*Приучивший*

## Давнопрошедшее

*Приучивавший*<sup>351</sup>

## Н а с т о я щ е е

*Приучивая, приучая*

## П р о ш е д ш е е

*Приучивъ, вши*

## Д а в н о п р о ш е д ш е е

*Приучивавъ*<sup>352</sup>

## § 408

Многие предлоги в прошедших и будущих совершенных временах наклонения изъявительного и повелительного и в неокончателном неопределенном служат к приданию особливаго знаменованія и силы глаголам, не имеющим того в настоящем времени изъявительного.<sup>353</sup>

## § 409

Предлог *вы* значит приобретение: *лядѣль, вылядѣль; ляжу, выляжу; ляди, выляди; лядѣть, вылядѣть*. Таким же образом: *выплакать, вышутить*.<sup>354</sup>

## § 410

*До* значит худой конецъ какого дела: *доигралъ до побоевъ; досмѣялся до слезъ*.

## § 411

*За* значит 1) начинание деянія: *захрапѣль, храплю, захрапи, храпѣть; заговорить, заиграть, засвистѣть*, то есть: *начать храпѣть, играть, говорить, свистѣть*; 2) плату и воздаяніе изъявляет: *я ему записалъ, заходилъ, замолотилъ*, то есть: *я ему заплатилъ письмомъ, ходьбою, молотьбою*; 3) излишество скучное показывает: *онъ меня заговорилъ, замалъ, зацѣловалъ*, то есть: *говореньемъ, ланьнемъ, цѣлованьемъ наскучилъ*; 4) с приложением на конце *съ* или *ся*

значит излишество самому себе: *заговорился, заспался*, то есть: *излишно говорилъ, спалъ*.<sup>355</sup>

#### § 412

*Изъ* предлогом изображается употребление всей целой вещи на что-нибудь: *издержалъ дени на хлѣбъ; исписалъ всю бумагу; изрубить на мѣлкія части*.

#### § 413

Предлогом на изъясняется 1) вред: *наигралъ много долгу; наплясалъ мозоль; бѣду наспалъ*; 2) изобилие: *накласть яицъ; навозить сѣна; начерпать воды*; 3) с приложением ся показывает сытость: *наиграйся, наплачется, наговорись, я того навидался*.

#### § 414

*Отъ* просто значит окончание действия: *отъигралъ*, то есть *пересталъ играть*; с приложением ся показывается освобождение: *отплакался отъ наказанія, отсрочился*.<sup>356</sup>

#### § 415

*По* умаление изъясняет, настоящего иногда не имеет: *побылъ въ деревнѣ*, в прочем значит умалительное учащение: *пописывать, похаживать, попѣвать*.<sup>357</sup>

#### § 416

*Про* показывает лишение: *проглядѣлъ, просидѣлъ, прозѣвалъ*, то есть: *глядѣньемъ, сидѣньемъ, зѣваньемъ пропустилъ*.<sup>358</sup>

#### § 417

*Разъ* с приложением ся на конце глагола показывает увеличение силы или охоты в деле: *разоспаться, разговориться, разкричаться, разкачаться*, то есть: *стать отчасу крѣпче говорить, кричать, качаться*.

## § 418

Чрез *у* значится убавление: *устрогалъ, уписалъ, утесалъ*, то есть: *убавилъ нѣсколько труда строганьемъ, письмомъ, тесаньемъ*.

## § 419

Всех сих употреблений предлогов в прошедшем и других косвенных временах не должно мешать с целыми глаголами, сложенными из показанных предлогов и из первообразных, например: *расписался*, происходящее от *расписываюсь*, то есть *даю расписку*, должно различать от *расписался*, то есть *отчасу сталъ писать охотнѣе и проворнѣе*. Подобным образом *договорился* от *договариваюсь*, то есть *вступаю въ договоръ*, различать должно от *договорился до стыда, до ссоры* и проч.<sup>339</sup>

## § 420

В которых временах таковые сложения употребительны, показывает следующий пример:

## Наклонения изъявительного

## Время прошедшее совершенное

## Единственное

## Множественное

<i>Я</i>	} <i>навидался,</i> <i>ась, ось</i>	<i>Мы</i>	} <i>навидались</i>
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

## Будущее совершенное

<i>Я</i>	<i>навидаюсь</i>	<i>Мы</i>	<i>навидаемся</i>
<i>Ты</i>	<i>навидаешься</i>	<i>Вы</i>	<i>навидаетесь</i>
<i>Онъ, а, о</i>	<i>навидается</i>	<i>Они</i>	<i>навидаются</i>

## Наклонения повелительного

## Будущее

<i>Навидайся, ты навидайся</i>	<i>Навидайтесь, вы навидайтесь</i>
<i>Онъ навидайся или</i>	<i>Они навидайтесь или</i>
<i>пускай навидается</i>	<i>пускай навидаются</i>

Наклонение неокончательное<sup>a</sup>*Навидаться*<sup>360</sup>

## ГЛАВА 5

О НЕПРАВИЛЬНЫХ И НЕПОЛНЫХ ГЛАГОЛАХ  
ОБОЕГО СПРЯЖЕНИЯ

## § 421

Неправильные глаголы бывают: 1) разностию окончания в лицах; 2) заимством от других, ближнего знаменования глаголов, когда, не имея некоторых времен, от других принимают; 3) сомнительным знаменованием, когда времена одно вместо другого приняты быть могут.<sup>361</sup>

## § 422

Окончаниями от правил отходит немалое число глаголов, из которых знатнейшие суть: *даю, ъмъ,*<sup>6</sup> *хочу.*

## Наклонения изъявительного

## Время настоящее

<i>Я хочу</i>	<i>Мы хотимъ</i>
<i>Ты хочешь</i>	<i>Вы хотите</i>
<i>Онъ, а, о хочетъ</i>	<i>Они хотятъ</i>

<sup>a</sup> В подлиннике ошибочно повелительное.

<sup>6</sup> Грамм. 1-е изд. емъ.

Здесь видим единственное первого, множественное число второго спряжения. Говорят иные: *хочемъ, хотите, хочутъ*, однако непристойно. Прошедшее неопределенное: *хотѣлъ*. Прошедшее совершенное: *захотѣлъ*.

## Будущее

<i>Я захочу</i>	<i>Мы захотимъ</i>
<i>Ты захочешь</i>	<i>Вы захотите</i>
<i>Онъ, а, о захочетъ</i>	<i>Они захотятъ</i>

## Наклонения неокончательные

*Хотѣть, захотѣть*

## Причастия

## Настоящее

*Хотящій*

## Прошедшее неопределенное

*Хотѣвшій*

## Прошедшее совершенное

*Захотѣвшій*

## Деепричастия

## Настоящее

*Хотя*

## Прошедшее неопределенное

*Хотѣвъ*

## Прошедшее совершенное

*Захотѣвъ*

## Наклонения изъявительного

## Время настоящее

<i>Я даю</i>	<i>Мы даемъ</i>
<i>Ты даешь</i>	<i>Вы даете</i>
<i>Онъ, а, о даетъ</i>	<i>Они даютъ</i>



## Прошедшее неопределенное

*Давалъ*

## Совершенное

*Далъ*

## Давнопрошедшее

*Давывалъ*

## Будущее совершенное

<i>Я дамъ</i>	<i>Мы дадимъ</i>
<i>Ты дашь</i>	<i>Вы дадите</i>
<i>Онъ, а, о дастъ</i>	<i>Они дадутъ</i>

Повелительное настоящее: *дай*; будущее совершенное: *дай*; неокончателное неопределенное: *давать*; совершенное: *дать*. Причастия действительные — настоящее: *дающій*; прошедшее совершенное: *давшій*; страдательные — настоящее: *даемый*; прошедшее неопределенное: *даванный*; прошедшее совершенное: *данный*. Деепричастие настоящее: *даючи*; неопределенное прошедшее: *дававъ, дававши*; прошедшее совершенное: *давъ, давши*.

## Наклонения изъявительного

## Время настоящее

<i>Я ъмъ</i>	<i>Мы ъдимъ</i>
<i>Ты ъшь</i>	<i>Вы ъдите</i>
<i>Онъ, а, о ъстъ</i>	<i>Они ъдятъ</i>

Прошедшее неопределенное: *ѡлъ*; давнопрошедшее: *ѡдалъ*; повелительное: *ѡшь*; неокончателное: *ѡстъ*; неокончателное сомненное: *ѡдать*; причастие страдательное прошедшее неопределенное: *ѡденый*; деепричастие настоящее: *ѡдучи*; прошедшее неопределенное: *ѡвъ, ѡвши*.<sup>a, 362</sup>

<sup>a</sup> Грамм. 1-е изд. слова ѡмъ, ѡшь, ѡстъ, ѡдимъ, ѡдите, ѡдятъ; ѡлъ, ѡдалъ, ѡшь, ѡстъ, ѡдать ѡденый, ѡдучи, ѡвъ, ѡвши написаны через е.

## § 423

Заимствованные времена принимают многие глаголы, которых в пример служить могут: 1) *превосхожу* в прошедшем неопределенном имеет от себя *превосходилъ* — от *хожу*, *ходилъ*; прошедшее и будущее совершенные заимствует от глагола *иду*, *шолъ* — *превозмошлъ*, *превзойду*;<sup>363</sup> 2) *сажусь* в прошедшем совершенном и будущем также от ветхого глагола *сѣдаю* принимает *сѣлъ*, *сяду*;<sup>364</sup> 3) *становлюсь* от *становлю* имеет в прошедшем совершенном *сталъ* от *стою* — *становлюсь старъ*, *сталъ старъ*.<sup>365</sup>

## § 424

Сомнительством неправильные глаголы бывают, когда времена настоящие и будущие без разбору употреблены быть могут одно вместо другого, например: *смышлю*, *рожу*.<sup>366</sup>

## § 425

Неполных глаголов в российском языке великое множество и, ежели рассудить все наклонения, времена и причастия, то весьма немного найдется полных, из которых один для примера здесь предлагается, токмо в действительном залоге; прочие по предписанным выше образцам выразуметь можно.

## Наклонения изъявительного

## Время настоящее

<i>Я колю</i>	<i>Мы колемъ</i>
<i>Ты колешь</i>	<i>Вы колете</i>
<i>Онъ, а, о колетъ</i>	<i>Они колютъ</i>

## Прошедшее неопределенное

<i>Я</i>	} <i>кололъ, а, о</i>	<i>Мы</i>	} <i>кололи</i>
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

## Прошедшее однократное

<i>Я</i>	} <i>кольнулъ, а, о</i>	<i>Мы</i>	} <i>кольнули</i>
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

## Прошедшее совершенное

<i>Я</i>	} <i>покололъ, а, о</i>	<i>Мы</i>	} <i>покололи</i>
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

## Давнопрошедшее первое

<i>Я</i>	} <i>калывалъ, а, о</i>	<i>Мы</i>	} <i>калывали</i>
<i>Ты</i>		<i>Вы</i>	
<i>Онъ, а, о</i>		<i>Они</i>	

## Давнопрошедшее второе

<i>Я</i>	} <i>бывало кололъ,</i>	<i>Мы</i>	} <i>бывало кололи.</i>	
<i>Ты</i>		<i>а, о</i>		<i>Вы</i>
<i>Онъ, а, о</i>				<i>Они</i>

## Давнопрошедшее третье

<i>Я</i>	} <i>бывало калы-</i>	<i>Мы</i>	} <i>бывало калывали.</i>	
<i>Ты</i>		<i>валъ, а, о</i>		<i>Вы</i>
<i>Онъ, а, о</i>				<i>Они</i>

## Будущее неопределенное

<i>Я буду</i>	} <i>колотъ</i>	<i>Мы будемъ</i>	} <i>колотъ</i>
<i>Ты будешь</i>		<i>Вы будете</i>	
<i>Онъ, а, о будетъ</i>		<i>Они будутъ</i>	

## Будущее однократное

<i>Я кольну</i>	<i>Мы кольнемъ</i>
<i>Ты кольнешь</i>	<i>Вы кольнете</i>
<i>Онъ, а, о кольнетъ</i>	<i>Они кольнутъ</i>

## Будущее совершенное

<i>Я</i> поколю	<i>Мы</i> поколемъ
<i>Ты</i> поколешь	<i>Вы</i> поколете
<i>Онъ, а, о</i> поколетъ	<i>Они</i> поколютъ

## Наклонения повелительного

## Настоящее

<i>Коли, ты</i> коли	<i>Колите, вы</i> колите
<i>Онъ, а, о</i> коли или <i>пускай</i> колетъ	<i>Они</i> колите или <i>пускай</i> колютъ

## Настоящее единственное

<i>Кольни, ты</i> кольни	<i>Кольните, вы</i> кольните
<i>Онъ, а, о</i> кольни или <i>пускай</i> кольнетъ	<i>Они</i> кольните или <i>пускай</i> кольнутъ

## Будущее совершенное

<i>Поколи, ты</i> поколи	<i>Поколите, вы</i> поколите
<i>Онъ, а, о</i> поколи или <i>пускай</i> поколетъ	<i>Они</i> поколите или <i>пускай</i> поколютъ

## Наклонение неокончательное

## Неопредел[енное]

*Колоть*

Един[ственное]

*Кольнуть*

Совер[шенное]

*Поколоть*

Сом[ненное]

*Калывать*

## Причастия действительные

## Настящее

*Колющій*

Прошедшее неопределенное

*Коловший*

Прошедшее единственное

*Кольнувший*

Прошедшее совершенное

*Поколовший*

Причастия страдательные

Прошедшее неопределенное

*Колотъ, тый*

*Кольнутъ, тый*

*Поколотъ, тый*

Деепричастия

Настоящее

*Колючи*

Прошедшее неопределенное

*Коловъ, коловиши*

Прошедшее однократное

*Кольнувъ, кольнувши*

Прошедшее совершенное

*Поколовъ, поколовиши*<sup>387</sup>

## § 426

Таким образом спрягаются: *кличу, колеблю, мараю* и другие немногие. Прочие глаголы хотя все неполны, однако за полные почтаться могут в рассуждении других, каковы суть: *очутиться, очураться, очреватѣть* и проч.<sup>68</sup>

## § 427

Окончивая правила о глаголах, нельзя не упомянуть о некотором особливом свойстве простого русского языка, изображающем скорые действия, которые производятся от прошедших неопределенных: от *глядѣлъ* — *глядь*; от *брякалъ* — *брякъ*; от *хваталъ* — *хватъ*; от *свалалъ* — *совъ*; от *пыхалъ* — *пыхъ*. Все сии односложные глаголы произведе-ния имеют 1) силу деепричастия: *глядь на меня, молвилъ*, то есть *взглянувъ на меня вдругъ, молвилъ* 2) и наклонение изъявительное значат: *хватъ его за руку*, т. е. *вдругъ хватилъ его за руку*.<sup>369</sup>

Конец четвертого наставления.



НАСТАВЛЕНИЕ ПЯТОЕ  
О ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ИЛИ СЛУЖЕБНЫХ  
ЧАСТЯХ СЛОВА

ГЛАВА I

О МЕСТОИМЕНИИ

§ 428

Местоимений в русском языке девятнадцать счисляется: *я, ты, онъ, себя, самъ, кто, что, тотъ, сей, мой, твой, свой, которой, кой, чей, нашъ, вашъ, оный, иной.*<sup>370</sup>

§ 429

Разделяются местоимения на первообразные и производные. Первообразные суть четырнадцать: *я, ты, онъ, самъ, себя, иной, кто, что, тотъ, сей, чей, которой, кой, оный.* Производные пять: *мой, твой, свой, нашъ, вашъ.*<sup>371</sup>

§ 430

Еще разделяются местоимения на указательные, возносительные, возвратительные, вопросительные, притяжательные. Указательные: *я, ты, онъ, самъ, сей, тотъ;* возносительные: *которой, кой, оный;* возвратительное: *себя;* вопросительные: *чей, кто, кой, которой;* притяжательные: *мой, твой, свой, нашъ, вашъ.*<sup>3,2</sup>

## § 431

Местоимения имеют роды, числа, лица, падежи и склонения.<sup>373</sup>

## § 432

Роды местоимений суть пять: мужеский, женский, средний, общий, всякий. Мужеского рода местоимения: *самъ, сей, онъ, тотъ, чей, которой, кой, мой, твой, свой, нашъ, вашъ, оный*. Женского: *сама, сія, она, та, чья, которая, коя, моя, твоя, своя, наша, ваша, оная*. Среднего: *само, сіе, оно, то, чье, которое, кое, мое, твое, свое, наше, ваше, оное*. Общего, то есть купно мужеского и женского: *кто*; всякого, то есть мужеского, женского и среднего: *я, ты, себя*.<sup>374</sup>

## § 433

Числа местоимений суть два: единственное — *я, ты, самъ*; множественное — *мы, вы, сами*. Лица три: первое — *я, мы*; второе — *ты, вы*; третье — *онъ, они*. Падежей семь, как у имен; склонения два, как следует.<sup>375</sup>

## § 434

Первое склонение содержит в себе три местоимения: *я, ты, себя*, которые склоняются наподобие имен существительных.

	Единственное	Множественное
Им.	<i>я</i>	<i>мы</i>
Род.	<i>меня</i>	<i>насъ</i>
Дат.	<i>мнѣ</i>	<i>намъ</i>
Вин.	<i>меня</i>	<i>насъ</i>
Зват.	—	—
Твор.	<i>мною</i>	<i>нами</i>
Предл.	<i>о мнѣ</i>	<i>о насъ</i>



	Единственное	Множественное
Им.	<i>ты</i>	<i>вы</i>
Род.	<i>тебя</i>	<i>васъ</i>
Дат.	<i>тебѣ</i>	<i>вамъ</i>
Вин.	<i>тебя</i>	<i>васъ</i>
Зват.	<i>ты</i>	<i>вы</i>
Твор.	<i>тобою</i>	<i>вами</i>
Предл.	<i>о тебѣ</i>	<i>о васъ</i>

## Единственное и множественное

Имен.	—
Род.	<i>себя</i>
Дат.	<i>себѣ</i>
Вин.	<i>себя</i>
Зват.	—
Твор.	<i>собою</i>
Предл.	<i>о себѣ</i> <sup>376</sup>

## § 435

Второе склонение содержит в себе прочие местоимения, склоняемые наподобие имен прилагательных.

	Единственное			Множественное
	Муж.	Жен.	Сред.	
Им.	<i>онъ</i>	<i>а</i>	<i>о</i>	<i>они, онѣ</i>
Род.	<i>его</i>	<i>ея</i> или <i>ее</i>	<i>его</i>	<i>ихъ</i>
Дат.	<i>ему</i>	<i>ей</i>	<i>ему</i>	<i>имъ</i>
Вин.	<i>его</i>	<i>ее</i>	<i>ему</i>	<i>ихъ</i>
Зват.	—	—	—	—
Твор.	<i>имъ</i>	<i>ею</i>	<i>имъ</i>	<i>ими</i>
Предл.	<i>о немъ</i>	<i>ней</i>	<i>немъ</i>	<i>о нихъ</i> <sup>377</sup>

## § 436

Различие рода во множественном не весьма чувствительно, так что без разбору один вместо другого употребляются,

однако лучше в среднем и в женском *онѣ*, а в мужском *они*.  
*Ее* в просторечии, *ея* в штиле употреблять пристойнее.

	Единственное			Множественное
	Муж.	Жен.	Сред.	
Им.	<i>самъ</i>	<i>сама</i>	<i>само</i>	<i>сами</i>
Род.	<i>самаго</i>	<i>самья</i>	<i>самаго</i>	<i>самихъ</i>
Дат.	<i>самому</i>	<i>самой</i>	<i>самому</i>	<i>самимъ</i>
Вин.	<i>самаго</i>	<i>самую</i>	<i>само</i>	<i>самихъ</i>
Зват.	—	—	—	—
Твор.	<i>самимъ</i>	<i>самою</i>	<i>самимъ</i>	<i>самими</i>
Предл.	<i>о самомъ</i>	<i>о самой</i>	<i>о самомъ</i>	<i>о самихъ</i>

Единственное		Множественного не имеют
Им.	Жен.	
Им.	<i>кто</i>	<i>что</i>
Род.	<i>кого</i>	<i>чего</i>
Дат.	<i>кому</i>	<i>чему</i>
Вин.	<i>кого</i>	<i>что</i>
Твор.	<i>къмъ</i>	<i>чѣмъ</i>
Предл.	<i>о комъ</i>	<i>о чемъ</i>

	Единственное			Множественное
	Муж.	Жен.	Сред.	
Им.	<i>тотъ</i>	<i>та</i>	<i>то</i>	<i>тѣ</i>
Род.	<i>того</i>	<i>той</i> или <i>той</i>	<i>того</i>	<i>тѣхъ</i>
Дат.	<i>тому</i>	<i>той</i>	<i>тому</i>	<i>тѣмъ</i>
Вин.	<i>того</i>	<i>ту</i>	<i>то</i>	<i>тѣхъ, тѣ</i>
Твор.	<i>тѣмъ</i>	<i>тою</i> и <i>той</i>	<i>тѣмъ</i>	<i>тѣми</i>
Предл.	<i>о томъ</i>	<i>той</i>	<i>томъ</i>	<i>о тѣхъ</i>

	Единственное			Множественное
	Муж.	Жен.	Сред.	
Им.	<i>сей</i>	<i>сія</i>	<i>сіе</i>	<i>сіи</i>
Род.	<i>сего</i>	<i>сея</i>	<i>сего</i>	<i>сихъ</i>
Дат.	<i>сему</i>	<i>сей</i>	<i>сему</i>	<i>симъ</i>
Вин.	<i>сего</i>	<i>сію</i>	<i>сіе</i>	<i>сихъ, сіи</i>
Твор.	<i>симъ</i>	<i>сею</i>	<i>симъ</i>	<i>сими</i>
Предл.	<i>о семъ</i>	<i>сей</i>	<i>семъ</i>	<i>о сихъ</i>

	Единственное			Множественное
	Им.	Род.	Дат.	Вин.
Им.	<i>мой</i>	<i>моя</i>	<i>мое</i>	<i>мои</i>
Род.	<i>моего</i>	<i>моея</i>	<i>моего</i>	<i>моихъ</i>
Дат.	<i>моему</i>	<i>моей</i>	<i>моему</i>	<i>моимъ</i>
Вин.	<i>моего</i>	<i>мою</i>	<i>мое</i>	<i>моихъ, мой</i>
Зват.	<i>мой</i>	<i>моя</i>	<i>мое</i>	<i>мои</i>
Твор.	<i>моимъ</i>	<i>моею</i>	<i>моимъ</i>	<i>моими</i>
Пред.	<i>о моемъ</i>	<i>моей</i>	<i>моемъ</i>	<i>о моихъ</i>

Таким же образом склоняются *твой, свой*.

	Единственное			Множественное
	Муж.	Жен.	Сред.	
Им.	<i>которой</i>	<i>ая</i>	<i>ое</i>	<i>которые, ыя</i>
Род.	<i>котораго</i>	<i>ыя</i>	<i>аго</i>	<i>которыхъ</i>
Дат.	<i>которому</i>	<i>ой</i>	<i>ому</i>	<i>которымъ</i>
Вин.	<i>котораго</i>	<i>ую</i>	<i>ое</i>	<i>которыхъ, е, я</i>
Твор.	<i>которымъ</i>	<i>ою</i>	<i>ымъ</i>	<i>которыми</i>
Предл.	<i>о которомъ</i>	<i>ой</i>	<i>омъ</i>	<i>о которыхъ</i>

*Кой* склоняется как *мой*, кроме того что ударение всегда на первом слоге остается.

	Единственное			Множественное
	Им.	Род.	Дат.	Вин.
Им.	<i>чей</i>	<i>чья</i>	<i>че</i>	<i>чи</i>
Род.	<i>чьего</i>	<i>чьей</i>	<i>чьего</i>	<i>чьихъ</i>
Дат.	<i>чьему</i>	<i>чьей</i>	<i>чьему</i>	<i>чьимъ</i>
Вин.	<i>чьего</i>	<i>чью</i>	<i>че</i>	<i>чьихъ, чи</i>
Твор.	<i>чьимъ</i>	<i>чьей</i>	<i>чьимъ</i>	<i>чьими</i>
Сказ.	<i>о чьемъ</i>	<i>о чьей</i>	<i>о чьемъ</i>	<i>о чьихъ</i>

	Единственное			Множественное
	Муж.	Жен.	Сред.	
Им.	<i>нашъ</i>	<i>наша</i>	<i>наше</i>	<i>наши</i>
Род.	<i>нашего</i>	<i>нашей</i>	<i>нашего</i>	<i>нашихъ</i>
Дат.	<i>нашему</i>	<i>нашей</i>	<i>нашему</i>	<i>нашимъ</i>

Вин.	<i>нашего</i>	<i>нашу</i>	<i>наше</i>	<i>нашихъ</i> или <i>наши</i>
Зват.	<i>нашъ</i>	<i>наша</i>	<i>наше</i>	<i>наши</i>
Твор.	<i>нашимъ</i>	<i>нашею</i>	<i>нашимъ</i>	<i>нашими</i>
Предл. о	<i>нашемъ</i>	<i>нашей</i>	<i>нашемъ</i>	<i>нашихъ</i>

*Вашъ* склоняется как *нашъ*.

	Единственное			Множественное
	Муж.	Жен.	Сред.	
Им.	<i>иной</i>	<i>иная</i>	<i>иное</i>	<i>иные</i> или <i>иныея</i>
Род.	<i>иного</i>	<i>иныея</i>	<i>иного</i>	<i>иныхъ</i>
Дат.	<i>иному</i>	<i>иной</i>	<i>иному</i>	<i>инымъ</i>
Вин.	<i>иного</i>	<i>иную</i>	<i>иное</i>	<i>иныхъ</i> или <i>иные, иныея</i>
Твор.	<i>инымъ</i>	<i>иною</i>	<i>инымъ</i>	<i>иными</i>
Предл. о	<i>иномъ</i>	<i>иной</i>	<i>иномъ</i>	<i>о ихъ</i>

	Единственное			Множественное
	Муж.	Жен.	Сред.	
Им.	<i>оний</i>	<i>оная</i>	<i>оное</i>	<i>оние</i> или <i>ониея</i>
Род.	<i>оного</i>	<i>ониея</i>	<i>оного</i>	<i>онихъ</i>
Дат.	<i>оному</i>	<i>оной</i>	<i>оному</i>	<i>онимъ</i>
Вин.	<i>оного</i>	<i>оную</i>	<i>оное</i>	<i>онихъ</i> или <i>оние, я</i>
Твор.	<i>онимъ</i>	<i>оною</i>	<i>онимъ</i>	<i>оними</i>
Сказ.	<i>объ ономъ</i>	<i>оной</i>	<i>ономъ</i>	<i>объ ихъ</i> <sup>378</sup>

### § 437

Присем примечать надлежит, 1) что местоимения *себя* и *свой* ко всем трем лицам и к обоим числам приличествуют: *я себѣ не льщу; мы себя не оставимъ; я своихъ родителей почитаю; мы своихъ денегъ не жалѣемъ; ты себя хвалишь; вы себѣ прибыли щете; онъ самъ себѣ злодѣй; они живутъ собою*; 2) некоторые местоимения принимают на себя имен силу, н[а]п[р]: *онъ ему свой*, то есть *родственникъ*; *онъ самой обманщикъ*, то есть *великой обманщикъ*; *самъ домой приѣхалъ*, то есть *господинъ*; 3) сложенные местоимения, напр.:

*нѣкто, нѣкоторой, кто-нибудь*, склоняются, как простые, и только ударение по большей части относится на приложенную частицу: *нѣкоторой, нѣкотораго, нѣкоторыхъ; кто-нибудь, кого-нибудь; этотъ, этому* и проч.<sup>379</sup>

## ГЛАВА 2

## О ПРИЧАСТИИ

## § 438

О причастиях хотя выше сего в спряжениях глаголов показано, однако же кратко, и для того здесь надлежит изъяснить пространнее.

## § 439

Причастия имеют три рода: мужеский, женский, средний, два числа: единственное, множественное, семь падежей, как имена, шесть родов, как глаголы; склоняются наподобие имен прилагательных; времен имеют пять: настоящее, прошедшее неопределенное, прошедшее единственное, прошедшее совершенное, давнопрошедшее; будущих весьма мало есть употребительных.

## § 440

Действительного залога времени настоящего причастия, кончащиеся на *щій*, производятся от глаголов славенского происхождения: *вѣнчающій, пишущій, питающій*, а весьма непристойно<sup>380</sup> от простых российских, которые у славян неизвестны: *говорящій, чавкающій*. Склоняются следующим образом.

	Единственное			Множественное
	Муж.	Жен.	Сред.	
Им.	<i>питающій</i>	<i>щя</i>	<i>ще</i>	<i>питающіе, щія</i>
Род.	<i>питающаго</i>	<i>щія</i>	<i>щаго</i>	<i>питающихъ</i>

Дат.	<i>питающему</i>	<i>щей</i>	<i>щему</i>	<i>питающимъ</i>
Вин.	<i>питающаго</i>	<i>щую</i>	<i>щее</i>	<i>питающихъ, іе, ія</i>
Зват.	<i>питающій</i>	<i>щая</i>	<i>щее</i>	<i>питающие, ія</i>
Твор.	<i>питающимъ</i>	<i>щею</i>	<i>щимъ</i>	<i>питающими</i>
Предл. о	<i>питающемъ</i>	<i>щей</i>	<i>щемъ</i>	<i>о питающихъ</i> <sup>381</sup>

## § 441

Прошедшие неопределенные действительные подобных наблюдений требуют. Прошедшие совершенные им же последуют и подобным образом склоняются: *питавшій, питавшаго, питавшіе, питавшихъ; напитавшіе, напитавшихъ.*

## § 442

Славенских глаголов мало таких осталось, которые прошедшее единственное имеют; российские, у славян неизвестные, причастий единственных принять всегда не могут, например: *брякнулъ, брякнувшій; нырнулъ, нырнувшій* весьма противны, но *двинувшій* от *двинулъ*; *свернувшій* от *свернулъ*; *дунувшій* от *дунулъ* и другие немногие употребительны; склоняются, как вышеписанные: *двинувшій, двинувшаго, двинувшіе, двинувшихъ.*<sup>382</sup>

## § 443

Давнопрошедшие причастий действительных не имеют, равно как и будущие.

## § 444

Страдательные причастия настоящие, кончащиеся на *мый*, происходят также только от глаголов российских, у славян в употреблении бывших, напр.: *вѣнчаемый, пишемый, питаемый, падаемый, видимый, носимый*, но по большей части приличнее полагаются в риторических и стихотворческих сочинениях, нежели в простом штиле или в просторечии. От российских глаголов, у славян в употреблении не бывших,

произведенные, напр.: *трогаемый, качаемый, мараемый*, весьма дики и слуху несносны.<sup>383</sup>

## § 445

Иногда причастия настоящие страдательные употребляются как будущие страдательные, напр.: *продаемые на будущей недѣли товары*; однако сие употребление не весьма правильно. Склоняются, как следует:

	Единственное			Множественное
	Муж.	Жен.	Сред.	
Им.	<i>питаемый</i>	<i>ая</i>	<i>ое</i>	<i>питаемые, ыя</i>
Род.	<i>питаемого</i>	<i>ыя</i>	<i>ого</i>	<i>питаемыхъ</i>
Дат.	<i>питаемому</i>	<i>ой</i>	<i>ому</i>	<i>питаемымъ</i>
Вин.	<i>питаемого</i>	<i>ую</i>	<i>ое</i>	<i>питаемыхъ, е, ыя</i>
Зват.	<i>питаемый</i>	<i>ая</i>	<i>ое</i>	<i>питаемые, ыя</i>
Твор.	<i>питаемымъ</i>	<i>ою</i>	<i>мъ</i>	<i>питаемыми</i>
Предл.	<i>о питаемомъ</i>	<i>ой</i>	<i>омъ</i>	<i>о питаемыхъ</i>

## § 446

Прошедшие неопределенные страдательные причастия весьма употребительны как от новых российских, так и от славенских глаголов произведенные: *питанный, вѣнчанный, писанный, видѣнный, качаной, мараной*. Разницу один от другого ту имеют, что от славенских происшедшие лучше на *ый*, нежели на *ой*, простые российские приличнее на *ой*, нежели на *ый*, кончатся. Первые склоняются, как настоящие (§ 445), другие в родительном единственном мужеском и среднем приличнее *ого*, нежели *ого*, принимают. Также и на конце один *н* имеют.<sup>384</sup>

## § 447

О причастиях страдательных прошедших совершенных те ж правила служат: *написанный, написанного; замараной, замараного*.

## § 448

Давнопрошедшие страдательные, происходящие от глаголов российских, хотя довольно употребительны, однако больше с усечением: *сматриванъ, на, но, ны*, а *сматриваной, сматриваная, сматриваное* и сим подобные не в частом употреблении. Славенские глаголы, редко в российском языке употребительные, сих причастий не имеют.<sup>385</sup>

## § 449

Единственных прошедших страдательных причастий довольно имеем от глаголов, имеющих прошедшее единственное: *кинулъ, кинутъ; двинулъ, двинутъ; сунулъ, сунутъ*, и хотя усеченные употребительнее, нежели целые, однако ж и сии чаще принимаются, нежели целые давнопрошедшие: *кинутой, дернутой, двинутой* обыкновеннее слуху, нежели *кидываной, дергиваной, двигиваной*.<sup>386</sup>

## § 450

Возвратные, взаимные и общие глаголы имеют причастия, как действительные, с приложением *ся*: *возносящійся, борющійся, боящійся; возносивщійся, боровщійся, боявшійся*; склоняются во всех падежах с приложением *ся*; употребительны больше происходящие от глаголов, славянам известных.

## § 451

Средние глаголы имеют причастия подобного с действительными склонения: *спящій, ходящій: спящаго, ходящаго*.

## § 452

Страдательные причастия терпят усечение: *питаемъ, знаемъ* от *питаемый, знаемый*; *питанъ* от *питанный*; *напитанъ* от *напитанный*. Действительные и им подобные того не терпят: *питающъ, питавшъ, питавшъ* слуху досадны.



## § 453

Когда причастия от обыкновенных российских неупотребительны, можно в пристойные места взять из славенского языка вместо оных; *колдующій, дерущійся* не принимаются, но вместо их служить могут: *волшебствующій, воюющій*.<sup>887</sup>

## § 454

От сложенных прошедших, что в §§ 409, 420 показаны, причастия не производятся: от *рассидѣлся, рассидѣвшійся*, от *доелся, доевшійся* весьма странны.

## ГЛАВА 3

## О НАРЕЧИИ

## § 455

Наречия по разным обстоятельствам разные знаменования имеют. Время показующие наречия суть: *нынѣ, донынѣ, отнынѣ, понынѣ, всегда, доколѣ, завтра, рано, поздно, вчера, прежде, искони, иногда*. Место значащие: *здѣ, здѣсь, тутѣ, вездѣ, тамѣ, индѣ, внутрь, снаружи, внѣ, далече, близко, откуду, отсюду, оттуду, отъинуда, оттуду же, спереди, ззади, куда, сюда, тамѣ, туда, инуда, вспять*. Качества и количества: *какѣ, такѣ, хорошо, худо, прямо, нарочно, около, удобно, всеу, сколько, столько, довольно*. Числительные: *однажды, многажды, двояды, трожды, четырежды, десятью* и проч. Порядка: *прежде, потомѣ, напоследѣди, даже, паки, снова, вновь, еще, впервые, вдругіе, посемѣ*. Уверения: *такѣ, истинно, ей, весьма, подлинно*. Отрицания: *не такѣ, никакѣ, отнюдѣ, ни мало*. Напряжения: *очень, весьма*. Уподобления: *какѣ, какѣ-бы, подобно, подобно какѣ, такѣ, акибы, коль, толь*. Разности: *инако, иначе, разно, различно*. Вопрошения: *что, почто, какѣ, доколѣ, отколѣ*. Сомнения: *восьлибо, никакѣ*. Собранія: *вмѣстѣ,*

*вкупѣ, заодно, вдругъ.* Скорости: *внезапу, вдругъ, нечаянно.*  
Указания: *вотъ, тутъ.* Отгонения: *вонъ, прочь, далѣе.*<sup>388</sup>

## § 456

Наречия, от прилагательных имен происходящие, имеют уравнильные и превосходные степени: *ясно, яснѣе; славно, славнѣе; прясно, преславно.*

## § 457

Также принимают и умаление: *пониже, поранѣе, немного подалѣе, нѣсколько попожже, попрежде, поздновато, рановато, позденъко, раненько, ранешенько, низешенько.*<sup>389</sup>

## § 458

Иногда имена в творительном падеже принимают силу наречий: *кругомъ от кругъ; даромъ от даръ.*<sup>390</sup>

## § 459

Некоторые имена, один только творительный падеж имеющие, за наречия почитать можно: *нарокомъ, назоромъ, урывомъ.*<sup>391</sup>

## ГЛАВА 4

## О ПРЕДЛОГЕ

## § 460

Прямых предлогов в российском языке числится двадцать четыре: *во* или *въ*, *возъ*, *вы*, *для*, *до*, *за*, *изъ*, *ко* или *къ*, *межъ*, *на*, *надъ*, *низъ*, *о* или *объ*, *отъ*, *по*, *подъ*, *пре*, *предъ*, *при*, *про*, *ради*, *разъ*, *со* или *съ*, *у*; называются прямыми, для того что всегда в слитном сложении или в разделенном сочинении употребляются: *восхожу, въ домѣ, возношу, высматриваю, для пользы, дохожу, до конца, начинаю, за правду, изъ дому, избываю, къ славѣ, нахожу, на морѣ, надношу, надъ головою, низвергаю, объявляю, о правдѣ,*

*отхожу, отъ грѣха, поступаю, по закону, подходъ, подъ своды, претыканіе, предложено, предъ собраніемъ, прикавано, при свидѣтеляхъ, промолвить, про старину, ради угодыя,<sup>392</sup> совѣтъ, съ другомъ, упросить, у господина.<sup>393</sup>*

### § 461

Другие предлоги суть купно и наречія, затем что и с падежами сочиняются и без оных вне сложения одне полагаются; сюда принадлежат: *прежде, внутри, внѣ, блиско, противу, около, подлѣ, чрезъ, сквозь, послѣ, мимо, кромѣ* и проч., ибо говорим: *прежде времени, внутри дома, внѣ храма, блиско или близъ рѣки, противъ горы, подлѣ берега, чрезъ ровъ, сквозь двери, послѣ бури, мимо дѣла, кромѣ или опричь товарища.* Здесь видим силу предлогов. Но в я былъ *прежде здоровъ, останься внутри или внѣ, не подходи блиско, вооруженъ противу, обойди около, не стой подлѣ, другъ прошолъ мимо, сквозь пробиться, перелестъ чрезъ, притти послѣ* наречія находим.<sup>394</sup>

### § 462

Предлоги *вы, возъ, низъ, разъ* раздельно никогда не сочиняются с падежами имен, но всегда слитно: *выходъ, выбираю, воздаяніе, низвергаю, раздоръ.*<sup>395</sup>

## ГЛАВА 5

### О СОЮЗЕ

#### § 463

Союзы суть или простые, как: *прежде, ибо, илѣ* сложенные, как: *ежели, дабы, также;* или двуречные: *прежде нежели, того ради.*<sup>396</sup>

#### § 464

Знаменования союзов суть разные — сопрягательные: *и, же, также, купно, какъ, такъ;* разделительные: *илѣ, либо, ли* условные: *буде, ежели, когда, когда же, ежелижъ, лишь,*

*токмо лишь, то*; противительные: *но, однако, хотя, однакожь, впротчемъ, да*; винословные: *ибо, понеже, что, потому что*; наносительные: *и так, посему слѣдовательно*.<sup>397</sup>

## § 465

Разделяются союзы на предыдущие и последующие. Предыдущие: *ежели, хотя, не* и сим подобные; последующие: *то, однако, но*, напр.: *ежели здоровъ, то къ намъ отпишетъ; ученіе хотя трудно, однако пріятно; не смерти, но грѣховъ бойся*.<sup>398</sup>

## § 466

Из предложенных явствует, что не токмо наречия, но и предлоги в сложении силу союзов приобретают.

## ГЛАВА 6

## О МЕЖДУМЕТИИ

## § 467

Междуметия разделяются на свойственные и заимствованные. Свойственные состоят сами собою: *ой, ба*; заимствованные приемлются от других частей слова или из них составляются: *горе, куды, о какъ!*<sup>399</sup>

## § 468

Знаменованіем междуметия суть — радостные: *га, ага*; печальные: *охъ, ахъ, горе, бѣда, ахти мнѣ*; удивительные: *тото, тото на, вотъ тото, исполать*; внезапность значащие: *ба, баба*; презрения: *фе, фу, а*; запрещенія: *цать, сть*; боязни: *ой, уу*; отзываются: *ась, гой, что*.<sup>400</sup>

Конец пятому наставленію.



НАСТАВЛЕНИЕ ШЕСТОЕ  
О СОЧИНЕНИИ ЧАСТЕЙ СЛОВА

ГЛАВА I  
О СОЧИНЕНИИ ЧАСТЕЙ СЛОВА ВООБЩЕ

§ 469

Имена прилагательные, местоимения и причастия должны с существительными, к которым прилагаются, быть согласны в роде, числе и падеже: *искренней другъ, святая правда, похвальное дѣло, свои труды, неподвижные законы.*<sup>401</sup>

§ 470

Соединенные существительные имена требуют имен прилагательных, местоимений и причастий<sup>a</sup> множественных: *Касторъ и Полуксъ, рожденные от Леды; любезные мои Цицеронъ и Вирилій.* Однако нередко единственное число с ближним существительным согласно склоняется: *мой отецъ и мать; братъ и сестра моя.*

§ 471

Причастия *названной, именуемой* и другие, сим подобныя, положенные после имен существительных разного числа или

---

<sup>a</sup> В подлиннике ошибочно наречий.

рода, сочиняются согласно с тем, которое есть основание всей речи, то есть к которому надлежит другое как некоторое приложение: *городъ, Москва именуемый; приморское мѣсто,*<sup>402</sup> *Дубки*<sup>403</sup> *называемое.*

## § 472

Существительные сопряженные, к одной вещи надлежащие, падежом согласные, родом и числом различествовать могут: *стихотворство — моя утѣха; физика — мои упражненія.*

## § 473

Когда два имени существительные, к разным вещам принадлежащие, полагаются в слове без союза, одно должно быть в родительном падеже: *множество народа, туча стрѣлъ, столпъ церкви, сынъ отечества.* Когда же значит владение, существительное требует прилагательного: *домъ отца моего, стихи древняго Гомера,* или другого существительного: *стихи Гомера-стихотворца, владѣніе царя Константина,* или<sup>404</sup> само претворяется в прилагательное, либо в притяжательное:<sup>405</sup> *стихи Гомеровы, царство Константиново, домъ отеческій.*

## § 474

Прилагательные имена, когда в силе существительных употребляются, подобно как существительные сочиняются: *много дѣлъ великихъ въ древности закрылось.*

## § 475

Глагол личный окончательного наклонения имеет падеж именительный явный или потаенный того же числа и лица: *ежели здравствуешь, то изрядно, а я живу здорово.*<sup>406</sup>

## § 476

Глагол неокончательного наклонения служит нередко вместо именительного падежа: *мать — не наше дѣло* вместо:

*ложь — не наше дѣло; имѣть товарища въ напасти есть нѣкоторое утѣшеніе.*

## § 477

Имена существительные, соединенные одним глаголом, часто требуют числа множественного: *миръ и любовь да пребудутъ съ вами.* Иногда и единственное число служит: *взгляды, рѣчь и учтивость часто обольщаютъ.*

## § 478

Множественные глаголы благороднейшему лицу следуют; первое благороднее второго, второе третьего: *ежели ты и твой сосѣдъ мира желаете, я и мой пріятель не отречемся.*

## § 479

Иногда лице согласуется с ближним именем: *вы меня отъ паубы и народъ избавилъ.*

## § 480

Предлог *со* нередко принуждает поступить против выше-помянутых правил: *ты со мною согласно пишешь* вместо: *я и ты согласно пишемъ.*<sup>407</sup>

## § 481

Местоимения возносительные *которой, которая, которое*, равно как *сей, тотъ, онъ, самъ* согласуются с предшедшими в роде, числе и падеже: *пріятель твой, которой и меня любилъ, отсюда отлучился; пришла старость, она ослабила мою силу.*

## ГЛАВА 2

## О СОЧИНЕНИИ ИМЕН

## § 482

Существительные, до похвалы или похуления надлежащие, требуют родительного падежа: *человѣкъ превосходнаго остроумія; младенецъ слабаго сложенія.*

## § 483

Прилагательных имен падежи, с коими они сочиняются, общим правилам не подвержены ради разных их знаменований, что должно знать из употребления. Непостоянства сего примеры: *силенъ словомъ,<sup>408</sup> рукою; силенъ въ словѣ,<sup>409</sup> въ спорѣ; счастливъ братомъ; счастливъ въ ирѣ, на бою и проч.*

## § 484

Имена, часть значащие, требуют родительного множественного с предлогом *изъ*: *орелъ изъ птицъ высокопарный; краснорѣчивый Цицеронъ изо всѣхъ Ораторовъ.* Подобным образом числительные производные: *первой изъ знатныхъ, четвертой изъ учениковъ.*

## § 485

Числительное имя первообразное *одинъ* сочиняется с существительным в том же падеже: *одинъ мужъ, одной жены, со однѣмъ дитятемъ.*

## § 486

*Два, три, четыре* в именительном требуют родительного единственного: *два свѣтила, три лица, четыре части,* но в косвенных падежах склоняются согласно во множественном числе: *двухъ свѣтилъ, тремъ лицамъ, четырьми частями.<sup>410</sup>*



## § 487

Когда к сим числительным припряженное существительное будет со своим прилагательным, тогда существительное по обыкновению полагается в родительном падеже единственном, а прилагательное — в родительном множественном: *четыре корабля военныхъ, три человѣка сильныхъ* или в именительном множественном: *четыре корабля военные, два человѣка сильные*. Хотя сие и бывает в именительном противно общему правилу о согласии существительных с прилагательными, однако в косвенных согласие содержится: *четыремъ кораблямъ военнымъ, въ четырехъ корабляхъ военныхъ*.<sup>411</sup>

## § 488

*Пять, шесть* и прочие первообразные числительные в именительных принимают родительный множественный существительного: *пять чувствъ, десять заповѣдей, двенадцать мѣсяцовъ, тридцать дней, семьдесятъ лѣтъ*.<sup>412</sup>

## § 489

Все сии косвенными падежами сходствуют, но числом разнятся: *пятью чувствами, по двенадцати мѣсяцахъ, по тридцати дняхъ, семьюдесятьюми лѣтами*.<sup>413</sup>

## § 490

Из сего вычти *сорокъ, сто, тысяча: во стѣ корабляхъ, по сороку пушекъ, на тысячу галеръ*.<sup>414</sup>

## § 491

Числительные *двое, трое, четверо, десятеро* и проч. во всех падежах требуют существительного в родительном множественном: *двое мѣщанъ, трое бѣлыхъ, десятеро рязбойниковъ*. Но сие употребляется только о людях, и то по большей части низких, ибо неприлично сказать: *трое бояръ, двое архіереевъ*, но: *три боярина, два архіерея*.<sup>415</sup>

## § 492

В бездушных вещах, которые только во множественном употребительны, полагаются сии числительные с окончанием на *и* согласными падежами: *двои сани, трои гусли, десятеры вилы*, а несвойственно сказать: *пятеры столы*, но: *пять столовъ*. Также кроме человека о прочих животных не говорится: *шестеры лошади, двои слоны* несвойственно, но: *шесть лошадей, два слона*.

## § 493

Существительные бездушных вещей, единственного числа не имеющие, склоняются с сими числительными по общему правилу согласия (§ 469): *двои часы, двоихъ часовъ, двоимъ часамъ, двоими часами, о двоихъ часахъ*.<sup>418</sup>

## § 494

Уравнительные требуют родительного: *свѣта яснѣ правда; всего любезнѣ добродѣтель*.

## § 495

Родительный падеж уравнительного переменяется в падеж, приличный глаголу, когда между ими положены будут союзы *нежели* или *какъ*: *честнѣ малой праведной пожитокъ, нежели неправдою собранное богатство*.

## § 496

К уравнительным прилагаются наречия *много, мало, сколько, столько, нѣсколько* и другие подобные для напряжения или ослабления вещи: *много любезнѣ мира сладость, нежели военная слава; у стихотворцевъ употребительнѣ нѣсколько грамматическія вольности, нежели у ораторовъ*.

## § 497

Кроме родительного принимают уравнильные творительный, излишество или недостаток знаменующий: *большей братъ годомъ старѣе меньшаго* или требуют винительного с предлогом *на*, особливо когда значат меру: *на вершокъ долѣе*; но *на годъ старѣе* несвойственно. Творительный общеупотребителен.<sup>417</sup>

## § 498

Здесь примечать должно, что хотя российские уравнильные правдивее наречия, нежели имена, могут быть названы, однако здесь между сочинением имен вмещаются, для того что 1) они имен силу имеют, 2) что некоторые и действительно склоняются: *старшаго всѣхъ стихотворцевъ читая Гомера; простирайте раченіе къ пріятнѣйшему противъ испытанію натуры.*

## § 499

Когда многие вещи одного рода между собою уравниются, употребляют степень превосходный с родительным падежом и с предлогом *изъ*: *Апеллесъ изъ живописцовъ преискусный; Воля изъ рѣкъ Российскихъ превеликая.*

## § 500

Вместо предлога *изъ* с родительным в равной силе употребляется предлог *между* с творительным падежом: *превысокое между древами больше подвержено стремленію вѣтровъ.*

## ГЛАВА 3

## О СОЧИНЕНИИ ГЛАГОЛОВ

## § 501

Всякий глагол действительный требует винительного падежа сверх именительного: *кто хранитъ законы, законы сохранятъ его взаимно.*

## § 502

Когда ж пред ним присовокупляется отрицательная частица *не*, винительный падеж обращается в родительный: *не давай воли языку въ пированіи*.

## § 503

Принимают нередко действительные глаголы и родительный падеж, когда их сила не ко всей вещи, но к части, и не во все время, но ненадолго простирается: *дай воды*, то есть немного, часть оныя; в прочем должно сказать: *дай воду*. *Посулить кому лошади* разумеется не на долгое время; *посулить лошадь* значит, чтоб отдать ее вовсе. В сем заключается еще учтивость: *покажи свою книгу* — сказано со властью; *покажи своей книги* — речь учтивее.<sup>418</sup>

## § 504

Кроме винительного падежа, которого обыкновенно действительные глаголы требуют, принимают они другие падежи с предлогами и без предлогов: *часто почитаетъ народъ несмысленныхъ разумными, беззаконныхъ добродѣтельными; роскошь погружаетъ землю въ злключеніи*.

## § 505

Глаголы действительные, знаменующие желание, искание и сим подобные, по большей части родительный падеж принимают: *всякъ желаетъ чести, не всякъ получаетъ; ищи ученія, благополучіе найдешь*.

## § 506

Страдательный глагол требует родительного с предлогом *отъ* или творительного без предлога: *книга твоя прочтена мною со вниманіемъ; Дарій побѣжденъ отъ Александра, но убитъ отъ своихъ рабовъ*.

## § 507

Сей творительный должно различать от творительного, орудие значащего, который при глаголах всякого рода служит: *умереть лихорадкою; коснуться рукою; подниматься веревкою; рубиться саблею.*

## § 508

Итак, когда действительные глаголы превращаются в страдательные, тогда винительный должен быть именительным, именительный — творительным или родительным с предлогом *отъ*: *часто стыдъ преклоняетъ тѣхъ, которыхъ рассужденіе не побѣждало; в страдательном: часто стыдомъ преклонены тѣ, которые не побѣждены рассужденіемъ.*

## § 509

Предлог *чрезъ* хотя в недавних временах введен был вместо *отъ*, однако нам то не свойственное и со французского языка принужденное употребление.

## § 510

В § 363 хотя показано, что страдательные глаголы не производятся приложением *ся* к действительным, однако в некоторых, к славенскому свойству склоняющихся выражениях на *ся* кончащиеся страдательных силу имеют: *мы ему вину прощаемъ; вина ему отъ насъ прощается, а не: онъ отъ насъ прощается. Мы его возносимъ, то есть хвалимъ; онъ отъ насъ возносится* значит другое, то есть *восстаетъ къверху*. Однако *онъ отъ насъ превозносится* для приближения к славенскому свойству слуху не противно.<sup>419</sup>

## § 511

Посему явствует, коль прилежно смотреть должно, чтоб различить те возвратные глаголы, которые вместо страдательных: употреблены быть могут, от тех, которые сего отнюд

не терпят: *вѣтръ колеблетъ море и вѣтромъ* или *отъ вѣтра колеблется море* весьма изрядно; напротив того, *мать дитя качаетъ* и *дитя отъ матери качается* весьма несогласный разум имеют, ибо последнее значит, что *дитя, само съ боку на бокъ качаясь, отъ матери уклониться хочетъ*.<sup>420</sup>

## § 512

Для избежания в сем погрешностей два способа вижу: 1) как пред сим помянуто, славенские речения больше позволяют употребление возвратных вместо страдательных, к чему требуется прилежное чтение и довольное разумение книг церковных; 2) ежели творительный падеж не так, как лице, но в силе орудия представляется, то страдательного силу возвратный глагол иметь может: *вѣтръ качаетъ дерева; дерева вѣтромъ качаются*. Но и тут всегда безопаснее употреблять страдательные глаголы: *Фараона вода потопила; Фараонъ водою потопился*; последнее уже другую силу имеет: будто бы фараон потонул по своему желанию. Прямое страдательное знаменование: *Фараонъ потопленъ водою*.

## § 513

Возвратные глаголы содержат в себе самих, то есть в окончании *ся*, винительный падеж; другого не имеют; того ради токмо сочиняются с падежами, до окрестностей подлежащими, с предлогами и без предлогов: *моюсь въ рѣкѣ водою; возношусь имѣнїемъ; вертится около перста*.

## § 514

Взаимные требуют творительного с предлогом *съ*: *во всю жизнь со страстьми боремся; знаться съ добрыми людьми похвально*.

## § 515

К сему присовокупляется прилично творительный падеж орудия: *знаться съ добрыми людьми хлѣбомъ да солюю; во всю жизнь со страстьми боремся духомъ.*

## § 516

Глагол средний перед собою и после себя может иметь падеж именительный: *старость сама есть болѣзнь; Ирѣ былъ человекъ бѣдной; я иду радостенъ.*

## § 517

Последующий именительный часто претворяется в творительный, а особливо когда глаголы *живу, слыву* и им подобные место имеют: *Сарданапалъ жилъ свиньею; Семпроній слыветъ сильнымъ.*

## § 518

Глаголь *есть* свойственно в российском языке разумеется и редко явственно изображается, особливо в обыкновенном штиле и в разговорах: *Агриппа беспамятенъ,<sup>a</sup> разумеется есть.*

## § 519

Однако глагол *бываю* почти всегда остается в речи: *Агриппа бываетъ беспамятенъ.<sup>421</sup>*

## § 520

Общих глаголов российский язык невеликое число имеет: *касаюсь, кланяюсь, стараюсь, тщуся, молюсь* и проч.; сочиняются по большей части с дательным.

## § 521

Безличные российские глаголы почти все от личных заемлются, как: *случается, приключается, надлежитъ* от

<sup>a</sup> Грамм. 1-е изд. беспамятенъ.

*случаюсь, приключаюсь, надлежу*, кроме одного почти *при-  
стоитъ*. Сочиняются с неокончательным: *случается натти  
пѣтуху жемчужину; надлежитъ презиратьъ съ терпѣніемъ  
противности*.

## § 522

Все действительные глаголы безлично склоняются, чем  
близко подходят к знаменованию страдательному: *меня хва-  
лятъ, тебя хвалятъ, его хвалятъ; насъ, васъ, ихъ хвалятъ*  
и проч. по всем наклонениям и временам.<sup>422</sup>

## § 523

В прошедших и будущих временах безличным образом  
употребляются глаголы в среднем роде: *думано было, бы-  
вало сижено, было поговорено, тебѣ велѣно, дано дѣлать,  
отведено земли столько* и проч.<sup>423</sup>

## § 524

Неокончательного наклонения глаголы с теми же падежами  
сочиняются, с которыми сами их глаголы: *писать похвалу  
Героевъ; служить общей пользѣ; жалѣть пріятеля; пѣтъ  
о поляхъ Полтавскихъ*.

## § 525

Наклонения неокончательные следуют больше всех гла-  
голам: *начинаю, привыкаю, долженствую, желаю, прошу,  
совѣтую, стараюсь, повелѣваю, запрещаю, принуждаю, зака-  
зываю, даю* и некоторым другим: *начинаю учиться грам-  
матикѣ; привыкаю жить осторожно; долженствую почи-  
тать родителей; дай писать* и проч.<sup>424</sup>

## § 526

Сие ж наклонение служит в российском языке вместо  
повелительного, когда что со властью<sup>425</sup> повелевается: *при-  
вести предъ насъ, пожаловать въ чинъ, быть по сему*.<sup>426</sup>



## § 527

Сомнительное неокончателное наклонение с приложением частицы *ли* изображает неизвестное следствие: *бывать ли мнѣ въ отечествѣ; видать ли своихъ родителей.*<sup>427</sup>

## § 528

Но ежели сочинится с частицею *не*, отчаяние о желаемом значит: *не бывать мнѣ въ отечествѣ; не видать своихъ родителей.*<sup>428</sup>

## § 529

Неокончателное неопределенное с приложением прошедшего *было* имеет силу начинательного глагола: *мнѣ было говорить*, то есть *я хотѣлъ только начать говорить*. А когда *было* назади поставится, значит раскаяние в том, что не сделалось: *говорить было, писать было.*<sup>429</sup>

## § 530

*Быть* неокончателное с приложением другого значит принуждение: *быть писать, быть умереть.*<sup>430</sup> Также и причастия в той же силе служат: *быть оправлену, быть обвинену, быть обмануту*. Усеченные лучше служат, нежели причастия полные: *оправленному, обвиненному, обманутому.*<sup>431</sup>

## § 531

Деепричастия и причастия тех же падежей требуют, с которыми их глаголы сочиняются: *хранить правду и не боится враговъ; храня правду, не боится враговъ; хранящій правду не боится враговъ.*

## § 532

Весьма погрешают те, которые по свойству чужих языков деепричастия от глаголов личных лицами разделяют, ибо

деепричастие должно в лице согласоваться с главным глаголом личным, на котором всей речи состоит сила: *идуци въ школу, встрѣтился я съ пріятелемъ; написавъ я грамотку*<sup>432</sup> *посылаю за море*. Но многие в противность сему пишут: *идуци я въ школу, встрѣтился со мною пріятель; написавъ я грамотку, онъ пріѣхалъ съ моря; будучи я удостовѣренъ о вашемъ къ себѣ дружествѣ, вы можете уповать на мое къ вамъ усердіе*, что весьма неправильно и досадно слуху, чувствующему правое российское сочинение.<sup>433</sup>

### § 533

Сожалетельно, что из обычая и употребления вышло славенское в сочинении глаголов свойство, когда вместо деепричастий дательный падеж причастий полагался, который служил в разных лицах: *ходящу мнѣ въ пустынь, показался звѣрь ужасный*. И хотя еще есть некоторые того остатки, российскому слуху сносные, как: *бывшу мнѣ на морѣ, возстала сильная буря*, однако прочие из употребления вышли. В высоких стихах можно, по моему мнению, с рассуждением некоторые принять. Может быть, со временем общий слух к тому привыкнет, и сия потерянная краткость и красота в российское слово возвратится.<sup>434</sup>

### § 534

Вспомогательные глаголы *буду* и *стану* не везде один вместо другого употреблены быть могут. *Буду* сопрягается с действительными и со страдательными равномерно: *буду писать, буду писанъ*, но хотя *стану писать* есть правильно, однако не говорится: *станетъ написано*.<sup>435</sup>

### § 535

Также примечать должно, что не со всеми неокончательными наклонениями вспомогательные глаголы сочиняются, но токмо с неопределенными: *стану писать, буду вертѣть*,

а с неокончательными единственными совершенными сомнительными: *стану написать, стану вернуть, буду писывать, вертывать* весьма неупотребительны.<sup>436</sup>

### § 536

Вспомогательный глагол *бывало* в просторечии присовокупляет к себе будущее неокончательное: *бывало станет сказывать, а мы смѣмся*. Три времени — давнопрошедшее, будущее и настоящее — значат прошедшее дело: *бывало станет сказывать, а мы засмѣмся*; давнопрошедшее и два будущих значат дело прошедшее; сюда надлежит: *бывало придетъ и что-нибудь скажетъ*.<sup>437</sup>

## ГЛАВА 4

### О СОЧИНЕНИИ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ СЛОВА

#### § 537

Первая из вспомогательных частей слова есть местоимение, которого нужны к сочинению правила суть следующие: 1) *я, ты, онъ* со своими множественными могут быть умолчаны перед временами глаголов, которых лица окончания различаются, что к украшению и к важности служит: *вижу восходящую брани тучу; не страшись бессильнаго гнѣва*.

#### § 538

Когда же лица окончания не различаются, не должно оных местоимений умалчивать, разве где из предшедшего разума лице познать можно по бесперерывному и близкому разуму: *я предлагалъ вамъ свое мнѣніе, для того что желалъ вашего исправленія; искалъ благополучія; усердствовалъ о вашей чести*.

#### § 539

Первообразные местоимения дательного падежа *мнѣ, тебѣ, себѣ* вместо производных *мой, твой, свой* во всяком роде

и числе с существительными, в именительном падеже произносимыми, сочиняются: *онъ мнѣ отецъ, тебѣ братъ, самъ себѣ другъ* вместо: *мой отецъ, твой братъ, свой другъ*.<sup>438</sup>

## § 540

Для вящего напряжения слова прилагается к ним местоимение *самъ*: *самъ я слышалъ, самъ ты мнѣ сказывалъ, самъ себя знаешь*.<sup>439</sup>

## § 541

Возносительные местоимения *которой, ая, ое, кой, коя, кое* и проч. согласуются со своим предыдущим в роде и в числе, в падеже не всегда: *человѣкъ, которой былъ въ славѣ, того нынѣ весьма презираютъ; счастлива та земля, которой премудрая власть повелѣваетъ*.<sup>440</sup>

## § 542

Когда между двумя существительными, родом разнствующими и сопряженными между собою глаголом существительным, положено будет местоимение возносительное, то оно сочиняется с предыдущим: *есть городъ въ Греци, которой называется Аѳины*.

## § 543

Вопросительное *кто* всегда в мужеском роде разумеется, какой бы род в ответствии ни воспоследовал: *кто основалъ Римъ? Ромулъ; кто оставилъ Тиръ? Дидона; кто кричалъ? дитя*.

## § 544

Местоимение *что* разуметь должно о бездушных вещах всех родов: *что ослабило члены? трудъ; что изнурило твое сердце? любовь*.

## § 545

*Что, имеющее силу существительного, требует родительного падежа: что тебѣ тамъ дѣла? что денегъ издержано на покупку?*

## § 546

О причастиях видно при сочинении глаголов. Ныне следует о сочинении наречий, которые придаются имени, глаголу, причастию, деепричастию, иногда и самим себе для изъяснения или напряжения их знаменования: *весьма прилѣженъ; читай скоро; просящій неотступно; вопрошая важно; очень рано.*

## § 547

Наречия, происходящие от имен, падежи, оным приличествующие, содержат: *достойно воздаянія; любезно Богу и людемъ.*

## § 548

Изобилие или недостаток значащие наречия с родительным сочиняются: *довольно благоразумія, мало краснорѣчія.*<sup>441</sup>

## § 549

Разные наречия по своей силе разные принимают падежи: *впору тебѣ платье, рано поутру, поздно ночью.* Также и с неокончательными наклонениями сочиняются: *дѣ сидѣть; нѣкуда пристать; поздно<sup>а</sup> начинать.*

## § 550

Предлоги, которые с родительным падежом сочиняются, суть следующие: *для, да, изъ, отъ, ради, у,* наприм.: *для*

<sup>а</sup> В обоих трижизненных изданиях опечатка позно.

*насъ, до храма, изъ дому, отъ богатства, ради Бога, у храма.*<sup>442</sup>

## § 551

Предлог *ради* наперед и назади имени полагается и ту же силу в обоих местах имеет: *ради бѣдности* и *бѣдности ради помилованъ*.<sup>443</sup>

## § 552

С дательным сочиняются *ко* или *къ* и *по*: *къ дѣлу способенъ, приду по данному слову*. *Ко* употребляется больше для того, чтобы избежать стечения согласных: *ко всѣмъ ласковъ, ко рву блиско*. *По* требует иногда предложного, когда значит после: *по разговорахъ развѣхались, по печали радость*.<sup>444</sup>

## § 553

*Во, за, на, надъ, подъ, предъ, со* винительный и творительный в разном разумении принимают. Когда значит движение или стояние на одном месте, творительный употребляется: *во дворѣ работать, за дворомъ сѣять, на площади ходить, надъ мертвымъ плакать, подъ бременемъ стенать, предъ судомъ страшиться, съ лицемѣрами ханьжить*.<sup>445</sup>

## § 554

Когда ж движение с одного места на другое изображено быть должно, с винительным сочиняются: *спѣшить во дворъ, выкинуть за окно, поставить на столъ, взлетѣть надъ лѣсъ, подлѣсть подъ лавку, стать передъ судъ*.<sup>446</sup>

## § 555

*По* и *со* винительного требуют, когда первым подобие, вторым равенство значит: *Агриппа лицемъ въ матеръ,*

*ростомъ съ отца.* Цѣлые нигде, как для избежания стечения согласных, не полагаются: *во мнѣ, со мною*, в прочем употребляются без *о*, как выше видно.<sup>447</sup>

## § 556

*Межъ* или *между* сочиняются с творительным: *между горами*, однако ж и родительному дают место: *между горъ; межъ рѣкъ*; нередко, соединясь с предлогом *про*, ту ж силу имеет: *промежъ людьми обращаться*; для изображения движения с места на место винительного не отвергает: *вступить межъ непріятельскіе полки*.<sup>448</sup>

## § 557

Предлог *о* или *объ* предложному падежу свойственен: *сказывать о дѣлахъ славныхъ; радоваться объ общемъ добрѣ*. Сверх сего сей предлог кратко показывает число частей какого-нибудь животного: *о двухъ рогахъ, о четырехъ ногахъ. Объ одномъ сынѣ* вместо *у него одинъ сынъ* весьма развратно.<sup>449</sup>

## § 558

*Про* с винительным, *при* с предложным сопрягается: *про будущее никто не знаетъ; при счастіи друзей много*.<sup>450</sup>

## § 559

Нередко перед одним именем полагаются два предлога; падеж последует первому: *перевѣхать из-за рѣки; поднять из-подъ стола*.<sup>451</sup>

## § 560

В просторечии предлоги обыкновенно повторяют перед существительным и прилагательным, особливо <sup>а</sup> в простых песнях: *на горѣ на высокой; по морю по синему*.<sup>452</sup>

<sup>а</sup> Грамм. 1-е изд. а особливо.

## § 561

Союзы сопрягательные и разделительные равные наклонения глаголов и равные падежи в именах совокупают и различают: <sup>453</sup> *пріобрѣлъ честь и славу; или похваляютъ, или поносятъ.*

## § 562

Условные совокупают два рассуждения в общую взаимность, из которых в каждом имена и глаголы свое сочинение имеют: *какъ стану я смотрѣть на всѣ людскія рѣчи, то буду принужденъ осла взвалить на плечи.*<sup>454</sup>

## § 563

Противительными показывается выключение или исправление первого положения, которых обоих сочинение друг от друга не зависит: *хотя всегдашними снѣгами покрыта сѣверна страна, но Богъ межъ льдистыми горами великъ своими чудесами.*<sup>455</sup>

## § 564

Винословных сила есть в сопряжении причин предложенной мысли: *Крезъ много можетъ, потому что богатъ.* Часто предходят причины мыслям, для того и союзами винословными речь начинается: *понеже Крезъ богатъ, то много и можетъ.*

## § 565

Союзы наносительные соединяют мысли, которые одна из другой следуют, хотя каждой сочинение собственное имеет: *смирение никому не вредно, и такъ всѣмъ любезно.*

## § 566

Междуметия *вотъ, тото, фу* сочиняются с именительным: *вотъ книга; тото дорогая вещь; фу, какой неповоротливой.*



## § 567

*Горе, исполать, на, вотъ на* перед дательным полагаются: *горе намъ бѣднымъ; исполать молодцу; на, вотъ на тебѣ рука.*

## § 568

Со звательным сочиняются: *цыцъ, прочь, гей, ну: цыцъ ты, не лай; прочь, назойливой; гей, прохожей; ну, лѣнivecъ.*

## § 569

Прочие междулетия по большей части одне без сочинения употребляются.

## § 570

Восклицательное *о!* у славян полагается с родительным падежом: *о чуднаго промысла!* Но россиянам свойственнее именительный: *о чудный промыслъ!*

## ГЛАВА 5

О СОЧИНЕНИИ ЧАСТЕЙ СЛОВА ПО РАЗНЫМ  
ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМ

## § 571

В рассуждении обстоятельств места на вопрос *гдѣ* имена земель и городов требуют предлога *въ*: *родился въ Москвѣ; жилъ въ Кіевѣ; учился въ Германіи, Франціи и Анліи.* Предлог может ко всем стекшимся именам мест быть приставлен: *въ Германіи, во Франціи, въ Анліи науки процвѣтають.*

## § 572

Имена городов, по рекам проименованных, полагаются в предложном падеже с предлогом *на*: *на Дону жить прохладно, на Москвѣ — весело.*<sup>456</sup>

## § 573

Сему последуют имена улиц, гор, полей, морей, островов: *живетъ на Покровкѣ, цульбище на трехъ горахъ, на Дѣвичьемъ полѣ, на Куростровѣ, буря была на Каспійскомъ морѣ.*<sup>457</sup>

## § 574

Именамъ приходовъ приличествуетъ *у* с родительнымъ: *у Ильи Пророка на Воронцовскомъ полѣ; у Успенья на Покровкѣ; у Николая-подкопая.*<sup>458</sup>

## § 575

Того же предлога и падежа требуютъ усолья и некоторые города особливо: *у соли Камской; у соли Вычегодской; у города Архангельскаго.*<sup>459</sup>

## § 576

Имя *домъ* на вопросъ *гдѣ* не требуетъ предлога, но родительнымъ падежомъ отвечаетъ: *Донъ донѣ, а лутче дома; когда ни придешь, Пахома нѣтъ дома.*

## § 577

На вопросъ *куда* требуется падежъ винительный с предлогомъ *въ*, когда имя есть нарицательное или собственное государства, города, монастыря, деревни и всехъ техъ, которые требуютъ на вопросъ *гдѣ* предложного с предлогомъ *въ*: *въѣхать<sup>а</sup> въ Кіевъ; отправиться на Польшу.*

## § 578

Которые на вопросъ *гдѣ* предложный имеютъ с предлогомъ *на*, те на вопросъ *куда* требуютъ винительного с тем же предлогомъ: *ѣхать<sup>б</sup> на Вятку, на Покровку, на Охту.*

<sup>а</sup> Грамм. 1-е изд. въехать.

<sup>б</sup> Грамм. 1-е изд. ехать.

## § 579

Имена, сочиняющиеся на вопрос *идѣ* с предлогом *у* и с родительным, на вопрос *куда* сочиняются с винительным и с предлогом *къ*: *плыть къ городу Архангельскому; послать къ соли Камской; итти къ Казанской молиться.*

## § 580

На вопрос *откуда* следуют те имена, которые на вопрос *идѣ* в предложном падеже с предлогом *въ* употребляются, в родительном падеже с предлогом *изъ*: *возвратиться изъ Германіи, вызвать изъ Франціи.*

## § 581

На требующие к вопросу *идѣ* принимают на *откуда* родительный с предлогом *съ*: *съ Вятки хлѣбъ и медъ, съ Воли рыбу привозятъ.*

## § 582

Предлогом *у* на *идѣ* отвечающие на *откуда* принимают *отъ*: *отъ города Архангельскаго, отъ соли Камской приходятъ письма; отъ Казанской послѣ обѣдни народъ идетъ.*

## § 583

На вопрос *какимъ местомъ* служит творительный без предлога: *плыль Двиною; ѣхалъ Москвою, улицею, деревнею, лугомъ.*<sup>480</sup>

## § 584

Но ежели значит место на пути или дороге поперечную, предлог *черезъ* с винительным употребляется: *предпріять*

*свой путь въ Казань черезъ Москву; итти черезъ улицу; перерести черезъ рѣку.*

## § 585

Времена, количества знаменующие, требуют имен числительных в винительном без предлога: *жилъ девяносто лѣтъ; десятую зиму доживаю въ удаленіи отъ дому.*

## § 586

Ежели ж значит срок, прилагается предлог *на*: *повѣхалъ въ чужіе краи на пять лѣтъ; занялъ денегъ на два мѣсяца.*

## § 587

Когда разумеется произведение или совершение дела, требуется предлог *въ*: *въ десять лѣтъ взята Троя; въ два года выслушалъ физику.*<sup>461</sup>

## § 588

Для изображения лет возраста употребляем родительный без предлога: *двенатцати лѣтъ вступить въ ученіе математики; умереть семидесяти лѣтъ.*<sup>462</sup>

## § 589

Буде хотим изобразить время по праздникам или по знатным святым, употребляем предложный падеж с предлогом *о*: *о Рождествѣ, о Петровѣ дни*; недели лучше принимают предлог *на*: *на масленицѣ, на страшной недѣлѣ.*<sup>463</sup>

## § 590

Части дней и года главные творительного требуют без предлога: *днемъ работать, ночью почивать; весною посвятъ, осенью собрать.*

## § 591

Меру значащие имена в именительном без предлога полагаются: *старая верста была тысяча сажень* или в винительном с предлогом *на: на тысячу сажень*.

## § 592

Цену дательный с предлогом *по* изображает: *въ старину былъ оковъ ржи по четыре алтына.*<sup>464</sup>

Конец шестому наставлению и Российской грамматике.

7

О НЫНЕШНЕМ СОСТОЯНИИ  
СЛОВЕСНЫХ НАУК В РОССИИ





Коль<sup>а</sup> полезно человеческому обществу в словесных науках[ах] упражнение, о том свидетельствуют<sup>б</sup> древние и нынешние просвещенные народы. Умолчав о толь многих известных примерах, представим одну Францию, о которой по справедливости сомневаться можно,<sup>в</sup> могуществом ли больше привлекла к своему почитанию другие государства или науками, особливо словесными, очистив и украсив свой язык трудолюбием искусных писателей. Военную силу ее чувствуют больше соседние народы, употребление языка<sup>г</sup> не токмо по всей Европе простирается и господствует, но и в отдаленных частях света<sup>д</sup> разным европейским народам,<sup>е</sup> как

<sup>а</sup> *Заглавие статьи* О нынешнем состоянии словесных наук<sup>1</sup> в России *вместо зачеркнутого* О чистоте российского штиля. О новых сочинениях российских. *Далее зачеркнуто начало статьи* Предпринимая описание нынешнего состояния словесных наук в России. *На том же листе, выше заглавия и проведенной над ним через всю страницу черты* написано

- |  |  |
|--|--|
| 1. Против грамматики. <sup>2</sup>             | Способы  |
| 2. Какофонии. Брачныя, браку. <sup>3</sup>     | Натура.  |
| 3. Не у места славенчизна. Дщерь. <sup>4</sup> | Правила.   |
| 4. Против ударения <sup>5</sup>                | Примеры.   |
| 5. Несвойственные. <sup>6</sup>                | Упражнение.  |
| 6. Аживые мысли.                               | Довольно в других делах г[осу]-<br>я сделал д[а]рству славных<br>то и то. <sup>7</sup> |

<sup>б</sup> *Зачеркнуто* просвещенные европейские.

<sup>в</sup> *Вместо зачеркнутого* должно.

<sup>г</sup> *Зачеркнуто* простирается.

<sup>д</sup> *Зачеркнуто* между.

<sup>е</sup> *Зачеркнуто* обще.



единоплеменным, для сообщения их по большей части служит.<sup>8</sup> Посему легко рассудить можно, коль те похвальны, которых рачение о словесных науках<sup>а</sup> служит к украшению слова и к чистоте языка, особливо своего природного.<sup>6</sup> Противным образом коль вредны те, которые нескладным плетением хотят прослыть искусными<sup>в</sup> и, оуждая<sup>г</sup> самые лучшие сочинения, хотят себя возвысить;<sup>д</sup> сверх того, подав худые примеры своих незрелых сочинений,<sup>е</sup> приводят на неправый путь юношество,<sup>ж</sup> приступающее к наукам, в нежных умах вкореняют ложные понятия, которые после истребить трудно или и вовсе невозможно.<sup>з</sup> Примеров далече искать нет нам нужды:<sup>и</sup> имеем в своем отечестве.<sup>9</sup> Красота, великолепие, сила и богатство российского языка явствует довольно из книг, в прошлые веки писанных, когда еще не токмо никаких правил<sup>к</sup> для сочинений наши предки не знали, но и о том едва ли думали, что оные есть или могут быть.<sup>л 10</sup>

<sup>а</sup> Зачеркнуто полезны.

<sup>б</sup> На полях приписано возбуждение стыда и раскаяние на конце.

<sup>в</sup> Вместо зачеркнутого знающими.

<sup>г</sup> Зачеркнуто доброе и понося.

<sup>д</sup> Зачеркнуто в том легко рассудить можно.

<sup>е</sup> Зачеркнуто сводят с истинного.

<sup>ж</sup> Зачеркнуто и в нежных.

<sup>з</sup> Зачеркнуто Примера сего.

<sup>и</sup> Зачеркнуто не имеем.

<sup>к</sup> Зачеркнуто никаких.

<sup>л</sup> На полях повторено могут; зачеркнута нижняя строка быть на свете.

Азъ разсуждаю о наукахъ и  
 о томъ, какъ они въ нынѣшнее  
 время въ Россіи находятся, и  
 о томъ, какъ они должны бытъ  
 воспитаны и усовершенствованы  
 въ настоящую эпоху просвѣщенія.  
 Мы живемъ въ то время, когда  
 наука и искусство достигли  
 высшаго совершенства, и когда  
 разумъ человѣка открытъ для  
 истины. Но въ Россіи наука  
 еще не получила своего  
 законнаго положенія, и не  
 пользуется должнымъ уваженіемъ.  
 Мы имеемъ въ себѣ много  
 талантовъ, но не имеемъ  
 достаточнаго числа ученыхъ,  
 способныхъ къ изслѣдованію  
 истины. Причина въ томъ,  
 что наука въ Россіи не  
 имѣетъ своей школы, и не  
 пользуется должнымъ поощреніемъ.  
 Мы имеемъ въ себѣ много  
 талантовъ, но не имеемъ  
 достаточнаго числа ученыхъ,  
 способныхъ къ изслѣдованію  
 истины. Причина въ томъ,  
 что наука въ Россіи не  
 имѣетъ своей школы, и не  
 пользуется должнымъ поощреніемъ.  
 Мы имеемъ въ себѣ много  
 талантовъ, но не имеемъ  
 достаточнаго числа ученыхъ,  
 способныхъ къ изслѣдованію  
 истины. Причина въ томъ,  
 что наука въ Россіи не  
 имѣетъ своей школы, и не  
 пользуется должнымъ поощреніемъ.  
 Мы имеемъ въ себѣ много  
 талантовъ, но не имеемъ  
 достаточнаго числа ученыхъ,  
 способныхъ къ изслѣдованію  
 истины. Причина въ томъ,  
 что наука въ Россіи не  
 имѣетъ своей школы, и не  
 пользуется должнымъ поощреніемъ.

М. В. Ломоносовъ  
 Академикъ Императорскаго  
 Ученнаго Секретариата

Страница из рукописи О нынешнем состоянии словесных наук в России.



8

ПРЕДИСЛОВИЕ О ПОЛЬЗЕ КНИГ ЦЕРКОВНЫХ  
В РОССИЙСКОМ ЯЗЫКЕ





В древние времена, когда славенский народ не знал употребления письменно изображать свои мысли, которые тогда были тесно ограничены для неведения многих вещей и действий, ученым народам известных, тогда и язык его не мог изобиловать таким множеством речений и выражений разума, как ныне читаем. Сие богатство больше всего приобретено купно с греческим христианским законом, когда церковные книги переведены с греческого языка на славенский<sup>1</sup> для славословия божия. Отменная красота, изобилие, важность и сила эллинского слова коль высоко почитается, о том довольно свидетельствуют словесных наук любители. На нем, кроме древних Гомеров, Пиндаров, Демосфенов и других в эллинском языке героев, витийствовали великие христианския церкви учителя и творцы, возвышая древнее красноречие высокими богословскими догматами и парением усердного пения к богу. Ясно сие видеть можно вникнувшим в книги церковные на славенском языке,<sup>2</sup> коль много мы от переводу ветхого и нового завета, поучений отеческих, духовных песней Дамаскиновых и других творцов канонов видим в славенском языке греческого изобилия и оттуду умножаем довольство российского слова, которое и собственным своим достатком велико и к приятию греческих красот посредством славенского сродно. Правда, что многие места оных переводов недовольно вразумительны,<sup>3</sup> однако польза наша весьма велика. Присем, хотя нельзя прекословить, что сначала переводившие с греческого языка книги на славенский не могли миновать и довольно остеречься, чтобы не принять в перевод свойств греческих, славенскому языку

странных,<sup>4</sup> однако оные чрез долготу времени слуху славенскому перестали быть противны, но вошли в обычай. Итак, что предкам нашим казалось невразумительно, то нам ныне стало приятно и полезно.

Справедливость сего доказывается сравнением российского языка с другими, ему сродными. Поляки, преклонясь издавна в католицкую веру, отправляют службу по своему обряду на латинском языке, на котором их стихи и молитвы сочинены во времена варварские по большей части от худых авторов, и потому ни из Греции, ни от Рима не могли снять подобных преимуществ, каковы в нашем языке от греческого приобретены. Немецкий язык по то время был убог, прост и бессилен, пока в служении употреблялся язык латинский. Но как немецкий народ стал священныя книги читать и службу слушать на своем языке,<sup>5</sup> тогда богатство его умножилось, и произошли искусные писатели. Напротив того, в католицких областях, где только одну латынь, и то варварскую, в служении употребляют, подобного успеха в чистоте немецкого языка не находим.

Как материи, которые словом человеческим изображаются, различествуют по мере разной своей важности, так и российский язык чрез употребление книг церковных по приличности имеет разные степени: высокий, посредственный и низкий. Сие происходит от трех родов речений российского языка.

К первому причитаются, которые у древних славян и ныне у россиян общеупотребительны, например: *бог, слава, рука, ныне, почитаю*.

Ко второму принадлежат, кои хотя обще употребляются мало, а особливо в разговорах, однако всем грамотным людям вразумительны, например: *отверзаю, господень, насажденный, взываю*. Неупотребительные и весьма обетшальные отсюда выключаются, как: *обаваю, рясны, овогда, свене*<sup>6</sup> и сим подобные.

К третьему роду относятся, которых нет в остатках славенского языка, то есть в церковных книгах, например: *говорю, ручей, который, пока, лишь*. Выключаются отсюда

презренные слова, которых ни в каком штиле употребить непристойно, как только в подлых комедиях.<sup>7</sup>

От рассудительного употребления и разбору сих трех родов речений рождаются три штиля: высокий, посредственный и низкий.<sup>8</sup>

Первый составляется из речений славенороссийских, то есть употребительных в обоих наречиях, и из славенских, россиянам вразумительных и не весьма обетшалых. Сим штилем составляться должны героические поэмы, оды, прозаичные речи о важных материях, которым они от обыкновенной простоты к важному великолепию возвышаются. Сим штилем преимуществует российский язык перед многими нынешними европейскими, пользуясь языком славенским из книг церковных.

Средний штиль состоять должен из речений, больше в российском языке употребительных, куда можно принять некоторые речения славенские, в высоком штиле употребительные, однако с великою осторожностью, чтобы слог не казался надутым. Равным образом употребить в нем можно низкие слова, однако остерегаться, чтобы не опуститься в подлость.<sup>9</sup> И, словом, в сем штиле должно наблюдать всевозможную равность, которая особливо тем теряется, когда речение славенское положено будет подле российского простонародного. Сим штилем писать все театральные сочинения, в которых требуется обыкновенное человеческое слово к живому представлению действия. Однако может и первого рода штиль иметь в них место, где потребно изобразить геройство и высокие мысли; в нежностях должно от того удаляться. Стихотворные дружеские письма, сатиры, эклоги и элегии сего штиля больше должны держаться. В прозе предлагать им пристойно описания дел достопамятных и учений благородных.

Низкий штиль принимает речения третьего рода, то есть которых нет в славенском диалекте, смешивая со средними, а от славенских обще не употребительных вовсе удаляться по пристойности материй, каковы суть комедии, увеселительные эпиграммы, песни, в прозе дружеские письма, описание обыкно-



венных дел. Простонародные низкие слова могут иметь в них место по рассмотрению. Но всего сего подробное показание надлежит до нарочного наставления о чистоте российского штиля.<sup>10</sup>

Сколько в высокой поэзии служат одним речением славенским сокращенные мысли, как причастиями и деепричастиями, в обыкновенном российском языке неупотребительными, то всяк чувствовать может, кто в сочинении стихов испытал свои силы.<sup>11</sup>

Сия польза наша, что мы приобрели от книг церковных богатство к сильному изображению идей важных и высоких, хотя велика, однако еще находим другие выгоды, каковых лишены многие языки, и сие, во-первых, по месту.

Народ российский, по великому пространству обитающий, невзирая на дальнее расстояние, говорит повсюду вразумительным друг другу языком в городах и в селах. Напротив того, в некоторых других государствах, например в Германии баварский крестьянин мало понимает мекленбургского или бранденбургский швабского, хотя все того ж немецкого народа.

Подтверждается вышеупомянутое наше преимущество живущими за Дунаем народами славенского поколения, которые греческого исповедания держатся, ибо хотя разделены от нас иноплеменными языками, однако для употребления славенских книг церковных говорят языком, россиянам довольно вразумительным, который весьма много с нашим наречием сходнее, нежели польский, невзирая на безразрывную нашу с Польшею пограничность.

По времени ж рассуждая, видим, что российский язык от владения Владимирова до нынешнего веку, больше семисот лет, не столько отменился, чтобы старого разуместь не можно было: не так, как многие народы, не учась, не разумеют языка, которым предки их за четыреста лет писали, ради великой его перемены, случившейся через то время.<sup>12</sup>

Рассудив таковую пользу от книг церковных славенских в российском языке, всем любителям отечественного слова беспристрастно объявляю и дружелюбно советую, уверясь собствен-

ным своим искусством, дабы с прилежанием читали все церковные книги, от чего к общей и к собственной пользе воспоследует:

1) По важности освященного места церкви божией и для древности чувствуем в себе к славенскому языку некоторое особое почитание, чем великолепные сочинитель мысли сугубо возвысит.

2) Будет всяк уметь разбирать высокие слова от подлых и употреблять их в приличных местах по достоинству предлагаемой материи, наблюдая равность слога.

3) Таким старательным и осторожным употреблением сродного нам коренного славенского языка купно с российским отвратятся дикие и странные слова нелепости,<sup>13</sup> входящие к нам из чужих языков, заимствующих себе красоту из греческого, и то еще чрез латинский. Оные неприличности ныне небрежением чтения книг церковных вкрадываются к нам нечувствительно, искажают собственную красоту нашего языка, подвергают его всегдашней перемене и к упадку преклоняют. Сие все показанным способом пресечется, и российский язык в полной силе, красоте и богатстве переменам и упадку не подвержен утвердится, коль долго церковь российская славословием Божиим на славенском языке украшаться будет.

Сие краткое напоминание довольно к движению ревности в тех, которые к прославлению отечества природным языком усердствуют, ведая, что с падением оногo без искусных в нем писателей немало затмится слава всего народа. Где древний язык испанский, галский, британский и другие с делами оных народов? Не упоминаю о тех, которые в прочих частях света у безграмотных жителей во многие веки чрез преселения и войны разрушились. Бывали и там герои, бывали отменные дела в обществах, бывали чудные в натуре явления, но все в глубоком неведении погрузились. Гораций говорит:

Герои были до Атрида,  
Но древность скрыла их от нас,  
Что дел их не оставил вида  
Бессмертный стихотворцев глас.<sup>14</sup>

Счастливы греки и римляне перед всеми древними европейскими народами, ибо хотя их владения разрушились и языки из общенародного употребления вышли, однако из самых развалин, сквозь дым, сквозь звуки в отдаленных веках слышен громкий голос писателей, проповедующих дела своих героев, которых люблением и покровительством ободрены были превозносить их купно с отечеством. Последовавшие поздние потомки, великою древностию и расстоянием мест отделенные, внимают им с таким же движением сердца, как бы их современные одноземцы. Кто о Гекторе и Ахиллесе читает у Гомера без рвения? Возможно ли без гнева слышать Цицеронов гром на Катилину? Возможно ли внимать Горациевой лире, не склонясь духом к Меценату, равно как бы он нынешним наукам был покровитель?

Подобное счастье оказалось нашему отечеству от просвещения Петрова и действительно настало и основалось щедротою великия его дщери. Ею ободренные в России словесные науки не дадут никогда притти в упадок российскому слову. Станут читать самые отдаленные веки великие дела Петрова и Елисаветина веку и, равно как мы, чувствовать сердечные движения. Как не быть ныне Виргилиям и Горациям?<sup>15</sup> Царствует Август Елисавета; имеем знатных и Меценату подобных предстателей, чрез которых ходатайство ея отеческий град снабден новыми приращениями наук и художеств.<sup>16</sup> Великая Москва, ободренная пением нового Парнаса, веселится своим сим украшением и показывает оное всем городам российским как вечный залог усердия к отечеству своего основателя, на которого бодрое попечение и усердное предстательство твердую надежду полагают российские музы о высочайшем покровительстве.

МАТЕРИАЛЫ  
К ТРУДАМ ПО ФИЛОЛОГИИ





9

[МАТЕРИАЛЫ К РОССИЙСКОЙ ГРАММАТИКЕ].



ТАБЕЛЬ ГРАММАТИЧЕСКАЯ<sup>1</sup>

Слово человеческое  
начинаеть: глась.

Его отмѣняютъ	{	повышеніе напряженіе протяженіе образованіе	сега видъ: выговоръ											
Его части	{	Нераздѣлимья: б у к в ы	Самогласныя	{ тонкія дебелыя										
			Согласныя	{ мягкія твердыя плавкія	{ губныя зубныя язычныя поднебныя гортанныя									
		Раздѣлимья, или сложенныя: <sup>а</sup> с к л а д ы	Двугласныя и тригласныя	{ явственныя потасенныя <sup>б</sup>										
			Двусложныя и многосложныя	{ самогласное напереди гласное назади согласное въ срединѣ										
Знаменательныя: реченія	{	Главныя	Имя	Существит.	{ собственное нарицательное собирательное	{ первообразное производное	Къ имени принадле- жить	число	{ единств. множеств.					
				Прилагат.	{ именное глагольное, или причастіе	{ простое сложенное			{ 7 па[д.] 5 ск.					
			Глаголь	{ Дѣйствительный Страдательный Средній Общій Взаимный	{ онья суть первообразныя и производныя	{ Къ нимъ принадле- жать	{ времена числа лица и роды	{ врем. 8 чис. 2 лиц. 3 род. 3	{ Еще глаголы раздѣляются на	{ личныя безличныя правильныя и неправ. полныя и не- полныя и изобилу- ющія				
Служебныя	{	Мѣстоименіе Предлогъ Союзъ Нарѣчіе Междуметіе												

<sup>а</sup> Слова или сложенныя вписаны рукой Ломоносова вместо зачеркнутого просто.

<sup>б</sup> В слове потасенныя зачеркнутое нья восстановлено рукой Ломоносова.





а	ǎ				
Б	П				
В	Ф				
Г	h.	g.	ch.	Г̣.	в и ничего
Д	Т				⟨селдь, селть⟩
Е	je		ǒ	ĵo	жердь, жёрди; ребро, рĵобра. Я мѣсяць ⟨знат⟩
					бѣлой, бѣло, бѣлы.
					Село, сĵола.
					весло, вĵосла.
					мѣсто, мѣста.
					веду, вĵолъ, вела.
					несу, нĵосъ, несла
Ж	Ш	ge it.			несу, несĵошь.
З	С	Ш Ж <sup>3</sup>			иду, идешь. <sup>2</sup>
і какъ	ь				
И	Й	Ы			линии. Спасении.
					ходитъ и къ намъ, ходитыкнамъ. <sup>4</sup>
К	Г				гъ богу, гдому, гженѣ, и пр.
					благо, богъ, господь. <sup>5</sup>
					В. напрасно въ Смотрицкаго сла-
					венской грамматикѣ С почитается. <sup>6</sup>
					Лодія ∞ лодья
					Лодя

Л				
М				
Н				
О	а. <sup>7</sup>			
П				
Р				
С	Ш.			
Т	ч <sup>8</sup>	⟨ц⟩	Д	одброшенъ, оддыхаю. нѣмцы, зорья, зоря. NB. Мягкія бывають мягкими татѣба, свадьба
У				
Ф				
Х				
Ц				
Ч				
Ш				
Щ				тщаніе, тшчаніе. <sup>9</sup> сліянiя и діалекты.
Ъ				
Ы				
Ь		Ъ		рожь, вошь. durch <sup>10</sup> Писать, гдѣ всрединѣ употреблять въ правописаніи. <sup>11</sup>
Ѣ				
Э				ju, gall[icum]
Ю				бьютсѣ или бьютсѧ, бьемсѣ
Я				ja u vocalis
ÿ				amphitruo

л. 3 об.

Двогласныя російскія буквы суть  
⟨перемѣнныя и постоянныя. По  
свойству «свойств[а] сво⟩. собст-  
венныя и несобственныя. Propriae  
et impropriae⟩.

Constantes et mutabiles. Постоянныя  
и перемѣнчивыя. Tz triphongi  
воюй; палй, ей, ⟨мјотъ⟩ cruc<sup>12</sup>

Бремя, беремья, брехаю, ведро, <вѣдро>. верчѹ, вѣрченой, ветхой, вѣотхой, ветшаю. вѣчерь, вѣчерь, вечерь, вещь, медь, ледь, червь, (деру, дѣорнѣ) дерево, деревня. держѹ, держишь; дерзаю, дѣорзокъ; кулекъ семги; <дремлю, дремлешь> дщерь; едрѣонѣ, ѣожь, ель, есть, желчь, желть, жолть, жель, жесткий, жель, картѣожникъ, <вѣдрь>, <комелѣокъ>, <красной>, красенѣ, красѣонѣ. кошель, кремень, кистень, куженька, левъ и лѣовѣ, мерѣожа, мечь, мечь, нѣобо, <небеса> овца, овецъ, овесь, овѣось, орель, орѣоль, осель, пень, вершь, персть, плешь, плечо, плѣчи, песь, пѣось, сажень [...], [...]. твѣордо, твѣорѣозь, телець, тѣомно, тѣоплой, тѣошка, тѣоша, тяжоль, хорѣокъ, хреплю, хреплешь, челѣ, чѣла, честь, членѣ, червь, черѣомха, шесть, щель.<sup>13</sup> ||

Сержу, сердийшь. Дремлю, дремлешь. Клеплю, клеплешь. а. 4  
 Колеблю, колеблешь. Медлю, медлишь. Свердлю, свердлишь.  
 Терблю, теребишь. Терплю, терпишь. Треплю, треплешь.  
 Хреплю, хреплешь. Щеплю, щеплешь. Стелю, стелешь.  
 Лепечу, лепечешь. Мечу, мечешь. Клевещу, клеवेशешь.  
 Плещу, плещешь. Трепещу, трепещешь.<sup>14</sup>

<въ срединѣ гдѣ упо>

<овца, овецъ; межа, межь; плечо, плечи; верчѹ, вѣрченой;  
 дерево, деревня; держу, держишь>

мѣодѣ, лѣодѣ, сѣомга. <семь>. Едрѣонѣ. <ѣожь>, лѣонѣ, <лѣовѣ>

Пѣотрѣ, Фѣодорѣ, Семѣонѣ, нѣобо.

Овѣось, орѣоль. Осѣоль. Пѣорсть. Пѣось. Твердо. Темно.

Тепль, тетка. Черѣомха. <Черѣомной>.

Дергаю, дѣорнуль.

[...] [...]

вещь, червь, дерево, дщерь, семь, кедрь, кошель, кремень,  
 кистень, куженька, мечь, мечь, пень, плешь, сажень, членѣ,  
 честь, червь, шесть, щель.

Кулѣ <sup>о</sup> къ. Комелѣ <sup>о</sup> къ.		
Житьѣ <sup>о</sup> .	Бревно, брѣ <sup>о</sup> вна.	
	Ребро, рѣ <sup>о</sup> бра.	
Спаньѣ <sup>о</sup> .	Село, сѣ <sup>о</sup> ла. Весло,	
	вѣ <sup>о</sup> сла. Стегно,	
	стѣ <sup>о</sup> гна.	
Пѣтьѣ <sup>о</sup> .	Земля, земли. Жерло,	Ремесло, ремесленникъ
	жорла.	ѣ <sup>о</sup> мко [...]
Шитьѣ <sup>о</sup> .	«вѣ <sup>о</sup> жа» вежа.	ѣ <sup>о</sup> рзаю, ѣ <sup>о</sup> каю
Копьѣ <sup>о</sup> .	Десна, дѣ <sup>о</sup> сна.	ель, ѣ <sup>о</sup> лка, ѣ <sup>о</sup> жь. <sup>15</sup>
Мытьѣ <sup>о</sup> .	Помело, помѣ <sup>о</sup> ла.	
пью, пѣ <sup>о</sup> шь	Ведро, вѣ <sup>о</sup> дра. Седло,	
щѣ ти пр.	сѣ <sup>о</sup> дла.	
	мѣ <sup>о</sup> ю, сѣ <sup>о</sup> ею	

- л. 4 об. Ежели для точнаго произношенія разныхъ иностранныхъ реченій вымышлять новыя писмена, то російская азбука «со временемъ» вдвое прибудеть, и людей занадобится снова грамотѣ переучивать.<sup>16</sup>

*Е* произносится какъ *jo* «вдругъ спл» въ нераздѣльной голосъ «или [?]» французское *ei* съ предъидущимъ согласнымъ, н. п. въ реченіи *reur*.

1) Когда какое-нибудь другое гласное чрезъ скл., спр. и произв. перемѣнится на *e* и на немъ сила останется. Н. п., три, трехъ, везу, везешь «мой, мое» копна, копень «дровни, дровень, вычти говорятъ» говорятъ почти какъ трѣохъ, везіошь, копіонъ. Отсюда должно вычестъ овца, овецъ и «ежели» и родительныя множественныя, гдѣ послѣ *e* следуетъ *й*: сани, саней, люди, людей.

2) Когда на *e* перенесена будетъ сила съ «другого» иного склада, н. п.: несу, несъ, «везу, везъ», теку, тѣюкъ «верста,

# ТАБЕЛЬ ГРАММАТИЧЕСКАЯ.

<p>Слово единственное наименований ГРАДЕЖ.</p> <p>Его употребляют: <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">ПОДВИЖНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ НЕПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ОТЪ ГЛАГОЛА</span></p>	<p>не видящихся БЪКВЪ</p>	<p>СОМОЛОЖЕНІЯ</p>	<p>ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ДЪТРАМА ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ</p>	<p>СЪВЪСНІЯ, СЪВЪСНІЯ, СЪВЪСНІЯ, ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ, ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ.</p>	
<p>Его употребляют: <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ</span></p>	<p>Видящихся СКЛАДЪ</p>	<p>ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ И НЕПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ И НЕПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ</p>	<p>ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ</p>	<p>ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ</p>	<p>ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ</p>
<p>Его употребляют: <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ</span></p>	<p>Имя существительное СЪВЪСНІЯ,</p>	<p>СЪВЪСНІЯ ИМЯ</p>	<p>СЪВЪСНІЯ ИМЯ ИМЯ ИМЯ</p>	<p>СЪВЪСНІЯ ИМЯ ИМЯ ИМЯ</p>	<p>СЪВЪСНІЯ ИМЯ ИМЯ ИМЯ</p>
<p>Его употребляют: <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ</span></p>	<p>ГЛАГОЛЪ</p>	<p>ГЛАГОЛЪ ИМЯ</p>	<p>ГЛАГОЛЪ ИМЯ ИМЯ ИМЯ</p>	<p>ГЛАГОЛЪ ИМЯ ИМЯ ИМЯ</p>	<p>ГЛАГОЛЪ ИМЯ ИМЯ ИМЯ</p>
<p>Его употребляют: <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ ПОСЛАВИТЕЛЬНОЕ</span></p>	<p>СЪВЪСНІЯ</p>	<p>СЪВЪСНІЯ ИМЯ</p>	<p>СЪВЪСНІЯ ИМЯ ИМЯ ИМЯ</p>	<p>СЪВЪСНІЯ ИМЯ ИМЯ ИМЯ</p>	<p>СЪВЪСНІЯ ИМЯ ИМЯ ИМЯ</p>

Табель грамматическая.

версть [?]> веду, вель, село, села, бревно, бревна выговариваютъ, какъ нѣсь, тѣкъ, вѣлъ, вѣръсть, сѣла, брѣвна. Исъ сего правила вычитатьъ должно е въ глаголахъ, въ которыхъ удареніе переносится съ послѣднаго склада <въ другомъ складу> на <другой> е, н. п.: держу, дѣржишь, держитъ и пр. Сержу, сердишь, дремлю, дремлешь, тереблю, теребишь. <Такъ и слѣдующія имена: ледъ, медъ>. Также и въ слѣдующихъ: плечо, плѣчи, межа, межи, вежа, вежи, въ которыхъ е выговаривается чисто по первому правилу.

3) <Въ уменьшительныхъ екъ, н. п. кулекъ> Въ окончаніяхъ именъ уменьшительныхъ ерь и ерикъ, ежели на нихъ стоитъ удареніе, <нѣтъ передъ нимъ писменъ ж, ч или ш> н. п.: кулекъ, пенекъ, окунекъ, василекъ имъ [?] подъ гусѣокъ, якорекъ, чикъ.<sup>17</sup> ||

л. 5.

Бѣгу, жишь, житъ  
бѣжимъ, жите, бѣгутъ  
бѣжу, жишь, житъ  
бѣжимъ, жите, бѣжатъ  
NB  
брегъ, брѣги и брега<sup>18</sup> ||

л. 5 об. 1. О азбукѣ.	<Pistilla	— пѣстикъ.
2. О раздѣленіи.	Stigma	— головка.
3. О произношеніи.	Germen	— зародышъ.
4. О двугласныхъ.	Stilus	— трубка.
5. О складахъ и реченіяхъ. <sup>19</sup>	Stamen	—
	Anthera	— верьхушка.> <sup>a,20</sup>

<sup>a</sup> Ниже этой записи расположен относящийся к ней рисунок Ломоносова, воспроизводимый на стр. 603. Под рисунком рукою Ломоносова написано:

a. stigma	[рыльце]	acb. pistillum	[пестикъ]
b. germen	[завязь]	d. anthera	[пыльникъ]
cc. stilus tuba	[столбик пестика]	de. stamina	[тычинки]

NB.

〈Вкусы.

Сладкой. Отъискать.

Горькой. Отискать.

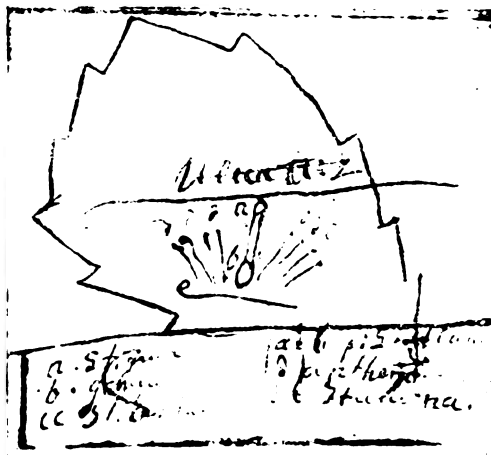
Кислой. Отыскать〉.<sup>21</sup>

Прикрой.

Пряной

Солоной.

Тупой〉. ||



〈Человѣкъ  
люди〉

бурь      нахмурь  
лазурь    раскурь

л. 6.

Genit. plur. [Родительный множественного числа] чело-  
вѣкъ, салдаты,<sup>22</sup> члѣкъ. вмѣсто

Вольность питическая: отъ еврей, отъ турокъ.

Персіянинъ, Gen. pl. персиянъ; татаринъ, татаръ.<sup>23</sup>

Твой алтынъ есть за мной. Ну такъ пусть онъ будетъ передъ  
тобой.

За кѣмъ она. За Ѳомой.

На комъ онъ женился. На вдовѣ.

Онъ на ней сватался. За него сватали.<sup>24</sup> Шибко, шибокъ.

Котя, котенокъ, котята.

Теля, теленокъ, телята.

Щеня, щенокъ, щенѣнокъ, щенята.

Порося, поросѣнокъ, поросята.

Утя, утѣнокъ, утята.

Цыпля, цыплѣнокъ, цыплята.

Жеребя, жеребѣнокъ, жеребята.

Ягня, ягнѣнокъ, ягнята.

Куря, кур <sup>і</sup> онокъ, курята, гусята, щеглята. <sup>25</sup>	⟨Глядь, брякъ Пихъ, тыкъ Совъ, тряхъ Хвать, шастъ⟩ <sup>26</sup>
--	---

Изъ журнала читай какъ бы ижъ журнала.

Исъ шапки чит[ай] ишъ шапки. Эжалъ читай жжалъ.<sup>27</sup> ||

л. 6 об. Ad interrogationem quâ respondetur instrumentali [На вопрос каким путем отвечает творительный падеж]: ѡхалъ дорогою, прошоль дверью и проч., а иногда и сквозь, н. п.: сквозь городъ проѡхалъ, городомъ проѡхалъ.<sup>28</sup>

Попъ — попадья.

Протопопъ — протопопица, а не протопо[па]дья.

Генералъ — генеральша.

Полковникъ — полковница.

Салдатъ — салдатка.

Поддьячей — поддьячиха.<sup>29</sup>

Вытти на вѣтръ.

Поставить на солнышко.

На воздухъ говорить.<sup>30</sup>

Впрямь, ⟨въ к⟩ вкось, вдаль.<sup>31</sup>

Пламя и пламень.<sup>32</sup>

НВ. Мерзну, мерзнешъ или мержешъ незнаю.<sup>33</sup>

Виденъ, а не видѣнъ.

⟨praesens russicum, praeteritum slavonicum⟩ [настоящее время русское, прошедшее время славянское].

† nunquam eliditur, ut [никогда не опускается, как] видно, слышенъ.

Цвѣты, цвѣты.<sup>34</sup>

Припасаť происхождение словъ по фигурѣ, знаменованію, имени и числамъ.

⟨И что Ѱ взяли ради абрѣвiатуры⟩. ||

л. 7. къ горѣ чит. гъ горѣ

къ жилу гъ жилу



къ баркѣ      гѣ баркѣ      къ заводамъ    гзаводамъ  
 къ боярину    гбоярину      къ дубу      гдубу<sup>35</sup>  
                  съ шумомъ    шшумомъ<sup>36</sup>

А

Б

В

Г — Господь, Государь, Господинъ и производн. благо  
 глаголь.<sup>37</sup>

Д

Е

въ полкъ, фполкъ<sup>38</sup>

Ж

всѣхъ литеръ 30.

З

И <или> и і иже <или> и

К

Л

NB

М

очреватить

Н

defectivum [неполное]

О

П

Р

С

Т

У <или> и Ѹ <называется> у и икъ

Ф и Ѳ    ферть и ѳита

Х

Ц

Ч

Ш

Щ

<Ъ>

Ы

<Ь>

Ѣ

Э

Я  
Ю Ю̂<sup>39</sup> ||

л. 7 об. Литеры суть гортанныя, поднебныя, язычныя, зубныя, губныя. Потомъ мягкия и твердыя,<sup>40</sup> полугласныя и безгласныя.<sup>41</sup>

Ъ уподобить еврейскому **ש**.

Рассужденіе о европейскихъ языкахъ и о сходствѣ ихъ и разности. Нашъ много подобенъ италіанскому.<sup>42</sup>

Сорока недѣль, трехъ лѣтъ.<sup>43</sup>

Изъ журнала isëgjurnalā.

Ись чего чит[ается] ишчего.<sup>44</sup>

Г иногда читается, равно какъ в самое мягкое. Его ч[итается] ево. Г иногда неслышенъ: у нашего чит[ается] нашео.<sup>45</sup>

### Вступленіе

- Часть 1. О грамматѣ Россійской.
- 2. О именахъ Россійскихъ.
  - 3. О глаголахъ Россійскихъ.
  - 4. О несклоняемыхъ <частицахъ> словъ Россійскихъ.
  - 5. О сложеніи словъ Росс[ійскихъ].
  - 6. О удареніи или силѣ словъ Россійскихъ.
  - 7. О правописаніи Россійскомъ.

### Присовокупленія

1. О славенскомъ языкѣ и о нашемъ, какъ и когда онъ перемѣнился и что намъ должно изъ него брать ѥ въ пис. употреблять.

- 2. Перьвообразныя россійскія слова.
- 3. О діалектахъ россійскихъ.
- 4. О употребленіи иностранныхъ словъ.
- 5. О выданных по сіе число книгахъ.

О приказномъ штилѣ.<sup>46</sup> ||

I

- 1) О старыхъ словахъ россійскихъ церковныхъ.
- 2) О новыхъ или гражданскихъ словахъ россійскихъ.
- 3) О произношеніи новыхъ каждаго собливо.
- 4) О произношеніи оныхъ въ некоторыхъ сложеніяхъ.
- ⟨5)⟩

л. 8.

II

⟨О существи⟩

- 1) Раздѣленія именъ.
- 2) О склоненіяхъ.
- 3) О родахъ.
- 4) О числахъ.
- 5) О падежахъ.
- 6) О уравнихъ.
- 7) О увеличительныхъ и умалительныхъ.
- 8) О отечественныхъ.
- 9) О числительныхъ.
- 10) О женскихъ отъ мужескихъ происходящихъ.
- 11) О мѣстоименіяхъ.<sup>47</sup>

О сложенныхъ именахъ.

О производныхъ именахъ.

⟨Завтрее. Завтра, или зау[тра], только употребляется съ род. пад. до завтрева послѣ зав[т]рева⟩

- 
- 1) Иностранные слова пришли къ намъ съ первыми нашими тремя князми, как берлога, и проч.
  - 2) Съ православною греческою вѣрою. Попъ, панамарь, риза.
  - 3) Отъ владѣнія татарскаго.
  - 4) Отъ купечества съ ⟨погранич[ыми]⟩ персами, китайцами, аглинчанами.
  - 5) Чрезъ собщество и частыя войны съ поляками.
  - 6) Отъ введенія наукъ въ Россійское государство чрезъ г[осударя] і[мператора] П[етра] В[еликого].
  - ⟨7) Сверхъ того всѣ пограничные россияне имѣютъ много словъ отъ пограничныхъ народовъ.⟩<sup>48</sup> ||

## О діалектахъ.

л. 8 об. Россійской языкъ <главно> можно раздѣлить на три діалекта: 1) московской, 2) поморской, 3) малороссійской. Первой главной и при дворѣ и въ дворянствѣ употребительной и особливо въ городахъ, близъ Москвы лежащихъ. Другой нѣсколько склоненъ ближе къ старому славенскому и великую часть Россіи занялъ. Третьей больше всѣхъ отличенъ и смѣшенъ съ польскимъ.<sup>49</sup> Пограничныя жители употребляютъ много словъ близлежащихъ народовъ — чумъ, вежа, ворока.<sup>50</sup>

Сей употребляется въ простыхъ разговорахъ только въ косвенныхъ падежахъ въ знаменованіи только времени и мѣста: на сихъ дняхъ, на семъ мѣстѣ и <пишется> говорить сѣомъ, и въ семъ случаѣ, и къ тому, и къ сему.<sup>51</sup>

Въ общемъ рассужденіи о перемѣнѣ языковъ и оныхъ раздѣленіи или въ присовокупленіи <о діалектахъ> перемѣнахъ и діалектахъ російскаго языка.<sup>52</sup>

О старинныхъ штиляхъ изъ разныхъ архивовъ.<sup>53</sup>

Prisma [Призма]	Брусъ	усъ	искусъ	трусъ <sup>54</sup>
	кусъ		гарусъ	
	парусъ		ярусъ	

л. 9.

Четыре бабы молодыхъ.

Четыре молодыхъ бабы.<sup>55</sup>Плечб, плѣчи.<sup>56</sup>

Онъ цвѣтомъ голубъ, худо, но: онъ голубой,

ради разности отъ имени птицы голубъ.

Прилагательныя цѣлыя и усѣченныя.<sup>57</sup>

Съ греческаго языка имѣемъ мы великое множество словъ русскихъ и славенскихъ, которыя для переводу книгъ сперва занужду были приняты, а послѣ въ такое пришли обыкновеніе, что будто бы они съ перва въ російскомъ

языкъ родились. Такъж[e] многия Redensarten [обороты речи].<sup>58</sup>

Языки отъ славенскаго произошли: 1) россійской, 2) польской, 3) болгарской, 4) сербской, 5) чешской, 6) словакской, 7) «вандальской» вендской.<sup>59</sup>

Въ Остындїи на островахъ магометанцы своихъ духовныхъ называютъ Domino.

Нѣкоторые слова есть, которыя весьма общи, какъ Sacus [мешок], базаръ, лева, нова, вино.<sup>60</sup>

Сшибка чит[ается] шшибка; жжимаю ч[итается] жжимаю.<sup>61</sup> ||

Войскомъ или войскимъ.<sup>62</sup>

л. 9 об.

Въ геометріи должно сказать: этотъ уголь прямой, а не прямъ. И такъ же — этотъ кафтанъ новой, а не старой.

Однако: этотъ кафтанъ еще новъ.<sup>63</sup>

Рассудить о семъ: солнце, рl. [множественное число] солнца или солнцы; чернила или чернилы. Однако у которыхъ множественныхъ среднихъ именъ удареніе на послѣднемъ складу, тѣ всѣ имѣютъ а: слово — слова, дрова.<sup>64</sup>

Дрова имѣютъ въ единственномъ полѣно.

Человѣкъ — люди.<sup>65</sup> 5 полѣнь. 5 ти полѣнамъ.<sup>66</sup>

Разница межъ почернѣть и буду чернѣть<sup>67</sup> и межъ почернѣль и чернѣль.<sup>68</sup>

De usu futuri pro praesenti conjunctivo [Об употребленіи будущаго времени вместо настоящаго времени сослагательнаго наклоненія].

Ежели поставишь — si constituas.<sup>69</sup>

О разномъ употребленіи союзовъ и, и, же, но, однако, да и чѣмъ разнятся и и да.<sup>70</sup>

Штиль раздѣлить на риторической, на піитической, гисторической, дидакалической, простой.<sup>71</sup> ||

## л. 10. Четыре діаметра лунныхъ.

Три корабля вооруженныхъ. Vier ausgerüstete Schiffe. [Четыре вооруженных корабля], а не четыре діаметра луннаго.<sup>72</sup>

Двои часы золотые; трои запанки серебрян<н>ыя; четверы сани, а не три часы.<sup>73</sup>

Дай воды.<sup>74</sup>

Думано было. Сижено было. Бывало сижено. Спано было.<sup>75</sup>

Я вижу свои руки. Я вижу его руку.<sup>76</sup>

Отнюдь не — gar nicht.

Къ прошедшему и будущему полнымъ прилагается.

Изъявляю. NB. ъ orthogr[aphia] [правописание].<sup>77</sup>

NB. Написать увѣщеніе для извѣстія учащимся россиянамъ россійской грамматикѣ.<sup>78</sup>

В страдательныхъ послѣ согласной *ся*, послѣ гласной <ся>сь полагается. ||

л. 10 об. Тебѣ вельно.<sup>79</sup> Худо: я бьюсь от учителя.<sup>80</sup>

Это, братецъ, отъ тебя.

Я это отъ тебя терплю.

<Du bist schuld daran daß ich dieses leiden muß>. [Ты повинен в том, что я должен это претерпевать].

Это отъ тебя загорѣлось. Du hast es angezündet. [Ты это зажег].<sup>81</sup>

По тебѣ и жена. Онъ по отцѣ. Онъ въ отца. Онъ съ лошадь.<sup>82</sup>

Мы боремся съ неприятелемъ.

Вы цѣлуетесь съ невѣстою.<sup>83</sup>

Въ попы поставить,<sup>84</sup> изъ поповъ расстричь; онъ изъ дворянъ.<sup>85</sup>

На разумъ пришло. <Кладу. Полагаю.

Тусклой. Клалъ. Положилъ. Поклалъ>.<sup>86</sup>

Тусклой мерескъ.

Тускъ. Сумрачной свѣтъ Ахеронта. ||

л. 11. Рожь, ржи;<sup>87</sup> овесь, овса.<sup>88</sup>

Тѣ сложенные съ предлогами имена суть нарѣчія, которыхъ предлоги не съ своимъ падежемъ положены или имена

сами безъ предлоговъ неупотребительны, н. п.: вдругъ, <вѣмѣ-  
стѣ>, вмѣстѣ, впра[в?]ду, впрямь, вдоль, сверхъ, вплоть.

Недолжно смотреть, что нѣкоторые слова на другихъ  
языкахъ coelitus нельзя написать: снебесъ.<sup>89</sup>

Въступленіе о грамматикѣ <вобщѣ> вобщѣ.

Глава 1. О чтеніи.

Глава 2. О имени и

— 3. О глаголѣ. О мѣст[оимени].

— 4. О глаголѣ и причастіи.

— 5. О предлогахъ.

— 6. О нарѣчіяхъ.

Глава 1. О чтеніи.

— 2. О имени и мѣстоименіи.

— 3. О глаголѣ и причастіи.

— 4. О несклоняемыхъ частяхъ.

— 5. О сочиненіи словъ.

— 6. О удареніи и правописаніи.

— 7. О штилѣ и о употребленіи словъ и склоне-  
ній.<sup>90</sup>

Для чег[о] ширѣ, слабѣ лучше, нежели ширѣе, слабѣ.

Слабѣе для кокофоніи только худо, а не неправильно;  
такъ же и ясняе.<sup>91</sup> ||

Взаймы дано.

Ячмень — котораго рода?<sup>92</sup>

Киноварь

Прошлагодной

Новоприсланной

Чернопестрой

Бѣлобокой

Горбоносой

Широколицой

Сукровица.

Другъ, подруга.

Царь, царевичъ, царевна.

Князь, княжна.

<царевъ>.

Великолѣпой Majestätisch

Ивановъ, а, о

Человѣковъ, а, о

л. 11 об.

многoлѣтныхъ враль.  
 черноглазой.<sup>93</sup> скакунъ, скакунья.<sup>94</sup>

Красноватъ, красненекъ, краснешенекъ, сукрасень.<sup>95</sup>  
 красавецъ. боецъ, удалецъ.<sup>96</sup>

〈Онъ самъ сквозникъ,  
 пройдоша, дока〉.

У меня денегъ убываетъ.

〈Заемъ〉 Заѣомъ, займы.

Что дать сковорода. 〈Was soll man für eine Rostpfanne geben〉 [Что нужно дать за сковороду].

НВ. Клѣю, клѣишь, клѣиль. Ровня

Головня, головѣонъ. въ ровню.

Судки, судокъ.

Земля, земель; 〈зоря〉 кровля, кровель; мошня, мошонъ;  
 жена, жонъ; тоня, тонь, аеоня, щеня, таможня, таможенъ;  
 оглобля, оглобель; часовня, часовень; колокольня; мыльня;  
 квашня, квашонъ; долбня, долбней;<sup>97</sup> крылье; дубье 〈дубья〉,  
 дубья;<sup>98</sup> кулекъ семги.<sup>99</sup> ||

л. 12. Большой, большого, большому, о большомъ,  
 бoльшей, бoльшего, бoльшему, о бoльшемъ.

И въ сложеніи дватцетъ четыре секунды. Дватцетъ одну секунду. Однако одиннатцетъ секундъ и гр.<sup>100</sup>

Правописаніе греческое должно употреблять въ тѣхъ именахъ, которые издавна приняты, н. п.: ееиръ, Еома, а въ прочихъ съ латинскаго языка, напр., Темистокль.

Правила дать, какъ чужестранныя слова пороссійски перемѣнять и склонять.<sup>101</sup>

Густъ, гуще; пуше; violentius, defect [ivum] [неполное]. Сладко, слаше.<sup>102</sup>

〈О превращеніи греческихъ словъ на рускіе.〉<sup>103</sup>

Превозшелъ, превзошла, превзошло.<sup>104</sup>

Хочу, чешешь, четъ; тимъ, тите, 〈тятъ〉<sup>105</sup>



Смышляю — praesens [настоящее]; смыслю, смышлю — praesens et fut[urum] [настоящее и будущее].<sup>106</sup>

Онъ имъ далъ по кафтану.<sup>107</sup>

Онъ имъ далъ по два кафтана.<sup>108</sup>

1. Ежели на е удареніе перенесется, то должно выговаривать, какъ жо: сел<sup>о</sup>, с<sup>е</sup>ла, с<sup>ю</sup>ла; с<sup>ю</sup>мга; жер<sup>д</sup>, жерди; сель<sup>д</sup>, сельди; сер<sup>г</sup>га, серги; ребро, р<sup>ю</sup>бра; кул<sup>ю</sup>къ.<sup>109</sup> ||

О рожествѣ, о масленицѣ, о Иванѣ днѣ.<sup>110</sup>

л. 12 об.

Иванъ день, Ивана дни, Ивану дню.

У Самсоня, у Егорья. На Моск[в]ѣ, въ Москвѣ, на Вологдѣ, на Вяткѣ, на Костромѣ, въ Костромѣ, у города, на Двинѣ, у соли Камской. На заводахъ. Городъ Архангельской стоитъ на Двинѣ-рѣкѣ.<sup>111</sup> За день передъ праздникомъ, день спустя, погода.

Небось! <Adverbium> [Наречие]. Interjectio [Междометие]. <Courage!>

Вось, вослибо.

Небось <ich versichere>

Ройся и роись. Двой

Стоенъ, <стро> стойна, стойно, ны.

Быть умереть.

Пришло умереть.

Не пропасть стало.<sup>113</sup>

Покоенъ, покойна, покойно.

Покроенъ, покройна и пр.,

но доенъ, доена, доено.<sup>112</sup>

Дай волю.

Дай мнѣ спать.

Худо нѣмцы говорятъ:

онъ не пустилъ спать.

Дай чай, воду.<sup>114</sup>

<Въ концѣ Грамматики usute plura docebit [опыт тебя доучит]>.

Быват[ь] ли то мнѣ.

Сыпат[ь] ли то

Видать ли то<sup>115</sup>

Adverbium optantis [Наречие пожелания]

Видать ли, чтобы онъ

Ощупомъ. Defectivum [Недостаточное]<sup>116</sup> и чуръ.<sup>117</sup>

Dubitantis [Сомнения]. Можетъ быть, неровно, «авось либо, никакъ, неужли, нивѣтъ».<sup>118</sup>

Умеръ. Харитона ужъ не стало́.

Стало здѣло.

А то стало онъ доброй члкъ.

---

Дровъ на зиму не стало.<sup>119</sup> ||

- а. 13. Писать о разности частицъ черезъ и чрезъ, передъ и предъ.<sup>120</sup>

Изъ недѣли въ недѣлю — alle Wochen einmahl.

Изъ дни въ день. Jüst denselbigen Tag [В тот же самый день].

Ein gantzes Jahr, Monath, Woche [Весь год, месяц, неделя].

Отъ недѣли за недѣлю перекладывать.

Von einer Woche auf die andere verschieben [Откладывать с недели на неделю].

Изъ году въ годъ — jährlich [ежегодно].<sup>121</sup>

Нивѣтъ ты, нивѣтъ я. Dubitantis [Сомнения].

Отрицательное не соединять или отдѣлять: небыю, не бь<sup>а</sup>,<sup>122</sup>  
Жйже, тонѣ<sup>123</sup>

вось! ессе! [вот, смотри] смотри! тожь ба!<sup>124</sup>

В. Писать о разности въ русскомъ между *h* и *g*, также жжотъ и жджотъ, жжигаю, зжигаю.<sup>125</sup>

---

Понятые.

Шибко.

---

Подай воду.

Подай водѣ.

часть, навремя.

---

Дай книгу, значить вовсе.

Cum genitivo constringuntur diminutiva [С родительным строятся уменьшительные].

Почитай.

---

<sup>а</sup> Далее лист оборван



Дай книги, значить на часъ.

Покажи книги — вѣжливо.

Покажи книгу — со властью.

Подержи стакана.

Подержи стаканъ<sup>126</sup>

Всячина. Allerhand Zeug.

Adverb[ium] [Наречие]. Чуръ, не бить.

Nom[en] [Имя]. Черезъ чуръ. Чуру не знать,  
очураться.<sup>127</sup>

Забывши чуръ.

Всячески.

Самъ себѣ врагъ. Лутче всего покинуть.

Самъ несвой.<sup>128</sup>

О употребле-  
ніи весь, все  
туть.

Вовсе отданъ.

Всякая всячина.

Завсе быть.

Всего лутче.

По всему доб-  
рой члкъ. Всѣ  
туть! <прима-  
ла [?]>.<sup>129</sup> ||

л. 13 об. N. Мати.

G. Матери.

D. Матери.

A. Матерь.<sup>130</sup> ||

#### Abundantia [Изобилующие]

л. 14.

бѣгаю, бѣгу; величаю, величу; глотаю, глочу; даваю, даю;  
катаю, качу; кланяюсь, клонюсь; летаю, лечу; ломаю; ломлю;  
плюскаю, плющу; роняю, роню; ручаюсь, ручусь; скучаю,  
скучу; слоняюсь, слонюсь; стенаю, стону; таскаю, ташу; тол-  
каю, толку; мѣшаю, мѣшу; читаю, чту; зрѣлю, зрѣю; шалѣю,  
шалю; плаваю, плыву; бѣгаю, бѣгу; брожу, бреду; вожу,  
веду; двигаю, движу; вижу, видаю; плаваю, плыву; плюскаю,  
плющу; противлюсь, противляюсь.<sup>131</sup>

Буря, непог[о]да, погода, пыль. NB. Мѣстное знаменованіе.  
NB. на Волгѣ на рѣкѣ.<sup>132</sup>

«Въ двугласныхъ» Двугласныя «лите[ры]» суть сугубы, изъ которыхъ иные состоятъ изъ й, которое послѣдуетъ гласной, и изъ ъ, которое «послѣдуетъ» у какой-нибудь гласной напередѣ стоять. Перваго примѣръ — рай, втораго — судья, дьякъ. Смотри, какъ разнится дьякъ и дядя, дякъ и дядя.<sup>133</sup>

Съ когда значить подобенъ полагается съ винительнымъ падежемъ: онъ зѣ дубъ.<sup>134</sup> NB. Сего смотри и при протчихъ предлогахъ.

Нарѣчія «имѣютъ» qualitatis [качества] имѣютъ ума ление, н. п. тихо, «тихох[онько]» тихошенько.<sup>135</sup>

Онъ стрѣлялъ въ салдатовъ.	}	Vid. разность падежей. <sup>136</sup>
Онъ взять въ салдаты.		

Нѣмцы говорятъ: свѣжіе салдаты, свѣжей хлѣбъ.<sup>137</sup>

Сообщаетъ. Сообщаетъ. ||

Scribendum de formatione verbalium [Следует написать об л. 14 об. образовании отглагольных имен].

Отъ второй персоны: теку, течешь, течение.<sup>138</sup>

Онъ говорилъ при Иванѣ. «in prae[sente]» praesente

При шпагѣ. При Академіи.<sup>139</sup>

Приказалъ долго жить.<sup>140</sup>

Къ концу, хъ концу.

Цвѣты «ина».

Этотъ кафтанъ красенъ.

Этотъ кафтанъ красной.

Этотъ столъ деревянной.<sup>141</sup>

Такъ. Чуть. Такъ не сказала. Чуть не сказалъ.

Такъ «Едва» напрасно такъ не пришолъ. Напрасно не пришолъ.

Такъ. So [Такъ]. Такъ онъ былъ — So ist er gewesen.

Такъ. So. [Такъ] ja [да]

Exc[іpe][За исключением]. Господинъ, Господина etc. Sing. [Единственное число] Господá, Господъ. Plur. [Множественное число].

Повѣсть. Исторія. Сказаніе.<sup>142</sup> ||

а. 15. Състь за столъ, за книгу, за дѣло.

Пониматься за книгу.<sup>143</sup>

Йно <што>, да, ја! ино.

Лѣшей, полудница, шиликунъ, водяной, домовый, бука, не жить, кикимора, яга баба, обмѣны — вспомятовать всѣ ихъ дѣйствія. Змѣй лѣтаеть. Съ лѣшимъ бутто бабы живутъ. Русалка.

Нашъ народъ у Дуная живаль и рѣку за бога почиталь. Дунай.

Здунайко, Здунай, Здунанай. Царь морской.

Черти живутъ въ омудахъ и водоворотахъ.

Мы бы имѣли много басней, какъ греки, естлибы науки въ идолопоклонствѣ у россиянь были.

У лѣшихъ лѣва пола навѣрху, тѣни нѣтъ.

Около вихрей съ иконою бѣгають. Чуръ.

Въ пустыхъ домахъ живутъ черти. Бука, Lemur [дух усопшего].

Слушать на перекресткахъ. Домовой давить.<sup>144</sup>

Ударяю — славенское, удариль, ударю, ударь, ударить — русское.

Случайной — случаенъ; достойной, до-	Ударь.
стоенъ; буйной, буенъ; покоенъ. <sup>145</sup>	Тварь.

Ни <втычки> ногой вонь.<sup>146</sup> <Пнуть.>

Внукъ, внуки и внучата.

Пасынокъ, падчeryта.<sup>147</sup>

<Той линѣи или линѣе>. <sup>148</sup>
--

Мужеска и женска полу употребительно<sup>а</sup> ||

а. 15 об. Defect[ivum][неполный]. Молвил, молвлю, молвить.

Промолвилъ, промолвлю, промолви.<sup>149</sup>

Хто хочеть много знать,

Тоть долженъ мало спать.

<sup>а</sup> Далее пять или шесть слов нрзб, так как лист испорчен просочившимися с оборота чернилами.

NB ись стану изъ дому <sup>151</sup> изо рта <изовр> изорвалъ Какъ быстрой вихрь летигъ сорвавъ себя съ оковъ	Молебень пѣтъ, А польги нѣтъ. <sup>150</sup>  Хотъ бай не бай, А денги дай.  <hr/> Въ водахъ игранье чудъ морскихъ. Чудо monstrum [чудовище] in plur. [во множественном числе] — чуды, чудъ, чудамъ. — miraculum [чудо] чудесá, чудесь. Благій (blahjī) bonus [добрый]. Благой (blagoi) fatuus [глу- пый]. <sup>152</sup> Das ь höhret man <zuweilen> oft <zu Ende> am Ende eines Worts nach den Buchstaben g und ch, als wenig, durch, u. d. g. Man kan es am besten vom ь unterscheiden wenn man die Endung des Worts Buch mit der Endung des Worts durch <zusammen- hält> vergleicht; man wird bald <wahrnehmen machen daß [одно или два слова нрзб] zu Ende des letzten> in der Aus- sprache von ch einen großen Unterscheid wahrnehmen. [ь часто слышится в конце слова после букв g и ch, на- пример, wenig, durch и т. п. Его лучше всего отличить от ъ, если сравнить окончание слова Buch с окончанием слова durch: в произношении ch тотчас же почувствуется значи- тельное различие]. <sup>153</sup>     Rumor, слава, поговорка, рѣчь, молва, выговоръ. Verweiß а. 16. [выговор, замечание]. Aussprache [выговор, произношение]. Къ востоку зрящихъ странъ. Regionum orientalium [Восточ- ных стран]. На него жеребей палъ. <sup>154</sup> Муринъ. Арапъ, Еѳіопъ. Вольность, свобода. Раздражаю. Осѣсть, поселится, сѣсть. Въ малой дружинѣ. <sup>155</sup> Печаль, кручина, скука, тоска, грусть, уныніе, скорбь (печа- лень, уныль, прискорбенъ), сокрушеніе. Печалюсь, кручинюсь,
--	---

скупусь, тоскую, грущусь, унываю, скорблю, сокрушаюсь, болѣзную.

Морская отного, заливъ, губа, рукавъ, курья.

Разница между двожды глядѣль и двожды взглянулъ.<sup>156</sup>

Ветхій, старинный, древній.

Жертвы, требы, капище, требище, божница.

Гладомъ таять. Пища брашно.

Связень, проворень, удалъ, поворотливъ, юровъ, вертокъ, ухватчивъ, дюжь, уборень, крутъ, вертливъ, поспѣшливъ, цѣпокъ, досужь, верглянь.

Солощъ.

Чортъ, врагъ, сатана, бѣсъ, лукавой, князь воздушныхъ, адскій князь, князь тьмы, тиранъ геэнскій, супостатъ.<sup>157</sup> ||

- л. 16 об.
1. Пѣсни пѣсней.
  2. Соломоновы притчи и премудрости.
  3. Сирахъ.
  4. <Товія [?]> Іовъ.
  5. Ездры.
  6. Фалтырь.
  7. Исаяя.
  8. Плачъ Иереминъ.
  9. Даніиль пророкъ.
  10. Апокалипсисъ.<sup>158</sup>

Исполать εις πλλὰ ἐτη [На  
многая лета].

11. Октоихи.
12. Трїоди.<sup>159</sup>

NB. Кукуй. Нѣмецкая слобода.

Надо ртутью. Надъ ртутью.

Какъ растаялъ, какъ въ воду кануль.<sup>160</sup>

Миръ — рах [мир, отсутствие вражды], mundus [мир, вселенная], populus [мир, народ]. Миряна.<sup>161</sup>



Смотри сложеніе: 1. толсто-брюхой, 2. водолазъ, верьхо-  
глядъ, дровосѣкъ, краснопѣвъ, водопой, водолазъ, крово-  
сось, молокосось, людоедъ, самолюбъ, самохвалъ, самострѣль,  
самовластіе, чистоплюй, вертопрахъ, воротоглазъ, вертого-  
ловъ, трясоголовъ, подзатыльникъ, <подстулье> самозванецъ.  
Подковъ, подобразникъ.

Каково на дворѣ — quaeenam tempestas est [какова погода]?  
Вѣхоть.

Трясовица, коротышь, чернышь, чернушка. ||

As	А а	—a	Twerdo	Т т	—t	л. 17.
Buki	Б б	—b	U	у	—u	
Wjedi	В в	—w	Fert	ф	—f	
Glagol	Г г	—g oder h	Chjer	х	—ch	
Dobro	Д д	—d	Zy	ц	—z	
Jest	Е е	—e	Tscherf	ч	—tsch	
Schiesnt	Ж ж	—sch	Scha	ш	—sch	
Semlja	З з	—s	Schtscha	щ	—schtsch	
Ische	И и	—i	Jer	ъ	— —	
I	І і	—i	Jery	ы	—y	
Kako	К к	—k	jeri	ь	— —	
Ljudi	Л л	—l	jat	ѣ	—e	
Mysljet	М м	—m	E	Э	—e	
Nasch	Н н	—n	ju	ю	—ju	
On	О о	—o	ja	я	—ja	
Pokoi	П п	—p	jo	іо	—jo	
Rzi	Р р	—r				
Slowo	С с	—s				

Pronuntiatio [Произношение].

Ножки, ношки.

Житкой, жидкой.<sup>162</sup>

Со внутреннимъ, со внѣшнимъ

или Syn[core?] [Усечение]. Хотя рукой, хоть ногой.

Начудить.

Ерушалáймъ.

Всѣхъ племень земныхъ.

Очудился. Defectivum [Неполный].<sup>163</sup> ||

- л. 17 об. А. Б. В. Г. Д. Е. Ж. <S.> З. И. I. К. Л. М. Н. О. П. Р.  
С. Т. У. Ф. Х. <Ѡ.> Ц. Ч. Ш. Щ. Ъ. Ы. Ь. Ъ. Ъ. Ю. <Ѧ.>  
Ѧ. <Ѡ.> <Ѧ.> <Ѡ.> <Ѧ.> <Ѧ.>. <Ѡ.>. <Ѧ.>.

Es werden <eigentlich> in der Rußischen Sprache eigentlich 33 Buchstaben gebraucht, welche also aussehen und ausgesprochen werden [В русском языке употребляются собственно 33 буквы, которые имеют такой вид и произносятся следующим образом].

А а	азъ, as	люди		
Б б	буки, buki	людей	человѣкъ	пятерыхъ
В в	вѣди, wedi <sup>164</sup>	людямъ	человѣкамъ	людей <sup>165</sup>
		людей	человѣкъ	
		людьми	человѣками	
		людяхъ	человѣкахъ	

Полно, такъ ли? <sup>166</sup> | Лихо онъ говоритъ.<sup>167</sup>

Способствующій глаголь <буду, то> стану <только> въ дѣйствительныхъ глаголахъ употребить можно, а не можно сказать, что онъ станетъ согрѣтъ, но лучше будетъ согрѣтъ.<sup>168</sup>

Хлѣботы.

лосі [места]. Вонъ, внѣ, внутри.<sup>169</sup>

Наугадъ, ohngefer, fere [приблизительно].

Съ лица, налицо, лицомъ къ лицу.

Онъ на тебя говоритъ, онъ тебя оговорилъ. ||

- л. 18. Находятся взято съ нѣмецкаго.

Въ пять часовъ взято съ нѣмецкаго жъ.

Имѣю честь съ французскаго и проч.<sup>170</sup>

О злоупотребленіи и введеніи иностранныхъ словъ.

Языки не меньше разнятся свойствами, нежели словами.<sup>171</sup>

Писать присовокупленіе о переводахъ.<sup>172</sup>

Свинцовъ, золотъ не говорятъ вмѣсто свинцовой, золотой.

Однако въ косвенныхъ: имѣть золоту шпагу и водянь, грязень.<sup>173</sup>

Говорять жжался, а не зжался.<sup>174</sup>

Писать о употребленіи comparativi [сравнительной степени] въ простыхъ разговорахъ и въ писмѣ.<sup>175</sup>

Стекло, стеколь; слово, словъ.<sup>176</sup>

De usu vario relativorum [О разном употребленіи относительныхъ] какой и которой.<sup>177</sup>

Pronunciatio Ruthena duplex censeri debet, simplex et oratoria [Русское произношение должно рассматриваться двоякое — простое и ораторское]: 1. ишчезаетъ, 2. ишчезаетъ.<sup>178</sup>

Немного пониже, подолъ.<sup>179</sup>

Бьючеломъ.	Мужня жена.
Бьешчеломъ.	Мужней жены, женѣ.
Бьетчеломъ.	Мужню жену.
etc.	Мужнею женою.
Битчеломъ.	Мужней женѣ
Билчеломъ.	etc. <sup>180</sup>

Аномалум [Неправильное].

Настать. Es ist recht [Это правильно]. Не къ стать.

«Настат» На эту стать. Auf diese Art [Этим способом]

Утлой, гнилой, дряблой.

Назоромъ, назоръ не употреб. Узоръ.

Ни одного путнаго вирша нѣтъ.

Волоконцо, волоконецъ.

Кольцо, колецъ.

Зернышко, зернышекъ и зернышковъ.<sup>181</sup>

Чешуя. Чешуйчатая струйки. Чешуйчатой водой.

Удалось, довелось «дошло». Impersonalia defectiva [Безличные неполные].

Судиль богъ.<sup>182</sup> Очередь. Поочередно. Рядомъ.  
И выпуклистыхъ водъ.

Да онъ и самъ глотъ.

Властолюбіе.

Стараюсь. Пекусь. Тщусь. Ищю.<sup>183</sup>

НВ. Иду, шолъ, ществую. ||

л. 19.

В Рос. каб.

- 1) Узнай, которые гласные.
- 2) Смотри двухъ одинакихъ согласныхъ, которыя будутъ больше *нн*, или *зз*, или *сс*, или *тт*.
- 3) <Изъ двухъ гласныхъ первая чище *а*, *о*, *і*, *у*>. Двѣ гласныя на концѣ значатъ первое лице настоящаго единственнаго или прилагат[ельное].
- 4) Моею, твоею, своею, которой. Кто, что. *а*, *и*, *о*, *у*,<sup>184</sup> *къ*, *съ*, *въ*, <лѣ, къ слову къ словамъ> оно, еще или какъ, тутъ, оное, про, при.

Р[urale] defectivum] [Множественное неполное]. Опилки.<sup>185</sup>

Я не таковъ, штобы другое што.<sup>186</sup>

Дано. Пойдѣомъ.

Шепты, чары, чародѣист[в]о, волшебство, волхвованіе, чародѣяніе, колдовство. Чернокнижіе. Слова. Заговоръ, порча, знахарство. Присушить. Обаянство. Врачебство.<sup>187</sup>

Ножъ, ножей; рубежъ, рубежей; чертежъ, чертежей;<sup>188</sup> Тобольскъ, за Тобольскимъ, а не за Тобольскомъ; Иркутскимъ, Азовомъ, Киевомъ, Очаковымъ, Хотинымъ или Хотиномъ.<sup>189</sup>

Пропися, проѣлся,<sup>190</sup> отъѣлся, отговорился,<sup>191</sup> запися, заспался.<sup>192</sup> ||

л. 19. об. Бывало приду къ нему, да стану говорить, а онъ слушаетъ.<sup>193</sup>

Городы, отъ рѣкъ имена имѣющіе, къ вопросу гдѣ принимаютъ падежъ на. Ехсіре [За исключением]:

в Колѣ, въ Поноѣ, въ Золотицѣ.<sup>194</sup>

У города у соли Камской. У Спаса въ Чигасахъ.  
На Покровкѣ. Въ Пушкаряхъ. На Куростровѣ.<sup>195</sup>

Брюхо, брюхá; ўхо, уши, ушей, око, очи, очей, очесь. Небо,  
небеса, небесь.<sup>196</sup>

Послухъ, свидѣтель.<sup>197</sup>

Ўзокъ, узкá, ўзко, узки.  
Низокъ, низка, низко, низки.  
Жиренъ, жирна, жѣрно, жирны.  
Старъ, стара, старо.  
Высокъ, высока, высоко.

Никакъ?  
Неровно.  
Можетъ быть.  
Вось либо.  
Бывать.<sup>199</sup>

Широкъ, широкá, ширóко.<sup>198</sup>

Всмятку  
defectivum [неполное].<sup>200</sup>  
Десять члкъ.<sup>201</sup>  
Много людей.<sup>202</sup>

Побыть, побытомъ. Какимъ побытомъ.	кломъ
Простываю, простынуль. Стуну. <sup>203</sup>	клы, кламъ
Одного, а не одного. Единаго. <sup>214</sup>	клахъ, клами <sup>206</sup>
Осядаю, осяду. Осѣль. <sup>205</sup>	Defectivum [Неполное].

Уторъ, у сосуда.<sup>207</sup>

Винтъ, шурупъ — нѣмецкіе слова.<sup>208</sup> Такъ же  
чижикъ — Zeisig и другихъ птицъ. Конь — Gaul. ||

Ползу, ползъ.

1) Ползу, 2) ползаю, ползъ и ползалъ.<sup>209</sup>      ѠВ. отыскаль

Поршень, поршня, парень, парня.<sup>210</sup>      отыскаль.<sup>212</sup>

Съѣжился. Ощерился.<sup>211</sup>

Дастся пописать. Usus verbi [Употребление глагола] даю.

Тоже въ томъ. ѠВ. Человѣкъ имѣтъ [человѣки] и люди.

Фунтъ. Пять фунтъ	Пять человекъ. <sup>213</sup>	проклинаю, про-
или 5 фунтовъ.	Пятеро людей.	клялъ.
Пять пудъ и пять	Пять сыновъ.	Defectivum [Непол-
пудовъ.	Пятеро сыновей. <sup>214</sup>	ное].
Изъ глазъ. Глазъ.	Навзничъ. <sup>215</sup>	Ночвы, ночь <sup>216</sup>
Господинъ, Гос-	Починаю, почаль;	нет и [?].
пода, Господъ.		

Небо, небеса; дерево, дресеса; око, очеса; слово, словеса.<sup>217</sup>

Имена отъименныя, какъ Прадушовъ, склоняются какъ прилагательныя усъченныя, нап.

Святъ.	Годуновъ.	
Свѣта.	Годунова.	В. Adverbia dubitantis [Наре-
Святѣ.	Годунову.	чїя сомнїенїя].
Свѣта.	Годунова.	Чать! Вослибо.
Свѣтымъ.	Годуновымъ.	Авослибо. <sup>219</sup>
«Свѣтымъ».	«Годуновымъ».	Фу! фу къ чорту. <sup>220</sup>
Свѣтъ.	Годуновѣ. <sup>218</sup>	

л. 20 об. Онъ больше сытъ. Злодѣй, врагъ, непрїатель, сопостать, противникъ.<sup>221</sup>

Имена мужескія, значащїе званїе или состоянїе человека, кончащїеся на ей, склоняются какъ прилагательныя. Напр.: стряпчей, стряпчего; пѣвчей, пѣвчего; нищей, нищего; поддьячей, поддья[я]чего; прохожей, прохожево; проѣжжей, проежжего; кравчей, кравчего,<sup>222</sup> кромѣ архерей, архерея; казначей, казначея; «хожа» водолей, водолея; «водяной» мукосѣй, мукосѣя; бородобрѣй, бородобрѣя; хожатой, вожатой, ношатой, носящей, женатой, холостой, злодѣй, любодѣй.

В. Ехсіре [За исключенїем]: соловей, соловья; муравей, муравья;

бой, бою genit[ivus] [родительный] обой, обоя; пробой, пробо-  
я.<sup>223</sup>

Затѣи, затѣй; ворожей.<sup>224</sup>

Тысяча, тысячью.<sup>225</sup>

Скрываю значитъ *tego et detego* [покрываю, закрываю, скрываю и открываю, раскрываю].

Завтрее, завтра, завтрему.

Развязываю человѣка.

<*enodo*> *laqueis, catenis libero*  
*h[ominem]* [распутываю] освобождаю человека от пут, от оков].

Развязываю траву по пучкамъ.

<*Colligo herb[am]* [Собираю траву]>. *Constringo herbam manipulatim* [Связываю траву пучками].

Ему отъ денегъ отказано.

Чту, чель.

Ему деньги отказаны.

Читаю, читаль.

Онъ ему деревню отвель.

Прочель, прочиталь.

Онъ ево отъ деревни отвель.<sup>226</sup>

Они еще ненаписаны.

*Supponitur jam actio* [Подразумевается уже совершающееся действие].

Они еще не писаны.

*Nulla actio supponitur* [Никакого действия не подразумевается]. ||

Ножницы, ножницъ. Рубцы, рубцовъ.

л. 21

Сани, саней. Лыжи, лыжъ.<sup>227</sup>

Ложь, лжи. ложа

Вошь, вши.

Бехт[еев]<sup>229</sup>

Кровь, крови.

Бровь, брови.

Братъ, братьей.<sup>230</sup>

Соль, со́ли.<sup>228</sup>

Отець, отцевъ.

лѣто, *Sl. annus. Russ. aestas* [по-славянски год, по-русски лето].

лѣта́, *Sl. et Russ. anni* [по-славянски и по-русски годы].

Сколько тебѣ лѣтъ.

Ломъ. Валежникъ.<sup>231</sup>

Стремглавъ — gestürzt.

Сосѣдъ. Сосѣди.

Сосѣдей, сосѣдми.<sup>232</sup>

Сватъ, сватовей.

Кумъ, кумовъ, вей.<sup>233</sup>

Шуринъ, шурьевъ.<sup>234</sup>

Своякъ, свояковъ. ||

л. 21 об.

Theoria. Размышленіе.

Praxis. Дѣйствіе.

Theoreticus. Мысленный.

Practicus. Дѣйственный.

Imaginarius. Phanaticus. Мечтательный.

Imaginatio. Мечтаніе.

Лакомъ. Солощъ.<sup>236</sup>

Мечты. Illusiones magicae.<sup>235</sup>

Прибылая

Полая

Полная

Сухая

Маниха

} вода.

Здивьяла.<sup>237</sup>

Зябѹ или зябну.<sup>238</sup> Пускаю. Пущу. Даю, дамъ, дашь, дасть. Ъсть.<sup>239</sup> Орю, ораль, разорилъ — и весь глаголь неправиленъ.

Мзда, воздаяніе, возмездіе, мздовоздаяніе, плата цѣна.<sup>240</sup>

Раждаю,

раждадь,

родиль,

раживаль,

ражду,

буду родить, раждать.<sup>241</sup>

} praesens et fut[urum] [настоящее и будущее] она родить.<sup>242</sup>

Лось, лосями и лосьми.<sup>243</sup>

Кость, костями и косьми.

Волость, волостями или волосьми.<sup>244</sup> ||



«Si *l* antecedit consonantem quam sequitur *a, o, y, ы*, denso л. 22  
 spiritu pronunciatu*r* *l*. ut мѢлко, колты, желты, si *e, и, ѣ, я, ю*  
 — tenui (враки), опилки, мѢлки) [Если *l* предшествует соглас-  
 ной, за которой следует *a, o, y, ы*, то *l* произносится  
 твердо, как мелко, колты, желты, если же *e, и, ѣ, я, ю*,  
 то мягко: (враки), опилки, мелки].

Sed si derivatur a verbo ubi *l*, cum *e, и* etc. primo junctum  
 est ut пыль, пыльца [Но если происходит от слова, где *l*  
 сочетается с предшествующим *e, и* и пр. как пыль,  
 пыльца].<sup>245</sup>

Перецъ, перцу.<sup>246</sup> Plurali caret [Множественного нет].

Понадобилось. Понадобится.

Веду, вестъ. Везу, вести.<sup>247</sup>

Плодъ земной

Plodsemnoi, non v[er]o [a ne]  
 plotsemnoi<sup>248</sup>

«Со страхомъ божимъ и вѣрою приступите»

Прикоснуться.

Откоснутся. Praesente caret [Настоящего нет].<sup>249</sup>

Пошли ко мнѣ мотъ

de re dictum [сказано о вещи].

Пошли ко мнѣ мота

de homine [о человеке].<sup>250</sup> ||

Купаю	купаюсь	меня купаютъ	} л. 22 об.
Купаль	купался	{ меня купали я купанъ былъ	
Окупаль	окупался	{ меня окупали я окупанъ и былъ окупанъ	
Окунуль	окунулся	{ меня окунули я окунуть, былъ окунуть	
Купываль	etc. <sup>251</sup>	{ меня купывали я купыванъ и былъ купыванъ	
Бывало купаль		{ меня бывало купали я бывальъ купанъ	
Бывало купываль		{ меня бывало купывали я бывальъ купыванъ	

Окупаю	{	меня окупають я буду окупанъ
Окуну	{	меня окунуть я буду окунуть
Буду купать	{	меня будутъ купать я буду купанъ <sup>252</sup>

⟨Дыхаю, дыхаль⟩ Такъ же. Мачу, макаль, макнулъ, обмакнулъ, макивалъ и проч.

Земской дворъ, = староста, = писарь. Ходокъ. Приставъ. Онъ свое щастье въ саду проходилъ, на печи пролежалъ. Онъ свою бѣду проспаль.<sup>253</sup> Завтреню проспаль. Никакъ ты завтреню проспаль. Угомонно. Укромно. Commode.<sup>254</sup>

NB. Чать будетъ, никакъ будетъ. Вослибо будетъ. Можетъ быть будетъ.<sup>255</sup>

Belles lèt[t]res. Словесныя науки.<sup>256</sup>

Иверень.

Постываю, постылъ, постыну. Irregul[are] [Неправильное]. ||

л. 23

Irregulare [Неправильное]<sup>257</sup>

Бросаю, бросаюсь <sup>258</sup>	меня бросаютъ
Бросаль	— бросали
⟨бьетъ да приго- вариваетъ⟩	я былъ бросанъ
Бросиль	меня бросили
Брасываль	я былъ брошень
Бывало бросаль	меня брасывали
Бывало брасываль	я былъ брасыванъ <sup>259</sup>
Брошу	Discernendus horum usus et significa[t]io [Следует различать их употребление и значение].
Буду бросать	
NB. <Хочу бросить Хочу бросать	

«Со свинцомъ. Съ серебромъ».<sup>260</sup>

Учащивай. Долой. Домой. Постылой. Холостой.<sup>261</sup> Насады.  
Звончаты гусли. Понизовной. Низовской.  
Не думаль, не гадалъ. Нашто прелстилась.  
Изъ рукъ кормить!<sup>262</sup> Воскручинился. Взялся откуду.  
Онъ взялся за дѣло. Зародился.<sup>263</sup> Врось.

Свѣтлица.

Ты взгляни на нихъ вкось,  
То и побѣжать врось.<sup>264</sup> Небось.

Ухватиль
Покатиль

Животь надрывать.<sup>265</sup>

На о множ. Си четверо. Сихъ, четверыхъ.<sup>266</sup>  
Стуль. Стулья.<sup>267</sup>

Море, морь; поле, поль. Горе, горей, солнце, со[л]нцей,  
лице, лицъ. Лице и лицо. Яице и яице.<sup>268</sup> Гумно, гумень.  
Кольцо, колець.<sup>269</sup>

Тельно, тельныхъ. Жарко, жаркихъ.  
Ушно, ушныхъ.<sup>270</sup>

Земля, земель;<sup>271</sup> лядвѣи, лядвей.<sup>272</sup>

Sing. [Единственное] мохъ, моху, моху и пр.

Pl. [Множественное] мхи, мховъ, мхамъ.

Стать. Species

НВ. Писать о разности славенскаго языка съ російскимъ. <sup>273</sup>
--

Время fortuna.

Ему теперь время.<sup>274</sup> Временщикъ.

Упомянуть, что щ такъ, какъ ξ или ψ, «сокращенъ» отъ двухъ  
сложенное исъ ш и ч.<sup>275</sup>

Корень, кореня, иверень, иверня.<sup>276</sup>

В. дочь, дочери  
мать, матери.<sup>277</sup>

Мохъ, мхи; ротъ, рты; зовъ, звы; ровъ, рвы; сонъ, сны; лобъ, лба.<sup>278</sup>

Бобъ, боба; богъ, боги; боръ, боры; бокъ, бока; возъ, воза; волъ, вола; воръ, вора; горбъ, горба; годъ, года; гонъ, гона; <дожжъ, дожда>; долъ, дола; домъ, дома; донъ, дѣна; жохъ, жоха; зобъ, зоба; взоръ, взора; колъ, кола; комъ, кома; конъ, кона; котъ, ката; клочь, клоча; кошъ, коша; ковшъ, ковша; ловъ, лова; логъ, лога; ломъ, лома; лотъ, лота; лохъ, лоха; моръ, мора; мотъ, мота; ножъ, ножа; носъ, носа.

Свекры. Свекровь.

мосту. Соръ, сору; сотъ, сота. Торъ, тору; ходъ, ходу; точь в точь

Подъ, пода; полъ, полу; рогъ, рога; родъ, рода; рокъ, рока; сокъ, сока; сомъ, сома. Мостъ, чолнь, чолна; щотъ, щоту; чотъ, чоту.

чортъ, чорта.<sup>279</sup>

В. на яву, въ явъ, явъ.<sup>280</sup>

У моста и у мостѣ. Sed [но] два моста, а не два мостѣ.<sup>281</sup>

animata non habent genit. in  $\delta$  [одушевленные не имеют родительного на  $y$ ]; нельзя: у сыну.<sup>282</sup>

De casu praepositionis nominum masculini generis, quae desinunt in  $\psi$  [О предложном падеже существительных мужского рода, которые кончаются на  $\psi$ ].

1. Animata habent in hoc casu  $\psi$  [Одушевленные имеют в этом падеже  $\psi$ ]: на быкъ, въ слонѣ, о Петръ, о сынѣ.

2. Inanimata habent  $\psi$  [Неодушевленные имеют  $y$ ]: на лугу на полу.

Ехс.[ipe] [За исключением] на столъ, во снѣ, <въ озерѣ> въ ковшѣ, на ножѣ, о холстѣ, въ клочѣ[?] щотъ, щотѣ.

НВ. Пóлогъ, въ пологу. Пирóгъ, въ пирогѣ.<sup>283</sup>

НВ. Моръ, мору, мору, моръ, мор[ъ?], моромъ.

Narrativo caret [Сказательного нет]. ||

Порóгъ, на порогѣ; солодъ, въ солодѣ; <зъ голоду> голодъ. л. 24  
Narrat[ivo] caret [Сказательного нет]: <sup>284</sup> огородъ, огородѣ;  
поводъ, о поводѣ, на поводу; на волосу, о волосѣ; о сто-  
канѣ,<sup>a</sup> въ стоканѣ.<sup>6,285</sup>

Въ праз[д]никъ, о праздникѣ; о свад[ь]бѣ, въ похороны,  
на похоронахъ, въ моровое повѣтріе, въ Петровъ день,  
о Петровѣ дни, въ постъ, въ межговѣнье.<sup>286</sup>

Во лбу, а не въ лбу; во мху, во рту, во снѣ, во рву.<sup>287</sup>

Снаружи кажется, будтобы издвухъ предлоговъ и имени,  
однако слово наружъ не имѣетъ никакого знаменованія, и сіе  
есть третіе правило для различенія нарѣчій отъ именъ съ  
пре[д]логами.

Позади adv[erbiu]m [наречие], напереди adv[erbiu]m [наречие].

Кругомъ — <преп> praepositio [предлог]; вокругъ — praepositio  
[предлог].

<В кругъ> вокругъ — praepositio, quia regit casum [предлог  
так как управляет падежом].

Позади церкви — praep[ositio] [предлог]. Онъ идетъ позади —  
adverb[iu]m [наречие].<sup>288</sup> ||

Два рубля и два рубли — irregulare [неправильное].

л. 24 об.

*Б* какъ *р*: обкусываю <орсусываю>, обтыкаю, обсылаюсь,  
общей, обшиваю, обчей (оптомъ), обтыкаю.

<sup>a</sup> В подлиннике описка о стосанѣ.

<sup>6</sup> Край листа обрезан.

в какъ *f*: входъ, вкореняю, впихиваю, всыпаю, овса, овца, втыкаю.<sup>289</sup>

*Г* какъ *ch* и *χ* gr.: <ногд> ногти, деготь, дегтя.<sup>290</sup>

Ломоть, мтя; ноготь, ногтя; деготь, дегтя; локоть, локтя.<sup>291</sup>

*Б* какъ *л* передъ *л*: рубль — rupl, храбръ — chrapr.

Онъ добръ — dopr. Онъ доброй — on dobroi.

Храбръ, щедръ, бодръ, нѣдръ.

Звъздъ, гнѣздъ. Zwest. Hnest. Отъздъ, отjest.

Визгъ, Wisk. Визгу, Wisgu. Мозгъ, Mosk. Мозгу, mosgu.

Гордъ. Gort. Горбъ. Gorp. Возъ — vos. Богъ, boh.<sup>292</sup>

Падежемъ называется переменна окончанія именъ, по разнымъ дѣйствіямъ или страданіямъ сочиненныхъ съ ними глаголовъ опредѣленная.<sup>293</sup>

Корысть, корытоваться.<sup>294</sup>

Скуфья, скуфей, лодья, лодей, семья, семей,<sup>295</sup> земля, земель.<sup>296</sup> Счастіе.

NB. Дрова, полѣно. Однако въ числѣ два полѣна, двумъ полѣнамъ. ||

л. 25 NB. Хотя числительныя одинъ, два, т[r]и, четыре полагаются съ родительнымъ единственнымъ, однако въ косвенныхъ падежахъ, н. п.: двухъ кораблей, двумъ кораблямъ, двумя кораблями, двухъ корабляхъ. Такъ же трехъ, пяти и проч.

Писать склоненія числительныхъ и проч.<sup>297</sup>

Владыко, боже, творче.<sup>298</sup>

Вепрь, вервь, веріѡвка, вертепъ, верьхъ,<sup>299</sup> лѡдъ, мѡдъ, весель, весѡлой (ветхій, вѡтохъ, вѡтошь, отъ ветшаю), вехоть, вечеръ, вечерня, вязель, вѣникъ.<sup>300</sup>

Галатея. Шея. Шей.<sup>301</sup>

NB. Въ вступленіи упомянуть о безгласныхъ<sup>302</sup> и смотрѣть, чтобы всѣ термины Россійской грамматики были истолкованы.

В. Родительной падежъ прилагательныхъ кончится въ російскомъ языкѣ всегда на ого, кромѣ въ писмѣхъ святаго, славнаго, великаго.<sup>303</sup>

В. Между двумя плавкими ставится ъ.

Караульня, перьвой.<sup>304</sup>

к. п. с. т. ф. х. ц. ч. ш.<sup>305</sup>

Святаго, златаго, честнаго; великій, вел  
святово, великово, золотово. В. трудно.<sup>306</sup> ||

⟨Ись сего выключается, ежели писмени в, передъ самымъ ъ на концѣ стоящему, слѣдуетъ реченіе, которое начинается съ мягкаго писмени⟩. л. 25 об

О семь прибавить наконцѣ особливо.

Готовъ взять, готоввзять. ⟨готовъ вла⟩

Множествомъ домовъ владѣть. Mnojestvom domof fladėti.  
Дровъ и свѣчъ, drof i swezz.<sup>307</sup> В.

Полѣно имѣть им. множ. полѣнья, род. полѣнь и пр.<sup>308</sup>

Коль, коля, колевъ.<sup>309</sup>

⟨Спасеніе сп⟩ Познаніе, познаній, познаней, познаніевъ,<sup>310</sup>  
матерія, матерій, рей, ріевъ.<sup>311</sup>

Неправилное. Ложусь, ложился, легъ, лягу, ляжешь.<sup>312</sup>

Онъ, она и пр.	оный, оная	себя
его	онаго	себѣ
ему	оному	себя
его	онаго	собою
нимъ имъ	онымъ	себѣ <sup>315</sup>
немъ	онымъ <sup>314</sup>	

они  
ихъ, ихъ,  
имъ  
ихъ, ихъ  
ими, ними  
ихъ, ихъ<sup>315</sup>

Христось, не Христа  
Господь, Господинъ  
irregularia [неправиль-  
ные].

Отхожд, отойдѣ, отойти.<sup>316</sup>

Коего, коему, коимъ, коемъ.

Кои, коихъ, коимъ, коими<sup>317</sup> и проч. qui. ||

26	Ребя, ребенокъ	жеребя	Пять, пяти.
	— ребјонку	жеребя <sup>a,318</sup>	Четыре, четырехъ. <sup>319</sup>
	ребята		Двое, двоихъ.
	ребятъ		Трое, ихъ
			Четверо, четверыхъ. <sup>320</sup>

Въ двоємъ, въ троємъ, въпятеромъ

indecl[inabilia] [несклоняемые]

Самъ другъ, самъ третей, самъ четвертъ, самъ пять, самъ шость, самъ девять, самъ десять.<sup>321</sup>

По два, по три, по четыре, по пяти, по шести.

Одинъ наодинъ, два надва.

Полтора, полтретьяго, полъ четвертаго, полпятаго, полшестаго и пр.

Полторы, полтретьи, полчетверты, полпяты.

Полторыхъ, полторымъ, полторыми.

Такъ же и полтретьихъ.<sup>322</sup>

Сорокъ, сорока, сороку, сорокъ, сорокомъ или сорокью.

Сорокъ, сороковъ, сорокахъ, сороками.<sup>323</sup>

Баня, бань. Изба, и[з]бою. Брусница, брусницею. Бубень, бубна. Игумень, игумна. Съ възѣ, на возѣ.

Съвѣрьху, навѣрьху.<sup>324</sup> Топоръ, топора.

Май, майя. Рай, рая.<sup>325</sup> ||

26 об.	Учалъ. Defect[ivum] [Неполный] <sup>326</sup>	мать	бѣсъ, бѣси, а
	улей, улья	матери <sup>327</sup>	не бѣсы
			кусь, кусья <sup>328</sup>
			бояринъ, бояре,
			бояръ

<sup>a</sup> В подлиннике описка жедербя.



Алтынъ, алмазъ, багоръ, бугоръ, <бадьянъ>, <баканъ>, бакланъ, барышъ, баранъ, басъ, батогъ, батракъ, баулъ, башмакъ. Берегъ, берлинъ, бѣсъ, близнецъ, блинъ, блокъ, блудъ, бобъ, барсукъ, богъ, бояринъ, бокъ, болванъ, боръ, боршъ, бракъ, братъ, брусъ, бубень, <бугоръ>, бунтъ, букъ, буравъ. бусарманъ, бутъ, вапъ, вѣкъ.<sup>329</sup>

Дай магнита, т. е. ненадолго.

Дай магниту, т. е. часть.<sup>330</sup>

Дворянинъ, дворяне.

Мужъ, мужа, мужи.

Рылъ, рылѣй, рылямъ.

Сани, сѣни.<sup>333</sup>

Хозяинъ, хозяйева.<sup>331</sup>

Дворецкій, дворецкого.

Полонской, Долгорукой.

Полонсково, Долгоруково.<sup>332</sup>

Сороку недѣлямъ,

двадцатью недѣлями.<sup>334</sup>

<болванъ ежели значить>

Правило. Ежели бездушныя вещи приложены будутъ къ одушевленнымъ, то имѣютъ винительный подобенъ родительному.

Н. п.: вертитъ человѣка какъ снопа.<sup>335</sup>

с[о]лнце, сер[д]це irregularia [неправильные].

Тѣмъ не

Зданіе. Тварь. Торока. Уста.<sup>336</sup>

имѣеть множ.

Святыхъ, великихъ NB. ы. и.

Клы, irreg[ulare] [неправильное] отруби.

Голомя.

стручокъ, стручья.

сѣбка [?] пригрѣвка.

бычища, становище, становища, ѝ, емъ<sup>337</sup> ||

### Притяжательныя

Егорьевъ

Федосей евъ

Ермиловъ

Татьянинъ

Попадѣинъ  
 Петровъ  
 Маѣимовъ  
 Тимоѣевъ  
 Водолѣевъ  
 Оисѣинъ  
 Оминъ  
 Агаѣинъ  
 Власовъ Власевъ  
 Васильевъ  
 Алеѣевъ  
 Марковъ<sup>338</sup>

<1) Большой | съ бирюзю  
 2) <съ бѣлою> | съ бѣлою  
 3) Средней | съ жолтою, сквозною> ||

Терентей

л. 27 об.	Москвитинъ, Москвичъ	Каргополь	Ваганъ, жанинъ
	Дмитровецъ	Торопчанинъ	Поморецъ
	Серпуховецъ	Сумскъ, сумчанинъ	Пинежанинъ
	Ярославецъ лянинъ	Путивлянинъ	Двинянинъ
	Звенигородецъ	Борисоглѣбскъ	Поволецъ
	Михайловецъ	Ломовецъ	Куростровецъ
	Любимецъ	Можайскъ, можаецъ	Княжестровецъ
	Муромецъ	Юрьевчанинъ	Смольянинъ
	Ростовецъ	Тверитинъ	
	Переславецъ	Кіевлянинъ	
	Лихвинецъ	Прилучанинъ	
	Пошехонецъ	Костромитинъ	Клинъ
	Кашинецъ	Вологженинъ	Руза
	Олончанинъ	Галичанинъ	Можайскъ
	Порховецъ	Вятчанинъ	Боровскъ
	Ладожанинъ	Устюжанинъ	Верея
	Новоторжецъ	Холмогорецъ	Кашира
	Ржевецъ	Колянинъ	Коломна
	Зубцовецъ	Тулякъ	Зарайскъ

Гремячевъ  
Пронскъ  
Кинежма  
Тобольскъ

«Изборскъ»  
Изборскъ  
Старица  
Устюжна<sup>339</sup> ||

агница — ц  
батрачиха — х  
боровъ, свинья  
братъ, сестра  
бурлачиха — х  
бусорманка — к  
корова  
волчица — ц  
ворона  
воровка — к  
гетманьша — ш  
генеральша — ш  
голубка — к  
гусыня  
золовка  
игуменья  
кобель, сука  
козачка — к  
королева  
львица — ц  
лисица — ц  
конь, кобыла  
подьячиха — х  
стряпчиха — х  
салдатка — к  
мастерица — ц  
медведица — ц  
княгиня  
монархиня  
монахиня

костылиха — х  
морозиха — х  
бириха — х  
чапыжиха — х  
хохлаха — х  
сычиха — х  
кабаниха — х  
остолопиha — х  
оденуиха — х  
орлица — ц  
ослица — ц  
отроковица — ц  
пава  
пастушка — к  
плутиха — х  
попадья  
страмница — ц  
татарка — к  
нѣмка — к  
французжанка — к  
царица  
цыганка  
лѣкарка  
черница  
чесночиха  
шляхтянка  
дворянца  
щеголиха  
пер<ь>сианка  
китайка

л. 28.

якутка  
 италіанка  
 индѣйка  
 ца, ка, ша, ха, ня.<sup>340</sup> ||

л. 28 об.	Португалія	— ецъ	
	Испанія	— ецъ	
	Франція	— узъ	аравитянинъ
	«нѣме»	нѣмецъ, чинъ	египтянинъ
	Германія	— ецъ	перуанецъ
	Польша	— якъ	мексиканецъ
	Голландія	— ецъ	хиліянецъ
	Италія	— янецъ	бразиліянецъ
	Швейцарія	— аръ	сіямецъ
	Неаполь	— анецъ	трансилванецъ <sup>341</sup>
	Сицилія	— нецъ	
	Сардинія	— инецъ	
	Англія	аглинчанинъ	
	Швеція	шведъ	
	Данія	датчанинъ	
	Норвегія	норвежецъ	
		лопаръ	
		корѣлякъ	
		«само»	
		турчанинъ, турокъ	
		татаринъ	
		китаецъ	
		камчадалъ	
		якутъ	
		жидъ	
		грекъ	
		сиринъ	
		персіянинъ	
		арапъ	

1. Случайной, случаенъ; достойной, достоенъ; буйно, спо- л. 29  
койной.<sup>342</sup>
2. Внукъ, внука, внучата.  
Пасынокъ, пасынчи, падчерята.
3. Пасынокъ, падчерица.  
Племянникъ, племянница.
4. Царь, царица; князь, княгиня; бояринъ; дядя,<sup>a</sup> тетка;  
дѣдъ, бабка; попъ, попадая; протопопъ, протопопица;  
игумень, игуменья;<sup>343</sup> Петръ, овичъ; Кузма, Кузмичъ,  
Кузмишна; Оома, Оомичъ, Оомишна.<sup>344</sup>
5. Христось, не Христа, но Христа; волоса.
6. Матеріальныя усѣченія не терпятъ — худо: свинцовъ,  
золотъ и протч.<sup>345</sup>
7. Немного ниже, пониже, немножко пониже, ниже Сопр.  
[Сравнительная] пониже.<sup>346</sup>
8. Назоромъ, нарокомъ defectiva. Sic [неполные. Смотри]  
налѣтомъ.<sup>347</sup> ||
9. Ножъ, ножей; рубежей, чертежей.<sup>348</sup> л. 29 об.  
За Тобольскимъ, за Иркутскимъ, за Азовомъ, за Кие-  
вомъ.<sup>349</sup>
10. Подьячей, подьячего, стряпчего, прохожей, пѣвчей, нищей,  
кравчей, но Андрей, архерей, казначей, водолей, мукосѣй,  
бородобрѣй, злодѣй, ворожей.<sup>350</sup>
11. Брюхо, брюхѣ; ухо, уши; око, очи.<sup>351</sup>
12. Въ смятку.<sup>352</sup>
13. Узокъ, узка, узко, узки.<sup>353</sup> Одного, а не, одного.<sup>6,354</sup>
14. Побытомъ, ночвы, defectivum [неполное].
15. Клы, кламъ, клахъ, клами.<sup>355</sup>
16. Поршень, ршня, парня; устрецъ, устреца; мертвецъ,  
мертвецѣ.<sup>356</sup>

<sup>a</sup> В подлиннике описка дятя.

<sup>6</sup> Так в подлиннике.

17. Пять фунтъ и фунтовъ; пудъ и пудовъ; пять человекъ, салдать.<sup>357</sup> <турокъ>
18. Господь, господа; господинъ, господина.
19. Небо, небеса.<sup>358</sup>
20. Годуновъ, какъ святъ, усѣченное.<sup>359</sup>
21. Хожатой, вожатой, ношатой, носящей, го.<sup>360</sup>
22. Затѣи, затѣй.<sup>361</sup> Бой, бою. Пробой, пробоя.<sup>362</sup>
23. Котята, телята, щенята, цыплята, жеребята, курята, щеглята, ребята, утята, котята, ягнята.<sup>363</sup> ||
- а. 30 24. Обилующіе, пламя и пламень, ребя, ребенокъ, <ц> довольствіе, довольство.
25. Цвѣта, цвѣта.
26. Ежели удареніе на послѣднемъ складу, то *á* средніе имѣють.<sup>364</sup>
27. Полѣно, дровá, но счислительными два полѣна, сто полѣнь.
28. Четверо, четверы. По сту, по два, стами.<sup>365</sup>
29. N. Paradigma [Образец]. Этотъ.<sup>366</sup>
30. Въ попы поставитъ, записать встуденты.<sup>367</sup>
31. Рожъ, ржи,<sup>368</sup> овесъ, овса.<sup>369</sup>
32. Въ займы<sup>370</sup> <далъ займомъ>.
33. Красноватъ, красненекъ. Сукрасенъ, подчернь.<sup>371</sup>
34. Враль, вралья, <копунъ[?], нья>, хвастунъ, нья.<sup>372</sup>
35. Земля, земель; кровля, кровель. Колокольня, колоколенъ, ѿ совня<sup>373</sup> etc.
36. Большой, аго; бѣльшей, шего.<sup>374</sup>
37. Defectivum [Неполное]: пуше<sup>375</sup>
38. Гуше, чише, ближе, слабже. Слаше.<sup>376</sup>
39. Ощупомъ<sup>377</sup> и чуръ. Defect. [Неполные]. Чуръ забылъ. ||
- а. 30 об. 40. Мать и дочь <heteroclita [разносклоняемые]> неправильные.<sup>378</sup>
41. О именахъ, переходящихъ изъ одного склоненія въ другое, какъ дитя, дѣти.<sup>379</sup>
42. Безъ вѣдома — defect. [неполное].
43. Другъ друга, другъ другу, другъ подругъ.<sup>380</sup>

44. Лѣсъ, лѣса и лѣсы etc.<sup>381</sup>
45. Ножицы, ножницъ, рубцы, рубцовъ, лыжь, лыжей,<sup>382</sup>  
ложь, жи, вошь, вши, кровь, крови, бровь, брови,  
соль, соли, брань, брани, мысль, мысли.<sup>383</sup>
46. Братъ, братьей; отецъ, отцевъ; сосѣдъ, сосѣдей;  
сватъ, сватовей; кумъ, кумовей; шуринъ, шурей;  
своякъ, ковъ.<sup>384</sup>
47. Лось, лосями, лосьми; кость, костями, костьми.<sup>385</sup>
- 49.<sup>a</sup> Колты, враки, опилки.<sup>386</sup>
50. <Пошли [?]>Принеси мотъ | de re [о вещи].  
Приведи мота | de persona [о лице].<sup>387</sup>
51. Стуль, стулья.<sup>388</sup>
52. На о множеств.: мои четверо; собирательное: моимъ четве-  
рымъ.<sup>389</sup> ||
53. Море, морей и морь; поле, поль; солнце <евъ и ей [?]>, л. 31  
лице, лицъ; яиць,<sup>390</sup> жаркое, жаркихъ; гумно, гумень.
54. Жаркое, кихъ, тельное, ныхъ; ушное, ушныхъ.<sup>391</sup>
55. Мохъ, моху, мху, мхи; ротъ, рта; зовъ, зва; ровъ, рва;  
сонъ, сна; лобъ, лба; левъ, льва; басъ, баса; часъ, аса;  
квасъ, кваса; гласъ, гласа; усъ, уса; умъ, умомъ; возъ,  
воза; воль, волá.<sup>392</sup> Богъ, боръ, бокъ, возъ, <вл>воръ, горбъ,  
годъ, гонъ, доль, домъ, динъ, зобъ, взоръ, колъ, комъ,  
конъ, котъ, кличъ, ковшъ, ловъ, логъ, ломъ, лохъ, моръ,  
мотъ, ножъ, носъ, подъ, поль, рогъ, родъ, рокъ, сонъ,  
сомъ, мостъ, соръ, сотъ, токъ, столъ, торъ, ходъ, холстъ,  
клочъ, чолнъ, щотъ, чотъ, чортъ.<sup>393</sup>
56. Два моста, а не два мосту, у мосту.<sup>394</sup>
57. Animalia habent habent<sup>6</sup> ъ, inanimata у [Животные имеютъ ъ,  
неодушевленные — у]: при Петрѣ, о сынѣ; на лугу, на  
полу. Ехсіре [За исключением]: на столѣ, въ морѣ,  
въ пологу, въ пирогѣ.

<sup>a</sup> Так в подлиннике: порядковый № 48 отсутствует.

<sup>6</sup> Так в подлиннике.

58. Пологъ, въ пологу; пирогъ, въ пирогѣ.<sup>395</sup>
59. Похороны, ронѣ.<sup>396</sup>
60. Ломоть, ломтя, ноготь, ногтя, декоть, дегтя.<sup>397</sup> ||
- л. 31 об. 61. Между двумя плавкими ставится *ь*: караульной, перьвой.<sup>398</sup>
62. Колъ, колья, кольевъ.<sup>399</sup>
63. Два, двухъ, <двое>; четыре, четырехъ; пять, пяти; десятеро, десятерыхъ.<sup>400</sup>
64. Вдвоемъ, въ троємъ; самъ третей, самъ другъ. По два, по три. Одинъ на одинъ. Два на два.<sup>401</sup>
65. Полтора, полтретья, полторы, полтретьи, полоторыхъ, полутретьихъ.<sup>402</sup>
66. Бояринъ, бояре; кусъ, кусья; бѣсъ, бѣси; хозяинъ, хозяйева; мужъ, жья; сватовя, братья.<sup>403</sup>
67. Долгорукой, долгоруково, долгорукову <а не> и му.<sup>404</sup>
68. Рылѣ, рылей; сани, санѣй.<sup>405</sup>
69. Онъ его вертитъ какъ снопа.<sup>406</sup>
70. Темя, темени — plur. caret [множественного нет]. Клы. Торока. Уста. Отруби.<sup>407</sup>
71. Пятю былъ, quinquies adverb[ium] [наречие], пятю помен adject[ivum] [имя прилагательное].<sup>408</sup>
- <72. Сочиняя Грамма[тику]>. ||
- л. 32 72. Королева, госпожа, <хвастунья>, хозяйка, львица, поварица, богиня, хвастунья, графиня, баронесса.<sup>409</sup>
73. Писмена которыхъ родовъ? Всѣ по окончаниямъ.
74. De genere communi, dubio. [Относительно рода общего, сомнительного]. Свидѣтель, лошадь.<sup>410</sup>
75. Свѣжее, верхнее, не ое.<sup>411</sup>
76. Драгій, дражайшій, тихій, тишайшій, краткій, кратчайшій; все, пре, самый честный, всепречестный, всепречестнѣйшій, великій, малый.<sup>412</sup>
77. Родительный <подобенъ> единственный подобенъ множествен. etc. О подобии падежей и акцентовъ.<sup>413</sup>
78. Гдѣ два согласныхъ во второмъ спряженіи передъ *а* и *я*, тутъ <пред> прокладывается межъ ними письма *е*, ежели

\* Так в подлиннике.



послѣднее согласное есть *л, м, н, ц, ч*: земель, темъ, сотень, овецъ, епанечь; ежели послѣднее *к*, то вмѣсто *е* будь[?] *о*: палка, палокъ, тетка, тетокъ; ежели передъ *к* стоитъ *ж, ш, ч* — ложекъ, кошекъ, точекъ. ||

79. Ежели передъ *к ъ*, клади *е*: дядьки, дядекъ; няньки, л. 32 об. нянекъ.<sup>414</sup>
80. Кончащіяся на *жа, ца, ча, ша, ща* и чистое *я* имѣютъ творительный на *ю*: кожею, лѣствицею, свѣчею, <ноже[?]> ношею, <гущею>, рошею, свиньею, землею.<sup>415</sup>
81. *Г.к. х. 2-dae* [2-го склонения] множ. имѣетъ на *и*, а не на *ы*.<sup>416</sup>
82. Genit. pl. [Родительный падеж множественного числа]: окно, оконъ; число, сель; стекло, стеколъ.<sup>417</sup> к *№*.
83. In [на] нинъ plur. [множественное] не: дворянинъ, дворяне; *№. derivativa sunt* [они суть производные].<sup>418</sup>
84. Внукъ, внучата, правнукъ etc.
85. Други, друзья; батоги, батожья; сыновья, деревья, прутья, колья, перья.<sup>419</sup>
86. Человѣкъ, люди; судно, судá.<sup>420</sup>
- <86. Судно во множественномъ имѣетъ посуда, яко собира- тельное, а не судны.
86. Множ. лишаемая расположить каждое подъ своимъ склоненіемъ.> ||
87. Гостиами и гостыми.<sup>421</sup>
88. Adjectiva habentia ante *к ж, р, ц, ч, ш*, ante *к е* assumunt in contractione [Прилагательные, имеющие передъ *к ж, р, ц, ч, ш*, принимаютъ передъ *к* при усечении *е*]: горекъ, тяжекъ.
89. Оба, обоихъ, обѣихъ.<sup>422</sup>
90. 1) О числительныхъ 28, 52, 56, 63, 64, 65, 71.<sup>423</sup>  
 2) О уравненіяхъ 7.  
 3) О умножит. и умал. 33.  
 4) О притяжательныхъ.  
 5) Объ отечественныхъ.  
 6) Склоненій особливыхъ.  
 7) О произведеніи женскихъ отъ мужескихъ. 3. 4. 34. 72.

- <1. 8. 79. 78. 22. 35. 59. 60.  
 2. 2. 5. 8. 9. 11. 14. 15. 17. 19. 18. 25. 26. 30. 39. 42. 44.  
 50. 51. 53. 55. 58. 62. 66. 69. 81. 82. 83. 84. 84. 85. 87.  
 3. 31.  
 4. 23. 24. 47.  
 5. 1. 6. 9. 10. 13. 20. 21. 36. 37. 33. 54. 61. 67. 75. 76. 88.  
 89.  
 27. 32. 40. 41. 45. 46. 49. 68. 70. 73. 74. 77. 86.  
 86. 86.  
 7. 3. 1. 45. 2. 6.> ||

л. 33 об.

## 1. Женск[ие] отъ муж[еских]

1. Пасынокъ, падчерица; племянники, племянницы.
2. Царь, царица; князь, княгиня; бояринъ; дядя, дѣдъ; попъ, протопопъ, игумень; Петровичъ, Козмичъ, Омишня.
3. Враль, лья, хвастунъ, нья.
4. Королева, госпожа, хозяйка, львица, повариха, богиня, графиня, баронесса.

## &lt;2. Умнож. и умал.&gt;

Чины, родство, мастерства. Качества.

|             |                               |
|-------------|-------------------------------|
| Богъ, ня.   | прапоршикъ,                   |
| царь, ца.   | урядникъ,                     |
| князь, ня,  | совѣтникъ,                    |
| бояринъ,    | начальникъ,                   |
| воевода,    | пророкъ, родственникъ,        |
| намѣстникъ, |                               |
| стольникъ,  | старикъ, старуха,             |
| полковникъ, | мужикъ, баба,                 |
| порутчикъ,  | свать, сватьа. <sup>424</sup> |

л. 37

## Глава третія.

Содержащая особливья прѣвила склоненій.

Имена втораго <спряженія> склоненія, кончащіеся на ѣ, знаменующія животныхъ, имѣють родительный падежь на <sup>а</sup>

<sup>а</sup> Так в подлиннике.

всегда на *а*, а не на *у*: человекъ, ка; сынъ, на; левъ, два; потворъ, ра.<sup>425</sup>

«Бездушныя» Отъ глаголовъ происходящія имѣють родительной на *а* и на *у*, только значашіе дѣйствіе больше на *у* и значашіе вещь обыкновеннѣе на *а* въ родительномъ кончатся: пропущкъ, ску; ловъ, ву; наемъ, найму и найма; плескъ, плеска; соборъ, ру и ра; поводъ, да и ду; подарокъ, рка; списокъ, ска; загонъ, загона.<sup>426</sup> ||

Коиими матерія, на неопредѣленные части раздѣляемая, знаменуется имѣють родительной на *у*: анисъ, су; бисеръ, ру; укладъ, ду; воскъ, воску; горохъ, ху; дернъ, рну; дымъ, му; квась, су; ленъ, льну; ледъ, льду; лукъ, ку; медъ, меду; овощъ, шу; песокъ, ску; сыръ, сыру; товаръ, ру; харчъ, чу; чеснокъ, ку; шолкъ, ку; щолокъ, ку; ядъ, ду. л. 37 об.

Кромѣ именъ, отъ глагола происходящихъ, многія первообразныя имена нарицательныя, мѣсто значашія, въ родительномъ кончатся на *у*: берегъ, гу; верьхъ, ху; долъ, лу; домъ, му; задъ, ду; лугъ, гу; низъ, зу; наслѣгъ, гу; погостъ, ту; порогъ, гу; рынокъ, нку; слѣдъ, у; «содомъ, му;» ямъ, яму.<sup>427</sup> ||

Иностранныя имена на *ѣ* «всегда удобнѣе» употребительнѣе въ родительномъ на *а*: «адъ, ада»; алмазь, за; алтынъ, на; аршинъ, на; мартъ, марта; амвонъ, на; кафтанъ, на.<sup>428</sup> л. 38

«Собственныя городовъ и сель бездушныя кончаются на «*у*» *а*: Устюгъ, Устюга; Донъ; Днѣпръ; Волховъ.»

Имена собственныя рѣкъ, городовъ и сель, а особливо отечественныя, имѣють въ родительномъ *а*: Волховъ, Волхова; Днѣпръ, пра; Кіевъ, ва; Володимеръ, ра; Можайскъ, ска; Тоболскъ, ска; «Куростровъ, ва» Алеѣинъ, на; Порховъ, ва; Нѣжинъ, на; Куростровъ, ва. Вычитай: Донъ, у.<sup>429</sup>

Всѣ имена, кончащіяся на *ѣ* и въ родительномъ нарашенія неимѣющія, || принимаютъ въ немъ *а*: конецъ, конца; «мол» лотокъ, тка; багоръ, гра; бубень, бубна; лобъ, лба; овесъ, овса. л. 38 об.

Здѣсь примѣчать надлежитъ, что имена, которые по силѣ вышеписанныхъ правилъ въ родительномъ на *у* лутче, нежели

на *а*, кончатся, <въ> <ежели> больше на *а* склонять должно, ежели они къ славенскому діалекту больше склоняются и въ <пис> обыкновенномъ языкѣ <не> російскомъ не столько употребляются, какъ въ писмѣ и важномъ штилѣ: <напр.> залогъ, га; восходъ, да. Особливо когда важныя прилагательныя съ ними сочиняются: божественнаго залога, солнечнаго восхода.<sup>430</sup>

При числительныхъ два, три, четыре родительныя падежи  
л. 39 именъ на *ѣ*, несмо || тры навѣ показанныя правила, кончатся на *а*: два пропуска, два найма, два берега, два бока, три дома <два>, четыре наслѣга, четыре голоса.

При которыхъ числительныя свойственно употреблены бытъ немогутъ, тѣ сему правилу не подвержены: <гнѣвъ и употреби> гнѣвъ, ву; голодъ, ду; угомонъ, ну; зудъ, <жу> ду; жиръ, ру; лоскъ, ку. <Ибо> Не говорится: два гнѣва, два угомона и протчая.<sup>431</sup>

Бокъ, вечеръ, вѣтръ, голосъ, гнѣвъ, голодъ, угомонъ, <гонтъ> горбъ, градъ, долгъ, <дрязгъ> знакъ, зудъ, ликъ, лоскъ, матъ, миръ, мозгъ, морозъ, морокъ <мохъ>, мѣхъ, набатъ, паромъ, рогъ, рокъ, слѣдъ, срамъ, страхъ, таланъ, тылъ, тынь, ужасъ, узоръ; въ родительномъ имѣютъ *у* обыкновеннѣе, нежели на *а*.<sup>432</sup> ||

л. 39 об.

|               |             |
|---------------|-------------|
| валець, лѣка, | палець,     |
| венець,       | перець,     |
| дѣтель,       | песокъ,     |
| игумень,      | псаломъ,    |
| корець,       | птенецъ,    |
| костерь,      | ровъ — рва, |
| котель,       | левъ,       |
| лотокъ,       | рожонъ,     |
| овень,        | ротъ,       |
| овесь,        | рынокъ,     |
| орель,        | сверчокъ,   |
| осель,        | волчокъ,    |
| остень        | волчонокъ,  |

|         |
|---------|
| Соколь, |
| отрокъ  |

|          |           |                  |
|----------|-----------|------------------|
| хохолъ,  | евъ, овъ. | к                |
| чехолъ,  | екъ, окъ, | ц                |
| чулокъ,  | ель, олъ, | л                |
| шатерьъ  | — омъ,    | н                |
|          | енъ, онъ, | р                |
| екъ, окъ | еръ, —    | с                |
|          | есъ, —    | м                |
|          | ецъ, —    | в <sup>433</sup> |

⟨Наращенія не [?]⟩ ⟨Кончащіяся на *евъ, екъ, елъ, енъ, ерь, есъ, ецъ* ⟨съ одною пред.⟩ когда *овъ, окъ, олъ, <омъ>, онъ.*⟩ ⟨Кончащіяся на⟩

Многія имена мужескія, кончащіяся на ѣ, въ родительномъ наращенія не имѣють, ⟨выклю⟩ теряя слогное *е* или *о*, стоящее передъ послѣднею согласною: дятель, тла; игумень, мна; костерь, стра; котель, тла; овесь, вса; псаломъ, лма; ровъ, рва; левъ, лва; рожонъ, жна; ротъ, рта; рынокъ, нку; сверчокъ, рчка; хохол, хла; чулокъ, лка и протч.<sup>434</sup>

Кончащіяся [на] *ецъ* всѣ наращенія лишаются: творецъ, рца; птенецъ, нца, кромѣ тѣхъ, которыя больше одного согласнаго писмени перед *е* имѣють: устрецъ, устреца; мертвецъ, веца; жрецъ, жреца. Вычти: истецъ — истца.<sup>435</sup>

Умалительныя на *окъ* и *екъ* *о* и *е* теряютъ: волчокъ, волчка; волчонокъ, волчонка.<sup>436</sup> ||

### Глава третія

л. 40 об.

#### О произведеніи ⟨женскихъ⟩ существительныхъ отъ ⟨мужескихъ⟩ существительныхъ же.

2)<sup>а</sup> Имена существительныя мужеска рода, значащія чины, ⟨искуство⟩ мастерство, сродство и склонности, кончащіяся на *икъ*, въ женскомъ *къ* перемѣняютъ на *ца*: начальникъ, ⟨ница⟩ начальница; столникъ, столница; полковникъ, полковница; совѣтникъ, совѣтница; намѣстникъ, намѣст-

<sup>а</sup> Как этот, так и последующие порядковые номера на стр. 650—651 проставлены Ломоносовым после написания всего текста этих страниц, в связи с чем № 1 (стр. 651) оказался между №№ 5 и 6.

ница; порутчикъ, порутчитца; прапоршикъ, прапоршица; <про-  
рокъ, пророчи[ца]>; племянникъ, племянница; <родствен[ник]>  
свойственникъ, свойственница; дворникъ, дворница; серебре-  
никъ, серебряница; времяшикъ, шица; обманшикъ, шица;  
печальшикъ, ца; рассказшикъ, шица.

Выключаются: мужикъ, въ женскомъ баба, старикъ, старуха  
и другіе нѣкоторыя.

3) Ецъ перемѣняется на ица, когда женское имя тотъ же  
чинъ, искусство или страсть значить: молодецъ, ица; чернецъ,  
черница; пѣвецъ, пѣвица; удалецъ, удалица; игрецъ, игрица;  
сидѣлецъ, сидѣлица <кузнецъ, кузнечиха>, но когда только  
а. 41 значить, || что она только жена его, а <не> сама того жъ  
знаменованія <страхъ твой, Господи, положи в сердце мое><sup>а</sup>  
себѣ неключаетъ, тогда <е>цъ превращать должно въ чиха:  
кузнецъ, ечиха; стрѣлецъ, стрѣлчиха, и сіе окончаніе употре-  
бительно больше въ нижнего состоянія людяхъ.

4) Склонности и страсти значація имени, окончаніе на  
унъ и ль имѣющія, въ женскомъ на ѡя кончатся, ежели та же  
страсть или склонность въ нихъ разумѣется: плясунъ, нья;  
колдунъ, нья; враль, <вра>лья; лгунъ, лгунья. Но ежели жену  
значить, на иха кончится: плясунъ, иха.

5) Знатныхъ чиновъ, ближнихъ родственникововъ имена по  
большей части правиламъ не подвержены:

богъ, богиня  
господь или господинъ, госпожа  
государь, государыня  
императоръ, императрица  
баронъ, несса  
графъ, графиня  
царь, царица  
король, королева  
князь, княгиня

<sup>а</sup> Эта цитата, судя по ее расположению на листе, была запи-  
сана ранее остального текста.

бояринъ, боярыня  
 воевода, воеводша  
 капитанъ, нша  
 попъ, попадья  
 протопопъ, протопопица  
 игуменъ, игуменья  
 секретарь, рша  
 дѣдъ, бабка  
 прадѣдъ, прабабка  
 дядя, тетка  
 хозяинъ, хозяйка  
 гость, госья<sup>437</sup> ||

1) Существительныя отъ существительныхъ <тремя образы> л. 41 об. троякаго рода происходят: 1) женскія отъ мужескихъ; 2) отечественныя; 3) увеличительныя и умалительныя.<sup>438</sup>

б) Отечественныя мужескія на <чь> *вичь*, женскія на *вна* и на <шня> *шна* кончатся: Ивановичь, Ивановна.

Сего рода производныя имена <имѣють> происходятъ только отъ именъ собственныхъ; нарицательныя оныхъ лишаются, кромѣ: царь, царевичь, царевна; король, королевичь, королевна; князь, княжна; бояринъ, боярышня; попъ, поповичь, поповна.<sup>439</sup> <Протчихъ>

<Нѣкоторыя> Наричательныя имена, которыя какъ прозвище мужчинамъ даются и ради того за собственные почитаться должны, производятъ отечественныя обоего рода; однако значать оныя больше презрѣніе и употребляются въ народномъ просторѣчии: Гудокъ, || Гудковичь, Гудковна.<sup>440</sup> ||

л. 34

НВ. Быть биту. Живу неворотиться. Невидать жива. На силу небыть милу. <быть>. Небывать здорову. Видѣль добра и здорова.

л. 46 об.

Незнать. НВ.

Еще невидать его.<sup>441</sup> ||

<sup>a</sup> При сшивке рукописи вторая половинка листа, где написаны только эти два слова, была по небрежности загнута не в ту сторону, из-за чего нумерация листов оказалась сбита.

Числа сродственныхъ языковъ <sup>442</sup>

Числа несродственныхъ языковъ

| Россійскіе | Греческіе | Латинскіе | Нѣмецкіе | Финскіе | Меѣиканскіе | Готтен-<br>тотскіе | Китайскіе        |
|------------|-----------|-----------|----------|---------|-------------|--------------------|------------------|
| одинъ      | εἷς       | unum      | ein      |         |             |                    |                  |
| два        | δύο       | duo       | zwey     |         |             |                    | китѣи<br>κη'ου'ς |
| три        | τρεις     | tres      | drey     |         |             |                    | китѣи<br>κη'το'ς |
| четыре     | τέσσαρες  | quatuor   | vier     |         |             |                    |                  |
| пять       | πέντε     | quinque   | fünf     |         |             | Горшки             | китѣи<br>κη'σο   |
| шесть      | ἕξ        | sex       | sechs    |         |             |                    | китѣи<br>κη'σο   |
| семь       | ἑπτά      | septem    | sieben   |         |             |                    |                  |
| восемь     | ὀκτώ      | octo      | acht     |         |             |                    |                  |
| девять     | ἐννέα     | novem     | neun     |         |             |                    | китѣи<br>κη'σο   |
| десять     | δέκα      | decem     | zehen    |         |             |                    | китѣи<br>κη'σο   |



Русск. проецируемыя звонки. Русск. нераспространеныя звонки.  
 Латинск. Транскрипция: Латинск. транскрипция: Француз. Латинск. Транскрипция: Француз.

|         |         |         |          |
|---------|---------|---------|----------|
| Стані.  | Біг.    | танн    | ми       |
| за.     | До.     | Дво.    | Двог.    |
| три.    | Три.    | Три.    | Двог.    |
| четы.   | Четы.   | Четы.   | триг.    |
| пяти.   | Пяти.   | Пяти.   | пятиг.   |
| шести.  | Шести.  | Шести.  | шестиг.  |
| семи.   | Семи.   | Семи.   | семиг.   |
| восьм.  | Восьм.  | Восьм.  | восьмиг. |
| девяти. | Девяти. | Девяти. | девятиг. |
| десяти. | Десяти. | Десяти. | десятиг. |



Торшми

~~Русск. проецируемыя звонки  
 Русск. нераспространеныя звонки~~

|           |        |                               |
|-----------|--------|-------------------------------|
| λ. 50 об. | ἐρα    | terra                         |
|           | ἔρπω   | serpo                         |
|           | μύρμηξ | муравей, formica              |
|           | νύξ    | ночь, пох, nacht              |
|           | οἶνος  | вино, vinum, vein             |
|           | ὄνος   | оселъ, asinus, Esel           |
|           | πάλιν  | паки                          |
|           | περα   | пере, per, ver                |
|           | ἔξ     | изъ, ex, aus                  |
|           | πετάω  | пытаю, pando, explico, aperio |
|           | πικρός | горькой, прикрой              |
|           | πίνω   | пью                           |

## NB.

1) Какъ перемѣну видно въ косвенныхъ падежах <formi> dens [по-латински зуб], dente [по-латински зубом, по-итальянски зуб], пох [по-латински ночь], notte [по-итальянски ночь].

2) Изъ прилагательныхъ сущ. diurno [по-латински дневнымъ], giorno [по-итальянски день].

## NB. Протти вокабулары. ||

|           |          |                |          |                |
|-----------|----------|----------------|----------|----------------|
| λ. 51 об. | ἄγκυρα   | якорь          | βούς     | быкъ           |
|           | ἄγνος    | чистой         | βοσκω    | пасу           |
|           | ἀθρέω    | зрю            | βρέμω    | гремлю, fremo  |
|           | ἄιθρα    | ведро          | βροντή   | громъ          |
|           | ἀισυλος  | злой           | βῶλος    | поле           |
|           | ἄλιω     | валю, volvo    | γέρανος  | журавль        |
|           | απφус    | отець          | γινώσκω  | знаю, cognosco |
|           | ἀρώ      | [орю]          | γράφω    | грязь          |
|           | βαβχι    | ба, ба! παραε! | γρασσω   | гласъ          |
|           | βάζω     | баю            | γυνή     | жена           |
|           | βάις     | вайя           | δάτηρ    | деверь         |
|           | βδέω     | бжу            | δένδρον  | древу          |
|           | βλαῦται  | лапти          | δέσποτα  | господь        |
|           | βουλή    | совѣтъ, воля   | δεύτερος | второй         |
|           | βουλομαι | <volō> волю    | δῆρις    | драка          |

|           |                  |                   |                |
|-----------|------------------|-------------------|----------------|
| δίδωμι    | даю              | κράζω             | кричу, krey-   |
| δότε      | дайте            |                   | sche           |
| δολιχός   | долгой           | κράτος            | крѣпость       |
| δροσος    | роса, ros        | κρυπτω            | крою           |
| δρύπτω    | деру             | κρωσσος           | кружка         |
| δρῦς, υος | древо            | κύτος             | куть           |
| δῶρον     | даръ             | κῶλον             | членъ          |
| ἐλάτη     | ель              | κῶς               | кожа           |
| ἔλαφος    | елень            | λαγηνος           | лагунъ, lage-  |
| ἔσπερος   | вечеръ, весперъ  |                   | па             |
| ζάω       | живу             | λαιδρος           | лѣвой, laevus, |
| θύρ       | дверь            |                   | linker         |
| θέλω      | волю             | λαμβάνω           | ловлю          |
| ἰλῦς      | иль              | λαῖς              | люди, Leute    |
| ἰσχυος    | исхлой, maser    | λαπτω             | лачу, lingo,   |
| καβάλλης  | кобыла, caballus |                   | lecke          |
| κάδος     | кадь, cadus      | λείβω             | лью            |
| καλέω     | кличу            | λέπω              | луплю          |
| καλός     | хорошъ           | λίσσος            | лысой          |
| κάνναβις  | конопель         | λύρα              | рылѣ           |
| καρκίνος  | ракъ             | μείρω             | мѣрю, metior,  |
| κλίνω     | клоню            |                   | мебе           |
| κολεος    | куль             | μέλι (g. μελιτος) | медъ           |
| κολούω    | корочу, колю     | μήτηρ             | мать, mater,   |
| κορώνη    | cornix, ворона   |                   | mutter         |
| κραβατος  | grabatus, кро-   | μυδαω             | мокну, ma-     |
|           | вать             |                   | deo, модѣю     |
|           |                  | μύλη              | мельница, mo-  |
|           |                  |                   | la, Mühle      |

л. 51

Прибавленіемъ { напереди  
 въ срединѣ  
 Убавленіе { назади ||

л. 52

|               | Напередѣ   | Въ серединѣ   | Назади  |
|---------------|--|---|---|
| Прибавленіемъ | gjosare [итал. играть]<br>вм[есто] josare [лат.<br>шутить] | fricare [лат. тереть],<br>fricciare [итал. те-<br>реть] | inelegans [лат. неизящ-<br>ный], inelegan[te] [итал.<br>неизящный].<br><br>affectation [франц.<br>1) предназначение,<br>2) жеманство] |
| Убавленіемъ   | pierre [франц. камень],<br>petra [лат. камень]             |   | il [франц. он], за ille<br>[лат. тот], nud [франц.<br>нагой], за nudus [лат.<br>нагой], ou [франц. где],<br>за ubi [лат. где].        |
| Премѣненіемъ  | Θεος [греч. бог], за<br>Deus [лат. бог].                   | μυζήω [греч. мычу],<br>mugio [лат. мычу],               |   |
|               | θέλω [греч. хочу], за<br>volo [лат. хочу].                 | καλός хорошъ.   |   |
| Преложеніемъ  | καρκίνος ракъ  |   |   |

|                             |               |  |
|-----------------------------|---------------|--|
| Превращеніемъ<br>Удареніями | Усугубленіемъ | Произведеніемъ<br>Сложеніемъ.<br>Произношеніемъ.<br>γυνή [женщина]<br>Удареніемъ.<br>Склоненіями и<br>спря[женіями]. |
|-----------------------------|---------------|--|

Произведеніемъ. Мѣхъ, мѣшокъ. Конецъ. Dens [лат. зуб], dente [итал. зуб], пох [лат. ночь], notte [итал. ночь], giorno [итал. день].

Сложеніемъ. Filius [лат. сын], δίδωμι, δότε [даюсъ, дайте].

Произношеніемъ. Греки нынѣшніе и старыя η, β, γ, υ инако произносили.

В. Многія вдругъ.

Перемѣны деκлинаціи и конъюгаціи.

Фразисы. Multarum imaginum [лат. многих картин], a fronte [итал. обида], affaire [франц. дело]. ||

Фигуры стихотворческія.

л. 53

«Профезисъ»

Metaplasmus

|             |   |
|-------------|---|
| Prothesis.  | gnatus, pro [вместо] natus [рожденный, родившийся].   |
| Aphaeresis. | temno, pro [вместо] contemno [презираю, пренебрегаю].                                       |
| Epanthesis. | reliquiae, pro [вместо] reliquiae [остатки, останки] <Mavortis pro [вместо] Martis [Марса]. |
| Syncope.    | gubernaclo, pro [вместо] gubernaculo [рулем].   |
| Paragoge.   | admittier, pro [вместо] admitti [допускаться].  |
| Aprocope.   | oti, pro [вместо] otii [досуга, отдыха, покоя].   |
| Tmesis.     | qui te cunque manent! [какие ни ждут тебя] Septemque triones [и Семизвездие].               |
| Antithesis. | Olli, pro [вместо] illi [тому].   |
| Metathesis. | Thymbre, pro [вместо] Thumber [Фимбра].   |

«Multarum imaginum. Quadri. [Многих картин. Картины]».

## Грамматическія.

- Enallage. Vivere, pro vita [Жить, вместо жизнь].  
 Pars orationis una pro alia [Одна часть речи вместо другой].  
 Recens, pro recenter [недавний вместо недавно].
- Synaeresis. Syllaba una ex duabus facta [Один слог, составленный из двух]. Aurēis p[ro] [вместо] aurōis [золотыми].
- NB. Сложениемъ Unius ob noxam et furias Ajaxis Oilei. Abjete filius [сын] costas.  
 Диминутивъ Ariete muros. Genua «Генва» labant, vastos мѣхъ quatit aeger anhelitus arius.<sup>443</sup>  
 мѣшокъ Sunt Месаенаты, non dēerunt, Флассе, Ма-  
 конецъ rones [Есть Меценаты, а в Маронах, Флакк, не будет недостатка].<sup>444</sup>
- Diaeresis Aurai, pro [вместо] aurae. Evoluisse pro [вместо] evolvisse.<sup>445</sup>
- NB. Представимъ долготу времени, которую сіи языки раздѣлились.
- NB. Въ концѣ письма заключить о перемѣнѣ языковъ. Такъ-то невдругъ перемѣняются языки! такъ-то не постоянно! Такъ-то пропали еврейской, аларбейской, еллинской, латинской! и прочіе! Счастливы тѣ, которые память по себѣ въ книгахъ оставили. Иные безвѣстно пропали. Счастливы нашъ языкъ, что NB. похвалы е. в. и его. ||
- NB. Польской и російской языкъ коль давно раздѣлились! Подумай же, когда кур-

ляндской! Подумай же, когда латинской, греч., нѣм., росс. О глубокая древность! NB. Какъ я радуюсь тѣмъ, что имѣлъ васъ издавна друга, а нынѣ еще сверхъ того благодѣтеля, не токмо мнѣ, но и всѣмъ ученымъ общаго Мецената. Какъ не быть Виргиліямъ и Гораціямъ, когда имѣемъ Мецената.<sup>446</sup>

NB. Пусты, Канц., конф. и проч. Дочево мнѣ кричать.

NB. Предъ богомъ тысячи лѣтъ, яко день единъ.<sup>447</sup>

⟨Люблюжъ [?]⟩ Люблю тебя, недлятого что ты силенъ, да длятого что ты любленія достоинъ. ||

Прибавленіемъ

л. 54

|               |                |            |
|---------------|----------------|------------|
| съ латинскаго | въ италіанской | ⟨переводъ⟩ |
| jocare        | gjocare        | играть     |
| fricare       | fricciare      | тереть     |
| inelegans     | inelegante     | дурень     |

Убавленіемъ

|               |                                 |                         |
|---------------|---------------------------------|-------------------------|
| съ латинскаго | во ⟨италіанской⟩<br>французской | ⟨переводъ⟩              |
| Nudus         | nud                             | нагъ                    |
| ubi           | ou⟨bi⟩                          | гдѣ                     |
| ingenium      | genie                           | остроуміе<br>⟨разу[м]ъ⟩ |

Премѣненіемъ одноименныхъ  
мягкихъ на твердыя

|               |              |      |
|---------------|--------------|------|
| съ греческаго | въ латинской |      |
| Θεός          | Deus         | богъ |
| Θελω          | volo         | хочу |
| μυκάω         | muGIO        | мычу |

μύρμηξ  
καλός

formica

муравей  
хорошъ

Преложениемъ

со славенскаго на російской и на польской  
καρχινος ракъ kanser кребсъ

Сложениемъ. ||

л. 55

|          |            |
|----------|------------|
| Бобыль   | конопель   |
| вепрь    | конь       |
| вихорь   | корень — ю |
| волдырь  | король     |
| воплъ    | костыль    |
| гвоздь   | кошель     |
| генварь  | кремень    |
| гоголь   | кукишь     |
| голубь   | куличь     |
| гребень  | куль       |
| груздь   | лапотъ     |
| гусь     | ларь       |
| деготь   | лебядь     |
| день     | линь       |
| дождь    | лосось     |
| деверь   | лось       |
| елень    | лучь       |
| звѣрь    | медведь    |
| зять     | мень       |
| иверень  | мечь       |
| камень   | мотыль     |
| кашель   | нашатырь   |
| кирпичь  | нетопырь   |
| ключь    | ноготь     |
| князь    | ноябрь     |
| кобель   | обручь     |
| колодезь | огонь      |
| комель   | октябрь    |

л. 55 об.



|          |                       |
|----------|-----------------------|
| окунь    | тюлень                |
| олень    | уголь                 |
| олтарь   | угорь                 |
| пономарь | февраль               |
| панцырь  | фонарь                |
| парень   | хмель                 |
| пень     | хорь                  |
| перечень | хрусталь              |
| пискарь  | царь                  |
| пластырь | червь                 |
| поршень  | чумичь                |
| простень | чухарь                |
| пузырь   | шершень               |
| ревень   | шмель                 |
| ремѣнь   | шпынь                 |
| селезень | щавель                |
| сентябрь | щобень                |
| соболь   | щоголь                |
| тать     | язь                   |
| тесть    | якорь                 |
| трутень  | ячмень <sup>448</sup> |

ай, ей, ой, уй, яй, лей, лѣй. ||

л. 56

Боговдохновенный. Стужаю. Поражаю. Отъ бога вдохно- л. 57  
 вень. Тяжкосердый. Гробъ отве[r]сть. Гортань их. Огор-  
 чить. Преогорчить. Утрудихся въздыханіемъ. Дереть, какъ  
 лютый левъ, и некому избавить. И въ землю жизнь его  
 поправъ. Пучина жизнь его съ богатствомъ поглотить. Благо-  
 времяе. И въ пагубѣ погрязнуть. Законоположитель, за-  
 коноположникъ. Восхитить. Похитить. Величаться. По лѣсамъ  
 провитать. Налекаю. Правый сердемъ. Духъ бурный, буря.  
 Правота. Велерѣчивый. Уклоняюсь, неключимъ. Прибѣжище,  
 избавитель, утверждение, помощникъ, защититель, заступ-  
 никъ.<sup>449</sup> Болѣзнью и печалью одержимый. И возрѣ мѣ съ

небесе господь и вышній даде гласъ свой, гремящіе полки, молніи полки. Гдѣ земля чрево отверзаетъ и многи воды отрыгаетъ. Оправданія господня. Строптивый. Силой препоясанъ. Грѣхопаденіе. Жертва, всесожженіе, велелѣпіе, велелѣпота. Огнь снѣсть, совѣтъ составить, совѣщати, положить. Къ тебѣ воззваша и спасошася, на тя уповаша и не постыдѣшася. Юноты. Серце, какъ воскъ, таетъ, вода покойная, въ незлобіи ходить. Законопреступникъ. Кликъ, восклицаніе, воскликновеніе. Благолѣпіе. Истрытъ фал. 28. с. 5. Предпріятіе, начинаніе. Богъ славы возгремѣлъ. Истнить. ф. 28. ст. 6. Гласъ господа страшающаго пустыню. Обиліе. Гажденіе. фал. 30. ст. 14. Совѣщались, обетшалъ. Отмещу, отметаю, отвергаю, откидываю, отбрасываю, отметаюсь, отвергаюсь, отпираюсь, отрицаюсь, отрекаюсь.<sup>451</sup> ||

л. 57 об. Родъ живущихъ на земли. Сокрушенное сердце. Ловитва, расхищаю, распудиль, принудиль. Показаніе. Да облекутся въ студъ и въ срамъ. Потокъ сладости источникъ живота. Пробавить. Изринуть. Низриновенъ. Прозираю, прозорливъ, вонзѣли, унзаю. Нудиться, *nitī*. Слѣченъ, изнемогаю. Соблазнъ, испытать, стезя, путь, дорога, тропа, слѣдъ, проходъ, ходъ. Колѣна, племена, роды, языки. Солнце облечется во вретще. Се грядетъ со облаки и узритъ всяко око. Ошибъ, хоботь.<sup>451</sup> Земскій, земный,<sup>452</sup> испрать ризы, прачка. Безмолвіе, трусъ, градъ и огнь смѣшенъ съ кровію. Гора жгомая въ море падаетъ. Пламень поядаетъ, море въ кровь претворится. Гласъ пріяхъ ихъ яко гласъ колесницъ. Много текущихъ на брань. Князь бездны, тмы, вѣка, мира сего.<sup>453</sup> ||

|       |   |              |    |
|-------|---|--------------|----|
| л. 59 | е | агнець       | —ц |
|       | о | багоръ       | —р |
|       | е | бубень       | —н |
|       | о | бугоръ       | —р |
|       | е | василекъ     | —к |
|       | е | истецъ, стца | —ц |
|       | е | мудрецъ, еца | —ц |

|   |                    |                   |
|---|--------------------|-------------------|
| е | самодержецъ, ержца | — ц               |
|   | самовидецъ, дца    | — ц               |
| е | однородецъ, дца    | — ц               |
| е | сидѣлецъ, льца     | — ц               |
|   | сѣдокъ, сѣдокъ     | — к               |
|   | ходокъ, ходокъ     | — к               |
|   | игрокъ, игрока     | — к               |
|   | <<бродецъ, дца>>   | — ц               |
|   | мостокъ, стку      | — к               |
|   | крестецъ, крестца  | — ц               |
|   | чистецъ, чистеца   | — ц               |
|   | чтецъ, чтеца       | — ц               |
|   | жрецъ, жреца       | — ц               |
| е | прошлецъ, еца      | — ц               |
|   | кипятокъ, тка      | — к               |
|   | бѣлякъ, ака        | — к               |
|   | красикъ, ика       | — к               |
|   | весельчакъ, ака    | — к               |
| е | боецъ, бойца       | — ц               |
| е | гонецъ, гонца      | — ц               |
|   | баловень, баловня  | — н               |
|   | шалунъ,            | — н               |
| е | чернецъ,           | — ц               |
| е | бѣлецъ,            | — ц               |
| е | бѣглецъ,           | — ц               |
| е | ловецъ,            | — ц               |
| е | богомолецъ,        | — ц               |
| е | гонецъ,            | — ц               |
| е | поганецъ,          | — ц               |
| е | иновѣрецъ,         | — ц               |
| — | говорокъ, рка      | — к               |
| — | подарокъ, рка      | — к               |
| е | острецъ,           | — ц) <sup>а</sup> |

<sup>а</sup> Дальше испорчен лист.

|          |            |  |
|----------|------------|--|
| батогъ   | — г        |  |
| берегъ   | — г        |  |
| бисеръ   | — р        |  |
| бобръ    | — бр       |  |
| бобъ     | — б        |  |
| бокъ     | — <u>к</u> | monosyll[aba] [односложные] бка NB не начинается |
| боровъ   | — в        |  |
| вепрь    | — пря      |  |
| вертепъ  | — п        |  |
| вечеръ   | — р        |  |
| войлокъ  | — <u>к</u> | й передъ 2 согл. не бываетъ                      |
| волкъ    | — лк       | не нач.  |
| волосъ   | — с        |  |
| волъ     | — л        |  |
| воронъ   | — н        |  |
| воротъ   | — т        |  |
| воръ     | — р        |  |
| воскъ    | — ск       |  |
| гоголь   | — л        |  |
| голодъ   | — д        |  |
| жолобъ   | — б        |  |
| идолъ    | — л        |  |
| кедръ    | — др       |  |
| кленъ    | — н        |  |
| клокъ    | — <u>к</u> | не начинается                                    |
| клопъ    | — п        |  |
| кобель   | — л        |  |
| ковъ     | — в        |  |
| ковчегъ  | — г        |  |
| ковшъ    | — вш       |  |
| колодезь | — з        |  |
| колоколъ | — л        |  |
| колосъ   | — с        |  |

|    |               |             |                         |
|----|---------------|-------------|-------------------------|
|    | колъ          | — л         | <двѣ сигниф. колъ, кла> |
|    | комъ          | — м         |                         |
|    | конъ          | — н         |                         |
|    | коробъ        | — б         |                         |
|    | король        | — л         |                         |
|    | котъ          | — т         |                         |
|    | кошель        | — л         |                         |
|    | кротъ         | — т         |                         |
|    | кузовъ        | — в         |                         |
|    | куполь        | — л         |                         |
|    | лебедь        | — д         |                         |
|    | логъ          | — г         |                         |
|    | лоскъ         | — <u>ск</u> | — не нач.               |
|    | мастеръ       | — р         |                         |
|    | мarmorъ       | — р         |                         |
| <е | творецъ, рца  | — ц         |                         |
| е  | кroeцъ, йца   | — ц         | л. 59 об..              |
|    | катокъ, тка   | — к         |                         |
|    | колотокъ, тка | — к         |                         |
|    | молчокъ, лчка | — к         |                         |
| е  | писецъ, сца   | — ц         |                         |
| е  | косецъ, сца   | — ц         |                         |
| е  | вѣнецъ        | — ц         |                         |
| е  | голубецъ      | — ц>        |                         |
| е  | гребень       | — н         |                         |
|    | <деготь>      | — т         |                         |
| е  | дятель        | — л         |                         |
|    | жаворонокъ    | — к         |                         |
|    | желудокъ      | — к         |                         |
| е  | жеребецъ      | — ц         |                         |
| е  | заецъ         | — ц         |                         |
| е  | иверень       | — н         |                         |
| е  | игумень       | — н         |                         |
| е  | кошель        | — л         |                         |
| е  | коверъ        | — р         |                         |

|   |          |      |
|---|----------|------|
| е | комель   | — л  |
| е | конецъ   | — ц  |
| е | конопель | — л  |
| е | корецъ   | — ц  |
| е | костеръ  | — р  |
| е | кремень  | — н  |
|   | лапотъ   | — т  |
| е | левъ     | — в  |
| е | ледъ     | — д  |
| е | лень     | — н  |
|   | лобъ     | — б  |
|   | лотокъ   | — к  |
| е | мень     | — н  |
| е | мизинецъ | — ц  |
|   | мохъ     | — х  |
|   | ноготъ   | — т  |
| е | овень    | — н  |
| е | овесъ    | — с  |
|   | огонь    | — н  |
| е | огурецъ  | — ц  |
| е | одеръ    | — р  |
| е | орель    | — л  |
| е | осель    | — л  |
|   | медъ     | — д  |
|   | ме<ж>чь  | — ж  |
|   | мозгъ    | — зг |
|   | молотъ   | — т  |
|   | моржъ    | — рж |
|   | морозъ   | — з  |
|   | мостъ    | — ст |
|   | неводъ   | — д  |
|   | ножъ     | — ж  |
|   | норовъ   | — в  |
|   | носъ     | — с  |
|   | овощъ    | — щ  |

|            |       |                |
|------------|-------|----------------|
| олень      | — н   |                |
| осетръ     | — тр  |                |
| островъ    | — в   |                |
| острогъ    | — г   |                |
| отрокъ     | — к   | какоф. не нач. |
| передъ     | — д   |                |
| персть     | — рст |                |
| плодъ      | — д   |                |
| платъ      | — т   |                |
| полъ       | — л   |                |
| попъ       | — п   |                |
| порогъ     | — г   |                |
| порокъ     | — к   | не нач.        |
| порохъ     | — х   |                |
| посохъ     | — х   |                |
| постъ      | — ст  |                |
| потолокъ   | — к   |                |
| потрохъ    | — х   |                |
| презвитерь | — р   |                |
| рогъ       | — г   |                |
| рокъ       | — к   | не нач.        |
| серпъ      | — рп  |                |
| скоть      | — т   |                |
| слонъ      | — н   |                |
| снопъ      | — п   |                |
| соболь     | — л   |                |
| сомъ       | — м   |                |
| стогъ      | — г   |                |
| столь      | — л   |                |
| тетеревъ   | — в   |                |
| топоръ     | — р   |                |
| узоръ      | — р   |                |
| укропъ     | — п   |                |
| хмѣль      | — л   |                |
| холмъ      | — лм  |                |

|   |           |       |         |
|---|-----------|-------|---------|
|   | холстѣ    | — лст |         |
|   | 〈хохолѣ〉  | — л   |         |
|   | цитронѣ   | — н   |         |
|   | челнѣ     | — лн  |         |
|   | 〈чернецѣ〉 | — ц   |         |
|   | чересѣ    | — с   |         |
|   | черепѣ    | — п   |         |
|   | чертогѣ   | — г   |         |
|   | чеснокѣ   | — к   | не нач. |
|   | членѣ     | — н   |         |
|   | чолнѣ     | — лн  |         |
|   | шолкѣ     | — лк  | не нач. |
|   | шлемѣ     | — м   |         |
|   | шмель     | — л   |         |
|   | щавель    | — л   |         |
|   | щоголь    | — л   |         |
|   | якорѣ     | — р   |         |
| е | отецѣ     | — ц   |         |
| е | палецѣ    | — ц   |         |
| е | парень    | — н   |         |
| е | пень      | — н   |         |
| е | пепелѣ    | — л   |         |
|   | перецѣ    | — ц   |         |
|   | песокѣ    | — к   |         |
| е | песѣ      | — с   |         |
| е | поршень   | — н   |         |
| е | простень  | — н   |         |
|   | псаломѣ   | — м   |         |
| е | птенецѣ   | — ц   |         |
| е | ранецѣ    | — ц   |         |
| е | ревень    | — н   |         |
| е | ременѣ    | — н   |         |
|   | ровѣ      | — в   |         |



|   |          |                    |
|---|----------|--------------------|
|   | рынокъ   | — к                |
|   | свекоръ  | — р                |
|   | сверчокъ | — к                |
| е | свинецъ  | — ц                |
| е | сопецъ   | — ц                |
| е | стебель  | — л                |
| е | стержень | — н                |
|   | уголь    | — л                |
|   | уголь    | — л                |
|   | угорь    | — р                |
|   | хохолъ   | — л                |
| е | хребетъ  | — т                |
| е | чепецъ   | — ц                |
|   | чехоль   | — л                |
|   | чулокъ   | — к                |
| е | шершень  | — н                |
| е | щепень   | — н                |
|   | щеголь   | — л                |
|   | юрокъ    | — к <sup>454</sup> |

## Глава 3

## Содержащая особливья правила склоненій

л. 67

Имена втораго склоненія, кончащіяся на ѣ, знаменующія животныхъ, родительной падежъ имѣютъ всегда на *а*, на *у* никогда не кончатся: человекъ, человека; сынъ, сына; левъ, льва; потворъ, ра.<sup>455</sup>

Имена, происходящія отъ глаголовъ, простыя и сложенные, значащія дѣйствіе, а не вещь, употребительнѣе въ родительномъ на *у*, нежели на *а*: визгъ, визгу; пропускъ, пропуску; ловъ, лову; наемъ, наиму; плескъ, плеску; махъ, маху; размахъ, размаху. Вычитай вещь знаменующія простыя и сложенные глагольныя имена, <лутче> въ родительномъ <на> *а* <и на *у*, но если> <равно употребительныя списокъ, списка и списку, подарокъ, подарка> на *а* употребительнѣе, нежели на *у*: списокъ, списка; подарокъ, подарка; <уродъ> загонъ, загона.<sup>456</sup>

- Дѣйствіе и вещь знаменующія *a* и *y* имѣютъ: соборъ, со-  
 л. 67 об. бора и собору; поводъ, повода и поводу.<sup>457</sup> || <Имена <<сло-  
 женныя, отъ глаголовъ проис>>, которыми бездушныя вещи  
 назначаются <<и часть неопредѣленныя>>, имѣютъ въ роди-  
 тельномъ *y* <<жели къ нимъ нельзя приложить корен>> ||  
 л. 68 об. <Иностранныя татарскаго и персидскаго происхожденія  
 и всѣ на> ||

| л. 79 | Матеріи                  | Мѣсто и время        | Инструменты и строен[ія] |
|-------|--------------------------|----------------------|--------------------------|
|       | овесъ                    | базаръ               | Платье, посуда.          |
|       | анисъ                    | берегъ               | букъ                     |
|       | бадьянъ                  | бокъ                 | дворъ                    |
|       | бархатъ                  | верхъ                | хлѣвъ                    |
|       | бисеръ                   | низъ                 | брусъ                    |
|       | булатъ                   | задъ                 | вертепъ                  |
|       | укладъ                   | передъ               | домъ                     |
|       | воскъ                    | вечеръ               | клинь                    |
|       | голубецъ <i>y</i> краска | вѣкъ                 | клобукъ. <sup>460</sup>  |
|       | голубецъ <i>á</i> конь   | голодъ               |                          |
|       | гонть                    | угомонъ              | <u>Части</u>             |
|       | горохъ                   | долъ                 |                          |
|       | градъ                    | жаръ                 | горбъ                    |
|       | дернъ                    | зудъ                 | волосъ                   |
|       | дубъ, дуба и <i>y</i>    | карауль              | глазь                    |
|       | жаръ                     | лугъ                 | носъ                     |
|       | жемчугъ                  | ликъ. <sup>459</sup> | палець                   |
|       | жиръ                     |                      | персть                   |
|       | изюмъ                    |                      | високъ                   |
|       | квасъ                    |                      | затылокъ                 |
|       | кипарисъ                 |                      | пупъ                     |
|       | кленъ                    |                      | бокъ                     |
|       | ладанъ                   |                      | ликъ. <sup>461</sup>     |
|       | ледъ                     |                      |                          |
|       | лень                     |                      |                          |
|       | сокъ                     |                      |                          |

ХОЛСТЬ  
ХРЯЩЬ.<sup>458</sup>

В. СобираТЕЛЬНЫя. ИноСтРАННЫя ||

барышъ, шабашъ, камышъ, ковшъ; л. 80 об.  
кирпичъ, ключъ, куличъ, палачъ, харьчъ, чумичъ;  
лещъ, овощъ.<sup>462</sup> ||

«въ новой имѣть она только одно мѣсто в у л. 81

§ 32

Имена, російскимъ буквамъ данныя, нѣкоторыя «имѣютъ знаменователн.» суть подлинныя знаменовательныя реченія, какъ добро, слово и пр. Нѣкоторыхъ знаменованія испорчены, какъ глаголь, мыслѣте, и иные не имѣютъ никакого знаменованія, какъ фертъ, ша, ерь<sup>463</sup> ||

- 1) О азбукѣ, л. 82
- 2) о раздѣленіи писменъ,
- 3) о нѣкоторыхъ особливыхъ произношеніяхъ, особливо для иностранныхъ,
- 4) о складахъ и реченіяхъ,
- 5) о препинаніяхъ строчныхъ и знакахъ надстрочныхъ.<sup>464</sup>

А.

- 1) Двугласныя премѣнныя е, ѣ, я, іѠ, ю.<sup>465</sup>
- 2) іона. иона. іевъ иевъ «Киевъ»  
іѸда, иуда  
Иисусъ иисусъ  
иерей нерей  
Оспасени ии иисусъ  
Печется о нашемъ спасеніи иисусъ
- 3) Коль странно будетъ писать несіюшь.<sup>466</sup>
- 4) Городъ Э.<sup>467</sup> ||

- л. 83 1. діалектъ сѣверной.  
 2. штиль разной.  
 3. недостатокъ лѣѣикона.  
 4. ни на единомъ языкѣ совершенной грамматики никто не здѣлалъ.  
 5. для иностранныхъ переведеть, кто хочетъ, въ чемъ я спомогать неотрекусь. и притомъ погрѣшности исправить, недостатки наполнить, излишество откинуть.  
 6. Россіяне такъже свою пользу имѣть могутъ.<sup>468</sup> ||
- л. 84 1) иностранныя: коллегія, имперія etc.<sup>469</sup> одра [?];  
 2) на га, ка, ха, ча, ша, ща въ родит. имѣютъ *и* и во множ. им.: *пища, пищи*;<sup>470</sup>  
 3) 2 склон. Илія, попадья (ихъ родительной множественнаго) лодья, судья, свинья, Аг[а]фья.<sup>471</sup>  
 4) Оивы, Аѳины, Вожворомы;<sup>472</sup>  
 5) о перемѣнѣ акцента: водá, вóды, книга, книги;<sup>473</sup>  
 6) земля, земель; тма, темъ; сотня, сотенъ; овца, овецъ; епанча, епанча, а ежели *к*, то *о*. Н[апр].: палка, палокъ; тетка, тетокъ; дирка, динокъ; <ножъ, ножомъ> *exsire si ante k procedunt ж, ч, ш* [за исключениемъ случаев, когда букве *к* предшествуютъ *ж, ч, ш*]: ложка, ложекъ, мочка, мочекъ, плошка, плошекъ;<sup>474</sup>  
 7) *ь* на *е*: нянька, нянекъ; дядька, дядекъ; люлька, люлекъ; пожня, поженъ;<sup>475</sup>  
 8) портомоя, портомой;<sup>476</sup>  
 9) вилы, ночвы, <портки>, балясы, мечты, воробы, каторга, мощи, вожжи, кощуны, козни, лытки;<sup>477</sup>  
 10) бадья, баня, бáрда, баржа, басня, <бахрома>, бедра, бѣлка, библѣя, бирюлька, бляшка, будка, вѣдьма, векша, веревка, верьба, волна, волнь, волюнька; глиста, гривна, денга, денегъ, деревня, десна, звѣзда, земля, ивельга, игра, игла, изба, икра, камокъ, каланча, карта, келья, китайка, байка, козни, койка, капля, петля, комедія, копна, корчма, короста, корга, кривда, лютня, куженька, лахта, литонья,

лихва, ложка, матерія, машта, мездра, молва, молитва, мурза, недѣля, нельма, нужда, обечайка, ольха, рѣ. [множественное] олешникъ. Орда — ордъ, оспа, пальма, парча, кишка. ||

Пазуха, капля, палка, свалка, пальма, палуба, пальба, пара, паства, пасха, патока, паутина, пашня, пьяница, пена, пѣня, пенька, скакунья, лгунья, болтунья.

Прикащица, капитаньша, подъячиха, дьяконица, черница, пижма, фижма, пила, бечева.<sup>478</sup>

ИВ. <Средня[го]> Общего рода <нп>: пьяница, свидѣтель.<sup>47</sup>  
Сомнительнаго: лебядь, киноварь, степень.<sup>480</sup>

Плаха, плена, пленица, плита, плюсна, пѣсня, полицыя, коллегія, лабораторія, полá, полушка, полтина, гривна, польга, польза, полоса, полява, пурга, попона, поталья, почта, почка, подвязка, правда, праща, препона, притча, причина, проща, просфира, прониза, прозба, пружина, птица, пудра, пуля, пурга, пчела — пчóль, пешня, мошня, пялы, пяль, пятá, работа, разнота, рина, раká, ráка, редька, рѣка, рѣпа, рига, риза, рожа, розга, роса, руда, рука, рыба, сажа, сайка, свая, стая, збруя, библѣя, шея, змея, шлея, тулья, мурья, семья, соя, портомоя, свио́кла, сѣра, семга, сиповка, скоба, скважина, колокольна, смоква, сковорода, сопля, капля, сипуха, сосна, соха, сноха, слегá, слобода, слота, спина, стезя, стогна, стопа, сторона, стелька, стрекоза, глубина, высота, сулея, сума, сурма, саржа, сыта, сабля, таможня, тасьма, тетива, тьма, темь, толпа, торба, трава, труба, труха, стряска, тулья, уха, фамилія, ханьжа, хлѣбня, хоромы, цыньга, царевна, королевна, княжна, черта, чешуя, шайка. || швея, шпоры, щепá, ы, щетина, крупина, юрта, яшма, подошва, служба, дружба, <[. . .]> звѣзда, искра, попойка, кошка, хозяйка, теща, мзда. Сани, саней. Староста, (вoдьба), рылѣ, царевна, поповна, таможня, оглобля, часовня, семга.<sup>481</sup>

а.

1. Звательной падежъ единственнаго числа подобенъ имени-тельному, кромѣ слова владыка, когда значитъ бога,

«владыко, кото», гдѣ *a* перемѣняется на *o* по старинному славенскому обыкновению: владыко.<sup>482</sup>

«лужа, лужи, лужы, кожа, кожи»

2. Во множественномъ числѣ перемѣняет[ъ] ||

8 > 1. Земель, кровель, «тонь» тиновъ [?], таможенъ, оглобель, часовень, колоколень, мыленъ, долбней, квашонъ.<sup>483</sup>

2. Каланча, чей; парча, чей; щы, шей, парчей.<sup>484</sup>

. Бедра, дѣръ; игла, иголь; гривна, вель; денегъ, игоръ, икоръ, плюсенъ, пашень.<sup>485</sup>

4. Ножницы, ножницъ; рубцы, рубцовъ.<sup>486</sup>

5. Коллегія, имперія.<sup>487</sup>

6. славы, снохи»

Кряква, тыква, смоква, клюква.

Ветла, метла, корчма, пижма, гривна, копна, «кочерьга» копна, копенъ. Сосна, икра, игла, игра, игоръ.<sup>488</sup>

Верста.<sup>489</sup> ||

л 86 об.

|         |                      |                           |          |
|---------|----------------------|---------------------------|----------|
| Ребя,   | цыпля,               | Христось,                 |          |
| жеребя, | гуся,                | господинъ, <sup>491</sup> |          |
| кура,   | порося,              | дитя, <sup>492</sup>      | и другіе |
| «дядя», | дитя,                | мать,                     | неправ.  |
| щяня,   | котя. <sup>490</sup> | дочь <sup>493</sup>       |          |
| утя,    |                      |                           |          |

л 87 Баржа, верьба, волна, глиста, звѣзда, изба, карта, карга, кривда, лахта, машта, мездра, молитва, мурза, нелма, нужда, ольха, орда, паства, пижма, фижма, смоква.

Бедра, бедѣръ; игла, иголь; гривна, денга; игра, игоръ; игла, икра, плюсна, полушка, полушекъ; гривна, гривенъ; почка, почекъ; пашня, пашень, «моши», семга,<sup>494</sup> «смоква».

Каланъча, каланчей; парча, парчей; пища, шей; щы, шей; праща, пращей.<sup>495</sup>

Обечейка, екъ, сайка, сакъ.<sup>496</sup>

В. <въ дождь, въ морозъ, въ жаръ, significat tempus [обозначает время].<sup>497</sup> ||

1. Внукъ, внуки; пасынокъ, патчерица, вотчимъ, мачеха.
2. Водянь, грозень, а свинцовъ, золотъ неговорятъ.<sup>498</sup>
3. Стекло. стеколь.<sup>499</sup>
4. Какой и которой чѣмъ разны.<sup>500</sup>
5. Ножъ, жей; рубежь, жей; чертежь, жей; гужи, гужей.<sup>501</sup>
6. Тобольскъ, Тобольскимъ; Азовъ, Азовомъ; Борисовъ, вымъ.<sup>502</sup>
7. Брюхо, брюха, ўхо, ўши, око, очи, небо, небеса.<sup>503</sup>
8. Ёзокъ, уска, уско etc.<sup>504</sup>
9. Въ смятку.<sup>505</sup> Побытомъ.<sup>506</sup> Кломъ, клы, клахъ, клами.<sup>507</sup>
10. Господинъ, господа, irreg[ulare] [неправильное].<sup>508</sup>
11. Борисовъ, Годуновъ склоняются какъ святъ.<sup>509</sup>
12. Стряпчей, стряпчего; пѣвчей, нищей, подьячей, прохожей, кравчей, пробъжей, казначей, злодѣй, водолей, мукосѣй, бородобрѣй, хожатой, вожатой, ношатой, носящей, женатой, холостой.<sup>510</sup>
13. Соловей, соловья; муравей, муравья. ||  
Бой, боя; пробой, пробоя; обой, обоя.<sup>511</sup>
14. Человѣкъ, люди.
15. Котя, щеня, теля; поросля, жеребя, курия.<sup>512</sup>
16. Пламя и пламень.
17. Четыре бабы молодыхъ.<sup>513</sup>
18. Плечо, плѣчи.<sup>514</sup>
19. Прилаг. цѣлыя и усѣч.<sup>515</sup>
20. Этотъ уголь прямой.<sup>516</sup>
21. In plur. [Во множественном]: солнца или цы; чернила или лы.<sup>517</sup>
22. Полѣно во множ. дрова.
23. Рожъ, ржи,<sup>518</sup> овесь, овса.<sup>519</sup>
24. Земель, кровель, тонь, Аеонь, таможенъ, оглобель, часовень, колоколенъ, мыленъ, долбней, квашень.<sup>520</sup>
25. Крылья, дубья.<sup>521</sup>
26. Большой, большаго, большей, большаго.<sup>522</sup>
27. Превращеніе иностранныхъ словъ на російскіе.<sup>523</sup>

л. 88

л. 88 об

28. Мать, матери; дочь, дочери.<sup>524</sup>
29. Каланча, каланчей; парчей, щей, пращей,<sup>525</sup> колачь, чей, плащей; кушь, кушей; барышъ, барышей.<sup>526</sup> ||
- л. 89 30. Бедрa, бедјоръ, игла, иголь, гривень, денегъ, игоръ, икбръ, плюсенъ, гривень, пашенъ.<sup>527</sup>
31. Пень, пня, дня.<sup>528</sup>
32. Наша пать<sup>а</sup> десять, четыре.
33. Ножницы, ножницъ; рубцы, рубцовъ.
34. Сани, саней; лыжи, лыжей.<sup>529</sup>
35. Вошь, вши; ложь, жи; кровь, крови; бровь, брови; соль, соли; любовь, любви.<sup>530</sup>
36. Сватъ, сватовей; кумъ, кумовей; шуринъ, шурьевъ; братъ, братьей.<sup>531</sup>
37. Лось, лосями и лосьми; кости, костями или костьми; гость, волость.<sup>532</sup>
38. Лицо и лице, яйцо и яйце<sup>533</sup> <солн>.
39. Море, морей. Полей и поль.<sup>534</sup>
40. Ушно, ушныхъ, тельно, тельныхъ.<sup>535</sup>
41. Мохъ, мхи; ротъ, рты; зовъ, звы; ровъ, рвы; сонъ, сны; лобъ, лбы.<sup>536</sup>
42. Свекоръ, свекровь, свекрови.
43. Колъ, колья, листъ, листьа.<sup>537</sup>
44. Христосъ, не Христоса, но Христа.
45. Склоненіе числительныхъ:  
полтора, полтретьа и ихъ склоненія.<sup>538</sup>
46. <По дву, по три>
47. Хозяинъ, хозяйева.<sup>539</sup> ||
- л. 89 об. 48. Солнце, сердце irregul[are] [неправильное] уста,
49. Брыжы, буки, вѣди, балясы, вериги, вилы, възгри, воробы, голени, жабри, жлуди, сани, козни, кошуны, латы, лытки, мо- локи, мощи, омывки, опилки, отирки, пачеси, сливки, помои, отруби, перила, рамы, росохи, рылъ, <[. . .]>, сани, сѣни, узы, хлопоты, хоромы, шти, ножницы, вилки.<sup>540</sup> Оивы, Аеины.<sup>541</sup>
50. Коллегія, имперія<sup>542</sup> . . . . . 1

<sup>а</sup> Так в подлиннике.



51. Слава, славы; нога, ноги.<sup>543</sup> 1  
 52. Годуновъ.<sup>544</sup>  
 53. Обои.<sup>545</sup>  
 54. Судно, судá.<sup>546</sup>  
 56. NB. Потемнѣ diminut[ivum] [умалительное].<sup>547</sup>

|        |         |                         |
|--------|---------|-------------------------|
| бѣлой  | красной | бирюзовой               |
| черной | желтой  | голубой                 |
| личной | зеленой | вишневой <sup>548</sup> |

|            |                        |
|------------|------------------------|
| ходатай    | кривошей               |
| рай        | бородобрей             |
| чай        | еврей                  |
| малахай    | клѣѣй                  |
| заусай     | покой                  |
| заварзай   | налой                  |
| край       | пробой                 |
| легистай   | обой                   |
| краснобай  | сувой                  |
| грай       | строй                  |
| лай        | рой                    |
| май        | постой                 |
| стряпчей   | домострой              |
| прохожей   | покрой                 |
| проежжей   | спой                   |
| подьячей   | слой                   |
| кравчей    | бой                    |
| нищей      | вой                    |
| пѣвчей     | удой                   |
| любодѣй, я | халуи                  |
| злудѣй, я  | валуи                  |
| Матеей     | самодуи                |
| носящей    | зуи                    |
| водолѣй    | 〈одекуи〉               |
| мукосѣй    | почечуи <sup>549</sup> |
| змѣй       |                        |

л. 90

«NB. А зайцата тамъ куды много,  
сигата щукита».<sup>550</sup>

|              |                               |  |
|--------------|-------------------------------|--|
| жернова      |                               | NB. берегъ   |
| колокола     | снѣгъ, снѣга                  | берега   |
| «кусты»      | стругъ, струга <sup>551</sup> | лугъ, луга   |
| «неводы»     |                               | лѣсъ <sup>553</sup>                                      |
| окорокъ      |                               | дѹхи, духи   |
| острова      |                               | цвѣты, цвѣты <sup>554</sup>                              |
| рогъ, рога   | отъ двой-<br>стеннаго         | ухо, уши, }<br>око, очи } отъ двойствени. <sup>552</sup> |
| бокъ, бока   |                               |  |
| глазъ, глаза |                               |  |

|          |          |          |              |                |
|----------|----------|----------|--------------|----------------|
| л. ж об. | чадо     | спасибо  | слово        | «NB»           |
|          | стадо    | диво     | око          | «Репино        |
|          | ладо     | пиво     | ухо          | Шишкино        |
|          | жало     | игло     | плесб        |                |
|          | рало     | жито     | плечо, плечи | Осташково      |
|          | сало     | сито     | чудо         | Преображенскій |
|          | «[. ..]» | лыко     | пудро        |                |
|          | рамо     | свѣтило  | ведро        |                |
|          | мясо     | шило     | ведрб        |                |
|          | небо     | гасило   | ребро        |                |
|          | древо    | молотило | серебро      |                |
|          | чрево    | вино     | помело       |                |
|          | желѣзо   | миро     | ремесло      |                |
|          | олово    | жито     | стебло       |                |
|          | золото   | сито     | стегно       |                |
|          | вѣко     | лѣхо     | дно          |                |
|          | далеко   | добро    | садно        |                |
|          | дѣло     | зло      | седло        |                |
|          | село     | худо     | ведро        |                |
|          | тѣло     | лицо     | толокно      |                |
|          | долото   | яицо     | окно         |                |
|          | весло    | пивцо    | стекло       |                |
|          | число    | яичко    | мокро        |                |

|           |         |                       |                              |
|-----------|---------|-----------------------|------------------------------|
| сусло     | личико  | колцо                 | Преображенское               |
| чело      | ситцо   | гумно                 | тельное <sup>556</sup>       |
| коромысло | винцо   | дышло                 |                              |
| {...}     | жальцо  | дупло                 | батько                       |
|           | мясцо   | твердо <sup>555</sup> | бердцо, бердцовъ,            |
|           | деревцо |                       | блюдцо, въ <sup>557</sup>    |
|           | словцо  |                       |                              |
|           | сельцо  |                       | множ. на а                   |
|           |         |                       | полъно                       |
|           | горло   |                       | дрова                        |
|           | судно   |                       | крыло, крылья <sup>558</sup> |

«Страшно [есть еже] впасти въ р[уце бога живаго]<sup>559</sup> ||

а %

«Глава пятая» третія

Часть третія

О глаголѣ и причастіи

«Часть» «Артикуль» Глава первая

О свойствахъ глагола вообще

Глаголы раздѣляются на первообразные и производные. Первообразные ни отъ какой другой части слова не происходятъ: «какъ» знаю, жожу. Производные рождаются 1) отъ имени: «какъ» странствую, бѣлѣю, 2) отъ мѣстоименій: «какъ» свою, 3) отъ нарѣчій: «н. п.», поздаю, 4) отъ междометій: «н. п.», ахаю.<sup>560</sup>

Первообразные и производные глаголы суть простые или сложенные. Простые состоятъ сами собою безъ приложенія какой-нибудь другой части слова: «н. п.» даю, славлю. Сложенные составляются 1) изъ имени и глагола: «н. п.» благодарю, 2) изъ мѣстоименія и глагола: «н. п.» своевольствую, 3) изъ нарѣчія «и имени» и глагола: «н. п.» прекословлю, не-

смотрю, 4) изъ одного предлога и глагола: <н. п.> отдаю, прославляю, 5) изъ двухъ предлоговъ и глагола: <какъ> преодолюваю, 6) изъ трехъ предлоговъ и глагола: разопредѣляю, 7) изъ предлога, имени и глагола: <н. п.> обоготворяю, отрениживаю, оживотворяю.<sup>561</sup>

Глаголы спрягаются чрезъ наклоненія, времена, числа лица и роды.<sup>562</sup> ||

96. 57 Наклоненія суть три — изъявительное: <н. п.> пишу, принесу, я читалъ; повелительное: <н. п.> пиши, принеси, читай; неопредѣленное: <н. п.> писать, принести, читать. Желательнаго и сослагательнаго наклоненій въ россійскомъ языкѣ особливаго нѣтъ, но вмѣсто оныхъ употребляютъ изъявительное наклоненіе съ приложеніемъ союзовъ: когдабы, дабы, естъли, буде и проч.<sup>563</sup>

Временъ имѣютъ простые россійскіе глаголы восемь.

1) Настоящее: <н. п.> трясу, глотаю, бросаю, плещу.

2) Прошедшее неопредѣленное: <н. п.> трясъ, глоталь, бросаль, плескаль.

3) Прошедшее опредѣленное единственное: <н. п.> трякнулъ, глотнулъ, бросилъ, плеснулъ.

4) Давно прошедшее первое: <н. п.> тряхиваль, глатываль, брасываль, плескиваль.

5) Давно прошедшее второе: <н. п.> бывало <дышалъ[?]> трясъ, бывало глоталь, бросаль, плескаль.

6) Давно прошедшее третье: <н. п.> бывало трясываль, глатываль, брасываль, плескиваль.

7) Будущее неопредѣленное: <н. п.> буду трясти, стану глотать, бросать, плескать.

8) Будущее опредѣленное единственное: трякну, глотну, брошу, плесну.<sup>564</sup> ||

97 Прошедшее неопредѣленное время заключаетъ въ себѣ нѣкоторое дѣйствія или страданія учащеніе и значить оное иногда совершенн<ую>ое (иногда несовершенное. Примѣръ первому: когда онъ ко мнѣ пришолъ, какъ[?] я писалъ. Примѣръ второго, н. п.). Гомеръ писалъ о гнѣвѣ Ахиллесов<омъ>ѣ. Иногда не-

совершенное <н. п.>: Онъ тогда ко мнѣ пришолъ, какъ я писалъ.

Прошедшее опредѣленное единственное значить дѣйствіе или страданіе, совершенное однажды. Давно прошедшія времена заключаютъ въ себѣ учащеніе какъ прошедшее неопредѣленное и имѣютъ всѣ одно знаменованіе. Будущее неопредѣленное значить будущее дѣйствіе или страданіе, котораго совершенство неизвѣстно. Будущее опредѣленное значить дѣйствіе или страданіе, которое только однажды совершится.<sup>565</sup>

Черезъ сложеніе съ предлогами получаютъ времена часто новыя знаменованія и большую силу, о чемъ ниже сего пространно показано будетъ.<sup>566</sup>

Числа суть два: въ единственномъ — <н. п.> пишу, говорю, во множественномъ — пишемъ, говоримъ.<sup>567</sup>

Лица суть три: первое — пишу, пишемъ; второе — пишешь, пишете; третье — пишетъ, пишутъ.<sup>568</sup>

Родовъ имѣютъ глаголы прошедшихъ временъ три: мужскій — <н. п.> билъ, писалъ; женскій — <н. п.> била, писала; средній — било, писало.<sup>569</sup> ||

Сверхъ сего имѣютъ глаголы шесть особливыхъ знаменований: дѣйствительное, страдательное, возвратное, среднее, общее и взаимное.<sup>570</sup> л. 97 с.б.

Дѣйствительный глаголъ значить дѣйствіе, отъ одного къ другому преходящее: возношу, мою.<sup>571</sup>

Страдательный глаголъ значить страданіе, отъ другого происшедшее, составляется изъ третьяго лица множественнаго числа глагола дѣйствительнаго и изъ мѣстоименій, въ винительномъ падежѣ положенныхъ: меня, тебя, его; насъ, васъ, ихъ; меня возносятъ, тебя моютъ.<sup>572</sup>

Возвратный глаголъ значить дѣйствіе и страданіе, къ одному принадлежащее, составляется изъ дѣйствительнаго глагола и слога съ или ся: возношусь, моюсь.<sup>573</sup>

Средній глаголъ есть, который значить дѣяніе самостоятельное, ни дѣйствія, ни страданія въ себѣ не заключающее: сплю, хожу.<sup>574</sup>

Общій глаголь кончится на *сь* или *ся* и имѣть знаменованіе купно дѣйствительнаго <или> и средняго глагола: боюсь, касаюсь, <отлеживаюсь>. <sup>575</sup>

Взаимный глаголь составляется изъ дѣйствительнаго или средняго глагола и частицы *сь* или *ся*, значитъ взаимное двухъ дѣяніе: борюсь, знаюсь, гляжусь. <sup>576</sup> ||

98 Наконецъ, раздѣляются еще глаголы на личные и безличные, <на полные и неполные> на правильные и неправильные, на полные <и> неполные и избылующіе. <sup>577</sup>

Личной глаголь имѣетъ всѣ три лица въ обоихъ числахъ: пишу, пишешь, пишетъ; пишемъ, пишете, пишутъ. Безличный глаголь имѣетъ только третіе <число> лицо: надлежитъ, кажется, говорятъ. <sup>578</sup>

Правильной глаголь послѣдуетъ въ спряженіи общей формѣ, какъ бросаю. Неправильной глаголь отъ оной въ спряженіи отстываетъ, какъ ѣмъ, иду <шоль>. <sup>579</sup>

Полной глаголь имѣетъ всѣ наклоненія, времена, лица и числа, какъ трясу. Неполной чегонибудь изъ оныхъ лишень, какъ бываю, реку. Избылующій глаголь. <sup>580</sup>

Россійскіе глаголы имѣютъ два спряженія: перваго спряженія глаголовъ второе лице единственнаго числа настоящаго времени наклоненія изъявительнаго кончится на *ешь*, втораго на *ишь*. <sup>581</sup>

<Артикуль 2. Спряженіе про>.

98 06. Глаголы, кончаціяся на *ю*, передъ которымъ стоитъ гласная литера, суть перваго спряженія: вѣдаю, вѣдаешь; владѣю, владѣешь; бью, бьешь; крою, кроешь; пою, поешь; кую, куешь; истязую, истязуешь. Кромѣ: дою, доишь;> || <двою, двоишь; трю (на трое дѣлю), троишь; боюсь, боишься; зною, зноишь; таю, таишь; рою, роишь; крою, крещишь; стрю, строишь; покою, покоишь; пою, поишь; гною, гноишь... <sup>582</sup>

Глаголы, кончаціяся на *бу*, *ву*, *уу*, *ду*, *зу*, *ку*, *му*, *ну*, *пу*, *ру*, *су*, *ту*, суть <втораго> перваго спряженія, н. п.: скребу, зову, рву, кладу, жажду, везу, грызу, сѣку, толку, жму, жну, тяну, сопу, деру, пружу, несу, пасу, цвѣту, расту; зовешь,

рвешь, съчешь и пр. Кромѣ слѣдующихъ: бѣгу, бѣжишь; [..., ...] чту, чтяшь<sup>583</sup>.

Глаголы, кончающіяся на *жу, лю, ню, рю, чу, шу, шу, су*, суть втораго спряженія, н. п.: лежу, кажу, кадишь, люблю, дѣлю, гоню, браню, благодарю, горю, мучу, порчу, плачѹ, гашу, прошу, льщу, прещу. Кромѣ слѣдующихъ:<sup>6</sup> <<рожу>> брыжжу, гложу, кажу, кажешь, ржу, рѣжу, стружу, дремлю, зоблю, клеплю, колеблю, колю, полю, сыплю, треплю, хреплю, стелю, борю, орю, корю, лачу, лепечу, мычу, мочу, плѣчу, прячу, скачу, тычу, хохочу, хлыкчу, кочу, машу, пашу, пишу, пляшу, тешу, чешу, блещу, брещу, [. . .], ищу, плещу, скрежещѹ, трепещу.<sup>584</sup>

### Артикуль второй.

О первомъ спряженіи простыхъ глаголовъ.

Перваго спряженія простые глаголы перемѣняютъ послѣднюю гласную литеру *у* или *ю* во второмъ лицѣ единственнаго числа на *ешь*, въ третьемъ на *тъ*, > || <въ первомъ лицѣ множественнаго числа на *емъ*, во второмъ на *ете*, въ третьемъ <<къ *ю* на *ютъ*, *у* на *утъ*>> къ первому лицу единств. прилагается *тъ*. Н. п.: пишу, пишешь, пишутъ; пишемъ, пишете, пишутъ. Порю, порешь, поретъ; поремъ порете, порють.

Глаголы, кончающіяся на *гу* и на *ку*, <<перемѣняютъ *г*>> во второмъ и третьемъ лицѣ единственнаго <<числа>> и въ первомъ и второмъ лицѣ множественнаго числа перемѣняютъ *г* на *же*, *к* на *ч*, н. п.: стригу, стрижешь, стрижетъ, стрижемъ, стрижете, стригутъ; пеку, печешь, печетъ; печемъ, печете, пекутъ.<sup>585</sup>

Здѣсь примѣчать надлежитъ, что во второмъ и третьемъ лицѣ единственнаго числа и въ первомъ и второмъ множественнаго <<естъ>> *е*, имѣющее на себѣ удареніе, произносить должно какъ *іѵ* при *б, в, д, з, м, н, п, р, с, т*; при *ж* и *ч*, какъ *о*, что

<sup>5</sup> Против этихъ примѣровъ на поляхъ рукою Ломоносова приписано и зачеркнуто втораго спряженія.

<sup>6</sup> На поляхъ рукою Ломоносова написаны три глагола *блюю, плаюю, воюю*.

въ простомъ штиль, и писать можно, н. п.: зову, зовѣюшь, зовѣютъ, зовѣюмъ, зовѣете; тосну, тоснѣюшь, тоснѣютъ, тоснѣюмъ, тоснѣете; берегу, бережешь, бережотъ, бережомъ, бережете; пеку, печошь, печотъ, печомъ, печоте.<sup>586</sup>

Въ прошедшемъ неопредѣленномъ времени глаголы, кончащіяся на *аю* и *яю*, перемѣняютъ *ю* на <<я>> <<лъ>> и <<аль>>: глотаю, глоталь; двигаю, двигаль; мѣняю, мѣняль; пѣняю, пѣняль. Кромѣ односложныхъ, которые *ю* перемѣняютъ на *ялъ*: баю, баяль; граю, граяль; каю, каяль; лаю, лаяль; маю, маяль; чаю, чаяль; шаю, шаяль.<sup>587</sup>

Глаголы, кончащіяся на <<ею>> и *ѣю*, перемѣняютъ *ю* на *лъ*: умѣю, умѣль; бѣ<<лилъ>>лъю, бѣлъль; жалѣю, жалѣль; пл<<ѣ>>е-снѣвъю, плеснѣвъль. Кромѣ: блѣю, блеяль; брѣю, бриль; вѣю, вѣяль; дѣю, дѣяль; сѣю, сѣяль; <<слабѣю[?]>> смѣюсь, смѣялся.<sup>588</sup>

Кончащіяся на *юю*, *ію*, перемѣняютъ *юю* и *ію* на *иль*: бѣю, билъ; пѣю, пиль; шѣю, шиль; гнѣю, гнилъ.<sup>589</sup>

Которые глаголы на *ою* кончатся, перемѣняютъ *ою* на *иль*: вою, выль; крою, крыль; мою, мыль; ною, ниль. Кромѣ: пою, пѣль.<sup>590</sup>

На *ую* и *юю* кончащіяся глаголы перемѣняютъ *ую* на *оваль*, *юю* на *еваль*: тоскую, тосковаль; ревную, ревноваль; плюю, плеваль; кую, коваль; кромѣ чую, чуль; дую, дуль.<sup>591</sup> ||

а 99 об. <<Бу, уу, зу, ку, <<пу>> су>> перемѣняютъ *у* на *ѣ*: гребу, гребѣ; скребу, скребѣ; берегу, берегѣ; могу, могѣ; теку, текѣ; волоку, волокѣ; везу, везѣ; лѣзу, лѣзѣ; <<сопу, сопѣ>> несу, несѣ; кромѣ: тку, ткаль; жгу, жегѣ; сосу, сосаль; [. . .]; толку, толокѣ.<sup>592</sup>

Блю, млю, плю перемѣняютъ *лю* на *аль*: зоблю, зобаль; дремлю, дремаль; клеплю, клепаль.<sup>593</sup> ||

а 100 <<Ду>> перемѣняется на *лъ*, н. п.: веду, велѣ <<или вѣолѣ>>; боду, боль; кладу, клаль; бреду, брель <<или брѣолѣ>>; краду, краль. Кромѣ: жду, ждалѣ; жажду, жадалѣ; стражду, страдалѣ.<sup>594</sup>

Къ *ну* <<перемѣняетъ *у* на *уль*>> прилагается *лъ*: тяну, тянулѣ; тосну, тоснулѣ; вяну, вянулѣ; сякну, сякнулѣ; гасну,



гаснуль или гась. Кромѣ: жну, жаль; клену, кляль; мну, мяль.<sup>595</sup>

*Ту* перемѣняется на *лъ*: цвѣту, цвѣль; плету, плель; мету, мель.<sup>596</sup>

*Чу* перемѣняется на *каль*: скачу, скакаль; плачу, плакаль; лачу, лакаль; мычу, мыкаль; мачу, макаль. Кромѣ: хочу, хотѣль; прячу, пряталь; хохочу, хохоталь.<sup>597</sup>

Слѣдующихъ глаголовъ прошедшій неопредѣленные времена суть неправильны: зову, зваль; плову, плыль; рву, рваль; реву, ревьль; живу, жилъ; брыжду, брызгаль; гложу, глодаль; кажу, казаль; ржу, ржалъ; стружу, строгаль; жму, жаль; деру, драль; мру, меръ; пружу, перъ, праль; тру, теръ; борю, бороль; орю, ораль; порю, пороль; машу, махаль; пишу, писалъ; пляшу, плясаль; пашу, пахаль; тешу, тесаль; чешу, чесаль; брещу, брехаль; ищу, искаль; плещу, плескаль; скрежещу, скрежеталь; трепещу, трепеталь.<sup>598</sup>

Прешедшій неопредѣленные времена, кончащіяся на *лъ*, въ женскомъ родѣ перемѣняются *ъ* на *а*, въ среднемъ на *о*, н. п.: плыль, плыла, плыло; плакаль, плакала, плакало.<sup>599</sup> ||

Но кончащіяся на *бъ*, *гъ*, <къ>, *зъ*, *къ*, *ръ*, *съ* перемѣняются *ъ* въ женскомъ на *а*, въ среднемъ на *о*, н. п.: гребъ, гребла, гребло; берегъ, берегла, берегло; волокъ, волокла, волокло; везъ, везла, везло; несъ, несла, несло; <<жегъ имѣеть жгла, жгло>> теръ, терла, терло; <<то>> жегъ имѣеть жгла, жгло; толкъ, толкла, толкло; чель, чла, чло.<sup>600</sup>

Когда прешедшее мужское имѣеть въ послѣднемъ складу литеру *е* со удареніемъ, тогда должно оную произносить какъ *іѡ*, а въ простомъ штиль и писать <<должно>> можно, н. п.: вмѣсто скребъ, скрѣбъ; берегъ, берѣгъ; <<везу>> везъ, вѣозъ; теръ, тѣоръ; жегъ просто говорится жогъ. <<Изъ сего правила вычитается>> По сему правилу поступить не надлежитъ въ женскомъ и среднемъ родѣ, ежели удареніе на *а* и на *о* переносится, н. п.: вѣозъ, везла, везло, а не вѣозла, вѣозло. А естли

ударение на *e* останется, то должно въ женскомъ и среднемъ родѣ произносить оное, какъ и въ мужескомъ, н. п.: тѣоръ, тѣорла, тѣорло.

Присемъ должно остерегаться, чтобы литеры *ѣ* <за> съ *e* не <почесть> смѣшати, ибо она на *іо* || <перемѣнена быть не можетъ, кромѣ: гнѣту, гнѣолъ; цвѣту, цвѣолъ.><sup>601</sup>

Прошедшее единственное время, которое всегда кончится на *нулъ*, имѣють только слѣдующіе глаголы: ахаю, блистаю, боду, болтаю, брещу, брыжжу, брякаю, верчу, верьгаю, виляю, гребу, глотаю, грохаю, давлю, двигаю, дергаю, дерзаю, дую, дышу, жгу, жую, зобаю, зѣваю, колеблю, колю, касаюсь, копаю, лачу, лью, мажу, мараю, машу, мочу, мигаю, ныряю, пинаю, плещу, плюю, плюскаю, прыгаю, пускаю, пхаю, пыряю, рву, рыгаю, рыкаю, сверькаю, свищу, скачу, скребу, смѣкаю, [..], стегаяю, стрекаю, стригу, ступаю, сую, такаю, тешу, тискаю, толкаю, трясу, тычу, хвастаю, хватаю, хлещу, хлѣбаю, хлопаю, хлюпаю, хреплю, чешу, шагаю, шатаю, щиплю, щолкаю <<дую, дышу, верчу>>.<sup>602</sup>

Въ женскомъ родѣ <<придается>> перемѣняется *ѣ* на *a*, въ среднемъ на *o*, н. п.: ахнулъ, ахнула, ахнуло; блеснулъ, блеснула, блеснуло.<sup>603</sup>

Въ давно прошедшемъ времени глаголы, кончащіяся на *аю*, перемѣняютъ *алъ* на *ывалъ*: катаю, катывалъ; кидаяю, кидывалъ; летаю, летывалъ; пинаю, пинывалъ. А которые имѣють передъ *аю* *г*, *к*, *х*, *ч*, тѣ вмѣсто *ы* имѣють *и*: дерьгаю, дерьгивалъ; тискаю, тискивалъ; ахаю, ахивалъ; качаяю, качивалъ.<sup>604</sup>

Сему послѣдуютъ глаголы, кончащіяся на *яю*: гуляю, гуливалъ.<sup>605</sup> ||

⟨Даю имѣеть давалъ; знаю, знавалъ; лаю, лаивалъ; пхаю, пехивалъ; баю, баивалъ.><sup>606</sup>

Вѣдаю, верьгаю, вѣщаю, дерзаю, зѣваю, касаюсь, лишаю, обѣщаю, облакаю, <<паю>> питаю, плѣняю, смѣкаю, потчиваю, прощаю, рыдаю, чаю давно прошедшаго времени неимѣють.<sup>607</sup>

Глаголы, кончащіяся на *ѣю*, перемѣняютъ *ю* на *валъ*: грѣю, грѣвалъ; сѣю, сѣвалъ; кромѣ, брѣю, бривалъ; смѣюсь,

смѣивался; блѣю, владѣю, говѣю, имѣю, смѣю, цѣпенѣю давно прошедшаго времени не имѣють.<sup>608</sup>

юю перемѣняется на *ивалъ*: бью, бивалъ.<sup>609</sup>

ою на *ывалъ*: крою, кривалъ; мою, мывалъ; пою имѣеть-пѣвалъ; вою неимѣеть.<sup>610</sup>

На *ую* и *юю* неимѣють, кромѣ: дую, дувалъ.

Кончащіяся на *бу, уу, зу, ку, су* перемѣняютъ *у* на *алъ*: гребу, гребалъ; скребу, скребалъ; берегу, берегалъ; теку, текалъ; гуду, далъ; боду, далъ; пряду, далъ; грызу, грызалъ; трясу, трясалъ;<sup>611</sup> кромѣтку, тыкалъ; жгу, жигалъ; жду, жидалъ; кладу, кладывалъ; краду, крадывалъ; сосу, <<сасывалъ>> сысалъ <<веду, бреду, жду>>, могу, везу, ползу, лѣзу, волоку, толку давно прошедшаго неимѣють. Также: веду, бреду, жажду, стражду.

*Ту* перемѣняютъ *у* на *алъ*: плету, плеталъ; цвѣту, цвѣталъ; чту неимѣеть.<sup>612</sup> ||

Глаголовъ, кончащихъся на *жу, лю, рю, чу, шу, шу*, давно прошедшія времена рождаются отъ прошедшихъ неопредѣленныхъ, *алъ* перемѣняя на *ывалъ*.<sup>613</sup>

Глаголы перваго спряженія, которые имѣють прошедшее неопредѣленное на *алъ*, <<давно прошедшее время производять отъ прошедшаго неопредѣленнаго>>, перемѣняя *алъ* на *ывалъ*, *ялъ* на *ивалъ*, *галъ*, *калъ*, *халъ*, *чалъ* на *ивалъ*, *кивалъ*, *хивалъ*, *чивалъ*, н. п., питывалъ, стряпывалъ, хватывалъ, гуливалъ, мигивалъ, скакивалъ, оживалъ, качивалъ, пахивалъ, кромѣ: даю, давалъ, знаю, знавалъ, пхаю, пехивалъ, звалъ, зывалъ, рвалъ, рывалъ, ждалъ, жидалъ, клалъ, кладывалъ, прялъ, прядалъ, жалъ, жималъ, кралъ, крадывалъ, ткалъ, тыкалъ, дралъ, диралъ, стлалъ, стилалъ, мялъ, миналъ, сѣялъ, сѣвалъ; ржу, брещу, трепещу, скрежещу, вѣдаю, клену, верьгаю, вѣщаю, дерзаю, зѣваю, касаюсь, лишаю, обѣщаю, облакаю, питаю, пѣняю, смѣкаю, подчиваю, прощаю, рыдаю, чаю п. в. неимѣють.<sup>614</sup>

<<ѣлъ, елъ перемѣняются на *еталъ* и *ѣталъ*. Глаголы, >> которыхъ ||

л. 102 об. Глаголы, кончающиеся на чистое ю, въ п[р]ошедшемъ неопре-  
дѣленномъ имѣющіе ѣлъ, перемѣняютъ въ давно прошедшемъ  
лъ на валъ: грѣю, грѣлъ, грѣвалъ; пою, пѣлъ, пѣвалъ; прѣю,  
прѣлъ, прѣвалъ; владѣю, говѣю, имѣю, цѣпенѣю и происхо-  
дящія отъ именъ на ѣю, давно прошедшаго неимѣють.<sup>615</sup> ||

л. 103 об. брѣю, грѣю, имѣю, сѣю, вѣю, дѣю.<sup>616</sup> ||

л. 104 <Infinitivus loco imperativi [Неопределенное наклонение вместо  
повелительного]. Быть посему.

Прибавить. Ubi subintelligitur [где подразумевается] должно.<sup>617</sup>

Вязига. Vesica [Мочевой пузырь]. Падаю, пасть, паду.

Падаю

Падалъ

Палъ

Падывалъ

Паду<sup>618</sup>

Защу, застишь.<sup>619</sup>

Тку, точошь, точоть, чомъ, чоте.

ткутъ.

Ску, сучишь и пр. Сучать или скутъ.<sup>620</sup>

Знай, помни, вспомни, забудь, скажи, молчи, строчи  
и не льстись.<sup>621</sup>

(Лексиконъ русскихъ примитивовъ).<sup>622</sup>

НВ. Вывозитъ frequ[entativum] [учащательный], вывозитъ  
absol[utum] [совершенный].

Наговорилъ. Наговаривалъ.<sup>623</sup>

НВ. Четыре гривны|absolute dictum [сказано точно] } Syntaxis  
Гривны четыре|indeterminate [неопределенно] } [Синта-  
ксис]<sup>624</sup> ||

л. 104 об. <Гласъ. <golo> Голось. Благой bonus.

Во всѣхъ славенскихъ реченіяхъ Г.

Сіе произношеніе осталось отъ славенскаго въ словахъ:

Богъ <<въ косвенныхъ падежахъ>> когда слѣдуетъ <глаголь>  
гласное письма—Господь <<глаголь>> гласъ, Благо, <<Говѣю>>  
а особливо въ ихъ производныхъ: бога, богу, боги, богами,  
государь, господинъ, государство и пр.

Приглашаю, разглашаю, благодать, благодареніе, благосло-  
веніе.<sup>625</sup>

«е. ъ.» пью, «пре» ис-по-лня-ю, про-нзаю.

Че-ло-вѣческое, здравствую.

ужа-сной, чудной, дряхлой, моч-ной

лип-кой, «топч» то-пчу, «про» шап-ка.<sup>626</sup> ||

1. Я хотя и не совершу, однако начну, то бу-  
детъ другимъ послѣ меня легче дѣлать.

Предис.

2. Положить проектъ, какъ сочинять лексиконъ.

3. Меня хотя другіе мои главныя дѣла воспя-  
щаютъ отъ словесныхъ наукъ, однако видя,  
что ни кто не принимается, а многіе того<sup>627</sup>

Пред.

Предис.

4. Часть 1) О грамотѣ российской.

Глава 1) О «азбукѣ» новой азбукѣ россий-  
ской и раздѣленіи писменъ.

— 2) О старой славенской азбукѣ и о  
происхожденіи писменъ.

— 3) О произношеніи писменъ россий-  
скихъ въ простыхъ разгово-  
рахъ.

— 4) О произношеніи писменъ въ штильѣ.

— 5) О складахъ и реченіяхъ џ. ѡ. Гдѣ.

— 6) О удареніяхъ и препинаніяхъ строч-  
ныхъ и титлахъ.

7) О правописаніи.

Часть 2) О имени и мѣстоименіи.

— 3) О глаголь и причастіи.

— 4) О несклоняемыхъ частяхъ слова.

— 5) О сочиненіи имени и мѣстоименія.

— 6) О сочиненіи глагола и причастій.

— 7) О сочиненіи несклоняемыхъ частей  
слова.

— 8) О нѣкоторыхъ свойственныхъ рос-  
сійскихъ пословіяхъ.

л. 105

- 9. О разборѣ реченій и о чистотѣ  
россійскаго языка.  
— 10. О удареніи.<sup>628</sup>

|  |            |
|--|------------|
| 5. Что не во всякомъ языкѣ <тѣ же слова><br>то же произношеніе. <sup>629</sup><br>О коренныхъ жител[ях] въ Колѣ.   | Введеніе   |
| 6. Какъ древніе народы изображали іероглифи-<br>ками. Китайцы, послѣ халдеи, евреи и<br>проч. <sup>630</sup>   | Введеніе   |
| 105 об. <7. Двугласныя раздѣлить на подлинныя и мни-<br>мыя, подлин. <i>ai</i> нѣм. и <i>ei</i> , фран. <i>oi</i> , <i>toi</i> ;<br>мнимыя <i>ai</i> , <i>ai</i> , аглинское <i>i</i> какъ <i>ей</i> .<br>Такъ же и согл. писмена <i>ш. sc.</i> (ит.), <i>sz</i><br>(поль.), <i>sch</i> (нѣм.), <i>sh</i> (агл.), <i>ch</i> (фр.) <sup>631</sup> | Вступ.     |
| 8. Труднѣйшія погрѣшности въ <i>ѣ</i> и въ <i>о</i> , когда<br>оно за <i>о</i> произносится и знать, гдѣ бы пи-<br>сать <i>о</i> или <i>а</i> , <sup>632</sup> читать славенскія книги и по<br>нимъ грамотѣ учиться. <sup>633</sup>  | 1 6        |
| 9. <i>Distributio litterarum in palatinas, linguales,</i><br><i>gutturales et per organa</i> <sup>634</sup> [Распределение<br>букв на небные, язычные, горловые и по<br>органам].  | Вступ.     |
| 10. Убавить у другихъ трудовъ и показать воз-<br>можность, и чтобы то непотерялось, что я<br>собралъ и о томъ думалъ. <sup>635</sup>   | Пред.      |
| 11. Въ правопис. упом., для чего нездѣлано <i>Г, s</i><br>и проч. и что <i>iô</i> и <i>э</i> . <sup>636</sup>  | 1 6        |
| 12. <i>Другъ</i> не пишутъ <i>друкъ</i> ради косвенныхъ<br>падежей. <sup>637</sup>   | .          |
| 13. Прочитать русскихъ книгъ и изъ нихъ взять<br>правила правописанія, такъ же протти и мои<br>ноты. <sup>638</sup>  | 1 6<br>1 6 |
| 14. Сію грамматику не выдаю я заполную, но<br>только опытъ, ибо еще никакой нѣтъ, кромѣ  | Пред.      |

- славенской и малинькой въ лексиконѣ, весьма несовершенной и во многихъ мѣстахъ не-  
 <<справедливой>>исправной.<sup>639</sup>
15. Особливо ддятого выдаю на свѣтъ, что уже риторика есть, а безъ грамматики разумѣть трудно.<sup>640</sup>  
 NB. Погрѣшаютъ многіе, дѣлая грамматики, понуждаютъ на другіе языки. Graecizantes [Подражающіе всему греческому].<sup>641</sup> ||
- <16. Читать по славенскимъ книгамъ, учиться грамотѣ и довольно въ томъ упражняться.<sup>642</sup>  
 Онѣ отъ аза для перемѣны удареній и для аналогіи знать, различать неотмѣнно надобно какъ ъ отъ е, такъ же и для перорации.<sup>643</sup>
17. Склады составляютъ только однѣ гласныя и двугласныя.<sup>644</sup> Вступл.
18. Начинаю съ словесныхъ наукъ и, ежели богъ велитъ, покажу хотя нѣкоторой приступъ ко всѣмъ мнѣ знакомымъ наукамъ.<sup>645</sup>
19. Въ нѣкоторыхъ греческихъ грамматикахъ ѳρδρονъ почитается за девятую часть слова.<sup>646</sup> Вступл.
20. Писать и о препинаніяхъ<sup>647</sup> и сокращеніяхъ.<sup>648</sup> Вступл.
21. Въ правописаніи о скорописныхъ литерахъ и показать разныя ихъ фигуры, такъ же и о препинаніяхъ. Прописи положить съ довольными примѣрами складовъ и текстовъ. Такъ же и цыфири.<sup>649</sup> 1 6
22. Россіяна знаютъ и безъ грамматики, однако главное понятіе и правописаніе.<sup>650</sup> etc. Предис.  
 NB. NB. NB.  
 Пиши онѣ, mandativus modus [распорядительное наклонение].  
 Напиши онѣ<sup>651</sup> или писать ему.  
 Быть по сему.><sup>652</sup> ||

- л. 110 Frequentativa et abundantia [Учащательные и избыточные].
1. Величаю, величу; бѣгаю, бѣгу; даваю, даю; катаю, качу; кланяюсь, клонюсь; летаю, лечу; ломаю, ломлю; плюскаю, плющу; роняю, роню; ручаюсь, ручусь; скачаю, скачу; слоняюсь, слонюсь; стоною, стону; таскаю, тащу; толкаю, толку; мѣшаю, мѣшу; читаю, чту; шалѣю, шалалю; плаваю, плыву; брожу, бреду; вожу, веду; двигаю, движу; выдаю, вижу; плюскаю, плющу; противляюсь, противлюсь; брызгаю, брызжу.<sup>653</sup>
  2. De formatione verborum scribendum [Следует написать об образовании глаголов].<sup>654</sup>
  3. Рву, рвалъ, рванулъ, <разорвалъ, подорвалъ> порвалъ, рывалъ, буду рвать.<sup>655</sup>
  4. <Рву> Надрываю, надарвалъ, вмѣсто надорвалъ.<sup>656</sup>
  5. Очудился, довелось.<sup>657</sup>
  6. Станетъ и будетъ писать, однако станетъ написанъ нельзя.
  7. Станетъ <сочиня> и будетъ только сочиняются съ неопредѣленнымъ временемъ: станетъ колоть, а не заколотъ, кольнуть, калывать; но ежели будетъ значить придетъ, то можно будетъ поглядѣть.<sup>658</sup> ||
  - л. 110 об. 8. Починаю, почаль; проклиною, прокляль.<sup>659</sup>
  9. Скрываю, significat tegeo et detego [означает закрываю и вскрываю].<sup>660</sup>
  10. Ему деньги отказали, ему отъ денегъ отказали; ему отвели деревню, его отвели отъ деревни.<sup>661</sup>
  11. Портретъ еще не писанъ pingi non incepta est [не начал писаться];  
еще не написанъ non est absoluta [не кончен].<sup>662</sup>
  - <12. бѣгу и бѣжу>.<sup>663</sup>
  13. Глядь,<sup>a</sup> брякъ, хватъ, совъ, тыкъ происходятъ ab infin. [от неопределенной формы]: глядѣть, глядь; бракъ, брякъ; хватать, хватъ; совать, совъ; плевать, плювъ; крикъ, толкъ.<sup>664</sup>

<sup>a</sup> В подлиннике описка глядь.



14. Времена учащательныя не токмо г[лаго]лы.<sup>665</sup>  
1) Умалительныя.
15. Пописать, поговорить; пописывать, поговаривать; поѣсть, поѣдать; поскакать, поскакивать.<sup>666</sup>
16. Сижено было, видывано было.<sup>667</sup>
17. Пишусь, пишется.
18. Я бьюсь отъ учителя худо; я бываю бить учителемъ.<sup>668</sup>
19. Меня бьютъ — impersonale [безличный].<sup>669</sup>
20. Кладу, полагаю.<sup>670</sup>
21. Клею, клеишь, 2-dae conjug[ationis] [второго спряжения].<sup>671</sup>
22. Превзошелъ, превосходилъ, превосхожду.<sup>672</sup>
23. Смышляю — praesens [настоящее]; смышлю — praesens et fut[urum] [настоящее и будущее].<sup>673</sup>
24. Хочу, хочешь — 1 con[jugationis] [первого спряжения], хотять — 2-dae irreg. [второго неправильный].<sup>674</sup> ||
25. Очураться.<sup>675</sup>
26. Стою. Становлюсь старъ, сталь старъ.<sup>676</sup>
27. <Отъ, на, изъ, надъ, подъ, при, вы, во, въ, пере, у, по> съ <зъ, разъ, за, безъ, о, предъ, объ, возъ, низъ, въ>.<sup>677</sup>
28. Надгрызаю, insertiva [начинательные].
29. Учащательныя, начинательныя, увеличительныя, умалительныя, кончательныя, удовольственныя.<sup>678</sup>
30. Купаю, купалъ, окупалъ, окунулъ.<sup>679</sup>
31. Даю, емъ, дамъ.<sup>680</sup>
32. Рождаю, рождалъ, родилъ, раживалъ, рожду, буду родить, рождаю, рожу praesens et fut[urum]<sup>681</sup> [настоящее и будущее].
33. Веду, весть, возвестить.<sup>682</sup>
34. Отхожу, отходилъ, отшоль, отойдѣ.<sup>683</sup>
35. Пусть онъ бьетъ, пусть онъ билъ.<sup>684</sup>
36. Стужаю.
37. Вынимаю, выну, вынь.<sup>685</sup>
38. Падаю, падалъ, палъ, пасть, падѣ.<sup>686</sup>
39. Вывозѣть, вывозить.<sup>687</sup>

40. Пиши онъ, напиши онъ, писать ему, быть посему.<sup>688</sup>  
 41. Заговорилъ, заговорю, заговори, заговорить.<sup>689</sup>  
 42. Хожу, хожусь; вожу, вожусь.<sup>690</sup>  
 43. Съдаю, съдѣль; сажусь, съль.<sup>691</sup> ||

л. 111 об.

## Общія правил[а]

44. Провожаю, провожу, провожалъ.<sup>692</sup>  
 <1. общ. прав. <<1, 5, 6, 7, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 21>>, 38, 40, 42.<sup>693</sup>  
 2. Перв. спряж. прост. 2. 3. <<8>>. 16. 35. 40.  
 3. Втор. спряж. прост. 2. Гремлю, давлю.<sup>694</sup>  
 4. Сложени. 4. 8. 27. 28. 29. 41.  
 5. <<Глаг. непр.>> о преходящихъ, заимствующія и двоекончательныя.<sup>695</sup> 20. 22. 23. 6. 7.  
 6. неправили. 24. 25. 26. 31. 32. 34. 37. 38. 39. 43. 44. 13.

1. 40. NB. NB. NB.

О употребленіи глагола  
 даю, давалъ

1) ich gab ma[n]ch mahl  
 [я давал много раз],  
 ich pflegte zu geben  
 [я обыкновенно давал],<sup>696</sup> 2) ich wol[|]te  
 ihm geben [я хотел  
 ему дать] далъ

2.

3. NB. Побить perf[ectum] [совершенный]

4. и побить frequent[ativum] [уцащательный]<sup>697</sup>

5.

6. 14. 15. 16. 18.&gt; ||

л. 115

неправили.

24, 25, 26, 30, 31, 32, 34, 37, 38, 39, 43, 44, 13.<sup>698</sup>

1. хочу, хочешь; хотять, хочуть

2. купаю, купаль, окупаль, окунулъ

3. даю, емъ
4. рождаю, рождалъ, родилъ, рожду
5. вынимаю, выну, вынь
6. падаю, падалъ, пасть, падѣ
7. вывозить, вывозить
8. сѣдаю, сѣдѣлъ, сажусь, сѣлъ
9. провожаю, провожалъ, проводилъ
10. смышляю, смышлю pr[aesens] fut[urum] [настоящее, будущее].

| 3. 1. 6. 8. 4. | 2. 5. 7. 9. 10.<sup>699</sup> | NB. едѣ.

Неполныя

20. 22. 23.

1. очураться, очудиться
2. становлюсь старъ, сталь старъ
3. глядь, брякъ, хватъ, совъ, тыкъ, etc. (NB.) приискать
4. кладу, полагаю
5. превозшелъ, превозхожу, превзойдѣ

|   |                |
|---|----------------|
| купаю, окунываю                         | смышляю, мышлю |
| сажусь, сѣлъ                            | рождаю, рожу   |
| кладу, положилъ                         |                |
| превозхожу, превзойду    <sup>701</sup> |                |

1. О удареніяхъ надъ простыми, первообразными.
2. О [у]дареніяхъ надъ производными.
3. О удареніяхъ надъ сложенными.
4. О удареніяхъ надъ производнослуженными.
5. О удареніяхъ по склоненіяхъ.
6. О удареніяхъ по спряженіяхъ.<sup>701</sup> ||

л. 115 об.

[О] глаголѣ.<sup>702</sup>

л. 125

Глаголы раздѣляются на дѣйствительныя, страдательныя, среднія и общія.<sup>703</sup>

Видовъ 3: изъявительной, повелительной и неопредѣленной.<sup>704</sup>

Время 7: настоящее, прешедшее несовершенное, прешедшее совершенное, прешедшее единственное, прешедшее давнее, будущее <известное простое> одинакое, будущее составленное.<sup>705</sup>

Склонений 2.<sup>706</sup> Simplex et compositum [Простое и сложное]<sup>707</sup>

habemus et imperativum singularem, et infinitivum, et futurum [у нас есть и повелительное однократное, и неопределенное, и будущее]: толкни, толкнуть, толкать, талкивать;<sup>708</sup> пощѣловаль, singulare et frequentativum [однократное и учащательное];<sup>709</sup>

блажу, богатѣю, богачу, богатырствую, бодрю, бодрѣю, воюю, царствую.

Cum passivo [Со страдательным] ся

Отъ, на, изъ, надъ, подъ, при, вы, во, въ, пере, у, по, съ, зъ, разъ, за, безъ, о, предъ, об, возъ, низъ, вз, не.

Inceptiva [Начинательные]: заживаю, desitiva [прекратительные]: отъживаю, augmentativa [умножительные]: разживаюсь (емъ, заѣдаю, отъѣдаюсь); solutiva [возмездительные]: зарабатываю, а[с]quisitiva [приобретательные] выписываю.

<Начинательныя, совершительныя> умножительныя, учащательныя, умалительныя.

Умножительныя: разбѣгаюсь, разѣдаюсь.

Начинательныя: надгрызаю, угрызаю;

учащательныя:<sup>710</sup>

<изрубля исъ копейки даль себя <<братъ>> въ муку><sup>711</sup> ||

- л. 126 об. 1. Глаголь есть часть слова склоняе[мая],<sup>а</sup> значить дѣйствие или страданіе или что-нибудь среднее въ разныхъ видахъ, временахъ и лицахъ. Н. п.: читаю, <читаетъ, ношу> сплю.<sup>712</sup>
2. Дѣйствие значащія глаголы называются дѣйствительныя. Н. п.: читаю, <читаеш ношу> вижу.<sup>713</sup> Страданіе значащія называются страдательныя.<sup>714</sup>

<sup>а</sup> Далее лист оборван.

1. Глаголь есть часть слова, склоняемая чрезъ виды, времена и лица. Н. п.: читаю, вижу, желаю, боюсь, <склоняю, возношу>. <sup>715</sup>
2. Раздѣляется глаголь на дѣйствительный, страдательный, относительный, средній и общій. <sup>716</sup>
3. Дѣйствительный глаголь значить дѣйствіе, которое отъ одной вещи къ другой принадлежитъ. Н. п.: склоняю, возношу, откупаю. <sup>717</sup>
4. Страда<тельн. есть>тельный глаголь <есть, который> значить страданіе вещи, отъ <дѣйствія другой вещи происходящее или и отъ самой себя> собственного <своего> ея дѣйствія происходящее <н. п.> и рождается чрезъ приложеніе слога *ся* къ дѣйствительному глаголу. <sup>718</sup>

Учащательный, начинательный, увеличительный, умалительный, кончателный, удоволственный, н. учусь[?], ся. <sup>719</sup>

Verba Ruthenica habent in significatione passiva significationem prorsus diversam a relativa [Русские глаголы в страдательном значении имеют значение, совершенно отличное от возвратного]: отваливаю, отваливаюсь. <sup>720</sup>

Ex neutris fiunt aliquando activa per compositionem [Из средних образуются иногда действительные путем сложения]: лежу, отлеживаю бока; кожу, отходилъ ноги. <sup>721</sup>

Колебаю, прощаю, разубаю, мажу, мазаль, мазнулъ. ||

<Раз-о-пре-дѣляю л. 127  
Отреноживаю>. <sup>722</sup>

< Бывать  
forte [может быть]  
Быть такъ>. <sup>723</sup>

Прешедшее  
1. Гл.

1. Глаголы <есть ч> спрягаются чрезъ наклоненія, времена, числа, лица и роды. <sup>724</sup>

2. Наклоненія суть три: изъявительное. Н. п.: пишу, принесу, читаль. Повелительное, н. п.: пиши, неси, <читай> прочти. Неопредѣленное, н. п.: писать, нести, читать. Желаетъ

тельного и сослагательнаго <вида> наклоненія въ російскомъ языкѣ нѣтъ, но вмѣсто ихъ употребляютъ изъявительное наклоненіе съ приложеніемъ союзовъ: дабы, естълибы, когдабы.<sup>725</sup>

3. Временъ имѣютъ російскія глаголы <десять> восемь: 1. настоящее, н. п.: пишу, отпускаю, толкаю; 2. прешедшее неопредѣленное: писалъ, толкалъ, отпускалъ; 3. прешедшее опредѣленное: написалъ, толкнулъ, отпустилъ; 4. <прешедшее давнешнее учащательное> давно прешедшее: писывалъ, толкивалъ, отпускавалъ; <4> 5. прешедшее <несовершенное, сло> тшетное: я было написалъ, я было толкнулъ, я было отпустилъ; <6> 5. давно прешедшее <давнешне составленное> 7. я бывало читалъ, я бывало отпускалъ, я бывало толкалъ; 7. прешедшее начинательное: я сталъ писать, я сталъ отпускать, я сталъ толкать; 8. я сталъ было читать, 9. мнѣ было писать, 10. мнѣ быть было писать, 10. мнѣ будетъ писать, 11. мнѣ быть писать; <6. прешедшее> 6. давно прешедшее 3. <составленное>, 7. будущее неопредѣленное: буду писать, буду отпускать и пр., <преше> будущее опредѣленное: напишу.<sup>726</sup>

4. Числа суть два: единственное — пишу, говорю; множественное — пишемъ, говоримъ.<sup>727</sup>

5. Лица суть три: первое — пишу, пишемъ; второе — пишешь, пишете; третіе — пишетъ, пишутъ.<sup>728</sup> ||

л. 127 об.

6. Глаголы раздѣляются, первое, на действительныя, страдательныя, <возно> возвратныя, <взаимныя> среднія, общія и взаимныя.<sup>729</sup>

7. Дѣйствительный глаголъ есть, которой значить дѣйствіе, н. п.: <несу, ищу>, возношу, <кажу>, мою.<sup>730</sup>

8. Страдательный глаголъ значить страданіе <составляется>, отъ другого <че> происходящее, и составляется изъ третіяго лица множественнаго числа дѣйствительнаго глагола и изъ мѣстоименій: меня, тебя, его; насъ, васъ, ихъ. Н. п.: меня моють.<sup>731</sup>

9. Возвратной глаголъ значить дѣйствіе и страданіе, <отъ самой стражд> къ <одному> одной вещи или персонѣ надле-

жащее, и составляется изъ дѣйствительнаго глагола и слога *сь* или *ся*. Н. п.: *возношусь, моюсь*.<sup>732</sup>

10. Средній глаголь значить бытіе самостоятельное, которое ни дѣйствія ни страданія, въ себѣ не заключаетъ, н. п.: *сплю, хожу*.<sup>733</sup>

11. Общій глаголь есть, которой кончится на *сь* и *ся* и имѣеть знаменованіе дѣйствительнаго и средняго глагола, н. п.: *боюсь, касаюсь, надѣюсь*.<sup>734</sup>

12. Взаимный глаголь составляется изъ действительн(ыхъ)аго <и> или средн(ихъ)аго глагола и частицы *сь* или *ся* и значить взаимное двухъ персонъ или вещей дѣйствіе, н. п.: *ожусь*.<sup>735</sup>

13. Вторично глаголы раздѣляются на личныя и безличныя. Личныя глаголы имѣють всѣ три лица въ обоихъ числахъ. Н. п.: *пишу, пишешь, пишетъ, пишемъ, пишете, пишутъ*. Безличный глаголь имѣеть только третіе лице единственнаго числа, н. п.: *надлежитъ, кажется*.<sup>736</sup> ||

14. <Еще> Въ третьи, раздѣляются глаголы на правильныя и на неправильныя. Правильныя послѣдуютъ въ спряженіи общей формѣ <а неправильныя оной>, какъ: *пишу*. Неправильныя отъ оной въ спряженіи отступаютъ, какъ: *ѣмъ, иду*.<sup>737</sup>

15. Вчетвертые, глаголы раздѣляются на полныя и неполныя. Полными называются, которые всѣ <времена> наклоненія и времена имѣють, какъ: *пишу*; неполныя суть, которые наклоненій или временъ всѣхъ неимѣють.<sup>738</sup>

16. <Наконецъ> въ пятые, раздѣляются <еще> глаголы на простыя и сложенныя. Простыя состоятъ безъ предлога, напр., *даю*; сложенныя <составляю> имѣють на переди соединенной съ собою предлогъ одинъ, н. п.: *отношу, или два, н. п.: преодолеваю, или три, н. п.: разопредѣляю, или имя, н. п.: благодарю, или предлогъ и имя, н. п.: обоготворяю, отреноживаю, или нарѣчіе, н. п.: многословлю, прекослосливаю, нехочу, или мѣстоимѣніе, н. п.: своеволничаю*.

17. Шестое, раздѣляются глаголы на первообразныя и производныя; первообразныя ни отъ какой другой части слова

не происходят, н. п.: знаю, кожу. Производные рождаются 1) от именъ, н. п.: странствую, бѣлѣю, 2) отъ мѣстоименій, н. п.: присвояю, 3) отъ нарѣчій, н. п.: поздаю, 4) отъ междо-метія, н. п.: ахаю, гагайкаю.<sup>739</sup>

18. Спряженій имѣютъ россійскія глаголы два. Перваго спряженія глаголы имѣютъ второе лице единственнаго числа настоящаго времени наклоненія изъявительнаго <на ишь>, кончащееся на ешь, а втораго — на ишь. А понеже <оныхъ || весьма> сіе трудно распознать, длятого предлагаются слѣдующія правила.<sup>740</sup>

## NB.

Дай мнѣ говорить. Laß mich reden. Я сталь говорить. Ich habe angefangen zu reden.

Стану лишь говорить.<sup>741</sup>

Быть биту, быть писать. Man muß schreiben [Надо писать].<sup>742</sup>

Ты говоришь, а онъ. Wann man spricht, so [Когда говорят, то]. Secunda persona pro impersonali [Второе лицо вместо безличной формы].<sup>743</sup>

Будѣ сплетать хуже, нежели: стану сплетать.<sup>744</sup>

Засвѣти огня, а не огонь.<sup>745</sup>

NB. Трясти, потрянуть, трясутъ, трясывать.<sup>746</sup>

Мнѣ неписывать.

Писать было; даба.

Мнѣ его невидать.

Мнѣ было говорить, а

Тебѣ такъ не написать.<sup>747</sup>

Эдак на.

Я бывало читалъ. Онъ таки бывало принесѣтъ.<sup>748</sup>

Пусти, пускай, незамай будетъ.<sup>749</sup>

Дай ходить. Ему дай говорить.<sup>750</sup>

Сказать было? Sol[!] ich sagen?<sup>751</sup> ||

129 Потчиваю, <грѣю> прощаю, прыгаю, пугаю, пукаюсь, пуѣю, пускаю, пхаю, пылаю, пыряю, лужаю, роняю, разуваю, гугаю, гыгаю, рыдаю, рыкаю, рыскаю, рухаю, сказываю, сверькаю, спрашиваю, стинаю, стегаяю, стенаю, страдаю, стрекаю, стряпаю, ступаю, таскаю, тачаю, толкаю, тискаю, ужнаю, ухаю,



ахаю, хвастаю, хватаю, хлебаю, хлопаю, хлюпаю, хрюкаю, чавкаю, чаю, шагаю, шастаю, шатаю, шаю, шибаяю, щитаю.<sup>752</sup>

ею, ёю,

Блею, брёю, вёю, владёю, говёю, грёю, дёю, имёю, плёю, прёю, сёю, смёю, смёюсь, тлёю, умёю, цёпенёю.<sup>753</sup>

ью.

Бью, вью, пью, лью, шью, гнию.<sup>754</sup>

ою.

Вою, дою, крою, крою, мою, ною, пою, строю, покою, стою, стою.<sup>755</sup>

ую, юю.

Блую, винтую, жую, клюю, колдую, кую, маую, плую, токую, тоскую, здравствую, ревную, сётую, сую, тасую, толкую, бёсуюсь, цёлую, чую, шурмую, дую, враждую.<sup>756</sup>  
 В. <уёмъхнулся повёвалъ> <становлюсь прошед. сталь будъ>  
 <ёмъ, даю становлюсь.>

<И за вёрность нелюби> ||

1 спряж.

л. 129 об.

Глаголы, кончающіяся на *бу, гу, зу, ку, пу, су*, въ прешедшемъ времени *у* перемёняются на *ѣ*. Н. п.: гребу, гребъ; скребу, скребъ; берегу, берегъ; <жгу, жогъ> несу, несъ; везу, везъ; теку, текъ; сопу, сопъ; кромѣ: тку, ткалъ; жгу, жегъ; сосу, сосаль, [...].<sup>757</sup>

Глаголы 1-го спряженія, кончающіяся на *лю*, предъ которыми согласная литера, *лю* перемёняются на *аль*, какъ: дремлю, дремалъ; сыплю, сыпаль.<sup>758</sup>

Глаг. 1 спр., кончающіяся на *ну, у* перемёняются на *уль*, н. п.: тяну, тянулъ; тосну, тоснулъ, кромѣ: жну, жалъ; клену, клялъ; мну, мялъ; гасну, гасъ.<sup>759</sup>

На *ту*. Перемёняются *ту* на *лъ*: цвѣту, цвѣлъ; плету, плель; мету, мель; <кромѣ> расту, росъ.<sup>760</sup>

## Неправильные.

Пашу, пахаю, машу, махаю, пляшу, тешу, чешу. Зову, звалъ; плову, плылъ; рву, рвалъ; реву, ревѣлъ; брызжу, брызгалъ; гложу, глодалъ; нижу, низалъ; ржу, ржалъ; рѣжу, рѣзалъ; строжу, строгалъ; колю, кололъ; полю, пололъ; жму, жалъ; дму, дулъ; деру, дралъ; мру, меръ; пружу, перъ; борю, боролъ; порю, поролъ; орю, оралъ; блещу, блисталъ; ищу, искалъ; плещу, плескалъ; скрежещу, скрежеталъ; трепещу, трепеталъ, <хочу, хотѣлъ>. <sup>761</sup>

На ду перемѣняютъ *ду* на *лъ*: веду, вель; боду, болъ; бреду, брель; краду, кралъ, кромѣ: жду, ждалъ; жажду, жадалъ; стражду, страдалъ. <sup>762</sup>

Чу перемѣн. на калъ: скачу, скакалъ; плачу, плакалъ; praeter [кромѣ]: прячу, пряталъ; хочу, хотѣлъ. <sup>763</sup> ||

- л. 130 1. Verba desinentia in *ю* praecedente vocali sunt primae conjugationis, praeter [Глаголы, оканчивающиеся на *ю* с предшествующей гласной, — первого спряжения, кромѣ]: дою, двою, трою, боюсь, зною, таю, роюсь, крѣю, стрѣю, попокою, пою, гною, паю. <sup>764</sup>
2. Verba desinentia in *бу* и *ву* sunt 1-mae conjugationis ut [Глаголы, оканчивающиеся на *бу* и *ву*, — первого спряжения, как]: гребу, скребу, зову, плову, рву, реву, живу. <sup>765</sup>
3. Verba desinentia in *гу* sunt primae conjugationis <praeter> [Глаголы, оканчивающиеся на *гу*, — первого спряжения, <кромѣ>] <бѣгу, берегу, жгу> стрегу, могу, прягу, стрягу, <стражду>, praeter [кромѣ] <бѣгу>. <sup>766</sup>
4. In [на] *ду* sunt 1-mae conjug. [первого спряжения]: веду, боду, бреду, гуду, жду, кладу, пряду, жажду, веду, краду, стражду. <sup>767</sup>
5. In [на] *жу* sunt 2-dae ut [второго спряжения, как]: бажу, блужу, брежу, брожу, борожжу, брюжжу, бужу, бжу, вижу, вижду, вожу, важу, дишь, важу, жишь, глажу, гляжу, гобжжу, гражу, грѣжу, грожу, держу, кажу, дишь, лажу, лазишь, лажу, ладишь, лежу, лужу, нѣжу, [. . .], ражу, сажу, сажу, сужу, тужу, хожу,

цѣжу, щажу, praeter [кроме]: брыжжу, гложу, кажу, ешь, ржу, рѣжу, стружу.<sup>768</sup>

6. In [на] зу 1-мае [первого]: везу, грызу, ползу, лѣзу.<sup>769</sup>

7. In [на] ку 1-мае [первого]: тку, сѣку, волоку, теку, толку, реку, пеку.<sup>770</sup>

8. In [на] лю 2-дае [второго]: болю, <веляю, глумлюсь>, граблю, даваю, дѣлю, долблю, древлю, каю, караюлю, каплю, киплю, тулю, коплю, кормлю, крѣплю, леплю, <ломлю>, ловлю, люблю, молю, муравлю, мусолю, <палю>, правлю, рублю, скриплю, свердлю, сплю, ставлю, стремлюсь, сулю, сплю, валю, сыплю, томлю, тороплю<сь>, травлю, треблю, хвалю, храплю, хулю, шумлю, шыплю, щемлю, буравлю, бурлю, praeter [кроме]: <палю>, дремлю, зоблю, клеплю, колеблю, колю, полю, сыплю, треплю, хреплю, стелю.<sup>771</sup>

9. In [на] му 1-мае [первого]: жму, <дму>.<sup>772</sup>

10. In [на] ну 1-мае [первого]: вяну, дрыхну, жну, клену, льну, мну, сякну, тону, <тосну>, тяну, гасну.<sup>773</sup>

11. In [на] ню: базаню, блазню, бороню, поганю, гоню, звоню, звеню, клоню, маню, мню, храню, помню, цѣню, чеканю, чванюсь.<sup>774</sup>

12. In [на] пу 1-мае [первого]: сопу.<sup>775</sup> ||

13. In [на] ру 1-мае [первого]: деру, мру, пру, тру.<sup>776</sup>

л. 130 об.

14. In [на] рю 2-дае [второго]: балагурю, варю, вѣрю, корю, говорю, горю, парю, порю, перю, творю, торю, херю, шарю, щерю, praeter [кроме]: борю, орю, порю, <корю>.<sup>777</sup>

15. In [на] су 1-мае [первого]: несу, пасу, сосу, трясу, praeter [кроме] [...].<sup>778</sup>

16. In [на] ту 1-мае [первого]: гнѣту, плету, расту, цвѣту, мету, чту, чтешь, praeter [кроме]: чту, чтишь.<sup>779</sup>

17. Чу 2-дае [второго]: бреньчу, бучу, рачу, верчу, волочу, ворчу, ворочу, зычу, канючу, кичу, лечу, чишь, лечу, тишь, молочу, мучу, мучу, мычу, плачу, плочу, порчу, пучу, пячу, строчу, судачу, сучу, точу, трачу, шучу, щечу, praeter [кроме]: гогочу, лачу, лопочу, мѣчу, мачу, плѣчу, прячу, скачу, тычу, хлыкчу, хочу.<sup>780</sup>

18. Шу 2-dae [второго]: вишу, гашу, кошу, крошу, крушу, кукшу, маршу, мушу, прошу, рѣшу, рушу, рошу, спѣшу, praeter [кроме]: машу, пашу, пишу, пляшу, тешу, чешу.<sup>781</sup>
19. Щу 2-dae [второго]: лошу, лушу, лышу, мшу, пищу, полшу, пряшу, пышу, свишу, ташу, тошу, трещу хрушу, praeter [кроме]: блещу, брящу, [...], ишу, плещу, скрежещу, трепещу, хлещу, хошу.<sup>782</sup>

аю, яю.

Баю, болтаю, брякаю, бываю, варяю, валяю, вѣдаю, верьгаю, вѣщаю, взимаю, виляю, глотаю, граю, грохаю, гуляю, <даваю>, даю, двигаю, дерьгаю, дерзаю, зѣваю, знаю, искажаю, истязую, каю, касаюсь, катаю, каукаю, качаю, кидаю, копляюсь [?], колыбаю, кропаю, копаю, лаю, летаю, линяю, лишаю, лопаюсь, лытаю, лямаю, маюсь, мѣняю, мараю, мѣшаю, мигаю, ныряю, обѣщаю, облакаю, падаю, паяю, пеняю, пинаю, пхаю, пичкаю, питаю, пластаю, плѣняю, плюскаю, смекаю.<sup>783</sup> ||

- л. 131
1. Надрываю, надрывалъ, надорвалъ.
  2. Починаю, починалъ, почалъ.<sup>784</sup>
  3. <оть, на, изъ, надъ, подъ, при, вы, во, въ, пере>; у, <по>, съ <разъ, за, безъ, предъ, объ, возъ, низъ, вз.>
  4. Учащательные, начинательные, увеличительные, умалительные, кончательные, удоволственныя.
  5. Заговорилъ, заговорю, заговори, заговорить.  
безъ, во, въ, вы, возъ, за, изъ, на, надъ, низъ, о, объ, отъ, по, подъ, предъ, пре, при, изъ, со, съ, у.<sup>785</sup>
  6. Упомянуть, что говорится о простыхъ обоего спряженія. ||

- л. 131 об.
- Безъ, безчещу, беспокою, беззаконствую, бездѣльничаю, въ, <въ>вношу, вхожу, вкатываю, возъ, возношу, возглашаю, воздаю, восстаю, вы, вытекаю, высыпаюсь, вынимаю, за, записалъ, на<sup>786</sup>

<NB. Приписалась, приелось>. ||

Глаголы втораго спряженія <имѣю> въ прешедшемъ л. 132  
перемѣняютъ ишь на иль; p[raesen]te vide [в настоящем вре-  
мени смотри].<sup>787</sup>

Въ прононціи должно упомянуть, въ которыхъ време-  
нахъ е произносится, какъ *îo* или *o*.<sup>788</sup>

Говориль, говорилъ да и сталь.<sup>789</sup>

В. Ползу, ползаль, ползь, палзывать; трясаль, трасы-  
валь.<sup>790</sup>

В. Я бывало пишу, а онъ поіотъ.<sup>791</sup>

Ух!<sup>792</sup> ||

| Б.                    | В.               | Г.                  | л. 133 |
|-----------------------|------------------|---------------------|--------|
| <бить челомъ жа-      | <вечеряеть> <2   | грабить . . . . <89 |        |
| ловаться . . . . 17   | возвратить 4     | городъ взять . 148  |        |
| благодарить . . 116   | внимать . . 13   | гнушаться . . . 163 |        |
| благородень . . 128   | вродить          | гладкой . . . . 236 |        |
| бояться . . . . 159   | вкоренить . 24   | грубой . . . . 238  |        |
| бѣжать . . . . 178    | вкоренен-        | гордой . . . . 261  |        |
| бранить . . . . 180   | ной . . . . 25   | гордиться . . . 261 |        |
| бить челомъ . . 268   | выгнать . . 56   | гнать . . . . . 265 |        |
| болень . . . . . 272  | вручить . . 78   | говорить . . . 355  |        |
| благодѣтельный. 318   | войтить . . 130  | грѣшить . . . 386   |        |
| благодѣянiе . . 319   | впихать . . 131  | грѣхъ . . . . . 389 |        |
| безумной . . . . 332  | вывѣдывать 136   | гнушаться . . . 399 |        |
| богаты . . . . . 348  | вымуслить . 137  | гнѣваться . . . 455 |        |
| богатѣть . . . . 349  | восвысить . 138  |                     |        |
| бесчестіе . . . . 361 | вспснить . 139   | Д.                  |        |
| бесчестить . . . 362  | восставить . 162 | дѣло доложить <16   |        |
| бить . . . . . 367    | <весель . . 195  | держать . . . 51    |        |
| брюхата . . . . 390   | веселить . 196   | доказать . . . 106  |        |
| богу помогающу. 427   | веселиться . 198 | длятого . . . 120   |        |
| безвремяе . . . 444,  | вспомнить.       | дворянинъ . . 128   |        |
|                       | видъ.>           | другъ . . . . 184   |        |
| арестовать 168        | видъ имѣть 232   | дружитья . . 186    |        |

|                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| выиграть . . . 233 | дружба . . . 189    |
| вѣрить . . . 234   | дать . . . . 209    |
| вѣрну быть 234     | держаться . . 245   |
| вѣрность           | дѣлать . . . 246    |
| хранить            | домъ . . . . 251    |
| высокъ . . . 260   | дѣлать . . . . 306  |
| воевать . . . 275  | думать . . . . 315  |
| войну воз-         | догадаться . 316    |
| будить . . . 278   | должну быть . 372   |
| войско со-         | духовную пи-        |
| бирать . . . 280   | сать . . . . 393    |
| воздержный 312     | досадовать . 402    |
| воздержну          | досугъ . . . 453> } |
| быть . . . . 313   |                     |
| воздерж-           |                     |
| ность . . . . 314  |                     |
| въ числѣ по-       |                     |
| лагать . . . 346   |                     |
| возвратить 354     |                     |
| вредъ тер-         |                     |
| пѣть . . . . 356   |                     |
| вредить . . . 358  |                     |
| вредите-           |                     |
| лень . . . . 360   |                     |
| <вдругъ> . 368     |                     |
| временной 408      |                     |
| выдать за-         |                     |
| мужъ . . . . 414   |                     |
| выборъ . . . 443   |                     |
| возвратить-        |                     |
| ся . . . . 443     |                     |
| время есть . 453   |                     |
| во время . 458     |                     |
| нево вре-          |                     |
| мя . . . . 459>    |                     |

| Е.             | Ж.            | З.            | И.                            | л. 133 сс. |
|----------------|---------------|---------------|-------------------------------|------------|
| Единоглас-     | ⟨Доносить⟩    | Зберечь ⟨10   | Измѣ-                         |            |
| ну быть . <79  | Жало-         | Званіе . 16   | нить . . <3                   |            |
| Ездить . 127   | ваться . <17  | Записать 32   | Изгнать 56                    |            |
| Единоглас-     | Желать 78     | Знакъ . 37    | Испра-                        |            |
| но . . . . 131 | Жить у        | Задер-        | виться . 83                   |            |
| Есть 185⟩      | кого . . 80   | жать . . 45   | Изслѣ-                        |            |
|                | Извинять 132  | Займо-        | довать 136                    |            |
|                | Ждать . 247   | вать . . 211  | Изобрѣ-                       |            |
|                | Жало-         | Запла-        | сти . . 137                   |            |
|                | ваться . 268  | тить . . 143  | Испра-                        |            |
|                | Жить . 287    | Защи-         | вить . . 162                  |            |
|                | Пожела-       | тить . . 151  | Изряд-                        |            |
|                | ніе . . . 324 | Защит-        | ной . . 208                   |            |
|                | Желать        | никъ . . 153  | Искус-                        |            |
|                | сильно . 384  | Заключо-      | но . . . 285                  |            |
|                | Женится 412⟩  | чить въ       | Имя                           |            |
|                |               | оковы . 168   | дать <<332>> 322              |            |
|                |               | Законъ        | Извѣ-                         |            |
|                |               | поло-         | риться . 339                  |            |
|                |               | жить . . 224  | Извѣст-                       |            |
|                |               | Здоровъ 231   | но . . 334                    |            |
|                |               | Закладъ       | Извѣст-                       |            |
|                |               | дать . . 340  | ну учи-                       |            |
|                |               | Злоключо-     | ниться . 336                  |            |
|                |               | чиніе . 398   | Изна-                         |            |
|                |               | Забыть 409    | сильни-                       |            |
|                |               | Знать . 447   | чать . . 390                  |            |
|                |               | Заблаго-      | Избра-                        |            |
|                |               | пріять . 456  | ніе . . 449⟩ <sup>793</sup> † |            |
|                |               | Запереть 457  |                               |            |
|                |               | За зло        |                               |            |
|                |               | принять 457   |                               |            |
|                |               | Запеча-       |                               |            |
|                |               | тать . . 461⟩ |                               |            |

- л. 134 об. Надрываю, надорвалъ, надрывалъ;  
 починаю, починалъ, почалъ.  
 Безъ, во, въ, возъ, вы, вз, за, зъ, изъ, на, надъ, низъ, о,  
 объ, отъ, по, подъ, предъ, при, про, пре, разъ, съ, у  
 Надгрызаю, insertiva [начинательные].  
 Учащательныя, начинательныя, увеличительныя, умали-  
 тельныя, кончательныя, удоволствовательныя.  
 Заговориль, заговорю, заговори, заговорить.

«безъ» законствую, всп  
 бе[э]дѣлничая, обезпокойствую, обезчещу  
 «вы, за износиль, изписалъ». <sup>794</sup> ||

- л. 149 Полагаю и кладу. <sup>795</sup> Коверъ, ковра. <sup>796</sup>  
 «Имена: Елисаветъ, Іудиѣъ, Есѣиръ, Агаръ, Ѡамаръ «не скло-  
 няются» или имѣютъ склоненіе на<sup>в</sup> какъ слава: Іудиѣа, Іуди-  
 ѣы. Елисавета, Елисаветы. Маріамъ, Маріамы, или имѣютъ  
 оконченіе на ъ: Іудиѣъ, Іудиѣи.  
 NB. имѣютъ три оконченія: Юдиѣъ, Юдиѣа, Юдиѣъ, склоняются  
 какъ слава, кромѣ съ отеческимъ: Елисаветъ Петровны». <sup>797</sup>

«Вынимаю, вынь; <sup>798</sup> пень, пня, пни, пней. <sup>799</sup>

Да будетъ ли онъ, полно

кто нибудь да будетъ.

Ему сапоги въ по́ру. <sup>800</sup>

«Jupiter» Перунъ. Изъянъ нашу пятью.  
 «Юнона» Juno Коляда. Помха  
 «Aeolus» Eolus Похвистъ». <sup>801</sup>  
 «Her»

NB. NB. Пятью — quinquies [пять раз], пятью — per quinque  
 [пятью].

Declinationes numeralium [Склонения числительных].

Genera numeralium [Роды числительных]. Эта десять. Наша  
 пать. <sup>802</sup> ||

<sup>a</sup> Так в подлиннике.



|             |                                 |                                |
|-------------|---------------------------------|--------------------------------|
| Юпитерьъ.   | Перунъ. <<Шиликунъ>>— Шиликунъ. | л. 149 об.                     |
| Юнона.      | Коляда.                         | — Здунай.                      |
| Нептунъ.    | Царь морской.                   | — Дида.                        |
| Тритоны.    | Чуды морскія.                   | — Яга баба.                    |
| Венера.     | Лада.                           | — Обмѣнъ.                      |
| Купидо.     | Леля.                           | — Змѣй летучей. <sup>803</sup> |
| Церера.     | Полудница.                      |                                |
| Плутонъ.    | Чортъ.                          | Гиганты. Волоты.               |
| Прозерпина. | Чертовка.                       |                                |
| Центавръ.   | Полканъ.                        |                                |
| <<Марсъ>>   |                                 |                                |
| Нимфы.      | Русалки.                        |                                |
| Фавны.      | Лѣшіе.                          |                                |
| Пенаты.     | Домовые, нѣжити,<br>кикиморы.   |                                |
| Лемуръ.     | Бука.                           |                                |
| Терминъ     | Чуръ.                           |                                |

|         |                                 |
|---------|---------------------------------|
| Planta  | изро<с>щеніе, израстающая вещь  |
| arbor   | дерево                          |
| frutex  | деревцо                         |
| herba   | трава                           |
| gramen  | мурава                          |
| legumen | хлѣбъ, жито                     |
| olus    | быліе, огородной плодъ, потрава |
| fungi   | грибы                           |
| alga    | тура <sup>804</sup>             |

Молвилъ, молвлю, молвь, молвить).<sup>805</sup> ||

Имена существительныя мужескаго рода, кончащіяся на ѣ и ъ л. 61

|    |                 |    |             |
|----|-----------------|----|-------------|
|    | А.              | р. | амбаръ, а   |
|    |                 | н. | амвонъ, а   |
| ц. | Агнець, ньца, ц | л. | ангель, а   |
| д. | адъ, а <у>      | с. | анись, су   |
| з. | алмазь, а <у>   | л. | апостоль, а |
| н. | алтынъ, а       | п. | арапъ, а    |

|    |                           |                       |
|----|---------------------------|-----------------------|
| э. | арбузъ, а                 | бугоръ, гра           |
| к. | аргамакъ, а               | букъ, а               |
| н. | арканъ, а                 | булатъ, ту, укладъ, у |
| к. | армякъ, а                 | бунтъ, а              |
| л. | артикулъ, ла<br>〈артовль〉 | буравъ, а             |
| т. | архимандритъ, а           | буракъ, а             |
| н. | аршинъ, а                 | бурсорманъ, а         |
| н. | атаманъ, а                | быкъ, а               |
| д. | ахидъ, а                  | бѣсъ, а               |

## Б.

Бобръ, а  
багоръ, гра  
бадьянъ, ну  
базаръ, 〈а〉 и у  
балахонъ, а  
барабанъ, а  
барапъ, а  
бархатъ, ту  
бахматъ  
батогъ, а  
батракъ, а  
бауль, а  
башмакъ, а  
безмѣнъ, а  
бердышъ, а  
берегъ, а у  
березгъ  
бисеръ, у  
блинъ, а  
бобръ, а  
бобъ, а  
бобыль, я  
бокъ, боку  
болванъ, а  
боровъ, а  
барышъ, а ||  
буеракъ, а  
братъ, а  
брусъ, а  
бубешъ, бня

л. 61 об.

## В

Валь, а́  
вапъ, а  
василекъ, лѣка  
вепрь, ря  
верблюды, да  
вертепъ, а  
верьхъ, ху  
вечерь, а и  
винтъ, а  
вихоръ, хря  
внукъ, а  
войлокъ, а  
волдырь, ря  
волкъ, а  
волосъ, а  
волховъ, а  
волъ, а  
воплъ, я  
воропъ, а́  
воротъ, а  
воръ, а  
воскъ, у  
врагъ, а  
вѣкъ, у  
вѣнецъ, нца  
вѣникъ, а  
вѣтръ, 〈а〉, у

## Г.

Гадъ, а  
гвоздь, я

гербъ, а  
 тетманъ, а  
 глаголь, а  
 генварь, я  
 генераль, а  
 глазъ, а и у  
 <гласъ, а, у,>  
 глумь  
 гнѣвъ, у <или> а  
 гоголь, я  
 голбець  
 голодь, у, (гладъ)  
 голосъ, у, (гласъ)  
 голубъ, я  
 угомонъ, у  
 гонть, у  
 гончаръ, ра ||  
 торбъ а, у  
 горль  
 горнь, рна  
 городъ, а, (градъ) NB  
 горохъ, у  
 Господь, господа  
 градъ, у  
 гребень, бня  
 грибъ, а  
 гробъ, а  
 гроздь, а  
 грохоть, а  
 грошь, а  
 груздь, я  
 грѣхъ, а  
 гужъ, а  
 гусь, я

Д.

Даръ, а  
 дворъ, а  
 деготь, гтя  
 день, дня  
 дернь, у  
 дождь, я

долгъ, у  
 доль, у  
 домъ, у  
 дроздь, а  
 другъ, а  
 дрязгъ, у  
 дубъ, а и у  
 духъ, а, у  
 дымъ, у  
 дьякъ, а  
 дѣверъ, ря  
 дѣдь, а  
 дятель, гла

Е.

Ежъ, а  
 елень, я  
 ершь, а

л. 62

Ж.

Жаворонокъ, нка  
 жаръ, у  
 жбанъ, а  
 жезль, а  
 желудокъ, дка  
 жемчугъ, га  
 жеребець, бца  
 жерновъ, а  
 жидъ, а  
 жиръ, у  
 жолобъ, а  
 жукъ, а  
 журавль, журавля

З.

Задъ, у  
 заецъ, зайца  
 законъ, а  
 звѣрь, я  
 знакъ, у  
 зудъ, у  
 зять, я ||

|           |   |    |  |
|-----------|---|----|--|
| л. 62 об. | Иверень, рня<br>игумень, мна<br>идоль, а<br>изюмъ, у<br>исполинъ, а<br>ишакъ, а   | И. | кляпъ, а<br>кнутъ, та<br>князь, я<br>кобель, я<br>ковъ, а<br>коверъ, вра<br>ковчегъ, га<br>ковшъ, а  |
|           | Кабакъ, а<br>кабанъ, а<br>каблукъ, а<br>кафтанъ, а<br>кадыкъ, а<br>каль, у<br>камень, мня<br>камышъ, а<br>канунъ, а<br>капъ, у<br>карась, я<br>карауль, а, у<br>карбасъ, а<br>карлукъ, а<br>кармазинъ, у<br>кашель, шля<br>квасъ, у<br>кедръ, а<br>кежъ, а<br>кивотъ, а<br>кинжалъ, а | К. | козакъ, а<br>кокошь, я<br>коликъ, а<br>колодезь, я<br>колоколь, а<br>колосъ, а<br>колпакъ, а<br>колтунъ, а<br>колчанъ, а<br>коль, а<br>комаръ, а<br>комель, мля<br>комъ, а<br>конатъ, а<br>конецъ, нца<br>конопель, пля<br>конъ, у<br>конъ, я<br>коперъ, пра<br>копыль, а<br>корень, рня<br>корецъ, рца<br>корманъ, а   <br>коробъ, а<br>короводъ, а, у<br>король, я<br>коростель, я (крастель)<br>кортикъ, а<br>коршунъ, а<br>костеръ, стра<br>костыль, ля<br>котель, тла<br>котъ, а<br>қочанъ, а |
| л. 63     | кипарисъ, а, у<br>кирпичъ, я<br>китъ, а<br>кленъ, <а> ү<br>клестъ, а<br>клинъ, а<br>клубукъ, а<br>клокъ, а<br>клопъ, а<br>клубъ, а<br>ключъ, я  |    |  |

кочеть, а  
 кошъ, а  
 кошель, ля  
 кремень, мня  
 крестъ, а  
 кринъ, а  
 кротъ, а  
 кругъ, а  
 крыжъ, а  
 крюкъ, а  
 кряжъ, а  
 кубъ, а  
 кувшинъ, а  
 кузовъ, а  
 кукишь, я  
 куколь, ля  
 кулакъ, ка  
 куликъ, ка  
 куличъ, ча  
 куль, я  
 кумачъ, а  
 кумиръ, а  
 кумъ, а  
 курганъ, а  
 куръ, а  
 кустъ, а  
 кутъ, а  
 кушакъ, а

## Л.

Лагунъ, а  
 ладанъ, у  
 лапотъ, птя  
 ларъ, ря  
 лебедъ, я  
 левъ, льва  
 ледъ, льду  
 лень, льну  
 лещъ, ща  
 ликъ, у  
 ликъ, а  
 линъ, ня

лисъ, а  
 листъ, а  
 лобъ, лба и у  
 логъ, у  
 локоть, ктя  
 лоскутъ, а  
 лоскъ, у  
 лосось, я  
 лось, я  
 лотокъ, тка  
 дубъ, у  
 лугъ, у  
 лукъ, у  
 лукъ, а  
 лучъ, я  
 лѣсъ, у  
 <лядь, у> ||

## М.

л. 63 об.

Магнитъ, а  
 макъ, у  
 мarmorъ, а  
 мартъ, а  
 мастеръ, а  
 мать, у  
 медвѣдь, я  
 медъ, у  
 мень, мня  
 меренъ, а  
 мечъ, а  
 мизинецъ, нра  
 миръ, а  
 миръ, у  
 млатъ, а  
 мозгъ, у  
 мозоль, я  
 молотъ, а, (млатъ)  
 монархъ, а  
 монастырь, я  
 монахъ, а  
 моржъ, а  
 морозъ, а, у, (мразъ)

мракъ, у  
 мостъ, а, у  
 мотыль, я  
 мохъ, мху  
 м. 64 мразъ, а  
 мужъ, а  
 мысь, а  
 мытъ, у  
 мѣль, у  
 мѣсяць, а  
 мѣхъ, у  
 мячь, ча

Н.

Набатъ, у  
 наслѣгъ, у  
 нахаль, а  
 нашатырь, ря  
 неводъ, а  
 недугъ, а  
 нетопырь, я  
 низъ, у  
 ноготь, гтя  
 ножъ, а  
 норовъ, у  
 носъ, у  
 ноябрь, ря  
 нравъ, а и у

О.

Облакъ, а  
 <ободъ, а, у>  
 обозъ, а, у>  
 образъ, а  
 обручь, я  
 обрядъ, а, у  
 обухъ, а  
 <обѣтъ, а, у>  
 овень, вна  
 овесь, вса  
 овинъ, а  
 овощъ, у

огнь, ня  
 огурецъ, рда  
 огурь, я  
 одерь, дра ||  
 окорокъ, а  
 октябрь, я  
 окунь, ня  
 олень, я  
 олгарь, ря  
 омудь, а  
 органъ, а  
 орель, рла  
 орѣхъ, ха  
 осель, сла  
 осетръ, а  
 остень, стна  
 островъ, а  
 острогъ, а  
 отецъ, тца  
 отрокъ, а  
 очагъ, а

NB

П.

Павлинь, а  
 пазъ, а  
 палачъ, а  
 палашъ, а  
 палець, льца  
 палтусъ, а  
 панамаръ, я  
 панцырь, я  
 парень, рня  
 парикъ, ка  
 парусъ, а  
 патриархъ, а  
 паукъ, а  
 <пахъ, у>  
 певгъ, а  
 пень, пня  
 пепель, у  
 передъ, у  
 перепель, а

передъ, у  
 перечень, чня  
 переть, а  
 перунъ, а  
 песокъ, у  
 пестъ, а  
 пестъ, пса  
 пигусъ, а  
 піонъ, а  
 пилать, а  
 пирогъ, а  
 пиръ, у  
 пискаръ, я  
 пистольтъ, а  
 пластырь, я  
 платъ, а  
 плащъ, а  
 плодъ, а  
 плоть, а  
 плугъ, а  
 плутъ, а  
 плющъ, а  
 погостъ, у  
 полъ, а  
 полъ, у  
 попъ, а  
 порогъ, у  
 порожъ, а, у  
 поромъ, у  
 порохъ, у ||  
 поршень, шня  
 посохъ, а  
 постъ, а, у  
 поташъ, у  
 потолокъ, а  
 лотрохъ, а  
 потъ, у NB  
 прапоръ, а  
 прахъ, у NB  
 презвитерь, а  
 прокуратъ, а  
 простен<ъ>ѣ, у

пругъ, а  
 пруть, а NB  
 псаломъ, лма  
 птенецъ, нца  
 пузырь, ря  
 пукъ, а  
 пупъ, а  
 пупырь, я  
 путь, и  
 пухъ, у  
 пыжь, а

## Р.

Рабъ, а  
 разъ, у  
 ракъ, а  
 ранецъ, нца  
 ремень, ревеню  
 реэстръ, а  
 ремень, мня  
 ровъ, рва NB  
 рогъ, у  
 рожонъ, жна  
 рокъ, у  
 ротъ, рта  
 рундукъ, а  
 рупасъ, а  
 рынокъ, нку  
 рядъ, у

## С.

Сабуръ, а  
 сáванъ, а  
 сазанъ, а  
 сайдакъ, а  
 сакъ, а  
 сандалъ, у  
 санъ, а и у  
 сапогъ, а  
 сарафанъ, а  
 сардоликъ, а  
 сатырь, я

|                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| сафьянъ, у                   | сотъ, а          |
| сахаръ, у                    | споръ, у         |
| свекоръ, кра                 | стамедъ, у       |
| сверчокъ, чка                | стволь, а        |
| свинецъ, у                   | стебель, бля     |
| <b>NB</b> свѣтъ, а и у       | стержень, жня    |
| сеймъ, а                     | стихъ, а         |
| селезень, зня                | стогъ, а         |
| сенать, а                    | стоканъ, а       |
| сентябрь, я                  | столь, а         |
| серпъ, а                     | страмъ, у        |
| сигъ, а                      | страхъ, у        |
| синодъ, а                    | струбъ, а        |
| скаредъ, а                   | стругъ, а        |
| скворецъ, рца                | strupъ, а        |
| скиль, а                     | струсъ, а        |
| л. 65 скипетръ, а            | струкъ, а        |
| скитъ, а                     | стыдъ, а (студъ) |
| скорнякъ, а                  | судакъ, а        |
| скотъ, а                     | сударъ, я        |
| скутъ                        | сукъ, а          |
| слонъ, а                     | сумбуръ, а       |
| слѣдъ, а, у                  | сундукъ, а       |
| слѣсаръ, я                   | сургучъ, а, у    |
| 〈слюзъ, у〉                   | сурикъ, у        |
| смольчугъ, у                 | сынъ, а          |
| смрадъ, у <b>NB</b>          | сыръ, у          |
| снопъ, а                     | сычь, я          |
| снуръ, а и у                 | сычугъ, а        |
| снѣгъ, у                     | сѣверъ, а        |
| снятокъ, снятка, (снѣдокъ)   |                  |
| соболь, ля                   |                  |
| содомъ, у                    | Табакъ, у        |
| соколъ, а                    | табунъ, а        |
| сокъ, у                      | таганъ, а        |
| солдатъ, а                   | тазь, а          |
| сомъ, а                      | таланъ, у        |
| сонъ, сна                    | тараканъ, а      |
| сопецъ, пца                  | таранъ, а        |
| сброкъ, а                    | тать, я          |
| л. 65 об. сбромъ, у, (срамъ) | темлякъ, а       |
| соръ, у                      | теремъ, а        |

Т.



гернь, а  
гестъ, я  
гетеревъ, а  
гинъ  
гипунъ, а  
товаръ, у  
гомаръ, а  
топоръ, а  
топырь, я  
горень, а  
гредоршикъ, а  
грипъ, у  
громпетъ, а  
гронъ, а  
грудъ, у  
грудъ, а  
группъ, а  
грутень, гня  
гузъ, а  
гукъ, а  
гуль  
гуманъ, у  
гуръ  
гускъ, а и у  
гуфель, фля  
гуясъ  
гхарь  
гылъ, у  
гынъ, у  
гюлень, лень  
гюфякъ, а

У.

Уголь, гла  
уголь, гля  
угоръ, гря  
удъ, уда  
ужасъ, у и а  
ужинъ, а  
ужъ, а  
узоль, зла  
узоръ, ору

укропъ, у  
уксусъ, у  
умъ, а  
усъ, а  
утинъ  
уторъ  
ухабъ

Ф

Фарфоръ, у  
февраль, я  
фертъ, а  
Филипъ, а  
философъ, а  
финикъ, а  
<финифтъ, и>  
фитиль, я  
флагъ, а  
флотъ, а  
фонарь, я  
фрегать, а  
фрунтъ, а  
фунтъ, а  
<фуражъ, у>  
футляръ, а  
футь, а ||

Х.

л. 66

Хазъ, а  
халь  
хариусъ, а  
харчъ, у  
хвихъ  
хворость, у  
хвость, а  
хвощъ, у  
херувимъ, а  
хладъ, а, у  
хламъ, у  
хлопокъ, пка, inusitatum [неупо-  
ребительное]  
хлѣбъ, а

NB



<шкарбъ, у>  
 шлемъ, а  
 шляхтичь, з  
 шмель, я  
 <шнуръ, а, у>  
 шолкъ, у  
 шомполъ, а  
 шпынь, я  
 штофъ, у  
 штыкъ, а  
 шуринъ, а

Щ.

Щавель, я, ю  
 щебень, бня  
 щеголь, я  
 щёголь, гла  
 щить, а  
 щоголь, я  
 щолокъ, у  
 шуруйтъ, а

Ю.

Югъ, а

юровъ  
 юродъ, а  
 юрокъ  
 юръ

Я.

Яворъ  
 ядъ, а, у  
 языкъ, а  
 язъ, я  
 якоръ, я  
 ямъ, у  
 яремъ, рма  
 яръ, у  
 ясакъ, а  
 ясписъ, а  
 ястребъ, а  
 яхонт, а  
 ячень, я  
 ящеръ,  
 ящикъ,<sup>806</sup>  
 ужъ, ей  
 гужъ, ей<sup>807</sup> ||

Существительныя женскаго рода, кончащіяся на а и я и ь

л. 66

А.

Артель, и

Б.

Баба, ы  
 бадья, и  
 балда, ы  
 бандура, ы  
 баня, и  
 барда, ы  
 барка, и  
 бахрама, ы  
 башня, и  
 белена, ы  
 береза, ы  
 берлога, и

бечева, ы  
 библия, и  
 блоха, и  
 [. . .]  
 бляха, и  
 бодяга, и  
 борода, ы  
 борона, ы  
 бочка, и  
 брага, и  
 браць, и  
 братина, ы  
 бровь, и  
 брозда, ы  
 броня, и  
 бруслица, ы

буза, ы  
бука, и  
буква, ы  
булава, ы  
булка, ки  
бумага, и  
бурда, ы  
бурка, и  
буря, и  
бѣда, ы

## В.

Ванна, ы  
ватага, и  
векша, и  
верьба, ы  
вервь, и  
вереница, ы  
веря, и  
верига, и  
верста, ы  
<вертепъ>  
верша, и  
весна, ы  
ветла, ы  
веха, и  
вещь, и  
вина, ы  
вишня, и  
влага, и  
вода, воды ||  
ч. 69 об. волна, ы  
воля, и  
воронка, ки  
ворса, ы  
вохра, ы  
вошь, вши  
выдра, ы  
выть, ти  
вѣтвь, ви  
вѣха, и  
вязь, и

## Г.

Гайка, и  
галка, ки  
<гвоздь>  
гиря, и  
глава, ы  
гладь, и  
глина, ы  
глиста, ы  
глыба, ы  
глусть, и  
гнида, ы  
гогона, ы  
голень, лени  
голоть, лоти  
гора, ы  
горлица, ы  
горсть, и  
гортань, и  
грамота, ы  
грань, и  
гречиха, и  
гривна, ы  
громада, ы  
груда, ы  
грудь, и  
грусть, и  
груша, и  
гряда, ы  
грязь, и  
губа, ы  
губа́, ы  
гуньба, ы  
гуня, и

## Д.

Двѣрь, и  
десна, ы  
десть, и  
дира, ы  
дорога, и

доска, ки (цка)  
 дочь, чери, (дщерь)  
 дресва, вы  
 дрога, и  
 дрянь, ни  
 дуга, ги  
 дуда, ы  
 дыба, ы  
 дыня, дыни  
 дѣва, ы  
 <дядя>

Е.

Ежевика, ки  
 ель, и  
 епанча, и  
 есень, и  
 ечея, и ||

Ж.

Жаба, ы  
 жаль, и  
 желвь, и  
 желна, ны  
 желчь, чи  
 жена, ы  
 жердь, и

З.

Заря, и  
 звѣзда, ы  
 земля, и  
 зернь, и  
 зима, ы  
 зала, ы  
 золовка, ки  
 зѣница, цы

И.

Ивельга, и  
 игла, ы  
 иготь, и

изба, ы  
 извѣсть, и  
 икона, ны  
 икра, ы  
 искра, ы

К.

Кабала, ы  
 кадъ, и  
 казна, ы  
 кайма, ы  
 каламинка, и  
 каланча, и  
 калбаса, ы  
 калита, ы  
 калѣка, и  
 камбала, ы  
 камка, и  
 капля, и  
 капуста, и  
 каразѣя, и  
 каракатица, ы  
 карта, ы  
 каторга, и  
 каша, и  
 келья, и  
 кикимора, ы  
 кйла, ы  
 киноварь, и  
 кипа, ы  
 кирка, и  
 киса, ы  
 кисть, и  
 кичка, и  
 кишка, и  
 клешня, и  
 клуша, и  
 клѣть, и  
 клюка, ки  
 клюква, ы  
 клюша, и

кляча, чи  
книга, и  
кобыла, ы  
коврига, и  
кожа, и  
коза, зы  
койка, и  
кокора, ы  
кокушка, и  
коляда, ы  
колода, ы  
комедь, и ||

л. 70 об. конопать, и  
конура, ы  
копна, ы  
кора, ы  
корета, ы  
корзина, ны  
корма, ы  
корова, вы (крава)  
короста, ты  
корчага, и  
корчма, ы  
корысть, и  
корь, и  
корюха, и  
коса́, ы  
кострина, ы  
кость, и  
котама, ы  
кочерга, и  
кочка, и  
крамола, лы  
крапина, ны  
кринка, ки  
кровать, и  
кровь, и  
крома, мы  
кропива, ы  
крупа, пы  
кручина, ны

кружка, ки  
крыса, ы  
кряква, ы  
куделя, и  
кукла, ы  
кулебяка, и  
кулига, и  
куница, ы  
купина, ны  
курья, и  
кутья, и  
куча, и  
куща, и

Л.

Лавка, и  
ладія, и  
лазурь, и  
лань, и  
лапа, ы  
лапость, и  
лапуха, и  
лапша, и  
ласа, ы  
ласка, ки  
лебеда, ы  
лента, ы  
леса, ы  
лесть, льсти и лести  
лещедь, и  
липа  
литавра, ы  
литонья, и  
лихва, ы  
лодонь, и  
лодыга, и  
лодья, и  
ложа, и  
лоза, ы  
лопата, ты  
лопость, и ||

лохань, и  
лошадь, и  
лу́жа, и  
луна, ны  
лы́жа, и  
лытка  
люлька, и  
лю́тня, и  
лягушка, и  
лядвѣя, и  
лядунка, и  
лямка, и

М.

Малина, ы  
ма́ма, мы  
ма́ть, тери  
мгла, лы  
межа, и  
мездра́, ы  
мережа, и (мрежа)  
мечта, ы  
мечеть, и  
мзга, и  
мзда, ы  
милость, и  
миля, и  
минута, ы  
миса, ы  
митра, ы  
мишень, и  
могила, ы  
мода, ы  
модель, и  
можжуха, и  
мозоль, и  
молва, ы  
молніа, и  
моль, и  
монета, ы  
морковь, и

мотыка, и  
мочка, и  
мошня, и  
мрежа, и  
музыка, и  
му́ка, и  
мука́, и  
мурья, и  
мусора, ы  
муха, и  
мырка, ки  
мыза, зы  
мышь, и  
мѣдь, и  
мякина, ы

Н.

Невѣста, ы  
нерьпа  
нива, ы  
нить, и  
нога, и  
ноздря, и  
нора, ры  
ночь, и  
нуда, ы  
нѣга, и  
няня, и ||

О.

Обезьяна, ы  
обечейка, и  
оболонка, и  
обувь, и  
Обь, и  
овца, ы  
оглобля, и  
оладья, и  
ольха, и  
онуча, и  
опока, и  
орда, ы  
оса, ы

л. 73<sup>а</sup>

л. 73 об.

<sup>а</sup> Алфавитный порядок слов, сбитый переплетчиком при шивке лл. 71—84 рукописи, в настоящем издании восстановлен.

осла́  
осень, ени  
особа, ы  
осока, и  
оспа, ы  
острога, и  
ось, и  
отава, ы

## П.

Пазуха, и  
пакля, и  
пакость, и  
палата, ы  
палка, и  
палуба, ы  
память, и  
л. 74 папа, ы  
паперть, и  
папороть, и  
папуша, и  
пара, ы  
парча, и  
пасха, и  
патока, и  
патчерица  
пелынь, и  
пемза, ы  
<пень, пня>  
пенька, и  
перга, и  
персона, ы  
персть, и  
петля, и  
петрушка, и  
печаль, и  
печать, и  
пещера, ы (печора)  
печь, и  
пигалица, ы  
пижма, ы  
пила, ы  
пихта, ы  
пища, пищи

пищаль, и  
планета, ы  
плаха, и  
плена  
плесна, ы (плюсна)  
плита, ы  
п<л>тица, ы  
плотица, ы  
плоть, и  
плѣсень, и  
плѣшь, и  
погода, ы  
пола, лы  
полка, ки  
полиция, и  
полоса, ы ||  
полсть, и  
полтина, ы  
попынь, и  
порфира, ы  
почка, и  
почта, ы  
правда, ы  
праща, и  
проба, ы  
пря, и  
пряжка, и  
птица, ы  
пугвица, ы  
пуля, и  
пурга  
пурпура, ы  
пучина, ы  
пушка, и  
пчела, ы  
пшеница, ы  
пыль, и  
пѣна, ы  
пѣня, и  
пядь, и  
пясть, и  
пята, ы



|   |   |                  |
|---|---|------------------|
| <p>Р.</p> <p>Райна, ы<br/>рака, и<br/>ракита, ы, рокита<br/>рана, ы<br/>ратуша, и<br/>рать, и<br/>редька, и<br/>ржа, и<br/>рига, и<br/>риза, ы<br/>ровдуга, и<br/>рогожа, и<br/>рожа, и<br/>рожа<br/>розга, и<br/>роса, ы<br/>роскошь, и<br/>росомаха, и<br/>рота, ы<br/>ртуть, и<br/>рубaha, и<br/>руга, и<br/>руда, ы<br/>ружь, и<br/>ружь, color [цвет]<br/>рука, и<br/>рыба, ы<br/>рысь, и<br/>рысь, incessus equi [бег коня]<br/>рѣка, и<br/>рѣпа, ы<br/>рѣсница, ы<br/>рѣчь, и<br/>рюмка, и<br/>ряпуха, и<br/>ряса, ы</p> <p>С.</p> <p>Сабля, и<br/>сажень, и</p> | <p>сайга, и<br/>сайка, и<br/>салакуша, и<br/>&lt;салад&gt; салата, ы   <br/>Самара, ы<br/>сара, ы<br/>сарана<br/>саранча, и<br/>саржа, и<br/>сарынь, и<br/>свая, и<br/>свекла, ы<br/>свиль, и<br/>свинья, и<br/>свиристель, и<br/>свита, ы (монашеская)<br/>свобода, ы<br/>севрюга, и<br/>сельдь, и<br/>селезенка, и<br/>селитра, ы<br/>семга, и<br/>серьга, и<br/>сермяга, и<br/>серна, ы<br/>сестра, ы<br/>сида, ы<br/>сирота, ы<br/>скамья, и<br/>скатерть, и<br/>скважина, ы<br/>скирда, ы<br/>сковорода, ы<br/>скома, ы (оскомина)<br/>скудель, и<br/>скула, ы<br/>слава, ы<br/>слеза, ы<br/>слива, ы<br/>слина, ы<br/>слега, и<br/>слюда, ы</p> | <p>л. 74 об.</p> |
|---|---|------------------|

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| слюна, <b>ны</b>           | суета, <b>ы</b>    |
| слякоть, <b>и</b>          | судорога, <b>и</b> |
| смерть, <b>и</b>           | сука, <b>и</b>     |
| сметана, <b>ы</b>          | сулема, <b>мы</b>  |
| смоква, <b>ы</b>           | сулея, <b>и</b>    |
| смола, <b>ы</b>            | сума, <b>ы</b>     |
| снасть, <b>и</b>           | сурьма, <b>ы</b>   |
| снить, <b>и</b>            | сыта, <b>ы</b>     |
| сноха, <b>и</b>            | сѣнь, <b>и</b>     |
| собака, <b>ки</b>          | сѣра, <b>ы</b>     |
| сова, <b>ы</b>             | сѣтъ, <b>и</b>     |
| совѣсть, <b>и</b>          |                    |
| солома, <b>ы</b>           |                    |
| соль, <b>и</b>             | Табель, <b>и</b>   |
| сопля, <b>и</b>            | тасьма, <b>ы</b>   |
| сорока, <b>и</b>           | тафта, <b>ы</b>    |
| сосна, <b>ны</b>           | тафья, <b>и</b>    |
| соха, <b>и</b>             | тезя               |
| сочевница, <b>ы</b>        | телега, <b>и</b>   |
| соя, <b>и</b>              | тетива, <b>ы</b>   |
| спесь, <b>и</b>            | тетка, <b>и</b>    |
| спина, <b>ы</b>            | тетрадь, <b>и</b>  |
| сплица, <b>ы</b>           | теша, <b>и</b>     |
| среда, <b>ы</b>            | тина, <b>ны</b>    |
| сталь, <b>и</b>            | титька, <b>и</b>   |
| стать, <b>и</b>            | тма, <b>ы</b>      |
| статья, <b>и</b>           | тьма, <b>тъмы</b>  |
| стезя, <b>и</b>            | толпа, <b>ы</b>    |
| степь, <b>и</b>            | торѣлка, <b>и</b>  |
| 〈стержень〉                 | тоска, <b>и</b>    |
| стерлядь, <b>и</b>         | точка, <b>и</b>    |
| стихія, <b>и</b>           | трава, <b>ы</b>    |
| стопа, <b>ы</b>            | трапеза, <b>ы</b>  |
| сторона, <b>ы</b> (страна) | требуха, <b>и</b>  |
| строка, <b>и</b>           | тропа, <b>ы</b>    |
| а. 71 струна, <b>ны</b>    | трость, <b>и</b>   |
| струя, <b>и</b>            | труба, <b>ы</b>    |
| стрѣла, <b>ы</b>           | тряпница, <b>ы</b> |
| стужа, <b>и</b>            | тулка, <b>и</b>    |
| стѣнь, <b>и</b>            | тулья, <b>и</b>    |
| стѣна, <b>ы</b>            | тундра, <b>ы</b>   |
| субота, <b>ы</b>           | туча, <b>и</b>     |

туша, и  
тхлица, и  
тхорь, и  
тыква, ы  
тысяча  
тѣнь, и  
тюря, и  
тюрьма, ы

У.

Уда, ы  
узда, ы  
улитка, и  
улица, ы  
утка, и  
утроба, ы  
уха, и

Ф.

Фата, ы  
фига, и  
фигля, и  
фигура, ы  
фіалка, и  
флегма, ы ||  
фляга, и  
Фортуна, ы  
фузѣя, и

Х.

Ханьжа, и  
<харчь>  
харя, и  
хвоя, и  
хижа, и  
хитрость, и  
хлупь, и  
хлыстега, и  
хлябь, и  
<хмель>  
холка, и  
холтыга, я

холя, и  
хоругвь, и  
<хрусталь>

Ц.

Цапля, и  
цедулька, и  
цепь, и  
церьковь, кви  
цынга, и  
цыпля, и  
цытра, ы  
цыфирь, и  
цѣвка, и  
цѣлибуха, и  
цѣновка, и  
цѣна, ы

Ч.

Чайка, и  
чара, ы  
часть, и  
чаша, и  
чека, ки  
челма, ы  
челядь, и  
челюсть, и  
чемерица, ы  
червень, и  
череда, ы  
черемха, и  
черепаха, и  
честь, и  
чета, ы  
чечевица, ы  
чечуга, и  
чешуя, и  
чолна, и  
чреда, ы  
чука, и  
чучела, ы



|               |            |
|---------------|------------|
| свиристель, и | мишень, и  |
| скудель, и    | осень, и   |
| соль, и       | пелынь, и  |
| сталь, и      | плѣсень, и |
| щель, и       | попынь, и  |
|               | сарынь, и  |
|               | стѣнь, и   |
|               | сѣнь, и    |
|               | тѣнь, и    |
|               | червень, и |
|               | яблонь, и  |
|               | ясень, и   |

| <i>сь</i>       | <i>ть</i>  | <i>чь</i>  | <i>шь</i>  | <i>щь</i> |
|-----------------|------------|------------|------------|-----------|
| ось, и          | выть, и    | дочь, чери | вошь, вши  | вещь, и   |
| рысь, и         | глусть, и  | желчь, и   | мышь, и    |           |
| рысь, incessus  | голость, и | ночь, и    | плѣшь, и   |           |
| equi [бег коня] | горсть, и  | печь, и    | роскошь, и |           |
| спесь, и        | десть, и   | рѣчь, и    |            |           |
|                 | иготь,     |            |            |           |
|                 | извѣсть, и |            |            |           |

| <i>ть</i>   | <i>ть</i>             |
|-------------|-----------------------|
| печать, и   | хитрость, и           |
| плоть, и    | часть, и              |
| полсть, и   | челюсть, и            |
| пясть, и    | честь, и              |
| расть, и    | шерсть, и             |
| ртусть, и   | юфть, и               |
| скатерть, и | ять, и <sup>809</sup> |
| слякоть, и  |                       |
| смерть, и   |                       |
| снасть, и   |                       |
| снить, и    |                       |
| совѣсть, и  |                       |
| стать, и    |                       |
| сѣть, и     |                       |
| тетрасть, и |                       |
| трость, и   |                       |

| <i>дя</i> | <i>зя</i> | <i>ля</i> | <i>ня</i> | <i>ря</i> |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| стезя, и  | воля, и   | баня, и   | буря, и   |           |
| тезя, и   | земля, и  | башня, и  | гиря, и   |           |

|            |           |                        |
|------------|-----------|------------------------|
| капля, и   | броня, и  | заря, и                |
| куделя, и  | вишня, и  | ноздря, и              |
| миля, и    | гуня, и   | пря, и                 |
| оглобля, и | дыня, и   | тюря, и                |
| пакля, и   | клешня, и | харя, и <sup>810</sup> |
| петля, и   | лютня, и  |                        |
| пуля, и    | мошня, и  |                        |
| сабля, и   | няня, и   |                        |
| холя, и    | пѣня, и   |                        |
| цапля, и   |           |                        |
| цыпля, и   |           |                        |

л. 76

| ба        | ва                | га         | да           |
|-----------|-------------------|------------|--------------|
| Баба, ы   | Бечева, ы         | Берлога, и | Балда, ы     |
| верба, ы  | буква, ы          | бодяга, и  | барда, ы     |
| глыба, ы  | булава, ы         | брага, и   | борода, ы    |
| губа, ы   | глава, ы          | бумага, и  | бродза, ы    |
| губá, ы   | дресва, ы         | ватага, и  | бѣда, ы      |
| гуньба, ы | дѣва, ы           | верига, и  | вода, ы      |
| дыба, ы   | клюква, ы         | влага, и   | гнида, ы     |
| жаба, ы   | корова, ы (крава) | дорога, и  | громада, ы   |
| изба, ы   | кропива, ы        | дрога, и   | груда, ы     |
| особа, ы  | кряква, ы         | дуга, и    | гряда, ы     |
| палуба, ы | лихва, ы          | ивельга, и | дуда, ы      |
| проба, ы  | молва, ы          | каторга, и | звѣзда, ы    |
| рыба, ы   | нива, ы           | книга, и   | коледа, ы    |
| труба, ы  | отава, ы          | коврига, и | колода, ы    |
| утроба, ы | слава, ы          | корчага, и | лебеда, ы    |
| шуба, ы   | слива, ы          | кочерга, и | мзда, ы      |
| щерба, ы  | смоква, ы         | кулига, и  | мода, ы      |
|           | сова, ы           | лодыга, и  | нуда, ы      |
|           | тетива, ы         | мзга, и    | орда, ы      |
|           | трава, ы          | нога, и    | погода, ы    |
|           | тыква, ы          | нѣга, и    | правда, ы.   |
|           | язва, ы           | острога, и | руда, ы      |
|           | яндова, ы         | перга, и   | свобѣда, ы   |
|           |                   | пурга, и   | скирда, ы    |
|           |                   | рига, и    | сковорода, ы |
|           |                   | ровдуга, и | слюда, ы     |
|           |                   | розга, и   | среда, ы     |
|           |                   | руга, и    | судорога, и  |
|           |                   | сайга, и   | уда, ы       |

севрюга, и                   узда, ы  
семга, и                    череда, ы (чреда)  
серьга, и                   шахарда, ы  
сермяга, и                 ябеда, ы  
слега, и                    ягода, ы ||  
телега, и  
фига, и  
фляга, и

*га*  
Хлыстега, и  
холтыга, и  
цынга, и  
чечуга, и  
шаньга, и  
шеренга, и  
шпага, и  
яга, и

*жа*  
Кожа, и  
ложа, и  
лужа, и  
лыжа, и  
межа, и  
мережа, и (мрежа)  
рогожа, и  
рожа, и  
рожа  
саржа, и  
стужа, и  
ханьжа, и  
хижа, и

*за*  
Береза, ы  
буза, ы  
коза, ы  
лоза, ы  
мыза, ы  
пемза, и  
риза, ы  
слеза, ы  
трапеза, ы

*ка*  
Барка, и  
бука, и  
булка, и  
бурка, и  
воронка, и  
гайка, и  
галка, и  
доска, и  
ежевика, и  
золовка, и  
каламянка, и  
калька, и  
камка, и  
кирка, и  
кичка, и  
кушка, и  
клюка, и  
койка, и  
кокушка, и  
кочка, и  
кринка, и  
кружка, и  
лытка, и  
люлька, и  
лягушка, и  
лямка, и  
мотыка, и  
мочка, и  
музыка, и  
му́ка, и  
мука́, и  
обечейка, и

л. 76 об.

оболонка, и  
опока, и  
осока, и  
палка, и  
патока, и  
пенька, и ||

| л. 77        | ка         | ла            | ма                 | на |
|--------------|------------|---------------|--------------------|----|
| Петрушка, и  | Ветла, ы   | Бахрама, ы    | Белена, ы          |    |
| полка, и     | зала, ы    | зима, ы       | борона, ы          |    |
| почка, и     | игла, ы    | кайма, ы      | братина, ы         |    |
| пряжка, и    | кабала, ы  | корма, мы     | ванна, ы           |    |
| пушка, и     | камбала, ы | корчма, мы    | весна, ы           |    |
| рака, и      | кила, ы    | 〈кострома, ы〉 | вина, ы            |    |
| редька, и    | кобыла, ы  | котама, ы     | волна, ы           |    |
| рука, и      | кремола, ы | крома, ы      | глина, ы           |    |
| рѣка, и      | кукла, ы   | мама, ы       | гогона, ы          |    |
| рюмка, и     | мгла, ы    | пижма, ы      | гривна, ы          |    |
| сайка, и     | могила, ы  | скома, ы      | десна, ы           |    |
| селезенка, и | пила, ы    | солома, ы     | желна, ы           |    |
| собака, и    | пола, ы    | сулема, ы     | жена, ы            |    |
| сорока, и    | пчела, ы   | сума, ы       | икона, ы           |    |
| строка, и    | свекла, ы  | сурьма, ы     | казна, ы           |    |
| сука, и      | сила, ы    | тасьма, мы    | копна, ы           |    |
| тетка, и     | скула, ы   | тма, ы        | корзина, ы         |    |
| титька, и    | смола, лы  | тьма, ы       | кострина, ы        |    |
| торѣлка, и   | стрѣла, лы | тюрма, мы     | крапина, ы         |    |
| тоска, и     | чучела, ы  | флегма, ы     | кручина, ы         |    |
| точка, и     | шептала, ы | челма, ы      | купина, ы          |    |
| тулка, и     | школа, ы   | яма, ы        | луна, ны           |    |
| улитка, и    | щегла, ы   | яшма, мы      | малина, ы          |    |
| утка, и      | юла, ы     |               | мякина, ы          |    |
| фіалка, и    |            |               | обезьяна, ы        |    |
| холка, и и   |            |               | персона, ы         |    |
| цедулька, и  |            |               | плена, ы           |    |
| цѣвка, и     |            |               | плесна, ы (плюсна) |    |
| цѣновка,     |            |               | полтина, ы         |    |
| чайка, и     |            |               | пучина, ы          |    |
| чека, и      |            |               | пѣна, ы            |    |
| шайка, и     |            |               | райна, ы           |    |
| шапка, и     |            |               | рана, ны           |    |
|              |            |               | сарана, ы          |    |



|                     |             |
|---------------------|-------------|
| шеринка, и          | серна, ы    |
| щека, и             | скважина, ы |
| щука, и             | слина, ны   |
| юпка, и             | слюна, ы    |
| ярка, и; ярманка, и | сметана, ы  |

| на           | ла            | ра                 | са         | л 77 об. |
|--------------|---------------|--------------------|------------|----------|
| Сосна, ны    | Кипа, ы       | Бандура, ы         | Ворса, ы   |          |
| спина, ы     | крупа, ы      | вохра, ы           | калбаса, ы |          |
| сторона, ы   | лапа, ы       | выдра, ы           | киса, ы    |          |
| струна, ы    | липа, ы       | гора, ы            | коса, ы    |          |
| стѣна, ы     | нерьпа, ы     | дира, ы            | крыса, ы   |          |
| тина, ы      | оспа, ы       | икра, ы            | ласа, ы    |          |
| фортуна, ы   | папа, ы       | искра, ы           | леса, ы    |          |
| цѣна, ы      | <порфира, ы > | кикимора, ы        | миса, ы    |          |
| чолна, ы     | <пурпура, ы>  | конурá, ы          | оса, ы     |          |
| шина, ы      | рѣпа, ы       | кора, ы            | полоса, ы  |          |
| ярина, ы     | стопа, ы      | литавра, ы         | роса, ы    |          |
|              | толпа, ы      | мездра, ы          | ряса, ы    |          |
|              | тропа, ы      | митра, ы           |            |          |
|              | шляпа, ы      | мусора, ы          |            |          |
|              |               | кора, ы            |            |          |
|              |               | пара, ы            |            |          |
|              |               | пещера, ы (печора) |            |          |
|              |               | порфира, ы         |            |          |
|              |               | пурпура, ы         |            |          |
|              |               | самара, ы          |            |          |
|              |               | сара, ы            |            |          |
|              |               | селятра, ы         |            |          |
|              |               | сестра, ы          |            |          |
|              |               | сѣра, ы            |            |          |
|              |               | тундра, ы          |            |          |
|              |               | фигура, ы          |            |          |
|              |               | цѣтра, ы           |            |          |
|              |               | чара, ы            |            |          |
|              |               | шадра, ы           |            |          |
|              |               | шамшура, ы         |            |          |
|              |               | шушера, ы          |            |          |
| <недоросток> |               |                    |            |          |

Известка, стокъ

Нѣвестокъ, Ластка, стокъ. ||

| . 78      | <i>та</i>                  | <i>фа</i> | <i>ха</i>   | <i>ца</i>     |
|-----------|----------------------------|-----------|-------------|---------------|
|           | верста, ы                  |           | блоха, и    | вереница, ы   |
|           | глиста, ы                  |           | бляха, и    | горлица, ы    |
|           | грамота, ы                 |           | веха, и     | зѣница, ы     |
|           | калита, ы                  |           | вѣха, и     | каракатица, ы |
|           | капуста, ы                 |           | гречиха, и  | куница, ы     |
|           | карта, ы                   |           | корюха, и   | овца, ы       |
|           | корета, ы                  |           | лапуха, и   | патчерица, ы  |
|           | короста, ы                 |           | можжуха, и  | пигалица, ы   |
|           | лента, ы                   |           | муха, и     | плица, ы      |
|           | лопата, ы                  |           | ольха, и    | плотица, ы    |
|           | мечта, ы                   |           | пазуха, и   | птица, ы      |
|           | минута, ы                  |           | пасха, и    | пугвица, ы    |
|           | монета, ы                  |           | плаха, и    | пшеница, ы    |
|           | невѣста, ы                 |           | росомаха, и | рѣсница, ы    |
|           | палата, ы                  |           | рубаха, и   | сочевница, ы  |
|           | пихта, ы                   |           | ряпуха, и   | спица, ы      |
|           | планета, ы                 |           | сноха, и    | тряпица, ы    |
|           | плита, ы                   |           | соха, и     | тхлица        |
|           | почта, ы                   |           | требуха, и  | улица, ы      |
|           | пята, ы                    |           | уха, и      | чемерица, ы   |
|           | ракита, ы                  |           | цѣлибуха, и | чечевница, ы  |
|           | рота, ы                    |           | черемха, и  | яловица, ы    |
|           | салата, ы                  |           | черепаха, и |               |
|           | свита, ы (мо-<br>нашеская) |           | чуха, и     |               |
|           | сирота, ы                  |           | шелуха, и   |               |
|           | субота, ы                  |           |             |               |
|           | суета, ы                   |           |             |               |
|           | сыта, ы                    |           |             |               |
|           | тафта, ы                   |           |             |               |
|           | фата, ы                    |           |             |               |
|           | чета, ы                    |           |             |               |
|           | юрта, ы                    |           |             |               |
|           | яхта, ы                    |           |             |               |
| л. 78 об. | <i>ча</i>                  | <i>ша</i> | <i>ца</i>   |               |
|           | опанча, и                  | векша, и  | пуца, и     |               |
|           | каланча, и                 | верша, и  | пица, и     |               |

|                                     |   |  |  |
|-------------------------------------|---|--|--|
| парча, и<br>саранча, и<br>тысяча, и | груша, и<br>каша, и<br>клуша, и<br>клюша, и<br>лапша, и<br>папуша, и<br>ратуша, и<br>салакуша, и<br>теша, и<br>туша, и<br>чаша, и | праца, и <sup>811</sup>  |  |
| <i>ая</i>                           | <i>ея и ѣя</i>  | <i>оя и уя</i>   | <i>ья и ія</i>   |
| свая, и                             | библѣя, и<br>верея, и<br>ечея, и<br>курея, и<br>лядвѣя, и<br>сулея<br>фузѣя, и<br>шея, и<br>шлея, и<br>каразѣя, и<br>галфея       | соя, и<br>струя, и<br>хвоя, и <sup>812</sup>   | бадѣя<br>келья<br>ладія<br>литонья, и<br>лодья<br>мурья<br>оладья<br>свинья<br>скамья<br>стихія<br>тафья<br>тулья <sup>813</sup> |
| <i>бь</i>                           | <i>вь</i>   | <i>дь</i>  | <i>жь</i>  |
| Обь, и<br>хлябь, и                  | бровь, и<br>вервь, и<br>вѣть, и<br>желвь, и<br>кровь, и<br>морковь, и<br>обувь, и<br>хоругвь, и                                   | [. . .]<br>гладь, и<br>грудь, и<br>жердь, и<br>кадь, и<br>комедь, и<br>лещедь, и<br>лошадь, и<br>мѣдь, и<br>пядь, и<br>сельдь, и<br>челядь, и<br>стерлядь, и | ружь, и<br>ружь superficies [по-<br>верхность] <sup>а</sup> , <sup>814</sup>   |

<sup>а</sup> Последующие два листа (120—121) пронумерованы в рукописи неверно ввиду неправильной сшивки их переплетчиком.

л. 121

1) Кончающиеся на *ою*

двою  
 дою  
 слою  
 трою  
 зною  
 гною  
 рою, рыть  
 мою, мыть  
 вою, выть  
 пою, <ешь>, ить  
 стою, стоять  
 стбю, ить  
 крою, крыть  
 ною, ныть  
 покою, ить  
 крою, кроить  
 пою, ышь, пѣть<sup>а</sup>  
 свою, ить<sup>815</sup>

3) Кончающиеся на *жду*

жду  
 бѣжду  
 врежду  
 гражду  
 кажду  
 нужду  
 слажду  
 чрежду  
 тружду  
 хожду  
 прежду  
 чуждусь  
 труждусь<sup>817</sup> ||

2) Кончающиеся на *гу*

стригу  
 бѣгу  
 стерегу  
 берегу  
 могу  
 <вергу><sup>816</sup>  
 зубъ

л. 120

4) Кончающиеся на *жу*

|              |                    |                |
|--------------|--------------------|----------------|
| алмажу, зить | дорожѹ, жить       | холожу, дить Д |
| <мижу>       | дорожу, жить       | хожу, дить     |
| вижу, дѣть   | дребежжу, жжать    | цѣжу, дить     |
| <кажу>       | дружу, жить        | щажу, дить     |
| тужу, жить   | жижу, Д дить       | стяжу, жать    |
| вожу, дить   | кружѹ, жить        | <похожу, Д>    |
| вожу, зить   | лажу, зишь, З зить | брожу, дить Д  |
| бужу, дить   | лажу, дишь, Д дить | стужу, жать Д  |
| <рыжжу>      | сижу, Д дѣть       | сержу, дить    |
| <вяжу>       | лежу, жать         | можду, жить    |
| гляжу, дѣть  | ложѹ, жить         | дребежжу, жать |

<sup>а</sup> Так в подлиннике.

|                 |                      |  |      |
|-----------------|----------------------|--|------|
| <гложу>         | лужу, дить           | <харчу>                                | —23  |
| <лажу>          | моложу, Д дить       | <бормочу>                              | з—13 |
| <нижу>          | множу, жить          | <смурьюжу>                             | д—36 |
| <ржу>           | морозу, З зить       | вижу, дѣть                             | зд—2 |
| <рѣжу>          | ножѹ, З жить         | гляжу, дѣть                            |      |
| нѣжу, жить      | нѣжу, З зить, зать   | брюжжу, жжать                          |      |
| блажу, жить     | плочу, Д дить        | вижду, жжать                           |      |
| ближу, зить     | пружѹ, Д дить        | дрожу, жать                            |      |
| блужу, дить     | ражу, З зить         | держу, жать                            |      |
| борожжу, здить  | рожѹ, Д дить         | дребежжу, жать                         |      |
| брежу, дить     | рѣжѹ, Д зать         | сидѣть                                 |      |
| брежжу, жжать   | ряжѹ, Д дить         | лежать                                 |      |
| вижду, жжать    | сажѹ, Д дить         | низать                                 |      |
| ворожу, жить    | скарежу, Д дить      | смердѣть                               |      |
| гажу, дить      | слежѹ, слеза, З зить | сидѣть <sup>818</sup>                  |      |
| гвожжу, здить   | служу, жить          |  |      |
| гожу, дить      | смержѹ, Д дѣть       |  |      |
| горжусь, диться | сморожу, Д дить      |  |      |
|                 | <стружу>             |  |      |
| голожу, дить    | стыжу, дить          |  |      |
| горожу, дить    | сужу, дить           | Mitius exsilium si das [Если дашь      |      |
| грежу, зить     | сѣжу, дѣть           | более мягкое изгнание]. <sup>819</sup> |      |
| грожу, З зить   | твержу, дить         | <Res est solliciti plena timoris       |      |
| дрожу, жать     | тревожу, жить        | amor.                                  |      |
| гружу, З зить   | ѹжу, зить З          | At pater omnipotens.>                  |      |
| держу, жать     | ѹжу, дить Д          | [Любовь — это вещь, полная             |      |
| должу, жить     | утюжу, жить          | трепетного страха.                     |      |
|                 |                      | А отец всемогущий]. <sup>820</sup>     |      |

Странствія

5) На чу кончащїеся глаголы

л. 121 об.

|                     |              |                      |
|---------------------|--------------|----------------------|
| мучу, ить           | золочу, тить | сѣчу, насытить, тить |
| плáчу, <чешь>, кать | качѹ, тить   | NB. тать             |
| плачѹ, <тишь>, тить | клóчу, чить  | тончу, топчу, чить   |
| кручу, тить         | ключу        | торочу               |
| чичу                | колочу, тить | точу, чить           |
| алчу, кать          | кóнчу, чить  | трачу, тить          |
| гогочу, тать        | копчу, тѣть  | учу, чить            |
| кличу, кать         | корчу, чить  | цвѣчу, тить          |
| лачу, кать          | кричу, чать  | шучу, тить           |
| лепечу, тать        | кروحѹ, тить  | щечу, чить           |

|                |                     |                              |
|----------------|---------------------|------------------------------|
| мачу, кать     | <кручу>             | щекочу, тить                 |
| мечу, тать     | крячу, чать         | черч<у>ю, тить               |
| мычу, кать     | крючу, чить         | жучю, чить                   |
| прячу, тать    | кучу́, тить         | жёлчу, чить                  |
| скачу, кать    | лечу, <чить> тѣть   | хлопочу, тать <sup>821</sup> |
| стучу, чать    | лѣчу, чить          | <харчу, бормочу>             |
| тычу, кать     | личу́, <лиш> личишь |                              |
| <хочу, хотѣть> | личу, личишь        |                              |
| хлыкчу         | лучу́, чишь, чить   |                              |
| торчу, чать    | молочу, чить        |                              |
| порчу, тить    | молчу, чать         |                              |
| брячу, чать    | мрачу, чить         |                              |
| верчу, тѣть    | мучу́, чить         |                              |
| волочу, чить   | мѣчу, тишь, тать    |                              |
| величу, чить   | плочу, тить         |                              |
| винчу, тить    | прочу, чить         |                              |
| ворочу, тить   | пучу, чить          |                              |
| ворчу, чать    | пячу, тить          |                              |
| вячу, чить     | рачу, чить          |                              |
| гачу, тить     | рычу, чать          |                              |
| глочу, тить    | свѣчу, тить         |                              |
| горчу, чить    | свячу, тить         |                              |
| дрочу, чить    | строчу́, чить       |                              |
| дручу, чить    | стрѣчу, чить        |                              |
| личусь         | суечусь, тить[ся]   |                              |
| <желчу>        | сучу, чить          |                              |
| звучу, чать    |                     |                              |

6) Кончающиеся на *шу*

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| атлашу, сить       | кукшу         |
| вершу, шить        | кушу́, кусить |
| душу, шить         | лишу, шить    |
| сушу, шить         | мшу, шить     |
| тѣшу, <сать>, шить | мѣшу, сить    |
| машу, хать         | ношу, сить    |
| пашу, хать         | потрошу, шить |
| пишу, сать         | пояшу, сать   |
| пляшу, сать        | прошу, сить   |
| тешу, сать         | пышу, хать    |
| чешу, сать         | рѣшу, шить    |
| смѣшу, шить        | сошу, шить    |
| вишу, сѣть         | спѣшу, шить   |

|                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| ворошу, шить        | страшу, шить               |
| воршу, сить         | тушу, шить                 |
| вышу, сить          | трушу, сить <sup>822</sup> |
| глашú, сить         |                            |
| глушу, <сить>, шить |                            |
| гнушу, сить         |                            |
| грѣшу, шить         |                            |
| гашу, сить          |                            |
| дышу, шать          |                            |
| квашу, сить         |                            |
| кошу, сишь, сить    |                            |
| кошу, кóсить        |                            |
| крашу, сить         |                            |
| крошу, шить         |                            |
| крушу, шить         |                            |

7) щу

мщу, стить  
 мощу, стить  
 блещу, стить  
 брещу, щать  
 ищу, скать  
 клевету, тать  
 плещу, скать  
 скрежечу, тать  
 свищу, стать  
 трепещу, тать  
 хлещу, стать  
 хощу, тѣть  
 берещу, стить  
 верещу, щать  
 вощу, щить  
 вращу, стить  
 гощу, стить  
 грущу, стить  
 кощу, сить  
 крещу, стить  
 плющу, <скать>, щить  
 полощу, скать  
 прещу, тить  
 прощу, <стить>, щать  
 пущу, <стишь>

8) лю

киплю, пѣть  
 свѣтлю, таять  
 хвалю, лить  
 дремлю, мать  
 емлю, нять  
 клеплю, пать  
 <здоровлю, вить>  
 зыблю  
 зноблю, бить  
 колеблю, бать  
 колю, лоть  
 каплю, пать  
 полю, лоть  
 сыплю, пать  
 рублю, бить  
 треплю, пать  
 щиплю, пать  
 сгедю, слать  
 баблю, бить  
 бавлю, вить  
 буравлю, вить  
 бѣлю, лить  
 ваю, лить  
 велю, лѣть  
 веселю, лить

воплю, пѣть  
 <вразумлю, лять>  
 шивлю, вить  
 внимлю, внимать  
 вялю, лить  
 галюсь, литься  
 герблю, бить  
 глублю, бить  
 глумлю, мить  
 гневлю, вить  
 готовлю, вить  
 граблю, бить  
 гремлю, мѣть  
 грублю, бить  
 гублю, бить  
 даваю, вить  
 дешевлю, вить  
 долблю, бить  
 длю, длить  
 дроблю, бить  
 живу, лить  
 жалю, лить  
 дивлюсь, виться  
 картавлю, вить  
 кровавлю, вить

л. 120 об.

|                              |               |                              |
|------------------------------|---------------|------------------------------|
| рашу, стить                  | кроплю, пить  | слаблю                       |
| скашу, стить                 | коплю, пить   | славлю                       |
| таращу, щить                 | крѣплю, пить  | слѣплю                       |
| тащу, щить                   | леплю, пить   | соблю                        |
| трещу, щать                  | ловлю, вить   | спесивляюсь                  |
| хищу, хичу, тить             | ломлю, мать   | спаю, спать                  |
| чащу, <щ> стить              | луплю, пить   | стремлю                      |
| чищу, стить                  | люблю, бить   | сулю                         |
| рыщу, скать                  | маслю, лить   | суеолою                      |
| решетчу, чить <sup>823</sup> | медлю, лить   | сугублю                      |
|                              | мозолю, лить  | тороплюсь,                   |
|                              | мирволю, лить | новлю, вить                  |
|                              | молвлю        | тереблю, бить                |
|                              | молю, лить    | терплю, пѣть                 |
|                              | мышлю, лить   | толю, лить                   |
|                              | мѣлю, мѣлить  | томлю, мить                  |
|                              | муравлю, вить | топлю, пить                  |
|                              | палю, лить    | травлю, вить                 |
|                              | нахаляюсь     | треблю, бить                 |
|                              | печалюсь      | трублю, бить                 |
|                              | пилю          | туплю, пить                  |
|                              | правлю        | <хва>                        |
|                              | противляюсь   | храплю, пѣть                 |
|                              | прямлю        | хую, лить                    |
|                              | пылю          | цѣлю, лить                   |
|                              | пялю          | числю, лить                  |
|                              | рѣзвляюсь     | шиплю, пѣть                  |
|                              | ставлю        | шумлю, мѣть                  |
|                              | саю           | шыплю                        |
|                              | еверлю        | шлю, слать                   |
|                              | селяю         | щемлю, мить                  |
|                              | силю          | язвлю, вить                  |
|                              | скалю         | норовлю, вить <sup>824</sup> |
|                              | скоблю        |                              |
|                              | скупаюсь      |                              |

## 9) ню

|          |             |        |
|----------|-------------|--------|
| баню     | виню        | багрю  |
| болваню  | гоню, гнать | багрю  |
| барabanю | дражню      | базарю |
| бороню   | дряню       | бодрю  |
| браню    | женю        | варю   |

## 10) рю

|              |
|--------------|
| вохрю        |
| вѣрю         |
| говорю       |
| горю, горѣть |
| дарю         |



|               |                            |                      |                      |
|---------------|----------------------------|----------------------|----------------------|
| звеню, нѣть   | полоню                     | десятерю             | парю́,               |
| зеленю, нить  | цѣню                       | дурю                 | пестрю               |
| зерню         | помню,                     | жарю                 | серебряю             |
| казню, кореню | равню, равняю              | журю                 | сорю                 |
| клиню         | разню,                     | зрю, зрѣть того ради | ссорюсь              |
| клоню         | раню,                      | корю, рѣшь           | старюсь, реться      |
| косню, нѣть   | синю,                      | корю́, рить          | творю                |
| кручинюсь     | слюню                      | курю                 | торю                 |
| маню          | скверню                    | мастерю              | четверю              |
| мню           | <тараню>                   | марю                 | щурю                 |
| мѣню          | труню                      | морю, мохрю          | жмурюсь              |
| момню         | чеканю                     | мудрю                | спорю                |
| плѣню         | черню                      | мѣрю                 | проворю              |
| поганю        | чиню, чваню <sup>825</sup> | острю, орю, рать     | задорю               |
| полню         |                            | пáрю                 | хитрю <sup>826</sup> |

1) Глаголы, кончащїеся на *жу* и въ неопредѣленныхъ наклоненїяхъ имѣю- л. 124

|               |        |                   |               |
|---------------|--------|-------------------|---------------|
|               |        | щїе <i>зить</i> . |               |
| <i>зить</i>   | алмажу | держу             | <духъ         |
|               | вожу   | дребежду          |               |
|               | ближу  | лежу              | долга         |
|               | грежу  | стяжу             |               |
|               | грожу  | стужу             | голосъ, гласъ |
|               | гружу  | <i>жить</i> блажу |               |
|               | лажу   | ворожу            | грузъ         |
|               | морожу | должу             |               |
|               | ражу   | дорожу            | разъ          |
|               | слежу  | дружу             |               |
|               | ножѹ   | кружу             | низъ          |
|               | ужу    | ложу              |               |
|               |        | множу             | видъ          |
| < <i>зать</i> | нижу   | нѣжу              |               |
|               | рѣжу>  | служу             | взглядъ       |
|               |        | тревожу           |               |
| <i>дѣть</i>   | вижу   | утюжу             | смрадъ        |
|               | гляжу  | можу              |               |
|               | сизу   |                   | визгъ         |
|               | смержу |                   |               |
|               |        | <i>дить</i> бужу  |               |
| <i>жать</i>   | брежду | блужу             |               |
|               | вижду  | брежу             |               |
|               | дрожу  | брожу             |               |

|                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| гажу                 | дребезгъ               |
| гожу                 | <<стыдъ>>              |
| горжусь              | долгъ                  |
| голожу               | бродъ                  |
| горожу               | гадъ                   |
| жижу                 | голодъ                 |
| лажу                 | огородъ                |
| моложу               | садъ                   |
| пложу                | рядъ                   |
| пружу                | родъ                   |
| рожу́                | прудъ                  |
| режу                 | плодъ                  |
| сажу                 | смрадъ                 |
| скарежу              | судъ                   |
| сморожу              | ходъ                   |
| стыжу                | походъ                 |
| сужу                 | отходъ> <sup>828</sup> |
| твержу               |                        |
| ужу                  | <Иностранные.          |
| хожу                 | Собственныя            |
| цѣжу                 | ассент. [ударение].    |
| щажу                 | Славене им.            |
| сержу <sup>827</sup> | Числители.             |
|                      | конч. — чь, ць.        |
|                      | мѣсто>                 |

л. 124 об. 2) Кончащiеся на *щу*, которыя имѣють въ неопредѣленныъ настоящее время на *стить*.

3) На *лю*, въ неопредѣленныъ кончащiеся на *лать*.

|         |         |                     |                       |
|---------|---------|---------------------|-----------------------|
| мщу     |         | клеплю              | ПОКАСПЪ               |
| мощу    | <МОСТЬ  | каплю               | <i>ить</i> : картавлю |
| <блещу> | блескъ  | сыплю               | крававлю              |
| берещу  |         | треплю              | кроплю                |
| гощу    | ПОГОСТЬ | <u>щиплю</u>        | коплю                 |
| гущу    |         | <i>ить</i> . зноблю | крѣплю                |

|              |                     |                      |            |            |        |
|--------------|---------------------|----------------------|------------|------------|--------|
| кащу         |                     |                      | рублю      | леплю      |        |
| крещу        |                     | крестъ               | баблю      | ловлю      |        |
| ращу         |                     | возрастьъ            | бавлю      | <ломлю>    |        |
| снащу        |                     |                      | буравлю    | луплю      |        |
| чащу         |                     |                      | бѣлю       | люблю      |        |
| чищу, пощусь |                     |                      | валю       | маслю      |        |
| скасть       | <ищу                | искъ                 | веселю     | медлю      |        |
|              | плещу               | плескъ               | вшивлю     | мозолю     |        |
| НВ.          | хлещу               |                      | вялю       | мирволю    |        |
|              | полощу              |                      | гадюсь     | молю       |        |
|              | рыщу> <sup>а</sup>  |                      | герблю     | мышлю      |        |
|              |                     |                      | глублю     | мѣлю       |        |
| стать        | свищу               | свистъ               | глумялю    | муравлю    |        |
| тать         | <клеещу             |                      | гн(е)вляю  | палю       |        |
| НВ           | скреещу             | скрежетъ             | готовлю    | нахалясь   |        |
|              | трещу>              | трепетъ              | граблю     | печалюсь   |        |
|              |                     |                      | грублю     | пилю       |        |
| щать         | верещу              | верескъ              | гублю      | правлю     |        |
|              | трещу               | трескъ               | давлю      | противлюсь |        |
| титъ         | прещу               | попрекъ              | дешевлю    | прямялю    |        |
|              | хищу                |                      | долблю     | пылю       |        |
|              | <но хощу>           | хотѣтъ               | длю        | пялю       |        |
| щитъ         | вощу                | воскъ <sup>830</sup> | дроблю     | рѣзвлюсь   |        |
|              | плещу               |                      | жильюсь    | ставлю     |        |
|              | таращу              |                      | жалю       | салю       |        |
|              | тащу <sup>829</sup> |                      | дивляюсь   |            |        |
|              |                     |                      |            |            |        |
|              |                     |                      | сверлю     | селяю      | л. 125 |
|              |                     |                      | силю       | сусолю     |        |
|              |                     |                      | скалю      | сугублю    |        |
|              |                     |                      | скоблю     | тороплюсь  |        |
|              |                     |                      | скупаюсь   | новлю      |        |
|              |                     |                      | слаблю     | терблю     |        |
|              |                     |                      | славлю     | толю       |        |
|              |                     |                      | слѣплю     | томяю      |        |
|              |                     |                      | соблю      | топлю      |        |
|              |                     |                      | спесивлюсь | травлю     |        |
|              |                     |                      | стремлю    | треблю     |        |
|              |                     |                      | сулю       | трублю     |        |

<sup>а</sup> Против зачеркнутых слов ищу ... рыщу написано на полях неизвестной рукой вымаранное паки писать.

|                          |                     |      |   |                                  |
|--------------------------|---------------------|------|---|----------------------------------|
| <i>пѣть, мѣть и лѣть</i> |                     |      | туплю   | язвлю                            |
| киплю,                   | гремлю,             | велю | хулю  | норовлю                          |
| воплю,                   | шумлю               |      | цѣлю  |                                  |
| терплю                   |                     |      | числю   | шлю имѣть                        |
| храплю                   |                     |      | щемлю   | слать                            |
| шиплю                    |                     |      |   |                                  |
| <hr/>                    |                     |      | 4) На <i>ню</i> неопредѣленные склонять на <i>ить</i> |                                  |
| <i>мать</i>              | дремлю              |      | <i>ить</i> баню                                       | полню                            |
|                          | внемлю              |      | болваню   | полоню                           |
|                          | ломлю               |      | барабаню  | цѣню                             |
|                          |                     |      | бороню  | помню                            |
|                          |                     |      | браню   | равню, равняю                    |
| <i>лоть</i>              | колю                |      | виню  | разню                            |
|                          | полю                |      | дражню  | раню                             |
|                          | мѣлю <sup>831</sup> |      | дряню   | слоню                            |
|                          |                     |      | женю  | синю                             |
|                          |                     |      | зеленю  | скверню                          |
|                          |                     |      | зерню   | труню                            |
|                          |                     |      | казню   | чеканю                           |
|                          |                     |      | кореню  | черню                            |
|                          |                     |      | клиню   | чиню                             |
|                          |                     |      | клоню   | чваню                            |
|                          |                     |      | кручинюсь   | <i>нѣтъ</i>                      |
|                          |                     |      | маню  | звеню                            |
|                          |                     |      | мню   | косню                            |
|                          |                     |      | плѣню   | гоню имѣть гнать. <sup>832</sup> |
|                          |                     |      | поганю  |                                  |

л. 125 об.

5) На *рю*

|            |                                |
|------------|--------------------------------|
| <i>ить</i> | <i>рѣть</i>                    |
| багрю      | горю                           |
| бáгрю      | зрю                            |
| базарю     | старюсь                        |
| бодрю      | орю имѣть орать <sup>833</sup> |
| варю       |                                |
| вохрю      |                                |
| вѣрю       |                                |
| говорю     |                                |
| дарю       |                                |
| десятерю   |                                |
| дерю       |                                |

6) На *чу*

|            |        |                  |             |
|------------|--------|------------------|-------------|
| <i>ить</i> | мучу   | мучу <i>чать</i> | стучу       |
|            | плачу  | плочу            | торчу       |
|            | кручу  | прочу            | брячу       |
|            | порчу  | пучу             | ворчу       |
|            | волочу | пячу             | вячу        |
|            | величу | рачу             | звучу       |
|            | винчу  | свѣчу            | кричу       |
|            | ворочу | свячу            | крячу       |
|            | гачу   | строчу           | молчу       |
|            | глочу  | стрѣчу           | рычу        |
|            | горчу  | сучу             | <u>жучу</u> |
|            | дрочу  | топчу            |             |

|          |        |              |                     |
|----------|--------|--------------|---------------------|
| жарю     | дручу  | сычу         | <i>тать</i>         |
| журю     | дичусь | сучусь       | гогочу              |
| корю́    | золочу | точу         | лепечу              |
| күрю     | качу́  | трачу        | мечу                |
| мастерю  | клочу  | учу          | прячу               |
| морю     | колочу | цвѣчу        | мѣчу                |
| мокрю    | копчу  | шучу         | топчу               |
| мудрю    | корчу  | щечу         | хлопочу             |
| мѣрю     | крочу  | щекочу       | <u>ропчу</u>        |
| острю    | крючу  | черчу        |                     |
| па́рю    | кучу   | <u>желчу</u> | <i>тѣть</i>         |
| парю́    | лѣчу   |              | верчу               |
| пестрю   | лучу   | <i>кать</i>  | копчу               |
| серебряю | молочу | плачу        | лечу <sup>834</sup> |
| сорю     | мрачу  | алчу         |                     |
| ссорюсь  |        | лачу         |                     |
| творю    |        | мачу         |                     |
| торю     |        | скачу        |                     |
| четверю  |        | тычу         |                     |
| щүрю     |        |              |                     |
| жмурюсь  |        |              |                     |
| спорю    |        |              |                     |
| проворю  |        |              |                     |
| задорю   |        |              |                     |
| хитрю    |        |              |                     |

7) На *шу*, въ неопредѣленныхъ наклоненіяхъ  
кончащихся на *сать*

|             |              |             |
|-------------|--------------|-------------|
| <i>сать</i> | пишу         |             |
|             | пляшу        |             |
|             | тешу         |             |
|             | чешу         |             |
|             | <u>пояшу</u> |             |
| <i>хать</i> | машу         | <b>махъ</b> |
|             | пашу         |             |
|             | <u>пышу</u>  |             |
| <i>сить</i> | атлашу       |             |
|             | ворошу       |             |
|             | вышу         |             |

8) на *ою*

л. 135.

|                     |
|---------------------|
| неопред. <i>ить</i> |
| двою                |
| дою                 |
| слою                |
| трою                |
| зною                |
| гною                |
| пою                 |
| стою                |
| покою               |
| крою                |
| <u>свою</u>         |

|            |                  |                                  |                          |
|------------|------------------|----------------------------------|--------------------------|
| глашу      | гласъ            | потрошу                          | ыть рою                  |
| гнушу      | гнусъ            | рѣшу                             | мою                      |
| гашу       |                  | спѣшу, успѣхъ                    | вою                      |
| квашу      | квасъ            | страшу, страхъ                   | крѡю                     |
| кошѹ       |                  | <тужу>                           | ною                      |
| кошу       |                  | тушу                             | стою имѣть стоять,       |
| крашу      |                  | вишу имѣть висѣть <sup>835</sup> | пою, пѣть <sup>836</sup> |
| кушу       |                  |                                  | 9) на гу                 |
| мѣшу       |                  |                                  | стригу, стричь           |
| ношу       | переносъ, поносъ |                                  | стерегу, стеречь         |
| прошу      | вопросъ          |                                  | берегу, беречь           |
| трушу      |                  |                                  | могу <мочь>              |
| <hr/>      |                  |                                  |                          |
| иить вершу | верхъ            |                                  | бѣгу имѣть бѣ-           |
| душу       | духъ             |                                  | жать бѣгъ <sup>837</sup> |
| сушу       |                  |                                  |                          |
| тѣшу       |                  |                                  |                          |
| смѣшу      | смѣхъ            |                                  |                          |
| ворошу     | ворохъ           |                                  |                          |
| глушу      |                  |                                  |                          |
| грѣшу      | грѣхъ            |                                  |                          |
| крошу      |                  |                                  |                          |
| крушу      |                  |                                  |                          |
| лишу       |                  |                                  |                          |
| мшу        |                  |                                  |                          |

а. 135 об.

## 10) Кончащiеся на жду

неопред. дить  
бѣжду  
вреду  
гражду  
кажду  
нужду  
слажду  
чрежду  
тружду  
хожду  
прежду  
чуждусь  
труждусь  
жду имѣть ждать. <sup>838</sup> ||

Глава осьмая<sup>839</sup>

л. 137

## Часть четвертая

## О мѣстоименіи.

Наставленіе <<чет>> пятое. О вспомогательныхъ или служебныхъ частяхъ слова.

## Глава I. О мѣстоименіи.

## § 150.

Мѣстоименіе есть часть склоняемая и употребляемая вмѣсто имени.>

Мѣстоименій въ Россійскомъ языкѣ осемнадцать счи<та>сляется: я, ты, себя, самъ, иной, онъ, кто, тотъ, сей, мой, твой, свой, кой<или>, которой, чей, нашъ, вашъ, его <или ево>.<sup>840</sup>

<Мѣстоименію приличествуютъ слѣдующія свойства: видъ, качество, родъ, число, начертаніе, лице, падежъ и склоненіе.

Видъ есть двойкой: одинъ первообразный, другой производный.

Перваго изъ сихъ вида числомъ есть двѣнадцать слѣдующихъ>

0 § Мѣстоименія суть первообразныя и производныя. Первообразныя суть 12: я, ты, себя, самъ, иной, онъ, кто, тотъ, сей, чей, кой, которой, его <или ево>.

<Второго> Производныя — пять: мой, твой, свой, нашъ, вашъ.

0 § Оныя мѣстоименія: мой, твой, свой производятся отъ первообразныхъ родительнаго падежа: меня, тебя, себя, а нашъ и вашъ отъ первообразныхъ родительнаго жъ множественнаго насъ и васъ.<sup>841</sup>

<2) Качествъ или знаменованій мѣстоименія имѣютъ пять.>

0 § Потому раздѣляются мѣстоименія на указательныя, возносительны<е>ыя, возвратительны<е>ыя, вопросительны<е>ыя, притяжательны<е>ыя. ||

§ 0 Указательныя мѣстоименія суть: я, ты, самъ, сей, онъ, тотъ. Симъ именемъ называются они потому, что вмѣсто именованія самой вещи ими на оную указываемъ. л. 137 об

§ 0 Возносительныя: <самъ, сей, иной, онъ> которой, кой, тотъ. прешедшую вещь или дѣло на память <паки> приводятъ.

§ 0 Возвратительное: себя, всегда на предъидущее лице возвращается и оному соотвѣтствуетъ.

§ 0 Вопросительными вопрошаемъ: чей? кто? кой, <или> которой?

§ 0 Притяжательныя мѣстоименія: мой, твой, свой, нашъ, вашъ, ево притяжаніе или присвоеніе какой-либо вещи зна<менуютъ> чат.<sup>842</sup>

§ 0 <3> Родовъ мѣстоименіе имѣетъ <пять> четыре: мужеской, женской, средній, общій, <всякой>.

Мужескаго рода: самъ, сей, иной, онъ, тотъ, чей, кой или которой, мой, твой, свой, нашъ, вашъ, его.

Женскаго: сама, сія, иная, она, та, чья, кая или которая, моя, твоя, своя, наша, ваша, ея <и еѣ>.

Средняго: само, сіе, иное, оно, то, чье, кое или которое, что, мое, твое, свое, наше, ваше, его.

Общаго: кто, я, ты, себя.<sup>843</sup>

<Всякаго: я, ты, себя>. ||

138 О. <4> Число мѣстоименія есть двояко: единственное — я, множественное — мы.

<5. Начертанія также два: простое—я, сложное—самъ я или я самъ.>

О. <6> Лица мѣстоименіе имѣеть три: я, ты, онъ. <Однако оныя> Протчія всѣ <почти> мѣстоименія суть третьяго лица, кромѣ <только я перваго и ты втораго лица съ ихъ падежами, изъ которыхъ я одно и сверхъ оныхъ еще> своей, которое всѣмъ тремъ лицамъ <прилично> есть общее.

О. <7> Падежъ мѣстоименіе имъ семь: именительный, родительный, дательный, винительный, звательный, творительный, предложный.

<Мѣстоимені> Звательный падежъ причлествуетъ толь ко слѣдующимъ мѣстоименіямъ: ты, сей, мой, нашъ.<sup>844</sup> <Именительной и винительной въ среднемъ лицѣ единственнаго числа одинаки бывають между собою; прочія падежи всѣ суть тѣ же, какіе въ мужескомъ лицѣ>.

О. <8> Всѣмъ мѣстоименіямъ четыре склоненія опредѣляется: перваго суть я, ты, себя.

| Я                |                     | Ты             |                |
|------------------|---------------------|----------------|----------------|
| Единствен. число |                     | Единств. число |                |
| Им.              | — я                 | Им.            | — ты           |
| Род.             | — меня              | Род.           | — тебя         |
| Дат.             | — мнѣ               | Дат.           | — тебѣ         |
| Вин.             | — меня              | Вин.           | — тебя         |
| <Зват.           | — <<я>> не имѣеть>  | Зват.          | — ты или о ты! |
| Твор.            | — мною              | Твор.          | — тобою        |
| Предл.           | — о мнѣ и обо мнѣ   | Предл.         | — о тебѣ       |
| Множ. число      |                     | Множ. число    |                |
| Им.              | — мы                | Им.            | — вы           |
| Род.             | — насъ              | Род.           | — васъ         |
| Дат.             | — намъ              | Дат.           | — вамъ         |
| Вин.             | — насъ              | Вин.           | — васъ         |
| <Зват.           | — <<мы>> не имѣеть> | Зват.          | — вы или о вы! |
| Твор.            | — нами              | Твор.          | — вами         |
| Предл.           | — о насъ            | Предл.         | — о васъ       |



Себя

| Единств. |          | ⟨Множеств.⟩ |             |
|----------|----------|-------------|-------------|
| Им.      | — *      | ⟨Им.        |             |
| Род.     | — себя   | Род.        |             |
| Дат.     | — себѣ,  | Дат.        |             |
| Вин.     | — себя   | Вин.        | ⟨не имѣеть⟩ |
| ⟨Зват.   | — *⟩     | Зват.       |             |
| Твор.    | — собою  | Твор.       |             |
| Предл.   | — о себѣ | Предл.⟩     |             |

л. 138 об.

Множественнаго числа не имѣеть.<sup>845</sup>

0. Втораго склоненія ⟨суть⟩ мѣстоименія суть: ⟨самъ, иной, онъ⟩ самъ или самой, иной, онъ или оной.

Самъ или самой

Единственное число

| мужескаго ⟨лица⟩ рода |                  | женскаго ⟨лица⟩ рода |                     |
|-----------------------|------------------|----------------------|---------------------|
| Им.                   | самъ, ой,        | Им.                  | сама, ая            |
| Род.                  | самого и аго     | Род.                 | самой, самыя, самой |
| Дат.                  | самому, самому   | Дат.                 | самой, самой        |
| Вин.                  | самого, самого   | Вин.                 | саму, самую         |
| ⟨Зват.                | *⟩               | ⟨Зват.               | *⟩                  |
| Твор.                 | самимъ, самымъ   | Твор.                | самю, самую         |
| Предл.                | о самомъ, самомъ | Предл.               | о самой, о самой    |

Множественное число

⟨всѣхъ трехъ лицъ⟩

|        |                    |                   |
|--------|--------------------|-------------------|
| Им.    | сами, самыя, вы    | } во всѣхъ родахъ |
| Род.   | самихъ, самыхъ     |                   |
| Дат.   | самимъ, самымъ     |                   |
| Вин.   | самихъ, самыхъ     |                   |
| ⟨Зват. | * >                |                   |
| Твор.  | самими, самими     |                   |
| Предл. | о самихъ, о самыхъ |                   |

⟨По сему примѣру склоняются сложные мѣстоименія: самъ я, самъ ты, самага себя; также свой я, своя ты, каждое ⟨⟨каждое въ особливыхъ своихъ⟩⟩ совокупляя въ своемъ особенномъ склоненіи. ||

## Иной

## Единственное число

| муж. лица́ рода |         | женск. <лица> рода |          |
|-----------------|---------|--------------------|----------|
| Им.             | иной    | Им.                | иная     |
| Род.            | иного   | Род.               | иных, ой |
| Дат.            | иному   | Дат.               | иной     |
| Вин.            | иного   | Вин.               | иную     |
| <Зват.          | *>      | <Зват.             | *>       |
| Твор.           | инымъ   | Твор.              | иною     |
| Предл.          | о иномъ | Предл.             | о иной   |

## Множественное число

## &lt;всѣхъ трехъ лицъ&gt;

|        |          |                   |
|--------|----------|-------------------|
| Им.    | иные, ыя | } во всѣхъ родахъ |
| Род.   | иныхъ    |                   |
| Дат.   | инымъ    |                   |
| Вин.   | иныхъ    |                   |
| <Зват. | *>       |                   |
| Твор.  | иными    |                   |
| Предл. | о иныхъ  |                   |

## Онъ или оной

## Единственное число

| муж. <лица> рода |            | женск. <лица> рода |                   |
|------------------|------------|--------------------|-------------------|
| Им.              | онъ, оной  | Им.                | она, оная         |
| Род.             | оного, аго | Род.               | онья, ой          |
| Дат.             | оному      | Дат.               | оной              |
| Вин.             | оного, аго | Вин.               | ону, оную <и ее>  |
| <Зват.           | *>         | <Зват.             | *>                |
| Твор.            | онымъ      | Твор.              | оною <и ею>       |
| Предл.           | объ ономъ  | Предл.             | объ оной, <о ней> |

139 об. 0. До третьяго склоненія надлежать кто и тотъ и склоняюся такимъ образомъ:

общее: кто            среднее: что

## Единственное число

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| Им.  | кто  | Им.  | что  |
| Род. | кого | Род. | чего |
| Дат. | кому | Дат. | чему |

|        |        |        |        |
|--------|--------|--------|--------|
| Вин.   | кого . | Вин.   | что    |
| Твор.  | къмъ   | Твор.  | чѣмъ   |
| Предл. | о комъ | Предл. | о чемъ |

Множественнаго числа ни то, ни другое не имѣютъ.

«Среднее что»

Общему кто послѣдуютъ «нѣкто» въ склоненіи нѣкто, ктонибудь, ктолибо; «и проч.» среднему — что, нѣчто, чтонибудь, чтолибо и проч.

Тотъ

| Единств.                  |             | Множеств. <sup>а</sup> |             |
|---------------------------|-------------|------------------------|-------------|
| «средн.» муж. «лица» рода |             | женскаго «лица» рода   |             |
| Им.                       | тотъ        | Им.                    | та          |
| Род.                      | того        | Род.                   | тѣя или той |
| Дат.                      | тому        | Дат.                   | той         |
| Вин.                      | того и тотъ | Вин.                   | ту          |
| Твор.                     | тѣмъ        | Твор.                  | тою         |
| Предл.                    | о томъ      | Предл.                 | о той       |

Множественное число  
во всѣхъ лицахъ

|        |          |
|--------|----------|
| Им.    | тѣ       |
| Род.   | тѣхъ     |
| Дат.   | тѣмъ     |
| Вин.   | тѣхъ, тѣ |
| Твор.  | тѣми     |
| Предл. | о тѣхъ   |

По сему жъ примѣру склоняются: тотъ же, тотъ ли и проч.

0. Четвертое склоненіе заключаетъ въ себѣ всѣ слѣдующія мѣстоименія: сей, мой, твой, свой, кой или которой, чей, нашъ, вашъ, его.

л. 140

Оныя склоняются такимъ образомъ:

Сей

Единственное число

| Муж. «лица» рода |           | Женск. «лица» рода |          |
|------------------|-----------|--------------------|----------|
| Им.              | сей       | Им.                | сія      |
| Род.             | сего      | Род.               | сея, сей |
| Дат.             | сему      | Дат.               | сей      |
| Вин.             | сего, сей | Вин.               | сію      |
| Твор.            | симъ      | Твор.              | сею      |
| Предл.           | о семъ    | Предл.             | о сей    |

<sup>а</sup> Так в подлиннике.

## Множественное число

&lt;во всѣхъ лицахъ&gt;

|        |        |                  |
|--------|--------|------------------|
| Им.    | сіи    | } о всѣхъ родахъ |
| Род.   | сихъ   |                  |
| Дат.   | симъ   |                  |
| Вин.   | сіи    |                  |
| Твор.  | сими   |                  |
| Предл. | о сихъ |                  |

## Мой

## Единственное число

| мужескаго рода |             | женскаго рода |             |
|----------------|-------------|---------------|-------------|
| Им.            | мой         | Им.           | моя         |
| Род.           | моего       | Род.          | моей        |
| Дат.           | моему       | Дат.          | моей        |
| Вин.           | моего       | Вин.          | мою         |
| Зват.          | мой, о мой! | Зват.         | моя, о моя! |
| Твор.          | моимъ       | Твор.         | моею        |
| Предл.         | о моемъ     | Предл.        | о моей      |

140 об.

## Множественное число

|        |             |                   |
|--------|-------------|-------------------|
| Им.    | мои         | } во всѣхъ родахъ |
| Род.   | моихъ       |                   |
| Дат.   | моимъ       |                   |
| Вин.   | моихъ, мои  |                   |
| Зват.  | мой, о мой! |                   |
| Твор.  | моими       |                   |
| Предл. | о моихъ     |                   |

О. По сему образцу склоняются мѣстоименія: твой и <всѣхъ> свой кой или которой и чей.

## Нашъ и вашъ

## Единственное число

| Муж. рода |                            | Женск. рода |              |
|-----------|----------------------------|-------------|--------------|
| Им.       | наш, вашъ                  | Им.         | наша, ваша   |
| Род.      | нашего, вашего             | Род.        | нашей, вашей |
| Дат.      | нашему, вашему             | Дат.        | тожъ         |
| Вин.      | нашего, вашего, нашъ, вашъ | Вин.        | нашу, вашу   |

|        |                             |        |                                |
|--------|-----------------------------|--------|--------------------------------|
| Зват.  | нашъ, о нашъ! вашъ, о вашъ! | Зват.  | наша, о наша! ваша,<br>о ваша! |
| Твор.  | нашимъ, вашимъ              | Твор.  | нашею, вашею                   |
| Предл. | о нашемъ, о вашемъ          | Предл. | о нашей, о вашей               |

Множественное число

|        |                                   |                   |
|--------|-----------------------------------|-------------------|
| Им.    | наши, ваши                        | } во всѣхъ родахъ |
| Род.   | нашихъ, вашихъ                    |                   |
| Дат.   | нашимъ, вашимъ                    |                   |
| Вин.   | нашихъ, вашихъ, наши, ваши        |                   |
| Зват.  | наши, ваши!                       |                   |
| Твор.  | нашими, вашими                    |                   |
| Предл. | о нашихъ, о вашихъ <sup>816</sup> |                   |

Его

Единственное число

| муж. рода |        | женск. рода |       |
|-----------|--------|-------------|-------|
| Им.       | ѣ      | Им.         | *     |
| Род.      | его    | Род.        | ея    |
| Дат.      | ему    | Дат.        | ей    |
| Вин.      | его    | Вин.        | ее    |
| Твор.     | имъ    | Твор.       | ею    |
| Предл.    | о немъ | Предл.      | о ней |

с. 141

Множественное число

|        |        |                                  |
|--------|--------|----------------------------------|
| Им.    | *      | } во всѣхъ родахъ <sup>847</sup> |
| Род.   | ихъ    |                                  |
| Дат.   | имъ    |                                  |
| Вин.   | ихъ    |                                  |
| Твор.  | ими    |                                  |
| Предл. | о нихъ |                                  |

Глава <третія> вторая

О нарѣчій.

<Нарѣчіе есть такая часть слова, которая несклоняется, но совокупляется съ именемъ или глаголомъ для вѣщаго знаменованія, н. п.: весьма пригожъ, скоро пришлоъ.

Нарѣчія суть простыя и сложенныя.

Нарѣчію приписываемъ ать должно видъ, начертаніе, уравненіе и знаменованіе.

1) Видовъ нарѣчія также, какъ и мѣстоименія, могутъ быть два: первообразный и производный. Къ первому подлежатъ: днесь, вчера, теперь и проч.; ко второму: искусно, изрядно и другіе, «*онимъ подобныя*» отъ имянъ производимые.

2) Начертанія суть три: простое — славно, мудро; сложное — преславно, премудро; сослагательное — препрославно, прелюбомудро.

3) Степеней уравниенія нарѣчіе имѣеть три: положительный, какъ крѣпко; уравнительный — крѣпчаѣ; превосходный — накрѣпко. ||

л. 141 об.

4) Знаменованія нарѣчія многія и различныя примѣчать должно изъ слѣдующихъ раздѣлений, а именно.)

Нарѣчія имѣютъ многія знаменованія, которыя въ слѣдующихъ предлагаются.

Времени: настоящего: «*времени* суть днесь», нынѣ, «*поутру, завтра*» рано, поздно, доколѣ, дотолѣ, пока, теперь, всегда и проч. Прошедшаго: давно, вчера, прежде, сперва, искони, оттолѣ и проч. Будущаго: завтр«*а*», послѣзавтр«*а*»ева и проч.

Мѣста: на вопросъ: гдѣ? здѣсь, тутъ, тамъ, индѣ, «*внутри*», внѣ, «*вверху, внизу*», близко, далеко, «*впреди*» среди, против и проч.

«*отъ мѣста*» На вопросъ: откуда? отсюда, оттуда, отъинуды, извнѣ, «*изнутри, издалека, съзади, съверху, снизу*» и проч.

На вопросъ: куда? сюда, туда, инуды, «*инако*», вонъ, внутрь, «*горѣ, въверхъ, внизъ*» вспять, возвратно и проч.

Качества: на вопросъ: какъ? изрядно, хорошо, худо, разумно, сладко, прямо, право, около, втуне, способно, явно, тайно, скоро, довольно, сквозь, хитро, вотщѣ, различно, нарочито, «*помалу*», отчасти и проч.

Сія суть свойственно прилагательныя среднія, какъ и слѣдующія.

Количества: на вопросъ: сколько? много, мало, избыточно, довольно, нѣсколько и проч.

Числа: на вопросъ: сколько разъ? многожды, однажды, дважды, трижды, четырежды, пятью, шестью, семью, многократно, неоднократно и проч.

Порядку: какъ, порядку, напередъ, спереди, «*вопервыхъ*», потѣмъ, напоследѣ, «*сначала*» ктому, наконецъ и прочая.

Случая: «*какъ, послучаю*», внезапно, нечаянно, вдругъ, ненарочно и проч.

Повелѣнія: какъ: приходи, приходите, приноси, приносите, ступай, вставай и проч.

Увѣщанія: «*какъ*» такимъ образомъ, способомъ, истинно, воистинну, должно, справедливо, весьма, всяко и проч.» ||

л. 142 Отричанія: «*какъ*» никакъ, не такъ, нисколько, отнюдь и проч.

Преценія: какъ не, никакимъ образомъ» и проч.

Напряженія: «*какъ*» гораздо, «*усердно*», очень весьма больно и проч.

Ослабленія: <какъ> едва, лишь, чуть, только, <слехка и проч.>

Рассужденія: <какъ> паче, наипаче, болѣе, вѣще, <больше>, менѣе, нежели и проч.

Уподобленія: н. пр. какъ, такъ, также, сколько, столько, коль, толь, акибы, аки и проч.

Различія: <какъ> инако, особливо и проч.

Недоумѣнія: какъ, неужли, нешто, НИКАКЪ и проч.

Вопрошенія: <какъ> для чего, почто, начто, чегоради, что такъ, гдѣ, откуда, куда, когда, какъ, доколѣ и проч.

Отвѣщанія: <какъ> для того, тогоради, тогда, затѣмъ, доколѣ, пока и проч.

Собранія: <какъ> купно, вкупѣ, одинако, вообще, вмѣстѣ, вдругъ, равно и проч.

Отдѣленія: <какъ> особо, пѣрозни, наединѣ, токмо, <безъ>, опричь, кромѣ, развѣ и проч.

Избранія: <<какъ>> получше, покрѣпче и проч.>

Ускоренія: <какъ> скоро, внезапно, напрасно и проч

Указанія: вотъ, на вотъ и проч.<sup>848</sup>

<Удивляющагося: ба, ба; <<ахти>>.

Похваляющаго: хорошо, не худо.

Поносящаго и раздражающаго: е, уа.

Сожалѣющаго: ахъ, а.

Плачущаго и стѣующаго: охъ, о, увы, горе.

Зовущаго и восклицаящаго: о, гей.

Презирающаго: го.

Гнушающагося: фе.

Понуждающаго: ну>. ||

<Радующагося: гой.

Воспрещающаго: цыть.

Боящагося: ой, ой.

Страшащаго и угрожающаго: ого, го>.<sup>849</sup>

л. 142 об.

## Глава <четвертая> третія.

### О предлогѣ.

<Предлогъ есть часть слова нескланяемая, но предполагаемая другимъ частямъ>.

0. Въ Россійскомъ языкѣ предлоговъ числомъ есть двѣнадцатъ: у, от, из или съ, во, со, на, над, о или об, по, под, пред, при, до, ко, за, вос, нис, рас, пре, про.<sup>850</sup>

0. Всѣ сіи предлоги различаются между собою по разнымъ падежамъ, <кои имъ> къ коимъ они при<личны>лагаются, а принимаютъ <они> токмо

пять слѣдующихъ падежей: родительный, дательный, винительный, творительный и предложный.

0. Родительнаго падежа требуютъ четыре: у, отъ, изъ или съ, до.

Дательнаго два: ко и по

Винительнаго одинъ: за.

Творительнаго одинъ же: со или съ.

Предложнаго два: при и по(или)

Винительнаго и творительнаго четыре: пред, над, под, за.

Винительнаго и сказательнаго три: въ или въ,<sup>a</sup> о, объ и обо, на.<sup>851</sup>

0. Нѣкоторые изъ предписанныхъ предлоговъ «сочиняются» полагаются предъ именами существительными и обще съ глаголами сокупаются, «какіе суть» какъ: у, от, изъ или съ, во, со, ко, над, о или об, по, под, пред, при, до, за и проч.

Убытокъ, отдыхаю, избавляю, слагаю, вопрошь, сочетаю, накладъ, надношу, обличаю, повелѣваю, подкопъ, прелестъ, предложеніе, присвоваю, доказываю, запрещаю.<sup>852</sup> ||

л. 143 <Ухожу, отхожу, исхожу, вхожу, схожуся, нахожу, надхожу, обхожу, похожу, подхожу, предъиду, прихожу, дохожу, захожу.

Прочіе «съ» къ одни«ми»мъ только глаголам«и»ъ «слагаются» предлагаются, напр.: восхожу, нисхожу, расхаживаюся, прехожу, прохожу.

#### «Глава «пятая» четвертая.»

##### О союзѣ.

<Союзъ есть част«ь»нца «слова» нескланяемая, иныя части слова пристойно между собою въ рѣчи сокупающая.

Союзу приличествуютъ начертаніе, знаменованіе и порядокъ.

1) Начертаніе можетъ быть простое, какъ: прежде; сложное: прежде нежели и сосложенное: прежде нежели какъ.<sup>853</sup>

<2> 0. Знаменованія союзовъ суть слѣдующія.

Сопряженія>гательное, «и н. пр.» бывающее чрезъ и, же и проч.

Раздѣлительное: или, ли, либо, ни, ниже и проч.

Соотвѣтственное: но, хотя, однако и проч.

Сослагательное: ежели, ежелижъ, когда, буде, «но» буде не, естлибы, дабы и проч.

Винсловное: ибо, понеже, длятого что, потому что и проч.

Заключительн«аго»ое: такимъ образомъ, и такъ, тогоради и проч.

Недоумѣтельное: «едва», чать, ли, нивѣтъ, никакъ «и» проч.<sup>854</sup>

0 3) Порядокъ или расположеніе ихъ въ рѣчи троякимъ образомъ бываетъ: иныя кладутся напереди, иныя позади, а нѣкоторые и прежде и послѣ.

<sup>a</sup> Так в подлиннике.



Предлагательные суть: понеже, хотя, не токмо, сверхъ того и проч.;  
 послѣдствующіе <симъ> онимъ: тогоради, тоже, однако, но, еще  
 и проч.<sup>855</sup> ||

<Наконецъ <общее свойство имѣющее> общей порядокъ наблюдаю- л. 143 об.  
 щие: однако, хотя, понеже и проч.> ||

Глава пятая

О междуметіи. | 856

Б

Блесколъ, кла, кло, клѣ.  
 Блѣдень, дна, дно, днѣ.

<тонокъ, тонѣ,  
 благъ

л. 145

В.

Весь, вся, все.

глухъ, глуше  
 добръ, сухъ, сухее  
 лихъ

Г.

Гнусень, сна, сно, снѣ.  
 Густъ, ста, сто, гуще.

тихъ  
 плохъ>  
 стъ

Д.

Далекъ, ка, ко, далѣ.  
 Добръ, бра, бро, лутче  
 Дологъ, лга, лго, долѣ.  
 Дбругъ, га, го, дорбже.  
 Древень, древнѣ, вно, древнѣе  
 Дрябель, бла, бло, блѣ.  
 Дебель  
 Дюжь, жѣ, жо, дюжае.

добрѣ красень

Г

К.

Кольвокъ, зка, зко, кользчае.  
 Коротокъ, тка, тко, корбче.  
 Красенъ, сна, сно, краснѣ и краше.  
 Кропокъ, пка, пко, кропче  
 Кротокъ, тка, тко, кротчае и кроче.  
 Крѣпокъ, пка, пко, крѣпче.

К

К

КВ

К

К

Л.

Легокъ, гка, гко, легче.  
 Лихъ, ха, хо, лише.

Л

## М.

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Малъ, ла, ло, меньше.    |   |
| Мѣлокъ, лка, лко, мѣлче. | к |
| Мягокъ, гка, гко, мягче  | к |

## О.

Обилень, льна, льно, льнѣе. ||

л. 145 об.

## П.

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Пасмурень, рна, рно, рнѣе.   |   |
| Плотень, тна, тно, плотнѣе.  |   |
| Полезень, зна, зно, полезнѣе |   |
| Похабень, бна, бно, бнѣе.    |   |
| Праздень, здна, здно, зднѣе  |   |
| Просторень, рна, рно, рнѣе.  | к |
| Прытокъ, тка, тко, прытче.   |   |

## Р.

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Разень, зна, зно, разнѣе. |   |
| Робокъ, бка, бко, робчае. |   |
| Равень, вна, вно, внѣе.   | к |

## С.

|                                    |      |
|------------------------------------|------|
| Скверень, рна, рно, сквернѣе.      |      |
| Скользокъ, зка, зко, скозче.       | к    |
| Скоромень, мна, мно, скоромнѣе.    |      |
| Скромень, мна, мно, скромнѣе.      |      |
| Скудень, дна, дно, скуднѣе.        |      |
| Сладокъ, дка, дко, слаще,          | к NB |
| Слизокъ, зка, зко, <слище> слизче. | к    |
| Смирень, рна, рно, смирнѣе.        |      |
| Смуголь, гла, гло, смуглѣе.        |      |
| Строгъ, строга, го, строже.        | г    |
| Кругоголь.                         |      |

## Т.

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Точень, чна, чно, чнѣе. |  |
| Тугъ, га, го, туже.     |  |

## У.

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Ўзокъ, зка, зко, ўже.   |   |
| Уютень, тна, тно, тнѣе. | к |

Х.

Худъ, да, до, хуже. Д

Ч.

Часть, ста, сто, чаще. СТ  
Черенъ, рна, рно, чернѣ. †

Ш.

Широкъ, ка, ко, ширѣ. К

Л 146

Я.

Ясонъ, сна, сно, снѣ.

Дорогъ, же  
Широкъ, ширѣ  
Далекъ, далѣ  
Высокъ, выше  
Низокъ, ниже<sup>857</sup>  
‹Широкъ, широка  
Далекъ, далека  
Высокъ, висока  
Строгъ  
Весь  
Дорогъ  
Весель›

В. О усѣченныхъ

ВОДОКЪ, ХОДО  
СЛАДОКЪ

|           |    |          |    |
|-----------|----|----------|----|
| ‹Бѣль,    | Л  | ‹Гадокъ, | К  |
| Бровистъ, | СТ | Жидокъ,  | К  |
| Рѣчистъ,  | СТ | Молодъ,  | Д  |
| Богатъ,   | Т  | Низокъ,  | К  |
| Бранливъ, | В  | Твердъ,  | РД |
| Бородатъ, | Т  | Узокъ,   | К  |
| Буръ,     | Р  | Ходокъ,  | К  |
| Бурливъ,  | В  | Часть,   | СТ |
| Вишневъ,  | В  | Чистъ,   | СТ |
| Влаженъ,  | Н  | Дешевле, | В  |
| Волнисть, | СТ | Пылокъ,  | К  |
| Гладокъ,  | К  | Женатъ,  | Т  |

|            |                   |  |                  |
|------------|-------------------|--|------------------|
| Гадокъ,    | к                 | Жарокъ,                                  | к                |
| Десной     |                   | Остръ,                                   | стр              |
| Лъвой      |                   | Сѣдъ, >                                  | д <sup>850</sup> |
| Жолтъ,     | лт                |  |                  |
| Коренасть, | ст                |  |                  |
| Водокъ     |                   |  |                  |
| Близокъ,   | к> <sup>850</sup> | Радъ caret [не имеет]. <sup>860</sup>  ; |                  |

*10*

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И ПОКАЗАНИЯ,  
К ДОПОЛНЕНИЮ ГРАММАТИКИ НАДЛЕЖАЩИЕ





- 1.<sup>а</sup> О сходстве и переменах<sup>б</sup> языков.
- 2.<sup>в</sup> О сродных языках российскому<sup>г,1</sup> и о нынешних диалектах.<sup>д,2</sup>
- 3.<sup>е</sup> О славенском церковном языке.
4. О простонародных словах.<sup>з</sup>
5. О преимуществах российского языка.<sup>ж,4</sup>
- 6.<sup>з</sup> О чистоте р[оссийского] я[зыка].<sup>и,5</sup>
- 7.<sup>к</sup> О красоте р[оссийского] я[зыка].<sup>л,6</sup>
- 8.<sup>н</sup> О синонимах.<sup>7</sup>
- 9.<sup>р</sup> О новых российских речениях.<sup>8</sup>
- 10.<sup>с</sup> О чтении книг старинных и о речениях нестеров[с]ких, новгородских и проч., лексиконам незнакомых.<sup>9</sup>
11. О лексиконе.<sup>10</sup>
12. О переводах.<sup>11</sup>

---

<sup>а</sup> Перечеркнуто другими чернилами.

<sup>б</sup> Вместо исправленного перемене. Зачеркнуто разных

<sup>в</sup> Перечеркнуто другими чернилами.

<sup>г</sup> Зачеркнуто и о его диалектах.

<sup>д</sup> Слова и о нынешних диалектах дописаны другими чернилами

<sup>е</sup> Перечеркнуто другими чернилами.

<sup>ж</sup> Перечеркнуто другими чернилами.

<sup>з</sup> Отмечено косой чертой, проведенной другими чернилами.

<sup>и</sup> Отмечено косой чертой, проведенной другими чернилами.

<sup>л</sup> Отмечено косой чертой, проведенной другими чернилами.

<sup>п</sup> Перечеркнуто и отмечено косой чертой, проведенной другими чернилами.

<sup>р</sup> Перечеркнуто другими чернилами.





11

[О ПЕРЕВОДАХ]





1. Не отступать от вос-  
тор.[?] мысл. { здесь возможность все  
переводить на яз.  
русский 1.
2. Не потерять досто-  
инств штиля. { великолепие, сила и нежность 2  
росс. я. 2  
расширение 3  
сокращение 4
3. Свойства русского  
языка { 5.

Ежели что здесь не вместило, впредь.

1.<sup>а</sup> Переворот периодов. | С латинского на русский лучше, нежели на французск., но дочь |сахар|. <sup>1</sup> Переводить лучше с автографов.

2. Происжд. от славенского. И от чего западные языки шире. <sup>6</sup>

3. Рифмы. Анакреон. <sup>2</sup>

4. За переводом все кропают.

5. Кантемир. Читать ведомости. Титулы. Деепричастия. <sup>7</sup>

---

<sup>а</sup> Зачеркнуто Анакреон.

<sup>7</sup> Зачеркнуто написанное другими чернилами слово сахар.

Monsieur. Государь мой Ив. Ив.

Как имя и отчество<sup>а</sup> на французский<sup>б</sup> язык перевести трудно.

ИВ. Ныне принимать чужих не должно, чтобы не упасть в варварство, как латинскому. Прежде прием чужих полезен, после вреден.<sup>4</sup>

---

<sup>а</sup> Зачеркнуто имя, отчество.

<sup>б</sup> В подлиннике описка французскою.

1. *Алан Анграб де Силва* { *Лета Анграб де Силва*  
*Пасивити д.*

2. *Неро мейс* { *Промотор, курс и степен*  
*на курс д. 13*  
*Сурмангит д. 9*

3. *Состане притив д. 13*

*Еден час отъ разотанавъ д. 13*

1. *Аманда* / *Сурмангит д. 13* { *Состане притив д. 13*  
*на курс д. 13* / *Сурмангит д. 13*

2. *Сурмангит д. 13* / *Аманда* / *Состане притив д. 13*

3. *Сурмангит д. 13*

4. *Сурмангит д. 13*

5. *Сурмангит д. 13* / *Состане притив д. 13*

*Морисов. Курс д. 13.*  
*на курс д. 13* / *Сурмангит д. 13*  
*на курс д. 13*

1. *Сурмангит д. 13* / *Состане притив д. 13*  
*на курс д. 13* / *Сурмангит д. 13*

Рукопись заметки О переводах.



# ПРИЛОЖЕНИЯ









## ОТ РЕДАКЦИИ

Седьмой том Полного собрания сочинений М. В. Ломоносова содержит все дошедшие до нас филологические его труды. Они написаны в двадцатилетний промежуток времени, с 1739 по 1758 г. Впервые за двести лет они сосредоточены все в одном томе.

Ломоносов-филолог, в отличие от Ломоносова-естествоиспытателя, стяжал славу еще при жизни. В этой области его слава, по совершенно точному определению Радищева, была „славой вождя“.

Создатель первой русской грамматики, составитель первого русского общедоступного руководства по теории художественной прозы, революционер в теории и практике стиха, основоположник живой поныне системы русского стихосложения, отец русской научной терминологии, страстный ревнитель чистоты русского языка, смелый новатор, поставивший на очередь вопрос о необходимости изучения языков, родственных русскому, сознававший важное значение сравнительного языкознания как приема лингвистического исследования, творец знаменитой „теории трех стилей“, открывшей пути к тому, по словам Пушкина, „счастливому слиянию“ всех живых сил русского литературного языка, которое обеспечило расцвет великой русской литературы, — Ломоносов по праву занял на долгий ряд десятилетий положение главы первой русской филологической школы и до сих пор еще

продолжает оказывать влияние на ход развития отечественного языкознания.

После переворота, совершенного в науке о языке трудом И. В. Сталина „Марксизм и вопросы языкознания“, значение филологических работ Ломоносова осветилось по-новому. Выступили наружу такие, не замеченные или недооцененные ранее, кардинально важные положительные их черты, которые открыли нам тайну долговечности ломоносовского влияния на русскую филологию.

Новейшими исследованиями советских философов и лингвистов установлена материалистическая направленность того „общего философского понятия человеческого слова“, из которого исходил Ломоносов в своих лингвистических трудах. Человек, говорит Ломоносов, при помощи языка сообщает другим людям понятия, „воображенные себе способом чувств“, т. е. образованные на основе ощущений, доставляемых действительностью. Эту чисто материалистическую теорию отражения действительности в слове Ломоносов последовательно проводит в своем основном филологическом труде — в Российской грамматике.

Язык — учит там же Ломоносов — необходим человеческому обществу для „согласного общих дел течения, которое соединением разных мыслей управляется“, т. е. для совместной, разумно согласованной работы, для производительной деятельности общества. Таким образом, и в вопросе об общественной функции языка, как и в вопросе о связи языка с сознанием и с действительностью, Ломоносов стоит на материалистической позиции: в языке он видит необходимое условие жизни и развития общества.

В этом высоком и верном понимании общественной роли языка кроется разгадка того неподдельного, заражающего, поистине победоносного пафоса, каким проникнуты все филологические труды Ломоносова. Многолетняя, замечательная по своим успехам и по прочности этих успехов работа Ломоносова над русским литературным языком была подсказана

стремлением сделать этот язык таким, чтобы народу стал внятен голос науки, чтобы пышнее процвело художественное слово, чтобы наука и литература внедрились в национальный быт. В этом Ломоносов видел один из лучших залогов силы и славы своего народа и своей страны. Это — его любимая мысль. Он возвращается к ней не раз в своих произведениях.

За Ломоносовым-филологом неотступно стоит и водит его рукой Ломоносов-патриот. Пламенный поборник идейности и общественной полезности в науке и литературе, Ломоносов неизменно устремляет все свои филологические исследования в сторону удовлетворения насущных потребностей родины, на которую взирает, по живописному выражению Гоголя, „под углом ее сияющей будущности“.

Ломоносов не переставал воспевать „природное изобилие, красоту и силу“ русского языка, „чем ни единому европейскому языку не уступает“. Он не сомневался в истине „сияющем“ будущем русского художественного слова. Пламенная любовь Ломоносова к родному языку была деятельна: она явственно выражена в его филологических трудах, которые, далеко продвинув вперед отечественное языкознание и оказав благотворнейшее влияние на ход развития нашей поэзии и прозы, художественной и научной, явились крупным событием в истории русской культуры.

Таковы в современном представлении те основные черты Ломоносова-филолога, которые сделали его „учителем поколений“. Этим почетным эпитетом охарактеризовал Ломоносова центральный орган нашей партии, газета „Правда“.<sup>а</sup>

Из числа публикуемых в настоящем томе работ Ломоносова только три были напечатаны им при жизни: Краткое руководство к красноречию, Российская грамматика и Преди-

---

<sup>а</sup> Гениальный сын великого народа. „Правда“, № 317 (6923) от 18 ноября 1936 г., стр. 1, передовая статья.

словие о пользе книг церковных. Прочие завершенные и полузавершенные труды Ломоносова по филологии были опубликованы после его смерти, частью в XVIII, частью в XIX в.

Впервые публикуются полностью и в последовательности подлинника Материалы к Российской грамматике, из которых была известна до сих пор лишь меньшая их часть, напечатанная еще в дореволюционное время со многими искажениями, в виде произвольно вырванных из контекста и произвольно сгруппированных отрывков.

Эти черновые, рабочие записи Ломоносова чрезвычайно важны как для выяснения генезиса его грамматических формулировок, так и для изучения методов его лингвистической работы.

Они ценны еще и тем, что в них содержатся следы таких филологических трудов Ломоносова, которые, повидимому, были доведены им до конца, но не дошли до нас, а также и таких, к которым он только готовился. Общий объем этих черновых текстов — около  $8\frac{1}{2}$  печатных листов; из них около 5 печатных листов, т. е. без малого 60%, публикуются впервые.

Впервые же печатаются в подстрочных сносках к Риторике 1748 г. варианты ее рукописного текста, в том числе и зачеркнутые. Среди них обнаружены такие важные высказывания Ломоносова, как, например, оставшийся до сих пор неизвестным отзыв его об ораторском искусстве Феофана Прокоповича.

В Примечаниях на предложение о множественном окончании прилагательных имен впервые прочитан и публикуется в подстрочной сноске зачеркнутый Ломоносовым отрывок, значительный и по содержанию и по объему: он составляет восьмую часть всего текста.

Тексты Краткого руководства к красноречию и Российской грамматики печатаются по последним прижизненным изданиям, вышедшим в свет в год смерти Ломоносова. Эти из-

дания, ранее неизвестные, впервые обнаружены при подготовке настоящего тома.

Нумерация параграфов Грамматики в прижизненных изданиях сбита: некоторые номера повторены по два раза, а иные отсутствуют. В настоящем издании, по примеру предыдущего академического, восстановлена правильная порядковая нумерация параграфов.

По установленным для настоящего издания правилам все тексты Ломоносова печатаются по современной орфографии. Исключение сделано только для примеров в Российской грамматике, которые печатаются по орфографии подлинника, так как иначе перестали бы отвечать своему назначению, и для Материалов к Российской грамматике, где по самому их свойству невозможно бывает иногда провести грань между авторским текстом и примерами, составляющими основное содержание этих Материалов.

При подготовке примечаний к настоящему тому был пересмотрен заново весь архивный материал, относящийся к филологическим сочинениям Ломоносова, причем открыто немало документов, которые прежде не привлекали к себе внимания и оставались неиспользованными. Эти документы позволили изложить историю публикуемых текстов несколько иначе и притом полнее, чем это было сделано в предыдущем академическом их издании, вышедшем в 1895 и 1898 гг. под редакцией академика М. И. Сухомлинова, и уточнить датировку некоторых работ Ломоносова.

В издании М. И. Сухомлинова были раскрыты не все источники литературных примеров, которыми Ломоносов так щедро проиллюстрировал свою Риторику во втором ее варианте. При подготовке настоящего тома было приложено старание к тому, чтобы установить по возможности все произведения литературы и ораторского искусства, откуда Ломоносов почерпнул примеры для Риторики, причем были проверены по первоисточникам и местами прокорректированы те справки, которые привел по этому поводу М. И. Сухомлинов.

В примечаниях к отдельным параграфам первого, рукописного варианта Риторике (1744 г.) сделаны ссылки на соответствующие им по теме параграфы второго, печатного варианта (1743 г.)

Немецкий перевод Российской грамматики, напечатанный при жизни Ломоносова и под его наблюдением, не привлекал до настоящего времени внимания исследователей. При подготовке настоящего тома текст немецкого перевода сличен с текстом русского подлинника. Смысловые расхождения этих двух текстов оговорены в примечаниях к отдельным параграфам Грамматики.

В этих примечаниях даны, кроме того, в помощь будущим исследователям, многочисленные ссылки на те части Материалов к Грамматике, которые имеют ту или иную связь с данным параграфом Грамматики. В примечаниях же к соответствующим местам Материалов сделаны обратные ссылки на корреспондирующие им параграфы Грамматики.

В составе лексических примеров, которые Ломоносов приводит в Грамматике и в Материалах к ней, встречаются устаревшие слова, значение которых неясно. В конце тома даны материалы для толкования этих слов, извлеченные из словарей XVIII—XX вв. и из других пособий.

В основном авторском тексте все редакторские конъектуры, равно как и все редакторские переводы встречающихся в нем иноязычных слов и фраз, заключены в прямые скобки [     ]. В такие же скобки заключены и редакторские заглавия тех работ Ломоносова, которые им самим не озаглавлены.

В подстрочных сносках, где воспроизводятся печатные и рукописные варианты, авторский текст, как и во всех других томах настоящего издания, набран прямым шрифтом, а все редакторские пометы — курсивом. Зачеркнутым вариантам предшествует редакторская помета *зачеркнуто*; зачеркнутые слова и фразы внутри зачеркнутого текста заключены в угловые скобки <     >.

Седьмой том Полного собрания сочинений М. В. Ломоносова подготовлен к печати Г. П. Блоком в сотрудничестве с В. Н. Макеевой.

Материалы для толкования устаревших слов, которые встречаются в примерах, приведенных в Грамматике и в Материалах к ней, обработала В. Н. Макеева под наблюдением С. Г. Бархударова.

Консультативную помощь по отдельным вопросам оказали И. Ю. Крачковский, Я. М. Боровский, В. М. Жирмунский, Н. И. Идельсон, Л. Л. Кутина, К. Б. Старкова, Б. В. Томашевский и К. А. Юдин.







## ПРИМЕЧАНИЯ

### 1

#### ПИСЬМО О ПРАВИЛАХ РОССИЙСКОГО СТИХОТВОРСТВА

(Стр. 7—18)

Печатается по тексту первой публикации.

Рукопись не сохранилась.

Впервые опубликовано в посмертном собрании сочинений Ломоносова, выпущенном в Москве (кн. II, 1778, стр. 3—16).

Датируется предположительно сентябрем 1739 г.

Письмо о правилах российского стихотворства прислано Ломоносовым из Фрейберга в Петербург вместе с Одой на победу над турками и татарами и на взятие Хотина 1739 года. Хотин был взят русскими войсками 19 августа 1739 г. Известие об этом событии появилось в немецких газетах никак не ранее 3 сентября (Куник, стр. XXVIII). 7 сентября того же года был заключен Белградский мир, о чем те же газеты сообщили едва ли позже 1 октября. Из содержания оды видно, что Ломоносов написал ее и послал в Петербург до появления известий о заключении мира:

Еще высоких мыслей страсть  
Претит тебе пред Анной пасть?  
Где можешь ты от ней укрыться?

Более ранний вариант последнего стиха, приведенный в Риторике 1744 г., свидетельствует об этом еще более убедительно:

Не хочешь с нами в мир склониться?

Если бы Ломоносов посылал оду в Петербург после опубликования сообщений о мире, он, вероятно, изменил бы эти четыре стиха.

Таким образом, ода была написана, должно быть, в сентябре 1739 г., письмо же, судя по начальным его словам, сочинено либо непосредственно после написания оды, либо в период ее писания, т. е., вероятно, в том же сентябре 1739 г.

Интерес к теории стиха возник у Ломоносова очень рано, — очевидно, еще в годы московского студенчества.

В первый же месяц после переезда из Москвы в Петербург, 29 января 1736 г., он приобретает вышедшую незадолго перед тем книгу Тредиаковского Новый и краткий способ к сложению российских стихов, где доказывалась возможность введения в русский стих тонического принципа, т. е. правильного чередования ударений в стихе. Ломоносов испещрил эту книгу отметками и записями (см. Архив АН СССР, ф. 20, оп. 2, № 3. Описание и подробный анализ пометок и записей Ломоносова см. в следующих работах П. Н. Беркова: Ломоносов и литературная полемика его времени. М.—Л., 1936, стр. 54—63 и Ломоносов и проблема русского литературного языка в 1740 годах, „Известия АН СССР, Отделение общественных наук“, 1937, № 1, стр. 207—211). Судя по тому, что некоторые замечания Ломоносова написаны здесь по-немецки, можно думать, что изучение трактата Тредиаковского завершилось уже за границей. Содержание записей показывает, что это было именно изучение, а не беглое чтение, и что Ломоносова не удовлетворила ни концепция автора, ни иллюстрировавшие ее стихи: у Ломоносова, как видно, успели уже сложиться к тому времени свои взгляды на строй русского стиха. Живя в Германии, он не упустил случая познакомиться со многими иностранными теоретическими трудами по вопросам поэтики и с новейшей немецкой поэзией, однако же развитию его взглядов на принципы русского стихосложения способствовала, главным образом, его собственная стихотворная практика. Эта ранняя его практика известна нам только по отрывочным ее образцам, содержащимся в Письме о правилах российского стихотворства, по переводу оды Фенелона да по оде на взятие Хотина.

Письмо о правилах российского стихотворства, написанное на четвертом году заграничной жизни, продолжало полемику с Тредиаковским, начатую на полях его книги.

Оно написано в форме обращения к членам Российского собрания, которое было учреждено при Академии Наук в начале 1735 г. для „исправления и приведения в совершенство природного языка“, для составления грамматики, словарей, риторики, шпиктики, исправления переводов, выработки правил при печатании русских книг и пр. В состав Российского собрания входили переводчики Академии Наук В. Е. Адодуров, в то время уже адъюнкт, И. И. Тауберт, В. К. Тредиаковский, тогда еще не академик, и М. Шванвиц. Из позднейшего сообщения

Тредиаковского, датированного 1743 годом (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 792, лл. 287—288), видно, что Письмо Ломоносова дошло до Росийского собрания, вероятно, лишь в начале 1740 г.

К 11 февраля 1740 г. Тредиаковский сочинил от имени Собрания ответное письмо Ломоносову с возражениями против его доводов, однако другие члены собрания — Адодуров и Тауберт, как сказано в канцелярской справке, тоже позднейшей (там же, л. 293 об.), посоветовали Шумахеру „сего, учеными ссорами наполненного письма для пресечения дальних бесполезных и напрасных споров к Ломоносову не отправлять и на платеж на почту денег напрасно не терять“. Шумахер согласился с ними и приказал не посылать ответа Ломоносову.

Это неотосланное ответное письмо, до нас не дошедшее, было возвращено в 1743 г. его автору, Тредиаковскому, а в чьи руки попало Письмо Ломоносова, — неизвестно. Первый его издатель, Дамаскин, ограничился глухой ссылкой на то, что получил текст этого письма „из Санктпетербурга“.

Историко-литературное значение Письма огромно.

Эта работа русского студента, не напечатавшего еще ни одной строчки и никому в то время не известного, решительно низвергла систему русского силлабического стихосложения и с подлинно революционной смелостью выдвигала взамен ее новую систему — тоническую.

Непосредственный предшественник Ломоносова в области теории русского стиха, Тредиаковский был далеко не так смел и решителен. В своем первом трактате о стихосложении, выпущенном в 1735 г. под заглавием *Новый и краткий способ к сложению российских стихов*, он хоть и выступал в качестве реформатора, хоть и говорил о значении ударений в стихе, однако стоял еще всецело на точке зрения силлабического метра. Первичные, узаконенные тогда признаки стиха (тринадцать или одиннадцать слогов с цезурой после седьмого или шестого слога и женское окончание) Тредиаковский оставлял в неприкосновенности, предлагая лишь наряду с ними учитывать по возможности и другие, вторичные, еще не узаконенные в то время элементы, а именно систему чередования ударных и неударных слогов. Эту систему он, в отличие от Ломоносова, рассматривал не как первооснову стихотворного строя, а только как мерило лучшего качества стиха, в основе своей попрежнему силлабического. Попытка Тредиаковского усовершенствовать русское стихосложение была тем более робка, что он допускал только двухсложную стопу и не соглашался отступать от хорейской стопы как „наилучшей“.

Таким образом, подлинным отцом русского тонического стихосложения является бесспорно не Тредиаковский, а Ломоносов. В своем Письме Ломоносов безоговорочно порывает со всеми искусственно пере-

саженными к нам с Запада канонами силлабического стихотворства, в равной мере чуждыми как традициям древнерусской поэзии, так и свойствам русского языка. Отказавшись „запирать“ русский стих в определенное число слогов, возведя чередование ударных и неударных слогов в основную норму, которой должна быть подчинена стихотворная речь, т. е. другими словами, обратив в первичные признаки стиха те, которые для Тредиаковского были только вторичными, введя в оборот, кроме двухсложной стопы, и трехсложную, признав одинаковые права за ямбом, хореем, анапестом и дактилем, узаконив „мужские“ и дактилические рифмы наравне с „женскими“ и допустив, наконец, возможность варьировать длину стиха в пределах от двух до шести стоп, — Ломоносов определил тем самым основы классической системы русского стихосложения, которая в главнейших своих чертах остается неизменной до наших дней.

Несмотря на резкие возражения Тредиаковского и на „ругательную эпиграмму“ Сумарокова, которыми была встречена провозглашенная в Письме Ломоносова коренная реформа русского стиха, — победа, и притом скорая и полная, осталась за Ломоносовым. Тредиаковскому пришлось сдать свои силлабические позиции, а Сумароков не только принял все теоретические положения Ломоносова, но стал вместе с ним ревностным их проводником на практике. Собственно этой-то поэтической практикой Ломоносова и Сумарокова и была обусловлена победа ломоносовской системы. Письмо же Ломоносова, опубликованное лишь тринадцать лет спустя после его смерти, а при жизни его известное только очень немногим, не могло оказать непосредственно сколько-нибудь широкого воздействия на его современников.

Тем не менее оно чрезвычайно важно как документ, бесспорно доказывающий приоритет Ломоносова.

Так оценивал его и сам Ломоносов. Когда в 1750 г. Тредиаковский в „Предупреждении“ к своему переводу Барклеевой Аргениды назвал себя творцом „самого основания“ тонического стихосложения, а о Ломоносове и об его Письме 1739 г. упомянул лишь вскользь, причем заявил, будто это Письмо было адресовано лично ему, Тредиаковскому (неопубликованный текст этого „Предупреждения“ с собственноручными поправками Тредиаковского см. Архив АН СССР, разр. II, оп. 1, № 77), то Ломоносов горячо восстал против неверных утверждений Тредиаковского и особенно упорно напоминал о том, что адресатом его Письма было Российское собрание: это придавало Письму характер официальной заявки (ср. Куник, стр. XLII—XLIV). Десять лет спустя в памфлете против Сумарокова Ломоносов снова вспоминает о своем фрейбергском Письме и о том, как Сумароков, ополчившись сперва против ломоносовских „правил“, сделался затем их последователем (Пекарский, II,

стр. 686). И, наконец, уже незадолго до смерти Ломоносов в „рописи“ своих ученых трудов опять возвращается к своему студенческому трактату и говорит с законной гордостью: „Будучи еще в Германии, послал в Россию правила стихотворения, по которым и ныне все стихотворцы поступают с добрым успехом, и российская поэзия пришла в доброе состояние“ (Акад. изд., т. VIII, стр. 275).

Победа системы тонического стихосложения была закреплена Ломоносовым в его Риторике. В первый ее вариант, датированный 1744 годом, он ввел следующую краткую формулу: „В поэме [т. е. в стихах] все части определены известною мерою и притом имеют согласие складов в силе и звоне“ (§ 4). В печатном варианте Риторики эта формула уточнена: „Поэма состоит из частей, известною мерою определенных, и притом имеет точный порядок складов по их ударению или произношению“ (§ 8).

Определив в своем Письме, каково должно быть в основном строение русских стихов, и дав примеры их, Ломоносов попытался вместе с тем указать — „для краткости времени“ только в общих чертах, — какими выразительными качествами обладают и в каких поэтических жанрах применимы те или иные стихотворные размеры: что уместно „только в песнях“, что пригодно „в торжественных одах“, что повышает „материю благородство, великолепие и высоту“, что „способно к изображению крепких и слабых аффектов, скорых и тихих действий“ и т. д.

Сказанным не исчерпывается значение Письма.

Чрезвычайно важны те отчетливо сформулированные Ломоносовым общие „основания“, на которых он строит свое рассуждение о русском стихотворстве. Поэтическая речь, — говорит он, — должна покоиться на „природном нашего языка свойстве“; нельзя вносить в наш язык из других языков то, „что ему весьма несвойственно“; если другие языки менее „изобильны“, чем русский, и если этой их „скудостью“ обусловлены некоторые особенности иностранной поэзии, то в этом не следует ей подражать, хоть и нельзя, с другой стороны, оставлять без внимания то „хорошее“, что в ней есть.

Таким образом, уже в этом раннем своем произведении Ломоносов ясно очертил общие основания всей будущей своей литературной, литературоведческой и языковедческой деятельности: он считал, что русская литература, не отгораживаясь от иностранной, должна идти своим самобытным путем, сообразованным с богатыми возможностями русского литературного языка, который следует развивать соответственно природным его свойствам и очищать от всего, что ему чуждо.

Следует отметить, что заглавие Письма принадлежит, очевидно, первому его издателю, Дамаскину Рудневу, а не Ломоносову. Сам

Ломоносов в тексте Письма называет свою статью *О нашей версификации вообще* рассуждением. Судя по тому, что в первой публикации эти слова выделены курсивом, можно полагать, что в рукописи они были подчеркнуты и что так именно намеревался Ломоносов озаглавить свою работу в печати.

<sup>1</sup> Ода, которую . . . сердце возбудила. — Речь идет о приложенной к давнему Письму Оде на победу над турками и татарами и на взятие Хотина 1739 года. По сообщению Я. Я. Штелина, ода была поднесена императрице Анне, и при дворе „все читали ее, удивляясь новому размеру“ („Москвитянин“, 1850, ч. I, отд. III, стр. 4), однако же напечатана она была впервые лишь одиннадцать лет спустя — в Собрании разных сочинений Ломоносова. СПб., 1751, кн. I, стр. 157—171. Отрывки из нее введены Ломоносовым в качестве примеров в текст Риторике 1744 г. (§§ 53, 54, 79, 100, 105 и 112) и Риторике 1748 г. (§§ 68, 163 и 203).

<sup>2</sup> в русском языке. . . все коротки. — Ср. § 34 Грамматики, где идет речь о долгих и коротких слогах у греков и римлян.

<sup>3</sup> славенского языка, который с нынешним нашим не много разнится — об эволюции взглядов Ломоносова по этому предмету см. ниже (стр. 899), в прим. 12 к Предисловию о пользе книг церковных.

<sup>4</sup> противно учинил. . . за долгие почел. — Эти мысли высказаны Смотрицким в Славенской грамматике, часть 4, О просодии стихотворной (л. 333 об. — 334). При делении гласных на долгие и краткие Смотрицкий воспроизвел соответствующие правила греческой просодии, механически применив их к русскому алфавиту. На это и указывает Ломоносов, говоря ниже, что „Славенския грамматики автору на ум пришло долготу и краткость слогов совсем греческую, а не латинскую принять“.

<sup>5</sup> Его [Смотрицкого], как из первого параграфа его просодии видно, обманула Матфея Стриковского „Сарматская хронология“ — Ломоносов имеет в виду следующие слова Смотрицкого: „Матфей Стрийковский, каноник самонтский, дей славенских хронограф достоверный, в четвертой своей Хронологии книзе, пишет: Овидия славного, оного латинского поэта, в сарматских народ заточении бывша и языку их совершенне навывша, славенским диалектом, за чистое его, красное и любоприемное, стихи или верши писавша. За еже возмозну стихотворну художеству в славенском языке? и аз быти судив, по силе вкратце правила его по мне тожде искуснее творити хотевшим божиею помощию предлагаю“ (Славенская грамматика, л. 331). — „Сарматской хронологией“ Матфея Стрийковского Смотрицкий называет книгу: Strykowski, Maciej. Która przedtem nigdy światła nie widziała Kronika polska, litewska, żmudzka i wszystkiej Rusi. Králewec, 1582, fol. [Стрийковский Матфей. Никогда

до сих пор не издававшаяся Хроника польская, литовская, жмудская и всей Руси. Кенигсберг, 1582]. Существует русский перевод этой книги, датированный 1688 годом (Рукописное отделение Библиотеки АН СССР, 32, 11, 14).

<sup>6</sup> Ежели Овидий, будучи в ссылке в Томах — в 9 г. н. э. Овидий был сослан Августом на берега Черного моря, в страну гетов и сарматов, и поселен в г. Тома (ныне Констанца в Румынии).

<sup>7</sup> Materiam quaeris? . . . похвалу Цезарю. — Упоминаемое здесь Похвальное слово Августу, которое Овидий написал будто бы на гетском языке, не сохранилось.

<sup>8</sup> Счастлива красна. . . бойся того подопнуть. — Оба двустипия принадлежат Ломоносову. Это — первые на русском языке гексаметры и пентаметры античного типа, написанные тоническим размером.

<sup>9</sup> Сарматски новорастныя. . . благоволив тебе с отцем — пример „иройского или шестомерного“ стиха, приведенный Смотричким в его Грамматике (часть 4, О просодии стихотворной, л. 341).

<sup>10</sup> По оному королларию, в котором сие правило счастливо предложено — речь идет о королларии I Нового и краткого способа Тредиаковского (изд. 1735, стр. 4), где говорится, что „все речения односложные не могут быть, как токмо долгие“.

<sup>11</sup> Невозможно сердцу, ах! не иметь печали. — Начало Элегии I Тредиаковского, приведенной им в качестве примера „гексаметра“ (Новый и краткий способ, стр. 48—52).

<sup>12</sup> В сокровище нашего языка — к теме „о преимуществах российского языка“ Ломоносов обращался неоднократно. См. Филологические исследования, п. 5 (стр. 763) и примечания к этому пункту (стр. 945, прим. 4).

<sup>13</sup> наши гексаметры и все другие стихи, с одной стороны, так запереть, чтобы они ни больше, ни меньше определенного числа слогов не имели — Ломоносов полемизирует в данном случае с Тредиаковским, согласно теории которого, изложенной в Новом и кратком способе, „эксаметр наш не может иметь ни больше, ни меньше тринадцати слогов“ (стр. 23; ср. там же правило I на стр. 7 и вторую часть правила IX на стр. 14).

<sup>14</sup> такую волю дать, чтобы вместо хорей свободно было положить ямба, пиррихия и спондея — Ломоносов имеет в виду следующие слова Тредиаковского: „Стих героический российский состоит в тринадцати стопах, в первой стопе приемлющий спондея — —, пиррихия ∪ ∪, хорей, или инако трохей — ∪, ямба ∪ —; во второй, третьей (после которых слогу пересечения долгому надлежит быть), четвертой, пятой и шестой также“ (Новый и краткий способ, правило I, стр. 7).

<sup>15</sup> Неосновательное оное употребление, которое в Московские школы из Польши принесено — „Московскими школами“ Ломоносов называет в данном случае московскую Славяно-греко-латинскую академию.

О том же говорит и Тредиаковский в своей позднейшей статье О древнем, среднем и новом стихотворении российском („Ежемесячные сочинения, к пользе и увеселению служащие“, июнь 1755 г., стр. 521).

<sup>16</sup> оды, которую Боало Детро на сдачу Намура сочинил — Намюр, главный город одной из провинций Бельгии, был осажден в мае 1692 г. армией Людовика XIV и 30 июня того же года капитулировал. Цитируя оду Буало, посвященную этому событию, Ломоносов, вероятно, совершенно сознательно задевал Тредиаковского: Ода на сдачу города Гданска (1734 г.), которую Тредиаковский выдавал за оригинальную, была в сущности переводом оды Буало. Цитированные Ломоносовым стихи Буало были переданы Тредиаковским так:

Кое трезвое мне пианство  
Слово дает к славной причине?  
Чистое Парнасса убранство,  
Музы! не вас ли вижу ныне?

(В. Тредиаковский. Ода торжественная о сдаче города Гданска. СПб., 1734)

<sup>17</sup> Белеет, будто снег, лицом. — Этот стих принадлежит Ломоносову так же, как и все последующие приводимые им стихотворные примеры.

<sup>18</sup> Неправильными и вольными стихами. . . пиррихия положить. — Здесь Ломоносов опять полемизирует с Тредиаковским, для которого основным мерилом „правильности“ стиха было количество слогов: стихи, содержащие нечетное число слогов (девять, семь, пять), он признавал „правильными“, а содержащие четное число слогов (восемь, шесть, четыре) — „неправильными“ (Новый и краткий способ, стр. 70—81). Ломоносов намекает в этом случае также и на цитированное выше „правило I“ Тредиаковского, допускавшее замену ямбической или хорейской стопы пиррихией (там же, стр. 7).

<sup>19</sup> Долженствует ли она . . . прочитать не может. — Намек на Тредиаковского, который считал обязательной цезуру после седьмого слога и мотивировал это тем, что „мера духа человеческого требует того“ и что „на седьмом слоге несколько надлежит отдохнуть“ (Новый и краткий способ, правила II и III, стр. 8—9).

<sup>20</sup> Чистые ямбические стихи . . . великоление и высоту умножают — Это положение Ломоносов выдвигает в противовес Тредиаковскому, который относился отрицательно к ямбическому стиху: „тот стих . . . весьма худ, который весь намбы составляют или большая часть оных“ (Новый и краткий способ, правило I, стр. 7).

<sup>21</sup> Причины тому никакой не вижу . . . употреблять можно было? — Опять прямая полемика с Тредиаковским, который, допуская только



женскую рифму, говорил: „Хотя в маловажных или шуточных стихах иногда кладется та [рифма] на кончаемом [слоге], но и то по нужде, да и весьма долженствует быть редко“ (Новый и краткий способ, стр. 23).

<sup>22</sup> И чем бы святее . . . ходулях — Ломоносов имеет в виду эпиграмму Тредиаковского „На человека, который, вошед в честь, так начал бы гордиться, что прежних своих равных друзей пренебрегал бы“:

Нужды, будь вин жаль, нет мне в красовулях,  
Буде ж знаться ты с низкими перестал,  
Как к высоким все уже лицам пристаю,  
И к себе притти позволь на ходулях.

(Новый и краткий способ, стр. 82).

О рифме „красовулях — ходулях“ Ломоносов упомянул еще раз в своем стихотворном ответе Зубницкому (1757 г.):

Никто не поминай нам подлости ходуль  
И к пьянству твоему потребных красоуль.

<sup>23</sup> Подлинно, что всякому . . . странны кажутся — „сочетанием стихов“ Тредиаковский называет чередование стихов, кончающихся ударным слогом, со стихами, кончающимися неударным слогом, и доказывает, что подобное сочетание стихов „не может введено быть в наше стихосложение“ (Новый и краткий способ, стр. 21—24).

<sup>24</sup> Никогда бы мужская . . . европейскою красавицею. — Намек на следующие слова Тредиаковского: „Такое сочетание мужских и женских стихов так бы у нас мерзкое и гнусное было, как бы оно, когда бы кто наипоклоняемую, наинужную и самым цветом младости своея сияющую европскую красавицу выдал за дряхлого, черного и девяносто лет имеющего арапа“ (Новый и краткий способ, стр. 23—24). Далее Тредиаковский делает следующий вывод: „Следовательно, сочетание стихов, каково французы имеют, и всякое иное подобное в наше стихосложение введено быть не может и не долженствует“. На экземпляре Нового и краткого способа (стр. 23—24), принадлежавшем Ломоносову, написано прогив этих слов его рукой: *Herculeum argumentum ex Arcadiae stabulo* [Геркулесово доказательство из конюшни в Аркадии]. Смысл этого латинского замечания Ломоносова заключается, как думают, в том, что подобно тому, как Геркулес не на словах, а на деле доказал возможность очистки Авгиевых конюшен, так и он, Ломоносов, не теоретически, а практически, т. е. своими стихами докажет возможность сочетания мужских и женских рифм. Неудачное уподобление мужской и женской рифм дряхлому „арапу“ и молодой „европейской“ красавице дало содержание позднейшей эпиграмме Ломоносова, написанной, вероятно, в начале 1750-х годов: „Я мужа бодрого из давних лет имела“.

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО К РИТОРИКЕ, НА ПОЛЬЗУ  
ЛЮБИТЕЛЕЙ СЛАДКОРЕЧИЯ СОЧИНЕННОЕ  
(Стр. 19—79)

Печатается по рукописи (Архив АН СССР, ф. 20, оп. 3, № 47, лл. 1—104). Написано рукой А. П. Протасова с собственноручными поправками Ломоносова.

Впервые напечатано: Акад. изд., т. III, 1895, стр. 13—77.

Датируется предположительно 1743 годом, так как беловик, предназначенный, судя по нарядному бархатному переплету, для поднесения тогдашнему наследнику престола, датирован январем 1744 г., а на тщательную переписку щегольским, безупречно ровным и на редкость четким почерком двухсот страниц ушло едва ли менее месяца.

Не сохранилось никаких прямых документальных данных о том, что именно побудило Ломоносова приступить к составлению настоящего, первого варианта Риторике и как протекала работа над ним. Известно лишь, что вопросы стилистики привлекали к себе уже с давних пор особенное внимание Ломоносова и что его учебная подготовка в этой области была весьма основательна, а начитанность очень широка. Памятником школьных занятий Ломоносова риторикой служит рукописный ее курс на латинском языке, читанный в 1733/34 учебном году в московской Славяно-греко-латинской академии преподавателем риторики, украинским монахом Порфирием Крайским, и переписанный частично рукой Ломоносова (подлинник хранится в Государственной Библиотеке СССР имени В. И. Ленина, фотокопия — в Архиве АН СССР, ф. 20, оп. 6, № 64). За границей, в годы пребывания в Марбурге Ломоносов слушал лекции на философском факультете Марбургского университета, где профессор истории и элоквенции Иоганн-Адольф Гартман читал курс римского красноречия (М. И. Сухомлинов. Ломоносов, студент Марбургского университета. „Русский вестник“, 1861, т. XXXI, № 1, стр. 154 и 157). Вновь открытые, еще не опубликованные материалы (Index lectionum in Universitate, Marburg, 1736—1740, Архив АН СССР, ф. 20, оп. 6, № 59) позволяют установить, что Гартман, меняя каждый год программу своего курса, охотнее всего останавливался на произведениях Цицерона и Курция Руфа. Настойчивее других профессоров привлекал Гартман своих слушателей к практическим занятиям, в которых, весьма вероятно, принимал участие и Ломоносов. Несомненно, во всяком случае, что уже в те годы Ломоносов упорно размышлял над вопросами стилистики, о чем говорят некоторые, относящиеся к 1736—1739 гг. пометки на принадлежавшем ему экземпляре книги Тредиаковского о стихосложении (Архив АН СССР, ф. 20, оп. 2, № 3) и отдельные высказывания Ломо-

носова в его Письме о правилах российского стихотворства (1739 г.). За границей Ломоносов внимательно изучает трактаты по риторике Лонгина (в переводе Буало), Коссена, Помея и Готшеда, которого, как и Лонгина, конспектирует (Акад. изд., т. III, стр. 33—40 втор. паг. и Архив АН СССР, ф. 20, оп. 4, № 30). К последнему месяцу пребывания в Марбурге относится письмо Ломоносова к товарищу по заграничной командировке Д. И. Виноградову (Акад. изд., т. VIII, стр. 64—65), свидетельствующее о том, что Ломоносов очень дорожил в то время своим экземпляром книги Коссена, предполагая, очевидно, возвращаться и впредь к ее изучению.

Осенью 1742 г., т. е. через год с небольшим после возвращения из-за границы, Ломоносов, назначенный за восемь месяцев до того адъюнктом Академии Наук, приступает к чтению лекций о „стихотворстве и штиле русского языка“ (Пекарский, стр. 328). Подготовка к этим лекциям и была, надо полагать, тем обстоятельством, которое непосредственно натолкнуло Ломоносова на мысль о составлении руководства по риторике.

Вступление Ломоносова в почти сплошь иностранную академическую среду было воспринято последней, говоря классическими словами Герцена, как „захват чужого места“. Каждый самостоятельный шаг молодого русского ученого встречал со стороны академических чужеземцев злобное сопротивление. В 1743 г. борьба обострилась настолько, что Ломоносов по настоянию своих иностранных „коллег“ был, как известно, почти на полгода заключен под стражу. В эти месяцы заключения, которые были для Ломоносова, как известно, временем чрезвычайно напряженной научной и литературной работы, и был написан, должно быть, первый вариант Риторики.

18 января 1744 г. Ломоносов был выпущен на волю. В последних числах того же месяца он отправил свою Риторикy в Москву. Целью отсылки рукописи было поднесение ее великому князю Петру, которому Ломоносов посвящал свое руководство, надеясь, вероятно, избежать таким способом представления рукописи в Академическое собрание и добиться тем самым скорейшего ее напечатания. С кем из лиц многолюдной императорской свиты было оно отправлено и дошло ли до адресата, — неизвестно. Около месяца спустя, 24 февраля, Шумахер доложил Академическому собранию, что получил „одновременно с письмом Штелина из Москвы“ Риторикy Ломоносова „для сообщения академикам“ с тем, чтобы они дали заключение, следует ли ее печатать (Протоколы Конференции, т. II, стр. 8). Неясно, кто вернул ее в Петербург и от кого исходило предложение дать ее на отзыв академикам, которые именно в это время отголосились к Ломоносову особенно враждебно. Можно было бы предположить, что поторопился отослать рукопись из Москвы академик Штелин, профессор элоквенции, воспитатель великого князя: Штелина могла

встревожить, что его питомцу, которого он сам обучал красноречию, посвящается и преподносится учебник риторики, написанный другим лицом. Однако в письмах Штелина Шумахеру, многочисленных и посторонних, переполненных мелкими придворными новостями (Архив АН СССР, ф. 1, оп. 3, № 34, лл. 2—33), нет ни одного упоминания ни о Риторике, ни вообще о Ломоносове. Нельзя, впрочем, поручиться за то, что сохранились все без изъятия письма Штелина, относящиеся к этому времени. Назначенный Шумахером рецензент, академик Миллер, продержал у себя рукопись три недели, но в содержание ее вник, повидимому, не слишком глубоко: в этом убеждает текст его отзыва. В заседании Конференции 16 марта 1744 г. Миллер прочитал следующую записку: „Написанное по-русски Краткое руководство по риторике адъюнкта Академии Михаила Ломоносова я просмотрел. Хотя ему нельзя отказать в похвальном отзыве ввиду старательности автора, проявленной им в выборе и переводе на русский язык риторических правил древних, однако краткость руководства может вызвать подозрение, что в нем опущено многое, включаемое обычно в курсы риторики. Такое руководство, если дополнить его, применяясь к вкусу нашего времени, материалом из современных риториков, могло бы служить для упражнений не только в русском, но и в латинском красноречии. Поэтому я полагаю, что следует написать автору свою книгу на латинском языке, расширить и украсить ее материалом из учения новых риториков и, присоединив русский перевод, представить ее Академии. Благодаря этому и прочие славнейшие академики получат возможность вынести заключение о ценности труда и о том, следует ли напечатать его для нужд Гимназии. Ведь если пренебречь этой целью и напечатать книгу для людей, занимающихся риторикой вне Академии, то едва ли можно надеяться на достаточное количество покупателей, которые возместили бы Академии издержки по печатанию. Не предвосхищаю суждения славнейших коллег, которое я не откажусь подписать, если оно наведет меня на лучшие мысли“ (Архив АН СССР, ф. 1, оп. 2—1744, № 3, л. 15; публикуется впервые; оригинал на латинском языке). Академики единодушно присоединились к мнению Миллера: Ломоносову было предложено „составить руководство по риторике, более соответствующее нашему веку, и притом на латинском языке, приложив русский перевод“. Ломоносов обещал это исполнить (Протоколы Конференции, т. II, стр. 13). Итак, по воле иностранного академического большинства, открыто заявившего, как видим, о своем равнодушии к вопросам „русского красноречия“, первый вариант Риторики Ломоносова был отвергнут.

История публикуемого текста на том и кончается. Вся дальнейшая работа Ломоносова над Риторикой входит в историю другого ее варианта, впервые опубликованного в 1748 г. (см. ниже, стр. 805—809).

Первая попытка Ломоносова создать учебник риторики — событие большого исторического значения. Русский литературный язык начала 1740-х годов был полон стилистических и лексических противоречий. Между различными стилями литературного языка и между различными литературными жанрами еще не наметилось определенных границ. Церковно-книжный строй речи перемежался оборотами письменной и разговорной русской речи. Засорившие литературный язык иностранные слова чередовались с „приказными“, народные, просторечные — с церковно-славянскими, зачастую неудобопонятными. Появление при этих условиях теоретического труда, утверждавшего некоторые основные начала литературной речи, удовлетворяло одну из самых насущных потребностей русского общества. Риторика Ломоносова содержала свод правил, которым предлагалось следовать в литературных произведениях высоких жанров, т. е. таких, где затрагивались преимущественно государственные, общественные и религиозно-философские темы. То, в чем Академия усмотрела недостаток ломоносовской Риторике, являлось на самом деле ее величайшим достоинством: в отличие от прежних курсов, написанных на трудно понимаемом церковно-славянском языке или на еще менее доступной латыни, руководство Ломоносова было написано по-русски, ясным и образным языком. Двоичным образом ломало оно издавна установившуюся традицию: до Ломоносова учебники риторики сочинялись неизменно представителями духовенства и предназначались главным образом тому же духовенству. Ломоносов, с одной стороны, самым фактом своего авторства вырывал из рук духовных лиц присвоенное ими исключительное право, с другой же стороны, адресовал свой учебник не одной их касте, а широкому демократическому читателю. Появление Риторике Ломоносова освобождало тем самым теорию словесного искусства от церковной опеки, тяготевшей над ней в течение многих веков и тормозившей ее развитие. Первый вариант Риторике сложил, кроме того, начало борьбе Ломоносова за пересмотр церковно-славянских элементов русского литературного языка и за очищение его от „старых и неупотребительных речений, которых народ не разумеет“.

- 1 § 1. Ср. Рит. 1748, Вступление, § 1.
- 2 § 2. Ср. Рит. 1748, Вступление, § 7.
- 3 § 3. Ср. Рит. 1748, Вступление, § 1.
- 4 § 4. Ср. Рит. 1748, Вступление, § 8.
- 5 § 5. Ср. Рит. 1748, § 2.
- 6 § 6. Ср. Рит. 1748, § 3.
- 7 § 7. Ср. Рит. 1748, § 4.
- 8 § 8. Ср. Рит. 1748, § 25.
- 9 § 9. Ср. Рит. 1748, § 26.

- 10 § 10. Ср. Рит. 1748, §§ 40—42.
- 11 § 11. Ср. Рит. 1748, §§ 48, 73 и 129.
- 12 § 12. Ср. Рит. 1748, § 4.
- 13 § 13. Ср. Рит. 1748, § 5.
- 14 § 14. Ср. Рит. 1748, § 6.
- 15 § 15. Ср. Рит. 1748, § 7.
- 16 § 16. Ср. Рит. 1748, § 8.
- 17 § 17. Ср. Рит. 1748, § 9.
- 18 § 18. Ср. Рит. 1748, § 10.
- 19 § 19. Ср. Рит. 1748, § 11.
- 20 § 20. Ср. Рит. 1748, § 12.
- 21 § 20. Август, цесарь римский, царствовал пятьдесят лет. — В Рит. 1748 Ломоносов исправил „пятьдесят“ на „сорок четыре“. Единичное правление Августа продолжалось с 31 г. до н. э. до 14 г. н. э.
- 22 § 21. Ср. Рит. 1748, § 13.
- 23 § 22. Ср. Рит. 1748, § 14.
- 24 § 23. Ср. Рит. 1748, § 15.
- 25 § 24. Ср. Рит. 1748, § 16.
- 26 § 25. Ср. Рит. 1748, § 17.
- 27 § 25. обагренная кровию... учиненного убийства. — Тиций и Семпроний — условные имена, которыми принято было пользоваться в учебниках Риторике. Ср. § 62, а также §§ 74, 76, 92 и 215 Рит. 1748.
- 28 § 26. Ср. Рит. 1748, § 18.
- 29 § 27. Ср. Рит. 1748, § 19.
- 30 § 28. Ср. Рит. 1748, § 20.
- 31 § 29. Ср. Рит. 1748, § 21.
- 32 § 29. Иулий Цесарь завидовал... Филиппа. — Ср. Плутарх. Жизнеописание Александра, 5, а также Плутарх. Жизнеописание Цезаря, 11.
- 33 § 29. Фридерик, цесарь немецкий... лишился. — Фридрих I Барбаросса утонул в 1190 г. в реке Селеф (древний Циди) в Киликии во время третьего крестового похода. О болезни Александра ср. Курций Руф. История Александра, III, 5, 12.
- 34 § 30. Ср. Рит. 1748, § 22.
- 35 §§ 31—39 соответствует глава II книги I Рит. 1748 (§§ 23—32), где та же тема разработана Ломоносовым по-новому.
- 36 Глава вторая. См. Грамматику, § 86.
- 37 § 40. Ср. Рит. 1748, § 33.
- 38 § 40. Иулий Цесарь был герой и ритор. — Об ораторском искусстве Цезаря, речи которого до нас не дошли, ср. Квинтилиан. Обучение оратора, X, 1, 114.
- чрез союзы ссединения... не приносит. — ср. Грамматику, § 464, где дана иная классификация союзов.

- <sup>39</sup> §§ 41—44. Ср. Рит. 1748, § 42.
- <sup>40</sup> § 44. карфагенская королева ... не погребен да пребудет. — *Виргилий. Энеида*, IV, 612—620.
- <sup>41</sup> § 45. Ср. Рит. 1748, § 48.
- <sup>42</sup> § 46. Ср. Рит. 1748, § 56.
- <sup>43</sup> § 47. Ср. Рит. 1748, § 57.
- <sup>44</sup> § 48. Ср. Рит. 1748, §§ 58—59.
- <sup>45</sup> § 49. Ср. Рит. 1748, § 60.
- <sup>46</sup> § 50. Ср. Рит. 1748, § 61.
- <sup>47</sup> § 50. Высокий кедров верх внезапный юг нагнул, ... — отрывок из стихотворения Ломоносова, до нас не дошедшего.
- <sup>48</sup> § 51. Ср. Рит. 1748, § 62.
- <sup>49</sup> § 51. Уже врата отверзло лето; ... — первая строфа из Оды на день тезоименитства вел. кн. Петра Федоровича (1743 г.) в раннем варианте, отличном от напечатанного в Рит. 1748, § 44 и в Сочинениях 1751 г. (Акад. изд., т. I, стр. 101).
- <sup>50</sup> § 52. Ср. Рит. 1748, § 63.
- <sup>51</sup> § 53. В Рит. 1748 тема о „распространении“ идей „через намерение“ не затронута; вместо нее разработана другая тема — о „распространении от происхождения“ (§§ 64—65).
- <sup>52</sup> § 53. За холмы, где паляща хлябь ... — начало 6-й строфы из Оды на взятие Хотина 1739 года. Эта ода была впервые напечатана Ломоносовым только в Сочинениях 1751 г. в новой редакции, повидимому, весьма отличной от первоначальной (Акад. изд., т. I, стр. 14). Отрывки из ранней редакции оды сохранились лишь в Рит. 1744 (см. также §§ 54, 79, 100, 105 и 112) и Рит. 1748 (§§ 68, 163 и 203). Они позволяют восстановить хотя бы частично начальный вариант первой оригинальной оды Ломоносова.
- <sup>53</sup> § 54. Ср. Рит. 1748, §§ 66, 67, 68.
- <sup>54</sup> § 54. Вливаясь в Понт, Дунай ревет, ... — 15-я строфа Оды на взятие Хотина 1739 года; в этой строфе только 1-й стих совпадает с позднейшей редакцией этой оды, напечатанной в Сочинениях 1751 г. (Акад. изд., т. I, стр. 17). Следует отметить, что первые четыре стиха этой строфы, цитируемые в § 79 Рит. 1744, отличаются от приведенных в настоящем параграфе.
- <sup>55</sup> § 55. Ср. Рит. 1748, § 69.
- <sup>56</sup> § 55. Сходящей с поль златых Авроры ... — строфа из не дошедшей до нас оды Ломоносова.
- <sup>57</sup> § 56. Ср. Рит. 1748, § 71.
- <sup>58</sup> § 56. Не так поля росы желают ... — отрывок из 43-й строфы Оды на прибытие Елизаветы Петровны из Москвы в Петербург (1742 г.; Акад. изд., т. I, стр. 100). Стихи из этой строфы приведены в перво-

начальной редакции, отличной от первой публикации оды в Сочинениях 1751 г.

<sup>59</sup> § 57. Ср. Рит. 1748, § 70.

<sup>60</sup> § 57. Светящий солнцев конь . . . — отрывок из не дошедшего до нас стихотворения Ломоносова. Эти стихи Ломоносов приводит и в Рит. 1748, § 66.

<sup>61</sup> § 58. В Рит. 1748 Ломоносов не касается затронутого в этом параграфе вопроса.

<sup>62</sup> § 59. Ср. Рит. 1748, § 80.

<sup>63</sup> § 60. Ср. Рит. 1748, § 81.

<sup>64</sup> § 61. Ср. Рит. 1748, § 82.

<sup>65</sup> § 62. Ср. Рит. 1748, § 83, п. 1.

<sup>66</sup> § 63. Ср. Рит. 1748, § 84.

<sup>67</sup> § 64. Ср. Рит. 1748, § 85.

<sup>68</sup> § 65. Ср. Рит. 1748, § 88.

<sup>69</sup> § 66. Ср. Рит. 1748, § 86, п. 1.

<sup>70</sup> § 67. Ср. Рит. 1748, § 89.

<sup>71</sup> § 68. Ср. Рит. 1748, § 91, п. 1.

<sup>72</sup> § 69. Ср. Рит. 1748, § 90.

<sup>73</sup> § 70. Ср. Рит. 1748, § 92, пп. 2 и 3.

<sup>74</sup> § 71. Ср. Рит. 1748, § 129.

<sup>75</sup> § 72. Ср. Рит. 1748, § 132, пп. 1 и 2.

<sup>76</sup> § 72. В златые дни со львом бессильный агнец спал, . . . — это двустишие на тему о „золотом веке“ (из Овидиевых Превращений приводится Ломоносовым также в Рит. 1748, § 132.

<sup>77</sup> § 73. Ср. Рит. 1748, § 133, пп. 1—3.

<sup>78</sup> § 74. Ср. Рит. 1748, § 134, пп. 1—5.

<sup>79</sup> § 75. Ср. Рит. 1748, § 135, п. 1.

<sup>80</sup> § 75. Цесарь, ты врагов сечешь удобно, . . . — это двустишие основано на игре слов: Caesar (Цезарь) и саедо (сечь, латинск.). Оно приведено с некоторыми разночтениями в Рит. 1748, § 135.

<sup>81</sup> § 75. сказали донские скифы . . . а не грабить. — Курций Руф. VII, 8, 35. Эта цитата, измененная и дополненная, перенесена Ломоносовым в Рит. 1748, § 78 как пример дилеммы.

<sup>82</sup> § 76. Ср. Рит. 1748, § 136.

<sup>83</sup> § 76. Чем ты даде прочь отходишь, . . . — отрывок из не дошедшего до нас полностью лирического стихотворения или песни. Эти стихи Ломоносов приводит также в Рит. 1748, § 136.

<sup>84</sup> § 76. не Аякс сего ружья, но само ружье Аякса требует. — Овидий. Превращения, XIII, 97.

<sup>85</sup> § 76. Так говорит . . . был полезен. — Овидий. Превращения, XIII, 136—137.



- <sup>86</sup> § 77. Ср. Рит. 1748, § 138.
- <sup>87</sup> § 77. Так, у Сенеки ... тебе и гроб. — Сенека. Троянки, 519—521.
- <sup>88</sup> § 77. Хоть ныне я в волнах плову,  
Но волны не гасят любви.  
— Это, несомненно, стихи, хоть они и приведены без разделения на две строки. В Рит. 1748, § 138 этот пример дан с изменением последнего слова „любви“ на „любви“.
- <sup>89</sup> § 78. Ср. Рит. 1748, § 137.
- <sup>90</sup> § 78. Андромаха говорит ... (то есть Гектора). — Сенека. Троянки, 421—423.
- <sup>91</sup> § 79. Ср. Рит. 1748, § 140.
- <sup>92</sup> § 79. Александр говорит ... рабу его отдать государство. — Курций Руф. VI, 3, 9.
- <sup>93</sup> § 79. Вливаясь в Понт, Дунай ревет, ... — начало 15-й строфы из Оды на взятие Хотина 1739 года (Акад. изд., т. I, стр. 17). Ср. § 54.
- <sup>94</sup> § 80. Ср. Рит. 1748, § 141.
- <sup>95</sup> § 80. Мне полдень с утром вдруг вступает, ... — отрывок из 5-й строфы Оды на день тезоименитства вел. кн. Петра Федоровича (1743 г.; Акад. изд., т. I, стр. 102). Эти стихи приведены также в Рит. 1748, § 137, но с некоторыми разночтениями.
- <sup>96</sup> § 81. Ср. Рит. 1748, § 142.
- <sup>97</sup> § 81. сгоревший храм ... родила. — Ср. Плутарх. Жизнеописание Александра, 3.
- <sup>98</sup> § 81. Ты тверже, нежели тот металл, ... — это эпиграмматическое двустишие Ломоносова приведено также в Рит. 1748, § 145.
- <sup>99</sup> § 82. Ср. Рит. 1748, § 167.
- <sup>100</sup> § 83. Ср. Рит. 1748, §§ 182—183.
- <sup>101</sup> § 84. Ср. Рит. 1748, § 184.
- <sup>102</sup> § 84. российский воин торжествует — строка из не дошедшей до нас оды Ломоносова; возможно, впрочем, что это вариант из оды „Первые трофеи ... Иоанна III“ (1741 г.; см., например, „Российский воин так врагам спешит отмстить, свиреп грозою“ — Акад. изд., т. I, стр. 37).
- <sup>103</sup> § 85. Ср. Рит. 1748, § 185.
- <sup>104</sup> § 85. Укалегон горит, то есть Укалегонов двор. — Virgilii. Энеида, II, 311—312.
- <sup>105</sup> § 86. Ср. Рит. 1748, § 186.
- <sup>106</sup> § 86. Овидий часто говорит о себе Назон вместо я. — См., например, Любовные элегии, I, 11, 27; II, 1, 2, 13, 25. Искусство любви, II, 744; III, 812.
- <sup>107</sup> § 87. Ср. Рит. 1748, § 187.
- <sup>108</sup> § 88. Ср. Рит. 1748, § 188.

<sup>109</sup> § 88. Как десять жатв прошло, сгорела горда Троя. — То же в измененном виде в Рит. 1748, § 188. Ср. Сенека. Троянки, 556—557: „Спустя десять зим и столько же жатв, постаревший воин боится войн“.

<sup>110</sup> § 88. Твой лавр достоин вечных хвал. — Строка из не известной нам оды Ломоносова.

<sup>111</sup> § 89. Ср. Рит. 1748, §§ 189, 190, 191, 192.

<sup>112</sup> § 89. Меня родила мать, которую я рождаю. — Помей. Кандидат риторики, стр. 336. Эта загадка приведена также в Рит. 1748, § 192.

<sup>113</sup> § 89. По сажи гладь, хоть бей, ... — эта аллегорическая пословица приведена также в Рит. 1748, § 167.

<sup>114</sup> § 90. Ср. Рит. 1748, § 194.

<sup>115</sup> § 90. разоритель Карфагены вместо Сципиона. — Квинтилиан.

Обучение оратора, VIII, 6, 29.

Дафнис ... видит, — Виргилий. Эклоги, V, 57.

<sup>116</sup> § 90. Троянских стен верхи уже во рвах лежат, ... — другой вариант с перестановкой двух последних строк см. в Рит. 1748, § 66.

<sup>117</sup> § 91. Ср. Рит. 1748, §§ 196—198.

<sup>118</sup> § 91. звезд касающийся Атлас; ... — Виргилий. Энеида, VIII, 141.

<sup>119</sup> § 92. Ср. Рит. 1748, §§ 199—201.

<sup>120</sup> § 92. Единой цепью звезды свяжет ... — два стиха из 24-й строфы оды на прибытие Елизаветы Петровны из Москвы в Петербург (1742 г., Акад. изд., т. I, стр. 94); первый стих приведен здесь в первоначальной редакции, отличной от редакции в Сочинениях 1751 г.

<sup>121</sup> § 93. Ср. Рит. 1748, §§ 203—204.

<sup>122</sup> § 93. Тобой поставлю суд правдивый, ... — четыре стиха из 8-й строфы Оды на прибытие Елизаветы Петровны из Москвы в Петербург (1742 г., Акад. изд., т. I, стр. 88) в первоначальной редакции. См. также Рит. 1748, § 169.

<sup>123</sup> § 93. избавь, избавь российский род. — Повидимому, вариант стиха из 8-й строфы Оды на день рождения Елизаветы Петровны (1741 г. — „Избавь, избавь российску кровь ...“, Акад. изд., т. I, стр. 47).

<sup>124</sup> § 94. Ср. Рит. 1748, § 205.

Мы его, уже ... не стерплю. — Цицерон. Вторая речь против Катилины, 1; Первая речь против Катилины, 10.

<sup>125</sup> § 95. Вопросы, затронутые в §§ 95—96, не освещены в Рит. 1748.

<sup>126</sup> § 97. Ср. Рит. 1748, § 210.

<sup>127</sup> § 98. Ср. Рит. 1748, § 211.

<sup>128</sup> § 99. Ср. Рит. 1748, § 213—214.

<sup>129</sup> § 100. Ср. Рит. 1748, §§ 216—217.

<sup>130</sup> § 100. О чистый ток Невы разливной, ... — 31-я строфа из Оды на прибытие Елизаветы Петровны из Москвы в Петербург (1742 г.; Акад. изд., т. I, стр. 96) в ее первоначальной редакции.

<sup>131</sup> § 100. Еще упрямства борет страсть? ... — стихи из Оды на взятие Хотина 1739 года (Акад. изд., т. I, стр. 51—52 втор. паг.), в первоначальной, полностью до нас не дошедшей редакции.

<sup>132</sup> § 100. Воинский звук покинь, Беллона, ... — начало 3-й строфы первоначальной редакции Оды на прибытие в Петербург вел. кн. Петра Федоровича (1742 г.; Акад. изд., т. I, стр. 52).

<sup>133</sup> § 101. Ср. Рит. 1748, § 218.

<sup>134</sup> § 101. Смотрите, се трофей стоит, ... — отрывок из неизвестной оды Ломоносова, возможно, из первоначальной редакции Оды на взятие Хотина 1739 года (см., например, „Лавровы выются там венцы“ — Акад. изд., т. I, стр. 12, строфа 1-я).

<sup>135</sup> § 101. И се уже рукой багряной ... — начало 2-й строфы из Оды на день восшествия на престол Елизаветы Петровны (Акад. изд., т. I, стр. 122); четыре первых стиха этой же строфы см. также в Рит. 1748, § 156 и 218.

<sup>136</sup> § 102. В Рит. 1748 „представление“ исключено из числа „фигур предложений“.

<sup>137</sup> § 103. Ср. Рит. 1748, § 220.

<sup>138</sup> § 103. в древние времена ... во град вводит. — Ср. Элиан. Пестрая история, IV, 18.

<sup>139</sup> § 104. Ср. Рит. 1748, § 222.

<sup>140</sup> § 104. еще медлишь? ... силами? — Помей. Нов. канд. риторики, стр. 193—194.

<sup>141</sup> § 105. Ср. Рит. 1748, § 226.

<sup>142</sup> § 105. воскресите, воскресите ... несносно. — Цицерон. Речь за Милона, 91. Перевод не совсем точен.

<sup>143</sup> § 105. Пускай земля как Понт трясет ... — начало 7-й строфы из Оды на взятие Хотина 1739 года (Акад. изд., т. I, стр. 14) в ее первоначальной редакции.

<sup>144</sup> § 106. Ср. Рит. 1748, § 238.

<sup>145</sup> § 106. прежде пришествия ... народ римский. — Ср. Virgilii. Энеида, I, 31—33.

<sup>146</sup> § 107. Ср. Рит. 1748, § 227.

<sup>147</sup> § 107. Скажу без страху и без лести ... — отрывок из не дошедшей до нас оды Ломоносова.

<sup>148</sup> § 108. Ср. Рит. 1748, § 228.

<sup>149</sup> § 108. беззаконные ... ушей ваших. — Помей. Нов. канд. риторики, стр. 223.

<sup>150</sup> § 109. Ср. Рит. 1748, § 231.

<sup>151</sup> § 109. Но вижу, что мне ... в беззакониях погрязнут? — Помей. Нов. канд. риторики, стр. 223—224.

<sup>152</sup> § 110. Ср. Рит. 1748, § 229.

- 153 § 111. Ср. Рит. 1748, § 219.
- 154 § 111. Гласит, пред ней стоя, Россия, ... — начало последней 12-й строфы первоначальной редакции Оды на прибытие вел. кн. Петра Федоровича в Петербург (1742 г.; Акад. изд., т. I, стр. 55).
- 155 § 112. Ср. Рит. 1748, §§ 148—163.
- 156 § 112. Так у Овидия ... летящего мужа. — Ср. Овидий. Превращения, I, 264—267. Ср. Рит. 1748, § 156.
- 157 § 112. Уже золотой денницы перст ... — начало 18-й строфы Оды на взятие Хотина 1739 года (Акад. изд., т. I, стр. 18) в ее первоначальной редакции.
- 158 § 112. Я деву в солнце зрю стоящу, ... — из 9-й строфы первоначальной редакции Оды на прибытие в Петербург вел. кн. Петра Федоровича (1742 г.; Акад. изд., т. I, стр. 54).
- 159 § 112. Так говорит Андромаха ... я вижу? — Сенека. Троянки, 692—694.
- 160 § 112. Таким образом ... взирало. — Лукреций. О природе вещей, I, 62—65.
- 161 § 113. Ср. Рит. 1748, §§ 170, 174—176, 179.
- 162 § 114. Ср. Рит. 1748, § 251 и гл. II, ч. III.
- 163 §§ 115—117. В Рит. 1748, где вся III часть „О расположении“ переработана заново и построена по иному плану, нет общих правил, определяющих содержание и форму „вступления“.
- 164 § 116. Доколе будешь ... терпение наше? — Цицерон. Первая речь против Катилины, 1.
- 165 § 118. Ср. Рит. 1748, § 252.
- 166 § 119. Ср. Рит. 1748, гл. III, ч. III.
- 167 § 119. некоторая женщина ... приятен. — Аристотель. Риторика, II, 14, 1399a.
- 168 § 120. В Рит. 1748 нет общих правил, определяющих содержание и форму „заключения“. См. выше примечание 163 к §§ 115—117.
- 169 О расположении слов публичных. — В Рит. 1748 эта тема не затронута. Ломоносов предполагал, вероятно, разработать ее в следующей книге своего Краткого руководства к красноречию, которую хотел посвятить оратории (см. Рит. 1748, § 253).
- 170 § 123. Но притом прсповедникв ... известно. — Ср. Предисловие о пользе книг церковных, стр. 588.
- 171 О расположении частных речей и писем. — В Рит. 1748 эта тема не затронута.
- 172 О произношении. — В Рит. 1748 эта тема не затронута.

ПРИМЕЧАНИЯ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕ О МНОЖЕСТВЕННОМ  
ОКОНЧЕНИИ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ИМЕН

(Стр. 81—87)

Печатается по рукописи Ломоносова (Архив АН СССР, ф. 20, оп. 1, № 5, л. 147—148).

Впервые напечатано: „Русский архив“, 1866, № 3, стлб. 324—329, под заглавием „Неизданная грамматическая заметка Ломоносова“.

Датируется предположительно первой половиной 1746 г.

20 января 1746 г. Конференция Академии Наук поручила В. К. Тредиаковскому пересмотреть русскую часть выпущенного ею в 1738 г. для нужд Академической гимназии учебного пособия Школьные разговоры (*Colloquia scholastica*, являвшегося переработкой книги: J. Langius. *Colloquia latina*. Halae Sax. 1730), которое собирались переиздать. Через две недели Тредиаковский, докладывая Конференции о выполнении ее поручения, сообщил вместе с тем, что написал на латинском языке диссертацию *De plurali nominum adjectivorum integrorum Russica lingua scribendorum terminatione* [О том, как писать по-русски окончания полных имен прилагательных во множественном числе]. Непосредственной задачей диссертации была попытка доказать необходимость тех орфографических поправок, какие Тредиаковский предлагал внести в русский текст Школьных разговоров, в основе же своей она была направлена против орфографических новшеств, введенных в практику Академической типографии в 1733 г., когда для множественного числа полных имен прилагательных были установлены впервые „постоянные“ родовые различия: для мужского рода окончание в именительном падеже на *e*, для женского и среднего — на *я*. Тредиаковский, придерживаясь церковно-славянской традиции и отступая от нее только для женского рода, предлагал со своей стороны оканчивать прилагательные в мужском роде на *и*, в женском на *e*, в среднем на *я*.

Диссертация читалась Тредиаковским в двух заседаниях Конференции — 3 и 7 марта 1746 г. Во втором заседании с возражениями против нее выступил Ломоносов. Академики-иностранцы, не владея русским языком, отказались разрешить возгоревшийся между русскими академиками грамматический спор, постановив „передать вопрос на суд русским людям и подумать в дальнейшем, кого именно выбрать в судьи“. Ввиду этого Тредиаковский занялся переводом диссертации на русский язык. Этот перевод, или вернее сокращенный пересказ был представлен Тредиаковским через неделю — 14 марта, причем по его просьбе Конференция обязала и Ломоносова изложить свои возражения письменно

и тоже по-русски. Ломоносов взял с собой для этого на дом русский текст диссертации, но через месяц с небольшим — 18 апреля — вернул рукопись с просьбой освободить его от обязанности писать ответ: „Я узнал от славнейшего Тредиаковского, — писал по-латыни Ломоносов, — что он намерен упорствовать в указанном разногласии и представить Конференции другие такого же рода диссертации. Я не хотел бы вмешиваться во все это, так как занят собственными делами, прямо относящимися к моей должности“. Однако, ввиду настояний Тредиаковского, изложенных тоже по-латыни в длинном, чрезвычайно взволнованном заявлении, Ломоносов десять дней спустя — 28 апреля 1746 г. — согласился все же „поступить так, как требует Тредиаковский“, т. е. написать возражения (Протоколы Конференции, т. II, стр. 110, 113, 121, 122, 124, 125, 127, 136 и 138).

Это обещание было выполнено Ломоносовым не до конца: возражения он написал, но в Конференцию их не представил, в чем и не было, впрочем, практической надобности, так как спор был на деле уже разрешен к этому времени И. Д. Шумахером, который еще 10 марта 1746 г. предложил печатать Школьные разговоры по-старому, т. е. по орфографическим правилам 1733 г., с чем согласилась и Конференция (Протоколы Конференции, т. II, стр. 124).

Судя по всем этим обстоятельствам, Примечания Ломоносова были написаны им либо в промежутке времени между 14 марта и 18 апреля 1746 г., когда русский текст диссертации Тредиаковского находился у него на руках, либо, вернее, в мае того же года, после того как Ломоносов дал официальное обязательство представить письменные возражения на эту диссертацию.

Суть взгляда, высказанного Ломоносовым в Примечаниях, заключается в том, что поднятый Тредиаковским вопрос о родовых окончаниях имен прилагательных не может быть разрешен на основании тех или иных теоретических доводов: „как во всей грамматике, — говорит Ломоносов, — так и в сем случае одному употреблению повиноваться должно“. А так как правила 1733 г. уже успели войти в употребление, то Ломоносов не возражал против применения их и в дальнейшем, хотя и находил, что „довольного основания“ эти правила не имеют, ибо формы рода во множественном числе у прилагательных отсутствуют: „онные кончатся на *e* или на *я* во всех родах без разбору, но больше на *e*, нежели на *я*, а на *и* никогда“.

Эта последняя точка зрения, которую разделял и другой современный Ломоносову русский грамматист В. Е. Адодуров (см. *Anfangs-Gründe der Rußischen Sprache*, прилож. к Немецко-латинскому лексикону, СПб., 1731, стр. 29—30), последовательно проведена в парадигмах § 161 Грамматики Ломоносова и прямым образом высказана в § 116: „*E* и *я*

нередко за едино употребляются, особливо во множественном числе прилагательных пишут: святые и святых. Сие различие букв *e* и *я* в родах имен прилагательных никакого разделения чувствительно не производят: следовательно, обоях букв *e* и *я* во всех родах употребленье поволяется“. Но, как и в Примечаниях, тут же сделана следующая оговорка: „хотя мне и кажется, что *e* приличнее в мужских, а *я* в женских и средних“. Это была такая же, как и в Примечаниях, уступка правилам 1733 г., которые в дальнейшем прочно вошли в обиход и от которых Ломоносов в своей прозаической практике почти никогда не отступал.

Что касается Тредиаковского, то он, как и предсказывал Ломоносов, действительно „упорствовал“. Когда в его статьях, напечатанных в „Ежемесячных сочинениях“ 1755 г., снова появились окончания *ыи* и *ии*, Ломоносов высмеял их в стихотворении „Искусные певцы всегда в напевах тщатся“ (Акад. изд., т. II, стр. 132), на что Тредиаковский ответил стихотворным же бранным посланием (там же, стр. 138—139 втор. паг.) и новым, несравненно более пространном, чем первое, рассуждением все на эту же тему и с теми же выводами (Пекарский, Доп. изв., стр. 102—116). Ломоносов печатно на сей раз возразил Тредиаковскому, правда, не называя его, в § 119 своей Грамматики.

Значение Примечаний Ломоносова не только в верности основного вывода об отсутствии у прилагательных форм рода во множественном числе. Эта ранняя языковедческая работа Ломоносова ценна главным образом как документальное свидетельство, что уже в то время он, в противоположность Тредиаковскому, решительно отстаивал независимость русского грамматического строя от церковно-славянского.

Автограф русского текста первой диссертации Тредиаковского, читанный Ломоносовым, см. Архив АН СССР, разр. I, оп. 76, № 5; рукопись латинского текста — там же, № 5а; печатный экземпляр Школьных разговоров с вклеенными в него поправками В. К. Тредиаковского — там же, разр. III, оп. 1, № 93.

<sup>1</sup> славенский язык от великороссийского ничем столько не разнится, как окончаниями речений. — Тредиаковский отстаивал свою точку зрения, ссылаясь на „сличие и сходство по самой большей части славенского с нашим языка... с которым наш мало нечто разнится“ (диссертация Тредиаковского, § 4). Сопоставлению русского грамматического строя с церковно-славянским уделено много внимания в Грамматике Ломоносова (см., например, §§ 172, 173, 190, 193, 440, 442, 444, 446, 448, 450, 453, 509, 511, 533 и др.). Ср. также запись Ломоносова: „Писать о разности славенского языка с российским“ (Материалы, стр. 631, и примечание 273 к ним, стр. 919).

<sup>2</sup> по-великороссийски кончатся на ой и ей. — В Грамматике (§ 161)

Ломоносов указывает не два, а три окончания: *ый, ой* и *ей*. Против окончания *ей* восстал А. П. Сумароков, который заявлял, что оно введено Ломоносовым „в нарушение грамматического произношения“ (А. П. Сумароков, Полн. собр. соч., 1782, ч. X, стр. 4).

<sup>3</sup> От малороссийского диалекта... попортились. — Ту же мысль Ломоносов развивает в одной из своих черновых записей (см. Материалы, стр. 608). Она является ответом на следующие слова Тредиаковского: „То ж окончание неправильным называю по сходству малороссийского языка, потому что малороссияне кончат непременно также на и сим образом: святыи“ (диссертация Тредиаковского, § 4, п. 2).

<sup>4</sup> На § 5 и 6. — Утверждая, что окончание на *и* в именительном падеже множественного числа „есть пространнейшее всех прочих и потому сроднейшее нашему языку“, Тредиаковский ссылался на все притяжательные местоимения и на указательные: *сии, они, сами* (диссертация Тредиаковского, § 5), на усеченные прилагательные всех трех родов и на все существительные мужского рода (там же, § 6).

<sup>5</sup> Неправость доводов... оканчаемы были? — Весь этот старательно зачеркнутый, а частью и зачерненный Ломоносовым текст восстановлен и публикуется впервые. Утверждение, что „множество... правильных прилагательных не могут преодолеть употребления и ему приказать“, чтобы по такому же образцу склонялись и так называемые „неправильные“ прилагательные, формулировано Ломоносовым только здесь и не встречается ни в каких других его сочинениях и записях. Хотя оно и соответствует всей системе грамматического мышления Ломоносова, он тем не менее признал его неподходящим в данном случае в качестве довода против ссылки Тредиаковского на усеченные прилагательные, отдав себе, вероятно, отчет в том, что усеченные и полные прилагательные соотносятся не так, как те, которые Ломоносов именовал в то время „неправильными“ и „правильными“. В Грамматике эти два последние термина в приложении к прилагательным не встречаются.

<sup>6</sup> На § 8 и 9. — Тредиаковский заявляет в этих параграфах, что в вопросе об окончаниях имен прилагательных нельзя опираться на „употребление“, слишком для этого шаткое, в подтверждение чего ссылается, с одной стороны, на то, что гласные звуки „имеют, на конце стоя, некоторое по выговору довольно глуховатое сходство“ (диссертация Тредиаковского, § 9), а с другой стороны, — на ту неустойчивость орфографической практики, которая „доказывается из всех гражданских книг, напечатанных прежде 1733 года, также всех приказных людей старым и нынешним употреблением“ (там же).

<sup>7</sup> Сверх сего... истинны свидетели. — Ср. Грамматику, § 119, где Ломоносов говорит, что „свойство нашего российского языка убегает от скучной буквы и“.



<sup>8</sup> На § 10 и 11. — В §§ 10 и 11 своей диссертации Тредиаковский предлагал установить для именительного падежа множественного числа прилагательных женского рода окончание *е*, а для прилагательных среднего рода — *я*.

## 4

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО К КРАСНОРЕЧИЮ. КНИГА ПЕРВАЯ,  
В КОТОРОЙ СОДЕРЖИТСЯ РИТОРИКА, ПОКАЗУЮЩАЯ ОБЩИЕ  
ПРАВИЛА ОБОЕГО КРАСНОРЕЧИЯ, ТО ЕСТЬ ОРАТОРИИ  
И ПОЭЗИИ

(Стр. 89—378)

Печатается по тексту последнего прижизненного издания (1765 г.) с указанием в подстрочных сносках разночтений:

- 1) по рукописи (Архив АН СССР, ф. 20, оп. 3, № 49, л. 1—139);
  - 2) по собственноручно правленным Ломоносовым корректурным листам первого издания (1747—1748 гг.; Архив АН СССР, ф. 20, оп. 3, № 50);
  - 3) по первому изданию (1748 г.);
  - 4) по изданию, выпущенному Московским университетом (1759 г.)
- Первое издание (отдельной книгой) — СПб., 1748.

Зачеркнутые Ломоносовым варианты рукописного текста, приведенные в подстрочных сносках, печатаются впервые.

Написано в промежуток времени между мартом 1744 г., когда Академическая Конференция предложила Ломоносову переработать первый вариант Риторик (см. выше, стр. 792), и январем 1747 г., когда Канцелярия Академии Наук определила сдать второй, переработанный вариант Риторик в набор (см. ниже, стр. 806). Для более точной датировки этого последнего варианта данных нет. Судя по внешнему виду рукописи, в частности, по обилию поправок Ломоносова, внесенных разным почерком, и особенно по цвету и качеству чернил, в разных частях рукописи не одинаковому, Ломоносов работал над вторым вариантом Риторик долгое время: вероятно, не один год. Перевод одной латинской цитаты, вошедшей затем в качестве примера в печатный текст Риторик (§ 163, сноска а), набросан Ломоносовым на обороте листа, лицевая сторона которого занята черновиком прошения в Сенат, датированного 1745 годом (Архив АН СССР, ф. 20, оп. 1, № 1, л. 109). Это обстоятельство может служить некоторым, косвенным доказательством того, что к переработке Риторик Ломоносов приступил, видимо, не позднее 1745 г.

Академическая Конференция, обсудив в марте 1744 г. отзыв академика Миллера о первом варианте Риторике, не возвращалась более к рассмотрению этого труда Ломоносова. По крайней мере, в протоколах Конференции не встречается более никаких упоминаний о нем. Вопрос о печатании Риторике был разрешен не Академическим собранием, а Канцелярией Академии Наук в лице И. Д. Шумахера и Г. Н. Теплового. В журнале Канцелярии за 19 января 1747 г. записано: „Понеже в Типографии работы ныне у некоторых наборщиков нет, а дабы они праздны не были и втуне жалования не получали“, Канцелярия определяет сдать в набор семь книг, в том числе и Риторику Ломоносова (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 516, л. 69). Мотивировка канцелярского определения наводит на догадку, что рукопись Ломоносова уже не первый день дождалась очереди.

К концу 1747 г. книга была набрана и отпечатана вся до конца в количестве 606 экземпляров. 5 декабря 1747 г. в здании Кунсткамеры, где помещалась и Типография, произошел пожар, во время которого еще не сброшенные листы Риторике, сложенные „в верхнем академическом магазейне, у башни“, были скинуты на землю из окошек и с кровли, причем „многие листы разлетелись, иные замараны, затоптаны и подраны“ (Сухомлинов, Материалы, т. VIII, стр. 626). Пришлось набирать заново и печатать особенно пострадавшие  $3\frac{1}{2}$  листа (первый, второй, третий и половину десятого), что было исполнено в первые пять месяцев следующего, 1748 года. Ломоносов воспользовался этим, чтобы внести некоторые поправки в текст этих листов, а также и в текст еще одного листа (четырнадцатого, см. выше, стр. 275, § 226, сноска ж), который ввиду этого тоже перепечатали. К 7 июня 1748 г. все типографские работы были окончены. 25 июня тираж книги (из-за пожара неполный: 527 экз.) был сдан в Книжную лавку. 5 июля в „Санктпетербургских ведомостях“ появилось объявление о поступлении Риторике в продажу. В качестве авторского гонорара за нее Ломоносов получил бесплатно 50 экземпляров книги. В переводе на деньги это составляло 25 рублей (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 118, лл. 368—374 и № 119, лл. 50—53).

В Архиве Академии Наук СССР хранится бережно переплетенный кем-то еще в XVIII в. комплект корректурных подписных листов первого издания Риторике с многочисленными собственноручными поправками Ломоносова (ф. 20, оп. 3, № 50; М. И. Сухомлинов ошибочно принял его за печатный экземпляр первого издания). Типографский текст этих листов расходится местами с рукописным и с окончательным печатным. Как эти расходжения, так и корректурные поправки Ломоносова воспроизведены в настоящем издании в подстрочных сносках к Риторике. Водяные знаки на бумаге и даты, которыми Ломоносов снабжал иногда на этих листах свою подпись, показывают, что некоторые из попавших

в данный комплект листов (например 12-й с пометой „23 сентября“) подписаны Ломоносовым еще до пожара, т. е. в 1747 г., а другие (например, 14-й с пометой „12 февраля 1748 г.“) — после пожара, т. е. в 1748 г. По этому переплетенному, сборному комплекту, отражающему не одну, а две одновременных стадии наборной и корректорской работы, набиралось несколько лет спустя после выхода в свет Риторики одно из ее последующих изданий, которое Л. Б. Модзалевский, не установив даты его печатания, неверно назвал вторым (Рукописи Ломоносова, стр. 52, № 84): это было не второе, а выпущенное в 1765 г. последнее прижизненное издание, о котором речь будет ниже.

Обманулся академик Миллер, выразив в 1744 г. опасение, что Риторика на русском языке не найдет читателей.

Со времени ее выхода из печати прошло лишь два года, когда академический комиссар по книжным делам Зборомирский подал рапорт в Канцелярию о том, что „купцы [т. е. книготорговцы] беспрестанно спрашивают“ Риторику Ломоносова и что экземпляров ее „в наличности за продажу мало остается“ (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 159, л. 14—15). Считаясь с этим, Канцелярия Академии 26 ноября 1750 г. определила выпустить Риторику вторым изданием, увеличив тираж против первого вдвое, т. е. доведя его до 1200 экземпляров (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 460, л. 17). Отчетность Академической типографии, сохранившаяся за эти годы далеко не полностью, не позволяет установить, было ли выпущено Академией это издание. Постановление Канцелярии об его выпуске еще не доказывает, что издание действительно вышло в свет: бывали случаи, когда подобные постановления не выполнялись (см., например, примечания к Грамматике, стр. 856). Таким образом, этот момент в библиографической истории ломоносовской Риторике остается темным.

Вопрос об ее переиздании возникал, повидимому, и в 1753 г. Сохранилось относящееся к этому году „Расчисление книгам, печатающимся в Типографии, по чему оные обходятся ценою по старому обыкновению и по чему обходиться будут по новому учреждению“, т. е. по новым, пониженным типографским расценкам (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 4, № 5, л. 24). В этом бухгалтерском документе прокалькулированы в двояком виде четыре книги, очевидно, наиболее ходовые, намеченные к переизданию, в том числе и Риторика Ломоносова.

Еще через два года — 23 января 1756 г. — сам Ломоносов подал в Канцелярию следующий рапорт: „Понеже многие охотники почти ежедневно спрашивают и желают иметь у себя изданной мной в свет Риторики на российском языке первого тома, которой ныне в Академической книжной лавке за употреблением в продажу уже давно не имеется, того ради сим представляю, дабы Канцелярия Академии Наук благово-

лила приказать оной Риторике еще потребное число для удовольствия охотников вновь напечатать" (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 207, л. 27; публикуется впервые). Неделю спустя Канцелярия соблаговолила отозваться на рапорт Ломоносова таким постановлением: „Понеже в Типографии много книг давно печатанием зачато, токмо еще и поныне не окончены, того ради приказали: пока оные зачатые книги окончены не будут, печатанием той Риторике обождать" (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 525, л. 70). Не эта ли бюрократическая отписка привела Ломоносова к решению издать собрание своих сочинений, минуя все академические инстанции, в Москве?

Там за это дело горячо взялся новоучрежденный Московский университет. Вторым томом выпущенного в Москве собрания сочинений явилась Риторика. Ломоносов внес при этом в ее текст довольно серьезные изменения, пометив на титульном листе: „Второе издание с сочинительскими исправлениями“. Двумя строками ниже указано, что книга печаталась в 1759 г. В этом ли году она вышла или в следующем, мы не знаем: на титульных листах изданий XVIII в. обозначался обыкновенно не год выпуска в свет, а год сдачи в набор (ср. примечания к Предисловию о пользе книг церковных, стр. 892—893).

Быстро разошлось и университетское издание. 26 мая 1764 г. комиссар Эборомирский заявил Академической канцелярии, что Риторика Ломоносова „за продажею от давнего времени нет" и что ее „многие желают“. Канцелярия определила напечатать Риторику в количестве 1200 экземпляров (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 534, л. 130—131). Это решение было выполнено, однако, далеко не сразу: набирать книгу начали только семь месяцев спустя — в январе следующего года. К 1 апреля 1765 г., т. е. еще при жизни Ломоносова, все листы были отпечатаны полным тиражом (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 510, лл. 37, 50 и 67).

Экземпляр этого издания с водяными знаками „1764" на бумаге хранится в Библиотеке Академии Наук СССР под шифром  $\frac{1748}{5a}$ . По академическому обычаю того времени, не раз сбывавшему с толку даже опытных библиографов, на титульном листе издания 1765 года был выставлен тот же 1748 год, что и на титульном листе первого издания. Посвящение Петру III, к тому времени давно уже свергнутому и убитому, было, разумеется, исключено. Выброшены были и внесенные в университетское издание стихи на Петров день 1759 г., где упоминался тот же Петр (см. выше, стр. 318, § 270, сноска в). Вновь введены в текст те стихотворения Ломоносова, которые, попав в свое время в первый том университетского издания, не вошли поэтому во второй том последнего, содержавший Риторику,

и были заменены там ссылками на первый том (см., например, § 270, сноска в, § 273, сноска ж и др). Но дело не ограничилось такими, частью цензурными, частью объективно необходимыми изменениями. Достоинно внимания, что, переиздавая перед самой смертью свою Риторику, Ломоносов отказался не только от всех вообще „сочинительных исправлений“, какие ввел шесть лет назад в университетское издание, но и от некоторых из тех, иногда значительных поправок, которые внес семнадцать лет назад, когда правил корректуру первого издания (см., например, §§ 148—151). Книга набиралась по типографскому тексту уже известного нам корректурного комплекта 1747—1748 г. с учетом не всех, а только некоторых тогдашних корректурных поправок Ломоносова.

Итак, Риторика издавалась при жизни Ломоносова во всяком случае не менее трех раз, а может быть, и четыре раза.

По тексту издания 1765 г., отразившего последнюю волю автора, и печатается Риторика в настоящем томе. Редактор предыдущего академического издания М. И. Сухомлинов, в отступление от разработанных им правил публикации (Сборник ОРЯС, т. XLII, 1887, стр. V, п. 3), напечатал Риторику по тексту первого, а не последнего прижизненного издания. Объясняется это тем, что изданием 1765 г. М. И. Сухомлинов не располагал, а видел только одну из его перепечаток, выпущенную в 1785 г. с датой „1748“ на титульном листе (М. И. Сухомлинов обозначает ее сокращенно Р. II). Эта дата ввела М. И. Сухомлинова, как и многих других, в заблуждение, тем более естественное, что водяных знаков на бумаге он не разглядел. Ему было неизвестно, что существует по меньшей мере четыре академических издания Риторик с датой „1748“ на титульном листе: одно из них выпущено в 1748 г., другое — в 1765 г., третье — в 1776 г. и четвертое — в 1785 г. Все это, вместе взятое, лишило М. И. Сухомлинова возможности установить, какое издание Риторик считать последним прижизненным.

Такова местами запутанная, не везде отчетливая, но при всем том чрезвычайно показательная для ломоносовского времени история текста первой книги Риторик Ломоносова.

По его замыслу, Риторика во втором варианте должна была слагаться из трех книг: первая посвящалась собственно риторике, или, по объяснению Ломоносова, „учению о красноречии вообще, поколику оно до прозы и до стихов касается“; предметом второй книги должна была стать „оратория“, или „наставление к сочинению речей в прозе“, предметом третьей — „поэзия“, или „о стихотворстве учение“ (Вступление, § 10).

История второй и третьей книг Риторик неясна. Все наши сведения о них исчерпываются двумя короткими сообщениями самого Ломо-

носова. Оба сообщения обращены к высокопоставленным лицам: одно к президенту Академии Наук К. Г. Разумовскому, другое к фавориту императрицы И. И. Шувалову. Суть этих сообщений сводится к следующему: в 1751 г. Ломоносов, по его словам, диктовал студентам сочиненное им „начало третьей книги Красноречия — о стихотворстве вообще“; в 1752 г. он, по его же заявлению, „Оратории, второй части Красноречия, сочинил десять листов“. Об этих фактах Ломоносов сообщает задним числом — в 1756 г. (Архив АН СССР, ф. 20, оп. 3, № 55, лл. 18—21). 31 мая 1753 г. он пишет: „Что же надлежит до второй части Руководства к красноречию, то она уже нарочито далека и в конце октября месяца, уповаю, из печати выйдет, о ускорении которой всячески просить и стараться буду“ (Акад. изд., т. VIII, стр. 128).

За отсутствием другого материала, точность приведенных сообщений Ломоносова не поддается проверке. Упомянутые в них тексты второй и третьей книг Риторики, частично, по утверждению Ломоносова, продиктованные, частично написанные, до нас не дошли. В своих официальных отчетах на имя Академической канцелярии Ломоносов не говорит о них ни слова. Никаких относящихся к ним черновых записей не разыскано, если не считать краткого перечисления „фигур стихотворческих“, сохранившегося среди подготовительных материалов к Грамматике (Материалы, стр. 657—658). Заявление Ломоносова о близком выходе в свет второй книги Риторики совпадает по времени с той бухгалтерской калькуляцией, о которой говорилось выше: то и другое датируется 1753 годом. Как ни соблазнительно гадать о существовании между тем и другим какой-то связи, однако для такого предположения нет достаточных оснований. Гораздо больше оснований думать, что Ломоносов забросил работу над второй и третьей книгами Риторики, не доведя ее до конца. Иначе необъяснимо было бы, почему при огромном, не прекращавшемся спросе на Риторику Ломоносов так и не опубликовал обещанного ее продолжения и почему в последние девять лет жизни ни разу не упомянул о нем нигде. В сводной, почти предсмертной „Росписи“ своим трудам он ограничился глухим указанием, что сочинил „Краткое руководство к красноречию“ (Акад. изд., т. VIII, стр. 276).

Опубликованный в 1748 г. текст Риторики отличается от первого рукописного ее варианта, обсуждавшегося в Академическом собрании в 1744 г., прежде всего своим планом. Решив выделить „ораторию“ в отдельную книгу, Ломоносов исключил из плана первой книги все, что составляло заключительную часть рукописного варианта, а именно: главы „о расположении слов публичных“, „о расположении частных речей и писем“ и „о произношении“. Кроме того, в печатном варианте появились новые главы, каких не было в рукописном, например, обширные главы „о возбуждении, утолении и изображении страстей“ и „о хрии“.

В самостоятельные главы разрослись некоторые положения, которым в рукописном варианте был посвящен всего один параграф (например, § 112) или даже часть параграфа (например, § 113). В итоге печатный текст оказался примерно в четыре с половиной раза пространнее рукописного. Многие параграфы нового текста сходны по содержанию с параграфами старого (в примечаниях к последнему отмечены эти соответствия), но именно только сходны: дословного совпадения нет нигде. Весь вообще текст второго варианта, являясь плодом коренной и кропотливой переработки первого, написан Ломоносовым заново.

В новом варианте Риторике ярче, чем в старом, сказалась забота Ломоносова о „довольстве пристойных и избранных речений к изображению своих мыслей“, т. е. стремление упорядочить в лексическом отношении русский литературный язык, привести в ясность и собрать в одно стройное целое все его живые силы. Уже здесь, в Риторике, определились те основные воззрения Ломоносова на этот предмет, от которых он не отступил и впоследствии. Он предлагал, с одной стороны, обогащать словарный состав русского литературного языка заимствованиями из древних церковных книг, которые, нося следы влияния античной культуры, были ценнее в смысле „изобилия речений“, чем литературные памятники XVI—XVII вв. С другой же стороны, Ломоносов предостерегал от слепого подражания древним образцам, отмечая, что „чистоте штиля“ они научить не могут. Чистота стиля должна достигаться, по мнению Ломоносова, другими двумя средствами, а именно: основательным изучением грамматики русского языка и общением с людьми, „которые красоту языка знают и наблюдают“, иными словами, изучением живой разговорной речи образованного русского общества (§§ 147 и 165).

Эти положения, высказанные Ломоносовым в Риторике со всей присущей ему отчетливостью, простотой и решительностью, определили собою программу всей его дальнейшей филологической деятельности. На протяжении следующих десяти лет программа была осуществлена: Ломоносов написал Граматику и в своем Предисловии о пользе книг церковных блестящим образом разрешил проблему сочетания живых элементов церковно-славянского языка с элементами современной Ломоносову русской письменной и разговорной речи.

В посвящении ко второму варианту Риторике, написанном тоже заново, Ломоносов с замечательной для его времени убедительностью говорит о могучих силах русского языка и о великом будущем русской литературы, находившейся тогда, по ломоносовскому же определению, „еще во младенчестве своего возраста“: „Язык, которым Российская держава великой части света повелевает, — пишет Ломоносов, — по ея могуществу имеет природное изобилие, красоту и силу, чем ни единому

европейскому языку не уступает. И для того нет сомнения, чтобы российское слово не могло быть приведено в такое совершенство, каковому в других удивляемся“.

Во втором варианте Риторики Ломоносов заявляет себя страстным ревнителем идейности в литературе и горячо восстает против искусства для искусства. Он не возражает против „витиеватости“, под которой понимает в сущности новизну литературной формы (§ 129), но горько упрекает тех современных ему писателей, которые в погоне за новой формой „завираются“, т. е. ради формы жертвуют содержанием (§§ 130 и 146).

Риторика Ломоносова в печатном ее варианте была, кроме того, крупным шагом вперед в деле разработки русского синтаксиса. Она давала развернутую теорию предложения (§§ 33—39), которой до Ломоносова не занимались русские грамматисты. Связывая эту теорию с учением о периоде, Ломоносов и тут предостерегает от формализма и не перестает подчеркивать, что основой речи, определяющей ее ценность, является не внешняя ее оболочка, а внутренняя осмысленность и соответствие ее содержания важнейшим потребностям общественной жизни.

Пообещав в свое время переработать Риторику так, как того требовали академики-иностранцы (стр. 792), Ломоносов на деле одними из этих требований вовсе пренебрег, а другие перетолковал по-своему.

Ему было предложено издать свою книгу на латинском языке. Ломоносов этого не сделал: он издал ее по-русски. О том, какое важное это имело значение, уже говорилось в примечаниях к первому варианту Риторики (стр. 793).

Иностранцы настаивали, чтобы Ломоносов „украсил ее материалом из учения новых риторов“. Он действительно украсил ее и притом чрезвычайно щедро, но не правилами и образцами нового ораторского искусства, а, во-первых, выдержками из сочинений знаменитых писателей классической древности, раннего средневековья, поры Возрождения и нового времени, дав их в своем, русском, превосходном по точности переводе, и, во-вторых, своими собственными литературными произведениями, по большей части стихотворными. Благодаря этому, Риторика стала не только теоретическим учебным руководством, но и прекрасной, первой у нас хрестоматией мировой литературы, значительно расширившей, главным образом, в сторону светской письменности круг литературных знаний русского человека.

Что касается „новых риторов“, то из их числа Ломоносов цитирует в Риторике только французского духовного оратора Флешье и немецкого — Мозгейма. Русские проповедники этой поры не представлены ни единой цитатой, несмотря на то, что в тогдашней России церковное красноречие было весьма заметным литературным и политическим явлением. Ошибочно было бы думать, что Ломоносов не находил среди отечественных



духовных витий никого, кто мог бы сравниться по дарованию с иностранными: из впервые публикуемого в настоящем издании зачеркнутого варианта к § 106 Риторике (стр. 174, сноска д) видно, например, что в глазах Ломоносова Феофан Прокопович был более крупным мастером слова, чем прославленный на Западе Флешье. Огрицательное, вернее даже враждебное, отношение Ломоносова к современным ему русским церковным ораторам вызывалось, с одной стороны, тем, что многие из них „привязывались“, по его выражению, „к учениям, правду физическую для пользы и просвещения показующим“, и „ругали науки в проповедях“ (Пекарский, II, стр. 671), с другой же стороны, тем, что они были далеки от той „чистоты штиля“, за которую боролся Ломоносов: на это он намекал еще в первом варианте Риторике (§ 123).

Риторика Ломоносова, сделавшись излюбленной настольной книгой рядового русского читателя XVIII в., получила достойную оценку и со стороны таких просвещеннейших представителей той эпохи, как, например, В. Н. Татищев: он называл ее „особливо изрядной, хвалы достойной“ (История Российская, кн. I, 1768, стр. 493). По ней писались все последующие русские учебники красноречия. Печать ее влияния лежит и на всех русских синтаксических трудах вплоть до 20—30-х годов XIX в.

Утратив практическое значение как учебное руководство, Риторика Ломоносова сохраняет и в наши дни все свое огромное историческое значение: по этому памятнику можно составить себе ясное и полное представление о законах, которым была подчинена в первой половине XVIII в. не только внешняя сторона литературной речи — ее лексика, синтаксис и фразеология, но и связь мыслей и образов, наполнявших ее содержание.

Готовя рукопись Риторике к набору, Ломоносов выделял примеры, отмечая их трояким способом: когда они не составляли отдельного абзаца, он их подчеркивал, и тогда типография набирала их корпусом курсивным, когда же они составляли отдельный абзац, Ломоносов отчеркивал этот абзац на полях либо одной вертикальной чертой, и тогда типография набирала его петитом курсивным, либо двумя вертикальными чертами, и тогда типография набирала соответствующий пример петитом прямым. Трудно сказать, появлялись ли две вертикальные черты вместо одной случайно или же Ломоносов сознательно отличал таким способом одни примеры от других по какому-то внутреннему их признаку. Будущие исследователи уловят, может быть, этот признак, пока еще не установленный. Можно отметить лишь, что все без исключения прозаические примеры отчеркнуты одной чертой, а из числа стихотворных примеров одной чертой отчеркнуты в большинстве случаев те, которые Ломоносов выбрал из своих собственных оригинальных поэтических произве-

дений. Но встречаются и такие, правда, редкие случаи, когда стихотворные примеры, принадлежащие, повидимому, самому Ломоносову, подчеркнуты двумя вертикальными чертами. В настоящем издании все стихотворные примеры, набранные в прижизненных изданиях петитом прямым, помечены знаком †.

В примечаниях к отдельным параграфам Риторики раскрыты по возможности все источники литературных примеров, которые являются цитатами из произведений самого Ломоносова или из сочинений других авторов.

<sup>1</sup> Вступление, § 1. Ср. Рит. 1744, §§ 1 и 3.

<sup>2</sup> Вступление, § 2. Ср. черновую заметку Ломоносова над заглавием неоконченной статьи О нынешнем состоянии словесных наук в России (стр. 581, сноска а) и примечание 7 к ней (стр. 892).

<sup>3</sup> состояние тех народов, в которых словесные науки процветают. — Ср. О нынешнем состоянии словесных наук (стр. 581).

<sup>4</sup> Язык, которым Российская держава... не уступает. — Ср. Филологические исследования, пп. 5 и 7 (стр. 763) и прим. 4 и 6 к ним (стр. 945—946).

<sup>5</sup> Вступление, § 3. И для того Аполлоний... не изнуряли. — Цицерон. Об ораторе, I, 126.

<sup>6</sup> Вступление, § 6. ибо генералы, сенаторы... упражнялись. — Ср. Цицерон. Письма к близким, IX, 16, 7; он же. Письма к Аттику, XIV, 22, 1.

<sup>7</sup> Вступление, § 6. Азиний Поллион... слова. — Ср. Сенека (старший) Контroversии, IV, предисловие, 4, 6.

<sup>8</sup> Вступление, §§ 7 и 8. Ср. Рит. 1744, §§ 2 и 4.

<sup>9</sup> § 1. Имя сея науки... красноречивого человека — та же этимология в Etymologicum magnum [Большой этимологический словарь], стр. 703, 48.

<sup>10</sup> § 2. Ср. Рит. 1744, § 5.

<sup>11</sup> § 3. Ср. Рит. 1744, § 6.

<sup>12</sup> § 4. Ср. Рит. 1744, §§ 7 и 12.

<sup>13</sup> § 5. Ср. Рит. 1744, § 13.

<sup>14</sup> § 6. Ср. Рит. 1744, § 14.

<sup>15</sup> § 7. Ср. Рит. 1744, § 15.

<sup>16</sup> § 8. Ср. Рит. 1744, § 16.

<sup>17</sup> § 9. Ср. Рит. 1744, § 17.

<sup>18</sup> § 10. Ср. Рит. 1744, § 18.

<sup>19</sup> § 11. Ср. Рит. 1744, § 19.

<sup>20</sup> § 12. Ср. Рит. 1744, § 20. См. прим. 21 к § 20 Рит. 1744 (стр. 794).

<sup>21</sup> § 13. Ср. Рит. 1744, § 21.

<sup>22</sup> § 14. Ср. Рит. 1744, § 22.

<sup>23</sup> § 15. Ср. Рит. 1744, § 23.

<sup>24</sup> § 16. Ср. Рит. 1744, § 24.

<sup>25</sup> § 17. Ср. Рит. 1744, § 25.

<sup>26</sup> § 18. Ср. Рит. 1744, § 26.

<sup>27</sup> § 19. Ср. Рит. 1744, § 27.

<sup>28</sup> § 20. Ср. Рит. 1744, § 28.

<sup>29</sup> § 21. Ср. Рит. 1744, § 29.

<sup>30</sup> § 22. Ср. Рит. 1744, § 30.

<sup>31</sup> § 25. Ср. Рит. 1744, § 8.

<sup>32</sup> § 32. в книге, Зоар называемой, — книга Зоар, или точнее Зохар (Сияние), — один из основных памятников еврейской каббалистической литературы, псевдоэпиграф, приписываемый талмудическому автору Шим'ону бен Йохай (около II в. н. э.). Истинным автором книги был испанский еврей Моисей де Леон (XIII в.). Книга написана на арамейском языке. Каббала, в основе которой лежит переработанная и вульгаризованная система неоплатоников, действительно отводила огромное место мистике чисел и имен. Присущая последним, по представлениям каббалистов, таинственная сила связывалась ими с движением тех небесных сфер, на которые, по учению неоплатоников, расчленилась вселенная.

<sup>33</sup> § 32. не принимаем их... вещественники (Reales). — Именниками Ломоносов называет средневековых философов-номиналистов, которые утверждали, что так называемые универсалии, т. е. общие понятия не существуют самостоятельно, а являются лишь названиями, словами, отвлечениями человеческого рассудка. Противниками номиналистов были реалисты (по терминологии Ломоносова, вещественники), признававшие, в согласии с идеализмом Платона, реальное существование универсалий. Одним из основоположников номинализма, являвшегося, по выражению Маркса, „первым выражением материализма“ (Маркс и Энгельс, Сочинения, т. III, стр. 157), был французский схоластик Иоанн Росцеллин (Roscellinus или Rousselin, у Ломоносова — Рудцелин), родившийся в половине XI в. и осужденный в 1092 г. Суассонским собором за попытку пересмотреть с номиналистической точки зрения некоторые догматы христианства. Упоминаемые Ломоносовым „великие распри“ в Париже происходили тремя веками позже, в XIV столетии, когда вождь номиналистов Вильгельм Оккамский выступил открытым противником светской власти пап. Он подвергся за это жестоким преследованиям со стороны католической церкви, а его учение было осуждено Парижским университетом.

<sup>34</sup> § 33. Ср. Рит. 1744, § 40.

<sup>35</sup> § 33. Сложенные идеи состоят.. разум составляющих (§ 4). — Ср. Грамматику, §§ 80 и 85.

<sup>36</sup> § 34. Таким образом, сложенные идеи... предложениями называют. — Ср. Грамматику, §§ 80—85, где то, что называется здесь „предложением“, именуется „речью“.

<sup>37</sup> §§ 40—41. Ср. Рит. 1744, § 10.

<sup>38</sup> § 40. Сопряжением простых идей... периодами. — См. Грамматику, § 86.

<sup>39</sup> § 41. Мы учились... имели. — Цицерон. Речь за Лигария, 21

<sup>40</sup> § 42. Ср. Рит. 1744, §§ 41—44.

<sup>41</sup> § 43. Смотреть на роскошь... восхищающее увеселение. — Начало составленной Ломоносовым в июне 1746 г. „Программы“ его публичных лекций по физике (см. т. I настоящего издания, стр. 533).

<sup>42</sup> § 43. Как лютой мраз весна прогнавши... — 32-я строфа из Оды на прибытие Елизаветы Петровны из Москвы в Петербург (1742 г.; см. Акад. изд., т. I, стр. 96).

<sup>43</sup> § 44. Несчастливый старик... сделал. — Сенека (старший). Контroversии, X, 5 (34).

<sup>44</sup> § 44. Уже врата отверзло лето;... — 1-я строфа первоначальной редакции Оды на день тезоименитства вел. кн. Петра Федоровича (1743 г.; см. Акад. изд., т. I, стр. 101); см. также Рит. 1744, § 51.

<sup>45</sup> § 46. некоторый немецкий автор — Г. Х. Лемс; от своего... одноземца — И. К. Готшеда.

<sup>46</sup> О пополнении периодов и о распространении слова. — Ср. Грамматику, § 83.

<sup>47</sup> § 48. Ср. Рит. 1744, §§ 11 и 45.

<sup>48</sup> § 51. Ни единой беды... должно. — N. Caussin. De eloquentia sacra et humana. Coloniae Agrippinae [Н. Коссен. О духовном и светском красноречии. Кельн], 1681, стр. 265.

<sup>49</sup> § 52. Ладья с единым... по водам странствует. — Григорий Назианзин. Слово о Героне-философе, 10 (Минь, греч. серия, 35, стлб. 1212).

<sup>50</sup> § 52. Ныне, отняв ларву... и вечное мучение. — Иоанн Златоуст. О том, что всякий сам себе вредит, 6 (Минь, греч. серия, 52, стлб. 466).

<sup>51</sup> § 52. Почему конь добрым... честное житие. — Иоанн Златоуст. О том, что всякий сам себе вредит, 3 (Минь, греч. серия, 52, стлб. 462—463).

<sup>52</sup> § 52. Ни к каким... корысть получить. — Демосфен. Первая речь против Аристогитона, 51—52, 785—786.

<sup>53</sup> § 52. Заключаются осужденные... принуждены были. — Цицерон. Речи против Верреса, V, 117—119.

- <sup>51</sup> § 53. натура — дщерь гремящего над нами... — начало 2-й строфы из первой редакции Оды на день рождения Елизаветы Петровны (1746 г.; Акад. изд., т. I, стр. 130).
- <sup>55</sup> § 53. в сей день, блаженная Россия, любезна небесам страна. — Начало первой редакции Оды на день рождения Елизаветы Петровны (1746 г.; Акад. изд., т. I, стр. 130). Те же стихи см. Рит. 1748, § 232.
- <sup>56</sup> § 54. для гордости ненавистный Тарквиний; — ср. Цицерон. Третья речь против Антония, 9.
- <sup>57</sup> § 56. Ср. Рит. 1744, § 46.
- <sup>58</sup> § 56. Так, младший Плиний... от бога поставлен. — Плиний. Панегирик Траяну, 1.
- <sup>59</sup> § 56. Вылетают роем... с малины. — Ср. Помей. Нов. канд. риторики, стр. 173.
- <sup>60</sup> § 56. Подобным образом... музыки слушать. — Овидий. Превращения, X, 90—105.
- <sup>61</sup> § 57. Ср. Рит. 1744, § 47.
- <sup>62</sup> § 57. Во-первых, ... целому подобных. — Элий Аристид. Смирнская политическая речь, 231—232.
- <sup>63</sup> § 57. Поставлен на столпах высоких солнцев дом, ... — Овидий. Превращения, II, 1—7.
- <sup>64</sup> § 58. Ср. Рит. 1744, § 48.
- <sup>65</sup> § 58. Коль великого удивления... жалко, порывно. — Ср. Плиний. Естественная история, X, 43. N. Caussin. De eloquentia sacra et humana. Coloniae Agrippinae [Н. Коссен. О духовном и светском красноречии. Кёльн], 1681, стр. 750—751.
- <sup>66</sup> § 58. Расширив хвост... увеселяет. — Ср. Лукван. О доме, 11.
- <sup>67</sup> § 59. Ср. Рит. 1744, § 48.
- <sup>68</sup> § 59. псалом 14, преложный на российские стихи. — Переложение псалма 14-го, впервые напечатанное в Рит. 1748, было включено затем Ломоносовым с незначительными вариантами в Сочинения 1751 г. и 1757 г.
- <sup>69</sup> § 59. Нет ни единой... быть рассуждаю. — Цицерон. Речь за Марцелла, 8.
- <sup>70</sup> § 59. Отчаянное некоторое... они блаженны. — Иоани Златоуст. О том, что всякий себе сам вредит, 6 (Минь, греч. серия, 52, столб. 467).
- <sup>71</sup> § 60. Ср. Рит. 1744, § 49.
- <sup>72</sup> § 60. О преславный... уставлен. — Цицерон. Речи против Верреса, II, 52.
- <sup>73</sup> § 60. О имя, купно с розами рожденно!... — Марциал. Эпиграммы, XI, 9.
- <sup>74</sup> § 61. Ср. Рит. 1744, § 50.

75 § 61. Сей есть Апроний... в пированьях хозяин. — Цицерон. Речи против Верреса, III, 23.

76 § 61. Хотя сей есть воин... и руку от копия испражняет. — Василий Селевкийский. Слово XV (О Давиде), 85—86 (Минь, греч. серия, 85, столб. 196 А—В).

77 § 61. Старается во сне свой голод утолить... — Овидий. Превращения, VIII 824—833.

78 § 62. Ср. Рит. 1744, § 51.

79 § 62. Уж Илион лежит, гречанкам ненавистный... — Овидий. Геронды, I, 3—7.

80 § 62. Уж солнышко спустилось... — отрывок из лирического стихотворения (песни) Ломоносова, полностью не опубликованного. Полный текст этой песни, включающий приведенные Ломоносовым в Рит. 1748 шесть стихов, напечатан М. Чулковым в Собрании разных песен, ч. I. СПб., 1770, стр. 77—79 (рукописный вариант этой песни см.: Акад. изд., т. I, стр. 104—105 втор. пагин.).

81 § 62. Миновала осень... приобретенною. — Феофилакт Симокатта. Нравственные, сельские и любовные письма, 61.

82 § 63. Ср. Рит. 1744, § 52.

83 § 63. Нечувствительно потеряли... водам своим. — La Lusiade du Camoens. Poème héroïque sur la découverte des Indes orientales. Traduit du portugais par Duperron de Castera. Paris [Лузиада Камозанса. Героическая поэма об открытии Восточной Индии. Переведено с португальского Дюперроном де Кастера. Париж], 1735, т. II, стр. 89—91. Ломоносов пользовался, как установлено М. И. Сухомяновым, этим французским переводом.

84 § 64. В Рит. 1744 тема о „распространении от происхождения“ не затронута.

Ср. § 53. Рит. 1744, где разработана отсутствующая в Рит. 1748 тема о „распространении через намерение“.

85 § 64. Иустиниан, император... приводило. — Георгий Кедрин. Обзор истории, 386, В—С.

86 § 65. Как уже колос... не попирали. — Амвросий. Шестоднев, III, 8, 34 (Минь, греч. серия, 14, столб. 170).

87 § 66. Ср. Рит. 1744, § 54.

88 § 66. Что приятнее всего... не затмевались. — Цицерон. Речь после возвращения (произнесенная перед народом), 2—4.

89 § 66. Светящий солнцев конь... — отрывок из не дошедшей до нас полностью оды Ломоносова. См. также Рит. 1744, § 57.

90 § 66. Троянских стен верхи уже во рвах лежат,... — отрывок из не дошедшего до нас стихотворения Ломоносова. См. также Рит. 1744, § 90 (с разночтениями).

<sup>91</sup> § 67. В обладании лютого... устрашало. — I. P. Maffei. *Historiarum Indicarum libri XVI. Coloniae Agrippinae* [И. П. Маффей. Шестнадцатая книг индийских историй. Кёльн], 1589.

<sup>92</sup> § 68. Ср. Рит. 1744, § 54.

<sup>93</sup> § 68. Не сей ли при донских струях... — 10-я строфа первоначальной редакции Оды на взятие Хотина 1739 года. (Акад. изд., т. I, стр. 15); три стиха этой строфы см. также Рит. 1748, § 203.

<sup>94</sup> § 69. Ср. Рит. 1744, § 55.

<sup>95</sup> § 69. Он устремляется... не останавливаясь. — Camoens. *La Lusíade. Poème héroïque sur la découverte des Indes orientales. Traduit du portugais par Duperron de Castera. Paris* [Камоэнс. Лузиада. Героическая поэма об открытии Восточной Индии. Переведено с португальского Дюперроном де Кастера. Париж], 1735, т. III, стр. 47—48.

<sup>96</sup> § 69. Ты суд и милость сопрягаешь... — 8-я строфа первой редакции Оды на день рождения Елизаветы Петровны (1746 г.; Акад. изд., т. I, стр. 132).

<sup>97</sup> § 69. Как ниву лютый огонь снедает в бурный вихрь... — *Виргилий. Энеида*, II, 304—308.

<sup>98</sup> § 70. Ср. Рит. 1744, § 57.

<sup>99</sup> § 70. Кто может... посягали? — Цицерон. Вторая речь против Катилины, 10.

<sup>100</sup> § 70. Разве вы можете... гражданам? — Цицерон. Речь за Фонтя, 32.

<sup>101</sup> § 71. Ср. Рит. 1744, § 56.

<sup>102</sup> § 71. Коль бы противно... бесполезны. — Демосфен. Вторая речь против Филиппа, 22—23, 70—71.

<sup>103</sup> § 71. Вы с Филиппом... учинился. — Демосфен. Первая речь против Филиппа, 46—47, 51—52.

<sup>104</sup> § 71. Сладка плодам во время зною... — начало 13-й строфы из Оды на день восшествия на престол Елизаветы Петровны (1746 г.; Акад. изд., т. I, стр. 125).

<sup>105</sup> § 71. Не так поля росы жадают... — конец 43-й строфы из Оды на прибытие Елизаветы Петровны из Москвы в Петербург (1742 г.; Акад. изд., т. I, стр. 100); в Рит. 1748 эти стихи приведены в первоначальной редакции с разночтениями против текста, включенного в Сочинения, 1751 г.

<sup>106</sup> § 72. чтобы в подробном описании... распространениях; — ср. Предисловие о пользе книг церковных, стр. 589.

<sup>107</sup> § 73. Ср. Рит. 1744, § 11.

<sup>108</sup> § 73. От Цицерона... для уверения. — Риторика к Гереннию, I, 2 (долгое время это произведение приписывалось Цицерону).

<sup>109</sup> § 74. Ср. Рит. 1744, § 119.

- <sup>110</sup> § 78. Ежели ты бог, то должен ты . . . , что ты такое. — Курций Руф. VII, 8, 35.
- <sup>111</sup> § 78. Так же некоторому . . . то народу. — Аристотель. Риторика, II, 14, 1399 а.
- <sup>112</sup> § 79. Что добро . . . то похвально. — Ср. Помей. Нов. канд. риторики, стр. 155.
- <sup>113</sup> § 79. Скажи, в каких странах . . . — Virgilius. Эклоги, III, 104—107.
- <sup>114</sup> § 80. Ср. Рит. 1744, § 59.
- <sup>115</sup> § 81. Ср. Рит. 1744, § 60.
- <sup>116</sup> § 82. Ср. Рит. 1744, § 61.
- <sup>117</sup> § 82. Ежели правда . . . называют. — Лактанций. Божественные установления, II, 5—6 (Минь, лат. серия, 6, столб. 280—281).
- <sup>118</sup> § 83. Ср. Рит. 1744, § 18.
- <sup>119</sup> § 83. ежели греческое . . . (бежать), — Etymologicum magnum [Большой этимологический словарь], стр. 445, 42.
- <sup>120</sup> § 83. Ибо хотя четыре . . . взбесившись, умер, — Плутарх. Жизнеописание Сертория, 1.
- <sup>121</sup> § 83. и хотя примечено . . . несчастливо умерли, — N. Caussin. De eloquentia sacra et humana. Coloniae Agrippinae [Н. Коссен. О духовном и светском красноречии. Кёльн], 1681, стр. 226.
- <sup>122</sup> § 83. Константин Великий . . . оная окончилась, — Константин Великий перенес в 330 г. столицу Римской империи из Рима в Византий, переименовав последний в Константинополь. Последним византийским императором был Константин XII, павший в день взятия Константинополя турками 29 мая 1453 г.
- <sup>123</sup> § 83. Были две Агриппины . . . однако сего имени. — Ломоносов имеет в виду не двух Агриппин (старшую и младшую), а двух Юлий: старшую, дочь Августа, и Юлию младшую, дочь Юлии старшей и Марка Агриппы.
- <sup>124</sup> § 84. Ср. Рит. 1744, § 63.
- <sup>125</sup> § 85. Ср. Рит. 1744, § 64.
- <sup>126</sup> § 88. Ср. Рит. 1744, § 65.
- <sup>127</sup> § 89. Ср. Рит. 1744, § 67.
- <sup>128</sup> § 90. Ср. Рит. 1744, § 69.
- <sup>129</sup> § 91. Ср. Рит. 1744, § 68.
- <sup>130</sup> § 92. Ср. Рит. 1744, § 70.
- <sup>131</sup> § 93. О коль безрассудное . . . от следствия. — Тертуллиан. Апология, 2 (Минь, лат. серия, 1, столб. 275).
- <sup>132</sup> О возбуждении, утолении и изображении страстей. — Тема, разработанная в этой главе, не затрагивалась в Рит. 1744.
- <sup>133</sup> § 95. Димосфен . . . у Платона учился — ср. Цицерон. К Бруту Оратор, 15. Ср. также Плутарх. Жизнеописание Демосфена, 5.



<sup>134</sup> § 97. Слушайте... старики слушали. — Плутарх. Изречения царей и полководцев, Август, 12.

<sup>135</sup> § 100. Смирна, украшение Азии... зефиры провевают. — Элий Аристид. Письмо по поводу Смирны императорам (Марку Аврелию Антонину и Люцию Аврелию Коммоду), 512—513.

<sup>136</sup> § 100. При сих словах... утолилось. — Ср. Юлий Капитолин. Жизнеописание Максима и Бальбина, 9.

<sup>137</sup> § 105. Уже мы, наконец... вон извергнул. — Цицерон. Вторая речь против Катилины, 1—2.

<sup>138</sup> § 105. в прекрасном слове... великий день. — Иоанн Златоуст. Слово на св. Пасху (Минь, греч. серия, 59, стлб. 721—724).

<sup>139</sup> § 106. Едва не прихожду... и прочая. — E. Fléchier. Oraison funèbre de Turenne prononcée à Paris le 10 jour de Janvier 1676. Oeuvres complètes, т. II, р. II. Nismes [Э. Флешье. Надгробное слово Тюренну, произнесенное в Париже 10 января 1676 г. Полное собрание сочинений, т. II, Ним], 1782, стр. 73—74.

<sup>140</sup> § 106. Но лучшие сего... новгородского. — Этот зачеркнутый Ломоносовым текст, публикуемый впервые и остававшийся до сих пор незамеченным, интересен как единственный дошедший до нас отзыв Ломоносова об ораторском даровании Феофана Прокоповича.

Достоин внимания, что такое же мнение о последнем и притом почти в то же самое время высказал и А. П. Сумароков, тогда еще приятель и единомышленник Ломоносова. В рукописи его Эпистолы о стихотворстве (1748 г.) читаем следующие стихи:

... Феофан,  
 Последователь сей пресладка Цицерона  
 И красноречия российского корона.  
 Хоть в чистом слогe он и часто погрешал,  
 Но красноречия премного показал.  
 Он ритор из числа во всей Европе главных,  
 Как Мосгейм, Бурдалу, между мужей преславных

И далее:

Разумный Феофан, которого природа  
 Произвела красой славянского народа,  
 Что в красноречии касалось до него,...

При правке рукописи, производившейся по предложению Ломоносова, Сумароков вычеркнул эти стихи (Архив АН СССР, разр. II, оп. 1, № 132, л. 3—4 и 7), вероятно, по тем же мотивам, по каким и Ломоносов вычеркнул свой отзыв о Феофане: оба, очевидно, сочли неуместным хвалить в печати талантливость оратора, который „в чистом слогe часто погрешал“. В печатный текст Эпистолы вычеркнутые Сумароковым стихи не вошли (ср. стр. 813 настоящего тома).

<sup>141</sup> § 107. Преславное дело . . . приключилась. — Цицерон. Четырнадцатая речь против Антония, 33—34.

<sup>142</sup> § 109. Ср. Рит. 1744, §§ 124—125.

<sup>143</sup> § 109. Гомера колофоняна . . . прение имеют. — По преданию, семь городов спорили между собой, о том, какой из них был родиной Гомера. К этим семи городам относились и называемые Ломоносовым Колофон, Хиос, Саламин, Смирна.

<sup>144</sup> § 109. Коль часто . . . римского народа. — Цицерон. Речь за поэта Архия, 18—19.

<sup>145</sup> § 110. например, Григорий Назианзин . . . говорит. — Имеется в виду 1-е слово против Юлиана Отступника, которое занимает четвертое место в ряду речей Григория Назианзина (Минь, греч. серия, 35, стлб. 532—664).

<sup>146</sup> § 110. И как я прежде . . . клятву укоряющую. — Иоани Златоуст. Пятнадцатое слово к антиохийскому народу (Минь, греч. серия, 49, стлб. 144).

<sup>147</sup> § 111. Не устрашайтесь тщетного . . . ни согласия. — Тацит. Агрикола, 32.

<sup>148</sup> § 111. Того ради, афинеана . . . показывают. — Демосфен. Первая речь против Филиппа, 42, 7—8.

<sup>149</sup> § 111. Коль удобнее . . . государя своего остались. — Курций Руф VI, 3, 15—17.

<sup>150</sup> § 112. День приближается . . . и святость? — I. L. Mosheim. Heilige Reden über wichtige Wahrheiten der Lehre Jesu Christi. Hamburg [И. Л. Мосгейм. Духовные речи о важных истинах учения Иисуса Христа. Гамбург], 1732, ч. III, речь 5, стр. 1231—1232.

<sup>151</sup> § 113. Вы видите, что . . . и непроворство. — Демосфен. Первая речь против Филиппа, 42, 9.

<sup>152</sup> § 113. Погрешили мы . . . и государей? — Курций Руф. VI, 3, 9.

<sup>153</sup> § 114. Когда ты сохранишь . . . будут. — Цицерон. Речь за Лигария, 32—36.

<sup>154</sup> § 114. Иота — греческая буква, которой, вместо порядкового номера, обозначалась IX песня Илиады.

За здравие твое. Мы как бы у Атрида; — Гомер. Илиада, IX, 225—261.

<sup>155</sup> § 115. Что я во время . . . искусных. — Цицерон. Речь за поэта Архия, 28—30.

<sup>156</sup> § 116. Не стыдно ли уж вам сидеть в осаде снова . . . — Virgиллий. Энеида, IX, 598—599, 602, 603—605, 614—615, 617—620.

<sup>157</sup> § 117. Что? разве ты понес, о Турн, труды вотще? . . . — Virgиллий. Энеида, VII, 421—425.

<sup>158</sup> § 118. Не привлекает меня . . . или сирина. — Цицерон. К Бруту. Оратор, 70, 232.

- <sup>159</sup> § 119. Чего ожидаешь... не попусти. — Цицерон. Первая речь против Катилины, 6, 8—9, 10.
- <sup>160</sup> § 120. Понеже сие... не пременяет. — Цицерон. Речь за Мурену, 61.
- <sup>161</sup> § 120. Bone deus... консула! — Плутарх. Сравнение Демосфена с Цицероном, 1.
- <sup>162</sup> § 120. Plerique... modum — Квинтилиан. Обучение оратора, VI, 3, 2.
- <sup>163</sup> § 120. ridiculum... пресекает. — Гораций. Сатиры, I, 10, 14—15.
- <sup>164</sup> § 121. Хотя краткое слово... его словами. — Иоанн Златоуст. 21 слово к антиохийскому народу, 2—4 (Минь, греч. серия, 49, стлб. 213—220).
- <sup>165</sup> § 122. Били розгами... и прочая. — Цицерон. Речи против Верреса, V, 162—163.
- <sup>166</sup> § 122. И Уликс... смотри в § 114. — Гомер. Илиада, IX, 232—246.
- <sup>167</sup> § 124. Или, возбуждая... в слове 2. — Цицерон. Вторая речь против Катилины, 2.
- <sup>168</sup> § 125. Я тебя, любезный... вдохнуть. — Амвросий. О кончине брата, Сатира, I, 15—19 (Минь, лат. серия, 16, стлб. 1295—1296).
- <sup>169</sup> § 125. Зевес, богов отец, его же сильный гром... — Сенека. Геркулес Этейский. Черновой набросок первых шести стихов см. Архив АН СССР, ф. 20, № 5, л. 149 об.
- <sup>170</sup> § 125. Ах, жалко! без тебя лилии почервели,... — Кальпурний. Буколики, III, 51—54.
- <sup>171</sup> § 126. Легит повержен... плачет. — Цицерон. Вторая речь против Катилины, 2.
- <sup>172</sup> § 126. Он, гневом воспален, возвел свирепый взор... — Овидий. Превращения, XIII, 3—6.
- <sup>173</sup> § 127. Уже всхлядя заря на землю сыплет блеск,... — Вергилий. Энеида, IV, 584—620.
- <sup>174</sup> § 127. Умножь теперь свой гнев и будь бодр, как прежде, — Сенека. Медя, 910, 912—913, 919—921, 925—927, 924, 932—938, 942—947, 953—954, 959—961.
- <sup>175</sup> § 129. Ср. Рит. 1744, § 11.
- <sup>176</sup> § 129. Александр, толиких... (Сенека, в посл. 119). — Ср. Сенека. Послания, XIX, 4 (113), 29—30.
- <sup>177</sup> § 131. Ср. Рит. 1744, § 71.
- <sup>178</sup> § 132. Ср. Рит. 1744, § 72.
- <sup>179</sup> § 132. В златые дни со львом бессильный агнец спал,... — Этот стихотворный отрывок на тему о золотом веке см. также в Рит. 1744, § 72.

<sup>180</sup> § 132. Фират всегда в лесах за дичью на охоте... — эта эпиграмма, повидимому, принадлежит самому Ломоносову. Фират — от греческого *Φιρευτής* — охотник.

<sup>181</sup> § 133. Ср. Рит. 1744, § 73.

<sup>182</sup> § 133. На белых волосах у Аппия зима,... — источник цитаты не установлен.

<sup>183</sup> § 134. Ср. Рит. 1744, § 74.

<sup>184</sup> § 134. Ты львиною покрыт был кожей в бою... — Овидий. Превращения, III, 52—54.

<sup>185</sup> § 135. Ср. Рит. 1744, § 76.

<sup>186</sup> § 135. Кесарь, ты сечешь врагов удобно,... — это двустишие (с разночтениями) см. также в Рит. 1744, § 75 (ср. стр. 796, прим. 80).

<sup>187</sup> § 136. Ср. Рит. 1744, § 76.

<sup>188</sup> § 136. Брега Невы руками плещут,... — заключительные стихи 1-й строфы из Оды на прибытие Елизаветы Петровны из Москвы в Петербург (1742 г.; Акад. изд., т. I, стр. 86).

<sup>189</sup> § 136. Чем ты дале прочь отходишь,... — отрывок из этого лирического стихотворения (песни) Ломоносова, полностью до нас не дошедшего, см. также Рит. 1744, § 76.

<sup>190</sup> § 136. После победы над Дарием... недоволен. — Сенека. Послания, XX, 2 (119), 7—8.

Беда мне, что трава любви не исцеляет,... — Овидий. Превращения, I, 523—524.

<sup>191</sup> § 136. Чего ты не делаешь... неповинно. — Ср. Киприан. Послания, I, 10 (Минь, лат. серия, 4, стлб. 214).

<sup>192</sup> § 136. Наконец, когда... будешь. — Курций Руф. VII, 8, 13.

<sup>193</sup> § 137. Ср. Рит. 1744, § 78.

<sup>194</sup> § 137. Нам полдень с утром вдруг сияет,... — отрывок из 5-й строфы оды на день тезоименитства вел. кн. Петра Федоровича (1743 г.; Акад. изд., т. I, стр. 102); эти же стихи см. Рит. 1744, § 80.

<sup>195</sup> § 137. Ваша Троя ныне... рано. — Сенека. Троянки, 421—422, 478.

<sup>196</sup> § 137. О весна, юность лета... не приводишь. — Этот прозаический отрывок см. также в Рит. 1744, § 78; по своей теме он близок стихам Ломоносова, цитируемым в Письме о правилах русского стихотворства: „Весна тепло ведет...“ (см. стр. 17 настоящего тома).

<sup>197</sup> § 138. Ср. Рит. 1744, § 77.

<sup>198</sup> § 138. Ежели судьбина бедным... вот тебе гроб. — Сенека. Троянки, 519—521.

<sup>199</sup> § 138. Где прежде он гонял, тут сам уж убегает. — Овидий. Превращения, III, 228.

- <sup>200</sup> § 138. Толь несогласно . . . недоставало. — Веллей Патеркул. История, II, 53, 3.
- <sup>201</sup> § 138. В толь маленькой плоти великий дух имеют. — Виргилий. Георгики, IV, 83.
- <sup>202</sup> § 138. Сократ таким же лицом . . . темницею. — Ср. Цицерон. Письма к Аттику, I, 2, 4.
- <sup>203</sup> § 139. Война тебе . . . из победы. — Курций Руф. VII, 8, 21.
- <sup>204</sup> § 139. Из рук мужских назад поверженные камни . . . — Овидий. Превращения, I, 412—415.
- <sup>205</sup> §§ 140—141. Ср. Рит. 1744, §§ 79—80.
- <sup>206</sup> § 140. Дай нищему землю . . . другому. — Ср. Иоанн Златоуст. Слово на изречение апостола (2-е послание к коринфянам, IV, 13), 9. Слово о милостыне и о десяти девах, 2. Отбор из разных слов. Слово 23-е — о милостыне и гостеприимстве (Минь, греч. серия, 51, стлб. 279; 49, стлб. 294; 63, стлб. 723).
- <sup>207</sup> § 140. Дивишься, что не дам тебе стихов моих? . . . — Марциал. Эпиграммы, V, 73.
- <sup>208</sup> § 141. В тополовой тени гуляя, муравей . . . — Марциал. Эпиграммы, VI, 15.
- <sup>209</sup> § 142. Ср. Рит. 1744, § 81.
- <sup>210</sup> § 142. Засватает тебя Беллона, о девица! . . . — Виргилий. Энеида, VII, 318—319.
- <sup>211</sup> § 143. Раздранный коньми Ипполит . . . — Ср. Овидий. Превращения, XV, 524—529.
- <sup>212</sup> § 144. Скупой богач . . . им владеет. — Ср. Киприан. Послания, I, 12 (Минь, лат. серия, 4, стлб. 218).
- <sup>213</sup> § 144. Ты ли дерзнул . . . римским оставил! — Цицерон. Речи против Верреса, V, 12.
- <sup>214</sup> § 144. И о Домитиане . . . а неприятелям муха. — Ср. Светоний. Жизнеописание Домициана, 3.
- <sup>215</sup> § 144. Зачем я на жене богатой не женюсь? . . . — Марциал. Эпиграммы, VIII, 12.
- <sup>216</sup> § 145. Когда себя хранил от яду Митридат, . . . — Марциал. Эпиграммы, V, 76.
- <sup>217</sup> § 145. Ты тверже, нежели тот металл, . . . — эту эпиграмму на скупого см. также Рит. 1744, § 81.
- <sup>218</sup> § 147. Humana . . . instans. — Лукреций. О природе вещей, I, 62—65.
- <sup>219</sup> О вымыслах. Ср. Рит. 1744, § 112.
- <sup>220</sup> § 151. Барклаева Аргенида — аллегорический роман в стихах английского поэта Джона Барклея, вышедший в свет в 1621 г. и переведенный на русский язык в 1749 г. Тредиаковским.

<sup>221</sup> § 151. Странствование Телемаково, Фенелоном сочиненное. — Похождения Телемака. Эпическая поэма в прозе французского поэта Франсуа Фенелона, вышедшая в свет в 1699 г. и переведенная на русский язык стихами в первой половине 1760-х годов Третьяковским.

<sup>222</sup> § 152. Θ — греческая буква, которой, вместо порядкового номера, обозначалась VIII песня Илиады.

Пустила по земли заря червленну ризу... — Гомер. Илиада, VIII, 1—15.

<sup>223</sup> § 153. Если бы какого... сея чести была бы достойна. — Элий Аристид. Смирнская политическая речь, 231.

<sup>224</sup> § 153. Когда бы древни лета знали... — начало 42-й строфы первоначальной редакции Оды на прибытие Елизаветы Петровны из Москвы в Петербург (1742 г.; Акад. изд., т. I, стр. 100).

<sup>225</sup> § 155. Избавившись от бурь, пришли мы к островам,... — Виргилий. Энеида, III, 209—212, 214—218.

<sup>226</sup> § 156. Уже юг влажными крылами вылетает,... — Овидий. Превращения, I, 264—269.

<sup>227</sup> § 156. И как туда пришла военная Минерва... — Овидий. Превращения, II, 765—777.

<sup>228</sup> § 156. И се уже рукой багряной... — начало 2-й строфы оды на день восшествия на престол Елизаветы Петровны (1746 г.; Акад. изд., т. I, стр. 122); первые два стиха этой строфы см. Рит. 1744, § 101; см. также Рит. 1748, § 218.

<sup>229</sup> § 158. Пример из Лукреция о суеврии. — Лукреций. О природе вещей, I, 6?—65.

<sup>230</sup> § 158. Он чуть сказать успел, уже с верху горы... — Виргилий. Энеида, III, 655—659, 664—665. — Этот отрывок из 3 книги Энеиды Виргилия Ломоносов перевел вторично в 1753 г. (см. его письмо к И. И. Шувалову от 16 октября 1753 г. — Акад. изд., т. VIII, стр. 141).

<sup>231</sup> § 158. Между тем... и прочая. — La Lusade du Camoens Poème héroïque sur la découverte des Indes orientales. Traduit du portugais par Duperron de Castera. Paris [Камонс. Лузиада. Героическая поэма об открытии Восточной Индии. Переведено с португальского Дюперроном де Кастера. Париж], 1735, т. II, стр. 109—110.

<sup>232</sup> § 158. Я духом зрю минувше время... — 10-я строфа оды на день восшествия на престол Елизаветы Петровны (1746 г.; см. Акад. изд., т. I, стр. 124).

<sup>233</sup> § 159. Уж слава по градам быстро течет ливийским;... — Виргилий. Энеида, IV, 173—176, 181—183.

<sup>234</sup> § 160. Едва она свою молитву окончала,... — Овидий. Превращения, I, 548—554.

<sup>235</sup> § 161. Но спешно толь куда восходит . . . — начало 11-й строфы второй редакции оды на прибытие вел. кн. Петра Федоровича в Петербург (1742 г.; см. Акад. изд., т. I, стр. 60).

<sup>236</sup> § 161. Расторгни смертны узы, Гектор, . . . — Сенека. Троянки, 690—693.

<sup>237</sup> § 161. Сквозь тучи бывшия печали, . . . — 3-я строфа Оды на день рождения Елизаветы Петровны (1746 г.; Акад. изд., т. I, стр. 130).

<sup>238</sup> § 162. Паки Иродиа бесится, паки смущается, паки пляшет и прочая. — Иоанн Златоуст. Слово на усекновение главы предтечи и крестителя Иоанна (Минь, греч. серия, 59, стлб. 485).

<sup>239</sup> § 162. Не сие ли . . . в убийстве Главция? — Цицерон. Речь за Секста Росция Америкского, 98.

<sup>240</sup> § 163. Если бы какой . . . подвинул. — Цицерон. Речи против Верреса, V, 149, 150.

<sup>241</sup> § 163. Если бы боги благоволили . . . скрывается. — Курций Руф. VII, 8, 12.

<sup>242</sup> § 163. Нам в оном ужасе казалось, . . . — начало 9-й строфы Оды на день восшествия на престол Елизаветы Петровны (1746 г.; см. Акад. изд., т. I, стр. 124).

<sup>243</sup> § 163. О вы, недремлющие очи, . . . — 12-я строфа Оды на день восшествия на престол Елизаветы Петровны (1746 г.; Акад. изд., т. I, стр. 125).

<sup>244</sup> § 163. Восторг внезапный ум пленил, . . . — начало Оды на взятие Хотина 1739 года (Акад. изд., т. I, стр. 12).

<sup>245</sup> § 163. Не Пинд ли под ногами зрю? . . . — начало 2-й строфы Оды на взятие Хотина 1739 года (Акад. изд., т. I, стр. 12).

<sup>246</sup> § 163. Но, о прекрасная планета, . . . — начало 11-й строфы Оды на день восшествия на престол Елизаветы Петровны (1746 г.; Акад. изд., т. I, стр. 125).

<sup>247</sup> § 165. В первом способствует прилежное изучение правил грамматических, — ср. посвящение к Грамматике (стр. 392), Материалы (стр. 691, п. 15) и примечания к Грамматике (стр. 844).

<sup>248</sup> § 165. Что до чтения книг . . . немалую пользу. — Ср. Предисловие о пользе книг церковных, стр. 587, 590—591.

<sup>249</sup> § 166. Чрез течение . . . oratorius; . . . — Numerus oratorius — буквально „ораторский распорядок“, термин, которым обозначались правила благозвучия речи. Ср., например: Цицерон. К Бруту. Оратор, 168—236; Цицерон. Об ораторе, III, 173—198; Квинтилиан. Обучение оратора, X, 4, 45—147, где содержится изложение учения о numerus oratorius.

<sup>250</sup> § 167. Ср. Рит. 1744, §§ 82—83.

<sup>251</sup> § 167. По саже гладь, хоть бей, . . . — эта аллегорическая пословица приведена также в Рит. 1744, § 89.

- <sup>252</sup> § 167. Я подлинно думал . . . принужден будет. — Цицерон. Речь за Милона, 5.
- <sup>253</sup> § 169. Тобой поставлю суд правдивый, . . . — отрывок из 8-й строфы Оды на прибытие Елизаветы Петровны из Москвы в Петербург (1742 г.; Акад. изд., т. I, стр. 88); см. также Рит. 1744, § 93.
- <sup>254</sup> § 169. Доколе будешь, Катилина . . . наше? — Цицерон. Первая речь против Катилины, I.
- <sup>255</sup> § 170. Ср. Рит. 1744, § 113.
- <sup>256</sup> § 173. Из согласных писем . . . мягких вещей и действий, — ср. § 94 Грамматики.
- <sup>257</sup> § 174. В течении слова должно . . . нас удивляет. — Ср. статью О нынешнем состоянии словесных наук в России, заметки Ломоносова над ее заглавием (стр. 581, сноска а, п. 4) и примечания к ним (стр. 891, прим. 5).
- <sup>258</sup> § 175. ведет на верх горы высокой; . . . — строка из 1-й строфы Оды на взятие Хотина 1739 года (Акад. изд., т. I, стр. 12).
- <sup>259</sup> § 179. В начале и в конце . . . слуху неприятно. — Ср. статью О нынешнем состоянии словесных наук в России, заметки Ломоносова над ее заглавием (стр. 581, сноска а, п. 4) и примечания к ним (стр. 891, прим. 5).
- <sup>260</sup> § 181. ономатопейя — подбор слов по звукоподражательному признаку с целью вызвать слуховое представление о данном предмете. Примером ономатопеи является стих Пушкина:  
 Знакомым шумом шорох их вершин . . .
- <sup>261</sup> § 184. Ср. Рит. 1744, § 84.
- <sup>262</sup> § 184. там тысячи валяются вдруг . . . — строка из 17-й строфы Оды на прибытие Елизаветы Петровны из Москвы в Петербург (1742 г.; Акад. изд., т. I, стр. 91).
- <sup>263</sup> § 185. Ср. Рит. 1744, § 85.
- <sup>264</sup> § 185. восток и льдистый океан свои колена преклоняют, — два стиха из 8-й строфы Оды на день восшествия на престол Елизаветы Петровны (1746 г.; Акад. изд., т. I, стр. 124).
- <sup>265</sup> § 185. любезна небесам страна, — строка из 1-й строфы Оды на день рождения Елизаветы Петровны (1746 г.; Акад. изд., т. I, стр. 130); см. также Рит. 1748, § 232.
- <sup>266</sup> § 185. Укалегон горит, то есть дом его; — *Виргилий. Энеида, II, 311—312.*
- <sup>267</sup> § 186. Ср. Рит. 1744, § 86.
- <sup>268</sup> § 186. арпинянин вместо Цицерона, — Цицерон был уроженцем города Арпина (в юго-восточной части Лация).
- <sup>269</sup> § 186. Овидий нередко . . . Назон. — См., напр.: *Любовные элегии, I, 11, 27; II, 1, 2, 13, 25; Искусство любви, II, 744; III, 812.*



- 270 § 187. Ср. Рит. 1744, § 87.
- 271 § 188. Ср. Рит. 1744, § 88.
- 272 § 188. Как десять жатв прошло, взята пространна Троя. — Эта строка (с разночтениями) приведена и в Рит. 1744, § 88. См. также стр. 798, примечание 109 к работе 2.
- 273 § 189. Ср. Рит. 1744, § 89.
- 274 § 190. Ср. Рит. 1744, § 89.
- 275 § 190. Таков я боязлив не был . . . твоего сообщника. — Цицерон. Речь против Пизона, 20.
- 276 § 191. Ср. Рит. 1744, § 89.
- 277 § 192. Ср. Рит. 1744, § 89.
- 278 § 192. Скажи, в каких землях, то будешь ты мне Феб, . . . — Виргилий. Эклоги, III, 104—105. В сноске а продолжение цитаты — стихи 106—107.
- 279 § 192. Меня родила мать, котору я рождаю. — Помей. Канд. риторики, стр. 336. Эта загадка приведена также в Рит. 1744, § 89.
- 280 § 192. Молебен пет, а польги нет . . . — См. Материалы, стр. 619.
- 281 § 194. Ср. Рит. 1744, § 90.
- 282 § 194. храбрый разоритель Карфагена, то есть Сципион. — Квинтилиан. Обучение оратора, VIII, 6, 29.
- 283 § 195. В Рит. 1744 эмфазис не упоминается в числе тропов.
- 284 § 195. Сердца жаленъем закипели, . . . — заключительные строки 6-й строфы из второй редакции Оды на прибытие вел. кн. Петра Федоровича в Петербург (1742 г.; см. Акад. изд., т. I, стр. 58).
- 285 § 195. Небесной красоте дивится чистый Дафнис . . . — Виргилий. Эклоги, V, 56—57.
- 286 § 195. Виргилий говорит . . . пещере, — Виргилий. Энеида, VI, 417—418.
- 287 § 195. и о выходе греков . . . спускались они по веревке, — Виргилий. Энеида, II, 262.
- 288 § 195. Волы несут домой повешенные плуги. — Виргилий. Эклоги, II, 66.
- 289 § 195. Корой обводит сестр продерзка Фаетонта . . . — Виргилий. Эклоги, VI, 62—63.
- 290 § 196. Ср. Рит. 1744, § 91.
- 291 § 196. звезд касающийся Атлант; . . . — Ср. Виргилий. Энеида, VIII, 141.
- 292 § 196. Колкой славой днесь блистает . . . — 9-я строфа второй редакции Оды на прибытие вел. кн. Петра Федоровича в Петербург (1742 г.; Акад. изд., т. I, стр. 59).
- 293 § 197. Рит. 1744, § 91.
- 294 § 197. Так Ахиллес . . . сравниться. — Ср. Гомер. Илиада, IX, 385—390.

- <sup>295</sup> § 198. Един оный . . . (Цицерон в сл. по возвращении). — Цицерон. Речь против Пизона, 52.
- <sup>296</sup> § 198. Зять входит . . . большой. — Димитрий. *Περὶ ἐπιμνησῆος* [Обораторском стиле], 148. В новейшем издании греческих лириков: E. Diehl. *Anthologia lyrica graeca* [Диль. Греческая лирическая антология], Сафо. № 123.
- <sup>297</sup> § 199. Ср. Рит. 1744, § 92.
- <sup>298</sup> § 199. Да! человек . . . успокоился! — Цицерон. Вторая речь против Катилины, 12.
- <sup>299</sup> § 199. Приятны бессмертным . . . множества граждан! — Цицерон. Четырнадцатая речь против Антония, 7.
- <sup>300</sup> § 199. Коль святы те народы, . . . — Ювенал. Сатиры, XV, 10—11.
- <sup>301</sup> § 200. Ср. Рит. 1744, § 92.
- <sup>302</sup> § 201. Ср. Рит. 1744, § 92.
- <sup>303</sup> § 201. Вот, троянин, поля, что ты искал войною, . . . — Virgilii. Энеида, XII, 359—360.
- <sup>304</sup> § 201. Подумайте о его лице . . . протяженной. — Цицерон. Речь за Клуенция, III.
- <sup>305</sup> § 201. Пускай тот любит . . . не противен. — Virgilii. Эклоги, III, 90.
- <sup>306</sup> § 203. Ср. Рит. 1744, § 93.
- <sup>307</sup> § 203. О публичных молебствах . . . благочестиво казалось. — Цицерон. Речь об ответах гарусников, 12.
- <sup>308</sup> § 203. Брега Невы руками плещут, . . . — заключительные стихи из 1-й строфы Оды на прибытие Елизаветы Петровны из Москвы в Петербург (1742 г.; Акад. изд., т. I, стр. 86); вторая строка дана с различениями против текста, напечатанного Ломоносовым в Сочинениях 1751 г.
- <sup>309</sup> § 203. Он так взирал к врагам лицом, . . . — три стиха из первоначальной редакции 10-й строфы Оды на взятие Хотина (1739 г.; Акад. изд., т. I, стр. 15); эта строфа полностью приведена также в § 68.
- <sup>310</sup> § 203. Жалеете о убиенных . . . — (Цицерон во слове против Антония). — Цицерон. Вторая речь против Антония, 55.
- <sup>311</sup> § 203. Кто закон установил? . . . главным? Рулл. — Цицерон. Первая речь о земельном законе, против Рулла, 22.
- <sup>312</sup> § 203. Премудрый человек . . . о суете сего мира. — Ср. Лукриан. Продажа жизней, 13. Ср. также анонимную эпиграмму из Палатинской антологии, IX, 148.
- <sup>313</sup> § 204. Ср. Рит. 1744, § 93.
- <sup>314</sup> § 204. Возведите, возведите . . . можете. — Цицерон. Речь за Милона, 91.
- <sup>315</sup> § 204. Меня, меня, я здесь, мечем своим пронзите. — Virgilii. Энеида, IX, 427.

- 316 § 204. Жив ты, но жив... дерзости (Цицерон в 1 слове против Катилины). — Цицерон. Первая речь против Катилины, 4.
- 317 § 205. Ср. Рит. 1744, § 94.
- 318 § 205. Выступил, ушел, вырвался, убежал — Цицерон. Вторая речь против Катилины, 1.
- 319 § 205. С нами быть.. не пощущу. — Цицерон. Первая речь против Катилины, 10.
- 320 § 206. В городе... рождаются. — Цицерон. Речь за Секста Росция Америкского, 75.
- 321 § 206. Для того свет... бессмертие. — Лактанций. Божественные установления, VII, 6 (Мизь, лат. серия, 6, стлб. 757).
- 322 § 206. Гоняет волка лев, а волк гоняет козу,... — Virgilii. Эклоги, II, 63—64.
- 323 § 210. Ср. Рит. 1744, § 97.
- 324 § 211. Ср. Рит. 1744, § 98.
- 325 § 212. Счастье сильных боится, ленивых угнетает. — Помей. Нов. канд. риторики, стр. 118.
- 326 § 213. Ср. Рит. 1744, § 99.
- 327 § 213. Доколе будешь, Катилина... имел советы? — Цицерон. Первая речь против Катилины, 1.
- 328 § 213. Какое бешенство, трояна, вас объемлет?... — Virgilii. Энеида, II, 42—44.
- 329 § 214. Ср. Рит. 1744, § 99.
- 330 § 214. Из коей вы земли и коего народа? — Таких стихов в Энеиде нет.
- 331 § 215. Когда война... другому. — Цицерон. Речь за Лигария, 7.
- 332 § 215. Не было времени... производился. — Цицерон. Речь за Квинкция, 41.
- 333 § 215. Что может быть... управлял. — Цицерон. Речь о назначении Гнея Помпея полководцем, 61.
- 334 § 215. Что вы, о поздные потомки,... — Ода на день восшествия на престол Елизаветы Петровны (1746 г.; Акад. изд., т. I, стр. 126).
- 335 § 215. Бил ли тебя... Разбойника. — N. Caussin. De eloquentia sacra et humana. Coloniae Agrippinae [Н. Коссен. О духовном и светском красноречии. Кёльн], 1681, стр. 383.
- 336 § 216. Ср. Рит. 1744, § 100.
- 337 § 216. Не человеческим советом... к его казни. — Цицерон. Речь за Милона, 85.
- 338 § 216. Вас, вас, призываю... извержется? — Цицерон. Речь за Милона, 101.
- 339 § 216. Печальную любовь на лире услаждая,... — Virgilii. Георгики, IV, 464—466.

- <sup>340</sup> § 217. Ср. Рит. 1744, § 100.
- <sup>341</sup> § 217. Итак, любезнейший . . . счастье позволило. — Курций Руф. VI, 10, 32—33.
- <sup>342</sup> § 217. О коль велика добродетель . . . — начало 5-й строфы второй редакции Оды на прибытие вел. кн. Петра Федоровича в Петербург (1742 г.; Акад. изд., т. I, стр. 57—58).
- <sup>343</sup> § 217. С горящей, солнце, колесницы . . . — начало 19-й строфы Оды на бракосочетание вел. кн. Петра Федоровича и Екатерины Алексеевны (1745 г.; Акад. изд., т. I, стр. 120).
- <sup>344</sup> § 217. Исполнил бог свои советы . . . — начало 2-й строфы Оды на бракосочетание вел. кн. Петра Федоровича и Екатерины Алексеевны (1745 г.; Акад. изд., т. I, стр. 114).
- <sup>345</sup> § 217. В одну погибнет ночь с любовницей любовник . . . — Овидий. Превращения, IV, 108—115.
- <sup>346</sup> § 217. Умри ж ты за вину и скорбь мечем скончай. — Virgilii. Энеида, IV, 547.
- <sup>347</sup> § 217. Безумным притворял себя разумный Брут . . . — Овидий. Фасты, II, 717—718.
- <sup>348</sup> § 218. Ср. Рит. 1744, § 101.
- <sup>349</sup> § 218. И се уже рукой багряной . . . — начало 2-й строфы Оды на день восшествия на престол Елизаветы Петровны (1746 г.; Акад. изд., т. I, стр. 122); то же см. в Рит. 1748, § 156; первые два стиха этой строфы см. в Рит. 1744, § 101.
- <sup>350</sup> § 218. Воззри на круг земной пространный . . . — стих из 12-й строфы Оды на день тезоименитства вел. кн. Петра Федоровича (1743 г.; Акад. изд., т. I, стр. 105).
- <sup>351</sup> § 219. Ср. Рит. 1744, § 111.
- <sup>352</sup> § 219. Ежели со мною отечество . . . жесточайшею казнию? — Цицерон. Первая речь против Катилины, 27.
- <sup>353</sup> § 219. По стогам шумный глас несется . . . — 14-я строфа Оды на день восшествия на престол Елизаветы Петровны (1746 г.; Акад. изд., т. I, стр. 126).
- <sup>354</sup> § 219. Но речь их шумный глас скрывает . . . — 36-я строфа Оды на прибытие Елизаветы Петровны из Москвы в Петербург (1742 г.; Акад. изд., т. I, стр. 98).
- <sup>355</sup> § 220. Ср. Рит. 1744, § 103.
- <sup>356</sup> § 220. Что по сем . . . их, отданы. — Цицерон. Речи против Верреса, V, 10—11.
- <sup>357</sup> § 221. Мне все то пристойно . . . превосходит. — Теренций. Самоистязатель, 876—878.
- <sup>358</sup> § 222. Ср. Рит. 1744, § 104.

- 559 § 222. Что вы, судии . . . спрашивать и проч. — Цицерон. Речь за Клуенция, 54.
- 360 § 222. А ты . . . повиноваться? — Цицерон. Речь за Рабирия, 22.
- 361 § 223. Такое зло думают . . . именем. — Цицерон. Речь за Мурену, 80.
- 362 § 223. Какие пирования . . . пороков. — Цицерон. Речь за Секста Росция Америкского, 134.
- 363 § 224. Три вещи суть . . . борется. — Цицерон. Речь за Секста Росция Америкского, 35.
- 364 § 224. Александру Македонскому . . . был преудейший. — Рутилий Луп. Schemata lexeos [Фигуры речи], I, 18.
- 365 § 225. Сего Тигран, царь . . . (Циц. За зак. Манил.) — Цицерон. Речь о назначении Гнея Помпея полководцем, 23.
- 366 § 225. Помпея ни лакомство . . . не отозвали (Циц., там же). — Цицерон. Речь о назначении Гнея Помпея полководцем, 40.
- 367 § 226. Ср. Рит. 1744, § 105.
- 368 § 226. Итак . . . обвинять Лигария. — Цицерон. Речь за Лигария, 2.
- Хотя б вы, готы, возмутили . . . — зачеркнутый вариант 27 строфы Оды на прибытие Елизаветы Петровны из Москвы в Петербург (1742 г.; Акад. изд., т. I, стр. 95).
- 369 § 227. Ср. Рит. 1744, § 107.
- 370 § 227. Мне кажется, что . . . оставил. — Геродот, III, 34.
- 371 § 227. Посмотри, как я . . . вооружилось, и проч. — Цицерон. Речь за Лигария, 6—7.
- 372 § 228. Ср. Рит. 1744, § 108.
- 373 § 228. Того представлять . . . споспешествовали. — Цицерон. Речь о назначении Гнея Помпея полководцем, 48.
- 374 § 228. Не ожидайте, господа мои . . . которая его поразила. — Э. Флешье. Надгробное слово Тюренну, произнесенное 10 января 1676 г. (Полн. собр. соч., т. II, ч. II, Нем, 1782, стр. 73).
- 375 § 229. Ср. Рит. 1744, § 110.
- 376 § 229. Во-первых, спорим мы . . . (Димосфен в слове за Ктезифона). — Демосфен. Речь за Ктезифонта о венке, 3.
- 377 § 229. Ты ли ныне . . . (Цицерон к Гереннию, кн. 4). — Риторика к Гереннию, IV, 30.
- 378 § 229. Вы небо без меня и землю возмутили . . . — Virgilий. Энеида, I, 133—135.
- 379 § 230. О чем я прежде . . . призову на помощь? — Цицерон. Речь за Секста Росция Америкского, 29.
- 380 § 230. Что делать мне теперь, презренной от троян? . . . — Virgilий. Энеида, IV, 534—547.
- 381 § 231. Ср. Рит. 1744, § 109.

- Чаятельно, некоторые... (Демосфен в 1 слове против Филиппа). — Демосфен. Первая речь против Филиппа, 50, 52—53.
- 382 § 231. Спросишь у нас ты... (Циц. в слове за Архию-стихот.). — Цицерон. Речь за поэта Архия, 12.
- 383 § 232. О дабы мы вместо... легкомысленные басни. — Демосфен. Первая речь против Филиппа, 57, 54.
- 384 § 232. Республику, римляне... видите. — Цицерон. Третья речь против Катилины, 1.
- 385 § 232. В сей день, блаженная Россия, ... — 1-я строфа Оды на день рождения Елизаветы Петровны (1746 г.; Акад. изд., т. I, стр. 130).
- 386 § 233. Весьма погрешаете... несчастье сделалось. — Демосфен. Вторая олинфская речь, 26, 25.
- 387 § 233. Не для того мы живем... чтобы жить. — Квинтилиан. Обучение оратора, IX, 3, 85.
- 388 § 234. О, дабы товарищ... (Циц. в сл. за Мурену). — Цицерон. Речь за Мурену, 84.
- 389 § 234. Но все художество свое... — заключительные строки (строфы 14—15) первой редакции Оды на рождение Елизаветы Петровны (1746 г.; Акад. изд., т. I, стр. 134—135).
- 390 § 234. Ах, когда б погрязнул в море чужеложник... — Овидий. Геронды, I, 5—8.
- 391 § 235. Того ради, во-первых... непоколебима. — Цицерон. Речь за царя Дейотара, 8.
- 392 § 235. Через пространно море руки простираю, ... — Овидий. Геронды, X, 145—150.
- 393 § 236. Мне кажется, римляне... (Циц., сл. 4 на Кат.). — Цицерон. Третья (в тексте ошибочно 4) речь против Катилины, 13.
- 394 § 236. Так флот российский в Понт дерзает, ... — начало 23-й строфы первоначальной редакции Оды на прибытие Елизаветы Петровны из Москвы в Петербург (1742 г.; Акад. изд., т. I, стр. 93).
- 395 § 237. Велел продать... не может! — Цицерон. Речь за Квинкцию; 25—26.
- 396 § 237. Выходит Гектор сам, богов на брань выводит... — Овидий. Превращения, XIII, 82—84.
- 397 § 238. Ср. Рит. 1744, § 106.
- 398 § 238. Какие публичные игры... (Цицерон в 10 слове на Антония). — Цицерон. Десятая речь против Антония, 8.
- 399 § 238. Ах, в коей я земли и в коем скроюсь море?... — Virgilий. Энеида, II, 69—70.
- 400 § 238. Устами движет бог; я с ним начну вещать... — Овидий. Превращения, XV, 143—149.

Этот отрывок Ломоносов перевел вторично в 1753 г. (см. его письмо

к И. И. Шувалову от 16 октября 1753 г. Акад. изд., т. VIII, стр. 141).

<sup>401</sup> § 239. Какое ученое и священное . . . лира рождает. — Суждения Ломоносова об этой оде Буало см. в Письме о правилах российского стихотворства (стр. 13).

<sup>402</sup> § 239. Священный ужас мысль объемлет! . . . — начало 5-й строфы Оды на прибытие Елизаветы Петровны из Москвы в Петербург (1742 г.; Акад. изд., т. I, стр. 87).

<sup>403</sup> § 239. Какая бодрая дремота . . . — 33-я строфа первоначальной редакции Оды на прибытие Елизаветы Петровны из Москвы в Петербург (1742 г.; Акад. изд., т. I, стр. 97).

<sup>404</sup> § 239. На верх Парнасских гор прекрасный . . . — начало 1-й строфы Оды на день восшествия на престол Елизаветы Петровны (1746 г.; Акад. изд., т. I, стр. 121).

<sup>405</sup> § 241. Итак, отчего сие происходит? . . . (Демосфен в слове на Филиппа). — Демосфен. Третья речь против Филиппа, 46, 120.

<sup>406</sup> § 241. Если кто спросит . . . (Цицерон в сл. за Арх.-стих). — Цицерон. Речь за поэта Архия, 15—16.

<sup>407</sup> § 242. Что о внешних делах . . . (Демосф. в 1 сл. на Фил.). — Демосфен. Первая речь против Филиппа, 13, 43.

<sup>408</sup> § 242. Коль много писателей . . . (Цицерон в сл. за Арх.-стих). — Цицерон. Речь за поэта Архия, 24.

<sup>409</sup> § 243. Но какое уже слово . . . (Циц., за закон манилианский). — Цицерон. Речь о назначении Гнея Помпея полководцем, 29—30.

<sup>410</sup> § 244. Пришел ты в Брундузию . . . признаться стыдно! — Цицерон. Вторая речь против Антония, 61.

<sup>411</sup> § 245. О превеликое дерзновение! . . . (Циц., на Ант., сл. 2). — Цицерон. Вторая речь против Антония, 68.

<sup>412</sup> § 246. Мне кажется, что . . . (Циц., на Кат., сл. 4). — Цицерон. Четвертая речь против Катилины, 11—12.

<sup>413</sup> § 247. Окруженное оружием . . . (Циц., на Кат., сл. 4). — Цицерон. Четвертая речь против Катилины, 18.

<sup>414</sup> § 247. Скажи мне, Туберон . . . (Циц., за Лигария). — Цицерон. Речь за Лигария, 9.

<sup>415</sup> § 247. О вы, бессмертные . . . (Цицерон в слове за Секстия). — Цицерон. Речь за Публия Сестия, 93.

<sup>416</sup> § 247. От сих Милоновых . . . (Циц., за Мил.). — Цицерон. Речь за Милона, 93.

<sup>417</sup> § 250. Так в римской истории . . . о внутренней. — 1-я Пуническая война 264—241 гг. до н. э., 2-я Пуническая война 218—201 гг. до н. э., 1-я Македонская война 215—205 гг. до н. э., 2-я Македонская война 200—197 гг. до н. э., 3-я Македонская война 171—168 гг. до н. э.,

3-я Пуническая война 149—146 гг. до н. э. Под „внутренней“ войной Ломоносов разумеет, повидимому, либо так называемую Союзническую войну 91—88 гг. до н. э., либо борьбу между Марием и Суллой 88—82 гг. до н. э.

<sup>418</sup> § 251. Ср. Рит. 1744, § 114.

<sup>419</sup> § 252. Ср. Рит. 1744, § 118.

<sup>420</sup> § 254. Ср. Рит. 1744, § 114.

<sup>421</sup> § 255. Лакедемоняне, стараясь . . . отвращение имели. — Плутарх.

Древние обычаи лакедемонян, 30.

<sup>422</sup> § 255. Дионисий, тиран . . . нравы его испортил. — Корнелий Непот. Жизнеописание Диона, 43.

<sup>423</sup> § 256. Добрые нравы оскверняет гордость (Клавдиан). — Клавдиан. О консульстве Стилихона, II, 160—162. То же, III, 159—161.

<sup>424</sup> § 256. Живи, поминая . . . (Персий). — Персий. Сатиры, V, 153.

<sup>425</sup> § 256. Мщение . . . (Ювенал). — Ювенал. Сатиры, XIII, 189—191.

<sup>426</sup> § 257. Когда Анаксагору . . . смертен родился. — Диоген Лаэртский. Жизнеописания знаменитых философов, II, 3 (Анаксагор), 13.

<sup>427</sup> § 261. Приступ. По моему мнению . . . нечаянному и новому. — Цицерон. Тускуланские беседы, V, 75, 76—81.

<sup>428</sup> § 262. Приступ. Публий Сципион . . . самого себя оставить. — Цицерон. Об обязанностях, III, 1—6.

<sup>429</sup> § 263. Вступление. Ежели мы . . . оных поставить. — Цицерон. Тускуланские беседы, I, 71—75, 94—95.

<sup>430</sup> § 264. Приступ. Из древних философов . . . при себе имеет! — Автором этого образца хрии является Ломоносов, развивший следующее сообщение Цицерона (Парадоксы, I, 8): „Я часто буду хвалить того мудреца Бианта, который, кажется, считается в числе семи: когда враги взяли его родину, Приену, и прочие жители бежали, унося с собой многое из своего имущества, он, в ответ на чей-то совет поступить так же, сказал: «Я так и поступаю: все свое несу с собой»“.

<sup>431</sup> О расположении по силлогизму. — Ср. Рит. 1744, § 119.

<sup>432</sup> § 268. Я знак бессмертия себе воздвигнул . . . — Гораций. Оды, III, 30.

<sup>433</sup> § 269. Хвалите господа, всея земли языки, . . . — переложение псалма 116 в прижизненные собрания стихотворений Ломоносова не вошло.

<sup>434</sup> § 270. в следующей оде. — Эта ода, написанная, по сообщению Ломоносова, в 1743 г. и вошедшая затем в оба прижизненные собрания сочинений Ломоносова под заглавием „Вечернее размышление о божием величестве при случае великого северного сияния“, была впервые опубликована в Ригерике. Ломоносов придавал этой первой ее публикации большое значение, считая, что она закрепляет его приоритет в вопросе о природе северных сияний: „Ода моя о северном сиянии, — писал он



в 1753 г., — которая сочинена в 1743 г., а в 1747-м г. в Риторике напечатана, содержит мое давнейшее мнение, что северное сияние движением эфира произведено быть может“ (настоящее издание, т. III, стр. 123).

<sup>435</sup> § 270. стихи, сочиненные в Петергофе на Петров день 1759 года, т. е. на день имени будущего Петра III, упомянутого в последнем стихе под именем „внука“. Этим упоминанием и объясняется изъятие этих стихов из последнего прижизненного издания Риторики, которое печаталось после свержения и убийства Петра III.

<sup>436</sup> § 271. Ежели что из таких... безбожники, вострепещите. — Ср. Цицерон. О природе богов, II, 97, 139—140, 142.

<sup>437</sup> § 273. Для яснейшего понятия прилагается онного псалма парафрастическая ода. — „Преложение псалма 145“ было напечатано впоследствии Ломоносовым (в другой редакции) в Сочинениях 1751 г.

<sup>438</sup> § 276. Тускуляanske Цицеронови вопросы, — трактат Цицерона Тускуляanske беседы.

<sup>439</sup> § 276. Лукиановы... разговоры — сатирические диалоги Лукиана Самосатского (Разговоры богов, Морские разговоры, Разговоры гетер, Разговоры мертвых и др.).

<sup>440</sup> § 277. Так у Лукиана... душ. — Имеется в виду диалог Лукиана Сон или петух.

<sup>441</sup> § 278. Филекой. Что за новая... скажу свою радость, и проч. — Эразм Роттердамский. Разговор об ахимии. Desiderii Erasmi Opera omnia. Lugduni Batavorum [Дезидерия Эразма Полное собрание сочинений, Лейден], I, 1703, стр. 752 F.

<sup>442</sup> § 281. Нефалий. Филипп... благодарить будешь. — Эразм Роттердамский. Утро. Полн. собр. соч., I, стр. 844 E—847 C.

<sup>443</sup> § 283. Александр. Постой ты... мне не говорите. — Лукиан. Разговоры мертвых, 12.

<sup>444</sup> § 284. Эразма разговор... их везли;... — Эразм Роттердамский. Разговор стариков. Полн. собр. соч., I, стр. 738 F.

<sup>445</sup> § 284. сочиняются в Германии... добрых нравах. — Имеются в виду сатирические Разговоры в царстве мертвых, издававшиеся Давидом Фассманом ежегодно с 1717 до 1740 г. для Лейпцигской книжной ярмарки.

<sup>446</sup> § 287. как у Овидия во второй... полей Елизейских. — Овидий. Превращения, II, 1—30. Виргилий. Энеида, VI, 637—665.

<sup>447</sup> § 290. Между горами Олимпом... прохладное плавание. — Элиан. Пестрая история, III, 1.

<sup>448</sup> § 291. Имел Катилина... в дружество. — Цицерон. Речь за Целия, 12—14.

<sup>449</sup> § 292. Храм святого Марка... архитектором. — Ioannis Baptistae Egnatii. De exemplis illustrium virorum Venetae civitatis atque aliarum gen-

tium. Venetiis [Иоанн Баптист Эгнатий. Примеры знаменитейших мужей Венецианского государства и других племен. Венеция], 1554, кн. VI, стр. 212—213.

<sup>450</sup> § 293. Между тем как мы . . . быть может. — Лукиан. Корабль или обеты, 5—6.

<sup>451</sup> § 294. О коль прекрасен свет блистает, . . . — отрывок (строфы 5—8-я) из Оды на бракосочетание вел. кн. Петра Федоровича и Екатерины Алексеевны (1745 г.; Акад. изд., т. I, стр. 115—116).

<sup>452</sup> § 297. На другой день . . . живы сожигались. — Курций Руф. V, 6, 1—7.

<sup>453</sup> § 298. В те же дни ужасные . . . померли. — Аммиан Марцеллин. История, XVII, 7, 1—6.

<sup>454</sup> § 299. Чтобы сей заяц . . . показывали. — Филострат. Картины, I, 6.

<sup>455</sup> § 300. Скажу и о борьбе . . . бросать стали. — Филострат. Картины, I, 6.

<sup>456</sup> § 303. Тогда открылся . . . готовьтесь. — Курций Руф. IV, 13, 1—10

<sup>457</sup> § 304. Любезные мои солдаты! . . . беззакония! — Курций Руф. VI, 9, 2.

<sup>458</sup> § 304. Я мщением грозил и огорчил словами; . . . — Virgilii. Энеида, II, 96—109.

<sup>459</sup> § 306. Лишь только дневный шум замолк, . . . — ср. Лафонтен. Басни, кн. III, № 3; басни, приведенные в §§ 307 и 308, ср. там же, №№ 16 и 1.

<sup>460</sup> § 309. Ночную темнотою покрылись небеса . . . — Анакреонтические стихотворения, 33 (31). Цитированное в этом параграфе стихотворение (как и другие, известные теперь под названием „анакреонтические“) считалось во времена Ломоносова произведением Анакреонта.

<sup>461</sup> § 311. Итак, хотя уже . . . надежды. — Курций Руф. V, 4, 31.

<sup>462</sup> § 311. Он злато силой взял, убивши Полидора . . . — Virgilii. Энеида, III, 55—57.

<sup>463</sup> § 311. Иные на горы катают тяжки камни, . . . — Virgilii. Энеида, VI, 616—620.

<sup>464</sup> § 311. Между тем как они . . . умножила. — Курций Руф. X, 5, 15.

<sup>465</sup> § 312. Там тьмою островов посеян . . . — начало 20-й строфы Оды на день восшествия на престол Елизаветы Петровны (1747 г.; Акад. изд., т. I, стр. 151).

<sup>466</sup> § 313. Древа листьями помавают, . . . — отрывок из 7-й строфы Оды на бракосочетание вел. кн. Петра Федоровича и Екатерины Алексеевны (1745 г.; Акад. изд., т. I, стр. 116); см. также Риг. 1748, § 294.

<sup>467</sup> § 316. Просим у тебя . . . чиниться будут. — Цицерон. Речь за Секста Росция Америкского, 12.

<sup>468</sup> § 318. Она Секста Росция . . . в дом свой (Циц., за Росц.). — Цицерон. Речь за Секста Росция Америйского, 27.

<sup>469</sup> § 319. Сим умыслением . . . погубление (Циц., за Росц.). — Цицерон. Речь за Секста Росция Америйского, 29.

<sup>470</sup> § 319. Взирая на дела Петровы, . . . — начало 3-й строфы Оды на день восшествия на престол Елизаветы Петровны (1746 г.; Акад. изд., т. I, стр. 122).

<sup>471</sup> § 320. Коль часто помыслишь . . . помыслишь (Циц., за Марцелла). — Цицерон. Речь за Марцелла, 19.

<sup>472</sup> § 320. В лугах, исполненных плодами, . . . — начало 17-й строфы первоначальной редакции Оды на день восшествия на престол Елизаветы Петровны (1748 г.; Акад. изд., т. I, стр. 187).

<sup>473</sup> § 321. В толикой горестной печали . . . — начало 11-й строфы Оды на день восшествия на престол Елизаветы Петровны (1747 г.; Акад. изд., т. I, стр. 148).

<sup>474</sup> § 322. Хотя от смертных сокровенно . . . — начало 19-й строфы Оды на день восшествия на престол Елизаветы Петровны (1746 г.; Акад. изд., т. I, стр. 127).

<sup>475</sup> § 324. Великой похвалы достоин, . . . — начало 13-й строфы Оды на день восшествия на престол Елизаветы Петровны (1747 г.; Акад. изд., т. I, стр. 149).

<sup>476</sup> § 325. Союзы не что иное суть, как средства, которыми идеи соединяются; . . . — ср. Грамм., §§ 561—565.

<sup>477</sup> § 325. Поместьями моими . . . терпеть должно. — Цицерон. Речь за Секста Росция Америйского, 145.

<sup>478</sup> § 326. Бьют челом те . . . один остался. — Цицерон. Речь за Секста Росция Америйского, 13.

## СУД РОССИЙСКИХ ПИСЬМЕН, ПЕРЕД РАЗУМОМ И ОБЫЧАЕМ ОТ ГРАММАТИКИ ПРЕДСТАВЛЕННЫХ

(Стр. 379—388)

Печатается по рукописи Ломоносова (Архив АН СССР, ф. 20, оп. 1, № 5, лл. 47—48 об.) с указанием в подстрочных сносках различий по тексту первой публикации.

Впервые напечатано в издании Ф. О. Туманского: Лекарство от скуки и забот, ч. II, 1787, № 45, мая 12 дня.

Датируется предположительно первой половиной 1750-х годов. Рукопись вшита в тот самый фолиант, куда вошли все черновые грам-

матические записи Ломоносова (см. ниже, примечания к Материалам, стр. 901—905). В настоящем отрывке затронуты вопросы, привлекавшие особенное внимание Ломоносова в период работы над Грамматикой (см. ниже, прим. 1, 9, 12, 15, 17 и 18). Некоторые из этих вопросов освещены здесь иначе, чем в Грамматике, и притом так, как едва ли стал бы освещать их Ломоносов после выхода ее в свет (см. ниже, прим. 11 и 14). Таким образом, есть основание предполагать, что настоящее произведение написано Ломоносовым в годы работы над Грамматикой.

Л. Б. Модзалевский полагал, что Ф. О. Туманский печатал начало Суда российских писем по той самой рукописи, по которой оно печатается и в настоящем томе (Модзалевский, стр. 14). Уверенности в этом нет: из числа разночтений некоторые таковы, что не могут быть объяснены ошибкой переписчика или опечаткой (см. подстрочные сноски на стр. 381 и 382). Не исключена возможность, что в руках у Туманского была другая, не известная нам рукопись. Заключительная часть отрывка, которая в рукописи до нас не дошла, представляет собой еще конспективный, не обработанный Ломоносовым текст. Туманский поясняет в примечании, что эта часть „выписана из тетради, заключающей в себе приготовление к продолжению сей пиесы“. Относительно же всего отрывка в целом он говорит в другом примечании: „Сей отрывок найден нами между бумагами покойного Михаила Васильевича Ломоносова, так как оный есть неоконченный“.

Набросанная Ломоносовым шуточная сценка преследовала, вероятно, далеко не шуточную цель: Ломоносову хотелось, может быть, подготовить таким способом будущих читателей своей еще не написанной Грамматики к той реформе русской гражданской азбуки, которую он тогда еще только намечал и которую осуществил впоследствии в Грамматике. Нельзя забывать, что „азбука российская“, данная в § 87 Грамматики Ломоносова, отличается по своему составу от той, которая была утверждена Академией Наук, точнее, Шумахером по предложению Тауберта в январе 1736 г. (Пекарский, т. I, стр. 639—640).

Суд российских писем дает живое представление о характере споров по вопросам русской графики, происходивших в кругу ученых и писателей середины XVIII столетия.

Появление введенной Петром в начале 1700-х годов новой русской гражданской азбуки было крупнейшим событием не только в истории нашей графики, но и в истории русского литературного языка и русской литературы. Люди XVIII века отдавали себе в этом отчет. Я. К. Грот говорит, что составление гражданской азбуки было „первым шагом к созданию нового, т. е. письменного языка“ (Я. Грот. Спорные вопросы русского правописания от Петра Великого доныне. СПб.,

1873, стр. 141). Еще ранее говорил о том же А. Л. Шлецер, заявляя, что со времени введения гражданской азбуки „новый русский язык сделался книжным“ (Сборник ОРЯС Академии Наук, т. XIII, СПб., 1875, стр. 50). Точнее было бы сказать, что русский народный язык стал приобретать с этого времени все бльшие литературные права. Советская наука отмечает, что „введение русской гражданской азбуки обозначало упадок церковно-книжной культуры средневековья, утрату церковно-славянским языком господствующего положения в структуре русского литературного языка и вместе с тем намечало пути дальнейшей борьбы за создание на народной основе национально-русского литературного языка“ (В. В. Виноградов. Очерки по истории русского литературного языка XVII—XIX вв. М., 1938, стр. 80). Понятно поэтому, с какою страстностью обсуждались в XVIII в. вопросы изображения звуков русской речи новыми буквами. Глубоким волнением дышит та справка о начальной истории русского гражданского алфавита, которую дает Тредиаковский в примечании к своему Разговору между чужезгранным человеком и российским об орфографии старинной и новой (Сочинения Тредиаковского, т. III, СПб., 1879, стр. 244—249; датируется 1747 годом). Не менее горяч и Сумароков, когда касается тех же вопросов (Полн. собр. всех соч. А. П. Сумарокова, ч. X, М., 1782, стр. 1—54). Только при учете этой исторической обстановки могут быть оценены по достоинству как избранная Ломоносовым тема, так и характер ее разработки.

Настоящий отрывок достоин внимания и как единственный дошедший до нас образец юмористической прозы Ломоносова.

<sup>1</sup> десятью, т. е. десять раз (ср. § 263 Грамматики).

<sup>2</sup> судьям — обращение Грамматики не только к Обычаю, но и к Разуму как к равноправным судьям передает в аллегорической форме основную мысль Ломоносова, высказанную в § 86 Российской Грамматики, где подчеркнута нормативная функция последней: „Грамматика есть знание, как говорить и писать чисто российским языком по лучшему, рассудительному его употреблению“. Та же мысль высказана короче в § 119: „Худые примеры не закон“.

<sup>3</sup> Ежели вам угодно . . . указы. — Весь этот монолог является в какой-то мере отзвуком затянувшихся до половины 1750-х годов разногласий по вопросу о не вполне еще устоявшихся к тому времени начертаниях букв русского гражданского алфавита, введенного в начале века. Свидетельством тех же, еще мало известных нам разногласий является ордер президента Академии Наук К. Г. Разумовского от 22 марта 1753 г., где он, давая распоряжение о гравировании посвяительной надписи на плане Петербурга и смешивая термины „орфо-

графия“ и „каллиграфия“, пишет: „Орфографию на помянутом плане и при прочих разных на меди фигурах употреблять впредь ту же самую, которая употреблялась прежде, до введения пол[ь]ской орфографии“ (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 178, л. 120). Это распоряжение имеет, может быть, некоторую связь с еще не опубликованной и не датированной запиской В. Е. Адодурова о том, „что польский манер к выражению латинскими литерами звону российских литер . . . есть наиспособнейший“ (Архив АН СССР, разр. I, оп. 76, № 7).

<sup>4</sup> он был у евреев только точкою и ставился при других литерах внизу — Ломоносов ошибается: знак, передающий в древнееврейском языке звук *о*, изображается точкой над соответствующей согласной буквой; точка под буквой обозначает краткое *и*. В Архиве АН СССР хранится принадлежавший Ломоносову экземпляр еврейской грамматики на латинском языке венгерского гебраиста Георгия Кальмара под заглавием *Genwina linguae hebraicae grammatica sive vetus illa sine mazoretarum punctis hebraisandi via* [Подлинная грамматика еврейского языка или древний путь изучения еврейского языка без мазоретских точек] (ф. 20, оп. 2, № 2). Но эта книга вышла в свет в Женеве в 1760 г., т. е. после написания Ломоносовым настоящего отрывка.

<sup>5</sup> греки по рассуждению . . . его с нами сравнили. — Имеется в виду, очевидно, то обстоятельство, что буква *о*, являвшаяся первоначально в финикийском алфавите знаком для согласного, только у греков впервые получила значение знака для гласного.

<sup>6</sup> Я значу вечность, солнцу подобен, меня пишут астрономы и химики, мною означаются воскресные дни — намек на сходство буквы *о* с окружностью, которая как замкнутая линия, не имеющая ни начала, ни конца, признавалась символом вечности. У астрономов с древних времен до наших дней окружность является условным знаком, заменяющим слово „солнце“. У алхимиков, а по наследству от них и у химиков XVIII в. окружность символизировала золото. В календарях XVIII в., в том числе и в тех, которые печатались Академией Наук, дни недели обозначались не их названиями, а теми астрономическими знаками, какие были присвоены каждому из них астрологами, причем воскресенью соответствовал астрономический знак солнца, т. е. окружность.

<sup>7</sup> мною великолепен язык славенский — намек на то, что церковнославянский язык не допускает аканья.

<sup>8</sup> из богатого Тира происходит — намек на финикийское происхождение буквы *а*; Тир — один из наиболее могущественных городов-государств, из которых слагалась Финикия.

<sup>9</sup> Произношение и Правописание также между собою спорят. — Вопрос об основных началах правописания рассматривается в § 112

Российской грамматики, где Ломоносов, отказываясь от строгого соблюдения фонетического принципа, требует только, чтобы правописание „не удалялось много от чистого выговора“. Отдельные замечания о „спорах“ произношения с правописанием см. в §§ 115, 118, 121 и других Грамматики.

<sup>10</sup> и ты иногда делаешь наперекось — здесь содержится, может быть, намек на искусственно введенные и вошедшие затем в употребление родовые окончания имен прилагательных в множественном числе, с которыми Ломоносов мирился, но признавал это новшество лишенным основания (см. Примечания на предложение о множественном окончании прилагательных имен и примечания к ним, стр. 86 и 802—803). Ср. также §§ 509 и 532 Грамматики и примечания к ним.

<sup>11</sup> Ъ немой место занял подобие, как пятое колесо. — Выказанная здесь мысль о ненужности ъ не нашла себе отражения в Грамматике, где ъ сохраняется и в конце слов после согласной (§ 120) и внутри слов с предложными приставками (§ 124).

<sup>12</sup> Ъ говорит . . ., однако я не уступаю. — Ср. § 118 Грамматики.

<sup>13</sup> Согласные не смеют говорить без позволения гласных. — Ср. §§ 16 и 17 Грамматики.

<sup>14</sup> Ф жалуется . . . невместно. — В Грамматике буква ѳ выключена Ломоносовым из русской азбуки (§ 87), а в § 22 отмечается, что и в славянскую азбуку она была „внесена напрасно“. В азбуке Шумахера—Тауберга буква ѳ была сохранена и следовала непосредственно за буквой ф. Полезно вспомнить шутку Ломоносова, переданную Сумароковым: „Спрашивал я г. Ломоносова, ради чего он ф, а не ѳ оставил; на что мне он ответил тако: «Эга-де литера стоит подпершися, а следовательно бодрее». Ответ издевочен, но не важен“ (Полн. собр. всех соч. А. П. Сумарокова, ч. X, М., 1782, стр. 9).

<sup>15</sup> служу вместо h. — Ср. Грамматику, §§ 22 и § 102, пп. 3 и 5, а также многочисленные заметки на эту тему в Материалах, отмеченные в примечаниях к упомянутым параграфам Грамматики.

<sup>16</sup> К: Меня нет несчастливее . . . календах — имеется в виду латинская азбука, где знаком для звука к служила буква с, а буквой к пользовались только при транскрипции греческих слов, в том числе и слова kalendae (календы — у римлян первый день месяца).

<sup>17</sup> вместо меня . . . богу. — См. Грамматику, § 101 и перечисленные в примечании к этому параграфу заметки в Материалах.

<sup>18</sup> С и Э спорят между собою в предлогах. — См. Грамматику, § 127.

## РОССИЙСКАЯ ГРАММАТИКА

(Стр. 389—578)

Печатается по тексту последнего прижизненного издания, вышедшего в 1765 г., с указанием в подстрочных сносках орфографических расхождений с текстом первого издания, вышедшего в 1757 г.

Рукопись не сохранилась.

Впервые напечатано (отдельной книгой) в 1757 г. с обозначением на титульном листе: „Печатана в Санктпетербурге при имп. Академии Наук 1755 года“.

Написано в 1754—1755 гг. Конечная дата определяется точно — днем поднесения рукописи вел. кн. Павлу, что произошло 20 сентября 1755 г. (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 204, л. 211). Начальная дата устанавливается предположительно, на основании сводного отчета за 1751—1756 гг., представленного Ломоносовым президенту Академии Наук в 1756 г. (там же, ф. 20, оп. 3, № 55, лл. 18—21), где Ломоносов сообщает, что в 1753 г. „приводил в порядок“ собранные для Грамматики материалы, т. е. еще не приступал к писанию, а в 1755 г. „сочинив, большую часть Грамматики привел к концу“; из этого можно заключить, что первая, меньшая часть Грамматики была написана в 1754 г.

Намерение написать Российскую грамматику возникло у Ломоносова, по всем вероятностям, во время работы над вторым вариантом Риторики, т. е. в 1744—1746 гг. Прямыми документальными данными это не подтверждается, но ряд обстоятельств говорит в пользу такого предположения. Обращает на себя внимание в этом смысле § 165 Риторики 1748 г., где Ломоносов заявляет со всей решительностью, что „чистота штиля“ зависит прежде всего „от основательного знания языка“, чему „способствует прилежное изучение правил грамматических“. В этих словах уже угадывается мысль о необходимости привести в ясность и собрать воедино грамматические правила, печатного свода которых еще не существовало. Приведенный параграф Риторики внятно перекликается со следующей, более поздней черновой заметкой Ломоносова, которую он наскоро набросал, когда обдумывал предисловие к Грамматике: „Особливо для того выдаю на свет, что уже Риторика есть, а без Грамматики разуметь трудно“ (Материалы, стр. 691<sup>640</sup>). А отсюда ведут свое происхождение знаменитые слова, которые читаем в окончательном тексте посвящения к Грамматике: „Тупа оратория, косноязычна поэзия, неосновательна философия, неприятна история, сомнительна юриспруденция без грамматики“.



В 1746 г., в самый разгар работы над Риторикой, Ломоносов вступает в грамматический спор с Тредиаковским „о множественном окончании прилагательных имен“ и пишет по этому предмету статью (см. выше, стр. 81—87). Ее содержание говорит о том, что вопросы русской грамматики были тогда для Ломоносова уже привычным полем мыслительной деятельности. С этими вопросами его сталкивала, наконец, и словарная работа, в которую он включился еще до выхода Риторики в свет (см. прим. 10 к Филологическим исследованиям, стр. 946—948).

В мае 1749 г. Ломоносов пишет Леонарду Эйлеру, что в течение последнего года „был занят совершенствованием родного языка“ („in excolenda lingua vernacula occupatus fui“. Акад. изд., т. VIII, стр. 98). Нет сомнения, что речь идет о Грамматике, писанию которой предшествовало многолетнее собирание материалов. Оно началось, судя по цитированному письму, никак не позднее 1749, а то и 1748 года. В настоящем издании впервые публикуется не выборочно, а полностью все, что дошло до нас из состава этих подготовительных материалов (стр. 595—760).

Если точны даты, выставленные Ломоносовым в упомянутом выше сводном отчете 1756 г., то переход к следующей стадии работы над Грамматикой произошел в 1751 г.: с этого года Ломоносов, как значится в отчете, „собранные прежде сего материалы к сочинению Грамматики начал приводить в порядок“. „Приведение в порядок“ заключалось в предварительном анализе и группировке, а попутно и в пополнении собранного (что нашло себе некоторое отражение в тех же, публикуемых здесь, Материалах) и продолжалось около трех лет, надо полагать, с перерывами. Возможно, например, что в 1752 г. Ломоносов вовсе не занимался Грамматикой, либо работал над ней урывками: в отчете под этим годом она не упомянута. В 1753 г. Ломоносов, как гласит тот же отчет, „для Российской грамматики глаголы привел в порядок“, а в 1754 г., как уже говорилось, приступил наконец, видимо, к писанию текста.

О работе научной мысли Ломоносова в знаменательную пору создания Российской грамматики дают богатое и яркое представление печатаемые в настоящем томе подготовительные заметки. Полезным дополнением к ним могут служить и такие, давно опубликованные тексты Ломоносова, как пространный его отзыв о словаре переводчика Дандоло (1749 г.; Пекарский, II, стр. 895—897), как совместные с другими русскими академиками замечания о переводе Плутарха, представленном С. С. Волчковым (1750 г.; Сухомлинов, т. X, стр. 477—478), и как Суд российских письмен, написанный по некоторым признакам до окончания работы над Грамматикой (стр. 379—388 настоящего тома).

План Грамматики сложился далеко не сразу. Сперва была набросана краткая — всего в пять строк — схема вводной части (Материалы, стр. 602<sup>19</sup>). Через несколько времени она перерабатывается заново и к ней присоединяется чрезвычайно своеобразный план „присовокуплений“ к вводной части, где Ломоносов намеревался коснуться целого ряда упорно занимавших его крупных лингвистических проблем, выходящих за пределы грамматики: „о славенском языке и о нашем, как и когда он переменялся и что нам должно из него брать и употреблять“, „о первообразных словах российских“, „о диалектах российских“, „о употреблении иностранных слов“ и „о выданных по сие число книгах“ (там же, стр. 606<sup>46</sup>). Вскоре после того, повидимому, этот план „присовокуплений“ к вводной части получает несколько иное содержание, сокращается и меняет место: обращается в первую часть Грамматики (там же, стр. 607, I). Одновременно намечается план второй части, которая должна была охватывать учение об именах (там же). Только после этого появляется, наконец, спустя некоторое время, весьма лаконичный план всей Грамматики в целом. Он завершается главой „о шиле и о употреблении слов и склонений“ (там же, стр. 611<sup>90</sup>). Около этого же, как будто, времени записывается латинская фраза, которой Ломоносов предполагал заключить Грамматику: „*Usus te plura docebit*“ — „Опыт тебя доучит“ (там же, стр. 613). Мысль о „присовокуплениях“, т. е. об экскурсах, все еще не покидает Ломоносова: у него возникает желание написать „присовокупление о переводах“. Судя по расположению записей, это было связано с размышлениями о „злоупотреблениях“ и о „введении иностранных слов“ (там же, стр. 622<sup>171,172</sup>). Затем после долгого, видимо, перерыва составляется план одной из первых частей Грамматики, очень близкий к тому, по которому написано „наставление“ второе — „О чтении и правописании российском“ (там же, стр. 689—690<sup>628</sup>). К этому времени первая стадия подготовительных работ подходила уже, видимо, к концу: появляются характерные для Ломоносова нумерованные записи, которые свидетельствуют о переходе к сборке накопленного материала. Среди них оказывается новый, но еще не окончательный вариант плана Грамматики, сложившийся, видимо, в итоге пересмотра всех прежних плановых заметок. Обращают на себя внимание следующие заключительные разделы этого плана: „О некоторых свойственных российских пословицах“, „О разборе речей и о чистоте российского языка“ и „О ударении“. Одновременно набрасывались черне отдельные фразы, которые должны были войти в предисловие к Грамматике (там же, стр. 690—691). Окончательный ее план, носящий заглавие „Табель грамматическая“, свободный от „присовокуплений“, тщательно переписанный чьей-то чужой рукой и собственноручно выправленный кое-где Ломоносовым, написан на одной стороне раз-

вернутого двойного писчего листа (вклейка перед стр. 597). Вся его внешность говорит о стремлении сделать его легким читаемым, наглядным, рабочим. В период писания Грамматики Ломоносов все время, вероятно, держал этот лист у себя перед глазами.

Сопоставление ранних плановых записей с окончательным текстом Грамматики приводит к убеждению, что Ломоносов, создавая его, хоть и отступился от предполагавшихся экскурсов, но вовсе не отказался от разработки тем, которым намеревался посвятить свои „присовокупления“. Он решил только — ради большей стройности плана — рассредоточить экскурсии, не делать из них отдельных глав-отступлений, а теми мыслями, которые должны были составить их содержание, пронизать более или менее равномерно весь текст. Эти-то мысли, разбросанные по разным частям и параграфам, например, о том, „что нам должно брать“ из славянского языка, или „о диалектах российских“, или „о штиле и о употреблении слов и склонений“, или „о разборе речей и о чистоте российского языка“ — эти-то именно мысли и придали Российской грамматике Ломоносова тот нормативно-стилистический характер, который составляет одну из ее основных особенностей.

Во второй половине лета 1755 г. писание Грамматики подошло к концу. Не дожидаясь его завершения, Ломоносов 31 июля показал еще неполный черновик Академическому собранию и попросил дать ему писца, который перебелил бы рукопись (Протоколы Конференции, т. II, стр. 333). Примечательно, что он именно только показал (*monstravit*) свой труд академикам, но на прочтение его не дал. Это позволило Сумарокову язвительно отметить впоследствии, что „Грамматика господина Ломоносова никаким ученым собранием не утверждена“ (А. П. Сумароков, Полн. собр. всех соч., ч. X, М., 1782, стр. 40). Писцом был назначен академический копиист, поэт И. С. Барков (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 203, лл. 109—110). Он справился со своей задачей быстро — в полтора месяца. 20 сентября 1755 г. Ломоносов „с позволения президента“ Академии лично преподнес переписанную на белом Грамматику вел. князю Павлу, которому в этот день минул один год от рождения. На следующий день Ломоносов написал рапорт в Академическую канцелярию, где, сообщая о вчерашнем, передавал вместе с тем распоряжение президента напечатать Грамматику прежде недавно сданного в печать второго тома сочинений Ломоносова. Способ действий Ломоносова понятен: ему хотелось предотвратить задержки и препятствия, которые возникали почти неизбежно, когда вопрос о печатании книги рассматривался в первой инстанции Конференцией или Канцелярией. К рапорту были приложены полный на сей раз черновик Грамматики и следующий, повидимому, очень

старательно обдуманый проект, или, по выражению Ломоносова, „идея“ гравированного фронтисписа:

„Представить на возвышенном несколько ступенями месте престол, на котором сидит Российский язык в лице мужеском, крепком, тучном, мужественном и притом приятном; увенчан лаврами, одет римским мирным одеянием. Левую руку положил на лежащую на столе растворенную книгу, в которой написано: Российская грамматика; другую простирает, указывая на упражняющихся в письме гениев, из которых один пишет сии слова: Российская история, другой: Разные сочинения. Подле сидящего Российского языка три нагие грации, схватясь руками, ликуют и из лежащего на столе подле Грамматики рога изобилия высыпают к гениям цветы, смешанные с антиками и с легкими инструментами разных наук и художеств. Перед сим тронем, на другой стороне стоят в куче разные чины и народы, Российской державе подданные, в своих платьях. Наверху, над всем сим ясно сияющее солнце, которое светлыми лучами и дышащими зефирами прогоняет туман от Российского языка. В середине солнца — литера Е под императорскою короною. Позади солнца — следующий на восходе молодой месяц с литерою П, который принятые от солнца лучи испускает от себя на лежащую на столе Российскую грамматику“.

Достоинно внимания, что академический художник, рисовавший фронтиспис к Грамматике, выполнил весьма точно все указания Ломоносова, за исключением только одного: на престоле, вместо „Российского языка в лице мужеском“, оказалась толстая женщина со скипетром в руке, чрезвычайно похожая на императрицу Елизавету. Таким образом, „идея“ Ломоносова была грубо искажена. Нет сомнения, что на этом настояла академическая цензура, которая опасалась, очевидно, что изображение мужчины на престоле могло быть истолковано как крамольное напоминание о свергнутом и сосланном Елизаветой императоре Иоанне Антоновиче, в то время еще живом.

Свой рапорт с указанными двумя приложениями Ломоносов придержал почему-то у себя около месяца. 17 октября подал он его в Канцелярию (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 204, лл. 211—212), которая распорядилась снова перебелить рукопись и затем отпечатать в количестве 1200 экземпляров (там же, ф. 3, оп. 1, № 466, л. 348).

Перебелка рукописи затянулась надолго, но повинен в этом был не копист Барков, а, повидимому, сам Ломоносов. Показания архивных документов этого периода отрывочны и сбивчивы. Один, например, датированный январем 1756 г., говорит о том, что Типография просит заказать нужные для набора Грамматики „литеры с акцентами“ (там же, ф. 3, оп. 1, № 525, л. 51). Из этого можно, как будто, заключить, что в январе рукопись находилась уже в Типографии, которая иначе



Фронтиспис первого издания Российской грамматики.

едва ли могла ознакомиться с ней так внимательно. Из другого же документа следует, что в феврале того же 1756 г. Барков переписывал на дому у Ломоносова его Грамматику (там же, л. 78). Это кажущееся разноречие может быть примирено, если допустить, что Ломоносов изъяс на время рукопись из Типографии, чтобы переработать или доработать ее. Такое предположение находит себе довольно твердую опору в третьем документе, который интересен и сам по себе: из него видно, что в начале ноября 1755 г. Канцелярия заказала по просьбе Типографии „абиссинские и эфиопские слоги“ для Грамматики Ломоносова (там же, ф. 3, оп. 1, № 205, лл. 7 и 9; № 524, л. 320) по рисунку, исполненному, вероятно, им самим и притом, как удостоверил академик И. Ю. Крачковский, с большой точностью и каллиграфическим мастерством. Между тем, в печатном тексте Грамматики изображения этих „слов“ нет: есть только беглое о них упоминание (§ 37). Таким образом, оказывается, что единственный известный нам, окончательный текст Грамматики не вполне совпадает с тем, который был сдан Ломоносовым в Канцелярию в октябре 1755 г., или, другими словами, что Ломоносов после сдачи рукописи еще возвращался к работе над ней. Это последнее обстоятельство, существенное и новое, подтверждается и тем, что Типография приступила к набору Грамматики только в мае 1756 г. (там же, ф. 3, оп. 4, № 8, лл. 4—5).

Полезно вспомнить, что отклоненная Канцелярией просьба Ломоносова о выпуске нового издания Риторик (см. выше, стр. 808) относится к январю 1756 г., т. е. к тому времени, когда шла подготовка к печатанию Грамматики. Ломоносову хотелось, чтобы вышли одновременно обе его книги, которые в его глазах составляли, мы уже знаем, как бы некое целое.

9 января 1757 г. Типография сообщила, что печатание Грамматики окончено. Готов был и фронтиспис (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 204, лл. 223—224). 13 января Ломоносов получает из Типографии первый авторский экземпляр (там же, л. 232). 27—30 января происходит сдача тиража в Книжную лавку (там же, лл. 227—228).

Выход в свет под маркой молодой еще Академии Наук, первой русской грамматики был сразу же воспринят современниками как событие выдающееся, как национальное торжество. С этим пришлось считаться и Академической канцелярии. При всем своем недоброжелательстве к Ломоносову она была принуждена обставить выпуск книги некоторой пышностью. Еще до окончания ее печатания начались хлопоты о парадных экземплярах с золотым обрезом, в голландских и французских переплетах для поднесения императрице и для раздачи „знатым особам“. На это ушло более двадцати книг и немалое количество золотого глазета, серебряного муара, красной тафты и заморской бумаги, а кан-

целярских ордеров и доношений было написано по этому поводу около десятка (там же, лл. 216—221).

Раздача Российской грамматики „знатым особам“ возымела быстрые и неожиданные последствия. 21 января 1757 г., когда Типография не успела еще покончить с брошировкой книги, Г. Н. Теплов передал Академической канцелярии приказание президента Академии Наук К. Г. Разумовского перевести Грамматику Ломоносова на немецкий язык, поручив это дело академическому архивариусу Стафенгагену (там же, ф. 3, оп. 1, № 527, л. 63). Неизвестно, кто был истинным инициатором этого предприятия: Разумовский, Шувалов, Елизавета или сам Ломоносов. Не знаем мы и того, какую оно преследовало цель: была ли то будничная забота о многочисленных петербургских немцах, которых хотели обучить русскому языку, или же, что вероятнее, намерения были более праздничные и заключались в желании познакомить Запад с новой победой русской науки.

Есть основание думать, что именно к этому моменту, точнее, к предшествующим дням середины января 1757 г. относится следующая черновая, конспективная запись Ломоносова:

„1. Диалект северный. 2. Штиль разный. 3. Недостаток лексикона. 4. Ни на едином языке совершенной грамматики никто не сделал. 5. Для иностранных переведет, кто хочет, в чем я спомогать не отрекусь, и притом погрешности исправить, недостаток наполнить, излишество откинуть. 6. Россияне также свою пользу иметь могут“ (Материалы, стр. 672<sup>468</sup>; факсимиле см. ниже, на стр. 853).

Парадные экземпляры Грамматики уже пошли, очевидно, по рукам. Языки „зоилов“, вроде того же Сумарокова, поразвязались. Ломоносову, а тем более „знатым особам“ очень скоро (должно быть, еще до поступления книги в продажу) стали известны первые впечатления читателей.

Вот этим-то только что услышанным, первым критическим отзывам и посвящены, кажется, три начальных пункта приведенной записи.

Ломоносова укоряли, как видно, в том, что в своей Грамматике он опирается не на общенародный язык, не на московскую его норму, а на севернорусский диалект. Мы знаем, что впоследствии подобное мнение было печатно высказано Сумароковым (Полн. собр. всех соч., ч. X, М., 1782, стр. 5 и др.). Таково, вероятно, было значение слов „диалект северный“.

Ломоносову могли ставить на вид, что стиль изложения в его Грамматике не выдержан. Формально такой упрек был основателен: „высокий стиль“ посвящения, первого и некоторых других параграфов заметно отличается от стиля остальных, особенно же тех, где Ломоносов с кемнибудь полемизирует (см., например, §§ 88, 119 и др.). Так можно понять слова „штиль разный“.

Труднее поддаются истолкованию слова „недостаток лексикона“. Говорили, может быть, о недостаточно изысканном подборе лексических примеров. Ломоносов в самом деле вполне сознательно и даже с подчеркнутой охотой черпал примеры из „простого слога или обыкновенных разговоров“, не пренебрегая и такими словами, которые назывались в ту пору „подлыми“.

В рассматриваемой записи Ломоносов не спорит с критиками. Он отвечает им общей фразой о том, что безупречных грамматических руководств не существует.

В дальнейших пунктах он переходит уже непосредственно к вопросу о переводе его Грамматики на иностранный язык, обещает помочь переводчику и выражает готовность исправить при этом свои погрешности, а заодно „недостаток наполнить, излишество откинуть“.

Запись заключается словами о том, что иностранный перевод Грамматики может оказаться полезен и русским людям.

Едва ли можно сомневаться в том, что вся заметка в целом набросана Ломоносовым как конспект доклада Разумовскому или Шувалову о желательности издать Грамматику в переводе на иностранный язык.

Сдержал ли Ломоносов свои обещания, помог ли переводчику, исправил ли свой текст?

Прежде чем ответить на эти вопросы, следует упомянуть, что Шумахер, выполняя сообщенное Тепловым приказание президента, попытка и тут причинить Ломоносову довольно чувствительную неприятность: приказание было передано Стафенгагену не прямо, а через посредство академика Миллера и притом с оговоркой, чтобы перевод „исправляем был под его, г. Миллера, смотрением“, т. е. под его редакцией (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 527, лл. 63 об.—64). Эта характерная для Шумахера попытка досадить лишним раз Ломоносову, видимо, не удалась. Ни в бумагах Ломоносова, ни в бумагах Миллера не обнаруживается никаких следов участия последнего в переводе Грамматики. Не прошло и месяца после передачи Стафенгагену президентского приказа, как последовал другой приказ, резко изменивший соотношение сил внутри Академии Наук: 13 февраля 1757 г. Ломоносов был введен Разумовским в состав Канцелярии. Приобретя тем самым равные с Шумахером права, он получил полную возможность не допускать Миллера к редактированию перевода Грамматики, так как при новых условиях Шумахеру стало уже не под силу тягаться с Ломоносовым. В одном из своих позднейших отчетов Ломоносов говорит, что немецкий перевод Грамматики печатался под его собственным „смотрением“ (Акад. изд., т. VIII, стр. 276). Так оно, очевидно, и было.

В чем же выразилось авторское „смотрение“?

Немецкий перевод Российской грамматики Ломоносова не привлекал



1. Главная причина.  
 2. Школьная.  
 3. Недостатки Личико.  
 4. Как каждая часть Словесной науки  
 имеет свои особенности.  
 5. Задача науки в переводе  
 каждой части в словах и предложениях.  
 и найти способ перевода каждой  
 части в словах и предложениях.  
 6. Русский язык переводит  
 иностранный.

Записка Ломоносова, касающаяся вопроса о переводе Российской  
 грамматики на иностранный язык.

к себе до сих пор внимания исследователей. При подготовке настоящего издания он слово за словом сличен с русским подлинником. Все смысловые расхождения приведены ниже, в примечаниях к отдельным параграфам Грамматики. Их довольно много, но в большинстве случаев они настолько незначительны, что трудно решить, кем изменен текст: автором или переводчиком. Однако в пяти параграфах содержание немецкого текста отошло от содержания русского так далеко (см. ниже, примечания к §§ 81—83, 572 и 592), что участие Ломоносова тут несомненно: Стафенгаген не отважился бы, конечно, дополнить без прямого указания автора ломоносовское определение глагола и заменить ломоносовские русские примеры своими, русскими же; такую ломку текста мог произвести только сам Ломоносов. Приходится думать, что авторские поправки были внесены Ломоносовым в переданный Стафенгагену русский подлинник. Немецкий перевод, если и просматривался автором, то недостаточно внимательно: в противном случае Ломоносов, превосходно владея немецким языком, устранил бы, разумеется, те неточности и прямые ошибки, которые допущены местами Стафенгагеном при переводе лексических примеров (см., например, ниже, в Материалах для толкования устаревших слов перевод слов: *пижма*, *плѣю*, *чистецъ*). При всем том, однако, перевод Стафенгагена следует признать в общем удовлетворительным.

Если не удалось помешать печатанию Грамматики на русском языке, то вокруг ее немецкого перевода разгорелась ожесточенная борьба.

Переводчик И. Л. Стафенгаген был тесно связан с враждебными Ломоносову академическими деятелями. Это был прижившийся в России иностранец, „купецкий человек“: так сам он обозначал свое социальное происхождение. Окончив Академическую гимназию, он в 1744 г. поступил на службу в Академию Наук, „в Конференц-архиву для письма ученых дел“, т. е. попросту писцом. Из копистов его произвели в канцеляристы, а затем в архивариусы. По этой должности он был подчинен конференц-секретарю Академии Миллеру и на положении делопроизводителя вел и хранил его служебную переписку. В досужее время Стафенгаген компилировал „Краткое описание древней географии“, занимался метеорологическими наблюдениями, составлял „таблицы о темных часах“ для полицмейстерской канцелярии и в течение ряда лет переводил на немецкий язык академические календари. За перевод Российской грамматики он принялся еще молодым человеком: в 1757 г. ему было двадцать девять лет (Архив АН СССР, разр. II, оп. 1, № 128; ф. 3, оп. 1, № 86, л. 54; № 184, лл. 64—66; № 187, лл. 172—178; № 195, лл. 511—515; № 276, лл. 215—217; № 2332, л. 75).

Печатание немецкого перевода Грамматики производилось необычным в Академии способом: рукопись сдавали в Типографию по частям; по

частям же ее набирали и печатали. Делалось это, вероятно, под давлением ускорения, а в действительности привело к тому, что и перевод, и набор, и печатание затянулись на исключительно долгий срок — на целых семь лет! С первых же шагов дело пошло из рук вон плохо: к набору приступили только в июне 1760 г., промешкав отчего-то более трех лет. К августу следующего года отпечатали всего два листа (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 506, л. 82). Таким же странно медлительным ходом подвигалась работа и в 1761—1762 гг. (там же, лл. 127 и 220 об. и № 507, лл. 40 и 51 об.). Непосредственным, или точнее сказать, видимым виновником задержки был Стафенгаген: к началу 1763 г., стало быть, за шесть лет он не управился с переводом и отделялся неопределенными обещаниями кончить его скоро. Только 13 марта 1763 г. Канцелярия, встрепенувшаяся наконец под отчаянным натиском Ломоносова, официально обязала Стафенгагена окончить перевод „от сего числа через месяц“ (там же, ф. 3, оп. 1, № 274, л. 127). Но и после этого печатание продолжалось еще полтора года: типографские работы были завершены лишь в половине 1764 г. (там же, № 509, л. 101). „Неприлежание“ Стафенгагена было отмечено в журнале Канцелярии (там же, № 534, л. 135), но это не помешало ему получить через месяц „вознаграждение“ за перевод, которое ровно в два раза превышало авторский гонорар, выплаченный в свое время Ломоносову за Риторику (там же, л. 154). Видно, угодил кому-то Стафенгаген своим „неприлежанием“. Его прямым начальником был все эти годы Миллер, а хозяином Академической типографии — зять и преемник Шумахера, член Канцелярии Тауберт, главные в то время „недоброхоты“ Ломоносова.

Эта документальная справка заставляет признать, что Ломоносов дал верный ключ к уразумению причины чудовищных проволочек, допущенных при печатании немецкого перевода его Грамматики. В своей знаменитой, но еще недостаточно изученной записке „о поведении Академической канцелярии“, Ломоносов, разоблачая Тауберта, пишет: „Первый прием на Ломоносова был, чтобы пресечь издание Ломоносова Грамматики на немецком языке. Дал все способы Шлецеру, чтобы он, обучаясь российскому языку по его Грамматике, переворотил ее иным порядком и в свет издал, и для того всячески старался остановить печатание оной, а Шлецеру ускоря печатать в новой Типографии скрытно. . . Тауберт оное производил для помешательства или, по малой мере, для огорчения Ломоносова“ (см.: Билярский, стр. 092).

Это сообщение Ломоносова вполне подтверждается признаниями Шлецера (Сборник Отделения русского языка и словесности АН, т. XIII, СПб., 1875, стр. 153—155) и сохранившимися официальными документами. Грамматика Шлецера печаталась в самом деле несравненно быстрее, чем ломоносовская, и притом действительно чрезвычайно

скрытно": она была сдана в типографию без полагавшегося в таких случаях письменного предписания, причем, чтобы утаить на время типографских работ авторство Шлецера, было приискано подставное лицо, согласившееся выдать себя за сочинителя его книги (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 274, л. 326).

Одновременно с публикациями в „Санктпетербургских ведомостях“ (№№ 44, 46, 54—56 за 1764 г.) о поступлении в продажу немецкого перевода Грамматики в июньском номере „Ежемесячных сочинений“, выпускавшихся Академией Наук под редакцией Миллера, появилась анонимная, не вполне грамотная и плохо прокорректированная заметка об этом переводе. Неумеренные похвалы переводчику переплетались в ней с намеками на недостатки русского подлинника: „Прибавлены токмо к переводу, — писал критик, — некоторые для иностранных читателей примечания, кои как к большему изъяснению служат, так и для самого подлинника [здесь просится, как будто, точка, но в оригинале ее нет] дальних от господина сочинителя прибавлений желать должно, дабы сие изрядное грамматическое наставление со временем приведено было в большую совершенность“ (стр. 550).

В ближайшем же заседании Канцелярии, 27 июля 1764 г., Ломоносов заявил о своем „неудовольствии“ тем, что, вопреки правилам, заметка об его книге напечатана в академическом журнале „без показания“ ему, Ломоносову. Дело кончилось выговором ни в чем не повинному фактору Типографии (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 534, л. 169 об.).

Еще за год примерно до этого, в октябре 1763 г., комиссар по книжным делам Зборомирский заявил Академической канцелярии, что Грамматика Ломоносова в русском издании „вся вышла, а многие охотники купить ее желают“. Канцелярия опять, как и при сдаче в набор немецкого перевода, выказала заботу о „поспешности“: распорядилась набирать второе русское издание Грамматики „в праздничные дни и шабашные часы из награждения“, т. е. в сверхурочное время за особую плату (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 533, л. 214 об.). Однако никакой „поспешности“, как и тогда, не получилось: к набору не приступали. Через семь месяцев Зборомирский снова является в Канцелярию с тем же требованием, и Канцелярия все с той же напускной готовностью подтверждает свое прошлогоднее определение (там же, № 534, лл. 130 об.—131). А затем наступает новая семимесячная пауза. Набирать начали только в январе 1765 г., за четыре месяца до смерти Ломоносова.

В январе и феврале набрали и отпечатали четыре листа (там же, ф. 3, оп. 4, № 17, лл. 18 об.—19), в марте и апреле — остальные девять с четвертью листов (там же, лл. 34—35). Нет возможности установить, что именно оставалось недоделанным к 4 апреля, т. е. ко дню смерти Ломоносова. Ему не посчастливилось увидеть готовую книгу, но можно

# Russische Grammatic

verfaßet

von

Herrn Michael Lomonosow

Kaiserl. Staats-Rath, der Kaiserl.  
Academie der Wissenschaften zu St. Petersburg  
wirklichem Mitgliede und Professorn der Chymie,  
wie auch der Kaiserlichen Academie der Künste  
dieselbst, der Königlich Academie der Wissen-  
schaften in Schweden und der Academie  
des Bononischen Instituts Ehrens-  
Mitgliede.

---

aus dem Russischen übersezt

von

Johann Lorenz Stavenhagen.

---

St. Petersburg,  
Bedruckt bey der Kaiserl. Academie der Wissen-  
schaften 1764.

все же утверждать с полной уверенностью, что большая часть листов была отпечатана еще при жизни автора.

По своему содержанию второе издание Грамматики, вышедшее в 1765 г., ничем не отличается от первого. Это и понятно: после раздразнившей Ломоносова заметки в „Ежемесячных сочинениях“ он решил, вероятно, оставить неприкосновенным — в знак пренебрежения к врагам — голословно осужденный ими текст.

По внешности второе издание очень похоже на первое, отличаясь от него только отсутствием фронтисписа, несколько большей шириной посылы набора и иными водяными знаками на бумаге.

Орфографические различия существуют; в настоящем томе они отмечены в подстрочных сносках к тексту. Одно из них достойно внимания: глаголы „есть“ и „ехать“, набранные в первом издании через *e*, во втором издании набраны через *ѣ*. Ломоносов долгое время, вплоть до первой половины 1750-х годов, писал эти глаголы и производные от них через *e* (Архив АН СССР, ф. 20, оп. 1, № 5, лл. 111, 115, 125, 126 и др.), лишь изредка сбиваясь на *ѣ* (там же, ф. 3, оп. 1, № 95, л. 78 об.; ф. 20, оп. 3, № 14, л. 2), но в последние годы жизни он решительно отказался в этом случае от *e* и весьма последовательно писал: *ѣзда*, *приѣхаль*, *прѣѣжаетъ* и т. п. (там же, ф. 20, оп. 1, № 2, л. 179 об.; оп. 3, № 100, л. 1 об.; № 101, л. 1 и др.). Это позволяет думать, что из числа орфографических поправок, внесенных во второе издание Грамматики, некоторые были произведены, может быть, по указанию самого Ломоносова.

По всем приведенным основаниям это издание имеет право признаваться последним прижизненным. По нему печатается Грамматика и в настоящем издании.

На титульных листах обоих прижизненных изданий выставлен не год выхода их в свет, а 1755 год — год первоначальной сдачи в набор авторской рукописи. Тем же 1755 годом помечены титульные листы и следующих трех, уже посмертных изданий, выпущенных Академией в 1771, 1777 и 1784 гг.

В Библиотеке Академии Наук хранятся экземпляры всех этих пяти изданий Грамматики. Отличительные признаки каждого из них и точные даты их выхода в свет установлены только недавно: см.: Ломоносов (Сборник статей и материалов), т. III, 1951, стр. 350—356, где указаны и соответствующие библиотечные шифры.

Выход в свет Российской грамматики Ломоносова является одним из выдающихся событий в истории русского языкознания, более того — в истории отечественной культуры.

Российская грамматика Ломоносова свидетельствовала не только о глубокомыслии, блистательной одаренности и широких знаниях ее

составителя: она наглядно показывала, какого высокого уровня достигла к тому времени мыслительная зрелость народа, из которого вышел Ломоносов.

Грамматика Ломоносова была первой грамматикой русского языка, первым печатным, написанным по-русски, общедоступным сводом сложившихся к тому времени правил изменения русских слов, а отчасти и правил сочетания русских слов. Такой свод был насущно необходим: усложнявшиеся с каждым днем государственные, общественные, хозяйственные, военные, научные и литературные нужды огромной, быстро мужавшей страны настойчиво требовали полной мобилизации всех накопленных народом словарных богатств, пользование же ими было до крайности затруднено отсутствием печатного грамматического руководства. Подобным руководством не могла служить ни проникнутая схоластикой славянская грамматика Мелетия Смотрицкого, написанная на церковно-славянском языке и имевшая уже почти полуторавековую давность, ни тем менее краткий ее пересказ на немецком языке, изданный в 1731 г. В. Е. Адодуровым.

Грамматика Ломоносова была первым подлинно научным грамматическим трудом по русскому языку. Шлецер, сляясь опорочить ее, называл ее автора „чистым натуралистом в языке“. Эта особенность Ломоносова-лингвиста, верно подмеченная завистливым глазом врага, была отнюдь не пороком, а ценнейшим достоинством создателя Российской грамматики. Идя непроторенным путем, не имея ни одного предшественника, Ломоносов оттого и достиг на этом труднейшем пути таких замечательных успехов, что применил и здесь те приемы наблюдения и опыта, какими привык пользоваться как естествоиспытатель.

Поборник самых передовых, прогрессивных идей в естественных науках, Ломоносов внес эти идеи и в языкознание. Его Грамматика носит печать материалистического мировоззрения ее автора. В первом же параграфе затронут вопрос, который и в современной философии языка является одним из основных: вопрос о связи и взаимодействии языка, сознания и мышления. В понимании мышления Ломоносов стоит на материалистической точке зрения. Язык, по Ломоносову, служит „для сообщения с другими своих мыслей“. Человек при помощи языка сообщает другим понятия, „воображенные себе способом чувств“, т. е. образованные на основе ощущений, доставляемых действительностью. Итак, источником понятий Ломоносов считает действительность. Ту же теорию отражения действительности в слове он проводит и в основной части своей Грамматики, где говорит „о знаменательных частях человеческого слова“ (§§ 39, 40 и сл.). Ломоносов объясняет, что язык, обеспечивая людям возможность общения, необходим человеческому

обществу для „согласного общих дел течения, которое соединением разных мыслей управляется“, т. е. для совместной, разумно согласованной работы. Без языка общество было бы похоже, по словам Ломоносова, на несобранную машину, все части которой лежат врозь и потому бездействуют, отчего и самое „бытие их тщетно и бесполезно“. Таким образом, Ломоносов видит в языке необходимое условие жизни и развития общества.

Одно из важнейших практических достоинств Российской грамматики заключалось в том, что она была не механическим, а критическим сводом грамматических правил. Она носила нормативный характер. Грамматика, — говорит Ломоносов, — хотя „от общего употребления языка происходит, однако правилами показывает путь самому употреблению“. Твердо следуя этому своему основному тезису, Ломоносов нигде не впадает в объективизм, никогда не довольствуется равнодушными ссылками на современную ему пеструю языковую практику, а во всех случаях указывает путь к „лучшему рассудительному употреблению“.

„Худые примеры — не закон“, — так определяет он свою позицию. Со всей страстностью, характерной для подлинно великого ученого, восстает он против многих „несвойственных безобразий“ тогдашней письменной речи, „досадных слуху, чувствующему правое российское сочинение“. Во всех случаях, когда употребление тех или иных форм или их вариантов двойственно, когда возможен выбор, Ломоносов неизменно вмешивается в этот выбор и указывает, какое употребление „приличнее“ или „пристойнее“ и „лучшее достоинство имеет“, какое „обыкновенно слуху“ и какое „дико и слуху несносно“, какое „неправедно“, или „неприятно“, или „весьма странно и противно способности легкого чтения“, или „весьма развратно“.

Говоря об употреблении разных грамматических форм или разных вариантов одной формы, Ломоносов в большинстве случаев связывает их с разными стилями литературного языка. Он поясняет, какие именно формы и варианты, „имея в себе некоторую высоту“, возможны „только в письме“, т. е. в книжной речи, и какие допустимы лишь „в простых разговорах“ или „в просторечии“, какие пригодны для украшенного „высокого“ слога и какие непригодны „в важных материях“.

В условиях послепетровского времени, при хаотической неразмежеванности литературных стилей, при множестве новых требований к письменной речи, при торопливости и неряшливости, с которой разрешались подчас проблемы литературного языка, — властные, твердые, накопленные страстью грамматические предписания Ломоносова имели жизненно важное значение.

На Ломоносова как на автора первой русской грамматики легла обязанность разработать самый тип ее научного издания. С этой обя-



занностью он справился мастерски. Строгость плана Российской грамматики, ее полнота, обилие, разнообразие и продуманность примеров, самостоятельность и тонкость грамматических наблюдений отмечались не раз историками отечественного языковедения. Смело отмечая устаревшие формы и категории, Ломоносов сосредоточил все внимание на живых формах словоизменения и необычайно богато представил их в своей Грамматике.

Педагогический опыт и такт удержали Ломоносова от перегрузки ее пространными рассуждениями исследовательского свойства. Благодаря этому, Российская грамматика при всей своей научности не замедлила сделаться одним из самых ходовых учебных руководств. Несколько поколений русских людей были непосредственно ей обязаны своею грамотностью.

На ней воспиталось и несколько поколений ученых грамматистов. Вплоть до 30-х годов XIX столетия изучение грамматического строя русского языка шло по пути, намеченному Ломоносовым.

Российская грамматика сохраняет и в наши дни свое значение и притом не только как исторический памятник. Ее косвенное, а отчасти и прямое влияние на характер изучения современного русского литературного языка засвидетельствовано советскими лингвистами.

Восторженная хвала русскому языку, произнесенная Ломоносовым еще в Риторике, повторена и в Грамматике. Здесь она разрослась в целый дифирамб. Это не пустое витийство. Пламенная любовь Ломоносова к родному языку подтверждена многими делами. Из их числа величественнее всех — Российская грамматика. Эпиграфом к ней могли бы служить следующие прекрасные слова Ломоносова: „Хотя природное знание языка много может, однако грамматика показывает путь доброй натуре“ (§ 131).

Среди черновых грамматических записей Ломоносова находятся два листа с написанными неизвестной рукой критическими замечаниями к §§ 299—300, 303, 305, 307, 310, 312—313, 318, 320, 322—323, 325, 327, 333, 340 и 346 Грамматики (Архив АН СССР, ф. 20, оп. 1, № 5, лл. 122—123). Судя по характеру почерка и по бумаге, их автор был современником Ломоносова. Нахождение его рукописи среди черновых записей Ломоносова позволяет думать, что эти написанные во втором лице замечания неизвестного рецензента, как видно москвича, хоть и не получили отражения в печатном тексте Российской грамматики, но были прочитаны Ломоносовым. В настоящем издании, в примечаниях к вышеперечисленным параграфам Грамматики, все упомянутые замечания приводятся полностью с обозначением „Замечания неизвестного рецензента“.

В последующих примечаниях даны многочисленные ссылки на публикуемые в настоящем томе Материалы к Грамматике, причем, чтобы облегчить отыскание соответствующего их фрагмента, обозначается не только страница, где он напечатан, но и номер относящегося к нему примечания.

При ссылках на немецкий перевод Российской грамматики последний обозначается сокращенно: „нем. перевод“.

<sup>1</sup> Стр. 391. Карл пятый... говорит прилично. — Источником этого сообщения является следующая фраза из весьма популярной в XVIII в. книги французского писателя XVII в. Доминика Бугура (Bouhours) *Les entretiens d'Ariste et d'Eugène* [Разговоры Ариста и Ежена], вышедшей в свет анонимно в 1671 г. и не раз переиздававшейся: „Si Charles-Quint revenoit au monde, il ne trouveroit pas bon que vous missiez le françois au dessus du castillan, lui qui disoit, que s'il vouloit parler aux dames, il parleroit italien; que s'il vouloit parler aux hommes, il parleroit françois; que s'il vouloit parler à son cheval, il parleroit allemand; mais que s'il vouloit parler à Dieu, il parleroit espagnol“ [Если бы Карл V восстал из мертвых, он не одобрил бы, что вы ставите французский язык выше кастильского, — он, говоривший, что если бы ему захотелось побеседовать с дамами, то он повел бы речь по-итальянски; если бы захотелось побеседовать с мужчинами, то повел бы речь по-французски; если бы захотелось побеседовать со своей лошастью, то повел бы речь по-немецки; но если бы захотелось побеседовать с богом, то повел бы речь по-испански]. Этот текст, цитируемый по парижскому изданию 1737 года (стр. 95), Ломоносов мог прочитать также (в не совсем точной передаче) в Историческом и критическом словаре Пьера Бея (*Dictionnaire historique et critique par M. Pierre Bayle*. Amsterdam, 1734, т. II, стр. 408).

<sup>2</sup> Стр. 392. Сильное красноречие Цицероново... на российском языке. — Ср. черновую заметку „О переводах“ (стр. 767).

<sup>3</sup> Стр. 392. Российскую грамматику — в нем. переводе *gegenwärtiger Russischen Sprachlehre* [современной российской грамматике].

<sup>4</sup> Стр. 392. Тупа оратория... без грамматики. — Ср. Рит. 1748, §§ 46 и 165.

<sup>5</sup> Стр. 393. Черновые наброски отдельных фраз, которые Ломоносов предполагал ввести в предисловие к Грамматике, см. в Материалах, стр. 689<sup>627</sup>, 690<sup>635</sup>, 690—691 (пп. 14, 15 и 18) и 691 (п. 22). Намечалось, повидимому, кроме того и какое-то общее послесловие к Грамматике: см. Материалы, стр. 613, строки 1—3 снизу, слева.

<sup>6</sup> § 6. Во-первых, изменяется голос выходкою — в нем. переводе *Die verschiedentliche Veränderungen der Stimme entstehen 1) durch eine verschiedene Erhöhung (Elevatio)* [Различные изменения голоса происхо-

дят 1) путем разного повышения]. Ср. §§ 7, 25, 31—33 и 119 (п. 2) и Табель грамматическую (вклейка после стр. 597). Словарь Российской Академии (СПб., 1806) дает только одно значение слова „выходка“: „Пение или игране одного, двух или нескольких голосов, во время чего весь хор молчит“. В словаре же Нордстета (СПб., 1780) дано кроме этого еще и второе значение, а именно: „L'action de soutenir le ton de la voix“ [Действие, заключающееся в том, что выдерживается тон голоса]. Словарь русского языка, составленный Вторым отделением Академии Наук (вып. 2, СПб., 1892, стлб. 72), толкует примененный Ломоносовым термин „выходка“ следующим образом: „Попеременное усиление и ослабление голоса, выражающееся то ударением, то отсутствием его в слове“ и отмечает это значение как „старинное“. Ср. у Н. С. Лескова в рассказе „Грабеж“: „В чтении Павел Мироныч с такого с низа взял, что ниже самого низкого, как будто издалека ветром наносит: Во время оно. А потом начал выходить все выше и наконец сделал такое восклицание, что стекла зазвенели“.

7 § 7. Выходка возношением и опущением — в нем. переводе: die Erhöhung durch die Höhe und Tiefe der Stimme [повышение с помощью высоты и низкости голоса].

8 § 8. вымышленные от Голберга в землі живущие люди — имеется в виду фантастический роман датского писателя Людвиг Гольберга: Nicolai Klimii iter subterraneum novam telluris theoriam ac historiam quintae monarchiae adhuc nobis incognitae exhibens e bibliotheca B. Abelini. Editio tertia auctior et emendatior, Hafniae et Lipsiae [Подземное путешествие Николая Климия, в котором излагается новая теория земли и история пятой монархии, нам до сих пор неизвестной — из библиотеки Б. Абелина. Третье дополненное и исправленное издание, Копенгаген и Лейпциг] 1754; русский перевод этой книги вышел в Петербурге в 1762 г. под заглавием „Подземное путешествие“. В романе изображается „музыкальная земля“, у обитателей которой нижняя часть туловища имеет вид контрабаса и по груди проходят струны, заменяющие голосовые органы.

9 § 11. Например . . . другие отмены. — В нем. переводе: Z. B. Bey einem Brausen siedenden Wassers stellen wir uns ein S vor; wenn wir etwas klappern hören, als wenn etwa eine Menge kleiner Steine von einer Höhe heruntergeschüttet werden, so denken wir an ein R; durch das Blöcken der Schafe kommt uns der Selbstlaut E in den Sinn u. s. w. [Например: при шипении кипящей воды мы представляем себе С; когда слышим треск будто от множества сыплющихся камешков, то думаем об Р; блеяние овец приводит на ум гласную Е и т. д.].

10 § 20. например: Дебелые . . .  $\hat{10}$  ю. — В нем. переводе заменено следующей таблицей:

| Rußisch              | Deutsch   | Französisch                                   |                                  |                                  |
|----------------------|---|---|----------------------------------|----------------------------------|
| <i>a</i> — я         | <i>a</i> wie<br>in <i>Bauch</i>                                 | <i>a</i> wie<br>in <i>Lachen</i>              | <i>a</i> wie<br>in <i>marche</i> | <i>a</i> wie<br>in <i>seigna</i> |
| <i>e</i> — ё         | <i>e</i> wie<br>in <i>Geist</i>                                 | <i>e</i> wie<br>in <i>stehen</i><br>das erste | <i>e</i> ouvert                  | <i>é</i> fermé                   |
| <i>ы</i> — и         | diesen Unterscheid haben weder die Deutschen noch die Franzosen |   |                                  |                                  |
| <i>o</i> — <i>io</i> | <i>o</i>  | <i>ö</i>                                      | <i>o</i>                         | <i>eu</i>                        |
| <i>y</i> — ю         | <i>и</i>  | <i>ÿ</i>                                      | <i>ou</i>                        | <i>и</i> *                       |

\*Dieser Unterscheid überhaupt ist nicht so merklich, als bey den Russen.

| [По-русски]          | По-немецки                                     | По-французски                             |                                 |                                 |
|----------------------|--|---|---------------------------------|---------------------------------|
| <i>a</i> — я         | <i>a</i> как<br>в <i>Bauch</i>                 | <i>a</i> как<br>в <i>Lachen</i>           | <i>a</i> как<br>в <i>marche</i> | <i>a</i> как<br>в <i>seigna</i> |
| <i>e</i> — ё         | <i>e</i> как<br>в <i>Geist</i>                 | <i>e</i> как<br>в <i>stehen</i><br>первое | <i>e</i> открытое               | <i>é</i> закрытое               |
| <i>ы</i> — и         | этого различия нет ни у немцев, ни у французоз |   |                                 |                                 |
| <i>o</i> — <i>io</i> | <i>o</i>                                       | <i>ö</i>                                  | <i>o</i>                        | <i>eu</i>                       |
| <i>y</i> — ю         | <i>и</i>                                       | <i>ÿ</i>                                  | <i>ou</i>                       | <i>и</i> *                      |

\* Это различие вообще не так заметно, как у русских].

11 § 21. См. Материалы, стр. 606<sup>40</sup>, стр. 690<sup>634</sup>. В нем. переводе приведена следующая таблица:

| Eintheilung der Buchstaben nach unsern Organen | Rußische Buchstaben   | Fremde Buchstaben   |
|--|---|---|
| <b>Lippen-Buchstaben</b><br>Labiales           | <i>б, в, м, п, ф</i><br>Hieher gehört auch der stumme Buchstabe, welcher in Rußland gebraucht wird, die Pferde stille stehen zu machen oder aufzuhalten | Deutsch: <i>b, m, p, w, f</i><br>Französisch: <i>b, f, m, p, v.</i>               |
| <b>Zahn-Buchstaben</b><br>Dentales             | <i>ж, з, с, ш</i>   | <i>θ</i> im Griechischen, <i>th</i> bey den Engländern, und das Lispende <i>s</i> |
| <b>Zungen-Buchstaben</b><br>Linguales          | <i>д, л, н, р, т, у, ч</i>  | <i>d, l, n, r, t, z.</i><br><i>g</i> vor <i>e</i> und <i>i</i> bey den Italienern |

|                                       |   |   |
|---------------------------------------|---|---|
| Gaumen-Buchstaben<br>Litterae Palatai | i im Worte глаз, к  | g vor a, o und u im Deutschen, Italienischen und Französischen, k   |
| Kehl-Buchstaben<br>Litt. Gutturales   | im Worte благо, х   | ρ der Griechen. H in allen Europäischen Sprachen. Hieher gehöret auch das Französische n durch die Nase, wie in chacun und vie'e Buchstaben bey den Asiatischen Völkern |
| Разделение букв по нашим органам      | Русские буквы   | Иностранные буквы   |
| Губные буквы                          | б, в, м, п, ф<br>Сюда принадлежат также та немая буква, которая употребляется в России, чтобы остановить или придержать лошадей | По-немецки: b, m, p, w, f<br>По-французски: b, f, m, p, w   |
| Зубные буквы                          | ж, з, с, ш  | θ в греческом, th у англичан и шепелявое s  |
| Язычные буквы                         | д, л, н, р, т, ц, ч   | d, l, n, r, t, z<br>g перед e и i у итальянцев  |
| Поднёбные буквы                       | i в слове глаз, к   | g перед a, o и u в немецком, итальянском и французском, k   |
| Гортанные буквы                       | i в слове благо, х  | ρ у греков. H во всех европейских языках. Сюда принадлежит также французское n носовое, как в chacun, и многие буквы у азиатских народов]                               |

<sup>12</sup> § 22. как латинского h... благо, господь, дрожжи. — В нем. переводе: als das Lateinische h, welches die Russen in den Wörtern благо, господь gebrauchen, und das Italienische g vor e und i, so in dem Wort дрожжи gehöret wird [как латинского h, которое русские употребляют в словах благо, господь, и как итальянского g перед e и i, слышимого таким образом в слове дрожжи].

<sup>13</sup> § 22. р картвеые — в нем. переводе *schnarrende r mit einer Aspiration* [картавое *r* с придыханием].

<sup>14</sup> § 22. См. Материалы, стр. 690<sup>629</sup>.

<sup>15</sup> § 23. См. Материалы, стр. 690<sup>629</sup>.

<sup>16</sup> § 24. См. Материалы, стр. 606<sup>40</sup>.

<sup>17</sup> § 27. Ср. Материалы, стр. 598<sup>12</sup>, 617<sup>133</sup>, 691<sup>644</sup>.

<sup>18</sup> § 28. Ср. Материалы, стр. 624<sup>184</sup>.

<sup>19</sup> § 29. Ср. Материалы, стр. 689<sup>626</sup>.

<sup>20</sup> § 32. Ср. Материалы, стр. 690<sup>628</sup>, 695<sup>701</sup>.

<sup>21</sup> § 34. См. Письмо о правилах российского стихотворства, стр. 10 и прим. 2 к нему.

<sup>22</sup> § 35. Для указания складов . . . без нужды — ср. Предисловие о пользе книг церковных, стр. 587—588 и прим. 4 к нему, а также Материалы, стр. 691, п. 15.

<sup>23</sup> § 35. В нем. переводе добавлено примечание: *In Rußland werden zweierlei Schriften gebraucht. Die eine ist der alte oder Kirchen-Druck, die andere der neue oder bürgerliche Druck, und dieser ist jetzo allgemein, außer, daß jener noch in allen geistlichen Büchern beybehalten wird* [В России применяется двойного рода печать: одна — старая или церковная печать, другая — новая или гражданская печать, и последняя теперь всеупотребительна, но старая сохраняется еще во всех духовных книгах].

<sup>24</sup> § 36. См. Материалы, стр. 691<sup>648</sup>.

<sup>25</sup> § 37. При сдаче Грамматики в набор Ломоносов передал Типографии изображения абиссинских и еврейских слогов (по заключению академика И. Ю. Крачковского, вполне точные) для воспроизведения их в печати, вероятно, в этом именно параграфе. Пунсонной палате было предложено вырезать эти слогы, но напечатаны они почему-то не были (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 205, л. 7—7 об.). — См. Материалы, стр. 691<sup>648</sup>, ср. стр. 690<sup>630</sup>.

<sup>26</sup> § 38. за основание имеют неразделимые части слова — в нем. переводе добавлено: *oder die Buchstaben* [или буквы].

<sup>27</sup> § 38. См. Материалы, стр. 691<sup>648</sup>, ср. стр. 690<sup>630</sup>.

<sup>28</sup> § 40. вѣтрѣ — в нем. переводе отсутствует.

<sup>29</sup> § 40. снѣтъ, вѣтъ, видятъ — в нем. переводе: *sehen, preisen, fordern* [видят, восхваляют, требуют].

<sup>30</sup> § 41. См. Материалы, стр. 756<sup>852</sup>.

<sup>31</sup> § 43. См. Материалы, стр. 634<sup>294</sup>, 692<sup>654</sup>.

<sup>32</sup> § 44. В нем. переводе добавлено: *Diese Eigenschafft ist den Mittelwörtern in allen Sprachen gemein; ihre Abänderungen aber sind verschieden* [Это свойство присуще причастиям во всех языках, но их изменения различны]. — См. Материалы, стр. 617<sup>138</sup>.

<sup>33</sup> § 47. См. Материалы, стр. 691<sup>646</sup>.

<sup>34</sup> § 51. в наращении складов — в нем. переводе: *in der Veränderung oder Vermehrung der Silben* [в изменении или умножении слогов].

<sup>35</sup> § 51. См. Материалы, стр. 611—612<sup>93</sup>, 621, 708<sup>794</sup>, 756<sup>852</sup>.

<sup>36</sup> § 52. первый — положительный, которым просто вещи свойство изображается — в нем. переводе: *Die erste Stufe, Gradus positivus, zeigt eine jede Eigenschaft ohne Vergleichung gegen eine andere an* [Первая степень — положительная показывает любое свойство без сравнения с другим].

<sup>37</sup> § 52. второй степень рассудительный, которым о свойстве вещи преимущественнее рассуждаем — в нем. переводе: *die zwote, Gradus comparativus, weist uns die Verhältniß der Eigenschafften gegen einander* [вторая, сравнительная степень показывает нам отношение свойств между собою].

<sup>38</sup> § 55. В славенском языке . . . исследовать должно. — Ср. Предисловие о пользе книг церковных, стр. 587—588 и прим. 4 (стр. 897), а также Материалы, стр. 691, п. 15.

<sup>39</sup> § 56. Деяния и вещи относятся к вещам разным образом — в нем. переводе: *Die Fälle, bey welchen die Sachen sowohl, als Handlungen vorkommen, sind sehr verschieden* [Случаи, в каких встречаются нам вещи, равно как и деяния, весьма различны].

<sup>40</sup> § 56 Ломоносов предполагал первоначально дать прямое определение понятия падеж (см. Материалы, стр. 634<sup>293</sup>).

<sup>41</sup> § 58. В Славенской грамматике назван он сказательным — см.: М. Смотрицкий. Грамматика славенская, л. 29—29 об.

<sup>42</sup> § 58. См. Материалы, стр. 633<sup>284</sup>.

<sup>43</sup> § 59. Напротив того, немцы и французы таковых имен не имеют. — В нем. переводе: *Die Deutschen und die Franzosen haben dieses nicht, und müßte man etwa дворина und дворище auf Deutsch ein großes Haus, oder vielmehr ein Ungeheuer von einem Hause geben, weil diese Vergrößerungswörter gleichsam allemahl mit einer Art von Verachtung verknüpft sind* [Ни у немцев, ни у французов этого нет, и слова „дворина“ и „дворище“ следовало бы по-немецки перевести „большой дом“ или лучше „чудовище, а не дом“, потому что таким увеличительным словам присуща всегда также и некоторая пренебрежительность].

<sup>44</sup> § 60. Ср. Материалы, стр. 673<sup>479</sup>.

<sup>45</sup> § 61. Каков есть у нас — в нем. переводе добавлено *und Deutschen* [и у немцев].

<sup>46</sup> § 62. Ср. Материалы, стр. 673<sup>479</sup> (имеет связь и с §§ 138—139 Грамматики).

<sup>47</sup> § 72. У евреев . . . называются. — В нем. переводе отсутствует.

<sup>48</sup> § 73. В Славенскую грамматику . . . латинскому свойству — под словом „сочинитель“ Ломоносов разумеет М. Смотрицкого. — Ср. Предис-

слово о пользе книг церковных, стр. 587—588 и прим. 4 к ним, а также Материалы, стр. 691, п. 15.

49 § 74. еврейский — в нем. переводе отсутствует.

50 § 75. как выше показано — см. § 44.

51 § 80. Сложение знаменательных частей... разных понятии. — Ср. Рит. 1748, § 33. То, что называется в этом и следующих параграфах Грамматики „речью“, именуется в Рит. 1748 (§§ 34 и сл.) „предложением“.

52 § 81. деяния — в нем. переводе: Wirkung, Handlung oder Eigenschaft [действие, деяние или свойство].

53 § 81. онья вещи деяние. — В нем. переводе: die Handlungen oder Beschaffenheit der Sache [деяния или состояние вещи].

54 § 82. деяние — в нем. переводе: Die Wirkung oder Handlung [действие или деяние].

55 § 83. Вещей и деяний свойства и обстоятельства — в нем. переводе: Die Beschaffenheit, die Eigenschaften und die Umstände der Sachen und ihrer Handlungen [Состояние, свойства и обстоятельства вещей и их деяний].

56 § 83. Больше всего умножаются... в своем месте. — См. Рит. 1744, ч. I, гл. III (§§ 45—57) и Рит. 1748, ч. I, гл. IV (§§ 48—72).

57 § 84. Пример первого... отъ росы — Ср. Материалы, стр. 688<sup>624</sup>.

58 § 85. простое. — В нем. переводе: die gemeine oder einfache, compositio simplex [обыкновенное или простое, простое сочинение].

59 § 85. сложное — в нем. переводе: die vielfache oder die zusammengesetzte, ... compositio periodica [многократное или сложное... периодическое сочинение].

60 § 85. Ср. Рит. 1748, § 33.

61 § 86. В нем. переводе добавлено: das ist solche, die einen, zweene, drey oder vier besondere Sätze in sich faßen [то есть такие, которые заключают в себе одно, два, три или четыре отдельных предложения].

62 § 86. Пространное оных изъяснение и толкование надлежит до риторики. — См. Рит. 1744; §§ 40—44; Рит. 1748, §§ 40—47.

63 § 86. российская грамматика, есть знание, как говорить и писать чисто российским языком по лучшему, рас удительному его употреблению. — Ср. иную, более раннюю формулировку той же мысли в Примечаниях на предложение о множественном окончании прилагательных имен: „к постановлению окончений прилагательных множественных имен никакие теоретические доводы недовольны; но как во всей грамматике, так и в сем случае одному употреблению повиноваться должно“ (стр. 84). См. также Суд письмен, примечание 2 (стр. 841). — расудительному его употреблению. — В нем. переводе: gewöhnlichsten Gebrauch [наиболее обычному употреблению].



- 64 § 87. В нем. переводе при передаче русской азбуки некоторые буквы сопровождаются фонетическими пояснениями:
- г, глагол, *Glagol* bedeutet im Deutschen *g* auch *h* [равнозначно немецкому *g*, также и *h*].
  - е, есть, *Jest* bedeutet im Deutschen *je* und *e* [равнозначно немецкому *je* и *e*].
  - ж, живете, *Schiwete* kan im Deutschem nicht ausgedrückt werden und wird viel weicher als das deutsche *sch*, aber vollkommen, wie das französische *g* in *Général* und *George* ausgesprochen [по-немецки не может быть выражено и произносится гораздо мягче, чем немецкое *sch*, но точно так, как французское *g* в *Général* и *George*].
  - з, земля, *Semia* bedeutet im Deutschen ein weiches *s*, wie im deutschen Worte *lesen* [равнозначно немецкому мягкому *s*, как в немецком слове *lesen*].
  - с, слово, *Slowo* bedeutet im Deutschen ein hartes *s*, am Ende eines Worts: z. E. in *das* im Deutschen [равнозначно немецкому твердому *s* в конце слова, например в немецком *das*].
  - ш, ша, *Scha* bedeutet im Deutschen *sch*, aber viel härter wie *ж*; nemlich wie im deutschen Worte *Schutz* [равнозначно немецкому *sch*, но гораздо тверже, чем *ж*, а именно как в немецком слове *Schutz*].
  - ъ, ер, *Jerr* wird nicht ausgesprochen [не произносится].
  - ы, еры, *Jery* als *i*, aber viel weiter im Halse und stärker wie sonst in andern europäischen Sprachen, die nicht von der Slavonischen herkommen. Man kan ihren Laut in keiner von diesen Sprachen vorstellen. Da die Pohlen diesen Buchstaben haben und durch ein *y* andeuten, so wollen wir, so offt ein *ы* vorkommt uns eben dieses Buchstaben bedienen [как *i*, но гораздо глубже в горле и сильнее, чем обычно в других европейских языках, которые происходят не от славянского. Ее звук нельзя изобразить ни на одном из этих языков. Так как у поляков есть эта буква и обозначается через *y*, то именно этой буквой мы и будем пользоваться, когда будет встречаться *ы*].
  - ь, ерь, *Jer* wird auch nicht ausgesprochen [тоже не произносится].
  - ѣ, ять, *Jat* bedeutet im Deutschen *e*; bey den Deutschen im *stehe* das erste *e*, bey den Franzosen aber wie *é fermé* [равнозначно немецкому *e*; у немцев как первое *e* в *stehe*, у французоз же как закрытое *é*].
  - ю, ю, *Ju* bedeutet im Deutschen *ju*, wie in *Jugend*, oder als ein zusammengeschmolzenes *iu* oder *iü* [равнозначно немецкому *ju*, как в *Jugend* или как слитное *iu* или *iü*].
  - я, я, *Ja* bedeutet im Deutschen *ja*, wie in *Jagd*, oder als ein zusammengeschmolzenes *ia* [равнозначно немецкому *ja* как в *Jagd* или как слитное *ia*].

См. Материалы, стр. 605<sup>39</sup>, 671<sup>463</sup>. — Русская азбука Ломоносова, содержащая 30 букв, существенно отличается от азбуки, принятой Академией Наук в январе 1736 г. по проекту Тауберта, утвержденному Шумахером: в этой азбуке было 37 букв (Пекарский, т. I, стр. 639).

<sup>65</sup> § 88. См. Материалы, стр. 598<sup>9</sup>, 602<sup>17</sup>, 671<sup>466</sup>, 683—684<sup>586</sup>, 685—686<sup>601</sup>, стр. 690<sup>636</sup>.

<sup>66</sup> § 88. у других славенских народов — в нем. переводе: und andern slavonischen Ländern [и в других славянских странах].

<sup>67</sup> § 88. Вновь вымышленное, или справедливее сказать, старое е, на другую сторону оброченное, в российском языке не нужно. — Это было давнее убеждение Ломоносова: когда в феврале 1746 г. на него был возложен Академией Наук просмотр календаря на 1747 г., Ломоносов настоял, „чтобы в русском календаре на 1747 год имена святых, раньше писавшиеся через Э, были написаны через Е, как это соблюдается в Русском месяцеслове, напечатанном тщанием св. Синода“ (Протоколы Конференции, т. II, заседание 9 марта 1746 г., стр. 120).

<sup>68</sup> § 88. для чужестранных выговоров — в нем. переводе: wegen der ausländischen eigenthümlichen Nahmen [для иностранных собственных имен].

<sup>69</sup> § 90. В нем. переводе добавлено: Der Gebrauch derselben ist folgender; nemlich man hängt entweder ein ѣ oder њ an das Ende eines jeden Worts, welches sich mit einem Mitlauter endet, und kan niemahlen ein Mitlauter ein Wort schließen, ohne daß nicht einer von diesen beyden Buchstaben ihn begleiten müste; als *здѣлалъ, здѣлать*. Zuweilen sind sie auch in der Mitte eines Wortes, aber auch allemahl nach einem Mitlauter und vor einem Selbstlaute, zum Zeichen, daß der folgende Selbstlaut mit einem *j* ausgesprochen werden muß, da sonst das *j* nicht zu hören wäre. Ein Beyspiel wird dieses deutlicher machen; als *сѣдѣю* wird ausgesprochen *sjedaju* nicht *seedaju*, *пью* heist *pju* nicht *pü* auch nicht *piu*, *пьяный* nicht *pány* sondern *pjany*, nemlich so, daß man das *я*, wie ein Deutsches *ja*, höret, und so weiter. Das њ komt aber auch in der Mitte der Wörter zwischen zweyen Mitlautern vor, niemahlen aber das ѣ, und dienet in solchem Falle zum Zeichen, daß der vorhergehende Mitlauter gelinde und gleichsam als mit einem *i* verbunden, ausgesprochen werden muß, als; *сѣлду* heist *seldy* oder fast *selidy*, wie wohl das *i* sehr wenig gehöret wird. Die Pohlen gebrauchen sich statt des њ eines ' und würden also dieses Wort *sel'dy* schreiben. Der Unterscheid dieser beyden Buchstaben ist am besten aus der Uebung und dem mündlichen Unterricht zu erlernen. Man findet den verschiedenen Laut des ѣ und њ auch in andern, als in der Deutschen und Französischen Sprache. Z. E. im Deutschen haben die Wörter *Dach, Schlacht, durch, recht, richtig, wircklich* einen verschiedenen Endigungs-Laut. Die beyden ersten haben eine harte Endigung, die letztern aber eine gelinde. Im Rußischen müste man sie nach ihrer rechten Aussprache *дахъ, шлахтъ, дурхъ, рехтъ, рихтъихъ* schreiben nicht aber *дурхъ, рих-*

*mihx*; *Brouillard*, *Bataillon* im Französischen werden gleichfalls *брульяръ*, *батальионъ* nicht aber *брульяръ* ausgesprochen [Употребление их следующее: ѣ или ъ приставляют к концу каждого слова, которое кончается на согласную; согласная никогда не может оканчивать слово без того, чтобы ее не сопровождала одна из этих двух букв, напр. *эдѣлалъ*, *эдѣлатъ*. Иногда они находятся также и в середине слова, но всегда тоже после согласной и перед гласной в знак того, что следующая гласная должна произноситься с *j*, так как иначе *j* не было бы слышно. На примере это яснее: *сѣѣдаю* произносится *sjedaju*, а не *seedaju*; *пью* читается *pju*, а не *pi*, также и не *piu*; *пьяный* — не *rāny*, но *rjāny*, то есть так, что *я* слышится, как немецкое *ja*, и т. д. *Ь* встречается в середине слов также и между двумя согласными (а ѣ — никогда) и означает в таком случае, что предыдущая согласная должна произноситься мягко и в то же время как бы в сочетании с *i*, напр. *сѣльди* читается *seldy* или почти *selidy*, хотя *i* и слышится очень мало. Поляки пользуются вместо ѣ знаком ' и написали бы это слово *sel'dy*. Усвоению разницы между этими двумя буквами лучше всего помогают упражнения и устное обучение. Различное звучание ѣ и ъ встречаем также и в других языках, как то: в немецком и французском. Например: по-немецки в словах *Dach*, *Schlacht*, *durch*, *recht*, *richtig*, *wirklich* конечный звук произносится различно: первые два оканчиваются твердо, а последние — мягко. По-русски, сообразно точному произношению, следовало бы писать *дахъ*, *шлахтъ*, *дурьхъ*, *рехтъ*, *рихтихъ*, но не *дурхъ*, *рихтихъ*; по-французски, *Brouillard*, *Bataillon* произносятся *брульяръ*, *батальионъ*, а не *брульярѣ*]. — См. Материалы, стр. 606<sup>41</sup>, 619<sup>153</sup>, 629<sup>245</sup>, 634<sup>302</sup>.

<sup>70</sup> § 91. В нем. переводе добавлены примечания: Dieses kurze *й* wird nicht von dem vorhergehenden Selbstlaut abgesondert, sondern mit selbigem zusammen ausgesprochen, so wie im Teutschen das *ay*, *ei*, *eu*, in *Mayn*, *Stein*, *mancherley*. Auf diese Weise spreche man auch *Rai*, *pokoi*, nicht aber *Ra-i*, *poko-i* etc. [Этот краткое *й* не отделяется от предшествующей гласной, но произносится с ней слитно, так же, как в немецком *ay*, *ei*, *eu* в *Mayn*, *Stein*, *mancherley*. Точно так же следует выговаривать *Rai*, *pokoi*, а не *Ra-i*, *po-koi* и т. п.]. — Man sehe was hiervon weiter oben angeführet worden. Ohne mündlichen Unterricht fällt es sehr schwer, die wahre und reine Aussprache dieser beyden letzten Buchstaben, nemlich des zusammengezogenen *я* und *ю* zu erlernen [Смотри, что об этом говорилось выше. Изучить правильное и чистое произношение этих двух последних букв, а именно слитных *я* и *ю*, без устного обучения очень трудно]. — Материалы, стр. 598<sup>12</sup>, 617<sup>133</sup>, 671<sup>465</sup>, 690<sup>631</sup>.

<sup>71</sup> § 92. См. Материалы, стр. 617<sup>133</sup>, 671<sup>465</sup>, 690<sup>631</sup>.

<sup>72</sup> § 93. В нем. переводе добавлено примечание: Man sehe kurz vorher die Anmerkung § 91 [Смотри немного выше, примечание к § 91].

73 § 94. плавные — в Табелѣ грамматической названы плавкими (вкляйка перед стр. 597). Ср. Рят. 1748, § 173.

74 § 94. Согласные разделяются. . книга, смотрю. — Ср. Рят. 1748, § 173. Ср. Материалы, стр. 629<sup>245</sup>, 635<sup>305</sup>.

75 § 95. в произведениях и спряжениях изменениям подвержены — в нем. переводе: in den Abwandlungen der Zeitwörter und in abstammenden Nenn- und andern Wörtern verändert und mit andern Buchstaben verwechselt werden [в спряжениях глаголов и в производных существительных и в других словах изменяются и заменяются другими буквами].

76 § 97. В нем. переводе добавлено Das *io* aber wird in solchem Falle zusammen und in einer Sylbe ausgesprochen, so daß das *i* wenig, das *o* aber desto mehr zu hören ist [Но *io* в таком случае произносится слитно и в один слог, так что *i* слышится мало, а *o* — значительно больше]. См. Материалы, стр. 597<sup>2</sup>, 599<sup>13</sup>, 599—600<sup>15</sup>, 600—602<sup>17</sup>, 612<sup>99</sup>, 613<sup>109</sup>, 634<sup>300</sup>, 671<sup>467</sup>, 674<sup>489</sup>, 684<sup>592</sup>, 686<sup>601</sup>, 705<sup>788</sup>.

77 § 98. См. Материалы, стр. 597<sup>4</sup>, 603<sup>21</sup>, 625<sup>212</sup>.

78 § 99. См. Материалы, стр. 598<sup>7</sup>.

79 § 100. См. Материалы, стр. 617<sup>133</sup>, 671<sup>465</sup>.

80 § 101. См. Материалы, стр. 597, 604<sup>35</sup>, 614<sup>125</sup>, 621<sup>162</sup>, 623<sup>178</sup>, 629<sup>248</sup>, 634<sup>289—290</sup>, 634<sup>292</sup>, 635<sup>307</sup>, 638—689<sup>625</sup>, 690<sup>637</sup>.

81 § 102. См. Материалы, стр. 597<sup>5</sup>, 605<sup>37</sup>, 606<sup>45</sup>, 614<sup>125</sup>, 634<sup>290</sup>, 688—689<sup>625</sup>, 690<sup>637</sup>.

82 § 103. См. Материалы, стр. 597<sup>3</sup>, 604<sup>27</sup>, 604<sup>36</sup>, 606<sup>44</sup>, 609<sup>61</sup>, 614<sup>125</sup>, 619<sup>151</sup>, 623<sup>174</sup>, 623<sup>178</sup>.

83 § 104. и тре<sup>у</sup>т, по § 20, в *e* дебелости, в  $\frac{1}{2}$  тонкости. — В нем. переводе: und ist nach § 20 das *e* allemahl offener, das  $\frac{1}{2}$  hingegen ger<sup>e</sup>ßter [и, согласно § 20, *e* всегда более открытое, а  $\frac{1}{2}$ , напротив, более закрытое].

84 § 105. См. Материалы, стр. 691<sup>641</sup>.

85 § 106. окончанием, когда в производном речении приращенных согласных букв нет в первообразном, то относятся к следующим самогласным. — Имеются в виду согласные буквы, относящиеся к суффиксу. — В нем. переводе: Wenn in der Endung des Stammworts diejenigen Mitlauter nicht sind, welche sich in den aus diesem Stammwort abgeleiteten Wörtern befinden, so werden alle Mitlauter zu dem folgenden Selbstlaute genommen [Если в окончании корнев<sup>о</sup>го слова нет тех согласных букв, которые имеются в словах, производных от этого корнев<sup>о</sup>го слова, то все согласные присоединяются к последующей гласной].

86 § 106. См. Материалы, стр. 689<sup>626</sup>.

87 § 107. См. Материалы, стр. 689<sup>626</sup>.

88 § 111. большая часть их принята от греков без нужды. — Ср. Предисловие о пользе книг церковных, стр. 587—588 и прим. 4 к ним., а также Материалы, стр. 691<sup>641</sup> (п. 15) В.

- 89 § 111. См. Материалы, стр. 690<sup>628</sup>, 695<sup>701</sup>.
- 90 § 112. См. Материалы, стр. 608<sup>50, 52</sup> и Филологические исследования (стр. 763).
- 91 § 115. Ср. Материалы, стр. 690<sup>632</sup>, 691<sup>643</sup>.
- 92 § 116. Е и я нередко . . . в женских и средних. — Ср. Примечания на предложение о множественном окончании прилагательных имен (стр. 83—87), где высказан тот же взгляд.
- 93 § 117. См. Материалы, стр. 690<sup>632</sup>, 691<sup>643</sup>. Ср. Примечания на предложение о множественном окончании прилагательных, стр. 83—84.
- 94 § 118. См. Материалы, стр. 690<sup>632</sup>, 691<sup>643</sup>. Ср. Суд российских писем . . ., стр. 388.
- 95 § 119. музыканты — в нем. переводе die Sänger [певцы].
- 96 § 119. Сверх того . . . пишешь, напишешь. — См. Материалы, стр. 693<sup>682</sup>.
- 97 § 119. 2) в окончании прилагательных . . . боки и проч. — Весь этот текст направлен против Тред’яковского, который в половине 1750-х годов возобновил полемику, возникшую у него по этому предмету с Ломоносовым еще в 1746 г. (см. Примечания на предложение о множественном окончании прилагательных имен, стр. 83—87, и примечания к ним, стр. 803). Ср. также стихотворение Ломоносова „Искусные певцы всегда в напевах тчатся“ (Акад. изд., т. II, стр. 132).
- 98 § 119. Об окончаниях прилагательных во множественном числе см. Примечания на предложение о множественном окончании имен прилагательных и примечания к этой работе.
- 99 § 120. Мысль о ненужности ь была высказана Ломоносовым несколько ранее в Суде российских писем . . . (см. стр. 388).
- 100 § 120. См. Материалы, стр. 598<sup>11</sup>, 634<sup>209</sup>, 635<sup>304</sup>, 644<sup>398</sup>.
- 101 § 124. См. Материалы, стр. 610<sup>77</sup>. Ср. выше, примечание 99.
- 102 § 127. перед мягкими з, воз, из, раз, перед твердыми с, вос, ис надлежит оставить. — Ломоносов в течение всей своей жизни довольно последовательно придерживался этого правила, однако по временам наблюдались у него некоторые колебания: так, в рукописи Риторики (1744—1747), написав „рассуждению“ и „безславия“, он переправил затем на „рассуждению“ и „бесславия“ (Архив АН СССР, ф. 20, оп. 3, № 49, лл. 12 об. и 14 об.). В одном документе 1753 г. он написал: „исследование“ (там же, ф. 3, оп. 1, № 177, л. 140), а в другом документе 1755 г. — в период писания Грамматики — переправил „рассуждение“ на „рассуждению“ (там же, ф. 20, оп. 3, № 55, л. 7). Ср.: А. П. Сумароков, Полн. собр. всех соч. т. X, М., 1782, стр. 11—13.
- 103 § 127. Ср. Материалы, стр. 631<sup>260</sup>.
- 104 § 128. Ср. Материалы, стр. 641<sup>353</sup>.
- 105 § 129. В нем. переводе добавлено: In allen diesen Fällen müßen

sie im Schreiben zusammen verbunden werden [Во всех этих случаях нужно их писать слитно]. — См. Материалы, стр. 604<sup>31</sup>, 610—611<sup>89</sup>, 625<sup>207</sup>, 625<sup>215</sup>, 633<sup>258</sup>, 641<sup>352</sup>, 675<sup>305</sup>.

<sup>106</sup> § 130. Запятая . . . принадлежащими — в нем. переводе: Das Strichlein (,) gehört entweder nach einem einzigen oder auch nach mehrern Wörtern, die einen völligen Sinn ausmachen [Запятая употребляется либо после отдельных, либо после нескольких слов, выражающих некую цельную мысль].

<sup>107</sup> § 130. См. Материалы, стр. 691<sup>647</sup>.

<sup>108</sup> § 131. Точка . . . периодов — в нем. переводе: Der Strichpunkt (;) theilet einen ganzen Satz in kleinere Sätze, die als Theile vom ganzen zu betrachten sind [Точка с запятой разделяет целое предложение на меньшие предложения, которые должны рассматриваться как части целого]. — См. Материалы, стр. 691<sup>647</sup>.

<sup>109</sup> § 132. См. Материалы, стр. 691<sup>647</sup>.

<sup>110</sup> § 133. См. Материалы, стр. 691<sup>647</sup>.

<sup>111</sup> § 134. В нем. переводе добавлено: oder einen Ausruf [или восклицания].

<sup>112</sup> § 134. См. Материалы, стр. 691<sup>647</sup>.

<sup>113</sup> § 135. См. Материалы, стр. 691<sup>647</sup>.

<sup>114</sup> § 136. См. Материалы, стр. 691<sup>647</sup>.

<sup>115</sup> § 137. См. Материалы, стр. 690<sup>628</sup>, 695<sup>701</sup>.

<sup>116</sup> § 138. См. Материалы, стр. 673<sup>479</sup>.

<sup>117</sup> § 139. См. Материалы, стр. 673<sup>479</sup>, 719—728<sup>808</sup>.

<sup>118</sup> § 140. См. Материалы, стр. 637<sup>337</sup>.

<sup>119</sup> § 141. См. Материалы, стр. 637<sup>329</sup>, 643<sup>393</sup>, 709—719<sup>806</sup>.

<sup>120</sup> § 142. См. Материалы, стр. 678—679<sup>555</sup>.

<sup>121</sup> § 143. См. Материалы, стр. 625<sup>210</sup>, 719—728<sup>808</sup>.

<sup>122</sup> § 144. См. Материалы, стр. 603—604<sup>25</sup>, 719—728<sup>808</sup>.

<sup>123</sup> § 145. См. Материалы, стр. 624<sup>185</sup>, 625<sup>206</sup>, 626<sup>216</sup>, 627<sup>227</sup>, 637<sup>333</sup>, 637<sup>336</sup>, 641<sup>355</sup>, 643<sup>382</sup>, 643<sup>386</sup>, 644<sup>396</sup>, 672<sup>477</sup>, 674<sup>486</sup>, 675<sup>507</sup>, 676<sup>529</sup>, 676<sup>540</sup>.

<sup>124</sup> § 147. См. Материалы, стр. 672—673<sup>478</sup>, 719—728<sup>808</sup>.

<sup>125</sup> § 148. См. Материалы, стр. 644<sup>413</sup>, 673—674<sup>482</sup>, 677<sup>543</sup>, 719—728<sup>808</sup>.

<sup>126</sup> § 149. См. Материалы, стр. 709—719<sup>806</sup>, 717—728<sup>808</sup>, ср. стр. 644<sup>413</sup>.

<sup>127</sup> § 150. См. Материалы, стр. 643<sup>393</sup>, 660—661<sup>448</sup>, 709—719<sup>806</sup>.

<sup>128</sup> § 151. См. Материалы, стр. 709—719<sup>806</sup>.

<sup>129</sup> § 152. См. Материалы, стр. 626<sup>223</sup>, 643<sup>385</sup>, 675<sup>511</sup>, 676<sup>532</sup>, 677<sup>545</sup>, 709—719<sup>806</sup>.

<sup>150</sup> § 153. См. Материалы, стр. 623<sup>176</sup>.

<sup>131</sup> § 154. См. Материалы, стр. 631<sup>268</sup>, 643<sup>390</sup>, 676<sup>533</sup>.

<sup>132</sup> § 155. Ср. Материалы, стр. 635<sup>310</sup>, 644<sup>413</sup>.

133 § 156. В нем. переводе добавлено: und Gen. Plur. [и родительного множественного].

134 § 159. В нем. переводе таблица падежных окончаний дана в ином виде:

| Sing. [единств.] |               |
|------------------|---------------|
| Nom. [имен.]     | я             |
| Gen. [род.]      | ени, яти      |
| Dat. [дат.]      | ени, яти      |
| Acc. [вин.]      | я             |
| Voc. [зват.]     | я             |
| Instr. [творит.] | енемѣ, ятемѣ  |
| Præp. [предл.]   | ени, яти      |
| Plur. [множ.]    |               |
| Nom. [имен.]     | ена, яти      |
| Gen. [род.]      | енѣ, янѣ, ятѣ |
| Dat. [дат.]      | енамѣ, ятамѣ  |
| Acc. [вин.]      | ена, ята      |
| Voc. [зват.]     | ена, ята      |
| Instr. [твор.]   | енами, ятами  |
| Præp. [предл.]   | енах, ятахѣ   |

135 § 159. См. Материалы, стр. 603—604<sup>25</sup>.

136 § 160. См. Материалы, стр. 628<sup>244</sup>, 643<sup>385</sup>, 674<sup>494</sup>, 676<sup>532</sup>, 719—728<sup>808</sup>, стр. стр. 644<sup>413</sup>.

137 § 161. О склонении имен прилагательных см. также выше Примечания на предложение о множественном окончании прилагательных имен (стр. 83).

138 § 161. ый, ой, ей. — Ср. Примечания на предложение о множественном окончании прилагательных имен, где Ломоносов указывает не три, а два окончания: *ой* и *ей*.

139 § 161. В нем. переводе добавлено *ою, ieю*.

140 § 161. Весьма вероятно, что прилагательное „истинный“ взято Ломоносовым в качестве образца не случайно, а в связи с возобновившимся в эти годы спором Ломоносова с Тредиаковским по вопросу о родовых окончаниях имен прилагательных в именительном падеже множественного числа: ср. п. 3 § 119 Грамматики, где Ломоносов в качестве примера допускаемых Тредиаковским „несвойственных безобразий“ приводит словосочетание „истинный извести“.

<sup>141</sup> § 161. Третий пример. — Ср. Примечания на предложение о множественном окончании прилагательных имен, стр. 84, сноска.

<sup>142</sup> § 161. В нем. переводе в родительном падеже *божьего* вместо *божьяго*, а формы *божья*, *божью*, о *божьѣ* исключены и добавлено:

Feemin. [женский род]

|                |                 |                           |
|----------------|-----------------|---------------------------|
| Ном. [имен.]   | <i>божя</i>     | <i>die göttliche</i>      |
| Gen. [род.]    | <i>божьей</i>   | <i>der göttlichen</i>     |
| Dat. [дат.]    | <i>божьей</i>   | <i>der göttlichen</i>     |
| Acc. [вин.]    | <i>божью</i>    | <i>die göttliche</i>      |
| Voc. [зват.]   | <i>божья</i>    | <i>göttliche</i>          |
| Instr. [твор.] | <i>божьєю</i>   | <i>mit der göttlichen</i> |
| Præp. [предл.] | о <i>божьей</i> | <i>von der göttlichen</i> |

Neutr. [средний род]

|                |                  |                           |
|----------------|------------------|---------------------------|
| Ном. [имен.]   | <i>божие</i>     | <i>das göttliche</i>      |
| Gen. [род.]    | <i>божьяго</i>   | <i>des göttlichen</i>     |
| Dat. [дат.]    | <i>божьему</i>   | <i>dem göttlichen</i>     |
| Acc. [вин.]    | <i>божие</i>     | <i>das göttliche</i>      |
| Voc. [зват.]   | <i>божие</i>     | <i>göttliche</i>          |
| Instr. [твор.] | <i>божьимъ</i>   | <i>mit dem göttlichen</i> |
| Præp. [предл.] | о <i>божьемъ</i> | <i>von dem göttlichen</i> |

<sup>143</sup> § 161. См. стр. 644<sup>411</sup>, ср. стр. 634—635<sup>303</sup>, 635<sup>306</sup>.

<sup>144</sup> § 162. См. Материалы, стр. 672<sup>470</sup>, ср. стр. 730—735<sup>811</sup>.

<sup>145</sup> § 163. с предыдущею согласною — в нем. переводе: *und vor dieser Sylbe einen stummen Buchstaben haben* [и имеющие перед этим слогом немую букву]. Термин „немая буква“ см. также в нем. переводе таблицы § 21 (стр. 865).

<sup>146</sup> § 163. См. Материалы, стр. 644—645<sup>414</sup>, 672<sup>474</sup>, ср. стр. 730—735<sup>811</sup>.

<sup>147</sup> § 164. См. Материалы, стр. 645<sup>414</sup>, 672<sup>475</sup>, 674<sup>496</sup>, ср. стр. 730—735<sup>811</sup>.

<sup>148</sup> § 165. См. Материалы, стр. 645<sup>414</sup>, 674<sup>485</sup>, 674<sup>494</sup>, 676<sup>527</sup>, ср. стр. 730—735<sup>811</sup>.

<sup>149</sup> § 166. См. Материалы, стр. 645<sup>414</sup>, 674<sup>485</sup>, 674<sup>488</sup>, 674<sup>494</sup>, 676<sup>527</sup>, ср. стр. 730—735<sup>811</sup>.

<sup>150</sup> § 167. См. Материалы, стр. 645<sup>414</sup>, 672<sup>474</sup>, 674<sup>484</sup>, 674<sup>495</sup>, 676<sup>525</sup>, ср. стр. 730—735<sup>811</sup>.

<sup>151</sup> § 168. См. Материалы, стр. 627<sup>224</sup>, 631<sup>272</sup>, 634<sup>301</sup>, 642<sup>361</sup>, ср. стр. 635<sup>311</sup>, 672<sup>476</sup>, 674<sup>487</sup>, 676<sup>542</sup>, 735<sup>812</sup>.

<sup>152</sup> § 169. См. Материалы, стр. 634<sup>295</sup>, ср. стр. 735<sup>813</sup>.



- 153 § 170. См. Материалы, стр. 612<sup>97</sup>, 631<sup>271</sup>, 634<sup>296</sup>, 642<sup>373</sup>, 644—645<sup>414</sup>, 672<sup>474</sup>, 674<sup>483</sup>, 674<sup>494</sup>, 675<sup>520</sup>, ср. стр. 729—730<sup>810</sup>.
- 154 § 171. См. Материалы, стр. 632<sup>279</sup>, 632<sup>282</sup>, 643<sup>392</sup>, 646—647<sup>425</sup>.
- 155 § 172. См. Материалы, стр. 632<sup>279</sup>, 643<sup>392</sup>, 647<sup>426</sup>, 647<sup>429</sup>, 669<sup>456</sup>, ср. также стр. 631<sup>273</sup>.
- 156 § 173. См. Материалы, стр. 631<sup>273</sup>, 643<sup>392</sup>, 647<sup>426</sup>, 647—648<sup>430</sup>.
- 157 § 174. См. Материалы, стр. 632<sup>279</sup>, 643<sup>392</sup>, 647<sup>427</sup>, 648<sup>432</sup>, 670<sup>458</sup>.
- 158 § 175. См. Материалы, стр. 632<sup>279</sup>, 643<sup>392</sup>, 647<sup>427</sup>, 670<sup>459</sup>, ср. стр. 670<sup>457</sup>.
- 159 § 176. См. Материалы, стр. 632<sup>279</sup>, 643<sup>392</sup>, 643<sup>394</sup>, 670<sup>460</sup>, ср. стр. 632<sup>281</sup>, 670<sup>457</sup>.
- 160 § 177. См. Материалы, стр. 643<sup>392</sup>, 647—648<sup>430</sup>, 708<sup>796</sup>, ср. стр. 670<sup>461</sup>.
- 161 § 178. См. Материалы, стр. 610<sup>88</sup>, 629<sup>246</sup>, 632<sup>279</sup>, 642<sup>369</sup>, 643<sup>392</sup>, 675<sup>519</sup>.
- 162 § 179. См. Материалы, стр. 632<sup>281</sup>, 643<sup>394</sup>, 648<sup>431</sup>.
- 163 § 180. См. Материалы, стр. 612<sup>96</sup>, 649<sup>435</sup>, ср. стр. 662—669<sup>454</sup>.
- 164 § 181. См. Материалы, стр. 641<sup>356</sup>, 649<sup>435</sup>, ср. стр. 662—696<sup>454</sup>.
- 165 § 182. См. Материалы, стр. 649<sup>435</sup>, ср. стр. 662—696<sup>454</sup>.
- 166 § 183. См. Материалы, стр. 649<sup>434</sup>, ср. стр. 676<sup>536</sup>.
- 167 § 184. См. Материалы, стр. 649<sup>436</sup>, 662—669<sup>454</sup>.
- 168 § 185. См. Материалы, стр. 634<sup>298</sup>, 674<sup>491</sup>.
- 169 § 186. См. Материалы, стр. 629<sup>250</sup>.
- 170 § 187. См. Материалы, стр. 637<sup>335</sup>, 643<sup>387</sup>, 644<sup>406</sup>.
- 171 § 188. См. Материалы, стр. 632<sup>280</sup>, 632—633<sup>283</sup>, 633<sup>285—287</sup>, 636<sup>324</sup>, 644<sup>395</sup>.
- 172 § 189. См. Материалы, стр. 632<sup>280</sup>, 632—633<sup>283</sup>, 633<sup>285, 287</sup>, 644<sup>395</sup>.
- 173 § 190. См. Материалы, стр. 632<sup>280</sup>, 633<sup>283, 285</sup>, 644<sup>395</sup>, ср. также стр. 631<sup>273</sup>.
- 174 § 191. См. Материалы, стр. 645<sup>416</sup>.
- 175 § 192. Ср. Материалы, стр. 645<sup>418</sup>.
- 176 § 193. См. Материалы, стр. 608<sup>57</sup>, 624<sup>189</sup>, 626<sup>218</sup>, 641<sup>349</sup>, 642<sup>359</sup>, 647<sup>429</sup>, 675<sup>502, 509</sup>, 677<sup>544</sup>, ср. также стр. 631<sup>273</sup>.
- 177 § 194. См. Материалы, стр. 608<sup>54</sup>, 612<sup>98</sup>, 631<sup>267</sup>, 635<sup>309</sup>, 636<sup>328</sup>, 643<sup>388</sup>, 644<sup>399</sup>, 645<sup>419</sup>, 676<sup>537</sup>, ср. стр. 675<sup>521</sup>.
- 178 § 195. См. Материалы, стр. 602<sup>18</sup>, 643<sup>381</sup>, 678<sup>551</sup>, 678<sup>553</sup>, ср. стр. 637<sup>331</sup>.
- 179 § 195. См. Материалы, стр. 624<sup>188</sup>, 628<sup>232</sup>, 641<sup>348</sup>, 671<sup>462</sup>, 675<sup>501</sup>, 676<sup>526</sup>, 719<sup>807</sup>.
- 180 § 197. См. Материалы, стр. 603<sup>22</sup>, 625<sup>213</sup>.
- 181 § 198. См. Материалы, стр. 628<sup>234</sup>, 643<sup>384</sup>, 644<sup>403</sup>.
- 182 § 199. См. Материалы, стр. 627<sup>230</sup>, 628<sup>233</sup>, 643<sup>384</sup>, 644<sup>403</sup>, 676<sup>531</sup>, 676<sup>539</sup>.
- 183 § 200, п. 1. См. Материалы, 636<sup>325</sup>, 642<sup>362</sup>.

- 184 § 200, п. 2. См. Материалы, 624<sup>222</sup>, 637<sup>332</sup>, 641<sup>350</sup>, 642<sup>360</sup>, 675<sup>510</sup>, 677<sup>540</sup>.
- 185 § 201. См. Материалы, стр. 617<sup>136</sup>, 642<sup>367</sup>.
- 186 § 202, п. 1. См. Материалы, стр. 608<sup>56</sup>, 609<sup>64</sup>, 625<sup>196</sup>, 626<sup>217</sup>, 635<sup>309</sup>, 641<sup>351</sup>, 642<sup>358</sup>, 645<sup>410</sup>, 675<sup>503</sup>, 675<sup>521</sup>, 677<sup>546</sup>, 678<sup>551</sup>, 679<sup>558</sup>.
- 187 § 202. Ежели последняя есть плавкая. — В обоих прижизненных изданиях напечатано плавкая вместо плавная, очевидно, по недосмотру, в чем убеждает § 94, где звуки *в, л, м, н, р* трижды названы плавными.
- 188 § 202, п. 2. См. Материалы, стр. 623<sup>176</sup>, 623<sup>181</sup>, 631<sup>269</sup>, 645<sup>417</sup>, 675<sup>499</sup>.
- 189 § 203. См. Материалы, стр. 631<sup>270</sup>, 643<sup>391</sup>, 676<sup>535</sup>, 678—679<sup>556</sup>.
- 190 § 204. См. Материалы, стр. 624<sup>189</sup>, 678—679<sup>556</sup>.
- 191 § 205. См. Материалы, стр. 603—604<sup>25</sup>, 636<sup>318</sup>, 674<sup>490</sup>, ср. стр. 618<sup>147</sup>.
- 192 § 206. См. Материалы, стр. 603—604<sup>25</sup>, 674<sup>490</sup>, 675<sup>512</sup>, ср. стр. 636<sup>318</sup>.
- 193 § 207. См. Материалы, стр. 642<sup>379</sup>, 674<sup>492</sup>.
- 194 § 208. Четвертого склонения имени мало разнятся от примера — в нем. переводе: *Wenige Nennwörter von der vierten Declination weichen von der allgemeinen Regel ab* [Из имен существительных четвертого склонения от общего правила отклоняются немногие]. В русском тексте § 208 под словом „пример“ разумеется склонение слова „добродетель“, приведенное в § 160 в качестве примера четвертого склонения.
- 195 § 208. См. Материалы, стр. 610<sup>87</sup>, 627<sup>228</sup>, 642<sup>368</sup>, 643<sup>363</sup>, 675<sup>518</sup>, 676<sup>530</sup>, 729<sup>809</sup>, 735<sup>814</sup>.
- 196 § 209. См. Материалы, стр. 616<sup>130</sup>, 632<sup>277</sup>, 636<sup>327</sup>, 642<sup>378</sup>, 674<sup>493</sup>, 676<sup>524</sup>, 729<sup>809</sup>.
- 197 § 210. См. Материалы, стр. 608<sup>57</sup>, 613<sup>112</sup>, 618<sup>145</sup>, 625<sup>198</sup>, 641<sup>342</sup>, 641<sup>353</sup>, 675<sup>504</sup>, 757—759<sup>857</sup>, 759—760<sup>858</sup>.
- 198 § 211. См. Материалы, стр. 608<sup>57</sup>, 625<sup>198</sup>, 757—759<sup>857</sup>.
- 199 § 212. в рассудительных степенях — в сравнительной степени.
- 200 § 212. См. Материалы, стр. 757—759<sup>857</sup>.
- 201 § 213. См. Материалы, стр. 644<sup>412</sup>.
- 202 § 214. См. Материалы, стр. 644<sup>412</sup>.
- 203 § 215. См. Материалы, стр. 623<sup>175</sup>, 644<sup>412</sup>.
- 204 § 216. См. Материалы, стр. 623<sup>175</sup>, 644<sup>412</sup>.
- 205 § 217. См. Материалы, стр. 757—579<sup>857</sup>.
- 206 § 218. См. Материалы, стр. 611<sup>91</sup>, 623<sup>175</sup>, 757—759<sup>857</sup>.
- 207 § 219. См. Материалы, стр. 757—759<sup>857</sup>.
- 208 § 220. См. Материалы, стр. 614<sup>123</sup>, 757—759<sup>857</sup>.
- 209 § 221. См. Материалы, стр. 612<sup>102</sup>, 614<sup>123</sup>, 642<sup>376</sup>, 757—759<sup>857</sup>.
- 210 § 222. См. Материалы, стр. 612<sup>102</sup>, 642<sup>376</sup>, 757—759<sup>857</sup>, ср. стр. 642<sup>375</sup>.
- 211 § 223. См. Материалы, стр. 757—759<sup>857</sup>.
- 212 § 224. См. Материалы, стр. 757—759<sup>857</sup>.

- 213 § 225. См. Материалы, стр. 617<sup>141</sup>, 757—759<sup>857</sup>.
- 214 § 226. См. Материалы, стр. 641<sup>345</sup>, 675<sup>498</sup>, ср. стр. 622—623<sup>173</sup>.
- 215 Стр. 64. Глава 5. Ср. Материалы, стр. 651<sup>438</sup>.
- 216 § 227. См. Материалы, стр. 611—612<sup>94</sup>, 637—638<sup>338</sup>, 641<sup>344</sup>.
- 217 § 228. См. Материалы, стр. 611—612<sup>94</sup>.
- 218 § 229. Огеческие имена — отчества.
- 219 § 229. См. Материалы, стр. 641<sup>344</sup>, 651<sup>439</sup>.
- 220 § 230. См. Материалы, стр. 611—612<sup>94</sup>, 651<sup>439</sup>.
- 221 § 231. См. Материалы, стр. 638—639<sup>339</sup>.
- 222 § 232. Москвитинъ, ... Воложанинъ, ... Тферитинъ — в нем. переводе: Москóвѣтинъ, ... Вóложенинъ, ... Тферѣтининъ. — См. Материалы, стр. 638—639<sup>339</sup>.
- 223 § 233. См. Материалы, стр. 638—639<sup>339</sup>.
- 224 § 234. Ср. Материалы, стр. 638—639<sup>339</sup>.
- 225 § 235. См. Материалы, стр. 638—639<sup>339</sup>.
- 226 § 237. См. Материалы, стр. 640<sup>341</sup>, ср. стр. 603<sup>23</sup>.
- 227 § 239. См. Материалы, стр. 639—640<sup>340</sup>, 641<sup>343</sup>, 644<sup>409</sup>, 646<sup>424</sup>, 673<sup>478</sup>, ср. стр. 642<sup>372</sup>.
- 228 § 240. См. Материалы, стр. 604<sup>29</sup>, 639—640<sup>340</sup>, 641<sup>343</sup>, 644<sup>409</sup>, 646<sup>424</sup>, 673<sup>478</sup>.
- 229 § 241. См. Материалы, стр. 604<sup>29</sup>, 639—640<sup>340</sup>, 673<sup>478</sup>, ср. стр. 646<sup>424</sup>.
- 230 § 242. См. Материалы, стр. 639—640<sup>340</sup>, 644<sup>409</sup>, 646<sup>424</sup>.
- 231 § 243. См. Материалы, стр. 639—640<sup>340</sup>, 651<sup>440</sup>.
- 232 Глава 6. Ср. Материалы, стр. 651<sup>438</sup>.
- 233 § 246, п. 1. См. Материалы, стр. 637<sup>337</sup>.
- 234 § 247. См. Материалы, стр. 678—679<sup>555</sup>, 679<sup>557</sup>.
- 235 § 248. См. Материалы, стр. 678—679<sup>555</sup>.
- 236 § 250. См. Материалы, стр. 612<sup>95</sup>, 642<sup>371</sup>.
- 237 § 251. См. Материалы, стр. 612<sup>95</sup>, 642<sup>371</sup>.
- 238 § 252. См. Материалы, стр. 612<sup>95</sup>.
- 239 § 253. См. Материалы, стр. 641<sup>346</sup>, 677<sup>547</sup>.
- 240 § 258. См. Материалы, стр. 643<sup>389</sup>.
- 241 § 260. См. Материалы, стр. 641<sup>354</sup>.
- 242 § 260. См. Материалы, стр. 625<sup>204</sup>, 634<sup>297</sup>, 636<sup>319</sup>, 644<sup>400</sup>.
- 243 § 261. См. Материалы, стр. 636<sup>323</sup>, ср. стр. 642<sup>365</sup>.
- 244 § 262. См. Материалы, стр. 631<sup>266</sup>, 636<sup>322</sup>, 644<sup>402</sup>, 676<sup>538</sup>, ср. стр. 642<sup>365</sup>.
- В нем. переводе в склонении числительного „полтредьа“ расставлены ударения: *полтредьѧ, полѣтретьихѧ, полѣтретьимѧ, полтредьѧ, полѣтретьими, полѣтретьихѧ*.
- 245 § 263. В нем. переводе добавлено und heiet *девѧтью neunmahl, пѧтью fѣnf mahl, десѧтью zehn mahl usw.* [и означает: *девѧтью — девѧть раз, пѧтью — пять раз, десѧтью — десѧть раз* и т. д.].

246 § 263. В нем. переводе в склонении числительного *оба* расставлены дарения: *оба, обоихъ, сбоймъ, обоихъ, сбойми, обоихъ*.

247 § 263. См. Материалы, стр. 636<sup>320</sup>, 644<sup>408</sup>, 645<sup>422</sup>, 708<sup>802</sup>.

248 § 264. См. Материалы, стр. 679<sup>560</sup>, 692<sup>634</sup>. Ср. §§ 40, 46, 64 и др. в главе О знаменательных частях человеческого слова. См. Материалы, стр. 695<sup>702</sup>.

249 § 265. См. Материалы, стр. 679—680<sup>561</sup>, 692<sup>654</sup>, 696<sup>707</sup>, 697<sup>722</sup>, 699—700<sup>739</sup>.

250 § 266. См. Материалы, стр. 680<sup>562</sup>, 697<sup>724</sup>, ср. стр. 696<sup>712</sup>, 697<sup>715</sup>.

251 § 267. См. Материалы, стр. 680<sup>563</sup>, 695<sup>704</sup>, 696<sup>708</sup>, 697—698<sup>725</sup>, ср. стр. 609<sup>69</sup>.

252 § 268. См. Материалы, стр. 610<sup>86</sup>, 628<sup>242</sup>, 608<sup>564</sup>, 692<sup>655</sup>, 693<sup>651</sup>, 696<sup>705</sup>, 708, 698<sup>726</sup>, 700<sup>746</sup>, 748, 709<sup>805</sup>, ср. стр. 697<sup>718</sup>.

253 § 269. Значат полное совершение деяния — в нем. переводе: *eine vollkommen verrichtete oder eine zu verrichten gewiß bestimmte Handlung andeuten* [означают действие, вполне совершенное или несомненно должствующее быть совершенным]. См. Материалы, стр. 680—681<sup>565</sup>, ср. стр. 696<sup>709</sup>.

254 § 270. См. Материалы, стр. 681<sup>566</sup>, 704<sup>786</sup>, ср. стр. 696<sup>710</sup>, 704<sup>785</sup>, 708<sup>794</sup>.

255 § 271. См. Материалы, стр. 681<sup>567</sup>, 698<sup>727</sup>.

256 § 272. См. Материалы, стр. 631<sup>568</sup>, 693<sup>728</sup>.

257 § 273. См. Материалы, стр. 612<sup>104</sup>, 681<sup>569</sup>.

258 § 274. См. Материалы, стр. 681<sup>570</sup>, 695<sup>703</sup>, 697<sup>716</sup>, 698<sup>729</sup>.

259 § 275. См. Материалы, стр. 681<sup>571</sup>, 697<sup>717</sup>, 698<sup>731</sup>, ср. стр. 696<sup>713</sup>.

260 § 276. См. Материалы, стр. 681<sup>572</sup>, 697<sup>718</sup>, 693<sup>731</sup>, ср. стр. 696<sup>714</sup>.

261 § 277. См. Материалы, стр. 681<sup>573</sup>, 698—699<sup>732</sup>, ср. стр. 625<sup>211</sup>.

262 § 278. значит взаимное двух деяние — в нем. переводе: *bedeutet eine gegenseitige Handlung oder Wirkung zweyer Sachen* [означает взаимное деяние или действие двух вещей].

263 § 278. См. Материалы, стр. 682<sup>576</sup>, 699<sup>735</sup>.

264 § 279. См. Материалы, стр. 681<sup>574</sup>, 699<sup>733</sup>.

265 § 280. См. Материалы, стр. 682<sup>575</sup>, 699<sup>734</sup>.

266 § 281. См. Материалы, стр. 682<sup>577</sup>, 682<sup>581</sup>, 699<sup>736</sup>.

267 § 282. См. Материалы, стр. 682<sup>578</sup>, 693<sup>736</sup>.

268 § 283. См. Материалы, стр. 682<sup>579</sup>, 699<sup>737</sup>.

269 § 284. См. Материалы, стр. 616<sup>131</sup>, 632<sup>580</sup>, 638<sup>623</sup>, 692<sup>653</sup>, 692<sup>657</sup>, 692<sup>663</sup>, 693<sup>665</sup>, 686, 687, 694<sup>695</sup>, 699<sup>738</sup>, ср. стр. 694<sup>697</sup>.

270 § 285. См. Материалы, стр. 682<sup>581</sup>, 693<sup>671</sup>, 696<sup>706</sup>, 700<sup>740</sup>.

271 § 286. См. Материалы, стр. 682<sup>582</sup>, 702<sup>764</sup>, 70<sup>783</sup>, 736<sup>815</sup>, 745—746<sup>836</sup>.

272 § 287. См. Материалы, стр. 625<sup>209</sup>, 682<sup>582</sup>, 702<sup>765</sup>, 702—703<sup>766</sup>, 708, 703<sup>770</sup>, 772, 775, 776, 778, 779, 736<sup>816</sup>, 746<sup>837</sup>, 746—737<sup>838</sup>.

273 § 288. См. Материалы, стр. 683<sup>584</sup>, 703<sup>771, 774, 777</sup>, 740<sup>824</sup>, 740—741<sup>825, 828</sup>, 743—744<sup>831</sup>, 744<sup>832, 833</sup>.

274 § 289. См. Материалы, стр. 703<sup>780</sup>, 704<sup>781, 782</sup>, 738—739<sup>822</sup>, 739—740<sup>823</sup>.

275 § 290. См. Материалы, стр. 683<sup>585</sup>, ср. стр. 688<sup>620</sup>.

276 § 291. См. Материалы, стр. 684<sup>587</sup>, 704<sup>783</sup>, ср. стр. 700—701<sup>752</sup>.

277 § 292. См. Материалы, стр. 684<sup>588</sup>, ср. стр. 701<sup>753</sup>.

278 § 293. См. Материалы, стр. 684<sup>589</sup>, ср. стр. 701<sup>754</sup>.

279 § 294. См. Материалы, стр. 684<sup>590</sup>, 701<sup>755</sup>.

280 § 295. См. Материалы, стр. 684<sup>591</sup>, 701<sup>756</sup>.

281 § 296. См. Материалы, стр. 684<sup>591</sup>, 701<sup>756</sup>.

282 § 297. См. Материалы, стр. 684<sup>592</sup>, 701<sup>757</sup>, 703<sup>769, 775, 778</sup>, 705<sup>790</sup>.

283 § 299. См. Материалы, стр. 684<sup>593</sup>, 701<sup>758</sup>. — Замечания неизвестного рецензента: „Кончающиеся на *плю* переменяют *лю* на *аль*, кроме неупотребительного *емлю*, *няль*. Не прибавить ли еще глаголь *топлю*, *топилъ*, *куплю*, *купилъ*“.

284 § 300. См. Материалы, стр. 703<sup>777</sup>. — Замечания неизвестного рецензента: „Не прибавить ли еще *бвлю*, *бвлилъ*, *давлю*, *давилъ*“.

285 § 301. См. Материалы, стр. 684<sup>594</sup>, 685<sup>596</sup>, 701<sup>760</sup>, 702<sup>762, 767</sup>, 705<sup>779</sup>.

286. §§ 302—303. См. Материалы, стр. 620<sup>156</sup>, 684—685<sup>595</sup>, 701<sup>759</sup>, 702—703<sup>768, 703 773</sup>. — Замечания неизвестного рецензента: „Кроме *брыжу*, *брызгалъ* и пр. не прибавить ли еще *рвжу*, *рвдилъ*, то есть редко *садилъ*“.

287 § 304. См. Материалы, стр. 685<sup>598</sup>.

288 § 305. См. Материалы, стр. 685<sup>597</sup>, 702<sup>763</sup>, 703<sup>780</sup>. — Замечания неизвестного рецензента: „Глаголы *лачу*, *лакалъ*; *мачу*, *макалъ* в Москве употребляется *лочу*, *локалъ*; *мочу*, *мокалъ*. *Гогочу* имеет *гоготалъ* и пр. не прибавить ли *плачу*, *платилъ*, *плочу*, *плотилъ*, *брячу*, *бряцалъ*“.

289 § 306. См. Материалы, стр. 685<sup>598</sup>, 704<sup>781</sup>.

290 § 307. См. Материалы, стр. 685<sup>598</sup>, 688<sup>619</sup>. — Замечания неизвестного рецензента: „Написано *брешу* имеет *брехалъ*; по моему мнению, сей глаголь надлежит до 301 [306] § изъятия; после *пашу*, *пахалъ* поставить *брешу*, *брехалъ*, а в 302 [307] *вымарать*“.

291 § 308. См. Материалы, стр. 612<sup>104</sup>, 685<sup>599</sup>.

292 § 309. См. Материалы, стр. 685<sup>600</sup>.

293 § 310. См. Материалы, стр. 686<sup>602</sup>, 693<sup>679</sup>. — Замечания неизвестного рецензента: „Глагол *хвастаю* прошедшее однократное имеет *схвасталъ*, а не *хваснулъ*; а глагол *хвощу*, то есть *бью*, *хвоснулъ*. Глагол *гребу* имеет *гребнулъ*, а не *гренулъ*, а глагол *гремлю*, *грянулъ*. Глагол *лопаю* (*ѡмъ*) — *слопалъ*, ежели же (*трескаю*) — *лопнулъ*. Глаголы *лочу*, *лоқнулъ*, *мочу*, *моқнулъ*. *Колебаю* неупотребителен, токмо от него прошедшее однократное *поколебалъ* употребительно, а *колебнулъ* от гла-

гола колеблю. Ежели *чхаю, чхнулъ*, то надлежит написать и глагол *миаю, минулъ*, а по моему мнению, лучше писать *чихаю, чихнулъ, миаю, минулъ*, что и употребительнее“.

<sup>294</sup> § 311. См. Материалы, стр. 692<sup>659</sup>.

<sup>295</sup> §§ 312, 313. См. Материалы, стр. 609<sup>68</sup>. — Замечания неизвестного рецензента: „Глагол *алкаю* неупотребителен, а употребляется *алчу*, будущее *взалчу*, прошедшее *взалкалъ*. Вместо *увѣдалъ*, лучше *свѣдалъ*. *Обетшалъ* нигде не употребляется, а употребляется токмо *обветшалъ*. *Плѣю, оплѣлъ, оплѣлъ* я и не слыживалъ, а слыжалъ *полплѣлъ*. Не прибавить ли на конце *топлю, истопилъ; туплю, иступилъ; черню, вычернилъ; бѣю, выбѣлилъ: плачу, заплакалъ; плачѹ, заплатилъ; плочѹ, сплотилъ*. Глагол *срѣтаю, срѣтилъ* лучше писать *срѣтаю, срѣтилъ*“.

<sup>296</sup> § 315. См. Материалы, стр. 686<sup>603</sup>.

<sup>297</sup> § 316. См. Материалы, стр. 686<sup>604</sup>, 687<sup>614</sup>, 704<sup>783</sup>.

<sup>298</sup> § 317. См. Материалы, стр. 686<sup>606</sup>, 687<sup>614</sup>, 704<sup>783</sup>.

<sup>299</sup> § 318. См. Материалы, стр. 686<sup>607</sup>, 687<sup>614</sup>, ср. стр. 704<sup>783</sup>. — Замечания неизвестного рецензента: „Глаголь *алкаю* неупотребителен; токмо от глагола *алчу* давнопрошедшее *алкивалъ*; от *вѣдаю, вѣдывалъ; вѣнчаю, вѣнчивалъ; инушаюсь, инушивался; дѣваю, дѣвывалъ; дерзаю, дерзывалъ; икаю, икивалъ; касаюсь, касывался; киваю, кивывалъ; ласкаю, ласкивилъ; пнаю, пнивалъ; поздаю, паздывалъ; прощаю, пращивалъ, а о прочих не слыживалъ“.*

<sup>300</sup> § 319. См. Материалы, стр. 686<sup>605</sup>, 687<sup>614</sup>, ср. стр. 704<sup>783</sup>.

<sup>301</sup> § 320. См. Материалы, стр. 685<sup>598</sup>, 687—688<sup>615</sup>, 688<sup>616</sup>. — Замечания неизвестного рецензента: „Глаголы *сѣю, сѣвалъ; вѣю, вѣвалъ*; лучше *сѣвалъ, вѣвалъ*, а *плѣвалъ* совсем неупотребительно“.

<sup>302</sup> § 321. См. Материалы, стр. 687<sup>609</sup>.

<sup>303</sup> § 322. См. Материалы, стр. 687<sup>611</sup>. — Замечания неизвестного рецензента: „Глаголь *плюю, плевывалъ*“.

<sup>304</sup> § 323. См. Материалы, стр. 625<sup>209</sup>, 687<sup>612</sup>, 702<sup>767</sup>, 703<sup>769, 778</sup>, 705<sup>790</sup>. — Замечания неизвестного рецензента: „Не *берегалъ*, но *сберегалъ*, также *прядывалъ, грызывалъ, трясывалъ, плетывалъ*; глаголы *стражду, певу — страждывалъ, реывалъ*“.

<sup>305</sup> § 325. Замечания неизвестного рецензента: „Еще глаголь *ину, шбалъ*“.

<sup>306</sup> § 326. См. Материалы, стр. 687<sup>613</sup>, 703<sup>777</sup>.

<sup>307</sup> § 327. См. Материалы, стр. 687<sup>613</sup>, 702—703<sup>768</sup>, 703<sup>780</sup>, 704<sup>781</sup>. — Замечания неизвестного рецензента: „Глаголы *блещу, клеветшу*; в московском диалекте давнопрошедшее употребительно *блескивалъ, клеветывалъ*“.

<sup>308</sup> § 331. См. Материалы, стр. 609<sup>67</sup>.

<sup>309</sup> § 332. от настоящего — в нем. переводе добавлено: *der anzeigen den [изъявительного]*.

<sup>310</sup> § 333. См. Материалы, стр. 609<sup>67</sup>. — Замечания неизвестного рецензента: „Не прибавить ли *плачу́, плати́; плочу́, плоти́; а пот [край листа оборван] рѣжу, рѣду*“.

<sup>311</sup> § 334. См. Материалы, стр. 708<sup>798</sup>, ср. стр. 688<sup>621</sup>, 685<sup>685</sup>.

<sup>312</sup> § 335. См. Материалы, стр. 691<sup>651</sup>, ср. стр. 694<sup>688</sup>.

<sup>313</sup> § 336. См. Материалы, стр. 736—737<sup>818</sup>, 737—738<sup>821</sup>, 738—739<sup>822</sup>, 739—740<sup>823</sup>, 740<sup>824</sup>, 740—741<sup>825</sup>, 744<sup>832, 833</sup>, 744—745<sup>834</sup>, 745<sup>835</sup>, 745—746<sup>836</sup>, 746<sup>837</sup>, 746—747<sup>838</sup>.

<sup>314</sup> § 337. См. Материалы, стр. 629<sup>247</sup>, 693<sup>682</sup>, ср. стр. 702<sup>767</sup>, 703<sup>779</sup>, 736<sup>817</sup>, 746—747<sup>838</sup>.

<sup>315</sup> § 338. См. Материалы, стр. 736<sup>816</sup>, 746<sup>837</sup>.

<sup>316</sup> § 339. Ср. Материалы, стр. 703<sup>776</sup>.

<sup>317</sup> § 340. Ср. Материалы, стр. 703<sup>773</sup>. — Замечания неизвестного рецензента: „Не прикажете ли прибавить *ину, инуть*“.

<sup>318</sup> § 341. Ср. Материалы, стр. 703<sup>773</sup>.

<sup>319</sup> § 346. Замечания неизвестного рецензента: „Причастие *чуть* неупотребительно“.

<sup>320</sup> § 353. См. Материалы, стр. 692<sup>662</sup>.

<sup>321</sup> § 359. Наклонение неокончателное — неопределенное наклонение.

<sup>322</sup> § 359. Сушій (неупотребительно, разве в другом знаменовании) — в нем. переводе добавлено: und als dann bedeutet es der ächte, der wahre [и в таком случае означает подлинный, истинный].

<sup>323</sup> § 359. Ср. Материалы, стр. 691<sup>652</sup>, 694<sup>688</sup>, 700<sup>749</sup>.

<sup>324</sup> § 360. и имеют знаменования по их сложным настоящим — в нем. переводе: und haben nicht eben die Bedeutung der gegenwärtigen Zeit dieser Zusammensetzungen [и имеют не совсем то значение, какое эти сложные глаголы имеют в настоящем времени].

<sup>325</sup> § 360. Я *двину*... они *двинутъ* — в нем. переводе: Я *двину ты двинешь*

он, а, о *двинетъ*

мы *двинемъ*

вы *двинете*

они *двинутъ*.

<sup>326</sup> § 360. *Двинувъ, двинувши* — в нем. переводе: *двинувши*. — Ср. Материалы, стр. 630<sup>257</sup>.

<sup>327</sup> § 361. См. Материалы, стр. 629—630<sup>252</sup>, 630<sup>259</sup>.

<sup>328</sup> § 362. См. Материалы, стр. 629<sup>251</sup>, 630<sup>258</sup>.

<sup>329</sup> § 363. См. Материалы, стр. 610<sup>83</sup>, 629<sup>251</sup>, 630<sup>258</sup>, 693<sup>688</sup>, 694<sup>690</sup>, 697<sup>720</sup>, ср. стр. 631<sup>263</sup>.

<sup>330</sup> § 364. обратным или взаимным — в нем. переводе: nach den gegenseitigen [взаимным]. Под термином „обратный“ разумеется, повидимому, в данном случае возвратный залог. — Ср. Материалы, стр. 631<sup>263</sup>.

- 331 § 365. Судя по примерам, слово „согласною“ могло бы быть принято за опечатку, однако § 366 исключает это предположение.
- 332 § 365. См. Материалы стр. 599<sup>14</sup> (имеет связь и с §§ 366—371 Грамматики), 736<sup>815</sup>, 745—746<sup>836</sup>.
- 333 § 366. Ср. Материалы, стр. 694<sup>694</sup>.
- 334 § 367. См. Материалы, стр. 736—737<sup>818</sup>, 741—742<sup>827, 828</sup>.
- 335 § 368. См. Материалы, стр. 736—737<sup>818</sup>, 741—742<sup>827, 828</sup>.
- 336 § 369. См. Материалы, стр. 741—742<sup>827, 828</sup>.
- 337 § 370. См. Материалы, стр. 737—738<sup>821</sup>, 744—745<sup>834</sup>.
- 338 § 371. См. Материалы, стр. 737—738<sup>821</sup>, 744—745<sup>834</sup>.
- 339 § 372. См. Материалы, стр. 738—739<sup>822</sup>, 745<sup>835</sup>.
- 340 § 373. *ворса, воршу, ворсишь*. — В нем. переводе: *wörsa die Wolle auf Tuch* [всре (на сукне)], *wörshu das Tuch kartetschen* [кардовать сукно, т. е. надирать ворс на сукне]. По современной немецкой орфографии следовало бы *kardätschen*, а не *kartetschen*; возможно, что в нем. переводе допущена в этом слове описка или опечатка. См. примечание к § 375.
- 341 § 373. См. Материалы, стр. 738—739<sup>822</sup>, 745<sup>835</sup>.
- 342 § 374. См. Материалы, стр. 739—740<sup>823</sup>, 742—743<sup>829, 830</sup>.
- 343 § 375. *воршу, ворсилъ* — в нем. переводе: *wörshu ich gebe (dem Tuch) einen Strich* [на вожу (на сукно) ворс]. См. примечание 340 к § 373 и Материалы, стр. 705<sup>787</sup>.
- 344 § 380. В нем. переводе добавлено: *diese letztern sind lauter frequentativa* [эти последние — все учащательные].
- 345 § 385. См. Материалы, стр. 613<sup>112</sup>.
- 346 § 396. Ср. Материалы, стр. 694<sup>694</sup>.
- 347 § 396—397. В Материалах нет полных парадигм глаголов второго спряжения.
- 348 § 399, п. 2. См. Материалы, стр. 693<sup>683</sup>.
- 349 § 401. Ср. Материалы, стр. 694<sup>689, 692</sup>.
- 350 § 404. Ср. Материалы, стр. 704<sup>784</sup>.
- 351 § 407. Давнопрошедшее Причиновший. — в нем. переводе: *Vorlängst verg. mangelt* [Давнопрошедшего нет].
- 352 § 407. Ср. Материалы, стр. 694<sup>692</sup>.
- 353 § 408. См. Материалы, стр. 693<sup>677, 678</sup> (имеет связь и с §§ 409—418 Грамматики), 704<sup>786</sup>, 708<sup>794</sup> (имеет связь и с §§ 411—412), 756<sup>852</sup>.
- 354 § 409. См. Материалы, стр. 704<sup>786</sup>.
- 355 § 411. См. Материалы, стр. 624<sup>192</sup>, 704<sup>785, 786</sup>.
- 356 § 414. См. Материалы, стр. 624<sup>191</sup>, 636<sup>316</sup>.
- 357 § 415. См. Материалы, стр. 693<sup>666</sup>.
- 358 § 416. См. Материалы, стр. 624<sup>190</sup>, 630<sup>253</sup>, ср. стр. 625<sup>203</sup>.
- 359 § 419. Ср. Материалы, стр. 696<sup>710</sup>.



<sup>360</sup> § 420. Дальнейший текст этого параграфа выпал при верстке первого издания Грамматики по недосмотру Типографии и не был восстановлен Ломоносовым ни в немецком переводе Грамматики, ни во втором русском ее издании 1765 г. О том, что текст этого параграфа напечатан не в полном его виде, свидетельствует то обстоятельство, что под последней его строкой набрано, по существовавшему в XVIII в. типографскому обычаю, начало слова, с которого должна была начинаться верхняя строка следующей страницы (так называемый кустод), а между тем на следующей странице верхняя строка начинается не с этого, а с другого слова. Судя по кустоду „Дѣ“, за неокончательным наклоном от глагола „навидаться“, следовали, очевидно, деепричастия от того же глагола.

<sup>361</sup> § 421. См. Материалы, стр. 693<sup>873</sup>, 694—695<sup>899</sup>, 695<sup>700</sup> (имеет связь с §§ 422—427), 708<sup>795</sup>, ср. стр. 630<sup>257</sup>, 635<sup>312</sup>, 693<sup>670</sup>, 699<sup>737</sup>.

<sup>362</sup> § 422. См. Материалы, стр. 612<sup>105</sup>, 628<sup>339</sup>, 693<sup>671, 681</sup>, 694—695<sup>899</sup>.

<sup>363</sup> § 423, п. 1. См. Материалы, стр. 693<sup>672, 683</sup>, ср. стр. 618<sup>149</sup>.

<sup>364</sup> § 423, п. 2. См. Материалы, стр. 694<sup>691</sup>, 694—695<sup>899</sup>.

<sup>365</sup> § 423, п. 3. См. Материалы, стр. 693<sup>676</sup>, 695<sup>700</sup>.

<sup>366</sup> § 424. См. Материалы, стр. 613<sup>106</sup>, 693<sup>681</sup>.

<sup>367</sup> § 425. См. Материалы, стр. 695<sup>700</sup>.

<sup>368</sup> § 426. См. Материалы, стр. 616<sup>127, 128</sup>, 622<sup>163</sup>, 693<sup>675</sup>, 695<sup>700</sup>.

<sup>369</sup> § 427. См. Материалы, стр. 604<sup>26</sup>, 692<sup>664</sup>.

<sup>370</sup> § 428. См. Материалы, стр. 747<sup>840</sup>.

<sup>371</sup> § 429. См. Материалы, стр. 747<sup>841</sup>.

<sup>372</sup> § 430. См. Материалы, стр. 747<sup>842</sup>.

<sup>373</sup> § 431. См. Материалы, стр. 747—748<sup>843</sup>, 748<sup>844</sup>.

<sup>374</sup> § 432. См. Материалы, стр. 747—748<sup>843</sup>.

<sup>375</sup> § 433. См. Материалы, стр. 748<sup>844</sup>.

<sup>376</sup> § 434. См. Материалы, стр. 635<sup>315</sup>, 748—749<sup>845</sup>.

<sup>377</sup> § 435. См. Материалы, стр. 635<sup>313</sup>, 753<sup>847</sup>.

<sup>378</sup> § 436. См. Материалы, стр. 635<sup>313</sup>, 636<sup>317</sup>, стр. 749—753<sup>846</sup>.

<sup>379</sup> § 437. Ср. Материалы, стр. 610<sup>76</sup>, 642<sup>366</sup>.

<sup>380</sup> § 440. весьма непристойно — в нем. переводе: *klings nicht nur widerwärtig, sondern ist auch ganz unrecht* [не только режет слух, но и совершенно неправильно].

<sup>381</sup> § 440. Ср. Материалы, стр. 631<sup>273</sup>.

<sup>382</sup> § 442. Ср. Материалы, стр. 631<sup>273</sup>.

<sup>383</sup> § 444. Ср. Материалы, стр. 631<sup>273</sup>.

<sup>384</sup> § 446. Ср. Материалы, стр. 631<sup>273</sup>.

<sup>385</sup> § 448. Ср. Материалы, стр. 631<sup>273</sup>.

<sup>386</sup> § 450. Ср. Материалы, стр. 631<sup>273</sup>.

<sup>387</sup> § 453. Ср. Материалы, стр. 631<sup>273</sup>.

- 388 § 455. См. Материалы, стр. 614<sup>118</sup>, 622<sup>169</sup>, 625<sup>199</sup>, 626<sup>219</sup>, 630<sup>255</sup>, 753—755<sup>848</sup>.
- 389 § 457. См. Материалы, стр. 617<sup>135</sup>, 641<sup>346</sup>.
- 390 § 458. См. Материалы, стр. 675<sup>506</sup>.
- 391 § 459. См. Материалы, стр. 641<sup>347</sup>, 642<sup>377</sup>, ср. стр. 614<sup>116</sup>.
- 392 § 460. ради угодья — в нем. переводе: wegen des Vortheils [ради выгоды].
- 393 § 460. См. Материалы, стр. 755<sup>850</sup>, ср. стр. 614<sup>120</sup>, 631<sup>260</sup>.
- 394 § 461. Ср. Материалы, стр. 614<sup>120</sup>, 633<sup>288</sup>.
- 395 § 462. Ср. Материалы, стр. 693<sup>877</sup>, 696<sup>710</sup>, 704<sup>785</sup>.
- 396 § 463. См. Материалы, стр. 756<sup>853</sup>.
- 397 § 464. Ср. Рит. 1744, § 40 и Рит. 1748, § 39, где была дана иная классификация союзов. — См. Материалы, стр. 756<sup>854</sup>.
- 398 § 465. См. Материалы, стр. 756—757<sup>855</sup>.
- 399 § 467. См. Материалы, стр. 614<sup>124</sup>, стр. 755<sup>849</sup>, 757<sup>856</sup>.
- 400 § 468. См. Материалы, стр. 614<sup>124</sup>, 626<sup>220</sup>, 755<sup>849</sup>.
- 401 § 469. См. Материалы, стр. 623<sup>180</sup>.
- 402 § 471. приморское мѣсто — в нем. переводе: das an der See gelegene Landhaus [приморский загородный дом].
- 403 § 471. Дубки — имеется в виду каменный дворец в Дубках, на правом берегу Сестры-реки, при впадении ее в Финский залив (см. гравированную в XVIII в. И. Гриммелем карту Ладожского озера и Финского залива, Архив АН СССР, разд. IX, оп. 1а, № 94).
- 404 § 473. стихи Гомера-стихотворца, владѣніе царя Константина или — в нем. переводе пропущено, повидимому, по недосмотру.
- 405 § 473. либо в притяжательное — в нем. переводе: oder in eine eigenthümliche Benennung [либо в притяжательное наименование].
- 406 § 475. а я живу здорово — в нем. переводе: а мы живемъ здорово и добавлено: Hier ist in dem ersten Satz das ты ausgelassen, wird aber darunter verstanden; in dem andern ist das мы mit живемъ in gleicher Zahl und Person [Здесь в первом предложении ты опущено, но подразумевается; во втором мы в одном числе и лице с живемъ].
- 407 § 480. я и ты согласно пишемъ — в нем. переводе пропущено.
- 408 § 483. силенъ словомъ — в нем. переводе: starck in der Rede [красноречив].
- 409 § 483. силенъ въ словѣ — в нем. переводе: starck (zuverlässig) in einem Wort [верен своему слову].
- 410 § 486. четырьмя частями — в нем. переводе: четырьмя частями. Ср. также § 260. См. Материалы, стр. 612<sup>100</sup>, 613<sup>108</sup>, 634<sup>297</sup>.
- 411 § 487. См. Материалы, стр. 608<sup>55</sup>, 610<sup>72</sup>, 675<sup>513</sup>.
- 412 § 488. См. Материалы стр. 609<sup>66</sup>, 612<sup>100</sup>, 625<sup>201</sup>, 634<sup>297</sup>, ср. стр. 642<sup>357</sup>.

- 413 § 489. См. Материалы, стр. 609<sup>66</sup>, 634<sup>297</sup>, 637<sup>334</sup>.
- 414 § 490. Ср. Материалы, стр. 642<sup>365</sup>.
- 415 § 491. См. Материалы, стр. 626<sup>214</sup>.
- 416 § 493. См. Материалы, стр. 610<sup>73</sup>.
- 417 § 497. См. Материалы, стр. 675<sup>522</sup>, ср. стр. 642<sup>374</sup>.
- 418 § 503. См. Материалы, стр. 610<sup>74</sup>, 616<sup>126</sup>, 637<sup>330</sup>, 700<sup>745</sup>.
- 419 § 510. См. Материалы, стр. 610<sup>81</sup>, 697<sup>720</sup> (имеет связь и с §§ 511—513).
- 420 § 511. Ср. § 363 Грамматйки. См. Материалы, стр. 610<sup>80</sup>.
- 421 § 521. См. Материалы, стр. 682<sup>578</sup>, 699<sup>736</sup>.
- 422 § 522. См. Материалы, стр. 693<sup>669</sup>.
- 423 § 523. См. Материалы, стр. 610<sup>75</sup>, 79, 693<sup>667</sup>.
- 424 § 525. См. Материалы, стр. 700<sup>750</sup>.
- 425 § 526. со властью — в нем. переводе: mit Nachdruck oder Macht [выразительно или властно].
- 426 § 526. См. Материалы, стр. 610<sup>84</sup>, 688<sup>617</sup>, 691<sup>652</sup>, 694<sup>688</sup>, 697<sup>723</sup>.
- 427 § 527. Ср. Материалы, стр. 613<sup>115</sup>.
- 428 § 528. См. Материалы, стр. 651<sup>441</sup>, 700<sup>747</sup>.
- 429 § 529. См. Материалы, стр. 700<sup>747</sup>, 700<sup>751</sup>.
- 430 § 530. См. Материалы, стр. 700<sup>742</sup>.
- 431 § 530. Ср. Материалы, стр. 651<sup>441</sup>.
- 432 § 532. грамотку — в нем. переводе *Грамматику*. Стаффенгаген принял, повидимому, слово „грамотку“ за опечатку, не зная, должно быть, что в русской разговорной речи того времени грамоткой называлось письмо; А. П. Сумароков в Эпистоле о русском языке говорит:
- Письмо, что грамоткой простой народ зовет
- Слово „грамотка“ в этом значении встречается и в некоторых официальных академических документах, подписанных Ломоносовым (см., например, Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 113, листы 17 и 535).
- 433 § 532. что весьма неправильно и досадно слуху, чувствующему правое российское сочинение. — В нем. переводе пропущено.
- 434 § 533. Пример подобного употребления дательного падежа см. Риторику 1748, § 298, стр. 357—358 настоящего тома и Материалы, стр. 705, 1 столб., 3 стр. см.
- 435 § 534. См. Материалы, стр. 622<sup>168</sup>, 692<sup>658</sup>, 700<sup>741</sup>, 744.
- 436 § 535. См. Материалы, стр. 622<sup>168</sup>, 692<sup>658</sup>, 700<sup>741</sup>.
- 437 § 536. См. Материалы, стр. 624<sup>193</sup>, 700<sup>748</sup>, 705<sup>791</sup>.
- 438 § 539. См. Материалы, стр. 616<sup>128</sup>.
- 439 § 540. Ср. Материалы, стр. 616<sup>128</sup>.
- 440 § 541. См. Материалы, стр. 623<sup>177</sup>.
- 441 § 548. Ср. Материалы, стр. 627—628<sup>231</sup>.
- 442 § 550. См. Материалы, стр. 755—756<sup>851</sup>, ср. стр. 610<sup>85</sup>.
- 443 § 551. Ср. Материалы, стр. 755<sup>848</sup>, 757<sup>895</sup>.

- 444 § 552. См. Материалы, стр. 613<sup>107</sup>, 756<sup>851</sup>.
- 445 § 553. См. Материалы, стр. 756<sup>851</sup>, ср. стр. 603<sup>24</sup>.
- 446 § 554. См. Материалы, стр. 618<sup>143</sup>, 756<sup>851</sup>, ср. стр. 604<sup>30</sup>.
- 447 § 555. См. Материалы, стр. 610<sup>82</sup>, 631<sup>260</sup>, 633<sup>287</sup>, 756<sup>851</sup>.
- 448 § 556. Ср. Материалы, стр. 755—756<sup>851</sup>.
- 449 § 557. См. Материалы, стр. 756<sup>851</sup>.
- 450 § 558. См. Материалы, стр. 617<sup>139</sup>, 755<sup>850</sup>, 756<sup>851</sup>.
- 451 § 559. Ни в главе Грамматики, посвященной предложениям (§§ 460—462), ни в Материалах не встречается упоминаний о сложных предложениях.
- 452 § 560. См. Материалы, стр. 617<sup>132</sup>.
- 453 § 561. Союзы сопрягательные . . . совокупают и различают. — Этот параграф и следующие (§§ 562—565) ср. Рит. 1748, § 325.
- 454 § 562. как стану я . . . на плечи. — Два заключительные стиха из басни, приведенной в качестве примера в § 308 Рит. 1748.
- 455 § 563. хотя всегдшними снѣдами . . . великъ своими чудесами — измененная цигата из оды Ломоносова на день восшествия на престол имп. Елизаветы Петровны (1747).
- 456 § 572. на Дону жить прохладно, на Москвѣ — весело — в нем. переводе: на Москвѣ жить веселѣе, как на Волгѣ: in Moskau ist angenehmer leben, als in Wologda. — См. Материалы, стр. 613<sup>111</sup>, 624—625<sup>194</sup>.
- 457 § 573. См. Материалы, стр. 613<sup>111</sup>, 625<sup>195</sup>.
- 458 § 574. См. Материалы, стр. 613<sup>111</sup>, 625<sup>195</sup>.
- 459 § 575. См. Материалы, стр. 613<sup>111</sup>.
- 460 § 583. См. Материалы, стр. 604<sup>28</sup>.
- 461 § 587. Ср. Материалы, стр. 675<sup>497</sup>.
- 462 § 588. См. Материалы, стр. 606<sup>43</sup>.
- 463 § 589. См. Материалы, стр. 613<sup>110</sup>, 633<sup>286</sup>.
- 464 § 592. въ старину былъ оковъ ржи по четыре алтына — в нем. переводе: по рублю аршинъ die Arschine (kostet) einen Rubel; по пяти копѣекъ fünf Korescken; по сороку алтынъ vierzig Altyn. — Оков — древнерусская мера зерновых хлебов, имевшая в разные периоды разный вес: в XVIII в. оков составляла примерно 0.5 тонны (464 кг). — Ср. Материалы, стр. 642<sup>365</sup>.

## 7

## О НЫНЕШНЕМ СОСТОЯНИИ СЛОВЕСНЫХ НАУК В РОССИИ (Стр. 579—583)

Печатается по рукописи, хранящейся в Архиве АН СССР (ф. 20, оп. 1, № 5, лл. 150 об.—150).

Впервые напечатано: Пекарский. Доп. изв., стр. 90—91. Заметки над заголовком статьи впервые напечатаны: П. Н. Берков. Ломоносов и литературная полемика его времени. М.—Л., 1936, стр. 158.

Датируется предположительно второй половиной 1756 г. Единственным ключом к датировке этого короткого отрывка служит та подчеркнутая похвала тогдашней Франции, с которой он начинается. В декабре 1748 г. петербургский двор порвал дипломатические отношения с парижским двором. Эти отношения были восстановлены официально только в конце мая 1756 г., когда Ф. Д. Бехтеев (ср. Материалы, стр. 627<sup>229</sup>), назначенный русским поверенным в делах при версальском кабинете, выехал из Петербурга в Париж (П. В. Безобразов. О сношениях России с Францией. М., 1892, стр. 218—219; Русский биографический словарь, т. „Бетанкур—Бякстер“, СПб., 1908, стр. 3). Неофициальные, тайные отношения двух дворов возобновились, правда, годом ранее — в июне 1755 г. (Recueil des instructions données aux ambassadeurs et ministres de France. Russie [Сборник инструкций, данных послам и министрам Франции. Россия], т. II, Париж, 1890, стр. 15), но в течение всего этого годового периода — с лета 1755 г. по лето 1756 г. — вопрос о сближении с Францией был предметом такой ожесточенной борьбы в правящих кругах Петербурга и в эту опаснейшую для всех ее участников борьбу были вовлечены такие лица (будущая Екатерина II, канцлер А. П. Бестужев-Рюмин, вице-канцлер и свойственник императрицы М. И. Воронцов и фаворит И. И. Шувалов), что Ломоносов, превосходно осведомленный, конечно, о всем происходившем, не стал бы в такую смутную предвоенную пору писать статью, прославляющую военное могущество Франции, французскую науку и литературу. О напечатании подобной статьи не могло быть тогда и речи. Русская периодическая печать того времени, представленная всего двумя официозными органами, если и заговаривала изредка о Франции, то все еще в тоне сдержанного недожелательства. Не далее как в августе 1755 г. в академическом журнале „Ежемесячные сочинения“ писали про французов, что „науки и художества, к одному увеселению служащие, полезными у них предпочитают“ (стр. 115). Ломоносову был, вероятно, известен и памятен императорский рескрипт 1748 г., где „приобретенная Франциею несправедливыми и богомерзкими войнами в свете знатность“ оценивалась Елизаветой далеко не положительно (С. М. Соловьев. История России с древнейших времен. Изд. „Общественная польза“, СПб., кн. V, стр. 520). Внимательный пересмотр номеров „Санктпетербургских ведомостей“ и „Ежемесячных сочинений“ приводит к заключению, что только с июня 1756 г. тон высказываний о Франции стал делаться осторожно сочувственным. Поэтому за работу над статьей с таким политическим вступлением, какое дошло до нас, Ломоносов мог приняться не раньше середины 1756 г. Наиболее поздней датой написания статьи мог бы считаться конец 1757 г.: после полного разгрома французских войск под Росбахом в ноябре этого года было бы по меньшей мере неуместно

говорить о военной мощи Франции. Однако конечную дату написания следует, повидимому, отодвинуть еще далее назад — к началу 1757 г., так как рукопись статьи вшита в один фолиант с черновыми грамматическими записями Ломоносова, а в этом фолианте, восходящем к личному архиву Ломоносова, не обнаруживается ни одного документа, который мог бы быть датирован более поздним сроком, чем январь 1757 г. (см. ниже, примечания к Материалам, стр. 901).

Краткость отрывка, охватывающего — и то, очевидно, не полностью — лишь вступительную часть статьи, не позволяет судить о том, каково должно было быть содержание всей статьи в целом. Не исключена возможность, что заметки Ломоносова, набросанные на том же листе, выше заглавия статьи (см. стр. 581, сноска а), являются ее планом, который в таком случае допускал бы догадку, что в первой части статьи Ломоносов намеревался говорить о недостатках, наблюдаемых в произведениях современных ему русских писателей, а во второй части — о „способах“ устранения этих недостатков. Настаивать, однако, на безусловной правильности такой догадки нельзя, так как топографическая близость двух черновых записей Ломоносова не может служить бесспорным доказательством их внутренней связи: в практике Ломоносова бывали случаи, когда на один и тот же лист он заносил совершенно разнородные записи и притом в разные годы (ср., например, Архив АН СССР, ф. 20, оп. 1, л. 109, где на обороте своего черногового прошения в Сенат об учреждении Химической лаборатории Ломоносов набросал наверху листа русский перевод цитаты из Курция Руфа, предназначенный для Риторика, а внизу список наук, относящийся, может быть, к гораздо более поздним годам и внесенный впоследствии Ломоносовым в один из его проектов регламента Академии Наук). Зачеркнутые варианты заглавия статьи дают основание думать, что основной темой статьи должна была быть та „чистота штиля“, о которой Ломоносов говорил вкратце в §§ 164 и 165 Риторика 1748 г., или „чистота русского языка“, чему, судя по плану „Филологических исследований“ (стр. 763 настоящего тома), намеревался посвятить особую научную статью. К мысли о такой статье Ломоносов возвращается и в Предисловии о пользе книг церковных (стр. 590 настоящего тома).

<sup>1</sup> словесных наук — в Словаре Российской Академии термин „словесные науки“ истолкован так: „науки, касающиеся до свойства языка какого, в кои заключаются грамматика, витийство и стихотворство“ (Словарь Росс. Академии, ч. V, СПб., 1794, стр. 536). Ломоносов понимал этот термин шире, считая „трудами в словесных науках“ не только теоретическую работу в области этих трех наук — грамматики, риторики и поэтики, — но и литературную практику, прозаическую и поэтическую

см., например, Акад. изд., т. VIII, стр. 276). Ср. слова А. П. Сумарокова о том, что Академия Наук „в науках, а не в словесных науках упражняется“ (Полн. собр. всех сочинений А. П. Сумарокова, ч. X, М., 1782, стр. 5).

<sup>2</sup> Против грамматики. — Имеются в виду, очевидно, грамматические погрешности, допускавшиеся современными Ломоносову русскими авторами, которых он укорял в „мелком знании“, т. е. в недостаточной грамотности.

<sup>3</sup> Какофонии. Брачные, браку. — Ломоносов имел, может быть, в виду Стихи эпиталамические Тредиаковского на брак кн. А. Б. Куракина, впервые напечатанные в 1730 г. в составе приложений к Езде на остров любви. В этих силлабических стихах слова „брак“, „брачни“, „новобрачни“, сталкиваясь с часто повторяемым глаголом „брякнуть“, создают заметное неблагозвучие, например:

Брякнули, гей! В княжеском чине:  
Счастливо век вам златой встает в благостыне!  
О вас, новобрачни! О с надеждой многи  
Потомки! О и чада! О брачни чертоги!

<sup>4</sup> Не у места славенчизна. Дщерь. — Слово „дщерь“ многократно встречается у Ломоносова, однако лишь в произведениях „высокого“ стиля. В данном случае Ломоносов предполагал, вероятно, отметить неуместность этого славянизма в сочинениях „посредственного“ и „низкого“ стиля. По учению Ломоносова, в „посредственном“, или „среднем“ стиле „равность особливо тем теряется, когда речение славенское положено будет подле российского простонародного“, в „низком“ же стиле Ломоносов рекомендовал „от славенских обще не употребительных вовсе удаляться“ (см. Предисловие о пользе книг церковных, стр. 589).

<sup>5</sup> Против ударения. — Ломоносов предполагал, может быть, отметить нарушение тонического метра в чьих-то стихах, вернее же, однако, думать, что он имел в виду чье-нибудь прозаическое произведение, где было допущено „непропорциональное положение ударений“, т. е. где встречалось „много складов с ударениями один подле другого“ (Рит. 1748, § 174) или где расстановка ударений не гармонировала с эмоциональным содержанием текста (там же, § 179). Об этих нарушениях „пристойного течения слова“ идет речь в той самой части Риторике 1748 г., где говорится и о „чистоте штиля“.

<sup>6</sup> Несвойственные. — Имелось в виду, вероятно, отметить несвойственные русскому языку фразеологические сочетания и погрешности против правил русского синтаксиса. Черновые записи Ломоносова по этому вопросу см. в Материалах, стр. 613<sup>114</sup>, 617<sup>137</sup> и 622<sup>170</sup>. Ср. также Грамматику, §§ 509 и 532.

<sup>7</sup> Способы . . . я сделал то и то. — Эта схема почти повторяет ту, которая положена Ломоносовым в основу § 2 Риторике 1748 г.: «К приобретению оного искусства красноречия требуются пять следующих средств: первое — природные дарования, второе — наука, третье — подражание авторов, четвертое — упражнение в сочинении, пятое — знание других наук».

<sup>8</sup> представим одну Францию . . . по большей части служит. — Ср. посвящение к Риторике, где Ломоносов, толкуя о значении «украшенного слова», говорит: «коль оное полезно, ясно показывает состояние тех народов, в которых словесные науки процветают». В основе этой любимой мысли Ломоносова лежит его высокое представление об общественной функции языка, что ясно выражено в следующих начальных словах того же посвящения: «Блаженство рода человеческого коль много от слова зависит, всяк довольно усмотреть может». Ср. также § 1 Граматики и примечания к нему (стр. 859—860).

<sup>9</sup> Примеров далече . . . в своем отечестве. — Вероятно, намек на молодых поэтов, в большинстве питомцев Сухопутного Шляхетного корпуса, которые группировались вокруг литературных противников Ломоносова — А. П. Сумарокова и И. П. Елагина.

<sup>10</sup> Красота, великолепие . . . могут. — Мысль, высказанная здесь, получила более распространенное развитие в Предисловии о пользе книг церковных (см. стр. 587 и след.).

## 8

## ПРЕДИСЛОВИЕ О ПОЛЬЗЕ КНИГ ЦЕРКОВНЫХ В РОССИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

(Стр. 585—592)

Печатается по тексту первой публикации, сверенному с ее корректурным оттиском (Архив АН СССР, ф. 3, п. 1, № 232, лл. 184 об.—185, 187—187 об. и 190—191).

Рукопись не сохранилась.

Впервые напечатано в выпущенном Московским университетом Собрании разных сочинений в стихах и в прозе г. коллежского советника и профессора Михайла Ломоносова, 1757, кн. I, стр. 3—10.

Датируется предположительно 1758 годом.

Объявление о поступлении в продажу книги I университетского собрания сочинений Ломоносова напечатано в № 80 Санктпетербургских ведомостей от 6 октября 1758 г., вышла же она в свет за несколько дней до этого, не ранее последних чисел сентября 1758 г. Как видно из сохранившихся документов, во второй половине августа и в сентябре



1758 г., когда в Москве весь тираж книги был уже отпечатан, в Петербурге, в Типографии Академии Наук, по журнальному определению Канцелярии Академии от 17 августа 1758 г., „перепечатывалась“ почему-то некоторая часть текста этой книги (в количестве пяти четверток, то есть двадцати страниц). Тогда же было „в н о в ь напечатано“ и Предисловие о пользе книг церковных, которое, судя по этому, именно в данное время, то есть летом 1758 г., и было написано (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 528, л. 220; ф. 3, оп. 1, № 232, лл. 180 и 180 об., и ф. 3, оп. 1, № 503, л. 362 об.).

22 июля 1758 г. Ломоносов был по его просьбе уволен в 29-дневный отпуск для поездки на Усть-Рудицкую фабрику по очень для него важным и спешным хозяйственным делам. Однако вернулся он из отпуска на неделю раньше срока — 13 августа: за четыре дня до постановления о напечатании Предисловия он уже участвовал в очередном заседании Академической канцелярии (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 528, лл. 198 об. и 218). Расходы по производившейся в Петербурге перепечатке пяти четверток и по напечатанию Предисловия оплатил из своих личных средств И. И. Шувалов (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 232, лл. 195 и 196). Это дает основание заключить, что то и другое производилось по его требованию. Напрашивается в связи с этим предположение, что он же, Шувалов, вызвал Ломоносова из отпуска и он же настоял на необходимости снабдить университетское издание предисловием, которое в таком случае было написано Ломоносовым в течение упомянутых четырех дней — 13—16 августа 1758 г.

Все это вместе взятое свидетельствует о возникновении летом 1758 г. каких-то неизвестных нам внешних обстоятельств, которые потребовали со стороны Шувалова и Ломоносова срочных и далеко не обычных в тогдашней академической практике литературных и издательских мер. Вероятнее всего, что еще давал себя знать недавний конфликт Ломоносова с Синодом из-за Гимна бороде. Официально дело было замято, но правящие верхи церкви не забыли, конечно, обиды, нанесенной им Ломоносовым. Первая книга университетского собрания сочинений Ломоносова не могла рассчитывать на благосклонный прием со стороны духовной цензуры, настроенной в те годы особенно воинственно. В этой книге печатались (правда, не впервые) Вечернее размышление о божием величестве, касавшееся вопроса о множественности населенных миров, о чем всего два года назад было запрещено писать, и Письмо о пользе стекла, содержавшее полемику с блаженным Августином и выпады против высшего духовенства, несколько не менее откровенные и ничуть не менее обидные, чем в Гимне бороде. Не исключена, таким образом, возможность, что Шувалов, прознав о намерении церковных властей воспользоваться выходом книги для расправы с Ломоносовым, предло-

жил ему обезопасить себя, а заодно и Московский университет вводной статей на угодную Синоду тему.

Появление Предисловия в печати отнюдь не знаменовало, однако, сдачи Ломоносовым своих антиклерикальных позиций. Синоду могло понравиться только заглавие статьи, а никак не ее текст, так как, говоря „о пользе книг церковных“, Ломоносов имел в виду только их лексикологическую „пользу“ и ни словом не обмолвился об их содержании.

И самая тема и такой подход к ней были не новы: мимоходом ее затрагивали в подобном же аспекте и другие русские авторы, в частности В. К. Тредиаковский и Г. Н. Теплов, да и сам Ломоносов подходил к ней не раз и в своей Риторике (§ 165), и в Грамматике (§§ 116, 343, 512 и др.; ср. также Материалы, стр. 690<sup>633</sup> и 691<sup>642</sup>). Разработка этой темы была предусмотрена Ломоносовым в плане тех „филологических исследований и показаний“, которыми он собирался дополнить Грамматику (см. выше Филологические исследования, п. 10, стр. 763).

Итак, если и были обстоятельства, которые заставили Ломоносова написать Предисловие с непредвиденной поспешностью, то они явились всего лишь случайным толчком для осуществления давно обдуманного замысла, никак не связанного с этими обстоятельствами.

Предисловие о пользе книг церковных в российском языке, самая поздняя и наиболее зрелая филологическая работа Ломоносова, разрешала три важнейшие в условиях его времени проблемы: 1) проблему сочетания церковно-славянских и русских, народных элементов в составе русского литературного языка, 2) проблему разграничения литературных стилей и 3) проблему классификации литературных жанров. Одновременное разрешение этих трех, казалось бы, разнородных проблем Ломоносов облегчил себе тем, что преодолел кажущуюся их разнородность, верно уловив их тесную взаимную зависимость. Главная же причина того замечательного успеха, с каким Ломоносов разрешил эти проблемы, заключалась в том, что он подчинил их разрешение той генеральной патриотической идее, которой была проникнута вся вообще его филологическая деятельность: суть этой идеи сводилась к стремлению мобилизовать все живые национальные силы русского литературного языка, чтобы повысить, с одной стороны, его сопротивляемость чужеродным вторжениям и чтобы, с другой стороны, сделав научную и литературную речь общепонятной, обеспечить внедрение науки и литературы в национальный быт.

Одной из главнейших задач дня, завещанных еще петровским временем, был окончательный выход науки и литературы, как и всего вообще гражданского быта, из-под церковной опеки, что вызывало естественную потребность освобождать литературный язык от перегрузки

церковно-славянской лексикой. По этому пути приходилось, однако, двигаться с большой осторожностью, потому что отказываться вовсе от славянизмов, из которых многие прочно вошли в основной словарный фонд русского языка, — значило бы идти наперекор законам развития языка. В том и сказалась гениальность Ломоносова, что, разрешая волновавшую его всю жизнь проблему чистоты стиля, он исходил не из отвлеченных рассуждений, а из безошибочно верного учета всех реальных исторических условий развития русского языка и всех стоявших перед языком реальных общественных задач. Вопросы, поднятые Ломоносовым в его Предисловии, были поставлены историей, ответы же Ломоносова на эти вопросы были наиболее прогрессивными из всех возможных при данных исторических условиях. Это и обеспечило ломоносовской теории стилей быстрый и прочный практический успех.

В основу своего трактата Ломоносов положил следующие три тезиса: 1) литературной гегемонии церковно-славянского языка пришел невозвратный конец: из его состава русский литературный язык должен заимствовать только то, что живо и понятно, причем область применения этих заимствований должна быть известным образом ограничена; 2) ограничены должны быть и книжные источники, откуда почерпаются подобные заимствования: для этого пригодна далеко не вся церковная литература, а только библия и богослужебные книги, освоенные народом в процессе многовековой религиозной практики, заключающие в себе следы античной культуры и содержащие запас слов, удобных для выражения отвлеченных понятий; 3) „довольство российского слова и собственным достатком велико“, а потому существеннейшей составной частью русского литературного языка — его узаконенной первоосновой — должна быть письменная и разговорная речь широких слоев народа, которую следует тщательно оберегать от „диких и странных слова нелепостей, входящих к нам из чужих языков“.

Достоин особого внимания метод, которым Ломоносов разрешил стоявшие перед ним задачи. Зрелое филологическое мастерство, заметно обогащенное опытом натуралиста-экспериментатора, сказалось прежде всего в умелом расчленении материала. Он расчленил его сперва на три параллельных ряда: в один вошли основные элементы современного Ломоносову словарного состава русского литературного языка, в другой — литературные стили, в третий — литературные жанры. Четкое разграничение понятий стиля и жанра, которое далось Ломоносову не сразу, является крупной его заслугой. В пределах каждого из трех основных рядов проведено дальнейшее расчленение. В первом, словарном, ряду все слова разбиты на три отдела, из которых два дробятся еще на подотделы, причем разбивка произведена по двум признакам: по принадлежности слова к русскому или к церковно-славянскому языку

и по степени употребительности слова. Во втором ряду различаются три стили: высокий, средний и низкий. Наконец, третий ряд делится на пятнадцать жанровых групп, из которых высшую образуют героические поэмы, а низшую — „описания обыкновенных дел“. Завершив таким образом первую, аналитическую стадию работы, Ломоносов перешел ко второй, синтетической, которая заключалась, с одной стороны, в построении различных сочетаний из отдельных элементов словарного ряда, а с другой стороны, в установлении взаимной зависимости между элементами и группами элементов разных рядов. В итоге этой работы Ломоносовым были установлены основные способы спайки главных составных частей русского литературного языка и даны предельно ясные практические указания, в какой пропорции и в каких случаях следует примешивать славянизмы к природным русским словам.

Установленные Ломоносовым правила чередования элементов русского разговорного языка с элементами языка церковно-славянского, имевшего иную стилистическую окраску, дали в руки русским писателям прекрасное средство для отчетливой передачи стилевых оттенков в пределах господствовавших тогда литературных жанров. Благодаря этому, созданное Ломоносовым учение о трех стилях оказало решающее и притом чрезвычайно здоровое влияние на дальнейшую историю русской литературы и русского литературного языка, ощущавшееся вплоть до пушкинского времени.

Правильность построенной Ломоносовым теории была подтверждена его собственной литературной практикой. Именно это и имел в виду Пушкин, когда говорил, что слог Ломоносова „ровный, цветущий и живописный, заимлет главное достоинство от глубокого знания книжного словенского языка и от счастливого слияния оного с языком простонародным“ (О предисловии г-на Лемонте к переводу басен И. А. Крылова).

Подведя таким образом надежную теоретическую основу под свой поэтический стиль, который вызывал нападки со стороны его литературных противников, Ломоносов указал вместе с тем в своем Предисловии и их место в новосозданной иерархии стилей и жанров.

Рассуждение о стилях дало повод Ломоносову высказать ряд очень значительных мыслей: об особенностях истории русского литературного языка, отличающих ее от истории языков Западной Европы, о том, что диалекты русского языка менее друг от друга различны, чем диалекты немецкого языка, о стойкости основного словарного фонда русского языка, который за семьсот лет претерпел столь незначительные изменения, что человеку XVIII в. понятен язык X—XI вв., и т. п.

Предисловие о пользе книг церковных завершило двадцатилетнюю теоретическую работу Ломоносова в области филологии. Несколько лет спустя, подводя ее итог, а заодно также итог всей вообще своей лите-

ратурной деятельности, Ломоносов мог с вполне законной гордостью констатировать, что, благодаря его трудам, „стиль российский в минувшие двадцать лет несравненно вычистился перед прежним и много способнее стал к выражению идеи трудных“ (Пекарский, т. II, стр. 772).

<sup>1</sup> Стр. 587. церковные книги переведены с греческого языка на славенский. — Шестью годами позже (1764 г.) в отзыве о плане работ А. Л. Шлецера Ломоносов называет язык, на который переведена библия, не славенским, а древним славено-моравским (*antiqua Slavena-Moravica lingua*) или просто древнеморавским (*antiqua Moravica dictio*) (Билярский, стр. 703—704).

<sup>2</sup> Стр. 587. книги церковные на славенском языке. — Ср. Материалы, стр. 620<sup>158</sup>, 159, где Ломоносовым выписаны названия некоторых книг, частью входящих в состав библии, частью богослужбных, может быть, тех именно, которые он признавал лексически наиболее ценными.

<sup>3</sup> Стр. 587. многие места оных переводов не довольно вразумительны. — То же суждение повторено Ломоносовым и в вышеупомянутом отзыве 1764 г. о плане Шлецера: „Перевод библии не очень исправен, и нередко славенские слова значат иное, а иное греческие“. Ср. также Рит. 1748, § 147.

<sup>4</sup> Стр. 587—588. не могли миновать и довольно остеречься, чтобы не принять в перевод свойств греческих, славенскому языку странных. — Под „свойствами“ языка Ломоносов понимает его грамматический строй и фразеологию; ср. его запись: „Языки не меньше разнятся свойствами, нежели словами“ (Материалы, стр. 622<sup>171</sup>) и следующий отрывок из отзыва от 11 июля 1750 г. об одной переводной работе С. С. Волчкова: „Господина асессора весь стиль очень неисправен, и во многих местах против свойства российского языка весьма погрешено, также и сила французских слов переведена неправо во многих местах ... Хотя ж сие и правда, что каждый автор свой собственный стиль имеет, однако сие разумеется о том, что так называемое формальное в стиле, а не то, что долженствует быть материальное, то есть всем писателям одного языка общее, а особливо при Академии находящимся“ (Сухомлинов, т. X, стр. 477). Ср. также Грамматику, §§ 35, 55, 73 и 111 и Материалы, стр. 608—609<sup>58</sup>, 612<sup>103</sup> и 691<sup>641</sup>.

<sup>5</sup> Стр. 588. немецкий народ стал священные книги читать и службу слушать на своем языке. — В той части Германии, которая в XVI в. порвала с папством, богослужбным языком стал с этого времени вместо латинского немецкий. Библия была переведена Лютером на немецкий язык в 1521—1534 гг.

<sup>6</sup> Стр. 588. обаваю — заговариваю, ворожу, очаровываю; рясны — женские украшения, состоящие из золота и дорогих камней; овогда —

иногда; свене — это слово, равнозначное современному „кроме“, представлялось Ломоносову настолько „обетшалым“, что он пользовался им как своего рода символом: в принадлежавшем Ломоносову экземпляре Нового и краткого способа к сложению российских стихов В. К. Тредиаковского, на стр. 49, где напечатана одна из элегий последнего, в стихе

С Илдары бо драгой мысли все не сходят

Ломоносов подчеркнул слово „бо“ и написал на полях: „свене“.

<sup>7</sup> Стр. 588—589. К первому причитаются... в подлых комедиях. — Вопрос о разделении словарного состава русского языка на „новые“ и „старые“ слова занимал Ломоносова с давних пор. Об этом свидетельствует следующая, относящаяся к 1736—1739 гг. надпись его на книге Тредиаковского Новый и краткий способ к сложению российских стихов: „Новым словам не надобно старых окончаниев давать, которые неупотребительны, например, пробуждена in accusativo [в винительном падеже] вместо пробужденово; лучше сказать пробужденна“. Много внимания уделено этому вопросу в Грамматике, где Ломоносов различает слова: 1) „которые от словенских как в произношении, так и в знаменовании никакой разности не имеют“, 2) „славенские, в разговорах мало употребляемые“, и 3) „точные, российские“, или в других случаях „новые“ либо „простые“, „которые у славян неизвестны“ (см. §§ 172, 173, 190, 215, 343, 356, 440, 442, 444, 446, 448, 450, 512 и др.); ср. также Рит. 1744, § 123, Рит. 1748, § 72, п. 1, Материалы, стр. 607<sup>47</sup> и 661—662<sup>450—453</sup>, где Ломоносовым выписано много слов и фраз из псалмов, причем рядом с некоторыми словами даны их синонимы.

<sup>8</sup> Стр. 589. От рассудительного употребления... и низкий. — Ранее, в период работы над Грамматикой Ломоносов различал не три, а только два стиля — „высокий“ и „простой“, причем и эти два термина там еще далеко не устойчивы: высокий стиль именуется в Грамматике иногда „важным стилем“ или без всякого эпитета „стилем“, а простой — „просторечием“, „простым слогом“ или „простым русским языком“. Далекое не так отчетливо, как в Предисловии, различается в Грамматике и самое понятие стиля от „понятия литературного жанра“ (ср. Грамматику, §§ 190, 215, 259, 343, 427, 436, 444, 533 и др.).

<sup>9</sup> Стр. 589. в подлость — в вульгарность.

<sup>10</sup> Стр. 590. Но всего сего подробное показание надлежит до нарочного наставления о чистоте российского штиля. — Возможно, что с намерением написать такое „наставление“ связана следующая черновая запись Ломоносова: „Штиль разделить на риторический, на пинтический, гисторический, дидаскалический, простой“ (Материалы, стр. 609<sup>71</sup>). Ср. статью О нынешнем состоянии словесных наук в России (стр. 579—583),

которую Ломоносов сперва думал озаглавить иначе: О чистоте российского штиля.

<sup>11</sup> Стр. 590. Сколько в высокой поэзии... испытал свои силы. — Здесь подведен итог мыслям, более подробно развитым Ломоносовым в §§ 42, 44, 343, 444 и др. Грамматики, с той, однако, разницей, что сказанное там о причастиях распространено здесь и на деепричастия.

<sup>12</sup> Стр. 590. По времени ж рассуждая... через то время. — Ср. Материалы, стр. 658—659<sup>446</sup>. Слова Ломоносова о стойкости основного словарного фонда русского языка имеют несомненную связь с его утверждением о русской, восточнославянской основе древнерусского литературного языка, который, как известно, он отличал от старославянского. Ломоносов был первым, кто установил это различие. Мысли его по этому предмету высказаны в вышеупомянутом отзыве о плане Шлецера, где Ломоносов говорит: „Однако он [Шлецер] поистине не знает, сколько речи, в российских летописях находящиеся, разнятся от древнего моравского языка, на который переведено прежде священное писание, ибо тогда российский диалект был другой, как видно из древних речений в Несторе, каковы находятся в договорах первых российских князей с царями греческими. Тому же подобны законы Ярославовы, «Правда русская» называемые, также прочие исторические книги, в которых употребительные речения, в Библии и в других книгах церковных коих премного, по большей части не находятся“. К такому выводу Ломоносов пришел не сразу. Об эволюции его воззрений по этому вопросу дают представление некоторые более ранние его высказывания. Так, в Письме о правилах российского стихотворства (1739 г.) он отмечает, что славянский язык „с нынешним нашим не много разнится“ (см. стр. 10 настоящего тома). „Нестор Печерский, — пишет Ломоносов в своих возражениях против диссертации Миллера (1749 г.), — говорит ясно, что славенский и русский язык едино есть“, но в тех же возражениях Ломоносов оговаривает, что „церковный диалект, который живет у всех народов славянского племени и греческого вероисповедания, есть собственно древний моравский язык, употребление которого у славянских народов никогда не было всеобщим“ (т. VI настоящего издания, стр. 34 и 50). В Древней Российской истории (1754 г.) Ломоносов замечает, что „язык наш, от славенского происшедший, не много от него отменился“ (там же, стр. 143). Но в Российской грамматике (1754—1755 гг.) он устремляет основное внимание уж не на сходство этих двух языков, а на отличия русского языка от церковно-славянского, причем уделяет этому так много внимания, что его Грамматика приобретает, благодаря этому, по верному определению С. К. Булича, „характер сравнительный“.

<sup>13</sup> Стр. 591. дикие и странные слова нелепости — под этими словами Ломоносов разумеет, очевидно, не только засорение русского языка иностранными словами, но и допускаемые иностранцами погрешности против правил русского синтаксиса и чуждые русскому языку фразеологические сочетания (ср. Грамматику § 509 и Материалы, стр. 613<sup>114</sup>, 617<sup>137</sup> и 662<sup>170</sup>). Об иностранных словах см. записи Ломоносова в Материалах (стр. 607<sup>48</sup>, 622<sup>171</sup> и 675<sup>523</sup>) и заключительные слова в заметке О переводах (стр. 768).

<sup>14</sup> Стр. 591. Горадий говорит... Бессмертный стихотворцев глас. — Вольный перевод следующего четверостишия:

Vixere fortes ante Agamemnona  
multi: sed omnes inlacrimabiles  
urguentur ignotique longu  
nocte, carent quia vate sacro.  
(Оды, IV, ст. 25—28).

[Было много храбрецов и до Агамемнона,  
Но долгая ночь поглотила всех  
Неоплаканными и безвестными,  
Потому что не было при них боговдохновенного песнопевца].

<sup>15</sup> Стр. 592. Как не быть ныне Вергилиям и Горациям? — Перефразированный стих Марциала (VIII, 56, 5): *Sunt Mecaenates, non deerunt, Flasse, Marones* [Были бы Меценаты: не будет, Флакк, недостатка и в Маронах]. Тот же стих использован Ломоносовым и в черновой его записи, представляющей собой, повидимому, набросок концовки к Письму о сходстве и переменах языков (см. Материалы, стр. 659<sup>446</sup>).

<sup>16</sup> Стр. 592. имеем знатных и Меценату подобных... художеств. — Намек на И. И. Шувалова и на его участие в основании Московского университета.

### [МАТЕРИАЛЫ К РОССИЙСКОЙ ГРАММАТИКЕ]

(Стр. 595—760)

Печатаясь по рукописи, хранящейся в Архиве АН СССР (ф. 20, оп. 1, № 5, лл. 1—46, 50—90, 96—111, 115—117, 120—146 и 149). Некоторые листы (там же, лл. 61—66 об., 69—78 об., 120—121 об., 124—125 об., 135—135 об., 137—143 об., 145—146) написаны неизвестной рукой.

Полностью и в последовательности подлинника публикуются впервые.

Опубликованы ранее — в произвольной последовательности и группировке — только отдельные, вырванные из контекста записи: Будилович, I, стр. 17—35 и Акад. изд., т. IV, стр. 49—50, 69, 89, 99, 115—122,



126, 127, 130, 139, 140, 142—143, 145, 147—154, 159—161, 163, 166, 167—177, 178—197, 201—209, 216—221, 227—229, 231—234, 236, 237, 242—245, 250—258.

Датируются предположительно 1744—1757 годами. К собиранию материалов для Грамматики Ломоносов приступил не позднее 1748—1749 гг. (см. примечания к Грамматике, стр. 845). Некоторые из публикуемых записей относятся, вероятно, и к более ранним годам — ко времени работы над вторым вариантом Риторики (1744—1747 гг.), где кое-что из этих записей использовано (ср. Рит. 1748 г., § 192, прим. 169 к ней и Материалы, стр. 619<sup>150</sup>). Основная масса записей падает, очевидно, на 1749—1753 гг. (см. примечания к Грамматике, стр. 845). Многолетний период накопления этих черновых заметок завершается, по видимому, годом выхода в свет Грамматики, т. е. 1757 годом: началом этого года датируется заметка о переводе Грамматики на иностранный язык (см. Материалы, стр. 672<sup>468</sup>; факсимиле на стр. 853).

Подлинники публикуемых записей Ломоносова сшиты и заключены в картонный переплет, оклеенный глянцевитой цветной бумагой. На корешке — ярлык с полустершейся цифрой 112, по которой этот фолиант долгое время, до начала 1930-х годов принято было называть „Рукопись № 112“. Количество листов в фолианте 158. Подавляющее их большинство (134 листа) заполнено заметками Ломоносова, имеющими прямое отношение к его лингвистическим работам. Они написаны на листах писчей бумаги разнообразного размера, цвета, плотности и состава. Некоторые заметки написаны на писчих листах, сложенных вдвое и вложенных один в другой наподобие тетради. До переплета листы были разбиты, как видно, на несколько пачек, и каждой пачке был присвоен порядковый номер, надписанный чьей-то неизвестной рукой. В порядке этих номеров пачки и переплетены.

В том же фолианте находятся рукописи следующих произведений Ломоносова: 1) Суд российских письмен, перед разумом и обычаем от грамматики представленных (лл. 47—48), 2) Примечания на предложение о множественном окончании прилагательных имен (лл. 147—148) и 3) О нынешнем состоянии словесных наук в России (лл. 150—151). Здесь же поэтическое переложение псалма 103-го (лл. 112—114), стихи „О небо, не лишай меня очей и слуха“ (л. 117) и четверостишие „Мышь некогда, любя святыню“ (л. 152). Отрывочные стихотворные наброски встречаются и на листах, заполненных лингвистическими заметками (например, на лл. 16 об., 132 об. и др.). Наконец, в том же фолианте попадаются кое-где листы с такими записями Ломоносова, которые не имеют никакого отношения к „словесным наукам“, например: список материалов, потребных для Химической лаборатории (л. 56 об.), „Реестр российским продуктам, натуральным и рукодельным, для скорого приску

сочиненный по алфавиту“ (лл. 91—95), заметка по вопросу об атмосферном электричестве (лл. 118—119) и выдержки из отзывов зарубежных ученых о Ломоносове, на иностранных языках и в русском переводе (лл. 153—158).

Документально установлено, что на другой день после смерти Ломоносова Григорий Орлов, фаворит Екатерины, опечатал по ее распоряжению все бумаги Ломоносова (Ломоносов и Петербургская Академия Наук. Материалы к столетней памяти его 1765—1865 года, апреля 4 дня. Сообщил В. И. Ламанский. Москва. 1865; Пекарский. Доп. изв., стр. 88—89), а затем забрал их себе то ли насильственно, по приказу сверху, то ли по уговору с вдовой Ломоносова (Куник, стр. 404). Он продержал их у себя, по некоторым известиям, до самой своей смерти, т. е. до 1783 г. („Русск. старина“, 1873, № 10, стр. 598). После того ломоносовский архив распылдся: некоторая его часть досталась потомкам Ломоносова и его сестры, другая — неизвестно кому (Модзалевский, стр. 9—10 и 13).

Находилось ли собрание черновых грамматических записей Ломоносова у него в кабинете в день его смерти, было ли опечатано, попало ли к Орлову, и если попало, то к кому перешло далее, — остается невыясненным. Л. Б. Модзалевский полагал, что с этим собранием познакомился около 1787 г. Ф. О. Туманский, который опубликовал в этом году по рукописи Ломоносова Суд российских писъмен (Модзалевский, стр. 14). Но это только предположение и притом шаткое: публикация Туманского не вполне совпадает с текстом рукописи, которая содержится в дошедшем до нас собрании (см. стр. 379—387 и 840 настоящего тома). Совершенно несомненно, однако, что нашим фолиантом пользовались редакторы выпущенного Академией Наук в 1784—1787 гг. второго посмертного собрания сочинений Ломоносова: в часть первую этого издания вошло неоконченное передожение псалма 103-го, напечатанное по черновой рукописи, которая влетена в этот фолиант.

Первое известие об этом собрании мы встречаем в печатной Росписи книгам и рукописям Российской Академии. Выпущена была Роспись в 1840 г. членом названной Академии В. М. Перевощиковым. Здесь, на стр. 159, под № 112 значится анонимная „Рукопись, содержащая в себе грамматические замечания, стихи и проч.“. Это и есть наш фолиант. Когда и от кого получила его учрежденная в 1783 г. (в год смерти Григория Орлова) Российская Академия, — неизвестно. В 1841 г. она была упразднена, и фолиант поступил на хранение в Рукописное отделение Библиотеки Академии Наук, откуда в 1931 г. передан в Архив Академии.

Итак, мы не знаем, какой путь он прошел и в чьих руках побывал в течение первых семидесяти пяти лет со дня смерти Ломоносова

(1765—1840 гг.), не знаем, кто его переплел, и — что досаднее всего — не знаем, кто расположил грамматические записи Ломоносова в том порядке, в каком мы видим их теперь в нашем фолианте.

Этот последний вопрос чрезвычайно важен и для выяснения истории публикуемых текстов и с чисто археографической точки зрения: в зависимости от того или иного его решения решается и вопрос о том, следует ли публиковать тексты в том порядке, в каком они найдены, или в каком-нибудь другом.

Порядок листов в фолианте не случаен. В этом порядке наблюдается некоторая, правда, далеко не строгая, но чрезвычайно своеобразная последовательность двоякого рода: логическая и хронологическая.

С одной стороны, этот порядок согласуется в общих чертах, но только именно в самых общих чертах с планом Грамматики. Сперва идут записи, посвященные главным образом вопросам орфоэпии и отчасти графики. Затем начинают преобладать заметки об именах существительных, прилагательных и числительных. Потом их сменяют глаголы, далее — „вспомогательные или служебные части слова“. Однако после того опять выступают на первое место имена существительные и прилагательные.

С другой стороны, внутри этих логических групп можно усмотреть местами некоторую, но опять-таки только приблизительную хронологическую последовательность. Сначала идут одно за другим непосредственные, отрывочные, иногда до крайности разнородные, необобщенные наблюдения. Они записаны чаще всего в форме примеров, еще никак не истолкованных („къ боярину гбоярину“, „съ шумомъ шшумомъ“, „человѣкъ люди“, „дай воды“ и т. п.). Это — исходный, сырой материал. Листы с такими примерами зачастую пестрят всевозможными условными значками: крестиками, кружками, косыми черточками, крючками и т. п. Эти значки являются следами первого просмотра собранного материала: они отражают предварительный его анализ, искание сходных примеров, первые попытки наметить их группировку. Затем появляются типичнейшие для Ломоносова нумерованные записи: те же примеры, однако не все, и добавленные к ним новые примеры пишутся один под другим и снабжаются порядковыми номерами. Это — все еще сырой материал, но уже отобранный из накопившегося запаса по признаку пригодности к дальнейшей обработке и несколько пополненный. В конце нумерованного списка встречаются иной раз строки, состоящие из одних цифр, т. е. из одних порядковых номеров. Такие строки означают, что отобранный для обработки, пронумерованный материал разбит (обыкновенно лишь в некоторой своей части) на тематические группы. Каждой группе соответствует одна цифровая строка. В иных

случаях каждой из цифровых строк присваивается свой порядковый номер. Этой, уже вторичной нумерацией обозначается проектируемая последовательность тематических групп, т. е. будущих параграфов Грамматики. Далее появляются отдельные черновые теоретические формулировки, например: „Г иногда читается равно как В самое мягкое“, „Слабее для кокофонии только худо, а не неправильно, такъ же и яенье“. Это уже не сырой материал, но еще и не грамматические тексты, а нечто промежуточное, своего рода полуфабрикаты. Из них в дальнейшем, после переработки, возникнут тексты грамматических правил. Случается, что из некоторого количества таких черновых формулировок создается — пока тоже еще вчерне — более крупное текстовое соединение: первый набросок раздела или главы. Содержащиеся в нашем фолианте записи далее этой стадии не идут. Последующая авторская работа получала отражение, очевидно, уже в черновике всей Грамматики в целом, а этот черновик до нас не дошел.

В одинаковой степени примечательно и то, что признаки указанной двойкой последовательности наблюдаются, и то, что наблюдаются они далеко не везде, и то, наконец, что там, где наблюдается такая последовательность, она никогда не бывает выдержана до конца, а всегда в большей или меньшей степени сбита. Во всех частях фолианта происходит то, что физики называют диффузией, т. е. взаимным проникновением друг в друга разнородных тел. Отдельные элементы логических и хронологических групп, покидая свою группу, просачиваются в чужую.

Все сказанное приводит к мысли, что расположить материал так причудливо, в таком по-своему красноречивом подупорядке мог только сам автор. Если бы разборкой и систематизацией ломоносовских записей занимался другой человек, он бесспорно постарался бы достигнуть и, вероятно, достиг бы большего по внешности логического порядка и лучшей с виду хронологической последовательности: такую именно попытку мы видим в вышеупомянутых выборочных, искусственно сгруппированных публикациях М. И. Сухомлинова. Посторонний систематизатор, конечно, не допустил бы беспорядочного смещения лингвистических записей Ломоносова с поэтическими, а тем более с физическими, химическими и географо-экономическими. Позволительно думать поэтому, что черновые грамматические заметки Ломоносова дошли до нас в том или приблизительно в том расположении, в каком оставил их Ломоносов, когда окончил работу над Грамматикой. Только при таком допущении становятся объяснимы все странности этого расположения: понятны делаются и признаки логического порядка, без которого была немислима работа над материалом, и признаки хронологического порядка, которые явились отражением различных и разновременных,

сменявших друг друга рабочих процессов, и признаки беспорядка, объясняемого самым характером этих рабочих процессов, которые то и дело заставляли автора перебирать черновой материал, возвращаться к отработанным его частям и снова откладывать их в сторону. Это — не утверждение, а догадка. Но если она имеет под собой хоть некую почву и если нет ничего, что понуждало бы решительно ее отбросить, то этого вполне достаточно для того, чтобы при публикации собственноручных грамматических записей Ломоносова сохранить со всей бережностью то их, может быть, авторское расположение, в каком мы их обнаружили. Так и сделано в настоящем издании.

О преимуществах полной их публикации перед выборочной говорить не приходится: они очевидны.

Публикуемый материал чрезвычайно сложен. Он пестр, отрывочен, запутан, местами темен. Охотно применяемый в таких случаях эпитет „мозаичный“ здесь неуместен. Это — не мозаика, а скорее ссыпанная для предстоящих мозаических работ гряда смальты, отшлифованной и неотшлифованной, разобранной по цветам и не разобранной.

Черновые грамматические записи Ломоносова так мало известны, так слабо изучены по прежним, неполным и не всегда доброкачественным публикациям, что еще нет возможности оценить исчерпывающим образом все их очень большое и очень разнообразное научное значение. Однако уж и сейчас можно отметить некоторые свойства публикуемых текстов, особенно ценные как для исследователей филологического творчества Ломоносова, так и для широкого читателя, желающего составить себе более полное представление об этой стороне деятельности великого русского энциклопедиста.

Печатаемые тексты ценны прежде всего тем, что подлинным образом вводят нас в языковедческую лабораторию Ломоносова, воссоздавая с редкостной живостью происходившую там работу. Слово „лаборатория“ в данном случае не метафорично. Работая над Грамматикой, Ломоносов применял те самые методы наблюдения и опыта, какими пользовался при занятиях в Физическом кабинете Академии Наук и в ее Химической лаборатории.

В лингвистике, как и в физике, как и в химии, он начинал неизменно с накопления максимального количества фактов. Лингвистические факты, являвшиеся объектом наблюдений Ломоносова, представлены в публикуемых текстах огромным количеством того, что названо выше сырым материалом, т. е. бесчисленными лексическими, фонетическими, морфологическими, синтаксическими и фразеологическими примерами, почерпнутыми из самых различных источников: из книг гражданской и церковной печати, старых и новых, из официальных актов, из словарей, из народных песен, пословиц, сказаний, из областных диалектов

и кастовых жаргонов, а более всего из живой, общенародной, разговорной речи города и деревни. Запас накопленных таким образом фактов поражает и своим обилием и своим умелым подбором. Таков, пользуясь достопамятными словами И. П. Павлова, тот „воздух“ Ломоносова-языковеда, на который уверенно опирались при полете могучие крылья ученого.

Но в публикуемых текстах представлены не только наблюдения Ломоносова, а отчасти и его опыты. Мы видим здесь, например, воочию, как творилась русская научная терминология, как экспериментировал Ломоносов, подбирая русские эквиваленты латинских научных, в частности ботанических терминов (Материалы, стр. 602<sup>20</sup> и 709<sup>804</sup>). На стр. 603<sup>21</sup> мы находим и другой эксперимент, но совсем иного рода — орфоэпический, а попутно и орфографический: прежде чем сформулировать § 98 своей Грамматики, где сказано, что „и, когда перед собою имеет ъ, произносится, как *ы*“, Ломоносов испытывает на слух и на глаз различные написания слова *отыискать*, которое введено в этот параграф в качестве примера; он пишет: *отыискать, отискать, отыискать*.

Для лабораторной методики грамматических изысканий Ломоносова особенно типичен тот планомерный переход от одного рабочего процесса к другому, который местами столь отчетливо отражен публикуемыми текстами и о котором уже говорено выше. Так, с терпеливой, даже педантической осмотрительностью искусственного естествоиспытателя, привыкшего „за минуты синтеза платить годами анализа“, подходит Ломоносов к абстрагированию от конкретного и частного, к отысканию законов, управляющих фактами, и в конечном итоге к нахождению предельно сжатых и предельно отчетливых словесных формул, выражающих те слагавшиеся веками правила, которыми определяется грамматический строй русского языка. Достоинно внимания, что точно таким же образом обрабатывал Ломоносов и свои физико-химические черновые записи, где мы встречаем так же размеченные и так же прономерованные заметки и такие же цифровые строки, скомбинированные в таких же целях из порядковых номеров (см., например, т. I настоящего издания, стр. 160, 162, 164, 260 и 262).

В примечаниях к Грамматике рассказано в общих чертах, как создавался исподволь ее план (см. выше, стр. 846—847). В печатаемых черновых записях Ломоносова содержится обширный и поучительный материал по этому вопросу. Попутно он проливает свет и на историю таких разделов Российской грамматики, которые вошли в нее, так сказать, сверх плана. Мы видим, например, что, разрабатывая схему Грамматики, Ломоносов лишь очень поздно надумал ввести в нее главы „о сочинении частей слова“. Мысль об отдельном „наставлении“ по этому предмету возникла, очевидно, уже в процессе писания Грамматики.

Знакомые нам заключительные ее разделы (§§ 469—592) создались до известной степени стихийно, на основе множества отрывочных записей, вкрапленных в другой, не связанный с ними материал и разбросанных по разным листам нашего фолианта. Не только по количеству таких записей, но и по этой их разбросанности видно, с каким постоянством размышлял Ломоносов над никем до него не тронутыми вопросами русского синтаксиса и особенно русской фразеологии.

Основное научное значение печатаемых черновых записей заключается в том, что они открывают путь к изучению генезиса почти всех без исключения грамматических формулировок Ломоносова. Нет сомнения, что настоящая публикация послужит материалом для ряда новых исследований по этому вопросу. Чтобы хоть несколько помочь их авторам, в примечаниях к отдельным записям сделаны ссылки на те параграфы Грамматики, с которыми данные записи имеют ту или иную связь. Обилие таких ссылок наглядно показывает, как широки и крепки эти связи. В примечаниях же к отдельным параграфам Грамматики сделаны обратные ссылки на соответствующие фрагменты черновых материалов.

Весьма важны также и те записи Ломоносова, которые касаются тем, не освещенных в Грамматике или затронутых в ней лишь мимоходом, что в примечаниях к этим записям также отмечено. В одних случаях это сравнительно мелкие частности, которыми Ломоносов не хотел отягощать свой текст, рассчитанный на школьное преподавание. В других же случаях это такие темы, которые не поддавались разработке при тогдашнем уровне языкознания и, в частности, при очень скудном еще в то время запасе сведений по истории русского языка. Подобные, не использованные в Грамматике записи Ломоносова заслуживают тем более внимательного изучения, что вскрывают в некоторых случаях его интерес к таким сложным грамматическим проблемам, которые и в наши дни, после более чем векового обсуждения корифеями отечественного языкознания, разрешены еще не до конца.

С не использованными в Грамматике записями граничат другие, не менее значительные, где запечатлены грамматические сомнения и колебания Ломоносова, например: „Ячень котораго рода?“ (Материалы, стр. 611<sup>92</sup>), „Той линѣи или той линѣе“ (стр. 618<sup>148</sup>), „Зябу или зябну“ (стр. 628<sup>238</sup>), „In plur. [во множественном числе] солнца или солдцы“ (стр. 675<sup>517</sup>) и т. п.

Никогда не покидавшая Ломоносова забота о „чистоте российского языка“ оставила заметный след и в его лабораторных записях. Мы видим, например, как он борется с порчей, которую вносили в наш язык русские галломаны того времени („Имѣю честь взято съ французскаго“) и плохо говорившие по-русски петербургские иностранцы („Худо нѣмцы говорятъ: он не пустиль спать, дай чай, воду“, „свѣжіе солдаты“).

Печатаемые тексты важны, наконец, и тем, что только в них можно отыскать некоторые реальные следы тех языковедческих работ Ломоносова, которые были, повидимому, им выполнены, но не дошли до нас (например, его труда по сравнительному языкознанию), а также и таких, к которым он только готовился и на которые наводит нас оставленный Ломоносовым план „филологических исследований“ (об этом сказано подробнее в примечаниях к Филологическим исследованиям, см. ниже, стр. 944—948).

В публикуемых подготовительных материалах к Грамматике мы впервые видим Ломоносова-лингвиста в рабочем движении, впервые наблюдаем процесс зарождения и развития его творческих мыслей. Этим определяется исключительная ценность печатаемых текстов, а тем самым и настоятельная необходимость их опубликования. Они не только количественно обогащают наши сведения о Ломоносове как языкеводе, они придают этим сведениям новое качество.

В пору подготовки к писанию Российской грамматики кто-то помогал Ломоносову: собирал для него лексический материал и перелагал на русский язык некоторые разделы Грамматики Смотрицкого. Имя этого помощника не установлено. Сличение его тонкого, четкого почерка с почерками академических служащих и студентов, окружавших в то время Ломоносова, не дало пока никаких результатов. Находящиеся среди публикуемых заметок записи этого неизвестного лица испещрены зачастую пометками Ломоносова, а иногда содержат его исправления и добавления. Все, что написано чужой рукой, набрано петитом и печатается в конце Материалов, после собственноручных записей Ломоносова (стр. 709—760).

Зачеркнутые Ломоносовым части текста заключены в угловые скобки < >. Зачеркнутые слова и фразы внутри зачеркнутой части текста заключены в двойные угловые скобки << >>. Вульгаризмы, неудобопередаваемые в печати, заменены тремя точками, заключенными в прямые скобки [...].

<sup>1</sup> Вклейка перед стр. 597. Табель грамматическая. Эта Табель, переписанная неизвестной рукой, довольно точно, лишь с очень незначительными отклонениями воспроизводит схему Российской грамматики так, как она изложена вкратце в ее „Наставлении первом“. Возможно, что это был рабочий экземпляр наиболее позднего, окончательного плана Грамматики, который Ломоносов, работая над ней, держал перед глазами. Более ранние варианты плана всей Грамматики в целом и отдельных ее частей см. на стр. 602<sup>19</sup>, 606<sup>46</sup>, 607<sup>47</sup>, 611<sup>90</sup>, 689—690<sup>628</sup>, 690<sup>638</sup>, 695<sup>701</sup>, 704, п. 6. Кроме того, в Материалах наме-



чены кое-где темы отдельных параграфов Грамматики, например: стр. 614<sup>125</sup>, 634<sup>302</sup>, 642<sup>379</sup>, 644<sup>413</sup>, 675<sup>523</sup>, 691<sup>647-649</sup>, 705<sup>788</sup> и др. К записям подобного рода близки по характеру и такие, где Ломоносов отмечает вопросы, представлявшие ему неясными, см., например, стр. 604<sup>33</sup>, 609<sup>62</sup>, 611<sup>92</sup>, 614<sup>122</sup>, 628<sup>238</sup>, 675<sup>500,517</sup>, 695<sup>663</sup> и др.

<sup>2</sup> Стр. 597. жердь, жёрди... идесь. — См. Грамматику, § 97.

<sup>3</sup> Стр. 597. Б П... Ш Ж. — См. Грамматику, §§ 101 и 103.

<sup>4</sup> Стр. 597. хóдить... кнамь. — См. Грамматику, § 98.

<sup>5</sup> Стр. 597. К. Г... господь. — См. Грамматику, §§ 101 и 102.

<sup>6</sup> Стр. 597. У Смотрицкого в отличие от Ломоносова введена в алфавит наряду с буквой *з* (земля) и буква *З* (зело), которую он относит к числу букв „странных“, т. е. „взятых из греческого“. „Славенску языку, — добавляет при этом Смотрицкий, — и кроме сих состояти могущу“ (л. 50 об.).

<sup>7</sup> Стр. 598. О. а. — См. Грамматику, § 99.

<sup>8</sup> Стр. 598. С Ш... ч. — См. Грамматику, § 103.

<sup>9</sup> Стр. 598. Щ... тшчаніе. — См. Грамматику, § 88.

<sup>10</sup> Стр. 598. Б... durch. — Ср. Грамматику, § 120. Ср. немецкий текст на стр. 619<sup>153</sup>, а также примечание к § 90 Грамматики.

<sup>11</sup> Стр. 598. Ср. Грамматику, § 120 и Материалы, стр. 635<sup>304</sup> и 644<sup>308</sup>.

<sup>12</sup> Стр. 598. Двоегласныя російскія... сгус. — См. Грамматику, §§ 27, 91—93.

<sup>13</sup> Стр. 599. Бремя, беремя... щель. — Ср. Грамматику, § 97.

<sup>14</sup> Стр. 599. Сержу... трепещешь. — См. Грамматику, § 285.

<sup>15</sup> Стр. 600. Ведро, вѣдра... ѳожь. — См. Грамматику, § 97.

<sup>16</sup> Стр. 600. См. Грамматику, п. 3 § 88.

<sup>17</sup> Стр. 600—602. Е произносится... якорекъ, чикъ [?]. — См. Грамматику, § 97.

<sup>18</sup> Стр. 602. Брегъ... брега. — См. Грамматику, § 195, ср. также п. 2 § 119.

<sup>19</sup> Стр. 602. 1. О азбукъ... 5. О складахъ и реченіяхъ — см. главы 1—3 Наставления второго Грамматики и другой вариант плана глав 1—4 этого же наставления на стр. 671<sup>464</sup> Материалов. Варианты планов других наставлений и глав см. на стр. 606<sup>46</sup>, 607<sup>47</sup>, 695<sup>701</sup> Материалов.

<sup>20</sup> Стр. 602. Pistilla — пѣстикъ... верьхушка. — Подобные записи, отражающие работу Ломоносова по созданию русской научной терминологии, см. также на стр. 603<sup>21</sup>, 628<sup>235</sup>, 630<sup>256</sup>, 709<sup>804</sup> Материалов.

<sup>21</sup> Стр. 603. Отыскать... Отыскать. — См. Грамматику, § 98.

<sup>22</sup> Стр. 603. Genit. plur... солдать — см. Грамматику, § 197.

<sup>23</sup> Стр. 603. отъ еврей... татарь. — См. Грамматику, § 237.

<sup>24</sup> Стр. 603. Твой алтынъ... сватали. — Ср. Грамматику, § 553.

- 25 Стр. 603—604. Котя, котенок... щеглята. — См. Грамматику, §§ 144, 159 (второй пример), 205, 206.
- 26 Стр. 604. Глядь... шась. — См. Грамматику, § 427.
- 27 Стр. 604. Изъ журнала... ишь шапки. — См. Грамматику, § 103.
- 28 Стр. 604. См. Грамматику, § 583.
- 29 Стр. 604. См. Грамматику, §§ 240—242.
- 30 Стр. 604. Ср. Грамматику, § 554.
- 31 Стр. 604. См. Грамматику, § 129.
- 32 Стр. 604. См. стр. 642, п. 24.
- 33 Стр. 604. В. Мерзну... не знаю. — Формы глагола мерзнуть не встречаются в Грамматице в числе примеров.
- 34 Стр. 604. Ломоносов в своей литературной практике различает цвѣты как физический термин (цвета) и цвѣты́ как ботанический термин (цветки).
- 35 Стр. 604—605. къ горѣ... гдубу. — См. Грамматику, § 101.
- 36 Стр. 605. См. Грамматику, § 103.
- 37 Стр. 605. См. Грамматику, § 102.
- 38 Стр. 605. См. Грамматику, § 101.
- 39 Стр. 605. См. Грамматику, § 87.
- 40 Стр. 606. См. Грамматику, § 24.
- 41 Стр. 606. См. Грамматику, § 90.
- 42 Стр. 606. Рассужденіе о европейскихъ... италянскому. — См. Филологические исследования, пп. 1 и 2 (стр. 763).
- 43 Стр. 606. Ср. Грамматику, § 588.
- 44 Стр. 606. См. Грамматику, § 103.
- 45 Стр. 606. См. Грамматику, § 103.
- 46 Стр. 606. Вступленіе. Часть I. О грамматѣ Россійской... О приказномъ штильѣ. — Повидимому, это один из самых ранних планов Грамматики. Темы, перечисленные под заголовком „Присовокупленія“, в Грамматику не вошли; одна из них „О славенскомъ языкѣ и о нашемъ...“ (упоминаемая и в Филологических исследованиях, стр. 763) освещена в Предисловии о пользе книг церковных (ср. также Материалы, стр. 608<sup>52</sup>).
- 47 Стр. 607. 1) О старыхъ словахъ... 11) О мѣстоименіяхъ. — Темы, намеченные в разделе I этого плана (частично упомянутые и в Филологических исследованиях, стр. 763), в Грамматице не затронуты, а намеченные в разделе II составили содержание ее „Наставленія третьяго“. Варианты планов других наставлений и глав см. на стр. 602<sup>19</sup>, 671<sup>464</sup> и 695<sup>701</sup> Материалов.
- 48 Стр. 607. 1) Иностранные слова... пограничныхъ народовъ. — С теми же мыслями связаны, вероятно, заключительные строки заметки О переводахъ (стр. 768). Ср. также рассужденіе о „дикихъ и стран-

ных слова нелепостях, входящих к нам из чужих языков“ в Предисловии о пользе книг церковных (стр. 591).

49 Стр. 608. Третьей больше... съ польскимъ. — Та же мысль высказана в Примечаниях на предложение о множественном окончании прилагательных имен (стр. 83).

50 Стр. 608. О діалектахъ... вежа, ворока. — См. Грамматику, § 112.

51 Стр. 608. Сей употребляется... къ сему. — Это замечание в Грамматику не вошло.

52 Стр. 608. Въ общемъ... языка. — Ср. Филологические исследования, п. 2, а также Материалы, стр. 606<sup>46</sup> (Присовокупления), 651—656, 658—660.

53 Стр. 608. О старинныхъ штиляхъ изъ разныхъ архивовъ. — Ср. упоминание о „приказномъ штиль“ на стр. 606<sup>46</sup> Материалов (Присовокупления). Следов изучения Ломоносовым этого стиля не сохранилось.

54 Стр. 608. Ср. Грамматику, § 194.

55 Стр. 608. См. Грамматику, § 487.

56 Стр. 608. См. Грамматику, п. 1 § 202.

57 Стр. 608. Объ усеченныхъ прилагательныхъ см. Грамматику, §§ 193, 210 и 211. См. также Материалы, стр. 759—760.

58 Стр. 608—609. Ср. Предисловие о пользе книг церковных, стр. 587—588.

59 Стр. 609. Ср. выше, стр. 607<sup>48</sup> и прим. 48, а также Предисловие о пользе книг церковных (стр. 590).

60 Стр. 609. См. выше, стр. 606<sup>42</sup> и прим. 42 и 52.

61 Стр. 609. См. Грамматику, § 103.

62 Стр. 609. См. Грамматику, § 153.

63 Стр. 609. См. выше, примечание 57.

64 Стр. 609. См. Грамматику, § 202.

65 Стр. 609. В Грамматике в числе примеров не встречается.

66 Стр. 609. См. Грамматику, §§ 488—489.

67 Стр. 609. См. Грамматику, §§ 329 и 331.

68 Стр. 609. См. Грамматику, § 312.

69 Стр. 609. Ср. Грамматику, § 267.

70 Стр. 609. О разномъ употребленіи... и и да. — В Грамматике этот вопрос не затронут.

71 Стр. 609. Ср. главы II и III части третьей Риторики 1744 г. (стр. 69—76), по времени написания, несомненно, предшествующие этой заметке, которая в свою очередь бесспорно предшествует учению о стилях, [разработанному в Предисловии о пользе книг церковных (стр. 588—590)].

72 Стр. 610. См.<sup>5</sup> Грамматику, § 487.

73 Стр. 610. См. Грамматику, § 493.

- 74 Стр. 610. См. Грамматику, § 503.
- 75 Стр. 610. См. Грамматику, § 523.
- 76 Стр. 610. Ср. Грамматику, §§ 437.
- 77 Стр. 610. См. Грамматику, § 124.
- 78 Стр. 610. Речь идет, повидимому, о предисловии к Российской грамматике. Ср. Материалы, стр. 689<sup>627</sup> и примечание к этой записи.
- 79 Стр. 610. Тебѣ вельно. — См. Грамматику, § 523.
- 80 Стр. 610. См. Грамматику, п. 2 § 363.
- 81 Стр. 610. Это, братецъ, отъ тебя... [Ты это зажег]. — См. Грамматику, § 510.
- 82 Стр. 610. По тебѣ... Онъ съ лошадь. — См. Грамматику, § 555.
- 83 Стр. 610. Мы боремся... съ невѣстою. — См. Грамматику, п. 2 § 363.
- 84 Стр. 610. См. Грамматику, § 526.
- 85 Стр. 610. Ср. Грамматику, § 550.
- 86 Стр. 610. См. Грамматику, § 268.
- 87 Стр. 610. См. Грамматику, § 208.
- 88 Стр. 610. См. Грамматику, § 178.
- 89 Стр. 611. Тѣ сложенные съ предлогами... съ небесъ. — См. Грамматику, § 129.
- 90 Стр. 611. Въступленіе о грамматикѣ... и склоненій. — Другие варианты планов Грамматики см. на стр. 602<sup>19</sup>, 611<sup>90</sup> и 689—690<sup>628</sup> Материалов (ср. также Табель грамматическую, перед стр. 597).
- 91 Стр. 611. См. Грамматику, § 218.
- 92 Стр. 611. Ячмень — котораго рода? — Слово ячмень не встречается в Грамматике в числе примеров.
- 93 Стр. 611—612. Прошлагодной... черноглазой. — Ср. Грамматику, § 51.
- 94 Стр. 612. Другъ, подруга... скакуня. — См. Грамматику, §§ 227, 229, 230.
- 95 Стр. 612. См. Грамматику, §§ 250—252.
- 96 Стр. 612. См. Грамматику, §§ 180—181.
- 97 Стр. 612. Головня, головѣнь... долбней. — См. Грамматику, § 170.
- 98 Стр. 612. См. Грамматику, § 194.
- 99 Стр. 612. См. Грамматику, п. 4 § 97.
- 100 Стр. 612. И въ сложеніи... одиннатцеть секундъ и пр. — См. Грамматику, §§ 486 и 488.
- 101 Стр. 612. Правописаніе греческое... склонять. — Эта тема не затронута в Грамматике. Ср. Материалы, стр. 708<sup>797</sup>.
- 102 Стр. 612. Густь, гуще... слаше. — См. Грамматику, §§ 221 и 222.
- 103 Стр. 612. Ср. Предисловіе о пользе книгъ церковныхъ, стр. 587—588.
- 104 Стр. 612. См. Грамматику, §§ 273 и 308.

- <sup>105</sup> Стр. 612. См. Грамматику, § 422.
- <sup>106</sup> Стр. 613. См. Грамматику, § 424.
- <sup>107</sup> Стр. 613. См. Грамматику, § 552.
- <sup>108</sup> Стр. 613. См. Грамматику, § 486.
- <sup>109</sup> Стр. 613. Ежели на е... кулюкъ. — См. Грамматику, п. 4 § 97.
- <sup>110</sup> Стр. 613. См. Грамматику, § 589.
- <sup>111</sup> Стр. 613. У Самсонья... на Двинѣ-рѣкъ. — См. §§ 572—575 Грамматики.
- <sup>112</sup> Стр. 613. Ройся... двой. — См. Грамматику, § 385. — Стоень, стойна... доено. — См. Грамматику, § 210.
- <sup>113</sup> Стр. 613. Быть умереть... стало. — См. Грамматику, § 530 и примечания к нему.
- <sup>114</sup> Стр. 613. Худо нѣмцы говорятъ... воду. — См. ниже, прим. 140 к Материалам (стр. 914).
- <sup>115</sup> Стр. 613. Ср. Грамматику, § 527.
- <sup>116</sup> Стр. 614. Ср. Грамматику, § 459.
- <sup>117</sup> Стр. 614. чурь — см. Материалы, стр. 616<sup>127</sup>.
- <sup>118</sup> Стр. 614. См. Грамматику, § 455.
- <sup>119</sup> Стр. 614. Умерь... не стало. — См. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым омонимы.
- <sup>120</sup> Стр. 614. В Грамматику не вошло. О предлогах через, чрез и перед, пред ср. Грамматику, §§ 460, 461.
- <sup>121</sup> Стр. 614. Изъ недѣли... jährlich [ежегодно]. — Ср. Грамматику, § 550.
- <sup>122</sup> Стр. 614. Отрицательное не соединять или отделять: не бью, не бь. — Этот вопрос в Грамматике не освещен; на практике Ломоносов частицу не с глаголом писал отдельно.
- <sup>123</sup> Стр. 614. См. Грамматику, §§ 220, 221.
- <sup>124</sup> Стр. 614. См. Грамматику, §§ 467, 468.
- <sup>125</sup> Стр. 614. Ср. Грамматику, §§ 101—103.
- <sup>126</sup> Стр. 614—616. Поддай воду... Подержи стокань. — См. Грамматику, § 503.
- <sup>127</sup> Стр. 616. очураться. — См. Грамматику, § 426.
- <sup>128</sup> Стр. 616. Самъ себѣ... Сам не свой. — Ср. Грамматику, §§ 437, 539, 540.
- <sup>129</sup> Стр. 616. О употребленіи... Всю тутъ. — Эта тема в Грамматике не затронута и местоимение весь не упомянуто в числе местоимений.
- <sup>130</sup> Стр. 616. См. Грамматику, § 209.
- <sup>131</sup> Стр. 616. См. Грамматику, § 284.
- <sup>132</sup> Стр. 617. Нз. На Волгѣ на рекѣ. — См. Грамматику, § 560.

- 133 Стр. 617. См. Грамматику, §§ 27, 91, 92 и 100.
- 134 Стр. 617. Нз. Съ когда . . . онъ въ дубъ. — См. Грамматику, § 555.
- 135 Стр. 617. См. Грамматику, § 457.
- 136 Стр. 617. См. Грамматику, § 201.
- 137 Стр. 617. См. прим. 140 к Материалам.
- 138 Стр. 617. См. Грамматику, § 44.
- 139 Стр. 617. См. Грамматику, § 558.
- 140 Стр. 617. Подобного рода фразеологические записи см. также Материалы, стр. 619<sup>154</sup>, 155, 620<sup>160</sup>, 622<sup>166, 167</sup>, 624<sup>182</sup>, 631<sup>262, 264, 265, 274, 705<sup>789</sup>, 708<sup>800</sup></sup>. Возможно, что все эти записи предназначались для включения в словарь, над которым Ломоносов работал (см. Филологические исследования, т. VII, стр. 763, 946—948 и Акад. изд., т. VIII, стр. 276) и обязательной частью которого считал „фразисы и идиотизмы“ (Пекарский, II, стр. 896). Ломоносов отмечал также чуждые русскому языку фразеологические сочетания, калькированные с иностранных: см. стр. 613<sup>114</sup>, 616<sup>137</sup> и 622<sup>170, 171</sup> Материалов. Ср. замечания по этому предмету в Предисловии о пользе книг церковных (стр. 591).
- 141 Стр. 617. Цвѣты . . . стоць деревянной. — См. Грамматику, §§ 225 и 226.
- 142 Стр. 618. Повѣсть. Исторія. Сказаніе. — См. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым группы синонимов.
- 143 Стр. 618. См. Грамматику, §§ 553 и 554.
- 144 Стр. 618. Лъшей, полудница . . . Домовой давить. — Вопросам русской, а отчасти и сравнительной мифологии посвящены также записи на стр. 708<sup>801</sup> и 709<sup>803</sup>.
- 145 Стр. 618. См. Грамматику, § 210.
- 146 Стр. 618. Ни ногой вонъ. — См. выше, прим. 140 к Материалам, где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще подобного рода фразеологические записи.
- 147 Стр. 618. Ср. Грамматику, §§ 205, 206.
- 148 Стр. 618. Той линѣи или линѣе. — Единственное в Грамматике упоминание о склонении имен женского рода на я с предшествующей гласной см в § 168.
- 149 Стр. 618. Defect[ivum] . . . промолви. — Ср. Грамматику, §§ 358 и 425.
- 150 Стр. 619. Молебень пѣтъ, а польги нѣтъ. — Эта пословица введена Ломоносовым в качестве примера в § 192 Рит. 1748.
- 151 Стр. 619. Нз. Исъ стану изъ дому — см. Грамматику, § 103.
- 152 Стр. 619. Чудо . . . fatuus. — См. прим. 7 к Филологическим исследова-

дованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым омонимы.

Благій . . . fatuus [глупый] — о двойном значении этого слова см. также письмо к И. И. Шувалову, написанное не ранее 16 октября 1753 г. (Акад. изд., т. VIII, стр. 142—145).

<sup>153</sup> Стр. 619. Подробнее о том же в нем. переводе § 90 Грамматики (см. стр. 870—871).

<sup>154</sup> Стр. 619. На него жеребей палъ. — См. выше прим. 140 к Материалам, где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще подобного рода фразеологические записи.

<sup>155</sup> Стр. 619. Въ малой дружинѣ. — См. выше, прим. 140 к Материалам, где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще подобного рода фразеологические записи.

<sup>156</sup> Стр. 620. Разница между . . . взглянулъ. — Ср. Грамматику, §§ 302, 311.

<sup>157</sup> Стр. 620. Чортъ, врагъ . . . супостать. — См. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым группы синонимов.

<sup>158</sup> Стр. 620. 1. Пѣсни пѣсней . . . Апокалипсисъ. — Части Библии.

<sup>159</sup> Стр. 620. 11. Октоихи. 12. Тріоди. — Богослужебные книги.

<sup>160</sup> Стр. 620. Какъ растаялъ, какъ въ воду канулъ. — См. выше, прим. 140 к Материалам, где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще подобного рода фразеологические записи.

<sup>161</sup> Стр. 620. Миръ . . . Миряна. — См. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым омонимы.

<sup>162</sup> Стр. 621. Ножки . . . жидкой. — См. Грамматику, § 101.

<sup>163</sup> Стр. 622. Очудился . . . [Неполный]. — См. Грамматику, § 426, ср. Грамматику, §§ 358 и 423.

<sup>164</sup> Стр. 622. А а . . . вѣди, wedi. — Подготовлено для § 87 немецкого перевода Грамматики (ср. стр. 869). О названиях букв см. Материалы, стр. 671<sup>463</sup>.

<sup>165</sup> Стр. 622. пятерыхъ людей — см. Грамматику, § 262.

<sup>166</sup> Стр. 622. Полно, такъ ли? — См. выше, прим. 140 к Материалам, где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще подобного рода фразеологические записи.

<sup>167</sup> Стр. 622. Лихо онъ говорить. — См. выше, прим. 140 к Материалам, где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще подобного рода фразеологические записи.

<sup>168</sup> Стр. 622. См. Грамматику, §§ 534 и 535.

<sup>169</sup> Стр. 622. См. Грамматику, § 455.

<sup>170</sup> Стр. 622. Находятся . . . съ французского и проч. — См. выше, прим. 140 к Материалам.

- 171 Стр. 622. О злоупотреблении . . . нежели словами. — См. Предисловие о пользе книг церковных (стр. 591).
- 172 Стр. 622. См. заметку О переводах (стр. 767—769).
- 173 Стр. 623. Свинцовъ, золотъ . . . грязень. — Ср. Грамматику, § 226.
- 174 Стр. 623. См. Грамматику, § 103.
- 175 Стр. 623. См. Грамматику, §§ 215, 216 и 218.
- 176 Стр. 623. См. Грамматику, § 153 и п. 2 § 202.
- 177 Стр. 623. См. Грамматику, § 541.
- 178 Стр. 623. См. Грамматику, §§ 101 и 103.
- 179 Стр. 623. Ср. Грамматику, § 415.
- 180 Стр. 623. Мужня жена . . . женѣ etc. — Ср. Грамматику, § 469.
- 181 Стр. 623. Волоконцо . . . вернышковъ. — См. Грамматику, п. 2 § 202.
- 182 Стр. 624. Судиль богъ. — См. выше, прим. 140 к Материалам, где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще подобного рода фразеологические записи.
- 183 Стр. 624. Стараюсь . . . Ищу. — См. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым группы синонимов.
- 184 Стр. 624. 2. Смотри двухъ . . . а, и, о, у — ср. Грамматику, §§ 27 и 28.
- 185 Стр. 624. Pl. def. . . Опики. — См. Грамматику, § 145.
- 186 Стр. 624. Я не таковъ, штобы другое што. — Вопрос о произношении ч перед т не затронут в Грамматики.
- 187 Стр. 624. Шепты, чары . . . Обаянство. Врачебство. — См. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым группы синонимов
- 188 Стр. 624. Ножъ, ножей . . . чертежей — см. Грамматику, § 196.
- 189 Стр. 624. Тобольскъ . . . Хотиномъ. — См. Грамматику, §§ 193 и 204.
- 190 Стр. 624. См. Грамматику, § 416.
- 191 Стр. 624. См. Грамматику, § 414.
- 192 Стр. 624. См. Грамматику, § 411.
- 193 Стр. 624. См. Грамматику, § 536.
- 194 Стр. 625. См. Грамматику, § 572. Поной — село, Золотица — слобода, расположенные на одноименных реках, близ Архангельска.
- 195 Стр. 625. У города у соли Камской . . . На Куростровѣ. — См. Грамматику, §§ 573—575.
- 196 Стр. 625. Брюхо, брюхѣ . . . небесъ. — См. Грамматику, § 202.
- 197 Стр. 625. Послухъ, свидетель. — См. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым группы синонимов.



- 198 Стр. 625. Ўзюкъ, узкá... ширбоко. — Ср. Грамматику, §§ 210 и 211 и Материалы, стр. 613<sup>112</sup>.
- 199 Стр. 625. См. Грамматику, § 455.
- 200 Стр. 625. См. Грамматику, п. 3 § 129.
- 201 Стр. 625. См. Грамматику, § 488.
- 202 Стр. 625. См. Грамматику, § 548.
- 203 Стр. 625. Простываю... Стуну. — Ср. Грамматику, § 416.
- 204 Стр. 625. См. Грамматику, § 260.
- 205 Стр. 625. Ср. Грамматику, § 330.
- 206 Стр. 625. Ср. Грамматику, § 145.
- 207 Стр. 625. Уторъ, у сосуда — нарезка в ладах обручной деревянной посуды для вставки дна.
- 208 Стр. 625. Винтъ, шурупъ — нѣмецкіе слова: винтъ от Gewinde, шуруп от Schraube.
- 209 Стр. 625. Ползу... ползалъ. — См. Грамматику, §§ 287 и 323.
- 210 Стр. 625. Ср. Грамматику, § 143.
- 211 Стр. 625. Ср. Грамматику, §§ 277 и 363.
- 212 Стр. 625. См. Грамматику, § 98.
- 213 Стр. 626. Фунтъ... человекъ. — См. Грамматику, § 197.
- 214 Стр. 626. См. Грамматику, § 491.
- 215 Стр. 626. См. Грамматику, п. 3 § 129.
- 216 Стр. 626. Ночвы, ночь. — См. Грамматику, § 145.
- 217 Стр. 626. Небо... словеса. — См. Грамматику, п. 1 § 202.
- 218 Стр. 626. См. Грамматику, § 193.
- 219 Стр. 626. См. Грамматику, § 455.
- 220 Стр. 626. См. Грамматику, § 468.
- 221 Стр. 626. Злодѣй... противникъ. — См. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым группы синонимов.
- 222 Стр. 626. Имена мужескіе... кравчего — см. Грамматику, п. 2 § 200.
- 223 Стр. 626. кромѣ архерей... пробоя. — См. Грамматику, § 152.
- 224 Стр. 627. Затѣи... ворожей. — См. Грамматику, § 168.
- 225 Стр. 627. Склонение слова тысяча в Грамматике не приведено.
- 226 Стр. 627. Скрываю... отвель. — См. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым омонимы.
- 227 Стр. 627. Ножницы... лыжъ. — См. Грамматику, § 145.
- 228 Стр. 627. Ложь... собли. — См. Грамматику, § 208.
- 229 Стр. 627. Бехт[ев] — очевидно, Бехтев, Федор Дмитриевич (1716—1761), дипломат, доверенное лицо М. И. Воронцова, в 1758—1760 гг. воспитатель вел. кн. Павла Петровича. Сохранились сведения о сноше-

ниях Бехтеева с Академией Наук (см. Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 530, л. 83).

<sup>230</sup> Стр. 627. Братъ — братей. — См. Грамматику, § 199.

<sup>231</sup> Стр. 628. Ломъ. Валежникъ. — См. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым группы синонимов.

<sup>232</sup> Стр. 628. Ср. Грамматику, § 196.

<sup>233</sup> Стр. 628. Свать...кумовъ, вей. — См. Грамматику, § 199.

<sup>234</sup> Стр. 628. См. Грамматику, § 198.

<sup>235</sup> Стр. 628. Theoria. Размышленіе...magicae. — См. выше, прим. 20 к Материалам (стр. 909).

<sup>236</sup> Стр. 628. Лакомъ. Солощъ. — См. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым группы синонимов.

<sup>237</sup> Стр. 628. Прибылая ... Эдивьяла. — Эта запись имеет, повидимому, связь с работой Ломоносова над изучением „нынешних диалектов“, намеченной в Филологических исследованиях (стр. 763) и в плане Присовокуплений к Грамматике (стр. 606<sup>46</sup> Материалов). См. подобную же запись на стр. 678<sup>550</sup> Материалов. Ср. также Грамматику, § 112.

<sup>238</sup> Стр. 628. Зябу́ или зябну. — Формы глагола зябнуть не встречаются в Грамматике в числе примеров.

<sup>239</sup> Стр. 628. Даю... ѡсть. — См. Грамматику, § 422.

<sup>240</sup> Стр. 628. Мзда ... дѣна. — См. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым группы синонимов.

<sup>241</sup> Стр. 628. Раждаю ... рождать. — См. Грамматику, § 268.

<sup>242</sup> Стр. 628. См. Грамматику, §§ 421, п. 3 и 424.

<sup>243</sup> Стр. 628. Ср. Грамматику, § 152.

<sup>244</sup> Стр. 628. См. Грамматику, § 160.

<sup>245</sup> Стр. 629. Si l antecedit ... пыльца. — Ср. Грамматику, § 94 и примечание к § 90.

<sup>246</sup> Стр. 629. См. Грамматику, § 178.

<sup>247</sup> Стр. 629. См. Грамматику, § 337.

<sup>248</sup> Стр. 629. См. Грамматику, § 101.

<sup>249</sup> Стр. 629. Ср. Грамматику, §§ 421, 424.

<sup>250</sup> Стр. 629. См. Грамматику, § 186.

<sup>251</sup> Стр. 629. купаюсь ... окунулся etc. — См. Грамматику, § 362 и п. 1 § 363.

<sup>252</sup> Стр. 630. меня купаютъ ... я буду купаь. — См. Грамматику, § 361.

<sup>253</sup> Стр. 630. Онъ свое щастье ... проспаль. — См. Грамматику, § 416.

254 Стр. 630. Угомонно. Укромно. Commode. — См. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым группы синонимов.

255 Стр. 630. См. Грамматику, § 455.

256 Стр. 630. Belles lét[t]res. Словесныя науки. — См. прим. 20 к Материалам.

257 Стр. 630. Irregulare [Неправильное]. — Ср. Грамматику, § 421.

258 Стр. 630. См. Грамматику, §§ 362 и п. 1 § 363.

259 Стр. 630. меня бросають . . . я был брасыванъ. — См. Грамматику, § 361.

260 Стр. 631. См. Грамматику, § 460 и ср. § 127.

261 Стр. 631. Учащивай . . . Холостой. — См. Грамматику, § 91.

262 Стр. 631. Не думаль . . . Изъ рукъ кормить. — См. выше, прим. 140 к Материалам, где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще подобного рода фразеологические записи.

263 Стр. 631. Нашто прелстилась. Воскручинился. Взялся откуду. Онъ взялся за дѣло. Зародился. — См. Грамматику, § 363.

264 Стр. 631. Ты взгляни . . . Врось. — См. выше, прим. 140 к Материалам, где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще подобного рода фразеологические записи.

265 Стр. 631. Животь надрывать. — См. выше, прим. 140 к Материалам, где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще подобного рода фразеологические записи.

266 Стр. 631. См. Грамматику, § 262.

267 Стр. 631. См. Грамматику, § 194.

268 Стр. 631. Море . . . яице. — Ср. Грамматику, § 154.]

269 Стр. 631. Гумно . . . колець. — См. Грамматику, § 202.

270 Стр. 631. См. Грамматику, § 203.

271 Стр. 631. См. Грамматику, § 170.

272 Стр. 631. См. Грамматику, § 168.

273 Стр. 631. Писать . . . съ російскимъ. — Сопоставлению грамматического строя русского языка с церковно-славянским уделено много внимания в Грамматике (см., например, §§ 172, 173, 190, 193, 440, 442, 444, 446, 448, 450, 453, 509, 511, 533 и др.), однако следов специальной работы Ломоносова, посвященной этому вопросу, пока не отыскано. Ср. также Примечания на предложение о множественном окончании прилагательных имен (стр. 83).

274 Стр. 631. См. выше, прим. 140 к Материалам, где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще подобного рода фразеологические записи.

275 Стр. 631. См. Грамматику, § 88.

- 276 Стр. 632. Вопрос о выпадении гласной *e* при склонении существительных мужского рода, оканчивающихся на *ень*, в Грамматике не затронут. См. Материалы, стр. 676<sup>528</sup>.
- 277 Стр. 632. См. Грамматику, § 209.
- 278 Стр. 632. Ср. Грамматику, § 183.
- 279 Стр. 632. Бобъ, боба ... чорта. — См. Грамматику, §§ 171—179.
- 280 Стр. 632. См. Грамматику, §§ 188—190.
- 281 Стр. 632. Ср. Грамматику, §§ 176 и 179.
- 282 Стр. 632. См. Грамматику, § 171.
- 283 Стр. 633. De casu ... въ пирогъ. — См. Грамматику, §§ 188—190.
- 284 Стр. 633. Narrat. caret [Сказательного нет]. — Эта заметка относится, очевидно, еще к тому времени, когда Ломоносов, подобно Смотрицкому, называл предложный падеж сказательным (см. Грамматику, § 58).
- 285 Стр. 633. Поробъ, на порогъ ... въ стоканъ. — См. Грамматику, §§ 188—190.
- 286 Стр. 633. См. Грамматику, §§ 188—190 и 589.
- 287 Стр. 633. См. Грамматику, §§ 188—190.
- 288 Стр. 633. Снаружи кажется ... позади — adverb[ium] [наречие]. — См. Грамматику, §§ 129 и 461.
- 289 Стр. 634. Б какъ р ... втыкаю. — См. Грамматику, § 101.
- 290 Стр. 634. См. Грамматику, §§ 101 и 102.
- 291 Стр. 634. Вопрос о выпадении гласной *o* при склонении существительных мужского рода, оканчивающихся на *ь*, в Грамматике не затронут.
- 292 Стр. 634. Б какъ п ... boh. — См. Грамматику, § 101.
- 293 Стр. 634. Ср. Грамматику, § 56.
- 294 Стр. 634. См. Грамматику, § 43.
- 295 Стр. 634. См. Грамматику, § 169.
- 296 Стр. 634. См. Грамматику, § 170.
- 297 Стр. 634. Хотя числительныя ... числительныхъ и проч. — См. Грамматику, §§ 260, 486—489.
- 298 Стр. 634. См. Грамматику, § 185.
- 299 Стр. 634. Ср. Грамматику, § 120.
- 300 Стр. 634. Ср. Грамматику, § 97.
- 301 Стр. 634. См. Грамматику, § 168.
- 302 Стр. 634. См. Грамматику, § 90.
- 303 Стр. 635. Нз. Родительной... великаго. — Ср. Грамматику, § 161.
- 304 Стр. 635. См. Грамматику, § 120.
- 305 Стр. 635. См. Грамматику, § 94.
- 306 Стр. 635. Ср. Грамматику, § 161.
- 307 Стр. 635. Иъ сего выключается... i swezz. — См. Грамматику § 101.

- 308 Стр. 635. Ср. Грамматику, п. 1 § 202.  
 309 Стр. 635. См. Грамматику, § 194.  
 310 Стр. 635. Ср. Грамматику, § 155.  
 311 Стр. 635. Ср. Грамматику, § 168.  
 312 Стр. 635. Ср. Грамматику, п. 3 § 421.  
 313 Стр. 635. См. Грамматику, § 435.  
 314 Стр. 635. См. Грамматику, § 436.  
 315 Стр. 635. См. Грамматику, § 434.  
 316 Стр. 636. См. Грамматику, § 414.  
 317 Стр. 636. См. Грамматику, § 436.  
 318 Стр. 636. См. Грамматику, §§ 205 и 206.  
 319 Стр. 636. См. Грамматику, § 260.  
 320 Стр. 636. См. Грамматику, § 263.  
 321 Стр. 636. Въ двоємъ...самъ десять. — Эта тема в Грамматике не затронута.  
 322 Стр. 636. Полтора ... полутретьихъ. — Ср. Грамматику, § 262.  
 323 Стр. 636. См. Грамматику, § 261.  
 324 Стр. 636. Съ вѣзу ... наверхъ. — См. Грамматику, § 188.  
 325 Стр. 636. См. Грамматику, § 152 и п. 1 § 200.  
 326 Стр. 636. Ср. Грамматику, §§ 358 и 425.  
 327 Стр. 636. См. Грамматику, § 209.  
 328 Стр. 636. кусь, кусья — см. Грамматику, § 194.  
 329 Стр. 637. Алтынъ, алмазъ ... вѣкъ. — См. Грамматику, § 141.  
 330 Стр. 637. См. Грамматику, § 503.  
 331 Стр. 637. Хозяинъ, хозяйева. — Ср. Грамматику, § 199.  
 332 Стр. 637. Дворецкій ... Долгоруково. — См. Грамматику, п. 2.  
 § 200.  
 333 Стр. 637. Рылъ ... сѣни. — Ср. Грамматику, § 145.  
 334 Стр. 637. См. Грамматику, §§ 489 и 490.  
 335 Стр. 637. Правило. Ежели...снопа. — См. Грамматику, § 187.  
 336 Стр. 637. Торока. Уста. — См. Грамматику, § 145.  
 337 Стр. 637. См. Грамматику, § 140 и п. 1 § 246.  
 338 Стр. 638. Егорьевъ ... Марковъ. — См. Грамматику, § 227.  
 339 Стр. 638—639. Москвитинъ, Москвичъ ... Устюжна. — См. Грамматику, §§ 231—235.  
 340 Стр. 639—640. агница—ц батрачиха ... ца, ка, ша, ха, ня. — См. Грамматику, §§ 239—244.  
 341 Стр. 640. Португалія — ець ... трансилванецъ — см. Грамматику, § 237.  
 342 Стр. 641. См. Грамматику, § 210.  
 343 Стр. 641. Внукъ... игуменья — см. Грамматику, §§ 239, 240.  
 344 Стр. 641. См. Грамматику, §§ 227—229.

- 345 Стр. 641. Матеріальныя усѣченія ... и проч. — См. Грамматику, § 226.
- 346 Стр. 641. См. Грамматику, § 253.
- 347 Стр. 641. Назоромъ, нарокомъ ... налѣтомъ. — См. Грамматику, § 459.
- 348 Стр. 641. См. Грамматику, § 196.
- 349 Стр. 641. См. Грамматику, § 193.
- 350 Стр. 641. Подбѣчей ... ворожей. — См. Грамматику, § 200.
- 351 Стр. 641. См. Грамматику, п. 1 § 202.
- 352 Стр. 641. См. Грамматику, § 129.
- 353 Стр. 641. См. Грамматику, § 210, ср. также § 128.
- 354 Стр. 641. См. Грамматику, § 260.
- 355 Стр. 641. См. Грамматику, § 145.
- 356 Стр. 641. устрець... мертвецѣ. — См. Грамматику, § 181.
- 357 Стр. 642. Ср. Грамматику, § 488.
- 358 Стр. 642. Небо, небеса. — См. Грамматику, § 202.
- 359 Стр. 642. См. Грамматику, § 193.
- 360 Стр. 642. См. Грамматику, п. 2 § 200.
- 361 Стр. 642. См. Грамматику, § 168.
- 362 Стр. 642. См. Грамматику, § 200.
- 363 Стр. 642. См. Грамматику, § 206.
- 364 Стр. 642. Если удареніе ... имѣють. — Речь идет, повидимому, об окончаніи именъ существительныхъ среднего рода, кончающихся на о в родительномъ падеже единственнаго числа.
- 365 Стр. 642. Четверо, четверы ... стами. — Ср. Грамматику, §§ 261, 262, 490.
- 366 Стр. 642. Ср. Грамматику, п. 3 § 437.
- 367 Стр. 642. См. Грамматику, § 201.
- 368 Стр. 642. См. Грамматику, § 208.
- 369 Стр. 642. См. Грамматику, § 178.
- 370 Стр. 642. Въ займы. — См. выше, прим. 140 к Материалам, где указано, на какихъ страницахъ Материаловъ встречаются еще подобнаго рода фразеологическія записи.
- 371 Стр. 642. См. Грамматику, §§ 250—251.
- 372 Стр. 642. Ср. Грамматику, § 239.
- 373 Стр. 642. См. Грамматику, § 170.
- 374 Стр. 642. Ср. Грамматику, § 497.
- 375 Стр. 642. Вопросъ о сравнительныхъ степеняхъ, не имеющихъ положительныхъ, не затронутъ в Грамматикѣ (ср. §§ 222, 224 и 225).
- 376 Стр. 642. Гуще ... Слаще. — См. Грамматику, §§ 221—222.
- 377 Стр. 642. См. Грамматику, § 459.
- 378 Стр. 642. Мать и дочь ... неправильныя. — См. Грамматику, § 209.

- 379 Стр. 643. См. Грамматику, § 207.
- 380 Стр. 643. Другъ друга . . . подругъ. — См. выше, прим. 140 к Материалам, где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще подобнаго рода фразеологические записи.
- 381 Стр. 643. См. Грамматику, § 195.
- 382 Стр. 643. См. Грамматику, § 145.
- 383 Стр. 643. См. Грамматику, § 208.
- 384 Стр. 643. Братъ . . . своякъ, ковъ. — См. Грамматику, § 199 и ср. § 198.
- 385 Стр. 643. См. Грамматику, §§ 152 и 160.
- 386 Стр. 643. См. Грамматику, § 145.
- 387 Стр. 643. Принеси моть . . . de persona [о лице]. — См. Грамматику, § 187.
- 388 Стр. 643. См. Грамматику, § 194.
- 389 Стр. 643. См. Грамматику, §§ 258 и 262.
- 390 Стр. 643. См. Грамматику, § 154.
- 391 Стр. 643. Жаркое . . . ушныхъ. — См. Грамматику, п. 2 § 202 и § 203.
- 392 Стр. 643. Мохъ, моху . . . вола. — См. Грамматику, §§ 171—178.
- 393 Стр. 643. Богъ, боръ . . . чортъ. — См. Грамматику, §§ 141, 150 и 176.
- 394 Стр. 643. См. Грамматику, §§ 176 и 179.
- 395 Стр. 644. Animalia habent . . . въ пирогъ. — См. Грамматику, §§ 188—190.
- 396 Стр. 644. См. Грамматику, § 145.
- 397 Стр. 644. См. выше, прим. к Материалам 291.
- 398 Стр. 644. См. Грамматику, § 120.
- 399 Стр. 644. См. Грамматику, § 194.
- 400 Стр. 644. См. Грамматику, §§ 260 и 262.
- 401 Стр. 644. См. выше, прим. к Материалам 321.
- 402 Стр. 644. См. Грамматику, § 262.
- 403 Стр. 644. См. Грамматику, §§ 198—199.
- 404 Стр. 644. Имеется в виду фамилия князей Долгоруких, которые писались двояко: то Долгорукими, то Долгоруковыми.
- 405 Стр. 644. См. Грамматику, § 145.
- 406 Стр. 644. См. Грамматику, § 187.
- 407 Стр. 644. Клы . . . Отруби. — См. Грамматику, § 145.
- 408 Стр. 644. См. Грамматику, § 263.
- 409 Стр. 644. Королева . . . баронесса. — См. Грамматику, §§ 239—243.
- 410 Стр. 644. De genere . . . лошадь. — См. Грамматику, §§ 60—62, 138—139.
- 411 Стр. 644. См. Грамматику, § 161.

- <sup>412</sup> Стр. 644. Драгій — дражайшій . . . малый. — См. Грамматику, §§ 213—215.
- <sup>413</sup> Стр. 644. Родительный . . . акцентовъ. — В Грамматике не затронут вопрос об этом „подобии“, образцы которого встречаются не раз в приводимых там примерах склонений (ср. §§ 148, 149, 155, 160 и др.).
- <sup>414</sup> Стр. 645. Гдѣ два согласныхъ, . . . нянекъ. — См. Грамматику, §§ 163—167 и 170.
- <sup>415</sup> Стр. 645. См. § 149, а вопрос об окончаниях имен существительных, кончающихся на *жа, ца, ча, ша, ща* в творительном падеже, в Грамматике не освещен.
- <sup>416</sup> Стр. 645. См. Грамматику, § 191.
- <sup>417</sup> Стр. 645. См. Грамматику, п. 2 § 202.
- <sup>418</sup> Стр. 645. In [на] нинь . . . [они суть производные]. — Ср. Грамматику, § 192.
- <sup>419</sup> Стр. 645. Други, друзья . . . перья. — См. Грамматику, § 194.
- <sup>420</sup> Стр. 645. судно — судá. — См. Грамматику, п. 1 § 202.
- <sup>421</sup> Стр. 645. Гостями и гостями. — Ср. Грамматику, § 152.
- <sup>422</sup> Стр. 645. Оба, обоихъ, обѣихъ. — См. Грамматику, § 263.
- <sup>423</sup> Стр. 645. 28, 52 . . . 71. Здесь и в последующих строках цифрами обозначены порядковые номера заметок, приведенных выше, на стр. 641—645.
- <sup>424</sup> Стр. 646. 1. Женск[ие] отъ . . . сватья. — См. Грамматику, §§ 239—244.
- <sup>425</sup> Стр. 646—647. Имена втораго . . . потворъ, ра. — См. Грамматику, § 171.
- <sup>426</sup> Стр. 647. От глаголовъ . . . загонъ, загола. — См. Грамматику, §§ 172 и 173.
- <sup>427</sup> Стр. 647. Коими матерія . . . ямъ, яму. — См. Грамматику, §§ 174—175.
- <sup>428</sup> Стр. 647. Иностранная . . . кафтанъ, на — в Грамматику не вошло.
- <sup>429</sup> Стр. 647. Имена соотвенныя . . . Донъ, у. — См. Грамматику, § 193.
- <sup>430</sup> Стр. 647—648. Всѣ имена . . . солнечнаго восхода. — См. Грамматику, §§ 172—173, 177.
- <sup>431</sup> Стр. 648. При числительныхъ . . . угомона и протчая. — См. Грамматику, § 179.
- <sup>432</sup> Стр. 648. Бокъ, вечеръ . . . нежели на а. — См. Грамматику, § 174.
- <sup>433</sup> Стр. 649. валекъ, лыка . . . м. в. — Ср. Грамматику, §§ 183—184.
- <sup>434</sup> Стр. 649. Многія имена мужескія . . . чулок, лака, и протч. — Тема, затронутая в этой заметке, разработана в Грамматике лишь частично (в отношении существительных, кончающихся на *ок*, см. § 183). См. также прим. 436.



<sup>435</sup> Стр. 649. Кончающаяся [на] ець . . . исець — иста. — См. Грамматику, §§ 180—182.

<sup>436</sup> Стр. 649—651. Умалительныя . . . волчонка. — См. Грамматику, § 184.

<sup>437</sup> Стр. 651. Глава третія . . . гость, гостья. — См. Грамматику, §§ 239—243.

<sup>438</sup> Стр. 651. I. Существительныя . . . умалительныя. — Намеченные здесь темы составили содержание глав 5-й и 6-й наставления III Грамматики.

<sup>439</sup> Стр. 651. 6) Отечественныя мужескія . . . поповна. — См. Грамматику, §§ 229—230.

<sup>440</sup> Стр. 651. «Нѣкоторыя» Наридательныя . . . Гудковна. — Вопрос о прозвищах такого типа в Грамматике не затронут; упоминаются только женские „посмѣвательныя прозвища“, образованные из нарицательных имен (§ 243).

<sup>441</sup> Стр. 651. NB. Быть биту . . . невидать его. — Ср. Грамматику, §§ 528, 530.

<sup>442</sup> Стр. 652. Числа сродственныхъ языковъ. — Какъ эта, так и все последующие записи на стр. 652—657 относятся бесспорно к не разысканным еще работам Ломоносова „О сходствѣ и переменнахъ языковъ“ и „О рѣчахъ разныхъ языковъ, между собою сходныхъ“. См. прим. 1 к Филологическим исследованиям (стр. 944—945). — Стр. 654. Слово *γραττος* в словарях не найдено. — Стр. 655. Греческое слово *θύρ* переведено Ломоносовым неверно: *θύρ* значит не „дверь“, а „зверь“; дверь по-гречески *θύρα*.

<sup>443</sup> Стр. 657—658. Фигуры стихотворческія . . . artus. — Латинскими примерами (которые при переводе на русский язык потеряли бы значение, а потому и не переведены) Ломоносов разъясняет смысл терминов, которыми обозначались в современных ему учебниках поэтики различные виды допускавшихся в то время „поэтических вольностей“, а именно: *metaplasmus* — неправильное образование глагольной или падежной формы; *prothesis* — добавление звука к началу слова; *apharesis* — отбрасывание приставки; *epenthesis* — вставка звука внутрь слова; *syncope* — исчезновение звука в середине слова; *paragoge* — добавление буквы или слога к концу слова; *apocope* — отсечение последней буквы или слога; *tmesis* — разделение сложного слова вставкою одного или нескольких слов между его элементами; *antithesis* — замена одного слова другим, противоположным по значению; *metathesis* — произвольная перестановка двух соседних звуков или букв в слове; *enallage* — замена одной части речи другой; *syneresis* — слияние двух слогов в один. Латинские примеры заимствованы главным образом из произведений *Виргилия*: *gnatus, temno, reliquae, olli* — из *Энеиды*, где встречаются многократно; *gubernaclo* — из *Энеиды*, V, 176 и 859; *admittier* — из *Энеиды*, IX, 231;

oti — из Георгик, IV, 564; qui te cunque manent — из Энеиды, XII, 61; Septemque triones — вероятно, из Георгик, III, 381, где несколько иной текст: Septem subjecta trioni; Thymbre — из Энеиды, X, 394; unius ob poxam et furiam Ajacis Oilei — из Энеиды, I, 41; abjete costas — из Энеиды, II, 16; ariete muros — из Энеиды, XII, 706; genua labent vastos quatit aeger anhelitus artus — из Энеиды, V, 432. Не исключена возможность, что перечисление „фигур стихотворческих“ имело отношение к работе Ломоносова над третьей книгой Риторики, посвященной „О стихотворчестве учению“. По словам Ломоносова, в 1751 г. он диктовал студентам начало этой книги (см. примечания к Рит. 1748, стр. 809—810).

<sup>444</sup> Стр. 658. Sunt Mecaenates . . . Marones. — Марциал, VIII, 56, 5, где не „sunt“, а „sint“. Перевод этого текста см. на стр. 659 <sup>446</sup>.

<sup>445</sup> Стр. 658. Diaeresis . . . evolvisse. — Диерезис — раздельное произношение двух элементов дифтонга. Второй пример (evolvisse — evolvisse) приведен ошибочно: это не диерезис, а замена согласного звука близким ему по артикуляции гласным звуком.

<sup>446</sup> Стр. 659. NB. Какъ я радуюсь . . . Мецената. — Последняя фраза представляет собою перевод цитаты из Марциала (см. Материалы, стр. 658 <sup>444</sup>), весь же отрывок (со слов „как я радуюсь . . .“) является, по видимому, наброском концовки к тому Письму о сходстве и переменах языков, о котором Ломоносов упоминает в своих отчетах (см. ниже, прим. к Филологическим исследованиям, стр. 944—945). Если такая догадка верна, то это не разысканное еще произведение Ломоносова было, следовательно, написано действительно в форме письма, адресованного, вероятнее всего, И. И. Шувалову.

<sup>447</sup> Стр. 659. М. Предъ богомъ тысячи лѣтъ, яко день единъ — цитата из Библии: Псалом, 89, ст. 5.

<sup>448</sup> Стр. 660—661. Бобыль, вепрь . . . якорь, ячмень. — См. Грамматику, § 150.

<sup>449</sup> Стр. 661. помощникъ . . . заступникъ. — См. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым группы синонимов.

<sup>450</sup> Стр. 661. Отмещу . . . отрекаюсь. — См. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым группы синонимов.

<sup>451</sup> Стр. 661. стеязя, путь, дорога, тропа, слѣдъ, проходъ, холь . . . Ошибъ, хоботь. — См. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым группы синонимов.

<sup>452</sup> Стр. 661. Земскій, земный — см. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым группы синонимов.

<sup>453</sup> Стр. 661. Князь бездны, тмы, вѣка, мира сего. — См. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым группы синонимов. — Стр. 661—662. Боговдохновенный. Стужаю... мира сего. — Выписанные здесь слова, словосочетания и фразы выбраны из Библии, из псалмов 5, 7, 11, 17, 24, 25, 28, 30, 34, 35, 47, 77, 104 и др., повидимому, в качестве тех „речений... славенских, россиянам вразумительных и не весьма обетшальных“, о которых идет речь в Предисловии о пользе книг церковных (см. выше, стр. 589). Некоторые из выписанных слов сопровождаются подбором русских синонимов (например, „отмещу, отмечаю, отвергаю, откидываю, отбрасываю“ или „стезя, путь, дорога, тропа, след, проход, ход“), что заставляет вспомнить замечание Ломоносова об умении „разбирать высокие слова от подлых и употреблять их в приличных местах по достоинству предлагаемой материи, наблюдая равенство слога“ (там же, стр. 591). О других, вероятно, этимологических задачах Ломоносова говорит слово „прачка“, следующее за библейским выражением „испратъ ризы“.

<sup>454</sup> Стр. 662—669. багоръ . . . юрокъ — ср. Грамматику, §§ 180—184.

<sup>455</sup> Стр. 669. Имена втораго склоненія . . . потворъ, ра. — См. Грамматику, § 171.

<sup>456</sup> Стр. 669—670. Имена, происходящія . . . загонъ, загона. — См. Грамматику, § 172.

<sup>457</sup> Стр. 670. Дѣйствіе . . . поводу. — Ср. Грамматику, §§ 175—176.

<sup>458</sup> Стр. 670—671. Матеріи овесъ анисъ . . . хрящъ — См. Грамматику, § 174.

<sup>459</sup> Стр. 670. Мѣсто и время базаръ, берегъ . . . ликъ. — См. Грамматику, § 175.

<sup>460</sup> Стр. 670. Инструменты и строен[ія]. . . клобукъ. — См. Грамматику, § 176.

<sup>461</sup> Стр. 670. Попытка отыскать морфологические особенности существительных, обозначающих части человеческого тела, не получила прямого отражения в Грамматике, но, судя по подбору примеров в § 177, послужила, может быть, одним из толчков к формулировке изложенного в этом параграфе правила.

<sup>462</sup> Стр. 671. барышъ шабашъ . . . овошъ. — См. Грамматику, § 196.

<sup>463</sup> Стр. 671. Единственный уцелевший листок одного из ранних вариантов Грамматики. В ее окончательном тексте названия русских букв даны (§ 87), но не сопровождаются никакими пояснениями (ср. Материалы, стр. 621—622).

<sup>464</sup> Стр. 671. 1. О азбукъ . . . 5) о препинаніяхъ строчныхъ и знакахъ надстрочныхъ. — См. главы 1—4 наставления второго Грамматики и планы этих глав на стр. 602<sup>19</sup> Материалов.

<sup>465</sup> Стр. 671. 1) Двугласныя премѣнныя е, ъ, я, іо, ю. — См. Грамматику, §§ 91—92.

<sup>466</sup> Стр. 671. іона . . . несіюшь. — См. Грамматику, § 88.

<sup>467</sup> Стр. 671. См. Граматику, § 97.

<sup>468</sup> Стр. 672. 1. Диалектъ северной . . . имѣть могутъ. — Судя по содержанию этого листка, есть основание предполагать, что он написан в середине января 1757 г., в тот короткий промежуток времени, когда Грамматика только что вышла в свет (около 10 января) и уже подвергалась в Академии Наук обсуждению, но еще не было принято решение о переводе ее на немецкий язык И. Л. Стафенгагеном: это решение Канцелярии АН состоялось 21 января. В первых трех пунктах настоящей записи подытожены, повидимому, основные замечания критиков, а в заключительных трех пунктах намечены ответы Ломоносова на их замечания (см. выше, стр. 851—852).

<sup>469</sup> Стр. 672. Ср. § 168, куда слово „коллегія“ (так же, как и слова „свая“ и „струя“) внесено в качестве примера по очевидному недосмотру, который объясняется, повидимому, тем, что при выпуске первого издания Грамматики эта ее страница была подвергнута уже перед самой печатью серьезной корректурной правке: полоса набора этой страницы на несколько строк короче, чем на всех остальных. Возможно, что при этой правке был подвергнут значительному сокращению текст § 168, где первоначально были указаны исключения из формулированного в этом параграфе правила и в их числе слова „коллегія“ и „струя“. (См. также стр. 674<sup>467</sup>, 675<sup>512</sup>).

<sup>470</sup> Стр. 672. 2) на га, ка . . . пища, пищи. — См. Грамматику, § 162.

<sup>471</sup> Стр. 672. 2 склон. . . Аг[а]фья. — См. Грамматику, § 169. Вопрос о склонении существительных мужского рода, кончающихся на я, в Грамматике не затронут.

<sup>472</sup> Стр. 672. Вопрос о географических названиях, употребляемых только во множественном числе, в Грамматике не затронут.

<sup>473</sup> Стр. 672. См. Материалы, стр. 644<sup>413</sup>.

<sup>474</sup> Стр. 672. земля, земель . . . плошка, плошекъ. — См. Граматику, §§ 163, 167 и 170.

<sup>475</sup> Стр. 672. ь на е . . . пожня, пожень. — См. Граматику, § 164.

<sup>476</sup> Стр. 672. Ср. Граматику, § 168.

<sup>477</sup> Стр. 672. вилы, ночвы . . . лытки — см. Граматику, § 145. Слово „каторга“ записано, вероятно, как пример существительных, не имеющих множественного числа, о которых в Грамматике не говорится.

<sup>478</sup> Стр. 672—673. бадья, баня . . . бечева. — См. Граматику, § 147, а также §§ 239—243.

<sup>479</sup> Стр. 673. МВ. <Средня[го]> Общего рода <ип>: пъяница, свидѣтель. — Ср. Граматику, §§ 60—62, 138—139 и стр. 644<sup>410</sup> Материалов.

- 480 Стр. 673. На практике Ломоносов относил слово „степень“ большей частью к мужскому роду.
- 481 Стр. 673. Плаха, плена ... семга. — См. Грамматику, § 147.
- 482 Стр. 673—674. Эвательной ... владыко. — См. Грамматику, § 148.
- 483 Стр. 674. 1. Земель ... квашонъ. — См. Грамматику, § 170.
- 484 Стр. 674. Каланча ... парчей. — См. Грамматику, § 167.
- 485 Стр. 674. Бедра ... пашень. — См. Грамматику, § 165—166.
- 486 Стр. 674. Ножицы, ножиць; рубцы, рубцовъ. — См. Грамматику, § 145.
- 487 Стр. 674. См. выше, прим. 469.
- 488 Стр. 674. Кряква, тыква ... игорь. — См. Грамматику, §§ 165—166.
- 489 Стр. 674. Ср. Грамматику, п. 4 § 97.
- 490 Стр. 674. Ребя, жеребя ... котя. — См. Грамматику, §§ 205, 206.
- 491 Стр. 674. Христось, господинь — см. Грамматику, § 185.
- 492 Стр. 674. дитя — см. Грамматику, § 207.
- 493 Стр. 674. мать, дочь — см. Грамматику, § 209.
- 494 Стр. 674. Баржа, верьба ... семга. — См. Грамматику, §§ 165—166.
- 495 Стр. 674. Каланьча, каланчей ... пращей. — См. Грамматику, § 167.
- 496 Стр. 674. Обечейка, екъ, сайка, сакъ. — См. Грамматику, § 164.
- 497 Стр. 675. Въ. въ дождь ... tempus [обозначает время]. — Ср. Грамматику, § 587.
- 498 Стр. 675. Водянь ... неговорять. — Вопрос об усеченной форме „прилагательных, от материй происходящих“, в Грамматике не освещен; о прилагательных этого типа упоминается только в главе о степенях сравнения (см. § 226).
- 499 Стр. 675. См. Грамматику, п. 2 § 202.
- 500 Стр. 675. В Грамматике этот вопрос не рассматривается.
- 501 Стр. 675. Ножь, жей ... гужей. — См. Грамматику, § 196.
- 502 Стр. 675. Тобольскъ ... Борисовъ, вымъ. — См. Грамматику, § 193.
- 503 Стр. 675. Брюхо ... небеса. — См. Грамматику, п. 1 § 202.
- 504 Стр. 675. узокъ, уска, уско etc. — См. Грамматику, § 210.
- 505 Стр. 675. См. Грамматику, § 129.
- 506 Стр. 675. См. Грамматику, § 458.
- 507 Стр. 675. См. Грамматику, § 145.
- 508 Стр. 675. В Грамматике не вошло.
- 509 Стр. 675. См. Грамматику, § 193.
- 510 Стр. 675. Стряпчей ... колостой. — См. Грамматику, п. 2 § 200.
- 511 Стр. 675. Соловей ... обоя. — См. Грамматику, § 152.
- 512 Стр. 675. Котя ... курия. — См. Грамматику, § 206.
- 513 Стр. 675. Четыре бабы молодыхъ. — См. Грамматику, § 487.
- 514 Стр. 675. См. Грамматику, п. 1 § 202.

- 515 Стр. 675. См. прим. 57 к Материалам.
- 516 Стр. 675. См. прим. 57 к Материалам.
- 517 Стр. 675. In plur. ... чернила или лы. — См. Грамматику, § 154 и ср. § 145.
- 518 Стр. 675. Рожь, ржи — см. Грамматику, § 208.
- 519 Стр. 675. См. Грамматику, § 178.
- 520 Стр. 675. Земель ... квашень. — См. Грамматику, § 170.
- 521 Стр. 675. См. Грамматику, п. 1 § 202 и ср. также § 194.
- 522 Стр. 675. Ср. Грамматику, § 497.
- 523 Стр. 675. Превращение иностранных слов на российские. — Эта тема не затронута в Грамматике. См. Материалы, стр. 612<sup>101</sup>, 708<sup>797</sup>.
- 524 Стр. 676. См. Грамматику, § 209.
- 525 Стр. 676. См. Грамматику, § 167.
- 526 Стр. 676. См. Грамматику, § 196.
- 527 Стр. 676. Бедра ... пашень. — См. Грамматику, §§ 165—166.
- 528 Стр. 676. См. прим. 276 к Материалам.
- 529 Стр. 676. Ножицы ... лыжей. — См. Грамматику, § 145.
- 530 Стр. 676. Вошь ... любви. — См. Грамматику, § 208.
- 531 Стр. 676. Свать ... братьей. — См. Грамматику, § 199.
- 532 Стр. 676. Лось ... волость. — См. Грамматику, §§ 152 и 160.
- 533 Стр. 676. См. Грамматику, § 154.
- 534 Стр. 676. Вопрос об особенностях склонения существительных „море“ и „поле“ в Грамматике не затронут.
- 535 Стр. 676. См. Грамматику, § 203.
- 536 Стр. 676. Вопрос о выпадении гласной о при склонении сложных существительных мужского рода, кончающихся на согласную, в Грамматике не затронут. Ср. Грамматику, §§ 183—184.
- 537 Стр. 676. Коль ... листья. — См. Грамматику, § 194.
- 538 Стр. 676. Склонение ... склонения. — См. Грамматику, § 262.
- 539 Стр. 676. Хозяинь, хозяйева. — См. Грамматику, § 199.
- 540 Стр. 676. уста, брыжы, буки ... вилки. — См. Грамматику, § 145.
- 541 Стр. 676. См. прим. 472 к Материалам.
- 542 Стр. 676. См. прим. 469 к Материалам.
- 543 Стр. 677. См. Грамматику, § 148.
- 544 Стр. 677. См. Грамматику, § 193.
- 545 Стр. 677. См. Грамматику, § 152.
- 546 Стр. 677. См. Грамматику, п. 1 § 202.
- 547 Стр. 677. См. Грамматику, § 253.
- 548 Стр. 677. Названия цветов представлены более полно в „Химических и оптических заметках“ Ломоносова начала 1760-х годов (Акад. изд., т. VII, стр. 402—449), а также (правда, главным образом по-латыни) в его лабораторном журнале 1751 г. и в лабораторных записях

1751—1752 гг. (т. II настоящего издания, стр. 372—438; см. в частности запись № 2, стр. 424—425).

<sup>549</sup> Стр. 677. ходатай, рай, чай ... <одекуй> почечуй. — См. Грамматику, § 200.

<sup>550</sup> Стр. 678. См. выше, прим. 237.

<sup>551</sup> Стр. 678. жернова, колокола ... стругъ, струга. — См. Грамматику, § 195.

<sup>552</sup> Стр. 678. рогъ, рога ... отъ двойственн. — Ср. Грамматику, п. 1 § 202. Единственное в Грамматике упоминание о двойственном числе см. § 55.

<sup>553</sup> Стр. 678. НВ. берегъ ... лѣсъ — см. Грамматику, § 195.

<sup>554</sup> Стр. 678. дѹхи ... цвѣты — ср. Материалы, стр. 695, п. 1.

<sup>555</sup> Стр. 678—679. чадо, стадо ... твердо. — См. Грамматику, § 142, п. 1 § 247.

<sup>556</sup> Стр. 678—679. Репино, Шишкино ... тельное. — См. Грамматику, §§ 203 и 204.

<sup>557</sup> Стр. 679. батько ... блюдо въ. — Ср. Грамматику, § 247.

<sup>558</sup> Стр. 679. полѣно ... крылья. — См. Грамматику, п. 1 § 202.

<sup>559</sup> Стр. 679. <Страшно [есть еже] впасти въ р[уце бога живаго]> — Павел. Послание к евреям, гл. 10, ст. 31.

<sup>560</sup> Стр. 679. О глаголѣ ... ахаю. — См. Грамматику, § 264.

<sup>561</sup> Стр. 679—680. Перьвообразные ... оживотворяю. — См. Грамматику, § 265.

<sup>562</sup> Стр. 680. Глаголы ... роды. — См. Грамматику, § 266.

<sup>563</sup> Стр. 680. Наклоненія ... буде и проч. — См. Грамматику, § 267. Неопределенная форма всюду в Грамматике называется неокончательным наклонением.

<sup>564</sup> Стр. 680. Время имѣють ... плесну. — См. Грамматику, § 268. „Прошедшее определенное единственное“ в Грамматике называется прошедшим однократным, а „будущее определенное единственное“ — будущим однократным.

<sup>565</sup> Стр. 680—681. Прошедшее ... совершится. — См. Грамматику, § 269.

<sup>566</sup> Стр. 681. Черезъ сложеніе ... будетъ. — См. Грамматику, § 270.

<sup>567</sup> Стр. 681. Числа ... говоримъ. — См. Грамматику, § 271.

<sup>568</sup> Стр. 681. Лица ... пишутъ. — См. Грамматику, § 272.

<sup>569</sup> Стр. 681. Родовъ ... писало. — См. Грамматику, § 273.

<sup>570</sup> Стр. 681. Сверхъ сего ... и взаимное. — См. Грамматику, § 274. „Особливые знаменования“ называются в Грамматике залогом.

<sup>571</sup> Стр. 681. Дѣйствительный ... мою. — См. Грамматику, § 275.

<sup>572</sup> Стр. 681. Страдательный ... моють. — См. Грамматику, §§ 276 и 522.

- 573 Стр. 681. Возвратный ... моюсь. — См. Грамматику, § 277.
- 574 Стр. 681. Средній ... хожу. — См. Грамматику, § 279.
- 575 Стр. 682. Общій ... касаюсь. — См. Грамматику, §§ 280 и 520.
- 576 Стр. 682. Взаимный ... гляжусь. — См. Грамматику, § 278.
- 577 Стр. 682. Наконецъ ... изобилующіе. — См. Грамматику, § 281.
- 578 Стр. 682. Личной ... говорятъ. — См. Грамматику, § 282.
- 579 Стр. 682. Правильной ... иду <шодъ>. — См. Грамматику, § 283.
- 580 Стр. 682. Полной ... глаголь. — См. Грамматику, § 284.
- 581 Стр. 682. Россійскіе ... второго на ишь. — См. Грамматику, § 285.
- 582 Стр. 682. Глаголы ... гноишь. — См. Грамматику, § 286.
- 583 Стр. 682—683. Глаголы ... чишь. — См. Грамматику, § 287.
- 584 Стр. 683. Глаголы ... трепещу. — См. Грамматику, §§ 288—289.
- 585 Стр. 683. Артикуль ... пекутъ. — См. Грамматику, § 290.
- 586 Стр. 683. Здѣсь примѣчать ... печомъ, печоте. — Ср. пп. 4 и 5 § 97 и заключительную фразу § 88 Грамматики. См. также Материалы, стр. 685—686 601.
- 587 Стр. 684. Въ прошедшемъ ... шаяль. — См. Грамматику, § 291.
- 588 Стр. 684. Глаголы ... смѣялся. — См. Грамматику, § 292.
- 589 Стр. 684. Кончащіяся ... гниль. — См. Грамматику, § 293.
- 590 Стр. 684. Которые ... пѣль. — См. Грамматику, § 294.
- 591 Стр. 684. На ую и юю ... дуль. — См. Грамматику, §§ 295—296.
- 592 Стр. 684. Бу, гу, зу, ку... толокъ. — См. Грамматику, § 297.
- 593 Стр. 684. Блю, мяю, плю ... клепаль. — См. Грамматику, § 299.
- 594 Стр. 684. Ду перемѣняется ... страдаль. — См. Грамматику, § 301.
- 595 Стр. 684—685. Къ ну ... мну, мяль. — См. Грамматику, § 302.
- 596 Стр. 685. Ту перемѣняется ... мету, мель. — См. Грамматику, § 301.
- 597 Стр. 685. Чу перемѣняется ... хохоталь. — См. Грамматику, § 305.
- 598 Стр. 685. Слѣдующихъ ... трепеталь. — См. Грамматику, §§ 304, 306, 307.
- 599 Стр. 685. Прешедшія ... плакало. — См. Грамматику, § 308.
- 600 Стр. 685. Но кончащіяся ... чло. — См. Грамматику, § 309.
- 601 Стр. 685—686. Ср. пп. 4 и 5 § 97 и заключительную фразу § 88 Грамматики. См. также Материалы, стр. 683 586.
- 602 Стр. 686. Прошедшее ... шолкаю. — См. Грамматику, § 310.
- 603 Стр. 686. Въ женскомъ ... блеснуло. — См. Грамматику, § 315.
- 604 Стр. 686. Въ давнопрошедшемъ ... качиваль. — См. Грамматику, § 316.
- 605 Стр. 686. Сему послѣдуютъ ... гуливаль. — См. Грамматику, § 319.
- 606 Стр. 686. Даю имѣть ... баиваль. — См. Грамматику, § 317.
- 607 Стр. 686. Вѣдаю ... не имѣють. — См. Грамматику, § 318.
- 608 Стр. 686—687. Глаголы, кончащіяся ... не имѣють. — См. Грамматику, § 320.



- <sup>609</sup> Стр. 687. ью перемѣняется ... биваль. — См. Грамматику, § 321.
- <sup>610</sup> Стр. 687. ою ... неимѣть. — Вопрос об образовании давнопрошедшего от глаголов, кончающихся на *ою*, в Грамматике не затронут.
- <sup>611</sup> Стр. 687. На ую и юю ... дуваль. — См. Грамматику, § 322.
- <sup>612</sup> Стр. 687. Кончащiеся на бу ... не имѣють. — См. Грамматику, § 323.
- <sup>613</sup> Стр. 687. Глаголовъ ... на ываль. — См. Грамматику, §§ 326—327.
- <sup>614</sup> Стр. 687. Глаголы первого ... не имѣють. — См. Грамматику, §§ 316—319.
- <sup>615</sup> Стр. 687—688. Глаголы, кончащiеся ... неимѣють. — См. Грамматику, § 320.
- <sup>616</sup> Стр. 688. брѣю ... дѣю. — См. Грамматику, § 320.
- <sup>617</sup> Стр. 688. Infinitivus loco ... должно. — См. Грамматику, § 526.
- <sup>618</sup> Стр. 688. Падаю ... Паду. — Ср. Грамматику, § 268.
- <sup>619</sup> Стр. 688. Защу, застышь. — Ср. Грамматику, § 374.
- <sup>620</sup> Стр. 688. Тку ... скутъ. — Ср. Грамматику, § 290.
- <sup>621</sup> Стр. 688. Знай, помни ... не льстись. — Ср. Грамматику, §§ 334—335.
- <sup>622</sup> Стр. 688. (Лексиконъ русскихъ примитивовъ). — Ср. Филологические исследования и прим. 10 (стр. 763, 946—948). В „Росписи сочинениям и другим трудам советника Ломоносова“, приложенной к письму на имя М. И. Воронцова от 19 января 1764 г. (Акад. изд., т. VIII, стр. 276), Ломоносов пишет: „Собрал лексикон первообразных слов российских“. Этот лексикон пока не обнаружен. Ср. Материалы, стр. 689<sup>627</sup>.
- <sup>623</sup> Стр. 688. Въ. Вывозить ... Наговариваль. — Ср. Грамматику, § 284.
- <sup>624</sup> Стр. 688. Въ. Четыре гривны ... Syntaxis [Синтаксис]. — Ср. Грамматику, § 84. Это единственный случай, когда Ломоносов пользуется термином „синтаксис“. Ср. также Рит. 1748, §§ 316—318.
- <sup>625</sup> Стр. 689. Гласъ ... благословенiе. — См. Грамматику, §§ 101—102.
- <sup>626</sup> Стр. 689. Че-ло-вѣческое ... шап-ка. — Ср. Грамматику, §§ 29, 106 и 107.
- <sup>627</sup> Стр. 689. 1. «Я хотя и не совершу ... а многие того». — Судя по содержанию и по пометкам на полях, это — черновые наброски предисловия к Грамматике. См. также Материалы, стр. 610<sup>78</sup>, 690, пп. 10 и 14, 691, пп. 18 и 22.
- <sup>628</sup> Стр. 689—690. Часть 1. О грамотъ ... 10. О ударенiи. — Повидному, это один из наиболее поздних вариантов плана Грамматики, предшествующий Табелѣ грамматической (перед стр. 597). Пункт 10 этого плана („О ударенiи“) осуществлен в Грамматике лишь частично: см. §§ 32, 111 и 137; ср. также и стр. 695<sup>701</sup> Материалов. Пункт 9, не получивший отражения в Грамматике, осуществлен отчасти в Предисловии о пользе книг церковных (стр. 588—589 и 591). Ср. также Материалы, стр. 622<sup>171</sup>. Более ранние варианты плана Грамматики см. стр. 606<sup>16</sup> и 611<sup>90</sup> Материалов.

- <sup>629</sup> Стр. 690. 5. Что не во всякомъ ... произношеніе. — Ср. Граматику, §§ 22 и 23.
- <sup>630</sup> Стр. 690. 6. Какъ древніе ... еврей и проч. — Ср. Граматику, §§ 37—38.
- <sup>631</sup> Стр. 690. 7. Двугласныя раздѣлить ... ch (фр.). — Ср. Граматику, §§ 91—92.
- <sup>632</sup> Стр. 690. Труднейшія погрѣшности ... о или а — см. Граматику, §§ 115 и 117—118.
- <sup>633</sup> Стр. 690. См. Предисловіе о пользе книгъ церковныхъ (стр. 591).
- <sup>634</sup> Стр. 690. Distributio ... organa. — См. Граматику, § 21.
- <sup>635</sup> Стр. 690. 10. Убавить у другихъ ... и о томъ думаль. — Судя по содержанию и по пометкамъ на поляхъ, это — черновые наброски предисловія к Граматике. См. также Материалы, стр. 689<sup>627</sup>, 690—691<sup>639</sup>, 691<sup>645</sup>, 650.
- <sup>636</sup> Стр. 690. Въ правопис. упом ...  $\hat{i}o$  и  $\hat{e}$ . — Ср. Граматику, § 88. Замечаніе о букве  $\hat{S}$  (зело) имеетъ, вероятно, связь с записью на стр. 597<sup>6</sup> Материалов, где идетъ речъ о той же букве. Под буквой Г кроется, можетъ быть, недописанное „в Граматике“.
- <sup>637</sup> Стр. 690. Другъ ... падежей. — Ср. Граматику, § 101 и п. 2 § 102.
- <sup>638</sup> Стр. 690. 13. Прочитать ... ноты. — Вопросамъ правописанія посвящена глава 5 наставленія второго Граматики.
- <sup>639</sup> Стр. 690—691. кромѣ славенской — имеется в виду Грамматика Смотрицкаго. — маленькой въ лексиконѣ — имеется в виду анонимная русская грамматика на немецкомъ языкѣ под заглавіемъ „Anfangs-Gründe der Rußischen Sprache“, приложенная къ Немецко-латинскому и русскому лексикону Вейсмана, изданному Академіей Наукъ в 1731 г. Авторомъ этой грамматики Г. Ф. Миллеръ называетъ В. Е. Адодурова (Сухомлинов, т. VI, СПб., 1890, стр. 170). — Сію грамматику ... неисправной. — Судя по содержанию и по пометкамъ на поляхъ, — это черновые наброски предисловія к Граматике. См. также Материалы, стр. 689<sup>627</sup>, 690<sup>635</sup>, 690—691<sup>639</sup>, 691<sup>645</sup> и 650.
- <sup>640</sup> Стр. 691. Особливо для того ... трудно. — Ср. Рит. 1748, § 165 и Посвященіе в Граматику.
- <sup>641</sup> Стр. 691. NB. Погрѣшаютъ ... всему греческому. — См. §§ 35, 55, 73 и 111 Граматики, Предисловіе о пользе книгъ церковныхъ (стр. 587—588) и прим. 4 к ним. — Graecizantes. — См. Граматику, § 73.
- <sup>642</sup> Стр. 691. Читать по славенскимъ ... упражняться. — См. Предисловіе о пользе книгъ церковныхъ (стр. 591).
- <sup>643</sup> Стр. 691. Онъ отъ аза ... для перорачіи. — См. Граматику, §§ 115, 117, 118. Перорачія — заключеніе речи, также ее произнесение.

- 644 Стр. 691. См. Грамматику, §§ 27, 105.
- 645 Стр. 691. Начинаю... наукамъ. — Судя по содержанию и по пометкам на полях, — это черновые наброски предисловия к Грамматике. См. также Материалы, стр. 689<sup>627</sup>, 690<sup>635</sup>, 690—691<sup>639</sup>, 691<sup>650</sup>.
- 646 Стр. 691. См. Грамматику, § 47.
- 647 Стр. 691. Писать и о... препинанияхъ — см. Грамматику, §§ 130—135.
- 648 Стр. 691. См. Грамматику, §§ 36—38.
- 649 Стр. 691. Въ правописаніи ... и цифири. — Вопрос о каллиграфии в Грамматике не затронут.
- 650 Стр. 691. Россіяна... понятие и правописаніе. — Судя по содержанию и по пометкам на полях, — это черновые наброски предисловия к Грамматике. См. также Материалы, стр. 689<sup>627</sup>, 690<sup>635</sup>, 690—691<sup>639</sup>, 691<sup>645</sup>.
- 651 Стр. 691. Пиши... напиши онъ — ср. повелительное наклонение в §§ 359, 360, 395, 404, 407, 425, ср. также § 335.
- 652 Стр. 691. Бытъ по сему. — См. Грамматику, § 526.
- 653 Стр. 692. Frequentativa... брыжжу. — См. Грамматику, § 284.
- 654 Стр. 692. De formatione... scribendum. — См. Грамматику, §§ 264—265, ср. также § 43.
- 655 Стр. 692. Рву... буду рвать. — См. Грамматику, § 268.
- 656 Стр. 692. Надрываю... надорвалъ. — Ср. Грамматику, §§ 311 и 404.
- 657 Стр. 692. См. Грамматику, § 426.
- 658 Стр. 692. Станеть <сочиня> и будетъ писать... будетъ поглядѣть. — См. Грамматику, §§ 534 и 535.
- 659 Стр. 692. Ср. Грамматику, § 404.
- 660 Стр. 692. См. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым омонимы.
- 661 Стр. 692. См. прим. 7 к Филологическим исследованиям (стр. 946), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще записанные Ломоносовым омонимы.
- 662 Стр. 692. См. Грамматику, § 353.
- 663 Стр. 692. См. Грамматику, § 284.
- 664 Стр. 692. Глядь... толкъ. — См. Грамматику, § 427.
- 665 Стр. 693. См. Грамматику, § 284, ср. также § 415.
- 666 Стр. 693. См. Грамматику, § 415.
- 667 Стр. 693. См. Грамматику, § 523.
- 668 Стр. 693. Пишусь... учителемъ. — См. Грамматику, § 363.
- 669 Стр. 693. См. Грамматику, § 522.
- 670 Стр. 693. Ср. Грамматику, § 421.

- 671 Стр. 693. См. Грамматику, §§ 285.
- 672 Стр. 693. См. Грамматику, п. 1 § 423.
- 673 Стр. 693. См. Грамматику, § 421.
- 674 Стр. 693. См. Грамматику, § 422.
- 675 Стр. 693. См. Грамматику, § 426.
- 676 Стр. 693. См. Грамматику, § 423.
- 677 Стр. 693. <Отъ, на . . . низъ, въ>. — См. Грамматику, § 408, ср. § 462.
- 678 Стр. 693. Надгрызаю . . . удовольственныея. — Намеченная здесь классификация глаголов с предложными приставками (по терминологии Ломоносова, „сложенных“) дана в §§ 408—418, но из перечисленных здесь терминов в Грамматике встречается только один — учащательные глаголы (см. § 284).
- 679 Стр. 693. Ср. Грамматику, §§ 310 и 312.
- 680 Стр. 693. См. Грамматику, § 422.
- 681 Стр. 693. Рождаю . . . et fut[urum]. — См. Грамматику, §§ 268 и 424.
- 682 Стр. 693. О неопределенной форме глаголов на ти — см. Грамматику, п. 2 § 119, § 337.
- 683 Стр. 693. См. Грамматику, п. 1 § 423.
- 684 Стр. 693. Ср. повелительное наклонение в §§ 359—362, 396—397, 404, 407, 425 Грамматики.
- 685 Стр. 693. Ср. Грамматику, § 334.
- 686 Стр. 693. См. Грамматику, § 284.
- 687 Стр. 694. Ср. § 284 Грамматики и Материалы, стр. 688<sup>623</sup>.
- 688 Стр. 694. Ср. повелительное наклонение в §§ 359, 360, 396, 404, 407, 425, ср. также § 335 и см. § 526 Грамматики.
- 689 Стр. 694. Ср. Грамматику, §§ 401 и 407.
- 690 Стр. 694. См. Грамматику, § 363.
- 691 Стр. 694. См. Грамматику, п. 2 § 423.
- 692 Стр. 694. Ср. Грамматику, §§ 401 и 407.
- 693 Стр. 694. Здесь и в последующих строках цифрами обозначены порядковые номера заметок, приведенных на стр. 692—694.
- 694 Стр. 694. Гремлю, давлю. — См. Грамматику, § 366.
- 695 Стр. 694. Термин „двоекончателные глаголы“ в Грамматике не встречается. Вероятно, речь идет о тех глаголах, которые Ломоносов называет в Грамматике „изобилующими“ (см. § 284).
- 696 Стр. 694. В Грамматике (§ 422) дана сокращенная парадигма глагола „дать“ как глагола неправильного, вопрос же „о упрестблении“ этого глагола затронут лишь мимоходом в § 525.
- 697 Стр. 694. Ср. Грамматику, § 284.
- 698 Стр. 694. Этими цифрами обозначены порядковые номера тех из заметок, приведенных на стр. 692—694, которые повторены ниже в ином порядке и под двумя новыми нумерациями.

<sup>699</sup> Стр. 694—695. Здесь дана разбивка вышеприведенных десяти замечаний на три тематические группы. К первой группе отнесены неправильные глаголы, о которых идет речь в § 422 Грамматики; ко второй — те, о которых говорится в п. 3 § 423 и в § 424; менее ясна третья группа: повидимому, это попытка подобрать материал по тем вопросам, которым посвящена глава „О глаголах сложных обоего спряжения“ (§§ 399—419 Грамматики).

<sup>700</sup> Стр. 695. Неполныя 20. 22. 23 ... превзойду. — Здесь повторены из числа приведенных на стр. 692—695 заметки №№ 13, 20, 22, 23, 25, 26, 30 и 43 как материал для разработки вопросов, освещенных в главе „О неправильных и неполных глаголах обоего спряжения“ (§§ 421—427 Грамматики). Из этих заметок только одна (№ 20 — кладу, полагаю) не вошла в число данных в этой главе примеров.

<sup>701</sup> Стр. 695. Намеченный здесь план раздела об ударениях осуществлен в Грамматике лишь частично: см. §§ 32, 111 и 137. Ср. также Материалы, стр. 690<sup>628</sup>.

<sup>702</sup> Стр. 695. Публикуемая здесь запись (стр. 695—700) является, повидимому, судя по применяемой здесь терминологии, одним из наиболее ранних вариантов первой главы „наставления“ о глаголе (§§ 264—289 Грамматики). Ср. также §§ 40, 46, 64 и др. в главе „О знаменательных частях человеческого слова“.

<sup>703</sup> Стр. 695. См. Грамматику, § 274.

<sup>704</sup> Стр. 695. См. Грамматику, § 267.

<sup>705</sup> Стр. 696. См. Грамматику, § 268.

<sup>706</sup> Стр. 696. См. Грамматику, § 285.

<sup>707</sup> Стр. 696. См. Грамматику, § 265.

<sup>708</sup> Стр. 696. habemus ... талкивать. — См. Грамматику, §§ 267—268.

<sup>709</sup> Стр. 696. Ср. Грамматику, § 269.

<sup>710</sup> Стр. 696. Отъ, на... учащательныя. — Ср. Грамматику, §§ 270, 462. См. также § 408 и следующие и прим. 678 к Материалам (стр. 936).

<sup>711</sup> Стр. 696. См. прим. 140 к Материалам (стр. 914), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще подобного рода фразеологические записи.

<sup>712</sup> Стр. 696. Глаголь ... сплю. — Ср. Грамматику, § 266.

<sup>713</sup> Стр. 696. Ср. Грамматику, § 275.

<sup>714</sup> Стр. 696. См. Грамматику, § 276.

<sup>715</sup> Стр. 697. Ср. Грамматику, § 266.

<sup>716</sup> Стр. 697. См. Грамматику, § 274.

<sup>717</sup> Стр. 697. См. Грамматику, § 275.

<sup>718</sup> Стр. 697. См. Грамматику, § 276.

<sup>719</sup> Стр. 697. См. прим. 678 и 710.

- 720 Стр. 697. Verba Ruthenica ... отваливаюсь. — См. Грамматику, §§ 363, 510—513.
- 721 Стр. 697. Ex neutris...ноги. — См. Грамматику, § 403.
- 722 Стр. 697. «Раз-о-пре-дѣляю. Отреноживаю». — См. Грамматику, шп. 6—7 § 265.
- 723 Стр. 697. «Бывать. Быть такъ». — См. Грамматику, § 526.
- 724 Стр. 697. Глаголы...роды. — См. Грамматику, § 266.
- 725 Стр. 697—698. Наклоненія...когдабы. — См. Грамматику, § 267.
- 726 Стр. 698. Время имѣютъ...напишу. — См. Грамматику, § 268.
- 727 Стр. 698. См. Грамматику, § 271.
- 728 Стр. 698. См. Грамматику, § 272.
- 729 Стр. 698. См. Грамматику, § 274.
- 730 Стр. 698. См. Грамматику, § 275.
- 731 Стр. 698. См. Грамматику, § 276.
- 732 Стр. 698—699. См. Грамматику, § 277.
- 733 Стр. 699. См. Грамматику, § 279.
- 734 Стр. 699. См. Грамматику, § 280.
- 735 Стр. 699. См. Грамматику, § 278.
- 736 Стр. 699. См. Грамматику, §§ 281 и 282.
- 737 Стр. 699. См. Грамматику, §§ 283 и 421.
- 738 Стр. 699. См. Грамматику, § 284.
- 739 Стр. 699—700. См. Грамматику, §§ 264 и 265.
- 740 Стр. 700. См. Грамматику, § 285.
- 741 Стр. 700. Дай мнѣ...говорить. — См. Грамматику, §§ 525 и 534—535.
- 742 Стр. 700. Быть биту ... schreiben [Надо писать]. — См. Грамматику, § 530.
- 743 Стр. 700. Ты говоришь... [Второе лицо вместо безличной формы]. — Эта тема в Грамматике не освещена.
- 744 Стр. 700. Будѣ...сплетать. — См. Грамматику, § 534.
- 745 Стр. 700. См. Грамматику, § 503.
- 746 Стр. 700. В глагольных парадигмах, которые даны в Грамматике, встречается несколько разновидностей неопределенной формы (по терминологии Ломоносова, „неокончательного наклонения“), носящих следующие наименования: неопределенная, однократная, учащательная, сомненная, совершенная, — но теоретически эта тема в Грамматике не затронута. По аналогии с приведенными в Грамматике примерами, „трясти“ может быть отнесено к неопределенной форме, „тряхнуть“ — к однократной, „трясать“ — к совершенной, „трясывать“ — к сомненной.
- 747 Стр. 700. Мнѣ неписывать...не написать. — См. Грамматику, §§ 528, 529.

- 748 Стр. 700. Писать...говорить, а. — См. Грамматику, § 529. — Я бывало...принесѣтъ. — См. Грамматику, § 536, ср. также п. 5 § 268.
- 749 Стр. 700. Пусти...будеть. — См. Грамматику, §§ 359—362.
- 750 Стр. 700. Дай...говорить. — См. Грамматику, § 525.
- 751 Стр. 700. Сказать...сagen. — См. Грамматику, § 529.
- 752 Стр. 700. Потчиваю...щитаю. — Ср. Грамматику, § 291.
- 753 Стр. 700—701. ею, ъю. Блюю...цепенью. — Ср. Грамматику, § 292.
- 754 Стр. 701. ью. Бью...гнию. — См. Грамматику, § 293.
- 755 Стр. 701. ою. Вою...стею. — См. Грамматику, § 294.
- 756 Стр. 701. ую, юю. Блюю...вражду. — См. Грамматику, §§ 295—296.
- 757 Стр. 701. Глаголы...сосаль. — См. Грамматику, § 297.
- 758 Стр. 701. Глаголы...сыпаль. — См. Грамматику, § 299.
- 759 Стр. 701. Глаголы...гась. — См. Грамматику, § 302.
- 760 Стр. 701. На ту...рось. — См. Грамматику, § 301.
- 761 Стр. 702. Неправильныя. Пашу...<хочу, хотѣль>. — Ср. Грамматику, § 421.
- 762 Стр. 702. На ду...страдаль. — См. Грамматику, § 301.
- 763 Стр. 702. Чу перемѣн...хотѣль. — См. Грамматику, § 305.
- 764 Стр. 702. Verba...паю. — См. Грамматику, §§ 286 и 365.
- 765 Стр. 702. Verba...живу. — См. Грамматику, § 287.
- 766 Стр. 702. Verba...<бѣгу>. — См. Грамматику, § 287.
- 767 Стр. 702. In [на] ду...стражду. — См. Грамматику, §§ 287, 301, 323, 337.
- 768 Стр. 702—703. In [на] жу...стружу. — См. Грамматику, §§ 289, 303, 327.
- 769 Стр. 703. См. Грамматику, §§ 297, 323, 337.
- 770 Стр. 703. См. Грамматику, § 287.
- 771 Стр. 703. In [на] лю...стелю. — См. Грамматику, §§ 288 и 366.
- 772 Стр. 703. См. Грамматику, § 287.
- 773 Стр. 703. In [на] ну...гасну. — См. Грамматику, §§ 302, 334, 340 и 341.
- 774 Стр. 703. In [на] ню: базаню...чванюсь. — См. Грамматику, § 288.
- 775 Стр. 703. См. Грамматику, §§ 287, 297.
- 776 Стр. 703. См. Грамматику, §§ 287, 304, 339.
- 777 Стр. 703. In [на] рю 2-дае ... порю, <корю>. — См. Грамматику, §§ 288, 300, 326.
- 778 Стр. 703. In [на] су...praeter [кроме][...]. — См. Грамматику, §§ 287, 297, 323.

- 779 Стр. 703. Іn [на] ту... чтишь. — См. Грамматику, §§ 287, 301, 323, 337.
- 780 Стр. 703. Чу...хочу. — См. Грамматику, §§ 289, 305, 327.
- 781 Стр. 704. Шу...чешу. — См. Грамматику, §§ 289, 306, 327.
- 782 Стр. 704. Шу...praeter [кроме]. — См. Грамматику, §§ 289, 374.
- 783 Стр. 704. аю, яю. Баю...смекаю. — См. Грамматику, §§ 286, 291, 316, 317, 318, 319.
- 784 Стр. 704. Надрываю...почаль. — Ср. Грамматику, § 404.
- 785 Стр. 704. Отъ, на...сь, у. — Ср. Грамматику, §§ 270, 462. См. также § 408 и следующие, в частности, § 411 и прим. 678 к Материалам.
- 786 Стр. 704. Безъ, безчецу...на. — См. Грамматику, §§ 270, 408, 409, 411.
- 787 Стр. 705. Глаголы...vide [в настоящем времени смотри]. — См. Грамматику, § 375.
- 788 Стр. 705. Въ проноунціѣи...іо или о. — См. Грамматику, п. 4 § 97.
- 789 Стр. 705. См. прим. 140 к Материалам (стр. 914), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще подобного рода фразеологические записи.
- 790 Стр. 705. См. Грамматику, §§ 297 и 323.
- 791 Стр. 705. См. Грамматику, § 536.
- 792 Стр. 705. Ср. Грамматику, §§ 467, 468.
- 793 Стр. 705—707. Б. <бить челомъ жаловаться... Избраніе 449>. — Происхождение и назначение этой отрывочной записи пока не выяснено. Не исключена возможность, что подобранные здесь по алфавиту слова и выражения выписаны Ломоносовым из какой-то книги (видимо, юридического содержания), на страницы которой он и ссылается.
- 794 Стр. 708. Надрываю, надорваль...исписаль. — Ср. § 270 Грамматики. См. также § 408 и следующие, в частности, §§ 411 и 412 и прим. 678 к Материалам.
- 795 Стр. 708. Полагаю и кладу. — См. § 421 Грамматики и прим. 700 к Материалам.
- 796 Стр. 708. См. Грамматику, § 177.
- 797 Стр. 708. или имѣють...Елисаветъ Петровны. — Эта тема не затронута в Грамматике. Ср. Материалы, стр. 612<sup>161</sup> и 675<sup>523</sup>.
- 798 Стр. 708. Ср. Грамматику, § 334.
- 799 Стр. 708. См. прим. 276.
- 800 Стр. 708. Да будетъ ли...въ по́ру. — См. прим. 140 к Материалам (стр. 914), где указано, на каких страницах Материалов встречаются еще подобного рода фразеологические записи.
- 801 Стр. 708. <Jupiter> Перунъ...Похвистъ. — См. подобные же записи в Материалах, стр. 618<sup>144</sup> и 709<sup>803</sup>.



- <sup>802</sup> Стр. 708. В. Пятю... наша пать. — См. Грамматику, § 263.
- <sup>803</sup> Стр. 709. Юпитерь. Перунь... Эмъй легучей. — См. подобные же записи на стр. 618<sup>144</sup> и 708<sup>801</sup> Материалов.
- <sup>804</sup> Стр. 709. Planta... alga тура. — См. прим. 20 к Материалам (стр. 909).
- <sup>805</sup> Стр. 709. См. Грамматику, § 268.
- <sup>806</sup> Стр. 709—719. Имена существительныя ... ящеръ, ящикъ — см. Грамматику, §§ 141, 150—152.
- <sup>807</sup> Стр. 719. ужъ, ей, гужъ, ей. — См. Грамматику, § 196.
- <sup>808</sup> Стр. 719—728. Существительныя женскаго... яхта, ы, яшма, ы. — См. Грамматику §§ 139, 143—144, 147—149, 160.
- <sup>809</sup> Стр. 728—729. въ вязъ, н...ять, и. — См. Грамматику, §§ 208—209.
- <sup>810</sup> Стр. 729—730. дя зя стезя, и...харя, и. — Ср. § 170 Грамматики. Слово „цыпля“, отнесенное здесь к числу существительных женского рода, упоминается в Грамматике как существительное среднего рода (см. §§ 157, 205 и 206).
- <sup>811</sup> Стр. 730—735. ба Баба, ы, верба, ы...праца, и. — Ср. Грамматику, §§ 162—167.
- <sup>812</sup> Стр. 735. ая свая, и...хвоя, и. — Ср. Грамматику, § 168.
- <sup>813</sup> Стр. 735. ья и ія...тулья. — См. Грамматику, § 169.
- <sup>814</sup> Стр. 735. бъ Обь, и...superficies [поверхность]. — См. Грамматику, §§ 208 и 209.
- <sup>815</sup> Стр. 736. 1) Кончащіеся на ою...свою, ить. — См. Грамматику, §§ 286 и 365. Об образовании различных форм глаголов этой группы идет речь также в § 294; отдельные глаголы этой группы встречаются в составе примеров образования различных глагольных форм в Грамматике, §§ 312, 336, 378 и 385.
- <sup>816</sup> Стр. 736. 2) Кончащіеся на гу...<вергу>. — См. Грамматику, § 287. Отдельные глаголы этой группы встречаются в составе примеров образования различных глагольных форм в Грамматике, §§ 290, 297, 312, 323 и 338.
- <sup>817</sup> Стр. 736. 3) Кончашіеся на жду... тружусь. — См. Грамматику, § 287. Об образовании неокончательного наклонения отдельных глаголов этой группы речь идет также в Грамматике, § 337.
- <sup>818</sup> Стр. 737. 4) Кончащіеся на жу... сидѣть. — См. Грамматику, §§ 367—369. Отдельные глаголы этой группы встречаются в составе примеров образования различных глагольных форм в Грамматике, §§ 289, 303, 327, 336.
- <sup>819</sup> Стр. 737. Странствія. Mitius exsilium si das. — См. Овидий, *Tristia*, II, 185: „Mitius exsilium si das propiusque roganti“ [Если дашь просящему более мягкое и более близкое изгнание].

<sup>820</sup> Стр. 737. Res est solliciti plena timoris amor. — Овидий. Последние Пенелопы Одиссею. — At pater omnipotens. — Часто встречающееся у римских поэтов начало гекзаметра, которое восходит, вероятно, еще к Энию. Ср. Лукреций, V, 399, Virгилий, Энеида, VI, 592, Овидий, Превращения, II, 204 и 401 и др.

<sup>821</sup> Стр. 737—738. 5) На чу ... хлопочу, тать. — См. Грамматику, §§ 370—371. Отдельные глаголы этой группы встречаются в составе примеров образования различных глагольных форм в §§ 289, 305, 327, 336.

<sup>822</sup> Стр. 738—739. 6) Кончащиея на шу...трушу, сить. — См. Грамматику, §§ 289, 372, 373. Об образовании „прошедшего неопределенного времени“ глаголов этой группы идет речь также в § 306; отдельные глаголы этой группы встречаются в составе примеров образования различных глагольных форм в §§ 307, 310, 312, 327, 336, 375, 378.

<sup>823</sup> Стр. 739—740. 7) шу мшу стить...решетчу, чить. — См. Грамматику, §§ 289, 374. Отдельные глаголы этой группы встречаются в составе примеров образования различных глагольных форм в §§ 307, 310, 312, 327, 336, 375, 378.

<sup>824</sup> Стр. 739—740. 8) лю киплю...норовлю, вить — см. Грамматику, § 288, ср. §§ 299, 300, 310, 312, 326, 333, 336, 346, 375, 381.

<sup>825</sup> Стр. 740—741. 9) ню баню...чваню — см. Грамматику, § 288, ср. §§ 284, 336, 375, 378—380.

<sup>826</sup> Стр. 740—741. 10) рю багрю...хитрю. — См. Грамматику, § 288. Отдельные глаголы этой группы встречаются в составе примеров образования различных глагольных форм (ср. в §§ 300, 312, 326, 336, 346, 375, 378, 380).

<sup>827</sup> Стр. 741—742. 1) Глаголы...сержу. — См. прим. 818 к Материалам.

<sup>828</sup> Стр. 742. «духъ, долга...отходъ». — См. Грамматику, §§ 367—369.

<sup>829</sup> Стр. 742—743. 2) Кончащиея на шу...ташу. — См. прим. 823 к Материалам.

<sup>830</sup> Стр. 742—743. мость, блескъ...воскъ. — См. Грамматику, § 374.

<sup>831</sup> Стр. 742—744. 3) На лю...полю, мѣлю. — См. прим. 824 к Материалам.

<sup>832</sup> Стр. 744. 4) На ню...гоню имѣть гнать. — См. прим. 825 к Материалам.

<sup>833</sup> Стр. 744. 5) На рю...орать. — См. прим. 826 к Материалам.

<sup>834</sup> Стр. 744—745. 6) На чу...лечу. — См. прим. 821 к Материалам.

<sup>835</sup> Стр. 745—746. 7) На шу...имѣть висѣть. — См. прим. 822 к Материалам.

<sup>836</sup> Стр. 745—746. 8) На ою...пѣть. — См. прим. 815 к Материалам.

<sup>837</sup> Стр. 746. 9) На гу...бѣгъ. — См. прим. 816 к Материалам.

<sup>838</sup> Стр. 746. 10) Кончащиея...ждать. — См. прим. 817 к Материалам.

<sup>839</sup> Стр. 747. Листы 137—143 об. рукописи, воспроизведенные ниже на стр. 747—757, представляют собой чей-то пересказ или, вернее, перевод на русский язык (местами вольный) листов 159—179 и 272—279 Грамматики Смотрицкого, написанный неизвестной рукой и местами собственноручно отредактированный Ломоносовым.

<sup>840</sup> Стр. 747. Мѣстоименій ... его <или ево>. — См. Грамматику, § 428.

<sup>841</sup> Стр. 747. Мѣстоименія...и васъ. — См. Грамматику, § 429.

<sup>842</sup> Стр. 747. Потомъ...зна <менують> чать. — См. Грамматику, § 430.

<sup>843</sup> Стр. 747—748. Родовъ...ты, себя. — См. Грамматику, §§ 431—432.

<sup>844</sup> Стр. 748. Число мѣстоименія...нашъ. — См. Грамматику, § 433.

<sup>845</sup> Стр. 748—749. Всѣмъ мѣстоименіямъ...не имѣть. — См. Грамматику, § 434.

<sup>846</sup> Стр. 749—753. Второго склоненія...о нашихъ, о вашихъ. — См. Грамматику, § 436.

<sup>847</sup> Стр. 753. Его...во всѣхъ родахъ. — См. Грамматику, § 435.

<sup>848</sup> Стр. 753—755. Глава <третія> вторая. О нарѣчи...на вотъ и проч. — См. Грамматику, § 455.

<sup>849</sup> Стр. 755. См. Грамматику, §§ 467—468. Междометия, отсутствующие у Смотрицкого как отдельная часть речи, отнесены им к числу наречий (л. 275).

<sup>850</sup> Стр. 755. Въ Россійскомъ языкѣ...прѣ. — См. Грамматику, § 460.

<sup>851</sup> Стр. 755—756. Всѣ сіи...обо, на. — См. Грамматику, §§ 550—558.

<sup>852</sup> Стр. 756. Нѣкоторые изъ...запрещаю. — См. Грамматику, §§ 41, 51, 408 и след.

<sup>853</sup> Стр. 756. Союзъ есть...нежели какъ. — См. Грамматику, § 463.

<sup>854</sup> Стр. 756. 2. Знаменованія союзовъ... проч. — См. Грамматику, § 464.

<sup>855</sup> Стр. 756—757. 3) Порядокъ или расположеніе...еще и проч. — См. Грамматику, § 465.

<sup>856</sup> Стр. 757. Глава пятая. О междуметіи. — См. Грамматику, §§ 467—468 и прим. 849 к Материалам.

<sup>857</sup> Стр. 756—759. Б. Блеколь, кла, кло...ниже. — См. Грамматику, §§ 210—212, 217—225.

<sup>858</sup> Стр. 759—760. Широкъ, широка...близокъ, к. — См. Грамматику, §§ 210—211.

<sup>859</sup> Стр. 760. Гадокъ, к...сѣдъ, д. — См. Грамматику, § 210.

<sup>860</sup> Стр. 760. Радъ caret [не имеет]. — Помета „caret“ означает, что слово „радъ“ не имеет полной формы.

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И ПОКАЗАНИЯ,  
К ДОПОЛНЕНИЮ ГРАММАТИКИ НАДЛЕЖАЩИЕ

(Стр. 761—763)

Печатается по рукописи (Архив АН СССР, ф. 20, оп. 3, № 55, л. 24).

Воспроизведено: „Московский телеграф“, 1825, ч. V, № XIX, стр. 287 и прилож. Впервые напечатано: Смирдин, т. I, стр. 789.

Датируется предположительно 1755—1758 гг.

Судя по заглавию и по содержанию этого наброска, можно предполагать, что он написан после окончания работы над Грамматикой, но до написания Предисловия о пользе книг церковных, следовательно, не ранее последней четверти 1755 г. и не позднее первой половины 1758 г.

Намеченная здесь Ломоносовым программа филологических исследований, сходная с некоторыми другими записями такого же свойства, разбросанными в Материалах (см., например, план „присовокуплений“ к Грамматике на стр. 606<sup>46</sup>, раздел I плана на стр. 607<sup>47</sup>, подобные же наброски на стр. 622<sup>171, 172</sup> и др.), обнаружена не в архиве самого Ломоносова, а в так называемом Мухановском собрании его рукописей, которое восходит бесспорно к архиву И. И. Шувалова. Весьма вероятно, что Ломоносов вручил эту программу И. И. Шувалову и, может быть, обсуждал ее с ним, о чем позволяют догадываться многочисленные отметки на рукописи, сделанные другими чернилами.

Настоящая программа дает наглядное представление о широте и разнообразии филологических замыслов Ломоносова. Возможно, что с этой именно программой связана следующая черновая запись Ломоносова: „Убавить у других трудов и показать возможность, и чтобы то не потерялось, что я собрал и о том думал“ (Материалы, стр. 690, п. 10).

<sup>1</sup>. О сходстве и переменах языков. 2. О сродных языках российскому — в рапорте о своих трудах в 1755 г. Ломоносов упоминает, что „сочинил письмо о сходстве и переменах языков“ (Билярский, 303). То же подтверждает он и в „Росписи сочинений и других трудов советника Ломоносова“, датируемой 1764 годом, где, очевидно, ту же свою работу называет несколько иначе, а именно „Рассуждением о разделениях и сходствах языков“ (Акад. изд., т. VIII, стр. 276). В этой же „Росписи“ Ломоносов добавляет, что им „собраны речи разных языков, между собою сходные“. Таким образом, первые два пункта намеченной Ломоносовым программы филологических исследований были им, повидимому, в какой-то мере выполнены. Текст этих произведений Ломоносова не

разыскан. Сохранились только относящиеся к этой теме черновые записи: см. Материалы, стр. 606<sup>42</sup>, 608<sup>52</sup>, 652—660 и др. Интерес Ломоносова к вопросам сравнительного языкознания и его работа в этой области нашли отражение и в его Грамматике (§§ 12, 21—23, 32, 34, 35, 37, 38, 47, 55, 57—60, 62, 63, 66, 70, 72—74, 88, 92, 97, 102, 111, 216, 237, 509 и 532).

<sup>2</sup> о нынечных диалектах. — Вопросы о русских диалектах Ломоносов касается в Примечаниях на предложение о множественном окончании прилагательных имен (стр. 83), в Грамматике (§§ 112, 115 и 119), в Предисловии о пользе книг церковных (стр. 590), в отзыве о плане работ А. Л. Шлецера, где говорит о себе, что „довольно знает все диалекты здешней империи“ (Гилярский, 703), и в Материалах, где, кроме теоретических высказываний по этому предмету (стр. 608<sup>49</sup>), встречаются и записи диалектизмов (например, стр. 628<sup>237</sup>, 678<sup>550</sup> и др.). С этим пунктом программы филологических исследований тесно связана следующая недописанная черновая заметка Ломоносова: „В общем рассуждении о переменах языков и оных разделении или в присовокуплении о переменах и диалектах российского языка“ (Материалы, стр. 608<sup>52</sup>). Ср. также план „присовокуплений“ к Грамматике, куда Ломоносовым была введена и тема „о диалектах российских“ (Материалы, стр. 606<sup>46</sup>).

<sup>3</sup> О славенском церковном языке. 4. О простонародных словах. — В Материалах встречаются сходные с этой записи (стр. 606<sup>46</sup> и 607<sup>47</sup>), из которых видно, что Ломоносов предполагал первоначально разработать эти две темы в „присовокуплениях“ к Грамматике или даже в самой Грамматике, где им и отведено некоторое место (см., например, §§ 172, 173, 190, 215, 343, 356, 440, 442, 446, 448, 450, 512 и др.). Больше внимание уделено этим вопросам в Предисловии о пользе книг церковных, где они являются центральными.

<sup>4</sup> О преимуществах российского языка. — Эта тема затронута в посвящении к Грамматике и в Предисловии о пользе книг церковных (стр. 587—588, 590). Ср. также посвящение к Риторике 1748 г. (стр. 92) и слова о „сокровище нашего языка“ в Письме о правилах российского стихотворства (стр. 12).

<sup>5</sup> О чистоте р[оссийского] я[зыка]. — В Грамматике Ломоносов коснулся этой темы только мимоходом, по частным поводам (§§ 509 и 532). Несколько подробнее он остановился на ней в Предисловии о пользе книг церковных (стр. 591). В Материалах встречаются записи по вопросу о проникновении иностранных слов в русский язык (стр. 607<sup>48</sup>, 622<sup>171</sup> и 675<sup>523</sup>), о засорении его чуждыми ему фразеологическими сочетаниями и о допускаемых иностранцами погрешностях против правил русского синтаксиса (стр. 613<sup>114</sup>, 617<sup>137</sup> и 622<sup>170</sup>). Ср. также заключительные слова

заметки О переводах (стр. 768). О „чистоте штиля“ и о „чистом выговоре“ см. §§ 164 и 165 Риторике 1748 г. Весьма вероятно, что теме „о чистоте русского языка“ Ломоносов предполагал посвятить ту недописанную им статью, которая публикуется в настоящем томе под заглавием О нынешнем состоянии словесных наук в России (стр. 579—583): в рукописи эта статья была озаглавлена первоначально О чистоте русского штиля.

<sup>6</sup> О красоте р[оссийского] я[зыка] — См. выше прим. 4.

<sup>7</sup> О синонимах. — Из черновых заметок Ломоносова видно, что он готовился к разработке этой темы: см. в Материалах подобранные Ломоносовым группы синонимов (стр. 618<sup>142</sup>, 624<sup>183, 187</sup>, 626<sup>221</sup>, 628<sup>240</sup>, 630<sup>254</sup>, 661<sup>419</sup>, 662<sup>450, 451, 452, 453</sup>). Из тех же заметок видно, что Ломоносова занимали и вопросы омонимии (там же, стр. 614<sup>119</sup>, 619<sup>152</sup>, 627<sup>226</sup> и 692<sup>661</sup>), о чем свидетельствует косвенным образом также п. 4 § 175 Риторике 1748 г., где идет речь о „двузначительных речениях“.

<sup>8</sup> О новых российских речениях. — В Материалах есть сходная с этой, но более подробная запись: „1. О старых словах российских церковных. 2. О новых или гражданских словах российских. 3. О произношении оных каждого собливо. 4. О произношении оных в некоторых сложениях“ (стр. 607). Судя по этой записи, Ломоносов понимал под „новыми российскими речениями“ те русские слова, которые в Предисловии о пользе книг церковных отнесены им к третьему роду, то есть к числу тех, „которых нет в остатках словенского языка“. К этой группе он относил, разумеется, и те вновь возникшие или по-новому переосмысленные в его время слова, которые явились результатом „превращения иностранных слов на российские“, в частности, новые научные термины. Некоторые следы работы Ломоносова над созданием русской научной терминологии см. в Материалах, стр. 602<sup>20</sup>, 628<sup>235</sup>, 630<sup>255</sup>, 709<sup>804</sup>.

<sup>9</sup> О чтении книг старинных... незнакомых. — Осуществлением этого замысла явилось Предисловие о пользе книг церковных, где, как указано выше, затронуты также темы, намеченные в пп. 3—7 настоящей программы филологических исследований. Под „речениями нестеровскими, новгородскими и проч., лексиконам незнакомыми“, Ломоносов разумеет, очевидно, в данном случае те образцы древнерусского литературного языка, несходного с церковно-славянским, которые встречаются в летописях, в „Русской правде“ и в других памятниках и о которых он говорит в своем отзыве 1764 г. о плане научных работ А. Л. Шлецера (см. прим. 12 к Предисловию о пользе книг церковных).

<sup>10</sup> О лексиконе. — Из рапорта переводчика Академии Наук К. А. Кондратовича от 1 сентября 1747 г. (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 110, л. 2) видно, что Ломоносов уже в то время заявлял о своем намерении

составить лексикон. Упоминание о „лексиконе русских примитивов“ встречаем и в черновых записях Ломоносова, где имеется и такая заметка: „Положить проект, как сочинять лексикон“ (Материалы, стр. 688<sup>622</sup> и 689<sup>627</sup>). Был ли составлен такой проект — неизвестно, однако же документально установлено, что Ломоносов в течение трех лет (1748—1751) принимал участие в работе упомянутого К. А. Кондратовича над „сочинением российского лексикона“. Это был многоязычный словарь „по Целлариеву и Фаброву образцу“. Судя по официальному донесению Ломоносова, к осени 1749 г. словарь уже „дошел до письмени П с производными без сложенных“ (Сухомлинов, т. X, стр. 204), а в декабре 1750 г., как видно из донесений Кондратовича, был доведен до буквы Я, то есть окончен составлением (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 142, л. 548). Сведения о дальнейшей участи этого словаря неполны и неясны. Есть основание предполагать, что Кондратович, оправившись от психического расстройства, постигшего его в 1751 г., вернулся в 1754 г. к работе над словарем и в этом же году сдал его в Канцелярию Академии (Протоколы Конференции, II, 576). В одной из своих жалоб на Ломоносова, датированной январем 1757 г., Кондратович заявляет, что по указу Канцелярии Ломоносов был будто бы отстранен от участия в работе над словарем, которую Кондратович ввиду этого „один кончал“, что словарь был будто бы одобрен Профессорским собранием Академии, но что Ломоносов, несмотря на это одобрение, признавал словарь „негодным“ (Биларский, 787). Это заявление Кондратовича не находит себе подтверждения в сохранившихся документах и едва ли заслуживает доверия. В самом конце 1761 г. или в первых числах января 1762 г. академик Миллер лично отвез рукопись словаря на дом к Шлецеру, который, учась в то время русскому языку и переводя с этой целью на немецкий язык книгу Крашенинникова о Камчатке, нуждался в словарных пособиях. Шлецер в несколько приемов (18 января—12 июня 1762 г., май и октябрь 1763 г. и 22 апреля—27 июля 1764 г.) собственноручно переписал весь словарь, которым пользовался потом в течение 36 лет, занося на его поля „этимологические замечания, исправления, дополнения, сравнения и т. п.“ (Сборник ОРЯС Академии Наук, т. XIII, СПб., 1875, стр. 36—37). Сохранилась ли эта рукопись Шлецера — неизвестно. По его сообщению, со словаря была снята в то же время, с разрешения Миллера, еще и вторая копия: снимал ее некий француз Сен-Прэ (по Шлецеру St. Prè, вернее, однако, Saint-Prest), командированный французским правительством в Петербург для изучения русского языка (там же, стр. 38). Местонахождение этой второй копии тоже не известно. В сентябре 1763 г. Шлецеру пришлось, видимо, расстаться на время с подлинной рукописью Кондратовича. Из документов видно, что в этом месяце словарь был послан Канцелярией

Академии в Конференцию для „освидетельствования“ и рассмотрения вопроса об его печатании, но Конференция никакого решения по этому вопросу не вынесла (Архив АН СССР, ф. 1, оп. 2—1763, № 7 и Протоколы Конференции, II, 507). После смерти Ломоносова, в 1766 г., вопрос о словаре Кондратовича снова был поставлен на обсуждение Конференции и опять не получил разрешения: главный директор Академии В. Г. Орлов передал словарь на отзыв академику С. Я. Румовскому (Протоколы Конференции, II, 576 и 585), но отзыв последнего, если и был написан, в Конференции не докладывался и до нас не дошел.

В конце 1783 г. рукопись Кондратовича, если верить Е. Р. Дашковой, поступила в распоряжение только что учрежденной Российской Академии и была роздана по частям членам Академии, собиравшим материалы для будущего Академического словаря („Записки АН“, т. III, СПб., 1863; прилож. № 6, стр. 81). Каждый из академиков, входивших в словарный „отряд“, принял на себя соби́рание материалов по одной какой-нибудь букве (М. И. Сухоминов. История Российской Академии, вып. VIII, СПб., 1888, стр. 2). Таким образом, и словарь Кондратовича был распределен между ними по буквам, что, по справедливому замечанию М. И. Сухоминова, не могло содействовать сохранению рукописи в целости. Документальные сведения о ней на этом и обрываются. До самого последнего времени она считалась пропавшей, однако в 1951 г. при подготовке к печати настоящего тома было отыскано в Архиве Академии Наук СССР ее начало (слова на букву А). Словарь состоял из 12-ти тетрадей и заключал в себе около 40 000 слов (Архив АН СССР, ф. 3, оп. 1, № 142, лл. 525—548). По свидетельству Шлецера, это была „кипа бумаги в аршин высоты“, содержащая 781 лист. Шлецер отмечает, что словарь был „чрезвычайно полон даже в отношении к естественно-историческим и другим техническим выражениям“ и „в продолжение целой четверти столетия был единственным в свете русским словарем, годным к употреблению“.

О требованиях, которые Ломоносов предъявлял к словарю русского языка, можно составить себе некоторое представление по его отзыву о словаре Дандоло (Пекарский, II, 896). В Материалах содержатся списки русских слов, написанные рукой Ломоносова и являющиеся, может быть, следом его словарной работы (см. Материалы, стр. 705—707).

<sup>11</sup> О переводах. — Под этим заглавием опубликована в настоящем томе (стр. 765—769) черновая запись Ломоносова, бесспорно связанная с данным пунктом плана филологических исследований и представляющая собой, может быть, конспект задуманной им статьи о переводах иностранных текстов на русский язык.



## [О ПЕРЕВОДАХ]

(Стр. 765—769)

Печатается по рукописи (Архив АН СССР, ф. 20, оп. 3, № 55, л. 25).

Впервые напечатано: Пекарский, II, стр. 953—954.

Датируется предположительно второй половиной 1750-х годов.

Вся эта запись имеет несомненную связь с темой „о переводах“, которая входила в намеченную Ломоносовым программу его филологических работ (см. Филологические исследования, п. 12, стр. 763). Высказанную здесь мысль о „возможности все переводить на язык российский“ Ломоносов развил в Посвящении, предшествующем тексту Грамматики.

<sup>1</sup> |сахар|. — Это слово приведено, очевидно, как пример фонетически более точной, чем у французов (*sucré*), передачи латинского *saccarum*.

<sup>2</sup> Рифмы. Анакреон. — Эта заметка позволяет думать, что Ломоносов предполагал, может быть, коснуться в рассуждении о переводах и своего собственного опыта работы над Анакреоном, которого он переводил рифмованными стихами.

<sup>3</sup> Деепричастия. — Ломоносов имел, может быть, в виду правило, изложенное в § 532 его Грамматики, часто нарушаемое неопытными переводчиками.

<sup>4</sup> Ныне принимать... вреден. — Эти заключительные строки касаются, повидимому, проникших в наш язык иностранных слов (ср. черновую запись Ломоносова по этому вопросу на стр. 607<sup>48</sup> Материалов и его замечания о „диких и странных слова нелепостях, входящих к нам из чужих языков“ в Предисловии о пользе книг церковных, стр. 591).

---

## МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТОЛКОВАНИЯ УСТАРЕВШИХ СЛОВ

В составе примеров, которые приведены Ломоносовым в Российской грамматике и которыми наполнены Материалы к Грамматике, встречаются устаревшие слова, либо вовсе вышедшие из употребления, либо сохранившиеся только в местных говорах. Так как значение тех и других может оказаться непонятным тому широкому читателю, на которого рассчитано настоящее издание, то ниже даются некоторые материалы для толкования таких слов.

Эти материалы разбиты на две неравные группы: первую и большую группу составляют материалы, извлеченные из отечественных словарей XVIII—XX вв., из картотеки Института языкознания Академии Наук СССР и из вышедшего в 1764 г. под наблюдением Ломоносова немецкого перевода Российской грамматики; вторую, несравненно меньшую группу образуют материалы, извлеченные из памятников русской письменности XVII—XVIII столетий: они приводятся только в тех редких случаях, когда в словарях нет прямых данных для толкования того или иного слова. Будущие исследователи раскроют, надо надеяться, значение тех, очень немногих слов, для толкования которых не удалось подыскать пока ни словарных, ни литературных материалов; таковы, например, слова артовль, ахидь, березгъ, горлъ, слюгъ, хвихъ, хогъ, устрецъ, которые встречаются в черновых списках имен существительных мужского рода, кончающихся на ъ и ь.

В пределах каждой из двух вышеуказанных групп материалы расположены по алфавиту слов, требующих толкования.

Все эти слова набраны жирным шрифтом. Если Ломоносов дает, кроме основного слова, и производные от него формы или конечные части этих форм, то и они набираются тем же жирным шрифтом. Знак ударения авторский, т. е. принадлежащий самому Ломоносову или его

сотруднику, передается надстрочным значком, наклоненным влево ( ` ), а знак ударения редакторский, т. е. выставленный на основании соответствующих словарных данных, передается надстрочным значком, наклоненным вправо ( ^ ). Так как все требующие толкования слова встречаются в текстах Ломоносова лишь в качестве примеров, то, согласно установленным для настоящего тома правилам, все они печатаются с сохранением орфографии подлинника.

При подаче материалов, извлеченных из словарей, соблюдаются следующие правила:

1) Если требующее толкования слово дано составителем словаря в той же форме, как и у Ломоносова, то в цитате из словаря оно не приводится, а цитируется только его толкование; если же составитель словаря дает его в иной, чем у Ломоносова, форме, то оно приводится в начале цитаты и набирается в таком случае вразрядку. Так, например, глагол „винтую“ дан в Словаре Российской Академии в той же форме, как и у Ломоносова, а именно, в первом лице настоящего времени единственного числа; поэтому в цитате из этого Словаря слово „винтую“ не приводится; в словаре В. И. Даля тот же глагол дан в иной, чем у Ломоносова, форме, а именно в неопределенной форме; поэтому цитата из словаря В. И. Даля начинается со слова *винтовать*, набранного вразрядку.

2) Если написание слова в словаре не совпадает с написанием Ломоносова (например: *бриха* — *брига*, *холтыга* — *халтыга*, *легистай* — *легостай* и т. п.), то перед цитатой из соответствующего словаря набирается курсивом помета *Ср.* (сравни).

3) Курсивом выделены также все встречающиеся в словарях пометы их составителей, стилистические и иные.

4) Если цитируется иноязычный текст, то непосредственно вслед за ним дается в прямых скобках русский перевод этого текста.

5) В конце цитаты из словаря приводится в круглых скобках его сокращенное название (см. ниже Список использованных словарей и других пособий).

6) В пределах группы цитат, относящихся к какому-нибудь одному слову, цитаты располагаются в хронологической последовательности, т. е. в порядке годов издания соответствующих словарей.

7) Каждая группа словарных цитат, относящихся к какому-нибудь одному слову, заканчивается обозначением тех страниц настоящего тома, где встречается это слово, причем, если слово встречается в тексте Грамматики или в собственноручных черновых записях Ломоносова, то цифра, обозначающая страницу, набирается прямым шрифтом, если же слово встречается в записях анонимного сотрудника Ломоносова (см. стр. 709—760), то эта цифра набирается курсивом.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ И ДРУГИХ ПОСОБИЙ

- Даль — В. И. Даль. Толковый словарь живого великорусского языка, 2-е изд., т.т. I—IV, СПб., М., 1880—1882.
- Добровольский — Смоленский областной словарь. Составил В. Н. Добровольский. Смоленск, 1914.
- Вейсман — Teutsch-Lateinisch und Rußisches Lexicon, samtdenen Anfangs-Gründen der Rußischen Sprache. Немецко-латинский и русский лексикон купно с первыми началами русского языка. St. Petersburg, 1731.
- Картотека ИЯ — Картотека Института языкознания Академии Наук СССР.
- Лексикон 1762 — Лексикон российский и французский, в котором находятся почти все российские слова по порядку русского алфавита. 1762.
- Нордстет — Российский с немецкими и французскими переводами словарь, сочиненный Иваном Нордстетом, ч. I, СПб., 1780; ч. II, СПб., 1782.
- Подвысоцкий — Словарь областного архангельского наречия собрал на месте и составил Александр Подвысоцкий. СПб., 1885.
- Поликарпов — Ф. Поликарпов. Лексикон трехязычный, сиречь речений славянских, еллиногреческих и латинских сокровище. М., 1704.
- Росс. Целлариус — Российский Целлариус, или этимологический российский лексикон, изданный Ф. Гелтергофом. М., 1771.
- Севергин — Словарь химический, содержащий в себе теорию и практику химии... Василья Севергина. СПб., 1810—1812.
- Слов. Акад. 1789, 1790, 1792, 1793, 1794 — Словарь Академии Российской, ч. I, СПб., 1789; ч. II, СПб., 1790; ч. III, СПб., 1792; ч. IV, СПб., 1793; ч. V, СПб., 1794; ч. VI, СПб., 1794.
- Слов. Акад. 1806, 1809, 1814, 1822 — Словарь Академии Российской, по азбучному порядку расположенный, ч. I, СПб., 1806; ч. II, СПб., 1809; ч. III, СПб., 1814; ч. IV, СПб., 1822; ч. V, СПб., 1822; ч. VI, СПб., 1822.
- Слов. Акад. 1847 — Словарь церковно-славянского и русского языка, сост. Вторым отд. Академии Наук, т.т. I—IV. СПб., 1847.

- Слов. Акад. 1891, — Словарь русского языка, сост. Вторым отд. Ака-  
1892, 1895, 1897, демии Наук, т. I, вып. 1, СПб., 1891; вып. 2,  
1898, 1899 и т. д. СПб., 1892; вып. 3, СПб., 1895; т. II, вып. 1,  
СПб., 1897; вып. 2, СПб., 1898; вып. 3, СПб.,  
1899 и т. д.
- Срезневский — Материалы для Словаря древнерусского языка  
по письменным памятникам. Труд И. И. Срез-  
невского, т. I, СПб., 1893; т. II, СПб., 1902;  
т. III и дополнения, СПб., 1912.
- Стафенгаген — *Rußische Grammatick verfaßet von Herrn Michel  
Lomonowow... aus dem Rußischen übersetzt von  
Johann Stavenhagen. St. Petersburg, 1764.*

I

**А́хка, а́хокъ.** Eine Art Vögel [порода птиц] (Стафенгаген, Нордстет). Ср. *Онеж., кем., кольск.* Гá в-ка, гá гка, га гúн. Водящаяся на прибрежных скалах, островах и лúдах Белого моря и Северного океана птица гага (*Samateria molissima*), которую промышленно добывают для добычи ее ценного пуха (Подвысоцкий).\*—456.

**Ба́влю, вить.** Zaudern, langsam sehen, lange ausbleiben; être lent, tarder à venir [медлить, опаздывать] (Нордстет). *Старинное, вышедшее из употребления, от него:* б а в л ю с я — малоупотр. 1) упражняюся в чем, занимаюся чем; 2) замешкиваюся (Слов. Акад. 1789). 1) То же во 2 знач.; 2) продолжать, длить, должить, увеличивать, прибавлять (Даль). — 739, 743.

**Ба́дьянь, ну.** Eine Sorte Gewürz, une sorte d'aromate [род пряности] (Нордстет). 1) Растение *Illicum anisa-*

tum; 2) дикий бадьян — ясенец, *Dic-tamnus* (Даль, то же знач. Слов. Акад. 1891). — 637, 670, 770.

**Ба́жý.** Ср. Бажа́ть (*наст. вр.* бажа́ю). 1) *Повсем.* искренно, сердечно любить; 2) *шенкурск.* усиленно просить, улаживать. Этого значения и в малоросс. языке слово бажа́ть (Подвысоцкий). 1) Желать, хотеть чего, сильно и прихотливо просить, как сильной или ребенок; жаждать, алкать чего; 2) *новг.* привередничать, дурить, хандрить (Даль). — 702.

**База́ню.** *Речение мореходн.* поворачиваю в воде весло с кормы вправо и влево на мелких гребных судах для того, чтобы судно вперед подвигалось (Слов. Акад. 1789, то же знач. Слов. Акад. 1891). База́нить. *Онеж., холмог.* реветь, кричать, горланить (Подвысоцкий). 1) Кричать, шумно и громко распорядиться, орать, горланить, гар-

\* Га́хка, га́вка — местное название гаги у поморов; у финнов — haakka, hahka (М. А. Мензбир Охотничьи и промысловые птицы Европ. России и Кавказа, т. II, 1902, стр. 353).

кать; 2) калякать, болтать, беседовать; 3) морск. юлить веслом с кормы лодки вправо и влево, подвигаясь этим вперед (Даль). — 703.

**Ба́ню.** 1) Чищу, вычищаю пушку после выстрела; 2) держу в теплой воде, омываю теплою водою; 3) у рыбных промышленников значит: вымываю, вымачиваю водою коренную рыбу (Слов. Акад. 1789, то же знач. Слов. Акад. 1891). *Ба н и т ь.* *Стар., юж., зап.* мыть, чистить белье; вымачивать и промывать (Даль). — 740, 744.

**Ба́хма́ть.** Ба́хмат. Название старинное, означающее великорослую лошадь (Слов. Акад. 1789). *Стар.* толстая на коротких ногах лошадь (Слов. Акад. 1847). *Ба х м а́ т.* *Стар., татар.* малорослая, крепкая лошадедка (Даль). *Стар.* конь (Слов. Акад. 1891). — 710.

**Бедрá.** Внешняя сторона лядвеи [ляшки], заключающая в себе стегно и весь ее от одного бок по самое колено (Слов. Акад. 1789, то же знач. Даль, Слов. Акад. 1891). — 672, 674, 676.

**Бе́рещу, стить.** Обвиваю берестом (Слов. Акад. 1789, то же знач. Даль, Слов. Акад. 1891). — 739.

**Бі́риха.** *Ср.* Бі́рига. *Обл. Курмыш.* Сложенное сено, солома (Картотека ИЯ). — 639.

**Бродéць, дца.** 1) Бредень; 2) лсковск., арханг. рыбачий сетчатый кошель на треугольнике или полуобруче с долгим шестом; большого размера сак, которым ловят рыбу, ходящую по дну, по илу и тине (Даль, то же во 2-м знач. Под-

высоцкий, в 1-м знач. Слов. Акад. 1891). — 663.

**Бря́щу.** Бря́щить. *Новг., влд.* еле держаться на ногах (Картотека ИЯ). — 704.

**Бъ́жду.** Бе́дити. Убеждать (Срезневский). 1) То же знач.; 2) повергать в беду, томить (Слов. Акад. 1847). Причинять кому беду, вред; губить, портить (Даль). — 736.

**Ва́жу, дишь, ва́жу, жишь.** Тянуть, иметь, содержать в себе вес; 2) быть в почтении, в уважении (Слов. Акад. 1806). Ва́жить, жу, жа т. Весить на ваге, взвешивать (Слов. Акад. 1891). — 702.

**Вапъ, а.** 1) Красный карандаш. *Rubrica fabrilis* [красная краска]; 2) всякое вещество, которым красить можно, как-то: белила, сурик и пр. (Слов. Акад. 1789, то же знач. Слов. Акад. 1891). 1) *Арханг.* крик, рев, зов; 2) всякое красильное вещество, краска (Даль). — 637, 710.

**Ва́рюю.** Упреждаю ќго в каком месте; ускорю притти куда, наперед кого; иду куда, наперед кого (Слов. Акад. 1789). *Церк. и стар.* упреждать, опереживать, предварять, предостерегать, оберегать (Даль). — 704.

**Вéжа.** *Стар.* 1) шатер, палатка; 2) башня; 3) невод (Слов. Акад. 1847). 4) *Арх.* шалаш, устроенный из жердей и покрытый хворостом и дерном; жилище лопаря; 2) *новг.* грань, рубеж, межа (Слов. Акад. 1892). *Стар.* намет, шатер, палатка; кочевой шалаш, юрта, кибитка; башня, каланча; *арх.* лопарский шалаш, сложенный остроконечно из жердей и покрытый хворостом, мохом и дерном (Даль). — 698.

**Вергáю.** Вергáю. *Учащ.* Бро-саю, кидая, мечу (Слов. Акад. 1789). **Вергáть,** вéргнуть, что более употребительно с предлогами, — бросать, кидать, метать, швырять, опрокидывать, валять (Даль). — 686 704.

**Винтúю.** *Простонар.* различными движениями проворство, удалство, смельство свое показываю (Слов. Акад. 1789). **Винтовáть.** Нарезывать винтовую грань, бороздки, например, в стволе огневого оружия (Даль). **Винтовáть,** винтúю, винтúют. 1) То же в 1-м знач.; 2) укреплять винтами; 3) езда верхом на лошади кругами, показывать свое удалство (Слов. Акад. 1891). — 701.

**Водовíкъ,** водовикá. 1) Водоходное судно менее полубарки, служащее для перевозок грузов; 2) живущее в воде животное. Паук-водовик; 3) у плотника: водяной уровень, ватерпас (Слов. Акад. 1891). — 458.

**Ворóбы.** *Употребляется во множ.* ч. Две длинные узкие дощечки, крест-накрест накладываемые на стойно для свивания пряжи на трубку (Слов. Акад. 1789, то же знач. Даль, Подвысоцкий, Слов. Акад. 1891). — 440, 672, 676.

**Воропъ,** а. 1) *Стар.* налет, набег, натиск, нападение; грабеж, разбой; 2) навой, баран, бочка, ворот, стоячий или лежащий вал с рычагами для таски, подъема чего (Даль). — 710.

**Выть,** ти. *Стар.* пай, участок, доля (Слов. Акад. 1789). 1) Доля, участок, пай; 2) участь, судьба, рок; 3) пай или надел в земле, лугах; 4) мера земли = 19 десятин

2010 сажень; 5) участок земли и покоса на 8 душ; 6) тягловый участок, тягло; 7) *новгор., белозер.* барщина; 8) загорода, двор, строение; 9) доля по дележу, наследству; 10) *сибирск., арханг., волог.* дача, паек, доля пищи, порция; 11) позыв на еду, аппетит, голод, охота есть; 12) пора или час еды (Даль). — 720.

**Вýзель.** *Coronilla varia.* Трава однолетняя, растущая на привольных и тучных местах, имеющая стручки круглые, надутые, многочисленные, с переемами (Слов. Акад. 1789). Полевой горошек (Даль). — 634.

**Вýчу,** чить. 1) *Олон.* визжать, плакать, кричать; мяукать кошкой; 2) *воронеж.* блеять, кричать, как овцы (Даль). — 738, 744.

**Гáлюсь,** литься. 1) *Сев.* смеяться, насмехаться, издеваться; 2) *новг., псков., нижег., орл.* пялить глаза, глазеть, смотреть, дивиться и любоваться, засматриваться (Даль). *Онеж., холмог., шенкурск.* кричать, плакать, капризничать; 2) *пинеж., мезен.* кричать в сердцах, сердиться (Подвысоцкий). — 739, 743.

**Гобжжú.** *Ср.* Г о б з ú. Обильным, избыточествующим делаю (Слов. Акад. 1790). **Гобзúть.** Делать обильным, плодным (Даль). — 702.

**Гогóна,** ы. *Новг.-череповецк.* чучело, болван, статуя (Даль). 1) То же знач.; 2) крикун (так называют петуха, который громко поет); 3) гордая, важная, надменная особа (Картотека ИЯ). — 720, 732.

**Голомá.** *Речение простонар.* 1) давно — употребляется наипаче для означения прошедших нескольких

часов; 2) в Поморье называется место, отдаленное от берега (Слов. Акад. 1790, то же знач. Слов. Акад. 1806). 1) Оголенная природою от сучьев часть дерева, от комля до росохи, что идет на бревно; 2) *стар.* плоские бока, стороны меча, сабли, тесака; 3) *арх.* открытое чистое море (Даль, то же в 3-м знач. Подвысоцкий). — 637.

**Ѓлоль, лоти.** Гололедица. Мелкий дождь, во время ниспадения или по ниспадении от холоду смерзающийся или в лед претворяющийся (Слов. Акад. 1790, то же знач. Поликарпов) (Слов. Акад. 1806). — 720, 729.

**Голубецъ, а. конь.** „Удастся голубец, ненадобен и дубец“. Голубец означает здесь голубого коня, который наредкость удастся лихим, и тогда не нужно дубца, погонялки [Даль упоминает в числе лошадиных мастей мышастую или голубую, пепельного цвета] (Даль). — 670.

**Ѓгаю.** Ѓгатъ. Качать на качелях (Даль, то же знач. Подвысоцкий). — 700.

**Гуьба́, ы.** *Trifolium officinale*. Трава, от корня ежегодно возрождающаяся (Слов. Акад. 1790, то же знач. Слов. Акад. 1806). 1) Мелкая сыпь во рту у грудных младенцев, молочница. *Aphthae*; 2) растения: а) *Carum carvi*, тмин, полевой анис; б) *Melilotus coerulea*; в) *Pulmonaria officin.*, медунка, медуница; г) *Trigonella foenum graecum*, верблюжья трава (Даль). *Онеж.* растение полевой анис (Подвысоцкий). — 720.

**Ѓвя, и.** *Простонар.* рубище, ветхая изодранная одежда (Слов. Акад. 1790, то же знач. Слов. Акад. 1806). 1) *Сев.-вост.* худая, ветхая, истасканная одежда, рубище; заплатник, тяжело; 2) *тверск., перм.* поддевка, парусинник, ветхий полшубок или армяк, крытый простым холстом; 3) *вят.* рубаха, сорочка; 4) *ряз., пенз.* тряпье, тряпица, лохмотья у тряпки, мохры; 5) *сев.* вялый, нерасторопный человек (Даль). — 720.

**Ѓгаю.** Ср. Ѓкатъ. О звуке лебедей (Даль). — 700.

**Двою, двой.** *Ich verdoppele* [удваиваю]. **Дволяъ, двоить.** *Verdoppeln, destillieren* [удваивать, подвергать перегонке] (Стафенгаген). 1) Надвое делю; 2) вдвое сучу, трошу нитки, вервь или подобное что-нибудь; 3) двойным предмет представляю; 4) говоря о вине или водке, гоноу, перепуская вторично чрез куб на легком огне (Слов. Акад. 1790, то же в 4-м знач. Севергин). — 515, 516, 745.

**Дму.** Дмать. *Старинн.* 1) дую, надуваю что; 2) гордым делаю, произвожу в ком высокие мысли (Слов. Акад. 1790, то же знач. Слов. Акад. 1806). *Церковн.* 1) надувать; раздувать воздухом; 2) напыщать, надмевать, делать гордым; 3) *малоросс. и белорусск.* дуть (Даль). — 702, 703.

**Должý.** *Mache verbindlich* [обязываю] (Стафенгаген). Дая кому деньги или другие какие вещи взаем, в долг, ссужаю кого чем на время (Слов. Акад. 1790). — 510.

**Дорóжу, жить.** Делать, проводить дорожником дорожки на тесе



(Слов. Акад. 1806). 1) Проводить дорожки; 2) ловить рыбу дорожкой (Даль). — 736.

**Дручѹ, чѣть.** *Стар.* гнету, тесню (Слов. Акад. 1790, Слов. Акад. 1806). Удручать (Даль). — 738.

**Дрянѹ.** Дрянѣть. *Простонар.* сорить, гадить (Слов. Акад. 1806). 1) Наполнять дрянью, сорить, особенно стружками, разными обрезками; 2) сплетничать (Даль). — 740.

**Ёсень, и. Осень** (Слов. Акад. 1790). — 721.

**Жаль, и. Малоупотр.** 1) то же, что жалость; 2) в виде наречия значит то же, что жалею (Слов. Акад. 1790). 1) Сострадание, соболезнование; 2) печаль, грусть, скорбь; 3) траур; 4) *сев.* могила, кладбище, погост; 5) убогий дом, где складывают тела, находимые на путях и распустьях; 6) *в виде глаг. безличн. или наречия* жалко, сожалательно, жалею (Даль). Жальник. *Помор.* так называются могильные насыпи в Кемском уезде и на Кольском полуострове, на пути следования покрученников [работников на рыболовных судах] на Мурманский берег; при отсутствии на этом пути теплых ночлегов, при скудной пище и при плохой одежде многие из них умирают без всякой помощи, и их там же хоронят путевые товарищи (Подвысоцкий). — 439, 721.

**Желнѣ, ны.** *Picus martius.* Птица, к роду дятлов принадлежащая, но ростом крупнее прочих (Слов. Акад. 1790, то же знач. Слов. Акад. 1806). 1) Большой черный дятел; 2) *тамб.* наянливый проситель; 3) злонаме-

ренный, злоязычный человек; 4) скупец, скряга; 5) *владим.* кто походя ест (Даль). *Арх., онеж., холмог., шенкурск.* черный с красным хвостом дятел (*Picus martius*) (Подвысоцкий). — 721.

**Жлѹди.** Масть в картах, означаемая черными крестиками, иначе кресты называемая (Слов. Акад. 1790, то же знач. Даль). — 676.

**Заварзѣй.** *Ср.* Заварзѣть. *Волг.* запроказить, задурить (Даль). Заварза, *м. и ж. Повенецк., покрск.* неряха, нечистоплотный человек. Заварзѣйка, *ж. Владим.* неряшливая, неопрятная женщина. Заварзѣиха, *ж. Покров.* то же, что заварзѣйка (Слов. Акад. 1899). — 677.

**Заусѣй.** *Чердын.* рыба голец. *Nemachalius barbatus* (Картотека ИЯ). — 677.

**Здивьяла.** *Ср.* Сдивьять. *Сибирск., пермск.* одуреть, ошалеть, потерять рассудок, сойти с ума, рехнуть (Даль). — 628.

**Зимѣю.** Зимовать *в знач.* быть где задержану, захвачену, застигнуту зимою (Даль). — 489.

**Зоблю.** Говоря о птицах ядущих, клюющих: насытить себя пищею (Слов. Акад. 1792). *Ср.* Зобѣть, зобтѣ, зобнѣть. Есть, хлебать; есть жадно, торопливо, во всю глотку; *о птице:* хватать корм клювом; *клевать;* *о человеке:* хватать, подбирать губами пищу прямо с руки, из чашки, говорится о ягодах, толокне и пр. (Даль). *Ср.* Зобѣть, зоблѣть. *Холмог., онеж., шенкурск.* есть ягоды, горох, крупу и т. п. мелкие предметы,

беря их пальцами поодиночке (Подвысоцкий). — 488, 684.

**Иготъ, и.** Ступка из металла, стекла или из камня со внутреннею пустотою, служащая для толчения различных вещей (Слов. Акад. 1792, то же знач. Даль). — 721.

**Индѣ.** Anderswo [где-либо в другом месте] (Стафэнгаген, то же знач. Слов. Акад. 1792). — 550.

**Итуда.** Anderswohin [куда-либо в другое место] (Стафэнгаген). В иное, в другое место (Слов. Акад. 1792). — 550.

**Камка́, и.** 1) Шелковая китайская ткань с разводами; 2) в Крыму — морской мох, употребляемый для покрытия соляных бугров, чтоб по возможности защитить их от дождя (Слов. Акад. 1847, то же в 1-м знач. Слов. Акад. 1792, Даль, то же во 2-м знач. Слов. Акад. 1906). — 721, 731.

**Каразѣя, и.** Род истканья, из грубой шерсти делаемого, у коего уток [основа] бывает редкий (Слов. Акад. 1792). Реденькая и грубая шерстяная ткань с косою ниткой (на подкладку под сукно) (Даль). — 721, 735.

**Карлукъ, а.** Так называется рыбий клей (Слов. Акад. 1792, то же знач. Даль). — 712.

**Каторга, ги.** 1) В старину так назывались мореходные гребные суда; галера; 2) место, куда ссылаются преступники по наказанию на работу; 3) в просторечии говорится для означения худого где житья по причине трудной работы (Слов. Акад. 1792, то же знач. Слов. Акад. 1847, то же во 2-м знач. Даль). *Стар.* галера, гребное судно, на которое

преступники ссылались в гребцы (Даль). — 672, 721.

**Кау́кау.** *Ср.* Кау́кнуть. Сказать от слабости очень тихо (Добровольский). — 704.

**Каю.** Счунаю, тазаю [увещеваю] кого (Слов. Акад. 1792). Ка́ять. *Стар.* порицать или осуждать, корить и увещевать, заставляя каяться (Даль). — 704.

**Кежъ, а.** *Кольск.* употребляемый для приготовления киселя отстой ржаных высевок (Подвысоцкий). *Обл. Шадринск.* лыняное изделие: полосатая пестрядь, домашним образом приготовляемая на нижнее платье. *Перм.* полосатая ткань из льна или конопля; пестрядь (Слов. Акад. 1910). *Ср.* Кежъ?ж. 1) *Олон.* сырая овсянка, людское питье и конское пойло из овсяной муки на холодной воде; 2) *южн. и перм.* тяжина, пестрядь, полосуха, нѣпрядь, затрапезник, затрапезнина, затрапезновка (Даль). Кежъ, и, ж. Вернее писать: кѣжь, ср. цѣжь. *Обл.* 1) процеженная сквозь решето устояка, отстой от ржаных высевок для приготовления киселя; 2) длинная палка, цепа (молотила), держалка, цепник (Слов. Акад. 1910). — 712.

**Ключъ.** *Арх.* мешанный лес по согре, по кочковатому болоту (Даль, то же знач. Подвысоцкий). — 643.

**Клы.** 1) То же, что клык; 2) у пухов: задние длинные когти, которыми они дерутся (Слов. Акад. 1792, то же знач. Даль, Слов. Акад. 1910). — 641, 644, 675.

**Кляша, и.** У мужских башмаков и женских черевиков так называется каждая из двух вместе сшиваемых

лопостей с ушками, заднюю часть башмака или черевика составляющих и запяток у ноги объемлющих, посредством коих башмак застегивается пряжкой или стягивается завязкою (Слов. Акад. 1792) 1) Клюка; 2) *саратв.* пристяжной валеж; 3) род токарного долота огромных размеров для обточки чугунных пушек; 4) две боковые лопасти, образующие башмак, сшитые вместе на пятке и примыкающие к передку (Даль). *Псвсем.* клюка, палка (Подвысоцкий). — 721.

**Кюкошь, я.** Курица (Слов. Акад. 1792, то же знач. Слов. Акад. 1809). *Церк.* курица-наседка (Даль, то же знач. Слов. Акад. 1910). — 712.

**Колотокъ, тка.** Удар, толчок (Слов. Акад. 1814, то же знач. Даль, Слов. Акад. 1910) — 665.

**Колты.** *Простнар.* затруднение, трудные обстоятельства (Слов. Акад. 1792, Слов. Акад. 1814). 1) Запутанные дела или трудные обстоятельства, хлопоты, заботы, суеты; 2) сплетни (Даль, то же в 1-м знач. Слов. Акад. 1912). — 629, 643.

**Колыбаю.** К о л ы б а т ь. *Южн.* и *сев.* колебать, колыхать, качать, выбать (Даль, то же знач. Слов. Акад. 1912). — 704.

**Колёю, околёлъ.** Ich erstarre [коченею] (Стафенгаген). Verrecken [издохнуть, околетъ] (Росс. Целлариус). К о л ё т ь. 1) Цепенеть, коченеть, за(об)умирать, черстветь от жару, холоду, погоды, скорбнуть; 2) мереть, о животн. дохнуть, издыхать, околеть (Даль). — 489.

**Косню, косвѣть.** Медлю, мешкаю (Слов. Акад. 1792, то же знач. Слов. Акад. 1814). К о с н ѣ т ь. Медлить,

мешкать, не решаться, долго не исполнять и затягивать, тянуть время (Даль). *Стар.* и *церк.* медлить в своих действиях, мешкать (Слов. Акад. 1913). — 744.

**Костромá 1)** *Тобол.* низкий сорт мыла; 2) *владим., муром.* чучело из соломы и рогож. Перед Петровым постом в русальное заговенье хоронят Кострому — топят в Оке, а где ее нет, в речке или озере; 3) *тул.* розги, батоги; 4) игра: баба среди ребятшек, названная Костромой, сказывается мертвою, а потом вдруг вскакивает и распугивает ребят (Даль, то же во 2-м и 4-м знач. Слов. Акад. 1914). — 732.

**Кошунь.** Смехотворство, насмешничество, издевки (Слов. Акад. 1792, то же знач. Слов. Акад. 1814). — 672, 676.

**Красикъ, ика.** К р а с и к. Красная земля, переходящая в затвердевшую глину и местами в глинистый сланец (Севергин). К р а с и к. Дородный, взрачный и пригожий детина (Слов. Акад. 1814). 1) Красавец; 2) *бранно* щеголь; 3) гриб подосиновик; 4) *тверск.* будничный, крашенный сарафан без пуговок; 5) *сибирск.* колонок, сибирский хорь (Даль). Сарафан из домашнего, выкрашенного сандалом холста (Подвысоцкий, то же во всех знач. Слов. Акад. 1916). — 663.

**Крбѣць, йца.** *Ср.* К р о в ѣ ц. Портной (Даль). — 665.

**Крбпокъ.** От к р о п к и ѣ. Zerbrechlich, brachig, frêle, qui se casse aisement [ломкий, хрупкий] (Нордстет). Хрупкий, удобно ломающийся, разбивающийся (Слов. Акад. 1792).

го же знач. Даль, Слов. Акад. 1928). — 757.

**Крыжъ, а.** Знак крестика, какие для заметок ставятся (Слов. Акад. 1792). *Помор.* крест (Подвысоцкий)\*. — 713.

**Крячу, чать.** Кряч и ть. 1) Привертывать, закручивать крячом, т. е. кляпом, заверткой, закруткой; 2) *симб.* тащить, нести или везти тяжелую ношу (Даль). — 738.

**Куженька.** 1) *Влад., костр.* ватрушка; 2) *влад.* мочка льна; 3) *твер.* маленькая корзинка, сплетенная из драиц (Слов. Акад. 1852, то же в 1-м и 3-м знач. Даль) — 599, 672.

**Курья.** 1) *Арх., холмог., мезен., шенкурск.* общее название небольших, а также не имеющих особого названия речек (отсюда и название г. Шенкурска, — от протекавшей там некогда, но уже давно заглохнувшей речки Шеньги); 2) *пинеж.* часть реки, прекращающей временно от летних жаров течение и обращающейся в озеро, окруженное со всех сторон отмелями (такова, напр., р. Пинега); 3) *запечорск.* узкий приток реки, текущий параллельно с нею (Подвысоцкий). **Курья.** 1) *Вост.* заводь, речной залив, особ. мелкий и длинный; 2) *сиб.* глухой рукав, теряющийся в болотах; разливной приток, которому нет названия; 3) *волог.* широкое глубокое место в реке с уступами (Даль). — 620.

**Куть, а.** *Простонар.* 1) угол в избе; 2) самый конец залива (Слов.

Акад. 1792, то же знач. Слов. Акад. 1814, в 1-м знач. Даль, Подвысоцкий). 1) *Новг.* род долгих клещей, которыми рыбаки проводят жердь подо льдом для тяги невода; 2) *матня бредня,* конец или мешок неводной матки (Даль). 1) Мережа — конусообразный на обручах мешок из сетки или же сплетенная из прутьев и обтянутая полотном корзина такой же формы с деревянным, продырявленным в нескольких местах дном; 2) *холмог., шенкурск.* передняя, иногда прикрываемая занавескою часть варивной печи (Подвысоцкий). — 655, 713.

**Лагунъ, а.** Посудина с двумя днами, к одному концу шире, употребляемая для держания дегтя или сала (Слов. Акад. 1792). 1) Бочка, боченок; 2) *волог.* хлебная бочка, стоячая кадь с раздвижною вырезкою в верхнем дне; *симб.* боченок с гвоздем у исподнего дна для кваса и пива (Даль). *Арх., холмог., шенкурск, пинеж., мезен.* ушат с плотно входящей в виде втулки крышкой для хранения квасу и пива (Подвысоцкий). — 655, 713.

**Лапость, и.** *Владим., арх., сиб.* 1) ножная ступня, 2) человеческая лапа, 3) плюсна, 4) стопа, 5) ступня морского зверя (Даль, то же в 1-м знач. Подвысоцкий, во всех знач. Слов. Акад. 1922). — 722, 729.

**Лапуха, и.** 1) Лопух; 2) *яросл.* крупный и мокрый снег хлопьями, 3) сыпь на теле, краснуха и скарлатина (Даль). — 722, 734.

\* В своей „Древней Российской истории“ (1753—1756) Ломоносов называет кряжками рыцарей Тевтонского ордена, носивших изображение черного креста на плащах (т. VI наст. изд., стр. 205)

**Лáхта.** Финск. небольшой морской залив, губовина, заливец, бухта (Даль, Подвысоцкий). 1) То же; 2) холмог. обл. маленький заливчик в озерке или озере; псков. тихое, огороженное заколом место в реке для лова рыбы; 3) олон. пруд, в котором мочат лен; 4) обл. пинеж. небольшое место, занятое болотом или тундрой (Слов. Акад. 1932). — 672, 674.

**Легистáй.** Ср. Легостáй. Ветреный, опрометчивый человек (Даль, то же знач. Слов. Акад. 1932). — 677.

**Лéщедь,** и. Плита из белого камня, тонко обтесанная (Слов. Акад. 1792, то же знач. Слов. Акад. 1814). 1) То же знач; 2) жердь или камышина, расколота к одному концу для съема плодов с деревьев; 3) арх. плоская гладкая и твердая мель; подводная площадь из плитняка, оголенная отливом; озерко; 4) каменная либо водная равнина; 5) доменный, горновой под (Даль). 1) То же в 3-м знач.; 2) шенкурск. небольшое между пахотными полями сенокосное место (Подвысоцкий). — 722, 735.

**Литóнья,** и. Простонар. у жвачных животных другой [второй] желудок. (Слов. Акад. 1814, то же знач. Даль). — 672, 722, 735.

**Личú, лйчйшь.** Личить. Обличать (Срезневский). — 738.

**Лохъ.** 1) Eleagnus angustifolia, дерево; 2) лосось, в озере перезимовавший, у которого нижняя челюсть сделалась крюком (Слов. Акад. 1792, то же знач. Слов. Акад. 1814, Даль, Подвысоцкий). — 643.

**Лытáю.** Лы т а т ь. Простонар. много хожу повсюду праздно, без

дела (Слов. Акад. 1792, то же знач. Даль, Подвысоцкий). — 704.

**Лы́тка, лы́тки.** Голень, глезно (Слов. Акад. 1792, то же знач. Слов. Акад. 1814). Вся нога, нижняя или задняя конечность (Даль). — 672, 676, 723.

**Лыщú.** Ср. Лыщатисм. Улыбаться (Срезневский). — 704.

**Лямаю.** Ля м а т ь. Псковск. мешкотно есть, нехотя хлебать (Даль). Вяло, неохотно делать что-нибудь (Подвысоцкий). — 704.

**Манй́ха.** В некоторых областях России так называется малый предварительный прилив воды, зависящий от положения берегов и мысов, бывающий до большого прилива (Слов. Акад. 1792, то же знач. Даль). — 628.

**Мень, мня.** Рыба налим (Слов. Акад. 1793, то же знач. Даль). 1) Неуклюжий, неловкий человек; 2) водящаяся в Северном океане у Мурманского берега рыба тресковой породы — морской налим (*Brosimius vulgaris*) (Подвысоцкий). — 660, 666, 713.

**Мзга, и.** Das Blintzen mit den Augen [моргание глазами] (Росс. Целларнус). 1) Гниль, тля; трухлявость, затхлость; 2) псков., твер. мга, мокрый, холодный туман или мокрый снежок с дождем (Даль). — 723.

**Модѣть.** Волог., новг. 1) ныть, изнывать, таять, шаять, тлеть, гнить, чахнуть, истлеть, хилеть; 2) курск. корпеть, киснуть, истощать силы (Даль). Шенкурск. 1) портиться, киснуть; 2) повсем. тихо, медленно делать что-либо; об огне — медленно гореть, тлеть; о вареве — преть (не кипеть) (Подвысоцкий). — 655.

**Можжѹха, и.** Можжевеловые зимовалые ягоды (Слов. Акад. 1792, то же знач. Слов. Акад. 1814). 1) Можжевел, сушеная можжевельная ягода; 2) растения: а) *Physalis alkekendi*; б) *Lycorodium annotinum*; 3) ломота, особенно ночная (Даль).—723, 734.

**Мокро.** Все, что мокро; самая влага, сырость; грязь и непогода; мокрое место и время (Даль). *Повсем.* мокрота, мокрая погода (Подвысоцкий).—678.

**Момню.** *Ср.* Момати, момлю-верверісіив [говорить невнятно, косноязычно] (Срезневский).—741.

**Мурья, и.** Eine Höhle [пещера берлога] (Росс. Целлариус). Лачуга, конура, землянка, тесное и темное жильё, пещерка (Даль).—723, 735.

**Мырка, ки.** *Вят.* морда (Даль). *Арх., онеж., мезен.* морда медведя. В переносном смысле говорится в виде ругательства и о человеческом лице (Подвысоцкий).—723.

**Надношѹ.** 1) Сверху что к чему приближаю; 2) в отношении к цене: надбавляю, наддаю (Слов. Акад. 1793, то же знач. Слов. Акад. 1814).—551.

**Назбрѹмъ.** Auf dem Fuß nach [по пятам] (Стафенгаген). *Ср.* Назбр Надзор без спуска с глаз (Даль). *Онеж.* осмотр, осматривание (Подвысоцкий).—551, 623, 641.

**Наслѹгъ, гу.** Ночлег (Слов. Акад. 1792, то же знач. Слов. Акад. 1814 Даль).—647, 648.

**Нѣръпа.** *Арх., сиб.* тюлень (Даль). *Помор.* морской зверь тюленьей породы (Подвысоцкий).—723.

**Ножѹ.** *Ср.* Нозить. *Волог.* низать, низывать, натывать на спичку, пруток (Даль).—741.

**Нѹчвы.** Лоток отлогий (Слов. Акад. 1793). *Стар.* неглубокое, тонко отделанное корытце, лоток (Даль).—641, 672.

**Нѹда, ы.** *Стар.* короста, чесотка (Слов. Акад. 1792, то же знач. Слов. Акад. 1814). 1) Неволя, принуждение, гнет, худое житьё; 2) немочи телесные, особенно накожные; 3) тошнота, длительная дурнота; 4) мучение, доука; 5) *арханг.* комар, мошка, слепень, овод; 6) жара, духота (Даль). 1) То же в 5-м знач.; 2) скука, однообразие, надоедание; 3) *кемск.* изнурительный пот (Подвысоцкий).—723.

**Обечѹйка.** *Вост.* дранковый обод, согнутый вокруг лубок, бока сита, решета, лукошка, барабана; широкий, плоский обруч на коробье (Даль).—673.

**Обечѹйка, и.** Ячей, ячейка, глазок невода (Даль, Слов. Акад. 1930).—674, 723, 731.

**Обѹй, обѹя.** 1) Действие по значению глагола обить, обивать; 2) *яросл.* все, что отбилось, откололось. Обой мела, угля и под.. 3) плоды, обитые ветром с дерева; 4) плохие остатки льна и конопли после трепки, вычески; 5) *обл. техн.* первый грязный осадок в чрене [сковороде для выпаривания рассола], вторично перевариваемый; 6) *техн.* то же, что обѹйный камень; 7) обшивка весла жостью в том месте, где оно трется о ключи; 8) *обл. и просто-нар.* упрямец, ленивец, который не исправляется от побоев (Картотека ИЯ,

то же в 3-м знач. Слов. Акад. 1847, то же в 1-м 3-м, 4-м и 5-м знач. Даль). — 626, 675, 677.

**Оболбика**, и. Оболочка, ближайший к дереву слой коры, а в животном теле перепонка, окружающая какую-нибудь часть (Слов. Акад. 1822). 1) Курск., калуж., запад. окончина, стекло оконное; 2) тул. горбыль доски; 3) орл., псков. задвижной ставень волокового окна; 4) вся оконница, переплет со стеклами; 5) всякая животная перепонка, плена, особенно грудобрюшная; 6) горбыль, наружная доска (Даль). — 723.

**Образы**. Der Spot, die Beschimpfung [издевка, посрамление] (Стафенгаген). Ср. Образы, ы, ж. Стар. срам, стыд, поношение (Слов. Акад. 1793, то же знач. Слов. Акад. 1847, Слов. Акад. 1936). — 437.

**Обурь**, я. Простонар. ослушник, упрямец (Слов. Акад. 1793). 1) Жен. р. лень и упрямство, ослушание; 2) общ. р. праздный шатун, упрямый лентяй (Даль). — 714.

**Одену́ха**. Ср. О д é н о й. Арх., холмог. чисто, щеголевато одетый (Подвысоцкий). — 639.

**Осла́**. Псков. закалина в хлебе, слой вязкого, осолоделого, непропеченного теста (Даль). Ср. О́сла. Кемск., кольск. точильный брусок (Подвысоцкий). — 724.

**Осте́нь**, стна. Бодец [шпоры] (Слов. Акад. 1793). 1) Игла, жало, острие, острый шип, острый наконецник трости; 2) средоточие, центр круга или шара (Даль). — 648, 714.

**Отно́га**. Горный отрог (Слов.

Акад. 1847). 1) Отрог, ветвь или боковая приставка; 2) арх. подводный выступ пловучей льдины (Даль). — 620.

**Отъ́нуда**. Anderswoher [откуда-либо из другого места] (Стафенгаген). Ср. Отъ́нуды. Из другого места (Даль). — 550.

**Очурáться**. Зачурать себя (Даль). — 538, 693, 695.

**Ошибъ**. Хвост у всякого животного, иначе о́пашь; в просторечии же означает волчий хвост, у охотников называемый полéно (Слов. Акад. 1822). 1) Удар, ушиб; 2) хвост животного, огонь, хобот, который бьет либо жалит (Даль). — 662.

**Па́пороть**, и. Filix. Род растений, принадлежащий к семейству тайнобрачных (Слов. Акад. 1793). 1) Крыльце у птицы, малое крылышко, т. е. второй сустав крыла, локоток, две кости между плечиком и кистью; 2) перепонка меж перстов у водяных птиц (Даль). — 724.

**Паю́**. Паить. Es glückt [счастливится, везет] (Стафенгаген). В просторечии употребляется безлично и значит служит, благоприятствует счастье, удается (Слов. Акад. 1822, то же знач. Подвысоцкий). — 483, 686, 702.

**Певгъ**, а. Сосна (Срезневский, то же знач. Слов. Акад. 1793). Церк. хвойное дерево, пихта (Даль). — 714.

**Пелы́нь**, и. Полюнь (Слов. Акад. 1793, то же знач. Даль). — 724.

**Перу́**, прать. Stoßen [толкать, толочь] (Стафенгаген). Мою. Говорится токмо относительно к белью (Слов. Акад. 1793).\* — 495.

\* Глагол перу́ (ferio, purgo — ударяю, очищаю). Ломоносов. Возражения на диссертацию Миллера. 1749. (т. VI наст. изд., стр. 34).

**Перю.** 1) Оперять, снабжать пером или перьями; 2) *стар.* перить горох, хмель — ставить тычинки для повою; 3) перить улей — вставлять перёла [жердочки, лучинки внутри улья] (Даль). — 703.

**Пи́гусь, а.** Так называется в картах, когда оные все одной масти придут на руки (Слов. Акад. 1793).

1) То же знач.; 2) кислая похлебка, с огурцами приготовленная (Слов. Акад. 1832, то же во 2-м знач. Даль). — 715.

**Пи́жма.** Eine Reonie [пион] (Стафенгаген). 1) Дикая рябина желтая, полевая, рябишник, *Tanacetum vulgare*; 2) белоголовник, *Achillea nobilis* (Даль). — 456, 673, 674, 724, 732.

**Пля́ю.** Ich versenge [опаляю] (Стафенгаген, § 312). Ich brenne an [зажигаю] (Стафенгаген, § 320). Пля́ть. *Арх.* тлеть, гореть без пламени (Даль). *Онеж., холмог., шенкурск.* тлеть, затлеть, тлиться, затлиться (Подвысоцкий). — 490.

**Плю́скаю.** Ich mache platt [плющу] (Стафенгаген). *Ср.* Плю́щítь, щу́, щíшь. Делать плоским посредством давления; плоснить, плоснить (Слов. Акад. 1847). — 488, 686, 704.

**Пбы́ть.** *Вост.* 1) быт, род жизни, обычаи, нравы; 2) образ или род действия, порядок, способ, последовательность событий (Даль). — 625, 641, 675.

**Полдесята́.** *Имя числ. в простор.* число, десять с половиною означющее (Слов. Акад. 1822). — 477.

**Полтретья́.** *Имя числит.,* сокращенное из половины и третей, два

с половиною (Слов. Акад. 1822). — 477.

**Пб́лшу.** Ich mache zum Filtz [обращаю в войлок] (Стафенгаген). *Ср.* Пб́лстítь шерсть. Кошмить, валять, сбивать в полсть, катать (Даль). *Онеж., холмог., пинеж., мезен., шенкурск.* взбивать, ерошить (Подвысоцкий). — 514, 704.

**Поля́ва.** *Ср.* Поля́вка. Дикая яблонь; яблоко с дикой яблони (Добровольский). Поля́вки? *нижегород.* короткие рукава к сарафану (Даль). — 673.

**Пом́ха.** *Шенкурск.* помеха, препятствие (Подвысоцкий). — 708.

**Потáлья.** *Ср.* Потáль. *f.* Unächtes Buchgold, Flittergold, oripeau [поддельное, листовое, мишурное золото] (Нордстет). Разбитая, расколотая медь или олово в весьма тоненькие кусочки, которые употребляют вместо посеребрения или позолоты (Слов. Акад. 1793). Потальное золото, сусальное, медь в пленах (Даль). — 673.

**Пра́поръ, а.** 1) Знамя, хоругвь; 2) колокольчик (Срезневский). 1) Полковое знамя; 2) *стар.* знамя, имевшее несколько откосов или хвостов к противоположной стороне от древка; 3) *стар.* отряд или рота солдат (Слов. Акад. 1847). *Стар.* 1) знамя, значок; 2) отряд воинов при знамени (Даль). — 715.

**При́крой.** *Стар.* крутой, отвесный (Слов. Акад. 1847). *Вольск., зап., сиб.* противный, дурной, терпкий на вкус (Даль). *Ср.* При́кро. Приторно, неприятно (Добровольский). — 603.



**Пристѣдѣть.** Es schickt sich [пристойно, прилично] (Стафенгаген). Приличествует, прилично (Слов. Акад. 1793). — 565.

**Прѣстенъ,** у. *Арх., волог., твер., тул.* початок, веретено с пряжею, полное веретено, как принято прясть (Даль, то же знач. Подвысоцкий). — 661, 668, 715.

**Прошлѣць.** Опытный, хитрый бездельник, пройдоха, плут (Слов. Акад. 1847, то же знач. Даль). — 459, 663.

**Прѣща.** Отпущение грехов, прощение, чудесное исцеление (Срезневский, то же знач. Даль). — 673.

**Пругъ,** а. То же, что пруголо. Сеть. Пржгъ. Саранча (Срезневский, то же знач. Слов. Акад. 1793, Слов. Акад. 1822, Даль). Ср. Пру́ги = пружие. Neuschnecken, sauterelles [саранча] (Нордстет). — 715.

**Пыль.** *Помор.* Пена в море во время волнения (Подвысоцкий). — 617.

**Пыщу.** Надмеваю, надуваю (Слов. Акад. 1793). Пыщ и ть. Напыщать, пырить, вздымать, надмевать, пучить (Даль). — 704.

**Рáйна, рáень.** Жердь поперечная на мореходных судах, к которой паруса привешиваются (Слов. Акад. 1794). *Морск.* часть мачты на шняке [рыбопромышленное судно], к которой прикрепляется вершина прямого паруса (Подвысоцкий). — 455.

**Рáмо.** Плечо (Слов. Акад. 1794). *Множ.* раменá. 1) То же знач.; 2) мощь, сила, могучая рука, власть (Даль). — 678.

**Рачу́.** Рачи́ть. Бесперывно занимаюся, радею, прилежу, ста-

раюся, усердствую (Слов. Акад. 1794). 1) *Зап.* усердно стараться; 2) *олон.* желать, хотеть; 3) ловить раков; 4) крепить; 5) чему или о чем: радеть, усердствовать, ревновать, печься или заботиться, всемерно стараться, делать что внимательно и прилежно (Даль). — 703.

**Рáйна.** Жолоб водяной мельницы, с которого вода падает на мельничное колесо (Добровольский). — 673.

**Рѣвдуга, и.** Рѣв дуга. *Стар.* баранья, козья, оленья шкура, выделанная в замшу (Даль). Рѣв дуга, рѣв дюга. Замша из оленьей кожи (Подвысоцкий). — 725, 730.

**Россѣхи.** Ср. Р ассѣха. 1) Развилыны, вилы, двурожка, раздвоенный конец чего, разведенные врозь концы; 2) стан, дерево сохи (Даль). Р ассѣха. *Арх., пинеж., онеж.* так называются речки или источники, от слияния которых образуется река (Подвысоцкий). — 676.

**Ружь, и.** Das Auswendige [наружная сторона] (Росс. Целларисус). 1) *Волог.* внешность, вид, оклад; 2) облик, лицо, лик, физиономия; 3) масть в картах (Даль). — 725, 735.

**Рупáсь, а.** 1) *Архан.* громоздкая льдина, ледяная гора, пловучая или выкинутая на берег; нагроможденные льдины горой; 2) орудие для сверления камня; 3) *сев., финск.* хлам, дрянной скарбишко и отрепье, лохмотье (Даль). 1) То же в 1-м знач.; 2) обледенелые, прибрежные у моря камни (Подвысоцкий). — 715.

**Рылѣ, рылѣй, рьяльмъ.** *Му- сикийское* орудие со струнами, которое издает звук посредством

вертящегося колеса, о которое оные трутся, изменение же голосов делается подвижными клавишами (Слов. Акад. 1794). **Ры́ля**, ж. более употребительно множеств. **рыльѣ**, род. **рылей** (*искаженн. лира*). Музыкальное орудие, с которым ходят нищие чужеземцы, а на юге у нас и свои: три струны, по которым снизу ходит кружок замест смычка, обращаемый лебедкою; пальцы левой руки перебирают и нажимают струны; с рылями старцы и слепцы поют малорусские думы (Даль). — 637, 644, 655, 673, 676.

**Садно́**. Рана, сделавшаяся от сорвания или от стертой чем кожи (Слов. Акад. 1794, Слов. Акад. 1822). Рана от осаднения, потертое место, ожог от тренья (Даль). — 678.

**Сара́**. *Оренб., сибир., олон., татарск.* деньги (Даль). — 725.

**Сарана́**. 1) Красная *Lilium marginatum*; 2) алая *Lilium romponium* (Слов. Акад. 1794). 1) Саранча; 2) сибирская красная лилия и другие (Даль). — 725, 732.

**Сипу́ха**. 1) *Рязанск., тамб.* буран низом; 2) *женск.* от сипун: кто сипит, у кого сиплый голос или голоса нет, хрипун (Даль). — 673.

**Ска́режу**, **оска́редиль**. *Ср.* Скаре́довати, скаре́дѣю. Гнушаться (Срезневский). *Ср.* Ска́редовати. *Церк.* представлять скаредным, мерзвить (Слов. Акад. 1847). — 514.

**Скиль**, а. *Ср.* Скила (греч. σκίλλα). Название особой травы (Срезневский). — 716.

**Скутъ**, а. 1) Действие по глаголу скутать; 2) скрытое место, где что скутано, спрятано (Даль). — 716.

**Сло́та**. Слякоть или мокрый снег (Слов. Акад. 1794, то же знач. Даль, Подвысоцкий). — 673.

**Смо́льчу́гъ**, у. *Ср.* Смо́льчу́к. 1) Разное дерево, которое для выгонки смолы употребляется; 2) самая густая, выгонная смола (Слов. Акад. 1794). *Стар.* 1) то же во 2-м знач.; 2) смоле, т. е. смолистые дрова, лучина для свету; пни, комли и корни хвойные, из которых добывают смолу; 3) растение *Viscaria vulgaris*; 4) вейдаш, особого рода поташ (Даль). — 716.

**Сопе́ць**, **пца**. Кормило, руль (Слов. Акад. 1794, то же знач. Подвысоцкий). — 669, 716.

**Сопу́**, **сопѣль**. *Псков., твер.* со́пать; *арх.* со́птъ — 1) о *челов. и жив.* тяжело дышать вслух и через нос; 2) о *воздухе, паре, огне и проч.* сипеть сильно, прорываясь сквозь тесноту, шуметь; 3) *волог., перм.* орать, кричать; реветь, цлакать; петь громко, изо всех сил; 4) *церк.* и *стар.* играть на свирели, сопели, на дудке; 5) *арх.* жрать, жадно есть, хлебать; 6) *вят.* клевать, зобать (Даль). — 512, 682, 701, 703.

**Сочевѣ́ца**, **ы**. Чечевица (Слов. Акад. 1794, Слов. Акад. 1822, Даль). — 734.

**Стаме́дь**, у. Род истканья шерстяного, гладкого, разных цветов бывающего, употребляемого на занавесы, подкладку и пр. (Слов. Акад. 1794, то же знач. Слов. Акад. 1822, Даль). — 716.

**Стегно́**. Бедрá, верхняя и величайшая часть ноги, от задницы до колена простирающаяся; собственно же верхняя и внешняя часть лягвей

(Слов. Акад. 1794, то же знач. Слов. Акад. 1822, Даль). — 678.

**Стиняю.** Стиняти. *Стар.* срубать, ссекать (Слов. Акад. 1847, то же знач. Даль). — 700.

**Стремглавъ** — *gestürzt*. Stürzen, ruere praecipitem. Стремглав падати, упасти, споткнуться (Вейсман). Вниз головою (Слов. Акад. 1822). Вниз головой, торчмя головой, устремясь головою вперед при падении (Даль). — 628.

**Струбъ, а.** Eine zusammengeblockte Stube ohne Dach; un poêle bâti de charpente sans toit [сруб без крыши] (Нордстет). Сруб (Даль). — 716.

**Стружý.** Стружить. *Слав.* строгать; говорится также о царапании или сдирании тела ногтями или чем-нибудь острым (Слов. Акад. 1822). *Арх.* резать сырое сало особым орудием, имеющим вид серпа (Даль). *Ср.* Стружѣть. Строгать (Подвысоцкий). — 703.

**Струкъ, а.** Стручок (Слов. Акад. 1794, то же знач. Слов. Акад. 1822, Даль). — 716.

**Струсь, а.** Ein Straußvogel, une autruche [страус] (Нордстет, то же знач. Даль). — 716.

**Сыта́.** Вода, в которой распущен мед (Слов. Акад. 1822, то же знач. Даль). — 673, 734.

**Тасма.** *Ср.* Тасма. *Арх.* ендина, род подпруги, за которую крепится повод одного оленя к другому (Даль). *Мезен.* ендѣна, ендѣна (слова самоедские) — поперечный, обвязываемый через хребет и под брюхо оленя в упряжи в виде подпруги ремень, к которому привязывается повод другого, рядом запря-

женного с левой стороны оленя (Подвысоцкий). — 673, 726, 732.

**Тѣзя.** *Стар.* имя, название (Слов. Акад. 1794). *Арх.* тезка, сомненник, одноименник (Даль). *Ср.* Тѣза, *inuisit.* тезоименитство, der Namens-tag (Росс. Целлариус). — 726.

**Тельно́е, тельно, тельныхъ.** Род кушанья, приготовленного из разной от костей очищенной и небитой рыбной мякоти (Слов. Акад. 1794). — 465, 631, 676, 679.

**Тинь.** 1) Рез или удар, укол; раз; 2) колючее растение *Smilax aspera* (Даль). — 717.

**Томаръ, а.** Тупоконечная с косяным наконечником стрела (Слов. Акад. 1822, то же знач. Даль). — 717.

**Тоню́.** Ich mache dünn [делаю тонким] (Стафенгаген, то же знач. Слов. Акад. 1847, Даль). — 489.

**Топырь.** *Ср.* Топырка. 1) Действие по глаголу топыриться (= топыренье, топорщенье); 2) распорка; 3) растение *Spirea* (Даль). — 717.

**Торенъ, а.** *Ср.* Торня. *Волог., арх.* торная дорога (Даль). — 717.

**Тосну́, тоснѣ́жъ, тоснѣ́жъ, тоснѣ́жъ, тоснѣ́жъ.** *Сев., новг., олон., арх.* тосковать. Болеть по чем душою, сильно грустить, скучать, неутешно горевать, сохнуть сердцем, скорбеть, изнывать, мучиться телесною хворью (Даль). — 684, 701, 703.

**Тошý.** Ausleeren [опоражнивать] (Росс. Целлариус). — 704.

**Трѣблю.** Трѣбити. *Стар.* исправлять, очищать, уравнивать (Слов. Акад. 1847). Трѣбити. *Стар.* теревить, очищать, отделять негодное, веять хлеб (Даль). — 743.

**Тредоршикъ, а.** Т е р е д о р щ и к .  
Печатник (Слов. Акад. 1822). — 717.

**Тулка, и.** Втулка (Слов. Акад. 1822, Даль). — 726.

**Туль.** Der Köcher [колчан] (Росс. Целлариус). Ein Pfeilköcher, un saquois [колчан] (Нордстет). Колчан, влагалище, в которое кладутся мегательные стрелы (Слов. Акад. 1822). — 717.

**Тускъ, а и у.** Говорится о вещах, когда оные, лишая своего блеску, темнеют или теряют прозрачность (Слов. Акад. 1794). 1) Тусклость; 2) что причиняет ее; 3) бельмо на глазу (Даль). — 717.

**Тхарь.** Тверск. платяная моль, тля (Срезневский, то же знач. Даль). — 717.

**Тхлица.** Пинеж. задохшаяся в реке рыба (Подвысоцкий). — 727.

**Узбъл, зла.** Der Knoten [узел] (Росс. Целлариус, Нордстет). Уз о б л . Псков. количество золы на один бук для мытья белья (Даль). — 717.

**Угнъ.** Черная немочь или падушая болезнь (Слов. Акад. 1794). 1) Действие по глаголу утинать, т. е. урезать, отрезать, отрубать, отсекаль; 2) нижег., семеновск. рубеж, грань, граница; 3) перм., вят. узкая полоса, полоска; полоса земли промеж двух пашен; 4) вост., сев. боль в крестце, в пояснице; 5) пристанище, приют, убежище (Даль). Пинеж., холмог., шенкурск. болезнь спинного мозга (Подвысоцкий). — 717.

**Фйгля, и.** Die Gauckelei, das Blendwerk [фиглярство] (Росс. Целлариус). Фй г л я , но употребительнее во множ. фйгли. Разные коверканья, странные движения и др. вещи,

производимые с великим проворством (Слов. Акад. 1822). 1) Ужимки, телодвиженья и рожи в виде знаков; 2) стачка, уловка, плутовство и обман (Даль). — 727.

**Халъ, а.** 1) Грубый, бесстыжий человек, наглец; 2) арх. дешевизна, бесценок (Даль). — 717.

**Хйжа, и.** Хижина (Слов. Акад. 1794). 1) То же знач.; 2) мокрая погода, осенняя слякоть, дождь и снег; 3) болезнь; 4) донск. отдельная кухонька; 5) сиб. шалаш в лесу; 6) южн. чулан сбоку сеней (Даль). — 727, 731.

**Хлупъ, и.** Ср. Х л у п . Кость, высушенная у птиц на кобылке (Слов. Акад. 1794, то же знач. Даль). — 727.

**Хлыкчъ.** Хлыктьать. Арх. икать (Даль, то же знач. Подвысоцкий). — 683, 703, 738.

**Хлыстѣга, и.** Большой длинный прут, вида, бачина (Картотека ИЯ). — 727, 731.

**Холтыга, и.** Ср. Х а л т ы г а . Твер. ветренный, непостоянный человек (Даль). — 727, 731.

**Цълибуха, и.** Strychnos nux vomica (Слов. Акад. 1794). Дерево Strychnos и ядовитое семя его (Даль). — 727, 734.

**Червѣнь, и.** Пряжа, червленую (темнокрасной, красной с чернью) краскою окрашенная (Слов. Акад. 1794). Чѣ р в е н ь . 1) Стар. месяц июнь; 2) церк. пряжа или ткань, окрашенная червцом, т. е. кошенилью (Даль). — 727.

**Чѣресъ, а.** 1) Кошель поясом, кошка; рукав, кишка с пряжками, застежками, куда кладут деньги, и ею опоясываются; 2) вост.-сиб. водяник, яз, заязок, ез, язок или рыболовный

закол (плетень), но не во всю ширину реки (Даль). — 718.

**Честь.** Das Juckep [зуд] (Стафенгаген). 1) Действие по глаг. чесать; 2) свербеж на скоте, короста (Даль). — 457.

**Чечуга, и.** *Новорос.* рыба стерлядь (Даль). — 727, 731.

**Чистецъ, чистѣца.** Ч и с т е ц ъ, ч и с т е ц а. Das Fegfeuer [чистилице] (Стафенгаген). Ч и с т ѣ ц. Трава гравилят, гребник (Слов. Акад. 1794, Слов. Акад. 1847). 1) То же знач.; 2) растение Stachys, живучка; 3) леничистец, очищенный, отрпленный и вычесанный (Даль). — 459, 663.

**Чичу.** Ср. Ч и к а т ь. *Арх.* вязать мережки, сети, невода (Даль, то же знач. Подвысоцкий). — 737.

**Чумичъ.** Уполовник (Слов. Акад. 1794, то же знач. Даль). — 661, 671, 718.

**Чухаръ.** *Арх.* глухой тетерев, мошник, глухарь (Даль, то же знач. Подвысоцкий). — 661, 718.

**Шадра, ы.** Сердце, нутр у моржевого зуба, желтоватым цветом от прочих слоев отличающийся (Слов. Акад. 1794). 1) То же знач.; 2) *арх.* природная оспа (Даль). *Онеж., кемск., кольск., мезен., шенкурск.* рябизна на лице (Подвысоцкий). — 728, 733.

**Шамшұра, ы.** 1) *Кольск.* надеваемый под кокошник холстинный чепец; 2) *кольск.* головной у замужних лопарок убор из красного сукна с нашитыми суконными же ярких цветов клинчиками, унизанными стеклярусом (Подвысоцкий). — 728, 733.

**Шāju.** Ш а я т ь, ш а я т ь. *Сев., сиб.* 1) гореть без пламени, тлеть; 2) таять, топить, плавиться, распускаться, растворяться (Даль).

1) *Повсем.* тлеть; 2) *помор.* подниматься (об испарениях) (Подвысоцкий). — 684, 701.

**Шелехъ, а.** Un jetton pour compter [жетон для счета] (Лексикон 1762). *Ср.* Ш е л е г. Металлический кружочек с выбитыми на плоскостях его различными кругами (Слов. Акад. 1794, то же знач. Даль). — 718.

**Шелбникъ.** *Арх., олон., новг.* юго-западный ветер (Даль, то же знач. Подвысоцкий). — 718.

**Шиликунъ.** 1) *Вят., перм., сиб.* нечистый дух, чорт; 2) злой домовый; 3) наряженный о святках, окрутник, ряженный, харя (Даль, то же в 3-м знач. Подвысоцкий). — 718.

**Шпынь, я.** Ein Sprötter [насмешник, остряк] (Росс. Целлариус, то же знач. Слов. Акад. 1794). 1) То же знач.; 2) шпень, шпенек, торчок, колючка, острый шип; 3) *твер., осташк.* слепой нищий, певун; 4) *новг.* вихор на голове, чуб, хохол, кудри (Даль). — 661, 719.

**Шурмұю.** Ш у р м о в а т ь. Ударять, бросать, воевать, разграблять (Картотека ИЯ). — 701.

**Щегла, ы.** Высокое и толстое бревно, одним концом среди корабля стоймя укрепленное, к верхнему концу которого протянуты от носу и кормы веревки для поднимания парусов. Иначе называется мачта (Слов. Акад. 1794). 1) Рыбья щека, рыбы скулы, жабры; 2) *стар., сев.* дерево, бревно, шест для флага; 3) лестница в одно бревно с вырубками или набоями; 4) *волжск.* мачта (Даль). — 732.

**Щечу, чить.** *Простонар.* урывкою, украдкою понемногу таскаю (Слов. Акад. 1794). **Щечить.** 1) То же знач.; 2) *вост.* теревить, тормошить, дергать, брать, щипать; 3) бойко говорить, резко болтать, особенно ссорясь, бранясь, тараторить (Даль). Корить, злоречить (Подвысоцкий). — 703, 737.

**Южина.** *Ср.* **Ўжина.** У промышленников — часть промысла, достающаяся промышленникам по мере их вклада в артель (Слов. Акад. 1794). *Юви., псков., твер.* **ўжина, ўжна.** *Пром.* 1) вечерний стол, еда; 2) *арх., сиб.* съестное, харч, запас в дорогу или на промыслы; 3) пай, доля, часть добычи на каждого на звериных промыслах (Даль). — 728.

**Юноша.** Юноша. (Слов. Акад. 1794, то же знач. Срезневский). — 662.

**Юровь.** *Ср.* **Юрово.** *Арх.* стая, косяк, руно рыбы; стадо или залежка тюленей, моржей и т. п. (Даль, то же

знач. Слов. Акад. 1847). *Ср.* Ю ро. 1) Остающаяся на воде после прохода судна струя на воде (кильватер); 2) юро, юр, юрово, юровье (*множ. ч.* юры, юрова, юровья). Большая масса плывущих стадом рыб или морского зверя (Подвысоцкий). — 719.

**Яндова, ъ.** *Ср.* **Ендова.** 1) Низкая, большая медная луженая братина с рыльцем для пива, браги, меду; 2) деревянный высокий жбан; 3) впадина, ямина большого размера от природы (Даль, то же в 1-м знач. Слов. Акад. 1847). Плоская чаша с рыльцем (Срезневский). — 728, 730.

**Ярина, ъ.** Белая шерсть, волна белого цвета (Слов. Акад. 1794, то же знач. Слов. Акад. 1847). 1) То же знач.; 2) *церк., вят.* яровье, особенно овес и ячмень; 3) сок, растительная сила почвы (Даль). 1) То же во 2-м знач.; 2) широкое полотно, окрашенное зеленою краскою (Слов. Акад. 1847). — 728.

## II

**Герблю, гербить.** Велено гербовую бумагу для продажи во все губернии иметь попрежнему из Оружейной палаты написано, а в губерниях такой бумаги не гербить [1711 г.]. (Доклады и приговоры, состоявшиеся в Правительствующем сенате в царствование Петра Великого, т. IV, СПб., 1880—1891, стр. 1035). — 739, 743.

**Динь.** Фрукты прокладательные, яко кули-баба, динь и все прочие в сей болезни очень полезны [1744 г.] (Библиотека Смоленского

педагогического института, рукопись № 32 (22/6), стр. 213—213<sup>2</sup>). — 643.

**Маршу, маршать.** *Ср.* **Маршовать** в путь [1712 г.]. (Доклады и приговоры, состоявшиеся в Правительствующем Сенате в царствование Петра Великого, т. II, СПб., 1880—1891, стр. 5). **Маршовать** в Прусы [1711 г.] (там же, т. I, стр. 356). — 704.

**Одекуй.** Половина нагрудника якутского бабья, бисерный с одекуями и с пугвицами (Якутские акты, 1643). Иноземцам на подарки пос-

лано двести восемьдесят пять прядок о д е к у ю синего по пятидесят о д е к у и н в прядке [1644 г.] (Дополнения к актам историческим, собранные и изданные Археографической комиссией, т. II, стр. 180). Голубые стеклянные бусы (так называемый о д е к у й), круглые, часть их нанизана на тонкие ремешки или нити, большая часть бус — россыпью. Диамет[етр] — 0.5—0.9 см (Н. И. Башмурина. Описание историко-археологических находок на острове Фаддея и на берегу залива Симса в кн.: Исторический памятник русского арктического мореплавания XVII века. М.—Л., 1951, стр. 224). — 677.

**Пудро.** Две склянки масла, . . . шесть фунтов п у д р а доброго. . . всего денег за масло и за п у д р о . . .

три рубли [1722 г.] (Сборник выписок из архивных бумаг о Петре Великом. М., 1872, т. II, стр. 132). На п у д р о, на комфонблю, на звезды, на сахар, на чай . . . и другие мелочи 500 гульд [1723 г.] (Архив кн. Ф. А. Куракина, кн. III, СПб., 1890—1892, стр. 35). — 678.

**Сатырь.** Диана бодрая з стре-лами между сатырми гонит за зверами [1667 г.] (Орел российский. Творение Симеона Полоцкого. Издания Общества любителей древней письменности, № 133, Пгр., 1915, стр. 58). Есть людие . . . с а т ы р и . . . тело их обросло власами, языком они не говорят, токмо гласом кричат (Известия Тамбовской ученой архивной комиссии, вып. 19, Тамбов, 1888—1889, прилож. 5). — 715.



### СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

- АН — Академия Наук.  
Акад. изд. — Сочинения М. В. Ломоносова, тт. I—VIII, изд. Академии Наук, СПб.—Л., 1891—1948.
- Биллярский — Материалы для биографии Ломоносова. Собраны экстраординарным академиком П. Биллярским. СПб., 1865.
- Будилович — М. В. Ломоносов как натуралист и филолог. С приложениями, содержащими материалы для объяснения его сочинений по теории языка и словесности. Антона Будиловича. СПб., 1869.
- Грамм. 1-е изд. — Российская грамматика Михаила Ломоносова. Печатана в Санктпетербурге при имп. Академии Наук 1755 года (Первое издание, 1757 г.).
- Грамматика — Российская грамматика Михаила Ломоносова. Печатана в Санктпетербурге при имп. Академии Наук 1755 года (Последнее прижизненное издание, 1765 г.).
- Куник — Сборник материалов для истории имп. Академии Наук в XVIII веке. Издал А. Куник, ч. I—II, СПб., 1865.
- Курций Руф — Курций Руф. История Александра Великого.
- л. — лист рукописи.
- Материалы — [М. В. Ломоносов. Материалы к Российской грамматике]. (Рукопись. Архив АН СССР, ф. 20, оп. 1, № 5).



- Минь, греч. серия — Migne. Patrologia, series graeca [Минь. Патрология, греческая серия].
- Минь, лат. серия — Migne. Patrologia, series latina [Минь. Патрология, латинская серия].
- Модзалевский — Рукописи Ломоносова в Академии Наук СССР. Научное описание. Составил Л. Б. Модзалевский. М.—Л., изд. АН СССР, 1937.
- об. — оборот листа рукописи.
- оп. — опись.
- Пекарский, I — История имп. Академии Наук в Петербурге. Петра Пекарского, т. I. СПб., 1870.
- Пекарский, II — История имп. Академии Наук в Петербурге. Петра Пекарского, т. II. СПб., 1873.
- Пекарский, Доп. изв. — Дополнительные известия для биографии Ломоносова. Академика П. Пекарского. СПб., 1865.
- Помей. Канд. риторики — Fr. Pomey. Candidatus rhetoricae. Romae [Ф. Помей. Кандидат риторики. Рим], 1714.
- Помей. Нов. канд. риторики — Fr. Pomey. Novus candidatus rhetoricae. Lugduni [Ф. Помей. Новый кандидат риторики. Лион], 1681.
- Протоколы Конференции — Протоколы заседаний Конференции Академии Наук с 1725 по 1803 год, тт. I—IV. СПб., 1897—1911.
- Рит. 1744 — Краткое руководство к риторике, на пользу любителей сладкоречия сочиненное через Михаила Ломоносова, имп. Академии Наук адъюнкта, в Санктпетербурге 1744 года. (Рукопись. Архив АН СССР, ф. 20, оп. 3, № 47, лл. 1—104).
- Рис. рук. 1747 — [Краткое руководство к красноречию, книга первая, в которой содержится риторика, показывающая общие правила обоего красноречия, то есть оратории и поэзии, сочиненная в пользу любящих словесные науки трудами Михаила Ломоносова]. (Рукопись. Архив АН СССР, ф. 20, оп. 3, № 49, лл. 1—139).

- Рит. корр. — Краткое руководство к красноречию, книга первая, в которой содержится риторика, показывающая общие правила обоего красноречия, то есть оратории и поэзии, сочиненная в пользу любящих словесные науки трудами Михайла Ломоносова, имп. Академии Наук и историографического департамента члена, химии профессора. (Сводный корректурный экземпляр с собственноручными поправками Ломоносова. Архив АН СССР, ф. 20, оп. 3, № 50).
- Рит. 1748 — Краткое руководство к красноречию. Книга первая, в которой содержится риторика, показывающая общие правила обоего красноречия, то есть оратории и поэзии, сочиненная в пользу любящих словесные науки трудами Михайла Ломоносова, имп. Академии Наук и Исторического собрания члена, химии профессора. В Санктпетербурге при имп. Академии Наук, 1748. (Последнее прижизненное издание, 1765 г.).
- Нем. перевод — *Rußische Grammatick verfaßet von Herrn Michael Lomonowow . . . aus dem Rußischen übersetzt von Johann Lorenz Stavenhagen. St. Petersburg. Gedruckt bey der Kayserl. Academie der Wißenschafften, 1764.*
- Смирдин — Полное собрание сочинений русских авторов. Сочинения Ломоносова, т. I, 1847; т. II, 1850. Издание Александра Смирдина
- Смотрицкий — Грамматика славянския правильное синтагма по тщанием многогрешного мниха Мелетия Смотрицкого. Вильна, 1618.
- Соч. 1751<sup>а</sup> — Собрание разных сочинений в стихах и прозе Михайла Ломоносова, книга первая. Печатана при имп. Академии Наук 1751 г.
- Соч. 1757 — Собрание разных сочинений в стихах и прозе господина коллежского советника и профессора Михайла Ломоносова, книга первая. Второе издание с прибавлениями. Печатана при имп. Московском университете 1757 г.

- Соч. 1759 — Собрание разных сочинений в стихах и прозе коллежского советника и профессора Михайла Ломоносова, книга вторая, в которой содержится Краткое руководства к красноречию разделение первое, состоящее из риторики или общих правил обоего красноречия, то есть оратории и поэзии. Второе издание с сочинительскими исправлениями. Печатана при имп. Московском университете 1759 г.
- стлб. — столбец.
- Сухомлинов — Материалы для истории имп. Академии Наук, тт. I—X. СПб., 1885—1900.
- Филологические исследования — Филологические исследования и показания, к дополнению грамматики надлежащие. (Рукопись. Архив АН СССР, ф. 20, оп. 3, № 55, л. 24).
- ф. — фонд.

---

## УКАЗАТЕЛЬ ЛИЧНЫХ ИМЕН<sup>1</sup>

- Маркс, Карл (1818—1883); Святое семейство — 815.
- Сталин, Иосиф Виссарионович; Марксизм и вопросы языкознания — 774.
- Энгельс, Фридрих (1820—1895); Святое семейство — 815.
- Август (63 до н. э. — 14 н. э.), римский император — 30, 35, 105, 161, 168, 787, 794, 820, 821.
- Августин „блаженный“ (354—430), епископ гиппонский (Сев. Африка), церковный писатель и проповедник — 893.
- Авессалом, по библейскому сказанию, сын израильского царя Давида — 56, 132, 256.
- Автоний-софист (III—IV вв.), греческий ритор — 299.
- Агрикола, Гней Юлий (р. ок. 40 — ум. 93), римский полководец и государственный деятель — 180, 822.
- Агриппа, Марк Випсаний (63—12 до н. э.), римский полководец и государственный деятель — 161, 820.
- Агриппина — см. Юлия.
- Адолуров, Василий Евдокимович (1709—1780), математик и переводчик, адъюнкт Академии Наук, с 1762 куратор Московского университета — 782, 783, 802, 842, 934; *Anfangs-Gründe der Rußischen Sprache* [Начальные основания русского языка] — 691, 802, 859, 934.
- Азиний Поллион (I в. до н. э. — I в. н. э.), римский государственный деятель, писатель и оратор — 94, 874.
- Александр Македонский (356—323 до н. э.) — 29, 32, 47, —49, 104, 108; 157, 181, 184, 205, 210, 211, 213, 218, 233, 274, 288, 342—346, 356, 360, 362, 561, 794, 797, 823, 833, 837.
- Алкей /Алцей, Еольский/ (VII—VI в. до н. э.), греческий поэт — 314.
- Амвросий (340—397), миланский епископ, церковный писатель и проповедник — 146, 199; Шестоднев — 146, 878; О кончине брата — 199, 823.
- Аммиан Марцеллин (р. ок. 330 — ум. 400), римский историк — 357; История — 838.

---

<sup>1</sup> Страницы, относящиеся к «Приложениям», выделены курсивом.

- Анакреон/Анакреонт/ (VI в. до н. э.), греческий поэт — 222, 366, 767, 838, 949.
- Анаксагор (р. ок. 500 — ум. 428 до н. э.), греческий философ — 296, 307, 836.
- Андрей Критский (ум. 720), автор церковных гимнов — 219.
- Анна Ивановна (1693—1740), императрица — 58, 787, 786.
- Антоний — см. Марк Антоний.
- Антонины — см. Марк Аврелий; Коммод Антонин.
- Апеллес (IV в. до н. э.), греческий живописец — 560.
- Аполлоний из Алабанды (Кария) /Алабенденский/ (р. ок. 160 до н. э.), греческий оратор — 93, 874.
- Апроний Квинт (I в. до н. э.), приближенный Верреса — 140, 141, 878.
- Апулей, Люций (II в.), римский писатель; Золотой осел — 220, 222.
- Аристид, Публий Элий (ум. 189), греческий ритор — 133, 170, 224; Письмо по поводу Смирны императорам — 170, 821; Смирнская политическая речь /Слово к Антонинам/ — 133, 224, 877, 826.
- Аристокрит /Аристокрит/ (IV в. до н. э.), греческий оратор — 130, 876.
- Аристотель (384—322 до н. э.), греческий философ — 307, 344; Риторика — 800, 820.
- Аркадий (377—408), первый византийский император — 196.
- Архий, Авл Лициний (р. 120 до н. э.), греческий поэт — 177, 178, 188, 189, 279, 288, 822, 834, 835.
- Аттик, Тит Помпоний (109—32 до н. э.), римский писатель — 874, 825.
- Аттила (ум. 453), вождь гуннов — 29, 104.
- /Африкан/ — см. Сципион.
- Бавий, Марк (I в. до н. э.), римский поэт — 257.
- Бальбин, Целий (ум. 238), римский император — 821.
- Барклей /Барклай/, Джон (Barclay John, 1582—1621), английский поэт; Аргенияда — 222, 223, 354, 355, 362, 784, 825.
- Барков, Иван Семенович (1732—1768), студент и переводчик Академии Наук, поэт — 847, 848, 850.
- Безобразов, Павел Владимирович (р. 1859), историк; О сношениях России с Францией — 889.
- Бель, Пьер (Bayle, Pierre, 1647—1706), французский философ; Исторический и критический словарь — 862.
- Берков, Павел Наумович, доктор филологических наук; Ломоносов и литературная полемика его времени — 782, 878; Ломоносов и проблема русского литературного языка — 782.
- Бесс (IV в. до н. э.), персидский сатрап — 184.
- Бестужев-Рюмин, Алексей Петрович, гр. (1693—1766), государственный канцлер — 889.
- Бехтеев, Федор Дмитриевич (1716—1761), дипломат — 627, 889, 977.

Биант /Виант/ (VI в. до н. э.), один из семи греческих мудрецов — 307, 308, 836.

Билярский, Петр Спиридонович (1819—1867), академик, филолог; Материалы для биографии Ломоносова — 897, 944, 945, 947.

/Боало-Депро/ — см. Буало.

Брокх /Брох/, Тит (I в. до н. э.), римлянин, родственник Лигария, которого защищал Цицерон — 186.

Брут, Люций Юний (VI в. до н. э.), легендарный римский герой, низвергнувший, по преданию, последнего римского царя — 269, 832.

Брут, Марк Юний (85—42 до н. э.), римский политический деятель, участник убийства Юлия Цезаря — 192, 284, 822, 827.

Буало-Депро /Боало-Депро/, Никола́ (Boileau-Despréaux, Nicolas, 1636—1711), французский поэт и критик; Ода на сдачу Намюра — 13, 285, 788, 835.

Бугур, Доминик (Bouhours, Dominique, 1628—1702), французский писатель; Разговоры Ариста и Ежена — 862.

Будилович, Антон Семенович (1846—1903), филолог; Ломоносов как натуралист и филолог — 900.

Булич, Сергей Константинович (1859—1921), филолог — 899.

Бурдалу, Луи (Bourdaloüe, Louis, 1632—1704), французский церковный проповедник — 827.

Василий Селевкийский (V в.), селевкийский архиепископ, церковный оратор — 141, 205; Слово XV (о Давиде) — 141, 818.

Вейссманн, Эренрейх (Weissmann, Ehrenreich, 1641—1717), немецкий лексикограф; Немецко-латинский и русский лексикон — 934.

Веррес, Гай (ум. 43 до н. э.), римский наместник Сицилии — 130, 139, 140, 197, 217, 233, 271, 816—818, 823, 825, 827, 832.

/Виант/ — см. Биант.

Вильям /Вильгельм/ Оккамский (William of Ockam, р. ок. 1300 — ум. 1349), философ-схоласт и богослов — 875.

Виноградов, Виктор Владимирович, академик, филолог; Очерки по истории русского литературного языка — 847.

Виноградов, Дмитрий Иванович (1720—1758), химик-технолог, создатель русского фарфора — 791.

Виргилий, Публий Марон (70—19 до н. э.), римский поэт — 52, 213, 243, 247, 248, 392, 554, 592, 658, 659, 900; Георгики — 267, 825, 837, 926; Эклоги — 158, 251, 253, 254, 257, 260, 331, 333, 798, 820, 829—837; Энеида — 151, 190, 191, 201, 216, 220, 221, 223, 225, 228, 230, 257, 259, 264, 269, 277, 278, 284, 347, 355, 362, 368, 369, 795, 797—799, 819, 822, 823, 825, 826, 828—834, 837, 838, 925, 926, 942.

Владимир (ум. 1015), вел. князь киевский — 590.

Волчков, Сергей Саввич (1707—1773), секретарь академической канцелярии, переводчик — 845, 897.

Воронцов, Михаил Илларионович, гр. (1714—1767), вице-канцлер (1744), канцлер (1758) — 889, 917, 933.

Габиний Авл (ум. 47 до н. э.), римский наместник Сирии — 291.

Габиний Капитон, Публий (I в. до н. э.), римлянин, участник заговора Катилины — 290.

Гавий (I в. до н. э.), римский гражданин, казненный Верресом — 197.

Галгак /— см. Калгак.

Ганнибал (247—182 до н. э.), карфагенский полководец — 342—346.

Гартманн, Иоганн-Адольф (Hartmann Johann-Adolf, 1680—1744), профессор истории и красноречия Марбургского университета — 790.

Генрих /Генрик/, принц (1394—1460), португальский географ — 144.

Гераклит Ефесский (ум. 475 до н. э.), греческий философ — 259.

Геренний, Гай (I в. до н. э.), римлянин, которому посвящена Риторика, приписывавшаяся Цицерону — 277, 819, 833.

Геродот /Иродот/ (р. ок. 485 — ум. ок. 425 до н. э.), греческий историк; История — 275, 347, 833.

Герон (II—I в. до н. э.), древне-греческий физик и механик — 816.

/Геруций/ — см. Эруций, Гай.

Герцев, Александр Иванович (1812—1870) — 791.

Гесиод /Исиод/ (VIII—VII в. до н. э.), греческий поэт — 338.

Гипократ /Иппократ/ (р. ок. 60 до н. э.), греческий врач, один

из основоположников научной медицины — 281.

Гирций /Ирций/, Авл (ум. 43 до н. э.), римский консул — 94

Главций Маллий (I в. до н. э.), римский вольноотпущенник — 232, 827.

Голиаф, по библейскому сказанию, великан-филистимлянин, убитый Давидом, — 141.

Гольберг /Голберг/, Людвиг (Hollberg, Ludwig, 1684—1754), датский писатель — 396; Подземное путешествие Николая Клямя — 863.

Гомер (X—IX вв. до н. э.) — 47, 52, 178, 186, 197, 205, 210, 220, 223, 255, 288, 339, 341, 480, 555, 560, 587, 592, 680, 822, 886; Илиада — 186, 220, 223, 822, 823, 826, 829; Одиссея — 220, 223.

Гораций Флакк, Квинт (55—8 до н. э.), римский поэт — 196, 314, 340, 591, 592, 658, 659, 900; Оды — 314, 833; Сатиры — 340, 823.

Гордиан III, Пий Феликс (III в.), римский император — 170.

Готшед, Иоганн Кристоф (Gottsched, Johann Christoph, 1700—1766), немецкий филолог — 791, 816.

Гратий /Край, Кратий/ (I в. до н. э.), римлянин, обвинитель Архия — 279.

Григорий Назианзин, иначе Богослов (328—390), константинопольский епископ, церковный деятель и писатель — 129, 179, 205, 219, 822; 1-е слово против Юлиана Отступника — 179, 822; Слово о Героне-философе — 816.

Григорий Селевкийский, повидимому, описка Ломоносова; в литературе нет известий о греческом ораторе, носившем такое имя. Ломоносов имел в виду, вероятно, Василия Селевкийского, см. это имя.

Гриммель, Иоганн-Элиас (1703—1759), „живописный мастер“ Академии Наук — 886.

Грот, Яков Карлович (1812—1893), академик, филолог; Спорные вопросы русского правописания — 840.

Давид (конец XI—нач. X в. до н. э.), израильский царь — 132, 141, 878.

Дамаскин Руднев (Семенов-Руднев, Дмитрий, 1737—1795), нижегородский епископ, действительный член Российской Академии — 783, 785.

Дамаскин — см. Иоанн Дамаскин.

Дандоло, Георгий (середина XVIII в.), лексикограф и переводчик — 845, 948.

Даниил, по библейскому сказанию, пророк, которому приписывалась одна из книг, входящих в Библию — 277, 620.

Дарий I Гистасп (550—486 до н. э.), персидский царь — 356.

Дарий III Кодоман (ум. 330 до н. э.), персидский царь — 48, 184, 210, 345, 361, 561, 824.

Дашкова, Екатерина Романовна, кн. (1743—1810), директор Академии Наук и президент Российской Академии (с 1783) — 948.

Дейотар (ум. 40 до н. э.), царь Галатии — 282, 834.

Демокрит (р. ок. 470 — ум. ок. 380 до н. э.), греческий философ — 259.

Демосфен/Димосфен/ (384—322 до н. э.), афинский политический деятель и оратор — 52, 53, 167, 195, 205, 587, 820, 823; 1-я речь против Аристогитона — 130, 876; 2-я Олинфская речь — 280, 834; 1-я речь против Филиппа — 152, 180, 184, 279, 288, 879, 822, 834, 835; 2-я речь против Филиппа — 152, 879; 3-я речь против Филиппа — 287, 835; Речь за Ктезионта о венке — 277, 833.

Диль, Эрнст (Diehl), современный австрийский филолог-классик; Греческая лирическая антология — 830.

Димитрий Фалерский /Фалерей/ (р. ок. 345 — ум. ок. 283 до н. э.), греческий философ — 256; Об ораторском стиле — 830.

Диоген Лаэртский (конец II—нач. III в.), греческий писатель; Жизнеописания знаменитых философов — 836.

Дион (408—353 до н. э.), сиракузский политический деятель — 296, 297, 836.

Дионисий Младший (р. 395 до н. э.), тиран сиракузский — 59, 60, 296, 297, 836.

Домициан /Домитиан/ (51—96), римский император — 218, 825.

Дюперрон де Кастера /Дюперрон де Кастер/, Людовик-Адриан (Duperron de Castéra, Louis-Adrien, 1705—1752), французский



писатель и переводчик; Перевод Луизианы — 818, 819, 826.

/Е а р и н/ — см. Эарин.

Ез дра (V в. до н. э.), иудейский книжник (ученый), именем которого названы три книги, входящие в состав Библии — 620.

/Е з о п/ — см. Эзоп.

Е к а т е р и н а II (1729—1796), императрица — 832, 838, 889, 902.

Е л а г и н, Иван Перфильевич (1725—1793), поэт, историк, впоследствии, при Екатерине II член Российской Академии, сенатор, главноуправляющий дворцовой конторой — 892.

/Е л и а н/ — см. Элиан.

Е л и з а в е т а П е т р о в н а (1709—1761), императрица — 232, 268, 270, 271, 275, 280, 318, 392, 592, 795, 798, 799, 816, 817, 819, 824, 826—828, 830—835, 838, 839, 848, 888, 940.

/Е н н и й/ — см. Энный.

/Е п и к у р/ — см. Эпикур.

/Е р а з м/ — см. Эразм Роттердамский.

/Е р у ц и й/ — см. Эруций.

/Е ш и н/ — см. Эсхин.

Э б о р о м и р с к и й, Степан Васильевич (ум. 1782), комиссар книжной лавки Академии Наук — 807, 808, 856.

З е н о н (IV—III в. до н. э.), греческий философ-стоик — 195.

З о и л (IV—III в. до н. э.), греческий литературный критик, известный своей придирчивой критикой Гомера — 246.

З у б н и ц к и й, Христофор, псевдоним неизвестного автора пасквиля на Ломоносова — 789.

И а к о в, мифическая личность, по библейскому сказанию, сын Авраама, отец двенадцати сыновей, считавшихся родоначальниками двенадцати „колен израилевых“ — 53.

И в а н VI А н т о н о в и ч /Иоанн III/ (1740—1764), император — 797, 848.

И в а н IV В а с и л ь е в и ч Г р о з н ы й (1530—1584), царь — 432.

/И г н а т и й/ — см. Эгнатий.

И е р е м и я, по библейскому преданию, пророк, которому приписывалась одна из книг, входящих в Библию — 620.

И и с у с с ы н С и р а х о в /Сирах/, легендарный автор книги, входящей в состав Библии — 620.

И о а н н Д а м а с к и н (673—754), церковный деятель и писатель — 219, 587.

И о а н н З л а т о у с т (345—407), церковный деятель, проповедник и писатель — 214, 827; О том, что всякий сам себе вредит — 129, 138, 816, 817; 15-е слово к Антиохийскому народу — 179, 822; 21-е слово к Антиохийскому народу — 196, 823; Слово на изречение апостола — 825; Слово на св. Пасху — 173, 827; Слово на усекновение главы Предтечи — 232, 827; Слово 23-е — о милостыне и гостеприимстве — 825; Слово о милостыне и десяти девах — 825.

Иоанн Креститель или Предтеча, по евангельским сказаниям, пророк — 179, 232.

Иов, мифическая личность, герой Книги Иова, входящей в состав Библии, — 310, 620.

Иосиф, по библейскому сказанию, один из двенадцати сыновей Иакова — 256.

/Иппократ/ — см. Гиппократ.

Иродиада /Иродиа/ (I в.), по библейскому сказанию, жена Ирода-Антипы, правителя Галилеи и Перее — 232, 827.

/Иродот/ — см. Геродот.

/Ирций/ — см. Гирций.

Исаия, по библейскому сказанию, пророк, которому приписывалась одна из книг, входящих в состав Библии, — 620.

/Исид/ — см. Геснод.

Иуда, по библейскому сказанию, один из сыновей Иакова — 3, 248.

/Иулиан/ — см. Юлиан.

/Иулий Кесарь/ — см. Юлий Цезарь.

/Иустинган/ — см. Юстиниан.

/Кавзин/ — см. Коссен.

Кайн, мифическая личность, по библейскому сказанию, старший сын Адама, убивший своего брата Авеля — 57.

Калатин /Калатины/, Авл Атилий (III в. до н. э.), римский полководец — 285.

Калгак /Галгак/ (I в.), вождь каледонцев — 180.

/Калфурний/ — см. Кальпурний.

Кальмар, Георгий (р. 1726), венгерский востоковед и филолог; Подлинная грамматика еврейского языка — 842.

Кальпурний /Калфурний/ (I в.), римский поэт; Буколяки — 200, 823.

Кальпурний Пизон Цезонин, Люций (I в. до н. э.), римский наместник Македонии — 250, 291, 829, 830.

Камбиз (ум. 522 до н. э.), персидский царь — 275.

Камилл /Камилла/, Марк Фурий (VI—V в. до н. э.), полулегендарный римский полководец — 285.

Камоэнс /Кауенс/, Луис (Camões, Luis de, 1524—1580), португальский поэт — 144, 150, 228; Луизиана — 878, 879, 826.

Кантемир, Антиох Дмитриевич, кн. (1709—1744), сатирик — 767.

Капитолин, Юлий (III—IV вв.), римский историк; Жизнеописание Максима и Бальбина — 827.

Карл V (1500—1558), германский император — 391, 862.

Карл XII (1682—1718), шведский король — 476.

Катилина, Люций Сергий (р. ок. 109 — ум. 64 до н. э.), римский политический деятель — 56, 66, 151, 161, 172, 193, 194, 198, 200, 240, 256, 259, 263, 270, 280, 281, 283, 290, 291, 350, 592, 798, 800, 819, 821, 823, 828, 830—832, 834, 835, 837.

Катон Младший или Утический, Марк Порций (95—46 до н. э.), римский государственный деятель — 195, 306.

Катон Старший, Марк Порций (234—149 до н. э.), римский государственный деятель и писатель — 288, 301.

/Каусин/ — см. Коссен.

Квинкций, Публий (I в. до н. э.), римлянин, подзащитный Цицерона — 265, 273, 283, 831, 834.

Квинтилиан, Марк Фабий (р. ок. 35 — ум. ок. 118), римский писатель, оратор и преподаватель красноречия — 195; Обучение оратора — 794, 798, 823, 827, 829, 834.

Кедрен /Кедрин/, Георгий (конец IX или нач. XII в.), византийский писатель и историк; Обзор истории — 145, 818.

Киприан Фасций Цецилий (III в.), епископ карфагенский, церковный писатель; Послание — 824, 825.

Кир Старший (559—530 до н. э.), персидский царь — 276.

Клавдиан, Клавдий (р. ок. 365 — ум. ок. 403), римский поэт — 296; О консульстве Стихиона — 836.

Клуенций Габит, Авл (I в. до н. э.), римлянин, обвиненный в отравлении своего отчима, подзащитный Цицерона — 257, 830, 833.

Колумб, Христофор (р. ок. 1446 — ум. 1506) — 36.

Коммод, Люций Элий Аврелий Марк Антонин /Антонины/ (161—192), римский император — 170, 224, 821.

Кондратович, Кириак Андреевич (1703—1788), переводчик Академии Наук, писатель и лексикограф — 946—948.

Константин I, Гай Флавий Валерий (274—337), римский император, перенесший столицу империи в Константинополь, — 160, 555, 820, 886.

Константин Палеолог (ум. 1453), последний византийский император — 160, 820.

Корнелий, Гай (I в. до н. э.), римский государственный деятель, подзащитный Цицерона — 192.

Корнелий Непот (р. ок. 99 — ум. ок. 24 до н. э.), римский писатель, историк — 836; Жизнеописание Диона — 836.

Коссен /Каусин, Кавзин/, Никола́ (Caussin, Nicolas, 1583—1651), французский богослов и филолог — 797; О духовном и светском красноречии — 816, 817, 820, 831.

/Край/ — см. Гратий.

Крайский, Порфирий (ум. 1768), преподаватель риторики в Московской славяно-греко-латинской академии в годы учения Ломоносова — 790.

/Кратий/ — см. Гратий.

Кратипп (I в. до н. э.), греческий философ — 303.

Крачковский, Игнатий Юлианович (1883—1951), академик, арабист — 850, 866.

Крашенинников, Степан Петрович (1713—1755), академик, ботаник; Описание земли Камчатки — 947.

Крез (VI в. до н. э.), лидийский царь — 52, 248, 275, 573.

Крылов, Иван Андреевич (1768—1844) — 896.

Ксеркс (ум. 465 до н. э.), персидский царь — 356.

Ктезифонт (IV в. до н. э.), афинянин, предложивший наградить Демосфена золотым венком, — 277, 833.

Куник, Арист Аристович (1814—1899), академик, историк; Сборник материалов для истории Академии Наук — 781, 784, 902.

Кунктатор — см. Фабий Кунктатор.

Куракин, Александр Борисович, кн. (1697—1749), дипломат, сенатор — 891.

Курий /Курии/ Дентат, Маний (IV—III в. до н. э.), римский полководец — 285.

Курций Руф, Квинт (I в.), римский историк — 356, 790, 890; История Александра Великого — 157, 181, 184, 211, 267, 347, 360, 362, 368, 369, 794, 796, 797, 818, 820, 822, 824, 825, 827, 832, 838.

Лабиев, Тит (ум. 45 до н. э.), римский народный трибун — 273.

Лактанций, Люций Целий Фирмиан (р. ок. 250 — ум. ок. 330), римский церковный писатель; Божественные установления — 159, 260, 820, 831.

Ламанский, Владимир Иванович (1833—1914), академик, славист; Ломоносов и Петербургская Академия Наук — 902.

Ланге /Лангиус/, Иоахим (Langius, 1670—1744), немецкий филолог и богослов; Colloquia latina [Латинские разговоры] — 801, 803.

Лафонтен (де ла Фонтен), Жан (Jean de La-Fontaine, 1621—1695), французский баснописец — 363, 838.

Лекка, Марк Порций (I в. до н. э.), римлянин, участник заговора Катилины — 193.

Лелий /Лелии/, Гай-отец (р. ок. 235 — ум. ок. 183 до н. э.), римский государственный деятель — 192.

Лелий /Лелии/, Гай-сын (р. ок. 190 — ум. ок. 129 до н. э.), римский государственный деятель и оратор — 192, 288.

Лемонте, Пьер-Эдуар (Lemontey, Pierre-Edouard, 1762—1826), французский писатель — 896.

Лемс, Георг-Христиан (Lehms, 1684—1717), немецкий поэт — 876.

Лентул, Публий Корнелий Сура (I в. до н. э.), римлянин, участник заговора Катилины — 290.

Леон, Моисей бен Шемтоб (XIII в.), испанский каббалист, автор книги Зоар /Зоар/ — 815.

Леонид (I в. до н. э.), житель Либлия (Сицилия) — 272.

Лесков, Николай Семенович (1831—1895); Грабеж — 863.

Ливий Тит (59 до н. э. — 17 н. э.), римский историк; История — 347.

Лигарий Квинт (I в. до н. э.), римлянин, подзащитный Цицерона — 121, 185, 186, 264, 275, 276, 291, 876, 822, 831, 833, 835.

Ликург (IX в. до н. э.), спартанский законодатель — 262.

Лонгин, Дионисий Кассий (ум. 273), греческий философ-неоплатоник; О возвышенном — 791.

Лука, легендарный автор одной из книг евангелия — 341.

Лукиан Самосатский (125—200), греческий писатель-сатирик — 332; Сон или петух — 223,

837; Разговоры — 223, 331, 333, 346, 837; Разговоры мертвых — 331, 333, 342, 346, 837; Корабль или обеты — 352, 838; О доме — 817; Продажа жизнью — 830.

Лукреций Кар, Тит (р. ок. 99—95 — ум. ок. 55—51 до н. э.), римский поэт и философ — 63, 228; О природе вещей — 800, 825, 826; 942.

Лукулл, Марк Лициний (р. ок. 64 — ум. 42 до н. э.), римлянин, воспитанник Катона Младшего — 284.

Людовик XIV (1638—1715), французский король — 788.

Людовик /Людвиг/ XV (1710—1774), французский король — 476.

Лютер, Мартин (Luther, Martin, 1483—1546), немецкий церковный реформатор — 897.

Максим, Марк Клодий Пуппиен /Пуппиен/ (ум. 238), римский император — 170, 827.

/Максимы/ — см. Фабий Максим.

Манилий /закон манилианский, закон Манилиев/, Гай (I в. до н. э.), римский народный трибун — 265, 274, 276, 289, 837, 833, 835.

Манилий, Гай /манлианское войско/ (I в. до н. э.), римлянин, участник заговора Катилины — 194.

Марий, Гай (156—86 до н. э.), римский государственный деятель и полководец — 285, 836.

Марк (I в. до н. э.), сын Цицерона — 301.

Марк Аврелий, Антонин /Антонины/ (121—180), римский

император, философ — 170, 224, 827.

Марк Антоний (83—31 до н. э.), римский государственный деятель — 175, 256, 258, 284, 289, 290, 817, 822, 830, 834, 835.

/Маркелл/ — см. Марцелл, Марк Клавдий.

/Маркеллы/ — см. Марцелл, Марк Клавдий-отец; Марцелл, Марк Клавдий-сын; Марцелл, Марк Клавдий-внук.

Марон — см. Virgilий.

Марцелл /Маркеллы/, Марк Клавдий-отец (ум. 208 до н. э.), римский полководец — 192, 285.

Марцелл /Маркеллы/, Марк Клавдий-сын (ум. 177 до н. э.), римский полководец — 192, 285.

Марцелл /Маркеллы/, Марк Клавдий-внук (ум. 148 до н. э.) — 192, 285.

Марцелл /Маркеллы/, Марк Клавдий (ум. 45 до н. э.), римский государственный деятель — 138, 374, 817, 839.

Марциал, Марк Валерий (р. ок. 40 — ум. ок. 104), римский поэт — 207, 214, 900; Эпиграммы — 139, 205, 218, 877, 825, 926.

Маффеи /Маффей/, Джованни-Пьетро (Maffei, Giovanni-Pietro, 1535—1603), итальянский историк и переводчик — 148; 16 книг индийских историй — 879.

Мевий (I в. до н. э.), римский поэт — 257.

Меценат, Гай Цильний (р. ок. 74 — ум. 8 до н. э.), приближенный римского императора Августа, покровительствовавший поэтам, — 592, 658, 659, 900, 926.

Миллер, Гергард-Фридрих (1705—1783), академик, историограф, конференц-секретарь Академии Наук — 792, 806, 807, 852, 854, 855, 856, 899, 934, 947.

Милон Папиан, Анний (ум. 48 до н. э.), римский народный трибун — 238, 259, 266, 292, 799, 828, 830, 831, 835.

Минь, Жак-Поль (Migne, Jacques-Paul, 1800—1875), французский писатель-богослов и издатель богословской литературы; Патрология — 816—818, 820—825, 827, 831.

Митридат VI Эвпатор (132—63 до н. э.), понтийский царь — 218.

Модзалевский, Лев Борисович (1902—1948), доктор филологических наук; Рукописи Ломоносова — 807, 840, 902.

Моисей, по библейским сказаниям, пророк и автор так наз. Пятикнижия — 247.

Мосгейм /Мозгейм/, Иоганн Лоренц (Mosheim, Johann Lorenz, 1693—1755), немецкий богослов и проповедник — 182, 812, 821; Духовные речи о важных истинах учения Иисуса Христа — 190, 822.

Мумий, Люций (II в. до н. э.), римский полководец, покоритель Греции — 192.

Мурена, Лициний Люций (I в. до н. э.), римский претор — 195, 273, 281, 823, 833, 834.

Муханов, Павел Александрович /Мухановское собрание/ (1798—1871), собиратель и издатель материалов по истории России — 944.

Назика, Публий Корнелий Сципион (III—II в. до н. э.), римский государственный деятель — 334.

Назон — см. Овидий.

Непот — см. Корнелий Непот.

Нестор Печерский (р. 1056 — ум. ок. 1114), монах, летописец — 899.

Нордстет, Иван Иванович, лексикограф, в 1772—1773 — секретарь канцеляции Опекунства иностранных, в 1776—1783 — смотритель на Волховских порогах; Российский с французским и немецким переводом словарь — 863.

Овидий Назон, Публий (43 до н. э. — 17 н. э.), римский поэт — 10, 47, 53, 62, 205, 248, 254, 392, 786, 787, 797; Героиды — 143, 281, 282, 818, 834; Искусство любви — 797, 828; Любовные элегии — 797, 828; Послание с Понта — 10; Tristia — 941; Превращения — 133, 134, 142, 147, 200, 208, 211, 213, 214, 221, 223, 226, 230, 268, 283, 285, 347, 796, 800, 817, 818, 823—826, 832, 834, 837, 942; Фасты (О языческих праздниках римских) — 269, 832.

Олимпиада (ум. ок. 316 до н. э.), мать Александра Македонского — 49.

Орлов, Владимир Григорьевич, гр. (1743—1831), главный директор Академии Наук — 948.

Орлов, Григорий Григорьевич, кн. (1734—1783), фаворит Екатерины II — 902.

Павел, мифическая личность, по христианским сказаниям, один

из апостолов Иисуса Христа — 248; Послание к евреям — 931.

Павел /Павлы/, Люций Эмилий (ум. 160 до н. э.), римский полководец, покоритель Македонии — 192, 285.

Павел Петрович (1754—1801), великий князь, впоследствии император Павел I — 391, 844, 847, 917.

Павлов, Иван Петрович (1849—1936), академик, физиолог — 906. ♀

/Павлы/ — см. Павел, Люций Эмилий.

Панса, Гай Вибий (ум. 43 до н. э.), римский консул — 94.

Парменион (ум. 330 до н. э.), македонский полководец — 360, 361.

Парраций (431—404 до н. э.), греческий живописец — 124.

Патеркул, Веллей Марк (I в. до н. э. — I в. н. э.), римский историк — 213; История — 825.

Пекарский, Петр Петрович (1828—1872), академик, историк; Дополнительные известия для биографии Ломоносова — 803, 888, 902; История имп. Академии Наук в Петербурге — 784, 791, 813, 840, 845, 870, 897, 914, 948, 949.

Первошиков, Василий Матвеевич (1785—1851), член Российской Академии — 902.

Персий Флакк, Авл (34—62), римский сатирик; Сатиры — 296, 836.

Петр I (1672—1725), император — 21, 91, 92, 124, 207, 232, 265, 270, 280, 318, 374, 393, 437, 592, 607, 839, 840.

Петр Федорович (1728—1762), великий князь, впоследствии император Петр III — 21, 91, 267, 791, 795, 797, 799, 800, 808, 816, 824, 827, 829, 832, 837, 838.

Петровский, Федор Александрович, филолог-классик и переводчик — 219.

Петроний Арбитр (ум. 66), римский писатель; Сатирикон — 220, 223.

Пизон, см. Кальпурний Пизон.

Пиндар (518—442 до н. э.), греческий поэт — 587.

Пифагор (VI в. до н. э.), греческий философ — 285, 332.

Плавт, Тит Макций (254—184 до н. э.), римский писатель, автор комедий — 310, 338.

Платон (р. ок. 430 — ум. ок. 347 до н. э.), греческий философ — 59, 60, 167, 336, 337, 815, 820.

Плиний Секунд, Гай Старший (23—79), римский ученый, писатель — 339; Естественная история. Предисловие — 347, 817.

Плиний Цецилий Секунд, Гай Младший (р. ок. 61 — ум. ок. 113), римский писатель — 132, 205; Панегирик Траяну — 817.

Плутарх (р. ок. 46 — ум. ок. 120), греческий историк — 845; Древние обычаи лакедемонян — 836; Жизнеописание Александра — 794, 797; Жизнеописание Демосфена — 820; Жизнеописание Сертория — 159, 160, 820; Жизнеописание Цесаря — 794; Изречения царей и полководцев — 821; Сравнение Демосфена с Цицероном — 823.

Полиперкон (ум. ок. 300 до н. э.), македонский полководец — 361.

Помей, Франсуа (Pomeu, François, 1619—1673), французский писатель — 797; Кандидат риторики — 798, 829; Новый кандидат риторики — 799, 817, 820, 831.

Помпей, Гней (106—48 до н. э.), римский государственный деятель и полководец — 151, 213, 289, 290, 831, 833, 835.

Помпони Мела (I в.), римский географ; Хорография — 347.

Прокопович, Феофан (1681—1736), архиепископ новгородский, государственный деятель, писатель, ученый и проповедник — 174, 813, 821.

Протасов, Алексей Протасьевич (1724—1796), академик, анатом — 790.

Публий Секстий (I в. до н. э.), римский квестор — 835.

Пупиен — см. Максим, Марк Клодий.

Пушкин, Александр Сергеевич (1799—1837) — 828, 896.

Рабриий Гай (I в. до н. э.), римский сенатор, подзащитный Цицерона — 833.

Разумовский, Кирилл Григорьевич, гр. (1728—1803), президент Академии Наук — 810, 841, 851, 852.

Ромул, легендарный основатель Рима — 569.

Росцеллин /Руцелин/, Иоанн (Roscellinus, Joahannes, р. 1050), французский каноник, схоластик-номиналист — 116, 875.

Рулла, Публий Сервилий (I в. до н. э.), римский народный трибун — 259, 830.

Румовский, Степан Яковлевич (1734—1812), академик, астроном — 948.

Рутилий Луп (I в.), римский ритор; Фигуры речи — 833. /Руцелин/ — см. Росцеллин.

Самсон /Сампсон/, в библейской мифологии, израильский богатырь — 113, 114, 248, 256.

Сарданапал, легендарный ассирийский царь — 564.

Сатир (ум. 203), брат миланского епископа Амвросия — 199, 823.

Сатурнин, Апулей (II в. до н. э.), римский политический деятель — 273.

Сафо (конец VII—нач. VI в. до н. э.), греческая поэтесса — 256, 830.

Светоний (р. ок. 75 — ум. ок. 160), римский историк; Жизнеописание Домициана — 825.

Свифт, Джонатан (Swift, Jonathan, 1667—1745), английский писатель; Путешествия Гулливера — 223.

Секст Росций Америк /америкский/ (I в. до н. э.), римлянин, подзащитный Цицерона — 232, 260, 273, 274, 277, 371, 372, 377, 827, 831, 833, 838, 839.

Секстий (I в. до н. э.), ликтор при наместнике Сицилии — 130.

/Секстий/ — см. Сестий. Сенека, Люций Анней Младший (ок. 4 до н. э. — 65 н. э.), рим-



ский философ и драматург — 48, 63, 203, 205, 212, 231; Геркулес Эгейский — 199, 823; Медея — 823; Послание — 210, 823, 824; Троянки — 797, 798, 800, 824, 827.

Сенека, Люций Анней Старший (р. ок. 54 до н. э. — ум. ок. 39 н. э.), римский ритор и историк; Контроверсии — 814, 816.

Сен-Прэ (St. Pré, Saint-Prest), француз, командированный французским правительством в Петербург для изучения русского языка (1762) — 947.

Серторий, Квинт (р. ок. 123 — ум. ок. 72 до н. э.), римский полководец — 159, 160, 820.

Сестий /Секетий/, Публий (I в. до н. э.), римский политический деятель — 291.

Симокатта — см. Феофилакт Симокатта.

/Сирах/ — см. Иисус.

Смирдин, Александр Филиппович (1795—1857), книгопродавец и издатель — 944.

Смотрицкий, Мелетий (р. ок. 1578 — ум. 1633), полоцкий архиепископ — 10, 11, 785, 787, 920; Грамматика славенская — 10, 11, 412, 416, 597, 691, 786, 787, 859, 867, 908, 909, 934, 943.

Сократ (469—399 до н. э.) — 213, 301, 306.

Соловьев, Сергей Михайлович (1820—1879), академик, историк; История России — 889.

Соломон (X в. до н. э.), израильский царь — 341, 620.

Стафенгаген /Штафенгаген/, Иоганн (Stavenhagen, Johann, 1728—1784), архивариус Академии

Наук, переводчик — 851, 852, 854, 855, 887, 928.

Стаций, Публий Папиний (р. ок. 40 — ум. ок. 95), римский поэт — 296.

Стилахон, Флавий (ум. 408), римский полководец — 836.

Стрыковский, Матвей /Стрыковский, Матфей/ (Strykowski, Maciej, р. 1547), польский историк и поэт; Хроника польская, литовская, жмудская и всяя Руси — 10, 786, 787.

Сулла, Люций Корнелий (138—78 до н. э.), римский диктатор — 289, 836.

Сумароков, Александр Петрович (1718—1777), поэт — 784, 892; Наставление ученикам — 841, 851; О правописании — 804, 841, 843, 851, 873, 891; Примечание о правописании — 841, 847, 851; Эпистола о русском языке — 887; Эпистола о стихотворстве — 821.

/Суперб/ — см. Тарквиний.

Сухомлинов, Михаил Иванович (1828—1901), академик, историк русской литературы — 806, 809, 818, 904; История Российской Академии — 948; Ломоносов, студент Марбургского университета — 790; Материалы для истории Академии Наук — 806, 845, 897, 934, 947.

Сцевола, Гай Муций (VI в. до н. э.), легендарный римский герой — 211.

Сципион Африканский /Африкан, Африканы, Сципионы/, Публий Корнелий Старший (р. ок. 235 — ум. ок. 183 до н. э.), римский полководец — 192, 285, 301—303, 342, 344, 346, 836.

Сципион Эмилиан Африканский /Африкан, Африканы, Сципионы/, Публий Корнелий Младший (185—129 до н. э.), римский полководец — 54, 192, 252, 285, 288, 798, 829.

Тарквиний Гордый /Суперб/, Люций (VI—V в. до н. э.), последний римский царь — 132, 269, 817.

Татищев, Василий Никитич (1686—1750), историк; История Российская — 813.

Тауберт, Иван Иванович (1717—1771), адъюнк, советник академической канцелярии — 782, 783, 840, 843, 855, 870.

Тацит, Публий Корнелий (р. ок. 55 — ум. ок. 120), римский историк; Агрикола — 180, 822; История — 347.

Теплов, Григорий Николаевич (1720—1779), адъюнк, ассессор Академии Наук — 806, 851, 852, 894.

Теренций Афр /Терентий/, Публий (II в. до н. э.), римский писатель; Самоистязатель /Евтон-тиморуменос/ — 272, 832.

Тертуллиан, Квинт Септимий Флоренс (р. ок. 160), римский христианский богослов; Апология — 165, 820.

Тигран II (р. в конце II в. — ум. 36 до н. э.), армянский царь — 274, 833.

Тит Ливий — см. Ливий.

Траян Марк Ульпий (р. ок. 53 — ум. 117), римский император — 132, 165, 205, 817.

Тредиаковский, Василий Кириллович (1703—1769), академик,

филолог, поэт, переводчик — 782—784, 787—789, 801—803, 825, 826, 841, 845, 873, 875, 891, 891; Новый и краткий способ к сложению российских стихов — 782, 783, 787—790, 898; О древнем, среднем и новом стихотворении российском — 788; О том, как писать по-русски окончания полных имен прилагательных во множественном числе — 801, 801, 805, 845; Ода о сдаче Гданска — 788; Предупреждение к Аргениде — 784; Разговор об ортографии — 841; Стихи эпитамиические — 891.

Туберон, Квинт Элий (I в. до н. э.), римлянин, обвинитель Лигария — 275, 291.

Туманский, Федор Осипович (1746—1810), чл.-корр. Академии Наук, писатель, переводчик — 381, 382, 386—388, 839, 840, 902.

Тюрени Анри де-ла-Тур д'Овернь, виконт (Turenne, Henri de la Tour d'Auvergne, 1611—1675), французский полководец — 174, 276, 821, 833.

Фабий Максим /Максимы/, Квинт (ум. до 203 до н. э.), римский полководец — 192, 285.

Фабий Максим /Максимы/, Кунктатор Квинт (ум. 203 до н. э.), римский государственный деятель и полководец — 192, 285, 821.

Фабр, Жан-Клод (Fabre, Jean-Claude, 1668—1753), французский богослов и лексикограф — 947.

Фабриций /Фабриции/ Лусцин, Гай (IV—III в. до н. э.), римский полководец — 285.

Фаларид (VI в. до н. э.), тиран Акраганта (Сицилия) — 299.

/Фалерей/ — см. Дмитрий Фалерский.

Фанний, Марк (I в. до н. э.), римский претор, председатель суда, где выступал Цицерон по делу Секста Росция Америкского — 371.

Фассман, Давид (1683—1744), немецкий писатель; Разговоры о царстве мертвых — 346, 837.

Фенелон, Франсуа (1651—1715), французский писатель; Ода — 782; Странствование Телемаково — 220, 222, 223, 354, 355, 362, 826.

Феокрит (III в. до н. э.), греческий поэт — 332, 333.

Феофилакт Симокатта (р. ок. 570 — ум. ок. 640), византийский писатель; Нравственные и любовные письма — 878.

Филипп (382—336 до н. э.), македонский царь — 32, 108, 124, 125, 152, 180, 184, 279, 287, 288, 794, 819, 822, 833—835.

Филострат Младший (вторая пол. III в.), греческий писатель — 222, 358; Картины — 838.

Филот (IV в. до н. э.), полководец и приближенный Александра Македонского — 267.

Флавиан /Флавий/ (ум. 404), антиохийский архиепископ — 196.

Флакк — см. Гораций.

Флешье, Валантен Эспри (Flechier, Valentin Esprit, 1632—1710), французский проповедник и историк церкви — 812, 813; Надгробное слово Тюренну — 174, 276, 821, 833.

Фонтей, Марк (I в. до н. э.), римский наместник Галлии — 819.

Фридрих I /Фридерик/ Барбаросса (1121—1190), германский император — 32, 108, 794.

Фурий Фил, Люций (III в. до н. э.), римский государственный деятель — 288.

Хризогон (I в. до н. э.), вольноотпущенник Суллы — 274.

Целий (I в. до н. э.), римский политический деятель, подзащитный Цицерона — 350, 837.

Целлариус /Целларий/, Христофор (1634—1707), немецкий лексикограф — 947.

Цетег, Гай Корнелий (I в. до н. э.), римлянин, участник заговора Катилины — 290.

Циани /Циан/, Себастиано (Ziani, Sebastiano, ум. 1179), венецианский дож — 352.

Цицерон, Марк Туллий (106—43 до н. э.), римский оратор, философ и государственный деятель — 38, 52, 93, 94, 154, 161, 167, 200, 205, 247, 248, 392, 554, 557, 592, 790, 821, 823, 828, 862; Речь о назначении Гнея Помпея полководцем /Речь за закон манилианский, Слово за закон Манилиев/ — 265, 274, 276, 289, 831, 833, 835; К Бруту. Оратор /О риторе/ — 192, 820, 822, 827; Об обязанностях /Книга о должности к сыну Марку/ — 301, 835; О природе богов — 837; Об ораторе — 814, 827; Парадоксы — 836; Письма к Аттику — 814, 825; Письма к близким — 814; Речь за Квинкция — 265, 273, 283, 831, 834;

Речь за Клуенция — 257, 830, 833; Речь за Лигария — 121, 185, 264, 275, 276, 291, 816, 822, 831, 833, 835; Речь за Марцелла — 138, 374, 817, 839; Речь за Милона — 238, 259, 266, 292, 799, 828, 839, 831, 835; Речь за Мурену — 195, 273, 281, 823, 833, 834; Речь за поэта Архия — 177, 188, 279, 288, 822, 834, 835; Речь за Публия Сестия /Сектия/ — 291, 835; Речь за Рабирия — 273, 833; Речь за Секста Росция Америкского — 232, 260, 273, 274, 277, 371, 372, 377, 827, 831, 833, 838, 839; Речь за Фонтеея — 151, 819; Речь за царя Дейотара — 282, 834; Речь за Целия — 350, 837; 1-я речь о земельном законе против Рулла — 259, 830; Речь об ответах гаруспиков — 258, 830; Речь после возвращения — 147, 256, 818, 830; 2-я речь против Антония — 258, 289, 290, 830, 835; 3-я речь против Антония — 817; 10-я речь против Антония — 284, 834; 14-я речь против Антония — 175, 256, 822, 830; Речи против Верреса — 130, 139, 140, 197, 217, 233, 271, 816—818, 823, 825, 827, 832; 1-я речь против Катилины — 56, 66, 193, 259, 263, 270, 798, 800, 823, 828, 831, 832; 2-я речь против Катилины — 56, 151, 172, 198, 200, 256, 798, 819, 821, 823, 830, 831; 3-я речь против Катилины — 280, 834; 4-я речь против Катилины — 283, 291, 834, 835; Речь против Пизона — 250, 285, 829, 830; Риторика к Герению [ошибочно приписывалась Цицерону] — 277, 819; Тускуланские беседы — 299, 304, 307, 331, 836, 837.

Чулков, Михаил Дмитриевич (1740—1793), писатель, фольклорист; Собрание разных песен — 818.

Шванвиц, Мартин (ум. 1740), ректор академической гимназии, переводчик — 782.

Шим'он бен Иохай (III в.), еврейский талмудический писатель — 815.

Шлецер, Август-Людовиг (1735—1809), немецкий историк, статистик и публицист — 841, 855, 856, 859, 897, 899, 945—948.

Штелин, Яков Яковлевич (1709—1785), академик, советник академической канцелярии — 786, 791, 792.

Шувалов, Иван Иванович (1727—1797), фаворит Елизаветы, первый куратор Московского университета, почетный член Академии Наук — 810, 826, 835, 851, 852, 889, 893, 900, 915, 926, 944.

Шумахер, Иоганн-Даниил (1690—1761), советник академической канцелярии — 783, 791, 792, 802, 806, 840, 843, 852, 855, 870.

Эарин /Еарин/, Флавий (I в.), вольноотпущенник императора Домициана — 139.

ЭгнатиЙ (Игнатий), Иоанн Баптист (Egnacio, Giovanni Battista, 1472—1553), венецианский писатель — 351; Примеры знаменитых мужей Венецианского государства — 837.

Эзоп /Езоп/ (середина VI в. до н. э.), греческий баснописец — 54, 222, 362.

Эйлер, Леонард (1707—1783), академик, математик и физик — 845.

Элиан /Елиан/ (II—III в.), греческий писатель; Пестрая история /Разные истории/ — 349, 799, 837.

Элий Аристид — см. Аристид Публий Элий.

Энний /Енний/, Квинт (239—169 до н. э.), римский поэт — 178, 334, 942.

Эпикур /Епикур/ (342—270 до н. э.), греческий философ — 325.

Эразм /Еразм/ Дезидерий Роттердамский (1467—1536), писатель-гуманист — 222; Разговор стариков — 331, 333, 344, 346, 837; Разговор об алхимии — 331—333, 837; Утро — 333—342, 837.

Эруций /Еруций/, Гай (I в. до н. э.), римлянин, обвинитель Секста Росция Америкского — 274.

Эсхин /Ешин/ (ок. 389—314 до н. э.), греческий оратор — 277.

Ювенал, Децим Юний (р. ок. 55 — ум. ок. 132), римский сатирик — 296; Сатиры — 256, 830, 836.

Юлиан /Иулиан/ Отступник, Флавий Клавдий (331—363), римский император — 179, 822.

Юлий Капитолин, см. Капитолин Юлий.

Юлий Цезарь /Иулий Кесарь/ (ок. 100—44 до н. э.) — 32, 36, 108, 119, 264, 282, 794, 796.

Юлия Младшая (в тексте ошибочно Агриппина) (I в. до н. э.), римлянка, дочь Марка Агриппы и Юлии Старшей — 161, 820.

Юлия Старшая (в тексте ошибочно Агриппина) (I в. до н. э.), римлянка, дочь Августа, жена Марка Агриппы — 161, 820.

Юстиниан /Иустиниан/ (р. ок. 483 — ум. 565), византийский император — 145, 878.

Ярослав Владимирович Мудрый (978—1054), вел. князь киевский — 899.



## СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИЙ НА ОТДЕЛЬНЫХ СТРАНИЦАХ

- Бюст Ломоносова работы Ф. И. Шубина (1793). Бронза. Камеронова галерея, г. Пушкин. (Стр. 4—5).
- Страница из рукописи Краткое руководство к риторике с собственноручной поправкой Ломоносова. (Стр. 75).
- Страница из рукописи Примечания на предложение о множественном окончании прилагательных имен. (Стр. 85).
- Первая страница рукописи Краткое руководство к красноречию. (Стр. 95).
- Титульный лист первого издания Краткого руководства к красноречию. Корректурный оттиск с собственноручными поправками Ломоносова. (Стр. 101).
- Страница из рукописи Краткого руководства к красноречию. (Стр. 239).
- Страница из корректурного экземпляра Краткого руководства к красноречию. (Стр. 327).
- Страница из рукописи Краткое руководство к красноречию. (Стр. 373).
- Страница из рукописи Суд российских писем. Отрывок первого варианта. (Стр. 384).
- Страница из рукописи Суд российских писем. Конец второго варианта вступительной части. (Стр. 385).
- Титульный лист первого издания Российской грамматики. (Стр. 397).
- Страница из рукописи О нынешнем состоянии словесных наук в России. (Стр. 583).
- Табель грамматическая. (Стр. 601).
- Страница из рукописи Материалы к Российской грамматике. (Стр. 615).
- Страница из рукописи Материалы к Российской грамматике. (Стр. 653).
- Рукопись заметки О переводах. (Стр. 769).
- Фронтиспис первого издания Российской грамматики. (Стр. 849).
- Записка Ломоносова, касающаяся вопроса о переводе Российской грамматики на иностранный язык. (Стр. 853).
- Титульный лист немецкого перевода Российской грамматики. (Стр. 857).

## СОДЕРЖАНИЕ

Труды по филологии 1739—1758 гг.

|   | Стр. |
|---|------|
| 1. Письмо о правилах российского стихотворства . . . . .  | 7    |
| 2. Краткое руководство к риторике на пользу любителей сладко-<br>речия . . . . .  | 19   |
| 3. Примечания на предложение о множественном окончании при-<br>лагательных имен . . . . .   | 81   |
| 4. Краткое руководство к красноречию. Книга первая, в которой<br>содержится риторика, показывающая общие правила обоего<br>красноречия, то есть оратории и поэзии, сочиненная в<br>пользу любящих словесные науки . . . . . | 89   |
| 5. Суд российских письмен, перед разумом и обычаем от грамма-<br>тики представленных . . . . .  | 379  |
| 6. Российская грамматика . . . . .  | 389  |
| 7. О нынешнем состоянии словесных наук в России . . . . .   | 579  |
| 8. Предисловие о пользе книг церковных в российском языке .   | 585  |
| Материалы к трудам по филологии   |      |
| 9. [Материалы к Российской грамматике] . . . . .  | 595  |
| 10. Филологические исследования и показания, к дополнению<br>Грамматики надлежащие . . . . .  | 761  |
| 11. [О переводах] . . . . .   | 765  |
| Приложения  |      |
| От редакции . . . . .   | 773  |
| Примечания  |      |
| К работе 1 . . . . .  | 781  |
| К работе 2 . . . . .  | 790  |
| К работе 3 . . . . .  | 801  |
| К работе 4 . . . . .  | 805  |
| К работе 5 . . . . .  | 839  |
| К работе 6 . . . . .  | 844  |
| К работе 7 . . . . .  | 888  |
| К работе 8 . . . . .  | 892  |
| К работе 9 . . . . .  | 900  |
| К работе 10 . . . . .   | 944  |
| К работе 11 . . . . .   | 949  |
| Материалы для толкования устаревших слов . . . . .  | 950  |
| Список условных сокращений . . . . .  | 972  |
| Указатель личных имен . . . . .   | 976  |
| Список иллюстраций на отдельных страницах . . . . .   | 994  |

*Печатается по постановлению  
Общего Собрания Академии Наук СССР  
от 11 января 1949 г.*

ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ИЗДАНИЯ

Академик **С. И. Вавилов** (главный редактор),  
член-корреспондент Академии Наук СССР  
Т. П. Кравец (зам. главного редактора)

ЧЛЕНЫ РЕДАКЦИИ

Академик В. В. Виноградов, академик Б. Д. Греков,  
академик А. В. Топчиев, член-корр. АН СССР  
С. Г. Бархударов, А. И. Андреев, Г. П. Блок,  
Г. А. Князев, В. Л. Ченакал

РЕДАКТОРЫ СЕДЬМОГО ТОМА

В. В. Виноградов, С. Г. Бархударов, Г. П. Блок

---

Редактор Издательства *А. И. Соболева*  
Переплет и оформление художника *М. И. Разулевича*  
Технический редактор *Р. С. Певзнер*  
Корректоры *Н. А. Малевич, А. В. Сорокина и И. И. Удимов*

\*  
РИСО АН СССР № 5204. Пл. № 3—1В. Подписано к печати 21/XI  
1952 г. М-41657. Бумага 70×92/16. Бум. л. 31<sup>1</sup>/<sub>8</sub>. Печ. л. 72.83. Уч.-изд.  
л. 49.9 + 2 вклейки (0.32 уч.-изд. л.). Тираж 10 000. Зак. № 317.  
Номинал по прејскуранту 1952 г. 25 руб.

---

1-я тип. Издательства АН СССР, Ленинград, В. О., 9 линия, д. 12.



25 9/16